



الْحَيَّرُ السَّيِّئُ

فِي تَشْرِيحَاتِ الْبُخَارِيِّ

كتابُ الجهاد

إِقَابُ الْبُغْيِ

أستاذُ علمائِ حضرت مولانا محمد صديق صاحب دامت برکاتہم
شیخ الحدیث جامعہ تحفہ المذاہب ملتان

ترتیب و تخریج

حضرت مولانا خورشید احمد مدنی مدرس جامعہ تحفہ المذاہب ملتان

ناشر

مکتبہ سید ابی الدرداء

فی بنی مسہد روضہ ملتان پاکستان

فون: ۰۶۱-۴۵۴۹۶۵

جملہ حقوق کتابت و طباعت بحق مصنف محفوظ ہیں

نام کتاب:	الخیر الساری فی تشریحات البخاری (کتاب الجہاد)
افادات:	استاذ العلماء حضرت مولانا محمد صدیق صاحب مدظلہ شیخ الحدیث جامعہ خیر المدارس، ملتان
ترتیب و تخریج:	حضرت مولانا خورشید احمد صاحب تونسوی (فاضل و مدرس جامعہ خیر المدارس، ملتان)
کمپوزنگ:	مولانا محمد یحییٰ انصاری (مدرس جامعہ خیر المدارس، ملتان) مولوی محمد اسماعیل (معلم جامعہ خیر المدارس، ملتان)
ناشر:	مکتبہ امدادیہ، ٹی بی ہسپتال روڈ، ملتان
اشاعت اول:	ربیع الاول ۱۴۲۸ھ اپریل ۲۰۰۷ء

ملنے کے پتے

۱.....	مولانا میمون احمد صاحب (مدرس جامعہ خیر المدارس، ملتان)
۲.....	مولانا محفوظ احمد صاحب (خطیب جامع مسجد غلامنڈی، صادق آباد)
۳.....	مکتبہ رحمانیہ اردو بازار، لاہور
۴.....	قدیمی کتب خانہ آرام باغ، کراچی
۵.....	کتب خانہ رشیدیہ، راجہ بازار، راولپنڈی
۶.....	مکتبہ دارالعلم (نزد جامعہ خیر المدارس ٹی بی ہسپتال روڈ، ملتان)



ضروری گزارش

اس کتاب کی تصحیح میں حق اللہ و رکوش کی گئی ہے۔ پھر بھی اگر کوئی غلطی معلوم ہو تو ناشر یا مصنف مدظلہ کو ضرور مطلع فرمائیں تاکہ اس کی آئندہ اشاعت میں تصحیح کر دی جائے۔ (شریہ)

فہرست

صفحہ نمبر	مضامین
۲۷	اظہار تشکر
۲۸	تقریظ
۳۰	عرض مرتب
۳۵	کتاب الجہاد
۳۵	جہاد کا لغوی واصطلاحی معنی
۳۵	جہاد کی اقسام
۳۵	دشمن کی اقسام
۳۶	کفار اور منافقین کے خلاف کئے جانے والے جہاد کی اقسام
۳۷	جہاد فرض عین ہے یا فرض کفایہ؟
۳۷	تاریخ مشروعیت جہاد
۳۷	بقاء جہاد
۳۷	ملحدین کی طرف سے مشروعیت جہاد پر اعتراضات اور جوابات
۳۸	جہاد کی تقسیم ثانی
۳۹	باب فضل الجہاد والسیر
۴۱	قال ابن عباس الحدود الطاعة
۴۲	ای عمل افضل
۴۴	ہجرت ظاہری کی اقسام
۴۵	حج مبرور
۴۷	باب افضل الناس مؤمن الخ
۴۸	مؤمن فی شعب من الشعاب الخ
۴۹	مع اجر او غنیمۃ
۵۰	باب الدعاء بالجہاد والشهادة للرجال والنساء
۵۲	حالات حضرت انسؓ اور حضرت ام حرامؓ

۵۳	جعلت تقلى رأسه
۵۴	فی زمان معاویہؓ، سب سے پہلا بحری جہاد
۵۴	باب درجات المجاہدین فی سبیل اللہ
۵۴	فی سبیل اللہ کا مصداق
۵۶	اوسط الجنة اعلی الجنة ان فی الجنة مائة درجة
۵۷	وقال محمد بن فلیح الخ فاقدہ تعلیق
۵۹	باب الغدوة والروحة فی سبیل اللہ الخ
۵۹	ترجمة الباب کی غرض
۵۹	وقاب قوس احدکم من الجنة الخ
۶۱	حالات حضرت سهل بن سعدؓ
۶۱	باب الحور العين وصفتهن الخ
۶۲	ولقاب قوس احدکم من الجنة او موضع قيده
۶۳	باب تمنى الشهادة
۶۳	ترجمة الباب کی غرض
۶۴	لاتطیب انفسهم کی تشریحات ثلاثة
۶۵	والذى نفسى بيده لوددت الخ سوال وجواب
۶۶	باب فضل من يصرع فی سبیل اللہ الخ
۶۶	ترجمة الباب کی غرض
۶۸	فقربت اليها دابة لتركبها الخ
۶۸	باب من ينكب او يطعن فی سبیل اللہ
۶۸	ترجمة الباب کی غرض
۷۱	هل انت الا اصبع دميت الخ
۷۲	باب من يجرح فی سبیل اللہ
۷۲	ترجمة الباب کی غرض
۷۳	باب قول الله قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ الخ
۷۴	باب قول الله مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رَجُلٌ الخ
۷۶	آيت الباب کا پس منظر
۷۸	حالات حضرت زيد بن ثابتؓ

۷۸	شہادتہ شہادۂ رجلین
۷۸	باب عمل صالح قبل القتال
۷۸	ترجمة الباب کی غرض
۷۹	قال ابودرداء لئما تقاتلون باعمالکم الخ
۷۹	حالات حضرت ابو درداء
۸۰	عمل قليلاً اجر كثيراً
۸۰	ایک لطیفہ ، چستان
۸۰	باب من اتاه سهم غرب فقتله
۸۰	ترجمة الباب کی غرض
۸۲	اجتهد عليه في البكاء
۸۲	حضرت ام حارثہ کی ہنستے ہوئے واپسی اور بدر کا پہلا شہید
۸۲	باب من قاتل لتكون كلمة الله هي العليا
۸۲	ترجمة الباب کی غرض
۸۳	باب من اغبرت قدماء في سبيل الله
۸۳	ترجمة الباب کی غرض
۸۴	حالات حضرت ابو عبس
۸۴	باب مسح الغبار عن الرأس في سبيل الله
۸۴	ترجمة الباب کی غرض
۸۶	تقتله الفئة الباغية
۸۷	باب الغسل بعد الحرب والغبار
۸۷	ترجمة الباب کی غرض
۸۸	باب فضل قول الله وَلَا تَخْسَبَنَّ الَّذِينَ الْخ
۸۸	ترجمة الباب کی غرض
۹۰	حالات حضرت جابر
۹۰	بئر معونه
۹۰	باب ظل الملائكة على الشهيد
۹۰	ترجمة الباب کی غرض
۹۱	باب تمنى المجاهد ان يرجع الى الدنيا

۹۱	ترجمة الباب کی غرض
۹۲	باب الجنة تحت بارقة السيف
۹۳	حالات حضرت مغيرہ بن شعبہ
۹۴	باب من طلب الولد للجهاد
۹۴	ترجمة الباب کی غرض
۹۵	قل ان شاء الله فلم يقل ان شاء الله (فائدہ)
۹۵	باب الشجاعة في الحرب والجبن
۹۷	حالات حضرت جبير بن مطعم
۹۸	لا تجدوني بخيلاً وكذوباً ولا جباناً
۹۸	باب ما يتعوذ من الجبن
۹۸	ترجمة الباب کی غرض
۹۹	حالات حضرت سعد بن ابى وقاص
۱۰۰	فتنة المحيا والممات اور فتنة الدنيا
۱۰۰	باب من حدث بمشاهدة في الحرب
۱۰۰	ترجمة الباب کی غرض
۱۰۲	باب وجوب النفير وما يجب من الجهاد والنية
۱۰۲	ترجمة الباب کی غرض
۱۰۳	ويذكر عن ابن عباس ، حاصل تعليق
۱۰۴	باب الكافر يقتل المسلم ثم يسلم فيسد بعد ويقتل
۱۰۴	ترجمة الباب کی غرض
۱۰۶	حديث الباب اور غزوه خيبر کی روایت میں تعارض اور جوابات
۱۰۶	هذا قاتل ابن قوئل
۱۰۷	فلا ادري اسهم له ام لم يسهم الخ
۱۰۷	باب من اختار الغزو على الصوم
۱۰۸	ترجمة الباب کی غرض
۱۰۸	حضرت ابو طلحة کے حالات
۱۰۹	باب الشهادة سبع سوى القتل
۱۰۹	ترجمة الباب کی غرض

۱۰۹	اقسام شہادت
۱۱۰	روایات الباب میں تعارض
۱۱۱	شہداء کی تعداد
۱۱۱	شہید حقیقی کا حکم
۱۱۱	باب قول الله لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ الْخ
۱۱۱	ترجمة الباب کی غرض
۱۱۳	باب الصبر عند القتال
۱۱۳	ترجمة الباب کی غرض
۱۱۴	باب التحريض على القتال
۱۱۴	ترجمة الباب کی غرض
۱۱۶	باب حفر الخندق
۱۱۶	ترجمة الباب کی غرض
۱۱۷	يحفرون الخندق حول المدينة
۱۱۸	اس باب کی روایت اور مقبل والے باب کی روایت میں دفع تعارض
۱۱۹	رجز کی حکمت
۱۱۹	باب من حبسه العذر عن الغزو
۱۱۹	ترجمة الباب کی غرض
۱۲۰	باب فضل الصوم في سبيل الله
۱۲۰	ترجمة الباب کی غرض
۱۲۱	روایت الباب اور دوسری روایات میں تعارض
۱۲۲	باب فضل النفقة في سبيل الله
۱۲۲	ترجمة الباب کی غرض
۱۲۵	باب فضل من جهز غازياً الخ
۱۲۵	ترجمة الباب کی غرض
۱۲۶	باب التحنط عند القتال
۱۲۶	ترجمة الباب کی غرض
۱۲۷	وذكر يوم يمامة
۱۲۷	وقد حسر عن فخذه

۱۲۸	باب فضل الطليعة
۱۲۸	ترجمة الباب کی غرض
۱۲۹	من یأتینى بخبر القوم
۱۲۹	حضرت زبیرؓ اور حضرت سعدؓ کے لئے تفدیہ
۱۲۹	باب هل یبعث الطليعة وحده
۱۳۰	ترجمة الباب کی غرض
۱۳۰	فانتدب الزبیر
۱۳۱	باب سفر الاثنین
۱۳۱	ترجمة الباب کی غرض
۱۳۲	باب الخیل معقود فی نواصیہا الخیر الخ
۱۳۲	ترجمة الباب کی غرض
۱۳۴	باب الجهاد ماض مع البر والفاجر الخ
۱۳۵	باب من احتبس فرساً فی سبیل اللہ
۱۳۵	ترجمة الباب کی غرض
۱۳۶	باب اسم الفرس والحمار
۱۳۸	حالات حضرت معاذؓ
۱۳۹	حضور ﷺ کی سواریاں
۱۳۹	باب ما یذکر من شؤم الفرس
۱۳۹	ترجمة الباب کی غرض
۱۳۹	لطیفہ
۱۴۰	ان کان فی شیء ففی المرأة الخ کی توجیہات
۱۴۱	باب الخیل لثلاثة وقول الله وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ الخ
۱۴۳	گھوڑوں کی قسمیں
۱۴۳	باب من ضرب دابة غیرہ فی الغزو
۱۴۳	ترجمة الباب کی غرض
۱۴۵	باب الركوب علی دابة صعبة والفحولة من الخیل الخ
۱۴۵	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت (سوال وجواب)
۱۴۶	باب سهام الفرس

۱۴۶	ترجمة الباب کی غرض
۱۴۶	سہام الفرس کے متعلق ابحاث ثلاثہ
۱۴۸	باب من قاد دابة غيره في الحرب
۱۴۹	فخر الالباء کا جواب اور خواجہ عبدالمطلب کا خواب
۱۵۰	حضرت ابو سفیان کے حالات
۱۵۰	باب الركاب والغرز للدابة
۱۵۰	باب ركوب الفرس العري
۱۵۱	ترجمة الباب کی غرض
۱۵۱	باب الفرس القطوف
۱۵۲	باب السبق بين الخيل
۱۵۲	تضمير کی تعریف
۱۵۳	حكم مسابقة
۱۵۳	باب اضمار الخيل للسبق
۱۵۴	باب غاية السبق للخيل المضمرة
۱۵۵	باب ناقة النبي ﷺ
۱۵۵	قصوآء
۱۵۶	باب بغلة النبي ﷺ البيضاء
۱۵۸	تركها صدقة
۱۵۸	باب جهاد النساء
۱۵۹	باب غزوة المرأة في البحر
۱۶۱	باب حمل الرجل امرأته في الغزو دون بعض نساءه
۱۶۲	باب غزو النساء وقتالهن مع الرجال
۱۶۳	جهاد میں شریک عورت کے حصے کا حکم
۱۶۳	حضرت ام سلیط کے حالات
۱۶۳	باب حمل النساء القرب الى الناس في الغزو
۱۶۴	ام کلثوم بنت علیؓ زوجہ حضرت عمرؓ کے حالات
۱۶۵	ترجمة الباب کی غرض
۱۶۵	باب مداواة النساء الجرحى في الغزو

۱۶۵	عورتوں کے لئے نامحرم مردوں کا علاج کرنا
۱۶۶	باب رد النساء الجرحی والقتلی
۱۶۶	روایت الباب اور ترمذی شریف کی روایت میں رفع تعارض
۱۶۷	باب برع السهم من البدن
۱۶۷	ترجمة الباب کی عرض
۱۶۷	حالات حضرت ابو موسیٰ اشعریؓ اور حالات حضرت ابو عامرؓ
۱۶۸	باب الحراسة فی الغزو فی سبیل اللہ
۱۶۸	ترجمة الباب کی عرض
۱۶۹	روایت الباب اور مسلم شریف کی روایت میں رفع تعارض
۱۶۹	یحر سنی اللیلة ، سوال وجواب
۱۷۲	باب فضل الخدمة فی الغزو
۱۷۲	ترجمة الباب کی عرض
۱۷۵	باب فضل من حمل متاع صاحبه فی السفر
۱۷۵	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۱۷۶	باب فضل رباط يوم فی سبیل اللہ
۱۷۶	یا ایہا الذین امنوا الضیروا کی تین تفسیریں
۱۷۷	حیرم الدنیا وما فیہا اور خیر من الدنیا وما علیہا میں فرق
۱۷۷	باب من عرا بصبی للخدمة
۱۷۷	ترجمة الباب کی عرض
۱۷۹	احرم ما بین لا بتیہا (حرم مکہ اور حرم مدینہ میں فرق)
۱۷۹	باب رکوب البحر
۱۷۹	ترجمة الباب کی عرض
۱۸۱	باب من استعان بالضعفاء والصالحین فی الحرب
۱۸۱	استعانت بالضعفاء والصالحین کا مطلب
۱۸۱	حصرت ابوسفیانؓ کے تفصیلی حالات
۱۸۲	حصرت سعدؓ کے تفصیلی حالات
۱۸۳	باب لا یقول فلان شہید
۱۸۳	ترجمة الباب کی عرض

۱۸۴	قال ابوهريرة الخ تعليق کا مقصد
۱۸۵	روایت الباب کی ترجمہ الباب سے مطابقت
۱۸۶	حدیث الباب میں کس غزوے کا ذکر ہے
۱۸۶	وفی اصحاب رسول اللہ ﷺ رجل (رجل کی تعیین)
۱۸۶	اما انه من اهل النار (سوال و جواب)
۱۸۷	باب التحريض على الرمي
۱۸۷	ترجمہ الباب کی غرض
۱۸۷	وَأَعِدُوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ لَعَلَّكُمْ تَوَارِثُ شَاءَ الْبَاقِ اور حضرت علامہ ثور شاہ کی رائے
۱۸۹	باب اللہو بالحراہ ونحوها
۱۸۹	ترجمہ الباب کی غرض
۱۹۰	باب المجن ومن يقرس بقرس صاحبه
۱۹۰	حضرت ابو طلحہؓ کے حالات
۱۹۱	كسرت بيضة النبي ﷺ
۱۹۱	گستاخی کا انجام
۱۹۲	روایت حضرت عمرؓ کا ترجمہ الباب سے انطباق
۱۹۳	باب
۱۹۳	ما رأيت النبي ﷺ يفدى رجلاً بعد سعد
۱۹۴	باب الدرق
۱۹۴	ترجمہ الباب کی غرض
۱۹۵	بغناء بعات
۱۹۵	باب الحمائل وتعليق السيف بالعقب
۱۹۶	روایت الباب کا ترجمہ الباب سے تطابق، اشکال و جواب
۱۹۶	لم تراعوا كما معني ومطلب
۱۹۷	باب ما جاء حية السيوف
۱۹۷	ترجمہ الباب کی غرض
۱۹۸	تلوار پر سونا، چاندی لگانا جائز ہے یا ناجائز؟
۱۹۸	باب من علق سيفه بالشجر في السفر عند القائلة
۱۹۸	ترجمہ الباب کی غرض

۲۰۰	من يمنعك مني (حضرت مدنیؒ کا ایک واقعہ)
۲۰۰	تعارض ، فتفرق الناس فی العضاء
۲۰۱	باب لبس البیضة
۲۰۱	ترجمة الباب کی غرض
۲۰۱	باب من لم یرکسر السلاح عند الموت
۲۰۲	ترجمة الباب کی غرض
۲۰۲	باب تفرق الناس عن الامام عند القايلة الخ
۲۰۳	ترجمة الباب کی اغراض
۲۰۳	باب ما قيل فی الرماح
۲۰۳	ترجمة الباب کی غرض
۲۰۶	باب ما قيل فی درع النبی ﷺ والقميص فی الحرب
۲۰۷	روایت الباب پر سوال
۲۰۷	اما خالد فقد احتبس ادراعه الخ تعلیق کا مقصد
۲۰۸	وقال وهيب حدثنا خالد (تعلیق کا مقصد)
۲۱۰	باب الجبة فی السفر والحرب
۲۱۱	ترجمة الباب کی غرض
۲۱۱	باب الحریر فی الحرب
۲۱۱	ترجمة الباب کی غرض
۲۱۲	روایات الباب میں رفع تعارض
۲۱۳	استعمال ریشم پر اختلاف ائمہ
۲۱۳	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۲۱۴	باب ما يذكر فی السکین
۲۱۴	ترجمة الباب کی غرض
۲۱۵	باب ما قيل فی قتال الروم
۲۱۶	ترجمة الباب کی غرض
۲۱۶	مغفور لهم
۲۱۷	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۲۱۷	باب قتال اليهود

۲۱۷	ترجمة الباب کی غرض
۲۱۸	پتھروں کا بولنا
۲۱۹	باب قتال الترك
۲۲۰	علامات قیامت میں سے ایک کا ظہور
۲۲۱	باب قتال الذین ینتعلون الشعر
۲۲۱	ترجمة الباب کی غرض
۲۲۱	لا تقوم الساعة حتى تقاتلوا قوماً الخ
۲۲۲	معال الشعر کی تشریح
۲۲۳	باب من صف اصحابه عند الهزيمة الخ
۲۲۳	ترجمة الباب کی غرض
۲۲۴	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۲۲۴	لیس بسلاح کی ترکیب
۲۲۴	باب الدعاء علی المشرکین
۲۲۴	ترجمة الباب کی غرض
۲۲۵	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۲۲۵	اللهم انج سلمة بن هشام الخ (جن تین صحابیوں کے لئے نعا فرمائی ان کا مختصر تعارف
۲۲۸	باب هل يرشد المسلم اهل الكتاب او يعلمهم الكتاب
۲۲۹	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۲۲۹	مسئلہ اختلافیہ
۲۲۹	باب الدعاء للمشرکین بالهدی لیتألفهم
۲۳۰	طفیل دوسی کا اسلام لانا
۲۳۰	الدعاء للمشرکین اور الدعاء علی المشرکین میں فرق
۲۳۱	باب دعوة اليهود والنصارى الخ
۲۳۲	ترجمة الباب کے اجزاء
۲۳۲	دعوت قبل القتال میں اختلاف
۲۳۳	باب دعاء النبی ﷺ الى الاسلام الخ
۲۴۲	لشکر کو خمیس کہنے کی وجہ
۲۴۴	باب من اراد عزوة فوزی بغيرها الخ

۲۴۵	ترجمة الباب کی غرض
۲۴۷	باب الخروج بعد الظهر
۲۴۷	ترجمة الباب کی غرض
۲۴۸	باب الخروج آخر الشهر
۲۴۹	ترجمة الباب کی غرض
۲۴۹	لخمس بقين من ذي القعدة
۲۵۰	باب الخروج في رمضان
۲۵۱	ترجمة الباب کی غرض
۲۵۱	باب التوديع عند السفر
۲۵۱	ترجمة الباب کی غرض
۲۵۲	اننى كنت امرتكم ان تحرقوا فلاناً وفلاناً
۲۵۲	فان اخذتموها فاقتلوها
۲۵۲	باب السمع والطاعة للامام الخ
۲۵۳	ترجمة الباب کی غرض
۲۵۳	لا سمع ولا طاعة
۲۵۴	باب يقاتل من وراء الامام ويتقى به
۲۵۵	قوله نحن الآخرون السابقون کے دو مطلب
۲۵۵	باب البيعة في الحرب على ان لا يفروا
۲۵۵	ترجمة الباب کی غرض
۲۵۶	لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ الْاِيَةِ
۲۵۷	ترجمة الباب سے مطابقت
۲۵۷	قوله فما اجتمع منا اثنان على الشجرة
۲۵۸	قوله في زمن الحرة
۲۵۸	ان ابن حنظلة يبايع الناس على الموت
۲۵۹	قوله يا ابن الاكوع الاتبايع الناس
۲۵۹	حضرت سلمہ بن اکوع سے تکرار بیعت کی حکمت
۲۶۰	قوله فقال مضت الهجرة لاهلها
۲۶۱	باب عزم الامام على الناس فيما يطيقون

۲۶۱	ترجمة الباب کی غرض
۲۶۲	لا یخصیہا کی دو تفسیریں
۲۶۲	قوله فعسی ان لا یعزم علینا فی امر الامرۃ حتی نفعلہ
۲۶۳	شرب صفوہ وبقی کدرہ
۲۶۳	باب کان النبی ﷺ اذا لم یقاتل اول النهار الخ
۲۶۴	ترجمة الباب کی غرض
۲۶۴	ان الجنة تحت ظلال السیوف
۲۶۴	باب استیذان الرجل الامام
۲۶۶	ترجمة الباب کی غرض
۲۶۷	باب من غزا وهو حدیث عہد بعرسہ
۲۶۷	باب من اختار الغزو بعد البناء
۲۶۸	ترجمة الباب کی غرض
۲۶۸	باب مبادرة الامام عند الفزع
۲۶۸	ترجمة الباب کی غرض
۲۶۹	باب السرعة والركض فی الفزع
۲۷۰	باب الخروج فی الفزع وحده
۲۷۰	باب الجعائل والحملان فی السبیل
۲۷۲	روایت حضرت عمرؓ کی ترجمة الباب سے مطابقت
۲۷۳	روایت حضرت ابوہریرہؓ کی ترجمة الباب سے مطابقت
۲۷۳	باب الاجیر
۲۷۵	ترجمة الباب کی غرض
۲۷۵	اجیر فی الغزو کی دو صورتیں
۲۷۶	باب ما قيل فی لواء النبی ﷺ
۲۷۶	ترجمة الباب کی غرض
۲۷۷	روایت حضرت علیؓ کی ترجمة الباب سے مطابقت
۲۷۸	باب قول النبی ﷺ نصرت بالرعب مسيرة شهر
۲۷۹	ترجمة الباب سے غرض
۲۸۰	بجوامع الکلم

۲۸۱	حدیث ابن عباسؓ کی ترجمۃ الباب سے مناسبت
۲۸۲	باب حمل الزاد فی الغزو
۲۸۲	ترجمۃ الباب کی غرض
۲۸۲	آیت الباب کا شان نزول
۲۸۳	حضرت اسماء بنت صدیقؓ کے حالات
۲۸۶	باب حمل الزاد علی الرقاب
۲۸۶	ترجمۃ الباب سے غرض
۲۸۷	چند سوالات اور ان کے جوابات
۲۸۷	باب ارداف المرأة خلف اخیها
۲۸۷	ترجمۃ الباب کی غرض
۲۸۸	حدیث حضرت عائشہؓ کی ترجمۃ الباب سے مطابقت
۲۸۸	باب الارتداف فی الغزو والحج
۲۸۹	ترجمۃ الباب کی غرض
۲۸۹	باب الردف علی الحمار
۲۹۰	حدیث حضرت اسامہ بن زیدؓ کی ترجمۃ الباب سے مطابقت
۲۹۱	ترجمۃ الباب کی غرض
۲۹۱	باب من اخذ بالركاب ونحوه
۲۹۱	ترجمۃ الباب کی غرض
۲۹۲	قوله كل سلامي من الناس عليه صدقة
۲۹۳	باب كراهية السفر بالمصاحف الى الارض العدو
۲۹۳	ترجمۃ الباب کی غرض
۲۹۴	مسئلہ : مسافرت بالمصاحف
۲۹۵	باب التكبير عند الحرب
۲۹۵	ترجمۃ الباب کی غرض
۲۹۶	روایت حضرت انسؓ کی ترجمۃ الباب سے مناسبت
۲۹۶	گدھا حلال ہے یا حرام؟
۲۹۷	باب ما يكره من رفع الصوت في التكبير
۲۹۷	ترجمۃ الباب کی غرض

۲۹۸	باب التسبیح اذا هبط وادياً
۲۹۸	ترجمة الباب کی غرض
۲۹۸	باب التكبير اذا علا شرفاً
۳۰۰	تكبير وتسبیح کی تقسیم میں حکمت
۳۰۱	باب یکتب للمسافر مثل ماکان یعمل فی الاقامة
۳۰۱	کتب له مثل ماکان یعمل مقيماً صحیحاً
۳۰۱	ترجمة الباب کی غرض
۳۰۲	باب السیر وحده
۳۰۲	روایات مذکورہ فی الباب میں رفع تعارض
۳۰۳	باب السرعة فی السیر عند الرجوع الی الوطن
۳۰۳	ترجمة الباب کی غرض
۳۰۶	باب اذا حمل علی فرس فرأها تبعد
۳۰۶	ترجمة الباب کی غرض
۳۰۸	فانتاعه اوفاضاعه (سوال وجواب)
۳۰۸	باب الجهاد باذن الابویر
۳۰۸	ترجمة الباب کی غرض
۳۰۹	تعارض
۳۱۰	باب ما قیل فی الجرس ونحوه فی اعناق الابل
۳۱۰	ترجمة الباب کی غرض
۳۱۰	باب کی کتاب الجهاد سے مناسبت
۳۱۱	قلادة من وتر
۳۱۱	باب من اکتتب فی جيش فخرحت امرأته الخ
۳۱۱	ترجمة الباب کی غرض
۳۱۲	باب الجاسوس
۳۱۲	ترجمة الباب کی غرض
۳۱۶	باب الکسوة الاسرى
۳۱۶	ترجمة الباب کی غرض
۳۱۷	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت

۳۱۷	باب فصل من اسلم على يديه رجل
۳۱۸	اقتلهم حتى يكونوا مثلنا
۳۱۸	باب الاسارى في السلاسل
۳۱۹	يدخلون الحجة في السلاسل
۳۱۹	باب فصل من اسلم من اهل الكتابين
۳۱۹	ترجمة الباب كى عرض
۳۲۱	باب اهل الدار يبيتون فيصايب الولدان والذرائر
۳۲۱	ترجمة الباب كى عرض
۳۲۳	قوله هم منهم
۳۲۳	لا حمى الا الله ولرسوله
۳۲۴	باب قتل الصبيان في الحرب
۳۲۴	ترجمة الباب كى عرض
۳۲۴	حديث الباب كى ترجمة البدر سے مطابقت
۳۲۴	بدر قتل النساء في الحرب
۳۲۵	ترجمة الباب كى عرض
۳۲۵	باب لا يعذب بعداب الله
۳۲۶	حديث الباب كى ترجمة الباب سے مطابقت
۳۲۶	باب فَاِمَّا مِمَّا نَعُذُّ وَاِمَّا فِدَاءُ الْح
۳۲۷	كافر ومشرک قیدیوں کا حکم
۳۲۷	فيه حديث ثمانية
۳۲۸	باب هر بلاسير ان يقتل او يحدع الح
۳۲۹	باب اذا حرق المشرك المسلم هل يحرق
۳۲۱	حديث الباب كى ترجمة الباب سے مناسبت
۳۳۱	باب
۳۳۱	ترجمة الباب كى عرض
۳۳۲	باب حرق الدور والبحيل
۳۳۲	ترجمة الباب كى عرض
۳۳۳	الكعبة اليمانية

۳۳۴	قال حرق النبي ﷺ
۳۳۴	اختلاف کی تفصیل
۳۳۵	باب قتل الناقم المشرک
۳۳۷	ابو رافع کو قتل کرنے کے لئے جانے والے حصرات صحابہ کرامؓ
۳۳۷	چند سوالات اور ان کے جوابات
۳۳۸	مسائل مستنبطہ
۳۳۸	باب لا تمنوا لقاء العدو
۳۳۹	لڑائی کی تمنا سے نبی کی حکمت
۳۴۰	باب الحرب خدعة
۳۴۱	خدعہ میں لغات ثلاثہ
۳۴۲	کسری کے متعلق هلك اور قیصر کے متعلق ليهلكن فرمانے کی وجہ
۳۴۲	باب الکذب فی الحرب
۳۴۳	کذب فی الحرب کی صورت جواز
۳۴۴	کعب بن اشرف کے قتل کا قصہ
۳۴۵	باب الفتك باهل الحرب
۳۴۵	باب ملیجوز من الاحتيال والحدرمع من تخشى معرفته
۳۴۶	باب الرجرج فی الحرب ورفع الصوت فی حفر الخندق
۳۴۸	روایت الباب اور ابو داؤد شریف کی روایت میں رفع تعارض
۳۴۸	باب من لا یثبت علی الخیل
۳۴۹	باب دواء الجرح باحراق الحصیر وغسل المرأة الح
۳۵۰	باب ما یکره من التنارع والاختلاف فی الحرب الخ
۳۵۴	فما ملک عمر نفسه فقال کذبت
۳۵۵	باب اذا فرعوا باللیل
۳۵۵	ترجمة الباب کی غرض
۳۵۶	باب من رأى لعدو فنادی باعلی صوته یا صباحاه الخ
۳۵۶	ترجمة الباب کی غرض
۳۵۸	باب من قال خذها وانا ابن فلان
۳۵۸	ترجمة الباب کی غرض

۳۵۸	حدیث الباب کی روایت الباب سے مناسبت
۳۵۹	باب اذا نزل العدو علی حکم رحل
۳۵۹	ترجمة الباب کی عرض
۳۶۰	قوله قوموا الی سیدکم
۳۶۰	باب قتل الاسیر وقتل الصر
۳۶۱	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۳۶۱	باب هل یستأ سر الرجل الخ
۳۶۵	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۳۶۶	لست ابالی حین اقتل مسلماً
۳۶۸	باب فکاک الاسیر
۳۶۸	ترجمة الباب کی عرض
۳۷۲	باب فداء المشرکین
۳۷۲	ترجمة الباب کی عرض
۳۷۱	باب الحربی اذا دخل دار الاسلام بغير امان
۳۷۱	ترجمة الباب کی عرض
۳۷۲	حاسوس کی اقسام اور ان کا حکم
۳۷۲	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۳۷۲	باب یقاتل عن اهل الذمة ولا یسترقون
۳۷۲	ترجمة الباب کی عرض
۳۷۳	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۳۷۳	صورت مسئلہ
۳۷۳	باب هل یتشفع الی اهل الذمة ومعاملتهم
۳۷۴	باب جوائز الوفد
۳۷۵	اھل رسول اللہ ﷺ
۳۷۶	مرض الوفات کی تین وصیتیں
۳۷۶	حدیث الباب کی ترجمة الباب سے مطابقت
۳۷۷	باب التحمل للوفد
۳۷۷	ترجمة الباب سے مناسبت

۳۷۸	باب کیف یعرض الاسلام علی الصبی
۳۸۰	قد خبأت لك خبیاً
۳۸۰	لَقَدْ أَنْذَرَهُ نُوحٌ قَوْمَهُ
۳۸۱	باب قول النبی ﷺ لليهود اسلموا تسلموا
۳۸۱	باب اذا اسلم قوم فی دار الحرب الخ
۳۸۱	ترجمة الباب کی غرض
۳۸۱	حدیث حضرت اسامہ بن زید کی ترجمہ الباب سے مناسبت
۳۸۳	ادخل رب الصریمة ورب الغنیمة
۳۸۴	هل ترك لنا عقیل منزلاً
۳۸۴	احصاف کی طرف سے حدیث زید بن اسلم کا جواب
۳۸۴	باب کتابة الامام الناس
۳۸۴	ترجمة الباب کی عرض
۳۸۵	فلقد رأیتنا ابتلینا الخ
۳۸۶	روایات میں اختلاف اور تطبیق
۳۸۶	باب ان الله يؤید الدین بالرجل الفاجر
۳۸۸	رجل کی تعیین (سوال، جواب)
۳۸۸	باب من تأمر فی الحرب من غیر امره اذا خاف العدو
۳۸۸	ترجمة الباب کی عرض
۳۸۹	باب العون بالمدد
۳۸۹	ترجمة الباب کی غرض
۳۹۱	باب من علت العدو فاقام علی عرصتهم
۳۹۱	ترجمة الباب کی عرض
۳۹۱	اقام بالعرصة ثلاث لیل
۳۹۲	باب من قسم بعمیمة فی عزوه وسفره
۳۹۲	ترجمة الباب کی غرض
۳۹۲	احصاف کی دو دلیلیں
۳۹۳	باب اذا عم المشتركون مال المسلم ثم وجده المسلم
۳۹۳	ترجمة الباب کی غرض

۳۹۳	مذہب ائمہ ودلائل ائمہ
۳۹۵	باب من تکلم بالعارسية والوطانة
۳۹۵	ترجمة الباب کی غرض
۳۹۷	باب الغلول
۳۹۹	باب القليل من الغلول
۳۹۹	ترجمة الباب کی غرض
۳۹۹	ولم يذكر عبدالله بن عمرو عن النبي ﷺ انه حرق متاعه
۴۰۱	باب ما يكره من ذبح الابل والغنم في المغام
۴۰۱	ترجمة الباب کی عرض
۴۰۲	دانت اور ناحس سے جانور ذبح کرے کا حکم
۴۰۳	باب البشارة في الفتح
۴۰۳	ترجمة الباب کی عرض
۴۰۴	باب ما يعطى البشير
۴۰۵	باب لا هجرة بعد الفتح
۴۰۶	دار الحرب سے ہجرت کا حکم
۴۰۷	باب اذا اضطر الرجل الى البطر في شعور المرأة الخ
۴۰۷	ترجمة الباب کی غرض
۴۰۸	فأخرجت من حجرتها
۴۰۹	باب استقبال الغزاة
۴۰۹	ترجمة الباب کی عرض
۴۱۰	ثنية الوداع
۴۱۰	باب ما يقول اذا رجع من الغزو
۴۱۰	ترجمة الباب کی غرض
۴۱۳	مقفله من عسفان
۴۱۳	وان اب طلحة قال احسب الح
۴۱۳	باب اصوله اذا قدم من سفر

۴۱۳	ترجمة الباب کی غرض
۴۱۴	مسائل مستنبطہ
۴۱۴	باب الطعام عند القدوم
۴۱۴	ترجمة الباب کی غرض
۴۱۴	وكان ابن عمر يفطر لم يغشاه
۴۱۶	بسم الله الرحمن الرحيم ، باب الفرض الخمس
۴۱۶	ترجمة الباب کی غرض
۴۱۸	اعطانی شارفاً من الخمس
۴۱۸	حضرت علیؑ کے رونے کا سبب
۴۲۰	حکمت عدم توریث
۴۲۱	فهجرت ابابکر
۴۲۷	فدفعها عمر الى علیؑ وعباسؑ
۴۲۷	فی اور حمس کے بارے میں علماء کا اختلاف
۴۲۸	حضرت علیؑ اور حضرت ابن عباسؑ کے اختلاف کی نوعیت
۴۲۸	باب اداء الخمس من الدين
۴۲۹	حديث الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۴۲۹	وانهاكم عن اربع (فائدہ)
۴۳۰	باب نفقة نساء النبي ﷺ بعد وفاته
۴۳۰	نفقة نسائی
۴۳۰	ومؤنة عاملی
۴۳۲	باب ماجاء فی بیوت ازواج النبي ﷺ الخ
۴۳۲	ترجمة الباب کی غرض
۴۳۷	يستأذن فی بیت حفصةؓ
۴۳۷	اصطلاح اهل بیت
۴۳۷	باب ما ذكر من درع النبي ﷺ وعصاه وسيفه الخ
۴۳۷	ترجمة الباب کی غرض

۴۴۲	باب الدلیل علی ان الخمس نوائب رسول اللہ ﷺ: الحج
۴۴۳	ترجمة الباب کی عرض
۴۴۴	باب قول اللہ تعالیٰ فَرَّ لِلَّهِ حُمْسُهُ وَلِلرَّسُولِ الْحِج
۴۴۵	مصرف عیبت و فی میں ائمہ ک اختلاف
۴۴۹	باب قول النبی ﷺ اَحْلَتْ لَكُمْ الْغَنَائِمَ
۴۴۹	ترجمة الباب کی عرض
۴۵۴	باب العسمة لمن شهد الوقعة
۴۵۴	ترجمة الباب کی عرض
۴۵۴	حدیث الباب کی ترجمہ الباب سے مناسبت
۴۵۵	باب من قاتل لمعین هل ينقص من احره
۴۵۵	هل ينقص من احره
۴۵۵	باب قسمة الامام يقدم عليه ويحيا لمن لم يحصره
۴۵۵	ترجمة الباب کی عرض
۴۵۷	باب كيف قسم النبي ﷺ قريظة والبصر الحج
۴۵۷	ترجمة الباب کی عرض
۴۵۸	باب بركة اغارى في ماله حد ومتا مع النبي ﷺ الحج
۴۶۳	فجميع ماله خمسون الف و مائت الف الحج
۴۶۴	باب اذا بعث الامم رسولا في حاجة او امره بالمقدم هل يسهم له
۴۶۴	عزوه بدر میں سربل نہ ہو سکے والے حصرات صحابہ کرام کے اسماء گرامی
۴۶۵	باب من قال ومن الدليل على ان الخمس لنوائب المسلمين الحج
۴۶۹	کفرہ قسم ، اختلاف ائمہ
۴۷۱	نفل کے درجے میں اختلاف
۴۷۳	روایت الباب کی ترجمہ الباب سے مدست
۴۷۵	باب ما من النبي ﷺ علي الاسارى
۴۷۶	بوکر المطعم بن عدى حيا
۴۷۶	باب ومن الدليل على ان الخمس للامام انه يعطى الحج

۴۷۷	بحن وہم ملک بمنزلۃ واحدۃ
۴۷۸	باب من لم یخمس الا سلاب ومن قتل قتیلًا الخ
۴۸۳	اذا لا یعمد کی تراکیب
۴۹۳	روایت حصرت اسماء بنت امی مکر کی ترجمۃ الباب سے مناسبت
۴۹۵	باب ما یصیب من الطعام فی ارض الحرب
۴۹۵	ترجمۃ الباب کی عرض
۴۹۸	بسم اللہ الرحمن الرحیم ، باب الجزیۃ والموادۃ مع اهل الحرب
۴۹۸	جزیہ کی مشروعیت کی حکمت ، زمانہ مشروعیت
۵۰۱	فرقوا بین کس ذی محرم
۵۰۵	فاسلم الہرمزان
۵۰۷	باب اذا وادع الامام ملک القریۃ الخ
۵۰۷	ترجمۃ الباب کی عرض
۵۰۸	روایت الباب کی ترجمۃ الباب سے مناسبت
۵۰۸	باب الوصایا باهل ذمۃ رسول اللہ ﷺ
۵۰۹	باب ما اقطع النبی ﷺ من البحرین الخ
۵۱۳	باب اثم من قتل معاهدًا بغير حرم
۵۱۳	ترجمۃ الباب کی عرض
۵۱۴	باب اخراج الیہود من حریرۃ العرب
۵۱۴	ترجمۃ الباب کی عرض
۵۱۷	باب اذا عذر المشرکون بالمسلمین هل یعفی عنهم
۵۱۷	ترجمۃ الباب کی عرض
۵۱۹	احادیث الباب میں تطبیق
۵۲۰	باب دعاء الامام علی من نکث عہدًا
۵۲۰	ترجمۃ الباب کی عرض
۵۲۱	باب امان النساء وجوارہن
۵۲۲	باب ذمۃ المسمین وحوارہم واحدة الخ

۵۲۲	ترجمة الباب کی عرض
۵۲۳	باب اذا قالوا صباً نأولم يحسبوا اسلمنا
۵۲۴	ترجمة الباب کی عرض
۵۲۴	روایت الباب کی ترجمة الباب سے مناسبت
۵۲۵	باب المواعدة والمصالحة مع المشركين بالمال الخ
۵۲۵	ترجمة الباب کی عرض
۵۲۶	مسئله قسامه ، فثله
۵۲۷	باب فضل الوفاء بالعهد
۵۲۷	ترجمة الباب کی عرض
۵۲۷	باب هل يعفى عن الذمى اذا سحر
۵۲۷	ترجمة الباب کی عرض
۵۲۹	باب ما يحذر من الغدر وقول الله الخ
۵۳۱	قيامت کی چھ نشادیں
۵۳۱	باب كيف يبذل الى اهل العهد الخ
۵۳۲	باب اثم من عاهد ثم عدر
۵۳۲	ترجمة الباب کی عرض
۵۳۴	فيمنعون ما فى ايديهم
۵۳۵	باب
۵۳۸	باب المصالحة على ثلاثة ايام او وقت معلوم
۵۴۰	باب المواعدة من غير وقت
۵۴۰	ترجمة الباب کی عرض
۵۴۰	باب طرح الجيف المشركين فى البئر الخ
۵۴۱	ترجمة الباب کی عرض
۵۴۲	باب اثم الغادر للبر والفاجر

اظہار تشکر

ﷺ

حضور پاک ﷺ نے فرمایا (من لم يشكر الناس لم يشكر الله) اس حدیث پاک کے تقاضا سے بندہ ان بعض حضرات کا تہہ دل سے شکر گزار ہے جنہوں نے ترتیب و تمییز میں حصہ لیا۔

اولاً:..... بندہ کی تدریسی تقریر کتاب الجہاد سے مولوی حسن الحق صاحب سلمہ نے ضبط کی لیکن اس میں کچھ قابل اصلاح امور تھے جس کو مولوی خورشید احمد صاحب سلمہ مدرس جامعہ خیر المدارس کی مساعی جمیلہ سے پورا کیا گیا انہوں نے صرف اصلاحی ہی نہیں کی بلکہ اس کو قابل اشاعت بنا دیا اور مولوی اختر رسول سلمہ فاضل خیر المدارس نے اس کی تصحیح میں سعی بلیغ فرمائی۔

ثانیاً:..... جامعہ کے سزا الحدیث حضرت مولانا شیر محمد صاحب مدظلہ، حضرت مولانا شبیر الحق صاحب مدظلہ اور مولانا نعیم احمد صاحب مدظلہ جنہوں نے نظر ثانی کر کے مفید مشوروں سے نوازا۔

ثالثاً:..... عزیزم مولوی محمد یحییٰ سلمہ (مدرس جامعہ بندہ) و مولوی محمد الطویل سلمہ (معلم دورہ حدیث شریف) جنہوں نے کتابت فرمائی۔

جس کے نتیجے میں الخیر الساری فی تشریحات ابنہری کی ایک نئی جلد از کتاب جہاد تا کتاب بد الخلق تک آپ کے سامنے آرہی ہے۔

فقط

بندہ محمد صدیق احمد

خادم الحدیث جامعہ خیر المدارس، ملتان

۱۸/ فروری ۲۰۰۷ء ۲۹ محرم الحرام ۱۴۲۸ھ


Muhammad Hanif Jalandhry

محمد حنیف

- President: JALALI KHAN, Madaris, A. S. Dehli Gate, Multan
- Sec. General: V. K. S. J. Madaris, A. S. Dehli Gate, Multan
- Sec. Coordination: J. S. J. Madaris, A. S. Dehli Gate, Multan
- Chairman: F. K. S. J. Madaris, A. S. Dehli Gate, Multan
- Editor-in-Chief: J. S. J. Madaris, A. S. Dehli Gate, Multan
- Chairman: A. K. S. J. Madaris, A. S. Dehli Gate, Multan

تقریظ

(آیہ الخیر یادگار اسلاف حضرت مولانا قاری محمد حنیف جالندھری زید مجدہم مہتمم جامعہ خیر المدارس، ملتان)

الحمد لله والسلام على عباده الذين اصطفى

کتب احادیث میں امیر اہل سنن فی حدیث "سیدنا امام محمد بن اسماعیل بخاری" رحمۃ اللہ علیہ کی تالیف "الحامع الصحیح" کو یک ممتاز و مندر مقام حاصل ہے۔ امام بخاری نے اس تالیف میں نہ صرف سند و متن کے اعتبار سے صحت کے بلند تر تقاضوں کا لحاظ کیا ہے بلکہ اس کی ترتیب و تدوین اور تیوب و تراجم میں ایسے ایسے نکات و لطائف کی رعایت فرمائی ہے کہ اہل علم ان حدائق پر مطلع ہو کر غش غش کر اٹھتے ہیں۔ "صحیح بخاری" بلاشبہ سوم و معروف کا ایسا معدن ہے جس کے جواہر سے اہل علم ہمیشہ دامن بھرتے رہیں گے لیکن اس میں کمی نہیں آئے گی۔ جس کتاب کی تشریح و توضیح علامہ بدر الدین عینی جیسے اذکیا بواست اور حافظ ابن حجر عسقلانی جیسے جہاں علم نے کی ہو اور اسے اپنے لئے باعث سعادت سمجھا ہو اس کی عظمت و رفعت کے لئے کسی اور دلیل کی ضرورت نہیں۔

"صحیح بخاری" کے اسی مقام و مرتبہ کی وجہ سے ہر دور میں اہل علم و نظر میں ظاہر و باطن کا مل ترین افراد نے اس کا درس دیا ہے۔ جامعہ خیر المدارس میں تدریس بخاری شریف کا فریضہ بانی جامعہ میرے جد امجد استاذ اہل علم حضرت مولانا خیر محمد صاحب جالندھری قدس سرہ نے انجمن دیا۔ آپ کی حیات طیبہ میں یہ مسند آپ ہی کو زیب دیتی تھی اس لئے کہ علم حدیث میں جو تبحر، وسعت مطالعہ اور وقت نظر آپ کو حاصل تھی اس کی کوئی نظیر قرب و جوار بلند پنجاب کے تقریباً کسی مدرسہ میں موجود نہ تھی۔



ہمارے استاد و سر مشیخ الحدیث حضرت مولانا محمد صدیق صاحب دامت برکاتہم



(صدر مدرسین جامعہ خیر المدارس، ملتان) حضرت جذامجد کے ان مایہ ناز تلامذہ میں سے ہیں

جنہوں نے ان کے علوم و معرف کو نہ صرف محفوظ و ضبط فرمایا بلکہ اسی سلیس و جامع انداز میں زندگی بھر تعلیم و تدریس و اپنا مشن بنایا۔ حضرت استاد جو جامعہ خیر المدارس میں تدریسی خدمات انجام دیتے ہوئے ہمیشہ سرگرم و سرگرم رہے ہیں۔ تقریباً ۱۵ سال سے آپ جامعہ المعقون، المنقہ حضرت علامہ مولانا محمد شریف کاشمیری کے وصال کے بعد، بخاری شریف کا درس دے رہے ہیں۔ آپ کا انداز تدریس اپنی جامعیت، رسوم و معرف اور افادات کے لحاظ سے حضرت بانی جامعہ کے اندر زکریا کا نقش عانی ہے۔ آپ کی مدائی تقاریر میں بھی وہی دقت فکر اور فہمی تعمق نظر آتا ہے جو حضرت دواجان کی خصوصیت تھی۔

آپ کی یہ مدائی تقاریر، جو حقیقت حضرت دواجان کے علوم و معرف کا ہی مظہر ہیں کی طباعت کا سلسلہ عرضہ پانچ سال سے جاری ہے۔ اب تک اس سلسلہ خیر کی تین جلدیں ”اخیر ساری“ کے نام سے منظر عام پر آچکی ہیں۔

اب اس کی چوتھی جلد جو ”کتاب الجہاد“ پر مشتمل ہے اہل علمی خدمت میں پیش کی جا رہی ہے۔ زینت تین جلدوں کی طرح اس جلد پر بھی تجزیہ و مراجعت اور تقریری کا فریضہ جاری ہے کہ استاد اور حضرت مہمانان کے شگروہ خاص مولانا خورشید احمد تونسوی نے انجام دیا ہے۔ یہ درسی فادات طلبہ و اساتذہ حدیث کو نشانہ افتخار و بہت سی درسی شروحات و تعلیقات سے بے نیاز کر دیں گے۔

دعا ہے کہ اللہ تعالیٰ استاد و مکرم شیخ الحدیث حضرت مولانا محمد صدیق صاحب دامت برکاتہم کے ان علمی افادات و تمام اہل علم و خصوص طلبہ و اساتذہ حدیث شریف کے لئے نافع اور حصوں خیر کا ذریعہ بنائیں و ان کا سایہ تائید ہمارے سروں پر مدت رہیں۔ آمین

والسلام

محمد حنیف جاندھری

مستتم جامعہ خیر المدارس، ملتان

۲۰ مارچ ۲۰۰۷ء ۳۰ صفر المظفر ۱۴۲۸ھ



عرض مرتب

جہاد ایک افضل عمل ہے، جہاد زمین پر امن قائم کرنے کے لئے مشروع ہوا ہے، سرور کائنات، منبع فیض و برکات محمد رسول اللہ ﷺ نے مشہور قول کے مطابق ستائیس (۲۷) بار جہاد میں حصہ لیا جنہیں غزوات کہتے ہیں اور متعدد جہادی لشکر روانہ فرمائے جنہیں سرایا کہتے ہیں۔ آنحضرت ﷺ نے ارشاد فرمایا کہ جہاد قیامت تک جاری و ساری رہے گا۔ جب تک مسلمان میدان کارزار میں جہاد کے لئے اترتے رہے عزت و وقار سے جئے اور کامیابیوں کے قدم چومتی رہیں اور اقوام عالم پر امن کے ساتھ حکمرانی کی اور دھرتی کو امن کا گہوارہ بنا ڈالا۔ جذبہ جہادی تو مومن کی پہچان ہے اس کے بغیر تو ایمان کامل ہی نہیں، چنانچہ ارشاد رسول خدا ﷺ ہے ”جو شخص جہاد کے بغیر مرا اور جذبہ جہاد بھی اس کے دل میں پیدا نہیں ہوا تو وہ غنق کے شعبہ پر مرا“ جذبہ جہاد سے سرشار امام بخاری نے بخاری شریف میں ”کتاب الموصایا“ کے بعد ”کتاب الجہاد والسیار“ کا عنوان قائم فرمایا اور اس میں جہادی آیات و احادیث لا کر جہاد کرنے اور مجاہد بننے کی ترغیب دی اور لاکھوں مسلمانوں نے کتاب الجہاد پڑھ کر اس پر عمل کیا اور جہادی میدان میں جواں مردی سے قتال کر کے زریں تاریخ رقم کی، بیشتر مسلمانوں نے جہاد میں شرکت کی، بعض حضرات بہادری سے لڑتے ہوئے شہادت کے مرتبہ پر فائز ہوئے اور کچھ مجاہد غازی بن کر لوٹے اور بعض نے مجاہدین کی مالی معاونت کر کے گھر بیٹھے جہاد کرنے کی فضیلت کو پایا اور من جہز عازیا فی سبیل اللہ فقہ عزاکا مصدق بنے۔ اللہ تبارک و تعالیٰ ہم سب کو بھی ان سعادتوں سے نوازیں (آمین)

محترم علماء و عالمت و بزرگ طلباء و طالبات بخاری شریف کا ”کتاب الجہاد“ بچوں اور بچیوں کا مشترکہ نصاب ہے، طلبہ، طالبات اور مل علم کی طرف سے اولاً اس کی تشریح کا مطالبہ کیا گیا چنانچہ اللہ پاک کی توفیق سے



بخاری شریف کی کتاب الجہاد سے ترتیب و تخریج کا کام بندہ نے تقریباً ایک سال قبل شروع کیا۔

اللہ تبارک و تعالیٰ کی بے شمار نعمتوں اور رحمتوں نے مجھے سہارا دیا اور صحت جیسی نعمت سے بھی نوازا

اور استاذ محترم حضرت شیخ الحدیث دامت برکاتہم العالیہ کی توجہات بھی شامل حار رہیں، ان کی سرگامی دُعاؤں اور سرپرستی نے میری ہمت بندھائی نیز پہلی جلدوں میں قارئین کی دلچسپی اور مقبولیت نے بھی ایک اور ایک جلد کی تیاری کے لئے حوصلہ بڑھانے میں اہم کردار ادا کیا جس کی بدولت الخیر الساری فی تشریحات البخاری کی ایک اور جلد تیار ہوئی اور اس جلد کی تصحیح کے لئے مولوی اختر رسول سلمہ اللہ (فاضل جامعہ خیر المدارس) کی معاونت بھی شامل رہی، اللہ تبارک و تعالیٰ ان کو جزائے خیر عطا فرمائے اور اس محنت کو شرف قبولیت بخشے (آمین) الحمد للہ پہلی تین شائع شدہ جلدوں کی طرح اس جلد میں بھی ان تمام امور کو مد نظر رکھ گیا ہے جن کا پہلی جلدوں میں اہتمام کیا گیا تھا اس کی تصحیح میں بھی خصوصی توجہ دی گئی تاکہ قارئین تک تشریحات بخاری صحت کے ساتھ پہنچیں۔

امید ہے آپ اس کو بھی حسب سابق محبت کی نظر سے دیکھیں گے اور زیادہ سے زیادہ فائدہ اٹھائیں گے۔ اتنے بڑے کام میں غلطی کے امکان کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا، دوران مطالعہ اگر کوئی غلطی نظر آئے تو اطلاع فرمائیں آئندہ طباعت میں اس کی اصلاح کر دی جائے گی (ان شاء اللہ)

آخر میں دُعا اور التجاء ہے کہ اللہ تبارک و تعالیٰ اس محنت کو اپنی بارگاہ عالی میں شرف قبولیت بخشے اور ہم سب کے لئے ذریعہ نجات بنائے اور استاذ محترم حضرت شیخ الحدیث دامت برکاتہم العالیہ کو صحت و سلامتی کے ساتھ عمر طویل عطا فرمائے اور بخاری شریف کی تعلیم و تدریس کے ساتھ وابستہ رکھے اور ان کی زندگی میں ”الخير الساری فی تشریحات البخاری“ کی تمام زیر ترتیب و تخریج جلدیں منظر عام پر آجائیں (آمین)۔

خورشید احمد (موسس)

فاضل و مدرس جامعہ خیر المدارس، ملتان

۱۰ ربیع الاول ۱۴۲۸ھ بروز جمعہ المبارک ۳۰/مارچ ۲۰۰۷ء





اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ

كَأَصَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُبْنِينَ

اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ

كَأَبَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُبْنِينَ

کتاب الجہاد کے متعلق اصطلاحات

کل احادیث: ۳۷۸

کل ابواب: ۲۴۱

فرضیت جہاد: ۱۲۷ صفر المظفر۔



کل تعلیقات:

فارس: شہسوار۔

راجل: پیادہ۔

راحلہ: سواری۔

سہم: حصہ۔

جہاد کی سواریاں: گھوڑے، اونٹ، خچر، دراز گوش۔ جہادی آلات و ہتھیار: تیر، تلوار، نیزے، زہرہ اور خود وغیرہ۔

جہاد کب تک جاری رہے گا: قیامت تک۔ مالِ فی: وہ مال ہے جو بغیر لڑائی کے ہاتھ آئے۔

مالِ غنیمت: وہ مال ہے جو کافروں سے لڑائی کر کے حاصل ہوا ہو۔ خمس: پانچواں حصہ۔

اربع اخماس: پانچ حصوں میں سے باقی ماندہ چار حصے۔ خمس الخمس: پانچویں کا پانچواں حصہ۔

نفل: بمعنی فضل و انعام یعنی وہ انعام جو امیر جہاد کسی خاص مجاہد کو اس کی کارکردگی کے صلہ میں حصہ غنیمت کے علاوہ

بطور انعام عطا کرے۔

ترغیب جہاد: ارشاد نبوی ﷺ ہے کہ جس شخص نے جہاد نہ کیا اور جذبہ جہاد بھی دل میں پیدا نہیں ہوا اور وہ مر گیا تو وہ

نفاق کے شعبہ پر مراد۔

غزوہ کی تعریف: جس جہاد میں آپ ﷺ نے بنفس نفیس شرکت کی ہو۔

سریہ کی تعریف: جس جہاد میں آپ ﷺ نے خود شرکت نہ فرمائی ہو مگر صحابہؓ کو کفار کی سرکوبی کے لئے روانہ کیا ہو۔

کل غزوات: کل غزوات ۱۹ ہیں جن میں سے ۸ میں قتال کیا، جب کہ جمہور کے نزدیک ۲۷ ہیں، سعید بن مسیب

سے چوبیس، جابر بن عبد اللہؓ سے ۲۱ اور حضرت زید بن ارقمؓ سے ۱۹ غزوات کی تعداد منقول ہے۔

کل سریہ: ابن سعدؓ سے ۴۰، ابن عبد البرؓ سے ۳۵، واقدیؓ سے ۴۸ اور ابن جوزیؓ سے ۵۶ کی تعداد منقول ہے۔

سب سے پہلا غزوہ: غزوۃ الایواء۔ قال ابن ابن اسحاق خرج النبی ﷺ غازیاً فی صفر رأس

الثنی عشر شہراً من مقدمة المدينة وقال ابن هشام واستعمل علی المدینہ سعد بن عبادہؓ۔

سب سے آخری غزوہ: غزوہ تبوک۔

سب سے پہلا سریہ: حضرت حمزہ بن عبد المطلبؓ کی سرکردگی میں ۳۰ صحابہ کرام کی ایک جماعت کو ابو جہل کی

سرکردگی میں شام سے واپس آنے والے تین سو (۳۰۰) سواروں سے مقابلہ کے لئے سیف البحر کی طرف روانہ کیا،

رمضان المبارک ۱ھ یا ربیع الاول ۲ھ میں بھی اختلاف الاقوال۔ لیکن اس میں لڑائی نہ ہوئی۔

سب سے آخری سریہ: سریہ حضرت اسامہ بن زیدؓ۔

جہاد فرض عین: کفار کے غلبہ کا خطرہ ہو تو فرض عین ہے۔

جہاد فرض کفایہ: کفار کے غلبہ کا خطرہ نہ ہو تو فرض کفایہ ہے۔

جب بعض لوگ یا کوئی گروہ کفار سے دفاع کے لئے مقرر اور قادر ہوں تو اس وقت جہاد جمہور علماء کے نزدیک فرض

کفایہ ہے اور اگر وہ جماعت یا گروہ دفاع سے عاجز آجائے یہ کفار کا غلبہ ہونے کا خطرہ ہو تو جہاد فرض عین ہو جاتا ہے۔

تعریض علی القتال: جہاد کے لئے ابھارنا۔

جہاد کی تربیت: جہاد کہ تربیت ضروری ہے کیونکہ آپ ﷺ نے ترغیب دی اور صحابہ کرامؓ نے تربیت لی اور دی بھی۔

اقدامی جہاد: جب کہ کفار کی قوت اور شوکت سے اسلام کی آزادی کو خطرہ ہو تو دشمنان اسلام پر جارحانہ حملہ اور ہجائنہ (الشکر کشی) اقدام کرنا۔

دفاعی جہاد: کافروں کی قوم ابتداء حملہ آور ہو تو اس کی مدافعت کے لئے نکلنا۔

سب سے پہلا بحری جہاد: حضرت عثمانؓ کے دور خلافت میں کیا گیا۔

شہید حقیقی: وہ مسلمان جو اللہ کے راستے میں کفار سے لڑتا ہوا جان قربان کر دے۔

غازی: وہ مسلمان جو جہاد سے فارغ ہو کر گھر لوٹ آئے۔

مسلمانوں کی جانب سے سب سے پہلا تیر چلانے والے: حضرت سعد بن ابی وقاصؓ۔

اسلام میں سب سے پہلے شہید: حضرت حارثہؓ (جو بدر کی لڑائی میں شہید ہوئے)

اسلام میں سب سے پہلی شہیدہ: حضرت سمیہؓ۔

سبی: قیدی قن: خالص غلام مذہب: وہ غلام جسے آقا کہے کہ تو میرے مرنے کے بعد آزاد ہے۔

مکاتب: وہ غلام جس سے بدل کتابت طے کر لیا جائے۔ دار العرب: کافروں کا ملک دار الاسلام: مسلمانوں کا ملک۔

کتابی: یہودی، نصرانی وغیرہ۔ مجوسی: آتش پرست۔ وثنی: بت پرست۔

خراج: اس مال کو کہتے ہیں جو غلام سے یا زمین کی پیداوار سے حاصل ہو یعنی زمین وغیرہ کا محصول۔

جزیہ: اس مال کو کہتے ہیں جو مغلوب کفار سے ان کے نفوس کے بدلے میں وصول کیا جائے۔

اسلامی فوج کے غزوہ میں سب سے پہلے امیر: حضرت محمد ﷺ۔

اسلامی فوج کے سریہ میں سب سے پہلے امیر: حضرت حمزہؓ۔

سولی پر لٹکا کر شہید کئے جانے والے صحابی: حضرت خبیبؓ۔

شہید کے لئے معافی: شہادت سے قرض کے سوا تمام گناہ معاف کر دیئے جاتے ہیں۔

بسم الله الرحمن الرحيم

کتاب الجہاد

یہ کتاب جہاد کے احکام کے بیان میں

جہاد کا لغوی معنی:..... جہاد (مصدر باب مفاعلہ بکسر الجیم) جہد سے لیا گیا ہے بمعنی مشقت اٹھانا یعنی کسی مقصد کے حصول کے لئے مشقت اٹھانا لغوی طور پر جہاد کہلاتا ہے۔

جہاد کا اصطلاحی معنی:..... بذل الجہد فی قتال الکفار لاعلاء کلمۃ اللہ، یعنی اللہ تعالیٰ کے کلمہ کو بلند کرنے کے لئے کفار سے لڑنے میں کوشش کرنا۔

جہاد کی کئی قسمیں ہیں۔ ان میں سے افضل و اعلیٰ قسم قتال مع الکفار ہے اس لئے اس کی تعریف بذل الجہد فی قتال الکفار لاعلاء کلمۃ اللہ تعالیٰ کی جاتی ہے۔ خلاصہ یہ کہ جہاد کے لغوی معنی مشقت اٹھانا ہے اور جہاد کی اصطلاحی تعریف جو بذل الجہد فی قتال الکفار لاعلاء کلمۃ اللہ کی جاتی ہے یہ درحقیقت جہاد کی ایک قسم کی تعریف ہے۔

اقسام جہاد

جہاد کی اقسام معلوم کرنے سے پہلے دشمن کی قسمیں معلوم ہونا ضروری ہے۔

دشمن کی اقسام:..... دشمن دو قسم پر ہے۔ (۱) داخلی (۲) خارجی

(۱) داخلی دشمن:..... داخلی دشمن نفس ہے جیسا کہ حدیث پاک میں ہے اَعْدَىٰ غُلُوْكَ نَفْسُكَ الَّتِي بَيْنَ جَنْبَيْكَ ۚ تیرا سب سے بڑا دشمن تیرا نفس ہے جو تیرے پہلوؤں کے درمیان ہے۔

خارجی دشمن:..... خارجی دشمن کی پھر دو قسمیں ہیں (۱) محسوس (۲) غیر محسوس

خارجی غیر محسوس دشمن:..... غیر محسوس دشمن شیطان ہے۔ جیسا کہ قرآن پاک میں ارشاد باری تعالیٰ ہے اِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْاِنْسَانِ غُلُوٌّ مُّبِينٌ (الآیہ) ۳

خارجی محسوس دشمن:..... خارجی محسوس دشمن کی پھر دو قسمیں ہیں۔ (۱) کفار مجاہدین یعنی کفر ظاہر کرنے والے (۲) منافقین جو درحقیقت کافر ہیں یعنی کفر چھپانے والے اور اسلام ظاہر کرنے والے۔

جہاد کی تقسیم اول:..... خلاصہ یہ کہ دشمن کی چار قسمیں ہیں۔ (۱) داخلی یعنی نفس (۲) خارجی محسوس مجاہد یعنی کفار (۳) خارجی محسوس غیر مجاہد یعنی منافقین (۴) خارجی غیر محسوس یعنی شیطان۔

جب دشمن کی چار اقسام ہوئیں تو جہاد کی بھی چار اقسام ہوں گی۔

جہاد کی قسم اول:..... پہلی قسم جہاد بالنفس ہے یعنی نفس کے خلاف جہاد کرنا جیسا کہ حدیث پاک میں

ہے المجاہد من جاهد نفسه فی طاعة الله (الحديث ۱) اس کی چار اقسام ہیں۔

(۱) **ثبات علی الدین** یعنی دین پر ثابت قدم رہنا (۲) **تحصیل دین** یعنی دین کا علم حاصل کرنا

(۳) **تبلیغ دین** یعنی دین کی نشر و اشاعت و تعلیم کا انتظام کرنا (۴) **حمل مصائب علی تبلیغ الدین**

یعنی دین کی تبلیغ میں جو مصائب پیش آئیں ان کو خندہ پیشانی سے برداشت کرنا اور صبر کرنا۔

جہاد کی قسم ثانی:..... یعنی ابلیس لعین کے خلاف جہاد، اس کی بھی دو قسمیں ہیں۔

(۱) **دفع وساوس ابلیس:**..... یعنی شیطان ملعون کے وساوس کو دور کرنا اور ان سے بچنا۔ وسوسہ گناہ کے خیال

کو کہتے ہیں شیطان ملعون انسان کے دل میں گناہ کا خیال ڈالتا ہے ان وساوس سے بچنا اور ان کو دور کرنا جہاد کہلاتا ہے۔

(۲) **دفع تزویرات ابلیس:**..... شیطان ملعون کا غیر نیکی کو نیکی بنا کر ظاہر کرنا تزویر کہلاتا ہے۔ شیطان ملعون

کوشش کرتا ہے کہ مسلمان بدعتوں میں مبتلا ہو جائیں اور سنتیں چھوڑ دیں تو بدعتوں کے خلاف کوشش کرنا جہاد کہلائے گا۔

جہاد کی قسم ثالث:..... جہاد کی تیسری قسم کفار مجاہرین (اعلانیہ کفر کرنے والے) سے جہاد کرنا۔

جہاد کی قسم رابع:..... منافقین سے جہاد کرنا۔

کفار اور منافقین کے ساتھ کئے جانے والے جہاد

کفار اور منافقین کے خلاف کئے جانے والے جہاد کی چار اقسام ہیں۔

(۱) **جہاد بالقلم:**..... یعنی کفار و منافقین اسلام کے خلاف جو پروپیگنڈہ کریں اور اپنے کفریہ نظریات کی تشہیر

کریں تو ان کے خلاف قلم کے ذریعہ جو جہاد کیا جائے گا وہ جہاد بالقلم کہلائے گا۔

(۲) **جہاد باللسان:**..... یعنی ان کے کفریہ نظریات اور باطل عقائد کے خلاف وعظ و تبلیغ کرنا یہ جہاد باللسان

کہلائے گا۔

(۳) **جہاد بالمال:**..... یعنی کفار کے باطل نظریات اور کفریہ عقائد کو رد کرنے کے لئے اور اسلامی قوت

و شوکت کے لئے مال خرچ کرنا مثلاً مجاہدین کا مالی تعاون کرنا یا جہادی نظریات کی نشر و اشاعت کا اہتمام کرنا یہ جہاد

بالمال کہلائے گا۔

(۴) **جہاد بالسیف:**..... چوتھی قسم جہاد بالسیف اور جہاد بالسان ہے اس کا دوسرا نام ”قتل مع الکفار“

ہے یعنی کفار جب محاربہ کے لئے آجائیں اور ظلم و ستم کریں یا اعلان کلمۃ اللہ کے لئے ضرورت ہو تو کفار کے خلاف جہاد (قال) کیا جائے گا تو یہ جہاد بالسیف ہوگا۔

﴿جہاد فرض عین ہے؟ یا فرض کفایہ؟﴾

حکم جہاد:..... جب بعض لوگ یا گروہ کفار سے دفاع کے لئے مقرر و قادر ہوں تو اس وقت جہاد مجبور علماء کے نزدیک فرض کفایہ ہے اگر کوئی جماعت یا لوگ دفاع کے لئے مقرر و قادر نہ ہوں یا یہ کہ وہ دفاع سے عاجز آجائیں خدا نخواستہ کفار کا غلبہ ہونے کا خطرہ ہو تو ایسے وقت میں جہاد فرض عین ہو جاتا ہے اگر کسی وقت (خدا نخواستہ) مرد عاجز آئیں تو عورتوں پر بھی جہاد فرض ہو جاتا ہے ایسے وقت میں منکوحہ عورت بھی اپنے خاوند کی اجازت کے بغیر جہاد میں شریک ہو سکتی ہے۔

تاریخ مشروعیت جہاد:..... حضرت علامہ قسطلانی فرماتے ہیں کہ ۱۲ صفر المظفر ۲ھ میں جہاد شروع ہوا جیسا کہ ارشاد ربانی ہے **فَإِذَا نَسَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوا لَهُمْ وَأَخْضِرُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ**

بقاء جہاد:..... جہاد قیامت تک جاری رہے گا اس کی مشروعیت کا انکار کرنے والا کفار کا آلہ کار (ذیل کافر) ہے جیسا کہ مرزا غلام احمد قادیانی نے جہاد کا انکار کیا اور ختم نبوت کا بھی انکار کیا تو امت مسلمہ نے بالاتفاق اس کو اور اس کے قبیعین کو بھی کافر قرار دیا اور پاکستان کے آئین میں بھی ان کو غیر مسلم قرار دیا گیا۔ آنحضرت ﷺ کا ارشاد گرامی ہے **والجہاد ماضٍ منذ بعثني الله الي ان يقاتل آخر امتي الدجال** یعنی جہاد قیامت جاری رہے گا اور میری امت کا آخری فرد دجال (ملعون) کے خلاف جہاد کرے گا محدثین شراغ نے فرمایا ہے کہ اس سے مراد حضرت عیسیٰ علیہ السلام ہیں یعنی جب حضرت عیسیٰ علیہ السلام امتی بن کر تشریف لائیں گے تو وہ دجال ملعون کے خلاف جہاد فرمائیں گے اور یہ قرب قیامت میں ہوگا اس کے بعد جہاد موقوف ہو جائے گا یعنی جہاد کی ضرورت نہ ہوگی اس لئے کہ یا تو سارے لوگ مسلمان ہو جائیں گے یا جہاد پر قدرت نہ رہے گی کہ سارے لوگ کافر ہو جائیں گے (العیاذ باللہ)

ملحدین کی طرف سے مشروعیت جہاد پر چند اعتراضات اور ان کے جوابات

اعتراض:..... اعتراض کیا جاتا ہے کہ اسلام سفاکانہ مذہب ہے کیونکہ اس میں جہاد یعنی لڑو اور مارو یا مرجاؤ کا حکم ہے؟
جواب (۱):..... جو حضرات ملحدین سے مرعوب اور ان کے اعتراض سے متاثر ہیں ان کا جواب یہ ہے کہ اسلام میں مدافعت جہاد کی اجازت ہے جارحانہ کی نہیں یعنی مسلمان از خود ابتداء کفار پر حملہ کریں ایسے جہاد کی اجازت نہیں البتہ اگر کفار حملہ آور ہوں تو دفاع کے لئے جہاد ضروری ہوگا۔ لیکن یہ جواب صحیح نہیں ہے۔

جواب (۲): اسلام میں دونوں طرح کا جہاد مشروع ہے (یعنی مدافعتیہ و جارحانہ) اعتراض کا معنی یہ ہے کہ انہوں نے اسلام کے اصول جہاد کو نہ معلوم کیا اور نہ ہی سمجھا ہے یعنی ان کو اسلام کے اصول جہاد کا علم ہی نہیں۔

اسلام کا اصول جہاد یہ ہے کہ اسلموا تسلموا (کہ تم اسلام قبول کر لو تو تم سلامت رہو گے) اور اگر اسلام قبول نہیں کرتے ہو تو اسلامی حکومت کی برتری تسلیم کرو یعنی معاہدہ کے تحت جذبہ ادا کر کے اسلامی حکومت میں سلامتی سے رہ سکتے ہو، اگر کفار یہ دونوں باتیں قبول نہ کریں تو پھر ان کے خلاف جہاد (قتال) ہوگا کیونکہ ان کی مثال باغیوں کی سی ہے اور تمام مذاہب میں باغی کی سزا قتل ہے یعنی متفقہ اصول ہے کہ باغیوں کے خلاف قتال جائز ہے۔

جواب (۳): اسلام میں کل انسان مثل فرد واحد کے ہیں، اگر کسی ایک انسان کو بیماری لگ جائے تو وہ کل انسانیت کی بیماری قرار دی جاتی ہے تو اذنا اس کا علاج کیا جاتا ہے جیسا کہ جسم کے کسی جوڑ کو بیماری لگ جائے تو اذنا اس کا علاج کیا جاتا ہے اگر خدا نخواستہ آرام نہ آئے تو طبیب حاذق کے کہنے پر کہ اس جوڑ کا علاج بغیر اس کے کاٹنے کے ممکن نہیں ہے ورنہ سارے جسم میں بیماری کے پھیلنے کا خطرہ ہے تو تمام اہل دانش متفق ہیں کہ اس جوڑ کو کاٹ دیا جائے تاکہ باقی جسم تندرست صحیح ہو جائے تو کفر بھی ایسی ہی ایک لاعلاج بیماری ہے اس کے غلبہ کی وجہ سے تمام انسانیت لاعلاج مرض (کفر) میں مبتلا ہو سکتی ہے یعنی دنیا کا امن و سلامتی ختم ہو سکتی ہے اور بد امنی و انتشار اور بے چینی پھیل سکتی ہے تو انسانیت کو ان مصائب سے محفوظ رکھنے کے لئے اور امن و سلامتی کے لئے ضروری ہے کہ اس بیمار عضو کو کاٹ دیا جائے یعنی کفر و کفار کا قلع قمع کر دیا جائے۔

سوال: اسلام قبول نہ کرنا یا جزیہ ادا نہ کرنا بغاوت کیوں قرار دیا گیا؟

جواب ۱: یہ اصول حکومت پر مبنی ہے کہ زمین پر کس کی حکومت ہونی چاہیے یعنی زمین پر رہنے والی مخلوق جس کا خالق اللہ تبارک و تعالیٰ ہے اور ان کا رازق (ہمہ قسم ضروریات پوری فرمانے والا) بھی وہی (اللہ تبارک و تعالیٰ کی) ذات ہے تو اصل حکومت کا حق بھی اسی ذات کا ہے جیسا کہ قرآن پاک میں واضح ارشاد ربانی ہے **إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ** ۲۔ تو جو لوگ اللہ تعالیٰ کی حاکمیت کو تسلیم نہ کریں تو وہ باغی ہوئے لہذا ان کے ساتھ قتال (جہاد) جائز ہوا۔

خلاصہ: اسلام میں جہاد انسانیت کی امن و سلامتی اور کفار کے ظلم و ستم سے بچانے کے لئے مشروع ہوا۔

جہاد کی تقسیم ثانی:

جہاد اجمالی طور پر دو قسم پر ہے۔

(۱) ظاہری (۲) باطنی۔

ان دونوں میں باطنی جہاد افضل ہے، ظاہری جہاد سے جو کہ کفار کے خلاف ہوتا ہے اور باطنی جہاد نفس و شیطان کے خلاف ہوتا ہے۔ جہاد باطنی کو جہاد ظاہری پر چند وجوہ سے فضیلت حاصل ہے۔

(۱) جہاد باطنی ہمیشہ ہوتا ہے اور ظاہری جہاد کبھی کبھار۔ اس لئے داعی جہاد (باطنی جہاد) کرنے والا احیاناً جہاد (ظاہری جہاد) کرنے والے سے افضل ہوگا اور آنحضرت ﷺ کے ارشاد گرامی المجاہد من جاهد نفسه (کامل مجاہد وہ ہے جو اپنے نفس کے ساتھ جہاد کرے) اس لئے کہ نفس کے ساتھ جہاد دائم ہوتا ہے۔

(۲) ظاہری لڑائی میں دشمن ایک طرف سے حملہ آور ہوتا ہے جب کہ باطنی لڑائی میں دشمن چاروں طرف سے حملہ آور ہوتا ہے جیسا کہ قرآن پاک میں اللہ تعالیٰ کا فرمان ذیشان ہے کہ ثُمَّ لَا يَنْتَهُمُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ ۚ یعنی شیطان ملعون کہتا ہے کہ میں ان (مسلمانوں) کے آگے پیچھے دائیں بائیں ہر طرف سے حملہ آور رہوں گا۔ تو ظہر بات ہے کہ چاروں طرف سے حملہ آور دشمن کا مقابلہ (جہاد) کرنا مشکل ہے اس لئے باطنی جہاد افضل ہے۔

(۳) جو دشمن کم اور ہلکا یعنی کم قیمت نقصان کرے اس سے مقابلہ (جہاد) کرنا نسبت اس دشمن کے جو زیادہ اور قیمتی نقصان کرتا ہے کم درجہ رکھتا ہے تو ظاہری دشمن (کفار) کم نقصان یعنی جان و مال کا نقصان کرتا ہے لیکن باطنی دشمن (نفس و شیطان) زیادہ نقصان یعنی ایمان کا نقصان کرتا ہے لہذا زیادہ نقصان پہنچانے والے دشمن سے قتال (جہاد) کرنا افضل ہوگا۔ خلاصہ:..... اصل جہاد تو نفس کے خلاف ہی جہاد ہے کیونکہ جن لوگوں نے نفس کے خلاف جہاد نہیں کیا صرف ظاہری جہاد کیا یعنی تصحیح نیت نہیں کی تو یہ ریاکاری و دکھلاوا ہو گیا اور آنحضرت ﷺ کے فرمان مبارک ان یسیر الریاء شرک ۳ ”بے شک معمولی ریا بھی شرک ہے“ کے مطابق ایسا شخص جہنمی ہے۔ درحقیقت جہاد ظاہری سے روکنے والا بھی نفس ہی ہوتا ہے تو جب وہ قابو میں آجائے گا یعنی اس کے خلاف جہاد کامیاب ہو جائے گا تو جہاد ظاہری بھی آسان ہو جائے گا۔ تو حاصل یہ ہے کہ جہاد باطنی جہاد ظاہری سے افضل ہے۔



باب فضل الجہاد والسير

یہ باب جہاد اور رسول اللہ ﷺ کی سیرت کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... جہاد کی فضیلت اور اہمیت کو بیان کرنا ہے۔

والسير:..... وهو بكسر السين المهملة وفتح الباء اخر الحروف جمع سيرة. سير، سیرت کی جمع ہے اور سیرت طریقے کو کہتے ہیں۔

ابواب جہاد پر سیرۃ کا اطلاق:..... ابواب جہاد پر سیرت کا لفظ اس لئے بولا گیا کہ جہاد بھی آنحضرت ﷺ کی سیرت ہے یعنی غزوات میں آپ ﷺ کی جو سیرت ہے وہ مراد ہے۔ حضرت امام بخاریؒ کی عادت مبارکہ ہے کہ ترجمۃ الباب میں قرآن پاک کی آیت شریفہ یا قول سلف صالحین نقل فرماتے ہیں تو یہاں بھی ایسے ہی برکت و استدلال کے لئے مذکورہ آیات مبارکہ ذکر فرمائیں۔

وَقَوْلَ اللَّهِ تَعَالَى إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ
اور اللہ تعالیٰ کے فرمانِ عالی کے بیان میں کہ اللہ تعالیٰ نے مسلمانوں سے ان کی جانوں اور مالوں کو خرید لیا ہے
بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ
اس کے بدلہ میں کہ ان کے لئے جنت ہے وہ (مسلمان) اللہ تعالیٰ کے راستہ میں قتال (جہاد) کرتے ہیں تو وہ (ان کفار کو) قتل کرتے ہیں
وَيُقْتَلُونَ وَغَدَا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ
اور (کبھی) خود قتل (شہید) کئے جاتے ہیں۔ صدہ ہے اللہ تعالیٰ کا سچا تورات اور انجیل اور قرآن پاک میں (تمام آسمانی کتب میں اللہ تعالیٰ کا جنت کا صدہ ہے)
وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمْ
اور کون ہے جو اللہ تعالیٰ سے زیادہ ایفاء عہد کر سکتا ہے؟ (کوئی نہیں) لہذا تم اس سودے پر خوش ہو جاؤ
الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ إِلَى قَوْلِهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ
جو تم نے اس کے ساتھ کیا ہے اور (درحقیقت) یہ بہت ہی بڑی کامیابی ہے اللہ تعالیٰ کے فرمان و بشارت المؤمنین تک

﴿تحقیق و تشریح﴾

آیت مبارکہ کا شان نزول:..... عبد اللہ بن رواحہؓ نے لیلہ عقبہ میں نبی پاک ﷺ سے عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ اس وقت معاہدہ ہو رہا ہے اپنے رب کے لئے اور اپنے متعلق جو شرائط طے کرنا چاہیں طے کر دیں آپ ﷺ نے فرمایا میں اللہ تعالیٰ کے لئے تو یہ شرط رکھتا ہوں کہ آپ سب اس کی تصدیق کریں گے اور اس کے سوا کسی کی عبادت نہیں کریں گے اور اپنے لئے یہ شرط رکھتا ہوں کہ میری حفاظت اس طرح کریں گے جیسے اپنی جانوں اور اپنے اموال کی حفاظت کرتے ہو۔ ان لوگوں نے دریافت کیا اگر ہم یہ دونوں شرطیں پوری کر دیں تو ہمیں اس کے بدلے میں کیا ملے گا؟ آپ ﷺ نے فرمایا جنت ملے گی، ان سب نے کہا ہم اس سودے پر راضی ہیں نہ اس کو خود فسخ کرنے کی درخواست کریں گے نہ اس کے فسخ کرنے کو پسند کریں گے تو اس پر یہ آیت نازل ہوئی ۱۔

فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ :..... یعنی اللہ کے راستہ میں لڑتے ہوئے قتل کریں یا قتل کر دیئے جائیں دونوں صورتوں

میں ایسے لوگوں کے لئے جنت واجب ہوگئی

وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا :..... وعدہ : مصدر مؤکد ہے اس میں یہ بتلایا گیا کہ اللہ تعالیٰ کی راہ میں جہاد کرنے والوں سے جو وعدہ کیا گیا ہے وہ پکا ہے اور ثابت ہے اللہ تعالیٰ نے اُسے تورات اور انجیل میں بیان فرمایا جیسا کہ قرآن مجید میں ہے ومن اوفى بعهده من الله (الایہ ۲)

وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ الایہ سے معلوم ہوا کہ جہاد و قتال کا حکم تمام پہلی امتوں کو دیا گیا اور یہ حکم تورات و انجیل وغیرہ کتابوں میں نازل کیا گیا۔

سوال:..... عیسائی تو کہتے ہیں کہ انجیل میں جہاد کا حکم نہیں؟

جواب:..... انجیل میں یہ حکم تھا (جیسا کہ قرآن مجید میں ہے) بعد میں تحریف کر کے عیسائیوں نے نکال دیا۔

﴿ ٤١ ﴾ قال	ابن عباسؓ	الحدود	الطاعة
حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا کہ الحدود سے مراد طاعت و فرمانبرداری ہے			

قال ابن عباسؓ الحدود الطاعة :..... یعنی تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ میں جو لفظ حدود آیا ہے حضرت ابن عباسؓ نے اس کی تفسیر طاعت سے کی ہے گویا کہ یہاں حدود سے مراد وہ ”حد“ ہے جس سے تجاوز کرنا شریعت میں ممنوع ہے یعنی وہ احکام جن کو شریعت مطہرہ نے مقرر کیا ہے چونکہ طاعت (فرمانبرداری) کرنے والا تجاوز سے رک جاتا ہے اس لئے حضرت ابن عباسؓ نے حدود کی تفسیر طاعت سے فرمائی ہے حدود کی تعریف طاعت سے کرنا تفسیر بلا لازم کے قبیل سے ہے اور حضرات فقہاء کرامؒ کے نزدیک حدود سے مراد عقوبات معروفہ ہیں ۵

حضرت عبداللہ بن عباسؓ کے حالات:..... لقب ابو العباس، رسول اللہ ﷺ کے چچا زاد بھائی ہیں۔ ہجرت سے تین سال قبل مکہ میں پیدا ہوئے۔ ۱۷ھ طائف میں انتقال ہوا اور وہیں ان کی تدفین ہوئی۔

یہ تعلق ہے ابن ابی حاتمؒ نے علی بن ابی طلحہؒ کے طریق سے اس کو موصولاً بیان کیا ہے۔

(۱) حدثنا الحسن بن صباح ثنا محمد بن سابق ثنا مالك بن مغول
ہم سے حسن بن صباح نے بیان کیا کہا کہ ہم سے بیان کیا محمد بن سابق نے کہا کہ ہمیں بیان کیا مالک بن مغول نے
قال سمعت الوليد بن العيزار ذكر عن ابي عمرو الشيباني قال قال عبد الله بن مسعود
کہ انہوں نے ولید بن عیزار سے سنا انہوں نے ابو عمرو شیبانی کے واسطے سے ذکر کیا کہ انہوں نے فرمایا کہ حضرت عبداللہ بن مسعودؓ نے فرمایا

۱۔ عمدة القاری ص ۸ ج ۱۳، بارہ الاسرۃ ج ۱، عمدة القاری ص ۸ ج ۳، سیرۃ نبویہ ج ۲، عمدة القاری ص ۱۳ ج ۱۳، فی فضائل النبی ص ۳۱۹ ج ۳، عمدة القاری ص ۹ ج ۱۳

سألت رسول الله ﷺ قلت يا رسول الله ائى العمل افضل قال الصلوة على ميقاتها
میں نے رسول اللہ ﷺ سے پوچھا میں نے عرض کیا کہ اے اللہ کے رسول کو کون سا عمل افضل ہے تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ نماز کا اپنے (مقررہ) وقتوں پر ادا کرنا
قلت ثم ائى قال ثم بر الوالدین قلت
میں نے عرض کیا پھر کون سا (عمل افضل ہے) تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ والدین کے ساتھ نیکی کرنا میں نے عرض کیا
ثم ائى قال الجهاد فى سبيل الله فسكث عن رسول الله
پھر کون سا (عمل افضل ہے) آنحضرت ﷺ نے فرمایا جہاد فی سبیل اللہ پھر میں نے حضرت رسول ﷺ سے (پوچھنے سے) خاموشی اختیار کر لی
ولو استزدته
نزدانی
اور اگر میں آنحضرت ﷺ سے مزید استفسار کرتا تو آپ ﷺ یقیناً مزید بیان فرماتے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة فى قوله الجهاد فى سبيل الله .

یہ حدیث ”مواقیات الصلوات“ کے شروع میں گزر چکی ہے۔

حالات حضرت عبداللہ بن مسعودؓ:..... کنیت ابو عبد الرحمن، سات میں سے چھٹے اسلام لانے والے تھے۔

بڑے علماء صحابہ میں سے تھے۔ اولاً حبشہ پھر مدینہ کی طرف ہجرت کی۔ تمام غزوات میں شریک رہے۔ ۳۲ھ میں وفات پائی۔

ائى عمل افضل:..... سوال:..... ائى عمل افضل کے جواب میں آنحضرت ﷺ نے (۱) نماز (۲) بر الوالدین (۳) جہاد، ان تین کی تخصیص کیوں فرمائی؟

جواب:..... اسلئے کہ یہ تینوں عمل اپنے ماسواطات کے لئے علامت اور عنوان ہیں کیونکہ جو شخص بغیر عذر نماز کو باوجود یکہ کم مشقت اور عظیم فضیلت والی عبادت ہے ادا نہیں کرے گا تو وہ اس کے علاوہ دیگر طاعات کو زیادہ ضائع کرنے والا ہوگا، اسی طرح جو شخص اپنے والدین کے ساتھ باوجود یکہ ان کا حق بہت زیادہ ہے نیکی و بھلائی و حسن سلوک نہیں کرتا تو وہ ان کے غیر کے ساتھ کیا خیر خواہی و حسن و سلوک کرے گا؟ ایسے ہی وہ شخص جس نے کفار سے جہاد چھوڑ دیا باوجود یکہ ان کو دین اسلام سے سخت عداوت ہے اور وہ اس کو مٹانے کی کوشش کرتے رہتے ہیں تو وہ شخص ان کے غیر مثلاً فساق کے ساتھ (وہ جو سرعام فسق و فجور میں مبتلا ہوں) جہاد کو زیادہ چھوڑنے والا ہوگا اسی لئے آنحضرت ﷺ نے بطور علامت و عنوان ان تین اعمال کو افضل الاعمال قرار دیا۔

سوال: علم میں مشغول ہونا افضل ہے یا جہاد کرنا افضل ہے؟

جواب: اس بارے میں ائمہ کرام کے درمیان اختلاف ہے۔ جسکی تفصیل یہ ہے۔

مذہب ۱: حنفیہ اور مالکیہ کے نزدیک علم میں مشغول ہونا افضل ہے۔

مذہب ۲: حنابلہ کے نزدیک جہاد میں مشغول ہونا افضل ہے۔

افضلیت کی بحث اس وقت ہے جب جہاد فرض نہ ہو چکا ہو یعنی یہ کلام فضائل کے باب سے ہے فرائض کے

باب سے نہیں۔

(۲) حدثنا	علی بن عبد الله	ثنا يحيى بن سعيد	ثنا سفین
بیان کیا ہم سے	عی بن عبد اللہ نے	کہا بیان کیا ہم سے	یحییٰ بن سعید نے، کہا ہم سے سفین نے بیان کیا
ثنی منصور عن	مجاهد عن	طاؤس عن	ابن عباس قال
کہا مجھ سے	منصور نے مجاہد کے واسطے سے	بیان کیا وہ طاؤس سے	وہ حضرت ابن عباسؓ سے کہ انہوں نے فرمایا
قال رسول الله ﷺ	لا هجرة بعد الفتح	ولكن جهاد ونية	وان استغفرتم فانفروا
آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ فتح کے بعد ہجرت کا حکم نہیں ہے اور لیکن جہاد اور نیت ہے اور اگر تم (جہاد کے لئے) بلائے جاؤ تو تم نکلو			

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقتہ للترجمة فى قوله ولكن جهاد ونية الى آخره.

یہ حدیث بخاری شریف کتاب الحج باب لایحل القتال بمکة ص میں گزر چکی ہے۔

لا هجرة بعد الفتح: فتح مکہ کے بعد ہجرت نہیں۔

سوال: اس سے بظاہر معلوم ہوتا ہے کہ فتح مکہ کے بعد ہجرت کا حکم منسوخ ہو گیا ہے حالانکہ طبرانی کی ایک حدیث

پاک میں ہے کہ نبی ﷺ نے فرمایا کہ لا تنقطع الهجرة مادام العدو يقاتل کہ جب تک دشمن یعنی کفار کے ساتھ قتال

(جہاد) جاری رہے گا اس وقت تک ہجرت کا حکم بھی باقی رہے گا۔ ابوداؤد اور نسائی میں ہے لا تنقطع الهجرة حتى

تنقطع التوبة ولا تنقطع التوبة حتى تطلع الشمس من مغربها ”نہیں ختم ہوگی ہجرت جب تک کہ توبہ ختم نہیں

ہوگی اور توبہ ختم نہیں ہوگی جب تک کہ سورج اپنے غروب کی جگہ سے نہ نکل آئے“ عمدة القاری میں ہے لن تنقطع الهجرة

ماقونل الکفار ”نہیں ختم ہوگی ہجرت جب تک کہ کفار سے قتال جاری رہے گا“ یہ تو بظاہر احادیث میں تعارض ہے؟

جواب: لا هجرة بعد الفتح میں خاص ہجرت (یعنی مکہ سے مدینہ کی طرف) کی نفی ہے ورنہ دارالفساد سے

دارالامن اور دارالکفر سے دارالاسلام کی طرف ہجرت قیامت تک باقی رہے گی فلا تعارض بینہما۔

انواع ہجرت:.....

ہجرت دو قسم پر ہے۔ ۱۔ ہجرت ظاہری ۲۔ ہجرت باطنی۔

ہجرت ظاہری:..... دارالفساد سے دارالامن یا دارالحرب سے دارالسلام کی طرف ہجرت کرنا۔ ہجرت ظاہری دومرتبہ ہوئی ہے۔ (۱) ارض حبشہ کی طرف ہجرت (۲) مکہ سے مدینہ کی طرف ہجرت، جو حضرات دونوں ہجرتوں میں حاضر ہوئے وہ ذوالحجہ تین کہلائے۔

ہجرت باطنی:..... مانہی اللہ عنہ کو چھوڑ دینا جیسا کہ نبی ﷺ نے فرمایا والمہاجر من ہجر الخطایا والذنوب۔
ولکن جہاد ونية:.....

اس سے مقصود یہ ہے کہ اگر جہاد جاری ہوگا تو جہاد ہوگا ورنہ نیت جہاد ہوگی یعنی جب کبھی جہاد ہوگا تو میں ضرور شریک ہوں گا۔ حافظ ابن حجر عسقلانی لکھتے ہیں کہ جو ہجرت جہاد کے لئے ہو یا کسی اور اچھے کام کے لئے ہو تو اس پر آج بھی ثواب ملے گا۔

فانفروا:..... اس سے مراد خروج الی الجہاد ہے کہ جب امام (امیر المؤمنین) جہاد کے لئے بلائے تو جہاد کے لئے نکلو۔

(۳) حدثنا مسدد ثنا خالد ثنا حبيب بن ابی عمرۃ عن عائشة بنت طلحة			
بیان کیا ہم سے مسدد نے کہا کہ ہم سے خالد نے بیان کیا کہا کہ ہم سے حبیب بن ابو عمرہ نے وہ عائشہ بنت طلحہ سے			
عن عائشة انها قالت يا رسول الله ﷺ نرى الجهاد افضل العمل افلا نجاهد			
وہ حضرت عائشہ سے کہ انہوں نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ ہم جہاد کو افضل عمل سمجھتے ہیں تو کیا ہم جہاد نہ کریں؟			
قال	لكن	افضل	الجہاد
مہرور	حج		
تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ لیکن افضل جہاد حج مقبول ہے			

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة تؤخذ من قوله نرى الجهاد افضل العمل۔

حالات حضرت عائشہ:..... بنت ابی بکرؓ ہیں آپ ﷺ کی رفیقہ حیات ہیں۔ رسول خدا ﷺ کی وفات کے وقت ان کی عمر ۱۸ سال تھی۔ آپ کے بعد چالیس سال زندہ رہیں۔ سن ۵۷ھ میں وفات پائی اور مدینہ منورہ جنت البقیع میں دفن ہوئیں۔

یہ حدیث بخاری شریف کتاب الحج باب فضل الحج المبرور میں گزر چکی ہے۔

سوال:..... اس حدیث سے بظاہر ثابت ہو رہا ہے کہ مہرور حج مطلقاً مردوں اور عورتوں کے لئے جہاد سے افضل

ہے کیونکہ وہ ارکان اسلام میں سے ہے اور فرض عین ہے۔ حالانکہ بعض روایات سے جہاد کی افضلیت معلوم ہوتی ہے؟
جواب (۱):..... کبھی کبھی جہاد بھی فرض عین ہو جاتا ہے تو اس لحاظ سے جہاد حج سے افضل ہے۔ کیونکہ جہاد میں نفع متعدی ہے جب کہ حج میں نفع لازمی ہے تو جس عبادت کا نفع متعدی ہو وہ اس عبادت سے جس کا نفع لازمی ہو افضل ہوتی ہے لہذا جہاد حج سے افضل ہوگا۔

جواب (۲):..... حجۃ الاسلام یعنی فرض حج کے بعد حج سے جہاد افضل ہے گویا کہ حدیث مذکور میں حج سے مراد حج فرض ہے کہ جس شخص پر حج فرض ہو اس کے لئے فرض کی ادائیگی جہاد سے مقدم ہے اس کے بعد جہاد افضل ہوگا۔

جواب (۳):..... افضلیت (حج مبرور جہاد سے افضل ہے) عورتوں کے ساتھ مخصوص ہے کہ عورتوں کے لئے حج مبرور جہاد سے افضل ہے مردوں کے لئے جہاد ہی افضل ہے کیونکہ ایک حدیث مبارک ہے کہ آنحضرت ﷺ نے عورتوں کو خطاب کرتے ہوئے فرمایا جہاد کن الحج ”کہ تمہارا جہاد حج ہے“۔

حج مبرور:..... مراد وہ حج ہے جس میں کسی قسم کا کوئی گناہ شامل نہ ہو ۲

(۴) حدثنا اسحق انا عفان ثنا همام ثنا محمد بن حجاج	
بیان کیا ہم سے اسحق نے کہا خبر دی ہمیں عفان نے کہا بیان کیا ہم سے ہمام نے کہا کہ بیان کیا ہم سے محمد بن حجاج نے	
قال اخبرني ابو حصين ان ذكوان حدثه ان ابا هريرة حدثه	
کہا مجھے خبر دی ابو حصین نے کہ ذکوان نے ان سے بیان کیا کہ حضرت ابو ہریرہؓ نے ان سے حدیث بیان کی	
قال جاء رجل الى رسول الله ﷺ فقال دلني على عمل	
ایک شخص رسول اللہ ﷺ کی خدمت اقدس میں حاضر ہوا تو اس نے عرض کیا کہ آپ ﷺ مجھے کسی ایسے عمل پر رہنمائی فرمائیں	
يعدل الجهاد قال لا اجده	
جو جہاد کے برابر ہو (ثواب وغیرہ میں) تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ میرے علم میں ایسا کوئی عمل نہیں (جو جہاد کے برابر ہو)	
قال هل تستطيع اذا خرج المجاهد ان تدخل مسجدك	
آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ کیا تو اتنی طاقت رکھتا ہے کہ جب مجاہد (جہاد فی سبیل اللہ) کے لئے نکلے تو اپنی مسجد میں داخل ہو جائے	
فتقوم ولا تفتت وتصوم ولا تفطر	
اور نماز کے لئے کھڑا ہو جائے اور تو تھکے نہیں اور روزہ رکھنا شروع کر دے اور (درمیان میں) بالکل افطار نہ کرے (مسلل روزہ رکھتا رہے)	

قال ومن يستطيع ذلك قال ابو هريرة ان فرس المجاهد ليستن				
اس شخص نے عرض کیا کہ اتنی طاقت و استطاعت کون رکھ سکتا ہے؟ حضرت ابو ہریرہؓ نے فرمایا کہ تحقیق مجاہد کا گھوڑا بھاگتا ہے				
فی	طوله	فيكتب	له	حسنت
اپنی (لمبی) رسی میں تو اس (مجاہد) کے لئے (اس کے دوڑنے کی وجہ سے) نیکیاں لکھی جاتی ہیں				

﴿تحقیق و تشریح﴾

حالات حضرت ابو ہریرہؓ:..... نام عبدالرحمن بن صخر، دوسی ہیں۔ کنیت ابو ہریرہ ہے۔ خیر والے سال اسلام قبول کیا اسلام لانے کے وقت ان کی عمر تیس سال سے زائد تھی۔ ۵۳۷۴ روایات ان سے مروی ہیں وفات کے متعلق تین قول ہیں، ۵۷، ۵۸، ۵۹ھ آپ کی نماز جنازہ ولید بن عتبہ بن ابوسفیان نائب مدینہ نے پڑھائی۔

اس حدیث کی سند میں سات راوی ہیں۔ روایت ابو ہریرہؓ کو یہاں پر موقوفاً نقل کیا گیا ہے جب کہ باب الخیل ثلاثہ میں زید بن اسلم عن ابی صالح کے طریق سے مرفوعاً ذکر کیا گیا ہے۔

سوال:..... اس حدیث مبارک سے معلوم ہوتا ہے کہ جہاد کے برابر کوئی عمل نہیں ہے جب کہ اس باب کی پہلی حدیث مبارک میں ہے کہ ائی العمل افضل قال الصلوٰۃ علیٰ میقاتہا۔ اس سے معلوم ہوا کہ اعمال میں سے افضل عمل الصلوٰۃ علیٰ میقاتہا ہے اسی طرح ایک دوسری حدیث مبارک ہے ایام العشر (ذوالحجہ کے ابتدائی دس دن) کے عمل سے جہاد بھی افضل نہیں تو بظاہر ان احادیث میں تعارض معلوم ہوتا ہے؟

جواب (۱):..... ہو سکتا ہے کہ اس حدیث سے وہ حدیث مخصوص البعض ہو۔

جواب (۲):..... افضل الاعمال ایک نوع ہے جس کے مختلف افراد ہیں آپ ﷺ کبھی کسی فرد کو ذکر کر دیتے ہیں کبھی کسی کو، لہذا احادیث میں کوئی تعارض نہیں۔

قوله اذا خرج المجاهد:..... اس سے وہ مجاہد مراد ہے جو دامن جہاد میں رہتا ہے اس کے لئے یہ فضیلت ارشاد فرمائی ہے کہ اس کے عمل (جہاد) کے برابر کوئی عمل نہیں۔

قوله قال ابو هريرة:..... حضرت ابو ہریرہؓ نے جہاد کی فضیلت بیان فرمائی کہ مجاہد ہمیشہ عبادت میں مشغول رہتا ہے جب تک وہ جہاد میں شریک رہے گا اگرچہ طویل عرصہ گزر جائے اور اس کے علاوہ کسی عبادت میں ایسا نہیں کہ عبادت کرنے والے دائرہ عبادت میں مشغول رہ سکیں اسی کی طرف آنحضرت ﷺ نے ارشاد فرمایا کہ کیا تو اس کی استطاعت رکھتا ہے کہ جب مجاہد جہاد فی سبیل اللہ کے لئے جائے تو مسجد میں داخل ہو کر اس کے واپس آنے تک عبادت (نماز) میں مشغول رہے یعنی ۱۰ ما نماز میں مشغول رہ سکتا ہے؟ کہ تو نکلے بھی نہیں اسی طرح تو روزہ دہما رکھ سکتا ہے؟

قوله ان فرس المجاهد الخ:..... یہاں سے حضرت ابو ہریرہؓ بیان فرما رہے ہیں کہ مجاہد فی سبیل اللہ کو ہر عمل کا ثواب ملتا ہے حتیٰ کہ اس کا گھوڑا اپنی رسی میں جڑنے کے لئے ادھر ادھر بھاگتا اور اچھلتا کودتا ہے اس پر بھی اس کو اجر ملتا ہے، بعض روایات میں آیا ہے کہ گھوڑے کی سید اور اس کے پیشاب کے بدلہ میں بھی اس کے لئے نیکیاں لکھی جاتی ہیں۔ مشکوٰۃ شریف میں ہے فان شعبه وریه وروثه وبوله فی میزانه یوم القیامۃ ”بے شک اللہ کا رونا اور سیراب ہونا اور اس کا پیشاب کرنا اس مجاہد کے میزان عمل میں ہوگا قیامت کے دن“

قوله لیستن:..... ای لیمرح بنشاط واصلہ الاستنان وهو العدو



باب افضل الناس مؤمن یجاہد بنفسه وماله فی سبیل اللہ
لوگوں میں سے افضل وہ مومن ہے جو اپنے نفس اور مال کے ساتھ فی سبیل اللہ جہاد کرے

وقوله تعالى يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا هَلْ اَدْلٰكُمْ عَلٰى تِجَارَةٍ
اور اللہ تبارک و تعالیٰ کے فرمان کہ اے ایمان والو! کیا میں تمہیں ایسی تجارت بتاؤں
تُنَجِّیْكُمْ مِنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ تُوْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ
جو تمہیں نجات دلائے دردناک عذاب سے کہ تم اللہ (تبارک و تعالیٰ) اور اس کے رسول ﷺ پر ایمان لاؤ
وَتُجَاهِدُوْنَ فِیْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ اِلٰی قَوْلِهِ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ
اور اپنی جانوں اور مالوں کے ساتھ فی سبیل اللہ جہاد کرو اللہ تبارک و تعالیٰ کے قول ذلک الفوز العظیم تک

آیات کاشان نزول:..... حضرت ابن عباسؓ سے مروی ہے کہ صحابہ کرامؓ کہنے لگے اگر ہمیں معلوم ہو جائے کہ اللہ تبارک و تعالیٰ کے نزدیک کونسا عمل بہتر ہے تو ہم اُسے کریں۔ تو یٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ سِ الْاٰیۃ نازل ہوئی۔ کچھ عرصہ بعد کہنے لگے کاش ہمیں دردناک عذاب سے نجات دلانے والی تجارت کا علم ہو جائے تو اللہ پاک نے تُوْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ وَتُجَاهِدُوْنَ فِیْ سَبِيْلِ اللّٰهِ سِ (الآیہ) اتار کر دلالت فرمائی کہ نجات دلانے والی تجارت یہ ہے۔

(۵) حدثنا ابو الیمان ثنا شعيب عن الزهري ثني عطاء بن یزید
بیان کیا ہم سے ابو یمان نے کہا بیان کیا ہم سے شعیب نے زہری کے واسطے سے کہا بیان کیا مجھ سے عطاء بن یزید نے

ان ابا سعید حدثہ قال قیل یا رسول اللہ ﷺ ای الناس افضل	
کہ حضرت ابوسعید خدریؓ نے ان سے بیان کیا انہوں نے فرمایا کہ عرض کیا گیا یا رسول اللہ ﷺ لوگوں میں سے افضل کون ہے؟	
فقال رسول اللہ ﷺ مؤمن یجاہد فی سبیل اللہ بنفسہ ومالہ	
تو حضرت رسول اللہ ﷺ نے فرمایا افضل الناس وہ مؤمن ہے جو اپنے نفس اور مال کے ساتھ جہاد فی سبیل اللہ کرے	
قالوا ثم من قال مؤمن فی شعب من الشعاب	
انہوں (صحابہ کرامؓ) نے عرض کیا کہ پھر کون افضل ہے؟ تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ پھر وہ مؤمن جو گھاٹیوں میں سے کسی گھاٹی میں رہے	
یتقی اللہ ویدع الناس من شرہ	
اللہ تعالیٰ سے ڈرے اور لوگوں کو اپنے شر سے محفوظ رکھے	

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقتہ للترجمة فی قوله مؤمن یجاہد فی سبیل اللہ بنفسہ ومالہ.

امام بخاریؒ نے ”رقاق“ میں بھی اس حدیث کو ذکر فرمایا ہے اور امام مسلمؒ اور امام ابوداؤدؒ اور امام نسائیؒ نے کتاب الجہاد میں اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے اور ابن ماجہؒ نے ”فتن“ میں اس حدیث کو ذکر کیا ہے!

امام بخاریؒ نے آیت مبارکہ یا ایہا الذین الایۃ کو ترجمۃ الباب کے ساتھ مناسبت کی وجہ سے ترک کیا یا استدلالاً ذکر فرمایا۔ کہ ایمان کے بعد سب سے اچھی تجارت اللہ پاک کے راستہ میں مال اور جان کے ساتھ جہاد کرنا ہے۔

حالات ابو سعید خدریؓ:..... نام سعید بن مالک ہے۔ خدرہ نزر ج قبیلے کی ایک شاخ ہے ان کی طرف نسبت ہے۔ ۱۲ غزوات میں شریک ہوئے۔ کل مرویات ۱۷۰ ہیں ان کی وفات ۶۴ھ میں مدینہ منورہ میں ہوئی۔

قوله شعب من الشعاب:..... شعب، (بکسر الهمین وسکون العین) پہاڑوں کے درمیان جو راستے ہوتے ہیں

ان کو شعب کہتے ہیں اس کو بطور مثال ذکر فرمایا ہے: ورنہ مراد تنہائی ہے کیونکہ پہاڑوں کے درمیان جو راستے ہوتے ہیں وہ اکثر خالی ہوتے ہیں اس لئے تنہائی کو شعب سے تعبیر فرمادیا۔ آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ مؤمن مجاہد فی سبیل اللہ کے بعد

لوگوں سے الگ تھلگ رہنے والا دوسرے لوگوں سے افضل ہے۔ جب کہ دوسری حدیث المؤمن الذی یخالط الناس ویصبر علی اذامہ اعظم اجرا من المؤمن الذی لا یخالط الناس ولا یصبر علی اذامہ سے معلوم ہوتا ہے کہ

جلوت افضل ہے تو ان میں تطبیق یہ ہے کہ ضعفاء کے لئے خلوت افضل ہے اور جو دین کو فتنے سے بچا سکتے ہیں ان کے لئے جلوت افضل ہے۔ (مزید تفصیل الخیر الساری جلد اول باب من الدین الفراء من الفتن ص ۲۳۰ پر ملاحظہ فرمائیں)

فائدہ:..... انقطاع اور عزلت (تنہائی) علوم ضروریہ کی تحصیل کے بعد جائز ہے ورنہ نہیں۔

(٦) حدثنا ابو اليمان انا شعيب عن الزهري اخبرني سعيد بن المسيب
بيان کیا ہم سے ابو یمان نے کہا خبر دی ہمیں شعیب نے زہری کے واسطے سے کہا مجھے خبر دی سعید بن مسیب نے
ان ابا هريرة قال سمعت رسول الله ﷺ يقول مثل المجاهد في سبيل الله
کہ حضرت ابو ہریرہؓ نے فرمایا کہ میں نے حضرت رسول اللہ ﷺ کو فرماتے ہوئے سنا کہ مجاہد فی سبیل اللہ کی مثال
والله اعلم بمن يجاهد في سبيله كمثل الصائم القائم
اور (در حقیقت) اللہ تعالیٰ ہی زیادہ جانتے ہیں اس شخص کو جو فی سبیل اللہ جہاد کرتا ہے دائمی روزہ دار اور دائمی عبادت گزار کی سی ہے
وتوكل الله للمجاهد في سبيله بان يتوفاه ان يدخله الجنة
اور اللہ تبارک و تعالیٰ نے اپنے ذمہ لیا ہے کہ وہ مجاہد فی سبیل اللہ کو اگر شہادت سے سرفراز فرمائیں گے تو جنت میں داخل فرمائیں گے
او يرجعه سالما مع اجر او غنيمة
یا وہ اس مجاہد کو زندہ لوٹائیں گے تو اجر و ثواب یا اس غنیمت کے ساتھ واپس لائیں گے (یعنی دونوں صورتوں میں محروم نہیں فرمائیں گے)

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة ظاهرة .

اس حدیث کی تشریح کتاب الایمان، باب الجہاد من الایمان میں گزر چکی ہے! امام نسائی نے جہاد میں اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے :

قوله والله اعلم بمن يجاهد في سبيله:.....

یہ جملہ مقررہ ہے اور فائدہ اس کا یہ ہے کہ اس سے تصحیح نیت پر تنبیہ ہے کہ ہر عمل سے پہلے حتیٰ کہ جہاد فی سبیل اللہ کے لئے بھی تصحیح نیت کا اہتمام کرنا چاہیے کہ اس کو اللہ تعالیٰ کے سوا کوئی نہیں جانتا۔

قوله وتوكل الله:..... اس کا مطلب یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ مجاہد فی سبیل اللہ کے لئے ضمانت دیتے ہیں کہ اس کو شہید ہوتے ہی جنت میں داخل فرمائیں گے اور شہید نہ ہونے کی صورت (غازی ہونے کی صورت میں) میں اس کے مرنے کے ساتھ ہی اجر و غنیمت سے سرفراز فرمائیں گے۔

سوال:..... قوله او يرجعه سالماً مع اجر او غنيمة اس سے بظاہر معلوم ہوتا ہے کہ مجاہد غازی کو دو میں سے ایک یعنی اجر و غنیمت میں سے ایک چیز ملے گی کیونکہ اجر اور غنیمت میں ”او“ ہے جو احد الامرین کے لئے مستعمل

ہوتا ہے تو کیا مجاہد غازی کو غنیمت کے ساتھ اجر و ثواب نہیں ملے گا؟ یا اجر و ثواب کے ساتھ غنیمت نہیں ملے گی؟ حاکم کہ اس کو دونوں چیزیں یعنی اجر و غنیمت ملتی ہیں۔

جواب (۱):..... یہ قضیہ مانعة الخلو کے قبیل سے ہے نہ کہ قضیہ مانعة الجمع کے قبیل سے یعنی مراد یہ ہے کہ دونوں کا اجتماع ممکن ہے دونوں سے خلوع ہے۔

جواب (۲):..... بعض حضرات نے فرمایا ہے کہ یہاں ”او“ بمعنی ”واو“ ہے یعنی دونوں (اجر و غنیمت) ملیں گے۔



باب الدعاء بالجہاد والشہادة للرجال والنساء مردوں اور عورتوں کے لئے جہاد اور شہادت کی دُعا کے بیان میں

وقال **اللهم** ارزقني شهادة في بلد رسولك

اور حضرت عمرؓ نے دُعا فرمائی کہ اے اللہ آپ مجھے اپنے محبوب ﷺ کے شہر میں شہادت (کی موت) نصیب فرما دیجئے (یہ دُعا اللہ تعالیٰ نے قبول فرمائی اور ان کو مدینہ منورہ میں شہادت نصیب فرمائی) یہ تعلق ہے کتاب الحج کے آخر میں موصولاً گزر چکی ہے۔

ترجمة الباب کی غرض:..... خواتین و حضرات (مرد و عورتیں) دونوں اپنے لئے شہادت کی دعا کر سکتے ہیں۔
حالات حضرت عمرؓ:..... کنیت ابو حفص ہے، خلیفہ ثانی ہیں، ان کا لقب امیر المومنین ہوا، بعثت کے چھ سال اسلام لائے اور سر عام ہجرت کی، تمام غزوات میں شریک رہے، ابو بکر صدیقؓ کے بعد خلیفہ مقرر ہوئے۔ ابولؤلؤ مجوسی نے خنجر مار کر آپ کو زخمی کیا جب کہ آپ فجر کی نماز پڑھا رہے تھے۔ ۲۳ھ میں شہادت پائی۔

قوله الدعاء بالجہاد والشہادة:.....

سوال:..... شہادت کی دُعا کرنے سے لازم آتا ہے کہ ہم شہید ہو جائیں اور کفار کا تسلط و غلبہ ہو جائے۔ یہ تو بظاہر کسی کے لئے معصیت کی تمنا کرنا ہے معصیت کی تمنا نہ اپنے لئے جائز ہے نہ ہی کسی اور کے لئے؟

جواب:..... دُعا بالشہادة سے مقصود و مطلوب اس رتبہ و درجہ کی طلب ہے جو اللہ تعالیٰ نے شہداء کے لئے مقدر فرمایا ہے نہ کہ کفار کا غلبہ و تسلط مقصود ہے اکم من شیء یثبت ضمناً لا یثبت قصداً ”بہت ساری چیزیں ضمناً ثابت ہوتی ہیں قصداً ثابت نہیں ہوتیں“ قصد شہادة تسلط کفار کو ضمناً لازم ہے یہ مقصود نہیں ہے۔

قوله قال عمر: حضرت عمرؓ نے دعا اس لئے مانگا کرتے تھے کہ محبوب ﷺ کا شہر مبارک مدینہ المنورہ بھی چھوڑنا پسند نہ فرماتے تھے اور شہادت کے رتبہ کی بھی خواہش تھی تو اللہ تعالیٰ نے ان کی دعا قبول فرمائی اور ان کو مدینہ الرسول ﷺ میں ہی شہادت سے سرفراز فرمایا۔

(۷) حدثنا عبد الله بن يوسف عن مالك عن اسحق بن عبد الله بن ابي طلحة عن انس بن مالك	
بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے وہ مالک سے وہ اسحق بن عبد اللہ بن ابوطحہ سے وہ حضرت انس بن مالک سے	
انه سمعه يقول كان رسول الله يدخل على ام حرام بنت ملحان	
کہ تحقیق انہوں نے ان کو فرماتے سنا کہ حضرت رسول اللہ ﷺ حضرت ام حرام بنت ملحان کے ہاں تشریف لیجایا کرتے تھے	
فتطمعه وكانت ام حرام تحت عبادة بن الصامت	
تو وہ آنحضرت ﷺ کو کھانا کھلایا کرتی تھیں اور حضرت ام حرام حضرت عبادہ بن صامت کے نکاح میں تھیں	
فدخل عليها رسول الله ﷺ فاطمته	
تو (حسب عادت شریف) حضرت رسول اللہ ﷺ ان کے ہاں تشریف لے گئے تو انہوں نے آنحضرت ﷺ کی طعام سے تواضع کی	
وجعلت تفلتي رأسه فنام رسول الله ﷺ ثم استيقظ	
اور وہ آنحضرت ﷺ کے سر مبارک سے جوئیں تلاش کرنے لگ گئیں تو حضرت رسول اللہ ﷺ کی آنکھ لگ گئی پھر بیدار ہوئے	
وهو يضحك قالت فقلت ما يضحك يا رسول الله	
تو آنحضرت ﷺ ہنس رہے تھے انہوں نے (حضرت ام حرام) نے کہا کہ میں نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ ﷺ آپ کو کس چیز نے ہنسایا؟	
قال ناس من امتي عرضوا علي غزاة في سبيل الله	
آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ میری امت میں سے کچھ لوگ میرے سامنے لائے گئے وہ اللہ کے راستہ میں جہاد کر رہے ہیں	
يركبون ثبج هذا البحر ملوكا على الاسرة او مثل الملوک على الاسرة شك اسحق	
وہ اس دریا کے درمیان میں سوار ہیں بادشاہوں کی طرح تختوں پر ہیں یا فرمایا مثل الملوک علی الاسرة اثنی راوی کو شک ہوا ہے	
قالت فقلت يا رسول الله ادع الله	
انہوں نے (حضرت ام حرام) نے فرمایا کہ میں نے عرض کیا یا رسول اللہ کہ آپ ﷺ اللہ تبارک و تعالیٰ سے دعا فرمائیں	
ان يجعلني منهم فدعا لها رسول الله ﷺ	
کہ وہ مجھے بھی ان کی رفقت نصیب فرمادیں تو حضرت رسول اللہ ﷺ نے ان کے لئے دعا فرمادی	

ثم وضع راسه ثم استيقظ وهو يضحك فقلت وما يضحكك يا رسول الله	ثم وضع راسه ثم استيقظ وهو يضحك فقلت وما يضحكك يا رسول الله
پھر آنحضرت ﷺ نے اپنا سر مبارک دکھا (سو گئے) پھر بٹتے ہوئے بیدار ہوئے تو میں نے عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ آپ ﷺ کو کس چیز نے ہنسایا؟	پھر آنحضرت ﷺ نے اپنا سر مبارک دکھا (سو گئے) پھر بٹتے ہوئے بیدار ہوئے تو میں نے عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ آپ ﷺ کو کس چیز نے ہنسایا؟
قال ناس من امتي عرضوا على غزاة في سبيل الله كما قال في الاولى	قال ناس من امتي عرضوا على غزاة في سبيل الله كما قال في الاولى
فرمایا کہ مجھ پر میری امت کے کچھ لوگ پیش کئے گئے جو اللہ تعالیٰ کے راستہ میں جہاد (غزوہ) کر رہے تھے جیسا کہ پہلی مرتبہ میں فرمایا	فرمایا کہ مجھ پر میری امت کے کچھ لوگ پیش کئے گئے جو اللہ تعالیٰ کے راستہ میں جہاد (غزوہ) کر رہے تھے جیسا کہ پہلی مرتبہ میں فرمایا
قلت يا رسول الله ادع الله	قلت يا رسول الله ادع الله
انہوں نے فرمایا کہ میں نے (پھر) عرض کیا کہ یا رسول اللہ آپ ﷺ اللہ تبارک و تعالیٰ سے دُعا فرمادیں	انہوں نے فرمایا کہ میں نے (پھر) عرض کیا کہ یا رسول اللہ آپ ﷺ اللہ تبارک و تعالیٰ سے دُعا فرمادیں
ان يجعلني منهم قال انت من الاولين	ان يجعلني منهم قال انت من الاولين
کہ وہ مجھے بھی ان کی معیت نصیب فرمادیں آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ تو پہلے گروہ میں سے ہوگی	کہ وہ مجھے بھی ان کی معیت نصیب فرمادیں آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ تو پہلے گروہ میں سے ہوگی
فرکت البحر في زمان معاوية بن ابي سفيان فصرعت عن دابتها	فرکت البحر في زمان معاوية بن ابي سفيان فصرعت عن دابتها
تو وہ (ام حرام) حضرت معاویہؓ کے زمانہ میں دریا (بحری بیڑے) پر سوار ہوئیں (جب باہر نکل کر سوار ہوئے لگیں) پھر وہ اپنی سواری سے گرا دی گئیں	تو وہ (ام حرام) حضرت معاویہؓ کے زمانہ میں دریا (بحری بیڑے) پر سوار ہوئیں (جب باہر نکل کر سوار ہوئے لگیں) پھر وہ اپنی سواری سے گرا دی گئیں
حين خرجت من البحر فهلكت	حين خرجت من البحر فهلكت
جب وہ دریا سے باہر آئیں تو وہ اللہ تعالیٰ کو پیاری ہو گئیں	جب وہ دریا سے باہر آئیں تو وہ اللہ تعالیٰ کو پیاری ہو گئیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام بخاریؒ نے رؤیا اور استیذان میں بھی اور امام مسلمؒ نے جہاد میں امام ابو داؤدؒ، امام ترمذیؒ، اور امام نسائیؒ نے بھی کتاب الجہاد میں اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

حالات حضرت انس بن مالک:..... دس سال آنحضرت ﷺ کی خدمت کی، ان کی والدہ حضرت ام سلیمؓ ہیں۔ حضرت انسؓ آنحضرت ﷺ کی دعا کی برکت سے کثیر المال والا اولاد تھے۔ وفات کے وقت ان کی اولاد در اولاد در اولاد کی تعداد ایک سو بیس سے زائد تھی۔ سو سال سے زیادہ عمر پائی۔ بصرہ میں ۹۴ھ میں ان کی وفات ہوئی۔ احادیث کی کتابوں میں ان کی مرویات کی تعداد ۲۲۸۶ ہے۔

حالات حضرت ام حرام:..... ام حرام بنت ملحان بن خالد بن جبار، عبادہ بن صامتؓ کے نکاح میں تھیں، اپنے زوج کے ساتھ ملکِ روم میں جہاد کے لئے تشریف لے گئیں تھیں وہیں ان کا انتقال ہوا۔ قبرص میں ان کی قبر ہے۔ ابن عبد اللہؒ کہتے ہیں یہ کنیت ہی سے مشہور ہیں، ان کا اصل نام مجھے معلوم نہیں ہو سکا۔ حضرت عثمان بن عفانؓ کے دور خلافت میں ان کا انتقال ہوا۔

سوال: حدیث الباب اور ترجمۃ الباب میں مناسبت نہیں؟ حدیث الباب میں غزوہ کی تمنا ہے شہادت کی نہیں؟

جواب: غزوہ کا بڑا اثر شہادت ہی ہے۔ لہذا مناسبت پائی گئی۔

قوله یدخل علی ام حرام: حضرت ام حرام قبیلہ بنو نجار کی انصاریہ عورت تھیں یہ حضرت انس بن مالکؓ کی حقیقی خالہ تھیں کبھی کبھار آنحضرت ﷺ ان کے ہاں تشریف لجا کر آرام فرمایا کرتے تھے اور وہ سر مبارک سے جوئیں تلاش کیا کرتی تھیں۔

سوال: ام حرامؓ تو احبیہ تھیں تو آپ ﷺ ان کے پاس کیوں تشریف لے جاتے تھے؟

جواب: اس بات پر محدثین عظام کا اتفاق ہے کہ وہ آنحضرت ﷺ کی محرمہ تھیں حضرت علامہ ابن عبد البرؒ نے تصریح کی ہے کہ وہ آنحضرت ﷺ کی رضاعی خالہ تھیں۔

تحت عبادة بن الصامت:

تعارض: اس جملہ سے معلوم ہوتا ہے کہ ام حرامؓ پہلے ہی سے حضرت عبادةؓ کے نکاح میں تھیں لیکن بعد میں آنے والی روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ عبادةؓ کے نکاح میں بعد میں آئیں لہذا بظاہر تعارض ہوا؟

جواب: آپؐ پہلے عمرو بن قیسؓ کی بیوی تھیں بعد میں حضرت عبادة بن صامتؓ سے نکاح ہوا۔ جن روایات سے اولاً نکاح میں آنا معلوم ہو رہا ہے وہ مایوسہ کے اعتبار سے ہے۔

قوله وجعلت تفلتي رأسه: وہ آنحضرت ﷺ کے سر مبارک سے جوئیں تلاش کرنے لگیں۔

اشکال: احادیث مبارکہ میں آتا ہے کہ آپ ﷺ کے توپینہ سے خوشبو مہکتی تھی۔ جوئیں تو خوشبو سے پیدا نہیں ہوتیں بلکہ مرجاتی ہیں۔ جوئیں تو میل کچیل سے پیدا ہوا کرتی ہیں آپ ﷺ کا جسد اقدس تو صاف ستھرا ہوا کرتا تھا تو جوئیں تلاش کرنے کا کیا مطلب؟

جواب ۱: اس حدیث میں جوئیں تلاش کرنے کا ذکر ہے یہ تو نہیں کہ جوئیں تھیں بھی۔

جواب ۲: اگر بالفرض ہوں بھی تو ہو سکتا ہے دوسرے کے کپڑوں سے سفر کر کے آئی ہوں۔

جواب ۳: ممکن ہے سر کے بالوں کو سنوارنے اور آرام پہنچانے کے لئے بالوں کو ادھر ادھر کیا ہو جس کو تلاش کرنے سے تعبیر کر دیا گیا ہو۔

قوله ثبج هذا البحر: ثبج کے معنی وسط کے ہیں۔ مصباح اللغات میں ہے کہ یہ کیون ثبج هذا البحر ”وہ لوگ اس سمندر کے بڑے حصے پر سوار رہ گئے“

قوله ملوك على الاسرة:..... اى مثل ملوك على الاسرة آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ میری امت کے ان افراد کا حال جو بحری جہاد کریں گے شش بادشاہوں کے ہوگا فراخی اور بلندی اور شان و شوکت کے لحاظ سے۔

قوله فدعها رسول الله ﷺ:..... اس سے ترجمہ الباب کا ایک جزء باب الدعاء بالجهاد والشهادة للنساء ثابت ہو گیا کہ حضرت ام حرامؓ نے جہاد و شہادت کی دُعا کی درخواست کی اور آنحضرت ﷺ نے درخواست قبول فرما کر ان کے لئے دُعا فرمائی تو اس پر قیاس کرتے ہوئے دُعا جہاد و شہادت لہر جال بطریق اولیٰ ثابت ہو جائے گا کہ جب عورتوں کے لئے جہاد و شہادت کی دُعا کی جاسکتی ہے تو مردوں کے لئے بطریق اولیٰ کی جاسکتی ہے۔

قوله فى زمان معاوية الخ:..... حضرت معاویہؓ نے سب سے پہلے بحری جہاد کیا یعنی ان کی امارت میں حضرت عثمانؓ کے دور خلافت میں بحری جہاد کیا گیا قاضی عیاضؒ نے کہا یہ اکثر اہل سیر کی رائے ہے اور حضرت امام بخاریؒ اور حضرت امام مسلمؒ نے فرمایا کہ بحری جہاد کی ابتداء حضرت معاویہ بن سفیانؓ کے دور خلافت میں ہوئی گویا اس میں اختلاف ہے کہ حضرت ام حرامؓ جس غزوہ میں شہید ہوئیں وہ کب واقع ہوا تھا تو امام بخاریؒ و امام مسلمؒ کے نزدیک حضرت معاویہؓ کے دور خلافت میں اور دیگر اصحاب سیر کے نزدیک دور خلافت حضرت عثمانؓ میں۔

فى زمان معاوية بن ابى سفیان:..... اس سے مراد زمان غزوۃ معاویہ بن ابی سفیان فی البحر ہے۔

فائده:..... اس حدیث پاک میں آنحضرت ﷺ کے کئی معجزات کا ذکر ہے۔



باب درجات المجاہدین فی سبیل اللہ مجاہد فی سبیل اللہ کے درجات کا بیان

فی سبیل اللہ کا معنی و مصداق:.....

- (۱) جہاد کے لئے نکلتا جیسا کہ حدیث الباب میں ہے۔
- (۲) طلب علم کے لئے نکلتا آپ ﷺ کا ارشاد گرامی ہے من خرج فی طلب العلم فهو فی سبیل اللہ حتی یرجع ۛ

- (۳) نیک کام کے لئے نکلتا بخاری شریف کتاب الجمعہ میں ایک حدیث پاک موجود ہے کہ حضرت عبایہ بن رفاعہ نماز جمعہ ادا کرنے کے لئے جا رہے تھے ان کو ابو عبسؓ سے ابو عبسؓ نے آپ ﷺ کا ایک ارشاد بتایا من اغبرت قدما فی سبیل اللہ حرّمہ اللہ علی الناس ۛ

یقال	ہذہ	سبیلی	وہذا	سبیلی
کہا جاتا ہے	ہذہ سبیلی	وہذا سبیلی	"یہ میرا راستہ ہے اور یہ میرا راستہ ہے"	

ہذہ سبیلی و ہذا سبیلی:..... اس سے امام بخاریؒ کی غرض یہ ہے کہ غلط سبیل مذکور و مؤنث دونوں طرح مستعمل ہوتا ہے۔

قال ابو عبد اللہ غزی	واحدھا غاز	ہم	درجات	لہم	درجات
امام بخاریؒ نے فرمایا کہ غزی اس کا واحد غاز ہے ہم درجات یہ لہم درجات کے معنی میں ہے۔					

قال ابو عبد اللہ:..... یعنی امام بخاریؒ نے فرمایا غزی اس کا واحد غاز ہے۔ ارشاد ربانی ہے يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًى الْآيَةَ ۚ هُمْ درجات یعنی لہم درجات ہے۔ ارشاد ربانی ہے هُمْ دَرَجَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ علامہ عینی فرماتے ہیں ہم درجات بقولہ لہم درجات ای لہم منازل وقیل تفسیرہ ذووا درجات ۳

خلاصہ:..... مطلقاً یہ لفظ جہاد پر بولا جاتا ہے، یعنی اطلاق خاص جہاد کے لئے ہے اور اطلاق عام ہر اچھے کام کے لئے نکلنے پر فی سبیل اللہ کہا جاتا ہے۔

(۸) حدثنا يحيى بن صالح ثنا فليح عن هلال بن علي عن عطاء بن يسار عن أبي هريرة	
بیان کیا ہم سے یحییٰ بن صالح نے کہا بیان کیا ہم سے فلیح نے ہلال بن علی کے واسطے سے وہ عطاء بن یسار سے وہ حضرت ابو ہریرہؓ سے	
قال قال رسول الله ﷺ من امن بالله وبرسوله واقام الصلوة	
کہ انہوں نے فرمایا کہ حضرت نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ جو شخص اللہ تعالیٰ اور اس کے رسول ﷺ پر ایمان لایا اور اس نے نماز قائم کی	
وصام رمضان كان حقا على الله ان يدخله الجنة جاهد في سبيل الله	
اور رمضان المبارک کے روزے رکھے اللہ تعالیٰ پر لازم ہے کہ وہ اس شخص کو جنت میں داخل فرمائیں (برابر ہے) جہاد فی سبیل اللہ کیا ہو	
او جلس في ارضه التي ولد فيها قالوا يا رسول الله افلا نبشر الناس	
یادہ اپنی اس زمین میں بیٹھا رہا جس میں اس کی ولادت ہوئی تھی۔ صحابہ کرامؓ نے عرض کیا کہ کیا ہم لوگوں کو یہ خوشخبری نہ سنادیں؟	
قال ان في الجنة مائة درجة اعدها الله للمجاهدين في سبيل الله	
تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ جنت میں ایک سو (۱۰۰) درجات ہیں جن کو اللہ تعالیٰ نے مجاہدین فی سبیل اللہ کے لئے تیار فرمایا ہے	

ما بين	الدرجتين	كما بين	السماء	والارض	فاذا	سألتهم	الله
دور جات کے درمیان اتنی لمبی مسافت ہے جتنی کہ آسمان اور زمین کے درمیان ہے سو جب تم اللہ تبارک و تعالیٰ سے مانگا کرو							
فاسئلوه	الفردوس	فانه	اوسط	الجنة	و	اعلى	الجنة
تو جنت الفردوس مانگا کرو کیونکہ وہ جنتوں کے درمیان میں ہے اور جنت کا اعلیٰ درجہ ہے میرا خیال ہے							
قال	و	فوقه	عرش	الرحمن	ومنه	تفجر	انهار
کہا کہ اور اس کے اوپر اللہ تبارک و تعالیٰ کا عرش مبارک ہے اور اس (فردوس) سے جنت کی نہریں پھوٹی ہیں							
وقال	محمد بن	فليح	عن	ابيه	وفوقه	عرش	الرحمن
اور محمد بن فلیح نے اپنے والد کے واسطے سے کہا وفوقه عرش الرحمن							

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله و جلس في ارضه الخ:..... اس حدیث سے معلوم ہوا کہ کسی زمانہ میں بوجہ عذر ہجرت چھوڑی بھی جاسکتی ہے یعنی مومن دارالحرب میں رہ سکتا ہے آنحضرت ﷺ کے فرمان مبارک کا مفہوم یہ ہے کہ جو شخص بوجہ عذر جہاد فی سبیل اللہ نہیں کرتا بلکہ اپنی جائے پیدائش میں رہتے ہوئے نماز، روزہ وغیرہ فرائض کا اہتمام و التزام کرتا ہے وہ بھی اجر سے محروم نہیں ہوگا بلکہ یہ اعمال ہی اس کو جنت میں پہنچائیں گے۔

قوله افلا نبشر الناس:..... آنحضرت ﷺ نے صحابہ کرامؓ کے سوال افلا نبشر الناس کے جواب میں ان فی الجنة مائة درجة الخ فرمایا۔ شراح حدیث فرماتے ہیں کہ یہ جواب علی اسلوب الحکیم ہے کہ تم لوگوں کو نہ کوہ فرائض اعمال کی پابندی پر جنت میں داخلہ کی خوشخبری پر ہی اکتفا نہ کرو بلکہ ان کو بلند درجات کی بھی ترغیب دو جو اللہ تبارک و تعالیٰ نے مجاہدین فی سبیل اللہ کے لئے تیار فرمائے ہیں یعنی ان کو جہاد کی بھی ترغیب دو اور تم اسی پر قناعت نہ کرو بلکہ ان کو جنت الفردوس کی بھی ترغیب دو کہ وہ اللہ تعالیٰ سے جنت الفردوس کا سوال کیا کریں۔

قوله اوسط الجنة اعلى:

سوال:..... اعلیٰ جنت کیسے اوسط ہوگی یا یوں کہ اوسط الجنة کو اعلیٰ الجنة کیسے فرمادیا؟ کیونکہ اوسط بمعنی درمیانی اور اعلیٰ بمعنی سب سے بلند ہے؟

جواب:..... یہاں اوسط بمعنی وسط نہیں بلکہ بمعنی افضل ہے یعنی وہ جنت درجہ کے لحاظ سے افضل اور مقام کے لحاظ سے اعلیٰ ہے۔

ان فی الجنة مائة درجة:..... جنت میں ایک سو درجات و منازل ہیں۔

اشکال:..... حدیث الباب سے ظاہر ہے کہ جنت کے سو درجات ہیں جبکہ حضرت ابن عمرؓ سے مروی ہے کہ صاحب قرآن سے کہا جائیگا اقرا وارتق ورتل کما کنت ترتل فی الدنیا فان منزلتک عند آخر آیۃ تقرأ بہا قرآن مجید کی آیات تو چھ ہزار چھ سو چھیاسٹھ ہیں (۶۶۶۶) ہیں اس سے معلوم ہوتا ہے کہ جنت کے منازل ۶۶۶۶ ہیں تو بظاہر تعارض ہے؟

جواب ۱:..... حدیث الباب میں درجات جنت کا حصر نہیں کہ سو ہی ہیں بلکہ یہ بیان کیا گیا ہے کہ مجاہدین کے لئے سو درجات ہیں۔

جواب ۲:..... حدیث الباب میں درجات کبار کا ذکر ہے کہ وہ سو ہیں، درجات صغارا کو یہاں ذکر نہیں کیا گیا۔
ما بین الدرجتین کما بین السماء والارض:..... جنت کے دو درجوں کے درمیانی فاصلہ اتنا ہے کہ جتنا کہ آسمان و زمین کا درمیانی فاصلہ ہے۔

سوال:..... آسمان و زمین کے درمیان کتنا فاصلہ ہے؟

جواب:..... ابو داؤد اور ترمذی میں ہے حضرت ابن عباسؓ سے مروی ہے کہ زمین و آسمان کے درمیان ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴، ۷۵ سال کا فاصلہ ہے۔ اور ترمذی شریف کی ایک دوسری روایت میں ہے زمین و آسمان کا درمیانی فاصلہ پانچ سو سال کا ہے؟
تعارض:..... ترمذی شریف کی دونوں روایتوں میں بظاہر تعارض ہے ایک میں ۷۱، ۷۲، ۷۳ سال کا ذکر ہے جبکہ دوسری میں پانچ سو سال کا ذکر ہے؟

جواب ۱:..... بعض راویوں سے فروگزاشت ہوگئی کہ انہوں نے تہتر کو روایت کر دیا اور چار سو میں سال مع بعض کسر کے ان سے ساقط ہو گیا صحیح یہی ہے کہ پانچ سو سال کی مسافت ہے۔

قوله ومنه تنجر الخ:..... منہ کی ضمیر راجع بسوئے الفردوس ہے نہ کہ عرش الرحمن کی طرف جیسا کہ بعض مترجمین حضرات کو مفہوم ہوا ہے۔ جنت کی نہروں سے نہر الماء، نہر اللبن، نہر الخمر، نہر العسل، نہر العلم، نہر الحیاہ اور نہر الایمان وغیرہا مراد ہیں۔ پہلی چار نہریں منصوص ہیں اور دوسرے نام جو ان کے علاوہ ہیں وہ معنوی طور پر بیان کئے گئے ہیں۔

وقال محمد بن فلیح الخ:.....

یہ تعلیق ہے امام بخاریؒ نے توحید میں ابراہیم بن منذرؒ سے اس کو موصولاً بیان کیا ہے۔

فائده تعلیق:..... یحییٰ نے شک کے ساتھ یعنی اراء قال وفوقه عرش الرحمن کہا اور محمد بن فلیحؒ نے وفوقه عرش الرحمن بغیر شک کے کہا ہے۔

سوال: دخول جنت کے لئے ایمان باللہ و رسولہ ہی کافی ہے جیسا کہ احادیث مبارکہ میں صراحتاً مذکور ہے۔ من قال لا اله الا الله دخل الجنة اقامتِ صلوٰۃ اور صوم رمضان کی شرط کیوں لگائی؟

جواب (۱): اہتمام شانِ صلوٰۃ و صوم کو بیان کے لئے شرط میں داخل کیا ورنہ دخولِ جنت کے لئے ایمان باللہ و برسولہ ہی کافی ہے۔

جواب (۲): ابتداءً دخولِ جنت کے لئے شرط قرار دیا تاکہ جنت میں دخولِ اولیٰ نصیب ہو جائے۔

سوال: صلوٰۃ و صوم کا ذکر فرمایا زکوٰۃ و حج کا ذکر کیوں نہیں فرمایا جب کہ یہ بھی صلوٰۃ و صوم کی طرح فرض ہیں اور ارکانِ اسلام سے ہیں؟

جواب (۱): ممکن ہے کہ وہ یعنی زکوٰۃ و حج اس وقت فرض نہ ہوئے ہوں اس لئے ان کا ذکر نہیں فرمایا۔

جواب (۲): یہ دونوں یعنی زکوٰۃ و حج ہر مسلمان پر فرض نہیں ہوتے بلکہ بعض مسلمانوں پر فرض ہوتے ہیں بخلاف صلوٰۃ و صوم کے کہ وہ ہر مسلمان پر فرض ہیں اس لئے صلوٰۃ و صوم کا ذکر فرمایا حج و زکوٰۃ کا ذکر نہیں فرمایا۔

جواب (۳): آپ ﷺ نے حج اور زکوٰۃ کا ذکر بھی فرمایا ہے کسی راوی سے رہ گیا ہے ترمذی میں حج کا بھی ذکر ہے جبکہ زکوٰۃ کے متعلق حضرت معاذ بن جبلؓ فرماتے ہیں کہ مجھے معلوم نہیں کہ آپ ﷺ نے زکوٰۃ کا ذکر فرمایا یا نہیں! **قوله ما بين الدرجتين الخ:** یعنی جنت کے دو درجوں کے درمیان مسافت اتنی ہے جتنی کہ آسمان اور زمین کے درمیان ہے اور حضرت ابوہریرہؓ سے ترمذی شریف میں روایت ہے کہ جنت کے سو درجے ہیں اور ہر دو درجوں کے درمیان سو سوں کا فاصلہ ہے اور طبرانی میں ہے کہ دو درجوں کے درمیان فاصلہ پانچ سو سال کی مسافت کے برابر ہے۔

(۹)	حدثنا	موسى	ثنا	جرير	ثنا	ابو رجاء	عن	سمرة
بیان کیا ہم سے موسیٰ نے کہا بیان کیا ہم سے جریر نے کہا بیان کیا ہم سے ابو رجاء نے وہ سمرہؓ سے کہ انہوں نے فرمایا								
قال	قال	النبي	رايت	الليلة	رجلين	اتيانى	فصعدا	بى الشجرة
کہ حضرت نبی کریم ﷺ نے فرمایا کہ میں نے رات میں دو آدمیوں کو دیکھا کہ وہ میرے پاس آئے پھر انہوں نے مجھے درخت پر چڑھایا								
فادخلاني	داراً	هى	احسن	وافضل	لم	مما	قط	احسن منها
اور انہوں نے مجھے ایسے گھر میں داخل کر دیا جو بہت حسین اور فضیلت والا ہے کہ میں نے اس سے زیادہ حسین گھر کبھی نہیں دیکھا								
قالا	أما	هذه	الدار	فدار	الشهداء			
ان دونوں نے کہا کہ یہ گھر دارالشہداء (شہداء کا گھر) ہے								

قوله هذه الدار: حدیث الباب کی ترجمہ الباب کے ساتھ مطابقت ظاہر ہے۔

حدیث الباب کی سند میں چار راوی ہیں۔ ابن ماجہ اور مسلم اور ترمذی نے بھی اس حدیث کی تخریج کی ہے!



باب الغدوة والروحة فی سبیل اللہ وقاب قوس احدکم من الجنة
ایک صبح جانا اور ایک شام جانا (اللہ کے رستے میں) اس کی فضیلت کے بیان میں اور تم میں سے کسی کی کمان
کے برابر جگہ جنت میں (یعنی جنت میں ایک ہاتھ کی مقدار جگہ کی) فضیلت کا بیان

ترجمة الباب کی غرض: امام بخاریؒ ایک صبح یا ایک شام اللہ تعالیٰ کے راستے میں لگانے کی فضیلت
کو بیان فرما رہے ہیں!

قوله باب الغدوة الخ: ای باب فضل الغدوة والروحة۔ یعنی مضاف محذوف ہے۔

قوله الغدوة: صبح کے وقت میں ایک مرتبہ نکلنا یعنی اول انھار سے نصف النہار تک کسی وقت نکلنا۔

قوله والروحة: شام کے وقت میں ایک مرتبہ نکلنا یعنی زوال شمس سے غروب آفتاب تک کسی وقت نکلنا۔

قوله فی سبیل اللہ: فی سبیل اللہ سے مراد جہاد ہے۔

قوله وقاب قوس احدکم الخ: وقاب قوس احدکم ای قدر قوس احدکم فی الجنة

قاب بمعنی قدر و مقدار۔ ایسے ہی قید بکسر القاف بھی بولا جاتا ہے۔ جو کہ آئندہ باب کی روایت میں ہے اسکا

معنی بھی مقدار کا ہے۔ قوس سے مراد ذراع ہے جس سے ماپا جاتا ہے تو اب عبارت یوں ہو جائے گی فضل قدر

ذراع من الجنة افضل من الدینا وما فیہا یعنی جنت میں ہاتھ کی مقدار جگہ کامل جانا بھی دنیا وما فیہا سے افضل

ہے مقصد یہ ہے کہ اگر کوئی انسان دنیا وما فیہا کا مالک بن جائے اس سے افضل یہ ہے کہ جنت میں ایک ہاتھ کی مقدار

جگہ نصیب ہو جائے کیونکہ دنیا وما فیہا فنا ہونے والی ہے اور آخرت کی نعمتیں باقی رہنے والی ہیں۔

روایت الباب کی پہلی اور تیسری حدیث سے ترجمہ الباب کا پہلا جزء اور دوسری حدیث سے دوسرا جزء ثابت ہوا۔

قوس: اسکی جمع اقواس، قیاس اور قسی آتی ہے۔

(۱۰) حدثنا معلى بن اسد ثنا وهيب ثنا حميد عن انس بن مالك

بیان کیا ہم سے معلى بن اسد نے کہا کہ بیان کیا ہم سے وهيب نے کہا بیان کیا ہم سے حضرت انس بن مالکؓ کے واسطے سے حمیدؓ نے

عن النبي ﷺ قال لغدوة في سبيل الله او روحة خير من الدنيا وما فيها
 وہ حضرت نبی کریم ﷺ سے کہ آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ فی سبیل اللہ (جہاد) ایک صبح کے وقت میں نکلنا
 یا ایک شام کے وقت میں نکلنا یقیناً دنیا اور مافیہا سے بہتر و افضل ہے

مطابقہ للترجمة ظاهرة

ابن ماجہ نے نصر بن علی سے اور مسلم نے یحییٰ سے اور ترمذی نے مقسم سے اور نسائی نے ابوسعید الرحمن سے
 اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے

(۱۱) حدثنا ابراهيم بن المنذر ثنا محمد بن فليح ثني ابي عن هلال بن علي
 بیان کیا ہم سے ابراہیم بن منذر نے کہا بیان کیا ہم سے محمد بن فلیح نے بیان کیا مجھ سے میرے والد گرامی نے وہ ہلال بن علی سے
 عن عبد الرحمن بن ابي عمرة عن ابي هريرة عن النبي ﷺ قال
 وہ عبد الرحمن بن ابو عمرہ سے وہ حضرت ابو ہریرہؓ سے وہ حضرت نبی کریم ﷺ سے کہ آنحضرت ﷺ نے فرمایا
 لقاب قوس في الجنة خير مما تطلع عليه الشمس وتغرب
 کہ جنت میں (کسی کی) ایک کمان کے برابر جگہ بہتر (افضل) ہے ان چیزوں سے جن پر سورج طلوع و غروب ہوتا ہے (دنیا)
 وقال الغدوة او الروحة في سبيل الله خير مما تطلع عليه الشمس وتغرب
 اور فرمایا کہ ایک صبح کے وقت میں جانا یا ایک شام کے وقت میں جانا اللہ تعالیٰ کے راستے میں بہتر ہے ان چیزوں سے
 جن پر سورج طلوع و غروب ہوتا ہے (یعنی دنیا)

﴿تحقیق و تشریح﴾

سوال:..... اگر کوئی صبح و شام کے علاوہ کوئی اور وقت اللہ پاک کی راہ میں لگائے تو کیا اس کو یہ فضیلت حاصل ہوگی؟
 جواب:..... جی ہاں! فضیلت حاصل ہوگی، صبح و شام کی تخصیص دستور اور رواج کے مطابق فرمائی کیونکہ معمول صبح
 یا شام کے وقت سفر اختیار کرنے کا تھا۔

(۱۲) حدثنا قبيصة ثنا سفيان عن ابي حازم عن سهل بن سعد
 ہم سے قبیصہ نے حدیث بیان کی، ان سے سفیان نے حدیث بیان کی، ان سے ابو حازم نے اور ان سے سهل بن سعد نے
 عن النبي ﷺ قال الروحة والغدوة في سبيل الله افضل من الدنيا وما فيها
 کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا اللہ کے راستے میں ایک صبح کے وقت اور ایک شام کے وقت نکلنا دنیا و مافیہا سے بڑھ کر ہے

مطابقہ للترجمة ظاهرة۔

امام مسلمؒ نے جہاد میں اور امام نسائیؒ، اور ابن ماجہؒ نے بھی اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

حالات حضرت سہل بن سعدؓ:..... انصاری خزر جی ہیں انکی کنیت ابو العباس ہے ان کا نام حزن تھا رسول اللہ ﷺ نے حکام ہل رکھا۔ طویل العمر صحابی ہیں حجاج بن یوسف کا زمانہ پایا ہے، سو سال سے زائد عمر پا کر ۸۸ھ میں وفات پائی۔



باب الحور العين وصفتهن يحارفيها الطرف شديدة سواد العين شديدة بياض العين
یہ باب حور العين اور ان کی صفت کے بیان میں۔ حیران ہوتی ہے ان میں آنکھ سخت سیاہ آنکھ والی اور سخت سفید آنکھ والی

ای ہذا باب فی بیان الحور العين و بیان صفتھن۔

حور:..... حاء کے ضم کے ساتھ ہے اور یہ حوراء کی جمع ہے۔

زَوْجَنَاهُمْ	بُحُورٍ	عَيْنٍ،	انکحناهم
ہم ان کا نکاح	حور عین سے کریں گے	(زوجناہم بمعنی)	انکحناہم ہے

وَزَوْجَنَاهُمْ:..... انکحناہم: یعنی ہم ان کا نکاح حوروں سے کر دیں گے۔ اس سے اس ارشاد ربانی کی طرف اشارہ ہے **وَزَوْجَنَاهُمْ بِبُحُورٍ عَيْنٍ**۔ زوجناہم کی تفسیر انکحناہم کے ساتھ تو ابو عبیدہ نے کی ہے جب کہ ایک تفسیر جعلناہم ازواجاً ای اثنین اثنین بھی کی گئی ہے۔

نام بخاریؒ نے حور کو حیرت سے مشتق سمجھتے ہوئے فرمایا کہ حور کے حسن و جمال کو دیکھ کر نگاہیں حیران و ششدر رہ جاتی ہیں، حور کو حیرت سے مشتق ماننے پر کسی کو اشکال نہیں ہونا چاہیے کیونکہ یہاں اشتقاق سے مراد اشتقاق اکبر ہے اشتقاق اصغر نہیں ہے۔

(۱۳) حدثنا عبد الله بن محمد ثنا معاوية بن عمرو ثنا ابو اسحق عن حميد
بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن محمد نے کہا بیان کیا ہم سے معاویہ بن عمرو نے کہا بیان کیا ہم سے ابو اسحق نے انہوں نے حمید کے واسطے سے
قال سمعت انس بن مالك عن النبي ﷺ قال
کہا انہوں نے کہ میں نے حضرت انس بن مالک سے سنا وہ حضرت نبی کریم ﷺ سے روایت فرماتے ہیں کہ آنحضرت ﷺ نے فرمایا
ما من عبد يموت له عند الله خير
کہ نہیں ہے کہ کوئی ایسا بندہ جو مر جائے کہ اس کے لئے اللہ تبارک و تعالیٰ کے ہاں خیر (اجر و ثواب) ہو

يسره	ان	يرجع	الى	الدنيا	وان	له	الدنيا	وما فيها
کہ اس کو دنیا کی طرف لوٹنا اچھا لگے گا اگرچہ اس کے لئے دنیا و مافیہا ہو (یعنی وہ آدمی لوٹنا پسند نہیں کرے گا)								
الا	الشہید	لمایری	من	فضل	الشہادة			
مگر شہید (کہ وہ دنیا کی طرف لوٹنا پسند کرے گا) بوجہ شہادت کی اس فضیلت اور اکرام کے کہ جس کا وہ مشاہدہ کر رہا ہے								
فانہ	يسره	ان	يرجع	الى	الدنيا	فيقتل	مرة	اخرى
تو اس کو یقیناً دنیا کی طرف لوٹنا اچھا لگتا ہے تاکہ وہ دوسری مرتبہ شہید کیا جائے (محمد نے) اور میں نے حضرت انس بن مالک کو								
عن	النبي	صلی اللہ علیہ وسلم	لروحة	في	سبيل	الله		
حضرت نبی کریم ﷺ سے روایت فرماتے ہوئے سنا کہ بے شک فی سبیل اللہ (جہاد کے لئے) ایک صبح کے وقت میں نکلتا								
او	غدوة	خير	من	الدنيا	وما فيها	ولقاب	قوس	احدکم
یا ایک شام کے وقت میں نکلتا دنیا و مافیہا سے افضل ہے اور یقیناً تم میں سے کس کی کمان کی مقدار جنت میں جگہ								
او	موضع	قيده	يعني	سوطه	خير	من	الدنيا	وما فيها
یا فرمایا موضع قیدہ یعنی اس کوڑے کی مقدار (جنت میں جگہ) دنیا و مافیہا سے افضل ہے اور اگر کوئی جنتی عورت								
اطلعت	الى	اهل	الارض	لاضأت	ما بينهما			
زمین والوں کی طرف جھانک لے تو وہ اُن دونوں (زمین و آسمان) کے درمیان کو روشن کر دے گی								
ولملائته	ريحاً	ولنصفها	على	راسها	خير	من	الدنيا	وما فيها
اور وہ یقیناً اس (زمین) کو خوشبو سے بھر دے گی اور اس کے سر کا دوپٹہ یقیناً دنیا و مافیہا سے بہتر افضل ہے								

مطابقته للترجمة تؤخذ من قوله ولو ان امرأة من اهل الجنة (الحدیث)

قوله العين: عین کے کسرہ کے ساتھ، جمع ہے عیناء کی، اور عیناء کشادہ چشم کو کہتے ہیں کہ جس میں سیاہی کی جگہ بہت زیادہ سیاہی اور سفیدی کی جگہ بہت زیادہ سفیدی ہو۔ واصل الجمع بضم العين فکسرت لاحل الباء

قوله عند الله خير: خیر سے مراد اجر و ثواب ہے یہ جملہ عبد کی صفت ہے۔

قوله ولقاب قوس احدکم من الجنة او موضع قيده یہ شک راوی ہے کہ انہوں نے قاب یا قید فرمایا مراد دونوں سے مقدار ہے چونکہ عرب میں قوس (کمان) اور سوط (کوڑا) ہی سے پیکش ہوتی تھی اسی تفہیم کے لئے ان کا ذکر فرمایا۔ قدیم زمانہ میں مسافر جب سفر کرتے ہوئے کہیں پڑاؤ ڈالتا تو وہ اپنا کوڑا یا کمان

زمین پر پھینک دیتا تا کہ وہ جگہ اسی کی سمجھی جائے اس پر کوئی دوسرا شریک سفر قبضہ نہ کر لے۔ حدیث الباب میں کمان اور کوڑے کی جگہ سے مراد اتنی مختصر سی جگہ ہے جس پر وہ بستر وغیرہ لگا سکے۔

سوال:..... اس باب کو ماقبل وما بعد کے ساتھ بظاہر مطابقت نہیں اس کو یہاں کیوں ذکر فرمایا؟

جواب:..... مجاہدین کے درجات کا بیان ہو رہا تھا کہ مجاہدین کے لئے جنت میں سو درجات ہیں اور یہاں یہ بتلایا گیا کہ ان درجات میں حور عین بھی ہے۔



باب تمنی الشهادة

یہ باب شہادت کی تمنا کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ تمنائے شہادت جائز ہے۔

(۱۴) حدثنا ابو اليمان انا شعيب عن الزهري اخبرني سعيد بن المسيب
بیان کیا ہم سے ابو یمان نے کہا خبر دی ہمیں شعیب نے زہری کے واسطے سے کہا مجھے خبر دی سعید بن مسیب نے
ان اباهريرة قال سمعت النبي ﷺ يقول والذي نفسي بيده
کہ حضرت ابو ہریرہؓ نے فرمایا کہ میں نے حضرت نبی کریم ﷺ کو فرماتے سنا کہ تم ہے اس ذات کی کہ جس کے قبضہ میں میری جان ہے
لو لا ان رجالا من المؤمنين لا تطيب انفسهم ان يتخلفوا عني
کہ اگر ایسا نہ ہوتا کہ کچھ لوگ مؤمنین میں سے کہ ان کے جی (دل) مجھ سے پیچھے رہنے پر خوش نہیں ہوتے
ولا اجد ما احملهم عليه ماتخلفت عن سرية
اور نہ ہی میرے پاس اتنی سواریاں ہیں کہ جن پر ان کو سوار کر اسکوں (اگر ایسا نہ ہوتا تو) میں کسی لشکر سے پیچھے نہ رہتا
تغزوا في سبيل الله والذي نفسي بيده لو ددث اني
جو جہاد فی سبیل اللہ کے لئے جاتا ہے اور قسم ہے اس ذات کی کہ جس کے قبضہ میں میری جان ہے کہ یقیناً مجھے پسند ہے
اقتل في سبيل الله ثم احيى
کہ میں اللہ تبارک و تعالیٰ کے راستہ میں (جہاد کرتے ہوئے) شہید کیا جاؤں پھر میں (دوبارہ) زندہ کیا جاؤں
ثم اقتل ثم احيى ثم اقتل ثم احيى ثم اقتل
پھر (دوبارہ) شہید کیا جاؤں پھر (دوبارہ) زندہ کیا جاؤں پھر (دوبارہ) شہید کیا جاؤں پھر (دوبارہ) زندہ کیا جاؤں پھر (دوبارہ) شہید کیا جاؤں

مطابقتہ للترجمة تؤخذ من معنى الحديث فان فيه تمنى الشهادة. یعنی حدیث کی مطابقت ترجمہ کے ساتھ معنی کے اعتبار سے ہے کیونکہ اس حدیث میں تمناء شہادت کو بیان کیا گیا ہے۔
والذی نفسی بیدہ:..... یہ حضرت ابو ہریرہؓ کا مقولہ ہے۔ امام ترمذیؒ نے اس پر متنبہ کیا (نشانہ ہی کی) ہے۔

(۱۵) حدثنا يوسف بن يعقوب الصفار ثنا اسمعيل بن علي بن ابيوب عن حميد بن هلال
بین کیا ہم سے یوسف بن یعقوب صفار نے بیان کیا ہم سے اسمعیل بن علی نے وہ ایوب سے وہ حمید بن ہلال سے
عن انس بن مالك قال خطب النبي ﷺ فقال
وہ حضرت انس بن مالکؓ سے کہ انہوں نے فرمایا کہ حضرت نبی اکرم ﷺ نے خطبہ مبارک ارشاد فرماتے ہوئے فرمایا
اخذ الراية زيد فاصيب ثم اخذها جعفر
کہ (اب) اسلام کا جھنڈا حضرت زیدؓ نے لے لیا پس وہ شہید کر دیئے گئے پھر حضرت جعفر بن ابوطالبؓ نے جھنڈا اٹھام لیا
فاصيب ثم اخذها عبد الله بن رواحة فاصيب
تو وہ بھی شہید کر دیئے گئے پھر (ان کے بعد) حضرت عبد اللہ بن رواحہؓ نے اسلام کا جھنڈا سنبھال لیا تو ان کو بھی شہید کر دیا گیا
ثم اخذها خالد بن الوليد عن غير امرأة ففتح له
پھر ان کے بعد حضرت خالد بن ولیدؓ نے بغیر امیر بنائے جانے کے علم کو قابو کر لیا پس تو ان کے لئے فتح کو مقدر کر دیا گیا
وقال ما يسرنا انهم عندنا قال ايوب او قال
نیز فرمایا کہ ہمیں اچھا نہیں لگتا کہ وہ ہمارے پاس ہوں، ایوبؓ نے کہا کہ آنحضرت ﷺ نے فرمایا
مايسرهم انهم عندنا وعيناه تذر فان
کہ ان کو ہمارے پاس ہونا اچھا نہیں لگتا اس حال میں کہ (یہ فرماتے ہوئے) آنحضرت ﷺ کی مبارک آنکھوں سے آنسو جاری تھے

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله لا تطيب انفسهم الخ:.....

التشريح الاول:..... اسی روایت کو ابو زرہؓ اور ابو صالحؓ نے بھی روایت کیا ہے اس کے الفاظ یہ ہیں لولا ان اشق علی امتی! (ای علی ضعفاء امتی) الخ مذکورہ بالا روایت اس دوسری روایت لولا ان اشق علی امتی کی تفسیر ہے کیونکہ الحدیث یفسر بعضہ بعضا کا یہی مفہوم ہے کہ بعض احادیث دوسری بعض احادیث کی تشریح

ہوتی ہیں یعنی اس حدیث میں جس مشقت کا ذکر ہے اس سے مراد یہ ہے کہ پیچھے رہنے میں ان کے جی (دل) خوش نہیں ہوں گے اور وہ خود سفر کی تیاری نہیں کر سکتے اور آنحضرت ﷺ بھی ان کے لئے سواری کا انتظام نہیں فرما سکتے۔

التشریح الثانی:..... لولا ان اشق علی امتی ای علی خلفاء امتی۔ جس کا مفہوم یہ ہے کہ اگر میں ہر لشکر کے ساتھ جہاد میں شرکت کروں تو میری امت کے خلفاء کو بھی ہر لشکر میں بنفس نفیس جانا پڑے گا جو یقینی بات ہے کہ ان کے لئے مشقت کا باعث ہوگا اس لئے میں ہر لشکر میں باوجود خواہش کے شریک نہیں ہوتا۔

التشریح الثالث:..... علی امتی سے مراد عام امت ہے کہ اگر ساری امت مسلمہ کو جہاد کے لئے نکلنے کا حکم ہو جائے تو یہ امت کے لئے مشقت کا باعث ہوگا سواری کے لحاظ سے، سفر کے لحاظ سے اور ضروریات سفر کے لحاظ سے، اس لئے میں ہر لشکر اسلام کے ساتھ نہیں جاتا تا کہ امت کے لئے مشقت کا باعث نہ ہو۔

والذی نفسی بیدہ لوددت الخ:..... یہ جملہ مجاہدین کی تسلی کے لئے فرمایا یعنی جو صحابہ کرام جہاد میں شرکت کا ارادہ فرما رہے تھے ان کی تسلی کے لئے فرمایا کہ میں بھی چاہتا ہوں کہ مجھے فی سبیل اللہ شہید کیا جائے پھر مجھے زندہ کیا جائے علیٰ هذا القیاس

سوال:..... اللہ تعالیٰ نے آنحضرت ﷺ کی تمنا پوری نہیں کی حالانکہ اللہ تعالیٰ نے نبی کریم ﷺ کو مناصب علیاء پر فائز کیا اور مستجاب الدعوات بنایا؟

جواب (۱):..... آنحضرت ﷺ کی شان رحمۃ اللعالمین مانع تھی کیونکہ آنحضرت ﷺ کا فرمانِ عالی ہے کہ سب سے زیادہ عذاب اس شخص کو ہوگا جو کسی نبی کو قتل کرے گا یا نبی علیہ السلام اس کو قتل کریں گے اور جتنی زیادہ شان و عظمت والا نبی ہوگا اس کے قاتل کو اتنا ہی زیادہ عذاب ہوگا چونکہ آنحضرت ﷺ سید المرسل ہیں تو (نعوذ باللہ) آپ کے قاتل کو سب سے زیادہ عذاب ہوگا اس لئے آپ ﷺ کی یہ تمنا پوری نہیں کی گئی۔

جواب (۲):..... بعض حضرات نے فرمادیا ہے کہ آنحضرت ﷺ کی تمنائے شہادت، شہادتِ حکمی سے پوری ہوئی غزوہ خندق سے واپسی پر ایک یہودی عورت نے آنحضرت ﷺ کی دعوت کی اور زہر آلود گوشت کھلا دیا جس کے بعد ہر سال زہر کا اثر ظاہر ہوتا تھا اور بخار ہو جایا کرتا تھا حتیٰ کہ مرض الوفا میں بھی اسی کا اثر تھا۔

جواب (۳):..... بعض حضرات نے یہ جواب دیا ہے کہ آنحضرت ﷺ کی شہادت کی تمنائوں اسوں (حضرت حسنؓ اور حضرت حسینؓ) کی شہادت سے پوری ہوئی۔

سوال:..... تمنائے شہادت تو غلبہ کفار کو مستلزم ہے اور غلبہ کفار کی تمنا تو صحیح نہیں؟

جواب:..... بہت ساری چیزیں قصداً مطلوب نہیں ہوتیں بلکہ ضمناً ثابت ہوتی ہیں تو جو حکم قصداً مطلوب چیز

کا ہوتا ہے وہ ضمناً ثابت ہونے والی چیز کا نہیں ہوتا اور قصد آج مطلوب ہے وہ شہادت ہے اور ضمناً جو بات ثابت ہوتی ہے وہ غلبہ کفار ہے لہذا اس کا اعتبار نہیں ہوگا۔

سوال: دوسری روایت اسباب کا ترجمہ الباب سے انطباق کیسے ہوا؟

جواب: مایسر ہم انہم عندنا سے انطباق مفہوم ہو رہا ہے یعنی جب وہ شہادت کی وجہ سے اعزاز و اکرام کو دیکھیں گے تو ان کو دنیا کی طرف لوٹنا اچھا نہیں لگے گا تو معلوم ہوا کہ شہادت قابلِ تمنا ہے۔

ثم اخذها خالد بن الوليد الخ: حضرت حارثہ اور جعفر بن ابوطالبؓ اور عبد اللہ بن رواحہؓ کی شہادت کے بعد حضرت خالد بن ولیدؓ نے از خود جھنڈا ہاتھ میں لیا اور اللہ پاک نے فتح سے ہمکنار فرمایا اس سے غزوہ موتہ کے واقعہ کی طرف اشارہ ہے۔

قال ايوب: ايوب سے ايوب سختیانیؓ مراد ہیں۔ ان کو شک اس بات میں ہوا کہ آپ ﷺ نے مایسرنا انہم عندنا فرمایا یا مایسر ہم انہم عندنا فرمایا۔



باب فضل من يُضْرَعُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمَاتَ فَهُوَ مِنْهُمْ
اس شخص کی فضیلت کا بیان جو فی سبیل اللہ جہاد میں گرایا جاتا ہے پھر وہ مرجاتا ہے تو وہ (گرنے والا) انہی میں سے ہے (یعنی وہ بھی مجاہدین فی سبیل اللہ میں سے ہے)

ترجمة الباب کی غرض: امام بخاریؒ آیت مبارکہ کو ترجمہ الباب میں لا کر یہ بتانا چاہتے ہیں جو شخص اپنے گھر سے اللہ تعالیٰ اور اس کے رسول ﷺ کی طرف ہجرت کی نیت سے نکلے اور پھر اسے راستہ میں موت آجائے تو اسے ہجرت اور شہادت کی فضیلت یقیناً حاصل ہوگی۔

وَقَوْلُ اللَّهِ تَعَالَى وَمَنْ يُخْرَجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ
اور اللہ تعالیٰ کے فرمان کے بیان میں اور جو شخص نکلے اپنے گھر سے اللہ تعالیٰ
وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۖ وَقَعَ وَجِبْ
اور اس کے رسول ﷺ کی طرف ہجرت کی نیت سے پھر اس کو موت پالے تو یقیناً اللہ تعالیٰ پر اس کا اجر لازم ہو گیا اور قع بمعنی وجب ہے

قوله وَقَعَ وَجِب: یعنی آیت مبارکہ میں جو لفظ وَقَعَ ہے وہ بمعنی وَجَبَ ای ثبت ہے۔

آیت الباب کا شان نزول:..... جب ہجرت کا حکم ملا تو اُس وقت ضمیرہ بن العیسٰ بن ضمرہ بن زباع خزاعی بیمار تھے اپنے اہل خانہ سے کہا کہ مجھے اسی حالت میں دربار رسالت میں سوار کر کے لے چلو۔ چنانچہ گھرواؤں نے ان کے حکم کی تعمیل کی ابھی تعظیم مقام میں پہنچے تھے موت آگئی دارِ آخرت کی طرف رخصت ہو گئے۔ اس پر آیت اباب نازل ہوئی۔

سوال:..... آیت الباب کو ترجمۃ الباب سے مناسبت کس طرح ہے؟

جواب:..... آیت پاک میں یُذْرِكُهُ الْمَوْتُ کے الفاظ ہیں اور موت عام ہے قتل ہو جائے یا سواری سے گر پڑے موت آ جائے یا اس کے علاوہ کسی اور وجہ سے موت آ جائے۔

(۱۶) حدثنا عبد الله بن يوسف ثني الليث ثني يحيى عن محمد بن يحيى بن حبان
بيان کیا ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے کہا بیان کیا مجھ سے لیث نے کہا بیان کیا مجھ سے یحییٰ نے محمد بن یحییٰ بن حبان کے واسطے سے
عن انس بن مالك عن خالته ام حرام بنت ملحان قالت نام النبي ﷺ يوما قريبا مني ثم استيقظ يتبسم
وہ حضرت انس بن مالک سے وہ اپنی خالہ ام حرام بنت ملحان سے کہ انہوں نے فرمایا کہ ایک دن آنحضرت ﷺ میرے قریب سوئے پھر سگاتے ہوئے بیدار ہوئے
فقلت ما اضحكك قال أناس من امتي غرضوا علي
تو میں نے عرض کیا کہ کس چیز نے آپ ﷺ کو ہنسایا؟ آنحضرت ﷺ نے فرمایا میری امت کے کچھ لوگ میرے سامنے لائے گے
يرغبون هذا البحر الاخضر كالملوك على الاسرة قالت فادع الله
جو اس سبز سمندر پر سوار ہیں بادشاہوں کی مثل تختوں پر (بیٹھے ہیں) انہوں (ام حرام) نے عرض کیا کہ آپ ﷺ دعا فرمادیں
ان يجعلني منهم فدعا لها ثم نام الثانية ففعل مثلها
کہ اللہ تعالیٰ مجھے ان کا رفیق سفر بنادے تو آنحضرت ﷺ نے ان کے لئے دعا فرمادی پھر دوسری مرتبہ آنحضرت ﷺ نیند فرمانے لگے
فقالت مثل قولها فاجابها مثلها
تو آنحضرت ﷺ نے پہلی طرح (سگاتے ہوئے) فرمایا تو انہوں نے بھی پہلی طرح عرض کیا تو آنحضرت ﷺ نے بھی پہلی طرح جواب عنایت فرمایا
فقالت أدع الله ان يجعلني منهم فقال
تو انہوں نے عرض کی کہ آپ ﷺ اللہ تعالیٰ سے دعا فرمادیں کہ وہ مجھے ان کا ہم سفر بنادے تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا
انت من الاولين فخرجت مع زوجها عبادة بن الصامت غازياً
کہ تو پہلے لوگوں میں سے ہو گی تو وہ (ام حرام) اپنے خاوند حضرت عبادہ بن صامتؓ کے ساتھ جہاد کی نیت سے

اول	مارکب	المسلمون	البحر	مع	معاویہ
سب سے پہلے ان مسلمانوں میں جو حضرت معاویہؓ کی امارت میں دریا (بحری بیڑے) پر سوار ہوئے تھے شریک ہوئیں					
فلما انصرفوا من غزو تھم قافلین فنزلوا الشام ففُزَّتْ اليها دابة لتركيها فصرعتها فماتت					
تو جب وہ (مسلمان) اپنے غزوہ (جہاد) سے واپس ہوئے اس حال میں کہ وہ لوٹنے والے تھے تو انہوں نے شام میں پڑاؤ کیا تو ان (ام حرام) کے قریب سواری لائی گئی تاکہ وہ سوار ہو جائیں سواری نے ان کو گرا دیا اور وہ اللہ کو پیاری ہو گئیں					

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقتہ للترجمة في قوله فصرعتها فماتت لانها صرعت في سبيل الله تعالى.

قوله فقربت اليها الخ:.....

سوال:..... اس سے پہلی روایت میں ہے فُصِرْعَتْ عَنْ دابتها یعنی سوار ہونے کے بعد گریں اور اس روایت میں ہے کہ سوار ہونے سے پہلے گریں تو بظاہر تعارض ہے؟

جواب (۱):..... فُصِرْعَتْ فِي فاء فصيحہ ہے ای فرکت فصرعتها یعنی مندرجہ بالا حدیث سے بھی یہی مراد ہے کہ سوار ہونے کے بعد گریں۔

جواب (۲):..... گزشتہ حدیث فُصِرْعَتْ عَنْ دابتها ہے تو عن دابتها کا معنی بسببها ووجهها ہے کہ اپنی سواری کے سبب اور وجہ سے گر گئیں گویا کہ گزشتہ حدیث سے بھی یہ مراد ہے کہ قبل الركوب گر پڑیں لہذا تعارض نہ رہا۔

﴿ ۹ ﴾

باب من يُنْكَبُ او يُطْعَنُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

اس شخص کی فضیلت کے بیان میں جو فی سبیل اللہ زخمی کیا جائے یا اس کو نیزہ مارا جائے

ترجمة الباب کی غرض:..... ما قبل میں گر کر اللہ کے راستہ میں فوت ہو جانے کی فضیلت کا بیان تھا اور اس میں اللہ کی راہ میں زخمی ہو جانے کی فضیلت کا بیان ہے۔

قوله من ينكب الخ:..... نكبة سے مشتق ہے اور نكبة کہتے ہیں کہ کسی جوڑ کو کوئی چیز لگے اور اس کو خون آلود کرے یعنی زخمی کر دے اور اس باب سے مقصود ان لوگوں کی فضیلت بیان کرنا ہے جن کو فی سبیل اللہ زخم پہنچے۔

(۱۷)	حدثنا حفص بن عمر ثنا همام عن اسحق عن انس قال
بیان کیا ہم سے حفص بن عمر نے کہا بیان کیا ہم سے ہمام نے اسحق کے واسطے سے وہ حضرت انسؓ سے کہا انہوں نے فرمایا	

بعث النبی ﷺ اقواماً من بنی سلیم الی بنی عامر فی سبعین رجلاً
 کہ حضرت نبی کریم ﷺ نے بنو سلیم کے لوگوں کو بنو عامر قبیلہ کی طرف ستر (۷۰) (قراء حضرات) آدمیوں کو بھیجا تو
 فلما قدموا قال لهم خالی اتقدمکم فان آمنونی
 جب وہ پہنچے تو ان حضرات کو میرے خالو (حضرت حرامؓ) نے کہا کہ میں آپ حضرات سے آگے چلا ہوں اگر انہوں نے مجھ سے مان دے دی
 حتی ابلغهم عن رسول اللہ ﷺ والا کنتم منی قریبا فتقدم
 تو میں ان لوگوں کو حضرت رسول اللہ ﷺ کی دعوت کی تبلیغ کروں گا ورنہ تم میرے قریب ہی رہو تو وہ آگے تشریف لے گئے
 فامنوه فبینما هو یحدثهم عن النبی ﷺ
 تو انہوں نے ان کو امان دے دی دریں اثنا کہ وہ حضرت نبی اکرم ﷺ کی طرف سے دعوت اسلام دے رہے تھے
 اذ اؤمئوا الی رجل منهم فطعنه فانفذه فقال اللہ اکبر
 کہ اچانک انہوں نے اپنے میں سے ایک آدمی کو اشارہ کیا تو اس نے ان کو نیزہ مارا تو وہ ان کے آ رہا ہو گیا تو انہوں نے اللہ اکبر کہا
 فزت ورب الکعبۃ ثم مالوا علی بقیۃ اصحابہ
 اور کہا رب کعبہ کی قسم میں کامیاب ہو گیا پھر وہ لوگ ان (حرام بن علیؓ) کے بقیہ رفقاء کی طرف متوجہ ہوئے پھر انہوں
 فقتلوهم الا رجلا اعرج صعد الجبل
 نے ان حضرات کو (بھی) شہید کر دیا سوائے ایک آدمی کے جو کہ لنگڑا تھا وہ پہاڑ پر چڑھ گیا (اللہ تعالیٰ نے اس کو بچا لیا)
 قال همام وأراه اخرمه فاخبر جبریل النبی ﷺ
 ہمام نے کہا کہ میرا خیال ہے کہ ان کے ساتھ ایک اور بھی تھا پھر حضرت جبریلؑ نے حضرت نبی اکرم ﷺ کو خبر دی کہ
 انهم قد لقوا ربهم فرضی عنهم وارضاهم فکنا نقرا
 ان حضرات نے اپنے رب سے ملاقات کر لی تو وہ (اللہ تعالیٰ) ان سے راضی ہوا اور ان کو راضی کیا۔ یہ آیت ہم پڑھا کرتے تھے
 ان بلغوا قومنا ان قد لقینا ربنا فرضی عنا وارضانا ثم نسخ بعد
 کہ پہنچا دو ہماری طرف سے ہماری قوم کو کہ ہم نے اپنے رب سے ملاقات کر لی پس وہ ہم سے راضی ہو گیا اور اس نے
 ہمیں راضی کر لیا پھر اس کے بعد (یہ آیت) منسوخ کر دی گئی
 فدعا علیہم اربعین صباحا علی رعل وذکوان وبنی لحيان وبنی غصیۃ
 اس کے بعد آنحضرت ﷺ نے چالیس دن تک صبح کے وقت ان کے خلاف یعنی قبیلہ رعل، ذکوان، بنو لحيان اور بنو غصیۃ کے خلاف بدعا فرمائی

الذین	عصوا	الله	ورسوله
(قوت نازلہ پڑھی) جنہوں نے اللہ تبارک و تعالیٰ اور اس کے رسول ﷺ کی نافرمانی کی			
❀❀❀❀❀❀❀❀			
(۱۸) حدثنا موسى بن اسمعيل ثنا ابو عوانة عن الاسود هو ابن قيس عن جندب بن سفيان			
بیان کیا ہم سے موسیٰ بن اسمعیل نے کہ بیان کیا ہم سے ابو عوانہ نے وہ اسود بن قیس سے وہ جندب بن سفیان سے کہ			
ان رسول الله ﷺ كان في بعض المشاهد وقد دمت اصبعه			
حضرت رسول اللہ ﷺ ایک جہد میں شریک تھے تو آنحضرت ﷺ کی انگلی مبارک خون آلودہ ہوگئی (زخمی ہوگئی)			
فقال (شعر) هل انت الا اصبع دمت وفي سبيل الله مالقيت			
تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا (شعر) هل انت الا اصبع دمت وفي سبيل الله مالقيت تو ایک انگلی ہی تو ہے جو			
خون آلود ہوگئی ہے اور اللہ تعالیٰ کے راستے میں ہی ہے جو کچھ تو نے پایا ہے (اللہ تعالیٰ کے راستے میں ہی زخمی ہوئی ہے)			

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے ربط: ترجمة الباب کے دو جزء ہیں (۱) من ینکب (۲) یطعن۔

پہلی حدیث دوسرے جزء کے مطابق اور دوسری حدیث پہلے جزء کے مطابق ہے تو دونوں حدیثوں کے مجموعہ سے ترجمۃ الباب ثابت ہو گیا۔

حالات جندب بن سفیان: مکمل نام جندب بن جنادہ بن سفیان ہے ان کی کنیت ابو ذر ہے قدیم الاسلام صحابہ کرام میں سے ہیں اسلام لانے والوں میں ان کا پانچواں نمبر ہے۔ ۳۲ھ کو ربذہ کے مقام پر انتقال ہوا کل مرویات ۲۸۱ ہیں۔

قوله بعث النبی ﷺ: اس میں تحقیق یہ ہے کہ مبعوث بھیجے گئے حضرات یعنی جن کو آنحضرت ﷺ نے تبلیغ و تعلیم کے لئے بھیجا وہ ستر قراء حضرات انصاریؒ تھے اور مبعوث الھم یعنی جن کی طرف بھیجا گیا تھا وہ بنو عامر قبیلہ کے لوگ تھے اور ستر قراء کے ساتھ غدر کرنے والے قبیلہ بنو سلیم والے ہیں اس لئے کہ حدیث کے آخر جن قبیلوں پر بددعا کی ہے وہ بنو سلیم سے ہیں اور کتاب المغازی ص ۵۸۶ کی روایت میں ہے عن انس قال بعث النبی ﷺ سبعین رجلاً لحاجة يقال له القراء فعرض لهم حيان من نبی سلیم دغل وذکوان الخ

سوال: روایت الباب میں تو اس کے خلاف ہے حضرت انسؓ فرماتے ہیں کہ آنحضرت ﷺ نے بنو سلیم کے ستر آدمیوں کو بنو عامر قبیلہ کی طرف روانہ کیا تھا؟

جواب:۔۔۔۔۔ صحیح بخاری کے کتاب المغازی میں موسیٰ بن اسماعیل قال حدثنا ہمام کے طریق سے یہ الفاظ ہیں فقال بعث خالہ اخا لام سلیم فی سبعین راکباً اور حدیث الباب میں اقواما من بنی سلیم الی بن عامر فی سبعین رجلاً الخ کے الفاظ ہیں۔ اصل میں بعث خالہ اخا لام سلیم تھا جو بنی سلیم بن گیا۔ لہذا مبعوث الیہم بنو عامر ہیں اور قراء کو شہید کرنے والے نو سلیم ہیں۔ امام بخاریؒ کے استاد حفص بن عمر کو یہاں وہم ہوا ہے۔

قوله خالی:۔۔۔۔۔ خالی (میرے ماموں) مراد حرام بن ملحان ہیں۔

الارجل اعرج:۔۔۔۔۔ ایک لنگڑے صحابی حضرت کعب بن زیدؓ کے علاوہ تمام قراء کو خدا روں نے شہید کر ڈالا۔

سوال:۔۔۔۔۔ مستثنیٰ تو منصوب ہونا چاہیے یہ مرفوع کیوں ہے؟

جواب:۔۔۔۔۔ قبیلہ ربیعہ کی لغت ایسے ہی ہے، جبکہ باقی اس کو منصوب پڑھتے ہیں۔

قوله فی بعض المشاهد:۔۔۔۔۔ بعض حضرات نے کہا ہے کہ بعض المشاهد سے مراد غزوہ احد ہے۔ مشاہد کا لفظی معنی حاضر (شہادت) ہونے کی جگہ ہے۔

قوله هل انت الاصبغ دمیت الخ:۔۔۔۔۔ یہ پاؤں کی انگلی کو خطاب یا تو بطور استعارہ کے ہے یا پھر حقیقت پر محمول ہے، مجزہ کے طور پر انگلی کو تسلی دینے کے لئے خطاب فرمایا کہ تجھے معمولی زخم پہنچا ہے لہذا تو ثابت قدم رہ کیونکہ تو ہلاکت یا قطع میں سے کسی ابتلاء میں نہیں ڈالی گئی بلکہ صرف خون آلود ہی ہوئی ہے یعنی معمولی زخمی ہوئی ہے اور یہ بھی ضائع نہیں جائے گا بلکہ یہ زخم فی سبیل اللہ تجھے پہنچا ہے اور اللہ عزوجل کی رضا کے حصول میں پہنچا ہے لہذا گھبرانے کی ضرورت نہیں۔

قوله ما لقییت:۔۔۔۔۔ بعض حضرات نے فرمایا ہے کہ ما موصولہ ہے یعنی جو کچھ بھی تو نے پایا ہے وہ اللہ کے راستہ میں ہی پایا ہے اور بعض حضرات نے کہا مانافہ ہے مقصد یہ ہے کہ تو نے تو ابھی اللہ تعالیٰ کے راستہ میں کچھ بھی نہیں پایا، دونوں صورتوں میں مقصود تسلی ہی ہے۔

سوال:۔۔۔۔۔ قرآن پاک میں اللہ تعالیٰ نے آنحضرت ﷺ کے بارے میں فرمایا ہے وما علمناه الشعر وما ینبغی له اور اس حدیث میں ہے آنحضرت ﷺ نے شعر پڑھا؟

جواب (۱):۔۔۔۔۔ شعر کی تعریف یہ ہے کہ کلام الموزون قصداً اور یہاں وزن کا قصد نہیں کیا گیا لہذا شعر نہ ہوا تو اعتراض نہ رہا۔

جواب (۲):۔۔۔۔۔ یہ رجز ہے اور رجز شعر نہیں ہوا کرتا۔ جیسا کہ اخفش کا مذہب ہے۔



باب من یجرح فی سبیل اللہ

اس شخص کی فضیلت کا بیان جو اللہ تعالیٰ کے راستہ میں زخمی کیا جائے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ اللہ پاک کے راستہ میں زخمی ہونے والے کی فضیلت کو بیان فرم رہے ہیں۔

(۱۹) حدثنا عبد الله بن يوسف انا مالک عن ابی الزناد عن الاعرج عن ابی هريرة
بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے کہا ہمیں مالک نے ابو زناد سے خبر دی وہ اعرج سے وہ حضرت ابو ہریرہؓ سے کہ
ان رسول الله ﷺ قال والذي نفسي بيده لا يكلم احد في سبيل الله
حضرت رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ تم ہاں ذات کی جس کے قبضہ میں میری جان ہے کہ اللہ تعالیٰ کے راستہ میں کوئی شخص نہیں زخمی کیا جاتا
والله اعلم بمن يكلم في سبيله الا جاء يوم القيمة واللون لون الدم والريح ريح المسك
اور اللہ تعالیٰ ہی اس شخص کو زیادہ جانتے ہیں جو اس کے راستہ میں زخمی کیا جاتا ہے مگر وہ قیامت کے دن اس حال میں
آئے گا کہ رنگ تو اس کا خون کا رنگ ہوگا وں خوشبو مسک (کستوری) کی خوشبو ہوگی۔

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة في قوله لا يكلم احد في سبيل الله

قوله لا يكلم احد:..... لا يكلم کا معنی لا یجرح ہے اور اسی سے ترجمۃ الباب کے ساتھ مطابقت ہے۔
قوله والله اعلم:..... یہ جملہ مقررہ ہے مقصود اس سے تنبیہ کرنا ہے کہ اس فضیلت و ثواب کے حصول کے لئے اخلاص نیت (جہاد سے مقصود و مطلوب صرف رضا الہی کا حصول ہی ہو) شرط ہے۔

فی سبیل اللہ:..... اس سے مراد جہاد ہے۔ اور اس میں ہر وہ زخم آئے گا جو اللہ پاک کی ذات کی خاطر لگا ہو اور اس زخم کو شامل ہے جو اپنے حق کے دفاع میں لگا ہو۔

واللون لون الدم والريح ريح المسك:..... دونوں میں واو حالیہ ہے۔ شہید اسی حالت میں اٹھایا جائیگا جس حالت میں شہید ہوا یعنی اس کا خون بہہ رہا ہوگا اور اس خون کا رنگ خون جیسا ہوگا اور خوشبو کستوری کی ہوگی۔

سوال:..... شہادت والی حالت میں اٹھانے میں کیا راز و حکمت ہے؟

جواب:..... یہ حالت اس کی فضیلت کی شاہد ہوگی کہ اس نے اپنی جان جان آفریں کی اطاعت میں لگا دی تھی۔

﴿۱۱﴾

باب قول اللہ عزوجل قُلْ هَلْ تَرَبُّصُونَ بِنَا إِلَّا أَحَدَى الْحُسَيْنِ وَالْحَرْبِ سَجَالِ
اللہ عزوجل کے فرمان قُلْ هَلْ تَرَبُّصُونَ بِنَا إِلَّا أَحَدَى الْحُسَيْنِ وَالْحَرْبِ سَجَالِ کے بیان میں

(۲۰) حدثنا يحيى بن بكير ثنا الليث قال ثنى يونس عن ابن شهاب
بیان کیا ہم سے یحییٰ بن بکیر نے کہا بیان کیا ہم سے لیث نے کہا بیان کیا مجھ سے یونس نے وہ ابن شہاب سے وہ
عن عبيد الله بن عبد الله بن عباس اخبره ان ابا سفين بن حرب اخبره ان هرقل
عبيد اللہ بن عبد اللہ سے کہ حضرت عبد اللہ بن عباسؓ نے ان کو خبر دی کہ حضرت ابوسفین بن حرب نے ان کو خبر دی کہ ہرقل
قال له سالتك كيف كان قتالكم اياه
(بادشاہ روم) نے ان سے کہا کہ میں نے آپ سے سوال کیا تھا کہ آپ کی لڑائی ان (آنحضرت ﷺ) سے کیسی رہتی ہے
فوعمت ان الحرب سجال ودول وكذلك الرسل تبلى ثم تكون لهم العاقبة
تو آپ نے کہا کہ لڑائی یقیناً سجال اور دُول ہے (یعنی کبھی وہ غائب آتے ہیں اور کبھی ہم) اور (اللہ تعالیٰ کے) رسول
(علیہم السلام) ایسے ہی آزمائے جاتے ہیں پھر (آخر کار) اچھا انجام ان ہی کے لئے ہوتا ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمہ الباب کے دو جز ہیں۔

(۱) قُلْ هَلْ تَرَبُّصُونَ بِنَا إِلَّا أَحَدَى الْحُسَيْنِ (۲) وَالْحَرْبِ سَجَالِ

قوله تعالى احدى الحسينين الخ.....حُسَيْنِ سے مراد ظفر (کامیابی) یا شہادۃ (جان کی قربانی) ہے۔

قوله والحرب سجال:.....سجال سجال کی جمع ہے بمعنی ڈول (پانی سے بھرا ہوا) خالی ڈول کو کبل نہیں کہتے یعنی جیسے ڈول باری باری استعمال کرتے ہیں اسی طرح لڑائی میں بھی باری باری فتح ہوتی ہے کبھی ایک فریق کو کبھی دوسرے فریق کو۔

قوله ان الحرب سجال ودول:.....دُول جمع دُولۃ کی بمعنی ”گھومنے والی“ عرب میں کہتے ہیں الایام دُول یعنی دن ادا لے بدلتے رہتے ہیں مفہوم سجال اور دُول کا ایک ہی ہے۔

﴿ ۱۲ ﴾

بَابُ قَوْلِ اللَّهِ عَزَّوَجَلَّ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رَجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَلُوا تَبْدِيلًا

یہ باب اللہ تعالیٰ کے فرمان کے بیان میں ہے کہ مسلمانوں میں سے کچھ لوگ وہ ہیں کہ جنہوں نے سچا کر دکھایا اس کو کہ جس پر انہوں نے اللہ تعالیٰ سے عہد کیا۔ پس بعض ان میں سے وہ ہیں جو اپنی حاجت پوری کر چکے (شہید ہو گئے) اور بعض ان میں سے وہ ہیں جو انتظار کر رہے ہیں (شہادت کا) اور نہیں بدلا انہوں نے بدلنا۔

(۲۱) حدثنا محمد بن سعيد الخزاعي ثنا عبد الاعلى عن حميد

بیان کیا ہم سے محمد بن سعید خزاعی نے کہا بیان کیا ہم سے عبد الاعلیٰ نے روایت کی انہوں نے حمید سے کہ

قال سالت انساً ح وحديثي عمرو بن زرارۃ ثنا زياد

کہا انہوں نے (حمید) کہ سوال کیا میں نے حضرت انسؓ سے (تحویل) اور بیان کیا مجھ عمرو بن زرارۃ نے کہا بیان کیا ہم سے زیاد نے

قال حديثي حميد الطويل عن انس بن مالك

کہا بیان مجھ سے حمید طویل نے روایت کی انہوں نے حضرت انسؓ بن مالکؓ سے کہ

قال غاب عمي انس بن النضر عن قتال بدر فقال يا رسول الله غبت

کہا انہوں نے (انس بن مالکؓ) نے میرے چچا انس بن نضرؓ جنگ بدر سے غیر حاضر (شریک نہ ہوئے) کہے تو انہوں نے کہا کہ یا رسول اللہ میں غیر حاضر رہا

عن اول قتال قاتلت المشركين لئن الله اشهدني قتال المشركين

اس پہلی لڑائی سے جو آپ ﷺ نے مشرکین سے کی۔ البتہ اگر اللہ تعالیٰ نے مجھے حاضر کیا (شرکت کی توفیق دی) مشرکین کی لڑائی میں

ليرين الله ما صنع فلما كان يوم احد وانكشف المسلمون قال

البتہ ضرور بالضرور دیکھے گا اللہ تعالیٰ اس کو جو میں کروں گا پس جب یوم احد ہوا اور بکھر گئے مسلمان تو انہوں (انس بن نضرؓ) نے کہا

اللهم اني اعتذر اليك مما صنع هؤلاء يعني اصحابه

اے اللہ میں عذر پیش کرتا ہوں آپ کے سامنے اس سے جو انہوں نے کیا یعنی آنحضرت ﷺ کے ساتھیوں نے

وابراً اليك مما صنع هؤلاء يعني المشركين ثم تقدم فاستقبله

اور برأت ظاہر کرتا ہوں آپ کے سامنے جو انہوں نے کیا یعنی مشرکین نے۔ یہ کہہ کر آگے بڑھے تو ان کے سامنے

سعد بن معاذ فقال يا سعد بن معاذ الجنة ورب النضر
سعد بن معاذ آئے ہیں کہا انہوں (انس بن نضر) نے اے سعد بن معاذ میں جنت چاہتا ہوں اور قسم ہے نضر کے پروردگار کی کہ
انی اجد ریحہا من دون احد فقال سعد فما استطعت يا رسول الله ماصنع
میں احد کے درے اس (جنت) کی خوشبو محسوس کر رہا ہوں۔ پس کہا سعد نے یا رسول اللہ میں طاقت نہیں رکھتا اس کی جو کیا اس (انس بن نضر) نے
قال انس فوجدناه بضعا وثمانين ضربة بالسيف او طعنة بالرمح او رمية بسهم ووجدناه
انس بن مالک نے کہا کہ ہم نے اسی (۸۰) سے زائد تلوار، تیر اور نیزہ کے زخم ان کے جسم پر پائے، اور ہم نے ان کو پایا
و قد قتل وقد مثل به المشركون فما عرفه احد
اس حال میں کہ تحقیق وہ قتل (شہید) کئے گئے اور بے شک ان کا مثلہ کیا مشرکین نے (حتی کہ) ان کو کوئی بھی نہیں پہچان سکا
الا اخته ببنانه قال انس كنا نرى
سوائے ان کی بہن کے کہ انہوں نے ان کی انگلیوں کے پوروں سے پہچانا کہا انس بن مالک نے کہ ہم دیکھتے (یقین کرتے) تھے
او نظن ان هذه الآية نزلت فيه وفي اشباهه
یا فرمایا خیال کرتے تھے کہ یہ آیت ان (انس بن مالک) کے اور ان جیسے دوسرے مسلمانوں کے بارے میں نازل ہوئی ہے
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رَجُلًا صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ الْآيَةُ وَقَالَ ان اخته وهي تسمى الربيع
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رَجُلًا (الآیہ) اور کہا انہوں (انس بن مالک) نے کہ بے شک ان (انس بن نضر) کی بہن جس کا نام ربيع بولا جاتا ہے
وكسرت ثنية امرأة فامر رسول الله ﷺ بالقصاص فقال انس
نے کسی عورت کے آگے والے دو دانت توڑ دیئے تو رسول اللہ ﷺ نے قصاص کا حکم فرمایا تو حضرت انسؓ نے عرض کیا
يا رسول الله والذي بعثك بالحق لا تكسر ثنيها
کہ یا رسول اللہ قسم ہے اس ذات عالی کی جس نے آپ ﷺ کو حق کے ساتھ مبعوث فرمایا اس (اخت انس بن نضر) کے دانت نہیں توڑے جائیں گے
فرضوا بالارش وتركوا القصاص فقال رسول الله ﷺ ان من عباد الله
پس وہ تادان بینے پر راضی ہو گئے اور قصاص چھوڑ دیا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا بے شک اللہ کے بعض بندے وہ
من لو اقسام على الله لابرّه
ہوتے ہیں جو اگر اللہ تعالیٰ پر (بھروسہ کرتے ہوئے) قسم کھائیں تو (اللہ تعالیٰ) ان کو ضرور سچا کر دکھاتے ہیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله فزعمت ان الحرب بينكم سجال۔

امام بخاریؒ نے یہاں اس لمبی حدیث کا کچھ حصہ ذکر فرمایا ہے جس کو کتاب کے شروع میں تفصیلاً بیان کر چکے ہیں۔

سوال:..... حدیث الباب سے ترجمۃ الباب کا پہلا جزء بظاہر ثابت نہیں ہوتا؟

جواب:..... دونوں جزء ایک دوسرے کے معنی کو متضمن اور شامل ہیں کیونکہ حرب (لڑائی) میں کامیابی و قربانی میں سے ایک ضرور حاصل ہوتی ہے۔

پس منظر:..... آیت الباب کا پس منظر یہ ہے کہ مسلمان جنہوں نے اپنا عہد و پیمان سچا کر دکھایا بڑی بڑی سختیوں کے وقت دین کی حمایت اور پیغمبر کی رفاقت سے ایک قدم پیچھے نہیں ہٹایا اللہ اور رسول کو جو زبان (وعدہ) دے چکے تھے پہاڑ کی طرح اس پر جیسے رہے ان میں سے کچھ تو اپنا ذمہ پورا کر چکے یعنی جہاد ہی میں جان دے دی جیسے شہداء بدر و احد جن میں حضرت انسؓ بن نضر کا قصہ بہت مشہور ہے جو حدیث الباب میں ہے اور بہت سے مسلمان وہ ہیں جو نہایت اشتیاق کے ساتھ موت فی سبیل اللہ کا انتظار کر رہے ہیں کہ کب کوئی معرکہ پیش آئے جس میں ہمیں بھی شہادت کا مرتبہ نصیب ہو آنحضرت ﷺ حضرت طلحہؓ کو ان کی زندگی میں ہذا ممن قضیٰ نحبہ میں شمار کیا ہے گویا ان کو ان کی زندگی میں شہید قرار دیا۔

اول قتال:..... مراد غزوہ بدر ہے جو ۲ ہجری میں ہوا جس میں آنحضرت ﷺ شریک ہوئے اور لشکر کی کمان سنبھالی اور کفار کو عبرت ناک شکست دی۔ ستر کفار قتل ہوئے اور ستر ہی گرفتار ہوئے۔

قال اللهم انی اعتر (الحديث):..... اعتر الیک مما صنع هؤلاء ای من اضرار المسلمین۔ تو گویا کہ وہ اللہ تعالیٰ کے دربار عالی میں اپنے ساتھیوں کی شفاعت کر رہے ہیں و ابرأ الیک مما صنع هؤلاء یعنی المشرکین۔ اس میں مشرکین یعنی دشمنوں کے فعل سے براءت کا اظہار کر رہے ہیں نیز ان کا صحابہ کے بارے میں اعتذار کا لفظ اور مشرکین کے متعلق میں ابراء کا لفظ بولنا انتہائی فصاحت و بلاغت پر دلالت ہے۔

وانکشف المسلمون:..... ”اور مسلمان بکھر گئے“ حسن ادب کی وجہ سے انہزم المسلمون کی بجائے انکشف المسلمون کہا۔

انی اجد ریحہا:..... یا تو یہ حقیقت پر محمول ہے کہ اللہ تعالیٰ نے حقیقتاً جنت کی خوشبو پھیلا دی ہو یا مجاز پر محمول ہے کہ مجھے یقین ہے کہ جنت یہاں سے حاصل کی جاسکتی ہے شہادت کے ذریعہ تو شوق جنت میں (تصور کرتے ہوئے) فرمایا کہ میں یہاں جنت کی خوشبو پاتا ہوں۔

وقد مثل به المشرکون:..... ”مٹھہ کہتے ہیں ناک، کان وغیرہ کا کاٹنا۔“ منگہ ابتداء اسلام میں جائز تھا بعد

میں رسول انور ﷺ نے منع فرمایا۔

لا تکسر ثنیتھا:..... سامنے کے اگلے اوپر اور نیچے والے دو دانتوں کو ثنیہ کہتے ہیں۔

لا تکسر میں حضرت انسؓ کو اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم پر بھروسہ کرتے ہوئے رجاء غفوا (کہ خصم معاف کر دے گا) کی خبر دے رہے ہیں چونکہ ان کو اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم پر یقین اور اعتماد تھا تو فرمایا لا تکسر ثنیتھا۔ حکم شرعی کا انکار نہیں فرما رہے جیسا کہ بظاہر نظر آ رہا ہے اس پر دلیل رسول اللہ ﷺ کا فرمان ان من عباد اللہ من لو اقسام علی اللہ لا برہ ہے کہ اللہ تعالیٰ کے بعض بندے اتنے مقبول ہوتے ہیں کہ وہ کوئی بات کہہ دیں یا دُعا کر دیں تو اللہ تعالیٰ اس کی ضرورت لاج رکھتے ہیں اور پوری کر دیتے ہیں۔

(۲۲) حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ أَنَا شُعَيْبٌ عَنْ الزُّهْرِيِّ ح وَ حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ
بیان کیا ہم سے ابو یمان نے کہا خردی، میں شعیب نے روایت کی انہوں نے زہری سے ح (تحویل) اور بیان کیا ہم سے اسماعیل نے
ثَنِي أَخِي عَنْ سُلَيْمَانَ أَرَاهُ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ أَبِي عَتِيقٍ
کہا بیان کیا مجھ سے میرے بھائی نے روایت کی انہوں نے سلیمان سے میں گمان کرتا ہوں اس (قول اسماعیل) کو محمد بن ابوعتیق سے
عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ خَارِجَةَ بْنِ زَيْدٍ أَنَّ زَيْدَ بْنَ ثَابِتٍ قَالَ نَسَخْتُ الْمَصْحَفَ فِي الْمَصَاحِفِ
روایت کیا انہوں نے ابن شہاب سے انہوں نے خارجہ بن زید سے کہ بے شک زید بن ثابتؓ نے کہا میں نے کافدوں میں قرآن پاک لکھا
فَفَقَدْتُ آيَةً مِنَ الْأَحْزَابِ كُنْتُ أَسْمَعُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقْرَأُ بِهَا
پس میں نے سورۃ احزاب کی ایک آیت جو میں رسول اللہ ﷺ کو پڑھتے سنتا تھا نہ پائی
فَلَمْ أَجِدْهَا إِلَّا مَعَ خَزِيمَةَ الْأَنْصَارِيِّ الَّذِي جَعَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ شَهَادَتَهُ
سو میں نے وہ آیت حضرت خزیمہ انصاریؓ کے علاوہ کسی کے پاس نہ پائی حضرت خزیمہ انصاریؓ وہ صحابی ہیں کہ جن کی شہادت کو رسول اللہ ﷺ
شَهَادَةُ رَجُلَيْنِ وَهُوَ قَوْلُهُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ
نے دو آدمیوں کی شہادت کے برابر قرار دیا اور وہ آیت اللہ تعالیٰ کا فرمان
”مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ“ ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام بخاریؒ نے اس حدیث کو دو طریق سے ذکر کیا ہے (۱) حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ قَالَ أَخْبَرَنَا شُعَيْبٌ عَنْ الزُّهْرِيِّ

(۲) حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ قَالَ حَدَّثَنِي أَخِي عَنْ سُلَيْمَانَ عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ أَبِي عَتِيقٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ هُوَ الزُّهْرِيُّ.

حالات زید بن ثابتؓ:..... ان کی کنیت ابو خارجہ ہے، کاتبین وحی میں سے تھے۔ گیارہ سال کی عمر میں اسلام قبول کیا۔ ان حفاظ میں سے تھے جنہوں نے آپ ﷺ کی موجودگی میں قرآن پاک حفظ کیا۔ جمع قرآن کی سعادت حضرت ابو بکر صدیقؓ کے زمانہ خلافت میں انہیں حاصل ہوئی۔ ۴۵ھ میں وفات پائی۔ ان سے ۹۲ روایات مروی ہیں۔

سوال:..... اس آیت کو ایک یا دو آدمیوں کے کہنے سے قرآن میں لکھنا کیسے صحیح ہوا؟ کیونکہ قرآن میں لکھنے کے لئے تو اثر شرط ہے جب کہ اس حدیث میں ہے کہ میں نے اس آیت کو صرف حضرت خزیمہ انصاریؓ کے پاس پایا؟

جواب (۱):..... یہ آیت ان کے نزدیک متواتر تھی اسی لئے فرمایا کہ میں اس آیت کو حضور ﷺ سے سنتا تھا تو ظاہر ہے کہ دیگر صحابہ کرامؓ بھی سنتے ہوں گے لکھی ہوئی صرف حضرت خزیمہؓ کے پاس ملی۔

جواب (۲):..... تو اثر یا عدم تو اثر کا شرط ہونا صحابہ کرامؓ کے بعد والوں کے لئے قرار دیا جاسکتا ہے کیونکہ جب انہوں نے رسول اللہ ﷺ سے سن لیا کہ یہ قرآن ہے تو ان کو اس کے قرآن ہونے کا قطعی علم ہو گیا تو تو اثر و عدم تو اثر شرط نہ رہا۔

جواب (۳):..... اس میں بھی تو اثر پایا گیا وہ یوں کہ حضرت زید بن ثابتؓ نے جب صحابہ کرامؓ کے سامنے اس آیت کا تذکرہ کیا کہ میں نے یہ آیت حضرت خزیمہؓ کے ہاں لکھی ہوئی پائی ہے تو کثیر صحابہ کرامؓ کو بھی یہ آیت یاد آگئی تو تو اثر ثابت ہو گیا۔ لہذا اعتراض نہ رہا۔

شہادتہ شہادۃ رجلین:..... حضور ﷺ نے حضرت خزیمہ انصاریؓ کو دو الشہادۃ میں فرمایا ہے یعنی ان کی شہادت کو دو آدمیوں کی شہادت کے برابر قرار دیا ہے اس کی وجہ یہ ہے کہ کسی موقع پر جب کہ گھوڑے کی بیچ کا قصہ تھا اور بائع منکر تھا تو حضور ﷺ کو شہادت کی ضرورت تھی تو انہوں نے کہا کہ میں شہادت دیتا ہوں۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا تم کیسے شہادت دیتے ہو جب کہ تم نے دیکھا نہیں یعنی تم وقوع کے وقت موجود نہیں تھے تو انہوں نے عرض کیا کہ جب ہم نے آپ ﷺ کی دعویٰ نبوت میں تصدیق بالغیب (بن دیکھے) کی ہے تو اس میں بھی آپ ﷺ کی بن دیکھے شہادت دے سکتے ہیں کہ آپ ﷺ سچے ہیں تو حضور ﷺ نے خوش ہو کر فرمایا کہ آپ کی شہادت (آئندہ) دو آدمیوں کی شہادت کے برابر ہوگی۔

﴿۱۳﴾

باب عمل صالح قبل القتال

یہ باب جہاد سے پہلے نیک عمل کے بارے میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... صالح شخص کو چاہئے کہ جہاد سے قبل کچھ نیک اعمال کر لے تاکہ دوسروں سے زائد اجر و ثواب کا مستحق بنے اور جہاد میں بھی برکت ہو۔

وقال	ابو الدرداء	انما	تقاتلون	باعدالکم	وقوله
اور کہا ابو درداءؓ نے کہ جزایں نیست کہ تم قتال (جہاد) کرتے ہو اپنے اعمال کے ساتھ مجلس ہو کر اور فرمان اللہ تعالیٰ کا	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ۚ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ إِلَى قَوْلِهِ بُنْيَانٌ مَرْصُومٌ ۝				اے ایمان والو! تم وہ کیوں کہتے ہو جو کرتے نہیں ہو۔ یہ بڑی بات ہے اللہ تعالیٰ کے نزدیک اس کے فرمان بنیان مرصوص تک۔

قال ابو درداءؓ:..... حضرت ابو درداءؓ نے فرمایا کہ تم جہاد اپنے اعمال کے ذریعہ کرتے ہو۔ یعنی اچھے اعمال کی وجہ سے جہاد میں کامیابی ہوتی ہے۔ یہ تعلق ہے۔ عبد اللہ بن مبارک نے سعید بن عبد العزیز عن ربیعہ بن یزید عن ابن حلیس عن ابی الدرداء کے طریق سے موصولاً نقل کیا ہے ایک اور تعلق ہے ابو درداء سے عن سعید بن عبد العزیز عن ربیعہ بن یزید عن ابی الدرداء یا ایہا الناس عمل صالح قبل الغز وفانما تقاتلون باعمالکم چونکہ یہ تعلق امام بخاریؒ کی شرائط کے مطابق نہیں تھی اس لئے اسے ترجمۃ الباب میں ذکر کر دیا۔

حالات حضرت ابو درداءؓ:..... نام عویر بن مالک خزرجی انصاری۔ کنیت ابو درداء ہے آپ فقیہ، عامل اور بڑے عقلمند تھے، آنحضرت ﷺ نے فرمایا عویر میری امت کا حکیم ہے۔ ۳۲ھ میں وفات پائی۔ کل مرویات ۱۷۹ ہیں۔

آیت کی ترجمۃ الباب سے مناسبت:

(۱):..... لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ سے ہے یعنی تم اس چیز کا کیوں دعویٰ کرتے ہو جس پر تم عمل نہیں کرتے اس میں تنبیہ ہے ان لوگوں کے لئے جو اپنے دعویٰ (قول) کے مطابق عمل نہیں کرتے اور ان لوگوں کی تعریف ہے جو اپنے دعویٰ (قول) کے مطابق عمل کرتے ہیں۔

(۲):..... علامہ کرمانی فرماتے ہیں جو لوگ قتال سے قبل نیت صاف رکھتے ہیں یعنی اللہ کی رضا کی خاطر اور اعلاء کلمۃ اللہ کے لئے جہاد کرتے ہیں تو یہ عمل صالح قبل القتال ہے تو آیت الباب بھی ترجمۃ الباب کے موافق ہوگئی۔

(۳):..... علامہ قسطلانی فرماتے ہیں کہ آیت کریمہ میں صفا کا ذکر ہے یعنی صف بندی اور صف بستہ ہونا جو کہ عمل صالح ہے اور قبل القتال ہے پس آیت کریمہ کی ترجمۃ الباب سے مناسبت پائی گئی۔

(۲۳) حدثنا محمد بن عبد الرحيم ثنا شباہ بن سوار الفزاري ثنا اسراييل					
بیان کیا ہم سے محمد بن عبد الرحیم نے کہا بیان کیا ہم سے شباہ بن سوار فزاری نے کہا بیان کیا ہم سے اسرائیل نے					
عن	ابی	اسحق	قال	سمعت	البراء
روایت کیا انہوں نے ابو اسحق سے کہا انہوں نے کہ میں نے حضرت براءؓ کو فرماتے ہوئے سنا					
انی	النبی	ﷺ	رجل	مقنع	بالحديد فقال يا رسول الله
کہ ایک آدمی لوہے کی زرہ پہنے ہوئے نبی اکرم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا تو اس نے عرض کیا یا رسول اللہ					

أَقَاتِلْ	أَوْ	أَسْلَمْ	قَالَ	أَسْلَمَ	ثُمَّ	قَاتِلْ	فَاسْلَمْ	ثُمَّ	قَاتِلْ
میں جہاد کروں (پہلے) یا اسلام رکوں۔ فرمایا (رسول اللہ ﷺ) نے اسلام لاؤ پھر جہاد کرو سو وہ اسلام لے آیا پھر قتال (جہاد) کیا									
فَقَتَلَ	فَقَالَ	رَسُولُ	اللَّهِ	ﷺ	عَمِلَ	قَلِيلًا	وَأَجَرَ	كَثِيرًا	
پس وہ شہید کر دیا گیا۔ پس فرمایا رسول اللہ ﷺ نے کہ اس نے تھوڑا عمل کیا اور اجر (ثواب) زیادہ دیا گیا									

﴿تحقیق و تشریح﴾

روایت الباب، ترجمہ: اباب کے مطابق ہے کہ قتال سے قبل اسلام لے آیا یعنی نیک عمل کر لیا۔

رجل مقنع بالحديد:..... لوہے کی زرہ پہنے ایک شخص آپ ﷺ کے پاس حاضر ہوا۔ علامہ ابن حجرؒ فرماتے ہیں کہ مجھے اس شخص کا نام معلوم نہیں۔ بعض حضرات کہتے ہیں کہ ان کا نام عمرو بن ثابتؒ ہے اصریم کے نام سے مشہور ہیں عبدالاشہل قبیلہ سے ہیں۔

مَقْنَعٌ:..... اسم مفعول کا صیغہ ہے، جس نے اپنے آپ کو لوہے (اسلحہ) سے ڈھانپ رکھا ہو۔

عمل قليلا اجر كثيرا:..... آپ ﷺ نے فرمایا کہ اصریم نے عمل تو قلیل کیا لیکن اجر کثیر دیا گیا۔ کلمہ پڑھ کر اسلام میں داخل ہوا نہ کوئی نماز پڑھی اور نہ ہی کسی اور نیکی کا موقع ملا پس جہاد کیا، شہادت پائی، جنت میں پہنچا۔

لطيفه:..... اس پر ایک تاریخی جیستان قائم ہوتی ہے کہ وہ کون سا صحابیؓ ہے جس نے ساری زندگی کوئی نماز نہیں پڑھی؟ تو اس کا جواب یہ ہے کہ وہ صحابی عمرو بن ثابتؒ ہیں اور یہ واقعہ غزوہ احد میں پیش آیا ۲

﴿۱۴﴾

باب من اتاه سهم غرب فقتله

یہ باب اس شخص کے بارے میں ہے جس کو ایسا تیر لگے جس کا مارنے والا اور جہت معلوم نہ ہو (کس طرف سے آیا) پس وہ اس کو قتل (شہید) کر دے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ میدان کارزار میں نامعلوم تیر کی وجہ سے قتل ہو جائے تو شہید ہے۔

غرب: ۱۔ بفتح الغین وسكون الراء، وفي آخره باء موحدة: ترکیبی لحاظ سے اس میں دو احتمال ہیں۔ (۱) یا تو سهم کی صفت ہے (۲) یہ پھر سهم کا مضاف ایہ ہے۔ ایسا تیر جو کسی نامعلوم جانب سے لگے اور اگر راء

کے فتح کے ساتھ پڑھا جائے تو پھر معنی بدل جائیں گے کہ تیر جس کو مارا جائے اُسے تو نہ لگے کسی اور کو لگ جائے !

(۲۴) حدثنا محمد بن عبد الله ثنا حسين بن محمد ابو احمد ثنا شيان	
بيان کیا ہم سے محمد بن عبد اللہ نے کہا بیان کیا ہم سے حسین بن محمد یعنی ابو احمد نے کہا بیان کیا ہم سے شیان نے	
عن قتادة ثنا انس بن مالك ان ام الربيع بنت البراء وهى ام حارثة بن سراقه	
انہوں نے قتادہ سے کہا بیان کیا ہم سے حضرت انس بن مالک نے کہ بے شک ام ربیع بنت براء اور وہ حارثہ بن سراقہ کی ماں ہے	
اقت النبي ﷺ فقالت يانبي الله	
حاضر ہوئیں نبی اکرم ﷺ کی خدمت میں۔ پس انہوں نے عرض کیا اے اللہ تعالیٰ کے نبی کیا آپ ﷺ مجھ سے	
الا تحدثني عن حارثة وكان قتل يوم بدر اصابه سهم غرب	
حضرت حارثہ کے بارے میں بیان نہیں فرماتے؟ اور وہ غزوہ بدر میں شہید کئے گئے تھے، پہنچا تھا ان کو نامعلوم تیر	
فان كان في الجنة صبرت وان كان غير ذلك اجتهدت عليه في البكاء	
سو اگر وہ جنت میں ہے تو میں صبر کروں اور اگر (خدا نخواستہ) اس کے علاوہ (صورت حال) ہے تو میں اس پر رونے میں انتہائی کوشش کروں	
قال يا أم حارثة انها جنان في الجنة وان ابنك اصاب الفردوس الاعلى	
(رسول اللہ ﷺ نے) فرمایا اے ام حارثہ بے شک قصہ یہ ہے کہ جنت میں بہت سارے درجات ہیں اور بے شک تیرے بیٹے نے فردوس (اعلیٰ) کو پایا	

﴿تحقیق و تشریح﴾

ان ام الربيع بنت البراء علامہ عینیؒ لکھتے ہیں کہ بخاری کے اکثر نسخوں میں اسی طرح ہے۔ حافظ شرف الدین دمیاطی وغیرہ نے اس کو وہم قرار دیا ہے۔ اور کہا ہے کہ صحیح ام حارثہ بنت سراقہ بن الحارث بن عدی بن مالک ہے۔ ترمذی شریف میں ہے عن انس ان الربيع بنت النضر أتت النبي ﷺ وكان ابنها حارثة بن سراقه اصيب يوم بدر الخ ۳ اور یہ بھی یاد رہے کہ ربیع سے مراد بنت براء نہیں بلکہ بنت النضر ہے ان کے نسب میں براء نامی کوئی شخص نہیں ہے۔ یہ حضرت انسؓ کی پھوپھی ہیں جنہوں نے ایک عورت کا دانت توڑا تھا جس کا ذکر گزشتہ سے پیوستہ باب کی حدیث میں ہے اور آپ حضرت حارثہؓ کی والدہ ہیں جنہوں نے آنحضرت ﷺ سے درخواست کی تھی کہ میرے لئے شہادت کی دعا فرمائیں بدر کے دن حوض سے پانی پینے آئے حبان نے تیرا مارا جس سے یہ شہید ہو گئے۔

اجتهد علیہ فی البکاء.....

سوال:..... آنے والی صحابیہ بکاء کی اجازت لے رہی ہیں اور حضور ﷺ نے اس سے منع نہیں کیا بلکہ اس پر برقرار رکھا ہے، اس حدیث سے علامہ خطابی نے استدلال کیا ہے کہ اس سے نوحہ کا جواز مفہوم ہوتا ہے۔ علامہ عینی نے بھی علامہ خطابی کی اتباع کی ہے۔

جواب (۱):..... یہ واقعہ نوحہ کے ۱۷ مہینوں سے پہلے کا ہے یعنی غزوہ بدر کے بعد کا واقعہ ہے جب کہ نوحہ غزوہ احد کے بعد حرام ہوا لہذا کسی قسم کا اعتراض نہیں کیا جاسکتا۔

جواب (۲):..... بکاء کی بات کی ہے، بکاء کیا تو نہیں ہے تو پھر نوحے کے اثبات کا جواز کیسے ہوا؟

سوال:..... ضمیر مؤنث کا مرجع کیا ہے؟

جواب:..... اس ضمیر کے متعلق مختلف احتمالات ہیں ۱۔ ضمیر قصہ ہے ۲۔ ضمیر مبہم ہے، جس کی تفسیر لفظ جنان کر رہا ہے۔

ام حارثہ کی ہنستے ہوئے واپسی:..... آنحضرت ﷺ نے جب ارشاد فرمایا کہ تمہارا بیٹا جنت الفردوس میں پہنچ چکا ہے تو ماں ہنستے ہوئے واپس جا رہی تھی اور یہ کہتی جا رہی تھی بیخ بیخ لک یا حارثہ! بدر کی لڑائی میں سب سے پہلے شہید ہونے والے انصاری صحابی حضرت حارثہ تھے!

فردوس:..... هو البستان الذی یجمع ما فی البساتین من شجر و زہر و نبات.

”فردوس وہ جنت ہے جس میں کئی سارے باغ ہوتے ہیں درختوں سے اور پھولوں سے اور نباتات سے“

﴿۱۵﴾

باب من قاتل لتکون کلمۃ اللہ فی العلیا

یہ باب اس شخص کی فضیلت کے بیان میں ہے جس نے اعلاء کلمۃ اللہ کے لئے جہاد کیا

ترجمة الباب کی غرض:..... اللہ کے دین کو بلند کرنے کے لئے جہاد کرنے والے کی فضیلت کا بیان ہے۔

(۲۵) حدثنا سلیمان بن حرب ثنا شعبة عن عمرو عن ابی وائل
بیان کیا ہم سے سلیمان بن حرب نے کہا بیان کیا ہم سے شعبة نے روایت کیا انہوں نے عمرو سے انہوں نے ابو وائل سے
عن ابی موسی قال جاء رجل الى النبی ﷺ فقال
انہوں نے ابو موسی سے کہ فرمایا انہوں نے کہ ایک آدمی نبی اکرم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا پس اس نے عرض کیا

الرجل یقاتل للمغنم والرجل یقاتل للذکر والرجل یقاتل

کہ ایک آدمی مال غنیمت کے لئے قتال کرتا ہے اور ایک آدمی شہرت کے لئے قتال کرتا ہے اور ایک آدمی قتال کرتا ہے

لیوی مکانہ فمن فی سبیل اللہ قال من قاتل لتکون کلمۃ اللہ ہی العلیا فهو فی سبیل اللہ

تاکہ وہ دکھائے اپنا مرتبہ کون ہے راہِ خدا میں؟ فرمایا کہ جس شخص نے قتال (جہاد) کیا تاکہ اللہ تعالیٰ کا کلمہ بند ہو جائے تو وہ ہی راہِ خدا میں ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

جاء رجل: سوال:..... رجل سے کون مراد ہے؟

جواب:..... بخاری باب من قاتل للمغنم هل ينقص من أجره پر رجل کی جگہ اعرابی کا لفظ ہے بعض نے

کہا کہ مراد اس سے لاحق بن ضمیرہ ہیں

﴿۱۶﴾

باب من اغبرت قدماہ فی سبیل اللہ

یہ باب اس شخص کی فضیلت کے بیان میں ہے جس کے قدم راہِ خدا میں غبار آلود ہو گئے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ اس شخص کی فضیلت بیان کر رہے ہیں جس کے قدم اللہ کے

راستہ میں جہاد کرتے ہوئے غبار آلود ہوئے ہوں۔

وقول اللہ تعالیٰ مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ

اور اللہ تعالیٰ کے فرمان کہ نہیں ہے مدینہ والوں اور ان لوگوں کے لئے جو ان کے ارد گرد ہیں دیہاتیوں میں سے

أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ إِلَى قَوْلِهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرُ الْمُحْسِنِينَ

یہ کہ وہ پیچھے رہیں رسول اللہ ﷺ سے اس کے قول إِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرُ الْمُحْسِنِينَ تک یعنی بے شک اللہ

تعالیٰ احسان کرنے والوں کے اجر کو ضائع نہیں فرمائیں گے

آیت کا ترجمہ الباب سے ربط:..... اس طرح ہے کہ آیت میں ہے لَا يَطْنُونَ مَوْطَأًا يُغِظُ الْكَفَّارَ

کیونکہ جو آبادی کو روندتے ہیں ان کے پاؤں غبار آلود ہو جاتے ہیں تو اب آیت ترجمہ الباب کے موافق ہو جائے گی۔

(۲۶) حدثنا اسحق ثنا محمد بن مبارک ثنا يحيى بن حمزة

بیان کیا ہم سے اسحق نے کہا بیان کیا ہم سے محمد بن مبارک نے کہا بیان کیا ہم سے یحییٰ بن حمزہ نے

ثنی یزید بن ابی مریم اخبرنی عباہ بن رفاعہ بن رافع بن خدیج اخبرنی ابو عبس
کہا بیان کیا مجھ سے یزید بن ابی مریم نے کہا خبر دی مجھے عباہ بن رفاعہ بن رافع بن خدیج نے کہا خبر دی مجھے ابو عبس نے
اسمہ عبدالرحمن بن جبر ان رسول اللہ ﷺ قال ما غبرت قد ما عبد فی سبیل اللہ فتمسہ النار
ان کا نام عبدالرحمن بن جبر ہے کہ بے شک رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ کسی بندہ کے پاؤں راہ خدا میں گرد آلود نہیں ہوتے پس اپنے ان کو دوزخ کی آگ

﴿تحقیق و تشریح﴾

ما غبرت قد ما عبد الخ:..... یعنی یہ دونوں جمع نہیں ہو سکتے کہ کسی مسلمان کے پاؤں راہ خدا میں گرد آلود بھی
ہوں اور وہ دوزخ میں بھی جائے ایسا نہیں ہو سکتا اور یہ یقین کرنا چاہیے کہ صرف پاؤں کے گرد آلود ہونے کی وجہ سے اس پر
دوزخ حرام ہو جاتی ہے تو اس شخص کا مرتبہ کتنا بلند ہوگا جو جہاد میں شرکت کرتا ہے جہاد کرتا ہے یہاں تک کہ شہید ہو جاتا ہے۔

سوال:..... جہاد و قتال کے وقت جب لوگ آپس میں ٹکراتے ہیں تو جانیں سے کیل کانٹے، تلوار و ہتھیار کا آزادانہ
استعمال ہو رہا ہوتا ہے اس قدر غبار اڑتا ہے کہ اس سے تمام بدن پر غبار پڑ جاتا ہے اور تمام جسم غبار آلود ہو جاتا ہے تو پھر
قدین کی تخصیص کیوں فرمائی ہے؟

جواب:..... علامہ عینیؒ فرماتے ہیں کہ اس ساری کاروائی اور دوڑ دھوپ اور حرکت میں عمدہ حرکت و کردار قدموں کا
ہوتا ہے اس لئے ان کی تخصیص فرمائی۔

حالات ابو عبس عبدالرحمن بن جبر:..... کنیت ابو عبس ہے، بدری صحابی ہیں۔ ۳۴ھ میں ان
کی وفات ہوئی حضرت عثمان غنیؓ نے انکی نماز جنازہ پڑھائی۔

﴿ ۱۷ ﴾

باب مسح الغبار عن الرأس فی سبیل اللہ

یہ باب راہ خدا میں سر پر پڑی مٹی کے جھاڑنے کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ کی غرض ان لوگوں پر رد کرنا ہے جو غبار کے زائل کرنے کو مکروہ کہتے
ہیں کیونکہ یہ آثار جہاد میں سے ہے جیسا کہ بعض حضرات وضو کے بعد وضو کے اعضاء کو لگے ہوئے پانی کو خشک کرنے کو
مکروہ سمجھتے ہیں تو انہوں نے اس غبار کے زائل کو بعد وضو تری کے زائل کرنے پر قیاس کیا ہے لیکن ان کا یہ قیاس، قیاس
مع الفارق ہے اس وجہ سے کہ تخطیف شرعاً مطلوب ہے اور ٹھیک ہے کہ غبار جہاد کا اثر ہے تو جب جہاد ختم ہو گیا تو اب اثر

جہاد کے باقی رکھنے کا کیا فائدہ؟ باقی رہی وضو کی تری تو وضو سے مقصود نماز ہے تو مستحب ہے کہ اس کا اثر باقی رہے یہاں تک کہ مقصود حاصل ہو جائے۔ گویا کہ دونوں مسحوں (مسح غبار اور مسح بعد الوضو) میں فرق واضح ہے لہذا حکم میں بھی فرق ہوگا۔

(۲۷) حدثنا ابراهيم بن موسى نا عبد الوهاب ثنا خالد عن عكرمة
بيان کیا ہم سے ابراہیم بن موسیٰ نے کہا خبر دی ہمیں عبد الوہاب نے کہا بیان کیا ہم سے خالد نے روایت کیا انہوں نے عکرمہ سے
ان ابن عباس قال له ولعلي بن عبدالله اتيا ابا سعيد
کہ بے شک حضرت ابن عباسؓ نے ان (عکرمہؓ) کو اور علی بن عبد اللہ (اپنے بیٹے) کو کہا کہ تم دونوں حضرت ابوسعید (خدریؓ) کے پاس جاؤ
فاسمعا من حديثه فاتيانه وهو واخوه في حائط لهما
اور ان سے حدیث سنو۔ سو ہم آئے ان (ابوسعید خدریؓ) کے پاس اس حال میں کہ وہ اور ان کے بھائی اپنے باغ میں تھے
يسقيانه فلما رانا جاء فاحتبى وجلس
اور وہ دونوں اس (باغ) کو پانی دے رہے تھے پس جب انہوں نے ہمیں دیکھا تو تشریف لائے اور
(جب وہ باندھ کر سرین کے بل بیٹھ کر گھٹنوں کو کھڑا کر کے گھٹنوں اور کمر کو کپڑے سے باندھنا) بیٹھ گئے
فقال كنا ننقل لبن المسجد لبنة لبنة وكان عمار ينقل لبنتين لبنتين
پس فرمایا (ابوسعید خدریؓ) نے ہم مسجد کی اینٹیں ایک ایک کر کے اٹھا رہے تھے اور عمار (بن یاسرؓ) دو دو اینٹیں اٹھا رہے تھے
فمر به النبي ﷺ ومسح عن راسه الغبار وقال
پس ان کے پاس سے نبی اکرم ﷺ گزرے اور آنحضرت ﷺ نے ان (عمار بن یاسرؓ) کے سر سے غبار کو دور کیا اور فرمایا
ويح عمار تقتله الفئة الباغية يدعوهم الى الله ويدعونه الى النار
اے عمار! قتل (شہید) کرے گا اس کو باغی گروہ، بلائے گا وہ (عمارؓ) ان (باغیوں) کو اللہ کی طرف اور وہ (باغی) اس کو دوزخ کی طرف

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقة للترجمة في قوله "ومسح عن راسه الغبار"

هو واخوه:..... اشكال:..... حافظ شرف الدين دمیاطی فرماتے ہیں کہ قتادہ بن نعمان ظفري کے علاوہ ابوسعید خدری کے کوئی نسب بھائی نہیں اور وہ بھی ماں شریک بھائی تھے۔ ان کا انتقال عہد فاروقی میں ہو چکا تھا علی بن عبد اللہ بن عباس تو اس وقت پیدا ہی نہیں ہوئے تھے کیونکہ ان کی پیدائش حضرت علیؓ کے دور خلافت کے آخری ایام میں ہوئی تو پھر انتقال قتادہ کے بعد انہوں نے کہاں اور کیسے ملاقات کر لی؟

جواب (۱):..... علامہ کرمانی نے فرمایا کہ اخوہ سے اسلامی بھائی ہیں۔

جواب (۲):..... ممکن ہے کہ رضائے عائلی مراد ہو۔

تقتله الفئة الباغية:..... فئة باغية سے مراد حضرت معاویہؓ اور ان کا لشکر ہے کیونکہ انہوں نے ہی جنگ صفین میں حضرت عمار بن یاسرؓ کو قتل (شہید) کیا تھا کیونکہ وہ حضرت علیؓ کے لشکر کے ساتھ تھے یہ حدیث قبل ازیں باب التعاون فی بناء المسجد ج ۱ ص ۶۴ پر گزر چکی ہے۔

سوال:..... حضرت معاویہؓ خود بھی صحابی رسول ﷺ تھے اور ان کے ساتھ کثیر تعداد دیگر صحابہ کرامؓ کی بھی تھی تو ان کے بارے میں حضور ﷺ فرما رہے ہیں کہ حضرت عمارؓ کے قاتل ان (عمار بن یاسرؓ) کو جہنم کی طرف بلا رہے ہوں گے تو یہ کیسے صحیح ہے؟

جواب (۱):..... وہ (حضرت معاویہؓ و دیگر صحابہ کرامؓ) اپنے گمان میں جنت کی طرف بلا رہے تھے اور وہ سب ہی اس بارے میں مجتہد تھے تو ان پر ملہ مت نہیں کی جاسکتی کیونکہ وہ اپنے اجتہاد پر عمل کر رہے تھے۔

جواب (۲):..... یہاں باغیہ سے مراد بغاوت لغوی ہے یعنی استحقاق خلافت میں اختلاف کرنے والے بغاوت اصطلاحی مراد نہیں اور وہ یہ ہے کہ خلافت مان کر بیعت کر لی جائے پھر غدر کیا جائے۔ تو یہاں ایسا ہی ہے کیونکہ ان حضرات (حضرت معاویہؓ و دیگر صحابہ کرامؓ) نے خلافت کے استحقاق ہی میں اختلاف کیا تھا یعنی انہوں نے حضرت علیؓ کی خلافت کو تسلیم نہیں کیا تھا۔

جواب (۳):..... بعض حضرات نے باغیہ کو اور بھی غویٰ کر دیا کہ نبی سے مراد تلاش کرنے والے ہیں فہ بمعنی متلاشیان دم عثمانؓ یعنی طالبان دم عثمانؓ مراد ہیں۔ عثمانؓ کے قصاص کا مطالبہ کرنے والے تو یدعوہم الی الجنة ویدعوہ الی النار کی توجیہ سلف صالحینؓ نے یہ کی ہے کہ حضور ﷺ نے اس میں طریق حکم بیان فرمایا ہے کہ یہ طریق جہنم کو لے جانے والا ہے یہ حکم اہل طریق نہیں کیونکہ ہو سکتا ہے کہ اہل طریق پر حکم مرتب نہ ہو کہ ان کا صحابی ہونا ترتیب حکم کے لئے مانع ہو جائے۔

جواب (۴):..... بیان حکم للجنس ہے نہ کہ بیان حکم للأفراد یعنی جو ایسے بدانے والے ہیں ان کی جنس کا حکم یہ ہے ضروری نہیں کہ یہ حکم تمام افراد کے لئے پایا جائے جیسا کہ انسان کا تب ہے تو اس سے مراد جنس انسان ہے نہ کہ افراد۔

جواب (۵):..... یہاں بیان حکم سبب ہے کہ یہ سبب جہنم کی طرف لے جانے والا ہے اور ہر سبب پر مسبب کا مرتب ہونا ضروری نہیں جیسے کہ بفسخ نزلہ ختم کرتا ہے تو بفسخ سبب ہے نزلہ ختم کرنے کا لیکن یہ ضروری نہیں کہ مسبب ضرور مرتب ہو یعنی نزلہ ضرور ختم ہو جائے۔

جواب (۷):..... حضرت علامہ مولانا سید انور شاہ کشمیریؒ فرماتے ہیں کہ یدعوہم الی الجنة یدعوہ الی النار یہ جملہ مستانفہ ہے یعنی اس کا تعلق فتنۂ باغیہ سے ہے ہی نہیں بلکہ مراد یہ ہے کہ حضرت عمار بن یاسرؓ ان کو (کفار کو) ساری زندگی جنت کی طرف بلاتے رہے اور لوگوں سے مار کھاتے رہے اور مشقتیں اٹھاتے رہے اور وہ لوگ ان کو جہنم کی طرف بلاتے رہے۔ شرح ابن بطلال میں لکھا ہے کہ فہ باغیہ سے مراد کفار مکہ ہیں جنہوں نے حضرت عمار کو مکہ سے نکالا تھا اور بڑی بڑی تکالیف دی تھیں ۲

18

یہ باب لڑائی (جہاد) کے بعد غسل کے جائز ہونے اور میدان جنگ میں غبار آلود ہونے کے بیان میں ہے

غزوہ احزاب سے فراغت کے بعد آپ ﷺ نے غسل فرمایا تھا اور آپ ﷺ کے پاس جبریل علیہ السلام تشریف لائے تو ان کے سر پر غبار تھا جیسا کہ حدیث الباب سے ظاہر ہے اور بنی قریظہ کی طرف چلنے کا اشارہ کیا۔ اور حدیث الباب کو ترجمۃ الباب کے دونوں جزوؤں سے مطابقت ہے۔

امام بخاریؒ کی غرض اس باب سے اس وہم کو دور کرنا ہے کہ بعد از جہاد غبار جہاد کو صاف نہیں کرنا چاہیے جیسا کہ گزشتہ باب میں گزر چکا ہے۔ بلکہ جہاد ختم ہونے کے بعد غبار جہاد، دھونا جائز ہے۔

(۲۸) حدثنا محمد بن سلام ثنا عبدة عن هشام بن عروة عن ابيه بيان کیا ہم سے محمد بن سلام نے کہا بیان کیا ہم سے عبدة نے روایت کیا انہوں نے هشام بن عروة سے انہوں نے اپنے باپ سے عن عائشة ان رسول اللہ ﷺ رجع يوم الخندق ووضع السلاح انہوں نے حضرت عائشہ سے کہ بے شک رسول اللہ ﷺ جب غزوہ خندق والے دن واپس تشریف لائے اور ہتھیاروں کو رکھا

واغتسل	فاتاه	جبرئیل	وقد	عصب	راسه	الغبار
اور غسل فرمایا پس آئے ان (رسول اللہ ﷺ) کے پاس حضرت جبرائیل اس حال میں کہ غبار نے ان کے سر کو ڈھانپا ہوا تھا						
فقال	وضعت	السلاح	فوالله	ماوضعتہ		
پس کہا (حضرت جبرئیل) نے کہ آپ ﷺ نے ہتھیار رکھ دیئے ہیں پس اللہ کی قسم میں نے نہیں رکھا ان ہتھیاروں کو						
فقال رسول الله ﷺ فاین قال ههنا واوما الى بنی قريظة قالت فخرج اليهم رسول الله ﷺ						
پس فرمایا رسول اللہ ﷺ نے کہ کہاں کا ارادہ ہے؟ پس حضرت جبرئیل نے فرمایا اس طرف اور اشارہ فرمایا بنو قریظہ کی طرف۔ کہا اس (حضرت عائشہ) نے کہ پس نکلے رسول اللہ ﷺ ان کی طرف						

﴿تحقیق و تشریح﴾

يوم الخندق:..... مدینہ کے ارد گرد خندق اس وقت کھودی گئی جب ساری جماعتیں مل کر حملہ آور ہوئیں اس دن کو یوم خندق اور یوم احزاب بھی کہتے ہیں۔ اور غزوہ خندق ۴ھ کو پیش آیا اور بعض نے ۵ھ کا قول کیا ہے۔
بنو قريظة:..... بنو قریظہ یہ یہود کا ایک قبیلہ تھا۔

﴿۱۹﴾

باب فضل قول الله تعالى وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ۝ فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِلَى قَوْلِهِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ۝

یہ باب ان لوگوں کی فضیلت کے بیان میں ہے جن کے بارے میں یہ آیت وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا نازل ہوئی ”اللہ تعالیٰ کا فرمان ہرگز ہرگز نہ گمان کریں آپ ان لوگوں کو جو اللہ تعالیٰ کے راستہ میں شہید کر دیئے گئے مردہ، بلکہ وہ زندہ ہیں اپنے پروردگار کے نزدیک، اس حال میں کہ وہ روزی دیئے جاتے ہیں (اللہ تعالیٰ کی طرف سے) وہ خوش ہونے والے ہیں اس چیز کے ساتھ جو ان کو دی ہے اللہ تعالیٰ نے اپنے فضل سے (شرف شہادت، حیات ابدی، بقرہ خداوندی وغیرہ) اللہ تعالیٰ کے قول إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ تک یعنی اور بے شک اللہ تعالیٰ نہیں ضائع فرماتے مسلمانوں کے ثواب کو۔

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ ان لوگوں کی فضیلت بیان فرما رہے ہیں جن کے بارے میں یہ آیات نازل ہوئیں۔ علامہ عینیؒ نے تقدیری عبارت اس طرح نکالی ہے اى هذا باب فى فضل من ورد فيه قول الله تعالى ”ولا تحسبن الذين قتلوا“

(۲۹) حدثنا اسمعيل بن عبدالله ثني مالك عن اسحق بن عبدالله بن ابي

بيان کیا ہم سے اسمعیل بن عبد اللہ نے کہا کہ بیان کیا مجھ سے مالک نے روایت کیا انہوں نے اسحق بن عبد اللہ بن ابی

طلحة عن انس بن مالك قال دعا رسول الله ﷺ على الذين

طلحہ سے انہوں حضرت انس بن مالک سے کہ کہا انہوں (حضرت انس بن مالک) نے کہ بدو دعا فرمائی رسول اللہ ﷺ

قَتَلُوا اصحاب بئر معونة ثلثين غداة على رعل وذكوان وعصية

نے ان لوگوں کے خلاف جنہوں نے اصحاب بئر معونہ کو قتل کیا تیس صبح رعل، ذکوان اور عصیہ قبیلہ کے خلاف کہ انہوں نے

عصت الله ورسوله قال انس انزل في الذين

اللہ تعالیٰ اور اس کے رسول ﷺ کی نافرمانی کی کہا حضرت انس نے کہ قرآن اتارا گیا ان لوگوں کے بارے میں

فُتِلُوا ببئر معونة قران قرانه ثم

جو بئر معونہ میں قتل (شہید) کئے گئے جس کو ہم پڑھا کرتے تھے پھر اس کے بعد

نسخ بعد بلغوا قومنا ان قد لقينا ربنا فرضي عنا ورضينا عنه

منسوخ کر دیا گیا (اور قرآن یہ ہے) یعنی پہنچاؤ ہماری قوم کو یہ کہ ملاقات کر لی ہم نے اپنے پروردگار سے۔ پس وہ ہم سے راضی ہو گیا اور ہم اس سے راضی ہو گئے



(۳۰) حدثنا علي بن عبدالله ثنا سفين عن عمرو سمع جابر بن عبدالله يقول

بیان کیا ہم سے علی بن عبد اللہ نے کہا بیان کیا ہم سے سفیان نے روایت کیا انہوں نے عمرو سے سنا انہوں نے حضرت جابر سے

اصطحب ناس الخمر يوم اُخذ ثم قتلوا شهداء

کہ کچھ لوگوں نے یوم احد (غزوہ احد) کو شراب پی کر صبح کی پھر وہ قتل کئے گئے شہداء (اس وقت شراب حرام نہیں تھی)

فقليل لسفين من اخر ذلك اليوم قال ليس هذا فيه

پس کہا گیا سفیان کو اس یوم احد کے آخری وقت (وہ شہید کئے گئے) انہوں نے فرمایا کہ یہ اس حدیث میں نہیں تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

باب فضل قول الله تعالى (الآية) ای فی بان فضل من نزل فيه قول الله تعالى ومن لم ينزل

فیه لکن ہو مثلہ فی الشہادۃ۔ یعنی یہ باب ان لوگوں کی فضیلت میں ہے جن کے بارے میں یہ آیت (لا تحسبن

الذین) نازل ہوئی حکماء وہ لوگ بھی شامل ہو جائیں گے جن کے بارے میں یہ آیت نازل نہیں ہوئی لیکن شہادت میں ان

کی مثل ہیں اور شاید امام بخاری نے اسی لئے ترجمۃ الباب میں فضل کو من نزل فیه کے ساتھ مقید نہیں فرمایا۔

حالات حضرت جابرؓ:..... انکی کنیت ابو عبد اللہ ہے۔ ہجرت سے پہلے اسلام لائے اپنے والد کے ساتھ بیعت

عقبہ میں حاضر ہوئے انیس غزوات میں حصہ لیا۔ ۱۵۴۰ احادیث ان سے مروی ہیں۔ ۷۷ھ میں مدینہ منورہ میں انتقال ہوا۔

بیر معونہ:..... یہ وہ جگہ ہے جو نجد کی طرف بنو عامر اور حرة بنی سلیم کی زمین کے درمیان ہے، اور غزوہ بیر معونہ

۴ھ میں ہوا۔ خلاصہ اس کا یہ ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے ایک جہت (جن کو قراء کہا جاتا تھا) کو اہل نجد کی طرف بھیجا

تاکہ وہ ان کو اسلام کی دعوت دیں اور ان کو قرآن پڑھائیں جب وہ بیر معونہ کے قریب پہنچے تو عامر بن طفیل نے رعل،

ذکوان وغیرہ قبائل کے ساتھ مل کر اس معاہدہ کے خلاف غد ر کیا جو ان کے اور نبی کریم ﷺ کے درمیان تھا اور ان قراء

کو قتل (شہید) کر دیا اور یہ قراء ستر (۷۰) تھے۔

حدیث الباب کی ترجمۃ الباب سے مناسبت:..... یہ حدیث فتلوا شهداء سے ترجمۃ

الباب کے ساتھ منطبق ہوگی اس طرح پر حضرت جابرؓ سے ترمذی میں روایت ہے کہ جب اللہ تعالیٰ نے جابرؓ کے والد

سے کلام فرمائی تو انہوں نے دنیا میں جانے کی تمنا کی اور پھر کہا اے رب میرا یہ پیغام بچھلوں کو بھیج دیں تو اللہ تعالیٰ نے

یہ آیت (ولا تحسبن الدین) نازل فرمائی ممکن ہے کہ امام بخاریؒ اس آیت کے شان نزول کے اقوال میں سے

ایک قول کی طرف اشارہ فرمانے کے لئے روایت جابر بن عبد اللہ لائے ہوں۔

اصطبح ناس الخمر یوم احد:..... احد کی لڑائی میں بہت سارے مسلمانوں نے شراب پی تھی۔ یہ

واقعہ تحریم خمر سے پہلے کا ہے۔



باب ظل الملائكة علی الشہید

یہ باب شہید پر فرشتوں کے سایہ کرنے کے بیان میں ہے

ترجمۃ الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ شہید کا بڑا مقام ہے کہ فرشتے اُس پر

سایہ کرتے ہیں۔

(۳۱) حدثنا صدقة بن الفضل انا ابن عيينة سمعت ابن المنكدر

بیان کیا ہم سے صدقہ بن فضل نے کہا بخرو ہی ہمیں ابن عیینہ نے کہا سنا میں نے ابن منکدر سے

انه سمع جابراً بن عبد الله يقول جئني بابي الى النبي ﷺ

تحقیق سنا انہوں نے حضرت جابر بن عبد اللہؓ کو کہہ فرماتے تھے کہ لایا گیا میرے باپ کو نبی کریم ﷺ کی خدمت میں اس حال میں

وقد	مثل	به	و	وضع	بین	یدیه
کہ انکا مثلہ کیا گیا تھا اور ان کو ان (نبی اکرم ﷺ) کے سامنے رکھا گیا	فذهبٹ	اکشف	عن	وجهه	فنها	نی قومی فسمع صوت صائحة
پس میں آگے بڑھاتا کہ ان کے چہرہ سے کپڑا ہٹاؤں پس مجھے میری قوم نے روک دیا پس سنی گئی کسی رو نے والی کی آواز	فقیل	ابنة	عمرو	اواخت	عمرو	فقالت فلم تبکی
کہا گیا کہ یہ عمرو کی بیٹی ہے یا عمرو کی بہن ہے (شک راوی) پس فرمایا انہوں (آنحضرت ﷺ) نے تو کیوں روتی ہے؟	او فلا تبکی	ما زالت	الملائكة	تظله	باجنحتها	قلت لصدقة افیه حتی رفع قال ربما قاله
یا (فرمایا) تو نہ رو (شک راوی) کیونکہ فرشتے اپنے پروں کے ساتھ ہمیشہ اس پر سایہ کریں گے۔ کہا میں (امام بخاری) نے	صدقة	کو کیا اس حدیث میں حتی رفع ہے تو کہا (صدقہ) نے بسا اوقات کہا اس (ابن عیینہ) نے اس (حتی رفع) کو بیان کیا				

﴿تحقیق و تشریح﴾

قلت لصدقة:..... امام بخاری فرما رہے ہیں کہ میں نے اپنے استاد صدقہ بن فضل سے کہا کہ اس حدیث میں حتی رفع کے الفاظ ہیں تو صدقہ نے جواب دیا کہ ”ہاں“ کبھی کبھار سفیان یہ الفاظ بھی فرمایا کرتے تھے۔ یہاں یقین کے ساتھ نہیں فرمایا جب کہ بخاری کتاب الجنازہ میں حدیث کے آخر میں حتی رفع کے الفاظ یقین کے ساتھ مذکور ہیں۔

﴿۲۱﴾

باب تمنی المجاہد ان یرجع الی الدنیا
یہ باب مجاہد کی دنیا کی طرف لوٹنے کی تمنا کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاری یہ بتانا چاہتے ہیں کہ شہید جب اللہ پاک کے کثیر انعامات کو دیکھے گا تو مزید نعمتوں کے حصول کے لئے دوبارہ دنیا میں جانے کی تمنا کریگا تا کہ کئی بار شہید ہو۔

(۳۲) حدثنا	محمد بن	بشار	ثنا	غندر	ثنا	شعبة	سمعت	قتادة
بیان کیا ہم سے محمد بن بشار نے کہا بیان کیا ہم سے غندر نے کہا بیان کیا ہم سے شعبہ نے کہا ثنا میں نے حضرت قتادہ سے کہا	سمعت	انس بن	مالک	عن	النسی	قال	ما احد	یدخل
ثنا میں نے حضرت انس بن مالک سے روایت کیا انہوں نے نبی اکرم ﷺ سے کہ فرمایا کوئی انسان نہیں جو								

الجنة يحب ان يرجع الى الدنيا وله ما على الارض من شئ الا الشهيد
 جنت میں داخل ہو کر دنیا کی طرف لوٹنے کو پسند کرے اس حال میں کہ اس کے لئے وہ سب کچھ ہو جو زمین پر ہے مگر شہید
 يتمنى ان يرجع الى الدنيا فيقتل عشر مرات لما يرى من الكرامة
 کہ وہ دنیا کی طرف لوٹنے کی تمنا کرے گا تاکہ وہ قتل (شہید) کیا جائے دس مرتبہ (اور دس مرتبہ زندہ کیا جائے)
 بوجہ اس کے جو وہ (شہید) دیکھے گا اپنے اعزاز و اکرام و فضیلت کو

﴿تحقیق و تشریح﴾

يحب ان يرجع:..... شہید جنت میں پہنچ کر دنیا میں جانے کو پسند کریگا۔ یحب اور تمنی دونوں کا مفہوم ایک ہے۔
 نسائی شریف ص ۶۰ ج ۲ باب ما یتمی اهل الجنة میں حب کی بجائے سل و تمن (مانگ اور تمن کر) کے الفاظ ہیں۔

﴿۲۲﴾

باب الجنة تحت بارقة السيوف

یہ باب تلواروں کی چمک کے نیچے جنت کے ہونے کے بیان میں ہے

بارقة السيوف:..... اس سے مراد نفس سیوف ہیں یہ اضافت بیان یہ ہے البارقة اعنی السيوف۔ اور دوسرا
 قول یہ ہے کہ یہ اضافت الصفة الی الموصوف ہے چنانچہ تقدیری عبارت ہوگی السيوف البارقة ایہ حدیث ترجمہ الباب
 کے مطابق اس طرح ہوگی کہ اس میں ذکر ہے کہ شہداء تلواروں کے سایہ میں جنت میں داخل ہوں گے۔

وقال المغيرة بن شعبة اخبرنا نسيان بن نسيان عن قتلة من قتل منا صار الى الجنة
 فرمایا حضرت مغیرہ بن شعبہ نے کہ ہمیں ہمارے نبی اکرم ﷺ نے خبر دی کہ جو شخص ہم میں سے قتل (شہید) کیا جائے گا وہ جنت میں داخل ہوگا



وقال عمر للنبي ﷺ اليس قتلا نا في الجنة
 اور عرض کیا حضرت عمرؓ نے نبی اکرم ﷺ سے کہ کیا ہمارے مقتول (شہداء) جنت میں اور
 و قتلاهم في النار قال بلى
 ان (مشرکین و غار) کے مقتول دوزخ میں نہیں ہوں گے تو فرمایا آنحضرت ﷺ نے کہ ہاں (ایسا ہی ہے)

وقال المغيرة بن شعبه: یہ تعلق ہے۔ امام بخاریؒ نے باب الجزية والموادعة میں اس کو موصولاً ذکر فرمایا ہے۔

وقال عمر للنبي ﷺ: یہ بھی تعلق ہے کتاب المغازی وغیرہ میں امام بخاریؒ اس کو موصولاً لائے ہیں۔ دونوں تعلیقات کی ترجمہ الباب سے مناسبت بالکل واضح ہے علامہ عینیؒ لکھتے ہیں کہ عام طور پر شہادت تلواروں کی چمک کے نیچے ہی حاصل ہوتی ہے۔

حالات حضرت مغیرہ بن شعبہ: ان کی کنیت ابو محمد ہے۔ خندق کے زمانہ میں اسلام لائے۔ یمامہ، یرموک اور قادسیہ کے معرکوں میں شریک ہوئے۔ ۵۰ھ میں وفات پائی ان سے ۱۱۳۶ حدیث مروی ہیں۔

(۳۳) حدثنا عبدالله بن محمد ثنا معاوية بن عمرو ثنا ابواسحق
بیان کیا ہم سے عبداللہ بن محمد نے کہا بیان کیا ہم سے معاویہ بن عمرو نے کہا بیان کیا ہم سے ابوالفتح نے روایت کیا
عن موسى بن عقبة عن سالم ابی النضر مولى عمر بن عبيد الله وكان كاتبه قال كتب اليه
انہوں نے موسیٰ بن عقبہ سے انہوں نے سالم ابو نضر سے جو عمر بن عبید اللہ کے آزاد و غلام ہیں اور وہ (عمر بن عبید اللہ) کے کاتب بھی تھے اور کہا اس نے
عبدالله بن ابی اوفی ان رسول الله ﷺ قال واعلموا ان الجنة تحت ظلال السيوف
کہ عبداللہ بن ابی اوفی نے اس کو لکھا کہ بے شک رسول اللہ ﷺ نے فرمایا اور جان لو تم کہ تحقیق جنت تلواروں کے سائے کے نیچے ہے
تابعه الأويسى عن ابن ابی الزناد عن موسى بن عقبة
متابعت کی اس (معاویہ بن عمرو) کی اویسی (یعنی عبدالعزیز بن عبداللہ عامری) نے روایت کیا انہوں نے ابن ابو زناد سے انہوں نے موسیٰ بن عقبہ سے

﴿تحقیق و تشریح﴾

کان کاتبہ: کان کی ضمیر سالم ابو نضر کی طرف لوٹ رہی ہے۔ کاتب کے ساتھ ملی ہوئی ضمیر عمر بن عبید اللہ کی طرف لوٹ رہی ہے۔ یعنی سالم عمر بن عبید اللہ کے کاتب و محرر تھے۔ اس کی تائید کتاب الجہاد کی دوسری روایت سے ہوتی ہے جو اس طرح ہے حدیثی سالم ابو النضر مولى عمر بن عبيد الله كنت كاتباً له ۲

قال كتب اليه: ای الی عمر بن عبید اللہ بن معمر التیمی و کان امیراً علی حرب الخوارج ۳
ظلال السيوف: ظلال ظل کی جمع ہے، بمعنی سایہ۔ اللہ کے ہاں اجر و ثواب اور جنت میں پہنچنے کا ذریعہ میدان جہاد میں تلواروں سے لڑنا ہے۔ جب دو خصم آپس میں لڑتے ہیں تو ایک دوسرے کے قریب آتے ہیں تو ان کی

تکواروں کا سایہ ایک دوسرے پر پڑتا ہے جنت ایسے سایہ سے حاصل ہوتی ہے۔

تابعہ الأویسی:..... اویسی سے مراد عبدالعزیز بن عبداللہ عامریؓ ہیں۔ مطلب یہ ہے کہ اویسی نے عن ابن ابی الزناد عن موسی بن عقبہ کے طریق سے معاویہؓ بن عمر کی متابعت کی ہے۔ عبدالعزیزؓ کے اجداد میں اویسی بن سعد گزرے ہیں ان کی طرف نسبت کرتے ہوئے انہیں اویسی کہا جاتا ہے۔

﴿۲۳﴾

باب من طلب الولد للجہاد

یہ باب اس شخص کی فضیلت کے بیان میں ہے جس نے جہاد کے لئے اولاد طلب کی

ترجمة الباب کی غرض:..... اس باب سے مقصود حضرت امام بخاریؒ کا یہ ہے کہ جہاد کے لئے تمنائے طلب اولاد باعث اجر ہے، اولاد پیدا ہو یا نہ ہو۔

(۳۴) وقال البیہقی جعفر بن ربیعۃ عن عبدالرحمن بن هرمز قال
اور البیہقی نے کہ بیان کیا مجھ سے جعفر بن ربیعہ نے روایت کیا انہوں نے عبدالرحمن بن هرمز سے کہا انہوں نے کہ
سمعت اباهریرۃ عن رسول اللہ ﷺ قال
میں نے حضرت ابو ہریرہؓ سے سنا انہوں نے رسول اللہ ﷺ سے روایت کی فرمایا رسول اللہ ﷺ نے کہ
قال سلیمان بن داؤد لا طوفن اللیلۃ علی مائۃ امراۃ او تسع وتسعین کلھن تأتی
حضرت سلیمان بن داؤد نے کہا کہ بابت ضرور بالضرور رات کو میں آؤں گا سویا (فرمایا) تانائوے بیویوں کے پاس۔ وہ سب ایسا
بفارس یجاہد فی سبیل اللہ فقال لہ صاحبہ قل ان شاء اللہ فلم یقل ان شاء اللہ
شہسوار جنس کی جو راہ خدا میں جہاد کرے گا پس کہا ان کو ان کے سر تھی نے کہ انشاء اللہ کہہ لیجئے پس انہوں نے انشاء اللہ نہیں کہا
فلم تحمل منھن الا امراۃ واحدۃ جاء ت بشق رجل والذی
پس ان میں سے صرف ایک بیوی حاملہ ہوئی اس نے بھی ناقص بچہ کو جنم دیا (پھر آپ ﷺ نے فرمایا) اور قسم ہے اس ذات کی
نفس محمد بیدہ لو قال ان شاء اللہ لجاہدوا فی سبیل اللہ فرساناً اجمعون
جس کے قبضہ قدرت میں محمد ﷺ کی جان ہے اگر (حضرت سلیمان) انشاء اللہ کہہ دیتے تو ضرور جہاد کرتے ان کے سب فرزند شہسوار ہو کر

﴿تحقیق و تشریح﴾

بقارس:..... ایک روایت میں بغلام کا لفظ آیا ہے۔

قال له صاحبه:..... ای قال من كان في صحبته۔ مراد اس سے کوئی فرشتہ یا حضرت جبرائیل ہیں یا کوئی جن وانسان وزیر ہے جو حضرت سلیمان کی خدمت میں رہتا تھا نام اس کا آصف ہے!

قل ان شاء الله:..... آپ ان شاء اللہ کہیے، بخاری شریف کتاب النکاح باب قول الرجل لا طوفن اللية على نسائي میں صراحت کے ساتھ فقال له الملك۔ حضرت سلیمان علیہ السلام کو فرشتہ نے کہا۔ یاد رہے کہ حضرت سلیمان علیہ السلام زبان سے نہ کہہ سکے تو ایسے ہوا۔ باقی دل سے کوئی پیغمبر غفل نہیں ہوا کرتا۔ آخری نبی حضرت محمد ﷺ سے جب روح، خضر، ذوالقرنین کے متعلق سوال کیا گیا تو آپ نے ساکنین سے فرمایا کہ میں تمہیں کل بتاؤں گا مگر ان شاء اللہ زبان سے کہنا یاد نہ رہا تو چند دن تک وحی نہ آئی اور جب وحی آئی تو اللہ پاک نے فرمایا وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ عَبْدًا إِلَّا أَنِّي يَشَاءُ اللَّهُ فَمَنْ يَقُولُ ان شاء الله:

سوال:..... حضرت سلیمان نے ان شاء اللہ کیوں نہیں کہا؟

جواب ۱:..... ممکن ہے کہ جتن انہوں نے ذکر کیا اسی کو کافی سمجھا ہو۔

جواب ۲:..... زبان سے نہ کہہ سکے ہوں دل سے تو غافل نہیں تھے۔

لَا طُوفَنُ اللَّيْلَةِ مِائَةَ امْرَأَةٍ:..... یہ جماع سے کنایہ ہے۔ اللہ تعالیٰ انبیاء کرام کو مافوق الفطرت قوت عنایت فرماتے ہیں جیسے دوسرے معجزات کا صدور انبیاء کرام سے ہوتا ہے اسی طرح یہ بھی (اتنی قوت دینا کہ ایک رات میں سو بیویوں سے ہمبستری کریں) ایک معجزہ ہے لہذا اس پر کسی قسم کا اعتراض نہیں کیا جاسکتا خود ہمارے نبی اکرم ﷺ کے بارے میں آتا ہے کہ ان کو چالیس آدمیوں کی قوت دی گئی تھی اور بعض روایات میں ہے کہ چالیس جوان بھی اہل جنت میں سے اور اہل جنت کے ایک جوان میں دنیا کے سو جوانوں کی قوت ہوتی ہے۔

فائدہ:..... حالف اگر قسم اٹھاتے ہوئے ان شاء اللہ کہہ دے تو حاثث نہیں ہوگا۔ ان شاء اللہ کہنا فائدے سے خالی نہیں لہذا بات کرتے وقت وعدہ کرتے ہوئے ان شاء اللہ کہہ دینا چاہیے۔

﴿۲۴﴾

باب الشجاعة في الحرب والجبن

یہ باب میدان جنگ میں شجاعت کی مدح اور بزدلی کی مذمت کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... جہاد میں بہادری دکھانے پر تعریف اور بزدلی ظاہر کرنے پر مذمت کا بیان ہے۔

(۳۵) حدثنا احمد بن عبد الملك بن واقد ثنا حماد بن زيد عن ثابت
بیان کیا ہم سے احمد بن عبد الملك بن واقد نے کہا بیان کیا ہم سے حماد بن زید نے روایت کیا انہوں نے ثابت
عن انس قال كان النبي ﷺ احسن الناس واشجع الناس واجود الناس
سے انہوں نے انسؓ سے کہ فرمایا انہوں (انسؓ) نے کہ نبی اکرم ﷺ لوگوں میں سے سب سے زیادہ حسین اور بہادر اور بخشنے والے تھے
ولقد فزع اهل المدينة وكان النبي ﷺ سبقهم على فرس قال وجدناه بحراً
اور البتہ بے شک گھبراہٹ طاری ہوئی مدینہ والوں پر، اور نبی اکرم ﷺ ان سے آگے گھوڑے پر سوار تھے اور فرمایا
(رسول اللہ ﷺ) کہ ہم نے اس گھوڑے کو سمندر پایا

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة في قوله واشجع الناس اي في الحرب.

امام ترمذیؒ نے کتاب الجہاد میں تہیہ سے اور امام نسائیؒ نے سیر میں تہیہ سے ابن ماجہ نے جہاد میں احمد بن
عبدہ ضی سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

احسن الناس:..... اس حدیث پاک میں حبیب کبریاء تاج ازکیاء حضرت محمد مصطفیٰ ﷺ کی تین صفات کا
بیان ہے۔ ۱۔ لوگوں میں سے بڑے حسین اور خوبصورت ۲۔ بڑے بہادر ۳۔ بڑے بخشنے والے۔

فزع اهل مدينة:..... مدینہ والے گھبرائے۔ فزع باب سح سے ماضی کا صیغہ ہے بمعنی گھبرانا۔

وجدناه بحراً:..... بخاری شریف ص ۳۵۸ کتاب الہبہ باب من استعار من الناس الفرس میں ہے کہ آپ
ﷺ نے یہ گھوڑا حضرت ابوطالبؓ سے عاریت کے طور پر لیا تھا اور گھوڑے کا نام مندوب تھا۔ آپ ﷺ نے اس کے تیز
دوڑنے کو بحر (سمندر) کے ساتھ تشبیہ دی۔ جیسے سمندر کا پانی تیزی سے جاری رہتا ہے اسی طرح یہ گھوڑا تیزی سے دوڑتا ہے۔

(۳۶) حدثنا ابو اليمان انا شعيب عن الزهري اخبرني عمر بن محمد بن جبیر
بیان کیا ہم سے ابو یمن نے کہا خبر دی ہمیں شعیب نے روایت کیا انہوں نے زہری سے کہا انہوں نے خبر دی مجھے عمر بن محمد بن جبیر
بن مطعم ان محمد بن جبیر قال اخبرني جبیر بن مطعم انه بينما هو يسير
بن مطعم کہ بے شک محمد بن جبیر نے کہا کہ مجھے خبر دی جبیر بن مطعمؓ نے دریں اثنا کہ وہ چل رہے تھے
مع رسول الله ﷺ ومعه الناس مقفله من حنين
رسول اللہ ﷺ کے ساتھ اور ان (رسول اللہ ﷺ) کے ساتھ لوگ (صحابہ کرامؓ) بھی تھے غزوہ حنین سے واپسی کے وقت پس

فعلقت .	الاعراب	يسئلونه	حتى	اضطروه	الى	شجرة
دیہائی لپٹ گئے ان (رسول اللہ ﷺ) سے سوال کرتے ہوئے حتیٰ کہ انہوں نے ان (رسول اللہ ﷺ) کو مجبور کیا ایک درخت کی طرف						
فخطفت	رداء	ه	فوقف	النبي	فقال	اعطوني ردائي
پس اپٹ لیا اس درخت (خاردار) نے ان (رسول اللہ ﷺ) کی چادر مبارک کو پھرنی اگر ﷺ ٹھہر گئے تو فرمایا کہ تم مجھے میری چادر دو						
لو كان لي عدد هذه العصاه نَعَمْ لقسمته بينكم ثم لاتجدوني بخيلاً ولا كذباً						
اگر میرے پاس ان خاردار درختوں کے برابر چوپائے (وغیرہ) بھی ہوتے تو پتھینا ان سب کو تمہارے درمیان تقسیم						
کردیتا پھر تم مجھے بخیل اور نہ جھوٹا اور نہ بزدل (نعوذ باللہ) پاتے						

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله ثم لاتجدوني بخيلاً الخ

مقلہ:..... ای زمان قفولہ ای رجوعہ۔ یعنی غزوہ حنین سے واپسی پر حدیث الباب والا واقعہ پیش آیا۔

حنین:..... حنین مکہ اور طائف کے درمیان ایک وادی کا نام ہے ۸ھ کو غزوہ حنین پیش آیا۔

فعلقه:..... باب سمع۔ بمعنی چٹ جان، یعنی لوگ آپ ﷺ سے چٹ گئے اور مال غنیمت کا سوال کرنے لگے۔

حتى اضطروه الى سمره:..... حتیٰ کہ لوگوں نے آپ ﷺ کو کیکر کے درخت کی طرف دھکیل دیا اور کیکر کے درخت نے آپ ﷺ کی چادر اچک لی۔ یعنی آپ ﷺ کی چادر کیکر کے کانٹوں میں پھنس گئی آپ نے فرمایا میری چادر واپس کر دو۔ اگر میرے پاس ان خاردار درختوں کے برابر چوپائے ہوتے تو میں تمہیں تقسیم کر دیتا پھر تم مجھے بخیل اور نہ جھوٹا اور نہ بزدل (نعوذ باللہ) پاتے۔

نعم:..... ابو جعفر نحاس فرماتے ہیں نعم کا اطلاق اونٹ، گائے اور بکری پر ہوتا ہے۔ اور فرائضی فرماتے ہیں کہ یہ لفظ ایسا نہ کر ہے جس کی کوئی مؤنث نہیں۔ اور اسکی جمع نعمان آتی ہے جیسے حمل کی جمع مملات آتی ہے۔

حالات جبیر بن مطعم:..... انکی کثیت ابو عدی ہے قریش کے علماء اور سرداروں میں سے تھے انکی وفات مدینہ منورہ میں ۵۹ھ میں ہوئی انہوں نے رسول اللہ ﷺ سے ۱۶۰ھ کا حدیث نقل کی ہیں۔

ولا كذباً:.....

سوال:..... کذب کی نفی سے کذب کی نفی لازم نہیں آتی جو کہ یہاں مقصود ہے کیونکہ کذب مبالغہ کا صیغہ ہے یعنی ولا کذباً میں نفی مبالغہ کذب ہے نفس کذب کی نفی نہیں؟

جواب:..... کبھی مبالغہ کا صیغہ (جب اس پر نفی داخل ہو تو) مبالغہ کی نفی کے لئے نہیں آتا بلکہ مبالغہ فی الہی (نفی میں مبالغہ) کے لئے آتا ہے۔ جتنی بالکل نہیں۔ تو ولا کذباً کا معنی (خدا نخواستہ) میں زیادہ جھوٹا نہیں ہوں، نہیں ہے، بلکہ یہ ہے کہ میں بالکل جھوٹا نہیں ہوں اسی طرح دوسرے الفاظ بخیل و جبان کی تشریح ہوگی، جیسا کہ قرآن پاک میں ہے بظُلَامٍ لِّلْعَبِيدِ کہ اللہ تعالیٰ ظلام نہیں ہیں تو کیا (خدا نخواستہ) ظالم ہیں؟ نہیں، بلکہ ہرگز نہیں تو جیسے یہاں مبالغہ کا صیغہ نفی کی صورت میں مبالغہ فی الہی کے لئے ہے تو ایسے ہی ولا کذباً میں مبالغہ کا صیغہ مبالغہ فی الہی کے لئے ہے نہ کہ نفی مبالغہ کے لئے۔

لَا تَجِدُونِي بَخِيلًا وَلَا كَذِبًا وَلَا جَبَانًا:..... یہ جوامع الکلم میں سے ہے یعنی یہ کلام اصول اخلاق کے لئے جامع ہے۔ عدم کذب سے اشارہ ہے کمال قوت عقلیہ یعنی حکمت کی طرف اور عدم جبن سے اشارہ ہے کمال قوت غصبیہ یعنی شجاعت کی طرف اور عدم بخل سے اشارہ ہے کمال قوت شہویہ یعنی جود کی طرف، اور یہ تینوں (حکمت، شجاعت اور جود) کمال اخلاق اور اخلاق فاضلہ میں شمار ہوتے ہیں۔

اسی طرح احسن الناس سے اشارہ ہے کمال قوت عقلیہ کی طرف جس کا دوسرا نام حکمت ہے اجود الناس سے اشارہ ہے کمال قوت شہویہ کی طرف اور اشجع الناس سے اشارہ ہے کمال قوت غصبیہ کی طرف۔

ترجمة الباب:..... کی پہلی روایت فضیلت و تعریف شجاعت اور دوسری روایت مذمت جبن میں ہے۔

﴿ ۲۵ ﴾

باب ما يتعوذ من الجبن

یہ باب بزدلی سے پناہ مانگنے کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ جیسے آپ ﷺ نے بزدلی سے پناہ مانگی ہے ایسے ہی ہمیں بھی بزدلی سے پناہ مانگنی چاہیے۔

(۳۷) حدثنا موسى بن اسمعيل ثنا ابو عوانة ثنا عبد الملك بن عمير سمعت بيان کیا ہم سے موسیٰ بن اسمعیل نے کہا بیان کیا ہم سے ابو عوانہ نے کہا بیان کیا ہم سے عبد الملک بن عمیر نے کہا کہ میں عمرو بن میمون الاودی قال کان سعد يعلم بنیه هؤلاء الکلمات نے عمرو بن میمون اودی کو فرماتے سنا کہ حضرت سعد بن ابو وقاصؓ اپنے بچوں کو ان کلمات

کما یعلم المعلم الغلمان الكتابة ويقول ان رسول الله ﷺ	
کی تعلیم دے رہے تھے جیسا کہ معلم بچوں کو کتابت کی تعلیم دیتا ہے اور فرما رہے تھے کہ بے شک رسول اللہ ﷺ	
كان يتعوذ منهن ذُبر الصلوة اللهم اني اعوذ بك	
ان کلمات کے ذریعہ ہر نماز کے بعد اللہ تعالیٰ کی پناہ چاہتے تھے وہ کلمات یہ ہیں اے اللہ بے شک میں پناہ میں آتا ہوں	
من الجبن واعوذ بك ان ارد الى ارضي العمر واعوذ بك	
آپ کی بزدلی سے اور میں آپ کی پناہ میں آتا ہوں کہ لوٹا یا جاؤں کمزور عمر کی طرف اور میں آپ کی پناہ میں آتا ہوں	
من فتنة الدنيا واعوذ بك من عذاب القبر	
دنیا کے فتنہ سے اور میں پناہ میں آتا ہوں آپ کی عذاب قبر سے	
فحدثت به مصعبا فصدقه	
پس میں نے یہ حدیث مصعب (ابن سعد بن ابوقحاص) کے پاس بیان کی تو انہوں نے اس کی تصدیق فرمائی	



(۳۸) حدثنا مسدد ثنا معتمر سمعت ابي سمعت انس بن مالک	
بیان کیا ہم سے مسدد نے کہا بیان کیا ہم سے معتمر نے کہا میں نے اپنے باپ سے انہوں نے کہا کہ میں نے حضرت انسؓ سے سنا	
قال كان النبي ﷺ يقول اللهم اني اعوذ بك من العجز	
کہ حضرت انس بن مالکؓ نے فرمایا کہ نبی اکرم ﷺ فرماتے تھے کہ اے اللہ میں آپ کی پناہ میں آتا ہوں عاجزی	
والكسل والجبن والهزم واعوذ بك من فتنة المحيا والممات واعوذ بك من عذاب القبر	
اور سستی اور بزدلی اور بڑھاپے سے اور زندگی اور موت کے فتنہ سے بھی آپ کی پناہ میں آتا ہوں اور عذاب قبر سے بھی آپ کی پناہ میں آتا ہوں	

﴿تحقیق و تشریح﴾

عجز: عاجزی۔ کسل: سستی۔ جبن: بزدلی۔ هزم: ایسا بڑھاپا کہ جس میں انسان لاچار ہو جائے اور کچھ کرنے کا نہ رہے۔

حالات سعد بن ابی وقاصؓ: انکی کنیت ابواسحاق ہے۔ یہ عراق اور مدائن کے فاتح ہیں یہ قدیم الاسلام لوگوں میں سے ہیں غزوات میں اکثر نبی کریم ﷺ کی حفاظت پر مامور رہے ان کو فارس الاسلام کہا جاتا ہے۔ نبی کریم ﷺ سے ۲۷۰ روایات انہوں نے نقل کی ہیں مقام عقیق میں اپنے محل میں وفات پائی۔ پھر آنکلو مدینہ

منورہ میں دفن کیا گیا اس وقت ۵۵ھ کا زمانہ تھا۔

ارذل العمر:..... یعنی وہ عمر جس میں انسان کی عقل و شعور اور حواس میں خلل آنے لگے۔

فتنة المحيا والممات:..... محیا اور ممات دونوں مصدر میسی ہیں بمعنی حیات اور موت اور فتنہ حیات سے مراد وہ مصائب اور فتنے ہیں جو انسان کو زندگی میں پیش آتے ہیں یعنی دنیا اور شہوات اور جہالت کے فتنے ان میں سے سب سے زیادہ سخت اور عظیم فتنہ وہ ہے جو موت کے وقت پیش آتا ہے اور فتنہ موت سے مراد بعض حضرات کے نزدیک فتنہ قبر ہے اور بعض حضرات کے نزدیک جان گمنی کے وقت جو سختی آتی ہے وہ مراد ہے۔ (اللہ تعالیٰ سب کی حفاظت فرمادیں آمین)

فتنة الدنيا:..... بخاری شریف ص ۹۴۲ ج ۲ کتاب الدعوات ، باب التعوذ من عذاب القبر میں حدیث کے راوی عبد الملک بن عمیر نے فتنہ اندنیا کی تفسیر فتنہ الدجال سے کی ہے۔ علامہ یعنی عمدة القاری میں لکھتے ہیں هو ان يبيع الاحرة بما يتعجله في الدنيا من حال و مال! دنیا کے حصول کے لئے آخرت کو فروخت کر دے۔ دنیا کو آخرت پر ترجیح دے یہ دنیا کا فتنہ ہے۔ فتنہ الدنیا میں عورت کا فتنہ بھی ہے حضور ﷺ نے فرمایا ما تركت فتنة اضر من النساء

فحدثت به مصعباً فصدقه:..... عبد الملک بن عمیر کہتے ہیں کہ میں نے یہ حدیث مصعب بن سعد بن ابی وقاص کو سن لی انہوں نے حدیث کے صحیح ہونے کی تصدیق کی۔

﴿ ۲۶ ﴾

باب من حدث بمشاهدہ فی الحرب

یہ باب اس شخص کے بیان میں جو اپنے مشہد حرب کو بیان کرے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ اگر کسی نے اللہ کے دین کو بلند کرنے کے لئے مصائب جھیلے ہیں تو لوگوں کو ترغیب دینے کے لئے ان کا بیان کرنا جائز ہے۔ بشرطیکہ یہ کاری کا خیال دس میں نہ لائے۔ مشہد حرب سے مراد لڑائی کے واقعات کا بیان کرنا ہے اگر سننے والے سے شوق اقتداء (جہاد کے لئے تیاری کرنے) کی امید ہو تو ان واقعات کا ذکر کرنا مستحب ہے بشرطیکہ عجب و ریاضہ ہو۔

قالہ	ابو	عثمان	عن	سعد
کہا اس کو ابو عثمان نے سعد (بن ابی وقاص) سے روایت کرتے ہوئے				

قالہ ابو عثمان:..... یہ تعلق ہے اس سے امام بخاریؒ نے اس باب کی روایت کی طرف اشارہ فرمایا ہے جو

کتاب المغازی میں موصولاً آئے گی۔ عن ابی عثمان عن سعد ابی اول من رمی بسهم فی سبیل اللہ ابو عثمان سے مروی ہے اور وہ سعد سے روایت کرتے ہیں کہ میں پہلا شخص ہوں جس نے اللہ کے راستے میں تیر چلایا ہے۔ یعنی اپنی شجاعت و بہادری کو برملا بیان کرتے تھے، ابو عثمان کا نام عبدالرحمن نھری ہے۔

(۳۹) حدثنا قتيبة بن سعيد ثنا حاتم عن محمد بن يوسف
بيان کیا ہم سے قتیبہ بن سعید نے کہا کہ بیان کیا مجھے حاتم نے روایت کیا انہوں نے محمد بن یوسف سے
عن السائب بن يزيد قال صحبت طلحة بن عبيد الله وسعداً والمقداد بن الاسود وعبدالرحمن بن عوف
انہوں نے سائب بن یزید سے کہا انہوں نے کہ میں نے طلحہ بن عبید اللہ اور سعد اور مقداد بن اسود اور عبدالرحمن بن عوف کی مجلس پائی
فما سمعت احداً منهم يحدث عن رسول الله ﷺ
پس میں نے ان میں سے کسی سے نہیں سنا کہ وہ رسول اللہ ﷺ سے بیان فرماتے ہوں
الا انی سمعت طلحة يحدث عن يوم احد
مگر بے شک میں نے طلحہ بن عبید اللہ سے سنا کہ وہ یوم احد (غزوہ احد) کے بارے میں بیان فرماتے تھے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة فی قوله سمعت طلحة يحدث عن يوم احد.

یحدث عن رسول اللہ ﷺ:..... دیگر حضرات صحابہ کرامؓ کی اور زیادتی کے خطرے کے پیش نظر ان واقعات کا ذکر نہیں فرماتے تھے۔ کہیں من یقل علی مالہم اقل فلیتجوا مقعدہ من النار والی وعید میں داخل نہ ہو جائیں اس لئے بیان کرنے سے گریز کرتے تھے۔

سمعت طلحة يحدث عن يوم احد:..... سائب بن یزید کہتے ہیں میں طلحہ بن عبید اللہ، سعد بن ابی وقاص، مقداد بن اسود اور عبدالرحمن بن عوف کے ساتھ رہا مجھے ان کی مجلس میں بیٹھنے اُٹھنے کا شرف حاصل رہا۔ آخری تین نے تو روایت حدیث میں احتیاط برتی۔ (تا کہ کئی بیشی نہ ہو جائے کہ بہت سارے صحابہ کرامؓ احتیاط کیا کرتے تھے) مگر میں نے حضرت طلحہ رضی اللہ تعالیٰ عنہ کو سنا کہ وہ احد کی لڑائی کے واقعات سنایا کرتے تھے یاد رہے کہ یہ وہی طلحہ ہیں جنہوں نے پیغمبر خدا کے دفاع میں اپنے ہاتھ پر تو تیر کھائے مگر آپ ﷺ کو بچتے رہے۔ جنگ احد میں انہوں نے جو انر دی اور بہادری کے بے مثال جوہر دکھائے اور میدان جہاد میں ڈٹے رہے۔

باب وجوب النفیر وما یجب من الجہاد والنیة
یہ باب (جہاد کے لئے) نکلنے کے واجب ہونے اور ان چیزوں کے بیان میں ہے،
جہاد اور نیت سے جو واجب ہیں

ترجمة الباب کی غرض :..... امام بخاریؒ اس باب میں تین باتیں ذکر فرما رہے ہیں۔ (۱) وجوب النفیر، نفیر عام میں جہاد کے لئے نکلنا واجب ہے۔ (۲) وما یجب من الجہاد، جہاد کی واجب مقدار کا بیان (۳) والنیة: نیت کی مشروعیت، اگر جہاد نہ ہو رہا ہو تو جہاد کی نیت ہونی چاہیے۔

وقوله انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ
اور اس کے فرمان کہ نکلو تم کفار کے مقابلہ میں جہاد کے لئے ہلکے اور بوجھل (قلت وکثرت عیال یا سلحی کی ویشی یا پیادہ یا سوار ہونے کے لحاظ سے) اور جہاد کرو تم اپنے مالوں اور جانوں کے ساتھ اللہ تعالیٰ کے راستہ میں یہ بہتر ہے تمہارے لئے
إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝ لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا إِلَى قَوْلِهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
اگر تم جانتے ہو ۝ اگر ہوتا سامان (مال غنیمت) قریب اور سفر درمیانہ، اللہ تعالیٰ کے قول ”اور اللہ جانتا ہے
إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ۝ وقوله يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ
کہ بے شک البتہ وہ جھوٹ بولنے والے ہیں“ ۝ اور فرمان اس (اللہ تعالیٰ) کا اے ایمان والو! تمہیں کیا ہو گیا
إِذَا قِيلَ لَكُمْ انْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَتَأْخُذْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَكُمْ
کہ جب تمہیں کہا جاتا ہے کہ نکلو تم راہ خدا میں (جہاد کے لئے) بوجھل ہو جاتے ہو طرف زمین کے (دبر کرتے ہو) کیا تم راضی ہو گئے ہو
بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ۝
دنیا کی زندگی کے ساتھ آخرت کے مقابلے میں پس نہیں ہے دنیا کی زندگی کا سامان آخرت کے مقابلے میں مگر تھوڑا ۝



ویدکر عن ابن عباسؓ ”فَانْفِرُوا ثَبَاتٍ“ سرایا متفرقین ویقال واحد الثبات ثبة.
اور ابن عباسؓ نے ذکر کیا جاتا ہے کہ ”فانفروا ثبات“ بمعنی سراباً متفرقین یعنی متفرق جماعتیں بن کر نکلو تم اور کہ
جاتا ہے کہ ثبات کی واحد ثبة ہے مراد اس سے فرقہ (جماعت) ہے۔

﴿تحقیق و تشریح﴾

یذکر عن ابن عباس:..... یہ تعلق ہے ابن جریر طبری نے علی بن ابی طلحہ کے طریق سے اس کو موصولاً ذکر کیا ہے۔
حاصل تعلیق:..... اَنْفِرُوا ایک تو آیت الباب میں ہے جو دسویں پارہ میں سورۃ برآۃ کی آیت ۴۱، ۴۲ میں ہے اور دوسرا پنجویں پارے میں ایک آیت ہے فَاَنْفِرُوا ثُبَاتٍ اَوْ اَنْفِرُوا جَمِيعًا فَاَنْفِرُوا کے بعد لفظ ثُبَات کے معنی ابن عباس سرایا متفرقین (مختلف گروہوں بن کر) اَوْ اَنْفِرُوا جَمِيعًا (یا ایک ہی گروپ، جماعت) کے لئے ہیں۔ ابو عبیدہ مجاز القرآن میں لکھتے ثُبَات جمع ہے اور اس کا مفرد ثَبَة ہے۔ علامہ عینی عمدة القاری میں لکھتے ہیں کہ ثَبَة ان کے قول ثَبِت الرجل سے مشتق ہے۔ اذا ثَبِتَ عليه في حياته لانك قد جمعت محاسنه اور ثَبِت الرجل اُس وقت بولا جاتا ہے کہ جب آپ کسی کی خوبی و تحریف اُس کی حیاتی و زندگی میں کریں اس لئے کہ آپ نے اس کے محاسن کو جمع کیا ہے۔ اور ثَبَة کا معنی وسط (درمیان) کا بھی کیا گیا ہے۔

(۴۰) حَدَّثَنَا عُمَرُ وَ بَنُ عَلِيٍّ ثَنَا يَحْيَى ثَنَا سَفِينٌ ثَنَا مَنْصُورٌ
بیان کیا ہم سے عمرو بن علی نے کہا بیان کیا ہم سے یحییٰ نے کہا بیان کیا ہم سے سفین نے کہا بیان کیا ہم سے منصور نے
عَنْ مُجَاهِدٍ عَنْ طَاوُسٍ عَنْ ابْنِ عَبَّاسٍ أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ
روایت کیا انہوں نے مجاہد سے انہوں نے طاؤس سے انہوں نے حضرت ابن عباس سے کہ بے شک نبی اکرم ﷺ
قَالَ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا هَجْرَةَ بَعْدَ الْفَتْحِ وَلَكِنْ جِهَادٌ وَنِيَّةٌ وَإِذَا اسْتَفْرَغْتُمْ فَاَنْفِرُوا
نے فتح مکہ کے دن فرمایا کہ فتح مکہ کے بعد ہجرت (واجب) نہیں ہے اور لیکن جہاد اور نیت (جہاد) ہے اور جب نکلنے (جہاد) کے لئے بلائے جاؤ تو تم نکلو

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقتہ للترجمة في قوله ولكن جهاد ونية. یہ حدیث باب فضل الجہاد والسير میں گزر چکی ہے۔
سرایا:..... سرایا جمع ہے سریہ کی، اور سریہ کہتے ہیں لشکر کے اس گروہ کو جس میں تقریباً چار سو تک افراد ہوں اس کو سریہ اس لئے کہتے ہیں کہ یہ لشکر کا خلاصہ ہوتا ہے۔
لا هجرة بعد الفتح:..... یعنی مکہ مکرمہ سے مدینہ طیبہ کی طرف جو ہجرت فرض تھی وہ منسوخ ہو گئی ہے۔ لیکن فساد کی جگہ سے امن کی جگہ کی طرف ہجرت تا قیامت باقی رہے گی اور جہاں دین پر صحیح طریقے سے عمل نہ ہو سکتا ہو وہاں سے ہجرت کرنا واجب ہے۔
ولكن جهاد ونية:..... مقصود یہ ہے کہ اگر کفار کے ساتھ جہاد ہو رہا ہو تو جہاد کریں ورنہ نیت جہاد ہونی چاہیے۔

۲۸

باب الکافر یقتل المسلم ثم یسلم فیسدد بعد ویقتل
یہ باب ہے اس شخص کے بیان میں جو کسی مسلمان کو قتل (شہید) کرے پھر مسلمان ہو جائے
پس درست کار ہو جائے اور قتل (شہید) کیا جائے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ اُس کافر کا حکم بیان کرنا چاہتے ہیں جو کفر کی حالت میں کسی مسلمان کو قتل کرے پھر مسلمان ہو جائے اُس کے بعد وہ خود شہید ہو جائے تو وہ چھٹی ہے جیسا کہ حدیث الباب سے ظاہر ہے۔

(۴۱) حدثنا عبد الله بن يوسف انا مالک عن ابی الزناد عن الاعرج
بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن یوسفؒ نے کہا خبر دی ہمیں مالکؒ نے روایت کیا انہوں نے ابو زنادؒ سے انہوں نے اعرج
عن ابی هريرة ان رسول الله ﷺ قال یضحک الله الى رجلین
سے انہوں نے حضرت ابو ہریرہؓ سے کہ بے شک رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ راضی (خوش) ہوتا ہے اللہ تعالیٰ دو آدمیوں سے
یقتل احدهما الآخر یدخلان الجنة یقاتل هذا فی سبیل الله
کہ ان میں سے ایک دوسرے کو قتل (شہید) کرتا ہے دونوں جنت میں داخل ہو جاتے ہیں یہ قتال (جہاد) کرتا ہے راہِ خدا میں
فیقتل ثم یتوب الله علی القاتل فیستشهد
پس قتل (شہید) کیا جاتا ہے پھر توبہ فرماتے ہیں اللہ تعالیٰ قاتل پر (وہ مسلمان ہو جاتا ہے) پھر وہ بھی شہید کر دیا جاتا
ہے (تو قاتل و مقتول دونوں جنت میں داخل ہو جاتے ہیں)

(۴۲) حدثنا الحمیدی ثنا سفین ثنا الزهري اخبرنی عنبة بن سعید
بیان کیا ہم سے حمیدی نے کہا بیان کیا ہم سے سفینؒ نے کہا بیان کیا ہم سے زہریؒ نے کہا خبر دی مجھے عنبة بن سعیدؒ نے
عن ابی هريرة قال اتیت رسول الله ﷺ وهو
روایت کیا انہوں نے حضرت ابو ہریرہؓ سے فرمایا کہ میں رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا اس حال میں کہ وہ
بخیر بعد ما افتحوها فقلت یا رسول الله اسهم لی
(آنحضرت ﷺ) بخیر میں تھے اس کے فتح فرمانے کے بعد سو میں نے عرض کی کہ یا رسول اللہ مجھے غنیمت میں سے حصہ عطا فرمائیے

فقال بعض بنی سعید بن العاص لا تسهم له یارسول الله
تو کہا سعید بن عاص کے بیٹوں میں سے بعض (ابان) نے کہ یہ رسول اللہ ﷺ ان کو حصہ نہ دیجئے (اس لئے کہ یہ غزوہ خیبر میں شامل نہیں تھے)
فقال ابوہریرۃ هذا قاتل ابن قوقل فقال ابن سعید بن العاص
پس فرمایا حضرت ابو ہریرہؓ نے یہ (ابان بن سعید) ابن قوقل کا قاتل ہے۔ پھر ابن سعید بن العاص (ابان) نے کہا
واعجباً لَوْبِر تَذَلّٰی عَلَیْنَا مِنْ قَدُومِ ضَاۡنٍ یَّعْنٰی عَلٰی قَتْلِ رَجُلٍ مُّسْلِمٍ
کہ تعجب ہے اس بلوغت پر جو ہم پر ضآن (پھاڑی) کے راستہ سے اترا ہے عیب لگاتا ہے مجھ پر کسی مسلمان کے قتل کا
اکرمہ اللہ علی یدی ولم یھنی علی یدیہ قال
عزت دی اللہ تعالیٰ نے اس (ابن قوقل) کو میرے ہاتھ سے۔ اور نہیں رسوا کیا مجھے ان کے ہاتھوں سے، کہا اس (علی) نے
فلا ادری اسھم له او لم یسھم له قال سفین وحدثنیہ
میں نہیں جانتا کہ آنحضرت ﷺ نے حصہ دیا ان (ابو ہریرہؓ) کو یا نہیں دیا، کہا سفینؓ نے کہ اور بیان کیا اس حدیث کو میرے پاس
السعیدی عن جدہ عن ابی ہریرۃ
سعیدیؓ نے روایت کیا انہوں نے اپنے دادا سے انہوں نے حضرت ابو ہریرہؓ سے
قال ابو عبد اللہ السعیدی ہو عمرو بن یحییٰ بن سعید بن عمرو بن سعید بن العاص
فرمایا ابو عبد اللہؓ (امام بخاریؒ) نے کہ السعیدیؓ سے مراد عمرو بن یحییٰ بن سعید بن عمرو بن سعید بن العاصؓ ہیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقت حدیث ثانی بترجمة الباب:..... توخذ من قول ابان بن سعید اکرمہ اللہ بیدی و اراد بذلك ابن قوقل (نعمان) استشهد بید ابان فاكرمہ اللہ بالشهادة ولم يقتل ابان علی کفرہ فیدخل النار بل عاش حتی تاب واسلم وكان اسلامه قبل خیبر وبعد الحديبية واستشهد يوم اجنادین۔ حدیث ثانی کی ترجمۃ الباب سے مطابقت ابان بن سعیدؓ کے قول اکرمہ اللہ بیدی سے ہے اور مراد ابن قوقلؓ (نعمان) کے شہید ہونے سے ابانؓ کے ہاتھ سے پس اللہ تعالیٰ نے ان کو شہادت دے کر عزت دی اور ابانؓ کفر پر قتل نہیں کئے گئے کہ داخل ہوتے جہنم میں بلکہ زندہ رہے یہاں تک کہ توبہ کی اور ان کا اسلام لانا صلح حدیبیہ کے بعد اور غزوہ خیبر سے پہلے ہے اور یوم ار جنادین کو شہید کئے گئے۔

يضحك الله الخ:..... خٹک اور ان جیسی باتوں کا اطلاق جب اللہ تعالیٰ پر ہو تو مجازاً اُس کے لوازم مراد ہوتے ہیں۔ اور خٹک کا لازم رضا خداوندی ہے۔ لہذا خٹک سے مراد اللہ تعالیٰ کی رضا و خوشنودی ہوگی۔

يدخلان الجنة:..... رحلین کی صفت واقع ہونے کی بناء پر محل مجرور ہے۔

يقاتل هذا في سبيل الله فيقتل:..... یہ اللہ کے راستہ میں جہاد کرتا ہے اور شہید ہو جاتا ہے۔

حدیث الباب میں قاتل سے مراد کافر ہے قتل کے بعد اللہ پاک اسے اسلام کی دولت سے نوازتے ہیں پھر وہ شہید ہو کر جنت میں جاتا ہے اس لحاظ سے قاتل و مقتول دونوں جنت میں جائیں گے۔

بعض بنی سعید بن العاص لا تسهم له يا رسول الله:..... سعید بن عاص کے بیٹوں میں سے ایک بیٹے (ابان) نے کہا اے اللہ کے رسول ابو ہریرہؓ کو (مال غنیمت میں سے) حصہ نہ دیں۔

حديث الباب اور روایت کتاب المغازی میں تعارض:..... حدیث الباب میں ہے کہ حضرت ابانؓ نے کہا کہ یا رسول اللہ ﷺ ابو ہریرہؓ کو مال غنیمت میں سے حصہ نہ دیجئے اور کتاب المغازی باب غزوہ خیبر کی روایت میں ہے کہ حضرت ابو ہریرہؓ نے کہا کہ یا رسول اللہ ﷺ ابانؓ کو مال غنیمت میں سے حصہ نہ دیجئے تو بظاہر دونوں میں تعارض ہے۔

جواب (۱):..... ممکن ہے کہ دونوں حضرات نے ایک دوسرے کے متعلق کہا ہو کہ اس کو مال غنیمت میں سے حصہ نہ دیا جائے۔

جواب (۲):..... محمد بن یحییٰ ذہلی کی رائے یہ ہے کہ روایت زبیدی رائج ہے جس میں حضرت ابو ہریرہؓ کا منع کرنا مذکور ہے۔

فائدہ:..... حضرت ابو ہریرہؓ مجاہد بھی تھے ہدایہ و انہایہ میں ہے فرماتے ہیں کہ واصلی خلفہ و احج و اغزو معہ (ای مع رسول اللہ ﷺ) اور نسائی شریف میں ہے عن ابی ابو ہریرہؓ قال وعدنا رسول اللہ ﷺ غزوة الهند فان ادر کتھا انفق فیھا نفسی و مالی وان قتل کنت افضل الشهداء وان رجعت فانا ابو ہریرہؓ۔ اور بذل المجہود کی عبارت و ابانؓ احتجاج علی ابی ہریرہؓ بانہ لیس ممن له فی الحرب ید یستحق بها النفل۔ کا یہ مطلب نہیں کہ حضرت ابو ہریرہؓ کو جنگ میں مہارت نہیں تھی بلکہ مطلب یہ ہے کہ جنگ خیبر میں ان کا کوئی ہاتھ نہیں تھا یعنی کوئی کارروائی نہیں کی تھی کیونکہ آپؓ جنگ خیبر والے سال ہی مسلمان ہوئے لہذا حضرت ابو ہریرہؓ کو جہاد سے بے خبر سمجھنا صحیح نہیں۔

هذا قاتل ابن قوئل:..... ابانؓ ابن قوئل کا قاتل ہے۔ ابن قوئل سے مراد نعمان بن مالک بن ثعلبہ بن اصرم بن فہد بن ثعلبہ بن قوئل ہیں۔ ابن قوئلؓ کو غزوہ احد میں صفوان بن امیہ اور ابانؓ بن سعید دونوں نے مل کر شہید کیا تھا اور ابانؓ کے آٹھ بھائیوں میں سے پانچ نے اسلام قبول کیا اور یہ ان میں سے تیسرے نمبر پر اسلام لائے۔ حضرت ابو بکر صدیقؓ کے زمانہ خلافت میں رمہ کے قریب اجنادین کی جنگ میں رومیوں سے لڑتے ہوئے شہید ہوئے۔

وہر:..... چھوٹا سا جانور جو ملی کے مشابہ ہوتا ہے۔

تدلی:..... ای انحدرو ونزل بعض روایات میں توڑی ہے وہ بھی بمعنی بنزل ہے۔

ضآن:..... پہاڑ کا نام ہے جو دوس کے علاقہ میں واقع ہے یا معنی ہوگا کہ تعجب ہے اس اُون پر جو اتری ہے ہمارے پاس بھیڑ کے اگلے حصہ سے۔ مقصد اس سے کمزوری کے ساتھ تشبیہ دینا ہے کیونکہ اگلے حصہ کی اُون کمزور ہوتی ہے۔

فلا ادري اسهم له:..... میں نہیں جانتا کہ آپ ﷺ نے حضرت ابو ہریرہؓ کو حصہ دیا یا نہیں اور غزوہ خیبر کی تفصیلی روایت سے معلوم ہوتا ہے کہ حضور ﷺ نے ان کو حصہ نہیں دیا اس سے جمہور نے استدلال کیا ہے جو واقعہ (جہاد) کے بعد پہنچے اس کو حصہ نہیں دیا جائے گا اگرچہ وہ مدد کے لئے بھی نکلا ہو واجاب عنہم الطحاوی بان النبی ﷺ کان ارسل الی النجد قبل ان یشرع الی التجهیز فلذلک لم یقسم له اور امام طحاویؒ نے جواب دیا کہ آنحضرت ﷺ نے حضرت ابان بن سعیدؓ کو تہمیز جوش سے پہلے بھیجا تھا اسی لئے ان کو حصہ نہیں دیا اور کوفہ کے نزدیک ایسا آدمی بھی حصہ کا حق دار ہوگا جو تہمیز جیش کے بعد مدد کے لئے نکلا لیکن کسی رکاوٹ کی وجہ سے شریک نہ ہو سکا ہو۔ لیکن جو شخص غزوہ کے لئے لشکر کے ساتھ نکلے کا ارادہ رکھتا تھا کسی مجبوری نے اس کو روک لیا پھر وہ ان کے ساتھ مل گیا تو اس کے لئے حصہ ہوگا جیسا کہ حضرت نبی اکرم ﷺ نے حضرت عثمانؓ وغیرہ کو حصہ عنایت فرمایا تھا جب کہ وہ غزوہ بدر میں شریک نہ ہوئے تھے۔

غزوہ میں شریک نہ ہو سکنے والے کے لئے مال غنیمت میں حصہ کا حکم

یہاں پر کل چار صورتیں ہیں۔

- ۱: اگر تقسیم سے پہلے پہنچ گیا تو اس کو حصہ دیا جائے گا جیسے اصحاب سفینہؓ
- ۲: اگر تہمیز سے پہلے امام نے بھیجا اور وہ معر کے میں شریک ہی نہیں ہوا بلکہ بعد میں پہنچا تو اس کو حصہ نہیں دیا جائے گا جیسے حدیث الباب۔
- ۳: اگر تہمیز کے بعد امام نے کسی کام پر مامور کیا اور وہ تقسیم کے بعد پہنچا تو اس کو بھی حصہ دیا جائے گا۔
- ۴: اگر تہمیز کے بعد کسی کام پر مامور کیا اور اس کی وجہ سے شریک ہی نہ ہو سکا تو اس کو بھی حصہ دیا جائے گا جیسے حضرت عثمانؓ وغیرہ۔ مزید تفصیل کے لئے اعداء السنن ص ۱۲۹ ج ۱۲، لگیری ص ۳۰۸ ج ۲، شامیہ ص ۲۰۳ ج ۳ ملاحظہ فرمائیے (مرتب)

﴿۲۹﴾

باب من اختار الغزو علی الصوم

یہ باب اس شخص کے بارے میں ہے جس نے روزہ پر غزوہ کو ترجیح دی

ترجمة الباب کی غرض:..... دو غرضیں ہیں۔ (۱) اگر کوئی شخص روزہ پر غزوہ کو ترجیح دے تاکہ روزہ رکھنے کی وجہ سے پیدا ہونے والی کمزوری جہادی امور میں نکل نہ ہو تو روزہ نہیں رکھنا چاہیے تاکہ جو انہر دی و طاقت سے جہاد کر سکے تو یہ اس کے سئے جائز ہے۔ (۲) روزہ سے غرض اجر و ثواب کا حصول ہوتا ہے اور یہ ثواب مجاہد کو بغیر روزہ کے مل جاتا ہے لہذا روزہ پر غزوہ کو ترجیح دینی چاہیے۔

(۴۳) حدثنا	آدم	ثنا	شعبة	ثنا	ثابت	البنانی
بیان کیا ہم سے آدمؑ نے کہا بیان کیا ہم سے شعبہؑ نے کہا بیان کیا ہم سے ثابت بنائیؑ نے کہا انہوں (ثابت بن بنائی)						
سمعت	انس بن	مالک	قال	کان	ابو	طلحة
نے کہ میں نے حضرت انسؓ سے سنا کہ کہا انہوں (انس بن مالکؓ) نے کہ حضرت ابو طلحہؓ						
لا يصوم على عهد النبي ﷺ من اجل الغزو فلما قبض النبي ﷺ						
نبی ﷺ کے زمانہ میں غزوہ کی وجہ سے روزہ (نفل) نہیں رکھتے تھے پس جب نبی اکرم ﷺ کی روح مبارک قبض کی گئی						
لم	اره	يفطر	الا	يوم	فطر	او
تو میں نے ان کو عید الفطر اور عید الاضحیٰ کے علاوہ افطار کرتے ہوئے نہیں دیکھا (ہمیشہ روزہ رکھتے تھے)						

﴿تحقیق و تشریح﴾

لا يصوم:..... مراد یہ ہے کہ جہد میں شرکت کی نیت سے نفل روزہ نہیں رکھتے تھے تاکہ کمزوری نہ ہو جائے۔

الا يوم فطر او اضحیٰ:..... اس میں ایام تشریق بھی داخل ہیں۔

حضرت ابو طلحہؓ کے حالات:..... نام زید بن سہل انصاری ہے۔ ان کے بارے میں حضرت انسؓ سے روایت ہے کہ انہوں نے آیت کریمہ **خُفَّافًا وَثِقَالًا** کو پڑھا اور فرمایا کہ اللہ تعالیٰ نے ہمیں جوانی اور بڑھاپے میں جہاد کے لئے نکلنے کا حکم فرمایا ہے تو تم (بیٹوں کو فرمایا) مجھے جہاد کے لئے تیار کرو کہ میں جہاد کے لئے نکلوں تو بیٹوں نے عرض کیا کہ اب آپ کی جگہ ہم جہاد کریں گے تو انہوں نے انکار فرمایا کہ نہیں تم مجھے تیار کرو تو تمہیں حکم کی خاطر انہوں نے تیار کر کے جہاد کے لئے بھیج دیا تو بحری جہاد میں تشریف لے گئے اور اسی میں شہادت (کا رتبہ) پا گئے سات دن کے بعد دفنائے گئے تو جسم مبارک میں کوئی تبدیلی (گلنے سڑنے کی وجہ سے) نہیں ہوئی تھی یعنی بالکل صحیح و سالم تھے۔ تو خلاصہ یہ ہوا کہ حضرت ابو طلحہؓ نے بڑھاپے کو جہاد میں عدم شرکت کے لئے بہانہ نہیں بنایا بلکہ قرآن پاک کی آیت مبارکہ کو استدلال میں پڑھا کہ اللہ تعالیٰ نے ہمیں بڑھاپے اور جوانی میں نکلنے کا حکم فرمایا ہے۔ حضرت ابو طلحہؓ رسول اللہ ﷺ کے اس دنیا سے تشریف لے جانے کے بعد چالیس سال تک زندہ رہے۔

لا یصوم علی عهد النبی ﷺ..... نبی ﷺ کے زمانے میں نقلی روزے پر جہاد کو ترجیح دیتے تھے روزہ نہیں رکھتے تھے۔

﴿۳۰﴾

باب الشهادة سبع سوى القتل

یہ باب شہادت (حکمیہ) کی سات قسموں کے بیان میں ہے قتل (شہادت حقیقیہ) کے علاوہ

ترجمة الباب کی غرض:..... اس باب سے مقصود امام بخاری کا یہ بتلانا ہے کہ شہادت قتل فی الجہاد میں منحصر نہیں ہے بلکہ اس کے علاوہ بھی شہادتیں ہیں۔ شہادت دو قسم پر ہے۔
(۱) حقیقی (۲) حکمی۔

(۱) شہادت حقیقی:..... کفار کے ساتھ معرکہ میں شہید ہو جائے اس کو شہید معرکہ کہا جاتا ہے۔ (ہو قتل المعركة وبه اثر او قتله اهل الحرب او اهل البغی او قطاع الطريق او قتله المسلمون ظلما ولم يجب بقتله دینا)

(۲) شہادت حکمی:..... معرکہ میں شہید نہ ہو بلکہ حدیث میں آنے والے مندرجہ ذیل وجوہ میں سے کسی وجہ سے مرجائے تو وہ بھی شہید کہلائے گا۔

(۳۴) حدثنا عبد الله بن يوسف انا مالک عن سمی عن ابی صالح بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے کہا ہمیں خبر دی مالک نے انہوں نے روایت کیا کہ سمی نے ابی صالح سے عن ابی هريرة ان رسول الله ﷺ قال الشهاد خمسۃ انہوں نے حضرت ابو ہریرہ سے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ شہداء (کی) پانچ (قسمیں) ہیں المطعون والمبطون والغرق وصاحب الهدم والشہید فی سبیل اللہ (۱) طاعون کی بیماری سے مرنے والا (۲) پیٹ کی بیماری (اسہال وغیرہ) سے مرنے والا (۳) دریا میں ڈوب کر مرنے والا (۴) دیوار کے نیچے آ کر مرنے والا اور (۵) شہید فی سبیل اللہ

(۳۵) حدثنا بشر بن محمد انا عبد الله انا عاصم عن حفصة بنت سيرين بیان کیا ہم سے بشر بن محمد نے کہا خبر دی ہمیں عبد اللہ نے کہا خبر دی ہمیں عاصم نے روایت کیا انہوں نے حفصہ بنت سیرین سے

عن انس بن مالک عن النبي ﷺ قال الطاعون شهادة لكل مسلم
 انہوں نے حضرت انس بن مالک سے وہ نبی اکرم ﷺ سے
 کہ نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ طاعون ہر مسلمان کے لئے شہادت ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

المطعون:..... طاعون کی بیماری سے مرنے والا۔ اس سے مراد عام بھی ہو سکتا ہے یعنی کسی وبائی مرض سے ہلاک
 ہونے والا۔

مبطون:..... پیٹ کی بیماری سے مرنے والا۔

غرق:..... ڈوب کر مرنے والا۔

صاحب الہدم:..... دیوار کے نیچے آ کر مرنے والا۔

سوال:..... ترجمۃ الباب میں تو سات کا ذکر ہے اور روایت الباب شہادت فی سبیل اللہ کے علاوہ چار کا بیان ہے تو
 تطابق نہ رہا؟

جواب (۱):..... ان البخاری اراد التنبيه على ان الشهادة لا تنحصر في القتل بل لها اسباب
 أخر، مقصود امام بخاری کا یہ ہے کہ شہادت قتل فی سبیل اللہ میں ہی منحصر نہیں بلکہ اس کے علاوہ اور بھی شہادتیں ہیں۔

جواب (۲):..... امام مالک بن انس کی روایت میں سات کا ذکر ہے لیکن امام بخاری نے ان کی روایت کو اپنی
 شرائط کے موافق نہ ہونے کی وجہ سے ذکر نہیں فرمایا۔

جواب (۳):..... ممکن ہے کہ بعض راوی ان چار کے علاوہ باقی کو بھول گئے ہوں۔

تعارض فی رواية الباب:..... جابر بن عتيك سے مؤطا میں روایت ہے عن رسول اللہ ﷺ
 الشهداء سبعة انواع سوى القتل في سبيل الله تعالى المطعون شهيد والغريق شهيد وصاحب
 ذات الجنب شهيد والمبطون شهيد والحريق شهيد والذي يموت تحت الهدم شهيد والمرأة
 تموت بجمع شهيد الحديث ۲ روایت الباب میں الشهداء خمسة ہے، ترمذی میں حضرت فضالہ بن عبید
 سے مروی ہے الشهداء اربعة ۳ سات، پانچ، چار میں بظاہر تعارض ہے؟

جواب:..... علامہ یحییٰ فرماتے ہیں الوادر في عدد ها من الخمسة او السبعة ليس على معنى
 التحديد للذى لا يزيد ولا ينقص بل هو اخبار عن خصوص فيما ذكر - یعنی مختلف اعداد کا ذکر تجدید کے

لئے نہیں کہ اس سے زائد اور کم نہ ہو سکے بلکہ مختلف حالات اور سوالات کے جوابات کی بناء پر ہے۔
شہداء کی تعداد:..... علامہ عینیؒ نے تقریباً چالیس اور حافظ ابن حجر عسقلانیؒ نے بیس اور علامہ ذرقائیؒ نے ستائیس اور علامہ سیوطیؒ نے تیس اور مولانا زکریا رحمۃ اللہ علیہ نے او جز المسالک میں ساٹھ کا ذکر کیا ہے۔
 ان میں سے حقیقی شہید وہی ہے جس کی تعریف میں نے آپکو شروع میں بتلا دی ہے۔

شہید حقیقی کا حکم:..... اسے کفن دیا جائیگا اس پر نماز جنازہ پڑھی جائے گی اور اسے غسل نہ دیا جائے اور اسے خون آلود کپڑوں کے ساتھ دفن کیا جائے گا اس سے زائد کپڑے اور ہتھیار الگ کر دئے جائیں۔ امام شافعیؒ کے نزدیک حقیقی شہید کی تعریف یہ ہے من مات فی قتال اهل الحرب فهو شہید سواء کان به اثر اولاً

﴿۳۱﴾

باب قول الله لا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ إِلَى قَوْلِهِ غَفُورًا رَحِيمًا
 یہ باب اللہ تعالیٰ کے فرمان لا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (۳۱) کے بارے میں ہے برابر نہیں بیٹھنے والے مسلمانوں میں سے عذر والوں کے علاوہ اور راہِ خدا میں جہاد کرنے والے اپنے مالوں اور جانوں کے ساتھ اس کے فرمان غَفُورًا رَحِيمًا تک

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ آیت الباب کا شان نزول بیان فرمانا چاہتے ہیں۔

(۳۶) حدثنا ابو الوليد ثنا شعبة عن ابى اسحاق قال سمعت البراء يقول
بیان کیا ہم سے ابو الولیدؒ نے کہا بیان کیا ہم سے شعبہؒ نے روایت کیا انہوں نے ابو اسحقؒ سے کہا انہوں نے کہ میں نے براءؒ کو فرماتے سنا
لما نزلت لا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ دَعَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ زَيْدًا
کہ جب یہ آیت لا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ نازل ہوئی تو رسول اللہ ﷺ نے زید بن ثابتؓ کو بلایا
فَجَاءَ بَكْتَفٍ فَكَتَبَهَا وَشَكَّى ابْنَ أُمِّ مَكْتُومٍ ضَرَارَتَهُ
پس لائے وہ کندھے کی ہڈی پس لکھا انہوں نے اس آیت کو بیان کیا ابن ام مکتومؓ نے اپنی معذوری (نایاب ہونے) کو
فَنَزَلَتْ لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ
تو نازل ہوئی لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ (والی آیت)

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے ربط:..... حدیث الباب میں آیت الباب کے شان نزول کا بیان ہے لہذا مناسبت ظاہر ہے۔

زید:..... زید سے مراد زید بن ثابتؓ انصاری ہیں۔ کاتب وحی ہیں۔ حضرت ابو بکر صدیقؓ کے دور خلافت میں قرآن مجید بھی انہوں نے جمع کیا۔

بَکَّتَف:..... بفتح الکاف و کسر التاء وهو عظم عریض۔ شانے کی چوڑی ہڈی۔ کاغذ کی کٹی تھی اس لئے قرآن مجید کی آیت کو شانے کی ہڈی پر تحریر کیا۔

ابن ام مکتوم:..... نام عمرو بن قیس عامر۔ ان کی ماں کا نام عاتکہ مخزومیہ ہے۔

ضرارۃ:..... اسی ذہاب بصرہ اپنے نایبنا ہونے کا عذر بیان کیا۔

فَنَزَلَتْ لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ:..... لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ تک آیت نازل ہوئی تو حضرت ابن ام مکتوم نے اپنے نایبنا ہونے کا عذر کیا اور کہا اگر میں بیٹا ہوتا تو جہاد میں ضرور شرکت کرتا۔ تو اس پر غیورِ اولیٰ الضرور والا استثنائی جملہ نازل ہوا۔ دوسری حدیث میں ہے کہ آیت کا جب آپ ﷺ پہلے حصہ لکھوانے لگے تو حضرت ابن ام مکتوم آئے اور کہا اگر میں جہاد کی طاقت رکھتا تو ضرور جہاد کرتا تو اللہ پاک نے غیورِ اولیٰ الضرور والا جملہ نازل فرمایا۔

(۴۷) حدثنا عبدالعزيز بن عبدالله ثنا ابراهيم بن سعد الزهري ثني صالح
بيان کیا ہم سے عبدالعزیز بن عبداللہ نے کہا کہ بیان کیا ہم سے ابراہیم بن سعد زہری نے کہا بیان کیا مجھ سے صالح بن
بن کيسان عن ابن شهاب عن سهل بن سعد الساعدي انه قال
کیسان نے روایت کیا انہوں نے ابن شہاب سے انہوں نے سهل بن سعد سعدی سے کہ بے شک کہا انہوں (سهل بن سعد نے کہ)
رأيت مروان بن الحكم جالسا في المسجد فاقبلت حتى جلست الى جنبه
میں نے مروان بن حکم کو مسجد میں بیٹھے دیکھا تو میں ان کے سامنے آیا حتیٰ کہ ان کے پہلو میں بیٹھ گیا
فاخبرنا ان زید بن ثابت اخبره ان رسول الله ﷺ
سوانہوں نے ہمیں خبر دی کہ بے شک حضرت زید بن ثابتؓ نے ان (مروان بن حکم) کو خبر دی کہ بے شک رسول اللہ ﷺ
املى عليه لا يستوى القاعدون من المؤمنين والمجاهدون في سبيل الله فجاءه ابن ام مکتوم
نے مجھے لکھوایا لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ پس حاضر ہوئے اُن کی خدمت میں حضرت ابن ام مکتومؓ اس حال میں کہ وہ
و هو يملها علي قال يا رسول الله
آنحضرت ﷺ یہی آیت مجھے لکھوا رہے تھے تو انہوں (حضرت ابن مکتومؓ) نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ ﷺ اگر میں

لو استطیع الجہاد لجاهدت وکان رجلاً اعمی فانزل اللہ (بارک وتعالیٰ) علی رسولہ ﷺ					
جہاد کی استطاعت رکھتا تو ضرور جہاد کرتا اور تھے وہ (حضرت ابن مکتومؓ) نابینا پس اتارا اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول ﷺ					
وفخذه	علی	فخذی	فثقلت	علی	حتی
پراس حال میں کہ ان (آنحضرت ﷺ) کی ران میری ران پر تھی پس وہ بھاری ہو گئی مجھ پر حتی کہ میں نے اپنی ران					
خفت ان ترص فخذی ثم سرى عنه فانزل الله (عزوجل) غیر اولى الضرر					
کے ٹوٹنے کا خوف محسوس کیا پھر وہ (حالت) دور کر دی گئی ان (آنحضرت ﷺ) سے پس اتارا اللہ تعالیٰ نے غیر اولى					
الضرر (یعنی قاعدوں سے مراد غیر اولى الضرر یعنی وہ لوگ مراد ہیں جو بغیر کسی عذر کے جہاد میں شریک نہ ہوں)					

﴿تحقیق و تشریح﴾

حدثنی صالح بن کیسان عن ابن شہاب:..... صالح، ابن شہاب استاد سے عمر میں بڑے ہیں
تورواۃ الاکابر عن الاصغر کے قبیل سے ہے۔

فاخبرنا:..... حضرت ہبل بن سعد الساعدی رضی اللہ عنہ صحابی فرماتے ہیں کہ ہمیں مروان بن حکم (تابعی) نے
خبر دی تو گویا صحابی، تابعی سے روایت کر رہے ہیں!

مروان بن حکم:..... یہ حضرت معاویہؓ کے زمانہ خلافت میں مدینہ طیبہ کے امیر تھے۔

غیر اولى الضرر:..... آیت پاک کا یہ حصہ توضح کے لئے نازل فرمایا ورنہ اس کے بغیر بھی آیت میں کوئی
ابہام نہیں ہے اس لئے کہ یہ آیت قاعدوں کے بارے میں ہے یعنی جو باوجود استطاعت کے قصد جہاد سے رکنے
والے ہیں مقعدون یعنی معذورین کے لئے نہیں۔

لو استطیع:..... اصل میں تو لو استطعت ہونا چاہیے تھا ماضی کے بجائے مضارع کا صیغہ ذکر کرنے سے مقصود
استمرار یا احتضار ہے۔

﴿۳۲﴾

باب الصبر عند القتال

یہ باب قتال (جہاد) کے وقت صبر کرنے کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... کفار سے جنگ کے وقت صبر کی فضیلت کا بیان ہے۔

(۴۸) حدثنا عبد الله بن محمد نا معاوية بن عمرو ثنا ابو اسحق عن				
بین کیا ہم سے عبد اللہ بن محمد نے کہا بیان کیا ہم سے معاویہ بن عمرو نے کہا بیان کیا ہم سے ابو اسحق نے روایت کیا				
موسی بن عقبہ عن سالم ابی النصر ان عبد الله بن ابی اوفی کتب فقراته				
انہوں نے موسیٰ بن عقبہ سے انہوں نے سام ابو نصر سے کہ ب شک عبد اللہ بن ابی اوفی نے لکھا پس میں نے پڑھا کہ				
ان	رسول	اللہ ﷺ	قال	اذا
				لقیموهم
				فاصبروا
رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ جب تم بن (کافروں) سے لڑو تو صبر کرو				

﴿تحقیق و تشریح﴾

علامہ یحییٰ اور علامہ کرمائی نے فرمایا کہ اس سے مراد ارادۂ قتال اور قتال شروع کرتے وقت صبر کرنا ہے۔ یہ مقاتلہ کے وقت اس پر ثابت قدم رہنا صبر ہے۔

حدیث الباب کی ترجمۃ الباب سے مناسبت: اذا لقیمتم فاصبروا ، جب قتال کرتے ہوئے غار سے ملاقات ہو تو صبر کرو اور ثابت قدمی سے لڑو اور استقامت اپناؤ۔

﴿ ۳۳ ﴾

باب التحریض علی القتال

کفار کے ساتھ جہاد پر ابھارنے کے بیان میں ہے

وَقَوْلُ	اللَّهُ	حَرَضَ	الْمُؤْمِنِينَ	عَلَى	الْقِتَالِ
اور قول اللہ تعالیٰ کا کہ براہِ یختہ کیجیے مسلمانوں کو (کفار کے ساتھ) قتال (جہاد) پر					

ترجمۃ الباب کی غرض: اہم بخاری اس باب میں جہاد کے لئے ترغیب دینے کو بیان کر رہے ہیں۔ کہ لوگوں کو جہاد کا شوق دلاتے رہنا چاہیے۔

(۴۹) حدثنا عبد الله بن محمد ثنا معاوية بن عمرو ثنا ابو اسحق عن حميد					
بین کیا ہم سے عبد اللہ بن محمد نے کہا کہ ہم سے معاویہ بن عمرو نے کہا بیان کیا ہم سے ابو اسحق نے روایت کیا انہوں نے حمید سے					
قال سمعت انس يقول خرج رسول الله ﷺ الى الخندق فاذا المهاجرون والانصار					
کہا انہوں نے کہ میں نے حضرت انسؓ کو فرماتے سنا کہ رسول اللہ ﷺ خندق کی طرف لکھے پس اچانک دیکھا کہ مہاجرین و انصار					

یحفرون فی غداة باردة ولم یکن لہم عید یعملون ذلک
ٹھنڈی صبح میں (خندق) کھود رہے ہیں اور ان کے لئے غلام بھی نہیں ہیں جو یہ خدمت انجام دیں
لہم فلما رای ماہم من النصب والجوع قال اللہم ان العیش عیش الاخرة
ان کے لئے پس جب آنحضرت ﷺ نے ان کے تعب اور بھوک کو دیکھا تو فرمایا کہ اے اللہ اصل عیش تو آخرت کی عیش ہے
﴿فاغفر للانصار والمہاجرة﴾ فقالوا معیین لہ
پس انصار و مہاجرین کی مغفرت فرما دیجیے پس انہوں نے جواب دیتے ہوئے کہا کہ
نحن الدین بايعوا محمداً ﴿﴾ علی الجہاد ما بقینا ابدًا
ہم وہ لوگ ہیں جنہوں نے محمد ﷺ کی بیعت کی
جہاد پر جب تک ہم زندہ رہیں گے (ہمیشہ کے لئے)

﴿تحقیق و تشریح﴾

روایت الباب کی ترجمہ الباب سے مناسبت:..... اذا لقیم فاصبروا۔ کے جمع سے ہے جب قتل کرتے ہوئے کفار سے ملاقات ہو تو صبر کرو، بہت قدمی سے لڑو، استقامت اپناؤ۔

استدلال بآیة المقدمة:..... امام بخاریؒ اس آیت پاک کو اس لئے یہاں مائے ہیں کہ اس میں نبی کریم ﷺ کو حکم دیا گیا ہے کہ آپ مسلمانوں کو جہاد کی ترغیب دیں آپ ﷺ میدان بدر میں تقریباً ایک ہزار مشرکین سے مقدمہ و مقاتلہ کے وقت صحابہ کرامؓ میں خوب ترغیب چلائی۔ فرمایا قوموا الی الجنة عرضہا السموات والارض (الحديث) ایسی جنت کے لئے کھڑے ہو جاؤ جس کی چوڑائی آسمانوں اور زمینوں کے برابر ہے اور حدیث اسباب سے ظاہر ہو رہا ہے کہ آپ ﷺ نے صحابہ کرامؓ کی مشقت اور بھوک کو دیکھ کر اشعار بنا کر ترغیب چلائی اور بنفس نفیس خندق کھودنے کے عمل میں شرکت فرمائی۔

قوله الی الخندق:..... خندق سے مراد وہ خندق ہے جو حضور ﷺ کے حکم سے مدینہ طیبہ کے ارد گرد کھودی گئی تھی، خندق کھودنا اہل عرب کے جنگی طریقوں میں سے نہیں تھا یہ طریقہ فارسیوں کا تھا اس کا مشورہ حضرت سلمان فارسیؓ نے دیا تھا آنحضرت ﷺ نے صحابہ کرامؓ کی ترغیب کے لئے بنفس نفیس خندق کھودنے کے عمل میں شرکت فرمائی۔ خزوہ خندق کی تاریخ میں اختلاف ہے بعض حضرات کے نزدیک ۳ھ میں اور بعض حضرات کے نزدیک ۵ھ ہجری میں ہوا۔

قوله اللہم ان العیش:..... آنحضرت ﷺ نے صحابہ کرامؓ کی دلجوئی اور تسلی اور تھکان وغیرہ دور کرنے کے

لے فرمایا کہ معتبر اور حقیقی عیش تو آخرت کی عیش ہے تاکہ آخرت کے شوق میں دُکھی سے کام میں مصروف رہیں۔ اور صحابہ کرام رضوان اللہ علیہم اجمعین اس کے جواب میں کہتے نحن الذین بايعوا محمداً علی الجہاد ما بقینا ابدًا۔ ہم وہ ہیں جنہوں نے محمد ﷺ کی (جہاد پر) بیعت کی جب تک زندہ رہیں گے جہاد کرتے رہیں گے۔

فاذا:..... کلمۂ مفاجات ہے۔

النصب:..... تھکاوٹ الجوع:..... بھوک عبید:..... عبد کی جمع ہے بمعنی غلام۔

﴿۳۴﴾

باب حفر الخندق باب خندق کھودنے کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... اپنے دفاع کے لئے دوسری قوموں کے طریقہ جنگ سے فائدہ اٹھانے میں کوئی قباحت نہیں۔ خندق کھود کر اپنا دفاع کرنا یا اہل فارس کا طریقہ تھا حضرت سلمان فارسیؓ کے مشورہ سے آپ ﷺ نے خندق کھودنے کا حکم دیا۔

(۵۰) حدثنا ابو معمر ثنا عبد الوارث ثنا عبد العزيز عن انس	
بیان کیا ہم سے ابو معمرؒ نے کہا بیان کیا ہم سے عبد الوارث نے کہا بیان کیا ہم سے عبد العزیز نے روایت کیا انہوں نے حضرت انسؓ سے	
قال جعل المهاجرون والانصار يحفرون الخندق حول المدينة	
کہ فرمایا انہوں نے کہ شروع ہو گئے انصار و مہاجرین (صحابہ کرامؓ) مدینہ کے ارد گرد خندق کھودنے میں	
وينقلون التراب على متونهم ويقولون	
اور وہ اپنی پشتوں پر مٹی کو منتقل کر رہے تھے اور فرما رہے تھے	
(نثر) نحن الذين بايعوا محمداً ﷺ على الاسلام ما بقينا ابدًا	
ہم وہ لوگ ہیں جنہوں نے محمد ﷺ کی بیعت کی ﷺ اسلام پر جب تک زندہ رہیں گے ہمیشہ کے لئے	
والنبي ﷺ يحييهم	
اور نبی اکرم ﷺ ان کو جواب میں فرما رہے تھے	
اللهم انه لا خير الا خير الاخرة ﷻ فبارك في الانصار والمهاجرة	
اے اللہ بے شک نہیں ہے کوئی خیر مگر آخرت کی ﷻ پس برکت عنایت فرمائیے انصار و مہاجرین میں	



(۵۱) حدثنا ابو الوليد ثنا شعبة عن ابى اسحق قال سمعت البراءؓ
 بیان کیا ہم سے بولید نے کہا بیان کیا ہم سے شعبہ نے روایت کیا انہوں نے ابو اسحق سے کہا کہ انہوں نے کہ میں نے حضرت براءؓ سے نہ
 كان النبی ﷺ ينقل و هو يقول "لولا انت ما اهتدينا"
 فرمایا انہوں نے کہ نبی اکرم ﷺ (مٹی) منقل فرما رہے تھے
 اس حال میں کہ آپ فرما رہے تھے (اے اللہ) اگر آپ ہمیں ہدایت نہ دیتے تو ہم ہدایت نہ پا سکتے



(۵۲) حدثنا حفص بن عمر ثنا شعبة عن ابى اسحق عن البراءؓ
 بیان کیا ہم سے حفص بن عمر نے کہا بیان کیا ہم سے شعبہ نے روایت کیا انہوں نے ابو اسحق سے انہوں نے حضرت براءؓ سے کہ
 قال رایت النبی ﷺ یوم الاحزاب ینقل التراب
 فرمایا کہ میں نے حضرت نبی اکرم ﷺ کو دیکھا کہ یوم احزاب (غزوہ احزاب) کے موقع پر مٹی منقل فرما رہے تھے
 وقد واری التراب بیاض بطنه وهو یقول
 اس حال میں کہ مٹی نے نبی اکرم ﷺ کے پیٹ مبارک کی سفیدی کو چھپ لیا تھا اور آپ ﷺ فرما رہے تھے کہ
 لولا انت ما اهتدينا ❀ ولا تصدقنا ولا صلینا
 (اے اللہ) اگر آپ ہدایت نہ دیتے تو ہم ہدایت نہ پا سکتے ❀ اور نہ صدقہ کر سکتے اور نہ نماز پڑھ سکتے
 فانزلن سکینة علینا ❀ وثبت الاقدام ان لا قینا
 پس آپ ضرور اتاریں ہم پر وقار و اطمینان ❀ اور ثابت قدم رکھیں آپ ہمیں اگر ہم (کافروں سے) لڑیں (جہاد کریں)
 ان الأولی قد بغوا علینا ❀ اذا ارادوا فتنہ ابینا
 بے شک اہل مکہ وہ ہیں کہ جنہوں نے ظلم کیا ہم پر ❀ جب انہوں نے ارادہ کیا فتنہ (شرک و قتل) کا تو ہم نے انکار کیا

﴿تحقیق و تشریح﴾

یحفرون الخندق: خندق کھود رہے تھے۔ سب سے پہلے خندق منو جہر بن ایرج نے کھودی اور یہ موسیٰ

علیہ السلام کے زمانہ میں تھا۔

حول المدینة: سوال: اس سے معلوم ہوتا ہے کہ خندق مدینہ منورہ کی چاروں طرف کھودی گئی جب کہ
 حقیقت ایسے نہیں بلکہ ایک طرف کھودی گئی تھی۔

جواب: حول المدینة سے مراد ایک جانب ہی ہے چاروں جانب نہیں۔

سوال:..... چاروں جانب کیوں نہیں کھودی گئی؟

جواب:..... تین اطراف میں آبادیاں اور بغات تھے آسانی سے حملہ کرنا ممکن نہ تھا۔ جس طرف سے آسانی سے دشمن آسکتا تھا اسی طرف خندق کھودی گئی۔

سوال:..... خندق تو لشکر اسلام اور لشکر کفار کے درمیان کھودی گئی تھی وہ بھی مدینہ سے تین میل دور اور آپ ﷺ نے لشکر

اسلام جبلِ سبع کے پاس ٹھہرایا تھا جہاں آج کل چھ، سات مسجدیں بھی بنی ہوئی ہیں تو پھر حوالہ المَدینہ کیوں فرمایا؟

جواب:۔۔۔۔۔ تین میل کوئی اتنا دور نہیں بہت کم فاصلہ ہے۔ راوی حدیث حضرت انسؓ نے اسے قریب سمجھ کر حوالہ المدینہ سے تعبیر فرمایا ہے۔

فائدہ: ۱۴۲ھ میں جبلِ سلع کے دامن میں ایک بہت بڑی مسجد بنائی گئی ہے۔

متون:..... متن کی جمع ہے بمعنی پیٹھ، پشت۔

علی الاسلام: علامہ عینی فرماتے ہیں کہ دوسری روایت میں علی الاسلام کی جگہ علی الجہاد ہے۔

وزن شعری کے لحاظ سے علی الجہاد ٹھیک ہے ۲۔

ان الاولی:..... الفاظ موصولہ میں سے ہے اسماء اشارات سے نہیں اور یہ اولو مذکر کی جمع ہے۔

سوال:..... باب التحريض على القتال کی روایت سے معلوم ہوتا ہے کہ پہلے نبی اکرم ﷺ نے فرمایا تو

صحابہ کرامؓ نے جواب دیا اور باب حفر الخندق کی روایت میں ہے کہ پہلے صحابہ کرامؓ نے فرمایا تو نبی اکرم ﷺ

نے جواباً فرمایا تو بظاہر تعارض ہے؟

جواب:..... معلوم ہوتا ہے کہ یہ صرف ایک مرتبہ نہیں پڑھا گیا بلکہ متعدد مرتبہ ایسا ہوا تو کسی وقت نبی اکرم ﷺ نے میلے

فرمایا تو صحیحہ کرامؑ نے جواب دیا اور کسی مرتبہ صحیحہ کرامؑ نے پہلے پڑھا تو نبی اکرم ﷺ نے جواب میں فرمایا لہذا تعارض نہ رہا۔

سوال:..... حضور ﷺ کے بارے میں قرآن پاک (سورۃ یسین) میں ارشاد ربانی ہے کہ وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

القتال اور باب حفر الخندق کی روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ آپ ﷺ نے شعر پڑھتے تھے تو بظاہر تعریض ہے؟

جواب (۱):..... یہ شعر نہیں ہیں بلکہ رجز ہے اور رجز پر شعر کا اطلاق نہیں ہوتا۔

جواب (۲):..... اگرچہ ان میں وزن شمر یہاں لکھا ہے لیکن چونکہ نبی اکرم ﷺ نے وزن کا قصد نہیں فرمایا اور نہ ہی

کلام، نیت اور ارادہ سے صادر ہوئی بلکہ اتفاقی طور پر ایسا ہوا ہے اور بعض اوقات ایسا ہو جاتا ہے اور شمر کی تعریف ہے

کہ الکلام الموزون قصداً لہذا شعر کی تعریف اس پر صادق نہ آئی تو تعارض نہ ہوا۔

رجز کی حکمت:..... نحن الذين بايعوا محمداً على الاسلام ما بقينا ابدأ (وغیرہ ذلک) یہ رجز ہیں مشقت کے کام کے وقت اگر کوئی شخص گنگنائے تو اس سے مشقت کا احساس کم ہوتا ہے اور کام میں دل لگا رہتا ہے۔

﴿۳۵﴾

باب من حبسه العذر عن الغزو

یہ باب ان لوگوں کے بیان میں ہے کہ جن کو کسی عذر نے جہاد میں شرکت سے روک لیا ہو

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتلانا چاہتے ہیں کہ جس شخص کو کوئی ایسا عذر لاحق ہو کہ جس کی وجہ سے وہ جہاد پر نہ جاسکتا ہو تو اسے بھی ثواب ملے گا۔

(۵۳) حدثنا احمد بن يونس ثنا زهير ثنا حميد ان انسا
بيان کیا ہم سے احمد بن یونس نے کہا بیان کیا ہم سے زہیر نے کہا بیان کیا ہم سے حمید نے کہ بے شک حضرت انسؓ
حدثهم قال رجعنا عن غزوة تبوك مع النبي ﷺ ح و ثنا
نے حدیث بیان فرمائی کہ ہم نبی اکرم ﷺ کے ساتھ غزوہ تبوک سے واپس آئے ح (تحویل) اور بیان کیا ہم سے
سليمن بن حرب ثنا حماد هو ابن زيد عن حميد عن انس
سلیمان بن حرب نے کہا بیان کیا ہم سے حماد نے جو زید کے بیٹے ہیں روایت کیا انہوں نے حمید سے انہوں نے حضرت انسؓ
ان النبي ﷺ كان في غزاة فقال ان اقواما بالمدينة
سے کہ بے شک نبی اکرم ﷺ غزوہ میں تھے (غزوہ تبوک) پس فرمایا رسول اللہ ﷺ نے کہ بعض قومیں (لوگ) مدینہ
خلفنا ما سلطنا شعبا ولا واديا الا وهم معنا فيه حبسهم العذر
طیبہ میں ہمارے پیچھے ہیں ہم کسی گھائی یا وادی میں نہیں جاتے مگر وہ ہمارے ساتھ ہوتے ہیں اس ثواب میں کیونکہ ان کو عذر نے روک لیا

وقال موسى ثنا حماد عن حميد عن موسى بن انس عن ابيه قال النبي ﷺ
اور کہا موسیٰ نے کہ بیان کیا ہم سے حماد نے روایت کیا انہوں نے حمید سے انہوں نے موسیٰ بن انسؓ سے انہوں نے اپنے باپ سے کہ فرمایا نبی کریم ﷺ نے کہا

❁ قال	ابو	عبدالله	الاول	عندی	اصح
ابو عبداللهؒ (امام بخاریؒ) نے کہ میرے نزدیک اول اصح ہے (یعنی بغیر واسطہ موسیٰ کے)					

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله من حبسه العذر:..... یہ شرط ہے اس کی جزا محذوف ہے ای فلہ اجر الغازی اذا صدقت نیتہ۔
 عذر کی تعریف:..... مکلف پر ایسی حالت طاری ہو جائے جو اس پر مشقت کا سبب ہو۔
 شعباً:..... شین کے کسرہ کے ساتھ پہاڑی راستہ کو کہتے ہیں۔ اور بڑے قبیلہ کو بھی۔
 الا وهم معنا فیہ:..... یعنی وہ ثواب میں ہمارے ساتھ شریک ہوتے ہیں۔
 وقال موسیٰ حدثنا حماد:..... یہ تعلق ہے اسماعیل نے اسے موصولاً بیان کیا ہے۔
 قال ابو عبد اللہ الاول اصبح:..... امام بخاریؒ فرماتے ہیں کہ دو سندوں میں سے پہلی سند میرے
 نزدیک زیادہ صحیح ہے۔ علامہ عینیؒ لکھتے ہیں کہ اسماعیلؒ نے حضرت امام بخاریؒ کی اس بات سے دو وجہ سے اتفاق نہیں کیا
 (۱) حماد عالم بحديث حمید۔ کہ حماد، حمید کی احادیث کے عالم ہیں۔ اس بارے میں ان کو دوسروں پر ترجیح اور
 فوقیت حاصل ہے۔ (۲) ولکن یمکن ان یکون حمید سمع هذا من موسیٰ عن ابیہ ثم لقی انسا
 فحدثہ بہ۔ ہو سکتا ہے کہ حمید نے اس روایت کو ایک مرتبہ حضرت انسؓ سے بواسطہ ان کے بیٹے موسیٰ کے سنا ہو اور
 دوسری بار خود حضرت انسؓ سے، لیکن امام بخاریؒ نے اصح اس لئے قرار دیا کہ وہ بلا واسطہ ہے اور واسطہ کم ہو جانے سے
 سند عالی ہو جاتی ہے۔

﴿۳۶﴾

باب فضل الصوم فی سبیل اللہ

باب راہِ خدا میں روزہ رکھنے کی فضیلت کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ جہاد میں روزہ رکھنے کی فضیلت بیان کرنا چاہتے ہیں کہ مجاہد
 اللہ کے راستہ میں روزہ رکھ لے تو اللہ پاک اُس کو جہنم سے ستر سال کی مسافت تک دور کر دیں گے۔

(۵۴) حدثنا اسحق بن نصر ثنا عبد الوزاق انا ابن جريج اخبرني يحيى بن سعيد

بیان کیا ہم سے اسحق بن نصرؒ نے کہا بیان کیا ہم سے عبد الرزاق نے کہا خبر دی ہمیں ابن جریجؒ نے کہا خبر دی مجھے یحییٰ بن سعید نے

وسہیل بن ابی صالح انہما سمعا النعمان بن ابی عیاش عن ابی سعید الخدریؒ قال

اور سہیل بن ابی صالحؒ نے بے شک ان دونوں نے نعمان بن ابی عیاشؒ سے سنا روایت کیا انہوں نے حضرت ابوسعید خدریؒ سے کہ فرمایا

سمعت	النبي ﷺ	يقول	من	صام	يوماً	في	سبيل	الله
انہوں نے کہ میں نے حضرت نبی اکرم ﷺ سے سنا کہ جس شخص نے ایک دن راہ خدا میں روزہ رکھا								
بعْدَ	اللَّهِ	وجهه	عن	النار	سبعين	خريفاً		
تو دور فرمائے گا اللہ تعالیٰ اس کے چہرے کو دوزخ کی آگ سے ستر سال کی مسافت تک								

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله في سبيل الله: ابن جوزی فرماتے ہیں کہ فی سبیل اللہ جب مطلق ذکر کیا جائے تو اس سے مراد جہاد ہوتا ہے امام قرطبی نے فرمایا کہ فی سبیل اللہ ای فی طاعة اللہ اور علامہ ابن دقیق العید فرماتے ہیں کہ اس فی سبیل اللہ کا اکثر استعمال عرفاً جہاد کے لئے ہوتا ہے رائج یہ ہے کہ دونوں مراد ہو سکتے ہیں لیکن یہاں مراد جہاد ہے کہ اس کا عرفاً زیادہ استعمال جہاد کے لئے ہے۔

سبب فضیلت: اس میں فضیلت دو عبادتوں (جہاد اور صوم) کے جمع ہونے کی وجہ سے ہے۔
سوال: جہاد میں تو افطار اولیٰ ہے کیونکہ روزہ سے کمزوری آتی ہے اور ماقبل میں باب من اختار الغزو علی الصوم میں روزہ نہ رکھنے کو بہتر بتلایا گیا تا کہ روزہ سے کمزوری پیدا نہ ہو جائے اور یہاں جہاد کے وقت روزہ کی فضیلت بیان کی جا رہی ہے، یہ کیسے؟

جواب: جہاد میں افطار کی فضیلت اس شخص کے لئے ہے جس کو روزہ سے کمزوری کا خوف ہو اور جس شخص کو کمزوری کا خوف نہ ہو اس کے لئے روزہ افضل ہے۔

سوال: حدیث الباب میں ستر سال تک دوزخ سے دور فرمانے کا ذکر ہے تو بعد میں کیا ہوگا۔
جواب: سبعین خريفاً مبالغہ کے لئے ہے نہ کہ تحدید کے لئے، جیسا کہ قرآن پاک میں خَالِدِينَ فِيهَا مَا ذَامَّتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ! ہے تو مراد مبالغہ ہے تحدید نہیں ہے۔

بعد الله وجهه عن النار: سوال: دور کر دینے سے کیا مراد ہے؟
جواب: علامہ عینی فرماتے ہیں حقیقی معنی مراد پینے میں کوئی حرج نہیں کہ اللہ پاک کے راستہ میں روزہ رکھنے والے کا چہرہ جہنم سے ستر سال تک کی مسافت دور کر دیا جائیگا اور اس معنی کو مراد لینے میں کوئی استحال نہیں ہے ۲

روایات میں تعارض: روایت الباب میں سبعین خريفاً (ستر سال) ہے نسائی میں باعد الله منه جہنم مائة مسيرة عام (سوسال) ہے ابن عدی نے کامل میں ميسرة خمس مائة عام (پانچ سوسال) ذکر کیا ہے اور ترمذی میں جعل الله بينه وبين النار خندقاً كما بين السماء والارض - تو بظاہر روایات میں تعارض ہے؟

جواب (۱):..... علامہ عینی فرماتے ہیں کہ زیادہ صحیح طریق وہی ہے جس میں ستر سال کا ذکر ہے اور حدیث ابواب ہے اور متفق علیہ ہے۔

جواب (۲):..... یہ تدریجِ علم کے لحاظ سے ہے پہلے کم کا علم دیا گیا پھر زیادہ کا دیا گیا۔

جواب (۳):..... یہ بھی احتمال ہے کہ روزہ داروں کے کماں اور نقص کے لحاظ سے یہ اختلاف ہو گا۔

جواب (۴):..... مبالغہ تکثیر مراد ہے عدد کوئی بھی ہو ۲

قوله سبعین خریفاً:..... مقصود مبالغہ ہے تخذ یہ مقصود نہیں یعنی بہت سا زمانہ مراد ہے۔

۳۷

باب فضل النفقة في سبيل الله

باب راہِ خدا میں خرچ کرنے کی فضیلت کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... اہم بخاری اللہ کے راستہ میں خرچ کرنے کی فضیلت بیان کر رہے ہیں۔ فی سبیل اللہ کا لفظ عام ہے جہاں اور غیر جہاد دونوں کو شامل ہے ۳

انی	لارجو	ان	تکون	منهم
ہاں	بے شک	میں	امید	رکھتے ہوں کہ آپ ان میں سے ہوں گے

زوجین:..... مراد و چیزیں ہیں۔

کل خزنة باب:..... یہ قلب پر محمول ہے اصل میں ہے خزنة کل باب

ای فل ہلم:..... بعض حضرات کے نزدیک فل (ضم الام وفتحها) فلاں کی ترحیم ہے لیکن مجہود کے نزدیک ترحیم نہیں۔

ہلم بمعنی تعال یعنی آتو۔ لغت حجاز میں ہلم واحد اور جمع دونوں کے لئے آتا ہے جب کہ اہل نجد

ہلم، ہلما، ہلموا پڑھتے ہیں۔

لاتوی علیہ:..... ای لاضیاع علیہ، جس پر کوئی خسارہ نہیں جنت کے ایک دروازہ سے داخل نہ بھی ہو تو دوسرے سے چل جائیگا اور یہ تو ہی المال سے لیا گیا ہے اور باب ضرب بضر بے توی یتوی استعمل ہوتا ہے۔

(۵۶) حدثنا محمد بن سنان ثنا فليح ثنا هلال عن عطاء بن يسار
بین کیا ہم سے محمد بن سنان نے کہا بیان کیا ہم سے فلیح نے کہا بیان کیا ہم سے ہلال نے روایت کیا انہوں نے عطاء بن یسار سے
عن ابي سعيد الخدري ان رسول الله ﷺ قام على المنبر فقال انما
انہوں نے حضرت ابو سعید خدری سے کہ بے شک رسول اللہ ﷺ منبر مبارک پر تشریف لائے پس فرمایا کہ جزا میں نیست کہ
اخشى عليكم ما بعدى ما يفتح عليكم من بركات الارض ثم ذكر زهرة الدنيا
میں تمہارے اوپر اپنے بعد ان فتوحات کے بارے میں جو زمین کی برکات سے ہوں گی خوف رکھتا ہوں پھر ذکر فرمایا دنیا کی رونق کا
فبداء باحدهما وثنى بالاخرى
پس ابتدا فرمایا ان دو (برکات الارض، زهرة الدنيا) میں سے ایک (برکات الارض) سے اور دوبارہ ذکر فرمایا دوسری (زهرة الدنيا) کا
فقام رجل فقال يا رسول الله اوياتي الخير بالشر فسكت عنه النبي ﷺ
پس ایک صحابی کھڑے ہوئے سو انہوں نے عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ کیا خیر بھی شر آتی ہے؟ پس خاموش ہو گئے نبی اکرم ﷺ اس سے
قلنا يوحى اليه وسكت الناس
ہم نے کہا (ہم نے سوچا) کہ آنحضرت ﷺ کی طرف وحی کا نزول ہو رہا ہے اور لوگ (صحیہ کرام) بھی خاموش ہو گئے
كان على رؤسهم الطير ثم انه مسح عن وجهه الرخصاء
گویا کہ ان کے سروں پر پرندے (بیٹھے) ہیں پھر بے شک آنحضرت ﷺ نے اپنے چہرہ انور سے پسینہ صاف فرمایا
فقال اين السائل انفا او خير هو ثلثا ان الخير لا ياتي الا بالخير
پس فرمایا ابھی سوال کرنے والا کہاں ہے؟ کیا وہ (م) خیر ہی ہے تین مرتبہ فرمایا بے شک خیر نہیں آتی مگر خیر کو

وانہ	کل	ما	ینبت	الربیع	یقتل	او	یلم
اور بے شک جو کچھ موسم ربیع آگاتا ہے (گھاس وغیرہ سے) وہ قتل کر دیتا ہے یا قتل کے قریب کر دیتا ہے	الا اكلة الخضر اكلت حتی اذا امتدت خاصرتها	اھا استقبلت الشمس	(جانور کو) مگر وہ (جانور) جو گھاس وغیرہ کھانے والا ہو وہ کھاتا رہتا ہے حتیٰ کہ اس کی کوٹھیں بھر جاتی ہیں تو سورج کی طرف منہ کر کے	فشطت وبالت ثم رعت وان هذا المال خضرة حلوة ونعم	وہ گور کر دے اور پیشاب کر دے (ہلاک نہیں ہوگا) پھر چرن شروع کر دے اور بالکل اسی طرح بے شک یہ مال میٹھا سبز ہے	صاحب	المسلم
اور مسلمان کا اچھا دوست ہے (خاص کر) اس مسلمان کے لئے جو اس (مال) کو حلال طریقے سے لے	فجعلہ فی سبیل اللہ والیتامی والمساکین وابن السبیل ومن لم یأخذھا بحقہ	پس خرچ کرے اس (مال) کو راہ خدا میں اور یتیموں اور مسکینوں اور مسفروں پر اور جو شخص اس کو حلال طریقے سے نہ لے	فہو کالاکل لا یشیع ویكون علیہ شہیداً یوم القیمة	پس وہ شخص جو اس کھانے والے جانور کی طرح ہے جو کہ سیر نہ ہو (اس جانور کو یہ گھاس قتل کر دے گا یا قتل کے قریب پہنچا دے گا) اور وہ (مال) اس کے خلاف قیامت کے دن گواہ ہوگا			

﴿تحقیق و تشریح﴾

سوال: سوال اور جواب دونوں میں کیا مطابقت ہے؟ سائل نے پوچھا کہ کیا خیر بھی شرک لاتی ہے؟ تو آنحضرت ﷺ

نے فرمایا کہ ان الخیر لا یأتی الا بالخیر تو بظاہر سواں وجواب میں مطابقت نہیں ہے؟

جواب: حضور ﷺ نے فرمایا کہ خیر دو قسم پر ہے (۱) خیر حقیقی (۲) خیر غیر حقیقی۔

پہلی قسم (خیر حقیقی) وہ نہیں آتی مگر خیر ہی کو اور دوسری قسم (خیر غیر حقیقی) وہ خیر کے ساتھ شرک بھی لے آتی ہے یعنی دنیا (مال) کا صحیح استعمال شرک نہیں لاتا اور غلط استعمال شرک بھی لے آتا ہے کہ اگر دنیا (مال) صحیح و حلال طریقے سے کمائی گئی ہو اور جہاں اللہ تعالیٰ اور اس کے نبی ﷺ نے خرچ کرنے کا حکم دیا ہے وہاں خرچ کی جائے تو خیر ہی خیر ہے اور اگر حلال و حرام کی پرواہ کئے بغیر کمائی گئی تو یہ شر بھی لائے گی اس کو چارہ کے ساتھ تشبیہ دی کہ وہ خیر ہے اگر اس کو جانور صحیح طریقے سے کھائے گا تو اس کے لئے مفید اور خیر ہوگا اور اگر غلط طریقے سے کھائے گا تو یہ اس کے لئے ہلاکت کا باعث ہوگا۔ مطابقتہ للترحمۃ فی قولہ فجعلہ فی سبیل اللہ والیتامی والمساکین۔

یقتل او یلم: ایک نسخہ میں بقتس جبطا ہے مراد اس سے یہ ہے کہ پیٹ پھول کر ہلاک ہو جاتا ہے۔

(三八)

باب فضل من جهز غازياً أو خلفه بخير

باب اس شخص کی فضیلت کے بیان میں ہے جو کسی غازی (مجاہد) کو سامانِ حرب دیتا ہے یا اس کی جانشینی کرتا ہے خیر کے ساتھ (اس کے گھر والوں کی خبر گیری کرتا ہے)

ترجمة الباب کی غرض:..... ترجمۃ الباب کے دو جزء ہیں۔

(۱) کمں جھڑ غازیہ، جس نے مجاہد کو سامان جہاد مہیا کیا۔ (۲) مخالفہ بغیر، مجاہد کے گھروالوں کی خیر خیریت دریافت کرتا رہا اور ان کی ضرورتیں پوری کرتا رہا۔ امام بخاریؒ دونوں کی فضیلت بیان کر رہے ہیں کہ ان دونوں کو مجاہد کے برابر ثواب ملتا ہے۔

(٥٤) حدثنا ابوعممر ثنا عبدالوارث ثنا الحسين ثني يحيى قال ثني ابو سلمة

بیان کیا ہم سے ابو عمرؒ نے کہ بیان کیا ہم سے عبد الوارث نے کہ بیان کیا ہم سے حسین نے کہ بیان کیا محمد سے یحییٰ نے کہ بیان کیا محمد سے ابو سلمہ نے

قال ثني بسر بن سعيد ثني زيد بن خالد^{هـ} ان رسول الله ﷺ قال

کہ بیان کیا مجھ سے بسر بن سعید نے کہا بیان کیا مجھ سے زید بن خالدؓ نے کہ بے شک رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ

من جهز غازياً في سبيل الله فقد غزا ومن خلف غازياً في سبيل الله بخير فقد غزا

جس شخص نے غازی بی سبیل ملکہ کو مسلمان حربے لے کر واپس نہ شک اس نے جہاد کہا۔ جس شخص نے عیسیٰ مسیح کی حاشیہ کی بھلائی کے ساتھ اس نے جہاد کہا۔

۱۰۔ ماسلم نے جہاد میں اور ابوداؤد اور نسائی نے اور ابن ماجہ نے اس حدیث کی تخریج کی ہے۔

(٥٨) حدثنا موسى بن اسمعيل ثنا همام عن اسحاق بن عبد الله بن ابي طلحة

بیان کیا ہم سے موسیٰ بن اسماعیل نے کہا بیان کیا ہم سے ہمام نے روایت کیا انہوں نے اخطی بن عبد اللہ بن ابوطحہ سے

عن انس[ؓ] ان النبي^ﷺ لم يكن يدخل بيتا بالمدينة غير بيت ام سليم

انہوں نے حضرت انسؓ نے کہ بے شک نبی کریم ﷺ مدینہ طیبہ میں ام سلمہؓ کے گھر کے علاوہ کسی گھر میں داخل نہیں ہوتے تھے

الا عليٰ ازواجه فقيل له فقال اني ارحمها قُتِل اخوها معي

مگر اپنی ازواج مطہرات کے گھر۔ سو آنحضرت ﷺ کی خدمت میں عرض کیا گیا (آپ خاص کرام سلیم کے گھر کیوں جاتے ہیں)

پس فرمایا آپ ﷺ نے کہ میں اس پر ترس کھاتا ہوں (اس لئے) کہ اس کے بھائی میرے ساتھ جہاد کرتے ہوئے شہید کئے گئے

﴿تحقیق و تشریح﴾

سوال:..... اس حدیث میں ہے کہ لم یدخل بیتا بالمدينة غیر بیت ام سلیم اور اس سے پہلے روایت میں آیا ہے کہ ام حرام کے گھر تشریف لے جاتے تھے تو بظہر تعارض ہے؟

جواب (۱): ام سیم اور ام حرام دونوں بہنیں تھیں اور ان کا گھر ایک تھا۔ اور دونوں حضور ﷺ کی محرم تھیں۔ علامہ مینی لکھتے ہیں کہ رضاعی خا تھیں۔

جواب (۲):..... اور اگر الگ الگ گھر تسیم کی جائے تو پھر توجیہ یہ ہوگی کہ ام سیم کے گھر کی تخصیص کثرت سے جانے کے لحاظ سے ہے۔

قولہ قتل اخوہا معی:..... ای مع حیثی او علی امری۔ اس لئے کہ حضور ﷺ میرے معزز کے جہاد میں خود شریف نہیں لے گئے تھے۔ بھائی کا نام حرام بن ملکن سے کتاب اعغازی میں اکافصہ آگیا۔ ان شاء اللہ

من جہز غازیاً:..... جہز، تحمیر سے، ماضی کا صیغہ ہے۔ معنہ من ہیأ اسباب سفر من کسی قلیل او کثیر۔ کسی کو سامان سفر مہیا کیا ہو خواہ تھوڑا یا زیادہ طہرانی میں ہے مسلک او ابرہہ، دھگہ ہو یا سوئی۔

باب التحنط عند القتال

یہ باب قتال کے وقت حُوط استعمال کرنے کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض :..... مقصود امام بخاری کا یہ ہے کہ عند القتل خوشبو کا استعمال جائز ہے کیونکہ جہاد میں شرکت کی صورت میں مرنے والے کو اللہ تعالیٰ سے ملاقات ہونی ہوتی ہے اسلئے خوشبو کا استعمال جائز ہی نہیں بلکہ سنت ہے۔

(٥٩) حدثنا عبدالله بن عبد الوهاب ثنا خالد بن الحارث ثنا ابن عون عن

بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن عبد الوہاب نے کہا بیان کیا ہم سے خالد بن حارث نے کہا بیان کیا ہم سے ابن عون نے

موسى بن انس قال وذكر يوم اليمامة قال اتى انس ثابت بن قيس

روایت یہ انہوں نے موی بن انس سے کہہ بہ انہوں نے ورد کر کیا ہم یہ مد کا مہا کہ حضرت انسؓ، حضرت ثابت بن قیسؓ کے پاس حاضر ہوئے

وقد حسر عن فخذيه وهو يتحنط فقال يا عم

اس میں کہ وہ (ثابت بن قیسؒ) اپنی دونوں رائیں کھول کر حنوط (خوشبو) مل رہے تھے پس کہا انہوں نے اے بچی

ما يحسبك ألا تجنى قال الآن يا ابن اخي وجعل يتحنط يعنى من الحنوط
کونى چیز آپ کو آنے سے منع ہے؟ کہا انہوں (ثابت بن قیسؓ) نے ابھی آتا ہوں اے بھتیجا اور حنوط لئے لگ گئے یعنی يتحنط، حنوط سے ماخوذ ہے
ثم جاء فجلس فذكر في الحديث انكشافا من الناس فقال هكذا عن
پھر آئے (ثابت بن قیسؓ) سو بیٹھ گئے پس ذکر کیا انہوں نے باتوں میں لوگوں کی طرف سے کچھ شکست کا تو کہا انہوں (ثابت بن قیسؓ) نے
وجوهنا حتى نضارب القوم ما هكذا كنا نفعل مع رسول الله ﷺ
ہٹ جاؤ تم ہمارے آگے سے تاکہ ماریں ہم قوم (کفار) کو۔ ہم رسول اللہ ﷺ کے ساتھ ایسا نہیں کرتے تھے
بئس ما عودتم اقرانکم
بری ہے وہ چیز جس کا تم نے اپنے ساتھیوں کو عادی بنا دیا ہے



رواہ	حماد	عن	ثابت	عن	انس
روایت کیا اس کو حماد نے ثابت سے انہوں نے حضرت انسؓ سے					

﴿تحقیق و تشریح﴾

وقوله وذكر يوم اليمامة:..... یمامہ کے دن (جنگ) کا ذکر کیا۔ مراد یہ ہے کہ جب مسلمانوں نے حضرت ابو بکر صدیقؓ کے دور خلافت میں مسیلہ کذاب اور اس کے تبعین کے خلاف جہاد کیا۔

واؤ حالہ ہے اور حموی کی روایت میں واؤ نہیں ہے۔ حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ تعالیٰ عنہ کے دور خلافت میں منکرین ختم نبوت سے یمامہ کے مقام پر ربیع الاول ۱۲ھ کو جنگ لڑی گئی۔ حضرت وحشیؓ کے ہاتھوں مسیلہ کذاب واصل جہنم ہوا اور اکیس ہزار (۲۱۰۰۰) منکرین ختم نبوت مسلمان مجاہدین کے ہاتھوں مارے گئے اور ساڑھے چار سو مجاہدوں نے جام شہادت نوش فرمایا۔

وقد حسر، وهو يتحنط:..... دونوں میں واؤ حالہ ہے۔

وقد حسر عن فخذيه اى كشف:..... اس سے بظاہر معلوم ہوتا ہے کہ حضرت انسؓ نے ان کو رانیں کھولے ہوئے دیکھا تھا۔

سوال:..... احناف کے نزدیک فحدين (رانیں) ستر میں داخل ہیں اور دوسرے کے ستر کی طرف دیکھنا تو حرام ہے؟
جواب:..... حضرت انسؓ نے ان کو دیکھا نہیں تھا بلکہ ثابت بن قیسؓ کے بتلانے سے ان کو پتہ چلا کہ وہ اس وقت رانوں پر حنوط مل رہے تھے جیسا کہ حضرت شیخ الحدیثؒ نے لامع الدراری شرح بخاری میں وضاحت سے ذکر فرمایا ہے۔

ان لا تجئنی :..... اس کو مرفوع و منصوب دونوں طرح پڑھا جاتا ہے۔

وجعل یتحنط :..... اور وہ حنوط لگا رہے تھے۔ حنوط ایک خوشبو ہے جو عام طور پر مردوں کو لگائی جاتی ہے۔

رواہ حماد :..... یہ تعلق ہے اس کو زرقائی نے ابوالعباس بن حمدان سے موصولاً نقل کیا ہے۔

بنس ما عودتم اقرانکم :..... بری ہے وہ چیز جس کا تم نے اپنے ساتھیوں کو عادی بنا دیا یعنی تم بھاگے لگے اور دشمن تمہارے بارے میں دلچسپی لینے لگا۔

قوله هكذا عن وجوهنا :..... ای انسحوا عن وجوهنا۔ تم ہمارے آگے سے ہٹ جاؤ۔

﴿ ۴۰ ﴾

باب فضل الطلیعة

یہ باب دشمن کے حالات کی خبر لانے والے وفد کی فضیلت کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض :..... امام بخاریؒ یہاں سے دشمن کی خبر لانے والے وفد کی فضیلت بیان کر رہے ہیں۔

(۶۰)	حدثنا ابو نعیم ثنا سفین عن محمد بن المنکدر عن جابر
بیان کیا ہم سے ابو نعیم نے کہا بیان کیا ہم سے سفین نے روایت کیا انہوں نے محمد بن منکدر سے انہوں نے حضرت جابرؓ سے	
قال قال النبی ﷺ من یاتینی بخبر القوم الاحزاب فقال الزبیر انا	
کہہ انہوں نے کہ فرمایا نبی کریم ﷺ نے میرے پاس قوم (کفار) کی خبر کون لائے گا؟ یوم احزاب کے موقع پر پس کہا حضرت زبیرؓ نے میں	
ثم قال من یاتینی بخبر القوم فقال الزبیر انا فقال النبی ﷺ	
پھر فرمایا انہوں (ﷺ) نے کہ کون میرے پاس قوم کی خبر لائے گا؟ پس کہا حضرت زبیرؓ نے میں۔ پس فرمایا نبی اکرم ﷺ	
ان لكل نبی حوارياً و حواری الزبیر	
نے بے شک ہر نبی (ملیہ السلام) کے لئے خاص مددگار ہوتے ہیں اور میرے خاص مددگار حضرت زبیرؓ ہیں	

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة ظاهرة .

امام بخاریؒ نے ”کتاب المغازی“ میں بھی اور امام مسلمؒ نے ”فضائل“ میں اور امام ترمذیؒ اور امام نسبیؒ نے

”مناقب“ میں اور ابن ماجہؒ نے ”سنت“ میں اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے ۲

قوله طليعة: طا کے فتح اور لام کے کسرہ کے ساتھ ہے اور اس کی جمع طلایع آتی ہے۔ مراد وہ شخص یا وفد ہے جو خفیہ طور پر دشمن کی طرف بھیجا جاتا ہے تاکہ ان کے احوال کی خبر لائے۔ طلیعہ ایک یا ایک سے زائد افراد پر بھی بولا جاتا ہے۔

من یأتیني بخبر القوم: میرے پاس قوم کی خبر کون لائیگا؟ قوم سے مراد یہودی قریظہ ہیں دلیل اس پر نسائی شریف کی وہ روایت ہے جو حضرت جابرؓ سے مروی ہے قال وہب بن کیسان اشهد لسمعت جابراً یقول لما اشدت الامر یوم بنی قریظۃ من الیہود قال رسول اللہ ﷺ من یأتینا بخبرہم فلم یدھب احد فذھب الزبیر فجاء بخبرہم الحدیث۔

تعارض: فتح الدین بھمریؒ نے فرمایا کہ قوم کی خبر لانے کے لئے آپ ﷺ نے حضرت حذیفہؓ بن یمان کو بھیجا جب کہ حدیث الباب سے معلوم ہوتا ہے کہ حضرت زبیرؓ کو قوم کی خبر گیری کے لئے بھیجا تو بظاہر دونوں میں تعارض ہے؟

جواب: دونوں کو بھیجا۔ حضرت زبیرؓ کو یہودی قریظہ کی خبر لانے کے لئے اور حضرت حذیفہؓ کو مشرکین کی خبر لانے کے لئے بھیجا۔

سوال: وہ کون سے دو خوش نصیب صحابی ہیں جن کو آپ ﷺ نے فرمایا میرے ماں باپ تم پر فدا ہوں۔

جواب: ۱۔ حضرت زبیر رضی اللہ تعالیٰ عنہ ۲۔ حضرت سعد بن ابی وقاص رضی اللہ تعالیٰ عنہ

حضرت زبیرؓ: جلیل القدر صحابی ہیں جن کو پیغمبر ﷺ نے اپنا خاص مددگار قرار دیا۔

حضرت زبیرؓ کے لئے تفدیہ: حضرت زبیر رضی اللہ تعالیٰ عنہ جب یہودی قریظہ کی خبر لائے تو آپ ﷺ نے فرمایا اے زبیر میرے ماں، باپ تجھ پر قربان ہوں ۱۔

حضرت سعدؓ کے لئے تفدیہ: آپ ﷺ نے فرمایا ارم فداک ابی وامی ۲۔

حواریا: اسی خاصۃ من الصحابة صحابہ کرام میں سے خاص مددگار۔ امام ترمذیؒ نے حواریا کا معنی ناصر و مددگار کیا ہے۔ زہریؒ نے کہا انبیاء علیہم السلام کے مخلصین کو حواری کہا جاتا ہے۔ جیسے عیسیٰ علیہ السلام کے کلام من انصار میں قال الحواریون نحن انصار اللہ آیا ہے ۳۔

﴿ ۴۱ ﴾

باب هل یبعث الطلیعة وحده

اس باب میں بیان ہے کہ آیا اکیلا آدمی دشمن کی معلومات لانے کے لئے بھیجا جاسکتا ہے؟

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتلا رہے ہیں کہ اکیلے شخص کو دشمن کی خبر لانے کے لئے بھیجا جاسکتا ہے۔ ترجمۃ الباب میں اہل استفہامیہ لائے ہیں جس کا جواب محذوف ہے تقدیری عبارت اس طرح ہے بیعت او يجوز بعثہ۔

(۶۱) حدثنا صدقة انا ابن عيينة ثنا محمد بن المنكدر انه سمع جابر بن عبد الله
بیان کیا ہم صدقہ نے کہا خبر دی ہمیں ابن عیینہ نے کہا بیان کیا ہمیں محمد بن منکدر نے کہ بے شک انہوں نے حضرت جابرؓ سے نہ
قال ندب النبی ﷺ الناس قال صدقة اظنه يوم الخندق فانتدب
کہ نبی کریم ﷺ نے لوگوں (صحابہ کرامؓ) کو بلایا کہ صدقہ نے میں گمان کرتا ہوں اس (واقعہ) کو خندق والے دن پس قبول کیا
الزبير ثم ندب الناس فانتدب الزبير ثم ندب الناس فانتدب الزبير
حضرت زبیرؓ نے پھر بلایا لوگوں کو پس قبول کیا حضرت زبیرؓ نے پھر بلایا لوگوں کو پس قبول کیا حضرت زبیرؓ نے
فقال ان لكل نبي حواريا وان حوارى الزبير بن العوام
پس فرمایا نبی ﷺ نے کہ بے شک ہر نبی کے لئے خاص مدگار ہوتے ہیں اور بے شک میرے خاص مدگار حضرت زبیرؓ بن عوام ہیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

قال صدقة اظنه يوم الخندق:..... امام بخاریؒ کے استاد صدقہؒ نے اس کو شک کے ساتھ بیان کیا ہے جبکہ میدئی نے ابن عیینہؒ سے اس کو بغیر شک کے بیان کیا ہے ۱۔
فانتدب الزبير:..... حضرت ﷺ نے تین بار فرمایا کہ کافر قوم کی خبر کون لائے گا؟ تینوں مرتبہ حضرت زبیرؓ نے جواب دیا کہ کفار کی خبر میں لاؤں گا جس پر آپ ﷺ نے فرمایا کہ ہر نبی کے لئے خاص مدگار ہوتے ہیں اور میرے خاص مدگار حضرت زبیرؓ ہیں۔

تعارض:..... آنحضرت ﷺ نے فرمایا الراکب شیطان، اور آپ ﷺ نے اکیلے سفر کرنے سے منع فرمایا جب کہ حدیث الباب سے ثابت ہو رہا ہے کہ آپ ﷺ نے حضرت زبیرؓ کو اکیلے بھیجا تو بظاہر احادیث میں تعارض ہے؟
جواب:..... مہلبؒ نے فرمایا کہ کوئی تعارض نہیں کیونکہ سفر کی نوعیتیں مختلف ہیں عام حالات میں اکیلے سفر مناسب نہیں بلکہ شریک سفر ہونا چاہیے۔ آپ ﷺ نے حضرت زبیرؓ کو جاسوسی کے لئے بھیجا اس مقصد کے لئے اکیلے سفر کامیاب رہتا ہے۔ حضرت عمرؓ نے حضرت سعدؓ کا محل گرانے کے لئے اکیلے شخص کو بھیجا اور نبی پاک ﷺ نے عمرو بن امیہ کو اکیلے جاسوس بنا کر بھیجا اور بھی کئی مواقع ایسے ہیں جن میں اکیلے شخص کو خاص مقصد کے لئے بھیجا گیا ۲۔

﴿۴۲﴾

باب سفر الاثنین

یہ باب دو آدمیوں کے اکٹھے سفر کرنے کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کبی غرض الباب :..... امام بخاری دو آدمیوں کے اکٹھے سفر کرنے کے جواز کو بیان فرما رہے ہیں۔

(۶۲) حدثنا احمد بن يونس ثنا ابو شهاب عن خالد الحذاء عن ابي قلابه عن
بيان کیا ہم سے احمد بن یونس نے کہا بیان کیا ہم سے ابو شہاب نے روایت کیا انہوں نے خالد حذاء سے انہوں نے ابو قلابہ
مالک بن الحويرث قال انصرفت من عند النبي ﷺ فقال
سے انہوں نے حضرت مالک بن حویرثؓ سے کہ میں نبی کریم ﷺ کے پاس (مجلس) سے واپس ہونے لگا تو فرمایا انہوں نے
لنا انا وصاحب لي اذنا واقبما وليؤمكما اكبر كما
ہمارے یعنی میرے اور میرے ساتھی کے لئے کہ تم اذان دیا کرو اور اقامت کہہ کرو اور تم میں سے بڑا امامت کرایا کرے

﴿تحقیق و تشریح﴾

اثنین :..... اثنین کا معنی دو آدمی، اس جگہ اثنین کا معنی سوموار نہیں۔

سوال :..... بیان تو جہاد کا ہو رہا ہے درمیان میں سفر کا باب کیوں قائم فرمایا تو گویا اس روایت کا تعلق جہاد کے ساتھ نہیں ہے؟

جواب :..... امام بخاری کا مقصود جہاد کے سفر کو اس پر قیاس کرنا ہے کہ جہاد میں بھی دو آدمی اکٹھے سفر کر سکتے ہیں نیز امام بخاری کا مقصود اس روایت سے اس حدیث کی تضعیف ہے جس کو اصحاب سنن نے نقل فرمایا ہے۔ جس میں ہے کہ الراکب شیطان والراکبان شیطانان والثلاثة ركب یعنی ایک یا دو آدمی سفر کریں تو یہ گناہ گار ہو گئے۔ کیونکہ یہاں شیطان بمعنی عاصی کے ہے یعنی ان روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ تین سے کم افراد کو سفر نہیں کرنا چاہیے۔ تو امام بخاری نے باب سفر الاثنین قائم کر کے اور روایت الباب نقل فرما کر جواز کو ثابت کیا ہے اور سنن کی روایات کے ضعف کی طرف اشارہ کر کے رد فرمایا ہے کہ صحیح حدیث میں ہے کہ دو آدمی سفر کر سکتے ہیں اور امام طبرانی نے اصحاب سنن کی مذکورہ حدیث کا جواب یہ دیا ہے کہ اس میں زجر شفقت فرماتے ہوئے حضور ﷺ نے ایک یا دو آدمیوں کو سفر سے منع فرمایا ہے کیونکہ خوف اور وحشت کا خطرہ ہوتا ہے۔ خلاصہ یہ کہ ایک یا دو کا سفر حرام نہیں، جائز ہے۔

سوال :..... حدیث الباب میں اتنین کا لفظ نہیں لہذا مطابقت نہ ہوئی؟

جواب :..... اتنین کا معنی دو ہے، اور حدیث الباب میں مالک بن حویرث اور ان کے ساتھی کا ذکر ہے، اذان کہیں اقامت کہیں تم دو میں سے بڑا امامت کرائے۔ تو دو آدمیوں کا ذکر ہے لہذا مطابقت ہوئی۔

اذنا و اقیما :..... اس کا مطلب یہ ہے ہوگا کہ ایک اذان کہے گا دوسرا اس کا جواب دیگا اور اسی طرح ایک اقامت کہے گا دوسرا جواب دیگا یہ مطلب نہیں کہ دونوں اذان دیں اور دونوں اقامت کہیں۔

﴿۴۳﴾

باب الخیل معقود فی نواصیہا الخیر الی یوم القیامۃ
یہ باب گھوڑوں کی پیشانیوں میں قیامت تک کے لئے خیر رکھی گئی ہے کے بیان میں

ترجمة الباب کی غرض :..... امام بخاریؒ جہاد فی سبیل اللہ کی ترغیب دینا چاہتے ہیں۔

(۶۳) حدثنا عبد الله بن مسلمة نا مالک عن نافع عن عبد الله بن عمر
بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن مسلمہ نے کہا بخاری ہمیں مالک نے روایت کیا انہوں نے نافع سے انہوں نے حضرت عبد اللہ بن عمرؓ سے
قال قال رسول الله ﷺ الخیل فی نواصیہا الخیر الی یوم القیامۃ
کہ فرمایا انہوں نے کہ فرمایا رسول اللہ ﷺ نے کہ گھوڑوں کی پیشانیوں میں قیامت کے دن تک خیر رکھی گئی ہے

امام مسلمؒ نے مغازی میں یحییٰ بن یحییٰ سے اس روایت کی تخریج کی ہے۔

(۶۳) حدثنا حفص بن عمر ثنا شعبۃ عن حصین وابن ابی السفر عن الشعبي
ہمیں کیا ہم سے حفص بن عمرؓ نے کہا بیان کیا ہم سے شعبہ نے روایت کیا انہوں نے حصین اور ابن ابی السفر سے انہوں نے شعبی سے
عن عروة بن الجعد عن النبی ﷺ قال الخیل معقود فی نواصیہا الخیر الی یوم القیامۃ
انہوں نے عروہ بن جعدؓ سے انہوں نے نبی کریم ﷺ سے کہ فرمایا نبی کریم ﷺ نے کہ گھوڑوں کی پیشانیوں میں قیامت کے دن تک خیر رکھی گئی ہے
قال سلیمان عن شعبۃ عن عروة بن ابی الجعد وتابعه مسدد عن هشيم
کہا سلیمان نے کہ روایت کی انہوں نے شعبہ سے انہوں نے عروہ بن ابی جعدؓ سے اور تابعہ مسدد عن هشيم سے

﴿۴۳﴾ حصین عن الشعبي عن عروة بن ابی الجعد
اور وہ حصین سے اور وہ شعبی سے اور وہ حضرت عروہ بن ابی جعدؓ سے

مطابقہ للترجمة ظاهرة.

امام بخاریؒ نے ”جہاد“ میں ابی نعیمؒ سے اور ”خمس“ میں مسددؒ سے اور ”علامات النبوة“ میں علی بن عبداللہؒ سے اور امام مسلمؒ نے ”مغازی“ میں محمد بن عبداللہؒ سے اور امام ترمذیؒ نے ”کتاب الجہاد“ میں ہنادؒ سے اور امام نسائیؒ نے ”خیل“ میں ابی کریمؒ سے اور ابن ماجہؒ نے ”جہاد“ میں ابی بکر بن ابی شیبہؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

قال سليمان عن شعبة:..... اس عبارت میں تین باتیں قابل فہم ہیں۔

۱۔ اس بات کی طرف اشارہ ہے کہ سلیمانؒ نے حفص بن عمرؒ سے عروہؒ کے والد کے بارے میں اختلاف کیا ہے کہ حفص بن عمرؒ نے عروہؒ کے والد کا نام جعدؒ بتایا ہے۔ جب کہ سلیمانؒ نے ابی الجعدؒ بتایا ہے۔

۲۔ شعبہ عن عروہ کا یہ مطلب نہیں ہے کہ شعبہؒ نے عروہؒ سے روایت کی ہے کیونکہ شعبہؒ نے تو عروہؒ کو پایا ہی نہیں تو روایت کیسے کر سکتے ہیں؟ بلکہ مطلب یہ ہے کہ شعبہؒ نے اپنی روایت میں کہا ہے کہ عروہؒ سے مراد عروہ بن ابی الجعدؒ ہیں۔

۳۔ یہ تعلق ہے ابونعیم الحافظؒ نے اس کو موصولاً ذکر کیا ہے۔

تابعه مسدد:..... ای تابع سلیمان بن حرب فی زیادة لفظ الاب فی الجعد مسدد شیخ البخاری عن هشیم بن بشیر عن حصین الی آخرہ ۲ یعنی سلیمان بن حربؒ کی مسدد نے متابعت کی ہے جعد کے ساتھ لفظ ”اب“ کی زیادتی کے نقل کرنے میں، مسددؒ امام بخاریؒ کے استاد ہیں انہوں نے ہشیم بن بشیرؒ سے وہ حصینؒ سے آخر سند تک۔

(۶۵) حدثنا مسدد ثنا يحيى عن شعبة عن ابى التياح
بیان کیا ہم سے مسدد نے کہا ہم سے یحییٰ نے روایت کیا انہوں نے شعبہ سے انہوں نے ابوتیاح سے انہوں نے
عن انس بن مالك قال قال رسول الله ﷺ البركة في نواصي الخيل
حضرت انسؓ بن مالک سے کہ فرمایا انہوں نے کہ فرمایا رسول اللہ ﷺ نے کہ گھوڑوں کی پیشانیوں میں برکت ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

نواصي:..... ناصیہ کی جمع ہے، پیشانی پر لٹکے ہوئے بال۔

قوله الخيل معقود:..... ان سے مراد وہ گھوڑے ہیں جو جہاد کے لئے تیار کئے گئے ہوں کہ ان پر سوار ہو کر قتال کیا جائے۔

سوال:..... حدیث الباب میں ہے البركة في نواصي الخيل اور ایک دوسری روایت میں آتا ہے ان كان الشؤم ففي ثلاثة في الفرس الحديث پس تعارض ہے۔

جواب (۱):..... نحوست اُس گھوڑے میں ہے جو غیر جہاد کے لئے باندھا جائے فخر اور تکبر کے لئے رکھا جائے لہذا

تعارض نہ ہوا۔

جواب (۱):..... یہ بطور فرض کئے ہے کہ اگر نخواست ہو تو ان تین میں ہو جب ان میں نہیں ہے تو کسی اور چیز میں بھی نہیں ہے۔
قوله الی یوم القيامة:..... اس سے ثابت ہوا کہ جہاد قیامت تک جاری رہیگا یعنی کسی وقت بھی منقطع نہیں ہوگا۔

﴿ ۴۴ ﴾

باب الجہاد ماض مع البر والفاجر لقول النبی ﷺ الخیل معقود فی نواصیہا الخیر الی یوم القيامة
جہاد ہمیشہ رہے گانیک اور فاجر (بادشاہ) کے ساتھ بوجہ نبی کریم ﷺ کے فرمان کے
کہ گھوڑوں کی پیشانیوں میں قیامت تک خیر رکھ دی گئی ہے

(۶۶) حدثنا ابو نعیم ثنا زکریا عن عامر ثنی عروة البارقی
بیان کیا ہم سے ابو نعیم نے کہا بیان کیا ہم سے زکریا نے روایت کیا انہوں نے عامر سے کہا بیان کیا مجھ سے عروہ بارقی نے کہ
ان النبی ﷺ قال الخیل معقود فی نواصیہا الخیر الی یوم القيامة الاجر والمغنم
بے شک نبی کریم ﷺ نے فرمایا کہ گھوڑوں کی پیشانیوں میں قیامت کے دن تک خیر یعنی اجر اور غنیمت رکھ دی گئی ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

البارقی:..... راء کے سرہ کے ساتھ یمن کے ایک پہاڑ کی طرف نسبت ہے ۲

سوال:..... ترجمۃ الباب میں ہے نیک اور فاسق ح کم کے ساتھ (مل کر) جہاد کیا جائے جبکہ حدیث الباب میں اس کا ذکر نہیں ہے؟

جواب:..... حضور ﷺ کا ارشاد گرامی ہے کہ جہاد قیامت تک جاری رہیگا اور ظاہر بات ہے کہ قیامت تک سر سے بادشاہوں کا نیک ہونا مستبعد ہے یقیناً درمیان میں فاسق اور فاجر بھی آئیں گے (جیسا کہ آج کل کے دور میں مشاہدہ ہو رہا ہے) تو جہاد کو چھوڑ انہیں جانیگا۔ تو یقیناً فاسق و فاجر بادشاہ کے ساتھ ملکر بھی جہاد کیا جائیگا تو ترجمۃ الباب ثابت ہو گیا۔ کہ نیک و فاسق ہر قسم کے ح کم کے ساتھ مل کر جہاد کیا جائیگا۔

الاجر والمغنم:..... اجر، ثواب بہر حال ملے گا فتح ہو یا شکست۔ غنیمت کا ملنا فتح پر موقوف ہے اور یہ نواصیہا الخیر میں جو خیر کا لفظ مذکور ہے اس خیر کی تفسیر ہے۔

﴿۴۵﴾

باب من احتبس فرساً فی سبیل اللہ تعالیٰ
لقوله تعالیٰ وَمِنْ رِّبَاطِ الْخَيْلِ

اس شخص کی فضیلت کے بیان میں جس نے گھوڑے کو باندھا (جہاد) فی سبیل اللہ کے لئے
بوجہ اللہ تعالیٰ کے فرمان کے اور گھوڑوں کے باندھنے سے

ترجمة الباب کی غرض :..... امام بخاریؒ اس شخص کی فضیلت بیان فرما رہے ہیں جو جہاد فی سبیل اللہ کے لئے گھوڑا باندھ رہے اور پالے۔

(۶۷) حدثنا علي بن حفص ثنا ابن المبارك انا طلحة بن ابي سعيد قال
بيان کیا ہم سے علی بن حفص نے کہا بیان کیا ہم سے ابن مبارک نے کہا خبر دی ہمیں طلحہ بن ابوسعید نے کہا میں نے
سمعت سعيد بن المقبري يحدث انه سمع ابا هريرة يقول
سعيد مقبری سے سنا کہ وہ بیان فرماتے ہیں کہ بے شک انہوں نے سنا حضرت ابو ہریرہؓ سے کہ وہ فرماتے تھے
قال النبي ﷺ من احتبس فرسا في سبيل الله ايماناً بالله
کہ فرمایا نبی کریم ﷺ نے جس نے گھوڑے کو روکا (باندھا) جہاد فی سبیل اللہ کے لئے اللہ تعالیٰ پر ایمان لاتے ہوئے
وتصديقاً بوعده فان شعبة وريه وروثه وبوله في ميزانه يوم القيامة
اور اس کے وعدہ کی تصدیق کرتے ہوئے تو بے شک اس گھوڑے کا کھانا اور اس کا پینا اور اس کی لید اور اس کا پیشاب
اس آدمی کے میزان میں ہوگا قیامت کے دن (یعنی اس آدمی کو ان کا بھی ثواب دیا جائیگا)

﴿تحقیق و تشریح﴾

آیت الباب :..... اللہ پاک نے غار سے جنگ کے لئے طاقت و امکان کے مطابق آلات جنگ (ہتھیار) تیار کرنے کا حکم دیا ہے۔ ارشادِ ربانی ہے وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ ۖ يَسْمَعُ شَرِيفٌ مِنْ عَقْبِهِ ۖ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنِ الْمَوْتِ يُعْذِرُونَ ۚ وَمِنْ رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ ۖ يَسْمَعُ شَرِيفٌ مِنْ عَقْبِهِ ۖ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنِ الْمَوْتِ يُعْذِرُونَ ۚ

شعبہ :..... شین کے کسرہ کے ساتھ ہے ای ما یشیع بہ یعنی گھوڑے کا کھانا یعنی چارہ وغیرہ جو گھوڑے کو سیر (رجاتا) کرتا ہے۔

ریتہ :..... راء کے کسرہ کے ساتھ ہے بمعنی گھوڑے کا پینا۔ روٹہ :..... گھوڑے کی لید۔

بولہ :..... گھوڑے کا پیشاب۔ ان سے مراد ثواب ہے اور بعض نے فرمایا کہ ان چیزوں کا بعینہ وزن ہوگا ۲

﴿۴۶﴾

باب اسم الفرس والحمار

یہ باب گھوڑے اور گدھے کے نام رکھنے کے جواز کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض :..... مقصود امام بخاری کا یہ ہے کہ گھوڑوں وغیرہ کا نام رکھنا جائز ہے۔ پہلی حدیث میں گھوڑے کا نام جراده اور دوسری حدیث میں گھوڑے کا نام لحیف یا لحیف اور تیسری حدیث میں دراز گوش کا نام عفیر اور چوتھی حدیث میں گھوڑے کا نام مندوب آیا ہے۔

(۶۸) حدثنا محمد بن ابی بکر ثنا فضیل بن سلیمان عن ابی حازم			
بیان کیا ہم سے محمد بن ابوبکر نے کہا بیان کیا ہم سے فضیل بن سلیمان نے روایت کیا انہوں نے ابوحازم سے انہوں			
عن عبدالله بن ابی قتادة عن ابیه انه خرج مع النبی ﷺ فتخلف ابو قتادة			
نے عبد اللہ بن ابوقتادہ سے انہوں نے اپنے باپ سے کہ بے شک وہ (ابوقتادہ) نبی کریم ﷺ کے ساتھ نکلے پس ابوقتادہ			
مع	بعض	اصحابه	وهم محرمون وهو غیر محرم
اپنے بعض ساتھیوں کے ساتھ پیچھے رہ گئے اور وہ سب احرام باندھے ہوئے تھے۔ اور وہ بغیر احرام باندھے ہوئے تھے			
فأروا حماراً وحشياً قبل ان يراه فلما رأوه تركوه حتى راه ابو قتادة			
سو دیکھا انھیں ساتھیوں نے گور خر کو ان کے دیکھنے سے پہلے سو جب انھوں نے دیکھا تو اس گھوڑے کو چھوڑ دیا حتی کہ (حضرت ابوقتادہ) نے بھی دیکھا یہ			
فركب فرسا له يقال لها الجرادة فسألهم ان يناولوه سوطه			
سو وہ سوار ہو گئے اپنے گھوڑے پر جس کو جراده کہا جاتا ہے۔ پس انہوں نے ساتھیوں سے سوال کیا کہ وہ ان کا کوزا پکڑا دیں			
فابوا	فتناولوه	فحمل	ففقروه
تو انہوں نے انکار کیا (بوجہ محرم ہونے کے) تو انہوں نے (خود) اٹھالیا (گور خر پر) حملہ کیا اور اسکی خوشیں کاٹ دیں			
ثم	اكل	واكلوا	فندموا فلما ادر كوه
پھر کھایا انہوں نے اور ان کے ساتھیوں نے کھایا پس وہ نادم ہوئے سو جب انہوں نے پالیں (حضور ﷺ کو) تو			

قال هل معكم منه شئ قالوا معنا رجله فاخذها النبي ﷺ فاكلها
ان (ﷺ) سے (سارا قصہ سنایا) تو فرمایا انہوں (ﷺ) نے کیا تمہارے پاس اس (گورخر) کی کوئی چیز ہے؟
انہوں نے کہا کہ ہمارے پاس اس کے پائے ہیں تو لیا اس کو نبی کریم ﷺ نے پس تناول فرمایا



(۶۹) حدثنا علي بن عبدالله بن جعفر ثنا معن بن عيسى ثنا
بيان کیا ہم سے علی بن عبد اللہ بن جعفر نے کہا بیان کیا ہم سے معن بن عیسیٰ نے کہا بیان کیا ہم سے
ابی بن عباس بن سهل عن ابيه عن جده قال كان للنبي ﷺ في حائطنا
بلی بن عباس بن سهل نے روایت کیا انہوں نے اپنے باپ سے انہوں نے اپنے دادا سے کہا انہوں نے کہ ہمارے باغ میں نبی کریم ﷺ کا
فرس يقال له اللخيف فقال بعضهم للخيف بالخاء
گھوڑا رہتا تھا جس کو لخیف کہا جاتا ہے (امام بخاری نے فرمایا اور بعض نے لخیف کہا ہے، بالخاء)

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله فرسا لنا يقال له مندوب.

الجريدة:..... فتح الجرم وتخفيف الراء۔ گھوڑے کا نام ہے۔

سوال:..... سیرت ابن ہشام میں ہے کہ ابوقادہ کے گھوڑے کا نام زروہ تھا جبکہ روایت الباب میں جرادہ ہے بظاہر تعارض ہے؟

جواب:..... علامہ عینی فرماتے ہیں کہ ممکن ہے کہ ایک ہی گھوڑے کے دو نام ہوں۔

حائط:..... جھوروں کا باغ جب کہ اُس کے آس پاس دیوار ہو اور اس کی جمع حواطِ آتی ہے۔

(۷۰) حدثنا اسحق بن ابراهيم سمع يحيى بن ادم ثنا ابو الاحوص
بيان کیا ہم سے اسحق بن ابراہیم نے کہا انہوں نے یحییٰ بن آدم سے سنا کہا بیان کیا ہم سے ابو احوص نے روایت کیا
عن ابي اسحق عن عمرو بن ميمون عن معاذ قال كنت ردف النبي ﷺ على حمار
انہوں نے ابو اسحق سے انہوں نے عمرو بن میمون سے انہوں نے حضرت معاذ سے کہ میں نبی کریم ﷺ کا ردیف تھا اس دراز گوش پر
يقال له عفير فقال يا معاذ هل تدري ما حق الله على عباده
جس کو عفیر کہا جاتا تھا فرمایا انھوں (ﷺ) نے کہ اے معاذ کیا تو جانتا ہے کہ اللہ تعالیٰ کا بندوں پر کیا حق ہے؟
وما حق العباد على الله قلت الله ورسوله اعلم قال
اور بندوں کا اللہ تعالیٰ پر کیا حق ہے؟ میں نے عرض کیا اللہ اور اس کے رسول زیادہ جانتے ہیں۔ فرمایا انہوں (ﷺ) نے

فان حق الله على العباد ان يعبدوه ولا يشركوا به شئيا وحق العباد على الله
 پس بے شک اللہ تعالیٰ کا حق بندوں پر یہ ہے کہ وہ اسکی عبادت کریں اور اس کا کسی کو شریک نہ ٹھہرائیں اور بندوں کا حق اللہ پر یہ ہے
 ان لا يعذب من لا يشرك به شئيا فقللت يا رسول الله افلا ابشر به الناس قال لا تبشرهم فيتكلوا
 کہ وہ اس شخص کو جو اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ کرے عذاب نہ دے۔ پس میں نے عرض کیا یا رسول اللہ کیا میں لوگوں
 کو اس کی خوشخبری نہ سنا دوں فرمایا کہ نہ کیونکہ وہ بھروسہ کر لیں گے (اور عمل چھوڑ دیں گے)

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله ((على حمار يقال له عفير))

حالات حضرت معاذؓ:..... افاضل صحابہؓ میں سے ہیں اور ان چار خوش قسمت صحابہؓ میں سے ایک ہیں
 جنہوں نے نبی پاک ﷺ کے زمانہ میں قرآن پاک حفظ کر لیا تھا باقی تین حضرات یہ ہیں ۱۔ زید بن ثابتؓ ۲۔ ابی بن
 کعبؓ ۳۔ ابو زید انصاریؓ۔

ردف:..... راء کے کسرہ اور دال کے سکون کے ساتھ ہے راکب کے پیچھے بیٹھنے والا۔

عفیر:..... سین کے ضمہ اور فاء کے فتح اور یاء کے سکون کے ساتھ اعفر کی تغیر ہے۔ اور یہ عفرۃ سے لیا گیا ہے۔

بمعنی ایک سرخی جس کے ساتھ سفیدی ملی ہوئی ہو ۱۔

لحیف:..... لام کے ضمہ اور حاء کے فتح اور یاء کے ساتھ گھوڑے کا نام ہے لفظی معنی دم کا لمبا ہونا اس کے دم لمبے
 ہونے کی وجہ سے اسے لحیف کہا جاتا تھا۔

(۱) حدثنا محمد بن بشار ثنا غندر ثنا شعبة سمعت قتادة عن انس بن مالكؓ

بیان کیا ہم سے محمد بن بشار نے کہا بیان کیا ہم سے غندر نے انہوں نے شعبہ سے انہوں نے قتادہ سے انس بن مالکؓ نے بیان کیا

كان فرع بالمدينة فاستعار النبي ﷺ فرسا لنا يقال له مندوب

رات کے وقت مدینہ میں کچھ خطرہ سامحسوس ہوا تو نبی کریم ﷺ نے ہمارا گھوڑا عاریتاً لیا اس گھوڑے کا نام مندوب تھا

فقال ماراينا من فرع وان وجدناه لبحراً

پھر آپ ﷺ نے فرمایا کہ خضرہ تو ہم نے کوئی نہیں دیکھا البتہ یہ گھوڑا تو سمندر ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

وجدناہ لبحراً:..... سمندر پایا، تیز رفتاری کی وجہ سے فرمایا۔

حضور ﷺ کی سواریاں:.....

گھوڑے:..... (۱) سبک (غزوہ احد میں سواری کی) (۲) مرتجزیہ (یہ وہی گھوڑا ہے جس کی حضرت خذیمہؓ نے گواہی دی) (۳) لزاز (حقوس نے ہدیہ دیا تھا) (۴) لحیف (ربیعہ نے ہدیہ دیا تھا) (۵) ظرب (فروہ جذامی نے دیا تھا) (۶) ورد (تمیم دارمی نے ہدیہ پیش کیا تھا) (۷) ضریس (۸) ملاوح (۹) سبح (یعنی کے تاجروں سے خریدا تھا)

تین خچروں کے نام:..... ۱۔ دلدل ۲۔ فضہ ۳۔ ایلہ۔

اونٹنیاں:..... قصوی، جس کو عصباء اور جدعاء بھی کہا جاتا تھا بعض نے ان تینوں کو سجدہ عیدہ شمار کیا ہے۔

﴿۴۷﴾

باب ما یذکر من شؤم الفرس

یہ باب گھوڑے کی نحوست کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... ترجمۃ الباب کے بارے میں اختلاف ہے کہ شؤم الفرس (گھوڑے کی نحوست) آیا یہ اپنے عموم پر ہے یا مخصوص ببعض الخیل ہے۔ دوسرا یہ کہ یہ اپنے ظاہر پر ہے یا مؤول ہے۔ تو حدیث حضرت ابن عمرؓ کے بعد حدیث حضرت سہل بن سعدؓ لا کر اشارہ فرمادیا کہ حدیث حضرت ابن عمرؓ اپنے ظاہر پر نہیں ہے۔ اور اس کے بعد ترجمۃ الباب الخیل لثلاثة لا کر اس حرف اشارہ فرمادیا کہ شؤم مخصوص ببعض الخیل ہے تو خلاصہ یہ ہوا کہ امام بخاریؒ نے اشارہ فرمایا کہ یہ حدیث اپنے ظاہر و عموم پر نہیں ہے بلکہ مخصوص ببعض الخیل اور مؤول ہے۔

حاصل کلام:..... شؤم کی نسبت کسی چیز کی طرف کرنا جائز نہیں ہے یعنی کوئی چیز اور کوئی بھی منحوس نہیں ہے۔

لطیفہ:..... بیان کیا جاتا ہے کہ ایک شخص کے بارے میں شہرت ہو گئی کہ وہ منحوس ہے اللہ تعالیٰ ایک دن صبح کے وقت اسکی ملاقات بادشاہ سے ہو گئی اور قد رنابادشاہ اس دن پریشان رہا تو درباریوں نے کہا کہ چونکہ آپ کی ملاقات فلاں شخص سے ہوئی تھی۔ اور وہ منحوس ہے اس لئے آنجناب آج سارا دن پریشان رہے تو بادشاہ نے فرمایا کہ تو پھر ایسے آدمی کو تو ختم کر دینا چاہیے کہ جس کی نحوست کی وجہ سے مخلوق خدا پریشان رہتی ہو۔ حکم دیا کہ اس شخص کو پھانسی دے دی جائے تو اس شخص کو گرفتار کر کے لایا گیا تو اس نے دست بندہ عرض کی بادشاہ سلامت میرا قصور کیا ہے؟ جس کی بناء پر مجھے پھانسی کا حکم دیا گیا ہے تو بادشاہ نے کہا کہ تو منحوس ہے جس کو ملتا ہے وہ پریشان ہو جاتا ہے اور سارا دن پریشان رہتا

ہے اس نے عرض کی بادشاہ سلامت میری ایک گزارش سن لیں اس کے بعد جو آپ کا حکم ہوگا سر آنکھوں پر۔ تو بادشاہ نے کہا کہ بیان کر تو اس آدمی نے کہا جناب مجھ سے بھی زیادہ منحوس ایک آدمی ہے بادشاہ نے کہا کہ وہ کون ہے؟ بتا تا کہ اس کو بھی پھانسی دیں۔ تو اس آدمی نے کہا کہ مجھ سے زیادہ منحوس وہ آدمی ہے جس کی ملاقات کی وجہ سے مجھے پھانسی کا حکم ہوا تو بادشاہ نے اس کو چھوڑ دیا۔

(۷۲) حدثنا ابو الیمان نا شعيب عن الزهري اخبرني سالم بن

بیان کیا ہم سے ابو یمان نے کہ خبر دی ہمیں شعیب نے روایت کیا انہوں نے زہری سے کہا مجھے خبر دی سالم بن

عبدالله ان عبد الله بن عمر قال سمعت النبي ﷺ يقول انما الشؤم

عبداللہ نے کہ بے شک حضرت عبداللہ بن عمرؓ نے فرمایا کہ میں نے نبی کریم ﷺ کو فرماتے سنا کہ جزایں نیست کہ نحوست

فی ثلثة فی الفرس والمرأة والدار

تین چیزوں میں ہے یعنی گھوڑے، عورت اور گھر میں



(۷۳) حدثنا عبد الله بن مسلمة عن مالك عن ابي حازم بن دينار عن سهل

بیان کیا ہم سے عبداللہ بن مسلمہ نے روایت کیا انہوں نے مالک سے انہوں نے ابو حازم بن دینار سے انہوں نے حضرت سہل

بن سعد الساعدي ان رسول الله ﷺ قال ان كان في شيء ففی

بن سعد ساعدی سے کہ بے شک رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ اگر ہوتی وہ (شوم، نحوست) کسی چیز میں تو

المرأة والفرس والمسكن

وہ عورت، گھوڑے اور گھر میں ہوتی

﴿تحقیق و تشریح﴾

توجیہ اول:..... شوم اور یمن (نحوست و برکت) حضرت علامہ خطابیؒ فرماتے ہیں کہ انسان کو جو خیر اور شر پہنچتا ہے یہ دونوں اسکی علامتیں ہیں اور یہ اللہ تعالیٰ کی قضا (حکم) کے بغیر نہیں ہوتا اور یہ تین چیزیں شوم اور یمن کے لئے محل اور ظروف ہیں تو اس وجہ سے ان کی طرف نسبت کر دی، ورنہ حقیقتاً ان میں فی ذاتہ کوئی تاثیر نہیں ہے۔

توجیہ ثانی:..... بعض حضرات کے نزدیک شوم سے مراد نقصان، تکلیف ہے تو ظاہر ہے کہ یہ بھی اللہ تعالیٰ کی مشیت کے بغیر نہیں ہو سکتا۔

ترجیہ ثالث:..... حضرت عائشہؓ کے پاس بنو عامر کے دو آدمی آئے انہوں نے حضرت عائشہؓ کو خبر دی کہ حضرت ابو ہریرہؓ فرماتے ہیں کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا ان الطیرۃ فی المرأة والدار والفرس تو حضرت عائشہؓ نے غضبناک ہونے کے بعد فرمایا اُس ذات کی قسم جس نے نبی پاک ﷺ پر قرآن اتارا یہ بات آپ ﷺ نے کبھی نہیں فرمائی بلکہ آپ ﷺ نے تو فرمایا کہ انما قال وان اهل الجاهلیۃ کانوا یبتطیرون من ذلک۔

خلاصہ:..... یہ اہل جاہلیت کا عقیدہ ہے کہ ان چیزوں میں نعمت ہوتی ہے تو اس کے ہمراہ حضرت عائشہؓ نے یہ آیت پڑھی مَا أَصَابَ مِنْ مُصِیْبَةٍ فِی الْأَرْضِ وَلَا فِی أَنْفُسِکُمْ إِلَّا فِیْ کِتَابٍ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَہَا

عورت:..... عورت کا شوم یہ ہے کہ وہ بچہ نہ جنے۔ بد اخلاق ہو، قانع نہ ہو یا بے سلیقہ ہو۔

گھوڑا:..... گھوڑے کا شوم یہ ہے کہ اس پر غزوہ نہ کیا جائے۔ سرکش ہو۔

گھر:..... گھر کا شوم یہ ہے کہ اس کا پڑوسی بُرا ہو یا گھرننگ ہو۔

فائدہ:..... احادیث مبارکہ شوم کے بارے میں آئی ہیں اور لفظ خیر کے ساتھ بھی آئی ہیں اور بعض احادیث میں بطور شرط کے ہے کہ لو کان الشؤم ففی الفرس اگر شوم ہوتا تو فرس میں ہونا چاہیے تھا تو جب الفاظ متعین نہ ہوئے تو عند الشرع کسی چیز میں بھی شوم ثابت نہ ہوا لیکن خصائص کا ذکر کیا جاتا ہے۔ تو ان خصائص کا تسلیم کرنا ضروری ہے۔ یہ بات اہل تجربہ میں معروف ہے۔

۴۸

باب الخیل لثلثة وقول اللہ والخیل والبغال والحمیر لترکبوا و زینۃ
یہ باب اس بارے میں ہے کہ گھوڑے تین اغراض پر ہیں اور اللہ تعالیٰ کے قول ہم نے پیدا کیا گھوڑوں، شجروں اور گدھوں کو تاکہ تم ان پر سواری کرو اور زینت کے لئے ہیں کے بارے میں

(۷۴) حدثنا عبد اللہ بن مسلمۃ عن مالک عن زید بن اسلم عن ابی صالح بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن مسلمۃ نے روایت کی انہوں نے مالک سے انہوں نے زید بن اسلم سے انہوں نے ابو صالح السمان عن ابی ہریرۃ ان رسول اللہ ﷺ قال الخیل لثلثة لرجل سان سے انہوں نے حضرت ابو ہریرہؓ سے کہ بے شک رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ گھوڑے تین قسم پر ہیں ایک آدمی اجر و لرجل ستر و علی رجل و زر فاما الذی لہ اجر فرجل ربطھا فی سبیل اللہ کے لئے اجر ہیں اور ایک آدمی کے لئے ستر ہیں اور ایک آدمی پر بوجھ ہیں پس وہ شخص جس کے لئے اجر ہے وہ آدمی ہے کہ جس نے ان کو اللہ تعالیٰ کے

فاطال لها في مرج او روضة فما اصاب في طيلها
راستہ میں باندھا پس مہ کیا اس نے اسکی (رسی کو) چراگاہ میں یا کہا باغ میں پس جس چیز کو وہ (گھوڑے) پہنچے اپنی
ذلک من المرج او الروضة كانت له حسنات ولوانها قطعت طيلها فاستت شرفا
رسی میں چراگاہ، یا باغ سے ہوتی ہیں نیکیاں اس کے لئے اور اگر بے شک اس نے توڑ دیا اپنی رسی کو پس دوڑا ایک
او شرفین كانت ارواثها واثارها حسنات له ولوانها مروت بنهر
یا دو میل، ہوگی ان کی لید اور ان کے قدموں کے نشانات نیکیاں اس (مالک) کے لئے اور اگر تحقیق وہ گزر کسی نہر پر
فشربت منه ولم يرد ان يسقيها كان ذلک
سو انہوں نے اس سے پی لیا حالانکہ اس (مالک) نے ان کو پلانے کا ارادہ نہیں کیا تھا تو وہ (پینا) بھی اس (مالک) کے
له حسنات ورجل ربطها فخرا ورياء ونواء لاهل الاسلام فہی
یہ نیکیاں (ہوگی) اور جس شخص نے ان کو باندھا فخر اور ریا کاری یا اہل اسلام کی دشمنی کے لئے پس وہ گھوڑے
وزر علی ذلک وسئل رسول اللہ ﷺ عن الحُمُر فقال ما نزل
اس پر جو جھ ہیں، اور رسول اللہ ﷺ سے گدھوں کے بارے میں پوچھا گیا تو فرمایا انہوں ﷺ نے کہ مجھ پر اس جامع اور منفرد
علی فیہا الا هذه الجامعة الفأدة فمن یعمل مثقال ذرة خیراً یروہ
آیت کے سوا کچھ نہیں نازل کیا گیا کہ جو شخص ذرہ کی مقدار بھی نیکی کرے گا وہ اس کو دیکھ لے گا
ومن یعمل مثقال ذرة شراً یروہ
اور جو شخص ذرہ برابر بھی برائی کرے گا تو وہ بھی اس کو دیکھ لے گا (بدلہ پائے گا)

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله الخيل لثلاثة

سوال : ترجمۃ الباب میں تین قسم کے گھوڑوں کا ذکر ہے اور روایت الباب میں دو قسم کے گھوڑوں کا ذکر ہے تو مطابق باقی نہ رہی

جواب : تیسری قسم کا ذکر اختصاراً حذف کر دیا اور تیسری قسم اس آدمی کے گھوڑے ہیں جن کو اس نے تغین و تعففاً پر ہو پھر وہ اللہ تعالیٰ کے حق کو نہ بھو، نہ تو وہ گھوڑے کے مالک کے لئے ستر بنائے تو گویا کہ تین قسمیں ہو گئیں۔

گھوڑوں کی قسمیں

- (۱) اجر والے: یعنی وہ گھوڑے جو جہاد فی سبیل اللہ کے لئے تیار کئے گئے ہوں۔
- (۲) ستر والے: یعنی وہ گھوڑے جو تغیا اور تعفنا پالے گئے ہوں۔
- (۳) وزر والے: یعنی وہ گھوڑے جو فخر اور ریا کاری کے سہ پالے گئے ہوں۔
- مرج اور روضۃ: شک راوی ہے، مرج گھاس کی جگہ، روضۃ باغ۔
- طیلھا: طاء کے کسرہ اور یاء کے فتح کے ساتھ وہ لمبی زن جس کے ساتھ جانور باندھا جائے تاکہ کھانکے
- ریاء ونولع: واو بمعنی او ہے لائن هذه الاشياء قد تفترق فی الاستحاض وکل واحد منها مدموم علی حدة۔ اس لئے کہ یہ اشیاء کبھی شخاص کے اعتبار سے مختلف ہوتی ہیں اور ان (فخر، ریا، نواء) میں سے ہر ایک علیحدہ علیحدہ مذموم ہے۔
- قوله الجامعة الفاذة: یعنی یہ اکیلی آیت جامع ہے ہر خیر و شر کے لیے۔ تو پس اگر کسی نے گدھے کے لیے چھ ثواب کا ارادہ کیا تو ثواب سے گالیکن واجب کوئی چیز نہیں۔

﴿۴۹﴾

باب من ضرب دابة غیرہ فی الغزو

یہ باب اس شخص کا بیان جو غزوہ میں کسی کے جانور کو مارے

ترجمة الباب کی غرض: امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ غزوہ میں دوسرے کے گھوڑے کو اچانک اور شفق مارنا جائز ہے تاکہ وہ تیز چلے سکی نہ دھکا۔

(۷۵) حدثنا مسلم بن ابراهيم ثنا ابو عقيل ثنا ابو المتوكل الناجي
بين يا هم مسلم بن ابراهيم نے کہا بیان کیا ہم سے ابو عقيل نے کہا بیان کیا ہم سے ابو متوكل ناجي نے کہا
قال اتيت جابر بن عبد الله الانصاري فقلت له حدثني ما سمعت من رسول الله ﷺ
اس نے کہا میں حضرت جابر بن عبد اللہ انصاریؓ کے خدمت میں حاضر ہوا تو میں نے ان سے عرض کیا آپ مجھے رسول اللہ ﷺ سے کئی بولے حدیثیں فرمائیے
قال سافرت معه في بعض اسفاره قال ابو عقيل لا ادري
تو انہوں نے فرمایا کہ میں کسی سفر میں ان ﷺ کے ساتھ تھا کہا ابو عقيل مجھے معلوم نہیں کہ
غزوة او عمرة فلما ان اقبلنا قال النبي ﷺ من احب
وہ غزوہ یا عمرہ کا سفر تھا پس جب (مدینہ) کے قریب ہو گئے تو نبی کریم ﷺ نے فرمایا کہ جو شخص اپنے گھر والوں کو

ان يتعجل الى اهله فليتعجل قال جابر فاقبلنا وأنا على
جلدى لما پسند کرے تو وہ چلا جائے۔ فرمایا حضرت جابر (بن عبد اللہ انصاریؓ) نے کہ ہم چل پڑے اس حال میں کہ میں اپنے
جمل لی ار مک لیس فیہا شبة والناس خلفی فینا انا کذلک
سرخ سیاہی مائل اونٹ پر تھا کہ اس میں کوئی داغ بھی نہیں تھا اور لوگ میرے پیچھے تھے سو دریں اثنا کہ میں ایسے تھا (میں آگے اور ساتھی پیچھے)
اذ قام علی فقال لی النبی ﷺ یا جابر استمسک
اچانک وہ (اونٹ) مجھ پر کھڑا ہو گیا (تکان کی وجہ سے) پس نبی کریم ﷺ نے فرمایا اے جابر ٹھہر جاؤ
فضربه بسوطه ضربته فوثب البعير مكانه فقال اتبيع الجمل قلت نعم
سو آنحضرت ﷺ نے اس (اونٹ) کو اپنے کٹے سے مارا۔ سو کو اونٹ اپنی جگہ پر پھر فرمایا کیا آپ اونٹ بیچتے ہو؟ میں نے عرض کیا ہاں
فلما قدمنا المدينة ودخل النبی ﷺ المسجد فی طوائف اصحابه فدخلت علیه
پس جب مدینہ طیبہ میں پہنچے اور نبی کریم ﷺ مسجد نبوی میں تشریف لے گئے اپنے کچھ ساتھیوں کی جماعت میں آنحضرت ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا
وعقلت الجمل فی ناحية البلاط فقلت له هذا جملک فخرج
اور میں نے اونٹ کو چبوترہ کے کنارہ میں باندھ دیا تو میں نے عرض کیا کہ یہ آپ ﷺ کا اونٹ ہے تو نبی کریم ﷺ باہر تشریف لائے
فجعل يطيف بالجمل ويقول لی الجمل جملنا فبعث النبی ﷺ اواقی من ذهب
اور اونٹ کے گرد گھومنے لگ گئے اور فرما رہے تھے کہ یہ اونٹ تو ہمارا ہی ہے۔ پھر نبی کریم ﷺ نے سونے کے سکے بھیجے
فقال اعطوها جابرا ثم قال استوفيت الثمن قلت نعم قال الثمن والجمل لک
فرمایا یہ حضرت جابر کو دے دو۔ پھر آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ کیا آپ نے قیمت (اونٹ کی) وصول کر لی؟
میں نے عرض کیا کہ ہاں تو فرمایا قیمت اور اونٹ دونوں آپ کے ہیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

مناسبتہ بترجمة الباب:..... فضربه بسوطه کے ساتھ ہے کہ غزوہ میں دوسرے کے جانور کو اپنے کٹے سے
مارا، یہ مارتا اعانت کے لئے تھا اور اس پر شفقت کے لئے تھا۔ اونٹ حضرت جابر کا تھا اُسے کوڑا مارنے والے آنحضرت ﷺ تھے۔
فلما ان اقبلنا:..... ان زائد ہے۔ ارمک:..... احمر کے وزن پر ہے سرخی مائل قال الاصمعی الارمک لون
یخالط حمرة سواده ويقال بعيره ارمک وناقہ رمکاء اصمعی نے کہا کہ ارمک ایسا رنگ کہ جس کی سرخی سیاہی
سے ملی ہوئی ہو اور اونٹ کو ارمک کہا جاتا ہے اور اونٹنی کو رمکاء کہا جاتا ہے۔

لیس فیہا شیۃ:..... اُس میں کوئی داغ نہیں تھا۔ شیۃ شین کے کسرہ اور یاء کے فتح کے ساتھ ہے پہلے پارہ میں ہے اللہ پاک نے فرمایا لَا شِیۃَ فِیْہَا کہ اس گائے میں کوئی داغ نہ ہو۔

البلاط:..... باء کے فتح کے ساتھ ہے بچھے ہوئے پتھر۔ بعض نے کہا اس سے مراد اونچی جگہ ہے۔

درحقیقت حضور ﷺ کا ارادہ خریدنے کا نہ تھا بلکہ تبرع کا تھا تو صورت یہ بنائی کہ پہلے اونٹ خرید لیا پھر قیمت ادا کر کے اونٹ بھی واپس فرما دیا (سبحان اللہ!)



باب الرکوب علی دابة صعبة والفحول قمن الخیل وقال راشد بن

سعد کان السلف یستحبون الفحولة لانہا جری واجسر

یہ باب سرکش اور زگھوڑے کی سواری کے بیان میں ہے۔ اور کہا راشد بن سعد نے کہ سلف زگھوڑے کو پسند فرماتے تھے کیونکہ وہ بہادر اور تیز رفتار ہوتا ہے

(۷۶) حدثنا احمد بن محمد نا عبدالله ثنا شعبۃ عن قتادة
بیان کیا ہم سے احمد بن محمد نے کہا ہمیں خبر دی عبد اللہ نے کہا بیان کیا ہم سے شعبہ نے روایت کیا انہوں نے قتادہ سے
قال سمعت انس بن مالک کان بالمدينة فزع فاستعار النبی ﷺ فرسا لابنی طلحة
کہہ انہوں نے میں نے انس بن مالک سے سنا کہ مدینہ طیبہ میں خوف طاری ہوا تو نبی کریم ﷺ نے حضرت ابوطحہ سے گھوڑا
يقال له مندوب فرکبه وقال مارأینا من فزع وان وجدنا ه لبحرا
عاریتا لیا جس کا نام مندوب تھا سو نبی کریم ﷺ اس پر سوار ہوئے اور فرمایا کہ ہم نے کوئی خوف
(کا سبب) نہیں دیکھا اور بے شک ہم نے اس (گھوڑے) کو سمندر پایا

﴿تحقیق و تشریح﴾

وقال راشد بن سعد:..... شام کے علاقہ دمشق کے قرب مقرا کے رہنے والے تھے، آپ تابعی ہیں۔

سلف:..... مراد حضرات صحابہؓ اور بعد کے لوگ ہیں۔

أجرى وأجر:..... دونوں اسم تفضیل کے صیغے ہیں۔

سوال:..... روایت الباب سے ترجمہ الباب کیسے ثابت ہوا؟

جواب:..... وان وجدناه لحرراً میں مذکر کی ضمیر سے ذکر کرنا اس بات کی دلیل ہے کہ وہ گھوڑا نہ تھا۔ اور امام بخاریؒ نے نقل کے رکوب سے صعبہ (سرش) کے رکوب کا استنباط فرمایا۔ لہذا ترجمۃ الباب ثابت ہو گیا۔

﴿۵۱﴾

باب سهام الفرس یہ باب گھوڑے کے حصوں کے بیان میں

وقال	مالک	يسهم	للخيـل	والبراذين	منها	لقوله
اور امام مالکؒ نے فرمایا کہ گھوڑے اور ترکی گھوڑے کا حصہ لگایا جائے گا بوجہ فرمان اس (اللہ تعالیٰ) کے کہ (پیدا کیا ہم نے)						
وَالْخَيْلِ وَالْبِغَالِ وَالْحَمِيرِ لَتَرْكَبُونَهَا ۖ وَلَا يَسْهُم لَكُمْ مِنْهَا شَيْءٌ وَلَكِنْ تَكُونُونَ فِيهَا عَلَىٰ أَعْنَاقِكُمْ ۚ فَذِلَّالًا كَمَا كُنْتُمْ ۚ						
اور گھوڑوں اور خجروں اور گدھوں کو تاکہ تم ان پر سواری کرو اور ایک سے زیادہ گھوڑوں کے لئے حصہ مقرر نہیں کیا جائے گا						

(۷۷) حدثنا عبيد بن اسمعيل عن ابى اسامة عن عبيد الله عن نافع
بیان کیا ہم سے عبيد بن اسماعیل نے روایت کیا انہوں نے ابو اسامہ سے انہوں نے عبيد اللہ سے انہوں نے نافع سے
عن ابن عمران رسول الله ﷺ جعل للفرس سهمين ولصاحبه سهما
انہوں نے حضرت ابن عمرؓ سے کہ بے شک رسول اللہ ﷺ نے گھوڑے کے لئے دو حصے اور اس کے مالک کے لئے ایک حصہ مقرر فرمایا

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... ترجمۃ الباب سے مقصود یہ بتلانا ہے کہ مال غنیمت میں سے گھوڑے کا حصہ کتنا ہوگا؟ اس میں دو بحثیں ہیں۔

بحث اول:..... ایک سے زائد گھوڑے کا حصہ دیا جائیگا یا نہیں؟

امام مالکؒ:..... فرماتے ہیں کہ ایک سے زائد (گھوڑے) کا حصہ نہیں دیا جائیگا۔ امام ابو حنیفہؒ اور امام شافعیؒ کا بھی یہی قول ہے۔ اور امام ابو یوسفؒ اور امام محمدؒ فرماتے ہیں کہ دو گھوڑوں کا حصہ دیا جائے گا زائد کا نہیں ۲

امام ابو یوسفؒ اور امام محمدؒ کی دلیل:..... وہ روایت ہے کہ جس میں نبی کریم ﷺ نے دو گھوڑوں کے لئے حصہ مقرر فرمایا۔

عقلی دلیل:..... ایک گھوڑا بھی تھک جاتا ہے یا زخمی ہو جاتا ہے تو دوسرے گھوڑے کی ضرورت پیش آتی ہے
ہذا دو گھوڑوں کے لئے حصہ مقرر کیا جائے۔

جمہور کی دلیل:..... ایک دفعہ براء بن اوسؓ جہاد میں دو گھوڑے لے گئے تھے حضور ﷺ نے ان کو صرف
ایک گھوڑے کا حصہ دیا تھا۔

عقلی دلیل:..... درحقیقت ایک وقت میں ایک ہی گھوڑے پر جہاں ہو سکتا ہے دو پر نہیں ہو سکتا تو صرف ایک
گھوڑے کے لئے حصہ مقرر کیا جائیگا۔

صاحبین کی دلیل کا جواب:..... جس روایت سے یہ ثابت ہوتا ہے کہ حضور ﷺ نے دو گھوڑوں کے لئے
حصہ مقرر فرمایا وہ بطور تفصیل کے تھا جیسا کہ سلمہ بن اکوعؓ کو دو حصے دیے جانے وہ پیدر جہاد میں تشریف لے گئے تھے۔

دوسری بحث:..... گھوڑے کے دو حصے دیے جائیں گے یا ایک حصہ دیا جائیگا؟
امام مالکؒ، امام شافعیؒ، اور امام ابو یوسفؒ:..... فرماتے ہیں کہ دو حصے دیئے جائیں گے۔

امام ابو حنیفہؒ:..... فرماتے ہیں کہ فارس (گھوڑے والے) کو دو حصے دیئے جائیں گے۔ ایک حصہ اس کا اپنا اور
ایک حصہ گھوڑے کا۔

جمہور کی دلیل:..... روایت انساب ہے کہ ان رسول اللہ ﷺ جعل للفارس سهمین ولصاحبه سهماً۔
امام ابو حنیفہؒ کی دلیل اول:..... حضرت ابن عمرؓ کی روایت ہے کہ ان رسول اللہ ﷺ جعل

للفارس سهمین وللراجل سهماً۔
امام ابو حنیفہؒ کی دلیل ثانی:..... غزوہ خیبر کے موقع پر غنائم کی تقسیم کے وقت فارس کو دو حصے دیئے تھے۔

عقلی دلیل:..... صاحب فارس ذوی العقول ہے اور فارس غیر ذوی العقول ہے تو اگر فارس کے لئے دو حصے مقرر
کئے جائیں تو غیر ذوی العقول کو ذوی العقول پر ترجیح دینا لازم آئے گا اور یہ مناسب ہے۔

جمہور کی دلیل کا جواب اول:..... یہ روایت تفصیل پر محمول ہے۔
جواب ثانی:..... روایت انساب میں فارس بمعنی فارس ہے جعل للفارس سهمین ای للفارس سهمین۔

البراذین:..... ہاء کے کسرہ اور راء کے سکون کے ساتھ، برذون کی جمع ہے بمعنی ترکی گھوڑا۔
وبحث آخر:..... واحتلف فی فارس یموت قبل حضور القتال فقال الشافعی واحمد

واسحاق یسہم وابو ثور لا یسہم له الا اذا حضر القتال۔ اور اختلاف کیا گیا ہے ایسے گھوڑوں کے

بارے میں جو معرکہ میں حاضر ہونے سے پہلے مر جائے تو امام شافعی و امام احمد اور امام اتحق نے فرمایا کہ حصہ دیا جائے گا اور ابو ثور نے فرمایا کہ حصہ نہیں دیا جائے گا مگر جب کہ ٹرائی میں پہنچ جائے۔ امام اعظم ابو حنیفہ کے نزدیک دار الحرب میں داخل ہو جانے کے بعد گھوڑا مر جائے تو اس گھوڑے کے مالک کو گھوڑے کا حصہ ملے گا۔

﴿۵۲﴾

باب من قاد دابة غیره فی الحرب

یہ باب اس شخص کے بیان میں ہے جوڑائی میں دوسرے کی سواری کی لگام پکڑے

(۷۸) حدثنا قتيبة ثنا سهل بن يوسف عن شعبة عن ابي اسحق
بیان کیا ہم سے قتیبة نے کہا بیان کیا ہم سے سهل بن یوسف نے روایت کیا انہوں نے شعبہ سے انہوں نے ابو اسحق
قال قال رجل للبراء بن عازب افرتم عن رسول الله ﷺ يوم حنين
سے کہا انہوں نے کہ کسی اور آدمی نے حضرت براء بن عازبؓ کو کہا کہ کیا تم رسول اللہ ﷺ کو چھوڑ کر بھاگ گئے تھے حنین کے دن
قال لكن رسول الله ﷺ لم يفر ان هوازن كانوا قوما رماة وانا لما
انہوں نے کہا کہ لیکن رسول اللہ ﷺ نہیں بھاگے تھے۔ بے شک ہوازن تیر انداز تو تم تھی اور بے شک جب ہم ان سے
لقينا هم حملنا عليهم فانهمزوا فاقبل المسلمون على الغنائم واستقبلونا بالسهام
ملے تو ہم نے ان پر حملہ کیا تو وہ شکست کھ گئے تو مسلمان غنیمتوں پر متوجہ ہوئے تو انہوں نے ہمارا استقبال تیروں سے کیا
فاما رسول الله ﷺ فلم يفر فلقد رأيته وانه لعلی بغلته البيضاء وان ابا سفيان اخذ بلجامها
لیکن رسول اللہ ﷺ نہیں بھاگے پس دیکھا میں نے آپ ﷺ کو بے شک آپ سفید نجر پر تھے اور بے شک حضرت ابو سفیان نے اسکی لگام پکڑی ہوئی تھی
والنبي ﷺ يقول انا النبي لا كذب انا ابن عبد المطلب
اور نبی کریم ﷺ فرما رہے تھے کہ میں نبی ہوں جھوٹ نہیں ہے میں عبد المطلب کا بیٹا ہوں

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقتہ للترجمة فی قوله و ابو سفيان اخذ بلجامها

حنین: طائف کے قریب ایک وادی کا نام ہے۔

قال لكن رسول الله ﷺ لم يفر: قیس قبیلہ کے ایک شخص کے جواب میں حضرت براء بن عازبؓ

نے فرمایا کہ حضور ﷺ نہیں بھگے، ہاں! جواب نہیں دیا۔ تو یہ کہاں ادب ہے کہ فرار کی نسبت (کیونکہ سائل نے فرار کا سوال کیا تھا) نبی کریم ﷺ کی طرف نہیں کی۔

علی بغلته البيضاء:..... تعارض:..... مسلم شریف میں ہے سفید خیر تھا جو آپ ﷺ کو فروہ بن نفاش نے ہدیہ دیا تھا اور ابن سعد کی روایت میں ہے کہ آپ جس دلدس پر سوار تھے وہ مقوس نے ہدیہ دیا تھا تو بظاہر تعارض ہے؟
جواب:..... دونوں پر باری باری سواری کی ہوگی!

سوال:..... حضور ﷺ نے فخر الابیاء سے منع فرمایا ہے، اور خود فخر فرما رہے ہیں؟
جواب (۱):..... فخر الابیاء کی ممانعت عام حالات میں ہے، اور حضور ﷺ جہاد میں کفار کے مقابلے میں فخر فرما رہے ہیں لہذا اعتراض صحیح نہیں۔

جواب (۲):..... حضور ﷺ افتخاراً نہیں فرما رہے بلکہ ایک خواب کی تعبیر کی طرف اشارہ فرما رہے ہیں جو خواجہ عبدالمطلب نے دیکھا تھا۔ اور قریش کو بھی اس بارے میں علم تھا۔

خواب:..... خواجہ عبدالمطلب کا خواب یہ ہے کہ انہوں نے دیکھا ایک چاندی کی زنجیر انکی پشت سے نکلی جس کی ایک جانب آسمان میں اور ایک جانب زمین میں، اور ایک جانب مشرق میں اور ایک جانب مغرب میں ہے کچھ دیر بعد وہ زنجیر درخت بن گئی اور جس کے ہر پتہ پر نور ہے (خواجہ عبدالمطلب کہتے ہیں) میں نے اس نور سے خوشنما نور کبھی نہیں دیکھا کہ جو سورج کے نور سے بھی ستر درجہ زائد تھا اور وہ نور ہر لحظہ نورانیت اور بندگی کے اعتبار سے بڑھ رہا ہے (خواجہ عبدالمطلب کہتے ہیں) عرب اور عجم کے لوگ اسکو سجدہ کر رہے ہیں اور قریش کے کچھ لوگ اس درخت کے ساتھ چمٹے ہوئے ہیں اور کچھ لوگ اسے کاٹنے کا ارادہ کرتے ہیں پس جب وہ لوگ اس درخت کے قریب ہوتے ہیں تو ایک نوجوان کہ اس سے حسین از روئے چہرے کے اور اس سے زیادہ پاکیزہ از روئے خوشبو کے میں نے کوئی نہیں دیکھا ان کو پکڑ لیتا ہے اور انکی پشتیں توڑ دیتا ہے اور انکی آنکھیں نکال دیتا ہے پس میں نے اپنا ہاتھ بلند کیا تا کہ اس نور سے کچھ حاصل کروں لیکن کچھ نہ پاسکا تو مجھے کہا گیا کہ اس نور سے حصہ ان لوگوں کو ملے گا جو انکی پیروی کریں گے۔ پھر خواجہ عبدالمطلب نے یہ خواب قریش کے ایک کاہن کو بتلایا تو اس نے اس خواب کی تعبیر یہ دی تھی کہ تمہاری نسل سے ایک ایسا لڑکا پیدا ہوگا کہ مشرق اور مغرب کے لوگ اسکی پیروی کریں گے اور آسمان والے بھی اسکی حمد کریں گے۔ اور یہ خواب اور تعبیر ان میں مشہور تھی۔ حضور ﷺ نے اسکا اس لئے ذکر کیا تا کہ صحابہ کرام (جو بھاگ گئے تھے) ان میں قوت آئے اور وہ لوٹ آئیں اور یہ یقین کریں کہ عنقریب یقیناً ان کو فتح ہوگی ۲

ابا سفیان:..... ابو سفیان سے مراد ابن حارث بن عبدالمطلب ہیں۔ نبی پاک ﷺ کے چچا زاد بھائی ہیں اور آپ کے رضاعی بھائی ہیں ان کی کنیت ہی ان کا نام ہے۔ اور بعض نے کہا کہ ان کا نام مغیرہ ہے بڑے صحابہ میں سے ہیں میں ہجری کومدینہ منورہ میں انتقال فرمایا۔

﴿۵۳﴾

باب الركاب والغرز للدابة

یہ باب جانور کی رکاب (لوہے کی یا لکڑی کی بنی ہوئی) اور غرز (چمڑے کی بنی ہوئی) کے بیان میں ہے

(۷۹) حد ثنا عبید بن اسمعیل عن ابی اسامة عن عبیداللہ عن نافع عن
بیان کیا ہم سے عبید بن اسمعیل نے روایت کیا انہوں نے ابو اسامہ سے انہوں نے عبید اللہ سے انہوں نے نافع سے انہوں
ابن عمر عن النبی ﷺ انه كان اذا ادخل رجله في
نے حضرت ابن عمرؓ سے وہ نبی کریم ﷺ سے روایت فرماتے ہیں کہ بے شک جب آنحضرت ﷺ اپنے پاؤں مبارک کو رکاب
الغرز واستوت به ناقتہ قائمۃ اهل من عند مسجد ذی الحلیفۃ
میں داخل فرمایا اور ان کی اونٹنی (آنحضرت ﷺ کو اٹھ کر) سیدھی کھڑی ہو گئی تو مسجد ذوالحلیفہ کے نزدیک (آنحضرت ﷺ) نے تلبیہ کہا

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله اذا ادخل رجله في الغرز

الركاب والغرز:..... بعض حضرات کے نزدیک رکاب لوہے اور لکڑی کا بنا ہوا اور غرز صرف چمڑے کا بنا ہوا ہوتا ہے اور بعض حضرات کے نزدیک دونوں مترادف ہیں غرز اونٹ کے لئے اور رکاب گھوڑے کے لئے مستعمل ہے۔

سوال:..... ترجمۃ الباب کے دو جزء ہیں اور روایت الباب میں صرف غرز کا ذکر ہے؟

جواب:..... رکاب کو قیاساً ثابت فرمایا کیونکہ رکاب اور غرز کا معنی ایک ہی ہے۔

مسجد ذوالحلیفۃ:..... مدینہ منورہ سے باہر ایک مسجد ہے جہاں سے آپ ﷺ نے احرام باندھا اور تلبیہ پڑھا۔

﴿۵۴﴾

باب ركوب الفرس العری

یہ باب گھوڑے کی ننگی پشت پر سواری کے بیان میں ہے

(۸۰) حدثنا عمرو بن عون ثنا حماد عن ثابت عن انس قال استقبلهم

بیان کیا ہمیں عمرو بن عون نے کہا بیان کیا ہمیں حماد نے ثابت سے اور انہوں نے حضرت انسؓ سے کہا کہ استقبال کیا انکا

النبي ﷺ على فرس غربي ماعليه سرج في عنقه سيف

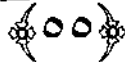
نبی پاک ﷺ نے ایسے گھوڑے پر جس کی پشت پر زین نہیں تھی اس حال میں کہ آپ ﷺ کی گردن میں تلوار لٹکی ہوئی تھی

﴿تحقیق و تشریح﴾

غرض:..... یہاں سے امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ گھوڑے پر زین وغیرہ نہ بھی ہو تو بیٹھنا جائز ہے۔

فی عنقه سيف:..... ایک روایت میں واؤ کے ساتھ وفی عنقه سيف ہے۔ اور کبھی جملہ اسمیہ واؤ کے بغیر

حال واقع ہوتا ہے جیسا کہ یہاں پر ہے۔



باب الفرس القطوف

یہ باب ست رفتار گھوڑے کی سواری کے بیان میں ہے

(۸۱) حد ثنا عبد الا علی بن حماد ثنا یزید بن زریع ثنا سعید عن

بیان کیا ہم سے عبد الا علی بن حماد نے کہا بیان کیا ہم سے یزید بن زریع نے کہا بیان کیا ہم سے سعید نے روایت کیا انہوں نے

قتادة عن انس بن مالك ان اهل المدينة فزعوا مرة فركب النبي ﷺ

قتادہ سے انہوں نے حضرت انس بن مالکؓ سے کہ بے شک مدینہ طیبہ والے ایک دفعہ خوف زدہ ہو گئے تو نبی کریم ﷺ

فرما لا بی طلحة كان يقطف او كان فيه قطاف فلما رجع قال

حضرت ابو طلحہؓ کے گھوڑے پر سوار ہوئے وہ ست رفتار تھا یا (فرمایا کہ) اس میں سستی تھی۔ جب نبی کریم ﷺ واپس تشریف لائے تو فرمایا

وجدنا فرسکم هذا بحرا فکان بعد ذلک لا یجارى

کہ ہم نے تمہارے اس گھوڑے کو سمندر پایا پس وہ گھوڑا اس کے بعد ایسا ہو گیا کہ اسکا مقابلہ نہیں کیا جاسکتا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة فی قوله يقطف او كان فيه قطاف.

قطوف:..... تاف کے فتح اور طاء کے ضمہ کے ساتھ، وہ چوپایہ جو قریب قریب قدم رکھے۔ ست چلے۔

او کان فیہ قطاف:..... شک راوی ہے۔

لا یجاری:..... مضارع مجہول ہے اس میں نبی پاک ﷺ کا معجزہ ہے کہ آپ ﷺ نے ست رفتار گھوڑے پر جب سواری فرمائی تو آپ ﷺ کی برکت سے تیز رفتار ہو گیا اور آپ ﷺ نے فرمایا کہ اے ابو طلحہ ہم نے تمہارے گھوڑے کو سمندر پایا۔

﴿۵۶﴾

باب السبق بین الخیل

یہ باب گھوڑوں کے درمیان مسابقت کے (جواز کے) بیان میں ہے

(۸۲) حدثنا قبيصة ثنا سفين عن عبيد الله عن نافع
بیان کیا ہم سے قبیصہ نے کہا بیان کیا ہم سے سفین نے روایت کیا انہوں نے عید اللہ سے انہوں نے نافع سے
عن ابن عمر قال اجری النبی ﷺ ما ضمّر من الخیل
انہوں نے ابن عمر سے کہ فرمایا انہوں (ابن عمر) نے کہ مقابلہ کروایا نبی کریم ﷺ نے ان گھوڑوں کے درمیان جو ضمیر کیے گئے تھے
من الحفیاء الی ثنیۃ الوداع واجری مالم یضمّر من الثنیۃ الی مسجد بنی زریق
حفیاء سے ثنیۃ الوداع تک اور مقابلہ کروایا ان گھوڑوں کے درمیان جو ضمیر نہیں کئے گئے تھے ثنیۃ سے مسجد بنی زریق تک
قال ابن عمر وکنت فیمن اجری و قال عبد الله ثنا سفین
حضرت ابن عمر نے فرمایا کہ میں ان لوگوں میں تھا جنہوں نے مقابلہ میں حصہ لیا تھا۔ اور کہا عبد اللہ نے کہ بیان کیا ہم سے سفیان نے
قال ثنیۃ عبيد الله قال سفین بین الحفیاء الی الثنیۃ خمسة امیال او ستة
کہ بیان کیا مجھ سے عبد اللہ نے کہا سفیان نے حفیاء اور ثنیۃ الوداع کے درمیان پانچ یا چھ میل کا فاصلہ ہے
وبین ثنیۃ الی مسجد بنی زریق میل
اور ثنیۃ اور بنی زریق کی مسجد کے درمیان ایک میل کا فاصلہ ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقتہ للترجمة فی قوله اجری فی الموضعین لان الاجراء فیہ معنی السبق

تضمیر:..... پہلے گھوڑے کو خوب کھلایا پلایا جائے پھر اس کے چارہ میں کمی کی جائے تاکہ اس کا پسینہ خشک ہو جائے اور جہاد میں دوڑنے کے لئے قوی ہو جائے۔

حکم مسابقت:..... یعنی گھوڑوں کے درمیان مسابقت کا حکم۔

جمہور علماء کرام:..... کا اس مسئلہ پر اجماع ہے کہ بغیر عوض کے مسابقت جائز ہے۔ امام مالکؒ اور امام شافعیؒ نے اس کو گھوڑوں اور اونٹوں کے ساتھ خاص فرمایا ہے کہ ان میں مسابقت جائز ہے اور بعض علماء نے صرف گھوڑوں کے ساتھ خاص کیا ہے۔ اور حضرت عطاءؒ نے مسابقت کو ہر چیز میں جائز قرار دیا ہے!

(۲): اس مسئلہ پر بھی اتفاق و اجماع ہے کہ بالعوض بھی مسابقت جائز ہے بشرطیکہ عوض دینے والا مسابقتین میں سے نہ ہو بلکہ کوئی اور ہو جیسے بادشاہ وغیرہ۔

(۳): نیز جمہور علماء نے مسابقتین میں سے ایک کی طرف سے عوض دینے کو بھی جائز قرار دیا ہے!

(۴): نیز جمہور علماء نے مسابقتین میں سے ہر ایک کی طرف سے جائز قرار دیا ہے جبکہ ان کے درمیان تیسرا محصل ہو یعنی تیسرا آدمی بھی مقابلہ میں شامل ہو جائے اور اس کے گھوڑے کا مسبوق ہونا یا سابق ہونا یقینی نہ ہو بلکہ دونوں احتمال ہوں تو اس کو محصل کہتے ہیں۔ تو گویا کہ مقابلہ کی یہ صورت بھی جائز ہے!

(۵): اور مقابلہ کی یہ صورت کہ مسابقتین میں جو آگے بڑھ جائیگا وہ دوسرے سے عوض لے گا یہ صورت جمہور علماء کے نزدیک ناجائز ہے۔

قال عبد اللہ:..... مراد ابن الولید ہیں!

﴿۵۷﴾

باب اضمار الخیل للسبق

یہ باب مسابقت کے لئے گھوڑوں کی تضمیر کرنے کے جواز کے بیان میں ہے

(۸۳) حدثنا احمد بن يونس ثنا الليث عن نا فع عن عبد الله ان
بيان کیا ہم سے احمد بن یونس نے کہا بیان کیا ہم سے لیث نے انہوں نے نافع سے انہوں نے حضرت عبداللہؓ سے کہ بے شک نبی
النبي ﷺ سابق بين الخيل التي لم تضر و كان املها من الشية الى مسجد بنى زريق
کریم ﷺ نے مقابلہ کروایا ان گھوڑوں کے درمیان جو تضریر نہیں کئے گئے تھے اور انکی انتہا شیعہ سے مسجد بنی زریق تک تھی
وان عبد الله بن عمر كان في من سابق بها قال ابو عبد الله املها غاية فطال عليهم الا مد
اور بے شک عبداللہ بن عمرؓ کان فی من سابق بها قال ابو عبد اللہ املها غایۃ فطال علیہم الا مد
(امام بخاریؒ) نے کہ امد، غایت کے معنی میں ہے۔ (جیسا کہ قرآن پاک میں ہے) فطال علیہم الا مد

﴿تحقیق و تشریح﴾

سوال:..... حدیث الباب اور ترجمۃ الباب میں مطابقت نہیں ہے کیونکہ ترجمۃ الباب میں گھوڑوں کو مسابقت کے لیے تفسیر کرنے کا بیان ہے جب کہ حدیث الباب میں ان گھوڑوں کے مقابلہ کا بیان ہے جو تفسیر نہیں کیے گئے تھے لہذا مطابقت نہ ہوئی؟

جواب (۱):..... امام بخاریؒ یہ بیان کرنا چاہتے ہیں کہ اضرار مسابقت کے لئے ضروری نہیں۔

جواب (۲):..... عدم اضرار سے معلوم ہو رہا ہے کہ مسابقت کے لئے اضرار بھی کیا جاسکتا ہے۔

﴿٥٨﴾

باب غاية السبق للخيل المضممر

یہ باب تفسیر کئے گئے گھوڑوں کی مسابقت کی حد کے بیان میں ہے

(۸۴) حد ثنا عبد الله بن محمد ثنا معاوية قال ثنا ابو اسحق عن
بيان کیا ہم سے عبد اللہ بن محمد نے کہا بیان کیا ہم سے معاویہ نے کہا بیان کیا ہم سے ابو اسحق نے روایت کیا انہوں نے
موسیٰ بن عقبہ عن نافع عن ابن عمرؓ قال سابق رسول الله ﷺ بين الخيل
موسیٰ بن عقبہ سے انہوں نے نافع سے انہوں نے حضرت ابن عمرؓ سے فرمایا کہ مقابلہ کرو یا رسول اللہ ﷺ نے ان گھوڑوں
التي قد اضممرت فارسلها من الحفيا وكان امدھا ثنية الوداع
کے درمیان جو تفسیر کئے گئے تھے۔ سو بھیجا آنحضرت ﷺ نے ان کو حفیاء سے اور ان کی انتہاء ثنیۃ الوداع تھی
فقلت لموسى فكم بين ذلك قال ستة اميال اوسبعة وسابق
پس میں نے عرض کیا موسیٰ سے اور کتنا (فاصلہ ہے) ان کے درمیان، کہا انہوں (موسیٰ) نے چھ یا سات میل اور مقابلہ کرو یا
بين الخيل التي لم تضممر فارسلها من ثنية الوداع وكان امدھا مسجد بنی زريق
ان گھوڑوں کے درمیان جو تفسیر نہیں کئے گئے تھے پس بھیجا (آنحضرت ﷺ نے) ان کو ثنیۃ الوداع سے اور ان کی انتہاء مسجد بنی زریق تھی
قلت فكم بين ذلك قال ميل او نحوه وكان ابن عمرؓ ممن سابق فيها
میں نے عرض کیا کہ ان کے درمیان کتنا فاصلہ ہے فرمایا کہ ایک میل یا اس کے قریب اور حضرت ابن عمرؓ میں سے تھے جنہوں نے اس (مقابلہ) میں حصہ لیا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

فقلت لموسى:..... قائل ابو اسحق ہیں اس سے مسابقت کی مشروعیت ثابت ہو رہی ہے علامہ قرطبیؒ فرماتے ہیں گھوڑوں وغیرہ کی مسابقت میں کوئی اختلاف نہیں۔ اور اسی طرح تیر اندازی اور اسلحہ کا استعمال جہاد کی مشق کی غرض سے جائز ہے۔

﴿۵۹﴾

صلی اللہ علیہ وسلم

باب ناقة النبی

یہ باب نبی کریم ﷺ کی اونٹنی کے بیان میں ہے

قال	النبي	صلی اللہ علیہ وسلم	ما	خلات	القصواء
کہ	فرمایا	نبی کریم ﷺ	نے	قصواء	نہیں بیٹھی

یہ تعلق ہے، امام بخاری نے کتاب الشروط، باب الشروط فی الجہاد میں مسنداً ذکر فرمایا ہے۔

قصواء:..... قال ابن قریول ہی المقطوعة ربع الاذن، یہ وہی اونٹنی ہے جو سفر ہجرت میں آپ ﷺ کی سواری بنی اور اسے عضاء بھی کہا جاتا تھا۔ حضرت ابو بکر صدیقؓ نے اسے خریدا تھا۔ آپ ﷺ کی اونٹنی کا کان کٹایا پھٹا ہوا تھا یا نہیں؟ مختلف اقوال ہیں لیکن علامہ کرمائی کہتے ہیں کہ اس کا لقب عضاء تو تھا لیکن کان میں شق نہیں تھا۔

(۸۵)	حدثنا	عبد الله بن محمد ثنا معاوية ثنا ابو اسحق
بیان کیا ہم سے	عبد اللہ بن محمد نے	کہا بیان کیا ہم سے معاویہ نے کہا بیان کیا ہم سے ابو اسحق نے روایت کیا انہوں نے
عن حميد قال سمعت انسا	كان ناقة النبي ﷺ	يقال لها العضاء
حمید سے کہا انہوں (حمید نے) نے کہ میں نے حضرت انس رضی اللہ عنہ وغیرہم سے سنا کہ نبی اکرم ﷺ کی ایک اونٹنی تھی جس کو عضاء کہا جاتا تھا		
من ههنا طوله موسى عن حماد عن ثابت عن انس		
یہاں سے اس کو لمبی حدیث بیان کی موسیٰ نے روایت کیا انہوں نے حماد سے انہوں نے ثابت سے انہوں نے حضرت انسؓ سے		

(۸۶)	حد ثنا	مالك بن اسمعيل ثنا زهير عن حميد عن انس
بیان کیا ہم سے مالک بن اسمعیل نے کہا بیان کیا ہم سے زہیر سے روایت کیا انہوں نے حمید سے انہوں نے حضرت انسؓ سے		
قال كان للنبي ﷺ	ناقة تسمى	العضاء لا تسبق
کہ فرمایا انہوں نے کہا نبی اکرم ﷺ کی ایک اونٹنی تھی جس کا نام عضاء کہا جاتا تھا۔ اور وہ (اونٹنی) آگے نہیں بڑھی جاسکتی تھی		

قال حميد او لا تكاد تسبق فجاء اعرابي على قعود فسبقها
کہا حمید نے یہ کہا قریب نہیں کہ آگے بڑھا جائے۔ پس ایک اعرابی سواری کے قابل جوان اونٹ پر آیا سو وہ آگے بڑھ گیا
فسق ذلك علي المسلمين حتى عرفه
تو یہ (آگے گزرتا) مسلمانوں (صحابہ کرامؓ) پر گراں گزرا حتیٰ کہ اس (ناگواری) کو (نبی اکرم ﷺ) نے پہچان لیا تو
فقال حق على الله ان لا يرتفع شيء من الدنيا الا وضره
آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ پر حق (ضروری) ہے یہ کہ دنیا میں سے کوئی چیز نہ بلند ہوئے مگر وہ (اللہ تعالیٰ) اس کو گرا دے

﴿تحقیق و تشریح﴾

باب ناقة النبی ﷺ:..... امام بخاریؒ نے ترجمہ الباب میں ناقة لفظ مفرد لا کر اس طرف اشارہ فرمایا ہے کہ عضباء اور قصواء ایک ہی اونٹنی کے دو نام ہیں، بعض نسخوں میں باب ناقة النبی ﷺ القصواء والعضباء ہے۔

اولا تکاد تسبق:..... شک روای ہے معنی یہ ہے کہ یا قریب نہیں کہ آگے بڑھا جائے۔

قعود:..... قاف کے فتح کے ساتھ، سواری کے قابل جوان اونٹ، اس کی جمع قعدان اور قعادین آتی ہے۔
قوله فقال حق على الله:..... یعنی اللہ تعالیٰ کا قانون ہے کہ کوئی کتنا ہی بلند ہو جائے یا مشہور ہو جائے، اخیر اس کے لئے فناء لازم ہے اور موت سے پہلے اس کو نیچا فرمادیتے ہیں تاکہ معلوم ہو کہ یہ خوبی اس کی اختیار ہی نہیں تھی۔

مثال اول:..... حکیم جالینوس کہ وہ عالمی شہرت یافتہ ماہر و حاذق حکیم تھے۔ بالخصوص معدے اور جگر کی بیماریوں کے ماہر معالج تھے۔ لیکن وہ خود اس بیماری (اسہال) میں فوت ہوئے۔

مثال ثانی:..... برصغیر پاک و ہند کے عظیم اور تاحد الکلام خطیب بے بدل حضرت امیر شریعت سید عطاء اللہ شاہ بخاریؒ تھے کہ عشاء کے بعد سے شروع ہو کر فجر تک بلا توقف اور بغیر لاؤڈ سپیکر کے خطاب فرماتے تھے لیکن آخر عمر میں اپنی ضروریات بھی اشارہ فرما کر یا تحریر فرما کر بتلاتے تھے۔

﴿٦٠﴾

باب بغلة النبی ﷺ البيضاء

یہ باب نبی اکرم ﷺ کے سفید فخر کے بیان میں ہے

وقال انس و قال ابو حميد اهدي ملك ايلة للنبي ﷺ بغلة بيضاء
کہا اس کو حضرت انسؓ نے اور کہا حمید نے ایلہ کے بادشاہ نے نبی اکرم ﷺ کے لئے سفید فخر کا ہدیہ پیش کیا



(۸۷) حدثنا عمرو بن علی ثنا یحییٰ ثنا سفین قال حدثنی ابو اسحق ہم سے عمرو بن علی نے بیان کیا کہ ہم سے یحییٰ نے کہا بیان کیا ہم سے سفین نے کہا بیان کیا مجھ سے ابو اسحق نے قال سمعت عمرو بن الحارث قال ماترک النبی ﷺ کہائیں نے حضرت عمرو بن حارثؓ سے سنا کہ فرمایا انہوں (عمرو بن حارث) نے کہ نبی اکرم ﷺ نے نہیں (کچھ) چھوڑا الا بغلته البیضاء وسلاحه وارضا ترکھا صدقة مگر اپنا سفید خچر اور اپنے ہتھیار اور زمین کہ ان کو صدقہ فرمایا



(۸۸) حدثنا محمد بن المثنیٰ ثنا یحییٰ بن سعید عن سفین بیان کیا ہم سے محمد بن ثنیٰ نے کہا بیان کیا ہم سے یحییٰ بن سعید نے بیان کیا انہوں نے سفین ثنی ابو اسحق عن البراء قال له رجل سے انہوں نے کہا بیان کیا مجھ سے ابو اسحق نے روایت کیا انہوں نے براءؓ سے کہ فرمایا انہوں نے کہ کہا ان (براءؓ) کو کسی آدمی نے یا ابا عمارۃ ولتیم یوم حنین قال لا واللہ ما ولی النبی ﷺ کہ اے ابو عمارہ (کنیت براءؓ) حنین کے دن تم بھاگ گئے تھے تو فرمایا انہوں نے (براءؓ) نے کہ نہیں اللہ کی قسم رسول اللہ ﷺ نہیں بھاگے ولكن ولی سرعان الناس فلقیہم ہوازن بالنبل اور لیکن جلد باز لوگوں نے پیٹھ پھیری (بھاگ گئے) پس ملے ان سے (صحابہ کرامؓ) قبیلہ ہوازن کے لوگ تیروں کے ساتھ والنبی ﷺ علی بغلته البیضاء وابو سفیان بن الحارث اخذ بلجامها اور نبی اکرم ﷺ سفید خچر پر تھے۔ اور ابو سفیان بن حارثؓ نے اس کی لگام پکڑی ہوئی تھی والنبی ﷺ یقول انا النبی لا کذب انا بن عبدالمطلب اور نبی اکرم ﷺ فرما رہے تھے انا النبی لا کذب، انا بن عبدالمطلب

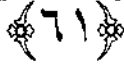
﴿تحقیق و تشریح﴾

وقال ابو حمید اُھدیٰ ملک ایلہ:..... ابو عبیدؓ فرماتے ہیں کہ جس بادشاہ نے آنحضرت ﷺ کو خیر ہدیتاً بھیجا تھا اس کا نام یوحنا بن روبہ اور خیر کا نام ذلزل تھا، علامہ عینیؒ فرماتے ہیں کہ صحیح یہ ہے کہ ذلزل نامی خیر مقوقس نے آپ

کی خدمت میں ہدیہ بھیجا تھا۔ اور اس کے بارے میں منقول ہے کہ آنحضرت ﷺ نے حضرت علیؓ کو ہدیہ کر دیا تھا اور سیر کی کتابوں میں مذکور ہے کہ جب آنحضرت ﷺ مٹی اٹھانا چاہتے تھے تو یہ سفید نچر اس طرف مائل ہو جایا کرتی تھی۔ اور یہ تعلیق ہے امام بخاریؒ نے کتاب الزکاة باب خرص التمر میں اس کو موصولاً ذکر کیا ہے۔

قوله ترکھا صدقة:..... ہاضمیر کا مرجع تینوں (بغلته البيضاء، وسلاحه وارضاً) چیزیں ہیں نہ کہ صرف ارض ہے اور ارض کا مصداق باغ ذک کا آدھا حصہ وادی قریٰ کی زمین کا ثلث اور خُص خیر کا حصہ اور بنو نضیر کی زمین کا حصہ ہے تو یہ سب کچھ تو رکھا صدقة میں داخل ہے کیونکہ آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ نحن معاشر الانبیاء علیہم السلام لانورث ماتر کنا صاۃ کہ ہم انبیاء کرام علیہم السلام کی وراثت تقسیم نہیں ہوتی بلکہ ہم جو کچھ چھوڑ جاتے ہیں وہ سب صدقہ ہوتا ہے۔

یا ابا عمارۃ:..... عین کے ضمہ کے اور میم کی تخفیف کے ساتھ حضرت براء رضی اللہ تعالیٰ عنہ کی کنیت ہے۔



باب جہاد النساء

یہ باب عورتوں کے جہاد کے بیان میں ہے

(۸۹) حدثنا محمد بن کثیر انا سفیان عن معاویۃ بن اسحاق عن عائشة بنت طلحة
بیان کیا ہم سے محمد بن کثیر نے کہا خبر دی ہمیں سفین نے روایت کیا انہوں نے معاویہ بن اسحاق سے انہوں نے عائشہ بنت طلحہ
عن عائشة ام المؤمنین قالت استأذنت النبی ﷺ
سے انہوں نے ام المؤمنین حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا و عنہم سے کہ فرمایا انہوں نے کہ میں نے اجازت چاہی نبی اکرم ﷺ سے
فی الجہاد فقال جہاد کن الحج وقال عبد اللہ بن الولید ثنا سفین ثنا معاویۃ بهذا
جہاد میں شرکت کی تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ تمہارا جہاد حج ہے اور کہا عبد اللہ بن ولید نے بیان کیا ہم سے سفین نے معاویہ سے اس حدیث کو



(۹۰) حدثنا قبیصة ثنا سفین عن معاویۃ بهذا وعن
بیان کیا ہم سے قبیصہ نے کہا بیان کیا ہم سے سفین نے روایت کیا انہوں نے معاویہ سے اس حدیث کو اور روایت کیا
حبیب بن ابی عمرۃ عن عائشة بنت طلحة عن عائشة ام المؤمنین عن النبی ﷺ
سفین نے حبیب بن ابی عمرہ سے انہوں نے عائشہ بنت طلحہ سے انہوں نے ام المؤمنین حضرت عائشہ سے انہوں نے نبی اکرم ﷺ سے

سأله	نساؤه	عن	الجہاد	فقال	نعم	الجہاد	الحج
کتابہ کی ازواج مطہراتؓ نے آنحضرت ﷺ سے جہاد کے بارے میں سوالات کیا تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ بہترین جہاد حج ہے							

﴿تحقیق و تشریح﴾

روایت الباب سے معلوم ہوا کہ جہاد عورتوں پر واجب نہیں ہے لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ وہ قتل بھی جہاد میں نہیں جاسکتیں۔ چنانچہ امام بخاری نے اس کی طرف اشارہ فرمانے کیلئے ہی بعد میں مختلف تراجم قائم فرمائے کہ عورتیں دشمن سے قتال نہیں کر سکتیں اور نہ ہی دشمن پر قدرت حاصل کر سکتی ہیں۔ اور ان کے لئے ستر کا حکم ہے اور اجنبی مردوں کے ساتھ مخالطت سے ممانعت کا حکم ہے جو کہ جہاد میں بہت مشکل بلکہ محال ہے اور حج میں پردہ اور اجنبی مردوں سے (میل جول) الگ رہنا ممکن ہے۔ اس لئے ان کے لئے حج جہاد سے افضل ہے۔

ابن بطلان نے کہا کہ یہ حدیث اس بات پر دال ہے کہ عورتوں پر جہاد فرض نہیں اور وہ انفرؤا خففاً و ثقلاً میں داخل نہیں۔

﴿۶۲﴾

باب غزوة المرأة في البحر

یہ باب عورت کے دریا میں غزوہ (جہاد) کے بیان میں ہے

(۹۱) حدثنا عبد الله بن محمد ثنا معاوية بن عمرو ثنا ابو اسحق	
بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن محمد نے کہا بیان کیا ہم سے معاویہ بن عمرو نے کہا بیان کیا ہم سے ابو اسحق نے روایت کیا	
عن عبد الله بن عبد الرحمن الانصاری قال سمعت انس يقول	
انہوں نے عبد اللہ بن عبد الرحمن انصاری سے کہا کہ انہوں نے کہا میں نے حضرت انسؓ کو فرماتے ہوئے سنا کہ	
دخل رسول الله ﷺ علي بنت ملحان فاتكأ عندھا ثم ضحك	
رسول اللہ ﷺ بنت ملحان رضی اللہ عنہا کے ہاں تشریف لے گئے پس ان کے ہاں تکیہ لگایا (سو گئے) پھر ہنسے تو	
فقلت . لم تضحك يا رسول الله فقال	
انہوں (بنت ملحان) نے عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ آپ ﷺ کیوں ہنس رہے ہیں؟ تو انہوں (آنحضرت ﷺ) نے فرمایا	
ناس من امتي يركبون البحر الاخضر في سبيل الله مثلهم مثل الملوک علی الاسرة	
کہ میری امت کے کچھ لوگ اللہ تعالیٰ کے راستے میں سبز دریا پر سوار ہو گئے ان کی مثال بادشاہوں کی سی ہے۔ تختوں پر بیٹھے ہوئے۔	

فَقَالَتْ	يَا رَسُولَ اللَّهِ	ادْعِ اللَّهَ	أَنْ يَجْعَلَ لِي مِنْهُمْ
سوانہوں (بنت ملحان) نے عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ اللہ تعالیٰ سے دعا فرما دیجئے کہ وہ مجھے بھی ان میں شامل فرما دے			
قَالَ	اللَّهُمَّ	اجْعَلْهَا مِنْهُمْ	ثُمَّ عَادَ فَضَحَكَ
تو انہوں (آنحضرت ﷺ) فرمایا کہ اے اللہ اس کو ان میں سے کر دے پھر دوسری مرتبہ سو گئے تو پھر بنے			
فَقَالَتْ	لَهُ	مِثْلَ	أَوَمِمِ ذَلِكَ فَقَالَ لَهَا
سوانہوں (بنت ملحان) نے ان کو پہلی کی طرح (لم تضحك) یا کہا کہ کس وجہ سے آپ ﷺ ہنس رہے ہیں تو کہا انہوں اس کی طرح (پہلی طرح) سو			
فَقَالَتْ	ادْعِ اللَّهَ	أَنْ يَجْعَلَ لِي مِنْهُمْ	قَالَ
انہوں (بنت ملحان) نے عرض کی اللہ تعالیٰ سے دعا فرمادیں کہ وہ مجھے بھی ان میں شامل فرمادیں تو انہوں نے (آنحضرت ﷺ) نے فرمایا			
أَنْتِ مِنَ	الْأَوَّلِينَ	وَلَسْتَ مِنَ	الْآخِرِينَ قَالَ قَالَ
کہ تو پہلے روہ میں سے ہوگی اور بعد والوں میں سے نہیں ہوگی کہا انہوں (عبداللہ بن عبد الرحمن) نے کہ حضرت انسؓ نے فرمایا			
فَتَزَوَّجَتْ عِبَادَةَ بْنَ الصَّامِتِ فَرَكِبَتْ الْبَحْرَ مَعَ بِنْتِ قَرْظَةَ			
کہ پس نکاح کیا انہوں (بنت ملحان) نے عبادہ بن صامت رضی اللہ عنہ سے پھر وہ بنت قرظہ کے ساتھ			
فَلَمَّا قَفَلَتْ رَكِبَتْ دَابَّتَهَا فَوَقَّصَتْ بِهَا فَسَقَطَتْ عَنْهَا فَمَاتَتْ			
دو پر سوار ہوئیں تو جب واپس آئیں تو اپنی سواری پر سوار ہوئیں پس بدکی وہ (سواری) ان کو اٹھ کر سو دھاس (سواری) سے گریزیں پس مر گئیں (شہید ہو گئیں)			

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة ظاهرة: یہ حدیث باب من یصرع فی سبیل اللہ اور باب الدعا بالجہاد میں گزری چکی ہے۔

قوله بنت ملحان:..... اس سے مراد ام حرام رضی اللہ عنہا ہیں جو حضرت انس رضی اللہ عنہ کی خالہ تھیں اور نبی اکرم ﷺ کی محرم تھیں!

قال قال انس:..... اسی قال عبد اللہ بن عبد الرحمن قال انس بن مالک

قوله مثل الملوک:..... یعنی فرائی اور رفعت اور خوشی میں بادشاہوں کی طرح ہونگے۔

قوله بنت قرظة:..... ان کا نام فاخہ ہے اور حضرت معاویہ بن ابی سفیانؓ کی بیوی ہیں جنہوں نے حضرت عثمانؓ

غنی رضی اللہ عنہ کے دور خلافت میں سب سے پہلے غزوۃ البحر کیا۔

قوله قرطه: ان کا مصداق عبداللہ بن عمرو بن نوفل بن عبد مناف ہیں قرطہ بن کعب انصاری رضی اللہ عنہ مرا نہیں ہیں۔

سوال: روایت الباب (فتزوجت عبادة بن صامت) سے معلوم ہوتا ہے کہ اس واقعہ، گفتگو کے بعد حضرت عبادة بن صامت رضی اللہ عنہ سے نکاح کیا جبکہ دوسری روایت الحق عن انس سے ہی ہے۔ کانت ام حرام رضی اللہ عنہا تحت عبادة بن الصامت رضی اللہ عنہ فدخل علیہا رسول اللہ ﷺ تو اس سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ پہلے ہی سے حضرت عبادة بن صامت رضی اللہ عنہ کے نکاح میں تھیں تو بظاہر تعارض ہے؟

جواب: ہو سکتا ہے کہ روایت الحق عن انس میں کانت تحت عبادة بن الصامت جملہ مقررہ ہو، قطع نظر احوال کے کہ پہلے بیوی تھیں یا بعد میں بنیں۔

﴿ ۶۳ ﴾

باب حمل الرجل امرأته في الغزو دون بعض نسائه

یہ باب اس شخص کے بیان میں ہے جو اپنی بیوی کو غزوہ جہاد میں اپنی دوسری بیویوں کے علاوہ لے جاتا ہے

(۹۲) حدثنا حجاج بن منهال ثنا عبد الله بن عمر النميري ثنا يونس قال

بیان کیا ہم سے حجاج بن منهال نے کہا بیان کیا ہم سے عبداللہ بن عمر نمیری نے کہا بیان کیا ہم سے یونس نے کہا اس نے کہ

سمعت الزهري قال سمعت عروة بن الزبير وسعيد بن المسيب وعلقمة بن وقاص وعبيد الله بن عبد الله

میں نے زہری سے سنا کہ اس نے کہا میں نے عروہ بن زبیر اور سعید بن مسیب اور علقمة بن وقاص اور عبید اللہ بن عبد اللہ سے

عن حديث عائشة كل حدثني طائفة من الحديث قالت كان النبي ﷺ

حدیث عائشہؓ میں سے ہر ایک نے مجھے حدیث کا کچھ حصہ بیان فرمایا۔ فرمایا انہوں (حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا) نے نبی اکرم ﷺ

إذا اراد ان يخرج اقرع بين نسائه فایتھن يخرج سهمها

جب (جہاد کیلئے) نکلنے کا ارادہ فرماتے تو ازواج مطہرات رضی اللہ تعالیٰ عنہن کے درمیان قرعہ اندازی فرماتے، پھر ان میں سے جس کا قرعہ نکل آتا

خرج بها النبي ﷺ فاقرع بيننا في غزوة غزاها فخرج فيها

اس کو نبی اکرم ﷺ (اپنے ساتھ) لے جاتے۔ پس قرعہ اندازی فرمائی آنحضرت ﷺ نے ہمارے درمیان غزوات میں سے کسی غزوہ میں ہوا میں

سهمي فخرجت مع النبي ﷺ بعد ما انزل الحجاب

میرا قرعہ نکل آیا۔ تو میں نبی اکرم ﷺ کے ساتھ پردہ کی آیت نازل ہونے کے بعد گئی (غزوہ میں شرکت کے لئے)

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... قرعہ اندازی کے بعد متعدد دیویوں میں سے ایک کو ساتھ لے جاسکتا ہے جیسا کہ حدیث الباب سے ثابت ہے۔

سوال:..... حدیث الباب اور ترجمۃ الباب میں مطابقت نہیں ہے کیونکہ حدیث الباب میں قرعہ کا ذکر ہے جبکہ ترجمۃ الباب میں نہیں؟

جواب:..... اس ترجمۃ الباب کی غایت بغیر قرعہ کے ثابت نہیں ہوتی اس لئے ضمناً قرعہ کا ذکر پایا گیا۔

کل حدثنی طائفة من الحديث:..... ان (چاروں) میں سے ہر ایک نے مجھے (زہری کی) حدیث کا کچھ حصہ بیان فرمایا۔

﴿۶۴﴾

باب غزو النساء و قتالهن مع الرجال

یہ باب عورتوں کا غزوہ کیلئے نکلنا اور ان کا مردوں کے ساتھ (ملکر) قتال کرنے کے بیان میں ہے

(۹۳) حدثنا	ابو	معمر	ثنا	عبدالوارث	ثنا	عبدالعزیز
بیان کیا ہم سے ابو معمر نے کہا بیان کیا ہم سے عبدالوارث نے کہا بیان کیا ہم سے عبدالعزیز نے روایت کیا						
عن انس	قال	لما	كان	يوم	احد	انهزم الناس عن النبي ﷺ
انہوں نے حضرت انس رضی اللہ عنہ سے کہ فرمایا انہوں (حضرت انس) نے کہ جب یوم احد (غزوہ احد) تھا تو لوگ (صحابہ کرامؓ) انحضرت ﷺ کے پچھڑ گئے						
ولقد	رايت	عائشة	بنت	ابى	بكر	وام سليم
اور البتہ تحقیق میں نے حضرت عائشہ بنت ابوبکر اور حضرت ام سلیمؓ کو دیکھا اس حال میں کہ وہ اپنے دامن کو سیٹھ ہوئی تھیں						
اروى	خدم	سوقهما	تنقزان	القرب	وقال	غيره
میں ان کی پندلیوں کے صفال (پازیب پہننے کی جگہ) کو دیکھ رہا تھا وہ دونوں مشکیزوں کو اٹھاتی تھیں اور ان (انس) کے غیر نے کہا کہ						
تنقلان	القرب	على	متونهما	ثم	تفرغانه	في افواه القوم ثم ترجعان
وہ اپنی پشتوں پر مشکیزوں کو لارہی تھیں۔ پھر اس (پانی) کو قوم (صحابہ کرام رضی اللہ عنہم) کے منہ میں ڈالتی تھیں پھر لوٹ جاتی تھیں						
فتملانهما	ثم	تجيان	ففرغانه	في	افواه	القوم
پھر بھرتیں ان مشکیزوں کو پھر آتیں اور اس پانی کو قوم (صحابہ کرامؓ) کے منہ میں ڈالتی تھیں						

﴿تحقیق و تشریح﴾

سوال: ام بخاریؒ نے عورتوں کے غزوہ اور قتال کا ترجمہ تو قائم کیا ہے لیکن احادیث میں عورتوں کے قتال کا ذکر نہیں؟

جواب ۱: جہاد و قتال میں اعانت بھی قتال ہے۔

جواب ۲: میدان جہاد میں مرہم پٹی اور زخمیوں کو پانی پلانے کا کام عورتوں نے سرانجام دیا ہے تو شدید خطرہ کے وقت یہ خدمت بھی جہاد ہی ہے۔

قولہ اری خدم سوقھما: غیر محرم تو پازیب پہننے کی جگہ نہیں دیکھ سکتا تو پھر حضرت انسؓ نے کیوں دیکھے؟ تو اس کی پہلی توجیہ یہ ہے کہ یہ روایت پردہ کے حکم کے نزول سے پہلے کی ہے۔ کیونکہ غزوہ احد عورتوں کو پردہ کے حکم نازل ہونے سے پہلے ہوا تھا۔ دوسری توجیہ یہ ہے کہ یہ روایت بلا قصد نظر فجائی پر محمول ہے۔

ام سلیم: حضرت انسؓ کی والدہ محترمہ ہیں۔

تنقزان: یعنی تیز چلتی تھیں، داؤد کیؑ نے اسکا معنی بسرعان المشی کا لہرولہ (چلنے میں جلدی کرنا مثل دوڑنے والے کے) کیا ہے۔ علامہ خطابیؒ نے کہا ہے کہ ایک روایت ترفران ہے تو پھر معنی ہوگا کہ وہ دونوں مشکیزوں کو اٹھاتی تھیں۔

القرب: مشکیزے، اسکا مفرد قربة ہے۔

وقال غیرہ: ای قال غیر ابی معمر عن عبدالوارث تنقلان الخ۔ ابو معمر سے مراد جعفر بن مهرانؒ ہیں۔ اسماعیلیؒ نے اس کی تخریج کی ہے۔

جہاد میں شریک عورت کے حصہ کا حکم: ائمہ کرامؒ کے درمیان اس میں اختلاف ہے امام ادزائیؒ فرماتے ہیں کہ عورتوں کو حصہ دیا جائیگا۔ سفیان ثوریؒ اور اہل کوفہ اور لیثؒ اور امام شافعیؒ فرماتے ہیں کہ عورتوں کو حصہ نہیں دیا جائیگا۔

﴿٦٥﴾

باب حمل النساء القرب الى الناس في الغزو

یہ باب عورتوں کا غزوہ میں مشکیزوں کو اٹھا کر لوگوں (صحابہ کرامؓ) کی طرف لے جانے کے بیان میں ہے

یونس	نا	عبدالله	نا	عبدان	(۹۴) حدثنا
بیان کیا ہم سے عبدان نے کہا انہوں نے کہ خبر دی ہمیں عبد اللہ نے انہوں نے کہا کہ ہمیں خبر دی یونس نے روایت کیا انہوں نے					

عن ابن شہاب قال ثعلبة بن ابی مالک ان عمر بن الخطاب
 ابن شہاب سے کہ کہا ثعلبہ بن ابی مالک نے کہ بے شک حضرت عمر رضی اللہ عنہ بن الخطاب نے
 قسم مروطا بین نساء من نساء المدینة فبقی مرط جید فقال له بعض من عنده
 مدینہ صیبہ کی عورتوں کے درمیان چادریں تقسیم فرمائیں تو ایک عمدہ چادر بچ گئی تو بعض لوگوں نے جو ان کے پاس تھے ان کو مشورہ دیا کہ
 یا امیر المؤمنین اعط هذا بنت رسول اللہ ﷺ النبی عندک یریلون ام کلثوم بنت علی فقال عمر
 اے امیر المؤمنین یہ چادر رسول اللہ ﷺ کی بیٹی کو دے دیجئے جو آپ کی بیوی ہیں ان کی مراد حضرت کلثوم بنت علی تھیں تو حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے فرمایا
 ام سلیط احق وام سلیط من نساء الانصار ممن بايع رسول اللہ ﷺ
 کہ ام سلیط رضی اللہ عنہا زیادہ حق دار ہے اور ام سلیط رضی اللہ عنہا ان انصاری عورتوں میں سے ہیں جنہوں نے رسول اللہ ﷺ کی بیعت کی تھی
 قال عمر فانها كانت تزفر لنا القرب يوم احد قال ابو عبد الله تزفر تخيط
 فرمایا حضرت عمرؓ کہ ام سلیطؓ تو وہ واحد میں ہمارے لئے پیشینہ ساز تھیں فرما ابو عبد اللہ (امام بخاری) نے کہ تزفر تخیط (سیتی تھی) کے معنی میں ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله فانها كانت تزفر لنا القرب اي تحمل اليهم يوم احد۔

عبدان:..... یہ عبد اللہ بن عثمان بن جبلة مروزی کا لقب ہے۔

مروطا:..... مرط کی جمع ہے وہو کساء من صوف او حزیق تزر به وہ چادر جو صوف یا ریشم کی ہواس کو ازار
 کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔

ام کلثوم بنت علیؓ:..... حضرت علیؓ کی صاحبزادی حضرت عمرؓ کے نکاح میں رہی، وہ دونوں صحابی تو آپس
 میں شیر و شکر تھے اور قریبی رشتہ دار تھے معلوم نہیں کہ حضرت علیؓ کے دام سے رافضی کیوں ناراض ہیں؟ یاد رہے کہ
 حضرت ام کلثومؓ کا جنازہ امیر مدینہ منورہ حضرت سعد بن العاص رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے پڑھایا۔

ام سلیطؓ:..... طبقات ابن سعد میں لکھا ہے کہ یہ ام قیس بنت سعید بن زیاد بن ثعلبة ہیں جن کا تعلق بنو مازن سے
 ہے ان سے ابو سلیط بن ابی حارث عمر بن قیس نے نکاح کیا جس سے سلیط اور فاطمہ پیدا ہوئے۔ اسی وجہ سے انہیں ام
 سلیط کہا جاتا ہے۔

تزفر:..... تاء کے فتح اور زاء کے سکون ورفاء کے کسرہ کے ساتھ ہے بمعنی اٹھاتی ہے۔ جبکہ امام بخاری نے اس کا
 معنی ”سیتی تھی“ کیا ہے۔ اور اہل لغت نے اس کا معنی اٹھانا کیا ہے مینا نہیں سہ

فائدہ:..... ترجمۃ الباب، روایت الباب سے صراحۃً ثابت ہے۔ نیز معلوم ہوا کہ ضرورت کے وقت میں پردے کا لحاظ رکھتے ہوئے عورت اجنبی کی خدمت کر سکتی ہے مثلاً بھوکے کو کھانا کھلا سکتی ہے، پیاسے کو پانی دلا سکتی ہے۔ مریض کو دوائی دے سکتی ہے۔

﴿۶۶﴾

باب مداوة النساء الجرحی فی الغزو
اس باب میں عورتوں کا غزوہ میں زخمیوں کی مرہم پٹی کرنے کا بیان ہے

(۹۵)	حدثنا علی بن عبد اللہ ثنا بشر بن المفضل
بیان کیا ہم سے علی بن عبد اللہ نے کہا بیان کیا ہم سے بشر بن مفضل نے	
ثنا خالد بن ذکوان عن الربیع بنت معوذ قالت کنا مع النبی ﷺ	
کہا بیان کیا ہم سے خالد بن ذکوان نے روایت کیا انہوں نے زینب بنت معوذ سے فرمایا انہوں نے ہم نبی اکرم ﷺ کے ساتھ تھیں	
نسقی الماء ونداوی الجرحی ونرد القتلی الی المدینة	
(لوگوں کو) پانی پلاتی تھیں اور زخمیوں کا علاج کرتی تھیں۔ اور مقتولین (شہداء) کو مدینہ منورہ منتقل کرتی تھیں	

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ جہاد میں عورت بوقت ضرورت پردے کی رعایت کرتے ہوئے اجنبی مرد کی خدمت کر سکتی ہے۔

قوله نداوی:..... اس سے بوقت ضرورت اجنبی عورت کا اجنبی مرد کے علاج کا جواز ثابت ہوتا ہے۔

ربیع بنت معوذ:..... الربیع بضم الراء وفتح الباء الموحدة وتشدید یاء المكسورة انصاریہ صحابیہ ہیں۔ عظیم مرتبہ و نشان کی حامل تھیں ان کی احادیث اہل مدینہ اور اہل بصرہ نے نقل کی ہیں۔

سوال:..... کیا عورتوں کے لیے نامحرم مردوں کی مرہم پٹی کرنا جائز ہے؟

جواب:..... ربیع بنت معوذ کے واقعے سے معلوم ہوا کہ عورتیں ضرورت پڑنے پر مرہم پٹی کر سکتی ہیں اگرچہ لمس کا ارتکاب ہو جائے کیونکہ لمس جرح میں کسی قسم کا اتنا اذ نہیں ہوتا بلکہ تکلیف ہوتی ہے لاس (چھونے والا) کے لئے بھی اور ملموس (چھویا گیا) کو بھی لیکن یہ خاص ان عورتوں کے لئے ہے جو علاج کرتی ہیں اور علاج جانتی ہیں دوسری عورتوں کے لئے لمس بالاجنبی جائز نہیں اس لئے کہ علاج انسانی ضرورت ہے اور قاعدہ ہے الضرورات تبیح المحظورات۔

﴿٦٧﴾

باب رد النساء الجرحی والقتلی

اس باب میں عورتوں کا زخمیوں اور مقتولین (شہداء) کو منتقل کرنے کا بیان ہے

(٩٦) حدثنا مسدد ثنا بشر بن المفضل عن خالد بن ذكوان
بیان کیا ہم سے مسدد نے کہا بیان کیا ہم سے بشر بن مفضل نے کہا بیان کیا ہم سے خالد بن ذکوان نے روایت کیا
عن الربيع بنت معوذ قالت كنا نغزو مع النبي ﷺ فنسقى القوم
انہوں نے ربیع بنت معوذ سے کہ فرمایا انہوں نے ہم رسول اللہ ﷺ کی ہمراہی میں غزوہ میں جاتی تھیں تو لوگوں کو پانی پلاتی تھیں
و نخدمهم ونرد الجرحى والقتلى الى المدينة
اور ان کی خدمت کرتی تھیں اور زخمیوں اور مقتولین (شہداء) کو مدینہ منورہ منتقل کرتی تھیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

اکثر روایتوں میں قتلی کے بعد الی المدینہ نہیں لیکن کشمینی کی روایت میں الی المدینہ کے الفاظ ہیں۔ علامہ ابن اتین نے کہا کہ احد کے دن دو، تین شہداء کو ایک سواری پر سوار کیا جاتا اور عورتیں ان کو موضع قبور تک پہنچا دیا کرتی تھیں !

ربیع:..... راء کے ضمہ اور باء کے فتح اور یاء مشد کی زیر کے ساتھ ہے۔

نرد الجرحی والقتلی الی المدینہ:..... الجرحی بمعنی زخمی، القتلی سے مراد شہداء ہیں۔ یا پھر قریب الموت زخمی۔
تعارض:..... ترمذی شریف میں ہے حضرت جابرؓ فرماتے ہیں کہ آپ ﷺ کے منادی نے آواز دی کہ دو القتلی الی مضاجعہا ۲ جب کہ حدیث الباب میں الی المدینہ کے الفاظ ہیں شہداء کا مقتل میدان احد ہے مدینہ منورہ نہیں معرکہ میدان احد میں پیش آیا جو کہ مدینہ سے تقریباً تین میل کے فاصلہ پر ہے؟

جواب ۱:..... الی المدینہ کے الفاظ کا تعلق جرحی سے ہے قتلی سے نہیں۔ عورتیں زخمیوں کو مدینہ لے جا رہی تھیں۔
جواب ۲:..... آپ ﷺ کے منادی کے اعلان سے پہلے عورتیں شہداء کو مدینہ منتقل کرتی رہیں بعد میں نہیں۔ حدیث الباب کا تعلق اعلان سے قبل کا ہے اور ترمذی وغیرہ کی روایت کا تعلق اعلان کے بعد سے ہے۔

﴿۶۸﴾

باب نزع السهم من البدن
یہ باب بدن سے تیر نکالنے کے بیان میں ہے

(۹۷) حدثنا محمد بن العلاء ثنا ابواسامة عن بريد بن عبد الله
بیان کیا ہم سے محمد بن عداء نے کہا بیان کیا ہم سے ابواسامہ نے روایت کیا انہوں نے بريد بن عبد اللہ سے انہوں نے
عن ابی بردة عن ابی موسیٰ قال رمی ابو عامر فی رکبته
ابو بردہ سے انہوں نے حضرت ابو موسیٰ رضی اللہ عنہ و عنہم سے کہ کہا انہوں نے حضرت ابو عامر رضی اللہ عنہ کے گھٹنے میں تیر لگا
فانتھت الیہ قال انزع هذا السهم فنزعته
تو میں ان کے پاس گیا تو انہوں (ابو عامر رضی اللہ عنہ) نے کہا اس تیر کو نکال دیجئے تو میں نے اس (تیر) کو نکال دیا
فنزاهه الماء فدخلت علی النبی ﷺ فاخبرته فقال اللهم اغفر لعبید ابی عامر
سو جاری ہو گیا اس (جگہ) سے پانی، پھر میں نبی اکرم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا تو میں نے ان (آنحضرت ﷺ) کو
کو خبر دی تو انہوں نے فرمایا کہ اے اللہ مغفرت فرما دیجئے عبید (یعنی) ابو عامر رضی اللہ عنہ کی

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... اس باب سے مقصود امام بخاری کا یہ بتلانا ہے کہ بدن سے تیر نکالنا جائز ہے اگرچہ اس کے نتیجے میں موت واقع ہونے کا اندیشہ ہو اس کو اپنے آپ کو ہلاک کرنا نہیں کہا جائے گا جبکہ اس سے فائدے کی امید ہو۔ نیز اس ترجمہ سے یہ بتلانا بھی مقصود ہے کہ کوئی یہ خیال نہ کرے کہ شہید کا تیر نہ نکالا جائے بلکہ باقی رہنے دیا جائے جیسا کہ شہید کو اس کے خون سمیت دفن کرنے کا حکم ہے بلکہ شہید کا تیر نکال دینا چاہیے۔

حالات حضرت ابو موسیٰ اشعریؓ:..... ان کا نام عبد اللہ بن قیسؓ ہے، مکہ مکرمہ میں اسلام قبول کیا، حبشہ کی طرف ہجرت کی، حضرت عمر بن خطابؓ نے آپ کو بیس ہجری میں بصرہ کا گورنر مقرر فرمایا۔ حضرت عثمانؓ کی شہادت کے بعد مکہ مکرمہ تشریف لائے اور ۵۲ھ میں مکہ میں انتقال فرمایا۔ آپ کی کل مرویات ۳۶۰ ہیں!

حالات ابو عامرؓ:..... نام عبید ہے ابو موسیٰ اشعریؓ کے چچا ہیں۔ بڑے صحابہ میں سے تھے اور اوٹاس کی ٹرائی میں شہید ہوئے۔ جب آپ ﷺ کو ان کی شہادت کی خبر دی گئی تو آپ ﷺ نے ان کے لیے ہاتھ اٹھا کر دعا مانگی

رُمی ابو عامر فی رکبتہ: مسلمہ بنی درید مشرک نے تیر پھینکا اور خلیل القدر صحابی ابو عامر (عبید بن سلیم) کے گھٹنے میں لگا اور یہی ان کی شہادت کا سبب بنا اور یہ تیر غزوہ اوطس میں لگا۔ اس غزوہ میں امیر جیش آپ ہی کو بنایا گیا تھا۔

﴿۶۹﴾

باب الحراسة فی الغزو فی سبیل اللہ عزوجل یہ باب جہاد فی سبیل اللہ میں پہریداری کی فضیلت کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض: امام بخاری اس سے اللہ تعالیٰ کے راستہ میں پہرہ داری کی فضیلت بیان فرما رہے ہیں۔
حراسة: حاء کے کسرہ کے ساتھ بمعنی حفاظت اور پہرہ داری۔

(۹۸) حدثنا اسمعيل بن خليل ثنا علي بن مسهر انا يحيى بن سعيد انا
بيان کیا ہم سے اسمعيل بن خليل نے کہا بیان کیا ہم سے علی بن مسهر نے کہا ہمیں خبر دی یحییٰ بن سعید نے کہا ہمیں خبر دی
عبدالله بن عامر بن ربيعة قال سمعت عائشة تقول
عبد اللہ بن عامر بن ربیعہ نے کہا انہوں نے کہ میں نے حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا و عنہم سے سنا کہ وہ فرماتی تھیں کہ
كان النبي ﷺ سهر فلما قدم المدينة قال ليت رجلا صالحا من اصحابي
نبی اکرم ﷺ نے ایک رات جاگ کر گزاری تو جب مدینہ منورہ تشریف لائے تو فرمایا کہ کاش میرے صحابہ کرام سے کوئی نیک آدمی
يحرسني الليلة اذ سمعنا صوت صلاح فقال من هذا
میری پہریداری کرتا تو ہم نے اچانک ہتھیاروں کی آواز سنی تو نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ کون ہے یہ؟
فقال انا سعد بن ابى وقاص جئت لاحرسك ونام النبي ﷺ
سو انہوں نے عرض کیا کہ میں سعد بن وقاص (رضی اللہ عنہ) حاضر ہوا ہوں تاکہ آپ ﷺ کی پہریداری کروں اور نبی اکرم ﷺ سو گئے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة تؤخذ من قوله يحرسني الليلة

امام بخاری نے قسمی میں خد بن مخلد سے اور امام مسلم نے ”فضائل“ میں سعد بن ابی وقاص سے اور امام ترمذی نے ”مناقب“ میں قتیبہ سے وراہ منائی نے ”مناقب“ میں عمر بن یحییٰ سے اور ”سیر“ میں قتیبہ سے اس حدیث کی ترجیح فرمائی ہے۔

سوال:..... ترجمۂ اباب اور حدیث الباب میں مطابقت نہیں۔ ترجمہ میں حواصی فی سبیل اللہ کا بیان ہے جب کہ حدیث الباب میں بحر سی (آپ ﷺ) فرما رہے ہیں کہ میری پہرہ داری کون کریگا؟ (تو بظاہر مطابقت نہیں؟)

جواب:..... آپ ﷺ ہمیشہ اللہ تعالیٰ کے راستہ میں رہے خواہ سفر میں ہوں یا حضر میں ہندانی مسیل اللہ پایا گیا۔

کان النبی سہر، فلما قدم المدینۃ:..... نبی پاک ﷺ نے ایک رات جاگ کر نزاری جب مدینہ منورہ تشریف لائے تھے۔

تعارض:..... حدیث الباب سے معلوم ہوتا ہے بیداری کا قصہ مدینہ منورہ آنے سے پہلے کا ہے پھر آپ نے خواہش ظاہر فرمائی لیت رجلاً من اصحابی صالحاً (کاش میرے صحابہ میں سے کوئی نیک آدمی میری پہرہ داری کرتا) جبکہ مسلم شریف میں ہے سہر رسول اللہ ﷺ مقدمہ المدینۃ لیلۃ فقال لیت رجلاً صالحاً من اصحابی یحرسنی اللیلۃ بخاری اور مسلم کی روایات میں بظاہر تعارض ہے؟

رفع تعارض:..... علامہ عینی فرماتے ہیں کہ بخاری شریف کی عبارت میں تقدیم و تاخیر ہو گئی ہے۔ اصل عبارت اس طرح ہے سمعت عائشۃ تقول لما قدم النبی ﷺ المدینۃ سہر لیلۃ ۲ لہذا مسلم شریف کی روایت بخاری کی روایت سے راجح ہوگی۔ مسلم شریف کی روایت کی تائید نسائی شریف کی ایک روایت سے بھی ہوتی ہے اور وہ روایت یہ ہے، کان رسول اللہ ﷺ اول ما قدم المدینۃ سہر من اللیل۔

فلما قدم المدینۃ:..... جب آپ ﷺ مدینہ منورہ تشریف لائے اس سے ہجرت کر کے مدینہ منورہ آنا مراد نہیں بلکہ کسی سفر سے مدینہ منورہ واپسی مراد ہے۔

قوله یحرسنی اللیلۃ: سوال:..... حضور اکرم ﷺ نے فرمایا یحرسنی اللیلۃ کاش کہ میری حفاظت کیجئے میرے صحابہ کرام میں سے کوئی نیک آدمی پہرہ داری کرتا اور قرآن پاک میں ارشاد ربانی ہے واللہ یغصمک من الناس ۳ تو (اللہ تعالیٰ کے اس فرمان کے بعد) حراست (پہرہ داری) کی کیا ضروری رہی؟

جواب:..... یہ واقعہ اس آیت مبارکہ کے نزول سے قبل کا ہے۔ جیسا کہ ترمذی شریف میں روایت ہے کہ ایک رات حضور ﷺ کی پہرہ داری کی جارہی تھی کہ یہ آیت واللہ یغصمک من الناس نازل ہوئی۔ تو رسول اللہ ﷺ نے حجرہ مبارک سے اپنے سر مبارک کو نکال کر فرمایا کہ لوگو تم چلے جاؤ میرا اللہ میری حفاظت فرمائے گا یا ایہا الناس انصرفوا فقد عصمنی اللہ تعالیٰ الحدیث ۴

(۹۹) حدثنا یحییٰ بن یوسف ابوبکر عن ابی حصین عن

بیان کیا ہم سے یحییٰ بن یوسف نے کہا بیان کیا ہم سے ابوبکر نے روایت کیا انہوں نے ابوحصین سے انہوں نے

ابى صالح	عن	ابى هريرة	عن	النبي ﷺ	قال
ابو صالح	سے انہوں نے حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہم سے وہ نبی اکرم ﷺ سے روایت فرماتے ہیں کہ فرمایا انہوں نے				
تعس عبدالدينار والدرهم والقطيفة والخميصة ان اعطى رضى وان لم يعط لم يرض					
نے کہ دینار اور درہم اور قطیفہ اور خمیسہ کا بندہ ہلاک ہو گیا اگر اس کو دیا جائے تو راضی ہو جائے اور اگر نہ دیا جائے تو ناراض ہو جائے					
لم يرفعه اسرائيل ومحمد بن جحادة عن ابى حصين وزاد لنا عمرو					
اسرائیل اور محمد بن جحاد نے ابو حصین سے اس حدیث کو مرفوع بیان نہیں کیا اور زیادہ بیان کیا ہمارے لئے عمرو نے					
قال انا عبدالرحمن بن عبدالله بن دينار عن ابیه عن ابى صالح عن ابى هريرة					
کہا خبر دی ہمیں عبدالرحمن بن عبداللہ بن دینار نے اپنے والد سے وہ ابو صالح سے وہ حضرت ابو ہریرہ سے					
عن النبي ﷺ قال تعس عبدالدينار و عبدالدرهم وعبدالخميصة					
وہ نبی کریم ﷺ سے کہ آپ ﷺ نے فرمایا ہلاک ہو دینار کا بندہ اور درہم کا بندہ اور خمیسہ کا بندہ					
ان اعطى رضى وان لم يعط لم يرض					
اگر دیا جائے تو خوش ہو اور اگر نہ دیا جائے تو ناراض ہو					
تعس وانتكس واذا شيك فلا انتقش طوبى لعبد اخذ					
ہلاک ہو گیا اور اوندھے منہ گر گیا۔ اور جب وہ کاٹا لگایا جائے تو وہ (کاٹا) نہ نکالا جائے خوشخبری ہے اس بندے کیلئے					
بعنان فرسه فى سبيل الله اشعث رأسه مغبرة قدما ه ان كان فى					
جس نے راہ خدا میں اپنے گھوڑے کی لگام پکڑی ہوئی ہو۔ اس کے سر کے بال بکھرے ہوئے ہوں اس کے قدم غبار آلود ہوں					
الحراسة كان فى الحراسة وان كان فى الساقة كان فى الساقة					
اگر وہ پہریداری میں ہو تو پہریداری میں رہے اور اگر وہ ساقہ (لشکر کا پیچلا حصہ) میں ہو تو ساقہ میں رہے					
ان استاذن لم يؤذن له وان شفع لم يشفع					
اور اگر وہ اجازت طلب کرے تو اجازت نہ دی جائے اور اگر وہ سفارش کرے تو سفارش قبول نہ کی جائے					
فتعسا كانه يقول فاتعسهم الله خبيهم الله					
(گویا کہ فرما رہے تھے کہ) فاتعسہم اللہ یعنی اللہ تعالیٰ ان کو ہلاک کرے اور نقصان پہنچائے اور نامراد کرے					
طوبى فعلى من كل شيء طيب وهى ياء حولت الى الواو وهى من يطيب					
طوبی برزخ فعلی ہے ہر اچھی چیز طوبی میں وہ حقیقت میں اچھی یعنی طیبی یا واء سے بدل دی گئی اور وہ طیب سے شتق ہے (گویا کہ حقیقتاً یا واء ہی ہے)					

﴿تحقیق و تشریح﴾

قطیفہ:..... بفتح القاف و کسر الطاء مثلی چادر (جھاردار) کو کہتے ہیں۔

خمیصہ:..... وہ گدڑی (چادر) جس میں مربع ٹکڑے کاٹ کر لگائے جاتے ہیں جیسا کہ سندھ میں رواج ہے۔

مطابقہ للترجمة فی قوله ان کان فی الحراسة کان فی الحراسة۔

حدیث کی سند میں دس راوی ہیں۔ امام بخاریؒ ”رقاق“ میں یحییٰ بن یوسفؒ سے اور ابن ماجہؒ نے ”زبد“ میں یعقوب بن حمیدؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

تعس:..... تاء کے فتح اور عین کے کسرہ کے ساتھ ہے۔ بمعنی پھسل کر منہ کے بل گرنا یعنی ہلاک ہونا۔

عبدالدينار:..... دینار کا بندہ، یہ مخالف ہے دینا کے حریص سے۔

لم يرفعه اسرائيل:..... اسرائیل بن یونسؒ نے اس حدیث کو مرفوعاً بیان نہیں کیا بلکہ موقوفاً بیان کیا ہے اور اسی طرح محمد بن حجاجہؒ نے کیا ہے۔

انتكس:..... طبی نے اس کا معنی کیا ہے کہ سر کے بل گرا۔

شیک:..... شین کے کسرہ اور یاء کے سکون کے ساتھ ہے جب کاٹا لگایا جائے۔ فعل مجہول ہے۔

حراسة، ساقه:..... پہرہ داری، لشکر کا پچھلا حصہ، ان دو کو اس لیے ذکر کیا کہ ان میں دار الحرب میں داخل ہوتے اور نکلنے وقت مشقت سخت ہے اور آفت اور خطرہ زیادہ ہے ۳۔

وان كان في الساقه كان في الساقه:..... ای من كان في الساقه فهو امر عظيم ۴۔

وقال تعسا:..... حدیث الباب میں تعس عبدالدينار کے الفاظ آئے ہیں۔ امام بخاریؒ کی عادت مبارکہ یہ ہے کہ الفاظ کی تشریح قرآن پاک کے الفاظ کے ذریعہ کرتے ہیں تعس کی تفسیر تعسا کا لفظ لا کر فرمائی ہے۔ ارشاد ربانی ہے فَتَعَسَا لَهُمْ ۝ گویا کہ فرما رہے تھے کہ اللہ تعالیٰ ان کو ہلاک کرے۔ اور اللہ تعالیٰ ان کو نقصان پہنچائے۔

طوبى، فعلى:..... امام بخاریؒ حدیث الباب میں آنے والے ایک لفظ طوبی کی تفسیر کر رہے ہیں کہ طوبی بروزن فعلی ہے، اور طاب یطیب باب ضرب سے مشتق ہے۔ ہر اچھی چیز کو طوبی کہتے ہیں واو در حقیقت یا ء تھی یعنی طیبی تھا اور اس یا ء کو واو سے بدل دیا گیا۔ علامہ عینیؒ لکھتے ہیں کہ طوبی جنت کا لفظ ہے اور بعض نے کہا کہ جنت کے ایک درخت کا نام ہے ۵۔ مشکل گھڑی میں اسلام پر عمل کرنے والے کو آپ ﷺ نے مبارک باد دی ہے حدیث پاک میں ہے ان الاسلام بدأ غریبا وسعود غریبا کما بدأ فطوبی للغرباء ۶۔

باب فضل الخدمة فی الغزو

یہ باب غزوہ (جہاد) میں خدمت کی فضیلت کے بیان میں ہے

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ جہاد میں خدمت کرنے کی فضیلت کو بیان فرما رہے ہیں عام ہے کہ چھوٹا بڑے کی خدمت کرے یا بڑا چھوٹے کی خدمت کرے یا برابر کے مجاہد ایک دوسرے کی خدمت کریں۔

امام بخاریؒ اس باب کے تحت حضرت انسؓ سے تین احادیث مبارکہ لائے ہیں پہلی حدیث میں خدمت الکبیر للصغیر کا بیان ہے اور دوسری میں خدمت الصغیر للکبیر کا بیان ہے اور تیسری میں برابر کے مجاہد سہمی کی خدمت کا بیان ہے!

(۱۰۰)	حدثنا محمد بن عرعة قال ثنا شعبة عن يونس بن عبيد
بیان کیا ہم سے محمد بن عرعة نے کہا اس نے کہا کہ بیان کیا ہم سے شعبہ نے روایت کیا انہوں نے یونس بن عبید سے	
عن ثابت البناني عن انس بن مالك قال	
انہوں نے ثابت بنانی سے انہوں نے حضرت انس بن مالک رضی اللہ عنہ سے کہا انہوں نے کہ میں	
صحبته جرير بن عبد الله فكان يخدمني	
حضرت جریر بن عبد اللہ کی صحبت میں رہا تو وہ میری خدمت کرتے تھے (اس وجہ سے کہ میں خادم رسول اللہ ﷺ تھا یعنی تعظیم کرتے تھے)	
وهو اكبر من انس قال جرير اني رأيت	
حالانکہ وہ (حضرت جریر بن عبد اللہ) حضرت انس رضی اللہ عنہ سے بڑے تھے۔ فرمایا جریر بن عبد اللہ کہ میں نے	
الانصار يصنعون شيئا لا اجد احدا منهم الا اكرمه	
انصار کو ایک ایسا کام (خدمت رسول اللہ ﷺ) کرتے ہوئے دیکھا ہے کہ ان میں سے کسی	
سے بھی نہیں ملاقات کروں گا مگر اس کا اکرام کروں گا	

اعتراض:..... ترجمۃ الباب اور حدیث الباب میں مطابقت نہیں کیونکہ حدیث میں غزوہ (جہاد) کا لفظ ہی نہیں؟

جواب:..... یہی روایت مسم شریف میں ہے کہ حضرت انس بن مالکؓ فرماتے ہیں خرجت مع جریر بن عبد اللہ فی سفر وکان یخدمنی (الحدیث) اور سفر عام ہے جہاں سفر ہو یا غیر جہاد کا، لہذا مطابقت پائی گئی۔

(۱۰۱) حدثنا عبد العزيز بن عبد الله ثنى محمد بن جعفر عن عمرو بن ابى عمرو مولى المطلب بن حنطب

بیان کیا ہم سے عبد العزیز بن عبد اللہ نے کہا بیان کیا مجھ سے محمد بن جعفر نے روایت کیا انہوں نے عمرو بن ابی عمرو مولى المطلب بن حنطب

انہ سمع انس بن مالک يقول خرجت مع رسول الله ﷺ الى خيبر

سے کہ بے شک اس نے حضرت انس بن مالک رضی اللہ عنہ کو فرماتے سنا کہ میں رسول اللہ ﷺ کے ساتھ خیبر کی طرف نکلا اس

اخدمه فلما قدم النبی ﷺ راجعا وبدا له احد

حل میں کہ ان کی خدمت کرتا تھا پھر جب نبی اکرم ﷺ واپس تشریف لائے تو ان کے لئے احد پہاڑ ظاہر ہوا تو (انہوں نے احد کو دیکھا تو)

قال هذا جبل يحبنا ونحبه ثم اشار بيده الى المدينة قال

فرمایا کہ یہاں پہاڑ ہے کہ وہ ہم سے محبت کرتا ہے اور ہم اس سے محبت کرتے ہیں پھر اپنے صوبہ مبارک سے مدینہ منورہ کی طرف اشارہ فرماتے ہوئے فرمایا

اللهم انى احرم مابين لابتها

کہ اے اللہ میں محترم قرار دیتا ہوں ان دونوں پہاڑوں کی درمیان والی زمین کو مثل حرم قرار دینے

كتحریم ابراهيم مكة اللهم بارك لنا فى صاعنا ومدنا

حضرت ابراہیم علی نبیا علیہ السلام کے مکہ مکرمہ کو۔ اے اللہ تو ہمارے مد اور صاع میں برکت عنایت فرما

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام بخاریؒ اس حدیث کو ”احادیث الانبیاء علیہم الصلوٰۃ والسلام“ میں ”تعبنی“ سے اور ”مغازی“ میں عبد اللہ بن یوسفؒ سے اور ”اعتصام“ میں اسماعیل بن ابی اویسؒ سے لائے ہیں اور امام مسلمؒ نے مناسک میں تہیہ اور یحییٰ اور علیؒ سے اور امام ترمذیؒ نے ”مناقب“ میں اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

اخدمہ:..... جملہ حال واقع ہو رہا ہے، اس حال میں کہ میں ان کی خدمت کرتا تھا۔

قوله هذا جبل يحبنا ونحبه:..... یا تو حقیقت پر محمول ہے کہ اللہ تعالیٰ نے اس کے اندر شعور محبت پیدا فرمادیا ہو یا یہ مجاز پر محمول ہے کہ مراد اہل اُحد یعنی انصار ہیں (مدینہ طیبہ کے رہنے والے)۔

علامہ خطابیؒ نے فرمایا کہ اہل جبل کنایہ ہے مراد انصار ہیں۔

اللهم بارك لنا فى صاعنا:..... اے اللہ تو ہمارے صاع میں برکت دے اور ہمارے صاع میں برکت دے۔

و دعاهم رسول الله ﷺ بالبركة فى اقواتهم ۲

صاعنا:..... صاع ایک قسم کا پیمانہ ہے جو اسی (۸۰) توے کے سیر سے ساڑھے تین سیر کے مساوی ہے جمع اصواع، اصوع۔
مدنا:..... مد ایک پیمانہ ہے جس کی مقدار اہل عراق کے نزدیک دو رطل اور اہل حجاز کے نزدیک ایک اور تہائی رطل ہے۔
 سب سے بڑا دربع صاع ہوتا ہے۔

وبدالہ احد:..... اور احد پہرہ رطہ ہوا یعنی احد پہرہ نظر آیا۔

ما بین لا بقیہا:..... ای لابی المدینۃ بمعنی مدینہ منورہ کے دو پہاڑوں کے درمیان والی زمین اور لابتین، لابیۃ کا تثنیہ ہے۔

کتحریم ابراہیم علیہم الصلوٰۃ والسلام:..... نفس حرمت میں تشبیہ ہے وجوب جزاء میں نہیں۔

(۱۰۲)	حدثنا سليمان بن داؤد ابو الربيع عن اسمعيل بن زكريا ثنا عاصم عن
	بيان کیا ہم سے سلیمان بن داؤد ابو ربیع نے روایت کیا انہوں نے اسمعیل بن زکریا سے کہا بیان کیا ہم سے عاصم نے روایت کیا
	مورق العجلی عن انس قال کنا مع النبی ﷺ
	انہوں نے مورق عجلی سے انہوں نے حضرت انس رضی اللہ عنہ سے کہ فرمایا انہوں نے کہ ہم نبی اکرم ﷺ کے ساتھ تھے کہ
	اکثرنا ظلا الذی يستظل بکسائه واما الذین صاموا فلم يعملوا شیاء
	ہم اکثر از روئے سایہ کے وہ تھے جو اپنی چادر کے ساتھ سایہ کر رہے تھے۔ اور جنہوں نے روزہ رکھا تو وہ کچھ بھی نہ کر سکے
	واما الذین افطروا فبعثوا الרכاب وامتھنوا وعالجوا
	اور وہ کہ جنہوں نے افطار کیا تو انہوں نے جانوروں کو پانی کی طرف بھیجا اور خوب خدمت بھی کی اور کھانے پینے کا انتظام بھی کیا
	فقال النبی ﷺ ذهب المفطرون الیوم بالاجر
	تو نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ آج تو افطار کرنے والے سارا اجر و ثواب لے گئے

ذهب المفطرون الیوم بالاجر:..... آج تو افطار کرنے والے سارا ثواب لے گئے کہ ان کو کام کا اجر ملا اور روزہ رکھنے والوں کی طرح روزے کا بھی اجر ملا۔

اکثرنا ظلا الذی يستظل بکسائه:..... ہم میں سے اکثر سائے کے لحاظ سے وہ تھے جو اپنی چادر سے سایہ کئے ہوئے تھے چونکہ گرمی تیز تھی اس سے بچاؤ کی بھی ضرورت تھی گرمی کی شدت سے بچنے کے لئے صحابہ کرام چادروں کے ذریعے اپنے اوپر سایہ کئے ہوئے تھے اور جن کے پاس چادریں نہیں تھیں تو وہ ہاتھ کے ذریعہ گرمی سے بچ رہے تھے مسم شریف میں ہے وما من يتقى الشمس ببده

بعثوا الركاب:..... انہوں نے چار نوروں (افرنوں) کو پانی پلانے کے لئے بھیجا۔

امتھنوا:..... انہوں نے خوب خدمت کی۔ باب افتعاں سے ماضی جمع مذکر غائب کا صیغہ ہے۔

عالجوا:..... انہوں نے کھانے پینے کا انتظام کیا۔ باب مفعلة سے ماضی جمع مذکر غائب کا صیغہ ہے۔

فائدہ:..... ان تینوں کا تعلق خدمت سے ہے اور یہی ترجمۃ الباب کے مناسب ہے۔



باب فضل من حمل متاع صاحبه في السفر

یہ باب اس شخص کی فضیلت کے بیان میں ہے جو سفر میں اپنے ساتھی کا سامان اٹھاتا ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ دوران سفر رفیق سفر کی اعانت اور سامان اٹھانے کی فضیلت کو بیان فرما رہے ہیں۔

(۱۰۳) حدثنا اسحق بن نصر ثنا عبد الرزاق عن معمر عن همام
بیان کیا ہم سے اسحق بن نصر نے کہا بیان کیا ہم سے عبد الرزاق نے روایت کیا انہوں نے معمر سے انہوں نے ہمام سے
عن ابی هريرة عن النبی ﷺ قال
انہوں نے حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ سے وہ نبی اکرم ﷺ سے روایت فرماتے ہیں کہ آنحضرت ﷺ نے فرمایا
كل سلامي عليه صدقة كل يوم يعين الرجل في دابته يحامله عليها
جسم کے تمام جوڑوں پر ہر روز صدقہ واجب ہے، مدد کرتا ہے وہ آدمی کی اس کی سواری میں کہ اس کو اس پر سوار کرادے
او يرفع عليها متاعه صدقة والكلمة الطيبة
یا رکھو اے اس پر اس کے سامان کو تو یہ بھی صدقہ ہے اور پاک کلمہ (اچھی بات کہنا) یہ بھی صدقہ ہے
وكل خطوة يمشيها الى الصلوة صدقة ودل الطريق صدقة
اور ہر قدم جو چلتا ہے نماز کی طرف صدقہ ہے اور راہ بتلانا صدقہ ہے

اشكال:..... حدیث باب ترجمۃ الباب کے مطابق نہیں، حدیث میں سفر کا ذکر نہیں ہے جب کہ ترجمۃ الباب میں سفر کا ذکر ہے۔

جواب:..... حدیث مطبق ہے یعنی جب عام حالات میں ساتھی کا سامان وغیرہ اٹھانے کی یہ فضیلت ہے تو سفر میں تو بدرجہ اولیٰ اس سے بڑھ کر فضیلت ہوگی۔

سلامی:..... سین کے ضمہ اور میم کی کھڑی زبر کے ساتھ ہے بمعنی جوڑ۔

خطوة:..... خا، کے فتح کے ساتھ، قدموں کے درمیانی حصہ کو کہتے ہیں۔

صدقہ:..... صدقہ کا لفظ صرف مالی خیرات کرنے کے ساتھ خاص نہیں بلکہ کسی کو سواری پر سوار کرنا بھی صدقہ ہے اور سامان رکھوادینا بھی صدقہ ہے اور اچھی بات کہنا بھی صدقہ ہے اور نماز کی طرف چلنے والا ہر قدم صدقہ ہے اور کسی بھولے بھٹکے کو راہ بتلانا بھی صدقہ ہے۔

(۷۲)

باب فضل رباط يوم في سبيل الله

یہ باب راہ خدا میں مسلمانوں کی حفاظت و پھر بیداری کیلئے ایک دن سرحد پر بیٹھنے کی فضیلت کے بیان میں ہے

رابطہ: راء کے کسرہ کے ساتھ، مسلمانوں کی چوکیداری اور حفاظت کے لئے سرحد پر بیٹھنا۔

فضل رباط فی سبیل اللہ:..... درج ذیل آیت سے استدلال مشہور تفسیر (جو حضرت حسن بصریؒ اور حضرت قتادہؒ سے مروی ہے) کی بناء پر ہے اور اسی کو امام بخاریؒ نے اختیار فرمایا ہے ورنہ اس کے علاوہ اس آیت کی اور تفاسیر بھی ہیں جو آیت کے بعد ذکر کی جائیں گی۔ رباط کا مرتبہ جہاد کے بعد ہے۔ اس لئے کہ اس میں ایک آدمی کافی نہیں ہوتا بلکہ دوسروں کی بھی پاری لگانی پڑتی ہے۔

وَقُولِ لِلّٰهِ تَعَالٰی يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا ۚ

اور اللہ تعالیٰ کے فرمان کہ اے ایمان والو صبر کرو تم (اللہ تعالیٰ کی عبادت پر) اور مضبوط رہو (اللہ تعالیٰ کے دشمنوں کے مقابلہ میں) اور (مسلمانوں کی حفاظت کی خاطر) سرحد پر بیٹھو (تم کے بیان میں ہے)

وقول الله تعالى يا ايها الذين امنوا اصبروا:..... اس آیت پاک کی مختلف تفسیریں کی گئی ہیں۔

۱: زید بن اسلمؓ نے یہ تفسیر کی ہے اصبروا علی الجہاد وصابروا علی العدو و رابطوا الخیل علی العدو.

۲: حسن بھری اور قادیانے کی تفسیر کی ہے اصبرو اعلى طاعة الله وصابروا اعداء الله وربطوا في سبيل الله.

۳: حسن بصریؒ نے یہ تفسیر بھی کی ہے اصبروا علی المصائب وصابرُوا علی الصلوات الخمس اور

بھی کئی تفسیرس کی گئیں ہیں

آیت سے استدلال اس مشہور تفسیر کی بنیاد پر ہے جو حضرت حسن بصریؒ اور حضرت قتادہؒ سے مروی ہے۔

(١٠٣) حدثنا عبد الله بن منير سمع ابا النضر ثنا عبد الرحمن بن عبد الله بن دينار

بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن مسیر نے کہا اس نے سنا ابو النضر سے کہا بیان کیا ہم سے عبد الرحمن بن عبد اللہ بن دینار نے

عن ابى حازم عن سهل بن سعد الساعدى ان رسول الله ﷺ
روایت کیا انہوں نے ابو حازم سے انہوں نے کہل بن سعد ساعدی رضی اللہ عنہ و عنہم سے کہ بے شک رسول اللہ ﷺ
قال رباط يوم فى سبيل الله خير من الدنيا وما عليها
نے فرمایا کہ ایک دن راہ خدا میں (مسلمانوں کی حفاظت و پہریداری کیلئے) سرحد پر بیٹھنا دنیا و ماعلیٰہا سے بہتر ہے اور
وموضع سوط احدكم من الجنة خير من الدنيا وما عليها
اور تم میں سے ایک کے گھوڑے کی جگہ جنت میں دنیا و ماعلیٰہا سے بہتر ہے
والروحة يروحها العبد فى سبيل الله او الغدوة خير من الدنيا وما عليها
اور ایک شام کے وقت نکلتا کہ اس وقت بندہ راہ خدا میں چلے اور صبح ایک مرتبہ نکلتا (راہ خدا میں) دنیا و ماعلیٰہا سے بہتر ہے

سمع ابا النضر:..... تقدیری عبارت انہ سمع ابا النضر ہے۔

سوال:..... باب الغدوة والروحة فى سبيل الله میں خير من الدنيا وما فيها آیا ہے اور حدیث

الباب میں خير من الدنيا وما عليها ہے فیہا اور علیہا میں کیا فرق ہے؟

جواب:..... فی ظرفیت کے لئے آتا ہے اور علی استعلاء کے لئے، استعلاء میں ظرفیت کی نسبت عموم زیادہ ہے مبالغہ کی زیادتی بتانے کے لئے ایسا کیا ہے!

موضع سوط احدكم:..... تم میں سے ایک کے لئے جنت میں کوڑے کے برابر جگہ دنیا و ماعلیٰہا سے بہتر ہے کیونکہ دنیا فانی ہے اور جنت کی ہر چیز باقی ہے فانی کثیر باقی قلیل کے مقابلہ میں کچھ نہیں۔

﴿٧٣﴾

باب من غزا بصبى للخدمة

یہ باب اس شخص کے بیان ہے جو بچہ کو خدمت کیلئے ساتھ لیکر جہاد کرے

ترجمة الباب کی غرض:..... اس باب کی غرض یہ ہے کہ بچہ جہاد کا مخاطب نہیں ہے لیکن تبعاً اس کا جہاد کے لئے نکلتا جائز ہے۔

(١٠٥) حدثنا قتيبة ثنا يعقوب عن عمرو عن انس بن مالك
بیان کیا ہم سے قتیبہ نے کہا بیان کیا ہم سے یعقوب نے روایت کیا انہوں نے عمرو سے انہوں نے حضرت انس بن مالک سے

ان النبی ﷺ قال لابی طلحة التمس غلاما من غلمانکم
 کہ بے شک نبی اکرم ﷺ نے حضرت ابو طلحہ رضی اللہ عنہ کو فرمایا کہ اپنے (قبیلہ کے) بچوں میں سے کوئی بچہ تلاش کر دیجئے جو
 یخدمنی حتی اخرج الی خیر فخرج بی ابو طلحة مردفتی
 میری خدمت کرے تاکہ میں غزوہ خیبر کے لئے نکلوں تو حضرت ابو طلحہ رضی اللہ عنہ مجھے اپنے پیچھے بٹھا کر لے گئے
 وانا غلام راہقت الحلم فکنت اخدم رسول اللہ ﷺ اذا نزل فکنت اسمعه کثیرا یقول
 اس حال میں کہ میں بچہ قریب بلوغ تھا۔ رسول اللہ ﷺ جب کسی منزل پر آتے تو میں ان کی خدمت کرتا تھا تو میں نے ان کو بہت دفعہ فرماتے سنا
 اللهم انی اعوذ بک من الهم والحزن والعجز والکسل والبخل والجبن وضلع الدین وغلبة الرجال
 کہ اے اللہ میں پریشانی اور غم بجز اور سستی اور بخل اور یزدلی اور قرض کے بوجھ اور لوگوں کے غلبہ سے آپ کی پناہ میں آتا ہوں
 ثم قدمنا خیر فلما فتح اللہ علیہ الحصن ذکر له جمال صفیة بنت حبیب بن اخطب
 پھر ہم خیر آئے تو جب قلعہ خیبر پر اللہ تعالیٰ نے آپ ﷺ کو فتح دے دی تو صفیہ بنت حبیب بن اخطب کے جمال کا ذکر آپ ﷺ کے سامنے ہوا
 وقد قتل زوجها وکانت عروسا فاصطفاه رسول اللہ ﷺ لنفسه فخرج بها
 اور تحقیق اس کا خاندان قتل کیا گیا چکا تھا اور وہ بہن ہی تھی تو رسول اللہ ﷺ نے ان کو اپنے لئے منتخب فرمایا تو رسول اللہ ﷺ اس کے ساتھ نکلے
 حتی اذا بلغنا سد الصهباء حلت فبنی بها ثم صنع حیسا
 حتی کہ جب ہم سد الصهباء پہنچے تو وہ پاک ہو گئیں تو آنحضرت ﷺ نے اس (صفیہ) کے ساتھ عصمت کی، پھر عیس صود تیار کر کے
 فی بطع صغیر ثم قال رسول اللہ ﷺ ادن من حولک فکانت تلک ولیمة رسول اللہ ﷺ
 چڑے کے دسترخوان پر رکھا پھر رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ اپنے رگڑ رگڑ کے دوگوں کو اطلاع کرو (دعوت ولیمہ کی) تو یہ رسول اللہ ﷺ کا ولیمہ تھا
 علی صفیة ثم خرجنا الی المدینة قال فرأیت رسول اللہ ﷺ
 صفیہ کے ساتھ نکاح پر پھر ہم مدینہ کی طرف نکلے، کہا انہوں (انس بن مالک رضی اللہ عنہ) نے کہ میں نے رسول اللہ ﷺ کو دیکھا
 یحوی لها وراءه بعیاءة ثم یجلس عند بعیرہ
 کہ وہیں کے ارد گرد اپنی مہابہر کو پیچید کر پردہ کئے ہوئے ہیں پھر رسول اللہ ﷺ اپنے اونٹ کے قریب بیٹھ جاتے پھر اپنے
 فیضع ركبته فتضع صفیة رجلها علی ركبته حتی ترکب فیسرنا حتی
 گھٹنے کو زمین پر رکھتے تو صفیہ اپنے پاؤں کو آنحضرت ﷺ کے گھٹنے پر پاؤں رکھ کر سوار ہو جاتیں۔ پس ہم چل پڑے حتی کہ ہم

اذا اشرفنا على المدينة نظر الى احد فقال هذا جبل يحبنا ونحبه
 مدینہ طیبہ کے قریب پہنچ گئے تو آنحضرت ﷺ نے اُحد پہاڑ کی طرف دیکھ کر فرمایا کہ یہ پہاڑ ہم سے محبت کرتا ہے اور ہم اس سے محبت کرتے ہیں
 ثم نظر الى المدينة فقال اللهم اني احرم ما بين لابتئها بمثل ما
 پھر مدینہ منورہ کی طرف دیکھ کر فرمایا کہ اے اللہ میں اس کے دونوں پہاڑوں کے درمیان والی زمین کو حرم قرار دیتا ہوں جیسا کہ
 حرم ابراهيم مكة اللهم بارك لهم في مدهم وصاعهم
 حضرت ابراہیم علی نبینا وعلیہ الصلوٰۃ والسلام نے مکہ المکرمہ کو حرم قرار دیا تھا اے اللہ آپ ان (اہل مدینہ) کے مدد و صراع میں برکت عنایت فرمائیے

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله من الهم والحزن:..... اکثر حضرات نے ان کے درمیان فرق نہیں فرمایا کہ دونوں سے مقصود ایک ہی ہے۔ اور بعض حضرات نے فرمایا ہے کہ ”ہم“ سے مراد یہ ہے کہ وہ پریشانی جو آنے والے حالات پر ہو اور ”حزن“ سے مراد یہ ہے کہ جو گزشتہ واقعہ پر ہو۔
 قوله حیساً:..... کھجور پنیر اور گھی سے تیار شدہ حلوہ۔

حرم مکہ اور حرم مدینہ میں فرق:..... حرم مکہ وجوبی ہے اور حرم مدینہ استحبابی ہے۔
 دلیل:..... اس پر یہ ہے کہ حضور اکرم ﷺ کے عہد مبارک میں ابو عمیر صحابی رضی اللہ عنہ نے ایک چڑیا (یا بلبل) رکھی ہوئی تھی۔ جس کا نام عمیر تھا۔ جس کے ہلاک ہونے پر حضور ﷺ نے فرمایا ابا عمیر مافعل النعیر (اے ابو عمیر تیری بلبل کو کیا ہوا) اگر مدینہ بھی حرم وجوبی ہوتا تو مدکورہ صحابی چڑیا نہ رکھتے۔
 کتحریم ابراهيم مكة:..... اس میں اسناد مجازی ہے حقیقتاً حرم قرار دینے والے تو اللہ ہی ہیں جیسا کہ دوسری جگہ ہے فان هذا البلد حرمه الله يوم خلق السموات والارض وهو حرام بحرمه الله الحديث ۲۔

﴿۷۴﴾

باب رکوب البحر

یہ باب سمندر میں سوار ہونے کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ بحری سفر کے جواز کو بیان فرما رہے ہیں اور جن روایات میں ممانعت کا ذکر ہے وہ طغیانی کی حالت پر محمول ہیں۔

(۱۰۴) حدثنا ابو النعمان ثنا حماد بن زيد عن يحيى عن محمد بن يحيى بن حبان
 بیان کیا ہم سے ابو النعمان نے کہا ہم سے بیان کیا حماد بن زید نے روایت کیا انہوں نے یحییٰ سے انہوں نے محمد بن یحییٰ بن حبان سے
 عن انس بن مالك قال حدثني ام حرام ان النسي صلى الله عليه وسلم
 انہوں نے حضرت انس بن مالک سے کہا کہ مجھ سے ام حرام نے بیان کیا کہ بے شک رسول اللہ صلى الله عليه وسلم نے
 قال يوما في بيتها فاستيقظ وهو يضحك
 ایک دن ان کے گھر میں قیوم فرمایا تو آنحضرت صلى الله عليه وسلم اس حال میں بیدار ہوئے کہ ہنس رہے تھے تو انہوں نے (ام حرام) سے
 قالت يا رسول الله ما يضحك قال عجت من قوم من امتي يركبون البحر
 عرض کیا کہ کوئی چیز آپ صلى الله عليه وسلم کو ہنس رہی ہے۔ فرمایا کہ مجھے اپنی امت میں سے ایک گروہ کو دریا پر سوار دیکھ کر خوشی ہوئی
 كما لملوك على الاسرة فقلت يا رسول الله ادع الله ان يجعلني منهم
 جیسا کہ بادشاہ تختوں پر بیٹھے ہوں تو میں نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ صلى الله عليه وسلم دعا فرمادیجئے کہ اللہ تعالیٰ مجھے ان میں سے کر دے
 فقال انت منهم ثم نام فاستيقظ وهو يضحك فقال
 فرمایا کہ تو ان سے ہوگی۔ پھر سو گئے۔ آنحضرت صلى الله عليه وسلم پھر بیدار ہوئے اس حال میں کہ وہ ہنس رہے تھے پس اس طرح
 مثل ذلك مرتين او ثلثا قلت يا رسول الله ادع الله ان يجعلني منهم
 انہوں نے دو یا تین مرتبہ کہا تو میں نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ صلى الله عليه وسلم سے دعا کیجئے کہ وہ مجھے بھی ان میں سے کر دے تو
 فيقول انت من الاولين فتزوج بها عباد بن الصامت
 آنحضرت صلى الله عليه وسلم نے فرمایا کہ تو پہلے گروہ میں سے ہوگی پھر ان (ام حرام رضی اللہ عنہا) سے عباد بن صامت نے نکاح کر لیا
 فخرج بها الى الغزو فلما رجعت قربت دابة لتركبها فوجدت فاندقت عنقها
 تو وہ ان (ام حرام رضی اللہ عنہا) کو ساتھ لیکر جہاد کیلئے تشریف لے گئے تو جب وہ (ام حرام رضی اللہ عنہا) واپس
 تشریف لائیں تو سواری ان کے قریب کی گئی تاکہ وہ اس پر سوار ہوں سو وہ گر گئیں تو ان کی گردن ٹوٹ گئی

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة ظاهرة، والحديث قد مضى عن قريب في باب غزوة المرأة في البحر

ومضى ايضا في باب من يصرع في سبيل الله وفي باب الدعا في الجهاد.

باب من استعان بالضعفاء والصالحین فی الحرب

یہ باب اس شخص کے بیان میں ہے جس نے کمزوروں اور صالحین کے ویلہ سے لڑائی میں مدد طلب کی

وقال ابن عباس اخبرنی ابوسفیان قال قال لی قیصر سألتک ابن عباس نے فرمایا کہ مجھے ابوسفیان نے خبر دی کہ قیصر روم نے مجھ سے کہا کہ میں نے آپ سے پوچھا تھا اشراق الناس اتبعوه ام ضعفاؤ ہم فزعمت ضعفاء هم وهم اتباع الرسل کہ بڑے لوگوں نے ان (آنحضرت ﷺ) اتباع کی ہے۔ یا ان میں سے کمزوروں نے ان (صلی اللہ علیہ وسلم) کی اتباع کی ہے تو آپ نے کہا کہ ان میں سے کمزوروں ہی نے ان کی اتباع کی ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

یہ اس طویل حدیث کا حصہ جس کو امام بخاری بدو الوحی میں لائے ہیں اور یہاں اس کو تعلیقاً ذکر کیا ہے اور ترجمہ الباب سے مناسبت ابن عباس کی حکایت کی بناء پر ہے قول ہر قل کی وجہ سے نہیں۔

استعانة بالضعفاء والصالحين:..... اس کا مطلب فیض الباری میں علامہ انور شاہؒ نے یہ لکھا ہے کہ ان کو شامل کر کے یا ان کی موجودگی میں دعا کرنا اور ان کی برکت سے رحمت نازل کروانا بعض بزرگوں کا فرمان ہے کہ لشکر دعا لشکر جہاد سے قوی ہوتا ہے کہ اس کی برکت سے ملائکہ کی مدد شامل ہو جاتی ہے۔

ابو سفیان:..... نام صخر بن حرب بن عبد شمس بن عبد مناف بن قصی قرشی اموی کی ہے ام المؤمنین حضرت ام حبیبہؓ کے والد محترم ہیں، فتح مکہ والے سال اسلام قبول کیا مدینہ منورہ میں رہائش اختیار کی اور جنگ حنین، طائف اور جنگ یرموک میں شرکت کی اور غزوہ طائف میں آپ کی ایک آنکھ شہید ہوئی اور دوسری آنکھ جب یرموک میں شہید ہوئی۔ ۳۱ھ میں انتقال فرمایا۔ حضرت عثمان بن عفانؓ نے نماز جنازہ پڑھائی اور آپ حضرت امیر معاویہؓ کے والد محترم ہیں۔

(۱۰۷) حدثنا سليمان بن حرب ثنا محمد بن طلحة عن طلحة

بیان کیا ہم سے سلیمان بن حرب نے کہا ہم سے بیان کیا محمد بن طلحہ نے روایت کیا انہوں نے طلحہ سے انہوں نے

عن مصعب بن سعد قال رای سعد ان له

مصعب بن سعد سے کہا انہوں نے حضرت سعد رضی اللہ عنہ نے خیال کیا کہ تحقیق ان کو ان لوگوں پر جو ان سے کم درجے ہیں

فضلاً علی من دونه فقال النبی ﷺ هل تنصرون وترزقون الا بضعفائکم
فضیلت ہے تو نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ تم نہیں مدد کئے جاتے ہو اور نہ رزق دیئے جاتے ہو مگر اپنے کمزوروں کے طفیل

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للرحمة من حيث انه ﷺ اخبر بانهم لا ينصرون الا بالضعفاء والصالحين

رای سعدؓ..... رای بمعنی ظن ہے یعنی حضرت سعد نے خیال کیا، نسائی شریف میں ظن آیا ہے اور سعدؓ سے مراد سعد بن ابی وقاصؓ ہیں ان کی کنیت ابواسحاق ہے، عشرہ مبشرہ میں سے ہیں، سترہ سال کی عمر میں اسلام قبول کیا تیسرے نمبر پر اسلام لائے۔ سب سے پہلے اللہ کے راستے میں تیر چلایا۔ تمام غزوات میں شریک رہے۔ زبیر بن عوام کی طرح ان کو بھی آپ ﷺ نے فرمایا تھا میرے باپ تجھ پر فدا ہوں۔ اپنے متیق نامی محل میں جو کہ مدینہ منورہ کے قریب ہے ۵۵ھ میں انتقال فرمایا وہاں سے مردوں کے کندھوں پر مدینہ منورہ لائے گئے اور جنت البقیع میں دفن کئے گئے ابن کی نماز جنازہ مروان بن حکم نے پڑھائی۔

قوله رای سعد ان له فضلاً..... حضرت سعد بن وقاصؓ بڑے بہادر اور تیر انداز تھے تو ان کا خیال تھا کہ اس وجہ سے ان کو دوسرے صحابہ کرامؓ پر فضیلت حاصل ہونی چاہئے کہ ان کو غنائم میں سے زیادہ حصہ دیا جائے کہ ان کا استحقاق ہے تو حضور ﷺ نے ان کو جواب میں فرمایا کہ سب مجاہدین کو برابر برابر حصہ دیا جائے گا کیونکہ قوی آدمی اپنی شجاعت کی وجہ سے ترجیح پاتا ہے تو کمزور اپنی دُعا اور اخلاص کے سبب ترجیح پاتا ہے۔ بلکہ حقیقت یہ ہے کہ تمہیں کمزوروں کے طفیل ہی رزق دیا جاتا ہے اور ان ہی کے طفیل مدد کی جاتی ہے تو سب شرکاء کو حصے برابر ملیں گے۔

(۱۰۸) حدثنا عبد الله بن محمد ثنا سفيان عن عمرو سمع جابرا				
بيان کیا ہم سے عبد اللہ بن محمد نے کہا بیان کیا ہم سے سفیان نے روایت کیا انہوں نے عمرو سے انہوں نے حضرت جابرؓ سے سنا				
عن	ابی	سعيد	عن	النبي ﷺ
روایت کیا انہوں نے حضرت ابوسعید رضی اللہ عنہ سے وہ نبی اکرم ﷺ سے روایت فرماتے ہیں کہ آنحضرت ﷺ نے فرمایا				
ياتي	زمان	يغزو	فيه	فنام
کہ ایک وقت ایسا آئے گا کہ جس میں مسلمانوں کی ایک جماعت غزوہ (جہاد) کرے گی تو کہا جائے گا کہ کیا تم میں کوئی				
من	صحاب	النبي ﷺ	فيقال	نعم
ایسی شخصیت ہے کہ جس نے نبی اکرم ﷺ کی صحبت اختیار کی ہو (یعنی صحابی رضی اللہ عنہ ہو) سو کہا جائے گا کہ ہاں تو اس				

فیفتح	علیہ	ثم	ياتی	زمان	فیقال	فیکم	من	صحاب
(کروہ) کو فتح دے دی جائے گی پھر ایسا وقت آئے گا کہ کہا جائے گا کہ کیا تم میں ایسی شخصیت ہے کہ جس نے نبی اکرم ﷺ								
اصحاب	النبی ﷺ	فیقال	نعم	فیفتح				
کے صحابہ کرام کی صحبت اٹھائی ہو (یعنی تابعی ہو) سو کہا جائے گا کہ ہاں تو ان کو بھی فتح دے دی جائے گی								
ثم	ياتی	زمان	فیقال	فیکم	من	صحاب	اصحاب	النبی ﷺ
پھر ایسا زمانہ آئے گا کہ کہا جائے گا کہ کیا تم میں ایسا آدمی ہے جس نے نبی اکرم ﷺ کے صحابہ کرام کے شاگردوں (تابعین) سے								
فیقال	نعم	فیفتح						
کی صحبت اختیار کی ہو تو کہا جائے گا کہ ہاں تو ان کو بھی فتح دے دی جائے گی								

اس حدیث میں تین گروہوں کا ذکر ہے (۱) صحابہ کرام (۲) تابعین (۳) تبع تابعین۔ تو ان کی وجہ سے نصرت خداوندی حاصل ہوگی کیونکہ وہ امر دنیا کے لحاظ سے کمزور اور امر آخرت کے لحاظ سے قوی ہیں۔

﴿۷۶﴾

باب لا یقول فلان شہید

یہ باب اس بارے میں ہے کہ یہ نہ کہا جائے کہ فلاں شہید ہے

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتلانا چاہتے ہیں کہ قطعی طور پر کسی کو شہید نہیں کہا جائے گا مگر یہ کہ وحی خفی یا جلی سے ثابت ہو جائے کہ فلاں شہید ہے کیونکہ نیت اور خاتمہ کے بارے میں اللہ تعالیٰ کو ہی علم ہے کہ اس کی نیت کیا ہے اور خاتمہ کیسا ہوگا؟

قال	ابو	هريرة	عن	النبي ﷺ	الله	اعلم	بمن
حضرت ابو ہریرہؓ نبی اکرم ﷺ سے روایت کرتے ہوئے فرماتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ زیادہ جانتے ہیں اس شخص کو							
يجاهد	في	سبيله	و	الله	اعلم	بمن	يُكَلِّمُ
جو اس کے راستہ میں جہاد کرتا ہے اور اللہ تعالیٰ زیادہ جانتے ہیں اس شخص کو جو اس کے راستہ میں زخمی کیا جاتا ہے							

یہ تعین ہے اور اس حدیث کا حصہ ہے جو کتاب الجہاد کے شروع میں باب افضل الناس مومن مجاہد بنفسه وماله کے تحت گزر چکی ہے۔

قوله بمن يكلم: يكلم بمعنى يبجرح (زخمی کیا جائے) ہے۔

تعلیق کا مقصد: ترجمہ "باب میں پائے جانے والے دعویٰ کے اثبات کے لئے اس تعلیق کو ذکر کیا ہے کہ کسی کے بارے میں حتمی طور پر نہ کہا جائے کہ یہ شہید ہے کس لئے لڑتے لڑتے جان دی ہے؟ یا زخمی ہوا ہے اس کا تعلق نیت سے ہے اور نیت کا تعلق دل سے ہے اور دلوں کا حال اللہ تعالیٰ ہی جانتے ہیں ارشاد باری تعالیٰ ہے یَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ

(۱۰۹) حدثنا قتيبة ثنا يعقوب بن عبد الرحمن عن أبي حازم عن سهل بن سعد الساعدي

بیان کیا ہم سے قتیبہ نے بیان کیا یعقوب بن عبد الرحمن نے روایت کیا انہوں نے ابو حازم سے انہوں نے سهل بن سعد ساعدی سے

ان رسول الله ﷺ التقى هو والمشركون فاقتتلوا فلما مال رسول الله ﷺ الى

کہ بے شک رسول اللہ ﷺ اور مشرکوں کی مڈ بھڑ ہوئی تو انہوں نے لڑائی کی۔ سو جب رسول اللہ ﷺ اپنے لشکر کی طرف اور

عسكره و مال الاخرون الى عسكرهم و في اصحاب رسول الله ﷺ رجل لا يدع لهم شاذة

مشرکین اپنے لشکر کی طرف لوٹے اور رسول اللہ ﷺ کے لشکر میں ایک ایسا آدمی تھا جو کہ نہیں چھوڑتا تھا کسی الگ ہوئے والے کو

ولا فاذه الا اتبعها يضربها بسيفه فقال

اور نہ الگ رہنے والے کو مگر اس کا پیچھا کرتے ہوئے اپنی تلوار سے اسے قتل کر رہا تھا تو انہوں (حضرت سهل بن سعد) نے کہا کہ

ما اجزاء منا اليوم احذ كما اجزاء فلان فقال رسول الله ﷺ

ہم میں سے کسی نے آج اتنا ثواب نہیں کمایا جیسا کہ فلاں آدمی (جو دیر سے لڑ رہا تھا اور کفار کو قتل کر رہا تھا) نے کمایا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا

اما انه من اهل النار فقال رجل من القوم انا صاحبه

کہ تحقیق وہ تو دوزخیوں میں سے ہے (تو صحابہ کرام کو تعجب ہوا) تو قوم (مسلمانوں) میں سے ایک آدمی نے کہا کہ میں اس کیساتھ

فخرج معه كلما اذا وقف وقف معه واذا اسرع اسرع معه

رہوں گلا تا کہ دیکھوں کہ حضور ﷺ کا فرمان کیسے صحیح ہوتا ہے (جب وہ بہار ٹھہر جاتا تو یاد ہی ٹھہر جاتا اور جب وہ بھاگتا تو یہ بھی اس کے ساتھ بھاگتا

قال فجرح الرجل جرحا شديدا فاستعجل الموت فوضع نصل سيفه بالارض

اس نے کہا کہ وہ شدید زخمی کیا گیا تو اس نے موت کو جلدی طلب کیا (خودکشی کا ارادہ کیا) سو اس نے اپنی تلوار کے پھل کو زمین پر

وذبابه بين ثدييه ثم تحامل على سيفه فقتل نفسه

اور اس کے دھار والے حصہ کو اپنے دونوں پستانوں کے درمیان رکھا، پھر گر پڑا وہ اپنی تلوار پر سو اس نے اپنے آپ کو قتل کر لیا

فخرج	الرجل	الی	رسول	الله	ﷺ فقال
تو بھاگا (وہ) آدمی (جو اس کے پیچھے تفتیش کیلئے گیا تھا) رسول اللہ ﷺ کی طرف تو (حاضر ہونے کے بعد) اس نے کہا کہ میں	اشھد	انک	رسول	الله	قال وماذاک
گواہی دیتا ہوں کہ بے شک آپ ﷺ اللہ کے رسول ہیں آنحضرت ﷺ نے فرمایا اور یہ کیا ہے؟ (اس وقت اس گواہی کی کیا ضرورت پیش آگئی؟)	قال	الرجل	الذی	ذکرت	انفا انه من اهل النار
اس نے کہا کہ وہ آدمی جس کے بارے میں ابھی آپ ﷺ نے فرمایا تھا تحقیق وہ دوزخیوں میں سے ہے تو لوگوں (صحابہ کرامؓ)	فاعظم	الناس	ذلک	فقلت	انا لکم به فخرجت
نے اس کو گراں سمجھا (کہ وہ تو اس قدر بہادری دکھا رہا تھا آپ ﷺ فرمادے ہیں انا من اهل النار) تو میں نے کہا میں تمہارے لئے اس کے ساتھ جاتا ہوں	فی طلبه ثم	جرح	جرحا	شدید	افاستعجل الموت فوضع نصل سیفه فی الارض وذبابه
تو میں اس کی طلب میں نکلا پھر وہ شدید زخمی کیا گیا تو اس نے موت کو جلدی طلب کیا سو اس نے اپنی تلوار کے پھل کو زمین پر اور	بین	ثدیہ	ثم	تحامل	علیه فقتل نفسه
اس کے دھار والے حصہ کو اپنے پستانوں کے درمیان رکھا پھر اس پر بوجھ ڈالا تو اس نے اپنے آپ کو قتل کر لیا (خودکشی کر لی)	فقال رسول الله ﷺ	عند ذلک	ان الرجل	لیعمل	بعمل اهل الجنة فیما یبدو للناس
تو اس وقت رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ بے شک آدمی اہل جنت والے عمل کرتا ہے اس میں کہ جو لوگوں کے لئے ظاہر ہووے	وهو من اهل النار وان	الرجل	لیعمل	عمل اهل النار	فیما یبدو للناس وهو من اهل الجنة
حالانکہ وہ اہل نار میں سے ہوتا ہے۔ اور بے شک آدمی اہل نار والے عمل کرتا ہے اس میں کہ جو لوگوں کے لئے ظاہر ہووے	(بظاہر لوگوں کی نظر میں)	حالانکہ وہ	اهل جنت	میں سے	ہوتا ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مطابقت:..... روایت الباب کی مطابقت اس طرح ہے کہ تحقیق جب صحابہ کرام رضی اللہ عنہم نے اس آدمی کی بہادری کو میدان جنگ میں دیکھا تو انہوں نے کہا کہ اگر یہ آدمی مارا گیا تو شہید ہوگا پھر جب یہ ظاہر ہوا کہ اس نے اللہ کیلئے قتال نہیں کیا بلکہ اس نے خودکشی کر لی ہے تو اس سے معلوم ہوا کہ میدان جنگ میں ہر مقتول پر (مسلمانوں میں سے) شہید کا اطلاق نہیں کیا جائے گا کہ وہ یقیناً شہید ہے۔ تو ترجمۃ الباب ثابت ہو گیا کہ کسی متعین شخص کے بارے میں شہید قطعی ہونے کا نہ کہا جائے اگرچہ احکام ظاہرہ میں اس کو شہید کا حکم دیا جائے گا۔ خلاصہ یہ ہے کہ اس

حدیث سے ثابت ہوا کہ اعتبار خاتمہ اور نیت کا ہے اور اللہ تعالیٰ بعض اوقات اپنے دین کی مدد درجہ فاجر سے بھی کروا دیتے ہیں تو نیت خالص رکھتے ہوئے خاتمہ بالخیر کی دعا کا اہتمام کرنا چاہیے۔

التقی ہوو المشرکون:..... رسول اللہ ﷺ اور مشرکین کی مڈ بھیل ہوئی اور آپس میں ٹکرائے، متبادل و مقابلہ ہوا۔
سوال:..... آنحضرت ﷺ نے ستائیس غزوات میں نفس نفیس شرکت کی۔ حدیث الباب میں کون سے غزوہ کی طرف اشارہ ہے؟
جواب:..... علامہ عینی فرماتے ہیں کہ اس سے غزوہ خیبر کی طرف اشارہ ہے جیسا کہ ابامیخارحی نے باب غزوہ خیبر میں اسی روایت کو نقل کیا ہے۔

وفی اصحاب رسول اللہ ﷺ رجل:..... رسول اللہ ﷺ کے لشکر میں ایک ایسا آدمی تھا جو کسی الگ ہونے والے اور الگ رہنے والے کو نہیں چھوڑتا تھا یعنی قتل کر دیتا تھا اس کا نام قزمان ذکر کیا گیا ہے۔
شاذہ:..... ذال کی تشدید کے ساتھ بمعنی الگ ہونے والا۔
فاذہ:..... ذال کی تشدید کے ساتھ بمعنی الگ رہنے والا۔

شاذہ اور فاذہ میں فرق:..... شروع میں شریک ہو پھر الگ ہو جائے تو شاذہ ہے اور اگر شروع سے ہی شریک نہ ہو تو فاذہ ہے۔

ذبابہ:..... ذباب، تلوار کا وہ حصہ جس کے ذریعے ضرب لگائی جائے۔ جسے تلوار کی دھار کہتے ہیں۔
بین ثدیہ:..... یعنی تلوار کے دھار والے حصہ کو اپنے پستانوں کے درمیان رکھا اور پھر اس پر گر پڑا جس سے اس کو موت واقع ہو گئی۔

قال رجل من القوم:..... قوم (صحابہ) میں سے ایک شخص نے کہا کہ میں اس کا انجام دیکھنے کے لئے اس کے ساتھ رہوں گا کیونکہ قزمان (منفق) دیکھنے میں عبادات، ریاضات میں، اخلاق، عادات و احوال اور اقوال میں اچھا لگتا تھا اس کے باوجود آپ ﷺ اس کو جہنمی بتلا رہے ہیں چنانچہ انجام کار ویسا نکلا جیسے لسان نبوت نے اطلاع دی تھی اس نے بالآخر خودکشی کر لی تھی۔

سوال:..... تعاقب کرنے والے صحابی کا نام کیا ہے؟

جواب:..... حضرت اشم بن ابی الجون الخزاعیؓ

قوله أما انه من اهل النار:..... سوال: خودکشی (اپنے آپ کو قتل کرنا) معصیت ہے اور معصیت سے آدمی کافر نہیں ہوتا اور مرتکب معصیت اپنی سزا بھگتتے کے بعد دوزخ سے جنت میں منتقل ہو جاتا ہے یعنی آخر کار وہ اہل

جنت میں سے ہوتا ہے۔ اور حضور ﷺ فرما رہے ہیں کہ وہ اہل نار میں سے ہے۔

جواب اول: ہو سکتا ہے کہ رسول اللہ ﷺ کو بذریعہ جی معلوم ہو گیا ہو کہ وہ مومن نہیں ہے جیسا کہ اوپر کے قصہ سے ظاہر ہے!

جواب ثانی: وہ عنقریب مرتد ہو جائے گا۔ اس طرح کہ وہ خودکشی کو حلال سمجھے گا تو فرماں رسول اللہ ﷺ صحیح ہوا۔

جواب ثالث: من اهل النار سے مراد نار غیر مؤبدہ ہے۔

سوال: کسی مقتول کا شہید ہونا نہ ہونا ہمیں کیسے معلوم ہوگا؟ پھر تو کسی مقتول کو شہید کے لفظ کے ساتھ موسوم نہیں کیا جاسکتا جب کہ ہم اکثر مقتولین کو شہداء کہہ دیا کرتے ہیں۔

جواب: ہم ظاہر کے مکلف ہیں اس لئے ظاہر حال کو دیکھ کر شہید کہہ دیتے ہیں۔



باب التحريض على الرمي وقول الله تعالى وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ ۚ

یہ باب تیر اندازی پر ابھارنے اور اللہ تعالیٰ کے فرمان کے بیان میں ہے کہ اور تیاری رکھو تم ان (کفار) کے (مقابلے) میں جس قدر تم استطاعت رکھو تیر اندازی اور گھوڑوں کے باندھنے سے، ڈراتے رہو تم اس کی وجہ سے اللہ کے دشمن کو اور اپنے دشمن کو

ترجمة الباب کی غرض: امام بخاری تیر اندازی کی ترغیب دے رہے ہیں۔ تحریض کا معنی ابھارنا ہے کہ تیر اندازی کی تربیت حاصل کرنا چاہئے کیونکہ یہ جہاد و جنگ میں کام آتی ہے اور اس کے ذریعہ سخت سے سخت دشمن کو زیر کیا جاسکتا ہے۔

قوله وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ: اس آیت کو یہاں اس لئے ذکر فرمایا کہ اس میں قوۃ کی تفسیر (تیر اندازی کرنا) سے کی گئی ہے۔ جیسا کہ ابوداؤد شریف میں روایت ہے کہ حضرت عقبہؓ نے فرمایا سمعت رسول اللہ ﷺ يقول

وهو على المنبر وأعدوا لهم ما استطعتم من قوة ألا ان القوة الرمي ألا ان القوة الرمي ۚ
ری سے مراد صرف نیزہ پھینکنا نہیں بلکہ ری سے مراد دشمن کی طرف مہلک آہ پھینکنا ہے اس زمانے میں آلہ مہلک تیر تھا اس لئے تفسیر ری سے کی گئی۔

حضرت علامہ محمد انور شاہ صاحب: فیض الباری میں تحریر فرماتے ہیں کہ تحریض علی الزمیٰ نریشہ دور میں تھی۔ موجودہ دور میں آلات حرب کلاشنکوف، ٹینک، توپ، ہوائی جہاز اور بم میزائل و ایٹم بم وغیرہ

کے استعمال کا سیکھنا، سکھانا ضروری ہے۔ اور ظاہر حدیث کے مطابق رمی وغیرہ پر اصرار صحیح نہیں ہے بلکہ غباۃ ہے کیونکہ مقصود جہاد ہے اور آج کل جہاد موجودہ دور کی ایجادات متعلقہ بالحرب سے ہی ممکن ہے۔ اور اسی غباۃ کی وجہ سے ہی سلطنت بخارا مسلمانوں کے ہاتھ سے نکل گئی تھی وہ اس طرح کہ بادشاہ بخارا نے علماء سے استفسار کیا کہ کیا موجودہ زمانہ کے آرت حرب جہاد کیلئے خرید کر لوں؟ تاکہ بوقت ضرورت جہاد میں کام آویں تو علماء نے اس کو منع کر دیا کہ وہ بدعت ہیں احادیث سے ان آلات حرب کا ثبوت نہیں ملتا، لہذا بادشاہ رُک گیا تو نتیجتاً روس سے لڑائی کے وقت اہل بخارا شکست کھا گئے اور روس نے بخارا پر قبضہ کر لیا۔ لہذا ظاہر حدیث کی بجائے منہوم و مطلوب حدیث دیکھنا چاہیے۔

(۱۱۰) حدثنا عبدالله بن مسلمة ثنا حاتم بن اسمعيل عن يزيد بن ابي عبيد قال

بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن مسلمہ نے کہا بیان کیا ہم سے حاتم بن الحنفیہ نے روایت کی انہوں نے یزید بن ابوعبید سے کہا

سمعت سلمة بن الأكوع قال مر النبي ﷺ على نفر من أسلم يتصلون

انہوں نے کہا کہ میں نے سلمہ بن اکوعؓ سے سنا کہ انہوں نے کہا کہ نبی اکرم ﷺ کا سناو مسلم کی ایک جماعت پر گزر رہا جو تیر اندازی کر رہی تھی تو

فقال النبي ﷺ ارموا بني اسمعيل فان اباكم كان راميا

نبی اکرم ﷺ نے فرمایا اے حضرت اسمعیل علی نبینا وعلیہ السلام کی اولاد تم حیران دازی کرو کیونکہ تمہارے باپ بھی تیرا انداز تھے۔

ارموا وانا مع بني فلان قال فامسك احد الفريقين بايدهم

تم تیر اندازی کرو اور میں فلاں کی اولاد کے ساتھ ہوں کہا انہوں نے (مسلم بن مسلم) نے کہ دوسرے فریق نے روک لیا اپنے ہاتھوں کو

فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَا لَكُمْ لَا تَرْمُونَ قَالَوا كَيْفَ نَرْمِي

تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ تمہیں کیا ہوا کہ تم تیر اندازی نہیں کر رہے انہوں نے کہا کہ ہم کیسے تیر اندازی کریں

وَأَنْتَ مَعَهُمْ قَالِ النَّبِيُّ ﷺ ارْمُوا وَاَنَا مَعَكُمْ كَلِمَ

۱۰۰
۱۰۱
۱۰۲
۱۰۳
۱۰۴
۱۰۵
۱۰۶
۱۰۷
۱۰۸
۱۰۹
۱۱۰
۱۱۱
۱۱۲
۱۱۳
۱۱۴
۱۱۵
۱۱۶
۱۱۷
۱۱۸
۱۱۹
۱۲۰
۱۲۱
۱۲۲
۱۲۳
۱۲۴
۱۲۵
۱۲۶
۱۲۷
۱۲۸
۱۲۹
۱۳۰
۱۳۱
۱۳۲
۱۳۳
۱۳۴
۱۳۵
۱۳۶
۱۳۷
۱۳۸
۱۳۹
۱۴۰
۱۴۱
۱۴۲
۱۴۳
۱۴۴
۱۴۵
۱۴۶
۱۴۷
۱۴۸
۱۴۹
۱۵۰
۱۵۱
۱۵۲
۱۵۳
۱۵۴
۱۵۵
۱۵۶
۱۵۷
۱۵۸
۱۵۹
۱۶۰
۱۶۱
۱۶۲
۱۶۳
۱۶۴
۱۶۵
۱۶۶
۱۶۷
۱۶۸
۱۶۹
۱۷۰
۱۷۱
۱۷۲
۱۷۳
۱۷۴
۱۷۵
۱۷۶
۱۷۷
۱۷۸
۱۷۹
۱۸۰
۱۸۱
۱۸۲
۱۸۳
۱۸۴
۱۸۵
۱۸۶
۱۸۷
۱۸۸
۱۸۹
۱۹۰
۱۹۱
۱۹۲
۱۹۳
۱۹۴
۱۹۵
۱۹۶
۱۹۷
۱۹۸
۱۹۹
۲۰۰

۱۰

سوال:..... مسلمانوں کو دووں کریموں کے ساتھ یہے ہوئے ہیں: ظاہر بات ہے دووں کریموں میں سے ایک عاب ہو

گا اور دوسرا مغلوب۔

جواب (۱):..... معیت سے مراد قصد الی الخیر اور اصدا ح نیت کی معیت ہے۔

جواب (۲):..... قتال کی مشق کے لئے معیت مراد ہے تو ان اُنور میں رسول اللہ ﷺ کی معیت مراد ہے جو

دونوں فریقوں کے ساتھ ہو سکتی ہے

(۱۱۱) حدثنا ابو نعیم ثنا عبد الرحمن بن الغسیل عن حمزة بن ابی اسید
بیان کیا ہم سے ابو نعیم نے کہا بیان کیا ہم سے عبد الرحمن بن غسیل نے روایت کیا انہوں نے حمزہ بن ابی اسید سے انہوں نے
عن ابیہ قال قال النبی ﷺ یوم بدر حین صففنا
اپنے باپ سے فرمایا انہوں نے کہ فرمایا رسول اللہ ﷺ نے غزوہ بدر والے دن جب ہم نے قریش کے (مقابلے) کیلئے
لقریش و صفوا لنا اذا اکثبوکم فعلیکم بالنبل قال ابو عبد اللہ اکثبوکم یعنی اکثروکم
صفیں درست کیں اور انہوں نے ہمارے (مقابلے کیلئے) صفیں درست کیں جب وہ تمہارے قریب آجائیں کہ تم تیر
کو لازم ہے امام بخاریؒ نے فرمایا کہ اکثبوکم اکثروکم کے معنی میں ہے

مطابقہ للترجمة فی قوله "فعلیکم بالنبل" فانه تحریض علی الرمی بالسهم.

یوم بدر حین صففنا لقریش:..... غزوہ بدر والے دن جب ہم نے قریش مکہ کے مقابلہ کے لئے صفیں درست کیں۔ یہ غزوہ ۲ھ میں پیش آیا۔ ۳۱۳ مجاہدوں نے ۱۰۰۰ کفار کاؤٹ کر مقابلہ کیا۔ ۷۰ کافر جہنم واصل ہوئے اور اتنے ہی گرفتار ہوئے بڑے بڑے سرداروں کے مارے جانے سے کافروں کی کمر ٹوٹ گئی۔

فعلیکم بالنبل:..... تیر کو لازم پکڑو۔ نبل جمع ہے نبلۃ کی، اس کی ایک اور جمع نبال بھی آتی ہے۔

قوله اکثبوکم:..... امام بخاریؒ کے نزدیک اکثبوکم "بمعنی بھیڑ کر آئیں" کے معنی میں ہے۔ دیگر شراخ کے نزدیک اذا اکثبوکم اذا دنواکم وقاربوکم کے معنی میں ہے۔ یعنی جب وہ کفار قریش تمہارے اس قدر قریب آجائیں کہ تمہارے تیر خطانہ جائیں بلکہ ٹھیک ٹھیک نہ نہ پر لگیں تو تیر برسانا شروع کر دو۔ یعنی بہت زیادہ قرب مراد نہیں بلکہ رمی کے لئے جو قرب مطلوب ہوتا ہے وہ مراد ہے۔ اور شراخ فرماتے ہیں کہ اکثبوکم کی تشریح اکثروکم سے کرنا غریب ہے جیسا کہ امام بخاریؒ نے کی ہے اور معتمد علیہ تشریح دنواکم وقاربوکم ہی ہے۔

﴿۷۸﴾

باب اللہو بالحراہ ونحوہا

یہ باب چھوٹے نیزوں اور اسکی مثل آلات حرب کے ساتھ کھیلنے کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ کی اس ترجمہ سے غرض یہ ہے نیزہ بازی ممنوع کھیلوں میں سے نہیں۔

اللہو بالحراہ:..... اس سے مراد اللہو للتعلیم ہے یعنی جہاد کی تعلیم کے لئے۔

(۱۱۲) حدثنا ابراهيم بن موسى انا هشام عن معمر عن الزهري عن ابن المسيب بيان کیا ہم سے ابراہیم بن موسیٰ کہا خبر دی ہمیں ہشام نے روایت کیا انہوں نے معمر سے انہوں نے زہری سے انہوں نے ابن مسیب سے عن ابی ہريرة قال بينا الحبشة يلعبون عند النبي ﷺ بحرابهم انہوں نے حضرت ابو ہریرہ سے کہا فرمایا انہوں نے دریں اثناء کہ اہل حبشہ نبی اکرم ﷺ کے نزدیک اپنے چھوٹے نیزوں کے ساتھ کھیل رہے تھے دخل عمر فاهوى الى الحصى فحصبهم بها فقال دعهم يا عمر کہ حضرت عمرؓ تشریف لائے تو انہوں نے ننگریوں کا ارادہ کیا تا کہ ان کو ماریں ننگریوں کے ساتھ تو فرمایا انہوں نے کہ اے عمرؓ تو ان کو چھوڑ وزاد علي ثنا عبد الرزاق اخبرنا معمر في المسجد اور زیادہ کیا علی نے کہا بیان کیا ہم سے عبد الرزاق نے کہا بیان ہم سے معمر نے فی المسجد (فی المسجد کا لفظ زیادہ بیان کیا) فی المسجد: مراد قریباً منہ ای المسجد یعنی یہ کھیل مسجد سے باہر لیکن مسجد کے قریب ہی تھا۔ مسجد کے اندر نہ تھا۔



باب المعجن ومن يتتوس بثرس صاحبه
ڈھال کے بیان میں اور اس شخص کے بیان میں جو اپنے ساتھی کی ڈھال استعمال کرے

(۱۱۳) حدثنا احمد بن محمد انا عبدالله انا الاوزاعي عن اسحاق بن عبدالله بن ابي طلحة بيان کیا ہم سے احمد بن محمد نے کہا خبر دی ہمیں عبداللہ نے کہا ہمیں خبر دی اوزاعی نے روایت کیا انہوں نے اسحاق بن عبداللہ بن ابی طلحہ سے عن انس بن مالك قال كان ابو طلحة يتتوس مع النبي ﷺ بتوس واحد انہوں نے حضرت انس بن مالک سے فرمایا انہوں نے کہ حضرت ابو طلحہ ڈھال استعمال کرتے تھے نبی اکرم ﷺ کے ساتھ ایک ہی ڈھال وكان ابو طلحة حسن الرمي فكان اذا رمى تشرف النبي ﷺ فينظر الى موقع نبله اور حضرت ابو طلحہ ماہر تیر انداز تھے تو جب وہ تیر پھینکتے تو نبی اکرم ﷺ سر اٹھاتے تاکہ دیکھیں ان کے تیر (کے گرنے) کی جگہ

مطابقته للترجمة ظاهرة.

حالات حضرت ابی طلحہ: نام زید بن سہل انصاری۔ یہ بہت اچھے تیر انداز تھے ان کے ہاتھ میں تیر چلاتے ہوئے دو یا تین کمائیں ٹوئیں۔ غزوہ حنین میں بیس کافروں کو قتل کیا احد کے دن بڑی آزمائش سے گزرے ان کا ہاتھ شل ہو گیا جس کو رسول اللہ ﷺ کی حفاظت کے لئے بصورہ حال کے استعمال کیا۔ ان سے کل مرویات ۹۶ ہیں۔

کان ابو طلحة یقترب مع النبی ﷺ..... حضرت ابو طلحہؓ اور نبی کریم ﷺ ایک ہی ڈھال کے ذریعہ اپنا دفاع و بچاؤ کر رہے تھے ڈھال آپ ﷺ نے پکڑی ہوئی تھی اور حضرت ابو طلحہؓ بڑی جوانمردی سے تیر چلا رہے تھے۔

(۱۴) حدثنا سعید بن عفیر ثنا یعقوب بن عبدالرحمن عن ابی حازم عن سهل بن سعد
بیان کیا ہم سے سعید بن عفیر نے کہا بیان کیا ہم سے یعقوب بن عبدالرحمن نے روایت کیا انہوں نے ابو حازم سے انہوں نے سهل بن سعد سے
قال لما کسرت بیضة النبی ﷺ علی رأسه وادمی وجهه
کہ انہوں نے کہا کہ جب نبی اکرم ﷺ کا خود مبارک ان کے سر مبارک پر ٹوٹ گیا اور آنحضرت ﷺ کا چہرہ انور خون آلود ہو گیا
وکسرت رباعيته وکان علی یختلف بالماء فی المجن وکانت فاطمة تغسله
اور ان ﷺ کا رباعیہ شہید ہو گیا اور حضرت علیؓ ڈھال میں متعدد مرتبہ پانی لا رہے تھے اور حضرت فاطمہؓ اس کو دھو رہی تھیں
فلما رأی الدم یزید علی الماء کثرة عمدت الی حصیر
تو جب انہوں نے دیکھا کہ خون پانی پر بھی کثرت کی وجہ زیادہ ہو رہا ہے تو انہوں نے چٹائی کا ارادہ فرمایا
فاحرقتها فالصقتها علی جرحه فرقا الدم
سو انہوں نے اس کو جلا کر آنحضرت ﷺ کے زخم پر لگایا تو خون رک گیا

مطابقہ للترجمة فی قوله فی المجن.

امام بخاریؒ نے طب میں قیمیہ سے اس حدیث کو لائے ہیں۔ امام مسلمؒ نے مغازی میں قیمیہ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

لما کسرت بیضة النبی ﷺ علی رأسه:..... جب نبی کریم ﷺ کا خود مبارک سر مبارک پر ٹوٹ گیا۔ غزوہ احد کا واقعہ ہے جب عبد اللہ بن قمریہ نے آپ ﷺ پر حملہ کیا تو خود کے دو حلقے آپ کے رخ انور میں گھس گئے پھر بد بخت بولا کہ میں قمریہ کا بیٹا ہوں آپ ﷺ نے جواب میں فرمایا اقماک اللہ فی النار یعنی اللہ تجھے آگ میں ذلیل کرے! چنانچہ پہاڑی بکرے نے سینک مار مار کر اس کو ختم کر دیا۔ احد کے میدان میں عقبہ بن ابی وقاص نے جناب نبی کریم ﷺ کو پتھر مارا جس سے آپ ﷺ کے دانت مبارک شہید ہوئے۔

گستاخوں کا انجام:..... جس نے آنحضرت ﷺ کی بے ادبی اور گستاخی کی وہ بے انجام سے دو چار ہوا مثلاً (۱) ابو جہل نے کئی بار گستاخی کی۔ معرکہ بدر میں دو چھوٹے بچوں معاذؓ اور معوذہؓ کے ہاتھوں گھوڑے سے گرا، حضرت عبد اللہ بن مسعودؓ نے بد بخت کی گردن کاٹی۔

(۲) ابوہب نے گستاخی کرتے ہوئے گالی دی اللہ پاک نے گالی کے جواب میں سورۃ اللہب نازل فرمائی اور عدسہ بیری میں مبتلا ہو کر بڑی موت مرا۔

(۳) ابوہب کے بیٹے حنیہ نے آپ ﷺ کی بیٹی کو طلاق دی اور بے ادبی کا مظاہرہ کیا اور شیر کا لقمہ بنا دیا۔

(۴) ابن قتیہ نے گستاخی کی پہاڑی بکرے نے سنگ مار مار کر ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔

(۵) عقبہ بن ابی وقاص نے چتر مار کر آپ ﷺ کے دندان مبارک شہید کئے تو اس کی نسل میں پیدا ہونے والا ہر بچہ نیچے کے دانتوں سے محروم ہوا۔

(۱۵) حدثنا علی بن عبد اللہ ثنا سفین عن عمرو عن الزہری عن مالک بن اوس بن الحدثان

بیان کیا ہے کہ ابن علی بن عبد اللہ نے بیان کیا ہم سے سفین نے روایت کیا انہوں نے عمرو سے انہوں نے زہری سے انہوں نے مالک بن اوس بن الحدثان سے

عن عمر قال کانت اموال بنی النضیر

انہوں نے حضرت عمرؓ سے کہ فرمایا انہوں نے کہ قبیلہ بنو نضیر کے ماں ان میں سے تھے کہ عنایت فرمایا

مما افاء اللہ علی رسولہ ﷺ ممالم یوجف المسلمون علیہ بخیل ولارکاب

اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول اللہ ﷺ کو یعنی یہ مال ایسے تھے کہ ان پر مسلمانوں نے اپنے گھوڑے اور اونٹ نہیں دوڑائے تھے

فکانت لرسول اللہ ﷺ خاصۃ وکان ینفق علی اہلہ نفقۃ سنتہ

تو وہ (ماں) رسول اللہ ﷺ کے لئے خاص تھے اور خرچ فرماتے تھے وہ اپنے گھر والوں پر ان کے سارے بھر کا خرچہ

ثم یجعل ما بقی فی السلاح والکراع عدۃ فی سبیل اللہ

پھر بقیہ خرچ فرماتے ہتھیاروں اور گھوڑوں میں (جہاد) فی سبیل اللہ کی تیاری کے لئے

سوال:..... ترجمۃ الباب میں معجن کا ذکر ہے اور روایات الباب میں معجن کا ذکر نہیں ہے تو تطابق کیسے ہوا؟

جواب:..... روایت الباب میں سلاح کا ذکر ہے اور معجن بھی آلات صلاح (آلات حرب) میں سے ہے لہذا

مطابقت ثابت ہوگئی۔ علامہ ابن منیر فرماتے ہیں کہ امام بخاریؒ ایسے تراجم لا کر اس خیال کا رد فرمان چاہتے ہیں کہ آلات

حرب کی تیاری، و طریقہ استعمال کا سیکھنا تو کل کے معنی ہے اور یہ حق ہے کہ ان چیزوں سے تقدیر ملتی نہیں لیکن

وسوس جو انسانی فطرت میں شامل ہیں ان کا ختمہ ہو جاتا ہے۔ یعنی اپنی پوری تیاری کر کے اللہ پر توکل کرنا چاہیے۔

معجن چمڑے کا، اور توس لوہے کا ہوتا ہے اسے اردو میں ڈھال کہتے ہیں۔

اموال بنی النضیر: غزوہ بنی النضیر تین یا چار ہجری کو پیش آیا اموال بنی النضیر کے احکامات سورۃ الحشر پارہ ۲۸ کے پہلے رکوع میں تفصیل سے پڑھے جاسکتے ہیں۔

الکراع: گھوڑے۔ علامہ عینی لکھتے ہیں کہ الکراع اسم اللخیل۔

﴿ ۸۰ ﴾

باب

(۱۱۶) حدثنا قبيصة ثنا سفين عن سعد بن ابراهيم ثني عبدالله بن شداد
بيان کیا ہم سے قبیصہ نے کہا بیان کیا ہم سے سفیان نے روایت کیا انہوں نے سعد بن ابراہیم سے کہا مجھ سے بیان کیا عبد اللہ بن شداد نے
قال سمعت عليا يقول ما رایت النبی ﷺ یفدی رجلا بعد سعد
انہوں نے کہا میں نے حضرت علیؑ کو فرماتے ہوئے سنا کہ میں نے سعد بن ابی وقاصؓ کے بعد کسی آدمی پر نبی اکرم ﷺ کو نذا ہونے کا کہنے نہیں سنا
سمعتہ یقول ارم فداک ابی وامی
میں نے آنحضرت ﷺ کو فرماتے سنا کہ تیرا برساؤ میرے ماں باپ آپ پر نذا ہوں

﴿تحقیق و تشریح﴾

سوال: اس روایت الباب سے ثابت ہوتا ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے حضرت سعد بن ابی وقاصؓ کے علاوہ کسی صحابی کے لئے تقد یہ نہیں فرمایا حالانکہ دوسرے صحابہ کرامؓ کے لئے تقد یہ ثابت ہے۔ جیسا کہ حضرت زبیرؓ کیلئے بھی تقد یہ صحیح حدیث سے ثابت ہے۔

جواب: یہ نفی حضرت علی رضی اللہ عنہ کی اپنے علم کی بناء پر ہے کہ ان کے علم کے مطابق کسی اور صحابی کیلئے تقد یہ نہیں فرمایا۔ لہذا اس سے لازم نہیں آتا کہ کسی اور صحابی کے لئے تقد یہ نہیں فرمایا، اور تقد یہ سے مراد دعا اور رضا ہے کہ میں تم سے راضی ہوں اور تمہارے لئے دعا گو ہوں۔

سوال: اس حدیث الباب کو ترجمہ الباب سے بظاہر منسبت نہیں؟ ترجمہ الباب کا کوئی حصہ بھی حدیث میں نہیں؟

جواب: علامہ عینی فرماتے ہیں کہ اس حدیث میں ارم امر کا صیغہ ہے جو الرومی سے مشتق ہے اور الرومی بمعنی پھینکنا، ادنیٰ سی مناسبت بھی کافی ہو جایا کرتی ہے۔

باب الدرق

یہ باب ڈھال کے استعمال کے جواز کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاری درق (ڈھال) کے استعمال کی مشروعیت کو بیان فرما رہے ہیں۔ درق وہ ڈھال ہے جو چمڑے سے بنایا جاتا ہے۔

(۱۱۷) حدثنا اسمعيل حدثني ابن وهب قال عمر وحدثني ابو الاسود عن عروة			
بیان کیا ہم سے اسمعیل نے کہا بیان کیا مجھ سے ابن وهب نے کہا عمرو نے کہ مجھ سے بیان کیا ابو الاسود نے روایت کیا انہوں نے عروہ سے			
عن عائشة قالت دخل علي النبي ﷺ وعندي جاريتان تغنيان بغناء بعث			
انہوں نے حضرت عائشہ سے کہ فرمایا انہوں نے کہ نبی اکرم ﷺ میرے پاس تشریف لائے اس حال میں کہ میرے پاس دو بچیاں بعثات کا گانا گارہی تھیں			
فاضطجع علي الفراش وحول وجهه فدخل ابوبكر فانتهرني			
تو آنحضرت ﷺ بستر پر لیٹ گئے اور اپنے چہرہ انور کو پھیر لیا۔ پھر حضرت ابوبکر صدیق تشریف لائے تو انہوں نے مجھے منع فرمایا			
وقال مزمارة الشيطان عند رسول الله ﷺ فاقبل عليه رسول الله ﷺ فقال			
اور فرمایا شیطان باجہ اور وہ بھی رسول اللہ ﷺ کی موجودگی میں تو رسول اللہ ﷺ ان (ابوبکر) کی طرف متوجہ ہوئے سو فرمایا			
دعها	فلما	عمل	غمزتهما
فخر جتا قالت			
کہ آپ ان بچیوں کو چھوڑیں پھر جب وہ مشغول ہو گئے تو میں نے ان کو اشارہ کیا سو وہ چلی گئیں۔ فرمایا انہوں نے			
وكان يوم عيد يلعب السود ان بالدرق والحرا ب فاما سألت رسول الله ﷺ			
کہ وہ عید کا دن تھا جمشی لوگ ڈھال اور نیزہ کے ساتھ کھیل رہے تھے۔ پھر یا تو میں نے رسول اللہ ﷺ سے درخواست کی			
واما	قال	لي	أتشتهين ان تنظري فقلت نعم
اور یا آنحضرت ﷺ نے مجھے فرمایا کہ کیا تو (وہ کھیل) دیکھنے کی خواہش رکھتی ہے؟ تو میں نے عرض کیا کہ ہاں			
فاقامني	ورائه	خدي	على خده ويقول
تو آنحضرت ﷺ نے مجھے اپنے پیچھے کھڑا فرمایا اس حال میں کہ میرا رخسار آنحضرت ﷺ کے رخسار انور پر تھا اور فرما رہے تھے			
دونكم بني ارفدة حتى اذا مللت قال حسبك قلت نعم قال فاذهبي			
اے جسدِ عالم! ازم پڑو یہاں تک کہ میں تھک گئی تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کافی ہے تو میں نے عرض کیا ہاں تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ چلی جا (اے عائشہ)			

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله "بالدوق"

یہ حدیث یعنی ابواب العیدین فی باب الحراب والدوق یوم العیدش ہے۔

قوله بغناء بُعَاث:..... بعَاث وہ دن ہے جس دن مدینہ پاک میں اوس اور خزرج کے درمیان جنگ ہوئی تھی۔

اور دونوں جماعتوں میں سے ہر ایک شعروں میں اپنا فخر وغیرہ بیان کر رہے تھے اور یہ بچیان وہی شعر گارہی تھیں۔

اس سے بعض صوفیاء نے استدلال کیا ہے کہ غناء مروجہ جائز ہے یہ استدلال باطل ہے اس لئے کہ!

۱: وہ بچیاں نابالغ تھیں اور شجاعت کے اشعار پڑھ رہی تھیں، غناء مروج میں گانے والی مغنیات جو ان ہوتی

ہیں اور عشق و محبت کے شعر پڑھتی ہیں جو شہوانی جذبات کو حرکت دیتے ہیں۔

۲: غناء مروج آلات کے ساتھ ہوتے ہیں اور حضور نبی کریم ﷺ نے فرمایا: بعثت لاحذف آيا ہوں میں تاکہ مٹاؤں آلات غناء کو۔

۳: فقہاء مجتہدین میں سے کسی نے بھی اس سے غناء مروجہ پر استدلال نہیں کیا۔

۴: دو بچیاں دف بجارہی تھیں پہلے اس درجہ میں وہ جائز تھا بعد میں یہ بھی منسوخ ہو گیا حضرت علیؓ سے روایت

ہے نہی رسول اللہ ﷺ عن الدف۔

غفل	فلما	وهب	ابن	عن	احمد	قال
-----	------	-----	-----	----	------	-----

اور احمد نے کہا روایت کیا انہوں نے ابن معصب سے فلما غفل بجائے فلما عمل

قال احمد:..... یہ تعلیق ہے۔ بعض نسخوں میں قال ابو عبد اللہ قال احمد الخ ہے ابو عبد اللہ سے مراد خود

امام بخاری ہیں اور احمد سے مراد احمد بن صالح ہیں اور یہاں سے امام بخاری یہ بتانا چاہتے ہیں کہ احمد بن صالح کی

روایت میں عمل کی جگہ غفل ہے دونوں معنی کے لحاظ سے ایک دوسرے کے قریب قریب ہیں "مشغول ہوئے،

غافل ہوئے" دونوں صورتوں میں فاعل حضرت ابو بکر صدیق ہیں۔

﴿ ۸۲ ﴾

باب الحمائل وتعليق السيف بالعنق

تلوار کی حائل اور تلوار کے گردن میں لٹکانے کے بیان میں

(۱۱۸) حدثنا سليمان بن حرب ثنا حماد بن زيد عن ثابت

بیان کیا ہم سے سلیمان بن حرب نے کہا بیان کیا ہم سے حماد بن زید نے روایت کیا انہوں نے ثابت سے انہوں نے

عن انس قال كان النبي ﷺ احسن الناس واشجع الناس ولقد
حضرت انسؓ سے کہ فرمایا انہوں نے کہ نبی اکرم ﷺ لوگوں میں سب سے زیادہ حسین اور سب سے زیادہ بہادر تھے اور البتہ بے شک
فزع اهل المدينة ليلة فخرجوا نحو الصوت فاستقبلهم النبي ﷺ
ایک رات اہل مدینہ نے گھبراہٹ محسوس کی تو (صحابہ کرامؓ) آواز کی طرف چھو تو نبی اکرم ﷺ ان (صحابہ کرامؓ) سے آگے نکل گئے
وقد استبرء الخبر وهو على فرس لابي طلحة عري
اور آنحضرت ﷺ نے واقعہ کی تحقیق فرمائی اس حال میں کہ آپ ﷺ حضرت ابوطالحہؓ کے ننگی پیچھے والے گھوڑے پر (سوار) تھے
وفى عنقه السيف وهو يقول لم تراعوا ثم قال وجدنا هبحراو قال انه لبحر
اور ان کی گردن میں تلوار تھی اور آنحضرت ﷺ فرما رہے تھے کہ تم نہ گھبراؤ پھر فرمایا کہ ہم نے اس (گھوڑے) کو دریا پایا یہ فرمایا کہ بے شک وہ (گھوڑا) ابستہ دریا ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة فى قوله "وفى عنقه السيف"

اشکال:..... حدیث الباب ترجمۃ الباب کے مناسب نہیں کیونکہ حدیث میں حمال کا ذکر نہیں جب کہ مطبقت ہونی چاہیے؟

جواب:..... حمال تلوار ہی کا حصہ ہے تلوار کے ذکر سے حمال کا تذکرہ ہو ہی جاتا ہے۔

ثم لم تراعوا:..... ای لا تراعوا تم نہ گھبراؤ اس معنی کی تائید ان روایات سے ہوتی ہے جن میں لن تراعوا کے الفاظ ہیں علامہ عینی نے عمدۃ القاری میں یہی ترجمہ لکھا ہے، حضرت گنگوہیؒ نے فرمایا کہ لم تراعوا میں لم اپنے اصلی معنی پر ہے یعنی اصل روع (گھبراہٹ) کی نفی ہے۔ تعلیقات مامع الدراری میں حضرت شیخ الحدیث مولانا زکریاؒ نے اس معنی کو سراہا ہے یعنی "تم سرے سے خوف زدہ ہی نہیں ہوئے" اس کی تائید اس روایت سے ہوتی ہے جس میں مارأبنا من شى کے الفاظ ہیں ۳

فائدہ:..... بعض روایات میں لم تراعوا لم تراعوا (دوبار) آیا ہے

قوله الحمائل:..... حمائل حمیلۃ کی جمع ہے اور حمیلۃ اس کو کہتے ہیں جس کے ساتھ تلوار کو لٹکایا جاتا ہے۔

باب ماجاء فی حلیۃ السیوف
یہ باب تلواروں کو زیور سے آراستہ کرنے کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ تلواروں کو زیورات سے آراستہ کرنے کے جواز اور عدم جواز کو بیان کرنا چاہتے ہیں۔

(۱۱۹)	حدثنا احمد بن محمد ثنا عبد الله ثنا الاوزاعي سمعت سليمان بن حبيب
	بیان کیا، ہم سے احمد بن محمد نے کہا بیان کیا، ہم سے عبد اللہ نے کہا بیان کیا، ہم سے اوزاعی نے کہا میں نے سلیمان بن حبیب سے سنا
سمعت	ابا امامة يقول لقد فتح الفتوح قوم
	کہا میں نے حضرت ابوامامہؓ کو فرماتے سنا کہ بے شک قوم (صحابہ کرامؓ) نے بہت فتوحات حاصل کیں (تو بھی)
ما كانت	حلية سيوفهم الذهب ولا الفضة انما كانت حليتهم
	ان کی تلواروں کی زینت سونے اور چاندی سے نہ ہوئی تھی۔ جزایں نیست کہ ان صحابہ کرامؓ کی تلواروں کی زینت
العلابي	ولانك و الحديد
	علابی (لوٹ کی گردن کے پٹھے سے بنی ہوئی چیز) اور سکہ اور لوہے سے ہوتی تھی

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة ظاهرة.

حلیۃ:..... حلیۃ، کی جمع حلی آتی ہے۔

العلابی:..... عین کے فتح اور بآء کے کسرہ کے ساتھ علماء کی جمع ہے بمعنی اونٹ کی گردن کے پٹھے۔ اور امام اوزاعیؒ نے اس کا معنی کیا ہے کہ ایسا چیز جسے دباغت نہ دی گئی ہو۔ اور علامہ خطابیؒ نے عصب العنق (گردن کا پٹھا) ترجمہ کیا ہے۔

الآنك:..... مداورنون کے ضمہ کے ساتھ بمعنی رصاص (سیسہ، سکہ) یہ ایسا واحد ہے جس کی جمع کوئی نہیں اور بعض نے کہا کہ یہ اسم جنس ہے۔

انما كانت حليتهم العلابي:..... صحابہ کرامؓ جنہوں نے بہت فتوحات حاصل کیں انہوں نے اپنی تلواروں کو سونے، چاندی سے آراستہ نہیں کیا جیسے تم نے کر رکھا ہے ان کی تلواروں پر تو سیسہ، لوہا جیسی معمولی چیزیں لگی ہوتی تھیں۔ یہ بات حضرت ابوامامہؓ نے سلیمان بن حبیب وغیرہ کی تلواروں پر چاندی لگی دیکھ کر فرمائی اور ناراض

بھی ہوئے جیسا کہ ابن ماجہ کتاب الجہاد باب السلاح میں ہے۔ قال دخلنا علی ابی امامۃ قرأ فی سیوفنا شئیا من حلیۃ فضۃ فغضب وقال الحدیث۔

سوال:..... تلوار پر سونا، چاندی لگانا یعنی تلوار کو آراستہ کرنا جائز ہے یا ناجائز؟

جواب:..... ائمہ کرامؒ کے درمیان اس سلسلہ میں اختلاف ہے جس کی تفصیل یہ ہے۔

اختلاف:..... احناف اور شوافع کے نزدیک تلوار وغیرہ کو چاندی سے آراستہ کرنا تو جائز ہے سونے سے نہیں۔

سنن ابوداؤد میں ہے کانت قبیعة سیف رسول اللہ ﷺ من فضة

حنابلہ:..... کے نزدیک سونے سے آراستہ کرنا بھی جائز ہے۔

حدیث الباب:..... چونکہ بظاہر یہ حدیث احناف اور شوافع کے خلاف ہے اس میں ہے کہ حضرت ابوامامہؓ باہلی

نے تلوار کو سونے سے سنوارنے کی طرح چاندی سے آراستہ کرنے پر بھی تنقید فرمائی ہے اس سے معلوم ہوتا ہے تلوار میں چاندی بطور آراستگی کے استعمال کرنا ناجائز نہیں۔

جواب:..... تنقید کا مقصد ایسے کاموں میں انہماک سے روکنا تھا استعمال سے نہیں۔ بخاری شریف کتاب المغازی

باب قتل ابی جہل میں آتا ہے کہ حضرت زبیرؓ کی تلوار چاندی سے آراستہ تھی۔ باقی تلوار وغیرہ کو سونے سے آراستہ کرنا درست نہیں۔

فائدہ:..... تلوار میں سونے کا کیل یا سونے کا پانی چڑھا ہوا ہونا ممنوع نہیں پھر بھی بہتر یہ ہے کہ سونے کے استعمال

سے بچ۔

﴿ ۸۴ ﴾

باب من علق سیفہ بالشجر فی السفر عند القائلۃ
اس شخص کے بیان میں جس نے قیلولہ کے لئے اپنی تلوار درخت کے ساتھ لٹکائی

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتلانا چاہتے ہیں کہ مجاہد دوران سفر قیلولہ کرتے وقت اپنی

تلوار کو درخت وغیرہ کے ساتھ لٹکا سکتا ہے جیسا کہ آنحضرت ﷺ نے اپنی تلوار لیکر کے درخت کے ساتھ لٹکائی تھی۔

(۱۲۰) حدثنا ابو الیمان انا شعيب عن الزهري ثني سنان

بیان کیا ہم سے ابویمان نے کہا خبر دی ہمیں شعیب نے روایت کیا انہوں نے زہری سے کہا بیان کیا مجھ سے سنان

بن ابی سنان الدؤلّی و ابو سلمة بن عبد الرحمن ان جابر بن عبد الله اخبرهما انه				
بن ابی سنان دؤلی اور ابوسلمہ بن عبد الرحمن نے کہ تحقیق جابر بن عبد اللہ نے ان دونوں کو خبر دی کہ بے شک انہوں (جابر بن عبد اللہ) نے				
غزاع رسول الله ﷺ قبل نجد فلما قفل رسول الله ﷺ قفل معه				
رسول اللہ ﷺ کی معیت میں غزوہ (جہاد) کیا نجد کی طرف تو جب رسول اللہ ﷺ لوٹے تو وہ بھی آنحضرت ﷺ کے ساتھ لوٹے				
فادر كتهم	القائلة	في	واد	كثير
تو ان (رسول اللہ ﷺ مع صحابہ کرام) کو دھیرے کے آرام نے پایا (قلیل کھدقت ہو گیا) کسی ہادی میں کہ جس میں بکثرت (کیڑے) کاٹنے درخت تھے				
فنزل رسول الله ﷺ وتفرق الناس يستظلون بالشجر فنزل رسول الله ﷺ				
تو رسول اللہ ﷺ (اپنی سواری سے) اترے اور لوگ (صحابہ کرام) بکھر گئے درخت کا سایہ تلاش کرتے ہوئے سو رسول اللہ ﷺ ٹھہرے				
تحت سمره فعلق بها سيفه ونمانومة فاذا رسول الله ﷺ يدعونا				
ایک کیڑے کے درخت کے نیچے تو آنحضرت ﷺ نے اپنی تلوار کو اس (درخت) کیساتھ لٹکا دیا اور ہم سو گئے تو اچانک رسول اللہ ﷺ ہمیں پکار رہے تھے				
واذا عنده اعرابي فقال ان هذا اختلط على سيفي وانا نائم				
اور ان کے پاس ایک یہودی تھا تو انہوں (آنحضرت ﷺ) نے فرمایا کہ بے شک اس آدمی نے مجھ پر میری تلوار سنت لی اس حال میں کہ میں سو رہا تھا				
فاستيقظت وهو في يده صلّا فقال من يمنعك مني من يمنعك مني قلت الله				
پھر میں بیدار ہوا اور وہ (تلوار) اس آدمی کے ہاتھ میں موقی ہوئی تھی تو اس (آدمی) نے کہا کہ آپ کو مجھ سے کون بچائے گا؟ آپ کو مجھ سے کون بچائے گا میں نے کہا اللہ				
الله	ثلاثا	و	لم	يعاقبه
اللہ (جی) مجھے ہر اللہ تعالیٰ بچائے گا) تین مرتبہ اور آنحضرت ﷺ نے اس (آدمی) کو کوئی سزا نہ دی اس حال میں کہ وہ (آدمی) بیٹھا ہوا تھا				
وروى موسى بن اسمعيل عن ابراهيم بن سعد عن الزهري قال				
اور موسیٰ بن اسمعیل نے روایت کیا انہوں نے ابراہیم بن سعد سے انہوں نے زہری سے کہا انہوں نے (زہری)				
فشام السيف فها هو ذا جالس ثم لم يعاقبه				
تو اس نے تلوار کو نیام میں کیا تو وہ (آدمی) یہ بیٹھا ہوا ہے پھر آنحضرت ﷺ نے اس کو کوئی سزا نہیں دی				

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله فنزل تحت سمره وعلق بها سيفه۔

قبل نجد:..... نجد کی جانب، قبل قاف کے کمرہ اور باء کے فتح کے ساتھ بمعنی جانب اور طرف۔ نجد شام اور حجاز کا درمیانی علاقہ۔ جس میں یہ واقعہ پیش آیا ہے اُسے غزوہ انمار کہا جاتا ہے کہ غزوہ ذات الرقاع میں یہ پیش آیا۔

قفل:..... بمعنی رجع (لوٹے) **القائلة:**..... ان کو دوپہر کے آرام نے پایا۔

العضاء:..... شیاہ کے وزن پر عضاء کی جمع ہے بمعنی ہر وہ درخت جس کے لمبے کانٹے ہوں۔
سمرقہ:..... ببول کا درخت جمع اسم۔

اعرابی:..... تلوار سوتنے والے دیہاتی کا نام غوث یا غورک تھا۔

من يمنعک منی:..... (تلوار سوتنے والا دیہاتی بولا) تمہیں مجھ سے کون بچائے گا (آنحضرت ﷺ فرماتے ہیں) میں نے تین بار اللہ، اللہ، اللہ کہا (یعنی میرا اللہ مجھے بچائیگا) کافر کے ہاتھ سے تلوار گر گئی اور آپ ﷺ نے اٹھالی پھر آپ نے فرمایا (اب بتلاؤ) کہ تمہیں مجھ سے کون بچائیگا؟ الخ

واقعه:..... اسی طرح کا ایک واقعہ حضرت مولانا حسین احمد مدنیؒ کے ساتھ پیش آیا۔ انکشن کا زمانہ تھا حضرت مدنی رحمۃ اللہ علیہ اکیلے کار پر سفر کر رہے تھے لیگیوں کو پتہ چل گیا تو کچھ لوگ پیچھے لگا دیے چنانچہ انہوں نے حضرت کو روک کر گاڑی سے اتارا اور کہا کہ تجھے کون بچائیگا؟ تو حضرت نے بڑے اطمینان سے جواب دیا کہ مجھے میرا اللہ بچائیگا۔ دریں اثنا یہ خبر دیوبند کے طالب علموں تک بھی پہنچ چکی تھی تو وہ بھی کاریں لے کر موقع پر پہنچ گئے اور آتے ہی حملہ آوروں کو گھیر لیا تو حضرت مدنیؒ نے فرمایا کہ جانے دو، بچے ہیں، نا سمجھ ہیں۔ چنانچہ انہیں چھوڑ دیا گیا اور کچھ نہ کہا۔

تعارض:..... روایت الباب میں ہے فتفرق الناس فی العضاء الخ یعنی صحابہ کرامؓ درختوں کا سایہ تلاش کرنے کے لیے ادھر ادھر بکھر گئے معلوم ہوا کہ آرام کی غرض سے لشکر کا ادھر ادھر بکھر جانا جائز ہے۔ جب کہ ابو داؤد کی روایت میں ہے کہ آنحضرت ﷺ کسی جگہ پڑاؤ ڈالتے تو صحابہ کرامؓ گھاٹیوں اور وادیوں میں منتشر ہو جاتے اس پر آپ ﷺ نے فرمایا ان تفرقکم فی هذه الشعاب والادیة انما ذلکم من الشیطان (الحدیث ۲) یعنی آپ نے فرمایا تمہارا گھائیوں اور وادیوں میں منتشر ہو جانا یقیناً شیطان کی طرف سے ہے۔ اس سے معلوم ہوا کہ ادھر ادھر منتشر ہو جانا جائز نہیں بظاہر دونوں حدیثوں میں تعارض ہے؟

جواب:..... دونوں روایتوں کا محمل اور مصداق الگ الگ ہے۔ تفرق کی اجازت اس وقت دی جب کہ اسلام کو قوت حاصل ہوگئی اور تفرق سے نبی ابتداء اسلام میں تھی۔

تطبیق:..... تفرق کی اجازت میدان کے اعتبار سے ہے اور تفرق سے نبی شعب کے اعتبار سے ہے۔

﴿ ۸۵ ﴾

باب لبس البیضة سر پر خود پہننے کے بیان میں

(۱۲۱) حدثنا عبد الله بن مسلمة ثنا عبد العزيز بن ابي حازم عن ابيه
بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن مسلمہ نے کہا بیان کیا ہم سے عبد العزیز بن ابی حازم نے روایت کیا انہوں نے اپنے باپ سے
عن سهل انه سئل عن جرح النبي ﷺ يوم احد
انہوں نے حضرت سہلؓ سے کہ بے شک وہ رسول اللہ ﷺ کے اس زخم جو غزوۂ اُحدا لے دن ہوا تھا کہ بارے میں سوال کئے گئے تو
فقال جرح وجه النبي ﷺ وكسرت ربايعته
انہوں (سہلؓ) نے فرمایا کہ نبی اکرم ﷺ کا چہرہ انور زخمی ہوا اور ان (آنحضرت ﷺ) کی رباعیہ ٹوٹ گئی تھی
وهشمت البيضة على رأسه فكانت فاطمة (عليها السلام) تغسل الدم وعلى يمسك
اور خود آنحضرت ﷺ کے سر مبارک پر ٹوٹ گئی تھی تو حضرت فاطمہؓ خون دھو رہی تھیں اور حضرت علیؓ تھامے ہوئے تھے
فلما رأت ان الدم لا يزيد الا كثرة
سو جب انہوں (حضرت فاطمہؓ) نے دیکھا کہ بے شک خون کم ہونے کی بجائے زیادہ ہو رہا ہے مگر زیادہ بجائے رکھنے کے زیادہ ہوتا جا رہا ہے
اخذت حصيرا فاحرقته حتى صار رمادا ثم الزقته فاستمسك الدم
تو انہوں نے چٹائی لی اور اس کو جلایا یہاں تک کہ وہ (چٹائی جل کر) راکھ بن گئی پھر انہوں نے اس راکھ کو لگا دیا (زخم پر) تو خون بند ہو گیا

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ خود (لوہے کی ٹوپی) سر پر رکھنے کے جواز کو بیان فرما رہے ہیں۔
بیضة:..... لوہے کی ٹوپی یعنی خود۔

﴿ ۸۶ ﴾

باب من لم يركس السلاح عند الموت یہ باب اس شخص کے بیان میں ہے کہ جس نے موت کے وقت ہتھیار توڑنا مناسب نہیں سمجھا

(۱۲۲) حدثنا عمرو بن عباس ثنا عبدالرحمن عن سفیان عن ابی اسحق			
بیان کیا ہم سے عمرو بن عباس نے کہا بیان کیا ہم سے عبدالرحمن نے روایت کیا انہوں نے سفیان سے انہوں نے ابوالحسن سے			
عن عمرو بن الحارث قال ماترک رسول اللہ ﷺ الاسلحة وبغلة بیضاء			
انہوں نے عمرو بن حارث سے کہ فرمایا انہوں نے کہ رسول اللہ ﷺ نے نہیں چھوڑا مگر اپنے ہتھیار اور سفید نجر			
وارضا	جعلها	صدقة	
اور (خیر کی)	ان (کو)	(سب) کو	صدقہ فرما دیا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... اس باب سے مقصود امام بخاری کا اس رسم جاہلیت کی رد ہے جس کے تحت زمانہ جاہلیت میں جب کوئی رئیس فوت ہو جاتا تو اس کے ہتھیار توڑ دیتے اور اس کے جانوروں کی کوکھیں کاٹ دیتے تھے اور علامہ کرمائی نے کہا ہے کہ کسر سے مراد بچ ہے کیونکہ حضور ﷺ پر قرض تھا۔ اس کے باوجود ہتھیار نہیں بیچے۔ تو گویا کہ لم بر کسر السلاح سے مراد قرض کی وجہ سے ہتھیار نہ بیچنا ہے لیکن جمہور شراغ نے اس کو بعید کہا ہے، حضرت گنگوہی فرماتے ہیں کہ اس کا جواز موقوف ہے فائدے پر کہ اگر توڑنا فائدہ مند ہو تو جائز ہے ورنہ اسراف ہے مثلاً ہتھیاروں کے دشمن کے ہاتھ میں چلے جانے کا خوف ہو یا بچے یا مجنون کے ہاتھ میں جانے کا خوف ہو تو توڑنا جائز ہے تاکہ غلط استعمال نہ ہو۔

قوله جعلها صدقة:..... جعلها کی ضمیر کا مرجع تینوں چیزیں (سلاح، بغلہ اور ارض) ہیں نہ کہ صرف ارض یعنی زمین۔

سفیان:..... سفیان سے مراد سفیان ثوری ہیں۔

﴿۸۷﴾

باب تفرق الناس عن الامام عند القائلة والاستظلال بالشجر
یہ باب لوگوں کا دوپہر کے وقت اپنے امام کو چھوڑ کر درختوں کا سایہ لینے کی خاطر بکھر جانے کے بیان میں ہے

(۱۲۳) حدثنا ابو الیمان انا شعيب عن الزهري ثنی سنان بن ابی سنان و ابو سلمة			
بیان کیا ہم سے ابو الیمان نے کہا خبر دی ہمیں شعیب نے روایت کیا انہوں نے زہری سے کہا بیان کیا مجھ سے سنان بن ابی سنان اور ابو سلمہ نے			
ان	جابر	اخبرهما	ح و حدثنا موسی بن اسمعيل
کہ بے شک ان دونوں کو حضرت جابر رضی اللہ عنہ و عنہم نے خبر دی (ح) اور بیان کیا ہم سے موسی بن اسمعیل نے کہا بیان کیا			

ثنا ابراهیم بن سعد انا ابن شهاب عن سنان بن سنان الدؤلی
ہم سے ابراہیم بن سعد نے کہا خبر دی ہمیں ابن شہاب نے روایت کیا انہوں نے سنان بن سنان دؤلی سے
ان جابر بن عبد اللہ اخبرہ انہ غزامع رسول اللہ ﷺ فادرکتہم القائلۃ
کہ بے شک حضرت جابر بن عبد اللہ نے ان کو خبر دی کہ بے شک انہوں نے رسول اللہ ﷺ کے ساتھ غزوہ کیا تو ان کو دو پہر کے آرام نے آیا
فی واد کثیر العضاء فتفرق الناس فی العضاء یستظلون بالشجر
ایسی وادی میں جہاں خردار درخت بکثرت تھے سولوگ (صحابہ کرامؓ) خاردار درختوں میں بکھر گئے درخت کا سایہ تلاش کرتے ہوئے
فنزول النبی ﷺ تحت شجرة فعلق بہا سيفہ ثم نام فاستیقظ
تو نبی اکرم ﷺ نے بھی ایک درخت کے نیچے قیام فرمایا تو اپنی تلوار کو اس (درخت) کے ساتھ لٹکا دیا پھر سو گئے پھر بیدار ہو گئے
ورجل عنده وهو لا يشعر به فقال النبی ﷺ ان هذا اخترط سيفی
اور ایک آدمی ان کے پاس تھا اور آنحضرت ﷺ اس آدمی کو نہیں جانتے تھے تو نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ بے شک اس آدمی نے میری تلوار کو مجھ پر سونت لیا
فقال من يمنعک منی قلت اللہ فشام السیف وهاهو ذا جالس ثم لم یعاقبه
تو اس آدمی نے کہا اب آپ ﷺ کو مجھ سے کون بچائے گا میں نے کہا اللہ تو اس نے تلوار کو نیام میں کر لیا اور وہ یہ بیٹھا ہوا ہے۔ پھر
آنحضرت ﷺ نے اس کو کوئی سزا نہ دی

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض (۱)..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ مجاہدین اسلام فارغ لحات میں جب کہ کوئی خطر نہ ہو آرام کے لیے منتشر ہو سکتے ہیں۔

ترجمة الباب کی غرض (۲)..... حضرت شیخ الحدیث مولانا محمد زکریاؒ فرماتے ہیں کہ امام بخاریؒ ترجمۃ الباب کے ذریعہ دو حدیثوں کے باہمی ظاہری تعارض رفع فرما رہے ہیں۔ (تعارض اور رفع تعارض ماقبل قریب میں باب من علق سيفه بالشجر میں لکھ چکے ہیں وہاں ملاحظہ فرمائیں)

﴿ ۸۸ ﴾

باب ما قبل فی الرماح

یہ باب اس کے بیان میں جو نیزوں کے بارے میں کہا گیا

ترجمة الباب کی غرض :..... نیزوں کا بنانا، حاصل کرنا اور استعمال کرنا باعث فضیلت و برکت ہے اور

توکل کے منافی نہیں۔ اور حدیث شریف میں نیزے کی فضیلت اور نعلینوں کے حلال ہونے کی طرف اشارہ ہے کہ غنیمتیں اس امت کے لئے حلال ہیں۔ اس طرف بھی اشارہ ہے کہ نبی اکرم ﷺ کیلئے غنائم میں ہی رزق مقدر کیا گیا ہے نہ کہ کمائی کے دوسرے ذرائع میں۔ اسی لئے بعض علماء نے فرمایا ہے کہ یہ کمائی کے ذرائع میں سے سب سے افضل ذریعہ ہے۔

و یذکر عن ابن عمر عن النبی ﷺ جعل رزقی اور ذکر کیا جاتا ہے کہ حضرت ابن عمرؓ نے فرمایا وہ نبی اکرم ﷺ سے روایت فرماتے ہیں کہ میرا رزق مقدر کیا گیا تحت ظل رمحی وجعل الذلّة والصغار علی من خالف امری میرے نیزے کے سایہ میں اور مقدر ردی گئی ذلت اور رسولی اس شخص کے لئے جو میرے حکم کی مخالفت کرے

﴿تحقیق و تشریح﴾

یہ تعلیق ہے اشبیلیؒ نے الجمع بین الصحیحین میں ولید بن مسلمؒ سے نقل کیا ہے امام احمدؒ نے اپنی مسند میں اور ابن ابی شیبہؒ نے اپنے مصنف میں موصول نقل کیا ہے۔

تعلیق کا حاصل:..... دو چیزیں ہیں۔ (۱) جعل رزقی تحت ظل رمحی، میرا رزق میرے نیزے کے سایہ میں مقدر کیا گیا ہے۔ علامہ عینیؒ لکھتے ہیں کہ اس میں نیزہ کی فضیلت کا بیان ہے۔ (۲) اور اس امت کے لئے غنائم کے حلال ہونے کی طرف اشارہ ہے۔
رمح:..... نیزہ، اسکی جمع رماح اور ارماح آتی ہے۔

(۱۲۴) حدثنا عبد اللہ بن یوسف انا مالک عن ابی النضر مولیٰ عمر بن عبید اللہ بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے کہا خبر دی ہمیں مالک نے روایت کیا انہوں نے ابو نضر مولیٰ عمر بن عبید اللہ سے عن نافع مولیٰ ابی قتادة الانصاری عن ابی قتادة انه کان مع رسول اللہ ﷺ حتی اذا انہوں نے نافع مولیٰ ابو قتادہ انصاریؓ سے انہوں نے ابو قتادہؓ سے کہ بے شک وہ رسول اللہ ﷺ کے ساتھ تھے حتیٰ کہ جب کان ببعض طریق مکة تخلف مع اصحاب له محرمین وہ مکہ المکرمہ کے کسی راستہ میں تھے تو وہ (ابو قتادہؓ) اپنے ساتھیوں کے ساتھ پیچھے رہ گئے وہ (ساتھی) احرام میں تھے وهو غیر محرم فرای حمارا وحشیا فاستوی علی فرسہ اور وہ (ابو قتادہؓ) بغیر احرام کے تھے تو انہوں (ابو قتادہؓ) نے ایک وحشی حمار دیکھا تو وہ اپنے گھوڑے پر سوار ہو گئے

فسأل	اصحابه	ان	يناولوه	سوطه	فابوا	فسالهم	رمحه
سوانہوں نے اپنے ساتھیوں سے سوال کیا کہ وہ ان کا کوڑا پکڑا دیں تو انہوں نے انکار کیا پھر انہوں (ابوقادہؓ) نے ان سے اپنا نیزہ مانگا							
فابوا	فاخذہ	ثم	شد	علی	الحمار	فقتلہ	
تو بھی انہوں نے انکار کیا (بوجہ محرم ہونے کے) تو انہوں نے خود لے لیا۔ پھر انہوں (ابوقادہؓ) نے وحشی گدھے پر حمل کیا تو اس کو قتل کر دیا							
فاکل	منہ	بعض	اصحابہ	وابی	بعض	فلما ادرکوا رسول اللہ ﷺ	
سوان کے بعض ساتھیوں نے اس میں سے کھایا اور بعض نے انکار کیا۔ پھر جب انہوں (ساتھیوں) نے رسول اللہ ﷺ کو پایا							
سالوہ	عن	ذلک					
تو آنحضرت ﷺ سے اس (وحشی گدھے) کے بارے میں سوال کیا							
(محرم کے بارے میں کہ آیا ان کے لئے دوسرے غیر محرم کے شکار کا کھانا حلال ہے یا نہیں؟)							
قال	انما	ہی	طعمہ	اطعمکموا	اللہ		
تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ جزا اس نیت کہ وہ تو ایسا رزق ہے جو اللہ تعالیٰ نے تمہیں کھلایا							



وعن زید بن اسلم عن عطاء ابن یسار عن ابی قتادۃ فی الحمار الوحشی	اور زید بن اسلم سے روایت ہے کہ روایت کیا انہوں نے عطاء بن یسار سے انہوں نے ابوقادہؓ سے حمار وحشی کے بارے میں
مثل حدیث ابی النضر و قال هل معکم من لحمه شئی.	مثلاً حدیث ابی النضر و قال هل معکم من لحمه شئی.
ابونضر کی حدیث کی مثل (اور اس میں وقال بل الخ زائد ہے) اور فرمایا آنحضرت ﷺ نے کیا تمہارے پاس اس	(شکار) کے گوشت میں سے کچھ ہے۔ (صحابہ کرامؓ کی دلداری کیلئے فرمایا)

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة فی قوله فسالهم رمحه۔

ابوالنضرؓ:..... ان کا نام سالم بن ابی امیہ ہے۔

محرمین:..... یہ لفظ اصحاب کی صفت ہے یعنی وہ ساتھی احرام میں تھے۔

وہو غیر محرم:..... جملہ یہ ہے معنی ہوگا اس حال میں کہ حضرت ابوقادہؓ احرام میں نہیں تھے۔

مسئلہ:..... محرم شکار نہیں کر سکتا اور شکار کے لئے تعاون بھی نہیں کر سکتا جیسا کہ محرم صحابہ کرامؓ نے حضرت ابوقادہؓ

کو نہ کوڑا پکڑا اور نہ ہی نیزہ اٹھا کر دیا۔

سوال:..... غیر محرم کے ہاتھ کا کیا ہوا شکار محرم کھا سکتا ہے یا نہیں؟

جواب:..... جب کہ محرم نے نہ تو شکار پر دلالت کی ہو اور نہ ہی اسے ذبح کرنے کا حکم دیا ہو اور نہ ہی شکار خود کیا ہو تو ایسی صورت میں محرم، غیر محرم کے شکار کئے ہوئے جانور کا گوشت کھا سکتا ہے!

عن زید بن اسلم:..... یہ تعلق ہے امام بخاری کتاب الذبائح باب ما جاء فی الصيد میں اس کو موصولاً لائے ہیں؟

﴿۸۹﴾

باب ما قيل في درع النبي ﷺ والقميص في الحرب

یہ باب اس کے بیان میں ہے جو حضرت نبی اکرم ﷺ کی زرہ کے بارے میں کہا گیا ہے اور زائی میں قمیض پہننے کے حکم کے بیان میں ہے

❁ وقال النبي ﷺ اما خالد فقد احتبس ادراعه في سبيل الله.

اور حضرت نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ حضرت خالد بن ولید رضی اللہ عنہ نے اپنی زرہوں کو اللہ تعالیٰ کے راستہ میں وقف کر دیا۔

❁❁❁❁❁

(۱۲۵) حدثنا محمد بن المثنى ثنا عبد الوهاب ثنا خالد عن عكرمة

بیان کیا ہم سے محمد بن ثنی نے کہا بیان کیا ہم سے عبد الوہاب نے کہا بیان کیا ہم سے خالد نے عکرمہ کے واسطے سے

عن ابن عباس قال قال النبي ﷺ وهو في قبة يوم بدر

وہ حضرت ابن عباسؓ سے کہ انہوں نے فرمایا کہ حضرت نبی اکرم ﷺ نے دعا فرمائی جبکہ وہ قبہ میں تھے غزوہ بدر کے موقع

اللهم انى أنشدك عهدك ووعدك

پر کہ اے اللہ تبارک و تعالیٰ میں آپ سے آپ کا عہد اور وعدہ طلب کرتا ہوں (جو آپ نے دین اسلام کی نصرت کیلئے فرمایا تھا)

اللهم ان شئت لم تعبد بعد اليوم

اے اللہ تبارک و تعالیٰ اگر آپ چاہیں (مسلمانوں کی ہدایت کی صورت میں) کہ آج کے بعد آپ کی عبادت نہ کی جائے

فاخذ ابو بكر بيده فقال حسيك يا رسول الله

تو حضرت ابو بکر صدیقؓ نے آنحضرت ﷺ کے دست مبارک کو تھام لیا تو انہوں نے عرض کی یا رسول اللہ (یہ دعا) آپ ﷺ کو کافی ہے

فقد	الحجت	علی	ربک	وهو	فی	الدرع
یقیناً آپ ﷺ نے اپنے رب تعالیٰ سے مانگنے میں مبالغہ فرمایا۔ اس حال میں کہ آنحضرت ﷺ زرہ میں تھے						
فخرج	وهو	يقول	سَيُهْزَمُ	الْجَمْعُ		
تو آنحضرت ﷺ (قرے) باہر تشریف لائے اس حال میں کہ فرما رہے تھے (آیت کا ترجمہ) کہ غریب (شرکین کی) جماعت شکست کھ جائے گی						
وَيُولُونُ	الدُّبُرُ	بَلِ	السَّاعَةِ	مَوْعِدَهُمْ	وَالسَّاعَةُ	أَذْهَى وَأَمْرٌ
اور وہ پشت پھر لیں گے (راہ فرار اختیار کر لیں گے) بلکہ ان سے قیامت کے دن کا وعدہ ہے اور قیامت کا دن بہت خوفناک اور تلخ ہوگا						
فقال	وهيب	ثنا	خالد	يوم	بدر	
اور کہا وہیب نے کہ بیان کیا ہم سے خالد نے (یوم بدر یعنی) یہ غزوہ بدر والے دن کا واقعہ ہے						

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقتہ للترجمة في قوله وهو في الدرع.

اس حدیث کے مرکزی راوی حضرت عبداللہ بن عباسؓ ہیں۔ غزوہ بدر ۲ھ کو ہوا اس وقت ان کی عمر زیادہ سے زیادہ پانچ برس ہوگی بدر میں بھی شریک نہیں ہوئے پس یہ روایت مرسل صحابی ہے اور مرسل صحابی حجت ہے۔
قوله اما خالد الخ:..... یہ تعلق ہے اور ایک طویل حدیث مبارکہ کا حصہ ہے۔ جو کہ بخاری شریف کتاب الزکوٰۃ صفحہ ۱۹۸ پر ہے جس کی وضاحت یہ ہے حضور ﷺ نے عامل کو زکوٰۃ وصول کرنے کے لئے بھیجا تو خالد بن ولیدؓ نے انکار کر دیا، عامل نے آکر شکایت کی تو حضور ﷺ نے ان کی طرف سے عذر کیا کہ تم ان سے زکوٰۃ کا مطالبہ کر کے ظلم کرتے ہو اس نے تو اپنی زرہ میں بھی اللہ تعالیٰ کے راستے میں وقف کر دی ہیں۔

تعليق کا مقصد:..... حضرت امام بخاریؒ کا مقصود اس سے یہ ہے کہ زرہ پہننا جائز ہے اور یہ توکل کے بھی خلاف نہیں کیونکہ آنحضرت ﷺ اور حضرت خالد بن ولیدؓ جیسے شجاع صحابہ کرامؓ سے زرہ پہننا ثابت ہے۔

قوله اللهم انشدك عهدك ووعدك:..... انشد بمعنی اطلب ہے۔ حدیث مبارکہ میں عہد سے مراد اللہ تعالیٰ کا فرمان و لَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ اِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ وَاِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ اور نصرت الہیہ اور غلبہ مسمین والی آیات مراد ہیں اور وعدہ سے مراد وَاِذْ يَعِدُكُمُ اللّٰهُ اِخْدٰی الطَّائِفَتَيْنِ اِنَّهَا لَكُمْ فِيْ مِذْكَرٍ وَعْدٍ ہے کہ دو گروہوں میں سے ایک کو ہر قسم کا غلبہ دیں گے۔

سوال:..... آنحضرت ﷺ مناجات فرما رہے ہیں اور ایفاء وعدہ اور غلبہ حق کی درخواست پیش فرما رہے ہیں اور

حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ آنحضرت ﷺ کو تسلی دے رہے ہیں۔ اس سے بظاہر معلوم ہوتا ہے کہ حضرت ابو بکر صدیق کو آنحضرت ﷺ سے زیادہ اللہ تعالیٰ پر اعتماد ہے اور اللہ تعالیٰ کے وعدہ پر زیادہ اطمینان ہے تو بظاہر حضرت ابو بکر صدیق کی حالت نسبت آنحضرت ﷺ کے ارفع معلوم ہوتی ہے۔ اور یہ قطعی طور پر نہ مناسب و ناجائز ہے؟

جواب (۱): انسان پر دو قسم کی حالتیں طاری ہوتی ہیں ایک حالت خوف اور دوسری حالت رجاء، آنحضرت ﷺ اس وقت حالت خوف اور حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ حالت رجاء میں تھے۔

جواب (۲): آنحضرت ﷺ کی پکار اور دعائیں مباحہ حضرات صحابہ کرام رضی اللہ عنہم پر شفقت کیسے اور ان کے قلوب کی تقویت کے لئے تھا اور حضرت ابو بکر صدیق سمجھ گئے کہ آنحضرت ﷺ ہماری وجہ سے دعائیں مبالغہ فرما رہے ہیں تو جب تک ہم اطمینان نہیں دلائیں گے آنحضرت ﷺ دعا فرماتے رہیں گے۔ اس لئے حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ نے حسک یا رسول اللہ کہہ کر دعا ختم فرمانے کی استدعا کی۔

وہو فی قبة: اس حال میں کہ آپ ﷺ قبہ میں تشریف فرما تھے قبہ کی جمع قباب آتی ہے۔ قبہ، گوں عمارت کو کہتے ہیں ابن اثیر نے کہا کہ القبة من الخيام بیت صغير وهو من بيوت العرب !

انشدک: ای اطلبک یعنی اے اللہ میں تجھ سے سوال کرتا ہوں۔

الحجت: ای داومت الدعاء آپ ﷺ نے اپنے رب تعالیٰ سے دعائیں مبالغہ کیا اور مداومت کی۔

الساعة: قیامت۔ ادھی: زیادہ سخت، خوفناک۔ امر: زیادہ کڑوی۔

وقال وهيب حدثنا خالد: یہ تعلق ہے امام بخاری نے سورۃ القمر کی تفسیر میں اس کو موصولاً بیان فرمایا ہے۔

خالد: مہراں الحذاء مراد ہیں۔

تعليق کا مقصد: روایت الباب کو خالد سے دو راوی نقل کرتے ہیں۔ (۱) وہیب بن خالد (۲) بداد باب بن عبد المجید ثقفی۔ وہیب کی روایت میں فی قبة کے بعد یوم بدر کے الفاظ بھی ہیں جب کہ عبداد باب کی روایت میں یوم بدر کے الفاظ نہیں ہیں۔

(۱۲۶) حدثنا محمد بن كثير ثنا سفين عن الاعمش عن ابراهيم عن الاسود عن عائشة
بيان کیا ہم سے محمد بن کثیر نے کہا بیان کیا ہم سے سفین نے وہ امش سے وہ ابراہیم سے وہ اسود سے وہ حضرت عائشہ سے کہ
قالت توفي النبي ﷺ ودرعه مرهونة عند يهودى بثلاثين صاعاً من شعير
انہوں نے فرمایا کہ جب حضرت نبی کریم ﷺ صبح مبارک قرض کی گئی تو آنحضرت ﷺ کی زینہ میں صاع جو کے بدلے میں ایک بیوی کے بدلے میں دین کی جلی تھی

وحدثنا معلى حدثنا عبد الواحد ثنا الاعمش وقال رهنه درع من حديد
اور بیان کیا ہم سے معلى نے کہا بیان کیا ہم سے عبد الواحد نے کہا بیان کیا ہم سے اعمش نے وقال رهنه درع من حديد
❖ وقال يعلى ثنا الاعمش درع من حديد
اور کہا یعلیٰ نے بیان کیا ہم سے اعمش نے درع من حديد



(۱۲۷) حدثنا موسى بن اسمعيل ثنا ابن طاووس عن ابيه
بیان کیا ہم سے موسیٰ بن اسمعیل نے کہا بیان کیا ہم سے مصعب نے کہا بیان کیا ہم سے ابن طاووس نے وہ اپنے والد گرامی سے
عن ابي هريرة عن النبي ﷺ قال مثل البخيل والمتصدق مثل رجلين
وہ حضرت ابو ہریرہؓ سے وہ حضرت نبی کریم ﷺ سے کہ فرمایا انہوں نے بخیل اور صدقہ دینے والے کی مثال ایسے دو آدمیوں کی سی ہے
عليهما جبتان من حديد قد اضطرت ايديهما الى ترقيقهما فكلما هم المتصدق بصدقة
کہ ان پر لوہے کے پتے ہوں کہ ان کے ہاتھ گردن تک مجبور کئے گئے ہیں۔ تو جب صدقہ دینے والا صدقہ کا ارادہ کرتا ہے
اتسعت عليه حتى تعفى اثره
تو وہ (جبہ) اس پر کھلا ہو جاتا ہے حتیٰ کہ وہ (جبہ) اس کے قدم کے نشان مٹا دیتا ہے۔ یعنی بہت کھلا اور لمبا ہو جاتا ہے
وكلما هم البخيل بالصدقة انقبضت كل حلقة الى صاحبها وتقلصت عليه
اور جب بخیل صدقہ کا ارادہ کرتا ہے تو جبہ کی ہر کڑی اپنے برابر والی کڑی کے ساتھ تنگ ہو جاتی ہے اور وہ (جبہ) اس (بخیل) پر سکتا جاتا ہے
وانضمت يداها الى ترقيقه فسمع النبي ﷺ يقول فيجهد ان يوسعها فلا تتسع
اور اس کے ہاتھ اس کی گردن کی طرف مل جاتے ہیں۔ انہوں (حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ) نے حضرت نبی کریم ﷺ کو
فرماتے سنا کہ وہ بخیل اس کو کھولنے کی کوشش کرتا ہے لیکن وہ نہیں کھلتا

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله عليها جبتان.

قوله حتى تعفى أثره:..... اس سے مقصود یہ ہے کہ صدقہ، صدقہ کرنے والے کے گناہوں کو ایسے مٹا دیتا ہے جیسا کہ لمبا اور وسیع جبہ پاؤں کے نشانات کو مٹا دیتا ہے۔

سوال: یہ حدیث مبارکہ حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ نے آنحضرت ﷺ سے سن کر روایت فرمائی ہے لیکن آخر میں جا کر فسمع النبی ﷺ کیوں ذکر فرمایا؟

جواب (۱): ماقبل میں صیغہ عن سے نقل کیا ہے اور یہاں پر فسمع کہہ کر بتلادیا کہ حدیث کا سماع بلا واسطہ ہے۔
جواب (۲): چونکہ ابو ہریرہ کے ماسواء کسی کی روایت میں یہ الفاظ منقول نہیں اس لئے اہتمام شان کے لئے اس جملہ کو فسمع سے نقل کیا۔

قال مثل البخيل والمتصدق: آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ بخیل اور صدقہ وغیرات کرنے والے کی مثال ان دو آدمیوں کی طرح ہے جن پر لوہے کے بے ہوں جس کی وجہ سے ان کے ہاتھ گردن تک روک دیئے گئے ہوں الخ

آپ ﷺ نے مثال اس لئے دی کہ مثال سے بات خوب سمجھ آ جاتی ہے۔ اور واقع فی النفس ہوتی ہے۔
متصدق: اگر جنتان باء کے ساتھ ہو تو پھر جنت کا تشبیہ ہے بمعنی چونکہ تو یہ ترجمہ میں قیص کے مناسب ہوگا۔ اور اگر جنتان نون کے ساتھ ہو تو پھر یہ جنت کا تشبیہ ہوگا بمعنی ڈھل تو یہ درع کا مناسب ہوگا
تراقیہ: ترقوة کی جمع ہے وہی العظم الکبیر الذی بین ثغرة النحر والعائق وہ بڑی ہڈی جو گلے اور کندھے کے درمیان ہوتی ہے۔

﴿ ۹۰ ﴾

باب الجبة فی السفر والحرب

یہ باب سفر اور حرب (میدان جنگ) میں جبہ پہننے کے بیان میں ہے

(۱۲۸) حدثنا موسى بن اسمعيل ثنا عبد الواحد ثنا الاعمش عن ابي الضحى مسلم
بیان کیا ہم سے موسیٰ بن اسمعیل نے کہا بیان کیا ہم سے عبد الواحد نے کہا بیان کیا ہم سے اعمش نے وہ ابو ضحیٰ مسلم سے
عن مسروق حدثني المغيرة بن شعبة قال انطلق رسول الله ﷺ لحاجته
وہ مسروق سے کہا بیان کیا مجھ سے مغیرہ بن شعبہ نے کہا انہوں نے کہ حضرت رسول اللہ ﷺ قضاء حاجت کے لئے تشریف لے گئے
ثم اقبل فتلقته بماء فتوضأ وعليه جبة شامية
پھر واپس تشریف لائے تو میں پانی لیکر حاضر خدمت ہوا تو انہوں نے وضو فرمایا اور آنحضرت ﷺ پر شامی جبہ (زیب تن) تھا

فتمضمض واستنشق وغسل وجهه فذهب يخرج يديه من كميه فكانا ضيقين
سوانہوں نے کُلی فرمائی اور ناک میں پانی ڈالا اور اپنے چہرہ انور کو دھویا پھر اپنے ہاتھوں کو استیویوں سے نکالنا چاہا لیکن وہ تنگ تھیں
فاخر جہما من تحت فغسلهما ومسح برأسه وعلى خفيه.
تو آنحضرت ﷺ نے ان (ہاتھوں) کو نیچے سے نکالا، پھر ان دونوں کو دھویا اور اپنے سر مبارک اور موزوں پر مسح فرمایا

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ باب لا کر سفر و جنگ میں جبہ پہننے کے جواز کو بیان فرما رہے ہیں۔
 قوله و عليه جبة شامية:..... اس جملہ میں ترجمۃ الباب کے ساتھ مطابقت ہے کیونکہ یہ حدیث جو بیان ہو رہی
 ہے وہ سفر کی ہے اور اس حدیث میں تصریح ہے کہ باب الصلوة فی الجبة الشامیہ میں گزری کہ یہ واقعہ سفر کا ہے۔
 ابی الضحیٰ مسلم:..... پورا نام ابو الضحیٰ مسلم بن صبیح العطار الکوفی ہے۔ اور یہ حدیث کتاب الصلوة
 باب الصلوة فی الجبة الشامیہ میں گزر چکی ہے۔

(୨୧)

باب التحرير في الحرب

یہ باب لڑائی میں ریشمی کپڑا پہننے کے جواز کے بیان میں ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاری اس باب سے جنگ میں ریشمی لباس کے استعمال کے جواز کو بیان فرما رہے ہیں۔

(۱۲۹) حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ الْمِقْدَامِ ثَنَا خَالِدُ بْنُ الْحَارِثِ ثَنَا سَعِيدٌ عَنْ قَتَادَةَ
بیان کیا ہم سے احمد بن مقدم نے کہا بیان کیا ہم سے خالد بن حارث نے کہا بیان کیا ہم سے سعید نے وہ حضرت قتادہ سے
أَنَّ أَنَسًا حَدَّثَهُمْ أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
کہ بے شک حضرت انسؓ نے ان سے بیان کیا کہ تحقیق آنحضرت نبی اکرم ﷺ نے
رَخَّصَ لِعَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَوْفٍ وَالزُّبَيْرِ فِي قَمِيصٍ مِنْ حَرِيرٍ مِنْ حُكَّةٍ كَانَتْ بَهُمَا.
حضرت عبدالرحمن بن عوف اور حضرت زبیرؓ کو ریشمی قمیص کی اجازت مرحمت فرمائی بھجوخارش کے جو، ان حضرات کو تھی

(۱۳۰) حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ ثَنَا هَمَّامٌ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ أَنَسٍ ح

بیان کیا ہم سے ابو الولید نے کہا بیان کیا ہم سے ہمام نے وہ حضرت قتادہ رضی اللہ عنہ سے وہ حضرت انسؓ سے (ح)

وَحَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سَنَانٍ ثَنَا هَمَّامٌ عَنْ قَتَادَةَ عَنْ أَنَسٍ

اور بیان کیا ہم سے محمد بن سنان نے کہا بیان کیا ہم سے ہمام نے وہ حضرت قتادہؓ سے وہ حضرت انسؓ سے

إِنْ عَبْدَ الرَّحْمَنِ وَ الزُّبَيْرُ شَكُوا إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَعْنِي الْقَمَلَ

کہ حضرت عبدالرحمن اور حضرت زبیرؓ نے حضرت نبی اکرم ﷺ سے جوڑوں کی شکایت کی

فَارْخَصَ لَهُمَا فِي الْحَرِيرِ فَرَأَيْتُهُ عَلَيْهِمَا فِي غَزَاةٍ.

تو آنحضرت ﷺ نے ان کو ریشم پہننے کی اجازت مرحمت فرمائی تو میں نے ان دونوں حضرات پر غزوہ میں (ریشمی کپڑا) دیکھا



(۱۳۱) حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ ثَنَا يَحْيَى عَنْ شُعْبَةَ أَخْبَرَنِي قَتَادَةَ أَنَّ أَنَسًا

بیان کیا ہم سے مسدد نے کہا بیان کیا ہم سے یحییٰ نے وہ شعبہ سے کہا خبر دی مجھے حضرت قتادہ نے کہ حضرت انسؓ نے

حَدَّثَهُمْ رَخَصَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِعَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَوْفٍ وَ الزُّبَيْرِ بْنِ الْعَوَّامِ فِي حَرِيرٍ

ان سے بیان کیا کہ حضرت نبی کریم ﷺ نے حضرت عبدالرحمن بن عوف اور حضرت زبیر بن عوام کو ریشم پہننے کی اجازت مرحمت فرمائی



(۱۳۲) حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ ثَنَا غُنْدَرٌ ثَنَا شُعْبَةُ سَمِعْتُ قَتَادَةَ

بیان کیا ہم سے محمد بن بشار نے کہا بیان کیا ہم سے غندر نے کہا بیان کیا ہم سے شعبہ نے کہ میں نے حضرت قتادہ سے سنا

عَنْ أَنَسٍ رَخَصَ أَوْ رَخَصَ لَهُمَا الْحِكَّةُ كَانَتْ بِهِمَا.

وہ حضرت انسؓ سے کہ اجازت دی یا (فرمایا) اجازت دی گئی ان دونوں حضرات کو (ریشمی کپڑا پہننے کی) بوجہ خارش کے جو ان حضرات کو تھی

﴿تحقیق و تشریح﴾

تعارض:..... حضرت امام بخاری نے حدیث انسؓ پانچ طرق سے بیان فرمائی ہے۔ ایک روایت یعنی روایت

سعید بن ابی عروہ عن قتادہ اور اسی طرح شعبہ نے فی احد الطریقین میں ریشم کے جواز کی علت حکہ (خارش) بتائی ہے

اور ہمام عن قتادہ میں ریشم کے جواز کی علت قمل (جوئیں) بتلائی ہے تو بظاہر ان روایات میں تعارض معلوم ہوتا ہے؟

جواب:..... علامہ ابن التینؒ نے شعبہ کے دو طریق میں سے خارش والے طریق کو ترجیح دی ہے اور علامہ داؤدیؒ نے

دونوں کو جمع فرمایا ہے کہ دونوں علتوں میں سے ایک ان دونوں حضرات میں سے ایک کو ہو اور دوسری علت دوسرے کو۔
تطبیق:..... کی صورت یہ ہے کہ خارش قمل کی وجہ سے ہوئی ہو تو کبھی علت کی نسبت سبب یعنی خارش کی طرف کر دی گئی اور کبھی سبب السبب یعنی قمل کی طرف کر دی گئی۔

علامہ قرطبی:..... فرماتے ہیں کہ یہ حدیث علت (عذر) کی وجہ سے ریشمی کپڑے کے پہننے کے جواز پر دلائل کرتی ہے اور فرماتے ہیں کہ یہ حدیث ان حضرات کے خلاف حجت ہے جو ان دونوں حضرات کی خصوصیت بتلاتے ہیں کہ ان کے لئے جائز تھا اور نہ خارش کی وجہ سے ریشمی کپڑا پہننا جائز نہیں۔ لیکن یہ خصوصیت کا دعویٰ صحیح نہیں کیونکہ علت عام ہوتی ہے۔ اور حضرت عمرؓ کا رجحان ان دونوں حضرات کی خصوصیت کی طرف تھا۔ اس پر دلیل ابن عباسؓ کی وہ روایت ہے جو انہوں نے ابن سیرینؒ سے نقل کی ہے کہ حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے حضرت خالد بن ولید رضی اللہ عنہ کو ریشمی قمیص پہنے ہوئے دیکھا تو فرمایا کہ یہ کیا ہے؟ تو حضرت خالد بن ولید رضی اللہ عنہ نے حضرت عبدالرحمن بن عوف رضی اللہ عنہ کا قصہ بیان فرمایا کہ ان کو آنحضرت ﷺ نے اجازت مرحمت فرمائی تھی تو حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے فرمایا وانت مثل عبدالرحمن یا فرمایا اولک مثل مال عبدالرحمن، پھر حضرت عمر رضی اللہ عنہ نے حاضرین مجلس کو ان کی قمیص پھاڑنے کا حکم فرمایا تو انہوں نے پھاڑ دی۔

استعمال ریشم پر اختلاف:..... حضرت امام مالکؒ مطلقاً ممنوع قرار دیتے ہیں اور حضرت امام شافعیؒ اور حضرت امام ابو یوسفؒ ضرورت و عذر کی وجہ سے جائز قرار دیتے ہیں۔

تفصیل:..... اگر تانا بانا ریشم کا ہو تو پہننا مطلقاً حرام ہے اگر تانا ریشم کا ہو تو مطلقاً حلال ہے اور اگر بانا ریشم کا ہو تو حرب میں اس کا پہننا جائز ہے۔ طب میں لکھا ہے کہ خارش میں ریشم کا پہننا فائدہ دیتا ہے۔ تو گویا کہ ان حضرات کو اجازت بغرض علاج دی گئی۔ ابن عربی نے کہا ہے کہ ریشم پہننے کے بارے میں علماء سے دس اقوال مروی ہیں۔

سوال:..... حضرت امام بخاریؒ نے ترجمۃ الباب میں باب الحویر فی الحرب فرمایا یعنی ترجمۃ الباب کو فی الحرب کیساتھ مقید فرمایا حالانکہ روایت الباب میں فی الحرب کی تخصیص نہیں تو گویا کہ ترجمۃ الباب اور روایت اسباب میں تطابق نہیں ہے۔

جواب:..... حضرت امام بخاریؒ نے فراہم علیہما فی غزاة سے استدلال فرمایا ہے۔ یعنی فی غزاة کی وجہ سے ترجمۃ الباب میں فی الحرب کا اضافہ فرمایا۔

﴿٩٢﴾

باب ما یدکر فی السکین

یہ باب چھری کے (استعمال کے) بارے میں ذکر کیا جاتا ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاری چاقو، چھری کے جنگ و جہاد میں ساتھ رکھنے کے جواز کو بیان فرمانا چاہتے ہیں۔

(۱۳۳) حَدَّثَنَا عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ ثَنِي أَبُو رَاهِمٍ بْنُ سَعْدٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ جَعْفَرِ

بیان کیا ہم سے عبدالرحمن بن عبداللہ نے کہا بیان کیا مجھ سے ابراہیم بن سعد نے وہ ابن شہاب سے وہ جعفر

ابن عمرو بن أمية الضمري عن أبيه قال رأيت النبي صلى الله عليه وسلم

ابن عمرو بن امیہ ضمری سے وہ اپنے والد گرامی سے کہ انہوں نے کہا کہ میں نے حضرت نبی اکرم ﷺ کو دیکھا

يَأْكُلُ مِنْ كَتَفٍ يَحْتَرِزُ مِنْهَا ثُمَّ دُعِيَ إِلَى الصَّلَاةِ فَصَلَّى وَلَمْ يَتَوَضَّأْ

کہ وہ شانے کا گوشت اس (چھری) سے کاٹ کاٹ کر کھا رہے تھے پھر نماز کیلئے بلائے گئے

تو آنحضرت ﷺ نے نماز ادا فرمائی اور وضو نہیں فرمایا



(۱۳۴) حَدَّثَنَا أَبُو الْيَمَانِ ثنا شُعَيْبٌ عَنِ الزُّهْرِيِّ وَزَادَ فَالْقَى السَّكِينَ

بیان کیا ہم سے ابویمان نے کہا بیان کیا ہم سے شعیب نے وہ زہری سے انہوں نے فالقی السکین کے الفاظ زیادہ بیان فرمائے

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله فالقی السکین:..... اس زیادتی کی وجہ سے روایت الباب کی ترجمہ الباب کے ساتھ مطابقت ہوئی۔

سوال:..... اس باب اور روایت کا ”کتاب الجہاد“ سے کیا ربط ہے۔

جواب:..... چونکہ سکین بھی آلات حرب میں ہے اس لئے یہ باب اور روایت کتاب الجہاد کے مناسب ہوئی تو ربط

ثابت ہو گیا۔

حدثنا ابو الیمان:..... عمرو بن امیہ ضمری کی حدیث دوسرے طریق کو لانے کا مقصد یہ ہے اس میں سکین کا

لفظ ہے جبکہ پہلے طریق میں یہ لفظ نہیں۔ روایت الباب کی ترجمہ الباب سے مطابقت اسی لفظ کی وجہ سے ہے۔

زاد:..... ضرب یضرب سے واحد مذکر غائب فعل ماضی کا صیغہ ہے اس کا فاعل ہو ضمیر ہے جو اس میں پوشیدہ ہے

اور اس کا مرجع فاعل کے بارے میں تین احتمال ہے۔ ۱۔ جعفر بن عمرو ۲۔ زہری ۳۔ ابویمان استاد بخاری۔

مسائل مستنبطہ:..... ۱: پھری سے کٹ کر کھانے کا جواز ثابت ہو رہا ہے۔

۲. اکل ممامست النار ناقض وضو نہیں۔ الوضوء ممامست النار کی تفصیل الخیر الساری جلد دوم میں ملاحظہ فرمائیں۔

﴿۹۳﴾

باب ما قیل فی قتال الروم رومیوں سے قتال (جہاد) کی فضیلت کے بیان میں

(۱۳۵) حَدَّثَنَا اسْحَقُ بْنُ يَزِيدَ الدَّمَشْقِيُّ ثَنَا يَحْيَى بْنُ حَمْزَةَ ثَنَى ثَوْرُ بْنُ يَزِيدَ عَنْ
بیان کیا ہم سے اسحق بن یزید دمشقی نے کہا بیان کیا ہم سے یحییٰ بن حمزہ نے کہا بیان کیا مجھ سے ثور بن یزید نے
خَالِدُ بْنُ مَعْدَانَ أَنَّ عُمَيْرَ بْنَ الْأَسْوَدِ الْعَنَسِيَّ حَدَّثَهُ أَنَّهُ أَتَى عَبْدَ اللَّهِ بْنَ الصَّامِتِ
وہ خالد بن معدان سے کہ تحقیق عمیر بن اسود عنسی نے ان سے بیان کیا کہ وہ حضرت عبادہ بن صامتؓ کی خدمت میں حاضر ہوئے
وَهُوَ نَازِلٌ فِي سَاحِلِ حِمَاصٍ وَهُوَ فِي بَنَاءٍ لَهُ وَمَعَهُ
اور وہ (حضرت عبادہ بن صامتؓ) حمص کے ساحل پر اتارنے والے تھے اور وہ اپنے گھر میں تھے اور ان کے ساتھ
أُمُّ حَرَامٍ قَالَ عُمَيْرٌ فَحَدَّثَنَا أُمُّ حَرَامٍ أَنَّهَا سَمِعَتْ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ
حضرت ام حرامؓ (بھی) تمہیں عمیر نے کہا کہ ام حرامؓ نے ہم سے بیان کیا کہ تحقیق انہوں نے حضرت نبی اکرم ﷺ کو فرماتے سنا
أَوَّلُ جَيْشٍ مِّنْ أُمَّتِي يَغْزُونَ الْبَحْرَ قَدْ أَوْجَبُوا
میری امت میں سے سب سے پہلا لشکر جو سمندر میں جہاد کرے گا بے شک انہوں نے واجب کر لیا (اپنے اوپر رحمت و مغفرت و جنت کو)
قَالَتْ أُمُّ حَرَامٍ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَنَا فِيهِمْ قَالَ
حضرت ام حرامؓ نے فرمایا کہ میں نے عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ (کیا) میں بھی ان میں سے ہوگی تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا
أَنْتِ فِيهِمْ قَالَتْ ثُمَّ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَوَّلُ جَيْشٍ مِّنْ أُمَّتِي
کہ ہاں! تو بھی ان میں سے ہوگی۔ حضرت ام حرامؓ نے کہا کہ پھر حضرت نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ میری امت کا سب سے پہلا لشکر
يَغْزُونَ مَدِينَةَ قَيْصَرَ مَغْفُورٌ لَهُمْ
جو قیصر (بادشاہ روم) کے شہر (قسطنطنیہ) پر جہاد (حملہ) کریں گے ان کی مغفرت کر دی گئی ہے

قُلْتُ أَنَا فِيهِمْ يَا رَسُولَ اللَّهِ، قَالَ لَا

تو میں نے عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ (کیا) میں ان میں سے ہوگی آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ نہیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

غرض:..... امام بخاریؒ اس باب سے رومیوں کے خلاف جہاد کرنے کی فضیلت کو بیان فرما رہے ہیں۔
رومی:..... ابن لوط بن یونان بن یفٹ بن نوح کی اولاد ہیں۔ روم والوں کا جد اعلیٰ رومی تھا جسے رومس کہا جاتا تھا اور روم شہر کی بنیاد بھی اسی نے ڈالی تھی۔

قوله قال لا:..... کیونکہ آنحضرت ﷺ نے ان کو خبر دے دی تھی کہ اولین میں سے ہوگی اس لئے اب فرمایا کہ آپ ان میں سے نہیں ہوں گی۔

اول جيش من امتي يغزون البحر:..... اس سے مراد جيش (الشکر) حضرت معاویہؓ ہے۔ مہلبؓ نے کہا جس نے سب سے پہلے بحری جہاد کیا وہ حضرت امیر معاویہؓ ہیں ۱
قد اوجبوا:..... اپنے اوپر رحمت و مغفرت اور جنت کو واجب کر لیا ۲

قوله يغزون مدينة قيصر:..... سب سے پہلے مدینہ قیصر کا جہاد یزید بن معاویہؓ نے ۵۲ھ میں کیا اور ان کے ساتھ اکابر صحابہ کرام مثلاً حضرت ابن عمر اور حضرت ابن عباس اور حضرت ابوالیوب انصاری رضی اللہ عنہم وغیرہ حضرات تھے۔ اور حضرت ابوالیوب انصاری رضی اللہ عنہ نے ۵۲ھ میں وفات پائی۔ مدینہ قیصر سے مراقسطنطیہ ہے جسے آج کل استنبول کہتے ہیں اور یہ ترکی میں ہے۔ کسی زمانہ میں رومی بادشاہ ہرقل کا دار الخلافہ تھا۔

قوله مغفور لهم:..... علامہ مہلبؓ نے فرمایا اس حدیث مبارکہ میں حضرت معاویہ رضی اللہ عنہ کے لئے منقبت ہے کیونکہ انہوں نے سب سے پہلا غزوہ بحر کیا تھا اور ان کے بیٹے یزید کے لئے بھی منقبت ہے کیونکہ انہوں نے سب سے پہلا غزوہ مدینہ قیصر کیا تھا۔ آنحضرت ﷺ نے ان دونوں غزوہ کرنے والوں کیلئے مغفرت و رحمت خداوندی و جنت کی بشارت دی ہے۔

مغفور لهم:..... یہاں اہل علم حضرات نے ایک اصول بیان فرمایا ہے کہ مغفور لهم مشروط ہے اس کے ساتھ کہ ان میں خلاف مغفرت کوئی عمل نہ پایا جائے۔ اگر کسی میں خلاف مغفرت کوئی عمل پایا گیا تو وہ اس عموم (مغفور لهم) میں داخل نہیں ہوگا۔ بعض روایات کے مطابق یزید بن معاویہ رضی اللہ عنہ کے حالات چونکہ بدل گئے تھے اسلئے ضروری نہیں کہ وہ اس عموم میں داخل ہو۔ علامہ عینیؒ لکھتے ہیں کہ اکابر صحابہ کرامؓ سفیان بن عوف کے ساتھ تھے

جن کو حضرت معاویہؓ نے قسطنطینیہ کی طرف بھیجا تھا یزید بن معاویہؓ کے ساتھ نہیں تھے کیونکہ یزید اس قابل نہیں تھا کہ اس کی خدمت اور کمان میں یہ سردار صحابہ ہوں۔

خلاصہ:..... حکم علی الجماعت کے لئے ضروری نہیں کہ سب افراد کو بھی شامل ہو کیونکہ مانع کے پائے جانے کے وجہ سے بعض افراد اس بشارت میں شریک ہونے سے رہ سکتے ہیں۔

قصیر:..... روم کے بادشاہ کا لقب ہے جیسے کسری فرس کے بادشاہ اور خاقان ترک کے بادشاہ اور نجاشی حبشہ کے بادشاہ کا لقب ہے۔

مناسبت بترجمة الباب: حدیث کے جملہ یغزون البحر کے ذریعہ ہے۔ اس لئے کہ اس سے مراد بحری غزوہ ہے اور وہ ردیوں سے جہاد کرنا ہے ج

(୧୧)

باب قتال اليهود

یہودیوں سے قتال (جہاد) کے بیان میں

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہاں آنحضرت ﷺ کے ایک معجزہ کو بیان کرنا چاہتے ہیں کہ مسلمان یہودیوں سے مستقبل میں جہاد کریں گے۔

(۱۳۶) حَدَّثَنَا اسْحَقُ بْنُ مُحَمَّدٍ الْفَرَوِيُّ ثَنَا مَالِكٌ عَنْ نَافِعٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ أَنَّ
 بَيَانَ كَيْفَ هُمُ مِنَ الْفَرَوِيِّ نَافِعٌ بَيَانُ كَيْفَ هُمُ مِنَ الْفَرَوِيِّ نَافِعٌ بَيَانُ كَيْفَ هُمُ مِنَ الْفَرَوِيِّ نَافِعٌ
 رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ تَقَاتِلُوا الْيَهُودَ حَتَّى يَخْتَبِئَ أَحَدُهُمْ وَرَاءَ الْحَجَرِ
 حضرت رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ تم یہودیوں سے جہاد کرو گے حتیٰ کہ ان میں سے ایک پتھر کے پیچھے چھپ جائے گا تو
 فَيَقُولُ يَا عَبْدَ اللَّهِ هَذَا يَهُودِيٌّ وَرَأَيْتُ فَاقْتُلْهُ
 وہ پتھر کہے گا کہ اے اللہ کے بندے یہ یہودی میرے پیچھے چھپا ہوا ہے تو اس کو قتل کر دے

(۱۳۷) حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ أَبِرَاهِيمَ ثَنَا جَرِيرٌ عَنْ عَمَّارَةَ بْنِ الْقُعْقَاعِ عَنْ أَبِي زُرْعَةَ

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى

وہ حضرت ابو ہریرہؓ سے کہ انہوں نے فرمایا کہ حضرت رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ قیامت قائم نہیں ہوگی حتیٰ کہ تم

تَقَاتِلُوا الْيَهُودَ حَتَّى يَقُولَ الْحَجَرُ وَرَاءَهُ الْيَهُودِيُّ يَا مُسْلِمُ هَذَا يَهُودِيٌّ وَرَأَى فَاقْتُلْهُ

یہودیوں سے قتال کرو گے یہاں تک کہ وہ پتھر بول اٹھے گا کہ اس کے پیچھے یہودی چھپا ہوا ہوگا اے مسلمان یہ یہودی میرے پیچھے ہے تو اس کو قتل کر دے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله تقتلون اليهود

قوله تقتلون اليهود:..... مراد یہ ہے کہ یہ جہاد ہوگا جب حضرت عیسیٰ بن مریم علی نبینا وعلیہ السلام دنیا میں تشریف لائیں گے اس وقت یہود دجال ملعون کے ساتھ ہونگے۔ اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام ان سے جہاد کریں گے اور یہ آپ ﷺ کے معجزات میں سے ہے اور اس میں اس بات کی طرف بھی اشارہ ہے کہ نزول عیسیٰ علیہ السلام تک اسلام اور شریعت محمدی باقی رہے گی اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام جب تشریف لائیں گے تو وہ بھی آنحضرت ﷺ کی شریعت پر عمل کریں گے۔

یختبئ:..... افتعال سے مضارع واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے بمعنی ”چھپے گا“

فیقول:..... اس میں ہو ضمیر مستتر ہے جو کہ حجر کی طرف لوٹ رہی ہے، حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے ہاتھوں دجال کے قتل کے بعد یہودی پتھروں کے پیچھے پناہ لیں گے۔ پتھر بولے گا کہ ہمارے پیچھے یہودی چھپا ہوا ہے اُسے قتل کر دو۔ (اللہ پاک اس بات پر قادر ہے کہ وہ پتھروں کو بولنے کی طاقت دے)

قوله تقتلون اليهود:..... تقتلون کے مخاطب حضرات صحابہ کرام رضی اللہ عنہم، لیکن مراد جماعت المسلمین ہے جو حضرات صحابہ کرام رضی اللہ عنہم والا اعتقاد رکھے جس کے زمانہ کے متعلق آنحضرت ﷺ ارشاد فرما رہے ہیں کہ وہ ابھی تک نہیں آیا۔ دوسرا احتمال یہ ہے کہ تقتلون میں خطاب ہی جماعت المسلمین کو ہے۔

پتھروں کا بولنا:..... ا۔ حضرت داؤد علیہ السلام جب جالوت سے لڑنے کے لئے آگے بڑھے تو پتھر بولنے لگے ہمیں اٹھاؤ تمہارے کام آئیں گے۔

۲۔ آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ پتھر مجھے سلام کرتے ہیں۔

۳۔ پتھروں نے کلمہ پڑھا جیسا کہ روایات میں آتا ہے کہ ابو جہل نے کہا تھا بتاؤ میرے ہاتھ میں کیا ہے؟

۴۔ قیامت کے دن حجر اسود بولے گا کہ مجھے فلاں فلاں نے چومنا تھا اُس کو معاف کر دیجئے۔

۵۔ قرب قیامت میں پتھر بولیں گے ہمارے پیچھے یہودی چھپا ہوا ہے اسے قتل کر دو جیسا کہ روایت الباب میں ہے۔

حدثنا اسحاق بن ابراهيم:..... مطابقته للترجمة ظاهرة.

ابی زرعۃ:..... زاء کے ضمہ اور راء کے سکون کے ساتھ ہے۔ مراد ابن عمرو بن جریر بن عبد اللہ البجلی ہیں۔ ان کے نام کے متعلق مختلف اقوال ہیں ان میں سے ایک نام حرم لکھا ہے۔

﴿۹۵﴾

باب قتال الترك

یہ بات ترکوں سے جنگ کے بیان میں ہے

(۱۳۸) حَدَّثَنَا أَبُو النُّعْمَانِ حَدَّثَنَا جَرِيرُ بْنُ حَازِمٍ قَالَ سَمِعْتُ الْحَسَنَ يَقُولُ ثَنَا عَمْرُو بْنُ تَغْلِبٍ قَالَ

بیان کیا ہم سے ابو نعمان نے کہا بیان کیا ہمیں جریر بن حازم نے کہا میں نے حسن بصری کو کہتے سنا کہ بیان کر رہے تھے کہ بیان کیا ہم سے عمرو بن تغلب نے کہا انہوں نے کہ

قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِنَّ مِنْ أَشْرَاطِ السَّاعَةِ أَنْ تُقَاتِلُوا قَوْمًا

حضرت نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ تحقیق قیامت کی علامات میں سے یہ ہے کہ تم ایسی قوم سے جہاد کرو گے

يَنْتَعِلُونَ نَعَالِ الشَّعْرِ وَأَنْ مِنْ أَشْرَاطِ السَّاعَةِ أَنْ تُقَاتِلُوا قَوْمًا

جو بالوں والے جوتے پہنے ہوئے اور تحقیق قیامت کی علامات میں سے یہ (بھی) ہے کہ تم ایسی قوم سے جہاد کرو گے

عِرَاصَ الْوُجُوهِ كَانَ وَجُوهُهُمْ الْمَجَانُ الْمُمْطَرَّةُ

کہ جن کے چہرے چوڑے ہونگے گویا کہ ان کے چہرے دوہری ڈھال ہیں

(۱۳۹) حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ مُحَمَّدٍ ثَنَا يَعْقُوبُ ثَنَا أَبِي عَنْ صَالِحٍ

بیان کیا ہم سے سعید بن محمد نے کہا بیان کیا ہم سے یعقوب نے کہا بیان کیا ہم سے میرے والد گرامی نے وہ صالح سے

عَنْ الْأَعْرَجِ قَالَ قَالَ أَبُو هُرَيْرَةَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَا تَقُومُ السَّاعَةُ

وہ اعرج سے کہا کہ انہوں نے حضرت ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ نے فرمایا کہ حضرت رسول اللہ ﷺ نے فرمایا قیامت قائم نہیں ہوگی

حَتَّى تُقَاتِلُوا التُّرُكَ صَغَارَ الْأَعْيُنِ حُمْرُ الْوُجُوهِ ذُلْفُ الْأَنْوْفِ كَانَ

یہاں تک کہ تم ایسے ترکوں سے جہاد کرو جو چھوٹی آنکھوں والے سرخ چہرے والے چٹّی ناک ہوالے گویا کہ

وَجُوهَهُمُ الْمَجَانُ الْمَطْرَقَةُ وَلَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى تُقَاتِلُوا قَوْمًا نِعَالُهُمُ الشَّعْرُ

ان کے چہرے دوہری ڈھال میں اور قیامت قائم نہیں ہوگی یہاں تک کہ تم ایسی قوم سے جہاد کرو گے جن کے جوتے بالوں والے ہوں گے

﴿تحقیق و تشریح﴾

یہاں سے امام بخاریؒ علامات قیامت میں سے ایک نشانی کو بیان فرما رہے ہیں اور وہ یہ ہے کہ مسلمان ترکیوں سے جہاد کریں گے۔

ترک:..... ترکیوں کی اصل نسل کے بارے میں مختلف اقوال ہیں۔ علامہ عینیؒ نے اسکی تفصیل کچھ اس طرح بیان کی ہے۔

قول اول:..... علامہ خطابیؒ کے نزدیک ابراہیم علیہ السلام کی باندی قنطو راء کی نسل ہیں۔

قول ثانی:..... علامہ ابن عبد البر رحمۃ اللہ علیہ کے نزدیک یافث بن نوح علیہ السلام کی اولاد ہیں۔

قول ثالث:..... وہب بن منبہ کے نزدیک یاجوج ماجوج کے بیچا زاد بھائی ہیں !

ینتعلون نعال الشعر:..... یعنی ایسی قوم سے جہاد کرو گے جو بالوں والے جوتے پہنتے ہو گئے۔

عراض الوجوه:..... چوڑے چہرے والے۔

المجان:..... میم کے فتح اور نون کی تشدید کے ساتھ بمعنی ڈھال۔

المطرقہ:..... میم کے ضم اور طاء کے سکون اور راء مشدد کے فتح کے ساتھ بمعنی ڈھری اور تہہ بہ تہہ ڈھال۔ اور اگر

مطرقہ (راء کی تشدید کے بغیر) تو پھر معنی ایسی ڈھال جس پر لوہا چڑھایا گیا ہوتا کہ تیرا اثر نہ کرے۔

سوال:..... علامات قیامت میں سے جس علامت کو یہاں ذکر کیا گیا ہے اسکا ظہور ہو چکا ہے یا ہوگا؟

جواب:..... علامہ عینیؒ لکھتے ہیں جس علامت کی اطلاع آپ ﷺ نے بہت عرصہ پہلے دی تھی اُس کا کچھ حصہ ۶۱ھ

میں ہو چکا ہے جس کی تفصیل کچھ اس طرح ہے۔ ترک ایک بہت بڑا لشکر لے کر نکلے ماوراء النہر کی قوم اور اس کے

علاوہ خراسان کے تمام شہروں کے لوگوں کا قتل عام کیا۔ ان کی قتل و غارت سے وہی بچے جو دادیوں اور غاروں میں جا

چھپے پھر اسلامی شہروں اور علاقوں پر چڑھائی کرتے ہوئے قباستان کے شہروں تک جا پہنچے ری، قزین، ابھر، زنجان،

اردبیل اور مراغہ وغیرہ میں تباہی مچائی بڑے لوگوں کو ختم کیا عورتوں کو مباح سمجھا ان کی اولادوں کو ذبح کیا پھر عراق ثانی

پہنچے اس کے بڑے شہر اصفہان میں داخل ہوئے وہاں پہنچ کر بے شمار مخلوق کو قتل کیا اور اپنے گھوڑوں کو مسجدوں کے

ستونوں سے باندھا اس کی پیشین گوئی بھی آپ ﷺ نے فرمادی تھی۔ یہی میں حضرت بریدہؓ سے مروی ہے قالوا یا

نبی اللہ من ہم قال الترك والذی نفسی بیدہ لیربطن خیولہم الی سواری مساجد المسلمین ۲

حدثنا سعيد بن محمد، صغار العين: جھوٹی آنکھوں والے۔ ابوداؤد شریف میں حضرت بریدہؓ سے مروی ہے یقاتلکم قوم صغار الاعین یعنی الترمک الحدیث۔ تمہارے ساتھ جھوٹی آنکھوں والی قوم جنگ کریگی اور وہ ترک ہیں۔

ذلف الانوف: ذال کے ضمہ کے ساتھ اذلف کی جمع ہے بمعنی جھوٹی ناک والے یعنی چھٹی ناک والے۔

﴿۹۶﴾

باب قتال الذین يتعلون الشجر

ان لوگوں سے جہاد و قتال کے بیان میں جو بالوں کے جوتے پہنتے ہیں (مراد ترک ہیں)

ترجمة الباب کی غرض: امام بخاریؒ اس باب میں ایسی قوم سے جہاد کرنے کو بیان فرما رہے ہیں جو بالوں کے جوتے پہنتے گے۔ اس سے مراد بھی ترک ہیں۔

(۱۴۰) حَدَّثَنَا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ ثَنَا سُفْيَانُ قَالَ الزُّهْرِيُّ عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ عَنْ
بیان کیا ہم سے علی بن عبد اللہ نے کہا بیان کیا ہم سے سفیان نے کہا زہری نے وہ سعید بن مسیب سے وہ
أَبِي هُرَيْرَةَ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى
حضرت ابو ہریرہؓ سے وہ حضرت نبی اکرم ﷺ سے کہ آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ قیامت قائم نہیں ہوگی یہاں تک کہ تم
تُقَاتِلُوا قَوْمًا نَعَالُهُمُ الشَّجَرُ وَلَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى تُقَاتِلُوا قَوْمًا
ایسی قوم سے جہاد کرو گے کہ ان کے جوتے بالوں کے ہونگے اور قیامت قائم نہیں ہوگی یہاں تک کہ تم ایسی قوم سے جہاد کرو گے
كَانَ وَجُوهُهُمُ الْمَجَانُّ الْمَطْرَقَةُ قَالَ سُفْيَانُ وَزَادَ فِيهِ أَبُو الزِّنَادِ عَنِ الْأَعْرَجِ عَنْ
کہ ان کے چہرے چمڑے کی دوہری ڈھال کی طرح ہیں سفیان نے اور زیادتی بیان کی اس میں ابو الزناد نے وہ اعرج سے
أَبِي هُرَيْرَةَ رَوَايَةَ صَغَارِ الْأَعْيُنِ ذُلْفَ الْأَنْوَفِ كَانَ وَجُوهُهُمُ الْمَجَانُّ الْمَطْرَقَةُ
وہ حضرت ابو ہریرہؓ سے روایت کے طریقہ پر صغار الاعین الخ یعنی جھوٹی آنکھوں چھٹی ناک والے گویا کہ ان کے چہرے دوہری ڈھال کی طرح ہیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

لا تقوم الساعة حتى تقاتلوا قوما: قیامت اُس وقت تک قائم نہیں ہوگی جب تک کہ تم ایسی قوم سے جہاد کرو گے جن کے چہرے چمڑے کی دوہری ڈھال کی طرح ہیں اور ترمذی شریف میں حضرت ابو بکر صدیقؓ سے

مردی ہے کہ دجال ارض مشرق سے نمودار ہوگا جسے خراسان کہا جاتا ہے۔ اُس کے پیروکار ایسے لوگ ہونگے کہ جن کے چہرے دھری ڈھال کی طرح ہونگے۔ اور دجال چونکہ ابھی تک نمودار نہیں ہوا لہذا اس حدیث سے معلوم ہوا کہ ترکوں کا مسلمانوں سے لڑنا کئی بار ہوگا۔ پہلے ہو چکا ہے اور بعد میں ہوگا ۲

قال سفین:..... مراد ابن عیینہ ہیں اور مقصد امام بخاریؒ کا یہ بتلانا ہے کہ سفیانؒ نے حدیث الباب کو حضرت ابو ہریرہؓ سے دو طریقوں سے نقل کیا ہے ۱۔ باب کے شروع میں گزرا ۲۔ ابو زناد عن الاعرج، ابو الزناد کے طریق میں صغار الاعین، ذلف الانوف، کان وجوہہم المجان المطرقة جیسے جموں کا اضافہ بھی ہے جو کہ پہلے طریق میں نہیں۔

قوله نعال الشعر:..... اس کی تشریح میں تین قول ہیں۔

- ۱۔ ان کے بال اتنے لمبے ہونگے جو پاؤں تک لٹک رہے ہونگے۔
- ۲۔ ایسے جوتے پہنے ہوئے ہونگے جو بالوں کی رسیاں بنا کر ان سے بنائے جاتے ہوں گے۔
- ۳۔ ایسے چمڑے سے بنائے جاتے ہونگے جو غیر مدبوغ ہونگے کہ ان پر بال ہوں گے۔

سوال:..... (۱) لاتقوم الساعة حتى تقاتلوا قوما نعالهم الشعر (۲) لاتقوم الساعة حتى تقاتلوا قوما کان وجوہہم المجان المطرقة۔ ان دونوں جملوں کا مصداق اور صفات کا تعلق ایک قوم و جماعت سے ہے یا الگ الگ قومیں ہیں؟

جواب:..... علامہ عینیؒ فرماتے ہیں دونوں جملوں کا مصداق ایک قوم ہیں اور وہ ترک ہیں۔ مسلم شریف میں بھی ایسے ہی ہے لاتقوم الساعة حتى يقاتل المسلمون الترك قوما وجوہہم کالمجان المطرقة یلبسون الشعر، ویمشون فی الشعر ۳

البتہ حافظ (ابن حجرؒ) فرماتے ہیں کہ دونوں جملوں کا تعلق دو قوموں سے ہے ۱۔ ترک ۲۔ بابک الخرمی (فتح اسباری ص ۱۰۴ ج ۶) بابک (خرمی) ایک لٹھ اور بے دین فرقتے کا بانی مہانی تھا مامون کے دور میں طبرستان، ری وغیرہ پر قابض ہو گیا تھا اس کے مذہب میں محرمات بھی حلال تھیں۔ اکیس سال تک فتہ پر پاکے رکھا۔ ۲۲۲ھ میں معصم کے زمانہ میں قتل ہوا ۴

روایۃ:..... حضرت سفیان بن عیینہ اس غلطی کے بعد آنے والے جملے اپنی طرف سے نہیں بلکہ آپ ﷺ سے مرفوع بیان فرما رہے ہیں یعنی یہ بتلانا مقصود ہے کہ یہ حدیث مرفوع ہے۔

﴿۹۷﴾

باب مَنْ صَفَّ أَصْحَابَهُ، عِنْدَ الْهَزِيمَةِ وَنَزَلَ عَنْ دَابَّتِهِ وَاسْتَنْصَرَ

اس شخص کے بیان میں جس نے اپنے ساتھیوں کی بھاگنے کے وقت صف بندی کی

اور اتر اپنی سواری سے اور اللہ تعالیٰ سے (کفار کے مقابلہ میں) مدد طلب کی

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ ساتھیوں کی ہزیمت کے وقت ان کی صف بندی اور سواری سے اتر کر اللہ پاک سے دعا مانگنی چاہیے جیسا کہ آپ ﷺ نے غزوہ حنین میں کیا۔

(۱۴۱) حَدَّثَنَا عَمْرُو بْنُ خَالِدٍ الْحَرَانِيُّ ثَنَا زُهَيْرٌ ثَنَا أَبُو اسْحَقٍ قَالَ

بیان کیا ہم سے عمرو بن خالد خزانی نے کہا بیان کیا ہم سے زبیر نے کہا بیان کیا ہم سے ابواسحق نے کہا میں نے

سَمِعْتُ الْبَرَاءَ وَسَأَلَهُ رَجُلٌ أَكُنْتُمْ فَرَرْتُمْ يَا أَبَا عُمَارَةَ يَوْمَ حُنَيْنٍ

حضرت براء بن عازبؓ سے سنا اس حال میں کہ ان سے کسی آدمی نے سوال کیا کہ کیا تم یوم حنین (غزوہ حنین) کو بھاگ گئے تھے اے ابوعمارہ

قَالَ لَا وَاللَّهِ مَا وَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَلَكِنَّهُ خَرَجَ شَبَانُ أَصْحَابِهِ

تو انہوں نے فرمایا نہیں اللہ کی قسم حضرت رسول اللہ ﷺ نے پیٹھ نہیں پھیری لیکن آنحضرت ﷺ کے جوان ساتھی نکل گئے

وَآخَفَاهُمْ حُسْرًا لَيْسَ بِسَلَحٍ فَاتَوَا قَوْمًا رُمَاءَ

اور ہلکے ہتھیاروں والے تھے اور بغیر ہتھیاروں والے تھے۔ تو وہ ایسی قوم کے پاس آ گئے جو تیر انداز تھی

جَمَعَ هَوَازَنٌ وَبَنِي نَضِرٍ مَا يَكَادُ يَسْقُطُ لَهُمْ سَهْمٌ فَرَشَقُواهُمْ

یعنی قبیلہ ہوازن اور بنو نضیر کی جماعت کے پاس، قریب نہیں تھا کہ ان کا تیر گرنا، (ضائع جاتا) تو وہ ایسا تیر پھینکتے کہ

رَشَقًا مَا يَكَادُونَ يُخْطِنُونَ فَأَقْبَلُوا هُنَالِكَ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

قریب نہیں تھا کہ وہ خطا کرتے یعنی ان کا تیر خطا نہیں جاتا تھا بلکہ ٹھیک نشانہ پر لگتا تھا تو وہ متوجہ ہوئے اس جگہ حضرت نبی اکرم ﷺ کی طرف

وَهُوَ عَلَى بَغْلِيهِ الْبَيْضَاءِ وَابْنُ عَمِّهِ أَبُو سَفِينٍ بْنُ الْحَارِثِ بْنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ

اس حال میں آنحضرت ﷺ سفید دراز گوش پر سوار تھے اور آنحضرت ﷺ کے چچا کے بیٹے حضرت ابوسفین بن حارث بن عبدالمطلبؓ

يَقُودُ بِهِ فَنَزَلَ وَاسْتَنْصَرَ ثُمَّ قَالَ

(لگام پکڑ کر) آگے چل رہے تھے تو آنحضرت ﷺ نیچے اترے اور اللہ تعالیٰ سے مدد طلب فرمائی پھر فرمایا

أَنَا النَّبِيُّ لَا كَذِبَ أَنَا ابْنُ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ ثُمَّ صَفَّ أَصْحَابَهُ
 انا النبی لا کذب، انا ابن عبد المطلب، پھر اپنے صحابہ کرامؓ کی صف بندی فرمائی

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقت:..... اس جملہ میں ہے فنزل واستنصر آپ ﷺ سوا کی سے اترے اور اللہ پاک سے مدد طلب کی۔

یا ابا عمارہ:..... بضم اعمین و تخفیف اعمیم، حضرت ابو درداءؓ کی کنیت ہے۔ اور ابو درداء نام ہے۔

اخفافہم:..... خف کی جمع ہے وہ جوان جن کے پاس ہتھیار نہیں تھے جوان کو بھاری و بوجھل کرتے اور بعض

نسخوں میں اخفاؤہم آیا ہے۔ تو کل تین نسخے ہوئے۔ (۱) اخفاؤہم (۲) اخفافہم (۳) خفافہم

حسرا:..... حاء کے ضم اور سین کی تشدید کے ساتھ حاسر کی جمع ہے۔ حال ہونے کی وجہ سے منصوب ہے معنی یہ

ہوگا اس حال میں کہ ان جوانوں کے پاس اسلحہ نہیں تھا۔ اور بعض نے حاسر کا معنی زرہ اور خود کیا ہے۔

لیس بسلاح کی ترکیب:..... لیس کا اسم مقدر ہے، تقدیری عبارت اس طرح ہے لیس احدنا

ملتبساً بسلاح۔ اور اگر سلاح باء کے بغیر ہو جیسے کہ بعض نسخوں میں ہے تو پھر یہ لفظ سلاح لیس کا اسم ہوگا۔ اور

اس کی خبر محذوف ہوگی تقدیری عبارت ہوگی لیس سلاح لہم!

فرشقوہم رشقا:..... الرشق بمعنی الرمی ہے جمع مذکر غائب فعل ماضی معروف ہے۔ علامہ داؤدی نے

اس کا معنی اس طرح کیا ہے یرمی الجميع سہامهم سبل کر تیر چھینکے لگے!

﴿۹۸﴾

بَابُ الدُّعَاءِ عَلَى الْمُشْرِكِينَ بِالْهَزِيمَةِ وَالزَّلْزَلَةِ
 مشرکین کے خلاف شکست اور زلزلہ کی بددعا کے بیان میں

ترجمہ الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ حالت جنگ میں مشرکین کے لئے شکست کی دعا مانگنا جائز ہے۔

(۱۲۲) حدثنا ابراهيم بن موسى ثنا عيسى ثنا هشام عن محمد عن عبيدة

بیان کیا ہم سے ابراہیم بن موسیٰ نے کہا بیان کیا ہم سے عیسیٰ نے کہا بیان کیا ہم سے ہشام نے وہ محمد سے وہ عبیدہ سے

عن علي قال لما كان يوم الاحزاب

وہ حضرت علی رضی اللہ عنہ سے کہ انہوں نے فرمایا کہ جب یوم احزاب (جس دن غزوہ احزاب واقع ہوا) تھا

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ملأ الله بيوتهم وقبورهم ناراً
 حضرت رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ ان کے گھروں اور ان کی قبروں کو آگ سے بھر دے
 شغلونا عن الصلوة الوسطى حتى غابت الشمس
 کہ انہوں نے ہمیں صلوٰۃ وسطیٰ یعنی نماز عصر پڑھنے سے روک دیا۔ حتیٰ کہ سورج غروب ہو گیا

﴿تحقیق و تشریح﴾

ہشام:..... ہشام سے مراد ابن حسان ہیں۔

مناسبت بترجمة الباب:..... ملأ الله بيوتهم وقبورهم ناراً۔ (کہ اے اللہ ان (مشرکوں) کے گھروں اور قبروں کو آگ سے بھر دے) کے جملہ سے ہے۔

سوال:..... ترجمۃ الباب سے مطابقت نہیں کیونکہ وہاں تو شکست اور زلزلہ کی بددعا کا ذکر ہے جو کہ حدیث الباب میں نہیں؟
 جواب:..... کسی کے گھر کو آگ سے بھر دینا اور جلانا مالک مکان کے ہلانے کا ذریعہ بن جاتا ہے جو شکست کا مترادف ہے لہذا مناسبت پائی گئی۔

(۱۴۳) حدثنا قبيصة ثنا سفيان عن ابن ذكوان عن الاعرج عن ابي هريرة
 بیان کیا ہم سے قبیصہ نے کہا بیان کیا ہم سے سفیان نے وہ ابن ذکوان سے وہ اعرج سے وہ حضرت ابو ہریرہؓ سے کہ
 قال كان النبي صلى الله عليه وسلم يذعوا في القنوت اللهم انج سلمة بن هشام
 انہوں نے فرمایا کہ حضرت نبی کریم ﷺ قنوت (نازلہ) میں دعا فرمایا کرتے تھے کہ اے اللہ سلمہ بن ہشام کو نجات دیجئے
 اللهم انج الوليد بن الوليد اللهم انج عياش بن ابي ربيعة اللهم انج المستضعفين من المؤمنين
 اے اللہ ولید بن ولید کو نجات دیجئے۔ اے اللہ عیاش بن ابوربیعہ کو نجات دیجئے۔ اے اللہ کمزور مسلمانوں کو نجات نصیب فرمائیے
 اللهم اشدد وطأتك على مضر اللهم سنين كسني يوسف
 اے اللہ سخت فرمائیے ہاتھی ہدایت قوم مضر پر اے اللہ ان کے سالوں کو حضرت یوسف علیہ السلام کے سالوں کی طرح فرمادیجئے (قلہ دنگی میں جٹا فرمادیجئے)

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة توخذ من قوله اللهم اشدد وطأتك الى آخره.

يدعوا في القنوت:..... آپ ﷺ قنوت نازلہ میں یہ دعا مانگا کرتے تھے۔

اللهم انج سلمة بن هشام:..... اے اللہ سلمہ بن ہشام کو نجات دے۔ بعض صحابہ جو کفار کی قید میں تھے

اور ان کے ظلم و ستم کا تختہ مشق بنے ہوئے تھے ان کی رہائی و نجات کے لئے آنحضرت ﷺ دعا فرمایا کرتے تھے اور عرب کے وہ قبائل جو مسلمانوں کا قذیہ تک کئے رہتے تھے ان کے لئے بددعا فرماتے ہیں۔ حدیث الباب میں تین صحابیوں کی رہائی کے لئے دعا کا ذکر ہے اور مضر قبیلہ قوم کی ہلاکت کے لئے بددعا کا ذکر ہے۔

سلمہ بن ہشام:..... ابو جہل کے بھائی تھے اور بالکل ابتدائی دور میں اسلام لائے کفار مکہ نے انہیں قید کر دیا اور ظلم و ستم کا نشانہ بنایا۔ آنحضرت ﷺ کی دعا کی برکت سے رہائی کا موقع ملا آپ ﷺ کی خدمت میں مدینہ پہنچے۔

ولید بن ولید:..... بدر کی لڑائی میں کفار کی طرف سے لڑنے آئے حضرت عبداللہ بن جحش کے ہاتھوں گرفتار ہوئے ان کے بھائی خالد و ہشام چار ہزار درہم فدیہ دے کر مکہ لائے مکہ پہنچتے ہی مسلمان ہو گئے کافروں نے کہا فدیہ دینے سے پہلے مسلمان ہوتے تو تمہارا فدیہ تو نہ دینا پڑتا اور نہ ہی تمہیں رہا کراتے۔ انہوں نے جواب دیا کہ مجھے یہ چھاننہیں لگا کہ یہ کہیں قید سے گھبرا کر اسلام لے آیا اسلام لانے کی پاداش میں ان پر بڑا ظلم کیا گیا آنحضرت ﷺ کی دعا سے ان کو رہائی مل گئی اور مدینہ منورہ آ گئے۔

عیاش بن ابی ربیعہ:..... یہ ابو جہل کے اخیانی بھائی تھے قدیم الاسلام ہیں۔ ہجرت کر کے حبشہ اور پھر مدینہ منورہ پہنچے۔ ان سے کسی نے کہا تمہاری ماں تمہارے لئے سخت بے چین ہے اور اس نے قسم کھائی ہے کہ جب تک تمہیں دیکھ نہیں لے گی سایہ میں نہیں بیٹھے گی۔ حضرت عیاش کو ماں کی محبت ابو جہل جیسے شخص کے پاس کھینچ لائی۔ ابو جہل نے ان کو باندھ کر قید میں ڈال دیا بڑا ظلم کیا آپ ﷺ کی دعا سے ان کو رہائی نصیب ہوئی واپس مدینہ پہنچے۔

(۱۴۴) حدثنا احمد بن محمد ثنا عبد الله ثنا اسمعيل بن ابي خالد انه
بيان کیا ہم سے احمد بن محمد نے کہا بیان کیا ہم سے عبد اللہ نے کہا ہمیں خبر دی اسمعیل بن ابو خالد نے کہ تحقیق انہوں نے
سمع عبد الله بن ابي اوفى يقول دعا رسول الله صلى الله عليه وسلم يوم الاحزاب على المشركين
حضرت عبد اللہ بن ابی اوفیٰ کو فرماتے تھے کہ حضرت رسول اللہ ﷺ نے یوم احزاب (غزوہ احزاب کے موقع پر) کو مشرکین کے خلاف بددعا فرمائی
فقال اللهم منزل الكتب سريع الحساب اللهم اهزم الاحزاب اللهم اهزمهم وزلزلهم
تو فرمایا اے اللہ جو کتاب (قرآن پاک) کے اتارنے والے بڑی سرعت سے حساب لینے والے ہیں اے اللہ (مشرکین کی) جماعتوں کو شکست دیجئے۔ اے اللہ ان کو شکست دیجئے اور ان (کے ہاتھوں اور پاؤں) کو ڈگر کاٹ دیجئے
=====
(۱۴۵) حدثنا عبد الله بن ابي شيبة ثنا جعفر بن عون ثنا سفين عن ابي اسحق عن
بيان کیا ہم سے عبد اللہ بن ابی شیبہ کہا بیان کیا جعفر بن عون نے کہا بیان کیا ہم سے سفین نے وہ ابوالثخن سے

عمرو بن ميمون عن عبدالله قال كان النبي صلى الله عليه وسلم يصلى في ظل الكعبة

وہ عمرو بن ميمون سے وہ حضرت عبداللہ سے کہ انہوں نے فرمایا کہ حضرت نبی کریم ﷺ کعبۃ اللہ کے سایہ میں نماز ادا فرما رہے تھے

فقال ابو جهل وناس من قريش ونحرت جزور بناحية مكة

تو ابو جہل اور قریش کے دوسرے لوگوں نے کہا (کہ اونٹ کی اوجھڑی کون لائے گا) اور اونٹ حکمت المکرمۃ کے کنارے ذبح کیا گیا تھا

فارسلو فجاؤا من سلاها وطرحوه عليه

تو انہوں نے (آدمیوں کو) بھیجا تو وہ اس اونٹ کی اوجھڑی لیکر آئے اور انہوں نے اس کو آنحضرت ﷺ پر ڈال دیا

فجاءت فاطمة فالتته عنه وقال اللهم

پھر حضرت فاطمہؑ تشریف لائیں تو انہوں نے اس کو آنحضرت ﷺ سے (اٹھا کر) پھینکا اور آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ اے اللہ

عليك بقريش، اللهم عليك بقريش، اللهم عليك بقريش لابي جهل بن هشام

(کفار) قریش کی گرفت فرمائیے تین مرتبہ یہی بد دعا فرمائی یعنی (بالخصوص) ابو جہل بن ہشام

وعتبة بن ربيعة وشيبة بن ربيعة والوليد بن عتبة وابي بن خلف وعقبة بن ابي معيط

اور عتبہ بن ربیعہ اور شیبہ بن ربیعہ اور ولید بن عتبہ اور ابی بن خلف اور عقبہ بن ابومعیط کی (خت) گرفت فرمائیں

قال عبدالله فلقد رأيتهم في قلب بدر قتلى

حضرت عبداللہ بن مسعود رضی اللہ عنہ نے فرمایا کہ میں نے (غزوہ بدر کے موقع پر) ان کو بدر کے کنوئیں میں مقتولین کی صورت میں دیکھا

قال ابو اسحق ونسيت السابع قال ابو عبدالله وقال يوسف بن ابي اسحق

ابو اسحق نے کہا کہ میں ساتواں (متعین ملعون) بھول گیا کہا ابو عبد اللہ (امام بخاریؒ) نے اور کہا یوسف بن ابی اسحق نے

عن ابي اسحق امية بن خلف وقال شعبة امية او ابى والصحيح امية

وہ ابو اسحق سے امیہ بن خلف اور کہا شعبہ نے امیہ یا ابی اور صحیح یہ ہے کہ (وہ ساتواں ملعون) امیہ تھا



(۱۴۶) حدثنا سليمان بن حرب ثنا حماد عن ايوب عن ابن ابي ملكية عن عائشة ان

بیان کیا ہم سے سلیمان بن حرب نے کہا بیان کیا حماد نے وہ ایوب سے وہ ابن ابی ملیکہ سے وہ حضرت عائشہؓ سے کہ تحقیق

اليهود دخلوا على النبي صلى الله عليه وسلم فقالوا السام عليك

یہود حضرت نبی کریم ﷺ کی خدمت اقدس میں حاضر ہوئے تو انہوں نے السام علیک کہا

فلعنهم فقال ما لك قالت اولم تسمع ما قالوا قال فلم تسمعي ما قلت عليكم

تو حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا نے ان پر لعنت فرمائی تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ آپ کو کیا ہوا؟ (کہ لعنت کی) حضرت عائشہ رضی اللہ عنہا نے عرض کیا کہ آپ ﷺ نے نہیں سنا کہ انہوں نے کیا کہا؟ تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ تو کیا آپ نے میرا جواب نہیں سنا؟ (میں نے بھی) علیکم (کہا ہے)

﴿تحقیق و تشریح﴾

قال ابو عبد الله: امام بخاری نے فرمایا کہ اس روایت کو ابو اسحاق سمیع سے دو روایوں نے روایت کیا ہے ۱۔ یوسف بن اسحاق ۲۔ شعبہ جن سات کافروں کے متعلق آنحضرت ﷺ نے بددعا فرمائی ان میں ساتواں کافر امیہ بن خلف ہے یا ابی بن خلف ہے۔ یوسف بن اسحاق نے امیہ بن خلف روایت کیا ہے اور شعبہ نے شک کے ساتھ روایت کیا ہے امیہ او ابی یعنی امیہ بن خلف یا ابی بن خلف۔ حدیث الباب میں ابی بن خلف ہے۔

امام بخاری فیصلہ دینا چاہتے ہیں فرماتے ہیں والصحيح أمية۔ صحیح یہ ہے کہ ساتواں کافر جس کے لئے آپ ﷺ نے بددعا کی تھی وہ امیہ ہے ابی نہیں۔ علامہ عینی فرماتے ہیں کہ ابی بن خلف کو تو آنحضرت ﷺ نے جنگ احد میں قتل کیا تھا۔

السام عليك: میم کی تخفیف کے ساتھ بمعنی موت، یہود السلام علیکم کی جگہ السام علیک (تم پر موت آئے) کہتے تھے۔ حدیث پاک میں آیا ہے آنحضرت ﷺ نے فرمایا ہمارے دعائیں ان کے خلاف قبول ہوتی ہیں ان کی ہمارے خلاف قبول نہیں کی جاتی۔

﴿۹۹﴾

باب هل يرشد المسلم اهل الكتاب او يعلمهم الكتاب

اس کے بیان میں کہ کیا مسلمان اہل کتاب کو رشد و ہدایت کی تبلیغ اور ان

کو کتاب (قرآن مجید) کی تعلیم دے سکتا ہے

(۱۳۷) حدثنا اسحق ثنا يعقوب بن ابراهيم ثنا ابن اخي ابن شهاب

بیان کیا ہم سے اسحاق نے کہا بیان کیا ہم سے یعقوب بن ابراہیم نے کہا بیان کیا ہم سے میرے بھائی کے بیٹے ابن شہاب

عن عمه اخبرني عبيد الله بن عبد الله بن عتبة بن مسعود ان عبد الله بن عباس

نے وہ اپنے چچا سے کہا مجھے خبر دی عبد اللہ بن عبد اللہ بن عتبہ بن مسعود نے کہ تحقیق حضرت عبد اللہ بن عباسؓ نے

اخبرہ ان رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کتب الی قیصر وقال				
ان کو خبر دی کہ تحقیق حضرت رسول ﷺ نے قیصر (روم) کی طرف (خط) لکھا اور فرمایا (لکھا) کہ				
فان تولیت فان علیک اثم الاریسین				
اگر تو نے (حق سے) اعراض کیا تو یقیناً تجھ پر کاشکاروں کا (بھی) گناہ ہو گا				

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله اهل الکتاب:..... اہل کتاب سے مراد اہل توراۃ و انجیل ہیں۔

قوله یُعَلِّمُهُمُ الکتاب:..... کتاب سے مراد عام ہے قرآن پاک اور اس کے علاوہ کتب مراد ہیں۔

ترجمة الباب سے مناسبت:..... اس طرح ثابت ہے کہ اس میں ہے آنحضرت ﷺ نے قیصر روم کی طرف مکتوب لکھی۔ جس میں اس کو حق کی طرف رہنمائی فرمائی بلکہ تفصیلی روایت میں ہے کہ کتب الیہم بعض القرآن کہ ان کی طرف قرآن پاک کی آیت لکھی گویا کہ (اس سے) یُعَلِّمُهُمُ الکتاب سے ربط بھی ثابت ہو جائے گا۔

مسئلہ اختلافیہ:..... آیا کافر کو قرآن پاک وغیرہ پڑھایا جاسکتا ہے یا نہیں؟ تو حضرت امام مالکؒ ممنوع (ناجائز) قرار دیتے ہیں اور حضرت امام ابوحنیفہؒ جائز قرار دیتے ہیں۔ اور حضرت امام شافعیؒ کے مختلف اقوال ہیں اور راجح مذہب تفصیل کا ہے کہ جس کافر سے کہ رغبت فی الدین کی امید ہو اور ایسے ہی دین اسلام میں داخل ہونے کی امید ہو اور اس کافر کی طرف سے امن بھی ہو کہ وہ دین اسلام کے بارے میں طعن وغیرہ نہیں کرے گا تو ایسے کافر کو قرآن پاک کی تعلیم دی جاسکتی ہے اور جس کافر کے متعلق یقین ہو کہ وہ دین اسلام کے بارے میں طعن و تشنیع سے کام لے گا تو ایسے کافر کو قرآن پاک پڑھانا ناجائز ہے۔ بعض حضرات نے قلیل اور کثیر کے درمیان فرق بیان فرمایا ہے کہ قلیل جائز ہے اور کثیر ناجائز ہے۔ اسامہ بن زیدؓ سے مروی ہے کہ آنحضرت ﷺ ابن ابی پراس کے اسامہ لانے سے پہلے گزرے اور ایک مجلس میں مسلمان اور مشرکین اور یہود اکٹھے بیٹھے تھے آپ ﷺ نے ان کو قرآن سنایا۔

﴿۱۰۰﴾

باب الدعاء للمشرکین بالہدی لیتالفہم

مشرکین کیلئے ہدایت کی دعا کرنے کے بیان میں تاکہ ان کی تالیفِ قلب کرے

(۱۴۸) حدثنا ابو الیمان انا شعیب ثنا ابو الزناد ان عبدالرحمن قال

بیان کیا ہم سے ابو یمان نے کہا خبر دی ہمیں شعیب نے کہا بیان کیا ہم سے ابو زناد نے کہ تحقیق عبدالرحمن نے کہا کہ

قال ابو هريرة قدم طفيل بن عمرو الدوسي واصحابه على النبي صلى الله عليه وسلم
 فرمايا حضرت ابو هريرةؓ کہ طفيل بن عمرو دوسی رضی اللہ عنہ و عنہم اور ان کے رفقاء حضرت نبی اکرم ﷺ کی خدمت اقدس میں حاضر ہوئے
 فقالوا يا رسول الله ان دوسا عصت و انت
 تو انہوں نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ ﷺ قبیلہ دوس (والوں) نے یقیناً نافرمانی کی اور (قبول اسلام سے) انکار کیا تو
 فادع الله عليها فقيل هلكت دوس قال اللهم اهد دوسا وانت بهم
 آپ ﷺ ان کے لئے بددعا فرمادیں تو کہا جانے لگا کہ دوس قبیلہ (والے) ہرک ہو گیا (اگر آنحضرت ﷺ نے ان کیلئے بددعا فرما
 دی) تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ اے اللہ دوس قبیلہ (والوں) کو ہدایت نصیب فرما دیجئے اور ان کو (حلقہ اسلام میں) لے آئیے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة فی قوله اللهم اهد دوساً وانت بهم.

قوله ليتاً لفهم:..... حضرت امام بخاریؒ نے دو باب قائم فرمائے ہیں کہ ایک باب الدعاء علی المشرکین اور ایک باب الدعاء للمشرکین بالهدی کہ اگر کفار و مشرکین کی شوکت اور غلبہ کا خوف ہو اور ان کی اذی کی کثرت کا خوف ہو جیسا کہ ان احادیث میں ہے جو اس سے قبل مذکور ہوئیں تو اس صورت میں ان کے خلاف بددعا کی جائے۔ اور ان کے غلبہ و شوکت و لاف سے امن ہو اور ان کے ایمان قبول کرنے کی امید ہو تو ان کے لئے دعا کی جائے جیسا کہ قصہ دوس میں ہے تو ان دو حالتوں اور مقاموں میں فرق کرنا حضرت امام بخاریؒ کے تفقہ سے ہے۔

طفيل بن عمرو الدوسي:..... مکہ میں اسلام قبول کیا آنحضرت ﷺ کے ہجرت کرنے تک اپنی قوم میں رہے پھر آپ ﷺ سے اپنے ساتھیوں سمیت خیبر میں آکر ملے اور آنحضرت ﷺ کی وفات تک آپ کے پاس رہے جنگ یرمہ میں جام شہادت پیا اور حضرت عباسؓ فرماتے ہیں کہ طفیلؓ جنگ میں شہید ہوئے۔

ان دوساً قد عصت:..... بے شک دوس قبیلہ کے لوگوں نے نافرمانی کی اور اسلام قبول کرنے سے انکار کیا حضرت طفیلؓ نے عرض کی یا رسول اللہ قبیلہ دوس میں زنا اور رباعام ہو گیا ہے ان کے لئے بددعا فرمادیں، آپ ﷺ نے ان کے لئے دعا کی اے اللہ قبیلہ دوس کو ہدایت دے اور ان کو اسلام میں داخل فرما۔



﴿۱۰۱﴾

باب دعوة اليهود والنصارى وعلى ما يقاتلون عليه
وما كتب النبي ﷺ الى كسرى وقيصر والدعوة قبل القتال
يهود اور نصاریٰ کو دعوت اسلام دینے اور جس پر وہ قتل کئے جائیں گے اور اس کے بیان میں جو حضرت
نبی اکرم ﷺ نے کسریٰ اور قیصر کی طرف لکھا اور قتال سے پہلے دعوت اسلام دینے کے بیان میں

(۱۴۹) حدثنا علي بن الجعد ثنا شعبة عن قتادة سمعت انس بن مالك يقول
بيان کیا ہم سے علی بن جعد نے کہا بیان کیا ہم سے شعبہ نے وہ قتادہ سے کہ میں نے حضرت انس بن مالک کو فرماتے سنا
لما اراد النبي صلى الله عليه وسلم ان يكتب الى الروم قيل له
کہ جب حضرت نبی اکرم ﷺ نے قیصر روم کی طرف (خط) لکھنے کا ارادہ فرمایا تو آپ ﷺ سے عرض کیا گیا
انهم لا يقرؤون كتابا الا ان يكون مختوما فاتخذ خاتما من فضة
کہ وہ لوگ کوئی خط اس وقت تک نہیں پڑھتے جب تک اس پر مہر نہ لگی ہوئی ہو تو آنحضرت ﷺ نے چاندی کی انگوٹھی بنوائی
فكانى انظر الى بياضه في يده ونقش فيه، محمد رسول الله
اور گویا میں (اب بھی) آنحضرت ﷺ کے دست مبارک میں اس (انگوٹھی) کی سفیدی دیکھ رہا ہوں اور اس (انگوٹھی) میں محمد رسول اللہ ﷺ نقش تھا



(۱۵۰) حدثنا عبدالله بن يوسف ثنا الليث حدثني عقيل عن ابن شهاب
بین کیا ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے کہا بیان کیا ہم سے لیث نے کہا بیان کیا مجھ سے عقیل نے وہ ابن شہاب سے
اخبرني عبدالله بن عبد الله بن عتبة ان عبد الله بن عباس اخبره ان رسول الله ﷺ
کہا خبر دی مجھے عبید اللہ بن عبد اللہ بن عتبہ نے کہ تحقیق ان کو حضرت عبد اللہ بن عباس نے خبر دی کہ تحقیق حضرت رسول اللہ ﷺ
بعث بكتابه الى كسرى فامر به ان يدفعه الى عظيم البحرين
نے (ان کو) کسریٰ کی طرف مکتوب گرامی دیکر بھیجا تو ان کو (مجھے) یہ حکم دیا کہ وہ اس مکتوب کو بحرین کے سردار کو دے دیں
فدفعه عظيم البحرين الى كسرى فلما قرأه كسرى خرقه
تو بحرین کے سردار نے اس (مکتوب گرامی) کو کسریٰ کی طرف روانہ کر دیا تو جب کسریٰ (ملعون) نے اس مکتوب گرامی کو پڑھا تو چھاڑ دیا

فحسبت ان سعید بن المسیب قال فدعا عليهم النبي صلى الله عليه وسلم			
تو میرا (ابن شہاب) خیال ہے کہ سعید بن مسیب نے کہا کہ حضرت نبی اکرم ﷺ نے ان کے لئے بددعا فرمائی			
ان	یمنزقوا	کل	ممنزق
وہ بھی ٹکڑے ٹکڑے کئے جائیں ہر طرح کے ٹکڑے ٹکڑے کیا جانا			

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمۃ الباب کے چار اجزاء ہیں۔ (۱) دعوة الیہودی والنصرانی (۲) وعلی ما یقاتلون علیہ (۳) وما کتب اللہ الی کسری و قیصر (۴) والدعوة قبل القتال۔

روایت الباب کی ترجمۃ الباب سے مناسبت:..... بعث بکتابہ الی کسری کے جملہ سے ترجمۃ الباب کے تین جزو صراحتاً ثابت ہو گئے اور علی ما یقاتلون علیہ ضمناً ثابت ہو جائے گا اس طرح کہ وہ اگر دعوت کے بعد بھی نہ مانیں تو ان سے قتال کیا جائے گا۔

یہ حدیث کتاب العلم، باب ما یدکر فی النادیۃ و کتاب اہل العلم بالعلم الی البلدان میں گزر چکی ہے۔

کسری و قیصر:..... فارس کے بادشاہ کا لقب کسری تھا اور روم کے بادشاہ کا لقب قیصر۔

قوله والدعوة قبل القتال:..... ترجمۃ الباب کا چوتھا جزء دعوت قبل القتال ہے یعنی جہاد شروع کرنے سے پہلے کفار کو دعوت اسلام دی جائے تاکہ وہ ہماری طرح مسلمان ہو جائیں آئندہ باب کی حدیث میں اس طرف اشارہ بھی ہے، فرمایا حتیٰ یكونوا مثلنا کہ وہ ہماری طرح ہو جائیں۔

دعوت قبل القتال:..... اس میں اختلاف ہے ایک گروہ جن میں حضرت عمر بن عبدالعزیز شامل ہیں ان کے نزدیک دعوت قبل القتال شرط ہے اور اکثر حضرات کا مذہب یہ ہے کہ دعوت قبل القتال ابتداء اسلام میں شرط تھا جبکہ دعوت اسلام عام نہیں ہوئی تھی اب جبکہ دعوت اسلام ہر طرف عام پھیل چکی ہے تو اب دعوت قبل القتال ضروری نہیں! ہاں اگر کسی طریقہ سے معلوم ہو جائے کہ ان کو دعوت اسلام نہیں پہنچی تو ان سے قتال نہیں کیا جائے گا حتیٰ کہ ان کو دعوت اسلام دی جائے۔ یعنی قبل الدعوة قتال نہ کیا جائے۔ حضرت امام شافعیؒ نے اس کی تصریح فرمائی ہے اور امام مالکؒ فرماتے ہیں کہ جس کا گھر قریب ہے اس کو دعوت اسلام نہ دی جائے یعنی اس سے قتال قبل دعوت اسلام کیا جائے گا کیونکہ دعوت اسلام عام ہو چکی ہے اور جس کا گھر دور ہے اس کو قبل القتال دعوت دی جائے کیونکہ ممکن ہے اس کو دعوت اسلام نہ پہنچی ہو۔ تو درحقیقت دعوت اسلام شک دور کرنے کیلئے ہے۔

قوله فاتخذ خاتماً:..... ای امر بصنعتہ خاتم للختم یعنی مہر کے لئے انگوٹھی بنانے کا حکم فرمایا۔ کیونکہ مہر

کے بغیر کوئی خط پڑھا ہی نہیں کرتے تھے اور اسے کوئی اہمیت نہیں دیتے تھے۔ ۶ھ کو انگوٹھی بنوائی۔ اور چھ ہجری میں ہی ہر قل کو خط لکھا صلح حدیبیہ کے بعد جو وحید بن خلیفہ لے کر گئے۔ اور علامہ بیہقی نے فرمایا کہ آٹھ ہجری کو خط لکھا۔

خاتماً:..... اس کو چار طرح پڑھا گیا ہے ۱. حاتم (بفتح التاء) ۲. حاتم (بکسر التاء) ۳. حیتام ۴. ختام اس کی جمع خواتیم آتی ہے !

من فضة:..... چاندی کی انگوٹھی بنوائی اس سے معلوم ہوا کہ سونے کی انگوٹھی پہننا جائز نہیں۔ چاروں ائمہ کرام اسی کے قائل ہیں۔ بخاری شریف میں براء بن عازبؓ سے مروی ہے، امرنا رسول اللہ ﷺ بسبع ونهانا عن سبع (وفيه) نهانا عن خواتيم الذهب !

الی بیاضہ:..... انگوٹھی کی سفیدی دیکھ رہا ہوں۔

فائدہ:..... انگوٹھی کے نگینے کے بارے میں شامل ترمذی میں دو روایت ہیں ایک میں ہے وکان فصہ حبشیا اور دوسری روایت میں ہے فصہ منہ یعنی اس کا نگینہ چاندی کا تھا، حضرت شیخ الحدیث حضرت مولانا زکریا فرماتے ہیں کہ میرے نزدیک تطہیر کے سنے اقرب یہ ہے کہ تعدد پر محمول کیا جائے !

انگوٹھی کا نقش:..... اس میں محمد رسول اللہ لکھا ہوا تھا اور اس کا نقش الخیر الساری فی تشریح البخاری ص ۳۷۳ ج ۱۔

حدثنا عبد الله بن يوسف:..... مطابته للترجمة في قوله بعث بكتابه الى كسرى، یہ حدیث کتاب العلم، باب ما يذكر في المناولة وكتاب اهل العلم بالعلم الى البلدان میں گزر چکی ہے۔

﴿ ۱۰۲ ﴾

باب دعاء النبي ﷺ الى الاسلام والنبوة وان لا يتخذ بعضهم بعضا اربابا من دون الله
حضرت نبی ﷺ کی دعوت کے بیان میں نبوت اور اسلام کی طرف اور اس بات کی طرف ان میں سے بعض بعض کو اللہ کے سوا معبود نہ بنائیں

وقوله	تعالی	مَا	كَانَ	لِبَشَرٍ
اور اس اللہ تبارک و تعالیٰ کے فرمان کے بیان میں یعنی کسی بشر کے لئے یہ مناسب نہیں				
أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِّيْ مِنْ دُونِ اللَّهِ				
کہ اللہ تعالیٰ اس کو کتاب اور حکمت اور نبوت عطا فرماویں پھر وہ لوگوں کو کہے کہ تم میری عبادت کرو اور اللہ تعالیٰ کے سوا				



(۱۵۱) حَدَّثَنَا اِبْرَاهِيْمُ بْنُ حَمْرَةَ ثَنَا اِبْرَاهِيْمُ بْنُ سَعِيْدٍ عَنْ صَالِحِ بْنِ كَيْسَانَ عَنْ اِبْنِ شَهَابٍ
بیان کیا ہم سے ابراہیم بن حمزہ نے کہا بیان کیا ہم سے ابراہیم بن سعید نے وہ صالح بن کیسان سے وہ ابن شہاب سے
عَنْ عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَتْبَةَ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَبَّاسٍ أَنَّهُ أَخْبَرَهُ
وہ عبید اللہ بن عبد اللہ بن عتبہ سے وہ حضرت عبد اللہ بن عباس رضی اللہ عنہم سے کہ تحقیق انہوں نے ان (عبید اللہ بن عبد اللہ) کو خبر دی
أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ كَتَبَ إِلَى قَيْصَرَ يَدْعُوهُ إِلَى الْإِسْلَامِ
کہ تحقیق حضرت رسول اللہ ﷺ نے قیصر (روم) کی طرف (خط) لکھا اس حال میں آنحضرت ﷺ اس کو اسلام کی طرف دعوت دے رہے تھے
وَبَعَثَ مَكْتَابَهُ إِلَيْهِ مَعَ دَحِيَّةِ الْكَلْبِيِّ وَأَمَرَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَنْ يَدْفَعَهُ إِلَى عَظِيمِ بُصْرَى
اور آنحضرت ﷺ نے اپنا مکتوب کرای دیہ کلبی کے ساتھ بھیجی اور ان کو حکم فرمایا کہ وہ یہ خط والی بصری کو پہنچائے
لِيَدْفَعَهُ إِلَى قَيْصَرَ وَكَانَ قَيْصَرٌ لَمَّا كَشَفَ اللَّهُ عَنْهُ جُنُودَ فَارَسَ
تاکہ وہ اس مکتوب کرای کو قیصر (روم) کی طرف روانہ کرے اور قیصر (روم) نے جب اللہ تعالیٰ نے فارس کے لشکر کو اس سے دور کر دیا تھا (میراث حاصل ہوئی تھی)
مَشَى مِنْ حَمَصَ إِلَى أَيْلِيَاءَ شَكَرًا لَمَّا أَبْلَاهُ اللَّهُ
حمص سے بیت المقدس تک پیدل چل کر رہا تھا شکر ادا کرتے ہوئے اس انعام پر جو اللہ تعالیٰ نے اس کو عنایت فرمایا
فَلَمَّا جَاءَ قَيْصَرَ كَتَبَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ قَالَ حِينَ قَرَأَهُ
تو جب حضرت رسول اللہ ﷺ کا مکتوب کرای اس کو پہنچا تو کہا اس نے جس وقت اس کو پڑھا
الْتَمَسُوا لِي هَهْنَا أَحَدًا مِنْ قَوْمِهِ لَأَسْأَلَهُمْ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
کہ تم میرے لئے آنحضرت ﷺ کی قوم میں سے کسی آدمی کو تلاش کرو تا کہ میں ان سے حضرت رسول اللہ ﷺ کے بارے میں معلوم کر سکوں
قَالَ ابْنُ عَبَّاسٍ فَأَخْبَرَ نِي أَبُو سَفْيَانَ أَنَّهُ كَانَ بِالشَّامِ
حضرت ابن عباس نے فرمایا کہ مجھے حضرت ابوسفیان رضی اللہ عنہ نے خبر دی کہ تحقیق وہ اس وقت مکہ شام میں تھا
فِي رَجُلٍ مِنْ قُرَيْشٍ قَدِمُوا تِجَارَةً فِي الْمَدَةِ الَّتِي كَانَتْ بَيْنَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَبَيْنَ كِفَارِ قُرَيْشٍ
قریش کے کچھ لوگوں کی معیت میں کہ اس مدت میں کہ حضرت رسول اللہ ﷺ اور کفار قریش کے درمیان (صح ہو چکی تھی)
قَالَ أَبُو سَفْيَانَ فَوَجَدْنَا رَسُولَ قَيْصَرَ بَعْضَ الشَّامِ فَانْطَلَقَ بِي وَبِأَصْحَابِي
تجارت کی نیت سے (ملک شام) کے کسی علاقہ میں پایا (ہم سے ملاقات کی) تو وہ مجھے اور میرے دیگر رفقاء کو لے کر چل پڑا

حتى قدمنا ايلياء فادخلنا عليه فاذا هو جالس في مجلس ملكه	
حتى كذا هم بيت المقدس پہنچ گئے تو ہمیں اس (قیصر روم) کے پاس حاضر کیا گیا تو (ہم نے دیکھا) کہ وہ اپنی بادشاہت کے دربار میں بیٹھا ہوا ہے	
وعليه التاج واذا حوله عظماء الروم فقال لترجما نه	
اور اس (کے سر) پر تاج تھا اور اس وقت اس کے ارد گرد روم کے سردار بیٹھے ہوئے تھے تو اس نے اپنے ترجمان کو کہا	
سلهم ايهم اقرب نسبا الى هذا الرجل الذى يزعم انه نبى	
کہہ دو ان سے پوچھ کہ ان میں سے از روئے نسب کے کون زیادہ قریبی ہے اس آدمی کے جو یہ دعویٰ کرتا ہے کہ تحقیق وہ (اللہ تعالیٰ کا) نبی ہے	
قال ابوسفیان فقلت انا اقربهم اليه نسبا	
حضرت ابوسفیان رضی اللہ عنہ نے کہا کہ میں نے کہا کہ میں نسب میں ان میں سے آنحضرت ﷺ سے زیادہ قریبی ہوں	
قال ما قرابة ما بينك و بينه فقلت هو ابن عمى	
اس (ترجمان) نے کہا کہ آپ اور ان ﷺ کے درمیان کیا قرابت ہے؟ تو میں نے کہا وہ میرے چچا کے بیٹے ہیں	
وايس فى الركب يومئذ احد من بنى عبدمناف غيرى فقال قيصر	
اور (اتفاق سے) اس دن اس قافلہ میں عبدمناف کی اولاد میں سے میرے سوا کوئی بھی نہیں تھا۔ سو قیصر (روم) نے کہا	
ادنوه و امر باصحابى فجعلوا خلف ظهري عند كفى	
کہ اس کو میرے قریب کر دو اور میرے رفقاء کے بارے میں حکم دیا تو وہ میرے پیچھے کر دیئے گئے میرے پہلو کے قریب	
ثم قال لترجمانه قل لاصحابه انى سائل هذا الرجل	
پھر اس نے اپنے ترجمان سے کہا کہ تو اس کے رفقاء کو کہہ دے کہ تحقیق میں اس آدمی سے اس شخصیت کے بارے میں سوال کرونگا	
عن الذى يزعم انه نبى فان كذب فكذبوه	
جو دعویٰ کرتا ہے کہ وہ (اللہ تعالیٰ کا) نبی ﷺ ہے تو اگر وہ (حضرت ابوسفیان) جھوٹ بولے تو تم اس کی تکذیب کرو	
قال ابو سفيان والله لولا الحياء يومئذ من ان ياتر اصحابى عنى الكذب	
حضرت ابوسفیان نے فرمایا کہ اگر اس دن حیا (مانع) نہ ہوتی کہ میرے رفقاء مجھ سے جھوٹ نقل کر دیں گے (یعنی مجھے جھوٹا کہا کریں گے)	
لحدثه عنى حين سألنى عنه	
تو میں یقیناً (اس دن) اس (جھوٹ) کو اپنی طرف سے ضرور بیان کرتا جب مجھ سے آنحضرت ﷺ کے بارے میں پوچھا (گیا) تھا	

ولكن	استحييت	ان	يأثروا	الكذب	عني	فصدقت
اور لیکن	میں نے حیاء کیا کہ (کہیں) وہ (رفقاء) میرے بارے میں جھوٹ نقل نہ کر دیں (یہ جھوٹ بول رہے ہیں) تو میں نے سچ بولا۔					
ثم قال لترجمانه قل له كيف نسب هذا الرجل فيكم قلت هو فينا ذون نسب قال فهل						
پھر اس نے اپنے ترجمان کو کہا کہ تو اس سے پوچھ کہ اس شخصیت کا نسب تمہارے اندر کیا ہے؟ میں نے کہا وہ ہم میں مال نسب ہیں						
قال هذا القول احد منكم قبله قلت لا قال						
اس (قیصر روم) نے کہا اس سے پہلے بھی تم میں سے کسی نے ایسا دعویٰ کیا تھا؟ میں نے کہا کہ نہیں، اس (قیصر روم) نے کہا						
فهل كنتم تتهمونه على الكذب قبل ان يقول ما قال قلت لا						
کیا تم ان پر اس قول (دعویٰ نبوت) سے پہلے جو انہوں نے کہا ہے ان پر جھوٹ کی تہمت لگاتے تھے؟ میں نے کہا نہیں						
قال فهل كان من ابائه من ملك قلت لا قال فاشراف الناس يتبعونه او ضعفاؤ هم						
اس نے کہا کہ کیا ان کے آباؤ اجداد میں کوئی بادشاہ تھا؟ میں نے کہا نہیں، اس نے کہا کہ کیا ان کی اتباع بڑے لوگ کرتے ہیں یا کمزور لوگ؟						
قلت بل ضعفاء هم قال فيزيدون او ينقصون						
میں نے کہا (بڑے نہیں) بلکہ ان میں سے کمزور لوگ، اس نے کہا کہ ان کی اتباع کرنے والے لوگ زیادہ ہو رہے ہیں یا کم؟						
قلت بل يزيدون قال فهل يرتد احد سخطة لدينه بعد ان يدخل فيه						
میں نے کہا کہ زیادہ ہو رہے ہیں اس نے کہا ان کے متبعین ان کو یں میں داخل ہونے کے بعد اس کو اپنا پسند سمجھتے ہوئے کوئی مرتد بھی ہوتا ہے؟						
قلت لا قال فهل يغدر قلت لا ونحن الان منه في مدة						
میں نے کہا کہ نہیں، اس نے کہا کہ کیا وہ عدہ خلافی کرتے ہیں؟ میں نے کہا کہ نہیں، پھر ہم اس وقت ان سے ایک معاہدہ میں ہیں						
نحن نخاف ان يغدر قال ابوسفیان						
ہمیں خوف ہے کہ کہیں وہ معاہدہ کی خلاف ورزی نہ کریں حضرت ابوسفیان رضی اللہ عنہ نے فرمایا						
ولم تمکنی کلمة ادخل فيها شيئا انتقصه به						
اور میرے لئے ممکن نہیں ہوا کہ میں کوئی بات اس (مکالمہ) میں داخل کر سکوں کہ جس سے میں آنحضرت ﷺ کی تنقیص کر سکوں						
لا اخاف ان يؤثر عني غيرها						
مجھے خوف نہ ہو کہ نقل کر دی جائے گی۔ میری طرف سے بیان کی ہوئی بات کے علاوہ						

قال فهل قاتلتموه وقاتلكم قلت نعم قال فكيف كانت حربہ وحربكم
 کہا کہ کیا تم نے ان سے لڑا انہوں نے تمہارے ساتھ قتال بھی کیا ہے؟ میں نے کہا کہ ہاں، اس نے کہا کہ تمہاری اور ان کی لڑائی کا کیا نتیجہ ہے؟
 قلت كانت دولا وسجلا يذال علينا المرة وندال عليه الاخرى
 میں نے کہا ثول اور سجلا، ایک مرتبہ وہ ہم پر غالب آ جاتے ہیں تو دوسری مرتبہ ہم ان پر غالب آ جاتے ہیں
 قال فماذا يامرکم به قلت يامرنا ان نعبدا الله وحده
 اس نے کہا کہ وہ تمہیں کس چیز کا حکم دیتے ہیں؟ میں نے کہا کہ وہ ہمیں اللہ تبارک و تعالیٰ وحدہ لا شریک کی عبادت کا حکم دیتے ہیں
 و لا نشرك به شيئا وينهانا عما كان يعبد اباؤنا
 اور اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ ٹھہرانے کا حکم دیتے ہیں۔ اور ان کی عبادت سے ”جن کی عبادت ہمارے آباء و اجداد کرتے تھے“ روکتے ہیں
 ويامرنا بالصلوة والصدقة والعفاف والوفاء بالعهد واداء الامانة فقال لترجمانه
 اور وہ ہمیں نماز اور صدقہ اور پاکدامنی اور عہد کی پاسداری اور امانت کی ادا نیگی کا حکم فرماتے ہیں۔ تو اس (قیصر روم) نے اپنے ترجمان کو کہا
 حين قلت ذالك له قل له اني سالتك عن نسبة فيكم
 کہ جب میں نے اس (ترجمان) کو کہا کہ تو اس (حضرت یحییٰ) سے کہہ کہ بے شک میں نے تم سے منخضرت ﷺ کے نسب کے بارے میں سوال کیا
 فرعمت انه ذو نسب وكذالك الرسل تبعث في نسب قومها
 تو آپ نے جواب دیا کہ وہ عالی نسب ہیں اور ایسے ہی رسول علیہم السلام اپنی قوم میں سے عالی نسب میں بھیجے جاتے ہیں
 وسالتك هل قال احد منكم هذا القول قبله فزعمت ان لا فقلت
 اور میں نے تجھ سے سوال کیا کہ تم میں سے اس سے پہلے کس نے اس قسم کا دعویٰ کیا تھا؟ تو آپ نے کہا کہ نہیں، تو میں نے کہا
 لو كان احد منكم قال هذا القول قبله قلت رجل ياتم بقول قد قيل قبله
 کہ اگر تم میں سے کسی نے پہلے یہ دعویٰ کیا ہوتا تو میں کہتا کہ یہ بھی اسی دعویٰ کی تقلید کر رہے ہیں جو اس سے پہلے کیا گیا تھا
 وسالتك هل كنتم تهمونه بالكذب قبل ان يقول ما قال فزعمت ان لا
 اور میں نے تجھ سے پوچھا کہ کیا تم ان کے دعویٰ نبوت سے قبل ان کو جھوٹ کی تہمت دیتے تھے؟ تو تو نے کہا کہ نہیں
 فعرفت انه لم يكن ليدع الكذب على الناس ويكذب على الله
 تو میں نے پچس لیا کہ تحقیق (جب) وہ لوگوں پر جھوٹ نہیں بولتے تو اللہ تعالیٰ پر کیسے جھوٹ بول سکتے ہیں

وسألتک هل کان من ابائہ من ملک فزعمت ان لا فقلت
اور میں نے آپ سے پوچھا کہ کیا ان کے آباء و اجداد میں کوئی بادشاہ تھا تو آپ نے کہا کہ نہیں تو میں نے سوچا
لو کان من ابائہ ملک قلت یطلب ملک ابائہ وسألتک
کہ اگر اس کے آباء و اجداد میں کوئی بادشاہ ہوتا تو میں کہتا کہ وہ اپنے آباء و اجداد کی بادشاہت طلب کر رہا ہے۔ اور میں نے آپ سے سوال کیا
اشراف الناس یتبعونہ ام صغفاء ہم فزعمت ان ضعفاء ہم اتبعوہ وہم اتباع الرسل وسألتک
کہ ان کا اتباع بڑے لوگ کر رہے ہیں یا کمزور لوگ؟ تو آپ نے کہا کہ بے شک ان میں سے کمزور لوگ، میں نے آپ سے پوچھا
هل یزیدون او ینقصون فزعمت انہم یزیدون وکذلک الایمان حتی یتم
کہ قسّمین زیادہ ہو رہے ہیں یا کم؟ تو آپ نے کہا کہ بلا شک وہ زیادہ ہو رہے ہیں اور ایسے ہی ایمان (کی تاثیر ہے کہ وہ آہستہ آہستہ) پورا ہو جاتا ہے
وسألتک هل یرتد احد سخطۃ لدینہ بعد ان یدخل فیہ فزعمت ان لا
اور میں نے آپ سے سوال کیا کہ کوئی شخص ان کے دین میں داخل ہونے کے بعد دین کو ناپسند کرنے کی وجہ سے مرتد ہوا ہے؟ تو آپ نے کہا کہ نہیں
و کذلک الایمان حین تخالط بشاشتہ القلوب لا یسخطہ احد
اور ایسے ہی ایمان کا حال ہے جب اس کی بشاشت (خوشی) دلوں کو ملتی ہے تو اس سے کوئی بیزار نہیں ہوتا (مرتد نہیں ہوتا)
وسألتک هل یغدر فزعمت ان لا وکذلک الرسل لا یغدرون
اور میں نے آپ سے سوال کیا کہ کیا وہ وعدہ خلافی کرتے ہیں؟ تو آپ نے کہا کہ نہیں اور ایسے ہی رسول علیہم السلام وعدہ خلافی نہیں کرتے
وسألتک هل قاتلتموہ وقاتلکم فزعمت ان قد فعل
اور میں نے آپ سے پوچھا کہ کیا تم نے ان سے اور انہوں نے تم سے قتال کیا ہے؟ تو آپ نے کہا کہ تحقیق وہ (قتال) ہوا ہے
وان حربکم وحربہ تکون دولا یدال علیکم المرة وتداولون علیہ الاخری
اور بے شک تمہاری اور اس کی لڑائی دُول ہوتی ہے کبھی وہ تم پر غالب آجاتے ہیں تو دوسری مرتبہ تم ان پر غلبہ پالیتے ہو
و کذلک الرسل تبتلی و تکون لها العاقبة وسألتک
اور ایسے ہی رسول علیہم السلام آزمائے جاتے ہیں اور (انجام کار) اچھا انجام ان (رسول علیہم السلام) کا ہی ہوتا ہے اور میں نے آپ سے سوال کیا
بما ذا یامرکم فزعمت انه یامرکم ان تعبدوا اللہ ولا تشرکوا بہ شیئا
کہ وہ آپ کو کس چیز کا حکم دیتے ہیں؟ تو آپ نے کہا کہ وہ ہمیں اللہ تعالیٰ کی عبادت کرنے اور اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ ٹھہرانے کا حکم دیتے ہیں

وینہا کیم عما کان یعد اباؤ کم ویامرکم بالصلوة والصدقة والعفاف والوفاء بالعہد			
اور وہ تمہیں اس سے جن کی تمہارے آباء واجداد عبادت کرتے تھے روکتے ہیں اور وہ تمہیں نماز، صدقہ، پاکدامنی، ایفاء عہد			
وإداء	الامانة	قال	وهذه صفة نبی
اور ادا کی گئی امانت کا حکم فرماتے ہیں۔ اس (قیصر روم) نے کہا اور یہی صفات نبی علیہ الصلوۃ والسلام (تمام انبیاء علیہم السلام) کی ہوتی ہیں			
قد كنت اعلم انه خارج	ولكن لم	اظن انه	منكم
تحقیق میں جانتا تھا کہ وہ ظہور فرمانے والے ہیں اور لیکن میرے وہم و گمان میں بھی نہ تھا کہ وہ تم (اہل قریش) میں ہونگے			
وان یک ما قلت حقا فیوشک ان یملک موضع قدمی ہا تین			
اور اگر بے وہبت جو آپ نے کہی ہے حق تو عنقریب وہ میرے ان دو قدموں کی جگہ کے مالک بن جائیں گے یعنی بیت المقدس کے، مکہ ہو جائیں گے			
ولوارجوا	ان	اخلص	الیہ لتجشمت لقیئہ
اور اگر مجھے امید ہوتی کہ میں ان علیہ السلام تک پہنچ سکتا ہوں تو تکلف کوشش کرتا ان علیہ السلام کی ملاقات کی			
ولو كنت	عنده	لغسلت	قدمیہ
اور اگر میں ان علیہ السلام کی خدمت اقدس میں حاضر ہو جاتا تو ضرور ان کے مبارک قدم دھونے کی سعادت حاصل کرتا			
قال ابوسفین ثم دعابکت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم فقرء فاذا فیہ			
حضرت ابوسفیانؓ نے فرمایا کہ پھر اس نے حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا مکتوب گرامی منگوا یا تو اس کو پڑھا گیا سو اس میں لکھا ہوا تھا			
بسم اللہ الرحمن الرحیم، من محمد عبد اللہ و رسولہ			
شروع کرتا ہوں میں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بے حد مہربان، نہایت رحم والا ہے حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم جو اللہ تعالیٰ کے بندے اور رسول ہیں کی طرف سے			
الی ہرقل عظیم الروم سلام علی من اتبع الهدی، اما بعد			
ہرقل بادشاہ روم کے نام سلامتی ہو اس شخص پر جو دین اسلام کی پیروی کرے اُمّا بعد			
فانی ادعوک بد عایۃ الاسلام، اسلم، تسلم و اسلم			
سو بے شک میں آپ کو دعوت اسلام کی طرف بلاتا ہوں تم اسلام قبول کرو سلامتی میں رہو گے اور اسلام قبول کرنے پر			
یؤتک اللہ اجرک مرتین وان تولیت فعلیک اثم الارییین			
اللہ تعالیٰ تمہیں دو گنا اجر عطا فرمائیں گے اور اگر آپ نے اعراض سے کام لیا تو آپ کو مزارعین کا گناہ ہو گا			

وَيَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ

اور اے اہل کتاب آؤ تم ایسے عقیدہ کی طرف جو ہمارے اور تمہارے درمیان مشترک ہے

أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ

وہ یہ کہ ہم اللہ تعالیٰ کے سوا کسی کی عبادت نہ کریں اور اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ ٹھہرائیں اور نہ ہی ہم میں بعض بعض کو اللہ تعالیٰ کے سوا رب بنائے

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ، قَالَ ابُوسَفْيَانَ

ہیں اگر وہ پیٹھ پھیریں (اعراض کریں) تو تم کہہ دو کہ تم گواہ ہو کہ ہم اسلام قبول کرنے والے ہیں۔ حضرت ابوسفیانؓ نے فرمایا

فَلَمَّا انْقَضَى مُقَاتِلُهُ عِلَّتْ أَصْوَاتُ الَّذِينَ حَوْلَهُ مِنْ عِظْمَاءِ الرُّومِ وَكَثُرَ

کہ جب اس (قیصر روم) نے اپنی بات پوری کر لی تو ان سرداروں کی جو اس کے ارد گرد بیٹھے ہوئے تھے آوازیں بلند ہوئیں

لِعَظْمَتِهِمْ فَلَا أَدْرِي مَاذَا قَالُوا وَامْرَأَتَا فَاخْرَجْنَا

اور ان کا شور بہت ہو گیا تو مجھے معلوم نہ ہو سکا کہ وہ کیا کہہ رہے تھے اور ہمارے بارے میں حکم دیا گیا تو ہمیں (دربارے) کو بھیج دیا گیا

فَلَمَّا انْخَرَجْتُ مَعَ أَصْحَابِي وَخَلُوتُ بِهِمْ قُلْتُ لَهُمْ

تو جب میں اپنے رفقاء کے ساتھ (باہر) نکلا اور ان کے ساتھ تنہائی ہوئی تو میں نے ان سے کہا

لَقَدْ أَمَرَ امْرَأَتَا ابْنِ أَبِي كَبْشَةَ هَذَا مَلِكُ بَنِي الْأَصْفَرِ يَخَافُهُ

البتہ بے شک بن ابی کبشہ کی بات غالب آگئی ہے (مرواس سے سورۃ النبیؑ میں کہ یہ بنی الاصفہ (روم) کا بادشاہ بھی ان علیہ السلام سے خوف کھا رہا ہے

قَالَ ابُوسَفْيَانَ وَاللَّهِ مَا زِلْتُ ذَلِيلًا مُسْتَقِنًا بَانَ أَمْرُهُ سَيُظْهِرُ

حضرت ابوسفیانؓ نے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ کی قسم میں ہمیشہ ذلیل اور یقین کرنے والا رہا کہ یقیناً ان (آنحضرتؐ) کا معاملہ غریب غالب ہو جائے گا

حَتَّىٰ ادْخَلَ اللَّهُ قَلْبِي الْإِسْلَامَ وَأَنَا كَارَةٌ

یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ نے (محض اپنے فضل و کرم) میرے دل میں اسلام کو داخل فرمادیا حالانکہ میں (پہلے اسے سخت) ناپسند کرتا تھا

مطابقتہ للترجمة في قوله كتب الى قيصر يدعو الى الاسلام.

تحقیق و تشریح الخیر الساری فی تشریحات البخاری ج ۱ ص ۱۶۱ پر حدیث ہرقل کے تحت گزر چکی ہے وہاں

پر ملاحظہ فرمائیں۔

(۱۵۲) حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ ثَنَا عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنُ أَبِي حَازِمٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ

بین کیا ہم سے عبد اللہ بن مسلمہ نے کہا بیان کیا ہم سے عبد العزیز بن ابو حازم نے اپنے والد (ابو حازم) سے وہ سہل بن سعد سے

سمع	النبي	صلى	الله	عليه	وسلم	يقول	يوم	خير	لا	عطين	الراية	رجلا
کہ انہوں نے حضرت نبی کریم ﷺ کو غزوہ خیبر والے دن فرماتے سنا، کہ میں یقیناً (آج) جھنڈا (پرچم اسلام) ایسے آدمی کو دوں گا												
يفتح	علي	يديه	فقاموا	يرجون	لذلك							
کہ جس کے ہاتھ پر فتح دی جائے گی (خیبر فتح ہو جائے گا) تو وہ سب (صحابہ کرامؓ) انتظار میں رہے اس بات کی												
ايهم	يعطى	فغدوا	وكلهم	يرجوا	ان	يعطى						
کہ ان میں سے کس کو (پرچم اسلام) دیا جائے گا سوانہوں نے صبح کی اور وہ سب امید کر رہے تھے کہ (پرچم اسلام) اسے عطا کیا جائے												
فقال	اين	علي	فقيل	يشتكى	عينه	فامر						
تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ حضرت علیؓ کہاں ہیں؟ تو عرض کیا گیا کہ ان کی آنکھیں درد کر رہی ہیں تو آنحضرت ﷺ نے حکم فرمایا												
فدعى	له	فبصق	فى	عينه	فبرا	مكانه						
سوان کو بلایا گیا تو آنحضرت ﷺ نے (اپنا) لعاب دہن ان کی آنکھوں میں لگا دیا تو وہ اسی وقت ٹھیک ہو گئے												
حتى	كأنه	لم	يكن	به	شيء	فقال						
حتی کہ (ایسے ہو گیا) گویا کہ ان کو کوئی تکلیف تھی ہی نہیں، سوانہوں (حضرت علی رضی اللہ عنہ) نے فرمایا												
نقاتلهم	حتى	يكونوا	مثلنا	فقال								
کہ ہم ان سے اس وقت تک جہاد کریں گے جب تک کہ وہ ہماری طرح (مسلمان) نہ ہو جائیں تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا												
على	رسلک	حتى	تنزل	بساحتهم	ثم	ادعهم	الى	الاسلام				
کہ اپنے حال پر رہو یہاں تک کہ آپ ان کے میدان میں اتریں پھر ان کو اسلام کی طرف دعوت دو												
واخبرهم	بما	يجب	عليهم	فوالله								
اور ان کو ان چیزوں کی خبر دو جو ان پر واجب ہیں۔ سو اللہ تعالیٰ کی قسم												
لان	يهدى	بك	رجل	واحد	خير	لك	من	حمر النعم				
اگر ایک آدمی بھی آپ (حضرت علی رضی اللہ عنہ) کی وجہ سے ہدایت سے نوازا گیا تو یہ آپ کیلئے سرخ اونٹوں سے بہتر ہے												

مطابقته للترجمة في قوله "ثم ادعهم الى الاسلام" اس حدیث کو امام بخاری باب فضل علیؓ

میں قبیہ سے لائے ہیں اور امام مسلم نے قبیہ سے فضائل میں اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

یوم خیبر:..... غزوہ خیبر سات (۷) ہجری کے اوائل میں پیش آیا۔ حضرت موسیٰ بن عقبہؓ سے مروی ہے کہ جب آپ ﷺ حدیبیہ سے تشریف لائے تقریباً بیس دن مدینہ منورہ میں رہے اور پھر خیبر تشریف لے گئے۔

(۱۵۳)	حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ ثَنَا معاوية بن عمرو قال ثنا ابو اسحق عن حميد
	بيان کیا ہم سے عبد اللہ بن محمد نے کہا بیان کیا ہم سے معاویہ بن عمرو نے کہا بیان کیا ہم سے ابو اسحق نے وہ حمید سے
	قال سمعت انساً يقول كان رسول الله صلى الله عليه وسلم اذا غزا قوما لم يغز
	کہ میں نے حضرت انسؓ کو فرماتے ہوئے سنا کہ حضرت رسول اللہ ﷺ جب کسی قوم کے خلاف غزوہ (جہاد) فرماتے تھے
حتى	يُصبح فان سمع اذانا امسك
	تو صبح ہونے تک حملہ نہیں فرماتے تھے۔ سو اگر اذان سن لیتے تو توقف فرماتے
وان لم يسمع اذانا	اذا غار بعد ما يسمع فنزلنا خير ليلاً
	اور اگر اذان نہ سنتے تو حملہ فرما دیتے۔ پس خیبر میں ہم رات کو پہنچے تھے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقتہ للترجمة تؤخذ من قوله "اذا سمع اذانا امسك" لان الترجمة دعاء النبي ﷺ

الى الاسلام قبل القتال والاذان يبين حالهم۔

حدثنا قتيبة:..... حدیث انسؓ کا دوسرا طریق ہے۔

حدثنا عبد الله بن مسleme:..... یہ حدیث انسؓ کا تیسرا طریق ہے۔ یہ حدیث امام بخاریؒ "مغازی" میں اور امام ترمذیؒ و نسائیؒ "سیر" میں لائے ہیں۔

حتى يسمع:..... کسی قوم پر رات کو پہنچتے تو صبح ہونے تک ان پر حملہ نہیں کرتے تھے المراد بہ دخول وقت الصبح وهو طلوع الفجر

بمساحيهم:..... یہ اس کی تخفیف کے ساتھ مسحاً (بکسر الیم) کی جمع ہے بمعنی کداس۔

ومكاتلهم:..... مکاتل یہ جمع ہے مکتل (بکسر الیم) کی بمعنی بیچے۔

محمد والخميس:..... محمد ﷺ آگئے اور لشکر آگیا۔

لشكر کو خمیس کہنے کی وجہ تسمیہ:..... انہ خمس فرق۔

(۱) المقدمة (۲) القلب (۳) الميمنة (۴) الميسرة (۵) الساق یعنی چونکہ لشکر پانچ حصوں پر

مشتمل ہوتا ہے اس لئے اس کو خمیس کہتے ہیں۔

(۱۵۴) حدثنا قتيبة ثنا اسمعيل بن جعفر عن حميد عن انس
 بیان کیا ہم سے قتیبہ نے کہا بیان کیا ہم سے اسمعیل بن جعفر نے وہ حمید سے وہ حضرت انسؓ سے
 ان النبی صلی اللہ علیہ وسلم کان اذا غزانا ح
 کہ بے شک حضرت نبی اکرم ﷺ جب ہمارے ساتھ غزوہ (جہاد) کیلئے تشریف لے جاتے (ح)
 و حدثنا عبد الله بن مسلمة عن مالک عن حميد عن انس ان النبی ﷺ
 اور بیان کیا ہم سے عبد اللہ بن مسلمہ نے وہ مالک سے وہ حمید سے وہ حضرت انسؓ سے کہ حضرت نبی اکرم ﷺ
 خرج الی خيبر فجاءها ليلا وكان اذا جاء قوما بليل
 خیبر کی طرف (جہاد کیلئے) تشریف لے گئے تو ان کو وہاں رات ہو گئی اور آنحضرت ﷺ جب کسی قوم پر رات کو پہنچتے
 لا يغير عليهم حتى يصبح فلما اصبح خرجت يهود بمساحيهم ومكاتلهم
 تو (صبح ہونے تک) ان پر حملہ نہیں فرماتے تھے پس جب صبح ہو گئی تو یہود اپنے کدال اور پیلچے لیکر نکلے
 فلما رأوه قالوا محمد والله محمد والخميس
 اور جب انہوں نے آنحضرت ﷺ کو دیکھا تو کہا کہ محمد ﷺ ہیں اللہ تعالیٰ کی قسم محمد ﷺ ہیں اور (ان کے ساتھ) لشکر ہے
 فقال النبی صلی اللہ علیہ وسلم اللہ اکبر خربت خيبر
 تو حضرت نبی اکرم ﷺ نے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ ہی سب سے بڑا ہے، برباد ہو گیا خیبر
 انا اذا نزلنا بساحة قوم فساء صباح المنذرين.
 بے شک جب ہم کسی قوم کے میدان میں اترتے ہیں تو ڈرائے ہوئے لوگوں کی صبح خراب ہو جاتی ہے



(۱۵۵) حدثنا ابو اليمان انا شعيب عن الزهري ثنا سعيد بن المسيب
 بیان کیا ہم سے ابو ییمان نے کہا خبر دی ہمیں شعیب نے زہری کے واسطے سے کہا مجھ سے بیان کیا سعید بن مسیب نے
 ان اباهريرة قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم امرت
 کہ تحقیق حضرت ابو ہریرہؓ نے فرمایا کہ حضرت رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ مجھے حکم دیا گیا ہے
 ان اقاتل الناس حتى يقولوا لا اله الا الله فمن قال لا اله الا الله
 کہ میں لوگوں سے قتال کروں حتیٰ کہ وہ لا الہ الا اللہ کہہ دیں۔ سو جس شخص نے لا الہ الا اللہ کہہ دیا

فقد عصم مني نفسه وماله الا بحقه وحسابه على الله
تو جس شخص کی جان اور اس کا مال مجھ سے محفوظ ہو گیا (میں اس سے تعرض نہیں کروں گا) مگر اس (اسلام) کے حق کی وجہ سے اور اس کا حساب اللہ تعالیٰ پر ہے
❦ رواہ عمرو ابن عمر عن النبی صلی اللہ علیہ وسلم
اور اس کو حضرت عمرؓ اور حضرت ابن عمرؓ نے بھی حضرت نبی کریم ﷺ سے روایت فرمایا

مطابقته للترجمة من حيث ان في قتاله معهم الى ان يقولوا لا اله الا الله دعوته اياهم الى الاسلام حتى اذا قالوا لا اله الا الله يرفع القتال!

یہ حدیث کتاب الایمان باب فان تابوا واقاموا الصلوة ۲ میں گزر چکی ہے اس کی تشریح الخیر الساری ص ۲۵۰ ج ۱ میں ملاحظہ فرمائیں۔

بحقہ:..... وحقه ثلاثة اشياء (۱) قتل النفس المحرمة (۲) والزنا بعد الاحصان (۳) والارتداد عن الدين. اسلام کا حق تین چیزیں ہیں (۱) جس کا قتل کرنا حرام ہے اس کو قتل کرنا (۲) محسن (شادی شدہ) ہونے کے بعد زنا کرنا (۳) دین سے مرتد ہو جانا۔

رواہ عمرو ابن عمرؓ:..... یہ تعلق ہے حدیث ابو ہریرہؓ کی طرح ابن عمرؓ اور عمرؓ نے بھی اس کو روایت کیا ہے حضرت ابن عمرؓ کی روایت کو امام بخاریؒ نے کتاب الایمان میں اور رد لبث عمرؓ کو کتاب الزکاة میں موصولاً ذکر کیا ہے۔

﴿ ۱۰۳ ﴾

باب من اراد غزوة فَوَرَىٰ بغيرها ومن احب الخروج يوم الخميس
اس شخص کے بیان میں جس نے غزوہ (جہاد) کا ارادہ کیا اور تو یہ کیا اس کے غیر کے ساتھ، اور اس شخص
کے بیان میں جو یوم الخمیس (جمعرات) کو نکلنے کو پسند کرے

(۱۵۶) حدثنا يحيى بن بكير ثنى الليث عن عقيل عن ابن شهاب اخبرني
بیان کیا ہم سے یحییٰ بن بکیر نے کہا بیان کیا مجھ سے لیث نے وہ عقیل سے وہ ابن شہاب سے کہا خبر دی مجھے
عبدالرحمن بن عبد الله بن كعب بن مالك ان عبد الله بن كعب بن مالك وكان قائد كعب
عبدالرحمن بن عبد الله بن كعب بن مالك انه قتلى عبد الله بن كعب بن مالك ورواه (عبد الله بن كعب) كعب بن مالك لواءه في كل ما كان عليه

من بیه قال سمعت کعب بن مالک حین تخلف عن رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ان کے بیٹوں میں سے انہوں نے فرمایا کہ میں نے کعب بن مالک سے سنا کہ جب وہ حضرت رسول اللہ ﷺ سے پیچھے رہ گئے ولم یکن یرید رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم غزوة الاوری بغیرھا اور حضرت رسول اللہ ﷺ نہیں ارادہ فرماتے تھے کسی غزوہ (جہاد) کا مگر تو یہ اختیار (ظاہر) فرماتے اس کے علاوہ کے ساتھ

ح وحدثنی احمد بن محمد انا عبد اللہ انا یونس عن الزہری اخبرنی (ح) اور بیان کیا مجھ سے احمد بن محمد نے کہا ہمیں خبر دی عبد اللہ نے کہا ہمیں خبر دی یونس نے وہ زہری سے کہا مجھے خبر دی عبد الرحمن بن عبد اللہ بن کعب بن مالک نے انہوں (عبد الرحمن بن عبد اللہ) نے کہا کہ میں نے کعب بن مالک کو فرماتے سنا کان رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم قلما یرید غزوة یغزوھا الا وری بغیرھا کہ حضرت رسول اللہ ﷺ بہت کم ارادہ فرماتے تھے کسی غزوہ (جہاد) کا مگر تو یہ اختیار (ظاہر) فرماتے اس کے غیر کے ساتھ حتی کانت غزوة تبوک فغزاھا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم فی حر شلید واستقبل سفرا بعیدا ومفازا حتی کہ غزوہ تبوک واقع ہوا، تو حضرت رسول اللہ ﷺ نے وہ غزوہ فرمایا سخت گرمی میں اور طویل سفر اور جنگل درپیش تھا

۱ استقبل غزو عدو کثیر فجلی للمسلمین امرهم اور کثیر دشمن سے غزوہ (مقابلہ) درپیش تھا (اس مرتبہ خلاف معمول) مسلمانوں کیلئے ظاہر فرمایا ان (مسلمانوں) کا معاملہ لیتأهبوا • اہبة عدوهم واخبرهم بوجهہ الذی یرید تاکہ وہ اپنے دشمن کے برابر خوب تیاری کریں اور ان کو خبر دے دی اس طرف کی جس کا آنحضرت ﷺ ارادہ فرما رہے تھے و عن یونس عن الزہری اخبرنی عبد الرحمن بن کعب بن مالک ان کعب بن مالک کان یقول اور روایت کیا یونس نے وہ زہری سے کہا کہ مجھے خبر دی عبد الرحمن بن کعب بن مالک نے کہ تحقیق کعب بن مالک فرماتے تھے لقلما کان رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم یخرج اذا خرج فی سفر الا یوم الخمیس کہ حضرت رسول اللہ ﷺ بہت کم نکلتے تھے جب کہ آنحضرت ﷺ کسی سفر کے لئے نکلنے کا ارادہ فرماتے مگر جمعرات کو

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے غرض: ترجمۃ الباب کے دو جز ہیں۔

- ۱۔ جو شخص (مام) جہاد کا ارادہ کرے تو تور یہ کے ذریعہ جہت مطلوبہ کو ظاہر نہ کرے تاکہ جاسوسوں سے جہت جہاد مخفی رہے۔
- ۲۔ جہاد کے خروج کے لئے یوم النخیس کو منتخب کرنا اچھا ہے کیونکہ آپ ﷺ نخیس کو جہاد پر نکلتے تھے جیسا کہ حدیث الباب میں ہے۔

مطابقہ للترجمة ظاهرة.

کعب بن مالک:..... ان تین (کعب بن مالک، ہلال بن امیہ، مرارہ بن الرزق) میں سے ایک ہیں جن کا ذکر گیارہویں پارہ کی اس آیت پاک میں ہے وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِقُوا لِآيَةِ
من بنیہ:..... حضرت کعب بن مالک کے تین بیٹے تھے (۱) عبد اللہ (۲) عبید اللہ (۳) عبد الرحمن۔ آپؐ اخیر عمر میں جب ناپینا ہو گئے تھے تو مذکورہ بالا تینوں بیٹوں میں سے عبد اللہ ان کے قائد (آگے سے پکڑ کر لے جانے والے) ہوا کرتے تھے۔ یہ حدیث اور اس کے بعد والی دونوں حدیثیں اصحاب صحاح ستہ اپنی کتابوں میں لائے ہیں اور امام بخاریؒ اسے مطولاً و مختصراً اس بار بخاری شریف میں لائے ہیں۔

فورى:..... وری یہ تور یہ سے واحد مذکر غائب فعل ماضی معصوم کا صیغہ ہے بمعنی تور یہ کیا اس شخص نے۔
قوله فورى بغيرها:..... مقصود اس سے یہ ہے کہ آنحضرت ﷺ اپنی مراد چھپاتے تھے اور غیر جہت (جہت مزعومہ کے علاوہ) کا وہم دلاتے تھے۔ تاکہ دشمن سمجھ کر مقابلہ کیلئے تیار نہ ہو جائے۔ اس سے ترجمہ کا پہلا جز ثابت ہے۔
قوله ومن احب الخروج يوم النخيس:..... یہ ترجمہ الباب کا دوسرا جزو ہے اس کے لئے دو احادیث لائے ہیں ایک یہ کہ آنحضرت ﷺ غزوہ تبوک کیلئے یوم النخیس کو نکلے ہیں۔ دوسری یہ کہ آنحضرت ﷺ سفر شروع فرمانے کیلئے یوم النخیس کو پسند فرماتے تھے۔

فائده:..... اس حدیث سے یہ لازم نہیں آتا کہ آنحضرت ﷺ ہمیشہ یوم النخیس کو ہی سفر فرماتے تھے کسی مانع کی وجہ سے ہفتہ کو سفر شروع فرمانا بھی ثابت ہے جیسا کہ آگے سفر حج کے بارے میں آ رہا ہے۔ انہ خروج فی بعض اسفارہ یوم السبت، لہذا معلوم ہوا کہ سفر شروع کرنے کے لئے کوئی دن منحوس نہیں ہے۔ کیونکہ جمعہ کے دن آنحضرت ﷺ نماز جمعہ کے اہتمام کی وجہ سے سفرنا پسند فرماتے تھے اس لئے ایک دن پہلے یا ایک دن بعد سفر شروع فرماتے تھے۔

حدثني احمد بن محمد:..... یہ حدیث کعب کا دوسرا طریق ہے۔

غزوه تبوک:..... ۹ھ میں رجب کے مہینہ میں پیش آیا۔

وعن يونس عن الزهري:..... یہ سند اوّل کے ساتھ موصول ہے عن عبد اللہ بن المبارک عن یونس الخ۔

(۱۵۷)	حدثنا عبد الله بن محمد ثنا هشام انامعمر عن الزهري عن عبد الرحمن بن كعب بن مالك
	بیان کیا ہم سے عبداللہ بن محمد نے کہا بیان کیا ہم سے هشام نے کہا خبر دی ہمیں معمر نے زہری سے انہوں نے عبدالرحمن بن کعب بن مالک سے
	عن ابيه ان النبي صلى الله عليه وسلم خرج يوم الخميس في غزوة تبوك
	وہ اپنے والد سے یہ کہ نبی ﷺ نکلے جمعرات کے دن غزوہ تبوک میں
وكان	يحب ان يخرج يوم الخميس
اور	حضور ﷺ پسند کرتے تھے یہ کہ نکلیں جمعرات کے دن

حدثني عبد الله بن محمد: یہ بھی حدیث کعب کا ایک طریق ہے۔

﴿۱۰۴﴾

باب الخروج بعد الظهر
ظہر کے بعد جہاد کے لئے نکلنے کے بیان میں

(۱۵۸)	حدثنا سليمان بن حرب ثنا حماد بن زيد عن ايوب عن ابي قلابه
	ہم سے سلیمان بن حرب نے حدیث بیان کی کہا ہم سے حماد بن زید نے حدیث بیان کی ان سے ایوب نے ان سے ابوقلابہ نے
	عن انس ان النبي صلى الله عليه وسلم صلى بالمدينة الظهر اربعاً
	اور ان سے حضرت انسؓ نے کہ نبی کریم ﷺ نے مدینہ میں ظہر چار رکعت پڑھی (پھر چوہ الوداع کے لئے مکہ معظمہ تشریف لے جاتے ہوئے)
	والعصر بذي الحليفة ركعتين وسمعتهم يصرخون بهما جمعياً
	عصر کی نماز ذوالحلیفہ میں دو رکعت پڑھی اور میں نے سنا کہ صحابہؓ اور عمرہ دونوں کا تلبیہ ایک ساتھ کہہ رہے تھے

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض: امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ جہاد کے لئے ظہر کے بعد نکلنا چاہئے۔

اس باب میں حدیث حضرت انسؓ ذکر فرمائی جو کتاب الحج میں گزر چکی ہے۔ اس میں امام بخاریؒ نے سفر حج

سے سفر جہاد پر استدلال فرمایا ہے کیونکہ سفر جہاد، سفر حج کے ساتھ مشابہت رکھتا ہے۔

رکعتین: اس سے معلوم ہوا کہ سفر میں قصر واجب ہے۔

ذوالحلیفہ: مدینہ سے باہر چند میل کے فاصلے پر ایک جگہ کا نام ہے اور یہی مدینہ والوں کا میقات بھی ہے

آج کل اس کو ایسا ہی کہتے ہیں اور مدینہ شہر میں شامل ہو گیا ہے۔

یصر خون بہما جمیعاً:..... حضرات صحابہ کرامؓ حج اور عمرہ دونوں کا تہیہ ایک ساتھ کہہ رہے تھے اس سے حج قرآن ثابت ہو رہا ہے اور احناف کے نزدیک حج قرآن افضل ہے گویا احناف کا مذہب ثابت ہو رہا ہے۔

﴿۱۰۵﴾

باب الخروج آخر الشهر یہ باب مہینے کے آخر میں نکلنے کے بیان میں

﴿وقال كريب عن ابن عباس انطلق النبي صلى الله عليه وسلم من المدينة اور کہا کرب نے حضرت ابن عباسؓ سے نقل کرتے ہوئے کہ نبی ﷺ مدینہ منورہ سے نکلے (حج کے لئے) لخمس بقين من ذى القعدة و قدم مكة لاربع ليال خلون من ذى الحجة جب کہ ذوالقعدہ سے پانچ دن باقی تھے اور مکہ مکرمہ پہنچے جب کہ ذوالحجہ کی چار راتیں گزر چکی تھیں

(۱۵۹) حدثنا عبد الله بن مسلمة عن مالك عن يحيى بن سعيد عن عمرة بنت عبد الرحمن ہم سے عبد اللہ بن مسلمہ نے حدیث بیان کی ان سے مالک نے ان سے یحییٰ بن سعید نے ان سے عمرہ بنت عبد الرحمن نے انہا سمعت عائشة تقول خرجنا مع رسول الله صلى الله عليه وسلم لخمس ليال بقين من ذى القعدة اور ان سے حضرت عائشہؓ نے بیان کیا کہ (حجۃ الوداع کے لئے) ہم ذی قعدہ کی پچیس کو رسول اللہ ﷺ کے ساتھ (مدینہ) سے روانہ ہوئے ولا نرى إلا الحج فلما دنونا من مكة امر رسول الله صلى الله عليه وسلم من لم يكن معه هدى ہمارا مقصد حج کے سوا اور کچھ بھی نہ تھا جب ہم مکہ سے قریب ہوئے تو رسول اللہ ﷺ نے حکم دیا کہ جس کے ساتھ قربانی کا جانور نہ ہو اذا طاف بالبيت وسعى بين الصفا والمروة ان يحل جب وہ بیت اللہ کے طواف اور صفا مروہ کی سعی سے فارغ ہوئے تو حلال ہو جائے (پھر حج کے بعد احرام باندھے) قالت عائشة فدخل علينا يوم النحر بلحم بقر فقلت ما هذا حضرت عائشہؓ نے فرمایا کہ قربانی کے دن ہمارے یہاں گائے کا گوشت آیا میں نے پوچھا کہ یہ کیا گوشت ہے؟ فقال نحر رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ازواجه قال يحيى تو بتایا گیا کہ رسول اللہ ﷺ نے اپنی ازواج کی طرف سے جو قربانی کی ہے اسی کا گوشت ہے۔ یحییٰ نے بیان کیا

فذكرت	هذا	الحديث	للقاسم	بن	محمد	فقال
کہ میں نے اس کے بعد اس حدیث کا ذکر قاسم بن محمد سے کیا تو انھوں نے بتایا						
انتک	والله	بالحديث	علي	وجه		
کہ بخدا عمرہ بنت عبد الرحمن نے تم سے حدیث پوری صحت کے ساتھ بیان کی						

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... اس باب سے امام بخاری کی غرض ان لوگوں کی تردید ہے جو آخر مہینہ میں سفر کرنے کو ناپسند کرتے تھے اور اس بارے میں (آخر مہینہ میں سفر نہ کرنے کے بارے میں) حضرت علیؓ سے جو روایت ان اوآخر الشهر منحوسة بیان کی جاتی ہے۔ اس کے ضعف کی طرف اشارہ فرمایا ہے حضرت شاہ صاحبؒ نے فرمایا کہ بعض حضرات نے قرآن پاک کی آیت مبارکہ یوم نحسٍ مُستمِرٍّ کی تفسیر اوآخر شهر سے کی ہے گویا کہ اس سے ثابت کیا کہ اوآخر شهر محسوس ہیں۔ تو حضرت امام بخاریؒ اس کی بھی تردید فرما رہے ہیں کہ ایسا عقیدہ رکھنا باطل ہے کیونکہ آپ ﷺ سے اوآخر شہر میں سفر کرنا ثابت ہے۔

وقال کریب عن ابن عباس:..... یہ تعلق ہے امام بخاریؒ اس کو کتاب الحج میں موصوفاً لائے ہیں۔

قوله لخمس بقین من ذی القعدة:

سوال:..... حضرت عائشہؓ اور حضرت ابن عباسؓ سے مروی ہے کہ جب آنحضرت ﷺ مدینہ طیبہ سے تشریف لے گئے تو اس وقت ذوالقعدة کے پانچ دن رہ گئے تھے اور مکہ مکرمہ میں ذوالحجہ کی چار تاریخ کو پہنچے ہیں تو یہ حدیث انسؓ کی رو سے صحیح نہیں ہے کہ جس میں ہے کہ صلیٰ الظهر بالمدينة اربعاً ثم خرج (الحدیث) ۴ کیونکہ اس بات پر اتفاق ہے کہ ذوالحجہ کا اول (پہلی تاریخ) یوم نہیں تھا۔ گویا کہ حج نو تاریخ جمعة المبارک کو ہوا۔ لہذا اس سے معلوم ہوا کہ ہفتہ کو چلے ہیں جبکہ حدیث انسؓ سے معلوم ہوتا ہے کہ جمعرات کو چلے ہیں۔

جواب:..... آنحضرت ﷺ ہفتہ کو چلے ہیں تو گویا کہ حدیث انسؓ مروج ہے۔

قوله ولا نرى الا الحج:..... یعنی ہمارا مقصود سفر حج تھا اور کوئی غرض نہ تھی۔ اس سے سفر عمرہ کی نفی لازم نہیں آتی اور اس پر دلیل باب الخروج بعد الظهر والی حدیث ہے کہ جس میں ہے وسمعتهم یصرّون بہما جميعاً ای العمرة والحج کلہما۔

قال یحییٰ:..... یحییٰ بن سعید انصاریؒ مراد ہیں۔

للقاسم بن محمد: اس سے صدیق اکبرؑ کے پوتے مراد ہیں (ان کی قبر مبارک کابل کے تاریخی قبرستان میں ہے حضرت عثمان بن عفانؓ نے تبلیغ و جہاد کے لئے پانچ سو مجاہدوں کو افغانستان بھیجا تھا انہوں نے افغانوں پر محنت و تبلیغ کی، ستر سے زائد صحابہ و تابعین کا انتقال کابل میں ہوا اور انہیں وہیں دفن کر دیا گیا سفر افغانستان کے موقع پر کابل میں ایک قبر کے سرہانے ایک تختی پر قاسم بن ابی بکرؓ لکھا ہوا میں نے دیکھا اور پڑھا تھا، مرتب)

اتک واللہ: اللہ کی قسم عمرہ بنت عبد الرحمن جو تمہارے پاس حدیث لائیں یعنی بیان کی وہ انہوں نے پوری صحت کے ساتھ بیان کی۔

﴿۱۰۶﴾

باب الخروج فی رمضان

رمضان میں کوچ کے بیان میں

(۱۶۰) حدثنا علي بن عبد الله حدثنا سفين حدثني الزهري
ہم سے علی بن عبد اللہ نے حدیث بیان کی، ان سے سفیان نے بیان کیا کہ مجھ سے زہری نے بیان کیا
عن عبد الله عن ابن عباس قال خرج النبي صلى الله عليه وسلم في رمضان
ان سے عبید اللہ نے اور ان سے حضرت ابن عباسؓ نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ (فتح مکہ کے لئے مدینہ سے) رمضان میں نکلے تھے
فصام حتى بلغ الكديد افطر قال سفين قال الزهري
اور روزے سے تھے پھر جب مقدم کدید پر پہنچے تو آپ نے افطار کیا سفیان نے بیان کیا کہ زہری نے بیان کیا
اخبرني عبيد الله عن ابن عباس وساق الحديث قال ابو عبد الله هذا قول الزهري
انہیں عبید اللہ نے خبر دی اور انہیں ابن عباسؓ نے اور پوری حدیث بیان کی، امام بخاریؒ نے فرمایا کہ یہ زہری کا قول ہے
وانما يؤخذ بالآخر من فعل رسول الله ﷺ
اور جزایں نیست کہ لیا جائے گا رسول اللہ ﷺ کے آخری عمل کو

الکدید: کاف کے فتح اور دال کے کسرہ کے ساتھ مکہ کے قریب ایک جگہ کا نام ہے جو مکہ المکرمہ سے دو مرحلوں پر واقع ہے۔ ایک مرحلہ سفر کے ایک دن کے لئے سفر کو کہتے ہیں مسافر ایک دن میں پیدل سفر تقریباً سولہ میل کرتا ہے۔

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... اس باب سے حضرت امام بخاریؒ کی غرض ان لوگوں کی تردید فرمانا ہے جو رمضان المبارک میں سفر کرنے کو مکروہ کہتے ہیں اور ان لوگوں کی بھی تردید فرمانا مقصود ہے جو کہتے ہیں کہ دوران سفر اگر رمضان المبارک شروع ہو جائے تو روزے چھوڑنا مباح نہیں ہے اس لئے کہ (روایت الباب میں ہے کہ) آنحضرت ﷺ نے رمضان المبارک میں سفر شروع فرمایا اور دوران سفر روزے چھوڑنے پر رخصت پر عمل کیا۔

﴿١٠٧﴾

باب التودیع عند السفر
سفر کے وقت رخصت کرنے کے بیان میں

(١٦١) وقال ابن وهب اخبرني عمرو عن بكير عن سليمان بن يسار عن ابي هريرة
اور ابن وهب نے بیان کیا انہیں عمرو نے خبر دی انہیں بکیر نے انہیں سلیمان بن یسار نے اور ان سے ابو ہریرہؓ نے بیان کیا
انه قال بعثنا رسول الله صلى الله عليه وسلم في بعث وقال لنا ان لقيتم فلاناً وفلاناً لرجلين من قريش سماهما
کہ رسول اللہ ﷺ نے ہمیں ایک مہم پر بھیجا اور ہمیں ہدایت کی کہ اگر فلاں فلاں دو قریشیوں کا آپ نے نام لیا ہل جائیں
فحرقوهما بالنار قال ثم اتيناه نودعه حين اردنا الخروج
تو انہیں آگ میں جلادینا۔ انہوں نے بیان کیا کہ جب ہم نے کوچ کا ارادہ کیا تو آپ کی خدمت میں رخصت ہونے کے لئے حاضر ہوئے
فقال انى كنت امرتكم ان تحرقوا فلانا وفلانا بالنار
اس وقت آپ ﷺ نے ارشاد فرمایا کہ میں نے تمہیں ہدایت کی تھی کہ فلاں فلاں اشخاص اگر تمہیں مل جائیں تو انہیں آگ میں جلادینا
وان النار لا يعذب بها الا الله فان اخذتموها فاقتلوهما
لیکن درحقیقت آگ کی سزا دینا اللہ تعالیٰ کے سوا کسی کے لئے مناسب نہیں ہے۔ اس لئے اب اگر وہ تمہیں مل جائیں تو انہیں قتل کرنا

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ تو دلچ کی مشروعیت بیان فرما رہے ہیں اور یہ لفظ تو دلچ المسافر للمقیم اور برعکس دونوں کو شامل ہے یعنی خواہ مسافر مقیم کو الوداع کہے یا مقیم مسافر کو الوداع کہے روایت الباب میں مسافر کے مقیم کو الوداع کہنے کا ذکر ہے۔

فی بحث: بحث بمعنی لشکر۔ اس لشکر کے امیر حمزہ بن عمرو سلمی تھے۔

اِنِّیْ کُنْتُ اَمْرَتُکُمْ اَنْ تَحْرُقُوْا: حضرت شاہ صاحب نے فرمایا کہ ان میں سے ایک ہبار بن اسود تھا۔ آپ ﷺ کی صاحبزادی کو پریشان کرنے میں یہی پیش پیش تھا دوسرا اس کے تابع تھا آنحضرت ﷺ کی صاحبزادی حضرت زینبؓ کی سواری کو نیزہ مارا تھا جس کی وجہ سے وہ گر گئی تھیں وہ اس وقت امید سے (حاملہ) تھیں تو ان کا بچہ ضائع ہو گیا تھا۔

اگ میں جلانے کا حکم: بظاہر حدیث سے معلوم ہوتا ہے کہ آگ سے جلانا جائز ہے لیکن جب آنحضرت ﷺ نے منع فرمایا تو معلوم ہوا کہ آگ سے جلانا جائز نہیں اور احناف کے نزدیک صرف لوطی کو تعزیراً جلانے کا حکم ہے۔

سوال: حضرت علیؓ سے زندیقوں کو جلانا ثابت ہے جنہوں نے دعویٰ کیا کہ ہمارے اندر الوہیت یعنی خدائی اتر گئی ہے؟
جواب: ممکن ہے کہ انہوں نے قتل کرنے کے بعد جلایا ہو اور کلام زندوں کے جلانے کے بارے میں ہے۔
امام احمدؒ نے بھڑوں کو جلانے کی اجازت دی ہے۔

سوال: ہبار کو قتل کیا گیا تھا یا نہیں؟

جواب: علامہ عینی لکھتے ہیں کہ ہبار فتح مکہ کے بعد مسلمان ہو گئے تھے اور صحابیت کا شرف حاصل ہوا، قتل نہیں ہوئے بلکہ اللہ پاک نے اسلام کی حالت میں موت دی۔ امام مالکؒ اور اہل مدینہ اور امام شافعیؒ اور امام احمدؒ کے نزدیک جو جلانے سے جلایا جائے۔

تودیع: دو قسم پر ہے ایک یہ کہ مسافر مقیم کو الوداع کہے دوسری یہ کہ مقیم مسافر کو الوداع کہے۔ اکثر صورت یہی واقع ہوتی ہے کہ مقیم مسافر کو الوداع کہتا ہے۔ روایت الباب میں یہی قسم کا ذکر ہے تو دوسری قسم بطریق اولیٰ ثابت ہو جائے گی۔

قوله فان اخذتموهما فاقتلوهما: فقہاء کرامؒ نے اس کو آنحضرت ﷺ کے اجتہاد کی تبدیلی قرار دیا ہے لیکن حضرت علامہ سید انور شاہ صاحبؒ فرماتے ہیں کہ یہ اجتہاد میں تبدیلی نہیں بلکہ آنحضرت ﷺ کا جو حق ثابت تھا اس سے اخف کی طرف عدول ہے عہدہ افتاری میں ہے کہ لیس نہیہ عن التحریق علی التحريم فاسما سبيله تو اضعا علی اللہ تعالیٰ یعنی آنحضرت ﷺ کا یہ رجوع اللہ تبارک و تعالیٰ سے استیاء تھا۔

﴿۱۰۸﴾

باب السمع والطاعة للامام مالم يأمر بمعصية

ہام کے احکام سننا اور ان کو بجالانے کے بیان میں جب تک کہ معصیت کا حکم نہ دے۔

(۱۶۲)	حدثنا مسدد حدثنا يحيى عن عبد الله حدثني نافع	
ہم سے مسدد نے بیان کیا اور کہا ہم سے یحییٰ نے بیان کیا اور ان سے عبید اللہ نے بیان کیا، کہا مجھ سے نافع نے بیان کیا		
عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم ، ح قال وحدثني محمد بن صباح		
اور ان سے حضرت ابن عمرؓ نے بیان کیا نبی کریم ﷺ سے ح امام بخاریؒ نے فرمایا کہ اور مجھ سے محمد بن صباح نے حدیث بیان کی		
ثنا اسماعيل بن زكريا عن عبدالله عن نافع عن ابن عمر رضي الله عنهما عن النبي ﷺ		
کہا ہم سے اسماعیل بن زکریا نے حدیث بیان کی انہوں نے عبد اللہ سے نافع سے اور ان سے حضرت ابن عمرؓ نے نبی کریم ﷺ سے		
قال	السمع والطاعة	حق
کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا (حکومت اسلامی کے) احکام سنا اور بجا لانا ضروری ہے		
مالم يؤمر بمعصية فاذا امر بمعصية فلا سمع ولا طاعة		
جب تک وہ گناہ کا حکم نہ دیا جائے۔ پس جب گناہ کا حکم دیا جائے تو پھر نہ اسے سنا چاہیے اور نہ اس پر عمل کرنا چاہیے		

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة ظاهرة، اخرجه من طريقيين.

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ کی اس باب سے غرض یہ ہے کہ آنحضرت ﷺ نے اطاعت امیر کا جو حکم فرمایا ہے اس کی تعمید ہے۔

قوله مالم يأمر بمعصية:..... یعنی امیر جب تک معصیت کا حکم نہ کرے اس وقت تک اس کی اطاعت واجب ہے جب کبھی وہ معصیت کا حکم کرے تو پھر اطاعت واجب نہیں ہے۔

قوله فلا سمع ولا طاعة:..... اس سے مقصود نفی تشریع ہے نہ کی نفی وجود یعنی اس بات کی نفی نہیں کہ لوگ معصیت میں امیر کی اطاعت کریں گے۔

فائدہ:..... حضرت علامہ سید محمد انور شاہ صاحبؒ نے فرمایا اگر امیر شریعت کی مخالفت تو نہیں کرتا لیکن عامۃ الناس کی مصحت کے لئے کوئی حکم کرے تو آیا اس کی اطاعت واجب ہے یا نہیں؟ تو اس بارے میں فقہاء کرامؒ کے درمیان اختلاف ہے راجح یہ ہے کہ واجب ہے جیسا کہ حاشیہ اشباہ میں ایک جزئیہ لکھا ہے کہ اگر خدا نخواستہ استفتاء کی وباء ظاہر ہو جائے اور اہم لوگوں کو روزے رکھنے کا حکم کرے تو لوگوں پر روزے رکھنا واجب ہوگا کیونکہ روزے استفتاء کی بیماری میں نافع ہیں۔

سوال: جب داء الاستقاء میں امیر کے حکم سے روزوں کا رکھنا واجب ہے تو صلوٰۃ الاستقاء امیر کے حکم سے واجب ہوتی ہے یا نہیں؟

جواب: ہمارے نزدیک واجب ہو جاتی ہے۔

السمع والطاعة: امیر کی بات سننا اور اطاعت کرنا واجب ہے جب تک معصیت (گناہ) کا حکم نہ کرے ورنہ اطاعت جائز نہیں جیسا کہ حدیث پاک میں لاطاعة لمخلوق فی معصیۃ الخالق۔

﴿ ۱۰۹ ﴾

باب یقاتل من وراء الامام ویتقی بہ

امام کی حمایت میں لڑا جائے اور اس کے ذریعے سے بچاؤ حاصل کیا جائے

یقاتل من وراء الامام: مراد امام سے مدافعت ہے۔ خواہ پیچھے سے ہو یا آگے سے ہو، کیونکہ وراء کا لفظ دونوں معنی (امام و خلف) کیلئے آتا ہے حضرت علامہ سید محمد انور شاہ فرماتے ہیں کہ یہاں وراء سے مراد وراثت معنویہ ہے یعنی امام کی تدبیر اور امام کی حمایت سے اور امام کے ماتحت رہ کر عمل (جہاد وغیرہ) کیا جائے۔

ویتیقی بہ: مجہول کا صیغہ ہے اور یقاتل پر اس کا عطف ہو رہا ہے امام کی حمایت میں لڑا جائے اور امام کے ذریعہ دشمن کے شر سے بچا جائے۔

(۱۶۳) حدثنا ابو الیمان انا شعیب ثنا ابو الزناد ان الاعرج حدثہ
ہم سے ابو یمان نے بیان کیا کہا ہمیں شعیب نے خبر دی کہا ہم سے ابو زناد نے بیان کیا، یہ کہ ان سے اعرج نے بیان کیا
انہ سمع اباہریرۃ انہ سمع رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم یقول نحن الآخرون
اور انہوں نے حضرت ابو ہریرہؓ سے سنا انہوں نے نبی کریم ﷺ سے سنا آپ فرماتے تھے کہ ہم آخری امت ہونے کے باوجود
السابقون وبہذا الاسناد من اطاعنی فقد اطاع اللہ
سب سے پہلے اٹھائے جائیں گے اور اسی سند کے ساتھ روایت ہے کہ جس نے میری اطاعت کی اس نے اللہ کی اطاعت کی
ومن عصا نی فقد عصی اللہ ومن یطع الامیر فقد اطاعنی
اور جس نے میری نافرمانی کی اس نے اللہ کی نافرمانی کی اور جس نے امیر کی اطاعت کی اس نے میری اطاعت کی
ومن یعص الامیر فقد عصا نی وانما الامام جنة یقاتل من ورائہ
اور جس نے امیر کی نافرمانی کی اس نے میری نافرمانی کی، امام کی مثال ڈھال جیسی ہے کہ اس کے پیچھے رہ کر جنگ کی جاتی ہے

و یتقی	به	فان	امر	بتقوى	الله	و	عدل
اور اسی کے ذریعہ سے بچا جاتا ہے پس اگر (امیر) تمہیں اللہ سے ڈرتے رہنے کا حکم دے اور انصاف کو شعار بنائے							
فان	له	بذلك	اجرا	وان	قال	بغيره	فان
تو اسے اس کا اجر ملے گا لیکن اگر اس کے خلاف کہے گا تو اس کا گناہ اس پر ہوگا							

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله نحن الآخرون السابقون:..... یہ ایک حدیث کا حصہ ہے جو صحیفہ عبدالرحمن بن ہر مزارعج کی پہلی حدیث ہے۔ حدیث کے تعارف کے لئے اس کو ذکر کیا جاتا ہے کہ یہ اس صحیفہ کی حدیث ہے، لہذا باب کے ساتھ من سبت تلاش کرنے کی ضرورت نہیں ہوتی اور اس جملہ کی دو تفسیر ہیں!

(۱) **نحن الآخرون:**..... کہ ہم زمانہ کے لحاظ سے دنیا میں بعد میں آنے والے ہیں اور جنت میں پہلے داخل ہونے والے ہیں اور اسی طرح آخرت میں ہم آگے ہونگے دوسرے ادیان والوں سے کرامت و منزلت کے لحاظ سے نیز حشر اور قضاء میں بھی ہم آگے ہونگے۔

(۲) : ہم آخر میں آنے والے ہیں زمانے کے لحاظ سے ہم سبقت کرنے والے ہیں جمعہ کے دن عبادت کے لحاظ سے کیونکہ یہ دو ہفتہ کے دن اور نصاریٰ اتوار کے دن عبادت کرتے ہیں۔

فائدہ:..... حدیث کا یہ حصہ کتاب الوضوء باب البول فی الماء الدائم میں گزر چکا ہے الخیر الساری ص ۶۷ پر اس کی تشریح ملاحظہ فرمائیں۔

بہذا الاسناد:..... سند مذکورہ (یعنی حدثنا ابو الیمان قال اخبرنا الخ) کے ساتھ من اطاعنی فقد اطاع الله الخ والی حدیث ہے۔

﴿۱۱۰﴾

باب البيعة في الحرب على ان لا يفروا

لڑائی کے موقع پر یہ عہد لینا کہ کوئی فرار اختیار نہ کرے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاری کی غرض اس باب سے یہ ہے کہ دونوں روایات یعنی البيعة ان لا يفروا اور البيعة على الموت میں منافات نہیں ہے اس لئے کہ ان دو (صبر اور موت) میں سے ہر ایک دوسرے کو مستلزم ہے۔

و	قال	بعضهم	على	الموت	لقول	الله	تعالى
بعض	حضرات	نے	کہا	ہے	کہ	موت	پر
عہد	لینا	اللہ	تعالیٰ	کے	اس	ارشاد	کی
روشنی	میں	لقد	رضی	الله	عن	المؤمنین	اذ
یأیمنونک	تحت	الشجرة	کہ	بے	شک	اللہ	تعالیٰ
مؤمنوں	سے	راضی	ہو	گیا	جب	انہوں	نے
درخت	کے	نیچے	آپ	سے	عہد	کیا	

لقد رضی اللہ:..... اس آیت مبارکہ کے متعلق ابن مزیر شارح بخاری کہتے ہیں کہ اس آیت سے امام بخاری نے استدلال فرمایا کہ صحابہ کرامؓ نے آنحضرت ﷺ کی صبر پر بیعت کی تھی، امام بخاری کے استدلال کی وجہ یہ ہے کہ اللہ تبارک و تعالیٰ نے اسکے بعد فرمایا فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ اور سکینہ لڑائی کے درمیان مضبوط (جسے رہنے) رہنے کا نام ہے تو اس سے معلوم ہوا کہ انہوں نے لڑائی (جہاد) کے موقع پر نہ بھاگنے کا پختہ عزم کر لیا تھا اور اللہ تبارک و تعالیٰ نے اس کو معلوم کر لیا تو ان پر سکینہ نازل فرما دیا۔ حضرت علامہ سید محمد انور شاہ صاحب فرماتے ہیں کہ یہ نزاع، نزاع لفظی ہے۔ اس طرح کہ جنہوں نے کہا کہ آنحضرت ﷺ نے موت پر بیعت لی تھی۔ تو ان کا مطلب و مفہوم یہ ہے کہ ہم میدان جنگ سے بھاگیں گے نہیں، یہاں تک کہ مرجائیں گے اور جن حضرات نے بیعت علی الموت کا انکار فرمایا ہے تو ان کا مقصود بھی یہی ہے کہ موت مطلوب نہیں بلکہ بیعت عدم فرار پر ہے کہ جو بھی حالات پیش آئیں گے ہم ان پر صبر کریں گے تو دونوں طرف کے حضرات کا مقصود و مطلوب یہی ہے کہ ہم آخری سانس تک جہاد کریں گے بھاگیں گے نہیں، غزوہ حدیبیہ کے موقع پر ذوالقعدہ چھ ہجری کو کیکر کے درخت کے نیچے آنحضرت ﷺ نے تقریباً چودہ سو صحابہ سے بیعت لی۔ اس پر اللہ پاک نے اُن سے راضی ہونے کا اعلان کیا اور اس بیعت کا نام ”بیعة الرضوان“ ہے۔

(۱۶۴)	حدثنا	موسیٰ	بن	اسماعيل	ثنا	جویریة	عن	نافع	قال	قال	ابن	عمر
ہم	سے	موسیٰ	بن	اسماعیل	نے	بیان	کیا	ان	سے	جویریہ	نے	بیان
کیا	ان	سے	نافع	نے	بیان	کیا	اور	ان	سے	ابن عمرؓ	نے	بیان
رجعنا	من	العام	المقبل	فما	اجتمع	منا	اثنان	على	الشجرة	کہ	(صح حدیبیہ)	کے
بعد	جب	ہم	دوسرے	سال	پھر	آئے	تو	ہم	میں	سے	(جنہوں	نے)
صلح	حدیبیہ	کے	موقعہ	پر	حضور	ﷺ	سے	عہد	کیا	تھا	دو	شخص
بھی	اس	درخت	کی	نشان	دی	پر	متفق	نہیں	تھے	التي	بايعنا	تحتها
کانت	رحمة	من	الله	فسألت	نافعا	جس	کے	نیچے	ہم	نے	رسول	اللہ
ﷺ	سے	عہد	کیا	تھا	اور	یہ	صرف	اللہ	تعالیٰ	کی	رحمت	تھی
میں	نے	نافع	سے	پوچھا								

علی ای شیء بايعهم علی الموت قال بل بايعهم علی الصبر
 کہ حضور اکرم ﷺ نے صحابہ سے کس بات پر بیعت لی تھی کیا موت پر لی تھی؟ فرمایا کہ نہیں بلکہ صبر و استقامت پر بیعت لی تھی

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مطابقت:..... بل بايعهم علی الصبر کے جملہ سے ہے کہ لڑائی کے وقت صبر کے ساتھ مقابلہ کریں گے راہ فرار اختیار نہیں کریں گے۔

قوله فما اجتمع منا اثنان علی الشجرة:..... یعنی وہ شجرہ (درخت) جس کے نیچے آنحضرت ﷺ نے حضرات صحابہ کرام سے بیعت لی تھی وہ ہم پر مخفی ہو گیا کہ ہم میں سے دو آدمی بھی اس پر متفق نہ ہو سکے کہ یہ وہ درخت ہے جیسا کہ اس روایت میں (صراحت) ہے عن سعيد بن المسيب عن ابيه انه كان ممن بايع تحت الشجرة فرجعا اليها عام المقبل فعميت علينا۔

قوله كانت رحمة من الله تعالى:..... یعنی درخت کا مخفی ہونا اللہ تبارک و تعالیٰ کی طرف سے رحمت تھی کہ کہیں لوگ اس کی ایسی تعظیم شروع نہ کر دیں جو کہ شرعاً ممنوع ہے۔ بعض حضرات نے کہا کہ رحمت من اللہ کا مطلب یہ ہے کہ وہ شجرہ موضع رحمت اور محل رضاء الہی تھا۔

فسألت نافعاً:..... حضرت جویریہ فرماتے ہیں کہ میں نے نافع سے سوال کیا کہ آپ ﷺ نے صحابہ سے کس بات پر بیعت لی تھی؟ کیا موت پر بیعت لی تھی؟ تو حضرت نافع نے فرمایا نہیں بلکہ آپ ﷺ نے ان سے (جہاد کے وقت) صبر و استقامت پر بیعت لی تھی۔

تنبيه:..... اس سند میں جویریہ مرد کا نام ہے۔

(۱۶۵) حدثنا موسى بن اسمعيل ثنا وهيب ثنا عمر و بن يحيى عن عباد بن تميم
 ہم سے موسیٰ بن اسماعیل نے حدیث بیان کی کہا ہم سے وہیب نے بیان کیا کہا ہم سے عمرو بن یحییٰ نے بیان کیا ان سے عباد بن تمیم نے
 عن عبد الله بن زيد رضى الله عنه قال لما كان زمن الحرة اتاه اب فقال له
 اور ان سے عبد اللہ بن زید رضی اللہ عنہ قال لما كان زمن الحرة اتاه اب فقال له
 ان ابن حنظلة يبايع الناس علی الموت فقال
 کہ (عبد اللہ) بن حنظلہ لوگوں سے (یزید کے خلاف) موت پر بیعت لے رہے ہیں تو انہوں نے فرمایا

لا	ابایع	علی	ہذا	احدا	بعد	رسول	اللہ	صلی اللہ علیہ وسلم
کہ	رسول اللہ ﷺ	کے	بعد	میں	اب	اس	پر	کسی سے بیعت نہیں کروں گا

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله فی زمن الخوة:..... اس سے مراد وہ واقعہ ہے جو یزید بن معاویہ کے زمانہ ۶۳ھ میں ہوا اس طرح کہ حضرت ابن حنظلہؓ (جن کا نام عبداللہ اور ان کے والد گرامی غیل ملائکہ کے نام سے معروف ہیں) یہ لوگوں سے موت پر بیعت لے رہے تھے۔

ان ابن حنظلہ یبایع الناس علی الموت:..... بیعت لینے کا سبب یہ تھا کہ حضرت عبداللہ بن حنظلہؓ دیگر اہل مدینہ کا وفد لے کر یزید بن معاویہ کے پاس گئے تو انہوں نے وہاں ایسی باتیں دیکھیں جو کہ نامناسب تھیں۔ تو انہوں نے مدینہ طیبہ واپس آ کر یزید کی بیعت توڑ دی اور حضرت عبداللہ بن زبیرؓ کی بیعت کر لی تو یزید نے مسلم بن عقبہ کی سربراہی میں لشکر بھیجا تو اس نے اہل مدینہ پر چڑھائی کر دی اور بہت بڑا واقعہ پیش آیا جس میں سترہ سو (۱۷۰۰) کے قریب معززین اور عامۃ الناس میں سے بچوں اور عورتوں کے علاوہ دس ہزار (۱۰۰۰۰) افراد قتل (شہید) ہوئے اور ستر (۷۰) کے قریب صحابہ کرامؓ بھی شہید ہوئے۔

قوله لا ابایع علی هذا:..... حضرت عبداللہ بن زیدؓ نے بیعت سے انکار اس لئے فرمایا کہ وہ یہ سمجھتے تھے کہ یہ حضرت نبی کریم ﷺ کا خصوصی حق تھا اور آنحضرت ﷺ ہی اس حق کے مستحق تھے اور ہر مسلمان پر فرض تھا کہ وہ میدان جنگ سے نہ بھاگے یہاں تک کہ وہ شہید کر دیا جائے۔ لہذا کسی اور کے ہاتھ پر بیعت علی الموت نہیں کروں گا۔

قال	یا	ابن	الاکوع	الاتباع	قال	قلت
۱۶۶)	حدثنا	المکی	بن	ابراہیم	ثنا	یزید بن ابی عبید عن سلمة قال
ہم	سے	مکی بن ابراہیم	نے	بیان کیا	ان سے	یزید بن ابی عبید نے بیان اور ان سے سلمہ (بن الاکوع) نے بیان کیا
بایعت	النبی	صلی	اللہ	علیہ	سلم	ثم عدلت الی ظل الشجرة فلما خف الناس
کہ	میں	نے	رسول اللہ ﷺ	سے	بیعت کی	پھر ایک درخت کے سائے میں آ کر کھڑا ہو گیا جب لوگوں کا ہجوم کم ہوا
قال	یا	ابن	الاکوع	الاتباع	قال	قلت
تو	آنحضرت ﷺ	نے	دریافت فرمایا	اے ابن الاکوع	کیا	بیعت نہیں کرو گے؟ انہوں نے بیان کیا کہ میں نے عرض کیا
قد	بایعت	یا	رسول	اللہ	قال	وايضا فبايعته الثانية
یا	رسول اللہ	میں	تو	بیعت کر چکا	ہوں	آنحضرت ﷺ نے فرمایا لیکن ایک مرتبہ اور! چنانچہ میں نے دوبارہ بیعت کی

فقلت له يا ابا مسلم على اي شىء كنتم تباعون يومئذ قال على الموت

(یزید بن ابی عید کہتے ہیں کہ میں نے ان (سلمہ بن الاکوع) سے پوچھا اے ابو مسلم اس دن آپ حضرات نے کس بات کا عہد کیا تھا؟ فرمایا موت کا

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله يا ابن الاكوع الاتباع قال قد بايعت يا رسول الله..... یعنی حضرت سلمہؓ فرما رہے ہیں کہ مجھے آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ کیا تو بیعت نہیں کرے گا؟ تو میں نے عرض کیا کہ میں نے بیعت کر لی ہے تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ دوبارہ بیعت کر لو تو میں نے دوبارہ بیعت کر لی۔ یہ حدیث ثلاثیات بخاری میں سے ہے۔

تکرار بیعت کی حکمت:..... چونکہ حضرت سلمہؓ بہت زیادہ بہادر اور بہت زیادہ دوڑنے والے تھے تو آنحضرت ﷺ نے ان پر جہاد کو زیادہ مؤکد کرنے کیلئے دوبارہ بیعت لی۔

حضرت علامہ سید محمد انور شاہ صاحبؒ فرماتے ہیں کہ میرے نزدیک اس کی وجہ آنحضرت ﷺ کے فرمانِ عالی الاتباع کا اکرام واجب ہے کیونکہ اگر وہ دوبارہ بیعت نہ کرتے تو بظاہر انحراف ہوتا تو حضرت سلمہؓ بن اکوع نے آنحضرت ﷺ کی زبان مبارک سے نکلے ہوئے الفاظ کی رعایت و لاج رکھنے کیلئے دوبارہ بیعت کر لی۔ جب وہ دوبارہ بیعت کرنے کیلئے حاضر ہوئے تو آنحضرت ﷺ نے کمال شفقت فرمائی کہ بیعت فرمایا گویا کہ آنحضرت ﷺ کی طرف سے کمال شفقت اور حضرت سلمہؓ بن اکوعؓ کی طرف سے کمال ادب تھا۔

فقلت له يا ابا مسلم:..... یزید بن عبیدؓ راوی کہتے ہیں کہ میں نے ابو مسلمؓ (سلمہ بن اکوعؓ کی کنیت ہے) سے کہا کہ تم اس دن کس چیز پر بیعت کر رہے تھے یعنی کس بات کا عہد کیا تھا انہوں نے جواباً فرمایا موت کا عہد کیا تھا کہ لڑتے لڑتے مرجائیں گے لیکن بھاگیں گے نہیں۔

(۱۶۷) حدثنا حفص بن عمر ثنا شعبه عن حميد قال سمعت انس بن مالك
هم من حفص بن عمر في بيان ما قالوا يومئذ قالوا يا ابا مسلم
يقول كانت الانصار يوم الخندق تقول، نحن الذين بايعوا محمدا ﷺ على الجهاد
آپ بیان کرتے تھے کہ انصار خندق کھودتے ہوئے کہتے تھے ہم وہ ہیں جنہوں نے محمد ﷺ سے جہاد کا عہد کیا ہے
ما حيننا ابداء، فاجابهم النبي صلى الله عليه وسلم فقال
ہمیشہ کے لئے جب تک ہمارے جسم میں جان ہے، حضور اکرم ﷺ نے اس پر انہیں یہ جواب دیا۔ آپ ﷺ نے فرمایا

اللهم لا عيش الا عيش الآخرة ﴿﴾ فاکرم الانصار والمهاجرة

اے اللہ زندگی تو بس آخرت کی زندگی ہے پس آپ آخرت میں انصار اور مہاجرین کا اکرام کیجئے

﴿تحقیق و تشریح﴾

حدثنا حفص بن عمر:..... ترجمۃ الباب سے مطابقت علی الجہاد ماحینا ابداً سے ہے کہ جب تک کہ زندہ رہیں گے جہاد کرتے رہیں گے ٹرائی سے بالکل نہیں بھاگیں گے ایہ حدیث اوائل جہاد باب التحریر علی القتال میں ضرور چکی ہے۔

حدیث حفص بن عمر ترجمۃ الباب لا یفرؤا کے مطابق ہے۔

(۱۶۸) حدثنا اسحاق بن ابراهیم سمع محمد بن فضیل عن عاصم عن ابی عثمان

ہم سے اسحاق بن ابراہیم نے بیان کیا انہوں نے محمد بن فضیل سے سنا انہوں نے عاصم سے انہوں نے ابو عثمان سے

عن مجاشع قال اتیت النبی صلی اللہ علیہ وسلم بابن اخی

اور ان سے مجاشع نے بیان کیا کہ میں اپنے بھتیجے کے ساتھ فتح مکہ کے بعد حضور اکرم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا

فقلت یا عینا علی الهجرة فقال مضت الهجرة لا هلها

اور عرض کیا کہ ہم سے ہجرت پر بیعت لیجئے آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ ہجرت تو ادا ہو چکی ہے۔ ہجرت لے کے آنے والوں پر ختم ہو گئی

قلت علی ما تبایعنا قال علی الاسلام والجہاد

میں نے عرض کیا پھر آپ ہم سے کس بات پر بیعت لیں گے؟ آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ اسلام اور جہاد پر

﴿تحقیق و تشریح﴾

بابن اخی:..... اپنے بھتیجے کے ساتھ۔ ان کے والد کا نام مجاہد بن مسعود نسبی ہے۔ ایک نسخہ میں انا و اخی ہے تو پھر معنی ہوگا کہ میں اپنے بھائی کے ساتھ آیا۔

بایعنا:..... یاہ کے کسرہ کے ساتھ امر کا صیغہ ہے کہ ہم سے ہجرت پر بیعت لیجئے۔

قوله فقال مضت الهجرة لا هلها:..... ای الهجرة بعد الفتح: مراد فتح مکہ ہے کہ اب ہجرت

نہیں بلکہ جہاد اور نیت ہے حضرت علامہ سیوطی نے فرمایا کہ اس حدیث کی مصابقت ترجمۃ الباب کے ساتھ قوی جہاد سے

ہے کیونکہ آنحضرت ﷺ کا جہاد پر بیعت لینے کا مطلب یہ تھا کہ وہ میدان جہاد سے نہ بھاگیں ۲

علی الاسلام والجہاد:..... آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ اسلام اور جہاد پر بیعت کر لیں کہ اسلام پر عمل

کریں گے اور جب جہاد کی ضرورت پڑے گی جہاد کریں گے۔



باب عزم الامام علی الناس فیما یطیقون

لوگوں کے لئے امام کی اطاعت انہیں امور میں واجب ہوتی ہے جن کی قدرت ہو

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں جو امور لوگوں کی قدرت اور بس میں ہیں ان امور میں امام کی اطاعت و فرمانبرداری واجب و ضروری ہے۔

(۱۶۹) حدثنا عثمان بن ابی شیبۃ ثنا جریر عن منصور عن ابی وائل
ہم سے عثمان بن ابی شیبہ نے بیان کیا کہ ہم سے جریر نے بیان کیا ان سے منصور نے ان سے ابو وائل نے
قال قال عبداللہ لقد اتانی الیوم رجل فسألنی عن امر ما دریت ما ارد علیہ
کہا کہ حضرت عبداللہ (بن مسعودؓ) نے بیان کیا کہ میرے پاس ایک شخص آیا اور ایسی بات پوچھی کہ میری کچھ سمجھ میں نہ آیا کہ اس کا جواب کیا دوں
فقال ارایت رجلا مؤدیا نشیطا ینخرج مع امرآنا فی المغازی
اس نے پوچھا مجھے یہ مسئلہ بتائیے کہ ایک شخص مسرور اور خوش ہتھیار بند ہو کر ہمارے حکام کے ساتھ جہاد کے لئے جاتا ہے
فیعزم علینا فی اشیاء لا یخصیہا
پھر حکام ہمیں اور اسے بھی ایسی باتوں کا مکلف قرار دیتے ہیں جو ہماری طاقت سے باہر ہیں؟ (تو ہمیں ایسی صورت میں کیا کرنا چاہیے؟)
فقلت له واللہ ما ادری ما اقول لك الا انا کنا مع النبی صلی اللہ علیہ وسلم
میں نے اس سے کہا بخدا مجھے کچھ سمجھ نہیں آتا کہ تمہاری بات کا کیا جواب دوں البتہ جب ہم رسول اللہ ﷺ کے ساتھ (آپ کی حیات مبارکہ میں) تھے
فعسٰی ان لا یعزم علینا فی امر الا مرة حتی نفعله
تو آپ کو کسی بھی معاملہ میں صرف ایک مرتبہ حکم کی ضرورت پیش آتی تھی اور ہم فوراً ہی اسے بجالاتے تھے
وان احد کم لن یزال بخیر ما اتقی اللہ
(یہ یاد رکھنے کی بات ہے) اور تم لوگوں میں اس وقت تک خیر رہے گی جب تک تم اللہ تعالیٰ سے ڈرتے رہو گے
واذا شک فی نفسہ شیء سال رجلا فشفاه منه
اور اگر تمہارے دل میں کسی معاملہ میں شبہ ہو جائے تو کسی عالم سے اس کے متعلق پوچھ لو تا کہ تشفی ہو جائے
واوشک ان لاتجدوه والذی لا اله الا هو ما اذکر ماغبر من الدنیا
اور وہ دور بھی آنے والا ہے کہ کوئی ایسا آدمی بھی تمہیں نہیں ملے گا اس ذات کی قسم جس کے سوا کوئی معبود نہیں جتنی دنیا باقی رہ گئی ہے

الا	كالثغب	شرب	صفوه	وبقى	كدره
وہ وادی کے اس پانی کی طرح ہے جس کا اچھا اور صاف حصہ تو پیا جا چکا ہے اور گدلا رہ گیا ہے					

﴿تحقیق و تشریح﴾

عزم کا معنی:..... الامر الجازم الذی لا ترد دفعہ۔

عبداللهؑ:..... ابن مسعودؓ مراد ہیں۔

مؤدیا نشیطاً:..... (میم کے ضمہ اور ہمزہ کے سکون اور دال کے کسرہ کے ساتھ) بمعنی ہتھیار بند ہو کر، اور

علامہ کرمائی نے اس کا معنی قویاً متمکناً کیا ہے۔ نشیطا نون کے فتح اور شین کے کسرہ کے ساتھ بمعنی خوش و خرم۔

قوله لا یخصیہا:..... اس کی دو تفسیریں ہیں ایک یہ کہ ہم طاقت نہیں رکھتے، دوسری یہ کہ ہمیں یہ پتہ نہیں کہ یہ امر طاعت

ہے یا معصیت ہے؟ حضرت امام بخاریؒ نے پہلے معنی کو ترجیح دی ہے۔ اس لئے ترجمہ عزم الامام الخ قائم فرمایا۔

دوسرے قوس کی ترجیح موافق ہے حضرت عبداللہ بن مسعودؓ کے قول اذا شک فی نفسہ شیء سال

رجلاً فشفاه منہ کے کہ کسی معاملہ میں پیش قدمی نہ کرے جب تک کہ کسی علم والے سے پوچھ نہ لے تاکہ تشفی ہو جائے۔

قوله شک فی نفسہ:..... یہ باب قلب سے ہے۔ تقدیری عبارت اذا شک نفسہ فی شئی ہے۔

حاصل کلام:..... کسی شخص نے حضرت ابن مسعودؓ سے اطاعت امیر کے بارے میں سوال کیا تو انہوں نے

جواب دیا کہ واجب ہے بشرطیکہ مامور بہ تقویٰ کے موافق ہو۔ علامہ ابن حجرؒ نے یہی بیان فرمایا ہے۔

سوال:..... حضرت عبداللہ بن مسعودؓ نے مخصوص (سوال کے موافق) جواب دینے کی بجائے عام جواب کی طرف

کیوں عدول فرمایا؟

جواب:..... جس امر (معامد) کا جواب مشکل و پیچیدہ ہو اس کے متعلق فتویٰ دینے میں توقف کرنا جائز ہے۔ اس

لئے حضرت ابن مسعودؓ نے صراحۃً (مخصوص) جواب دینے کی بجائے عمومی جواب عنایت فرمایا۔

ففسی ان لا یعزم علینا فی امر الامرۃ حتی نفعلہ:..... اس جملہ کا مطلب یہ ہے کہ

آنحضرت ﷺ ہمیں صرف ایک ہی مرتبہ فرماتے تھے تو ہم اس پر عمل کر لیتے تھے گویا اس سے اقتثال امر میں جلدی کی

طرف اشارہ ہے۔ کہ آنحضرت ﷺ کو دوبارہ فرمانے کی نوبت نہیں آتی تھی۔

اوشک:..... بمعنی کاد (قریب) یعنی وہ دور بھی آنے والا ہے اور قریب ہے کوئی ایسا آدمی بھی تمہیں نہیں ملے گا

جو تمہیں حق مسئلہ بتائے اور تمہاری تشفی ہو جائے اور شکوک و شبہات ختم ہو جائیں۔

قوله ما غُيِّرَ:..... ایک معنی گزر چکا ہے نیز یہ مابقی کے معنی میں بھی آتا ہے کَانتُ مِنَ الْغَائِبِينَ گویا کہ اعداد میں سے ہے۔

قوله الثَّغْب:..... (ثناء کے فتح اور غنیمت کے سکون اور حرکت کے ساتھ) بمعنی تالاب۔ بعض نے کہا ثغب اس

تالاب کو کہتے ہیں جو کسی پہاڑ کے سایہ میں ہو اور اسے دھوپ نہ لگتی ہو اور اس کا پانی ٹھنڈا رہے۔

شَرِبَ صَفْوَهُ وَبَقِيَ كَذَرُهُ:..... جتنی دنیا باقی رہ گئی ہے وہ وادی کے اس پانی کی طرح ہے جس کا اچھا

اور صاف حصہ پیا جا چکا ہے اور گدلا اور خراب پانی باقی رہ گیا ہے۔ یہ بات حضرت عبداللہ بن مسعودؓ نے اپنے زمانہ

میں ارشاد فرمائی ہے اور ان کا زمانہ شہادت حضرت عثمانؓ سے پہلے کا زمانہ ہے شہادت حضرت عثمانؓ پر جو فتنہ عظیمہ برپا

ہوا اور اس کے بعد کئی فتن رونما ہوئے ان کے متعلق حضرت عبداللہ بن مسعودؓ کا کیا گمان ہو گا ۲

﴿١١٢﴾

باب كان النبي ﷺ اذا لم يقاتل اول النهار اخر القتال حتى تزول الشمس
نبی کریم ﷺ اگر دن ہوتے ہی جنگ نہ شروع کر دیتے تو پھر سورج کے زوال تک ملتوی رکھتے

(١٠٠) حدثنا عبدالله بن محمد ثنا معاوية بن عمرو ثنا ابو اسحاق عن موسى بن عقبة
هم من عبد الله بن محمد نے بیان کیا کہا ہم سے معاویہ بن عمرو نے بیان کیا کہا ہم سے ابو اسحاق نے بیان کیا ان سے موسیٰ بن عقبہ نے
عن سالم ابی النضر مولى عمر بن عبيد الله وكان كاتبه قال كتب اليه عبدالله بن ابي اوفى
ان سے عمر بن عبید اللہ کے مولیٰ سالم ابی نضر نے اور سالم ان کے کاتب تھے بیان کیا کہ عبداللہ بن ابی اوفیٰ نے انہیں خط لکھا
فقرأه ان رسول الله صلى الله عليه وسلم في بعض ايام التي لقي فيها انتظر حتى مالت الشمس
اور میں نے اسے پڑھا کہ رسول اللہ ﷺ نے ایک غزوہ کے موقع پر جس میں لڑائی ہوئی تھی سورج کے زوال تک جنگ شروع نہیں کی
ثم قام في الناس فقال ايها الناس لا تتمنوا لقاء العدو
اس کے بعد آپ صحابہ کرامؓ سے مخاطب ہوئے اور فرمایا لوگو! دشمن کے ساتھ جنگ کی خواہش اور تمنا دل میں نہ رکھا کرو
وسلوا الله العافية فاذا لقيتموهم فاصبروا واعلموا
بلکہ اللہ سے امن و عافیت کی دعا کیا کرو البتہ جب دشمن سے ٹکھٹھیر ہو ہی جائے تو پھر صبر و استقامت کا ثبوت دو اور یاد رکھو!
ان الجنة تحت ظلال السيوف ثم قال اللهم منزل الكتاب
کہ جنت تلواروں کے سائے تلے ہے اس کے بعد آپ ﷺ نے فرمایا اے اللہ کتاب کے نازل کرنے والے

ومجرى السحاب وهازم الاحزاب اهزمهم وانصرنا عليهم

بادل بھیجے والے احزاب (ٹمن کے گروہوں) کو شکست دینے والے، انہیں شکست دے اور ان کے مقابلے میں ہماری مدد فرما

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ آنحضرت ﷺ جہاد کے لئے دو وقت پسند فرماتے تھے۔

۱: دن کے شروع میں جیسا کہ ترمذی شریف میں نعمان بن مقرنؓ سے مروی ہے قال غزوت مع النبی ﷺ فكان اذا طلع الفجر امسک حتى تطلع الشمس فاذا اطلعت قاتل (الحدیث)

۲: زوال شمس کے بعد جیسا کہ حدیث نعمان میں ہے فاذا انتصف النهار امسک حتى تزول الشمس فاذا زالت الشمس قاتل (الحدیث)

روایت الباب سے ترجمہ الباب کا اثبات واضح ہے کہ آنحضرت ﷺ اگر شروع دن میں جہاد شروع نہ فرماتے تو دن ڈھلنے تک مؤخر فرماتے جیسا کہ روایت الباب میں ہے انتظار حتی مالت الشمس۔

قوله لقی:..... ای العذو او حارب عذو

قوله ان الجنة تحت ظلال السيوف:..... اس کا مفہوم یہ ہے کہ جنت مجاہدوں کے لئے ہے اور سیوف سے مراد خاص کر تلواریں نہیں بلکہ آلات حرب ہیں اور جہاد جنت میں جانے کا سبب ہے۔

۱۱۳

باب استيذان الرجل الامام
امام سے اجازت لینے کے بیان میں

لَقَوْلِهِ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

اللہ تعالیٰ کے اس ارشاد کی روشنی میں کہ بے شک مومن وہ لوگ ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لائے

وَأَذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوهُ

اور جب وہ اللہ کے رسول کے ساتھ کسی اجتماعی معاملے میں مصروف ہوتے ہیں تو ان سے اجازت لئے بغیر ان کے یہاں سے نہیں جاتے



(۱۷۱) حدثنا اسحق بن ابراهيم انا جرير عن المغيرة عن الشعبي عن جابر بن عبد الله
ہم سے اسحاق بن ابراہیم نے بیان کیا کہ ہمیں جریر نے خبر دی انہیں مغیرہ نے انہیں شعبی نے اور ان سے جابر بن عبد اللہ نے بیان کیا
قال غزوت مع رسول الله صلى الله عليه وسلم قال فتلاحق بي النبي ﷺ
کہ میں رسول اللہ ﷺ کے ساتھ ایک غزوہ میں شریک تھا انہوں نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ میرے پاس تشریف لائے
وانا على ناضح لنا قداعيا فلا يكاد يسير فقال لي
میں اپنے اونٹ پر سوار تھا تحقیق وہ تھک چکا تھا نہیں قریب تھا کہ وہ چلے حضور ﷺ نے مجھ سے دریافت فرمایا
ما لبعيرك قال قلت اعينني قال فتخلف رسول الله صلى الله عليه وسلم فزجره
کہ تمہارے اونٹ کو کیا ہو گیا ہے؟ میں نے عرض کیا کہ تھک گیا ہے بیان کیا کہ پھر حضور اکرم ﷺ پیچھے گئے اور ڈانٹا
و دعاه فما زال بين يدي الابل قدامها يسير فقال لي
اور اس کے لئے دعا کی اس کے بعد حضور اکرم ﷺ برابر اس اونٹ کے آگے آگے چلتے رہے پھر آپ نے دریافت فرمایا
كيف ترى بعيرك قال قلت بخير قد اصابته برکتك قال افتبعنيه
اپنے اونٹ کے متعلق کیا خیال ہے؟ میں نے کہا کہ اب اچھا ہے آپ کی برکت پہنچی ہے اس کو آپ ﷺ نے فرمایا پھر کیا اسے پیچھے گئے؟
قال فاستحييت ولم يكن لنا ناضح غيره قال فقلت نعم
انہوں نے بیان کیا کہ میں شرمندہ ہو گیا کیونکہ ہمارے پاس اس کے سوا اور کوئی اونٹ نہیں تھا بیان کیا کہ میں نے عرض کیا جی ہاں
قال فبعني قال فبعته اياه على ان لي فقار ظهره حتى ابلغ المدينة
آپ ﷺ نے فرمایا پھر بیچ دو چنانچہ میں نے وہ اونٹ آپ کو بیچ دیا اور طے پایا کہ مدینہ تک میں اسی پر سوار ہو کر جاؤں گا
قال فقلت يا رسول الله اني عروس فاستاذنته
بیان کیا کہ میں نے عرض کیا یا رسول اللہ میری شادی ابھی نئی ہوئی ہے میں نے آپ ﷺ سے اپنے گھر جانے کی اجازت چاہی
فاذن لي فتقدمت الناس الى المدينة حتى اتيت المدينة فلقيني خالي
تو آپ ﷺ نے اجازت عنایت فرمادی اس لئے میں سب سے پہلے مدینہ پہنچ آیا جب مجھے ماموں ملے
فسألني عن البعير فاخبرته بما صنعت فيه فلا مني
تو انہوں نے مجھ سے اونٹ کے متعلق پوچھا جو معاملہ میں کر چکا تھا اس کی انہیں اطلاع دی تو انہوں نے مجھے برا بھلا کہا

قال وقد كان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال لي حين استأذنته هل تزوجت بكرا ام ثيبا
جب میں نے حضور اکرم ﷺ سے اجازت چاہی تو آپ نے مجھ سے دریافت فرمایا تھا کہ کنواری سے شادی کی ہے یا ثیبہ سے؟
فقلت تزوجت ثيبا فقال هلا تزوجت بكرا تلاعبها وتلاعبك
میں نے عرض کیا تھا کہ ثیبہ سے اس پر آپ نے فرمایا تھا کہ باکرہ سے کیوں نہ کی؟ وہ بھی تمہارے ساتھ کھیلتی اور تم بھی اس کے ساتھ کھیلتے
قلت يا رسول الله توفي والدي او استشهد ولي اخوات صغار
میں نے عرض کیا یا رسول اللہ میرے والد کی وفات ہو گئی ہے یا (یہ کہا) وہ شہید ہو چکے ہیں اور میری چھوٹی بہنیں ہیں
فكرهت ان اتزوج مثلهن فلا تؤدبهن ولا تقوم عليهن
اس لئے مجھے اچھا معلوم نہیں ہوا کہ انہیں جیسی کسی لڑکی کو بیاہ لاؤں جو نہ انہیں ادب سکھا سکے نہ ان کی نگرانی کر سکے
فتزوجت ثيبا لتقوم عليهن وتؤدبهن قال فلما قدم رسول الله صلى الله عليه وسلم المدينة
اس لئے میں نے ثیبہ سے شادی کی تاکہ وہ ان کی نگرانی کرے اور انہیں ادب سکھائے انہوں نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ مدینہ پہنچے
غدوت عليه بالبعير فاعطا ني ثمنه ورده علي
تو صبح کے وقت میں اسی اونٹ پر آپ کی خدمت میں حاضر ہوا آنحضرت ﷺ نے مجھ سے اونٹ کی قیمت عطا فرمائی اور پھر وہ اونٹ بھی واپس کر دیا
وقال المغيرة هذا في قضائنا حسن لا نرى به بأسا
مغیرہؓ نے فرمایا کہ ہمارے نزدیک ادائیگی میں یہ صورت مناسب ہے۔ اس میں کوئی مضائقہ ہم نہیں سمجھتے

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ کی غرض اس باب سے یہ ہے کہ رعایا (لشکر) میں سے اگر کسی نے واپس جانا ہے تو اس کو چاہیے کہ وہ امام (امیر لشکر) سے اجازت لیکر جائے اور اگر اسی طرح کسی کا (لشکر سے) پیچھے رہنے (یعنی جہاد کیلئے کسی وجہ سے نہ نکلنے کا) ارادہ ہو تو اس کیلئے بھی اجازت ضروری ہے۔ علامہ حضرت ابن التینؒ نے فرمایا کہ مذکورہ (انما المؤمنون الذين الاية) آیت سے حضرت حسن بصریؒ نے استدلال فرمایا ہے کہ (لشکر میں سے) کسی کیلئے بھی امیر کی اجازت کے بغیر جانے کی اجازت نہیں ہے جبکہ عام فقہاء کرامؒ کے نزدیک مذکورہ حکم صرف آنحضرت ﷺ کے ساتھ خاص تھا۔ لیکن یہ خصوصیت وجوب استیذان کی عمومیت میں ہے کہ لشکر میں سے ہر ایک پر استیذان واجب ہے ورنہ اگر امراء میں سے کسی امیر لشکر نے خاص کسی شخص کو کسی خاص جگہ کے لئے مقرر کر دیا ہو

اس کے لئے بعد میں کوئی ضرورت یا مجبوری پیش آجائے تو اس کے لئے واپس آنے یا پیچھے رہنے کیلئے اجازت ضروری ہے۔ اس کی دلیل حدیث الباب ہے کہ حضرت جابرؓ نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ انی عروس فاستأذنتہ فاذن لی۔

ناضخ:..... بعیر یستقی علیہ الماء وہ اونٹ جس پر پانی لایا جائے۔

اعلیٰ:..... تعب وعجز ”تھک گیا اور عاجز آ گیا“

فقار ظہرہ:..... بکسر الفاء وہی خرزات عظام الظهر ای علی ان لی الركوب علیہ الی المدینۃ (پشت کی ہڈیاں مراد سواری ہے) اس روایت سے معلوم ہوتا ہے کہ حضرت جابرؓ نے حج میں شرط لگائی ہے جب کہ کثیر روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ حضور ﷺ نے بطور اعارہ کے دیا۔

عروس:..... دہن اور ولہادوں پر بولا جاتا ہے۔

قال المغیرہ:..... مراد وہی مغیرہ ہیں جو سند حدیث میں ہیں اور ظاہر یہ ہے کہ یہ تعلق ہے۔

قوله انی عروس النخ:..... روایت الباب سے مقصود یہی جملہ ہے کہ اسی سے ترجمہ الباب کے ساتھ مطابقت ہے۔

قال المغیرہ لهذا فی قضائنا حسن:..... بعض روایتوں میں آتا ہے کہ حضور ﷺ نے ان کو شہن زیادہ دیا حضرت مغیرہؓ اس کے بارے میں فرماتے ہیں کہ ادا نیگی کے لحاظ سے اگر مدیون زیادہ ادا کر دے تو اچھا ہے؟

﴿۱۱۴﴾

باب من غزا وہو حدیث عہد بعورہ
نئی نئی شادی ہونے کے باوجود جنہوں نے غزوہ میں شرکت کی

فیہ	جابر	عن	النبی	صلی	اللہ	علیہ	وسلم
اس	باب	میں	جابرؓ کی	روایت	نبی کریم ﷺ کے	حوالے	سے ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله فیہ جابر عن النبی ﷺ:..... اس سے امام بخاریؒ اشارہ فرما رہے ہیں کہ اس ترجمہ الباب کی روایت گزشتہ باب والی مذکورہ حدیث جابرؓ ہی ہے۔

﴿۱۱۵﴾

باب من اختار الغزو بعد البناء
شب زفاف کے بعد جس نے غزوہ میں شرکت کو پسند کیا

فیہ	ابوہریرہ	عن	النبی ﷺ
اس باب میں - ابوہریرہ کی روایت نبی کریم ﷺ کے حوالے سے ہے۔			

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... حضرت امام بخاریؒ کی غرض اس باب سے یہ ہے کہ جہاد کیلئے فارغ القلب ہو کر نکلنا چاہیے۔

قوله فیہ ابوہریرہ عن النبی ﷺ:..... اس سے حضرت امام بخاریؒ اشارہ فرما رہے ہیں کہ اس ترجمہ الباب کی حدیث وہ روایت ہے جو ”خمس“ میں بطریق ہمامؒ حضرت ابوہریرہؓ سے مروی ہے جس میں ہے کہ قال عزائبی من الانبیاء علیہم السلام فقال لا یتبعنی رجل ملک بضع امرأة (باب الخمس) ۱۔

سوال:..... حضرت امام بخاریؒ نے مذکورہ قابل فہم درجوع بابوں میں روایات کی طرف اشارہ فرمایا لیکن روایات ذکر نہیں فرمائیں اس کی کیا وجہ ہے؟

جواب:..... حضرت امام بخاریؒ کی عادت غالبہ یہ ہے کہ وہ ایک حدیث کو نہیں مانتے جبکہ صورتاً مخرج متحد ہو۔

﴿ ۱۱۶ ﴾

باب مبادرة الامام عند الفرع خوف اور دہشت کے وقت امام کا آگے بڑھنا

ترجمة الباب کی غرض:..... غرض اس باب سے یہ ہے کہ خوف کے وقت امام کو سبقت لیجانی چاہئے آگے بڑھنا چاہئے۔ اس میں اشارہ اس بات کی طرف ہے کہ امام (امیر) کو جری ہونا چاہئے۔

(۱۷۲) حدثنا مسدد ثنا يحيى عن شعبة ثنى قتادة عن انس بن مالك
ہم سے مسدد نے بیان کیا کہا ہم سے یحییٰ نے بیان کیا ان سے شعبہ نے کہا مجھ سے قتادہ نے بیان کیا اور ان سے انس بن مالک نے بیان کیا
قال كان بالمدينة فرع فركب رسول الله ﷺ فرسا لابی طلحة
کہ مدینہ میں خوف و دہشت پھیل گئی تو رسول اللہ ﷺ ابو طلحہ کے ایک گھوڑے پر سوار ہوئے (حالات معلوم کرنے کے لئے سب سے آگے تھے)
فقال مارأینا من شیء وان وجدناه لبحرا
پھر آپ ﷺ نے فرمایا کہ ہم نے تو کوئی بات محسوس نہیں کی البتہ اس گھوڑے کو ہم نے دریا پایا

﴿تحقیق و تشریح﴾

وقد مضى هذا الحديث مرارا في الهبة وفي الجهاد فيما مضى في موضعين وسيأتي في
الادب عن مسدد عن يحيى ايضا

قوله كان بالمدينة فرع:..... مدینہ میں دشمن کا خوف ہوا۔ قوله ما رأينا من شيء مراد اس شیء سے وہ ہے جو گھبراہٹ میں ڈالے مطلق شی کی نفی نہیں ہے یعنی گھبرانے والی کوئی بات نہیں۔

قوله وان وجدناه لبحراً شبهه بالبحر في سرعة الجرى ” تیز دوڑنے میں دریا سے تشبیہ دی یعنی ہم نے اس گھوڑے کو نہ تھکنے والا تیز رفتار پایا۔

ترجمة الباب سے مطابقت:..... مدینہ منورہ میں ایک بار دشمن کا خوف ہوا تو آپ ﷺ نے حضرت ابو طلحہؓ کے گھوڑے پر بیٹھ کر مدینہ کے ارد گرد کا چکر لگایا اور آپ ﷺ نے فرمایا کہ گھبرانے والی کوئی بات نہیں۔

فرسالاہی طلحہ:..... گھوڑے کا نام مندوب تھا اور حضرت ابی طلحہؓ کا نام زید بن سہل انصاری ہے حضرت انسؓ کی والدہ کے خاوند تھے ۲

117

باب السرعة والركض في الفزع

خوف اور دہشت کے موقع پر سرعت اور گھوڑے کو ایڑ لگانا

(۱۷۳) حدثنا الفضل بن سهل ثنا الحسين بن محمد ثنا جوير بن حازم
ہم سے فضل بن سہیل نے بیان کیا کہا ہم سے حسین بن محمد نے بیان کیا کہا ہم سے جریر بن حازم نے بیان کیا
عن محمد عن انس بن مالک قال فرع الناس
ان سے محمد نے اور ان سے حضرت انس بن مالک نے بیان کیا فرمایا کہ لوگوں میں خوف اور دہشت پھیل گئی
فرکب رسول الله صلى الله عليه وسلم فرسا لابی طلحة بطينا ثم خرج يركض وحده
تو رسول اللہ ﷺ حضرت ابو طلحہ کے گھوڑے پر جو بہت ست تھا سوار ہوئے اور تنہا ایڑ لگاتے ہوئے آگے بڑھے
فرکب الناس يركضون خلفه فقال لم تراعوا انه لبحر قال فما سبق بعد ذلك اليوم
اور صحابہ بھی آپ ﷺ کے پیچھے سوار ہو کر نکلے اس کے بعد آپ ﷺ نے فرمایا کہ خوف زدہ ہونے کی کوئی بات نہیں
البتہ یہ گھوڑا تو دریا ہے حضرت انس فرماتے ہیں کہ اس دن کے بعد پھر وہ گھوڑا کبھی پیچھے نہ رہا

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمۃ الباب کی غرض اور روایت الباب کی ترجمۃ الباب کے ساتھ مطابقت ظاہر ہے۔
قوله فما سبق بعد ذلك اليوم:..... یعنی یہ ست رفتار گھوڑا اس واقعہ کے بعد آنحضرت ﷺ کے سواری فرمانے کی برکت سے کبھی پیچھے نہیں رہا بلکہ سبقت لیجا تا رہا۔ سبق فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے۔

﴿۱۱۸﴾

باب الخروج في الفزع وحده
 (دشمن کے) خوف کے وقت (امیر) کے اکیلے نکلنے کے بیان میں

﴿تحقیق و تشریح﴾

تراجم کی تقریباً ستر قسمیں ہیں۔ یہ ترجمۃ الباب ان تراجم میں سے جو مجروحہ محضہ حقیقیہ ہیں حضرت امام بخاری نے اس ترجمہ کے لئے کوئی حدیث یا اثر بیان نہیں فرمایا اس کی متعدد وجوہ بیان کی جاتی ہیں۔
 بظاہر اس کا سبب یہ ہے کہ گزشتہ ترجمۃ الباب کی حدیث پر اکتفا فرمایا۔

﴿۱۱۹﴾

باب الجعائل والحملان في السبيل
 کسی کو مزدوری اور سواری دے کر جہاد کے لئے بھیجنا کہ وہ اللہ کے راستے میں جہاد کرے

قوله الجعائل:..... یہ جعالہ کی جمع ہے جعالہ اس اجرت کو کہتے ہیں جو جہاد میں شرکت نہ کرنے والا اپنی طرف سے جہاد کرنے والے کیلئے مقرر کرتا ہے۔ اور یہ مکروہ ہے اور جہاد کی اجرت لینا جائز ہے۔ فیض الباری میں کنز کے حوالہ سے لکھا ہے کہ کرہ الجعل و هو بمعنى قطعة من المال يضعها الامام للناس لستوية امر الجهاد وهو مكروه اذا كان في بيت المال فسحة اما اذا لم يكن فيه مال فلا بأس به۔ اور کنز الدقائق میں عبارت اس طرح ہے و کرہ الجعل ان وجد في والا لا۔

قوله والحملان:..... الحمل کی طرح مصدر ہے جیسا کہ کہا جاتا ہے حمل و حملاً و حملاناً مراد اس سے محمول علیہ ہے یعنی سواری۔

ابن بطال نے کہا کہ اگر کوئی مرد اپنے مال میں سے کوئی شی ٹکا لے اور اس کو مزدوری میں تطوعاً دے یا غازی

کو اپنا گھوڑا وغیرہ جہاد کے لئے دے تو اس میں کوئی اختلاف نہیں ہے۔

اختلاف:..... اس میں ہے کہ کوئی شخص اپنے آپ کو یا اپنے گھوڑے کو جہاد کے لئے اجرت پر دے تو حضرت امام مالکؒ کے نزدیک ایسا کرنا مکروہ ہے اور حضرات احنافؒ کے نزدیک بھی مکروہ ہے۔ البتہ اگر مسلمان کمزور ہوں اور بیت المال میں بھی مال نہ ہو اس صورت میں اگر ایک دوسرے کا کچھ تعاون کیا جائے تو جائز ہے حضرت امام شافعیؒ کے نزدیک اجرت پر جہاد کرنا جائز نہیں ہے لیکن اگر بادشاہ کی طرف سے ہو تو جائز ہے اس کے غیر کی طرف سے جائز نہیں کیونکہ جہاد کرنے والا فرض کفایہ ادا کر رہا ہے۔ اور جو شخص اپنا فرض ادا کر رہا ہو اس کو کسی سے (بادشاہ کے علاوہ) اجرت لینا جائز نہیں۔

وقال	مجاهد	قلت	لابن	عمر	الغزو	قال
مجاہد نے بیان کیا کہ میں نے ابن عمرؓ کے سامنے اپنے غزوے میں شرکت کا ارادہ ظاہر کیا تو انہوں نے فرمایا						
انی احب ان اعینک بطائفة من مالی قلت قد اوسع الله علی						
کہ میرا دل چاہتا ہے کہ میں بھی تمہاری اپنی طرف سے کچھ مالی مدد کروں میں نے عرض کیا کہ اللہ کا دیا ہوا میرے پاس کافی ہے						
قال ان غناک لک وانی احب ان یکون من مالی فی هذا الوجه						
لیکن انہوں نے فرمایا کہ تیرا غنی ہونا تمہیں مبارک ہو میں تو صرف یہ چاہتا ہوں کہ اس طرح میرا مال بھی اللہ کے راستے میں خرچ ہو جائے						

یہ تعلق ہے امام بخاریؒ کتاب المغازی باب غزوة الفتحؒ میں اس کو موصولاً لائے ہیں۔

وقال	عمر	ان	ناسا	یاخذون	من	هذا المال	لیجاهدوا
حضرت عمرؓ نے فرمایا تھا کہ بہت سے لوگ اس مال کو بیت المال سے اس شرط پر لیتے ہیں کہ وہ جہاد میں شریک ہونگے							
ثم لا یجاهدون فمن فعله فنحن احق بماله حتی ناخذ منه ما اخذ							
لیکن شرکت سے بعد میں گریز کرتے ہیں اس لئے جو شخص یہ طرز عمل اختیار کریگا تو ہم اس کے مال کے زیادہ حق دار ہیں اور ہم اس سے وہ مال جو اس نے لیا تھا وصول کر لیں گے							

یہ تعلق ہے ابن ابی شیبہؒ نے سلیمان شیبانی عن عروۃ ابن ابی قرة سے اس کو موصولاً ذکر کیا ہے

اور امام بخاریؒ نے اپنی تاریخ میں بھی اس کو ذکر فرمایا ہے۔

وقال	طاؤس	و	مجاهد	اذا	دفع	الیک	شیء	تخرج	به	فی	سبیل	الله
طاؤسؒ اور مجاہدؒ نے فرمایا کہ اگر تمہیں کوئی چیز اس شرط کے ساتھ دی جائے کہ اس کے بدلے تم جہاد کے لئے نکلو گے												

فاصع	به	ما	شنت	وضعه	عند	اهلك
------	----	----	-----	------	-----	------

تو تم اسے جہاں جی چاہے خرچ کر سکتے ہو اور اپنے گھر کی ضرورت میں بھی لا سکتے ہو اس سے معلوم ہوتا ہے کہ حضرت طاؤسؓ اور حضرت مجاہدؓ جہاد پر جانے کی اجرت لینے کو جائز سمجھتے ہیں اگر کسی کی طرف سے کچھ ملے تو لے لینا چاہئے۔

(۱۷۴)	حدثنا الحميدى ثنا سفيان سمعت مالک بن انس سأل زيد بن اسلم
ہم سے حمیدی نے بیان کیا کہا ہم سے سفیان نے بیان کیا کہ میں نے مالک بن انس سے سنا انہوں نے زید بن اسلم سے پوچھا تھا	
فقال زيد سمعت ابي يقول قال عمر بن الخطاب	
اور زید نے بیان کیا کہ میں نے اپنے والد سے سنا تھا وہ بیان کرتے تھے کہ عمر بن خطابؓ نے فرمایا	
حملت على فرس في سبيل الله فرايته يباع	
میں نے اللہ کے رستے میں اپنا ایک گھوڑا ایک شخص کو سواری کے لئے دے دیا ہے پھر میں نے دیکھا کہ وہی گھوڑا ایک رہا تھا	
فاسألت النبي ﷺ اشتريه فقال لا تشتره ولا تعد في صدقتك	
میں نے نبی کریم ﷺ سے پوچھا کہ کیا میں اسے خرید سکتا ہوں حضور اکرم ﷺ نے فرمایا کہ اس گھوڑے کو تم نہ خریدو اور اپنا صدقہ واپس نہ کرو	

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مطابقت:..... حملت على فرس في سبيل الله کے جملہ سے ہے کہ میں نے اپنا گھوڑا اللہ تعالیٰ کے راستے میں ایک شخص کو سواری کے لئے دیا ہے۔

حمیدی:..... حاء کے ضم کے ساتھ ہے اجداد میں سے ایک کی طرف نسبت کرتے ہوئے حمیدی کہا جاتا ہے اصل نام عبد اللہ بن زبیر بن عیسیٰ بن عبید اللہ ہے یہ حدیث بخاری کتاب الزکاة اور کتاب الہبہ میں گزر چکی ہے۔

اشتریہ:..... ہمزہ استفہام مضارع واحد متکلم پر داخل ہے اور آخر میں ضمیر منصوب ہے معنی ”کیا میں اس کو خرید سکتا ہوں؟“

(۱۷۵)	حدثنا اسماعيل ثني مالک عن نافع عن عبد الله بن عمر
ہم سے اسماعیل نے بیان کیا کہا کہ مجھ سے مالک نے بیان کیا ان سے نافع نے ان سے عبد اللہ بن عمرؓ نے	
ان عمر بن الخطاب حمل على فرس في سبيل الله فوجده يباع	
کہ عمر بن خطابؓ نے اللہ کے راستے میں اپنا ایک گھوڑا سواری کے لئے دے دیا تھا پھر انہوں نے دیکھا کہ وہی گھوڑا ایک رہا ہے	

فأراد أن يتاعه فسأل رسول الله ﷺ فقال لا تبغعه ولا تعد في صدقتك

اپنے گھوڑے کو انہوں نے خریدنا چاہا اور رسول اللہ ﷺ سے اس کے متعلق پوچھا تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ تم اسے نہ خریدو اور اس طرح اپنے صدقہ کو واپس نہ دو

هذا مثل الحديث الذي قبله غير أن الرواة مختلفة

(۱۷۶) حدثنا مسدد ثنا يحيى بن سعيد عن يحيى بن سعيد الأنصاري

ہم سے مسدد نے بیان کیا ان سے یحییٰ بن سعید قطان نے بیان کیا ان سے یحییٰ بن سعید انصاری نے بیان کیا

ثني أبو صالح قال سمعت أبا هريرة قال قال رسول الله ﷺ

کہا مجھ سے ابو صالح نے بیان کیا کہا کہ میں نے ابو ہریرہؓ سے سنا آپ بیان کرتے ہیں کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا

لولا أن أشق على أمتي ما تخلفت عن سرية ولكن لا أجد حمولة ولا أجد ما أحملهم عليه

کہ اگر میری امت پر شاق نہ گزرتا تو میں کسی سریر کی شرکت نہ چھوڑتا لیکن میرے پاس سواری کے اونٹ نہیں ہیں اور نہیں پاتا میں کہ سوار کروں ان کو اس پر

و يشق على أن يتخلفو عني . ولوددت

اور یہ مجھ پر بہت شاق ہے کہ میرے ساتھی مجھ سے پیچھے رہ جائیں میری تو یہ خواہش ہے

أني قاتلت في سبيل الله فقتلت ثم أحييت ثم أحييت ثم أحييت

کہ اللہ کے راستے میں قتال کروں اور قتل کیا جاؤں پھر زندہ کیا جاؤں پھر قتل کیا جاؤں اور پھر زندہ کیا جاؤں

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مناسبت: ولا أجد ما أحملهم عليه کے جملہ سے ہے۔

یہ حدیث ”کتاب الجہاد“ کے شروع میں باب تمنی الشهادة کے تحت گزر چکی ہے۔

قوله لا أجد حمولة: حدیث ابو ہریرہؓ کا انطباق ترجمۃ الباب کے دوسرے جزء کے ساتھ ہے۔

﴿۱۲۰﴾

باب الاجیر

مزدور کے بیان میں

وقال الحسن و ابن سيرين يقسم للاجير من المغنم

حسن (بھری) اور ابن سیرین نے فرمایا کہ مال غنیمت میں سے مزدور کو بھی حصہ دیا جائیگا

واخذ عطية بن قيس فرسا على النصف فبلغ سهم الفرس اربع مائة دينار				
عطية بن قيس نے ایک گھوڑا (مال غنیمت کے حصے کے) نصف کی شرط پر لی گھوڑے کے حصہ میں فتح کے بعد مال غنیمت سے چار سو دینار آئے				
فاخذ	مائتین	واعطی	صاحبه	مائتین
تو انہوں نے دو سو دینار خود رکھ لئے اور دو بقیہ نصف گھوڑے کے مالک کو دے دیئے				

﴿تحقیق و تشریح﴾

وقال الحسن وابن سيرين: حضرت حسن بصری اور محمد بن سیرین فرماتے ہیں کہ مال غنیمت میں سے مزدور کو حصہ دیا جائے گا۔

یہ تعلق ہے اور عبدالرزاق نے یسہم للاجیر کے لفظ کے ساتھ دونوں بزرگوں سے اس تعلق کو موصولاً ذکر کیا ہے اور ابن ابی شیبہ نے العبد والاجیر اذا شهدا القتال اعطيا من الغنيمة کے الفاظ کے ساتھ اس کو موصولاً ذکر کیا ہے۔

واخذ عطية بن قيس فرسا: مراد عطیہ بن قیس الکلاعی ابو یحییٰ الحمصی الدمشقی ہیں۔ ابو مسہر فرماتے ہیں عطیہ بن قیس آنحضرت ﷺ کے زمانہ میں ۷ھ میں پیدا ہوئے حضرت امیر معاویہؓ کے زمانہ میں جہاد میں حصہ لیا ۱۰ھ میں انتقال ہوا عطیہ بن قیس نے ایک گھوڑا مال غنیمت کے حصے کے نصف کی شرط پر لی گھوڑے کے حصہ میں فتح کے بعد چار سو دینار آئے دوسرے گھوڑے اور دو سو گھوڑے کے، مک کو دیئے۔

اختلاف: عطیہ بن قیس کے اس فعل کے بارے میں آئمہ کرام کے درمیان اختلاف پایا جاتا ہے کچھ ناجائز کہتے ہیں اور کچھ جواز کے قائل ہیں۔

حنفية، مالکية اور شافعية: حنفیہ، مالکیہ اور شافعیہ کے نزدیک اجارہ مجہولہ کی بنیاد پر ناجائز ہے۔

امام احمد اور امام اوزاعی: امام احمد اور امام اوزاعی کے نزدیک جائز ہے۔

(۱۷۷) حدثنا عبد الله بن محمد ثنا سفين ثنا ابن جريج عن عطاء	
ہم سے عبد اللہ بن محمد نے بیان کیا کہا ہم سے سفیان نے بیان کیا کہا ہم سے ابن جریج نے بیان کیا ان سے عطاء نے	
عن صفوان بن يعلى عن ابيه قال غزوت مع رسول الله ﷺ غزوة تبوك	
ان سے صفوان بن یعلیٰ نے اور ان سے ان کے والد نے بیان کیا کہ میں رسول اللہ ﷺ کے ساتھ غزوہ تبوک میں شریک تھا	

فحملت	علی	بکر	فہو	اوثق	اعمالی	فی	نفسی
اور ایک نوخیز اونٹ پر سوار تھا میرے اپنے خیال میں میرا یہ عمل تمام دوسرے اعمال کے مقابلے میں سب سے زیادہ قابل اعتماد تھا							
فاستأجرت	اجیرا	فقاتل	رجلا	فعض	احدهما	الأخر	
میں نے ایک مزدور بھی اپنے ساتھ لے لیا تھا پھر وہ مزدور ایک شخص سے لڑ پڑا اور ان میں سے ایک نے دوسرے کے ہاتھ میں دانت سے کاٹ لیا							
فانتزع	یدہ	من	فیہ	ونزع	ثنیته	فاتی	النبی ﷺ
دوسرے نے اپنا ہاتھ اس کے منہ سے کھینچا تو اس کے آگے کا دانت ٹوٹ گیا وہ شخص نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا							
فاهدرها	فقال	ایدفع	یدہ	الیک	فتقضهما	کما	يقضم الفحل
لیکن آنحضرت ﷺ نے ہاتھ کھینچنے والے پر کوئی تاوان نہیں عائد کیا بلکہ فرمایا تمہارے منہ میں وہ اپنا ہاتھ یوں ہی رہنے دیتا تاکہ چباوے تو اس کے ہاتھ کو جیسے اونٹ چباتا ہے							

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة فی قوله "فاستأجرت اجیراً"

یہ حدیث امام بخاری کتاب الاجارہ باب الاجیر فی الغزو میں بھی لائے ہیں!

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ اجیر (مزدور) فی الغزو کا حکم بیان فرما رہے ہیں کہ اس کا حصہ ملے گا یا نہیں؟
فائدہ:..... اجیر فی الغزو کی دو صورتیں ہیں۔

(۱) خدمت کیلئے مزدور کو لیا (۲) قتال کے لئے مزدور رکھ لیا۔

پہلی صورت میں اختلاف ہے حضرت امام اوزاعیؒ حضرت امام احمدؒ حضرت اسحقؒ فرماتے ہیں کہ مال غنیمت میں سے ایسے اجیر کو حصہ نہیں دیا جائے گا اور اکثر حضراتؒ فرماتے ہیں کہ اس کے لئے حصہ ہوگا ان حضرات کی دلیل وہ روایت ہے جو مسلم شریف میں ہے کہ حضرت سلمہؒ فرماتے ہیں کہ میں حضرت طلحہؒ کے گھوڑوں کی نگرانی کے لئے اجیر تھا تو آنحضرت ﷺ نے مال غنیمت میں سے حصہ عنایت فرمایا تھا۔ حضرت امام ثوریؒ فرماتے ہیں کہ اجیر کے لئے حصہ نہیں ہاں اگر وہ قتال کرے تو حصہ دیا جائے گا ۲

دوسری صورت یعنی اجیر للقتال اس میں بھی اختلاف ہے، حضرات احنافؒ و مالکیہؒ فرماتے ہیں کہ مال غنیمت میں سے اس کو حصہ نہیں دیا جائے گا اور اکثر حضراتؒ فرماتے ہیں کہ اس کیلئے حصہ ہوگا، حضرت امام بخاریؒ کی غرض بھی یہی ہے کہ حصہ دیا جائے گا روایت الباب میں مذکور فاستأجرت اجیراً سے استدلال فرمایا ہے۔

﴿ ۱۲۱ ﴾

ﷺ

باب ما قيل في لواء النبي

وہ جو کہا گیا ہے نبی کریم ﷺ کے جھنڈے کے بارے میں

ترجمة الباب کی غرض:..... اس باب سے حضرت امام بخاریؒ کی غرض لواء اور ایہ میں فرق بیان فرماتا ہے اور اس کو علم بھی کہا جاتا ہے لواء وہ جھنڈا جو امیر جمش کی اقامت گاہ پر گاڑا جائے اور ایہ وہ بڑا جھنڈا جو پورے لشکر کے لئے ہو۔ امام ترمذیؒ نے لواء اور ایہ کے الفاظ کے ساتھ الگ الگ باب قائم فرمائے ہیں جس سے انہوں نے ان کے درمیان فرق بیان کیا ہے اور علامہ عینیؒ فرماتے ہیں والصحيح العروق بينهما كما ذكرنا في حديث حضرت ابن عباسؓ میں ہے کہ آنحضرت ﷺ کا رأیہ کالا اور لواء سفید تھا جس پر لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ لکھا ہوا تھا بعض حضرات فرماتے ہیں کہ لواء اور رأیہ میں کوئی فرق نہیں۔

لواء:..... بکسر اللام وبالمد یعنی جھنڈا۔

(۱۷۸) حدثنا سعيد بن ابی مریم حدثنی الليث بن سعد اخبرنی عقيل عن ابن شهاب بن سعد بن مریم نے بیان کیا کہا کہ مجھ سے لیث بن سعد نے بیان کیا کہا کہ مجھے عقیل نے خبر دی ان سے ابن شہاب نے بیان کیا اخبرنی ثعلبة بن ابی مالک القرظی ان قيس بن سعد الانصاری کہا مجھے ثعلبہ بن ابو مالک قرظی نے خبر دی کہ حضرت قیس بن سعد انصاریؒ نے و کان صاحب لواء رسول اللہ ﷺ اراد الحج فرجل جو جہاد میں رسول اللہ ﷺ کے علمبردار تھے جب حج کا ارادہ کیا تو (احرام باندھنے سے پہلے) کنگھی کی قوله ان قيس بن سعد الانصاری:..... یہ حج کے موقع پر آنحضرت ﷺ کے جھنڈا بردار تھے۔ قوله فرجل:..... آنحضرت ﷺ نے بالوں میں کنگھی فرمائی۔

(۱۷۹) حدثنا قتيبة بن سعيد ثنا حاتم بن اسمعيل عن يزيد بن ابی عبيد عن سلمة بن الاكوع بن قتيبة بن سعيد نے بیان کیا ان سے حاتم بن اسماعیل نے بیان کیا ان سے یزید بن ابوعبید نے اور ان سے سلمہ بن الاکوع نے بیان کیا قال کان علی تخلف عن النبي صلى الله عليه وسلم في خيبر و كان به رمّة کہ غزوہ خیبر کے موقع پر حضرت علیؓ رسول اللہ ﷺ کے ساتھ نہیں آئے تھے انہیں آشوب چشم ہو گیا تھا

فقال انا اتخلف عن رسول الله صلى الله عليه وسلم فخرج على فلاحق بالنبي ﷺ
 پھر انہوں نے کہا کہ کیا میں بھی رسول اللہ ﷺ کے ساتھ جہاد میں شریک نہ ہوں گا چنانچہ وہ نکلے اور آنحضرت ﷺ سے جا ملے
 فلما كان مساء الليلة التي فتحها في صباحها فقال رسول الله ﷺ لا عطين الراية
 جب ہوئی شام اس رات کی جس کی صبح کو خیبر فتح ہوا ہے تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا میں اسلامی پرچم اس شخص کو دوں گا
 او ليأخذن غداً رجل يحب الله ورسوله او قال
 (یا یہ فرمایا کہ) کل اسلامی پرچم اس شخص کے ہاتھ میں ہوگا جسے اللہ اور اس کے رسول پسند کرتے ہیں یا آپ نے فرمایا
 يحب الله ورسوله يفتح الله عليه فاذا نحن بعلي
 کہ جو اللہ اور اس کے رسول سے محبت رکھتا ہے اور اللہ اس شخص کے ہاتھ پر فتح عنایت فرمائے گا پھر حضرت علیؑ بھی آگئے
 وما نرجوه فقالوا هذا على فاعطاه رسول الله ﷺ ففتح الله عليه
 حالانکہ ان کے آنے کی ہمیں کوئی توقع نہ تھی لوگوں نے کہا کہ یہ علیؑ بھی آگئے اور حضور ﷺ نے جھنڈا ان کو دیا اور اللہ نے ان کے ہاتھ پر فتح عنایت فرمائی

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مناسبت:..... مطابقته للترجمة في قوله "لا عطين الراية"

یہ حدیث امام بخاری باب فضل علیؑ میں تھیہ سے اور "مغازی" میں تعنی سے لائے ہیں اور امام مسلم نے "فضائل" میں قتیبة عن حاتم بن اسماعیل سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔
 وکان به رمدا:..... اور حضرت علیؑ کو آشوب چشم ہو گیا تھا اور آپ ﷺ کے لعاب مبارک لگانے سے آنکھیں ٹھیک ہو گئی تھیں اور درد و تکلیف جاتی رہی۔

قوله فقال رسول الله ﷺ لا عطين الراية:..... حضرت سلمہ بن اکوعؓ کی روایت میں راية اور بعض روایات میں انی رافع لواء مروی ہے اس سے معلوم ہوا کہ لواء اور راية برابر ہیں۔
 قوله فقال انا اتخلف:..... یہاں ہمزہ استفہام انکاری محذوف ہے مراد یہ ہے کہ کیا میں حضرت رسول اللہ ﷺ سے پیچھے رہ جاؤں گا یعنی نہیں رہوں گا۔

فاذا نحن بعلي:..... پھر اچانک حضرت علیؑ بھی تشریف لائے۔

سوال:..... تفصیلی روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ حضرت علیؑ کو بلوایا گیا اچانک نہیں آئے۔ جب کہ روایت الباب سے معلوم ہوتا ہے کہ حضرت علیؑ خود تشریف لائے تو بظاہر تعارض ہے۔

جواب:..... روایت الباب میں نتیجہ کا ذکر ہے یعنی اجمال ہے اور باب غزوہ خیبر کی روایت میں تفصیل ہے لہذا کوئی تعارض نہیں۔

قولہ وما نرجوہ :..... ای ماہر ۔۔۔ قدمہ یعنی آنکھوں کی تکلیف کی وجہ سے حضرت علیؓ کی تشریف آوری کی امید نہیں رکھتے تھے۔

قوله يفتح الله عليه اس واقعہ میں حضرت علیؓ کیلئے بڑی فضیلت ہے اور آنحضرت ﷺ کا معجزہ ہے کہ آنحضرت ﷺ نے غیب کی خبر دی بالکل ویسے ہی ہوا۔

(۱۸۰)	حدثنا محمد بن العلاء ثنا ابواسامة عن هشام بن عروة عن ابيه
ہم سے محمد بن علاء نے بیان کیا کہ ہم سے ابواسامہ نے بیان کیا ان سے هشام بن عروہ نے ان سے ان کے والد نے	
عن نافع بن جبیر قال سمعت العباس يقول للزبير	
اور ان سے نافع بن جبیر نے بیان کیا کہ میں نے سنا کہ عباسؓ سے کہ وہ حضرت زبیرؓ سے کہہ رہے تھے	
ههنا امرک النبی ﷺ ان ترکوا الراية	
کیا یہاں نبی کریم ﷺ نے آپ کو پرچم نصب کرنے کا حکم دیا تھا؟	

﴿تحقیق و تشریح﴾

قولہ سمعت العباس:..... اس حدیث کو حضرت امام بخاریؒ نے ”غزوۃ الفتح“ میں مفصل ذکر فرمایا ہے اور وہیں جگہ کی تعیین بھی ہے جس کی طرف آنحضرت ﷺ نے اشارہ فرمایا تھا **هَلْهَنَا امْرَا النَّبِيِّ ﷺ** سے استدلال کیا گیا ہے کہ جھنڈا امام (امیر) کی اجازت کے بغیر نہیں گاڑا (نصب) جائے گا۔ کیونکہ یہ امام کے ٹھہرنے کی جگہ کیلئے علامت ہوتا ہے۔ اس لئے امام کی اجازت کے بغیر تصرف نہیں کیا جائے گا۔ ان احادیث سے لڑائیوں میں جھنڈے لینے کا استحباب معلوم ہوتا ہے اور یہ بات صراحۃً معلوم ہو رہی ہے کہ جھنڈا امیر کے پاس ہوتا ہے یا لڑائی میں جس کو وہ (امیر) اپنا قائم مقام مقرر کر دے۔

هٰهٰذا امرک :..... جبلی جو ن کی طرف اشارہ ہے اور یہ پہاڑ مکہ المکرمہ میں مسجد جن سے کچھ فاصلہ پر ہے۔

۱۲۲

باب قول النبی ﷺ نَصَرْتُ بِالرَّعْبِ مَسِيرَةَ شَهْرٍ
نبی کریم ﷺ کا ارشاد کہ ایک مہینہ کی مسافت تک میرے رعب کے ذریعہ میری مدد کی گئی ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... باب سے مقصود یہ ہے کہ اللہ تبارک و تعالیٰ نے آنحضرت ﷺ کو مسیرۃ شہر (مسافت شہر) رعب عنایت فرمایا تھا جس کی وجہ سے کفار آنحضرت ﷺ سے ڈرتے تھے۔ طبرانی میں ابوامامہؓ سے مروی ہے ”شہرا او شہرین“ اور طبرانی ہی میں سائب بن یزید سے مروی ہے ”شہراً امامی وشہراً خلفی“ چونکہ دور کی مسافت کے لئے شہر کا لفظ استعمال ہوتا ہے لہذا اس کا مطلب یہ ہوگا کہ میرا رعب دو رتبہ ڈالا گیا ہے، مخصوص مہینہ کی مسافت مراد نہیں۔

سوال:..... مسیرۃ شہر (ایک ماہ کی مسافت تک آپ ﷺ کا رعب تھا) اس سے کم و زیادہ کیوں نہیں؟
جواب (۱):..... جناب نبی کریم ﷺ کے زمانہ میں بڑے بڑے اکثر ممالک مدینہ منورہ سے تقریباً ایک ماہ کی مسافت پر واقع تھے مثلاً شام، عراق، مصر، یمن۔ اسی لئے مسیرۃ شہر فرمایا۔
جواب (۲):..... یہ آنحضرت ﷺ کی خصوصیات میں سے ہے، حضرت سلیمان علیہ السلام کی حکومت کا رعب ایک ماہ کی مسافت تک تھا اور آنحضرت ﷺ کی ذات پاک کا رعب ایک ماہ کی مسافت تک تھا۔

و قول الله عزوجل سَنُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا الرُّعْبَ
 اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ عنقریب ہم ان لوگوں کے دلوں کو مرعوب کر دیں گے جنہوں نے کفر کیا ہے
 بِمَا أَشْرَكُوْا بِاللّٰهِ قَالَهٖ جَابِرٌ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 اس لئے کہ انہوں نے اللہ کے ساتھ شریک کیا ہے جابرؓ نے نبی کریم ﷺ کے حوالہ سے روایت کی ہے

وقوله جل وعز:..... قول النبی ﷺ پر عطف ہے اس لئے مجرور ہے اللہ پاک نے چوتھے پارے سورہ آل عمران آیت نمبر ۱۵۱ میں ارشاد فرمایا ہے کہ ہم عنقریب مشرکوں کے دلوں میں رعب ڈال دیں گے یہ آیت جنگ احد کے بارہ میں نازل ہوئی ہے اور یہ رعب آپ کے معجزات اور خصائص میں سے ہے۔ آیت الباب کی ترجمہ الباب سے مناسبت ظاہر ہے۔

قوله قاله جابر:..... حضرت امام بخاریؒ نے اس سے اس حدیث پاک کی طرف اشارہ فرمایا ہے جس کو امام بخاریؒ کتاب التیمم کے شروع میں موصولاً لائے ہیں جس میں ہے کہ اعطیت خمسا لم يعطهن احد قبلى (الحدیث) اس حدیث کے الفاظ مبارکہ ہیں نصرت بالرعب مسیرۃ شہر اور روایت الباب میں ہے قال بعثت بجوامع الكلم و نصرت بالرعب الخ اس نصرت بالرعب سے ہی روایت الباب کو ترجمہ الباب سے موافقت ہے۔

سوال:..... جب رعب ایک ماہ کی مسافت تک تھا تو کفار ”حد“ اور ”اتزاب“ میں کیسے حملہ کرتے آئے؟

جواب:..... مرعوب ہونا دل کی کیفیت ہے بسا اوقات مرعوب آدمی امور خارجیہ سے اقدام کرتا ہے جیسے امیہ بن خلف بدر میں آنے سے ڈر بھی رہا تھا اور حملہ کرنے بھی آ رہا تھا۔

(۱۸۱) حدثنا يحيى بن بكير ثنا الليث عن عقيل عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب
هم عن يحيى بن بكير عن بيان كان من ليث عن بيان كان من ليث عن عقيل عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب
عن ابي هريرة ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال بعثت بجوامع الكلم
اور ان سے ابو ہریرہؓ نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا مجھے جامع کلام دے کر مبعوث کیا گیا ہے
ونصرت بالرب فبينا انا نائم اتيت بمفاتيح خزائن الارض
اور رعب کے ذریعہ میری مدد کی گئی ہے میں سویا ہوا تھا کہ یمن کے خزانوں کی کنجیاں میرے پاس لائی گئیں
فوضعت في يدي قال ابو هريرة وقد ذهب رسول الله صلى الله عليه وسلم وانتم تنتثلونها
اور میرے دونوں ہاتھوں پر رکھ دی گئیں حضرت ابو ہریرہؓ نے فرمایا کہ رسول اللہ ﷺ تو جا چکے اور انہیں تم اب نکال رہے ہو

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مناسبت:..... نصرت بالرب سے ہے، امام بخاریؒ اس حدیث کو ”تعبیر“ میں سعید بن عفیرؒ سے لائے ہیں۔

قوله بجوامع الكلم:..... اس میں اضافت صفت کی موصوف کی طرف ہے اور جوامع الکلم سے مراد وہ کلمات ہیں کہ جو الفاظ کے لحاظ سے مختصر اور معانی کے لحاظ سے وسیع ہوں۔ علامہ ابن تینؒ نے فرمایا جوامع الکلم سے مراد قرآنی آیات اور احادیث مبارکہ ہیں جن کے الفاظ قلیل ہیں معانی بہت زیادہ ہیں۔

قوله اتيت بمفاتيح الخزائن:..... اس سے اشارہ ہے اس امت کے ممالک بالخصوص قیصر و کسریٰ کے فتح کرنے ورنہ کے خزانے سمیٹنے کی طرف، اور اس سے یہ بھی مراد لیا جاسکتا ہے کہ ایسے ممالک فتح کئے جائیں گے جن میں معدنیات (مثلاً سونا چاندی) ہوں گی اور یہ ممالک فتح ہوئے اور ان کے خزانے ہاتھ آئے اور مسلمانوں میں تقسیم ہوئے۔

قوله فوضعت في يدي:..... مراد یہ ہے کہ اللہ تبارک و تعالیٰ نے مجھ سے وعدہ فرمایا ہے کہ آپ ﷺ کی امت کے لئے غنیمت ایسے ممالک فتح کروائے جائیں گے کہ جن میں معدنیات ہوں گی۔

تنتثلونها:..... باب افتعال سے جمع مذکر حاضر کا صیغہ ہے اور یہ تستنخر حو نہا کے معنی میں ہے کہ تم اب نکال

رہے ہو۔ حضرت ابو ہریرہؓ فرماتے ہیں کہ آنحضرت ﷺ تو اس دنیا سے جا چکے ہیں آپ ﷺ نے تو کچھ نہ لیا اور جو آپ ﷺ کے پاس تھا وہ بھی تمہارے درمیان تقسیم کر گئے اور نبی پاک ﷺ نے جن چیزوں کا تم سے وعدہ کیا تھا اسے تم اب نکال رہے ہو اور وہ چیزیں تمہارے ہاتھ آ رہی ہیں!

(۱۸۲) حدثنا ابو الیمان انا شعيب عن الزهري اخبرني عبيد الله بن عبد الله			
ہم سے ابو یمان نے بیان کیا کہا ہمیں شعیب نے خبر دی ان سے زہری نے بیان کیا کہ مجھے عید اللہ بن عبد اللہ نے خبر دی			
ان ابن عباسٍ اخبرہ ان ابا سفین اخبرہ ان هرقل			
انہیں عبد اللہ بن عباسؓ نے خبر دی اور انہیں ابوسفیانؓ نے خبر دی کہ حضور اکرم ﷺ کا نام مبارک جب ہرقل کو ملا			
ارسل الیہ وهو با یلیاء			
تو اس نے اپنا آدمی انہیں تلاش کرنے کے لئے بھیجا یہ لوگ اس وقت ایلیاء میں قیام پذیر تھے			
ثم دعا بكتاب رسول الله ﷺ فلما فرغ من قراءة الكتاب كثر عنده الصخب			
پھر اس نے نبی کریم ﷺ کا نام مبارک منگوایا جب وہ پڑھ چکا تو اس کے دربار میں بڑا ہنگامہ برپا ہو گیا			
وارتفعت الاصوات وأخرجنا فقلت لأصحابي			
چاروں طرف سے آوازیں بلند ہونے لگی اور ہمیں باہر نکال دیا گیا جب ہم باہر کر دیئے گئے تو میں نے اپنے ساتھیوں سے کہا			
حين اخرجنا لقد أمر أمر ابن أبي كشة انه يخافه ملك بني الاصر			
کہ ابن ابی کیشہ (مرا در رسول اللہ ﷺ ہیں) کا معاملہ تو اب بہت آگے بڑھ چکا ہے یہ ملک بنی اصر (قیصر دم) بھی ان سے ڈرنے لگا ہے			

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مناسبت:..... انہ یخاف ملک بنی الاصر کے جملہ سے روایت الباب ترجمۃ الباب کے مطابق ہے یہ حدیث بدء الوحی میں گزر چکی ہے اگر اس مکمل حدیث کو ایک نظر سے دیکھ لیا جائے تو ترجمۃ الباب سے مناسبت خود بخود ظاہر ہو جاتی ہے۔

قوله يخافه ملك بني الاصر:..... اس سے مسیرۃ شہر رعب پر استدلال ہے اس لئے کہ مدینہ اور قیصر کی رہائش گاہ کے درمیان ایک ماہ کا فاصلہ تھا۔

۱۲۳

باب حمل الزاد فی الغزو

غزوہ میں زاد راہ ساتھ لے جانا

ترجمة الباب کی غرض:..... حضرت امام بخاریؒ کی غرض اس ترجمۃ الباب سے یہ ہے کہ سفر جہاد کے لئے سفر خرچ اور زاد راہ ساتھ لیجانا توکل کے خلاف نہیں ہے بلکہ لے جانا چاہئے۔

وقول الله تعالى وتزودوا فان خير الزاد التقوى

اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ اپنے ساتھ زاد راہ لے جایا کرو پس بے شک عمدہ ترین زاد راہ تقویٰ ہے

وقول الله تعالى اس کا عطف حمل الزاد پر ہے۔

آیت الباب کا شان نزول:..... حضرت عکرمہؒ حضرت ابن عباسؓ سے روایت فرماتے ہیں کہ لوگ زاد راہ (سفر خرچ) کے بغیر حج کیا کرتے تھے اور دوگوں سے مراد اہل یمن ہیں جو کہا کرتے تھے یحجون ولا يتزودون ويقولون نحن الممتوكلون ”حج کرتے زاد راہ ساتھ نہ لے جاتے اور کہا کرتے کہ ہم اللہ پر توکل کرنے والے ہیں“ اس پر اللہ پاک نے آیت الباب نازل فرمائی فرمایا کہ زاد راہ ساتھ لے جاؤ اور بہترین سفر خرچ تقویٰ ہے دنیاوی سفروں میں زاد راہ ساتھ رکھنے کا حکم دیا اور اخروی سفر میں کام آنے والے زاد راہ یعنی تقویٰ کو اپنانے کی تلقین فرمائی!

(۱۸۳) حدثنا عبيد بن اسمعيل ثنا ابواسامة عن هشام قال اخبرني ابي

ہم سے عبيد بن اسماعیل نے بیان کیا کہ ہم سے ابواسامہ نے بیان کیا ان سے هشام نے بیان کیا کہ مجھے میرے والد نے خبر دی

قال هشام وحدثني ايضا فاطمة عن اسماء قالت

کہہ ہشام نے کہ اور نیز مجھ سے فاطمہ نے بھی بیان کیا اور ان سے اسماء بنت ابی بکرؓ نے بیان کیا کہ جب رسول اللہ ﷺ نے مدینہ ہجرت کا ارادہ کیا

صنعت سفرة رسول الله ﷺ في بيت ابي بكر حين اراد ان يهاجر الى المدينة قالت

تو میں نے ابو بکرؓ کے گھر آپ کے لئے سفر کا ناشتہ تیار کیا تھا انہوں نے بیان کیا

فلم نجد لسفرتي ولا لسقائه ما نربطهما به فقلت لابي بكر

کہ جب آپ کے ناشتے اور پانی کو باندھنے کے لئے کوئی چیز نہیں ملی تو میں نے ابو بکرؓ سے کہا

والله ما اجد شيئاً اربط به الا نطاقى قال فشقيه باثنين

کہ اللہ کی قسم بجز میرے کمر بند کے اور کوئی چیز اسے باندھنے کے لئے نہیں ہے تو انہوں نے فرمایا کہ پھر اسی کے دو ٹکڑے کر لو

فاربطى بواحد السقاء وبالأخرة السفرة ففعلت فلذلك سميت ذات النطاقين

ایک سے پانی اور دوسرے سے ناشتہ باندھ دینا چنانچہ میں نے ایسا ہی کیا اور اسی وجہ سے میرا نام ”ذات النطاقین“ پڑ گیا ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

فاطمہؑ:..... اس سے مراد فاطمہ بنت منذر ہیں جو ہشام کی زوجہ ہیں۔

عن اسماءؑ:..... آپ صدیق اکبرؐ کی نور نظر خجست جگر پیاری دختر ہیں۔ زبیر بن عوامؓ سے نکاح ہوا حضرت عائشہؓ

کی باپ کی طرف سے بہن ہیں۔ انتہائی فصیح و بلیغ، حاضر دماغ، صاحب عقل و فہم تھیں ان کی وفات مکہ المکرمہ میں

۷۳ھ میں ہوئی ان کا لقب ذات النطاقین معروف ہوا کیونکہ انہوں نے اپنے بچے کو پھاڑ کر اس کھانے والے تھیلے

کا منہ باندھا تھا جو سفر ہجرت کے لئے تیار کیا گیا تھا جیسا کہ حدیث الباب میں ہے اس پر نبی کریم ﷺ نے ان کو جنت

میں دو نطاق ملنے کی خوشخبری دی تھی۔ ذخیرہ احادیث میں ان کی کل مرویات کی تعداد چھپن (۵۶) ہے۔

امام بخاریؒ اس حدیث کو ہجرة النبى ﷺ میں بھی لائے ہیں۔

لسقائه:..... سین کے کسرہ کے ساتھ چڑے سے بنا ہوا پانی کا برتن جسے مشکیزہ کہتے ہیں اور اس کی جمع اسقیۃ

آتی ہے اور سقایۃ اس برتن کو بھی کہتے ہیں جس میں پانی پیا جائے۔

نطاقى:..... میرا نطاق۔ (نون کے کسرہ کے ساتھ ہے) وهو شقة تلبسها المرأة۔ ابن اثیرؒ نے فرمایا کہ

النطاق هو ان تلبس المرأة ثوبها ثم تشدو سبطها بشئ وترفع ثوبها وترسله على الاسفل

عند معاناة الاشغال لئلا تعثر فى ذيلها وقيل كان لها نطاقان تلبس احدهما وتحمل فى الآخر

الزاد الى النبى ﷺ وابى بكرؓ وهما فى الغار وقيل شقت نطاقها نصفين فاستعملت احدهما

وجعلت الآخر شداد الزاد هما النطاق یہ ہے کہ عورت اپنے کپڑے کو پہنے پھر اپنے کپڑے کو درمیان میں کسی چیز

سے باندھ لے اور اٹھا لے اپنے کپڑے کو اور چھوڑے اس کو نیچے کاموں کے وقت تاکہ نہ پھیل جائے اپنے دامن میں

اور کہا گیا ہے کہ ان کے لئے دو ٹپکے تھے ایک کو پہنتی تھیں اور دوسرے میں آنحضرت ﷺ اور ابو بکرؓ کے لئے توشہ

اٹھا کر لے جاتی تھیں اور وہ دونوں غار میں تھے اور کہا گیا ہے کہ اس نے اپنے بچے کو دو حصوں میں پھاڑا تھا اور ایک کو

پہنا تھا اور دوسرے کو ان کے زاوراہ کے لئے باندھا تھا اور نطاق کا ایک وہ معنی ہے جو حدیث میں بیان کیا گیا ہے۔

قوله قالت صَنَعْتَ سُفْرَةً:..... یعنی وہ کھن جو مسافر کے لئے تیار کیا جاتا ہے، پھر اس میں تعیم ہو گئی تو اب اس سے مراد وہ چیز ایسا کپڑا ہے جس پر کھن رکھ کر کھایا جاتا ہے یعنی دسترخوان۔

قوله فلم نجد لسفرتہ الخ:..... اس سے ترجمۃ الباب کے ساتھ مطابقت ہے۔

(۱۸۴) حدثنا علی بن عبد اللہ ثنا سفیان قال عمرو اخبرنی عطاء
ہم سے علی بن عبد اللہ نے بیان کیا کہ ہمیں سفیان نے بیان کیا کہ عمرو نے بیان کیا مجھے عطاء نے خبر دی
سمع جابر بن عبد اللہ قال کنا ننزود لحوم الاضاحی علی عہد النبی ﷺ الی المدینۃ
انہوں نے جابر بن عبد اللہ سے سنا آپ نے بیان کیا کہ ہم لوگ نبی کریم ﷺ کے عہد میں قربانی کا گوشت مدینہ لے جایا کرتے تھے

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مطابقت:..... کنا ننزود الی اخرہ کے جملہ کی وجہ سے ہے۔

سوال:..... نزود وغزوہ اور نزود لحوم الاضاحی تو الگ الگ ہیں روایت الباب کو ترجمۃ الباب سے منسبت نہ ہوئی؟

جواب:..... اس کا جواب گزشتہ حدیث میں دیا جا چکا ہے کہ سفر غزوہ کو اس پر قیاس کر لیا گیا ہے۔

امام بخاری کتاب الاضاحی اور کتاب الاطعمہ میں عبد اللہ بن محمد سے اس حدیث کو لائے ہیں امام مسلم نے ”اضاحی“ میں ابی بکر بن ابی شیبہ سے اور امام نسائی نے ”حج“ میں قتیبہ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

مسائل مستنبطہ:.....

۱: سفر میں زاد راہ ساتھ رکھنے کی مشروعیت ثابت ہو رہی ہے اور ان جاہل صوفیوں کا بھی رد ہے جو زاد راہ ساتھ رکھنے کو توکل کے منافی سمجھتے ہیں اور ترک نزود کا نام توکل رکھتے ہیں۔

۲: قربانی کا گوشت زاد راہ کے طور پر ساتھ لینا جائز ہے۔

۳: قربانی کے گوشت کو ذخیرہ بنایا جاسکتا ہے۔

(۱۸۵) حدثنا محمد بن المثنی حدثنا عبد الوہاب قال سمعت یحییٰ احرولہ شہیر بن یسار ان سوید بن النعمان اخرہ
ہم سے محمد بن شہیر نے بیان کیا کہ ہم سے عبد الوہاب نے بیان کیا کہ میں نے یحییٰ سے سنا کہ کہ مجھے شہیر بن یسار نے خبر دی کہ سوید بن النعمان نے خبر دی
انه خرج مع النبی ﷺ عام حیر حتی اذا کانوا بالصہباء وہی من خیر وہی ادنی خیر
کہ خیر کے موقع پر وہ نبی کریم ﷺ کے ساتھ گئے تھے یہاں تک کہ جب لشکر مقام صہباء پر پہنچا جو خیر کا شہابی علاقہ ہے

فصلوا العصر فدعا النبي ﷺ بالاطعمة فلم يؤت النبي ﷺ الا بسويق
 تو لوگوں نے عصر کی نماز پڑھی اور نبی کریم ﷺ نے کھانا منگوایا حضور اکرم ﷺ کے پاس ستو کے سوا کوئی چیز نہیں لائی گئی
 فلكنّا فاكلنا وشربنا ثم قام النبي ﷺ فمضمض ومضمضنا و صلينا
 اور ہم نے وہی ستو کھایا اور پیا اور پھر نبی کریم ﷺ کھڑے ہوئے اور کلی کی ہم نے بھی کلی کی اور نماز پڑھی

یہ حدیث کتاب الوضوء، باب من مضمض من السويق میں گزری ہے اس کی مزید تشریح الخیر الساری
 فی تشریحات البخاری ج ۲ ص ۲۲۵ پر مدح فرمائیں۔

سويق:..... ستو، والسويق دقيق القمح المقلو والشعير او الذرة او الدخن بھونی ہوئی گندم اور جو
 اور مکئی اور باجرے کا آٹا

قوله فدعا النبي ﷺ بالاطعمة الخ:..... اس سے معلوم ہوا کہ سفر غزوہ میں طعام ساتھ تھا۔
 قوله فمضمض:..... اس سے استدلال کیا گیا ہے کہ اکل ممامست النار سے وضو نہیں ٹوٹتا۔

(۱۸۶) حدثنا بشر بن مرحوم ثنا حاتم بن اسماعيل عن يزيد بن ابی عبيد عن سلمة				
ہم سے بشر بن مرحوم نے بیان کیا کہ ہم سے حاتم بن اسماعیل نے بیان کیا ان سے یزید بن ابی عبید نے اور ان سے حضرت سلمہ نے بیان کیا				
قال خَفْتُ ازواد الناس واملقوا فاتوا النبي ﷺ في نحر ابلهم				
کہ جب لوگوں کے پاس زاوراہ ختم ہو گیا تو نبی کریم ﷺ کی خدمت میں اپنے اونٹ ذبح کرنے کی اجازت لینے حاضر ہوئے				
فاذن	لهم	فلقيهم	عمر	فا خبروه
حضور اکرم ﷺ نے اجازت دے دی اتنے میں حضرت عمرؓ سے ان کی ملاقات ہوئی اس اجازت کی اطلاع انہیں بھی ان لوگوں نے دی				
فقال	ما بقاؤ	كم	بعد	ابلکم فدخل عمر علی النبي ﷺ
حضرت عمرؓ نے سن کر فرمایا کہ ان اونٹوں کے بعد تم کیسے باقی رہ سکو گے؟ اس کے بعد عمرؓ نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے				
فقال	يا رسول الله	ما بقاؤ	هم	بعد ابلهم فقال رسول الله ﷺ
اور عرض کیا یا رسول اللہ لوگ اگر اپنے اونٹ بھی ذبح کر دیں تو پھر اس کے بعد کیسے باقی رہیں گے؟ حضور اکرم ﷺ نے فرمایا				
ناد	فی	الناس	ياتون	بفضل ازوادهم
پھر لوگوں میں اعلان کر دو کہ اونٹوں کو ذبح کرنے کے بجائے اپنا بچا کھچا زاد راہ لے کر آجائیں				

فدعا و برک علیہ ثم دعاهم باوعیتهم فاحتشی الناس
حضور اکرم ﷺ نے اس میں برکت کی دعا کی پھر سب کو ان کے برتنوں کے ساتھ آپ نے بلایا سب نے بھر بھر کر اس میں سے لیا
حتی فرغوا ثم قال رسول اللہ ﷺ اشهد ان لا اله الا الله وانی رسول الله
اور سب لوگ فارغ ہو گئے تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ میں گواہی دیتا ہوں کہ اللہ کے سوا اور کوئی معبود نہیں اور میں اللہ کا رسول ہوں

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله خفت اذواد الناس:..... جب لوگوں کے پاس زاوراہ تقریباً ختم ہو گیا اس جملہ سے روایت اسباب کے ساتھ مطابقت ظاہر ہے۔

قوله وأملقوا:..... محتاج ہو یعنی صحابہ کرامؓ کے زاوراہ ختم ہو گئے۔

قوله فقال ما بقاؤکم الخ:..... ان اونٹوں کے بعد تم کیسے باقی رہ سکو گے۔ مقصد یہ ہے کہ جب اونٹ ذبح کر لئے جائیں گے تو بے درپے یا پیادہ چلنے سے ہلاکت آجائے گی۔ تو معلوم ہوا کہ محمد بن کو اپنی سواریاں باقی رکھنی چاہئیں۔ یہ حدیث بھی موافقات حضرت عمرؓ میں سے ہے کہ پہلے آنحضرت ﷺ نے صحابہ کرامؓ کو اونٹ ذبح کرنے کی اجازت ان کی درخواست پر مرحمت فرمادی تھی۔ لیکن جب حضرت عمرؓ کو معلوم ہوا تو وہ آنحضرت ﷺ کی خدمت اقدس میں حاضر ہوئے اور عرض کی تو آنحضرت ﷺ نے حضرت عمرؓ کے مشورہ کو قبول فرمایا۔

قوله ثم قال رسول الله ﷺ الخ:..... نبی کریم ﷺ نے شہادتین ظہور معجزہ کی وجہ سے پڑھا کیونکہ معجزہ نبوت کی تائید ہے

﴿۱۲۴﴾

باب حمل الزاد علی الرقاب

زاوراہ اپنے کندھوں پر لا دکر لے جانا

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ جب سواری پر زاوراہ لے جانا مشکل ہو تو اپنے کندھوں پر بھی اٹھا کر لے جایا جاسکتا ہے، کندھوں پر اٹھا کر لے جانا چاہئے۔

(۱۸۷) حدثنا صلة بن الفضل انا عبدة عن هشام بن عروة عن وهب بن كيسان عن جابر بن عبد الله
بم صدق بن فضل نے بیان کیا کہ ہمیں عبده نے خبر دی انہیں هشام بن عروہ نے انہیں وہب بن کيسان نے اور ان سے جابر بن عبد اللہ نے بیان کیا
قال خرجنا و نحن ثلثمائة نحمل زادنا علی رقابنا ففنى زادنا
کہ ہم (ایک مہم پر) نکلے ہماری تعداد تین سو تھی ہم اپنی زاوراہ اپنے کندھوں پر اٹھائے ہوئے تھے آخر ہمارا تو شراب ختم ہو گیا

حتى كان الرجل منا يأكل في كل يوم تمرّة قال رجل يا ابا عبد الله وابن كانت التمرة تقع من الرجل					
یہاں تک کہ ایک شخص کو روزانہ صرف ایک کھجور کھانے کو ملتی تھی ایک شاگرد نے پوچھا یا ابا عبد اللہ ایک کھجور سے بھلا ایک آدمی کا کیا بنتا ہوگا؟					
قال	لقد	وجدنا	فقدما	حين	فقدنا
انہوں نے فرمایا کہ اس کی قدر ہمیں اس وقت معلوم ہوئی جب ایک کھجور بھی باقی نہیں رہی تھی					
حتى اتينا البحر فاذا حوت قد قذفه البحر فاكلنا منها ثمانية عشر يوما ما احببنا					
اس کے بعد ہم دریا پر آئے تو ایک مچھلی ملی جسے دریا نے باہر پھینک دیا تھا اور ہم اٹھارہ دن تک خوب جی بھر کر کھاتے رہے					

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مطابقت:..... نحن ثلاثمائة نحمل زادنا على رقابنا سے مناسبت ظاہر ہے۔

سوال:..... کس سریہ کا قصہ ہے کہاں جا رہے تھے؟

جواب:..... سریہ سیف البحر کا قصہ ہے جو آٹھ ہجری کو پیش آیا تین سو مجاہدین صحابہ پر حضرت ابو عبیدہ بن جراحؓ کو امیر مقرر فرمایا گیا۔

سوال: ابا عبد اللہ سے مراد یہاں کون ہے؟

جواب:..... ابو عبد اللہ سے مراد حضرت جابرؓ ہیں۔

ما احببنا:..... اے ما اشتهینا (یعنی اٹھارہ دن) ہم نے جی بھر کر مچھلی کا گوشت کھایا۔

اللہ پاک کا فرمان سچ ہے اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ”بے شک تنگی کے بعد آسانی ہے“ حال یہ تھا کہ ایک شخص کو سارا دن کھانے کے لئے صرف ایک کھجور ملا کرتی تھی یا پھر اب مچھلی کا گوشت اٹھارہ دن خوب سیر ہو کر کھایا ہے۔

﴿١٢٥﴾

باب ارداف المرأة خلف اخيها

یہ باب عورت کو اس کے بھائی کے پیچھے سواری پر بٹھانے کے بیان میں

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ عورت اپنے بھائی کے پیچھے سواری پر بیٹھ سکتی ہے۔

(١٨٨) حدثنا عمرو بن علي ثنا ابو عاصم ثنا عثمان بن الاسود ثنا ابن ابی مليكة	
ہم سے عمرو بن علی نے بیان کیا کہا ہم سے ابو عاصم نے بیان کیا کہا ہم سے عثمان بن اسود نے بیان کیا کہا ہم سے ابن ابی ملیکہ نے بیان کیا	
عن عائشة انها قالت يا رسول الله يرجع اصحابك باجر حج و عمرة	
اور ان سے حضرت عائشہؓ نے کہا انہوں نے عرض کیا یا رسول اللہ آپ کے اصحاب حج اور عمرہ دونوں کر کے واپس جا رہے ہیں	

ولم	ازد	علی	الحج	فقال	لہا	اذہبی
اور میں صرف حج کر پئی ہوں اس پر آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ پھر جاؤ (عمرہ کر آؤ)						
ولیرد فک	عبدالرحمن	فامر	عبدالرحمن			
عبدالرحمن (حضرت عائشہ کے بھائی) تمہیں اپنی سواری کے پیچھے بٹھالیں گے چنانچہ حضور اکرم ﷺ نے عبدالرحمن کو حکم دیا						
ان یعمرها من التنعیم	فانتظرھا رسول اللہ ﷺ	وسلم	باعلی	مکة	حتی	جاءت
کہ تنعیم سے (احرام باندھ کر) عائشہ کو عمرہ کرا لائیں رسول اللہ ﷺ نے اس عرصہ میں مکہ کے بالائی علاقہ پر ان کا انتظار کیا یہاں تک کہ وہ آگئیں						



(۱۸۹) حدثني عبد الله ثنا ابن عيينة عن عمرو هو ابن دينار عن عمرو بن اوس	
بیان کیا مجھے عبداللہ نے کہا بیان کیا ہمیں ابن عیینہ نے عمرو سے جو دینار کے بیٹے ہیں انہوں نے عمرو بن اوس سے	
عن عبدالرحمن بن ابی بکر الصديق قال امرني النبي ﷺ ان اُرْدِفَ عائشة و اعمرها من التنعیم	
انہوں نے عبدالرحمن بن ابی بکر صدیق سے کہا کہ حکم دیا مجھے نبی پاک ﷺ نے کہ میں عائشہ کو اپنے پیچھے بٹھاؤں اور تنعیم سے عمرہ کراؤں	

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مناسبت:..... اذہبی ولیرد فک عبدالرحمن ”جاؤ (تمہارے بھائی) عبدالرحمن تمہیں اپنی سواری کے پیچھے بٹھالیں گے۔ یہ حدیث امام بخاری کئی مقامات پر لائے ہیں ان میں سے ایک مقام کتاب الحيض بھی ہے۔

لیرد فک:..... یہ ارداف سے ہے بمعنی سواری پر پیچھے بٹھانا۔

یعمرها:..... باب افعال، اعمار سے ہے عمرہ کرائے (عبدالرحمن) اُسے یعنی اپنی بہن حضرت عائشہ کو۔

قوله من التنعیم:..... تنعیم ملتہ المکرمہ سے شام کی طرف تین میل کے فاصلہ پر ایک جگہ ہے اب وہاں پر مسجد بنی ہوئی ہے اس کو اس نسبت سے مسجد عمرہ یا مسجد عائشہ بھی کہتے ہیں اور یہ حد و حرم سے باہر ہے۔

روایت الباب کی مطابقت ترجمۃ الباب کے ساتھ واضح ہے۔

﴿۱۲۶﴾

باب الارتداف فی الغزو والحج

غزوہ اور حج کے سفر میں دو آدمیوں کا ایک سواری پر بیٹھنا

(۱۸۹) حدثنا قتيبة بن سعيد ثنا عبد الوهاب ثنا ايوب عن ابي قلابه

ہم سے قتیبہ بن سعید نے بیان کیا کہ ہم سے عبد الوہاب نے بیان کیا کہ ہم سے ایوب نے بیان کیا ان سے ابو قلابہ نے

عن انس قال كنت رديف ابي طلحة وانهم ليصرخون بهما جميعا الحج والعمرة

اور ان سے حضرت انسؓ نے بیان کیا کہ میں ابو طلحہؓ کی سواری پر ان کے پیچھے بیٹھا ہوا تھا تمام صحابہؓ حج اور عمرہ دونوں ہی کے لئے ایک ساتھ لبیک کہہ رہے تھے

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمہ الباب کے دو جزء ہیں (۱) غزوہ اور (۲) حج میں ردیف بنانا۔

حج کے ساتھ مصدقہ بوقت تو ظاہر ہے غزوہ کو اس پر قیاس کر لیا جس سے مطابقت ظاہر ہوئی۔

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بیان فرما رہے ہیں کہ غزوہ (جہاد) اور حج دونوں سفر میں

میں ردیف بنانا جائز ہے یعنی ایک ساتھی دوسرے کو سواری پر اپنے پیچھے بٹھا سکتا ہے۔ امام بخاریؒ کتاب الحج میں کئی مقام پر اس حدیث کو مطلقاً لائے ہیں۔

كنت رديف ابي طلحة:..... میں ابو طلحہؓ کی سواری پر ان کے پیچھے بیٹھا ہوا تھا اسی جملہ کی وجہ سے ترجمہ

الباب سے مناسبت ہے۔

ليصرخون:..... اونچی آواز سے حج اور عمرہ کا تلبیہ کہہ رہے تھے۔

﴿۱۲۷﴾

باب الردف علی الحمار

دراز گوش پر کسی کے پیچھے بیٹھنا

(۱۹۱) حدثنا قتيبة ثنا ابو صفوان عن يونس بن يزيد عن ابن شهاب

ہم سے قتیبہ نے بیان کیا کہ ہم سے ابو صفوان نے بیان کیا ان سے یونس بن یزید نے اور ان سے ابن شہاب نے

عن عروة عن اسامة بن زيد ان رسول الله ﷺ ركب علي حمار

ان سے حضرت عروہ نے اور ان سے حضرت اسامہ بن زیدؓ نے کہ رسول اللہ ﷺ ایک دراز گوش پر سوار تھے

علي اكاف عليه قطيفة واردف اسامة وراء ه

اس کی زین پر ایک چادر بچھی ہوئی تھی اور اسامہؓ کو آپ ﷺ نے پیچھے بٹھا رکھا تھا

ترجمة الباب سے مناسبت:..... ظاہر ہے کہ آنحضرت ﷺ نے دراز گوش پر اپنے پیچھے اسامہ بن زید کو بٹھایا۔

ابو بخاری کتاب اللباس میں قبیۃ سے اور کتاب التفسیر اور ادب میں ابی الیمان سے اور طب میں یحییٰ بن مکیر سے اور استیذان میں ابراہیم سے اس حدیث کو لائے ہیں۔ امام مسلم نے مغازی میں اسحاق سے اور امام نسائی نے طب میں ہشام بن عمار سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

(۱۹۲) حدثنا يحيى بن بكير ثنا الليث قال ثنا يونس اخبرني نافع
هم سے یحییٰ بن مکیر نے بیان کیا کہ ہم سے لیث نے بیان کیا کہ ہم سے یونس نے بیان کیا کہ مجھے نافع نے خبر دی
عن عبد الله ان رسول الله ﷺ اقبل يوم الفتح من اعلى مكة على راحلته
اور انہیں عبد اللہ نے کہ فتح مکہ کے موقع پر رسول اللہ ﷺ مکہ کے بالائی علاقہ سے اپنی سواری پر تشریف لائے
مردفا اسامة بن زيد و معه بلال و معه عثمان بن طلحة من الحجة
اسامہ کو آپ ﷺ نے اپنی سواری کے پیچھے بٹھایا تھا اور آپ کے ساتھ بلال اور عثمان بن طلحہ جو کعبہ کے حاجب وہ بھی تھے
حتى اناخ في المسجد فامرهم ان ياتى بمفتاح البيت ففتح
حضور اکرم ﷺ نے مسجد حرم کے قریب اپنی سواری بٹھادی اور ان سے کہا کہ بیت اللہ کی کنجی لائیں آنحضرت ﷺ نے دروازہ کھول
ودخل رسول الله ﷺ و معه اسامة و بلال و عثمان
اور رسول اللہ ﷺ اندر داخل ہو گئے آپ ﷺ کے ساتھ اسامہ، بلال اور عثمان بھی اندر تشریف لائے
فمكث فيها نهارا طويلا ثم خرج فاستبق الناس
پس دیر تک اس میں ٹھہرے پھر نکلے تو صحابہ نے (اندر جانے کے لئے) ایک دوسرے پر سبقت کی کوشش کی
فكان عبد الله بن عمر اول من دخل فوجد بلالا و رآه الباب قائما فسأله
سب سے پہلے اندر داخل ہونے والے عبد اللہ بن عمر تھے انہوں نے حضرت بلال کو دروازے پر کھڑے پایا اور ان سے پوچھا
اين صلى رسول الله ﷺ فاشار له الى المكان الذي صلى فيه
کہ حضور اکرم ﷺ نے نماز کہاں پڑھی ہے؟ انہوں نے اس جگہ کی طرف اشارہ کیا جہاں حضور اکرم ﷺ نے نماز پڑھی تھی
قال عبد الله فنسيت ان اسأله كم صلى من سجدة
عبد اللہ نے بیان کیا کہ یہ پوچھنا مجھے یاد نہیں رہا تھا کہ حضور اکرم ﷺ نے کتنی رکعتیں پڑھی تھیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ کی غرض اس باب سے یہ ہے کہ سواری پر ایک سے زائد سوار ہو سکتے ہیں بشرطیکہ سواری اٹھانے کی طاقت رکھتی ہو۔

قوله اکاف:..... یہ دراز گوش کیلئے پالان ہوتا ہے، جیسے گھوڑے کیلئے کاٹھی ہوتی ہے۔

قوله قطيفة:..... قطیفہ مخمل چادر کو کہتے ہیں۔

سوال:..... ترجمة الباب الردف علی الحمار ہے اور روایت الباب ردف علی الراحله یعنی سواری پر پیچھے بٹھانا ہے۔ لہذا مطابقت نہ ہوئی؟

جواب:..... دونوں ردیف بنانے میں برابر ہیں۔ اس نئے مطابقت صحیح ہے کیونکہ آپ ﷺ کی تواضع ارداف علی الحمار میں اقویٰ اور اعظم ہے ارداف علی الراحله سے لہذا ارداف علی الراحله کو ارداف علی الحمار کے ساتھ راقن کر دیا جائے گا۔

قوله من الحجة:..... حجة، حاجب کی جمع ہے۔ یہاں مراد حاجب کعبۃ اللہ ہیں یعنی جو کہ کعبۃ اللہ کے چابی بردار تھے۔

امام بخاریؒ اس حدیث کو کتاب المغازی میں بھی رائے ہیں۔

﴿۱۲۸﴾

باب من اخذ بالركاب ونحوه

باب رکاب اور اس جیسی چیزوں کو پکڑنے کے بیان میں

ترجمة الباب کی غرض:

۱: مقصود اس باب سے اعانت علی الركوب وغیرہ ہے۔

۲: رکاب (سوار) کی تعظیم کے لئے رکاب کو پکڑنے کی فضیلت کا بیان ہے۔

حضرت عبداللہ بن عباسؓ نے زید بن ثابتؓ کی رکاب کو پکڑا حضرت زیدؓ نے فرمایا اے نبی پاک ﷺ کے چچ کے بیٹے ایسے نہ کرو۔ ابن عباسؓ نے فرمایا کہ ہمیں علماء کی تعظیم و توقیر کا حکم دیا گیا ہے حضرت زیدؓ نے حضرت ابن عباسؓ کا ہاتھ پکڑ کر پوچھا حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا ایسا نہ کرو حضرت زیدؓ نے فرمایا کہ ہمیں آل رسول ﷺ کی تعظیم کا حکم دیا گیا ہے۔

ونحوه:..... اس کا مصداق اعانت علی الركوب ہے یا سامان کی درنگی ہے۔

(۱۹۳) حدثنا اسحق انا عبد الرزاق انا معمر عن همام بن منبه عن ابي هريرة
 بیان کیا ہم سے اسحق نے کہا ہمیں خبر دی عبد الرزاق نے کہا ہمیں خبر دی معمر نے ہمام بن منبه سے انہوں نے حضرت ابو ہریرہؓ سے
 قال قال رسول الله ﷺ كل سلامي من الناس عليه صدقة كل يوم تطلع فيه الشمس
 کہ انہوں نے فرمایا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ تمام جوڑ جو لوگوں کے ہیں ان پر صدقہ ہے ہر دن کہ جس پر سورج چڑھتا ہے
 يعدل بين اثنين صدقة و يعين الرجل على دابته، فيحمل عليها او يرفع عليها متاعه صدقة
 دو آدمیوں میں انصاف کرے صدقہ ہے اور کسی آدمی کی مدد کرے سواری پر سوار کرانے میں یا اس کا سامان اس کو اٹھا کر دے دے صدقہ ہے
 والكلمة الطيبة صدقة و كل خطوة يخطوها الى الصلوة صدقة و يميط الاذى عن الطريق صدقة
 اور اچھی بات کہنا صدقہ ہے اور ہر قدم جو اٹھاتا ہے طرف نماز کے صدقہ ہے اور راستے سے تکلیف دینے والی چیز دور کر دے صدقہ ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله حدثنا اسحق:..... یہاں پر اسحق غیر منسوب ہے اور اس سے پہلے ایک باب فضل من حمل متاع
 صاحبه فی السفر میں اسحق بن نصرؒ عن عبد الرزاقؒ ہے اور ایک روایت کتاب الصلح میں عن
 اسحق بن منصورؒ عن عبد الرزاقؒ ہے اور یہ روایت (کتاب الصلح والی) اس مقدمہ کے زیادہ مشابہ ہے،
 تو ہذا اس مبہم (اسحق غیر منسوب) سے مراد اسحق بن منصور عن عبد الرزاق یعنی یہاں بھی اسحق بن منصور مراد ہیں۔
قوله سلامي:..... مراد اس سے ہر وہ ہڈی ہے جو نرم ہو اس کا ترجمہ جوڑ کیا جائے گا۔ سلامی مفرد اور جمع
 دونوں میں استعمال ہوتا ہے۔

قوله كل سلامي من الناس عليه صدقة:

سوال:..... كل سلامي من الناس عليه صدقة میں ”عليه“ کی ضمیر مذکر کا مرجع ”سلامي“ ہے جبکہ ”عليها“ ہونا
 چاہیے تھا کیونکہ قاعدہ یہ ہے کہ لفظ کل کو جب نکرہ کی طرف مضاف کیا جائے تو اس کل کی خبر مضاف الیہ کے لحاظ سے آتی ہے
 جیسے كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ میں کل کو نکرہ نفس کی طرف مضاف کیا تو اس کی خبر ذائقة مضاف الیہ یعنی نفس کے لحاظ
 سے مَوْت ہے تو یہاں بھی کل کی خبر اس کے مضاف الیہ سلامي کے مطابق علیہا آئی چاہیے تھی کیونکہ سلامي مؤنث ہے؟
جواب اول:..... اس حدیث مبارک میں کل کے مضاف الیہ اور خبر کے درمیان مطابقت نہ ہونا بلکہ خود کل
 کے موافق اس بات کی دلیل ہے کہ ایسا کرنا جائز ہے گویا کہ دلیل بیان جواز ہے۔

جواب ثانی:..... سلامي کو بمعنی عظم (ہڈی) یا مفصل (جوڑ) سے کیا جائے تو پھر علیہ کا مرجع بنا صحیح ہو جائیگا۔

قوله يعدل بين اثنين: يعدل کا فاعل شخص مسلم ہے اور يعدل بتقدير ان مبتداء ہے جیسا کہ تسمع

بالمُعیدی حیر من ان تراه میں ہے کہ تسمع بالمُعیدی بتقدير ان مبتداء ہے۔ خیر من ان تراه خبر ہے۔

قوله يعين الرجل على دابته فيحمل عليها: یہ محل ترجمہ ہے اس سے ترجمۃ الباب سے

من سبت ظاہر ہے چنی یہ عام ہے کہ سوار کرانا ہو یا سامان لا دانا ہو۔

قوله او يرفع متاعها: یہ یا تو شک راوی ہے یا تنوّلج کے لئے ہے

سوال: ترجمۃ الباب تو من اخذ بالركاب ونحوہ ہے جبکہ روایت الباب میں اس کا ذکر نہیں ہے؟

جواب: بعض روایات میں وانا اخذ بالركاب رسول ﷺ ہے تو ان روایات پر محمول کر کے ترجمۃ الباب قائم فرمایا۔

﴿۱۲۹﴾

باب كراهية السفر بالمصاحف الى ارض العدو

دشمن کے ملک میں قرآن مجید لے کر سفر کرنے کی کراہت

ترجمة الباب کی غرض: اس باب سے حضرت امام بخاری کی غرض یہ ہے کہ اگر (خدا نخواستہ)

قرآن پاک کی توہین ہونے کا خطرہ ہو تو قرآن پاک کو دشمن کی زمین میں لیجانا منع ہے۔ اور اگر امن ہو اور توہین کا

خطرہ نہ ہو تو لے جانا جائز ہے۔ اسی لئے دونوں قسم کی روایات ذکر فرمائیں ہیں اکثر نسخوں میں کراہیۃ کا لفظ نہیں ہے

روایت مستمکن میں لفظ باب کے بعد کراہیۃ کا لفظ ہے ۲

(۱) قد سافر النبی ﷺ واصحابہ الحدیث حضرت نبی اکرم ﷺ کے صحابہ قرآن پاک پڑھاتے تھے تو اس

سے معلوم ہوا کہ قرآن پاک ساتھ لیجاتے تھے۔

(۲) دوسری روایت یہ ہے کہ دشمن کی زمین میں قرآن مجید لیجانا منع ہے اور بعض روایات میں یہ اضافہ بھی مروی ہے بخلاف

ان ینالہ العدو مسلم شریف کی ایک اور روایت میں ہے لاتسافروا بالقرآن فانی لا آمن ان ینالہ العدو ۳

و كذلك يروى عن محمد بن بشر عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن النبي ﷺ

اور محمد بن بشر اس طرح روایت کرتے ہیں وہ عبيد الله سے روایت کرتے تھے وہ نافع سے وہ ابن عمر سے اور وہ نبی کریم ﷺ کے حوالہ سے

و تابعه ابن اسحاق عن نافع عن ابن عمر عن النبي ﷺ

اور متابعت کی ان کی ابن اسحق نے نافع سے وہ ابن عمر سے وہ نبی کریم ﷺ سے

وقد سافر النبي ﷺ واصحابه في ارض العدو وهم يعلمون القرآن

اور خود نبی کریم ﷺ اپنے صحابہ کے ساتھ دشمن (فار) کے علاقے میں سفر کرتے تھے حالانکہ یہ سب حضرات قرآن مجید کے عالم تھے

وكذلك يروى عن محمد بن بشر: وكذلك اى كالمذكور فى الترجمة من

كراهية السفر بالمصاحف الى ارض العدو

وتابعه ابن اسحق: راوى حديث محمد بن بشركى متابعت محمد بن اسحق صاحب المغازى نے كى ہے محمد بن اسحاق

نے محمد بن بشركى متابعت اس بات میں كى ہے كه دشمن كى زمین میں قرآن پاك نہیں لے جانا چاہئے اس لئے كه مكروه ہے۔

وقد سافر النبي ﷺ: اس سے امام بخارى كى مقصد یہ بتلانا ہے كه فى ذلذ ارض عدو میں قرآن لے جانا

مكروه نہیں بلكه كراهيت كى وجہ یہ ہے كه كہیں قرآن پاك دشمن كے ہاتھ نہ لك جائے اور كا فراس كى بے حرمتى كا

ارتكاب نہ كر بیٹھیں۔

(۱۹۴) حدثنا عبد الله بن مسلمة عن مالك عن نافع عن عبد الله بن عمر

بن عبد الله بن مسلمہ نے بیان كیا ان سے مالك نے بن نافع نے اور ان سے عبد الله بن عمر نے

ان رسول الله ﷺ نہى ان يسافر بالقران الى ارض العدو

كه رسول اللہ ﷺ نے دشمن كے علاقے میں قرآن مجید لے كر جانے سے منع كیا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

مسئله مسافرت بالمصاحف وتعليم قرآن: حضرت علامہ ابن عبد البر نے فرمایا ہے كه

حضرات فقہاء كرام كا اجماع ہے كه چھوٹے لشكروں كے ساتھ قرآن پاك نہ لیجایا جائے۔ البتہ بڑے لشكروں كیساتھ

قرآن پاك لیجایا جائے یا نہ، اس میں اختلاف ہے۔

حضرت امام مالك: مطلقاً منع فرماتے ہیں كه خواہ توہین كا خطرہ ہو یا امن ہو، بالكل نہ لیجایا جائے۔

حضرت امام ابوحنيفة اور حضرت امام شافعى: تفصیل فرماتے ہیں كه اگر توہین كا

خوف ہو تو نہ لیجایا جائے اگر توہین كا خوف نہ ہو تو لیجایا جاسكتا ہے۔

بعض شوافع: نے حضرت امام مالك كے قول كو اختیار فرمایا كه مطلقاً نہ لیجایا جائے اس سے استدلال كیا گيا ہے

كه كا فر كو قرآن پاك بچنا منع ہے كيونكه اس صورت میں قرآن پاك كى توہین كا خوف زیادہ ہے اور اس بیج كے حرام ہونے

میں كسى كا اختلاف نہیں ہے اور اس سے امام مالك نے استدلال كیا ہے كه كا فر كو قرآن پاك پڑھانا مطلقاً منع ہے۔

حضرت امام ابوحنیفہؒ (حضرات احناف) نے مطلقاً جائز قرار دیا ہے۔ حضرت امام شافعیؒ سے جواز و عدم جواز دونوں قول منقول ہیں۔

بعض مالکی حضرات نے قلیل اور کثیر میں فرق فرمایا ہے کہ کافر کو قلیل مقدار قرآن پاک پڑھانا تبلیغ دین اور اتمام حجت کیلئے جائز ہے اور کثیر جائز نہیں اس قول کی تائید حدیث برقل سے ہو رہی ہے کہ آنحضرت ﷺ نے بغرض تبلیغ و اتمام حجت قرآن پاک کی بعض آیات لکھ کر بھیجی تھیں۔

حضرت امام نوویؒ نے اس طرح قرآن پاک کی آیات لکھ کر بھیجنے پر اجماع نقل فرمایا ہے۔

قوله بالمصاحف:..... فیض الباری میں حضرت علامہ سید محمد انور شاہ صاحب فرماتے ہیں کہ اس سے اشارہ اس بات کی طرف ہے کہ مصاحف سے مراد قرآن مکتوب ہے نہ کہ قرآن محفوظ فی الصدور۔

17.

باب التكبير عند الحرب

جنگ کے وقت اللہ اکبر کہنا

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ کے وقت تکبیر (اللہ اکبر) کے جواز اور مشروعیت کو بیان فرما رہے ہیں!

(۱۹۵) حدثنا عبد الله بن محمد حدثنا سفيان عن ايوب عن محمد عن انس
بن م س عبد الله بن محمد نے بیان کیا کہا ہم سے سفيان نے بیان کیا ان سے یوب نے ان سے محمد نے اور ان سے حضرت انسؓ نے بیان کیا
قال صبح النبي ﷺ خبير وقد خرجوا بالمساحي على اعناقهم
کہ صبح کی نبی کریم ﷺ نے خیر میں اتنے میں وہاں کے باشندے کدال اپنی گردنوں پر لئے ہوئے نکلے
فلما راوه قالوا هذا محمد والخميس محمد والخميس فلجأوا الى الحصن
جب حضور ﷺ کو دیکھا تو چلا اٹھے کہ یہ محمد (ﷺ) لشکر کے ساتھ آ گئے۔ یہ لشکر کے ساتھ آئے چنانچہ سب قلعہ میں پناہ گیر ہو گئے
فرغ النبي ﷺ يديه وقال الله اكبر
اس وقت نبی کریم ﷺ نے اپنے ہاتھ اٹھائے اور فرمایا اللہ کی ذات سب سے اعلیٰ و ارفع ہے
خربت خبير انا اذا نزلنا بساحة قوم فساء صباح المنذرين
خیر تو تباہ ہوا کہ جب کسی قوم کے میدان میں ہم اترتے ہیں تو ذراتے ہوئے (خدا کے عذاب سے) لوگوں کی صبح بری ہو جاتی ہے

واصبنا	حمرا	فطبخناها	فنادی	منادی	النبي ﷺ
حضرت انسؓ نے بیان کیا کہ ہم نے گدھے، بچ کر کے انہیں پکانا شروع کر دیا تھا کہ نبی کریم ﷺ کے منادی نے یہ علان کیا					
ان الله ورسوله ينهيانكم عن لحوم الحمر فاكفنت القدور بما فيها					
کہ اللہ اور اس کے رسول ﷺ تمہیں گدھے کے گوشت سے منع کرتے ہیں چنانچہ ہانڈیوں میں جو کچھ تھا سب الٹ دیا گیا					
تابعہ	علی	عن	سفيان	رفع	النبي ﷺ
یدیہ					
اس روایت کی متابعت علی نے سفیان کے واسطہ سے کی ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے ہاتھ اٹھائے تھے					

﴿تحقیق و تشریح﴾

روایت الباب کی ترجمۃ الباب سے مناسبت:..... ”اللہ اکبر خربت خیبر“ سے ہے۔

یہ حدیث امام بخاری علامت النبوة میں علی بن عبد اللہ سے اور ”مغازی“ میں صدقہ بن فضل سے لائے ہیں۔ مناسبتی ”صید“ میں محمد بن عبد اللہ اور ابن ماجہ نے ”ذبايح“ میں محمد بن یحییٰ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔ حمرا:..... حمرا کی جمع ہے بمعنی گدھا۔

قوله فاكفنت القدور:..... ای قُلْتِ ونُكسْت یعنی ہانڈیاں لٹادی گئیں اور گرا دی گئیں۔

فائده:..... حمر کے سبب تحریم (یعنی گدھوں کی حرمت کا سبب) کیا ہے؟ اس میں اختلاف ہوا ہے۔ بعض حضرات نے فرمایا کہ چونکہ ان کا خنس نہیں دیا گیا تھا۔ اسلئے حرام قرار دیا گیا بعض حضرات نے فرمایا کہ چونکہ وہ گندگی کھاتا ہے اس لئے حرام قرار دیا گیا، اور حضرت ابن عباسؓ نے فرمایا کہ میں نہیں جانتا کہ نبی (حرمت) بار برداری کی وجہ سے ہے (کیونکہ گدھوں سے بار برداری کی جاتی ہے تاکہ بار برداری کا سلسلہ ختم نہ ہو جائے) یا کہ قطعی حرمت ہے حضرت علامہ خطابیؒ فرماتے ہیں کہ سب سے بہتر قوس وہ ہے کہ جس پر امت کا اتفاق ہے کہ گدھے عینہ حرام ہیں۔

گدھا حلال ہے یا حرام:..... جمہور علماء و تابعین، ائمہ عظام گدھے کے گوشت کی حرمت کے قائل ہیں۔ اصحاب ظہر صحت کے قائل ہیں اور دلیل میں حدیث ابن عمرؓ یا ابن عمرؓ پیش کرتے ہیں جس میں آیا ہے انہ قال یا رسول اللہ انہ لم یبق من مالی شیء استطیع ان اطعمہ اہلی الا حمر لی قال فاطعم اہلک من سمین مالک فانما کرہت لکم جوال القرية اور جمہور کی طرف سے اس کا جواب یہ ہے کہ اس حدیث کی سند میں شدید اختلاف ہے لہذا قابل حجت نہیں ۲۔

اور دوسرا جواب یہ ہے کہ یہ حدیث حالت اضطرار کے بارے میں ہے لہذا استدلال ہی درست نہیں ۳۔

تابعہ علی:..... عبد اللہ بن محمد کی متابعت علی بن عبد اللہ المدنیؒ نے کی ہے جو امام بخاریؒ کے استاد ہیں۔

باب ما يكره من رفع الصوت في التكبير
 اللہ اکبر کہنے کے لئے آواز کو بلند کر نیکی کراہت

ترجمة الباب کی غرض:..... جبر مفراط (حد سے زیادہ آواز بلند کرنا) مکروہ ہے مطلقاً جبر منع نہیں قرینہ اس پر روایت میں موجود اربعوا کے الفاظ ہیں کہ اپنے آپ پر زمی کرو۔

۱۹۶)	حدثنا محمد بن يوسف ثنا سفيان عن عاصم عن ابي عثمان عن ابي موسى الاشعري			
ہم سے محمد بن یوسف نے بیان کیا کہا ہم سے سفیان نے بیان کیا ان سے عاصم نے ان سے ابو عثمان نے ان سے ابو موسیٰ اشعری نے				
قال كنا مع رسول الله ﷺ فكنا اذا اشرفنا على واد هملنا وكبرنا ارتفعت اصواتنا				
کہ ہم رسول اللہ ﷺ کے ساتھ تھے اور جب بھی کسی وادی میں اترتے تو لا الہ الا اللہ اور اللہ اکبر کہتے اور ہماری آواز بلند ہو جاتی				
فقال النبي ﷺ يا ايها الناس اربعوا على انفسكم فانكم لاتدعون اصم ولا غائباً				
اس لئے حضور ﷺ نے فرمایا اے لوگو اپنی جانوں پر مہربانی کرو کیونکہ تم کسی بہرے یا غائب کو نہیں پکار رہے ہو				
انه	معكم	انه	سميع	قريب
وہ	تو تمہارے ساتھ ہی ہے	بے شک وہ	سننے والا اور تم سے	بہت قریب ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام بخاریؒ اس حدیث کو ”مغازی“ میں محمد بن اسماعیلؒ سے اور ”دعوات“ اور ”تفسیر“ میں سلیمان بن حربؒ سے لائے ہیں۔ امام مسلمؒ نے ”دعوات“ میں ابن نمیرؒ اور اسحاق بن ابراہیمؒ وغیرہما سے اور امام ترمذیؒ نے ”دعوات“ میں موسیٰ بن اسماعیلؒ سے اور امام ترمذیؒ نے ”دعوات“ میں محمد بن بشرؒ سے اور امام نسائیؒ ”نوعت“ میں احمد بن حربؒ وغیرہ سے اور ”سیر“ اور ”تفسیر“ میں عمرو بن علیؒ وغیرہ سے اور امام ابن ماجہؒ نے ”ثواب التَّسْبِيح“ میں محمد بن صباحؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

قوله اِزْبِعُوا عَلٰى اَنْفُسِكُمْ:..... ای ارفقو بانفسکم (ہمزہ کے کسرہ اور باء کے فتح کے ساتھ ہے) یعنی اپنی جانوں پر نرمی کرو۔

قوله انه سمیع قریب:..... اس میں سمیع، اصم کے مقابلہ میں اور قریب، غائب کے مقابلہ میں ہے۔

فتح الباری میں علامہ طبری کے حوالہ سے منقول ہے کہ اس سے ثابت ہوا کہ دعا اور ذکر میں آواز بلند کرنا مکروہ ہے۔ اور عام صحابہ کرامؓ اور تابعینؒ بھی اسی کے قائل ہیں کہ زیادہ اونچی آواز سے دعا اور ذکر نہیں کرنا چاہیے۔

﴿۱۳۲﴾

باب التسيح اذا هبط واديا کسی وادی میں اترتے وقت سبحان اللہ کہنا

ترجمة الباب کی غرض:..... غزوہ اور حج وغیرہما کے مواقع میں کسی وادی میں اترتے وقت سبحان اللہ کہنا چاہیے۔

(۱۹۷) حدثنا محمد بن يوسف ثنا سفيان عن حصين بن عبد الرحمن عن سالم بن ابى الجعد
هم عن محمد بن يوسف عن بيان بن بيان عن حميد بن عبد الرحمن عن ان عن سالم بن ابو جعد
عن جابر بن عبد الله قال كنا اذا صعدنا كبرنا واذا نزلنا سبحنا
اور ان سے جابر بن عبد اللہ نے کہا کہ جب ہم کسی بلندی پر چڑھتے تو اللہ اکبر کہتے تھے اور جب کسی نشیب میں اترتے تو سبحان اللہ کہتے تھے

ترجمة الباب سے مناسبت:..... نزلنا، سبحنا کے جملہ سے ہے، ترجمہ الباب میں هبط کا لفظ آیا ہے هبط بمعنی نزل ہے لہذا مطابقت ظاہر ہے۔

﴿۱۳۳﴾

باب التكبير اذا علا شرفا بلندی پر چڑھتے ہوئے اللہ اکبر کہنا

(۱۹۸) حدثنا محمد بن بشار ثنا ابن ابى عدى عن شعبة عن حصين بن عبد الرحمن عن سالم
هم عن محمد بن بشار عن بيان بن بيان عن حميد بن عبد الرحمن عن ان عن سالم بن ابو جعد
عن جابر بن عبد الله قال كنا اذا صعدنا كبرنا واذا تصوبنا سبحنا
اور ان سے جابر بن عبد اللہ نے بیان کیا کہ جب ہم اوپر چڑھتے تو اللہ اکبر کہتے اور نشیب میں اترتے تو سبحان اللہ کہتے

(۱۹۹) حدثنا عبد الله بن يوسف ثنا عبد العزيز بن ابى سلمة عن صالح بن كيسان
هم عن عبد الله بن يوسف عن بيان بن بيان عن حميد بن عبد العزيز بن ابى سلمة عن بيان بن كيسان

عن سالم بن عبد الله عن عبد الله بن عمر قال كان النبي ﷺ اذا قفل من الحج او العمرة ان سألته عن عبد الله بن عمر انه قال قال عبد الله بن عمر في بيان ما رواه ابن عمر عن النبي ﷺ حج يجره من ورائه فقلت لا اعلمه الا قال الغزو يقول كلما اوفى على ثنية او فد قد كبر ثلاثا جها نك مجھے دے آپ نے غزوے کا بھی ذکر کیا تھا تو جب بھی آپ کی بندی پر چڑھتے یا (ثیب سے) پٹیل میدان میں آتے تو تین مرتبہ اللہ اکبر کہتے ثم قال لا اله الا الله وحده لا شريك له له الملك وله الحمد پھر فرماتے اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں وہ ایک ہے اس کا کوئی شریک نہیں بادشاہت اسی کے لئے ہے اور تمام تعریفیں اسی کے لئے ہیں وهو على كل شيء قدير اتبون تائبون عابدون ساجدون لربنا اور وہ ہر کام پر قادر رکھتا ہے ہم واپس ہو رہے ہیں توبہ کرتے ہوئے عبادت کرتے ہوئے اپنے رب کی بارگاہ میں بجدہ ریز ہوتے ہوئے حامدون صدق الله وعده ونصر عده وهزم الاحزاب وحده اور اس کی حمد پڑھتے ہوئے اللہ نے پناہ دے دی کہ دکھ یا اپنے بندے کی مدد کی درجہ (کفاری) تمام جماعتوں کو شکست دی (غزوہ خندق کے موقع پر) قال صالح فقلت له الم يقل عبد الله ان شاء الله قال لا صالح نے بیان کیا کہ میں نے سلم بن عبد اللہ سے پوچھا کیا عبد اللہ بن عمرؓ نے ان شاء اللہ نہیں کہا تھا تو انہوں نے بتایا کہ نہیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله ولا اعلمه الا قال الغزو:..... یعنی روایت عبد اللہ بن یوسف میں یہ جملہ گویا کہ حج و عمرہ سے واپس کے عنوان اذا قفل من الحج او العمرة سے اعراض ہے۔ گویا کہ انہوں نے کہا اذا قفل من الغزو (یعنی غزوہ کے سفر سے وٹے وقت) کہا اذا قفل من الحج او العمرة نہیں کہا۔

ثانیہ:..... اعلیٰ الجبل ابن فارس نے فرمایا الشیة من الارض کا المرتفع علامہ داؤد نے فرمایا ہی الطريق التي فی الجبال نظیر الطريق بین الجمیلین!

فدقد: بقاء بين بينهما دال مهملة وهو الارض الغليظة ذات الحصى لاتزال الشمس تدف فيها وقال ابن فارس الارض المستوية وقال ابو عبيد القدقد المكان المرتفع فيه صلابة ۲

قوله اثبون تأثبون الخ: اثبون یہ مبتدا محذوف عن کی خبر ہے۔ ائی نحن اثبون اور اس کا معنی ہے راجعون الی اللہ ۔

قولہ ربنا :..... اس کا تعلق حامد ون یا ساجدون کے ساتھ ہے یا ان دونوں کے ساتھ بھی ہو سکتا ہے۔ یا

صفات اربعہ کے ساتھ ہو سکتا ہے جن کا ذکر ہو چکا ہے۔ یعنی انہوں تائبوں عابدوں اور ساجدوں کے ساتھ یا ممکن ہے کہ پانچوں کے ساتھ تعلق ہو چار مذکورہ اور پانچویں حامدوں کے ساتھ۔

قوله الاحزاب:..... اس میں الف لام عہدی ہے مرا عرب کے وہ گروہ ہیں جو آنحضرت ﷺ سے لڑائی کیلئے جمع ہو گئے تھے۔
قوله الم یقل الخ:..... عبد اللہ صالح بن کسبان کہتے ہیں کہ میں نے سالمؓ سے پوچھا کہ کیا حضرت عبد اللہ بن عمرؓ نے انشاء اللہ نہیں کہا جیسا کہ نافعؓ کی روایت میں ہے تو سالمؓ نے کہا کہ نہیں کہا۔ یہاں سے مقصود اختلاف روایت کو بیان کرنا ہے۔
انطباق:..... پہلی حدیث کا انطباق ترجمۃ الباب کے ساتھ اذا نزلنا سبحنا سے ہے اور دوسری حدیث کا انطباق ترجمۃ الباب کے ساتھ اذا صعدنا کبرنا سے ہے۔ روایت دونوں بابوں میں ایک ہی ہے لیکن ایک ایک جزء سے دونوں ترجمۃ الباب کا ثبوت ہے۔

تکبیر وتسبیح کی تقسیم میں حکمت:..... تکبیر اور تسبیح میں تقسیم ہے کہ تکبیر چڑھائی کے وقت اور تسبیح اترائی کے وقت پڑھی جاتی ہے۔ راز اور حکمت اس میں یہ ہے کہ علو یعنی بلندی میں جاتے ہوئے اللہ تعالیٰ کی کبریائی ذکر کی جائے کہ حقیقتاً کبریائی و علو تو صرف ذات باری تعالیٰ کے لئے ہی ہے اور انحطاط یعنی نیچائی اور پستی میں جاتے وقت اللہ تعالیٰ کی تنزیہ (پاکی) بیان کی جائے کہ اللہ تبارک و تعالیٰ سفلی یعنی نیچائی سے پاک و منزہ ہیں۔

قوله واذا تصوبنا:..... اسی نزلنا حضرت علامہ محمد انور شاہ فیض الباری میں تحریر فرماتے ہیں کہ اس سے یہ لازم آتا ہے کہ نماز میں بھی ہو ط یعنی نیچے جاتے وقت تکبیر نہ کہی جائے بلکہ تسبیح کہی جائے۔ جیسا کہ بعض امراء سے منقول ہے کہ وہ نماز میں ہو ط کے وقت تسبیح پڑھا کرتے تھے (جیسا کہ روایت الباب سے ثابت ہے کہ ہو ط کے وقت تسبیح پڑھا کرتے تھے) حضرت امام طحاویؒ فرماتے ہیں کہ یہ بنو امیہ کے فعل سے ہے کہ نیچے جاتے وقت تکبیر نہ کہی جائے اسی وجہ سے حضرت امام محمدؒ فرماتے ہیں کہ ہو ط کی تکبیر کھڑے کھڑے کہ دی جائے یعنی قیام کی حالت میں ہی تکبیر مکمل ہو جائے ہو ط میں نہ کہے لیکن حضرت امام طحاویؒ فرماتے ہیں کہ ایسا کرنا صحیح نہیں بلکہ قیام کی حالت میں تکبیر کہنی شروع کرے اور نیچے جاتے ہوئے آخر تک کہتا جائے سارے انتقال کو تکبیر سے بھرے، حضرت امام طحاویؒ جو ذکر فرماتے ہیں یہ احوط (اسی میں زیادہ احتیاط ہے) ہے اور عمل کے مناسب ہے کیونکہ اس طرح نماز کی ہر ساعت حتیٰ کہ قیام سے رکوع و سجدہ کو جانے والی اور اسی طرح سجدہ و رکوع سے قعدہ کو جانے والی ساعت بھی ذکر (تکبیر) سے خالی نہیں ہوگی۔

ترجمة الباب سے مناسبت:..... اذا صعدنا، کبرنا کے جملہ سے ہے۔



﴿۱۳۴﴾

باب یکتب للمسافر مثل ما کان يعمل فی الاقامة
سفر کی حالت میں مسافر کی وہ سب عبادتیں لکھی جاتی ہیں جو اقامت کے وقت کرتا تھا

(۲۰۰) حدثنا مطر بن الفضل ثنا يزيد بن هارون انا العوام
ہم سے مطر بن فضل نے بیان کیا کہا ہم سے یزید بن ہارون نے بیان کیا کہا ہمیں عوام نے خبر دی
ثنا ابراهيم ابو اسماعيل السكسكي قال سمعت ابا بردة واصطحب هو ويزيد بن ابي كبشة في سفر
کہا ہم سے ابراہیم ابو اسماعیل سکسکی نے بیان کیا کہ میں نے ابو بردہ سے سنا کہ وہ اور یزید بن ابی کبشہ ایک سفر میں ساتھ تھے
فكان يزيد يصوم في السفر فقال له ابو بردة سمعت ابا موسى مرارا يقول
اور یزید سفر کی حالت میں بھی روزے رکھا کرتے تھے ابو بردہ نے کہا کہ میں نے ابو موسیٰ اشعرئ سے کئی بار سنا وہ کہا کرتے تھے
قال رسول الله ﷺ اذا مرض العبد او سافر كتب له مثل ما كان يعمل مقيماً صحيحاً
کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا کہ جب بندہ بیمار ہوتا ہے یا سفر کرتا ہے تو وہ تمام عبادت لکھی جاتی ہیں جنہیں اقامت و صحت کے وقت وہ کیا کرتا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله كتب له مثل ما كان يعمل مقيماً صحيحاً:..... تمام عبادت لکھی جاتی ہیں جو وہ مقيم اور صحیح ہونے کی حالت میں کیا کرتا تھا یہ لف و نشر مقلوب کی قبیل سے ہے کہ مقيماً بمقابلہ مسافر کے ہے اور صحیحاً بمقابلہ مرض العبد کے ہے۔

ترجمة الباب کی غرض:..... ترجمۃ الباب سے حضرت امام بخاری کا مقصود یہ ہے کہ اگر کوئی شخص نیک اعمال مثلاً قتال وغیرہ کرتا ہے پھر اس کو اس نیک عمل سے روک دیا جاتا ہے۔ یعنی اللہ تبارک و تعالیٰ نے کوئی عذر پیدا فرمادیا وہ خود کسی عارض کی وجہ سے رک جاتا ہے حالانکہ اس کی نیت یہ تھی کہ میں یہ نیک عمل ہمیشہ کروں گا تو اس کو معذوری سے قبل اور عارضہ سے قبل کے مطابق اجر و ثواب دیا جائے گا۔ اس پر عبد اللہ بن عمرو بن عاص اور انس اور عائشہ کی احادیث واضح طور پر دلالت کر رہی ہیں۔

اصطحاب:..... باب افعال سے ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے بمعنی ساتھ ہوا وہ یعنی حضرت ابو بردہ اور یزید ایک سفر میں ساتھ اور اکٹھے تھے۔

حدیث الباب کی ترجمۃ الباب سے مناسبت:..... اذا مرض العبد او سافر الخ سے ہے۔

﴿۱۳۵﴾

باب السیر وحدہ تنہا سفر کرنے کے بیان میں

(۲۰۱) حدثنا الحمیدی ثنا سفیان ثنا محمد بن المنکدر قال سمعت جابر بن عبد الله				
ہم سے حمیدی نے بیان کیا کہا ہم سے سفیان نے بیان کیا کہا ہم سے محمد بن منکدر نے بیان کیا کہا کہ میں نے جابر بن عبد اللہ سے سنا				
يقول	ندب	النبي ﷺ	الناس	يوم الخندق
وہ بیان کرتے تھے کہ نبی کریم ﷺ نے (ایک مہم پر جانے کے لئے) خندق کے غزوہ کے موقع پر صحابہ کو پکارا				
فانتدب	الزبير	ثم	ندبهم	فانتدب الزبير
تو زبیرؓ نے اس کے لئے اپنی خدمات پیش کیں پھر آپؐ نے صحابہ کو پکارا اور اس مرتبہ بھی زبیرؓ نے اپنے کو پیش کیا				
ثم	ندبهم	فانتدب	الزبير	ثلاثا قال النبي ﷺ
آپؐ نے پھر پکارا تو زبیرؓ نے ہی اپنے آپ کو پیش کیا رسول اللہ ﷺ نے آخر فرمایا				
ان لكل نبي حواريا وحواري الزبير قال سفیان الحواری الناصر				
کہ ہر نبی کے حواری ہوتے ہیں اور میرے حواری زبیرؓ ہیں۔ سفیان بن عیینہ نے کہا کہ حواری کے معنی معاون کے ہیں				

﴿تحقیق و تشریح﴾

سوال:..... حدیث حضرت جابر بن عبد اللہ سے (جو یہاں مذکور ہے) یہ لازم تو نہیں آتا کہ حضرت زبیرؓ کو اکیلے بھیجا گیا تھا ممکن ہے کہ ان کے ساتھ کوئی اور بھی گئے ہوں یعنی حضرت زبیرؓ کے فرمانے سے یہ لازم نہیں آتا کہ کوئی ان کے ساتھ نہ گیا ہو؟

جواب:..... اس روایت کے علاوہ دوسری روایات صراحۃً و دلت کرتی ہیں کہ حضرت زبیرؓ اکیلے تشریف لے گئے

ہذا اس حدیث کا اس باب میں لانا صحیح ہے۔

(۲۰۲) حدثنا ابو الوليد ثنا عاصم بن محمد بن زيد بن عبد الله بن عمر ثني ابي محمد				
ہم سے ابو وید نے بیان کیا کہا ہم سے عاصم بن محمد بن زید بن عبد اللہ بن عمر نے بیان کیا کہا کہ مجھ سے میرے والد محمد نے بیان کیا				
عن ابن عمر	عن ابيه	عن ابن عمر	عن النبي ﷺ	
اور ان سے ابن عمرؓ نے وہ اپنے والد سے وہ ابن عمرؓ سے کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا				

ح وثنا ابونعیم ثنا عاصم بن محمد بن زید بن عبداللہ بن عمر عن ابيه

ح (تحویل) اور ہم سے ابونعیم نے بیان کیا ان سے عاصم بن محمد بن زید بن عبداللہ بن عمر نے بیان کیا ان سے ان کے والد نے

عن ابن عمر عن النبی ﷺ قال لو يعلم الناس ما فی الوحدة ما اعلم ما سار راكب بليل وحده

اور ان سے ابن عمر نے کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا جتنا میں جانتا ہوں اگر لوگوں کو بھی تہہ سفر کی مضرتوں کے متعلق اتنا علم ہوتا تو کوئی سوار رات میں سفر نہ کرتا

﴿تحقیق و تشریح﴾

اس باب میں حضرت امام بخاریؒ نے دو احادیث مبرکہ ذکر فرمائی ہیں ان میں سے ایک حضرت جابر بن عبداللہؓ کی حدیث جس میں اکیلے سفر کرنے کا ثبوت ہے جو پہلے باب ہل یبعث الطلیعة وحده میں گزر چکی ہے اور دوسری حدیث عن ابن عمرؓ عن النبی ﷺ کہ جس میں اکیلے سفر کرنے کی ممانعت آئی ہے۔

سوال: حضرت امام بخاریؒ نے اس باب میں دو روایات ذکر فرمائی ہیں ان میں سے پہلی روایت سے سیر وحده (اکیلے سفر کرنے) کا جواز اور دوسری روایت سے عدم جواز معلوم ہوتا ہے گویا کہ بظاہر دونوں روایات میں تعارض ہے؟

جواب اول: سیر فی اللیل (رات کو اکیلے سفر کرنا) کی دو حالتیں ہیں ان میں سے ایک یہ ہے کہ سفر کی حاجت (ضرورت) کے ساتھ غلبہ سلامتی بھی ہو تو اس صورت میں (سیر وحده) جائز ہے اور دوسری حالت خوف کی ہے یعنی سیر وحده امن کی بجائے خوف ہو تو اس صورت میں (سیر وحده) جائز نہیں۔

جواب ثانی: سیر جو مصلحت حرب کیلئے ہو وہ عام سفر سے اخف ہوتی ہے تو حدیث جابرؓ سے جو اکیلے سفر کا جواز معلوم ہوتا ہے وہ ضرورت و مصلحت حرب کی بناء پر ہے جو اکیلے سفر کرنے سے ہی حاصل ہو سکتی ہے۔ مثلاً جاسوس یا طلیعہ (حالات معلوم کرنے والا) کا بھیجنے اور حدیث حضرت ابن عمرؓ میں وارد شدہ اکیلے سفر کی کراہیت اس کے علاوہ سفر کیلئے ہے، لہذا تعارض نہ رہا۔

﴿۱۳۶﴾

باب السرعة فی السیر

سفر میں تیز چلنا (وطن واپسی پر)

ترجمة الباب کی غرض: امام بخاریؒ یہ بیان فرما رہے ہیں کہ سفر سے وطن واپسی پر تیز چلنا جائز ہے جیسا کہ احادیث مبرکہ اس پر دال ہیں۔

﴿وقال ابو حميد قال النبي ﷺ انى متعجل الى المدينة
 ابو حميد نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ تے فرمایا میں مدینہ جدی پہنچنا چاہتا ہوں
 فمن اراد ان يتعجل معى فليتعجل فلما اشرف على المدينة اذيت
 اس نے اُر کوئی شخص میرے ساتھ تیز چلنا چاہے تو چلے۔ پس جب قریب آئے مدینہ منورہ کے الی آخرہ
 قال ابو حميد: حميد جاءه من ضمہ کے ساتھ ہے ان کا نام عبدالرحمن ہے اور یہ تعلیق ہے اور یہ اس مطول
 حدیث کا حصہ ہے جو کتاب الزکاة باب خرص التمر میں ہے۔

فليتعجل: ایک روایت میں فليتعجل بھی آیا ہے اول باب تفعل سے ہے اور ثانی باب تفعل سے ہے۔

(۲۰۳) حدثنا محمد بن المثنى ثنا يحيى عن هشام اخبرني ابي
 ہم سے محمد بن مثنی نے بیان کیا کہا ہم سے یحییٰ نے بیان کیا ان سے ہشام نے بیان کیا کہا کہ مجھے میرے والد نے خبر دی
 قال سئل اسامة بن زيد
 انہوں نے بیان کیا کہ اسامہ بن زید سے سوال کیا گیا
 كان يحيى يقول وانا اسمع
 امام بخاری بیان کرتے ہیں کہ ابن مثنیٰ نے کہا یحییٰ (القطان راوی حدیث) بیان کر رہے تھے (ہشام کے والد عمرو بن زبیر
 کے واسطے سے کہ جب اسامہ سے مذکورہ سوال کیا گیا تھا) تو میں سن رہا تھا
 فسقط عني عن مسير النبي ﷺ في حجة الوداع
 (یحییٰ نے کہا) پھر یہ لفظ (یعنی سن رہا تھا) بیان کرنے سے رہ گیا نبی کریم ﷺ کے حجۃ الوداع کے سفر کی رفتار کے متعلق
 فقال كان يسير العنق فاذا وجد فجوة نص والنص فوق العنق
 تو اسامہ نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ اوسط چال چلتے تھے لیکن جب کوئی کشادہ جگہ آتی تو آپ اپنی رفتار تیز کر دیتے
 تھے تیز رفتاری کے لئے۔ لفظ نص اوسط چال (عنق) سے تیز چلنے کے لئے آتا ہے۔

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مناسبت: لفظ ”نص“ سے ہے آپ ﷺ اپنی رفتار تیز کر دیتے تھے یہ حدیث
 بخاری کتاب الحج باب السیر اذ ادفع من عرفة میں گزر چکی ہے۔

یحییٰ: مراد یحییٰ قطان ہیں۔

قوله عن مسير النبي ﷺ: یہ متعلق ہے سُبُل کے یعنی یحییٰ کہتے تھے کہ انا اسمع (میں سنتا تھا)۔
قوله فسقط عني: یحییٰ نے کہا مجھ سے یہ لفظ یعنی وانا اسمع روایت کے وقت ساقط ہو گیا گویا کہ انہوں نے پہلے ذکر نہیں کیا بعد میں استدراکاً ذکر کیا ہے تقدیری عبارت اس طرح ہے قال البخاری قال ابن المثنی وکان خلاصه: عروہ بن زید نے کہا کہ حضرت اسامہ بن زید سے میرے سامنے آنحضرت ﷺ کی رفتار مبارک کے بارے میں سوال کیا گیا۔

(۲۰۴) حدثنا سعيد بن ابی مریم انبأنا محمد بن جعفر اخبرني زيد هو ابن اسلم
ہم سے سعید بن ابی مریم نے بیان کیا کہا ہمیں محمد بن جعفر نے خبر دی کہا کہ مجھے زید نے خبر دی جو اسلم کے صاحبزادے تھے
عن ابیه قال كنت مع عبدالله بن عمر بطريق مكة
ان سے ان کے والد نے بیان کیا کہ میں عبد اللہ بن عمرؓ کے ساتھ مکہ کے راستے میں تھا
فبلغه عن صفية بنت ابی عبيد شدة وجع
اتنے میں صفیہ بنت عبیدہؓ کے متعلق شدید کرب و بے چینی کی اطلاع ملی (مریفہ تھیں)
فاسرع السير حتى اذا كان بعد غروب الشفق
چنانچہ آپ نے تیز چلنا شروع کر دیا اور جب (سورج غروب ہونے کے بعد) شفق کے غروب ہونے کا وقت قریب ہوا
ثم نزل فصولی المغرب والعتمة جمع بينهما وقال انی رايت النبي ﷺ
تو آپ اترے اور مغرب اور عشاء کی نماز پڑھی دونوں نمازیں آپ نے ایک ساتھ پڑھیں تھیں پھر فرمایا کہ میں نے نبی کریم ﷺ کو دیکھا
اذا جد به السير اخر المغرب وجمع بينهما
کہ جب آپ ﷺ تیزی کے ساتھ سفر طے کرنا چاہتے تو مغرب تاخیر کے ساتھ پڑھتے اور دونوں (عشاء و مغرب) ایک ساتھ ادا کرتے



(۲۰۵) حدثنا عبدالله بن يوسف انا مالك عن سمی مولى ابی بكر عن ابی صالح
ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے بیان کیا کہا ہمیں مالک نے خبر دی انہیں ابو بکر کے مولیٰ سمی نے انہیں ابو صالح نے
عن ابی هريرة ان رسول الله ﷺ قال السفر قطعة من العذاب يمنع احدكم نومه
اور انہیں ابو ہریرہؓ نے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا سفر عذاب کا ایک ٹکڑا ہے روکتا ہے تم میں سے ایک کو اس کی نیند سے
و طعامه و شرابه فاذا قضی احدكم نهمته فليعجل الى اهله
اور اس کے کھانے سے اور اس کے پینے سے اس لئے جب مسافر اپنی ضروریات پوری کر لے تو اسے گھر جلدی واپس آ جانا چاہیے

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله انى متعجل الخ:..... یہ اس حدیث کا حصہ ہے جو بخاری شریف صفحہ ۲۰۰ پر باب خرص التمر میں حضرت ابو سعید ساعدیؓ سے مفصل گزر چکی ہے۔

قوله فبلغه عن صفية بنت ابى عبيد:..... یہ صفیہ ثقفیہ صحابیہؓ ہیں۔ حضرت ابن عمرؓ کی زوجہ ہیں۔

قوله جمع بينهما:..... اس سے مراد جمع صوری ہے یعنی مغرب کو اس کے آخر وقت اور عشاء کو اس کے اول وقت میں ادا فرمایا۔

قوله اذا جد به السير:..... یعنی جب آنحضرت ﷺ کو سفر کا اہتمام ہوتا تو رفتار تیز فرماتے۔ حدیث کا یہی جملہ ترجمۃ الباب کے من سب ہے اور یہ حدیث ابواب العمرة، باب المسافر اذا جد به السير تعجل الى اهله میں گزر چکی ہے۔

فليعجل الى اهله:..... اور یہ حدیث کتاب الحج، باب السفر قطعة من العذاب میں گزر چکی ہے۔
نومه:..... لفظ نوم کے منصوب ہونے کی دو وجہیں ہیں۔

۱۔ منصوب بنزع الحافض۔

۲۔ يمنع کا مفعول ثانی۔

علامہ عینیؒ فرماتے ہیں کہ یہ بھی اعطاء کی طرح دو مفعولوں کا تقاضا کرتا ہے۔

قوله فاذا قضى احدكم نهمة:..... نہمتہ، بفتح النون ہے بعض حضرات نے بکسر النون پڑھا ہے بمعنی حاجت اور مقصود۔

﴿۱۳۷﴾

باب اذا حمل على فرس فرآها تباع

ایک گھوڑا کسی کو سواری کے لئے دے دیا پھر دیکھا کہ وہی گھوڑا فروخت ہو رہا ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... حضرت امام بخاریؒ کی غرض ترجمۃ الباب سے یہ ہے کہ اگر کوئی شخص کسی کو حبشہ گھوڑا سواری کے لئے دے۔ اس کے بعد وہ (واہب) دیکھے کہ اس کا گھوڑا فروخت ہو رہا ہے، تو اس کو خریدنا نہیں چاہیے کیونکہ موہوب لہ، واہب کو وہ گھوڑا استفا فروخت کرے گا تو یہ گویا کہ رجوع فی الہبہ ہوگا جو کہ نامناسب ہے اس لئے آنحضرت ﷺ نے حضرت عمر فاروقؓ کو اپنا موہوبہ گھوڑا خریدنے سے منع فرمایا۔

(۲۰۶) حدثنا عبد الله بن يوسف انا مالک عن نافع عن عبد الله بن عمر ان عمر بن الخطاب^{رضي الله عنه} هم سے عبد الله بن يوسف نے بیان کیا کہ ہمیں مالک نے خبر دی انہیں نافع نے اور انہیں عبد الله بن عمر نے کہ عمر بن خطاب نے حمل علی فرس فی سبیل اللہ فوجده یباع ایک گھوڑا اللہ کے راستے میں سری کے لئے دے دیا تھا پھر آپ نے دیکھا کہ وہی گھوڑا فروخت ہو رہا ہے فاراد ان یتباعه فسأل رسول اللہ ﷺ فقال لا تتبعه ولا تعد فی صدقتک تو آپ نے چاہا کہ اسے خرید لیں جب رسول اللہ ﷺ سے اجازت چاہی تو آپ نے فرمایا کہ اب تم اسے نہ خریدو اپنے صدقہ کو واپس نہ لو ولا تعد فی صدقتک:.....

سوال:..... حضرت عمر فاروقؓ تو اپنا موہوبہ گھوڑا خریدنا چاہتے ہیں اور آنحضرت ﷺ فرما رہے ہیں کہ تم بہہ میں رجوع نہ کرو تو بظاہر تعارض ہے؟

جواب:..... موہوب لہ (جس کو گھوڑا بہہ کیا گیا تھا) گھوڑا بہت سستا فروخت کرے گا۔ یعنی گھوڑے کی قیمت برائے نام ہوگی تو یہ گویا کہ رجوع فی الہیہ ہی ہوگا۔ لہذا آنحضرت ﷺ نے منع فرمایا۔

فائدہ:..... یہ حدیث بخاری شریف کتاب الزکاة باب هل یشتري صدقته میں گزر چکی ہے۔

(۲۰۷) حدثنا اسماعیل ثنی مالک عن زید بن اسلم عن ابیہ ہم سے اسماعیل نے بیان کیا کہ مجھ سے مالک نے بیان کیا ان سے زید بن اسلم نے ان سے ان کے والد نے بیان کیا قال سمعت عمر بن الخطاب یقول حملت علی فرس فی سبیل اللہ کہ میں نے عمر بن خطاب سے سنا آپ فرما رہے تھے کہ اللہ کے راستے میں میں نے ایک گھوڑا سواری کے لئے دیا فابتاعہ او فاضاعہ الذی کان عنده فاردت ان اشتريہ جس کو دیا تھا وہ اس کو بیچنے لگا، یا (آپ نے فرمایا تھا) کہ اس نے اسے بالکل برباد کر دیا اس لئے میرا ارادہ ہوا کہ میں اسے خرید لوں و ظننت انه بائعہ برخص فسألت النبی ﷺ فقال مجھے یہ خیال تھا کہ وہ شخص سستے داموں پر اسے بیچ دیا میں نے اس کے متعلق نبی کریم ﷺ سے جب پوچھا تو آپ ﷺ نے ارشاد فرمایا لا تشتريه و ان بدرهم فان العائد فی ہبہ كالکلب یعود فی قبئہ کہ اگر چہ وہ گھوڑا تجھے ایک درہم میں مل جائے پھر بھی اس کو نہ خریدنا کیونکہ اپنے بہہ کو واپس لینے والا اس کتنے کی طرح ہے جو اپنی تے ہی پاٹ جاتا ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله فابتاعه او فاضاعه :..... یہ شک راوی ہے۔

سوال :..... فابتاعہ کا معنی مفہوم یہ ہے کہ اس نے فروخت کر دیا۔ جبکہ حضرت عمرؓ نے تو ابھی تک خرید ہی نہیں تو فابتاعہ کیسے فرمایا؟

جواب :..... یہاں فابتاع بمعنی اباعہ ہے یعنی فروختگی کیلئے پیش کیا۔

قوله فاضاعه :..... اس کا مفہوم یہ ہے کہ موہوب نے اس گھوڑے کیلئے چارہ وغیرہ کا صحیح انتظام نہ کرنے کی وجہ سے اس کو ضائع کر دیا۔

فان العائد فی ہبۃ کا الکل یعود فی قیۃ :..... (ہبہ واپس لینے والا قی پانے والے کتے کی طرح ہے) رجوع فی الہبہ :..... احناف کے نزدیک جائز ہے، کتاب الہبہ میں یہ مسئلہ مفصل ذکر کیا جا چکا ہے۔ کتے سے تشبیہ سے مراد اظہار ناپسندیدگی ہے کہ رجوع فی الہبہ نہیں کرنا چاہیے اگر کوئی رجوع کرے تو ہو جائے گا۔ وان بدرہم :..... شرط کا فعل محذوف ہے تقدیری عبارت اس طرح ہے وان کان بدرہم یاد رکھئے کہ قرینہ کے وقت شرط کا فعل حذف کرنا جائز ہے

﴿۱۳۸﴾

باب الجہاد باذن الابوین

جہاد میں شرکت، والدین کی اجازت کے بعد

ترجمة الباب کی غرض :..... جہاد پر جانے سے پہلے والدین سے اجازت لینی چاہئے ان کی اجازت کے بغیر جہاد پر نہیں جانا چاہئے۔

(۲۰۸) حدثنا ادم ثنا شعبۃ ثنا حبيب بن ابي ثابت قال سمعت ابا العباس الشاعر
ہم سے آدم نے حدیث بیان کی کہا ہم سے شعبہ نے حدیث بیان کی ان سے حبیب بن ابی ثابت نے حدیث بیان کی کہ میں نے ابو عباس شاعر سے سنا
و کان لا یثہم فی حدیثہ قال سمعت عبداللہ بن عمروؓ
ابو عباس (شاعر ہونے کے ساتھ) روایت حدیث میں بھی ثقہ اور قابل اعتماد تھے۔ انہوں نے بیان کیا کہ میں نے عبداللہ بن عمروؓ سے سنا
یقول جاء رجل الى النبی ﷺ فاستاذنہ فی الجہاد
آپ بیان کرتے تھے کہ ایک صاحب نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے اور آپ ﷺ سے جہاد میں شرکت کی اجازت چاہی

فقال احيى والداك قال نعم قال ففیهما فجاهد

آپ نے ان سے دریافت فرمیا، کیا تمہارے والدین زندہ ہیں، انہوں نے کہا جی ہاں، آپ نے فرمایا کہ پھر ان کی خدمت میں کوشش کرو

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام بخاریؒ نے کتاب الادب میں بھی اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے اور امام مسلمؒ نے کتاب الادب میں، امام ابو داؤدؒ، امام ترمذیؒ اور امام نسائیؒ نے کتاب الجہاد میں اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

فائدہ:..... بخاری شریف میں یہاں عبد اللہ بن عمر بغیر واؤ کے ہے جب کہ تیسرے القاری اور عمدۃ القاری اور بخاری ص ۸۸۳ ج ۲ میں عبد اللہ بن عمرو یعنی واؤ کے ساتھ ہے اور بخاری ص ۱۷۱ جزء الرابع مطبوعہ بیروت میں بھی واؤ کے ساتھ ہے اور مراد عبد اللہ بن عمرو بن العاصؓ ہیں۔

سوال:..... حدیث الباب کو ترجمۃ الباب سے منسبت ہی نہیں کیونکہ اس میں استیذان اور غیر استیذان کسی چیز کا ذکر نہیں؟
جواب:..... حدیث الباب میں ففیهما فجاهد کے الفاظ سے مناسبت بطریق استنباط ہے۔ اُن (والدین) میں مجاہدہ کا حکم ان کی رضا کا تقاضا کرتا ہے اور جہاد کی اجازت رضامندی سے ہو سکتی ہے۔

تعارض:..... روایت عبد اللہ بن عمروؓ میں حدیث الباب کے طریق کے علاوہ دوسرے طریق میں ہے والذی بعثک نبیا لا جاهدن ولا ترکھنہا قال فانت اعلم کے الفاظ آتے ہیں جو روایت الباب سے مطابقت نہیں رکھتے۔ لہذا بظاہر تعارض ہے؟

جواب:..... ان کلمات کو اُس صورت پر محمول کیا جائے گا کہ جب جہاد فرض عین ہو کیونکہ جب جہاد فرض عین ہو تو ماں، باپ ہے اجازت لینے کی ضرورت نہیں!

جاء رجل:..... احتمال یہ ہے کہ آنے والے شخص کا نام جاحمہ بن عباس بن مرداس ہے بعض روایات سے اس کی تائید بھی ہوتی ہے؟

قوله کان لا یتھم ابو العباس:..... ان کا نام سائب بن فروخ شاعر کی اعمیٰ ہے ان کے بارے میں حضرت امام بخاریؒ کان لا یتھم سے ان کی توثیق فرما رہے ہیں کیونکہ یہ شاعر تھے اور شاعر حضرات متمم ہوتے ہیں تو بتلایا کہ یہ متمم نہیں ہیں۔

قوله ففیهما فجاهد:..... ففیهما، جاهد کے متعلق ہے تخصیص کے لئے مقدم کیا گیا۔ فاء جزا ہے۔ شرط محذوف کی اور دوسری فاء بھی جزا ہے کیونکہ کلام معنی شرط کو متضمن ہے تقدیری عبارت ہے اذا کان الامر کما قلت

فاختص المجاهدة في خدمت الوالدین۔ یعنی جہاد اپنے ظاہر پر نہیں ہے کیونکہ عرف میں جہاد دشمن کو ضرر پہنچانے کا نام ہے ماں باپ تو دشمن بھی نہیں اور انہیں ضرر بھی نہیں پہنچانا لہذا مراد ان کی خدمت میں مجاہدہ ہے۔

مسئلہ: جمہور علماء فرماتے ہیں کہ جب والدین یا ان میں سے ایک بھی منع کرے تو جہاد کرنا حرام ہے اس لئے کہ ان کی فرمانبرداری فرض عین اور جہاد فرض کفایہ ہے اور جب جہاد فرض عین ہو جائے تو پھر بغیر اجازت جانا جائز ہے لیکن یہ مسئلہ (اجازت والدین) تب ہے جبکہ والدین مسلمان ہوں اگر (خدا نخواستہ) والدین مسلمان نہ ہوں تو بغیر اجازت جانا جائز ہے حضرت امام بخاریؒ کی غرض جمہور علماء کی تائید فرماتا ہے کہ والدین مسلمین کی اجازت کے بغیر جہاد میں نہیں جانا چاہیے۔

﴿۱۳۹﴾

باب ما قيل في الجرس ونحوه في اعناق الابل

اونٹوں کی گردن میں گھنٹی وغیرہ سے متعلق روایت کے بیان میں

ترجمة الباب کی غرض: حضرت امام بخاریؒ کی غرض اس باب سے یہ ہے کہ جانور کے گلے میں گھنٹی یا قلابہ نہ باندھا جائے۔

سوال: اس باب کو کتاب الجہاد کے ابواب سے کیا مناسبت ہے؟

جواب: عام طور پر جہاد میں اونٹ وغیرہ استعمال ہوتے تھے اور اونٹوں کے گلوں میں قلابہ وغیرہ بھی باندھا جاتا تھا اس لئے قلابہ وغیرہ کا مسئلہ بھی بتا دیا۔ لہذا مناسبت پائی گئی۔

(۲۰۹) حدثنا عبد الله بن يوسف انا مالک عن عبد الله بن ابي بكر عن عباد بن تميم
هم عن عبد الله بن يوسف عن حديث بيان كى، كما هميس مالک عن خبر دى، انهم عبد الله بن ابي بكر عن عباد بن تميم عن
ان ابانثيرون الانصارى اخبره انه كان مع رسول الله ﷺ فى بعض اسفاره
اور انہیں ابو بکر انصاری نے خبر دی کہ وہ ایک سفر میں رسول اللہ ﷺ کے ساتھ تھے
قال عبد الله حسبته انه قال والناس فى مبيتهم
عبد الله (بن ابوبکر بن خزيم، روى حديث) نے کہا کہ میرا خیال ہے، انہوں نے بیان کیا کہ لوگ اپنی خواب گاہوں میں تھے
فارسل رسول الله ﷺ رسولا ان لا تبقي فى رقة بعير قلابة من وتر او قلابة الاقطعت
کہ رسول اللہ ﷺ نے اپنا ایک قاصد بھیجا یہ اعلان کرنے کے لئے کہ جس شخص کے اونٹ کی گردن میں تانت کا قلابہ ہو یا کسی قسم کا بھی قلابہ ہو وہ سے کاٹ دے

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام مسلمؒ نے ”کتاب المباس“ میں یحییٰ بن یحییٰؒ سے اور امام ابو داؤدؒ نے ”کتاب الجہاد“ میں قعنبنیؒ سے اور امام نسائیؒ نے ”سیر“ میں حمیہؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

جرس:..... بجنے والی کوئی چیز خواہ گھنٹی ہو، ٹل ہو یا گھونگر ہو۔

ابو بشیر انصاری:..... نام میں اختلاف ہے پہلا قول قیس بن عبد الحویر (تغیر کے ساتھ) دوسرا قول قیس بن عبید۔

قوله فی اعناق الابل: سوال:..... اونٹ کو کیوں خاص فرمایا؟

جواب:..... چونکہ روایت میں ”ابل“ کا لفظ آیا ہے اس لئے تخصیص فرمادی۔

قوله قلادة من وتر او قلادة:..... یہ شک راوی ہے کہ قلادة من وتر فرمایا یا صرف قلادة فرمایا اور یہ

عطف عام علی الخاص ہے کیونکہ قلادة من وتر خاص اور قلادة عام ہے۔

علامہ جوزئیؒ فرماتے ہیں کہ اوتار کی مراد میں تین قول ہیں۔

پہلا قول:..... وہ اونٹوں کے گلے میں اوتار القسی ڈالتے تھے تاکہ نظر نہ لگ جائے تو ان کو حکم دیا گیا کہ یہ

اوتار اتار دیئے جائیں اس لئے کہ یہ اوتار اللہ تبارک و تعالیٰ کی تقدیر کو نہیں ٹال سکتے یہ قول حضرت امام مالکؒ کا ہے۔

دوسرا قول:..... اوتار سے نبی اسلئے ہے کہ وہ کبھی زیادہ دوڑنے کی صورت میں گلا گھونٹ دیتے ہیں اس لئے

ان کے اتارنے کا حکم فرمایا کہ اس سے جانوروں کو تکلیف ہوتی ہے۔ یہ قول حضرت امام محمدؒ کا ہے۔

تیسرا قول:..... وہ اونٹوں کے گلے میں گھنٹیاں لٹکاتے تھے اس لئے منع فرمادیا، یہ قول علامہ خطابیؒ کا ہے۔

﴿۱۴۰﴾

باب من اکتب فی جیش فخر جت امرأه حاجة او كان له عذر هل یؤذن له

کسی نے لشکر میں اپنا نام لکھوا لیا، پھر اس کی بیوی حج کیلئے جانے لگی، یا اور کوئی عذر پیش آ گیا تو کیا

اسے اجازت دے دی جائے گی؟

ترجمة الباب کی غرض (۱):..... حضرت امام بخاریؒ کی غرض اس باب سے یہ ہے کہ اگر دو امور میں

تعارض ہو جائے تو ان میں سے جو اہم ہو اس کو ترجیح دی جائے گی۔ مثلاً سفر حج اور سفر غزوہ میں تعارض ہو جائے تو

سفر حج کو ترجیح دی جائے گی۔ اس لئے کہ غزوہ میں کوئی اور بھی اس کے قائم مقام ہو سکتا ہے لیکن حج میں کوئی اس کا قائم

مقام نہیں ہو سکتا لہذا سفر حج کو ترجیح دی جائے گی۔

ترجمة الباب کی غرض (۲): اگر کسی شخص نے جہاد کے لئے نام لکھوا دیا پھر اسے کوئی عذر پیش آ گیا تو اس عذر کی وجہ سے جہاد چھوڑا جاسکتا ہے۔

(۲۱۵) حدثنا قتیبہ بن سعید - ثنا سفیان عن عمرو عن ابی معبد
ہم سے قتیبہ بن سعید نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے سفیان نے حدیث بیان کی، ان سے عمرو نے ان سے ابو معبد نے
عن ابن عباسؓ انه سمع النبی ﷺ يقول لا یخلون رجل بامرأة
اور ان سے ابن عباسؓ نے کہا انہوں نے نبی کریم ﷺ سے سنا آپ نے فرمایا کہ کوئی مرد کسی (غیر محرم) عورت کے ساتھ تنہائی میں نہ بیٹھے
ولا تسافرون امرأة الا ومعها محرم فقام رجل فقال
اور کوئی عورت اس وقت تک سفر نہ کرے، جب تک اس کے ساتھ کوئی محرم نہ ہو، اتنے میں ایک صحابی کھڑے ہوئے اور عرض کیا
یا رسول اللہ اکتبت فی غزوة کذا وکذا وخرجت امرأتی حاجة
یا رسول اللہ، میں نے فلاں غزوے میں اپنا نام لکھوا دیا تھا، اور ادھر میری بیوی حج کے لئے جا رہی ہیں؟
قال اذهب فاحجج مع امرأتک
حضور اکرمؐ نے فرمایا کہ پھر تم بھی جاؤ اور اپنی بیوی کو حج کرا لاؤ

مطابقته للترجمة تؤخذ من قوله اذهب فاحجج مع امرأتک.

یہ حدیث بخاری ”کتاب الحج، باب حج النساء“ میں گزر چکی ہے۔

﴿۱۴۱﴾

باب الجاسوس

یہ باب جاسوس کے بیان میں

ترجمة الباب کی غرض: اس باب سے حضرت امام بخاریؒ کی غرض کفار کے مقرر کردہ جاسوسوں کا حکم اور مسلمانوں کی طرف سے جاسوس مقرر کرنے کی مشروعیت بیان کرنا ہے۔

والتجسس، التبعث تجسس کے معنی تلاش و تفتیش کے ہیں

التجسس: بمعنی التبعث یہ تفسیر ابو عبیدہؒ نے فرمائی ہے۔

وقول الله تعالى لا تتخذوا عدوئی وعدوکم اولیاء
اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ ”میرے اور اپنے دشمنوں کو دوست نہ بناؤ“

وقول الله تعالى لَا تَتَّخِذُوا الْآيَةَ ۚ اس آیت مبارکہ کی مناسبت ترجمۃ الباب سے یوں ہے کہ!

(۱): جو قصہ روایت الباب میں مذکور ہے وہ اس آیت کا شان نزول ہے جیسا کہ کتاب التفسیر سورۃ الممتحنہ پارہ ۲۸ میں آئے گا (ان شاء اللہ)

(۲): اس آیت مبارکہ میں کفار کے جاسوسوں کا حکم معلوم ہوتا ہے کہ اگر کسی مسلمان کو ان (جاسوسوں) کے بارے میں اطلاع ہو جائے تو وہ مسلمان اس کو چھپائے نہیں بلکہ اس کی اطلاع امام (امیر) تک پہنچا دے تاکہ وہ اس کے بارے میں سوچ بچار کرے۔

(۲۱۱) حدثنا علي بن عبد الله ثنا سفيان قال عمرو بن دينار	
هم س علي بن عبد الله نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سفيان نے حدیث بیان کی، کہا عمرو بن دينار نے کہ	
سمعتہ منه مرتين اخبرني حسن بن محمد اخبرني عبيد الله بن ابي رافع	
سفيان نے یہ حدیث عمرو بن دينار سے دو مرتبہ سنی تھی، انہوں نے بیان کیا تھا، کہ مجھے محمد نے خبر دی کہا کہ مجھے عبيد الله بن ابي رافع نے خبر دی	
قال سمعت علياً يقول بعثني رسول الله ﷺ انا والزبير والمقداد بن الاسود قال	
کہا کہ میں نے علی سے سنا، آپ بیان کرتے تھے کہ رسول اللہ ﷺ نے مجھے زبير اور مقداد بن اسود کو ایک ہم پر بھیجا آپ ﷺ نے فرمایا تھا	
انطلقوا حتى تأتوا روضة خاخ فان بها ظعينة	
کہ جب تم لوگ روضہ خاخ (مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ کے درمیان ایک مقام کا نام ہے) پر پہنچ جاؤ تو ایک عورت تمہیں ملے گی	
و معها كتاب فخذوه منها فانطلقنا تعادى بنا خيلنا	
اور اس کے پاس ایک خط ہوگا تم لوگ اس سے وہ خط لے لیا، ہم روانہ ہوئے، ہمارے گھوڑے ہمیں منزل بہ منزل تیزی کے ساتھ لے جا رہے تھے	
حتى انتهينا الى الروضة فاذا نحن بالظعينة	
اور آخر ہم روضہ خاخ پر پہنچ گئے اور وہاں واقعی ہودج میں بیٹھی ہوئی ایک عورت موجود تھی (جو مدینہ سے مکہ خط لے کر جا رہی تھی)	
فقلنا اخرجي الكتاب فقالت ما معي من كتاب فقلنا لتخرجي الكتاب	
ہم نے اس سے کہا خط نکالو، اس نے کہا میرے پاس تو کوئی خط نہیں، لیکن جب ہم نے اسے کہا کہ البتہ ضرور نکال دے گی تو خط	
اولنلقين الشيا فاحرجته من عقاصها	
یا تو تمہارے کپڑے ہم خود اتار دیں گے (تلاش کے لئے) اس پر اس نے خط اپنی گندھی ہوئی چوٹی کے اندر سے نکال دیا	

فَاتَيْنَاهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَأَدَا فِيهِ مِنْ حَاطِبِ بْنِ أَبِي بَلْتَعَةَ إِلَى أَنْفَاسٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ مِنْ أَهْلِ مَكَّةَ يُجْبِرُهُمْ بَعْضُ			
أُورِهِمْ أَسَى لَمْ يَكُنْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فِي خِدْمَتِهِ حَاضِرٌ هُوَ اسْ كَا ضَمُونُ يَهْتَابُ حَاطِبُ بْنُ أَبِي بَلْتَعَةَ فِي طَرَفٍ سَمْرَكِينَ مَكَّةَ سَمْرَكِينَ شَخَاصٍ فِي طَرَفٍ			
أَمْرُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ يَا حَاطِبُ مَا هَذَا			
أَسْ فِيهِمْ أَنَّهُمْ نَعَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ كَعَبْضِ رَاكِي إِطْلَاعِ دِي تَحِي حَضُورَا كَرَمِ ﷺ نَعَى دَرِي فَتْ فَرَمَا، أَسَى حَاطِبُ، يَهَى كِيَا وَاقِعْ هِي			
قَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ لَا تَعْجَلْ عَلَيَّ إِنِّي كُنْتُ أَمْرًا مُلْصَقًا فِي قَرِيْشٍ			
أَنَّهُمْ نَعَى عَرْضِ كِيَا، يَا رَسُولَ اللَّهِ، مِيرْ سَبْ مِيرْ بَلْتَعَةَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ			
وَلَمْ أَكُنْ مِنْ أَنْفُسِهَا وَكَانَ مِنْ مَعَكَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ لَهُمْ قَرَابَاتٌ بِمَكَّةَ			
أَن سَمْرَكِينَ نَا تَه مِيرَا كِيَا سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ			
يَحْمُونَ يَحْمُونَ بَهَا أَهْلِيهِمْ وَأَسْوَالَهُمْ			
مَكَّةَ دَا لَعَى اِسَى وَجْه سَمْرَكِينَ (مُهَاجِرِينَ كَعَى اِسَى وَاقِعْ مَكَّةَ فِيهِ مَوْجُودِ) عَزِيْزُونَ كِيَا اِسْوَالِ كَعَى اِسْوَالِ كِيَا حَفَاظَتِ وَحَمَايَتِ كَرِيْشِ			
فَاحْبَبْتَ إِذْ فَاتَنِي ذَلِكُ مِنَ النَّسَبِ فَيَهْمُ أَنْ اتَّخِذَ عَنْدَهُمْ يَدَا يَحْمُونَ بَهَا قَرَابَتِي			
يَهَى كِيَا كِيَا تَه مِيرَا كِيَا سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ			
وَمَا فَعَلْتُ كُفْرًا وَلَا ارْتِدَادًا وَلَا رِضًا بِالْكَفْرِ بَعْدَ الْإِسْلَامِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ			
مِي سَمْرَكِينَ نَعَى اِسَى وَجْه سَمْرَكِينَ (مُهَاجِرِينَ كَعَى اِسَى وَاقِعْ مَكَّةَ فِيهِ مَوْجُودِ) عَزِيْزُونَ كِيَا اِسْوَالِ كَعَى اِسْوَالِ كِيَا حَفَاظَتِ وَحَمَايَتِ كَرِيْشِ			
قَدْ صَدَقَكُمْ قَالَ عُمَرُ يَا رَسُولَ اللَّهِ دَعْنِي أَضْرِبْ عُنُقَ هَذَا الْمُنَافِقِ قَالَ			
كِيَا سَمْرَكِينَ نَعَى اِسَى وَجْه سَمْرَكِينَ (مُهَاجِرِينَ كَعَى اِسَى وَاقِعْ مَكَّةَ فِيهِ مَوْجُودِ) عَزِيْزُونَ كِيَا اِسْوَالِ كَعَى اِسْوَالِ كِيَا حَفَاظَتِ وَحَمَايَتِ كَرِيْشِ			
أَنَّهُ قَدْ شَهِدَ بَدْرًا وَ مَا يَدْرِيكَ لَعَلَّ اللَّهَ			
يَهَى كِيَا كِيَا تَه مِيرَا كِيَا سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ سَمْرَكِينَ			
أَنْ يَكُونَ قَدْ أَطْلَعَ عَلَى أَهْلِ بَدْرٍ فَقَالَ			
نَعَى اِسَى وَجْه سَمْرَكِينَ (مُهَاجِرِينَ كَعَى اِسَى وَاقِعْ مَكَّةَ فِيهِ مَوْجُودِ) عَزِيْزُونَ كِيَا اِسْوَالِ كَعَى اِسْوَالِ كِيَا حَفَاظَتِ وَحَمَايَتِ كَرِيْشِ			
أَعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ فَقَدْ غُفِرَ لَكُمْ قَالَ سَفْيَانُ وَابْنُ أَسْنَادٍ هَذَا			
”تَمْ جَوَ چَا هُوَ كَرُو، مِي تَهْمِي سَمْرَكِينَ كَرِيْشِ هُو“ سَفْيَانُ بِنِ عِيْسَى نَعَى فَرَمَا كِيَا حَدِيثِ كِيَا يَهَى سَمْرَكِينَ كِيَا كَتَنِي عَمْدِ هِي			

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام بخاریؒ اس حدیث کو ”مغازی“ میں قسیمہ اور ”تفسیر“ میں حمیدؒ سے لائے ہیں امام مسلمؒ نے ”فضائل“ میں ابی بکر بن ابی شیبہؓ وغیرہ سے اور امام مسلمؒ، امام ابوداؤدؒ نے ”جہاد“ میں مسددؒ سے اور امام ترمذیؒ نے ”تفسیر“ میں امام نسائیؒ نے ”تفسیر“ میں اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

قوله بعثنی رسول اللہ ﷺ انا والزبیر والمقداد بن الاسود:.....

سوال: روایت الباب میں ہے کہ حضرت علیؓ فرماتے ہیں کہ مجھے اور حضرت زبیرؓ اور حضرت مقداد بن اسودؓ کو بھیجا اور بعض روایات میں ہے کہ حضرت علیؓ فرماتے ہیں کہ مجھے اور ابو مرثد غنویؓ کو بھیجا تو بظاہر تعارض معلوم ہوا؟

جواب: ممکن ہے کہ آنحضرت ﷺ نے چار حضرات کو بھیجا ہو تو ان میں سے کبھی کسی کا ذکر فرما دیا اور کبھی دوسرے کسی کا۔ لہذا تعارض نہ ہوا۔

قوله خاخ: صحیح یہ ہے کہ دونوں خاء ہیں اور بعض روایات میں اول خاء ثانی جیم یعنی خاخ آیا ہے وہ صحیح نہیں بلکہ سہو ہے اور یہ مکملہ المکرّمہ اور مدینہ المنورہ کے درمیان ایک جگہ کا نام ہے۔ مدینہ منورہ سے بارہ میل کے فاصلہ پر واقع ہے۔

قوله ظعینة: وہ عورت جو ھودج (کجاوے) میں ہو، روایات میں اسی عورت کا نام سارہ آیا ہے اور بعض نے ام سارہ بھی بتایا ہے۔

قوله تعادی: یہ ماضی کا صیغہ بھی ہے اور مضارع کا بھی۔ اس صورت میں ایک تاء محذوف ہوگی۔

قوله اولنلقین الثیاب:.....

سوال: قواعد صرفیہ کا تقاضا ہے کہ یہ لنلقن ہو یعنی قاف کے بعد والی یاء محذوف ہو۔

جواب: قواعد صرفیہ کا تقاضا تو یہی ہے کہ لقا سے ہو لیکن صحیح روایت میں چونکہ لنلقین باثبات الیاء ہے تو لہذا قاعدہ صرفی میں تاویل کی جائے گی کہ یہاں لتخوجن کے مشاکد کی وجہ سے لنلقین فرمایا۔

قوله عتاصها: بٹے ہوئے بال یا سر کے اوپر بندھے ہوئے بال مراد ہیں جسے پنجابی میں جوڑا کہتے ہیں۔

قوله اولنلقین الثیاب:..... یہ زجر پر محمول ہے اجنبی عورت کو کپڑے تارنے کا کہنا تہدید اور زجر کیلئے جائز ہے۔

قوله انی کنت امرأ ملصقا:..... یعنی میں قریش کا حلیف ہوں آپؐ نے مکہ میں رہائش اختیار کی ہوئی تھی ان کا اصلی وطن یمن تھا پھر ہجرت کر کے مدینہ منورہ آگے اور ان کے اہل و عیال ابھی مکہ میں تھے۔

سوال: جب حضور ﷺ نے فرما دیا کہ قد صدقکم تو حضرت عمرؓ نے ان کے قتل کرنے کی اجازت کیوں طلب کی؟ اور ان کو منافق کیوں فرمایا؟

جواب :-..... سدأ للذرائع قس کی اجازت طلب کی تاکہ بعد میں کوئی اور ایسی حرکت و جرأت نہ کرے اور منافق بھی اپنے گمان کے موافق فرمایا۔

قوله اعملوا ما شئتم:..... یہ امر اختیار کیلئے نہیں بلکہ تشریف یعنی شرافت بیان کرنے کیلئے ہے۔ اس لئے کسی روایت سے یہ ثابت نہیں کہ اس کے بعد حضرت صحابہ کرامؓ نے کبھی بھی کوئی خلاف شرع کا مکیا ہو یا خلاف شرع بات کی ہو۔

قوله وای اسنادہذا:..... سند کی عظمت اور عویشن بیان فرمانے کیلئے فرمایا اسی اسنادہذا کیونکہ اس سند کے تمام رجال اکابر عدول، ثقات اور حفاظ ہیں۔

﴿۱۴۲﴾

باب الكسوة للاسارى

قیدیوں کیلئے لباس

ترجمة الباب کی غرض :-..... اس باب سے غرض یہ ہے کہ اگر قیدی (کفار) ننگے ہوں تو ان کو دیکھنا جائز نہیں بلکہ ان کو اتنا لباس پہنانا ضروری ہے جو ان کی شرمگاہوں کو چھپا سکے۔ علامہ ابن ائینؒ فرماتے ہیں کہ کسوة کاف کے کسرہ اور ضم کے ساتھ بمعنی لباس اور اس کی جمع کُسی آتی ہے۔

(۲۱۲) حدثنا عبد الله بن محمد ثنا ابن عيينة عن عمرو سمع جابر بن عبد الله	
هم سے عبد اللہ بن محمد نے حدیث بیان کی، کہ ہم سے ابن عیینہ نے حدیث بیان کی، ان سے عمرو نے کہا کہ انہوں نے جابر بن عبد اللہ سے سنا	
قال لما كان يوم بدر اتى باسارى واتى بالعباس	
انہوں نے بیان کیا کہ بدر کی لڑائی کے موقع پر قیدی (مشرکین کے) لائے گئے تھے اور لائے گئے حضرت عباسؓ بھی	
ولم يكن عليه ثوب فنظر النبي ﷺ له قميصا	
اس حال میں کہ ان کے بدن پر کپڑا نہیں تھا، نبی کریم ﷺ نے ان کے لئے قمیص تلاش کروائی (چونکہ بے قد کے تھے)	
فوجدوا قميص عبد الله بن ابي يقدر عليه فكساه النبي ﷺ اياه	
چنانچہ عبد اللہ بن ابی (منافق) کی قمیص ہی آپ کے بدن کے برابر تھی اور آنحضرت ﷺ نے انہیں وہ قمیص پہنادی	
فلذلك نزع النبي ﷺ قميصه الذي البسه	
نبی کریم ﷺ نے (عبد اللہ کی موت کے بعد) اسی وجہ سے اپنی قمیص اتار کر اسے پہنائی تھی	
قال ابن عيينة كانت له عند النبي ﷺ يد فاحب ان يكافيه	
ابن عیینہ نے کہا کہ نبی کریم ﷺ پر جو اس کا احسان تھا، حضور اکرمؐ نے چاہا کہ اسے چکا دیں	

﴿تحقيق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مطابقت:..... فکساہ النبی ﷺ ایاه الخ (آپ ﷺ نے انہیں (عباس) کو وہ قمیص پہنا دی) کے جملہ سے ہے۔

اُساری:..... اسیر کی جمع ہے بمعنی قیدی۔

قوله فنظر النبی ﷺ:..... یعنی حضرت عباسؓ کے واسطے قمیص طلب کرنے کیلئے دیکھا تو عبداللہ بن ابی کی قمیص ان کے تاپ کی تھی۔ کیونکہ یہ دونوں دراز قد تھے۔

قوله فلذالک نزع النبی ﷺ:..... یعنی آنحضرت ﷺ نے اسی لئے اس (عبداللہ بن ابی) کی وفات کے بعد مکافات (بدلہ) کے لئے اس کو اپنی قمیص مبارک پہنائی تاکہ اس کا احسان باقی نہ رہے۔

یہ حدیث کتاب الجنائز، باب هل یخرج المیت من القبر میں گزر چکی ہے۔

﴿١٤٣﴾

باب فَضْل مَنْ أَسْلَمَ عَلَى يَدَيْهِ رَجُلٌ

اس شخص کی فضیلت جس کے ذریعہ کوئی شخص اسلام لایا ہو

(۲۱۳) حدثنا قتیبہ بن سعید ثنا یعقوب بن عبدالرحمن بن محمد بن عبداللہ بن عبدالقاری
ہم سے قتیبہ بن سعید نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے یعقوب بن عبدالرحمن بن محمد بن عبداللہ بن عبدالقاری نے حدیث بیان کی
عن ابی حازم اخبرنی سهل یعنی ابن سعد قال قال النبی ﷺ یوم خیر
ان سے ابو حازم نے بیان کیا کہ، مجھے سهل یعنی ابن سعد نے خبر دی بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ نے خیر کی لڑائی کے موقعہ پر فرمایا
لاعطین الراية غدا رجلا یفتح علی یدیه یحب اللہ و رسولہ
کل میں ایسے شخص کے ہاتھ اسلامی علم دوں گا جس کے ہاتھ پر فتح ہوگی، جو اللہ اور اس کے رسول سے محبت رکھتا ہے
ویحبہ اللہ ورسولہ فبات الناس لیلتهم ایہم یعطی
اور جس سے اللہ اور اس کا رسول محبت رکھتے ہیں، رات گزاری لوگوں نے امید رکھتے ہوئے کہ دیکھئے کسے علم ملتا ہے
فغدوا کلہم یرجوه فقال این علی
اور جب صبح ہوئی تو ہر فرد پر امید تھا لیکن آں حضرت ﷺ نے دریافت فرمایا کہ علی کہاں ہیں؟ عرض کیا گیا

فقيل	يشتكى	عينه	فبصق	فى	عينه	ودعاله
کہ ان کی آنکھوں میں آشوب ہو گیا ہے، آنحضرت ﷺ نے اپنا لب و لہجہ ان کی آنکھوں میں لگا دیا اور ان کے لئے دعا کی						
فبرأ كأن لم يكن به وجع فاعطاه فقال اقاتلهم						
اور اس سے انہیں صحت ہو گئی کسی قسم کی تکلیف باقی نہ رہی اور پھر آپ ﷺ نے انہی کو طم عطا فرمایا علیؑ نے کہا کہ میں ان لوگوں سے اس وقت تک لڑوں گا						
حتى يكونوا مثلنا فقال انفذ على رسلك حتى تنزل بساحتهم						
جب تک یہ ہمارے جیسے (مسلمان) نہ ہو جائیں، آنحضرت ﷺ نے انہیں ہدایت دی کہ اپنے حال پر ہو جب ان کے میدان میں اتر لو						
ثم ادعهم الى الاسلام واخبرهم بما يجب عليهم فوالله						
پھر انہیں اسلام کی دعوت دو، اور انہیں بتاؤ کہ (اللہ تعالیٰ کی طرف سے) ان پر کیا امور واجب ہیں، خدا گواہ ہے						
لان يهدى الله بك رجلا خير لك من ان يكون لك حمر النعم						
کہ اگر تمہارے ذریعہ ایک شخص بھی مسلمان ہو جائے تو یہ تمہارے لئے سرخ اونٹوں سے بہتر ہے						

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله فقال اقاتلهم حتى يكونوا مثلنا:..... یعنی حضرت علیؑ نے آنحضرت ﷺ سے قال کی اجازت چاہی یہاں تک وہ از خود اسلام کا اقرار کر لیں۔ گویا کہ حضرت علیؑ نے یہ سمجھا کہ کافروں کیلئے ہماری طرف سے تلوار کے سوا کچھ نہیں یعنی تلوار ہی سے ان کو قاتل کرنا ہے تو حضور ﷺ نے ان کو قال کا طریقہ سکھایا کہ اول الامر (سب سے پہلے) میں دعوت اسلام پیش کی جائے۔ اگر وہ اسلام قبول نہ کریں تو جزئیہ قبول کر لیں اور اگر یہ بھی قبول نہ کریں تو پھر تلوار استعمال کی جائے یعنی تلوار آخری حیلہ ہے یہی مراد ہے فوالله لان يهدى الله بك رجلا خير لك من ان يكون لك حمر النعم سے ترجمۃ الباب ثابت ہے۔

ايهم يعطى:..... یاہ کے ضمہ اور طاء کے فتنہ کے ساتھ مضارع مجہول کا صیغہ ہے بمعنی جہنم ان میں سے کس کو دیا جاتا ہے۔
على رسلك:..... راء کے کسرہ اور سین کے سکون کے ساتھ بمعنی علی ہیئتک
حمر النعم:..... حاء کے ضمہ کے ساتھ ’سرخ اونٹ اچھے اور اعلیٰ‘۔

(۲۱۴) حدثنا محمد بن بشار ثنا غندر ثنا شعبة عن محمد بن زياد

ہم سے محمد بن بشار نے حدیث بیان کی کہا ہم سے غندر نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے شعبہ نے حدیث بیان کی ان سے محمد بن زیاد نے

عن ابی ہریرۃ عن النبی ﷺ قال عجب اللہ من قوم یدخلون الجنة فی السلاسل

اور ان سے ابو ہریرہؓ نے کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا ایسے لوگوں پر اللہ کو تعجب ہوگا جو جنت میں داخل ہونگے، وہ بیڑیوں میں

﴿تحقیق و تشریح﴾

سلاسل:..... سلسلہ کی جمع ہے بمعنی زنجیر۔ **سلاسل اور ایثاق میں فرق:**..... سلسلہ زنجیر کو کہتے ہیں اور زنجیر میں جکڑنے کو کہتے ہیں اور ایثاق عام ہے زنجیر کے ذریعہ ہو یا رسی کے ذریعہ۔

قوله یدخلون الجنة فی السلاسل:..... ابو داؤد میں ہے یقادیون الی الجنة فی السلاسل۔

(۱) مطلب اس کا یہ ہے کہ مسلمان ان (کفار) کو جکڑ کر لائیں گے پھر وہ مسلمان ہو جائیں گے اسام کی حالت میں ہی وہ فوت ہو جائیں گے۔ قیامت کے دن اسی ایمان پر ان کا حشر ہوگا کہ وہ جنت میں داخل ہونگے۔

(۲): یہ اس سے مراد وہ مسلمان قیدی ہیں جو کافروں کی قید میں جکڑے جائیں گے اسی حالت میں وہ مر جائیں گے یا شہید کر دیئے جائیں گے تو جنت میں اسی حالت میں داخل ہونگے۔ حضرت امام بخاریؒ نے ترجمۃ الباب قائم فرمایا اساری فی السلاسل کہ قیدیوں کو زنجیروں میں جکڑ کر لایا جائے گا۔

سوال:..... بظاہر یہ قرآن پاک کی آیت لا اکرہ فی الدین کے خلاف ہے۔

جواب (۱):..... لا اکرہ فی الدین کا معنی یہ ہے کہ دین میں لانے کیلئے اکرہ نہیں ہوتا۔

جواب (۲):..... چونکہ دین خیر ہے اور خیر میں داخل کرنے کو اکرہ نہیں کہا جاتا بلکہ اکرہ کا اطلاق شر پر ہوتا ہے۔

قوله عجب اللہ الخ:..... عجب اور تعجب وغیرہ الفاظ کی اللہ تبارک و تعالیٰ کی طرف نسبت مشککہ ہوتی ہے حقیقت میں اس سے مراد رضا اور پسندیدگی ہے۔

﴿۱۴۵﴾

باب فَضْلُ مَنْ أَسْلَمَ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

اہل کتاب کے کسی فرد کے اسلام لانے کی فضیلت

ترجمۃ الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ تورات و انجیل ماننے والوں میں سے کسی کے اسلام قبول

کرنے کی فضیلت کو بیان فرما رہے ہیں۔

(۲۱۵) حدثنا علی بن عبداللہ ثنا سفیان بن عیینہ ثنا صالح بن حی ابو حسن				
ہم سے علی بن عبداللہ نے حدیث بیان کی کہ ہم سے سفیان بن عیینہ نے حدیث بیان کی، کہ ہم سے صالح بن حی ابو حسن نے حدیث بیان کی				
قال	سمعت	الشعبی	يقول	ثنی ابو بردة سمع اباہ
کہا کہ میں نے شعبی سے سنا وہ بیان کرتے تھے کہ مجھ سے ابو بردہ نے حدیث بیان کی، انہوں نے اپنے والد (ابو موسیٰ اشعرئی) سے سنا				
عن النبی ﷺ قال ثلثة یؤتون اجرہم مرتین الرجل تکون لہ الامۃ				
کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا، تین طرح کے اشخاص ایسے ہیں جنہیں دہرا اجر ملتا ہے وہ شخص جس کی کوئی باندی ہو				
فیعلمہا	فیحسن	تعلیمہا	ویؤدبہا	فیحسن ادبہا
وہ اسے تعلیم دے اور تعلیم دینے میں اچھا طرز عمل اختیار کرے، اسے ادب سکھائے اور اس میں پیچھے طرز عمل کا مظاہرہ کرے				
ثم یعتقہا فیتزوجہا فہلہ اجران ومؤمن اہل الکتاب الذی کان مؤمنا				
پھر اسے آزاد کر کے اس سے شادی کر لے تو اسے دہرا اجر ملتا ہے اور وہ مومن جو اہل کتاب میں سے ہو کہ پہلے نبی پر ایمان لایا ہو				
ثم امن بالنبی ﷺ فہلہ اجران والعبد الذی یؤدی حق اللہ				
اور پھر نبی کریم ﷺ پر ایمان لائے تو اسے بھی دہرا اجر ملے گا اور وہ غلام جو اللہ تعالیٰ کے حقوق کی بھی ادائیگی کرتا ہے				
و	ینصح	لسیدہ	ثم	قال الشعبی
اور اپنے آقا کے ساتھ بھی خیر خواہانہ جذبہ رکھتا ہے اس کے بعد شعبی (راوی حدیث) نے فرمایا				
واعطیتکھا بغیر شیء و قد کان الرجل یرحل فی اہون منها الی المدینۃ				
کہ میں نے تمہیں شے بغیر دی، ایک زناوندہ بھی تھا جب اس سے کم حدیث کیسے مدینہ منورہ کا سفر کرتا پڑتا تھا				

﴿تحقیق و تشریح﴾

حدیث الباب کی ترجمۃ الباب سے مناسبت: ومؤمن اہل الکتاب الخ کے جملہ سے ہے۔
قوله الكتابین: کتابین سے مراد تو رات و انجیل ہیں بعض حضرات نے اس کو نصاریٰ کے ساتھ خاص فرمایا ہے کیونکہ یہود حضرت عیسیٰ علی نبیا وعلیہ السلام پر ایمان نہ لانے کی بناء پر اہل کتاب میں داخل نہیں،
جواب: دونوں (نصاری و یہود) ہی اس فضیلت میں داخل ہیں اسلئے کہ قرآن پاک میں جس آیت میں آیا ہے **اُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ اَجْرُهُمْ مَرَّتَيْنِ الْآیۃ** وہ بالا اتفاق حضرت عبداللہ بن سلام کے بارے میں نازل ہوئی ہے۔
 اور وہ سلام لانے سے پہلے یہودی تھے۔

الشعبی:..... نام عامرؓ ہے۔ **ابو بردہ:**..... باء کے ضمہ کے ساتھ ہے نام حارث ہے۔

آباء:..... ابو بردہ کے والد ابو موسیٰ اشعریؓ ہیں جن کا نام عبداللہ بن قیس ہے۔

یہ حدیث کتاب العلم، باب تعلیم الرجل امته واهله میں گزر چکی ہے اس کی تشریح الخیر الساری فی تشریحات البخاری ج ۱ ص ۲۲۳ پر ملاحظہ فرمائیں۔

ثم قال الشعبی:..... ای قال عامر الشعبی يحاطب صالحاً اعطيتك هذه المسألة او المقالة ویروی اعطیکها بلفظ المستقبل۔

بغیر شی:..... ای بغیر اخذ مال منك علی جهة الاجرة علیہ ؓ معنیؓ نے فرمایا اے صالحؓ میں نے تمہیں یہ حدیث بغیر محنت و مشقت کے دے دی جب کہ ایک زمانہ ایسا بھی گزرا ہے کہ لوگوں کو اس سے کم حدیث کے لئے مدینہ منورہ کا سفر کرنا پڑتا تھا اور تمہیں یہاں بیٹھے بیٹھے مل گئی نہ سفر کیا اور نہ ہی حدیث کے حصول کے لئے مشقت اٹھائی۔

﴿ ۱۴۴ ﴾

باب اهل الدار یبیتون فیصاب الولدان والذاری

کسی گھر والے رات کے وقت حملہ کئے جاتے ہیں پس بچوں اور عورتوں کو بھی (غیر ارادی طور پر) زخم پہنچائے جاتے ہیں۔

بیاتاً،	لیلاً،	لینینہ،	بیت	لیلاً
بیاتاً بمعنی لیلاً (رات)	لینینہ لیلاً	کا معنی بیت لیلاً (البتہ ہم رات کو حملہ کریں گے) کیا ہے۔		

ترجمة الباب کی غرض:..... حضرت امام بخاریؒ اس باب میں یہ بتلانا چاہتے ہیں کہ کفار کی عورتیں اور بچے مسلمانوں کے حملہ میں مارے جائیں تو یہ جائز ہے بشرطیکہ ان کے قتل کی نیت نہ کی جائے اور یہ بھی ان احکام میں سے ہے کہ جن کا حکم تبدیلی نیت سے تبدیل ہو جاتا ہے۔

قوله اهل الدار:..... مراد اہل دار الحرب ہیں۔

قوله ویبیتون:..... صیغہ مجہول ہے بحیثیت مصدر ہے بولا جاتا ہے بیت العدو جبکہ رات کو حملہ کیا جائے۔

الولدان:..... ولید کی جمع ہے بمعنی بچے۔ **الذاری:**..... ذریۃ کی جمع ہے بمعنی عورتیں۔

بیاتاً:..... سورۃ اعراف کی اس آیت کی طرف اشارہ ہے کہ وَتَحْمُ مِنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنَاهَا فَعَجَأَ حَآ بِأَسْنَا بَيَاتاً أَوْ هُمْ قَاتِلُونَؓ اور امام بخاریؒ نے اپنی عادت کے مطابق بییتون کی مناسبت سے قرآن کے لفظ بَيَاتاً کی تفسیر لَيلاً سے فرمائی ہے۔

لُنْبِيتُهُ:..... سورۃ نمل کی آیت مبارکہ قَالُوا نَقَاسُمُوا بِاللّٰهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولُنَّ لَوْلَیْہِ الْآخِرَ کی طرف اشارہ ہے اور امام بخاری نے یہاں بھی اپنی عادت کے مطابق بیبتون کی منسبت سے اس کی تفسیر بیٹ لیلۃ سے کی ہے۔

(۲۱۶) حدثنا	علی بن	عبد اللہ	ثنا	سفيان	ثنا الزهري
ہم سے علی بن عبد اللہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سفیان نے حدیث بیان کی کہا ہم سے زہری نے حدیث بیان کی	عن	عبد اللہ	عن	ابن عباس	عن
عن	عبد اللہ	عن	ابن عباس	عن	الصعب بن جثامہ
ان سے عبد اللہ نے ، ان سے ابن عباس نے اور ان سے صعّب بن جثامہ نے بیان کیا	قال	مری	النبي ﷺ	بالابواء	او
کہ نبی کریم ﷺ (مقام) ابواء یا (مقام) ودان میں میرے پاس سے گزرے تو آپ ﷺ سے پوچھا گیا	عن	اهل الدار	بيبتون من	المشركين	فيصاب من
عن	اهل الدار	بيبتون من	المشركين	فيصاب من	نسائهم وذرايرهم
کہ مشرکین کے جس قبیلے پر شب خون مارا جائے گا کیا ان کی عورتوں اور بچوں کو بھی قتل کرنا درست ہوگا؟ آنحضرت نے فرمایا	هم	منهم	و	سمعتہ	يقول
ہم منہم و سمعتہ يقول لاحمى الا لله ولرسوله ﷺ	کہ وہ بھی انہی میں سے ہیں اور میں نے آنحضرت سے سنا کہ آپ فرما رہے تھے، اللہ اور اس کے رسول ﷺ کے سوا اور کسی کی جی نہیں ہے	و	عن	الزهري	انه
و عن الزهري انه	سمع	عبد اللہ	عن	ابن عباس	قال
اور زہری سے روایت ہے کہ انہوں نے عبد اللہ سے سنا، بواسطہ ابن عباس کے اور کہا ہم سے صعّب نے حدیث بیان کی	في	الذراري	وكان	عمرو	يحدثنا
في	الذراري	وكان	عمرو	يحدثنا	عن
اور صرف ذراری (بچوں) کا ذکر کیا سفیان نے بیان کیا کہ عمرو ہم سے حدیث بیان کرتے تھے ان سے ابن شہاب	عن	النبي ﷺ	فسمعناہ	من	الزهري
عن	النبي ﷺ	فسمعناہ	من	الزهري	قال
نبی کریم ﷺ کے حوالہ سے (سفیان نے بیان کیا کہ پھر) ہم نے خود زہری (ابن شہاب) سے سنی، انہوں نے بیان کیا	اخبرني	عبد اللہ	عن	ابن عباس	عن
اخبرني	عبد اللہ	عن	ابن عباس	عن	الصعب
کہ مجھے عبد اللہ نے خبر دی، انہیں ابن عباس نے اور انہیں صعّب نے عمرو سے بیان کیا تھا فرمایا	هم	منهم	ولم	يقل	كما
ہم منہم ولم يقل كما قال عمرو هم من آبائهم	کہ وہ بھی انہیں کے باپ دادوں کی نسل سے ہیں (ہم من انہم) زہری نے (خود ہم سے) ان الفاظ کے ساتھ نہیں بیان کیا				

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله الابواء:..... یہ ایک جگہ کا نام ہے آنحضرت ﷺ کی والدہ کا انتقال اسی جگہ ہوا تھا۔

قوله بوذان:..... یہ بھی ایک جگہ کا نام ہے۔

قوله هم منهم:..... وہ بچے اور عورتیں حکم میں ان کے موافق ہیں یعنی جیسے ان (کفار) کو قتل کرنا جائز ہے ویسے ہی ان (عورتوں اور بچوں) کو قتل کرنا بھی جائز ہے لیکن شرط وہی ہے کہ نیت ان کو قتل کرنے کی نہ کی جائے یعنی اگر ان کے بڑوں (مردوں) کو ان (عورتوں اور بچوں) کے بغیر مارنا ممکن نہ ہو تو ان کا مارنا جائز ہے۔

یہ حکم دنیا کے لحاظ سے ہے آخرت کے لحاظ سے بچوں کے بارے میں تین مذہب ہیں۔

(۱):..... بچے بھی دوزخ میں ہونگے یعنی اپنے آباء کے تابع ہوں گے۔ اکثر حضرات کی یہی رائے ہے۔

(۲):..... بعض حضرات نے کفار کے بچوں کے بارے میں فرمایا ہے کہ وہ جنت میں داخل ہوں گے فطرت اسلامی کی بناء پر، جیسا کہ حدیث مبارکہ کا مفہوم ہے کہ بچے فطرت (اسلام) پر پیدا کئے جاتے ہیں پھر ان کے والدین ان کو یہودی یا نصرانی بنا دیتے ہیں اور یہی مذہب صحیح ہے۔

(۳):..... بعض حضرات نے اس مسئلہ پر توقف کا قول اختیار فرمایا ہے۔

قوله لاجمى الا لله ولرسوله:..... اس میں آنحضرت ﷺ نے ایک رسم جاہلیت کی رد فرمائی ہے۔

زمانہ جاہلیت میں جب کوئی آدمی کسی زمین پر قبضہ کرتا تو کتے کی آواز تک لوگوں کو روکتا کہ تم یہاں سے یہاں تک اپنے جانوروں کو چارہ نہ کھاؤ، یہ زمین کا ٹکڑا میرے ساتھ خاص ہے اس کا نام جماء جاہلیت ہے۔

آنحضرت ﷺ نے اس کو باطل قرار دیا اور فرمایا کہ لاجمى الا لله ولرسوله، یعنی جمى، اللہ اور اس کے رسول ﷺ کا حق ہے یا جو ان (رسول اللہ ﷺ) کے قائم مقام ہو اس کا حق ہے اسی لئے حضرت عمرؓ سے جمى قائم کرنا ثابت ہے کیونکہ وہ بھی آنحضرت ﷺ کے قائم مقام ہیں۔

علامہ عینیؒ لکھتے ہیں کہ یہ ایک مستقل حدیث ہے جو کتاب المساقاۃ، باب لاجمى الا لله ولرسوله

میں موجود ہے ۱۔

سوال:..... جب یہ الگ حدیث ہے تو حدیث الباب میں کیوں لائے؟

جواب:..... محدثین کی عادت رہی ہے کہ جیسے وہ حدیث سنتے تھے اسی طرح بیان کرتے تھے چنانچہ انہوں نے ایسے ہی سنی تھی اس لئے حدیث الباب کے درمیان ذکر کر دی ۲۔

قوله قال اخبرني عبيدالله الخ:..... یہاں سے روایت کا اختلاف بیان فرما رہے ہیں کہ حضرت صعبؓ نے ہم منہم کہا اور حضرت عمرؓ نے ہم من اباہم کہا۔

مسئلہ:..... اگر کسی جنگ میں کفار مسلمانوں کو بطور ڈھال استعمال کریں تو حکم یہ ہے کہ جہاد (قتال) سے نہیں رکنا چاہیے لیکن نیت ان مسلمانوں کے قتل کی نہیں کرنی چاہئے۔ قال الثوریّ وابو حنیفہ وابو یوسف ومحمد والشافعی فی الصحيح واحمد اسحاق اذا کان لا یوصل الی قتلهم الا بتلف الصبیان والنساء فلا بأس بہا۔

﴿ ۱۴۷ ﴾

باب قتل الصبیان فی الحرب جنگ میں بچوں کا قتل

ترجمة الباب کی غرض:..... ترجمتہ الباب سے امام بخاریؒ کی غرض یہ ہے کہ قتال کے وقت کفار کی عورتوں اور بچوں کو قتل نہیں کرنا چاہیے۔

(۲۱۷) حدثنا احمد بن یونس ثنا الليث عن نافع ان عبد الله اخبره
ہم سے احمد بن یونس نے حدیث بیان کی، کہا ہمیں لیث نے خبر دی، انہیں نافع نے یہ کہ عبد اللہؓ نے انہیں خبر دی
ان امرأة وجدت في بعض مغازی النبی ﷺ مقتولة فانكر النبی ﷺ قتل الصبیان والنساء
کہ نبی کریم ﷺ کے ایک غزوہ (غزوہ فتح مکہ) میں ایک مقتول عورت پائی گئی تو آنحضرت ﷺ نے عورتوں اور بچوں کے قتل پر ناگواری کا اظہار فرمایا

﴿تحقیق و تشریح﴾

حدیث الباب کی ترجمتہ الباب سے مناسبت:..... حدیث الباب کی ترجمتہ اسباب سے منسبت ظاہر ہے۔

امام مسلمؒ نے ”مغازی“ میں یحییٰ بن یحییٰؒ وغیرہ سے اور امام ابو داؤدؒ نے ”جہاد“ میں یزید بن خالدؒ سے اس روایت کی تخریج فرمائی ہے۔

﴿ ۱۴۸ ﴾

باب قتل النساء فی الحرب جنگ میں عورتوں کا قتل

امام بخاریؒ کی غرض:..... جنگ میں عورتوں کو قتل نہیں کرنا چاہئے۔

سوال:..... گزشتہ سے پیوستہ باب کی حدیث سے مشرکین کی عورتوں اور بچوں کو قتل کرنے کا جواز معلوم ہو رہا ہے

اور اس باب سے اور اس سے پہلے باب کی احادیث سے عدم جواز، لہذا بظاہر تعارض ہے؟

جواب:..... پہلے گزر چکا ہے کہ ان کے قتل کا قصد اور نیت نہ کی جائے اور اگر مسلمانوں کے حملہ میں مارے جائیں تو جائز ہے۔

(۲۱۸) حدثنا اسحاق بن ابراهيم قال قلت لابي اسامة 'حدثكم عبيدالله
ہم سے اسحاق بن ابراہیم نے حدیث بیان کی، کہا کہ میں نے ابو اسامہ سے پوچھا کہ عید اللہ نے آپ سے یہ حدیث بیان کی ہے؟
عن نافع عن ابن عمر قال وجدت امرأة مقتولة في بعض مغازی رسول اللہ ﷺ
کہ ان سے نافع نے اور ان سے ابن عمرؓ نے کہ ایک عورت رسول اللہ ﷺ کے کسی غزوے میں مقتول پائی گئی
فنهى رسول اللہ ﷺ عن قتل النساء والصبيان
تو نبی کریم ﷺ نے عورتوں اور بچوں کے قتل سے منع فرمایا (تو انہوں نے اس کا اقرار کیا)

﴿۱۴۹﴾

باب لا يعذب بعذاب الله

اللہ تعالیٰ کے مخصوص عذاب کی سزا کسی کو نہ دی جائے

(۲۱۹) حدثنا قتية بن سعيد ثنا الليث عن بكير عن سليمان بن يسار
ہم سے قتیہ بن سعید نے حدیث بیان کی کہا ہم سے لیث نے حدیث بیان کی ان سے بکیر نے، ان سے سلیمان بن یسار نے
عن ابي هريرة انه قال بعثنا رسول اللہ ﷺ في بعث فقال
اور ان سے ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ نے بیان کیا کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ہمیں ایک مہم پر روانہ فرمایا اور ہدایت کی کہ
ان وجدتم فلانا وفلانا فاحرقوهما بالنار ثم قال رسول اللہ ﷺ حين اردنا الخروج
اگر تمہیں فلاں اور فلاں مل جائیں تو انہیں آگ میں جلا دینا، پھر جب ہم نے روانگی کا ارادہ کیا تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا
اني امرتكم ان تحرقوا فلانا وفلانا وان النار لا يعذبها الا الله فان وجدتموهما فاقتلوهما
کہ میں نے تمہیں حکم دیا تھا کہ فلاں اور فلاں کو جلا دینا، لیکن آگ ایک ایسی چیز ہے جس کی سزا صرف اللہ تعالیٰ ہی
دے سکتا ہے، اس لئے اگر وہ تمہیں ملیں تو انہیں قتل کر دینا

فائدہ:..... امام بخاری نے اس حدیث کو کتاب الجہاد، باب التودیع میں تعدیلاً ذکر فرمایا ہے۔

(۲۲۰) حدثنا علي بن عبد الله ثنا سفيان عن ايوب عن عكرمة
هم سے علی بن عبد اللہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سفیان نے حدیث بیان کی ان سے ایوب نے ان سے عکرمہ نے
ان علیاً حرق قوما فبلغ ابن عباس
یہ کہ علیؑ نے ایک قوم کو (جو عبد اللہ بن سبا کی قبیح تھی اور خود علیؑ کو اپنا رب کہتی تھی) جلادیا تھا، جب یہ اطلاع ابن عباسؓ کو ملی
فقال لو كنت انا لم احرقهم لان النبي ﷺ قال لاتعذبوا بعذاب الله
تو آپؐ نے فرمایا کہ اگر میں ہوتا تو کبھی انہیں نہ جلاتا کیونکہ نبی کریم ﷺ نے ارشاد فرمایا تھا کہ اللہ کے عذاب کی سزا کسی کو نہ دو
و لقتلتهم كما قال النبي ﷺ من بدل دينه فاقتلوه
البتہ انہیں قتل ضرور کرتا، کیونکہ نبی کریم ﷺ نے ارشاد فرمایا ہے، جو شخص اپنا دین تبدیل کرے اسے قتل کر دو

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مطابقت:..... لاتعذبوا بعذاب الله کے جملہ سے ہے۔

امام بخاری نے اس حدیث کو استنباط المرتدین میں ذکر فرمایا ہے امام ابو داؤد نے ”حدود“ میں احمد بن حنبل سے اور امام ترمذی نے ”کتاب الحدود“ میں احمد بن عبدہ سے اور امام نسائی نے ”مخاربہ“ میں محمد بن عبد اللہ سے اور امام ابن ماجہ نے ”حدود“ میں محمد بن صباح سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

ان علیا حرق قوما:..... بے شک حضرت علیؑ نے جلایا ایک قوم کو۔ اور یہ قوم عبد اللہ بن سبا کی پیروکار تھی اور حضرت علیؑ کو رب مانتے تھے

﴿۱۵۰﴾

باب فَأَمَّا مَنْ بَعْدُوا أَمَّا فِدَاءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا

اس کے بعد، یا ان پر احسان کر کے یا نہ کر کے (چھوڑ دو) یہاں تک کہ جنگ اپنے ہتھیار کو رکھ دے

فيه حديث ثمانية وقوله عز وجل مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يُكُونَ لَهُ أَسْرَى
اس سلسلے میں ثمانی سے متعلق حدیث ہے اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ نبی کیلئے مناسب نہیں تھا کہ اس کے پاس قیدی ہوں
حَتَّى يُثْخِنَ فِي الْأَرْضِ يَعْنِي يَغْلِبُ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا الْآيَةُ ۲
جب تک کہ خوب خوریزی نہ کرے ملک میں یعنی غلبہ پالے ملک میں، تم دنیا کا اسباب چاہتے ہو الی آخرہ

﴿تحقيق و تشریح﴾

ترجمہ الباب سورة محمد پارہ ۲۶ کی آیت ۴ کا کچھ حصہ ہے مکمل آیت اس طرح ہے فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَثْنَتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَثَاقَ فِئَامًا مِّنَّا بَعْدَ وَأَمَّا فِدَاءٌ حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَكِن لِّيَبْلُوَا بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ

”سو جب تم مقابل ہو مکروں کے تو (ان کی) گردنیں مارو یہاں تک کہ جب خوب قتل کر چکواں کو تو مضبوط باندھ لو قید کر کے پھر یا احسان کرو اور یا معاوضہ لے لو، جب تک کہ لڑائی رکھ دے اپنے ہتھیار یہ سن چکے اور اگر چاہے اللہ تو بددہ لے ان سے اور لیکن اللہ جانچنا چاہتا ہے تمہارے ایک سے دوسرے کو اور جو لوگ اللہ کی راہ میں مارے گئے تو نہ ضائع کرے گا وہ ان کے کئے کا“

کافر و مشرک قیدیوں کا حکم: اسیران جنگ کو ان کے وطن واپسی کی دو صورتیں ہیں۔

۱ معاوضہ میں چھوڑنا۔ ۲ بلا معاوضہ چھوڑنا۔

ان دونوں میں سے جو صورت بھی اہم وقت کے نزدیک اصلح ہو اسے اختیار کر سکتا ہے ہاں اگر قیدیوں کو ان کے وطن کی طرف واپسی کرنا مصلحت کے خلاف ہو تو پھر تین صورتیں ہیں۔

۱: ذمی بنا کر بطور رعیت کے رکھنا۔ ۲: غلام بنالینا۔ ۳: قتل کر دینا۔

احادیث مبارکہ سے قیدی کو قتل کرنے کا ثبوت صرف خاص حالات میں ملتا ہے جب کہ وہ کسی ایسے سنگین جرم کا مرتکب ہوا ہو جس کی سزا قتل سے کم نہیں ہو سکتی تھی البتہ غلام یا رعیت بنا کر رکھنے میں کوئی رکاوٹ نہیں ہے۔

قوله فيه حديث ثمامة: اس باب میں حدیث ثمامہ سے مراد حدیث ابو ہریرہؓ ہے جس میں ثمامہ بن اثال کے اسلام لانے کا قصہ مذکور ہے اور یہ روایت موصولاً بخاری شریف کتاب المغازی، باب وفد بنی حنیفہ ص ۶۲۷ پر مذکور ہے اس حدیث میں ہے کہ حضور ﷺ نے ان پر احسان فرمایا۔

حديث كا حاصل: آنحضرت ﷺ نے نجد کی جانب ایک جماعت روانہ فرمائی وہ بنو حنیفہ کے ایک جوان کو پکڑ لائے جسے ثمامہ بن اثال کہا جاتا تھا انہوں نے اُسے مسجد کے ستون کے ساتھ باندھ دیا بعد میں اُسے چھوڑ دیا۔
مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ يُثْغِنَ فِي الْأَرْضِ: امام بخاریؒ نے ترجمہ الباب کے تحت ثمامہ بن اثال کے قصہ کی طرف اشارہ فرمایا اور دسویں پارہ کی ایک آیت ذکر فرمائی دونوں میں قیدیوں

کا ذکر ہے اور یہ آیت غزوہ بدر کے قیدیوں کے متعلق نازل ہوئی۔ غزوہ بدر میں ستر کافر گرفتار ہوئے آنحضرت ﷺ نے صحابہ کرامؓ سے قیدیوں کے متعلق مشورہ فرمایا بعض نے فدیہ لے کر چھوڑنے کا مشورہ دیا اور بعض نے قتل کر دینے کا مشورہ دیا۔ بالآخر آپ ﷺ نے قیدیوں کو فدیہ لے کر چھوڑ دیا اس پر یہ آیت نازل ہوئی۔

مسئلہ:.....

(۱): جمہور آئمہ فرماتے ہیں کہ اُساری کفار میں سے مردوں کے بارے میں امام کو اختیار ہے جو اسام اور مسلمین کیلئے مناسب ہو اس پر عمل کرے۔

(۲): حضرت امام زہریؒ، حضرت مجاہدؒ اور ایک طائفہ کے نزدیک اُساری کفار سے فدیہ لینا بالکل جائز نہیں۔

(۳): حضرت حسنؒ اور حضرت عطاءؒ فرماتے ہیں کہ ان کو قتل نہ کیا جائے بلکہ مَنْ (احسان) اور فدیہ کے درمیان اختیار دیا جائے گا۔

(۴): حضرت امام مالکؒ سے ایک روایت ہے کہ مَنْ بغیر فداء (فدیہ لینا) کے جائز نہیں۔

(۵): حنفیہ سے ایک روایت منقول ہے کہ مَنْ (احسان) بالکل جائز نہیں فدیہ لے کر اور نہ ویسے ہی۔

جو لوگ فدیہ لینے سے منع کرتے ہیں انہوں نے مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُونَ لَهُ الْاِيَةُ سے استدلال کیا ہے۔ دوسری دلیل قَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ بِ الْاِيَةِ ہے اس آیت میں تصریح ہے کہ ان کو قتل کرو البتہ جن سے جزئیہ لے لیا جائے وہ مستثنیٰ ہیں۔

﴿۱۵۱﴾

باب هل للاسيران يقتل او يخذع الذين اسروه حتى ينجو من الكفرة
کیا مسلمان قیدی، کفار سے نجات حاصل کرنے کیلئے قتل کر سکتا ہے اور انہیں دھوکا دے سکتا ہے

فيه	المسور	عن	النبي	صلى	الله	عليه	وسلم
اس	سلسلے	میں	مسور	رضی	اللہ	عنه	کی حدیث ہے، نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے حوالہ سے

﴿تحقیق و تشریح﴾

هل للاسيران يقتل الخ:..... اس میں حدیث مسورؓ ہے اس سے قصہ ابوبصیر کی طرف اشارہ ہے یعنی کافر کو دھوکا دے کر اس کو قتل کر کے نجات پالینا جائز ہے ۳

اور وہ قصہ ابوبصیر یہ ہے کہ صلح حدیبیہ کے بعد جب رسول اللہ ﷺ مدینہ منورہ پہنچے تو ابوبصیرؓ مشرکین کی قید

سے بھاگ کر مدینہ پہنچ گئے قریش نے فوراً ہی دو آدمی ان کے لینے کے لئے پیچھے روانہ کئے آپ نے از روئے معاہدہ ابوبصیرؓ کو ان کے حوالہ کر دیا جب ذوالحلیفہ میں پہنچے تو دم لینے کے لئے ٹھہر گئے اور جو کھجوریں ساتھ تھیں کھانے لگے ابوبصیرؓ نے ان میں سے ایک سے کہا کہ تمہاری تلوار بہت عمدہ معلوم ہوتی ہے اس نے تلوار کو نیام سے نکال کر کہا ہاں! خدا کی قسم میں اس کو بارہا آزمایا چکا ہوں۔ ابوبصیرؓ نے کہا ذرا مجھ کو تو دکھلائیے، اس شخص نے تلوار ابوبصیرؓ کو دی تو ابوبصیرؓ نے فوراً ہی اس پر ایک وار کیا جس سے وہ ٹھنڈا ہو گیا اور دوسرا شخص اطلاع کرنے کے لئے مدینہ منورہ روانہ ہو گیا اور مدینہ پہنچ کر آپ ﷺ کو اس واقعہ کی اطلاع کی۔

حضرت امام اعظمؒ سے منقول ہے کہ اگر مسلمان نے عہد کیا ہوا ہو تو وہ عہد باطل ہے اس کا پورا کرنا جائز نہیں۔ یہی قول حضرات شافعیہؒ کا ہے کہ مسلمان کافروں کے ہاتھوں سے دھوکہ دے کر بھاگ سکتا ہے۔ (عمدہ القاری ص ۲۶۶ ج ۱۳) اور اگر ان کے درمیان عہد نہ ہو تو مسلمان کے لئے ہر طریق سے ان سے چھٹکارا حاصل کرنا جائز ہے۔ ان کو قتل کر کے، مال دے کر، گھر جلا کر یا اس کے علاوہ کسی اور طریقہ سے۔

﴿۱۵۲﴾

باب اذا حرق المشرک المسلم هل يحرق
کیا اگر کوئی مشرک کسی مسلمان کو جلادے تو اسے جلایا جاسکتا ہے؟

(۲۲۱)	حدثنا معلى بن اسد ثنا وهيب عن ايوب عن ابى قلابه
ہم سے معلى بن اسد نے حدیث بیان کی کہا ہم سے وہیب نے حدیث بیان کی ان سے ایوب نے، ان سے ابو قلابہ نے	
عن انس بن مالك ان رهطا من عكل ثمانية قدموا على النبي ﷺ	
اور ان سے انس بن مالک نے کہ قبیلہ عکل کے آٹھ افراد کی جماعت نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئی	
فاجتروا المدينة فقالوا يا رسول الله ابغنا رسلا	
لیکن مدینہ کی آب و ہوا انہیں موافق نہیں آئی، انہوں نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ، ہمارے لئے (اونٹ کے) دودھ کا انتظام کر دیجئے	
فقال ما اجد لكم الا ان تلحقوا بالذود فانطلقوا فشربوا من ابوالها والبانها	
حضور اکرم ﷺ نے فرمایا کہ تم جاؤ ان اونٹوں کے پاس جو چراگاہ میں چر رہے ہیں۔ پس انہوں نے ان کا دودھ اور پیشاب پیا	
حتى	صحوا و سمنوا
یہاں تک کہ ان کی صحت ٹھیک ہو گئی اور وہ موئے ہو گئے	

وَقَتْلُوا الرَّاغِبِيْنَ وَاسْتَاقُوا الذُّوْدَ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ
اور انہوں نے چرواہے کو قتل کر دیا اور اونٹوں کو ساتھ لے کر بھاگ نکلے اور اسلام لانے کے بعد کفر کیا
فَاتَى الصَّرِيخَ النَّبِيُّ ﷺ فَبَعَثَ الطَّلَبَ فَمَا تَرَجَلَ النَّهَارَ حَتَّى أَتَى بِهِمْ
ایک شخص نے اس کی اطلاع آنحضرت کو دی تو آپ نے ان کی تلاش کے لئے آدمی بھیجے، دو پہر سے بھی پہلے وہ پکڑ کر لائے گئے
فَقَطَعَ أَيْدِيَهُمْ وَأَرْجُلَهُمْ ثُمَّ أَمْرَ بِمَسَا مِيرَ فَاحْمِيَتْ فَكَلَّهِمْ بَهَا
ان کے ہاتھ پاؤں کاٹ دیئے گئے، پھر آپ ﷺ کے حکم سے ان کی آنکھوں میں سلائی گرم کر کے پھیر دی گئی
وَطَرَحَهُمْ بِالْحَرَّةِ يَسْتَسْقُونَ فَمَا يَسْقُونَ حَتَّى مَاتُوا
اور حرہ (مدینہ کی پتھریلی زمین) میں انہیں ڈال دیا گیا وہ پانی مانگتے تھے لیکن انہیں نہ دیا گیا، یہاں تک کہ سب مر گئے
قَالَ أَبُو قَلَابَةَ قَتَلُوا وَسَرَقُوا وَحَارَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَسَعَوْا فِي الْأَرْضِ فَسَادًا
ابو قلابہ نے کہا کہ انہوں نے قتل کیا تھا اور چوری کی تھی، اللہ اور اس کے رسول ﷺ کے ساتھ جنگ کی تھی اور زمین میں فساد برپا کرنے کی کوشش کی تھی

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله هل يُحْرَقُ:..... هل يحرق کا جواب یہ ہے کہ جلایا جائے گا۔

سوال:..... حدیث الباب کو ترجمہ الباب سے مناسبت نہیں کیونکہ عکل قبیلہ کے آٹھ افراد نے آنحضرت ﷺ کے اونٹوں کے چرواہے کو قتل کیا جلا یا تو نہیں جب کہ ترجمہ الباب میں ہے کہ اگر کوئی مشرک کسی مسلمان کو جلائے تو کیا مشرک کو جلایا جاسکتا ہے؟

جواب:..... مسم شریف ص ۵۸ ج ۲ کی روایت میں آتا ہے انما سمل النبی ﷺ اعین اولئک لانہم سملوا عین الرعاء۔ پس مفصل روایت کے اعتبار سے حدیث، ترجمہ الباب کے موافق ہو گئی۔

یہ حدیث کتاب الوضوء میں گزر چکی ہے اس کی مزید تشریح الخیر الساری فی تشریحات البخاری ص ۲۶۲ ج ۲ میں ملاحظہ فرمائیں۔

عکل:..... (عین کے ضمہ کے ساتھ) ایک مشہور قبیلہ کا نام ہے۔

ثمانیۃ:..... آٹھ، رھطاسے بدل ہے۔

فاجتروا المدینۃ:..... مدینہ منورہ کی آب و ہوا موافق نہیں آئی اور الاجتواء سے مشتق ہے بمعنی کراہۃ الاقامۃ ابغنا رسلاً:..... آپ ﷺ ہمارے لئے دودھ کا انتظام فرما دیجئے۔

ابغنا:..... یہ الیاء سے مشتق ہے امر کا صیغہ ہے اور نا ضمیر ہے۔

رسلا:..... راء کے کسرہ اور سین کے سکون کے ساتھ ہے وهو الدر من اللبن .

الذود:..... تین سے دس اونٹوں پر بولا جاتا ہے۔

الصریخ:..... ایک شخص نے آنحضرت ﷺ کو اطلاع کی۔ صرخ کا اصل معنی الصوت المستغیث ہے (یعنی فریاد کرنے والے کی آواز)

فما ترجل النهار:..... ای ما ارتفاع النهار دن چڑھنے سے پہلے پہلے (یعنی دوپہر سے پہلے) ان آٹھ آدمیوں کو گرفتار کر کے آنحضرت ﷺ کے سامنے لا لایا گیا۔

(102)

باب

یہ باب بغیر ترجمہ کے ہے اور یہ پہلے کیلئے بطور تمہ کے ہے۔

ترجمة الباب کی غرض:..... تحریق جائز ہے لیکن اس کی جو اس کا مستو جب ہے اس سے تجاوز نہ کیا جائے۔

(۲۲۲) حدثنا يحيى بن بكير ثنا الليث عن يونس عن ابن شهاب

ہم سے یحییٰ بکیر نے حدیث بیان کی کہا ہم سے لیث نے حدیث بیان کی، ان سے یونس نے، ان سے ابن شہاب نے

عن سعيد بن المسيب وأبي سلمة أن أبا هريرة قال سمعت رسول الله ﷺ يقول

ان سے سعید بن مسیب اور ابوسلمہ نے یہ کہ ابوہریرہؓ نے فرمایا، میں نے رسول اللہ ﷺ سے سنا، آپ فرما رہے تھے

قِرْصَت نَمْلَة نَبِيَا مِنْ الْاَنْبِيَاءِ فَاَمَرُ بِقَرْيَةِ النَّمْلِ فَاحْرَقَتْ

کہ ایک چیونٹی نے ایک نبی (علیہ الصلوٰۃ والسلام) کو کاٹ لیا تھا تو ان کے حکم سے چیونٹیوں کے سارے گھر وندے جلادئے گئے

فاوحى الله اليه ان قرصتك نملة احرقت امة من الامم تسبح الله

اس پر اللہ تعالیٰ نے ان کے پاس وحی بھیجی کہ اگر آپ کو ایک چوبنی نے کاٹ لیا تو آپ نے ایک ایسی امت کو بلا کر خاستہر دیا جو اللہ تعالیٰ کی تسبیح بیان کرتی ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله احرقت امة الخ:..... اس میں اشارہ ہے کہ اگر وہ ایک چیونٹی کو جلا دیتے تو جائز ہوتا یہ استدلال شرائع

من قبلہ کے قبیلہ سے ہے۔

فائدہ:..... حدیث پاک میں چیونٹی کی تسبیح کا ذکر آیا ہے اور یہ اس بات پر دال ہے کہ تمام حیوانات اللہ پاک کی تسبیح

کرتے ہیں جیسا کہ قرآن کریم میں ہے **وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ**

علامہ ابن تیمنہ نے فرمایا کہ یہ اس بات پر دال ہے کہ چیونٹی کو نہ جلا یا جائے۔

﴿ ۱۵۴ ﴾

باب حرق الدُّور والنخيل

گھروں اور باغوں کو جلانا

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ اس باب میں مشرکین کے گھروں اور کھجوروں کے جلانے کے جواز کو بیان فرما رہے ہیں۔

اس باب کے تحت دو احادیث مبارکہ لائے ہیں پہلی حدیث میں کعبۃ الیمانیہ، ذو الخلصہ کی عمارت کو گرا کر آگ لگانے کا ذکر ہے جو قبیلہ خثعم کا ایک بت کدہ تھا اور دوسری حدیث میں بنو نضیر کے کھجوروں کے باغات کو جلانے کا ذکر ہے۔

(۲۲۳) حدثنا مسدد ثنا يحيى عن اسمعيل ثني قيس بن ابي حازم
هم سے مسدد نے حدیث بیان کی کہا ہم سے یحییٰ نے حدیث بیان کی ان سے اسماعیل نے بیان کیا، کہا کہ مجھ سے قیس بن ابی حازم نے حدیث بیان کی
قال قال لي جرير قال لي رسول الله ﷺ الا ترى يحيى من ذى الخلصة
کہا کہ مجھ سے جریر بن عبداللہؓ نے بیان کیا کہ مجھ سے رسول اللہ ﷺ نے فرمایا ذوالخلصہ سے مجھے راحت کیوں نہیں پہنچاتے
وكان بيتا في خثعم يسمى الكعبة اليمانية قال فانطلقت في خمسين ومائة فارس من احمس
یہ ذوالخلصہ قبیلہ خثعم کا ایک بت کدہ تھا، اسے کعبۃ الیمانیہ کہتے تھے انہوں نے بیان کیا کہ پھر میں قبیلہ جس کے ایک سو پچاس سواروں کو لے کر چلا
وكانوا اصحاب خيل قال وكنت لا اثبت على الخيل
یہ سب حضرات بڑے اچھے گھوڑ سوار تھے لیکن میں گھوڑے کی سواری اچھی طرح نہیں کر پاتا تھا
فضرب في صدري حتى رأيت اثر اصابعه في صدري و قال اللهم
آنکھڑو نے میرے سینے پر (اپنے ہاتھ سے) مارا میں نے انگلیوں کے مبارک کانٹان اپنے سینے پر دیکھا، پھر فرمایا اے اللہ
ثبته واجعله هاديا مهديا
گھوڑے کی پشت پر اسے پختگی عطا فرمائیے اور دوسرے کو ہدایت کی راہ دکھانے والا اور خود ہدایت پایا ہوا بنائیے

فانطلق اليها فكسرها وحرقها ثم بعث الى رسول الله ﷺ بخبره					
اس کے بعد جریر روانہ ہوئے اور ذوالخلصہ کی عمارت کو گرا کر اس میں آگ لگا دی۔ پھر رسول اللہ ﷺ کو اس کی اطلاع بھجوائی					
فقال رسول جرير والذى بعثك بالحق					
جریر کے قاصد نے خدمت نبوی میں حاضر ہو کر عرض کیا اس ذات کی قسم جس نے آپ کو حق کیساتھ مبعوث کیا					
ماجئتک حتى تركتها كانه جمل اجوف					
میں اس وقت تک آپ کی خدمت میں حاضر نہیں ہوا، جب تک ہم نے ذوالخلصہ کو ایک خالی پیٹ والے اونٹ کی طرح نہیں بنا دیا					
او اجرب قال قبارك في خيل احمس ورجالها خمس مرات					
یا (کہا کہ) خارش زدہ اونٹ کی طرح بیان کیا کہ یہ سن کر آپ نے قبیلہ احمس کے سواروں اور قبیلہ کے تمام لوگوں کیلئے پانچ مرتبہ برکت کی دعا کی					

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام بخاری نے اس حدیث کو کتاب الجہاد، کتاب المغازی اور کتاب الدعوات میں ذکر فرمایا ہے اور امام مسلم نے فضائل میں عبد الحمید بن بیان وغیرہ سے اور امام ابوداؤد نے کتاب الجہاد میں ربیع بن نافع اور امام نسائی نے سیر میں اور فی الیوم واللیلۃ محمد بن منصور سے اور یوسف بن عیسیٰ سے اور مناقب میں موسیٰ بن عبد الرحمن سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

الا تریحنی:..... حمزہ کے فتح اور لام کی تخفیف کے ساتھ ہے اور اس سے یہاں غرض تھفیف ہے اور یہ جملہ فعلیہ کے ساتھ خاص ہوا کرتا ہے اور الا راحة سے تریح واحد مذکر حاضر فعل مضارع معروف ہے معنی یہ ہے اے جریر تم مجھے ذوالخلصہ (خلصہ نامی بت) کو توڑ کر خوش کیوں نہیں کرتے راحت کیوں نہیں پہنچاتے۔

قوله الكعبة اليمانية:..... اس میں موصوف کی اضافت صفت کی طرف ہے۔ آنحضرت ﷺ نے اس کو جانے کا حکم فرمایا اس لئے اس میں خلصہ نامی بت تھا جس کو وہ پوجتے تھے۔ دوس قبیلہ اس کا پجاری تھا جیسا کہ مسلم شریف کی روایت میں حضرت ابو ہریرہ سے مرفوعاً مروی ہے لا تقوم الساعة حتى تضطرب اليات نساء من دوس حول ذی الخلصة۔

یمانیہ کہنے کی وجہ:..... کیونکہ یہ یمن کی جہت میں تھا اس لئے اس کو یمانیہ کہا جاتا تھا۔

قوله احمس:..... حضرت جریر کا قبیلہ ہے لغت میں اس کا معنی بہادر مضبوط لڑائی اور دین میں۔ حضرت جریر ایک سو پچاس اچھے گھڑ سواروں کو لے کر آنحضرت ﷺ کی خواہش کو پورا کرنے چلے اور گر جا گھر گرا کر واپس لوٹے۔

قوله هادیا مہدیا:..... ہادیاً سے قوت تکمیل کی طرف اشارہ ہے اور مہدیا سے قوت کمال کی طرف اشارہ ہے کہ اے اللہ تبارک و تعالیٰ آپ اور ان کو دین میں کامل و مکمل فرمادیں۔

قوله اجوف:..... اجوف خالی پیٹ یعنی بے نفع۔

قولہا جرب:..... بمعنی خارش و اذات، یعنی جیسے خارش و اذات اونٹ گندھک وغیرہ لگانے سے سیاہ ہو جاتا ہے ایسے ہی وہ بھی جلانے سے سیاہ ہو گیا۔

خمس مرات:..... خمس قبیلہ کے گھوڑوں اور ان کے سواروں کے لئے پانچ مرتبہ برکت کی دعا فرمائی۔

(۲۲۳) حدثنا محمد بن کثیر انا سفيان عن موسى بن عقبة عن نافع عن ابن عمر
هم عن محمد بن كثر عن حديث بيان كى، كہ ہمیں سفيان نے خبر دی، انہیں موسیٰ بن عقبہ نے، انہیں نافع نے اور ان سے ابن عمر نے
قال حرق النبی ﷺ نخل بنی النضير
بیان کیا کہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے (یہود) بنو نضیر کے سمجھور کے باغات جوا دیئے تھے۔

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله قال حرق النبی ﷺ:..... جمہور ستمہ نے دشمنوں کے ملک اور شہر میں تخریق اور تخریب کو جائز قرار دیا ہے اور امام وزاعی نے اس کو مکروہ قرار دیا ہے یعنی امام اوزاعی دشمنوں کے شہر میں تخریب کے قائل نہیں ہیں۔

دلیل:..... امام اوزاعی نے حضرت ابو بکر صدیق کی وصیت سے استدلال فرمایا ہے کہ حضرت ابو بکر صدیق نے لشکروں کو وصیت کی تھی کہ دشمنوں کے شہروں میں سے کسی درخت وغیرہ کو نہ کاٹنا۔

جواب:..... حضرت امام طبرانی نے اس کا جواب یہ دیا ہے کہ یہ نئی قصد پر محمول ہے اگر بلا قصد حالت قتال میں تخریب و تخریق ہو جائے تو جائز ہے۔

دوسرا جواب:..... حضرت ابو بکر صدیق کا منع فرمانا اس بناء پر ہے کہ ان کو معلوم ہو گیا تھا کہ یہ شہر مسلمانوں کیسے فتح ہو جائیں گے تو یہ چیزیں مسلمانوں کے کام آئیں گے۔ یہ حدیث کتاب المغازی میں مفصل آئے گی ان شاء اللہ۔

اختلاف کی تفصیل:..... ولو قال الکوفیون يحرق شجرهم وتخرّب بلادهم وتذبح الانعام وتعرف اذا لم يمكن احراحتها وقال مالک يحرق النخل ولا تعرق المواشى وقال الشافعی يحرق الشجر المثمر والبيوت واكره حريق الزرع والكلاء وقال الشافعی لا يحل قتل المواشى ولا عقروها ولكن تحلّى ۲ اور کوفیوں نے کہا کہ ان کے درخت جلائے جائیں گے اور ان کے شہر اجاڑے جائیں گے،

اور ان کے جانور ذبح کئے جائیں گئے اور ان کی خونچیں کاٹی جائیں گی جب کہ ان کو نکالنا ممکن نہ ہو اور امام مالکؒ نے فرمایا کہ کھجوریں جلائی جائیں گی اور جانوروں کی خونچیں کاٹی جائیں گی اور امام شافعیؒ نے فرمایا کہ پھل دار درخت اور گھر جلائے جائیں گے اور میں ناپسند کرتا ہوں کھیتی اور گھاس کے جلانے کو اور امام شافعیؒ نے فرمایا کہ نہیں ہے حلال جانوروں کو قتل کرنا اور نہ ان کی خونچیں کاٹنا اور لیکن چھوڑ دیا جائے گا۔

﴿۱۵۵﴾

باب قتل النائم المشرك سوئے ہوئے مشرک کا قتل

(۲۲۵) حدثنا علي بن مسلم ثنا يحيى بن زكريا بن ابي زائدة ثني ابي
هم سے علی بن مسلم نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے یحییٰ بن زکریا بن ابوزائدہ نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھ سے میرے والد نے حدیث بیان کی
عن ابي اسحاق عن البراء بن عازب قال بعث رسول الله ﷺ رهطاً من الانصار الي ابي رافع ليقتلوه
ان سے ابواسحاق نے اور ان سے براء بن عازب نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے انصار کے چند افراد کو ابورافع (یہودی) کو قتل کرنے کیلئے بھیجا
فانطلق رجل منهم فدخل حصنهم قال
ان میں سے ایک صاحب (عبداللہ بن عیکہ) آگے بڑھے اور ان کے قلعہ کے اندر داخل ہو گئے، انہوں نے بیان کیا
فدخلت في مرتبط دواب لهم قال واغلقوا باب الحصن
کہ اندر جانے کے بعد میں اس گھر میں گھس گیا جہاں ان کے جانور بندھا کرتے تھے، بیان کیا کہ اور انہوں نے قلعہ کا دروازہ بند کر لیا
ثم انهم فقلدوا حمارا لهم فخرجوا يطلبونه
لیکن ان کا ایک گدھا ان مویشیوں میں سے گم تھا، اس لئے وہ اسے تلاش کرنے کیلئے باہر نکلے (اس خیال سے کہ کہیں پکڑا نہ جاؤں)
فخرجت فيمن خرج اريهم اني اطلبه معهم
نکلنے والوں کے ساتھ میں بھی باہر آ گیا، میں ان پر ظاہر کرنے کی کوشش کرتا رہا کہ میں بھی تلاش کرنے والوں میں شامل ہوں
فوجدوا الحمار فدخلوا ودخلت واغلقوا باب الحصن ليلا
آخر گدھا انہیں مل گیا اور پھر وہ اندر آ گئے، میں بھی ان کے ساتھ اندر آ گیا اور انہوں نے قلعہ کا دروازہ بند کر لیا وقت رات کا تھا
فوضعوا المفاتيح في كوة حيث اراها فلما ناموا اخذت المفاتيح
کنجیوں کا گچھا انہوں نے ایک ایسے طاق میں رکھا جسے میں دیکھ رہا تھا جب سب سو گئے تو میں نے کنجیوں کا گچھا اٹھایا

ففتحت باب الحصن ثم دخلت عليه فقلت يا ابارافع فاجابني فتعمدت الصوت				
اور قلعہ کا دروازہ کھول دیا پھر اس (ابورافع) پر داخل ہوا اور میں نے آواز دی اے ابورافع، اس نے مجھے جواب دیا اور میں اس کی آواز کی طرف بڑھا				
فضربته	فصاح	فخرجت	ثم	رجعت
اور اس پر وار کر دیا وہ پیچھے لگا تو میں باہر چلا آیا، اس کے پاس سے واپس آ کر میں پھر (اس کے کمرہ میں) داخل ہوا				
كأنى	مغيث	فقلت	يا	ابارافع
گو یا میں اس کی مدد کو پہنچا تھا میں نے پھر اسے آواز دی اے ابورافع، اس مرتبہ میں نے اپنی آواز بدل لی تھی، اس نے کہا کیا کر رہا ہے				
لامك	الويل	قلت	ما	شانك
لا امك الویل قلت ما شانك قال لا ادرى من دخل على فضربني تیری ماں پر باد ہو، میں نے پوچھ کیا بات پیش آئی ہے، وہ کہنے لگا نہ معلوم کون شخص اندر میرے کمرہ میں آیا تھا اور مجھ پر حملہ کر بیٹھا تھا				
قال	فوضعت	سيفي	في	بطنه
انہوں نے بیان کیا کہ اب کی بار میں نے اپنی تلوار اس کے پیٹ پر رکھ کر اتنے زور سے دبا لی کہ اس کی ہڈیوں میں اتر گئی				
ثم	خرجت	وانا	دهش	فاتيت
جب میں اس کے کمرہ سے باہر نکلا تو میں بہت خوف زدہ تھا، پھر قلعہ کی ایک سیڑھی پر میں آیا تاکہ اس سے نیچے اتر سکوں				
فوقعت	فوئت	رجلي	فخرجت	الى
لیکن میں اس پر سے گر گیا اور میرے پاؤں میں موج آ گئی، پھر جب میں اپنے ساتھیوں کے پاس آیا تو میں نے ان سے کہا				
ما	انا	بارح	حتى	اسمع
کہ میں اس وقت تک یہاں سے نہیں جاؤں گا جب تک اس کی موت کا اعلان نہ سن لوں، چنانچہ میں وہیں ٹھہر گیا				
حتى	سمعت	نعايا	ابي	رافع
یہاں تک کہ میں نے ابورافع حجاز کے تاجر کی موت کے اعلانات بلند آواز سے ہوتے ہوئے سنے، انہوں نے بیان کیا کہ میں پھر وہاں سے اٹھا				
وما	بي	قلبة	حتى	اتينا
اور مجھے اس وقت کوئی مرض اور تکلیف نہیں تھی، پھر ہم نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے اور آپ کو اس کی اطلاع دی				



(۲۲۶) حدثنا عبدالله بن محمد ثنا يحيى بن ادم ثنا يحيى بن ابي زائدة

ہم سے عبد اللہ بن محمد نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے یحییٰ بن آدم نے حدیث بیان کی کہا ہم سے یحییٰ بن ابی زائدہ نے حدیث بیان کی

عن	ابیہ	عن	ابی	اسحاق	عن	البراء	بن	عازب
ان سے	ان کے والد نے	، ان سے	ابو اسحاق نے	اور ان سے	براء بن عازب نے	بیان کیا		
قال	بعث	رسول	اللہ ﷺ	رہطاً	من	الانصار	الی	ابی رافع
کہ	رسول اللہ ﷺ نے	انصار کے	چند افراد کو	ابورافع کے پاس	(قتل کرنے کیلئے)	بھیجا تھا		
فدخل	علیہ	عبد اللہ	بن	عتیک	بیتہ	لیلاً	فقتلہ	وہونائم
چنانچہ	رات میں	عبداللہ بن عتیک	اس کے قلعہ کے اندر داخل ہوئے	اور اسے سوتے ہوئے قتل کیا				

﴿تحقیق و تشریح﴾

رہطاً من الانصار:..... رہط مردوں کی جماعت کو کہتے ہیں جس میں عورت نہ ہو اور اس کا اطلاق تین (۳) سے نو (۹) تک ہوتا ہے۔

بعث رسول اللہ ﷺ رہطاً من الانصار:..... آنحضرت ﷺ نے انصار کی ایک جماعت روانہ فرمائی۔

سوال:..... یہ جماعت کب اور کس سن میں روانہ فرمائی؟

جواب:..... اس بارے میں مختلف اقوال ہیں۔

(۱) رمضان المبارک چھ ہجری میں (۲) ذوالحجہ پانچ ہجری میں۔

ابورافع کو قتل کرنے کے لئے جانے والے حضرات صحابہ کرامؓ کے نام:.....

(۱) عبداللہ بن عتیکؓ۔ جس کا ذکر اسی باب کی اگلی حدیث کے آخر میں ہے۔ (۲) عبداللہ بن عتبہ

(۳) عبداللہ بن انیسؓ (۴) ابوقادہؓ (۵) اسود بن خزاعیؓ (۶) مسعود بن سنانؓ (۷) عبداللہ بن عقبہؓ (۸) اسعد بن

حرامؓ جو بنی سوادہ کے حلیف تھے۔

ابو رافع:..... اس کا نام عبداللہ اور اسے سلام بن ابی الحقیق (حاء کے ضمہ اور قاف کے فتح کے ساتھ) یہودی بتلایا جاتا ہے۔

سوال:..... آنحضرت ﷺ نے قتل کا حکم کیوں دیا؟

جواب:..... علامہ عینیؒ نے اس کی مختلف وجوہ بیان فرمائی ہیں۔

۱ غزوہ خندق کے موقع پر بد بخت ابورافع نے کفار و مشرکین کا ساتھ دیا و کان ابو رافع ممن حزب

الاحزاب علی رسول اللہ ﷺ وہ آنحضرت ﷺ سے لڑنے کے لئے کفار و مشرکین کا لشکر لے آیا۔

۲: طبقات ابن سعد میں ہے کہ ابورافع نے آنحضرت ﷺ سے لڑنے کیلئے قبیلہ غطفان اور اس کے ارد گرد کے مشرکین کو اکٹھا کیا اور کثیرا جرت اور بھاری رقم دے کر ان کو آنحضرت ﷺ سے لڑنے کے لئے اکسایا اور لایا اس لئے آپ ﷺ نے اس کے قتل کا حکم دیا۔

کوۃ:..... کاف کے فتح اور ضمہ کے ساتھ ہی الثقب فی جدار البیت بمعنی گھر کی دیوار کا سوراخ۔

مالک:..... ما استفہامیہ مبتدا اور لک جار مجرور اپنے مقدر متعلق سے مل کر خبر ہے۔

قوله رجل منهم:..... رجل سے مراد عبداللہ بن عتیک انصاری ہیں جو جنگ یمامہ میں شہید ہوئے۔

قوله لامک الویل:..... قیاس کا تقاضا تھا کہ علی امک الویل کہا جاتا، لیکن لام کو اختصاص کے ارادے سے ذکر کیا گیا۔

قوله وَاَنَادِهَش:..... دهش بمعنی متحیر ہے۔

قوله نعايا:..... یہ ناعیہ کی جمع ہے ناعیہ بمعنی موت کی خبر کا اعلان کرنے والی۔

مسائل مستنبطہ:.....

(۱)..... ایذا پہنچانے والے محاربین کو حیلۂ قتل کرنا جائز ہے کیونکہ ابورافع آنحضرت ﷺ کے ساتھ دشمنی کرتا تھا۔

(۲)..... مشرک کو بغیر دعوت اسلام دیئے قتل کرنا جائز ہے جبکہ یقین ہو کہ اس کو دعوت اسلام پہنچ چکی ہوگی۔

(۳)..... سوئے ہوئے محارب کو قتل کرنا جائز ہے جبکہ یہ یقین ہو کہ یہ مستر علی الکفر (کفر پر پکا) ہے اور اس کی فلاح و صلاح سے ناامیدی ہو جائے۔

﴿۱۵۶﴾

باب لا تمنوا لقاء العدو

دشمن سے جنگ کی تمنا نہ کرو

(۲۲۷) حدثنا يوسف بن موسى حدثنا عاصم بن يوسف اليربوعي ثنا ابو اسحاق الفزاري

هم من يوسف بن موسى في حديثه بيان انهم من عاصم بن يوسف اليربوعي في حديثه بيان انهم من ابو اسحاق الفزاري في حديثه بيان انهم من

عن موسى بن عقبة ثني سالم ابو النضر مولى عمر بن عبد الله كنت كاتباً له

ان من موسى بن عقبة في حديثه بيان انهم من عمر بن عبد الله في حديثه بيان انهم من سالم ابو النضر في حديثه بيان انهم من عمر بن عبد الله في حديثه بيان انهم من

قال كتب اليه عبدالله بن ابي اوفى حين خرج الى الحرورية فقراءته
 سالم نے بیان کیا کہ جب وہ خوارج سے جنگ کے لئے روانہ ہوئے تو انہیں عبداللہ بن ابی اوفی نے خط لکھا، میں نے اسے پڑھا
 فاذا فيه ان رسول الله ﷺ في بعض ايامه التي لقي فيها العدو انتظر حتى مالت الشمس
 تو اس میں انہوں نے لکھا تھا کہ رسول اللہ ﷺ نے ایک غزوہ کے موقع پر انتظار کیا یہاں تک کہ سورج ڈھل گیا
 ثم قام في الناس فقال ايها الناس لاتمنوا لقاء العدو وسلوالله العافية
 تو آپ ﷺ نے لوگوں سے خطاب کیا اور فرمایا اے لوگو! دشمن سے مدد بھڑکی تمنا نہ کرو، بلکہ اللہ تعالیٰ سے امن و عافیت کی دعا کرو
 فاذا لقيتموهم فاصبروا واعلموا ان الجنة تحت ظلال السيوف ثم قال اللهم
 لیکن جب جنگ چھڑ جائے تو صبر و ثبات کا ثبوت دو اور سمجھ لو کہ جنت تلواروں کے سائے میں ہے پھر آپ نے فرمایا، اے اللہ!
 منزل الكتاب ومجرى السحاب . وهازم الاحزاب اهزمهم
 کتب (آسمانی) کے نازل کرنے والے، اور بادلوں کے ہانکنے والے، اور گروہوں کو شکست دینے والے، دشمن کو شکست دیجئے
 وانصرنا عليهم وقال موسى بن عقبه ثني سالم ابو النصر
 اور ان کے مقابلہ میں ہماری مدد کیجئے، اور موسیٰ بن عقبہ نے کہا کہ مجھ سے سالم ابو النصر نے حدیث بیان کی
 قال كنت كاتباً لعمر بن عبيدالله فاتاه كتاب عبدالله بن ابي اوفى ان رسول الله ﷺ قال
 کہ میں عمر بن عبید اللہ کا منشی تھا ان کے پاس عبداللہ بن ابی اوفی کا یہ خط آیا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا تھا
 لا تتمنوا لقاء العدو وقال ابو عامر ثنا المغيرة بن عبد الرحمن عن ابي الزناد
 دشمن سے مدد بھڑکی تمنا نہ کرو اور ابو عامر نے بیان کیا ان سے مغیرہ بن عبد الرحمن نے حدیث بیان کی، ان سے ابو زناد نے
 عن الاعرج عن ابي هريرة عن النبي ﷺ قال لا تتمنوا لقاء العدو فاذا لقيتموهم فاصبروا
 ان سے اعرج نے اور ان سے ابو ہریرہ نے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا، دشمن سے مدد بھڑکی تمنا نہ کرو، لیکن جب جنگ شروع ہو جائے تو صبر و ثبات سے کام لو

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة ظاهرة. والحديث مضي في كتاب الجهاد، باب كان النبي ﷺ اذا

لم يقاتل اول النهار.

لڑائی کی تمنا سے نہی کی حکمت :..... معلوم نہیں کہ مال کیا ہوگا اس لئے فتنوں سے عافیت کا سوال کیا جاتا ہے، حضرت صدیق اکبرؓ فرماتے ہیں کہ میں عافیت سے رہوں اور اللہ تبارک و تعالیٰ کا شکر ادا کروں یہ مجھے زیادہ پسند ہے

وَلْتُقَسَمَنَّ كُنُوزُهُمَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَ سَمِيَ الْحَرْبِ خَدْعَةَ

اور تم لوگ ان کے خزانے اللہ کے راستے میں ضرور تقسیم کر لو گے اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے لڑائی کو چال فرمایا تھا



(۲۲۹) حدثنا ابوبکر بن اصرم انا عبد الله اخبرنا معمر عن همام بن منبه

ہم سے ابوبکر بن اصرم نے حدیث بیان کی، انہوں نے کہا کہ ہمیں عبداللہ نے خبر دی انہوں نے کہا کہ ہمیں معمر نے خبر دی انہوں نے ہمام بن منبہ سے

عن ابی ہریرۃ قال سمی النبی ﷺ الحرب خدعة

اور ان سے ابو ہریرہؓ نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ نے لڑائی کو چال کہا تھا



(۲۳۰) حدثنا صدقة بن الفضل انا ابن عیینہ عن عمر و سمع جابر بن عبد الله

ہم سے صدقہ بن فضل نے حدیث بیان کی، انہوں نے کہا کہ ہمیں ابن عیینہ نے خبر دی، انہیں عمرو نے، انہوں نے جابر بن عبداللہ سے سنا

قال قال النبی ﷺ الحرب خدعة قال ابو عبد الله ابوبکر هو بور بن اصرم

آپ نے بیان کیا کہ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا تھا، لڑائی تو چال کا نام ہے امام بخاریؒ نے فرمایا کہ ابوبکر وہ بور بن اصرم ہیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله خدعة:..... اس میں تین لغات ہیں

- (۱): (فتح الحاء وسكون الدال خدعة) بمعنی مرۃ یعنی لڑائی میں ایک ہی مرتبہ دھوکا چلتا ہے بار بار نہیں چلتا۔
- (۲): ... (ضم الحاء وسكون الدال خدعة) بمعنی دھوکے کی جگہ یعنی لڑائی وہ جگہ ہے جہاں لوگ دھوکا کھا جاتے ہیں، گویا کہ لڑائی کا بڑا حصہ مکر اور دھوکہ ہے۔
- (۳): (فتح الحاء وفتح الدال خدعة) یعنی لڑائی مردوں کو دھوکا دیتی ہے کہ ان کو کامیاب ہونے کی تمنا دلاتی ہے لیکن پھر وفا نہیں کرتی۔

حكم خدعه في الحرب:..... اگر وہ دھوکہ عملی ہے تو جائز ہے اور اگر وہ قولی ہے یعنی نقص عہد ہے تو جائز نہیں۔ اسی کو غدر کہتے ہیں۔

قوله هلك كسرى:..... یہ فارس کے بادشاہ کا لقب ہے جس نے آپ کا خط پھاڑا تھا آپ ﷺ کی بددعا سے تباہ ہوا۔

قوله وقیصر:..... یہ روم کے بادشاہ کا لقب ہے۔

قوله ثم لا یكون کسری:..... بعض حضرات فرماتے ہیں کہ قیصر و کسریٰ کی نفی عراق اور شام کے لحاظ سے ہے لیکن صحیح قول عموم کا ہے کہ جب ان کا بادشاہی ختم ہو جائے گی مسلمان ان کے ملکوں کو فتح کر لیں گے اور ان کے خزانوں کو تقسیم کر لیں گے۔

سوال:..... کسریٰ کے بارے میں فرمایا ہلک کسریٰ اور قیصر کے بارے میں فرمایا لیہلکن اس کی کیا وجہ ہے؟
جواب:..... چونکہ کسریٰ آنحضرت ﷺ کے زمانہ میں ہڈک ہو چکا تھا اس لئے فرمایا ہلک، اور قیصر ابھی زندہ تھا اس لئے فرمایا لیہلکن، روم کا بادشاہ ہوگا چنانچہ وہ جلد ہی اپنے انجام کو پہنچا۔

سوال:..... آنحضرت ﷺ فرما رہے ہیں کہ اس کے بعد کوئی کسریٰ نہیں ہوگا اور ایسے ہی کوئی قیصر نہیں ہوگا جبکہ اس کے بعد بھی کسریٰ و قیصر ہوئے ہیں؟

جواب:..... آنحضرت ﷺ کے فرمان عالی شان کا مطلب یہ ہے کہ ان کو پہلے کی طرح قوت، شوکت اور اقتدار حاصل نہیں ہوگا یہ مطلب نہیں کہ بالکل نہیں ہونگے۔

﴿۱۵۸﴾

باب الکذب فی الحرب

جنگ میں جھوٹ بولنا

(۲۳۱) حدثنا قتیبہ بن سعید ثنا سفیان عن عمرو بن دینار عن جابر بن عبد اللہ
ہم سے حمید بن سعید نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سفیان نے حدیث بیان کی، ان سے عمرو بن دینار نے اور ان سے جابر بن عبد اللہ نے کہا
ان النبی ﷺ قال من لکعب بن الاشرف فانه قد اذى الله ورسوله
کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ کعب بن اشرف (یہودی) کا کام کون تمام کر گیا؟ وہ اللہ اور اس کے رسول کو بہت اذیتیں پہنچا چکا ہے
قال محمد بن مسلمة اتحب ان اقتله يا رسول الله قال نعم
محمد بن مسلمہ نے عرض کیا یا رسول اللہ! کیا آپ پسند کرتے ہیں کہ میں اسے قتل کر آؤں، حضور نے فرمایا ہاں
قال فاتاه فقال ان هذا يعني النبی ﷺ قد عانا
راوی نے بیان کیا کہ پھر محمد بن مسلمہ کعب کے پاس آئے اور اس سے کہنے لگے کہ نبی کریم ﷺ نے تو ہمیں تھکا دیا
وسألنا الصدقة قال فقال وايضا والله لتملنه قال
اور ہم سے صدقہ مانگتے ہیں کعب نے کہا بخدا ابھی تو وہ تمہیں اور ملال پہنچائے گا محمد بن مسلمہ اس پر کہنے لگے کہ بات یہ ہے کہ

فانا	قد	اتبعناه	فنكره	ان	ندعه	حتى	ننظر	الى	ما	يصير	امرہ
ہم نے ان کی اتباع کر لی ہے اس لئے اس وقت تک ان کا ساتھ چھوڑنا ہم مناسب بھی نہیں سمجھتے جب تک ان کی دعوت کا کوئی انجام سامنے نہ آجائے											
قال	فلم	يزل	يكلمه	حتى	استمكن	منه	فقتله				
راوی نے بیان کیا کہ محمد بن مسلمہؒ اس سے اسی طرح باتیں کرتے رہے، آخر موقعہ پا کر اسے قتل کر دیا											

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقة الحديث للترجمة. ترجمہ میں کذب سے مراد کذب صریحی نہیں بلکہ توریع اور تعریض ہے جو کہ قد عنانا کے الفاظ سے ثابت ہے۔

الكذب في الحرب:..... مراد اس سے یہ ہے کہ کون سی صورت ہوگی کہ کذب فی الحرب جائز ہو جائے؟
جواب:..... یہاں سے کذب مراد تعریض اور توریع وغیرہ ہے جیسا کہ حدیث مبارکہ سے ثابت ہے یعنی لڑائی کے وقت تعریض اور توریع جائز ہے۔ جیسے روایت الباب میں ہے کہ فقال ان هذا يعنى النسي ﷺ قد عنانا ومألنا الصدقة یہ گویا کہ تعریض ہے کہ اس کے ظاہری معنی یہ ہیں کہ انہوں (حضرت محمد ﷺ) نے ہمیں مشقت میں ڈال دیا ہے اور ہم سے صدقہ کا سوال ہی کرتے رہتے ہیں اور باطنی (مرادی) معنی یہ ہیں کہ انہوں نے ہمیں ایسے احکام شریعت سکھائے کہ ان میں تعب ہے۔ لیکن یہ تعب اللہ تبارک و تعالیٰ کی رضا کے حصول کے لئے ہے یہ مطلوب و مقصود مومن ہے۔
قوله فقال ايضا والله لئملنه:..... یعنی ابھی تو وہ (حضرت نبی اکرم ﷺ) تمہیں اور ملال پہنچائے گا گویا کہ وہ کم بخت ڈرارہا تھا۔

ابھی تو ابتدائے عشق ہے روتا ہے کیا؟

آگے آگے دیکھئے ہوتا ہے کیا؟

قوله حتى استمكن منه فقتله:.....

سوال:..... یہ تو بظاہر غدارۃ ہے لہذا یہ کیسے جائز ہے؟

جواب:..... حاشا للہ اس نے حضور ﷺ کو ایذا پہنچا کر اور آنحضرت ﷺ کی جھوکر کے اور مشرکین کی مدد کر کے عہد کو توڑ دیا لہذا اس کے ساتھ ایسا کرنا جائز تھا۔

من لكعب بن الاشرف:..... من مبتداء لكعب الخ اس کی خبر ہے۔

سوال:..... کعب بن اشرف کو کب قتل کیا گیا؟

جواب:..... اس کے بارے میں دو قول ہیں۔

۱۔ رمضان المبارک سن تین (۳) ہجری میں۔

۲۔ ربیع الاول سن تین (۳) ہجری میں۔ پہلا قول زیادہ مشہور ہے۔

کعب بن اشرف کے قتل کا قصہ:..... اس کے بارے میں مفصل روایت بخاری جلد ثانی ص ۵۷۶ باب قتل کعب بن الاشرف میں مذکور ہے۔

حضرت جابرؓ سے مروی ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ تم میں سے کون کعب بن اشرف کے قتل کے لئے تیار ہے تحقیق اس نے اللہ اور اس کے رسول کو بہت اذیاء پہنچائی ہے یہ سنتے ہی محمد بن مسلمہؓ کھڑے ہوئے اور عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ کیا آپ اس کا قتل چاہتے ہیں؟ آپ نے فرمایا ہاں! تو انہوں نے کہا کہ یا رسول اللہ ﷺ پھر مجھے کچھ کہنے کی اجازت دیجئے کہ جسے سن کر وہ خوش ہو جائے تو آپ ﷺ نے فرمایا کہ اجازت ہے پس اس کے بعد محمد بن مسلمہؓ کعب سے منے گئے اور اثناء گفتگو میں کہا کہ یہ مرد (رسول اللہ ﷺ) ہم سے صدقہ اور زکوٰۃ مانگتا ہے اور اس شخص نے ہم کو مشقت میں ڈال دیا ہے اس وقت آپ سے قرض لینے آیا ہوں کعب نے کہا کہ ابھی کیا ہے آگے چل کر دیکھنا خدا کی قسم تم ان سے اکتا جاؤ گئے۔ محمد بن مسلمہؓ نے کہا اب تو ہم ان کے پیرو ہو چکے ہیں ان کو چھوڑنا ہم پسند نہیں کرتے انجام کے منتظر ہیں اس وقت ہم قرض کے خواہش مند ہیں اس پر کعب نے کہا کہ ٹھیک ہے لیکن تم میرے پاس کوئی چیز رہن رکھ دو تو محمد بن مسلمہؓ نے کہا کہ ہم کیا چیز رہن رکھیں تو کعب نے کہا کہ اپنی عورتوں کو رہن رکھ دو تو اس پر محمد بن مسلمہؓ اور اس کے ساتھیوں نے کہا کہ اول تو غیرت اس کو گوارا نہیں کر سکتی دوسرا آپ نہایت حسین و جمیل ہیں تو کعب نے کہا اپنے لڑکوں کو رہن رکھو اور انہوں نے کہا کہ ساری عمر عار رہے گی کہ لوگ ہماری اولادوں کو کہیں گے کہ تم وہی ہو جو دو تین سیر غلے کے عوض میں رہن رکھے گئے تھے ہاں البتہ ہم اپنے ہتھیاروں کو باوجود ضرورت مند ہونے کے تمہارے پاس رہن رکھ سکتے ہیں تو کعب نے اس کو منظور کیا اور کہا کہ شب کو آ کر غلہ لے جائیں اور ہتھیار رہن رکھ دیں۔ حسب وعدہ یہ لوگ رات کو پہنچے اور جا کر کعب کو آوازیں دیں کعب نے اپنے قلعہ سے اترنے کا ارادہ کیا تو اس کی بیوی نے روکا اور کہا کہ مجھ کو اس آواز سے خون نپکتا محسوس ہوتا ہے کعب نے کہا کہ اگر شریف آدمی رات کے وقت نیزہ مارنے کے لئے بھی بلایا جائے تو اس کو ضرور جانا چاہئے اس دوران محمد بن مسلمہؓ نے اپنے ساتھیوں سے کہا کہ جب کعب آئے تو میں اس کے سر کے بال سونگھوں گا جب دیکھو کہ میں نے اس کے بالوں کو مضبوط پکڑ لیا ہے تو فوراً اس کا سر اتار لینا چنانچہ جب کعب نیچے آیا تو سر تاپا خوشبو سے معطر تھا محمد بن مسلمہؓ نے کہا کہ آج جیسی خوشبو تو میں نے

سو گھسی ہی نہیں کعب نے کہا کہ میرے پاس عرب کی سب سے زیادہ حسین و جمیل اور سب سے زیادہ معطر عورت ہے محمد بن مسلمہ نے کہا کہ آپ مجھے اپنا معطر سر سو گھسنے کی اجازت دیں گے؟ کعب نے کہا ہاں اجازت ہے۔ محمد بن مسلمہ نے خود بھی اس کے سر کو سو گھسا اور اپنے رفقاء کو بھی سو گھسایا کچھ دیر بعد پھر محمد بن مسلمہ نے کہا کہ کیا آپ دوبارہ اپنا سر سو گھسنے کی اجازت دیں گے؟ کعب نے شوق سے کہا ہاں! محمد بن مسلمہ اٹھے اور سر سو گھسنے میں مشغول ہو گئے جب اس کے سر کے بال مضبوطی سے پکڑ لئے تو ساتھیوں کو اشارہ کیا فوراً ہی انہوں نے اس کا سر قلم کر دیا۔

﴿۱۵۹﴾

باب الفتک باہل الحرب

کفار پر اچانک حملہ

(۲۳۲) حدثنا عبد الله بن محمد ثنا سفيان عن عمرو عن جابر عن النبي ﷺ قال				
ہم سے عبد اللہ بن محمد نے حدیث بیان کی انہوں نے کہا کہ ہمیں سفیان نے حدیث بیان کی مان سے عمرو نے جابر سے جابر نے نبی کریم ﷺ نے فرمایا				
من لكعب بن الاشرف فقال محمد بن مسلمة اتحب ان اقتله قال نعم				
کعب بن اشرف کا کام کون تمام کر آئیگا، محمد بن مسلمہ کو لے کر کیا آپ پسند کرتے ہیں کہ اسے قتل کر دوں؟ حضور اکرم نے فرمایا کہ ہاں				
قال	فأذن	لي	فأقول	قال
انہوں نے عرض کیا کہ پھر آپ مجھے اجازت دیں کہ میں کچھ کہوں حضور اکرم نے فرمایا کہ میری طرف سے اس کی اجازت ہے				

مسئلہ:..... حربی کو سزا (پوشیدہ طور پر) قتل کرنا جائز ہے۔

قوله فأذن لي فأقول:..... اس کا مطلب یہ ہے کہ آپ ﷺ مجھے اجازت مرحمت فرمائیں کہ میں آپ ﷺ کے بارے میں بصورت تو یہ دتر یض مصلحت جو مناسب سمجھوں کہہ سکوں۔

﴿۱۶۰﴾

باب مايجوز من الاحتیال والحذر مع من تخشى معرته

جو خفیہ تدابیر جائز ہیں، اور دشمن کے شر سے محفوظ رہنے کیلئے احتیاط اور پیش بندی

(۲۳۳) و قال الليث ثنى عقيل عن ابن شهاب عن سالم بن عبد الله عن عبد الله بن عمر	
اور لیث نے بیان کیا، کہ مجھ سے عقیل نے حدیث بیان کی ان سے ابن شہاب نے ان سے سالم بن عبد اللہ نے اور ان سے عبد اللہ بن عمرؓ نے بیان کیا	
انه قال انطلق رسول الله ﷺ ومعه ابي بن كعب قبل ابن صياد	
رسول اللہ ﷺ ابن صید (یہودی لڑکے) کی طرف جا رہے تھے، آپ کے ساتھ ابی بن کعب بھی تھے	
فحدث به في نخل فلما دخل عليه رسول الله ﷺ النخل طفق	
آپ کو اطلاع دی گئی تھی کہ ابن صیاد اس وقت نخلستان میں موجود ہے۔ حضور اکرمؐ جب نخلستان کے اندر داخل ہوئے	
يتقى	بجنوع
النخل	
تو آپ خود کو کھجور کے تنوں سے چھپاتے ہوئے آگے بڑھ رہے تھے (تاکہ ابن صیاد کی ماں آپ کو نہ دیکھ سکے)	
وابن صياد في قطيفة له فيها رمية فرأت ام ابن صياد رسول الله ﷺ	
اس وقت ابن صیاد ایک چادر میں لپٹا ہوا تھا اور کچھ گنگنا رہا تھا اس کی ماں نے آپ کو آتے ہوئے دیکھا (تو) اسے تنبیہ کر دی	
فقال يا صاف هذا محمد فوثب ابن صياد فقال رسول الله ﷺ لو تركته بين	
کہ صاف، یہ محمد آگئے ابن صیاد یہ سنتے ہی کود پڑا، رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ اگر یوں ہی رہنے دیتی تو حقیقت حال واضح ہو جاتی	

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله يتقى بجنوع النخل:..... چونکہ اس سے فساد کا خوف تھا اس لئے آنحضرت ﷺ نے یہ حیلہ سوچا۔ اس جملہ کی وجہ سے حدیث کو ترجمۃ الباب سے مناسبت ظاہر ہے۔

قوله لو تركته بين:..... اگر اس کی ماں اس کو چھوڑے رکھتی یعنی اسے حضور ﷺ کی تشریف آوری کا پتہ نہ چلتا تو معاملہ واضح ہو جاتا۔

رمية:..... دروازوں کے ساتھ ہے اور اس کا معنی آواز ہے۔

صاف:..... فاء کے ضمہ اور کسرہ کے ساتھ ابن صیاد کا نام ہے۔

اور یہ حدیث بخاری کتاب الجنائز ص ۱۸۰ پر گزر چکی ہے۔

﴿۱۶۱﴾

باب الرجز في الحرب ورفع الصوت في حفر الخندق
جہاد میں رجز پڑھنا اور خندق کھودتے وقت آواز بلند کرنا

فیہ سهل وانس عن النبی ﷺ وفیہ یزید عن سلمۃ
اس سلسلے میں سهل اور انسؓ کی احادیث، نبی کریم ﷺ کے حوالہ سے ہیں اس باب کی ایک حدیث یزید کی روایت سے بھی ہے، سلمہ بن اکوعؓ کے واسطے سے



(۲۳۴) حدثنا	مسدد	ثنا	ابوالاحوص	ثنا	ابواسحاق
ہم سے مسدد نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے ابوالاحوص نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے ابواسحاق نے حدیث بیان کی					
عن البراء بن عازب قال رأیت رسول اللہ ﷺ یوم الخندق و هو یقل التراب					
اور ان سے براء بن عازبؓ نے بیان کیا کہ ہم نے دیکھا کہ غزوہ خندق کے موقع پر (خندق کھودتے ہوئے) آپ مٹی نقل کر رہے تھے					
حتی واری التراب شعر صدره وکان رجلاً کثیر الشعر و هو یرتجز برجز عبداللہ بن رواحہ					
یہاں تک کہ سید مبارک کے بال مٹی سے گئے تھے، حضور اکرمؐ کے بال بہت گئے تھے، آنحضرت ﷺ اس وقت عبداللہ بن رواحہؓ کا پیر جز پڑھ رہے تھے					
اللهم لولا انت ما اھتدینا ❀ ولا تصدقنا ولا صلینا					
اے اللہ اگر آپ کی ذات نہ ہوتی تو ہم کبھی سیدھا راستہ نہ پاتے ❀ نہ صدق کرتے اور نہ نماز پڑھتے					
فانزلن سکینۃ علینا ❀ وثبت الاقدام ان لاقینا					
اب آپ ہمارے دلوں کو سکون اور اطمینان عطا فرمائیے ❀ اور اگر دشمن سے مدد بھیڑ ہو جائے تو ثابت قدم رکھیے					
ان الاعداء قد بغوا علینا ❀ اذا ارادوا ینقضوا عہدنا					
دشمنوں نے ہمارے ساتھ زیادتی کی ہے ❀ لیکن جب بھی وہ اس میں فتنوں میں مبتلا کرنا چاہتے ہیں تو ہم انکار کر دیں گے					
یرفع	بہا	صوتہ			
آپ رجز بلند آواز سے پڑھ رہے تھے (دوسرا ترجمہ) کہ آپ ﷺ آخری لفظ (اینا) کو بلند آواز سے بار بار فرماتے تھے!					

﴿تحقیق و تشریح﴾

فیہ سهل وانسؓ:..... اس سلسلہ میں حضرت سهل بن سعد انصاریؓ کی روایت باب غزوہ الخندق میں ہے جس میں اللهم لا عیش الا عیش الآخرة کے الفاظ ہیں اور حضرت انسؓ کی روایت بخاری باب حفر الخندق میں ہے جس میں ہے اللهم لاخیر الاخیر الآخرة ۲
وفیہ یزید عن سلمۃ:..... ان کی روایت بخاری شریف غزوہ خیبر ص ۶۰۳ ج ۲ پر ہے۔

قوله الرجز:..... یہ شعر کی قسموں میں سے ہے اہل عرب لڑائیوں میں پڑھا کرتے تھے فیض الباری میں حضرت علامہ سید محمد انور شاہ صاحبؒ فرماتے ہیں کہ انفس اور خلیلؑ نے کہا ہے کہ رجز شعر نہیں ہے اسی طرح ابن اثیرؒ نے بھی کہا ہے کہ رجز شعر نہیں ہے، بعض حضرات فرماتے ہیں کہ رجز اور شعر ایک ہی چیز ہیں جسے ہماری زبان میں دوہڑا کہتے ہیں۔

قوله كثير الشعر:..... ای بعض المواضع یعنی آنحضرت ﷺ کے سارے جسم مبارک پر بالوں کی کثرت نہیں تھی۔ بلکہ جسم مبارک کے بعض حصوں پر بالوں کی کثرت تھی۔

قوله يرفع بها صوته:..... ویر تجز برجز عبد اللہ بن رواحہ سے ترجمۃ الباب کا پہلا جزء اور برفع بها صوته سے ترجمہ الباب کے دوسرے جزء کا اثبات ہے۔

اشكال:..... ابوداؤد شریف میں ایک روایت ہے کہ اصحاب رسول ﷺ عند القتال رفع صوت کو مکروہ سمجھتے تھے اور یہاں سے بظاہر ثابت ہو رہا ہے کہ آنحضرت ﷺ رفع صوت فرماتے تھے۔ تو بظاہر تعارض ہوا؟

جواب:..... حضرت امام بخاریؒ نے فی حفر الخندق کی تید لگا کر اشارہ فرما دیا کہ رفع صوت کی کراہت و ممانعت عند القتال ہے یہاں رفع صوت خندق کھودنے کے وقت ہے لہذا تعارض نہ رہا۔ فیض الباری میں حضرت علامہ سید محمد انور شاہؒ فرماتے ہیں کہ لڑائیوں میں عموماً آواز پست رکھی جاتی ہے یعنی جھرمٹ سے منع کیا گیا ہے مطلق جہر سے منع نہیں کیا۔

﴿۱.۶۲﴾

باب من لا یثبت علی الخیل
جو گھوڑے کی اچھی طرح سواری نہ کر سکے

(۲۳۵) حدثنا محمد بن عبد الله بن نمير ثنا ابن ادريس عن اسماعيل عن قيس
هم من محمد بن عبد الله بن نمير عن حدیث بیان کی کہا ہم سے ابن ادريس نے حدیث بیان کی ان سے اسماعيل نے، ان سے قيس نے
عن جرير قال ما حجبني رسول الله ﷺ منذ اسلمت
اور ان سے جرير نے بیان کیا کہ جب سے میں ایمان لایا، رسول اللہ ﷺ نے مجھے (اپنے گھر میں داخل ہونے سے) کبھی نہیں منع کیا
ولا راني الا تبسم في وجهي ولقد شكوت اليه
اور جب بھی آپ کی نظر مجھ پر پڑتی، خوشی سے آپ کا چہرہ کھل جاتا، ایک مرتبہ میں نے آپ کی خدمت میں شکایت کی

انی لا اثبت علی الخیل فضرِب بیدہ فی صدری وقال					
کہ میں گھوڑے کی سواری اچھی طرح نہیں کر پاتا تو آپؐ نے میرے سینے پر دست مبارک سے مارا اور دعا کی					
اللہم	ثبتہ	واجعلہ	ہادیاً	مہدیاً	
اے اللہ، اسے اچھا گھوڑ سوار بنا دے اور دوسروں کو سیدھا راستہ بتائے والا بنا اور ہدایت یافتہ بنا					

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة ظاهرة.

من لا یثبت علی الخیل:..... اس میں گھوڑے کی سواری اور گھوڑے پر ثابت یعنی جم کر بیٹھ رہنے کی فضیلت کی طرف اشارہ ہے لہذا اہل خیر کو چاہیے کہ اس کے لئے ثبات کی دعا کریں جو گھوڑے پر سواری کے وقت جم کر نہ بیٹھ سکے۔
 قوله ہادیاً مہدیاً:..... علامہ ابن بطالؒ فرماتے ہیں کہ اس میں تقدیم و تاخیر ہے اس لئے کہ دوسرے کے لئے ہادی (ہدایت کا ذریعہ) تب ہو سکتا ہے جبکہ وہ خود مہدی (ہدایت یافتہ) ہو۔
 ولقد شکوت:..... اس سے آگے حدیث کا جملہ ماقبل قریب ”باب حرق الدور والنخیل“ میں گزر چکی ہے اس کی تشریح وہاں ملاحظہ فرمائیں (مرتب)

﴿۱۶۳﴾

باب دواء الجرح باحراق الحصر وغسل المرأة عن ايها الدم عن وجهه وحمل الماء في الترس
 چٹائی جلا کر زخم کی دوا کرنا اور عورت کا اپنے والد کے چہرے سے خون دھونا، اور ڈھال میں پانی بھر بھر کر لانا

(۲۳۶) حدثنا	علی بن عبد اللہ	ثنا	سفيان	ثنا	ابو حازم	قال
ہم سے علی بن عبد اللہ نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے سفیان نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے ابو حازم نے حدیث بیان کی کہا						
سالوا	سهل بن سعد الساعدي	بای	شني	دووی	جرح	النبي ﷺ
کہ سهل بن سعد ساعدیؒ سے شاگردوں نے پوچھا کہ (جنگ احد میں) نبی کریم ﷺ کے زخموں کا علاج کس چیز سے ہوا تھا						
فقال	ما	بقي	من	الناس	احد	اعلم به مني
انہوں نے فرمایا کہ اب صحابہؓ میں کوئی بھی ایسا شخص زندہ نہیں ہے جو اس کے متعلق مجھ سے زیادہ جانتا ہو						
كان	علی	يجي	بالماء	في	ترسه	وكانت
حضرت علیؓ اپنی ڈھال میں پانی بھر بھر کر لا رہے تھے اور سیدہ فاطمہؓ آپ ﷺ کے چہرے سے خون دھو رہی تھیں						

واخذ حصیر فاحرق ثم حشی به جرح رسول الله ﷺ

اور ایک چٹائی لی گئی پھر اس کو جلایا گیا اور آپ ﷺ کے زخموں میں اسی کو بھر دیا گیا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمہ الباب کے تین جزء ہیں اور تین ہی احکام پر مشتمل ہیں۔

(۱) چٹائی جلا کر زخم کا علاج کرنا۔

(۲) عورت کا اپنے باپ کے چہرہ سے خون دھونا۔

(۳) ترس یعنی ڈھال میں پانی ڈال کر لانا۔

ترجمہ الباب کے تینوں جزء روایت الباب سے صراحۃً ثابت ہیں۔

دووی جرح النبی ﷺ..... کہل بن سعد سعدی سے شاگردوں نے پوچھا کہ جناب نبی کریم ﷺ کو جنگ احد میں لگنے والے زخموں کا علاج کس چیز سے کیا گیا تھا تو انہوں نے جواب دیا کہ اس وقت (مدینہ منورہ) میں میرے علاوہ کوئی ایسا صحابی زندہ نہیں جو اس کے متعلق مجھ سے زیادہ جانتا ہو باقی تفصیل حدیث الباب میں موجود ہے

﴿۱۶۴﴾

باب ما یکرہ من التنازع والاختلاف فی الحرب و عقوبة من عصی امامہ
جنگ میں نزاع اور اختلاف کی کراہت، اور جو شخص امام کے احکام کی خلاف ورزی کرے اس کی سزا

قوله التنازع والاختلاف:..... اس سے مراد لڑائی کرنے والوں کا احوال حرب میں اختلاف کرنا ہے۔
قوله عقوبة من عصی:..... یعنی امام (امیر لشکر) کی نافرمانی سے ہزیمت (شکست) اور مال غنیمت سے محرومی ہوگی۔ غرض یہ ہے کہ آنحضرت ﷺ کی نافرمانی کی وجہ سے غزوہ احد میں شکست ہوئی۔

وقال الله تبارک و تعالیٰ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ، الحرب

اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے اور نزاع نہ پیدا کرو کہ اس سے تم میں بزدلی پیدا ہو جائے گی اور تمہاری ہوا اکھڑ جائے گی، ریح سے مراد لڑائی ہے

ارشاد ربانی ہے واطیعوا اللہ ورسولہ وَلَا تَنَازَعُوا الْآیۃ اس سے پہلی آیت میں مومنوں سے خطاب

فرمایا ہے کہ ایمان واو! جب تم کسی جماعت (کافروں کا گروہ) سے لڑو تو ثابت قدم رہو اور اللہ کو بہت زیادہ یاد کرو

تاکہ تم کامیاب ہو جاؤ اور پھر ارشاد فرمایا کہ اللہ پاک اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اور آپس میں نزاع پیدا نہ کرو کہ

اس سے تم میں بزدلی پیدا ہو جائے گی اور تمہاری ہوا اکھڑ جائے گی۔

الریح:..... آیت پاک میں آنے والے ایک لفظ کی تشریح حضرت قتادہؓ سے بیان فرمائی کہ عام طور پر ”الریح“ کا معنی ہوا ہوا کرتا ہے اور یہاں ”الریح“ کا معنی ”الحرب“ (لڑائی) ہے اور مجاہدؒ نے الریح کا معنی النصر (مدد کرنا) کیا ہے۔

(۲۳۷) حدثنا يحيى ثنا وكيع عن شعبة عن سعيد بن ابى بردة عن ابیه
ہم سے یحییٰ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے وکیع نے حدیث بیان کی، ان سے شعبہ نے، ان سے سعید بن ابی بردہ نے ان سے ان کے والد نے
عن جدہ ان النبی ﷺ بعث معاذا واباموسیٰ الی الیمن
اور ان سے ان کے دادا (ابوموسیٰ اشعریؓ) نے کہ نبی کریم ﷺ نے معاذؓ کو اور انیس یمن بھیجا
قال یسرا ولا تعسرا وبشرا ولا تنفرا و تطاوعا ولا تختلفا
حضور ﷺ نے اس موقع پر یہ ہدایت کی تھی کہ (لوگوں کے لئے) ”سانی پیدا کرنا انہیں سختیوں میں مبتلا نہ کرنا، خوش رکھنے کی کوشش کرنا، (جائزہ دہش) اپنے سے دور نہ بھگانا اور تم دونوں (حضرت ابوموسیٰؓ اور حضرت معاذؓ) باہم میل دمجت رکھنا، اختلاف و نزاع پیدا نہ کرنا

قوله ولا تختلفا:..... سے ترجمہ الباب ثابت ہو گیا۔

اس حدیث کو امام بخاریؒ کتاب الادب میں اسحاقؒ سے اور احکام میں محمد بن بشارؒ سے اور مغازی میں مسلم بن ابراہیمؒ اور اسحاق بن شاہینؒ سے لائے ہیں۔

اور امام مسلمؒ نے اشربہ میں قتیہؒ وغیرہ سے اور مغازی میں ابی بکر بن ابی شیبہؒ وغیرہ سے اور امام ابوداؤدؒ نے کتاب الحدود میں اور امام نسائیؒ نے اشربہ اور ولیمہ میں احمد بن عبد اللہؒ سے اور عبد اللہ بن ہشیمؒ سے اور امام ابن ماجہؒ نے اشربہ میں محمد بن بشارؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

(۲۳۸) حدثنا عمرو بن خالد ثنا زهير ثنا ابو اسحاق قال
ہم سے عمرو بن خالد نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے زہیر نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے ابو اسحاق نے حدیث بیان کی کہا
سمعت البراء بن عازبؓ یحدث قال جعل النبی ﷺ علی الرّجالۃ یوم احد وکلّوا خمسین رجلا عبد اللہ بن جبیر
کہ میں نے براء بن عازبؓ سے سنا آپ حدیث بیان کرتے تھے کہ رسول اللہ ﷺ نے احد کی جنگ کے موقع پر ایک ہند دسے کامیر عبد اللہ بن جبیرؓ کو بتایا تھا
فقال ان رأیتمونا تحطفنا الطیر
اس میں پچاس افراد تھے حضور اکرم ﷺ نے انہیں تاکید کر دی تھی کہ اگر تم یہ بھی دیکھ لو کہ پرندے ہم پر ٹوٹ پڑے ہیں

فلا تبرحوا مکانکم هذا حتی أرسل الیکم وان رأیتمونا هزمنا القوم	
پھر بھی اپنی اس جگہ سے نہ ہٹنا، جب تک میں تم لوگوں کو بلا نہ بھیجوں، اسی طرح اگر تم دیکھو کہ کفار کو ہم نے شکست دے دی ہے	
واوطاناهم فلا تبرحوا حتی أرسل الیکم فہزمهم	
اور ہم نے انہیں پامال کر دیا ہے پھر بھی یہاں سے نہ ہٹنا جب تک میں نہ بلا بھیجوں، پھر اسلامی لشکر نے کفار کو شکست دے دی	
قال فانا واللہ رأیت النساء یشددن	
براء بن عازبؓ نے بیان کیا کہ بخدا میں نے مشرک عورتوں کو دیکھا تیزی کے ساتھ بھاگ رہی تھیں	
قد بدت خلاخیلہن وسوقہن رافعات ثیابہن	
ان کے پازیب اور پنڈلیاں دکھائی دے رہی تھیں۔ اور اپنے کپڑوں کو اٹھائے ہوئے تھیں (تاکہ بھاگنے میں کوئی دشواری نہ ہو)	
فقال اصحاب عبداللہ بن جبیر الغنیمۃ ای قوم الغنیمۃ ظہر اصحابکم	
عبداللہ بن جبیرؓ کے ساتھیوں نے کہا کہ غنیمت، اے قوم، غنیمت تمہارے سامنے سے تمہارے ساتھی (مسلمان) غالب آگئے ہیں	
فما تنتظرون فقال عبداللہ بن جبیر انسیتم ما قال لکم رسول اللہ ﷺ	
اب کس بات کا انتظار ہے، اس پر عبداللہ بن جبیرؓ نے ان سے کہا، کیا تمہیں جو ہدایت رسول اللہ ﷺ نے کی تھی، تم اسے بھول گئے	
قالوا واللہ لنا تین الناس فلنصیب من الغنیمۃ	
لیکن وہ لوگ اسی پر مصر رہے کہ اللہ کی قسم دوسرے اصحاب کے ساتھ ہم بھی غنیمت جمع کرنے میں شریک ہوں گے	
فلما اتوہم صُرفت وجوہہم فاقبلوا منہزمین	
جب یہ لوگ (اکثریت) اپنی جگہ چھوڑ کر چلے آئے تو ان کے چہرے پھیر دیئے گئے (مسلمانوں کو شکست کا سامنا ہوا)	
فذاک اذیدعوہم الرسول فی اخرہم	
یہی وہ گھڑی تھی جب رسول اللہ ﷺ نے اپنے ساتھ میدان میں ڈٹے رہنے والے صحابہؓ کی مختصر جماعت کے ساتھ مسلمانوں کو آواز دی تھی	
فلم یبق مع النبی ﷺ غیر اثنی عشر رجلا فاصابوا منا سبعین	
اس وقت رسول اللہ ﷺ کے ساتھ بارہ اصحاب کے سوا اور کوئی بھی باقی نہیں رہ گیا تھا، آخر ہمارے ستر آدمی شہید ہوئے	
وکان النبی ﷺ واصحابہ اصابوا من المشرکین یوم بدر اربعین ومائۃ سبعین اسیرا وسبعین قتلا	
بدر کی جنگ میں آنحضورؐ نے اپنے صحابہ کے ساتھ مشرکین کے ایک سو چالیس افراد کو ان سے جدا کیا تھا۔ ستر ان میں قیدی تھے اور ستر مقتول	

فقال ابوسفیان افی القوم محمد ثلاث مرات فنہام النبی ﷺ ان یجیبوہ

ابوسفیان نے کہا، کیا محمد ﷺ قوم میں موجود ہیں، تین مرتبہ اُس نے یہی پوچھا، لیکن نبی کریم ﷺ نے جواب دینے سے منع فرمادیا تھا

ثم قال افی القوم ابن ابی قحافة ثلث مرات ثم قال

پھر اس نے پوچھا! کیا ابن ابی قحافہ (ابوبکرؓ) اپنی قوم (مسلمانوں) میں موجود ہیں، یہ سوال بھی تین مرتبہ کیا، پھر پوچھا

افی القوم ابن الخطاب ثلث مرات ثم رجع الی اصحابہ فقال

کیا ابن خطاب (عمرؓ) اپنی قوم میں موجود ہیں، تین مرتبہ اُس نے یہی پوچھا، پھر اپنے ساتھیوں کی طرف مڑ کر کہنے لگے

اما هولاء فقد قُتلوا فما ملک عمر نفسہ فقال کذبت واللہ یاعدواللہ

کہ یہ تینوں قتل ہو چکے ہیں، اس پر عمرؓ سے نہ رہا گیا اور آپ بول پڑے کہ دشمن خدا، خدا گواہ ہے کہ تم جھوٹ بول رہے ہو

ان الذین عددت لایاء کلہم وقد بقی لک مایسوءک

جن کے تم نے ابھی نام لئے ہیں وہ سب زندہ ہیں جو تمہارے لئے ناگواری کا باعث ہیں وہ سب تمہارے لئے ابھی موجود ہیں

قال یوم بیوم بدر والحرب سجال انکم ستجدون فی القوم مشلۃ

سفیان نے کہا آج کا دن بدر کا بدلہ ہے اور لڑائی ہے بھی ایک ڈول کی طرح تم لوگوں کو اپنی قوم کے بعض افراد مشلہ کئے ہوئے ملیں گے

لم امر بہا ولم تستونی ثم اخذ یرتجز

میں نے اس طرح کا کوئی حکم (اپنے آدمیوں کو) نہیں دیا تھا لیکن مجھے انکا یہ عمل برا معلوم نہیں ہوا، اس کے بعد وہ رجز پڑھنے لگے

أعل ہل أعل ہل قال النبی ﷺ الا تجیبوہ لہ قالوا

ہیل (بت کا نام) بلند رہے ہیل بلند رہے حضور اکرم ﷺ نے فرمایا کہ تم لوگ اس کا جواب کیوں نہیں دیتے، صحابہؓ نے عرض کیا

یا رسول اللہ ما نقول قال قولوا اللہ اعلی واجل قال

ہم اس کے جواب میں کیا کہیں، یا رسول اللہ! حضور اکرمؐ نے فرمایا کہ کہو اللہ سب سے بلند اور بزرگ تر ہے، ابوسفیان نے کہا

ان لنا العزى ولا غزى لکم فقال النبی ﷺ الاتجیبوا لہ قالوا

ہمارا حامی و مددگار عزئی (بت) ہے اور تمہارے لئے کوئی بھی عزئی نہیں، آنحضورؐ نے فرمایا، جواب کیوں نہیں دیتے؟ صحابہؓ نے عرض کیا

یا رسول اللہ مانقول قال قولوا اللہ مولانا ولا مولی لکم

یا رسول اللہ اس کا جواب کیا دیا جائے؟ حضورؐ نے فرمایا، کہو کہ اللہ ہمارا مولیٰ ہے اور تمہارا کوئی مولیٰ نہیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مناسبت:..... اصحاب عبداللہ بن جبیر فقال عبداللہ بن جبیر انستم ماقال لكم رسول اللہ ﷺ کے جملہ سے ہے کیونکہ ہزیمت امام کی مخالفت کے سبب ہوئی۔

امام بخاری اس حدیث کو مغازی اور تفسیر میں عمرو بن خالد سے لائے ہیں اور امام ابو داؤد نے کتاب الجہاد میں عبداللہ بن فضال سے اور امام نسائی نے سیو میں زیاد بن یحییٰ اور عمر بن یزید سے اور تفسیر میں ہلال بن علاء سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

یوم احد:..... ظرفیت کی بنا پر منصوب ہے۔ غزوہ احد نصف شوال تین ہجری بروز ہفتہ پیش آیا۔
قوله لامولیٰ لکم:..... بعض روایات میں آتا ہے کہ ابوسفیانؓ نے یہ بھی کہا یوم بیوم بدر الایام دول وان الحرب سجال قال فقال عمر لا سواء قتلانا فی الجنة وقتلاکم فی النار
قوله صُرفت وجوہہم:..... یعنی شکست دی گئی یہ آنحضرت ﷺ کی نافرمانی کا انجام تھا۔
قوله فی اخر اہم:..... یعنی پیچھے رہ جانے والی جماعت جو حضور ﷺ کے ساتھ تھی۔
سوال:..... حضور ﷺ کیا پکار رہے تھے؟

جواب:..... آنحضرت ﷺ فرما (پکار) رہے تھے کہ الی یا عباد اللہ الیٰ یا عباد اللہ انا رسول اللہ ﷺ من ینکرہ الجنت یعنی اے اللہ کے بندو مڑاؤ، مڑاؤ (واپس آ جاؤ) جو میری پکار پر لبیک کہے گا یعنی واپس لوٹے گا اس کے لئے جنت ہوگی۔

قوله فما ملک عمر نفسه فقال کذبت:.....

سوال:..... حضور ﷺ کے منع فرمانے کے باوجود حضرت عمرؓ نے کیوں جواب دیا یہ تو بظاہر نافرمانی ہے؟
جواب اول:..... حضرت عمرؓ نے اس سے نافرمانی کا ارادہ نہیں کیا بلکہ باطل بات کو ٹھکرانے کے لئے جواب دیا۔
جواب ثانی:..... حضرت عمرؓ نے نبی کو موقت (خاص وقت کیسے) سمجھا اور خیال کیا کہ وہ وقت گزر گیا لہذا جواب دیا۔
جواب ثالث:..... نبی کا منشاء تحقیر تھا اور کبھی جواب نہ دینے میں تحقیر ہوتی ہے اور کبھی جواب دینے میں تحقیر ہوتی ہے پس حضرت عمرؓ نے نبی کا منشاء سمجھ کر جواب دیا۔

قوله والحرب سجال:..... سجال، سجال کی جمع ہے بمعنی ڈول، اس میں لڑائی کرنے والوں کو کنوئیں سے پانی لینے والوں کے ساتھ تشبیہ دی کہ کبھی ڈول وہ لیجاتا ہے کبھی یہ لیجاتا ہے۔ اسی طرح لڑائی میں بھی کبھی ایک غالب آتا ہے کبھی دوسرا۔
قوله اعلٰ ہبل:..... ہبل بہت کا نام ہے جو کعبہ میں رکھا ہوا تھا۔

قوله لنا العزٰی:..... یہ بھی قریش کے ایک بہت کا نام ہے۔ گویا کہ اپنے معبودوں کی بڑائی بیان کر رہے ہیں۔

۱۶۵

باب اذا فرعوا باللیل
رات کے وقت اگر لوگ خوفزدہ ہو جائیں

۲۳۹) حدثنا	قتيبة	ثنا	حماد	عن	ثابت	عن	انس
ہم سے قتیبة (بن سعید) نے حدیث بیان کی کہا ہم سے حماد نے حدیث بیان کی ان سے ثابت نے اور ان سے انس نے	قال	كان	رسول	الله	صلی اللہ علیہ وسلم	احسن	الناس
کہ رسول اللہ ﷺ سب سے زیادہ حسین و جمیل، سب سے زیادہ نخی اور سب سے زیادہ بہادر تھے	قال	وقد	فرع	اهل	المدينة	ليلة	سمعوا
انہوں نے بیان کیا کہ ایک مرتبہ رات کے وقت اہل مدینہ پر خوف چھا گیا تھا، کیونکہ آواز سنائی دی تھی	قال	فتلقاهم	النبي	صلی اللہ علیہ وسلم	على	فرس	لابی
پھر ابو طلحہ کے ایک گھوڑے پر جس کی پیٹھ نگی تھی، سوار صحابہ کی طرف واپس ہوئے، تلوار آپ کی گردن سے لٹک رہی تھی	فقال	لم	تراعوا	لم	تراعوا	ثم	قال
اور آپ فرما رہے تھے کہ گھبرانے کی کوئی بات نہیں، اس کے بعد آنحضرت ﷺ نے فرمایا، میں نے تو اسے دریا کی طرح پایا، آپ کا اشارہ گھوڑے کی طرف تھا							

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... اس ترجمۃ الباب کی غرض یہ ہے کہ امیر لشکر کیلئے لازم ہے کہ وہ خود حالات کا جائزہ لے یا جو اس کے قائم مقام ہو وہ جائزہ لے۔

اذا:..... فرعوا باللیل یہ شرط ہے اور اس کی جزاء محذوف ہے تقدیری عبارت اس طرح ہے ینیغی لامامهم ان یکشف الخبر بنفسه او بمن یندبه لذلك اور ترجمۃ الباب سے غرض بھی یہی ہے جیسا کہ اوپر بیان کیا ہے۔
فَرَعُوا:..... الفرع مصدر سے ماضی جمع مذکر غائب ہے الفرع کا اصل معنی تو خوف ہے لیکن یہاں اغاثۃ (فریاد رسی) اور نصر (مدد کرنا) کے معنی میں ہے۔ فرع، باب سمع سے بمعنی دہشت زدہ ہونا، خائف ہونا، فریاد چاہنا، پناہ لینا، فریاد کرنا، مدد کرنا۔

حدیث الباب بخاری کتاب الجہاد میں کئی بار گزری ہے اور اس کی تشریح بھی ہو چکی ہے بخاری کتاب الہبہ کے آخر میں بھی ہے۔

﴿۱۶۶﴾

باب من رای العد وفنادی باعلیٰ صوته یا صباحا حتیٰ یسمع الناس
جس نے دشمن کو دیکھ کر بلند آواز سے کہا، یا صباح، تاکہ سنائے لوگوں کو

ترجمة الباب کی غرض :..... ترجمۃ الباب سے امام بخاریؒ کی غرض یہ ہے کہ دشمن کو دیکھ کر اونچی آواز سے اپنی قوم کو مدد کے لئے بلانا جائز ہے۔

مقصود اس ترجمہ کا یہ ہے کہ دشمن کے مقابلے میں یا صباحا کہنا دعویٰ جاہلیت میں سے نہیں کہ جس سے منع فرمایا گیا ہے کیونکہ یہ تو کفار کے خلاف استغاثہ ہے۔

(۲۴۰) حدثنا المکی بن ابراهیم انا یزید بن ابی عبید عن سلمة انه اخبره قال
ہم سے مکی بن ابراہیم نے حدیث بیان کی کہا ہمیں یزید بن ابوعبید نے خبر دی، انہیں سلمہ بن اکوعؒ نے خبر دی آپ نے بیان کیا
خرجت من المدينة ذاهبا نحو الغابة حتی اذا كنت بنبية الغابة لقيني غلام لعبد الرحمن بن عوف قلت
کہ میں مدینہ منورہ سے غائبہ جا رہا تھا غائبہ کی گھاٹی پر ابھی میں پہنچا تھا کہ عبد الرحمن بن عوفؒ کے ایک غلام مجھے ملے میں نے کہا
ويحك ما بك قال اخذت لقاح النبی ﷺ قلت من اخذها قال غطفان و فزارة
کیا بات پیش آئی؟ کہنے لگے کہ رسول اللہ ﷺ کی اونٹیاں چھین لی گئیں میں نے پوچھا کس نے چھینیں، بتایا کہ قبیلہ غطفان اور فزارہ کے لوگوں نے
فصرختُ ثلث صرخات أسمعُ ما بین لابتيها یا صباحا یا صباحا
پھر میں نے تین مرتبہ بہت زور سے چیخ کر ”یا صباح یا صباح“ کہا اتنی زور سے کہ مدینہ کے دونوں طرفوں کے لوگوں کو سنا دیا
ثم اندفعت حتی القاهم وقد اخذوها فجعلت ارميهم
اس کے بعد بہت تیزی سے آگے بڑھا اور انہیں جالیا اونٹیاں ان کے ساتھ تھیں، میں نے ان پر تیر برسائے شروع کر دیئے
واقول انا ابن الاكوع واليوم يوم الرضع فاستقدتها منهم
اور کہنے لگا میں ابن اکوع ہوں اور آج کا دن کمینوں کی ہلاکت کا دن ہے، آخر تمام اونٹیاں میں نے ان سے چھڑا لیں
قبل ان يشربوا فاقبلت بها اسوقها فلقيني النبی ﷺ فقلت
ابھی وہ پانی نہ پینے پائے تھے اور انہیں ہانک کر واپس لانے لگا کہ اتنے میں رسول اللہ ﷺ بھی مل گئے، میں نے عرض کیا
یا رسول اللہ ان القوم عطا ش وانی اعجلتهم ان يشربوا سقيهم
یا رسول اللہ! وہ لوگ پیاسے ہیں اور میں نے انہیں پانی پینے سے پہلے ہی ان کی اونٹیوں کو چھڑا لیا تھا

فَابَعْتُ	فِي	اِثْرِهِمْ	فَقَالَ	يَا	ابْنَ	الْاَكْوَعِ	مَلَكْتُ
اس لئے ان لوگوں کے پیچھے کچھ لوگوں کو بھیج دیجئے، حضور اکرمؐ نے اس موقع پر فرمایا، اے ابن الاکوع جب کسی پر قابو پا جاؤ							
فَاسْجَحْ	اِنْ	الْقَوْمِ	يُقْرَوْنَ	فِي	قَوْمِهِمْ		
تو پھر اس کے ساتھ اچھا معاملہ کرو اور (یہ تو تمہیں معلوم ہی ہوگا کہ) لوگوں کی ان کی قوم والے مہمانی کرتے ہیں							

﴿تحقیق و تشریح﴾

حدیث الباب:..... یہ حدیث ثلاثیات بخاری میں سے ہے۔ مغازی میں قتیبہؒ بن سعید سے اس حدیث کو ذکر کیا ہے اور امام مسلمؒ نے مغازی میں اور امام نسائیؒ نے الیوم والليلة میں قتیبہؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔
قوله يا صباحاه:..... یہ وہ کلمہ ہے جو مدد طلب کرنے والا بولتا ہے، یا صباحاہ کہنے کی وجہ یہ ہے کہ عرب میں راہزن (ڈاکو) صبح کے وقت میں لوٹ ڈالتے تھے گویا کہ یا صباحاہ کہہ کر اطلاع دی جاتی تھی کہ لوٹ پڑ گئی لہذا اے قوم مدد کو پہنچو۔
قوله نحو الغابة:..... غابۃ جگہ کا نام ہے۔ وہی علی برید من المدینة فی طریق الشام۔
قوله لقاح:..... یعنی وہ اونٹنی جس کا دودھ نکالا جاتا ہے۔

قوله غطفان وفزارة:..... یہ دو قبیلے ہیں۔

قوله فصرخت ثلاث صرخات:..... اس جملہ سے روایت الباب ترجمۃ الباب کے ساتھ مناسب ہے۔
قوله اندفعت:..... یعنی میں تیز دوڑا، حضرت سلمہ بن اکوع تیز دوڑنے میں معروف تھے، اسی وجہ سے حضور ﷺ ان کو مال غنیمت میں فارس کے برابر حصہ عنایت فرمایا کرتے تھے۔
ما بین لابتیہا:..... لابة کا شنیہ ہے بمعنی حرہ، کیونکہ مدینہ دو پہاڑوں کے درمیان ہے اس لئے لابتین کا ترجمہ کناروں سے کیا جاتا ہے۔

قوله يوم الرضع:..... (راء کے ضمہ اور ضاد کی تشدید کے ساتھ ہے) مراد اس سے لعین (کمینہ) ہے یعنی یہ کمینوں کی ہلاکت کا دن ہے،

قوله فاسجح:..... (ہمزہ کے فتح اور سین کے سکون اور جیم کے کسرہ کے ساتھ اسجا ح سے ہے) یعنی نرمی کرتو۔
قوله یقرون فی قومهم:..... یعنی وہ لوگ تو مہمانی کئے جا رہے ہیں لہذا فی الحال ان کا پیچھا کرنے میں کوئی فائدہ نہیں یہ آنحضرت ﷺ کا معجزہ ہے کیونکہ یہ احوال غیبیہ سے ہے کہ وہ مہمانی کئے جا رہے ہیں اور واقعہ بھی ایسا ہی تھا کہ وہ اس وقت غطفان میں مہمانی کئے جا رہے تھے۔

﴿ ۱۶۷ ﴾

باب من قال خذها وانا ابن فلان وقال سلمة خذها وانا ابن الاكوع
جس نے کہا کہ میرا تیرا تیرا برداشت کر، میں فلاں کا بیٹا ہوں سلمہؓ نے فرمایا تھا میرا تیرا برداشت کر، میں اکوع کا بیٹا ہوں

ترجمة الباب کی غرض:..... اس باب سے حضرت امام بخاریؒ کی غرض یہ ہے کہ مقتضائے حال کی بناء پر افتخار بالا باء منہی عنہ نہیں ہے عام حالات میں افتخار بالا باء منع ہے کیونکہ آنحضرت نے افتخار بالا باء سے منع فرمایا ہے۔ حضرت عبداللہ بن عمرؓ جب تیر بھینکتے اور وہ نشانے پر جا لگتا تو فرماتے خذها وانا ابو عبد الرحمن (اس تیر کو برداشت کر اور میں عبدالرحمن کا باپ ہوں) ۱۔
وقال سلمة:..... یہی ترجمہ الباب کے مطابق ہے۔ ما قبل میں ذکر کردہ ایک حدیث کا قطعہ ہے۔

(۲۴۱) حدثنا عبيد الله عن اسرائيل عن ابي اسحاق قال سأل رجل البراء
ہم سے عبداللہ نے حدیث بیان کی ان سے اسرائیل نے ان سے ابواسحاق نے بیان کیا کہ ایک آدمی نے براءؓ سے پوچھا تھا
فقال يا ابا عماره کیا آپ حضرات (صحابہ) واقعی حنین کی جنگ میں فرار ہو گئے تھے۔ حضرت براءؓ نے جواب دیا
وانا اسمع امارسول الله ﷺ فلم يول يومئذ كان ابوسفيان بن الحارث اخذا بعنان بغلته
اور میں نے سنا کہ رسول اللہ ﷺ اس دن اپنی جگہ سے قطعاً نہیں ہٹے تھے، ابوسفیان بن حارث آپ کی خچر کی لگام تھامے ہوئے تھے
فلما غشيه المشركون نزل فجعل يقول انا النبي لا كذب
جس وقت مشرکین نے آپ کو چاروں طرف سے گھیر لیا تو آپ سواری سے اتر گئے فرمانے لگے، میں نبی ہوں اس میں کوئی جھوٹ نہیں
انا ابن عبدالمطلب قال فما رأى من الناس يومئذ اشد منه
میں عبدالمطلب کا بیٹا ہوں، حضرت براءؓ نے فرمایا کہ حضور اکرمؐ سے زیادہ بہادر اس دن کوئی بھی نہ تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

حدیث الباب کی ترجمہ الباب سے مناسبت:..... انا النبی لا کذب کے جملہ سے ہے۔
قوله فلم يُول:..... یعنی قبیلہ قیس کے کسی آدمی نے حضرت براءؓ سے سوال کیا کہ کیا تم نے غزوہ حنین میں پیٹھ پھیری تھی؟ (بھاگ گئے تھے) تو جواب میں انہوں نے فرمایا کہ حضرت رسول اللہ ﷺ نے پیٹھ نہیں پھیری اس

جواب کی سوال سے مناسبت یہ ہے کہ فرار وہ شمار ہوتا ہے جس میں امیر لشکر بھاگ جائے تو غزوہ حنین میں ایسا نہیں تھا کیونکہ امیر لشکر (آنحضرت ﷺ) اپنی جگہ مضبوطی سے کھڑے تھے۔ مستجمل افراد کا فرار، فرار شمار نہیں ہوتا، خصوصاً جبکہ لڑائی کا انجام فتح پر ہوا ہو تو یہ فرار شمار نہیں ہوگا۔

﴿۱۶۸﴾

باب اذا نزل العدو علی حکم رجل جب دشمن اتر آئے کسی شخص کے فیصلے پر

اذا:..... اذا کا جواب مخذوف ہے تقدیری عبارت ینفذ اذا اجازہ الامام۔

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بیان فرما رہے ہیں کہ جب مشرک دشمن کسی مسلمان کی عائشی کو مان کر ہتھیار ڈال دے یعنی کسی شخص کے فیصلے پر آمادہ ہو جائے تو امام کی اجازت سے اسے فیصلہ کر دینا چاہئے۔

(۲۴۲) حدثنا سليمان بن حرب ثنا شعبة عن سعد بن ابراهيم عن ابي امامة
بين کیا ہم سے سلیمان بن حرب نے کہا بیان کیا ہم سے شعبہ نے انہوں نے سعد بن ابراہیم سے انہوں نے ابو امامہ سے
ہوا بن سہل بن حنیف عن ابي سعيد . الخدری قال لما نزلت بنو قريظة علی حکم سعد بن معاذ
وہ اہل بن حنیف کے بیٹے ہیں وہ حضرت ابوسعید خدریؓ سے کہ فرمایا جب اتر آئے بنو قریظہ سعد بن معاذ کے فیصلے پر
بعث رسول اللہ ﷺ وکان قریبا منه فجاء علی حمار فلما دنا
تو بھیجا رسول اللہ ﷺ نے اور وہ آپ سے قریب ہی تھے تو آئے وہ دراز گوش پر پس جب قریب ہوئے
قال رسول الله ﷺ قوموا الی سیدکم فجاء فجلس الی رسول الله ﷺ
تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کھڑے ہو جاؤ اپنے سردار کی طرف پس آئے سو بیٹھ گئے آنحضرت ﷺ کے پاس
فقال له ان هولاء نزلوا علی حکمک قال فانی احکم ان تقتل المقاتلة
پھر رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ یہ راضی ہوئے ہیں آپ کے فیصلے پر کہا کہ میں فیصلہ کرتا ہوں یہ کہ قتل کر دیئے جائیں قال کرنے والے
وان تُسبی الذریة قال لقد حکمت فیهم بحکم الملک
اور یہ کہ قید کی جائیں اولادیں رسول اللہ ﷺ نے فرمایا البتہ تحقیق فیصلہ کیا تو نے ان کے درمیان اللہ تعالیٰ کے فیصلے کے مطابق

﴿تحقیق و تشریح﴾

ابی سعید الخدریؓ:..... نام سعد بن مالک بن سنان انصاری ہے۔

امام بخاریؒ اس حدیث کو فضل سعدؓ میں محمد بن عرعہ سے اور استیذان میں ابوالولیدؒ سے اور مغازی میں ہندار سے لائے ہیں اور امام مسلمؒ نے مغازی میں ابی بکر بن ابی شیبہ وغیرہ سے اور امام ابوداؤدؒ نے ادب میں ہندارؒ اور امام نسائی نے مناقب میں عمرو بن علیؒ سے اور سیر اور فضائل میں اسماعیل بن مسعودؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

نزالت بنو قریظۃ علی حکم سعدؓ:..... یہودیوں کا عداۃ قبیلہ بنو قریظہ نے ایک قلعہ میں پناہ لی تھی کئی دن کے محاصرہ کے بعد وہ حضرت سعدؓ بن معاذ کو فیصل (ثالث) ماننے کے لئے تیار ہوئے تھے سردار ہونے کی بنا پر آپ ﷺ نے بھی حضرت سعدؓ کو ثالث مقرر فرمایا حضرت سعدؓ نے جو فیصلہ فرمایا وہ حدیث الباب میں مذکور ہے۔

قوله قوموا الی سیدکم:..... اس سے استدلال کیا گیا ہے کہ قیام الی السید جائز ہے یعنی کوئی سردار آئے تو کھڑے ہونا جائز ہے۔ اس پر ماں باپ اور استاد کو قیاس کیا گیا ہے حضرات صحابہ کرامؓ فرماتے ہیں کہ ہم حضور ﷺ کی تشریف آوری پر کھڑے ہونے کا ارادہ کرتے تھے لیکن حضور ﷺ نے اپنے لئے ہمیں کھڑے ہونے سے منع فرمادیا۔

قوله المقاتلة:..... ای الطائفة المقاتلة منهم یعنی بالغ جولائی (جہاد) میں شریک ہونے والے ہوں **قوله الذریہ:**..... سے مراد عورتیں اور بچے۔

قوله الملك:..... لفظ ملک (۱) بکسر اللام یعنی بادشاہ، مراد اللہ تعالیٰ ہیں (۲) فتح اللام بمعنی فرشتہ مراد حضرت جبرائیل علیہ السلام ہیں جو کہ اللہ تعالیٰ کی طرف سے حکم لائے۔

مسائل مستنبطہ:

- ۱: امور (جھگڑوں) مسلمین میں ثالث مقرر کرنا جائز ہے۔
- ۲: اہل فضل کا اکرام کرنا اور ان کی تشریف آوری پر کھڑے ہونا جائز ہے۔

﴿۱۶۹﴾

باب قتل الاسیر وقتل الصبر

قیدی کو قتل کرنا اور باندھ کر قتل کرنا

(۲۳۳) حدثنا اسمعيل ثني مالك عن ابن شهاب عن انس بن مالك

ہم سے اسماعیل نے حدیث بیان کی، کہا کہ مجھ سے مالک نے حدیث بیان کی، ان سے ابن شہاب نے اور ان سے انس ابن مالکؓ نے

ان رسول اللہ ﷺ دخل عام الفتح وعلى رأسه المغفر فلما نزعہ
 کہ رسول اللہ ﷺ فتح مکہ کے موقع پر جب شہر کے اندر داخل ہوئے تو سر مبارک پر خودھی آپ جب اسے اتار رہے تھے
 جاء رجل فقال ان ابن خطل متعلق باستار الكعبة فقال اقتلوه
 تو ایک شخص نے آکر آپ کو اطلاع دی کہ ابن خطل کعبہ کے پردے سے لگا ہوا ہے، آپ نے فرمایا کہ اسے پھر بھی قتل کر دو

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله قتل الصبر:..... صبر لغت میں الحبس یعنی روکنے کے معنی میں آتا ہے اور قتل الصبر یہ ہے
 کہ کسی شخص کے ہاتھ پاؤں باندھ دیئے جائیں اور کوئی آدمی اس کو قابو رکھے حتیٰ کہ اس کی گردن ماری جائے (قتل کیا
 جائے) تو ایسے آدمی کو کہا جاتا ہے کہ قُتل صبراً۔

سوال:..... قیدی کو ہاتھ پاؤں باندھ کر قتل کرنا کیسا ہے؟

جواب:..... آنحضرت ﷺ نے چوپائے کو باندھ کر قتل کرنے سے منع فرمایا ہے ایک حدیث میں آیا ہے آپ ﷺ
 نے فرمایا لا تتخذوا شيناً فيه الروح غرضاً جاندار چیز کو شہ نہ بناؤ۔

روایت الباب کی ترجمہ الباب سے مناسبت:..... روایت الباب کی ترجمہ الباب سے
 مناسبت اس طرح ہے کہ آنحضرت ﷺ نے عبد اللہ بن خطل کے قتل کا حکم فرمایا کیونکہ اس نے اللہ تعالیٰ اور اس کے
 رسول ﷺ سے دشمنی کی اور مرتد ہو گیا تھا اور اپنے مسلمان خادم کو بھی اس نے قتل کر دیا تھا۔ اور وہ ملعون رسول اللہ ﷺ
 کی جگو کرتا تھا اور دو گانے والی عورتوں سے مسلمانوں کی جگو کرایا کرتا تھا۔

﴿۱۷۰﴾

باب هل يستأسر الرجل ومن لم يستأسر ومن ركع ركعتين عند القتل
 کیا کوئی مسلمان ہتھیار ڈال سکتا ہے؟ اور جس نے ہتھیار نہیں ڈالے اور جس شخص نے قتل کئے جانے سے پہلے دو رکعت نماز پڑھی

(۲۴۴) حدثنا ابو اليمان انا شعيب عن الزهري اخبرني عمرو بن ابى سفيان بن اسيد بن جارية الثقفي

ہم سے ابو ایمان نے حدیث بیان کی کہا ہمیں شعیب نے خبر دی ان سے زہری نے بیان کیا ہمیں عمرو بن ابی سفیان بن اسید بن جاریہ ثقفی نے خبر دی

و هو حليف لبني زهرة وكان من اصحاب ابى هريرة قال

آپ بنی زہرہ کے حلیف تھے اور حضرت ابو ہریرہؓ کے شاگردوں میں سے تھے کہ ابو ہریرہؓ نے بیان فرمایا

بعث رسول اللہ ﷺ عشرة رهط سرية عنا وامر عليهم عاصم بن ثابت الانصاري جد عاصم بن عمر بن الخطاب
 کہ رسول اللہ ﷺ نے دس صحابہ کی ایک جماعت جاسوسی کی مہم پر بھیجی، اس جماعت کا امیر عاصم بن عمر کے دادا عاصم بن ثابت انصاریؓ کو بنایا
 انطلقوا حتی اذا كانوا بالهدأة وهو بين عسفان ومكة
 اور جماعت روانہ ہو گئی، جب یہ لوگ مقام ہدأة پر پہنچے جو کہ عسفان اور مکہ کے درمیان میں واقع ہے
 ذُكِرُوا الْحَيَّ مِنْ هَذِيلِ يَقَالُ لَهُمْ بَنُو لَحْيَانَ فَنَفَرُوا لَهُمْ قَرِيبًا مِنْ مَائَتِي رَجُلٍ
 تو قبیلہ ہذیل کی ایک شاخ بنو لحیان قبیلہ کی تقریباً دو سو آدمیوں کی ایک جماعت ان کی تلاش میں نکلی
 كلهم رام فاقتصوا اثارهم حتى وجدوا
 یہ پوری جماعت تیر اندازوں کی تھی، یہ سب صحابہؓ کے نشانات قدم سے اندازہ لگاتے ہوئے چلتے رہے آخر ایک ایسی جگہ پہنچ گئے
 ماكلهم تمرًا تزودوه من المدينة فقالوا
 جہاں صحابہؓ نے بیٹھ کر کھجور کھائی تھی جو مدینہ سے اپنے ساتھ لے کر چلے تھے پیچھا کرنے والوں نے کہا
 هذا تمر يشرب فاقتصوا اثارهم
 کہ یہ (گٹھلیاں) تو شراب (مدینہ) کی کھجوروں سے ہیں اور پھر قدم کے نشانات سے اندازہ کرتے ہوئے آگے بڑھنے لگے
 فلما راهم عاصم واصحابه لجأوا الى فدقد واحاط بهم القوم فقالوا لهم انزلوا
 عاصم اور آپ کے ساتھیوں نے جب انہیں دیکھا تو ایک پہاڑ کی چوٹی پر پناہ لی مشرکین نے ان سے کہا کہ تمہیں رڈال کر اتر آؤ
 فاعطونا بايديكم ولكم العهد والميثاق لانقتل منكم احدا
 تم سے ہمارا عہد و پیمان ہے ہم کسی شخص کو بھی قتل نہیں کریں گے، عاصم بن ثابتؓ (مہم کے امیر) نے فرمایا
 قال عاصم بن ثابت امير السرية اما نا فوالله لا نازل اليوم في ذمة كافر اللهم اخبر عنا نبيك
 کہ آج تو میں کسی صورت میں بھی ایک کافر کی امان میں نہیں اتروں گا اے اللہ، ہماری حالت سے اپنے نبی کو مطلع کر دیجئے
 فرموهم بالنبل فقتلوا عاصما في سبعة فنزل اليهم ثلاثة نفر بالعهد والميثاق
 اس پر انہوں نے تیر برسائے شروع کر دیئے اور عاصمؓ اور دوسرے سات صحابہؓ کو شہید کر ڈالا اور بقیہ تین صحابہؓ ان کے عہد و پیمان پر اتر آئے
 منهم خبيب الانصاري وابن دثنة ورجل آخر فلما استمكنوا منهم
 یہ خبیب انصاریؓ، ابن دثنہؓ اور ایک تیسرے صحابی (عبد اللہ بن طارق بلوئی) تھے جب یہ صحابہؓ ان کے قابو میں آ گئے

اطلقوا اوتار قسيهم فاوثقوهم فقال الرجل الثالث هذا اول الغدر
 تو اپنی کمانوں کے تانت اتار کر ان حضرات کو ان سے باندھ لیا۔ تیسرے صحابی نے فرمایا کہ بخدا یہ تمہاری پہلی بد عہدی ہے
 والله لا اصحبكم ان في هؤ لاء لاسوة يريد القتلى فجزوه
 تمہارے ساتھ میں ہرگز نہ جاؤں گا، طرز عمل تو انہیں حضرات کا قابل تقلید تھا آپ کی مراد شہداء سے تھی مگر مشرکین انہیں کھینچنے لگے
 وعالجوه على ان يصحبهم فابى فقتلوه فانطلقوا بخبيب وابن دثنة
 اور زبردستی اپنے ساتھ لے جانا چاہا، جب آپ کی طرح بھی نہ گئے تو آپ کو بھی شہید کر دیا گیا، اب یہ خبیب اور ابن دثنہ کو لے کر چلے
 حتى باعوهما بمكة بعد وقعة بدر فابتاع خبيبا بنو الحارث بن عامر بن نوفل بن عبد مناف
 اور ان حضرات کو مکہ میں لے جا کر فروخت کر دیا، یہ جنگ بدر کے بعد کا واقعہ ہے خبیب کو حارث بن عامر بن نوفل بن عبد مناف کے لڑکوں نے خرید لیا
 وكان خبيب هو قتل الحارث بن عامر يوم بدر فلبث خبيب عندهم اسيرا
 خبیب نے ہی بدر کی لڑائی میں حارث بن عامر کو قتل کیا تھا، آپ ان کے یہاں کچھ دنوں تک توقیدی کی حیثیت سے رہے
 فاخبرني عبيد الله بن عياض ان بنت الحارث اخبرته انهم حين اجتمعوا استعار منها موسى يستحلها
 کہ مجھے عبيد اللہ بن عیاض نے خبر دی اور انہیں حارث کی بیٹی (زینب) نے خبر دی کہ جب لوگ جمع ہوئے تو ان سے آپ نے استرا مانگا
 فاعارته فاخذ ابنالى وانا غافلة
 موئے زیر ناف موٹنے کے لئے، انہوں نے استرا دے دیا پھر آپ نے میرے ایک بچے کو پکڑ لیا جب وہ آپ کے پاس گیا تو میں غافل تھی
 حتى اتاه قالت فوجدته مُجَلَّسَهُ على فخذهِ والموسى بيده ففزعت فزعة
 بیان کیا کہ پھر جب میں نے اپنے بچے کو آپ کی ران پر بیٹھا ہوا دیکھا اور استرا آپ کے ہاتھ میں تھا تو میں اس سے بری طرح گھبرا گئی
 عرفها خبيب في وجهي فقال اتخشين ان اقبله ما كنت لأفعل ذلك
 کہ خبیب بھی میرے چہرے سے بچھ گئے آپ نے فرمایا، تمہیں اس کا خوف ہوگا کہ میں اسے قتل کر ڈالوں گا، یقین کرو میں کبھی ایسا نہیں کر سکتا
 والله ما رأيت اسيراً قط خيراً من خبيب
 اور اللہ کی قسم میں نے خبیب سے بہتر کوئی قیدی نہیں دیکھا
 فوالله لقد وجدته يوماً ياكل من قطف عنب في يده وانه لمؤتق في الحديد
 خدا گواہ ہے کہ میں نے ایک دن دیکھا کہ انگور کا خوشہ آپ کے ہاتھ میں ہے اور آپ اس میں سے کھا رہے ہیں

وما بمكة من ثمر و كانت تقول انه ل رزق من الله
حالانکہ آپ لوہے کی زنجیروں میں جکڑے ہوئے تھے اور مکہ میں پھلوں کا کوئی موسم نہیں تھا، کہا کرتی تھیں کہ وہ اللہ تعالیٰ کی روزی تھی
رزقه خبيبا فلما خرجوا من الحرم ليقتلوه في الحل
جو کہ خبیب کو بطور رزق دی گئی، پھر جب مشرکین حرم سے باہر انہیں لائے تاکہ حرم کے حدود سے نکل کر انہیں شہید کریں
قال لهم خبيبا ذروني اركع ركعتين فتركوه
توضیب نے ان سے فرمایا کہ مجھے (قتل سے پہلے) صرف دو رکعتیں پڑھ لینے دو، انہوں نے آپ کو اجازت دے دی
فركع ركعتين ثم قال لولا ان تظنوا ان مابي جزع لظولنتها
پھر آپ نے دو رکعت نماز پڑھی اور فرمایا، اگر تم یہ خیال نہ کرتے کہ میں (قتل سے) گھبرا رہا ہوں تو میں ان رکعتوں کو اور طویل کرتا
اللهم احصهم عددا و قال، ولست ابالي حين اقتل مسلما
اے اللہ ان میں سے ایک ایک کو ختم کر دے ”جبکہ میں اسلام کی حالت میں قتل کیا جا رہا ہوں تو مجھے کسی قسم کی بھی پروا نہیں ہے
على اى شق كان لله مصرعى * وذلك فى ذات الاله
اللہ کے راستے میں خواہ مجھے کسی پہلو پر بھی بچھاڑا جائے۔ یہ صرف اللہ تعالیٰ کی رضا کو حاصل کرنے کیلئے ہے
وان يشاء * يبارك على اوصال شلو ممزع،
اور اگر وہ چاہے تو اس کے جسم کے ٹکڑوں میں بھی برکت دے سکتا ہے۔ جس کی بوٹی بوٹی کر دی گئی ہو
فقتله ابن الحارث فكان خبيبا هو سن الركعتين لكل امرى مسلم قتل صبيرا
آخر حارث کے بیٹے نے آپ کو شہید کر دیا، حضرت خبیب سے ہی ہر مسلمان کے لئے جسے قتل کیا جائے دو رکعتیں مشروع ہوئی ہیں
فاستجاب الله لعاصم بن ثابت يوم اصيب فاخبر النبي ﷺ اصحابه خبرهم
ادھر حادثہ کے وقت ہی عاصم بن ثابتؓ کی دعا اللہ تعالیٰ نے قبول کی تھی، اور نبی کریم ﷺ نے اپنے صحابہ کو یہ سب حالات بتا دیئے
وما اصابوا وبعث ناس من كفار قريش الى عاصم حين خدثوا انه قتل ليؤتوا بشئ منه
جن سے یہ ہمہ دوچار ہوئی تھی، کفار قریش کے کچھ لوگوں کو جب معلوم ہوا کہ عاصم شہید کر دیئے گئے تو انہوں نے غش مبارک کے لئے اپنے آدمی بھیجے
يعرف وكان قد قتل رجلا من عظمائهم يوم بدر
تاکہ ان کے جسم کا کوئی حصہ لائیں جس سے ان کی شناخت ہو سکتی ہو (جیسے سر) آپ نے بدر کی جنگ میں کفار قریش کے ایک سردار کو قتل کیا تھا

فبعث علی عاصم مثل الظلة من الدبر فحمته من رسولهم
لیکن اللہ تعالیٰ نے شہد کی کھیوں کا ایک لشکر ان کی نیش کی حفاظت کے لئے بھیج دیا، جنہوں نے کافروں کے قاصدوں سے نیش کی حفاظت کی
فلم یقدروا علی ان یقطعوا من لحمه شیئاً
اور کفار اس پر قادر نہ ہو سکے کہ ان کے گوشت کا کوئی بھی حصہ کاٹ کر لے جائیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مناسبت:..... حضرت علامہ ^{رحمۃ اللہ علیہ} فرماتے ہیں کہ روایت الباب کی مطابقت ترجمہ الباب کے ساتھ اس طرح ہے کہ ترجمہ الباب کے تین جزء ہیں تو پہلا جزء اهل لیستاً سر الرجل جزء فنزل الیہم ثلث نفر بالعهد والميثاق سے اور دوسرا جزء ومن لم یستأسر یہ فقال عاصم امیر السریة اما انا فواللہ الخ سے تیسرا جزء ومن رکع رکعتین یہ قال لهم خیب ذرونی ارکع رکعتین سے ثابت ہے۔
رہط:..... الرهط من الرجال ما دون العشرة وقيل الى اربعین ولا یكون فیہم امرأة ولا واحد له من لفظه.
سریة:..... طائفة من الجيش یبلغ اقصاها اربعمائة تبعث الى العد وجمعها السرايا.
عینا:..... جاسوس۔

بالهداة:..... (ہاء کے فتح اور وال کے سکون کے ساتھ) مکہ اور عسکان کے درمیان ایک جگہ کا نام ہے۔
فنفروا الیہم:..... بنو لویان قبیلہ کے دوسو آدمی ان کی تلاش میں نکلے۔

ابن الدثنة:..... زید بن دھنہ مراد ہے۔

رجل آخر:..... مراد عبداللہ بن طارق ہے۔

فابتاع:..... بنو حارث بن عامر نے حضرت خیب کو خرید لیا۔

یستعد:..... استعداد سے مضارع واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے بمعنی زیر ناف بال صاف کرتا ہے یا کرے گا۔
فرکع رکعتین:..... دو رکعتیں پڑھیں ہو اول من صلی رکعتین عند القتل ”سب سے پہلے شخص جنہوں نے شہادت سے پہلے دو رکعتیں پڑھیں حضرت خیب ہیں“ جیسا کہ حدیث الباب میں ہے فکان خیب هو سن الرکعتین لكل امرئ مسلم قتل صبراً۔

بدذا:..... (باء کے فتح کے ساتھ ہے) البدد بمعنی التفرق۔

علامہ سیوطی فرماتے ہیں کہ جس نے باء کے کسرہ کے ساتھ اس کو روایت کیا ہے انہوں نے اس کو بدۃ کی جمع

قرار دیا ہے بدۃ کا معنی فرقة۔

لست ابالی حین أقتل مسلماً:..... حضرت خیبؓ نے شہادت سے قبل دو شعر پڑھے جن میں سے ایک کا تعلق اس قصیدہ سے ہے جس کا آغاز اس شعر سے ہو رہا ہے۔

لقد جمع الاحزاب حولی والیو

قبائلهم واستجمعوا کل مجمع

”اس میں شک نہیں کہ بہت سی جماعتیں میرے ارد گرد جمع ہو گئی ہیں اور انہوں نے اپنے قبائل کو جمع کر لیا ہے اور پوری طرح جمع ہو گئے ہیں“

اور یہ قصیدہ بحر طویل کے وزن پر ہے اور وزن کے لحاظ سے ولست ابالی ہونا چاہئے جب کہ حضرت خیبؓ نے ما ابالی پڑھا جیسا کہ ایک نسخہ ہے، ہمارے سامنے جو نسخہ ہے اس میں ولست ابالی ہے یہ اشعار بخاری شریف ص ۵۶۹ ج ۲ باب بعد باب نفل من شہد بداء باب غزوہ الریح ص ۵۸۶ ج ۲، باب ما یذکر فی الذات والبعث ص ۱۰۱ ج ۲ میں مذکور ہیں۔

منزع:..... ای مقطع والمزعة القطعة (وہ جسم) جس کی بوٹی بوٹی کر دی گئی ہو۔

ابن الحارث:..... عقبہ بن حارث نے قتل کیا بعض نے کہا کہ اس کے بھائی نے قتل کیا اللہ پاک نے عقبہ اور اس کے بھائی کو اس قتل کے بعد ہدایت دی اور دونوں مسلمان ہو گئے۔

مثل الظلة:..... (ظاء کے ضمہ اور لام کی تشدید کے ساتھ) بمعنی السحابة المظلة (سایہ دار بادل)۔

من الدبر:..... (دال کے فتح اور باء کے سکون کے ساتھ بمعنی ذکور النحل (مذکر شہد کے مکھے)

فحمته:..... ان مذکر مکھوں نے حضرت عاصمؓ کی نعش کی حفاظت کی کفار کو ان کے جسم سے گوشت کاٹنے پر قدرت نہ دی۔

مسائل مستنبطہ:.....

۱: مسلمان قیدی کے لئے کافروں کی امان قبول نہ کرنا درست ہے۔

۲: کرامت اولیاء ثابت ہے مثلاً انگور کا ملنا اور حضرت خیبؓ اور حضرت عاصمؓ کی دُعا اور خواہش پر قتل کی خبر

آپ ﷺ کو پہنچانا۔ ۳: مشرکین کے لئے عمومی طور پر بددعا کرنا۔

۴: قتل کے وقت نماز پڑھنا۔ ۵: قتل ہوتے وقت شعر پڑھنا۔

۶: مسلمان کی دُعا قبول ہوتی ہے۔ ۷: اللہ تعالیٰ دنیا و آخرت میں مومن کا اکرام کرتے ہیں۔



اعمد القاری ص ۲۹۳ ج ۱۳ ۲ ابن ماجہ ص ۱۰۵

قال	لا	والذى	فلق	الحبة	وبرأ	النسمة	ما	اعلمه
آپ نے اس کا جواب دیا نہیں اس ذات کی قسم، جس نے دانے کو (زمین) چیر کر نکالا اور جس نے روح پیدا کی، میں اس کے سوا اور کچھ نہیں جانتا								
الافهما يعطيه الله رجلا فى القران وما فى هذه الصحيفة و ما فى هذه الصحيفة								
کہ اللہ تعالیٰ کسی مرد مسلم کو قرآن کا فہم عطا فرمادے یا وہ چیز جو اس صحیفہ میں ہے ابو جحیفہؓ نے پوچھا اور اس صحیفے میں کیا ہے؟								
قال	العقل	وفكاك	الاسير	وَأَن	لَّا	يقتل	مسلم	بكافر
فرمایا کہ ویت کے احکام، قیدی (مسلمان) کو رہا کرانا اور یہ کہ کسی مسلمان کو کسی کافر کے بدلے میں نہ قتل کیا جائے								

مطابق بقتہ للترجمة فى قوله وفكاك الاسير .

یہ حدیث کتاب العلم، باب کتابۃ العلم میں گزر چکی ہے !

برأ:..... بمعنی پیدا کیا۔ النسمة:..... روح، نفس۔ العقل:..... بمعنی دیت۔
پہلا مسئلہ:.....

ابن بطالؒ فرماتے ہیں کہ فکاک الاسیر جو رائے کے نزدیک واجب علی الکفایہ ہے۔ حضرت طلحہؓ بن راہویہ فرماتے ہیں کہ بیت المال کے مال سے قیدی کو رہا کروایا جاسکتا ہے اور امام مالکؒ سے بھی ایک روایت یہی ہے اور امام احمدؒ فرماتے ہیں کہ سر کے بدلے میں سر کا فدیہ دیا جائے صورت اس کی یہ ہے کہ مسلمانوں اور مشرکین دونوں کے پاس ایک دوسرے کے قیدی ہیں تو دونوں تبادلہ پر متفق ہو جائیں تو اب قیدیوں کا قیدیوں سے تبادلہ ہوگا یعنی یہی صورت متعین ہوگی۔

دوسرا مسئلہ:.....

اسلاری مشرکین کو فدیہ (مال کے بدلے میں) لے کر رہا کیا جائے گا یا نہیں؟ حضرت امام اعظمؒ سے ایک روایت ہے کہ مال لیکر نہ رہا کیا جائے اسی روایت کو امام قدوری اور صاحب ہدایہ نے اختیار فرمایا ہے دوسری روایت یہ ہے کہ مال لیکر رہا کیا جاسکتا ہے امام ابو یوسفؒ، امام محمدؒ، امام مالکؒ اور امام شافعیؒ اور امام احمدؒ کا بھی یہی مذہب ہے۔
وما فی هذه الصحيفة:..... حضور اکرم ﷺ کی کچھ احادیث حضرت علی کرم اللہ وجہہ کے پاس لکھی ہوئی تھیں، جنہیں آپؐ اپنی تلوار کے نیام میں رکھتے تھے یہاں اسی کی طرف اشارہ ہے۔

قوله وان لا يقتل مسلم بكافر:..... کافر سے مراد کافر حربی یا کافر اہل جاہلیت ہے۔

قوله فقالو يا رسول الله ائذن فلنترك الخ: یعنی انصار میں سے بعض حضرات نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ ﷺ اگر آپؐ اجازت مرحمت فرمائیں تو ہم اپنے بھانجے حضرت عباسؓ کا فدیہ چھوڑ دیں تو حضور ﷺ نے فرمایا کہ ایک درہم بھی نہ چھوڑو، اس کی وجہ یہ ہے کہ کہیں رشتہ داری کی رعایت لازم نہ آجائے کہ اپنے چچا کو فدیہ لے کر چھوڑ دیا، یعنی مبادیہ اصحاب کرامؓ میں سے کسی کے دل میں یہ خیال آسکتا ہے تو گویا اس الزام اور تہمت

سے بچنے کیلئے حضور ﷺ نے منع فرمایا۔

قوله لا بن اختنا:..... یعنی انصار حضرات نے عرض کیا ہم اپنے بھانجے کا فدیہ چھوڑ دیں یہ نہیں کہا کہ آپ ﷺ کے چچا حضرت عباسؓ کا فدیہ چھوڑ دیں تاکہ اس صورت میں جو احسان ہو تو ہم پر ہونہ کہ آنحضرت ﷺ پر، لا بن اختنا اس لئے کہا کہ حضرت عبدالطلب کی والدہ سلمیٰ بنت عمرو بن نجار میں سے تھیں جو کہ انصار کا قبیلہ تھا۔

وقال ابراهيم ثنا عبد العزيز بن صهيب عن انس اتى النبي ﷺ بمال من البحرين
اور ابراہیم نے بیان کیا، ان سے عبدالعزیز بن صہیب نے اور ان سے انس بن مالک نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ کی خدمت میں بحرین کا خراج آیا
فجاءه العباس فقال يا رسول الله اعطني فاني فاديت نفسي
تو حضرت عباسؓ خدمت نبویؐ میں حاضر ہوئے اور عرض کیا، یا رسول اللہ، اس میں سے مجھے بھی عنایت فرمائیے کیونکہ میں نے اپنا
وفاديت عقيلًا فقال خذ فاعطاه في ثوبه
اور عقیلؓ دونوں کا فدیہ ادا کیا تھا، آنحضرت ﷺ نے فرمایا پھر آپ لے لیجئے، چنانچہ آپ نے انہیں ان کے کپڑے میں دیا

یہ تعلق ہے امام بخاریؒ اس کو یہاں لائے ہیں کتاب الصلوٰۃ ابواب المساجد، باب القسمة

وتعليق القنو في المسجد میں اس کو مفصل لائے ہیں۔

(۲۴۸) حدثنا محمود ثنا عبد الرزاق انا معمر عن الزهري عن محمد بن جبیر
ہم سے محمود نے حدیث بیان کی ان سے عبدالرزاق نے حدیث بیان کی، انہیں معمر نے خبر دی، انہیں محمد بن جبیر نے
عن ابیه وکان جاء فی اساری بدر
انہیں ان کے والد جبیر بن مطعمؓ نے آپ بھی بدر کے قیدیوں میں شامل تھے۔ (آپ ابھی اسلام نہیں لائے تھے)
قال سمعت النبي ﷺ يقرأ في المغرب بالطور
آپ نے بیان کیا میں نے سنا کہ نبی کریم ﷺ مغرب کی نماز میں سورہ ”الطور“ کی قرأت کر رہے تھے

﴿تحقیق و تشریح﴾

فی اساری بدر:..... اسی جملہ سے حدیث الباب ترجمۃ الباب کے مطابق ہے۔

جبیر:..... کسیر کی ضد ہے اور یہ تھغیر ہے جبر کی۔ آپ قریش کے سادات میں سے تھے فتح مکہ والے دن اسلام لائے۔ خود واقعہ بیان فرماتے ہیں کہ میں حالت کفر میں بدر کے قیدیوں کی رہائی میں حاضر ہوا تو میں نے آپ ﷺ کو مغرب کی نماز پڑھاتے پایا آپ ﷺ تلاوت فرما رہے تھے اور تلاوت کی آواز مسجد سے باہر آرہی تھی اور

میں نے اِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ۝ مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ اِجْبَسَ مِرَادِلَ پھنسنے لگا آپ ﷺ جب نماز سے فارغ ہوئے تو میں نے قیدیوں کے متعلق بات کی۔ آپ ﷺ نے فرمایا اگر تیرا باپ زندہ ہوتا اور وہ میرے پاس ان قیدیوں کی ربائی کے متعلق بات کرتا تو میں اس کی سفارش قبول کرتا کیونکہ اس نے آپ ﷺ پر احسان کیا تھا کہ طائف سے واپسی پر آپ کو پناہ دی تھی، حدیث اسباب بخاری کتاب الصلوٰۃ باب الجہر فی المغرب میں گزر چکی ہے۔

﴿۱۷۳﴾

باب الحربی اذا دخل دار الاسلام بغیر امان
دار الحرب کا باشندہ جو بغیر امن لینے کے دار الاسلام میں داخل ہو گیا ہو

(۲۴۹) حدثنا ابو نعیم ثنا ابو العمیس عن ایاس بن سلمة بن الاکوع عن ابیه ہم سے ابو نعیم نے حدیث بیان کی ان سے ابو نعیم نے حدیث بیان کی ان سے ایاس بن سلمہ بن الاکوع نے اور ان سے ان کے والد نے بیان کیا قال اتی النبی ﷺ عین من المشرکین وهو فی سفر فجلس عند اصحابه يتحدث کہ نبی کریم ﷺ کے یہاں مشرکوں کا ایک جاسوس آیا حضور اکرم ﷺ اس وقت سفر میں تھے وہ جاسوس آپ ﷺ کے صحابہ کے ساتھ بیٹھ کر باتیں کرنے لگا ثم انفتل فقال النبی ﷺ اطلبوه واقتلوه فنفله سلبه یعنی اعطاه پھر چلا گیا پس حضور نے فرمایا کہ اسے تلاش کر کے قتل کر دو، اور آنحضرت ﷺ نے اس کے ہتھیار اور اوزار قتل کرنے والے کو دلوادینے

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب کی غرض:..... حربی جب بغیر امان کے دار الاسلام میں داخل ہو جائے تو اس کو قتل کیا جائے گا یا نہیں یعنی کیا اس کا قتل جائز ہے؟

اس میں اختلاف ہے۔ تو حضرت امام مالکؒ فرماتے ہیں کہ امام کو اختیار ہے، خواہ قتل کرے یا نہ کرے اور اس کا حکم اہل حرب کے حکم کی طرح ہے۔

امام شافعیؒ اور امام اوزاعیؒ تفصیل کے قائل ہیں کہ اگر اس نے کہا کہ میں ایچی (قاصد) ہوں تو قتل نہیں کیا جائے گا، یعنی اس کی بات قبول کی جائے گی اور اس کو امن دے دیا جائے گا۔ امام اعظمؒ فرماتے ہیں کہ اس کی بات قبول نہیں کی جائے گی وہ مسلمانوں کے لئے مال فنی ہے۔

اور امام محمدؒ فرماتے ہیں کہ حربی اس کا ہوگا جو اسے پکڑے گا۔

قوله واقتلوه:..... مقتول حربی تھا ان لیکر دار الاسلام میں داخل نہیں ہوا تھا اس لئے قتل کا حکم دیا۔

انقتل:..... ای انصرف.

عین:..... جاسوس۔

نفقلہ سلبہ:..... آنحضرت ﷺ نے اس کے ہتھیار وغیرہ سلمہ بن اکوع کو دے دیئے قیاس کے مطابق عبارت اس طرح ہوگئی فقتلته ونفقلنی سلبہ.

نقل کامعنی اصطلاح فقہاء میں:..... ماسرطہ الامیر لمتعاطی خطر ہر وہ چیز جو امیر خطرے میں پڑنے والے کے لئے بصورت انعام کے مقرر کرے۔

سلب کا معنی:..... مقتول کی سواری، کپڑے، ہتھیار، گھڑی وغیرہ میں موجود سامان کو سلب کہا جاتا ہے۔

جاسوس:..... جاسوس کی تین قسمیں ہیں۔ (۱) حربی۔ (۲) معاہدہ (۳) مسلم۔

(۱) جاسوس حربی:..... بالاجماع قتل کر دیا جائے گا۔

(۲) جاسوس معاہدہ اور ذمی:..... امام مالک اور امام اوزاعی فرماتے ہیں چونکہ اس نے نقض عہد کیا ہے اگر امام اس کو غلام بنانا چاہے تو بنا سکتا ہے اور اس کا قتل کرنا بھی جائز ہے۔

جمہور کے نزدیک جاسوسی سے نقض عہد نہیں ہوتا ہاں اگر معاہدہ کرتے وقت شرط لگائی جائے کہ جاسوسی نہیں کرے گا پھر اگر جاسوسی کرتا ہے تو ناقض عہد ہوگا۔

(۳) جاسوس مسلم:..... اگر مسلمانوں کی جاسوسی کرنے والا بھی مسلمان ہو تو پھر اختلاف ہے امام اعظم ابوحنیفہ، امام شافعی اور بعض مالکیہ فرماتے ہیں قتل کے علاوہ امام اس کے لئے کوئی تعزیر مقرر کرے۔

قاضی عیاض فرماتے ہیں کہ کبار صحابہ کرام نے فرمایا اسے قتل کر دیا جائے۔

سوال:..... ترجمتہ الباب میں ہے کہ حربی جب بغیر امان کے دارالاسلام میں داخل ہو تو اس کا کیا حکم ہے اور روایت الباب میں ہے کہ جاسوس دارالاسلام میں داخل ہوا اور اس کو قتل کر دیا گیا؟

جواب:..... چونکہ وہ جاسوس حربی تھا اس لئے اس کو قتل کر دیا گیا اس سے ترجمتہ اسباب ثابت ہو گیا کہ حربی جب بغیر امان کے داخل ہو تو قتل کر دیا جائے گا۔

﴿۱۷۴﴾

باب یقاتل عن اهل الذمة ولا یسترقون

ذمیوں کی حمایت و حفاظت میں جنگ کی جائے گی اور انہیں غلام نہیں بنایا جائے گا

ذمی، غیر مسلموں کے اس طبقے کو کہتے ہیں جو اسلامی حکومت کی حدود میں رہتا ہے، مصنف رحمۃ اللہ علیہ

اسلام کے اس حکم کو وضاحت سے بیان کرنا چاہتے ہیں کہ ایسے تمام غیر مسلموں کی (جو ذمی ہیں) جان و مال اور آبرو مسلمانوں کی طرح ہے اور اگر ان پر کسی طرف سے کوئی آنچ آتی ہو تو مسلمان حکومت اور تمام مسلمانوں کا فرض ہے کہ ان کی حمایت و حفاظت کے لئے ان کے دشمنوں سے اگر جنگ بھی کرنی پڑے تو گریز نہ کریں یعنی اہل ذمہ کو غلام نہیں بنایا جائے گا ہاں اگر نقض عہد کریں گے تو غلام بنالیا جائے گا۔

(۲۵۰) حدثنا موسى بن اسمعيل ثنا ابو عوانة عن حصين عن عمرو بن ميمون عن عمر
ہم سے موسیٰ بن اسماعیل نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ابو عوانہ نے حدیث بیان کی انہیں حصین نے ان سے عمرو بن میمون نے کہ عمرؓ نے
قال واوصيه بذمة الله و ذمة رسوله ﷺ ان يوفى لهم بعهدهم
فرمایا کہ میں اپنے بعد آنے والے خلیفہ کو اس کی وصیت کرتا ہوں کہ اللہ تعالیٰ اور اس کے رسول ﷺ کا جو عہد ہے اس عہد کو پورا کرے
وان يقاتل من وراءهم ولا يَكْلَفُوا الا طاقتهم
اور یہ کہ ان کی حمایت و حفاظت کے لئے جنگ کرے اور ان کی طاقت سے زیادہ کوئی باران پر نہ ڈالا جائے

﴿تحقیق و تشریح﴾

سوال:..... روایت الباب سے لایسترقون یعنی عدم استرقاق ثابت نہیں ہے گویا کہ روایت الباب، ترجمہ الباب کے دوسرے جزد کے موافق نہیں؟

جواب:..... یہ ہے کہ حضرت امام بخاریؒ نے اوصیه بذمة الله سے مطابقت مستبط فرمائی ہے کیونکہ وصية بذمة الله کا تقاضا شفقت ہے، اور شفقت کا تقاضا ہے عدم استرقاق یعنی ان کو غلام نہ بنایا جائے۔

صورت مسئلہ:..... لڑائی میں حربی نے ذمی کو قید کر لیا بعد میں مسلمانوں نے اس ذمی کو قیدی بنالیا تو اس کو غلام نہیں بنایا جائے گا۔

قوله وان يقاتل من وراءهم..... معنی یہ ہے کہ کافر حربی سے ان (ذمیوں) کا دفاع کیا جائے گا اور یہی جملہ ترجمہ الباب کے مطابق ہے۔

قوله ولا يَكْلَفُوا الا طاقتهم..... یعنی ان پر زیادہ جزیہ نہیں لگایا جائے گا اور یہ مجہول کے صیغہ کے ساتھ ہے۔

﴿۱۷۵﴾

باب هل يستشفع الى اهل الذمة ومعاملتهم

کیا ذمیوں کی سفارش کی جاسکتی ہے اور ان سے معاملات کرنا

﴿تحقیق و تشریح﴾

فائدہ:..... اکثر نسخوں میں باب جو "الوفد پہلے ہے اور هل يستشفع الخ بعد میں ہے ان نسخوں کے مطابق حدیث ابن عباسؓ ترجمہ هل يستشفع کے مطابق نہیں ہوئی۔ ایک روایت میں باب جوائز الوفد بعد میں ہے اور حدیث ابن عباسؓ جو باب جوائز الوفد کے مطابق ہے اس میں اجیز و الوفد کے الفاظ ہیں، اور ترجمہ الباب (هل يستشفع) کے بعد بیاض ہے، یعنی ترجمہ الباب قائم فرمایا لیکن اس کی دلیل (روایت الباب) بیان نہیں فرمائی، نسخہ فی میں صرف باب هل يستشفع الخ والا ترجمہ ہے اور روایت الباب حدیث ابن عباسؓ ہے ان کی مطابقت مشکل ہے البتہ یوں کہا جاسکتا ہے کہ آخر جو المشرکین میں آخر جو ایہ چاہتا ہے کہ اہل ذمہ کے ساتھ کوئی رعایت نہ ہو اور اجیز و الوفد چاہتا ہے کہ ان کے ساتھ حسن معاملہ ہو یا یوں کہا جاسکتا ہے۔ باب هل يستشفع الخ میں اہل یعنی لام ہے اب معنی یہ ہوگا کہ کیا ان کی امام کے پاس سفارش کی جاسکتی ہے؟ یہ اس صورت میں ہے جب ترجمہ الباب میں یہی ہو۔

خلاصہ:..... یہ نکلا کہ آخر جو ایہ استشفاع کی نفی کرتا ہے۔ اور اجیز و الوفد ان کے ساتھ حسن معاملہ کا تقاضا کرتا ہے۔

سوال:..... روایت اباب، ترجمہ الباب کے موافق نہیں؟

جواب:..... روایت اباب اگرچہ صراحتاً دلالت نہیں کرتی لیکن دلالت ترجمہ الباب کے مطابق ہے اس طرح پر کہ اجیز و الوفد میں وفد کے ساتھ شفقت کا حکم کیا گیا ہے اور ترجمہ الباب میں اہل ذمہ کی سفارش قبول کرنے کا حکم ہے اور یہ بھی شفقت ہے۔

﴿١٧٦﴾

باب جوائز الوفد

وفد کو ہدایہ دینا

(۲۵۱) حدثنا قبيصة ثنا ابن عينة عن سليمان الاحول عن سعيد بن جبیر
ہم سے قبیصہ نے حدیث بیان کی ان سے ابن عینہ نے حدیث بیان کی ان سے سلیمان احوال نے ان سے سعید بن جبیر نے
عن ابن عباسؓ انه قال يوم الخميس وما يوم الخميس ثم بكى حتى خضب ودمعه الحصباء
اور ان سے ابن عباسؓ نے بیان کیا کہ جمعرات کے دن اور معصوم ہے جمعرات کا دن کیا ہے؟ پھر آپ اتار دئے کہ کنکریاں تک بھیگ گئیں
فقال اشتد برسول الله ﷺ وجعه يوم الخميس فقال ائتوني بكتاب
آخر آپ نے فرمایا کہ رسول اللہ ﷺ کے مرض الوفات میں شدت اسی دن ہوئی تھی، تو آپ ﷺ نے فرمایا کہ قم دوات لاؤ

اكتب	لکم	کتابا	لن	تضلوا	بعده	ابدا	فتنازعوا
تاکہ میں تمہارے لئے ایک ایسا دستور لکھ جاؤں کہ تم اس کے بعد کبھی بے راہ نہ ہو جاؤ اس پر لوگوں میں اختلاف پیدا ہو گیا							
ولا ينبغي	عند	نبي	تنازع	فقالوا	اهجر	رسول	الله
نبی کی موجودگی میں نزاع و اختلاف مناسب نہیں ہے۔ صحابہ نے کہا کہ نبی کریم ﷺ تم لوگوں سے اعراض کر رہے ہیں							
قال	دعوني	فالذي	انا	فيه	خير		
آنحضورؐ نے فرمایا کہ اچھا، اب مجھے اپنی حالت پر چھوڑ دو، میں جن کیفیات (مراقبہ اور لقاء خداوندی) کے لئے آمادگی و تیاری میں ہوں							
مما	تدعونني	اليه	واوصي	عند	موتہ	بثلاث	
وہ اس سے بہتر ہے جس کی تم مجھے دعوت دے رہے ہو اور آنحضورؐ نے اپنی وفات کے وقت تین وصیتیں کی تھیں							
اخرجوا	المشركين	من	جزيرة	العرب	واجيزوا	الوفد	بنحوما
یہ کہ مشرکین کو جزیرہ عرب سے باہر کر دینا، وفد کو اسی طرح ہدایا دینا جس طرح میں دیتا تھا، اور تیسری وصیت میں بھول گیا							
فقال	ابو	عبدالله	وقال	ابو	يعقوب	بن	محمد
ابو عبد اللہ (امام بخاری) نے فرمایا اور ابو یعقوب بن محمد نے بیان کیا کہ میں نے میسرہ بن عبد الرحمن سے جزیرہ عرب کے متعلق پوچھا تو انہوں نے فرمایا							
مكة	والمدينة	واليمامة	واليمن	وقال	يعقوب	والعرج	اول
مکہ، مدینہ، یمامہ اور یمن اور یعقوب نے کہا کہ عرج تھا مہ کا شروع ہے							

اس حدیث کا نام حدیث قرطاس ہے۔

امام بخاریؒ اس حدیث کو مغازی میں قتیہ اور جزیرہ میں محمدؒ سے لائے ہیں امام مسلمؒ نے وصایا میں سعید بن منصورؒ وغیرہ سے امام ابو داؤدؒ نے حجاجؒ میں سعید بن منصورؒ اور امام نسائیؒ نے علم میں محمد بن منصورؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

حدیث الباب کو ترجمۃ الباب سے مناسبت:..... اتشہادانی رسول اللہ سے ثابت ہوا۔ نیز اس سے یہ بھی ثابت ہوا کہ بچے کا اسلام معتبر ہے۔

حتی خضب:..... یہاں تک کہ تر ہو گئی۔ **الحصباء:**..... کنکریاں۔

قوله اهجر رسول الله ﷺ:.....

(۱): یہاں لوگوں نے کہا جو کہ مانعین کتابت تھے کہ کیا رسول اللہ ﷺ دنیا چھوڑ کر جا رہے ہیں؟

(۲): یا یہ قول ہے ان کا جو کہ قائلین کتابت تھے کہ کیا رسول اللہ ﷺ (العیاذ باللہ) نا مناسب باتیں کر رہے ہیں جیسا کہ مریض نا مناسب باتیں کرتا ہے یعنی ایسا نہیں گویا کہ استفہام انکاری ہے یعنی مانعین کتابت پر انکار کر رہے ہیں۔

خلاصہ: مانعین کتابت نے ہجر مرادیا ہے۔ اور قائلین کتابت نے ہجر مرادیا ہے۔ بمعنی بے ہودہ و نامناسب بات جو بیمار کیا کرتا ہے اس حدیث کے پیش نظر حضرت عمرؓ پر شیعہ کی طرف سے اعتراضات ہیں اس پر مفصل بحث کتاب العلم الخیر الساری ج ۱ ص ۴۶۱ میں ملاحظہ فرمائیں۔

قوله عن جزيرة العرب: یعنی مشرکین کو جہاں ٹھہرنے سے منع کیا جائے گا اور جس جگہ سے نکالا جائے گا وہ خاص جگہ ہے یعنی مکہ، مدینہ، یمن، یامہ اور جوان کے قریب واقع ہے۔

اخرجوا المشركين من جزيرة العرب: مشرکین کو جزیرہ عرب سے نکال دو۔ چنانچہ حضرت عمرؓ نے چالیس ہزار کو جزیرہ عرب سے نکالا۔

مرض الوفات کی تین وصتیں: (۱) مشرکین کو جزیرہ عرب سے نکال دو۔

(۲) وفود کو ہدیہ دیا کرنا جیسے میں دیا کرتا تھا۔

(۳) صحابی فرماتے ہیں تیسری وصیت میں بھول گیا۔ علامہ ابن القینؒ فرماتے ہیں کہ ایک روایت میں ہے کہ تیسری وصیت قرآن کے بارے میں فرمائی علامہ مہلبؒ فرماتے ہیں کہ اسامہ بن زیدؓ کے لشکر کی تیاری کے متعلق وصیت فرمائی۔ ابن بھالؒ فرماتے ہیں کہ مسلمانوں نے حضرت ابو بکر صدیقؓ کے سامنے تجویز پیش اسامہؓ کے متعلق اختلاف کیا تو حضرت صدیق اکبرؓ نے ان کو بتلایا کہ آپ ﷺ نے مرض الوفات میں مجھے اس کی وصیت فرمائی تھی۔

(۴) قاضی عیاضؒ فرماتے ہیں کہ ممکن ہے کہ وہ تیسری وصیت لا تتخذوا قبوری وثناً ہو۔

وقال ابويعقوب بن محمد: یہ اثر متعلق ہے اسماعیل قاضیؒ نے کتاب احکام القرآن میں اس کو موصوٰف نقل کیا ہے۔ **العرج:** (فتح العین و سکون الرء ہے) مکہ اور تھامہ کے درمیان ایک جگہ کا نام ہے۔ علامہ بکریؒ نے کہا کہ العرج قریۃ جامعة علی طریق مکة من المدينة بينها وبين الروثة اربعة عشر ميلاً وبينها وبين المدينة احدى وعشرون فرسخاً ۳

فائدہ: حدیث الباب (حدیث ابن عباسؓ) یہ باب جو انوار الوفد کے مطابق ہے اور باب هل يستشفع الخ کی دلیل امام بخاریؒ نے ذکر نہیں فرمائی اس کی دو وجہیں ہیں۔

۱ یہ ابواب مجردہ میں سے ہے اس باب کی حدیث مہیا نہیں ہوئی اس لئے درج نہیں فرمائی

۲ تحفیظ اذہان کے لئے اس کی دلیل ذکر نہیں فرمائی کیونکہ اس کی دلیل حضرت جابرؓ کی روایت ہے ۴ جس کو امام بخاریؒ نے کئی بار ذکر فرمایا ہے ۵

باب التجمل للوفد وفود سے ملاقات کے لئے ظاہری زیبائش

(۲۵۲) حدثنا يحيى بن بكير ثنا الليث عن عقيل عن ابن شهاب
ہم سے یحییٰ بن بکیر نے حدیث بیان کی ان سے لیث نے حدیث بیان کی ان سے عقیل نے ان سے ابن شہاب نے
عن سالم بن عبد الله ان ابن عمر قال وجد عمر حلة استبرق تباع في السوق
ان سے سالم بن عبد اللہ نے اور ان سے ابن عمرؓ نے بیان کیا کہ عمرؓ نے دیکھا کہ بازار میں ایک ریشمی حلہ فروخت ہو رہا ہے
فاتى بها رسول الله ﷺ فقال يا رسول الله انتع هذه الحلة فتجمل بها للعید وللوفد
پھر اسے آپ رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں لائے اور عرض کیا یا رسول اللہ! یہ حلہ آپ خرید لیں اور عید اور وفود کی پذیرائی کے مواقع پر اس سے اپنی زیبائش کریں
فقال رسول الله ﷺ انما هذه لباس من لاخلاق له او انما يلبس هذه
لیکن حضور اکرمؐ نے ان سے فرمایا، یہ ان لوگوں کا لباس ہے جن کا آخرت میں کوئی حصہ نہیں، یا فرمایا کہ اسے تو وہی لوگ پہن سکتے ہیں
من لاخلاق له فلبث ما شاء الله ثم ارسل اليه النبي ﷺ بجبة ديباج
جن کا آخرت میں کوئی حصہ نہیں پھر گزرا کچھ وقت جو اللہ نے چاہا۔ ایک دن رسول اللہ ﷺ نے ان کے پاس ریشمی جبہ بھیجا
فاقبل بها عمر حتى اتى بها رسول الله ﷺ فقال يا رسول الله قلت انها هذه لباس
تو حضرت عمرؓ اسے لے کر خدمت نبویؐ میں حاضر ہوئے اور عرض کیا، یا رسول اللہ! آپ نے تو یہ فرمایا تھا کہ یہ ان کا لباس ہے
من لاخلاق له او انما يلبس هذه
جن کا آخرت میں کوئی حصہ نہیں ہے یا حضرت عمرؓ نے آپ کی بات اس طرح دہرائی کہ اسے تو وہی لوگ ہی پہن سکتے ہیں
من لاخلاق له ثم ارسلت اليه بهذه فقال تبيعها او تصيب بها بعض حاجتك
جن کا آخرت میں کوئی حصہ نہیں اور پھر آنحضرتؐ نے یہی میرے پاس ارسال فرمایا، اس پر آنحضرتؐ نے فرمایا کہ تم اسے بیچ لو یا اس سے اپنی کوئی ضرورت پوری کر لو

امام بخاری اس حدیث کو ”کتاب الجمعة“ باب یلبس احسن ما یجد میں عبد اللہ بن یوسف سے لائے ہیں۔

ترجمة الباب سے مناسبت:..... ابتع هذه الحلة فتجمل بها للعید وللوفد کے جملہ سے ہے۔

ديباج:..... ریشمی کپڑا۔

حلة:..... جوڑا۔

فتجمل:..... یہ التجمل سے امر حاضر کا صیغہ ہے بمعنی تزین زینت حاصل کر تو ایک مرد

﴿۱۷۸﴾

باب کیف یعرض الاسلام علی الصبی بچے کے سامنے اسلام کس طرح پیش کیا جائیگا

ترجمة الباب کی غرض:..... اس باب کی غرض بچے پر اسلام پیش کرنے کی مشروعیت کا بیان ہے۔

(۲۵۳) حدثنا عبدالله بن محمد ثنا هشام انا معمر عن الزهري اخبرني سالم بن عبدالله
 بن عبد الله بن محمد عن حديث بيان بن كاهن عن هشام بن عمار عن زهري عن زهري عن زهري عن زهري
 عن ابن عمر انه اخبره ان عمر انطلق في رهط من اصحاب النبي ﷺ مع النبي ﷺ
 اور انہیں ابن عمرؓ نے خبر دی کہ نبی کریم ﷺ کے ساتھ صحابہ کی ایک جماعت میں آپ بھی شامل تھے
 قبل ابن صياد حتى وجده يلعب مع الغلمان عند اطم بنى مغالة
 جو ابن صیاد کے یہاں جا رہی تھی، آخر بنو مغالہ کے ٹیلوں کے پاس بچوں کیساتھ کھیلے ہوئے اسے ان حضرات نے پایا
 وقد قارب يومئذ ابن صياد يحتمل فلم يشعربشئ حتى ضرب النبي ﷺ ظهره بيده ثم قال
 ابن صياد بلوغ كوني جاك، اے احساس نہیں ہوا، حضور اکرمؐ نے اپنا ہاتھ اس کی پیٹھ پر مارا اور فرمایا
 النبي ﷺ اتشهد اني رسول الله فنظر اليه ابن صياد فقال
 کیا تم اس کی گواہی دیتے ہو کہ میں اللہ کا رسول ﷺ ہوں، ابن صیاد نے آپ کی طرف دیکھا اور پھر کہنے لگا، ہاں
 اشهد انك رسول الاميين قال ابن صياد للنبي ﷺ اتشهد اني رسول الله
 میں گواہی دیتا ہوں کہ آپ اسبین کے نبی ہیں، اس کے بعد اس نے آنحضورؐ سے پوچھا کہ کیا آپ گواہی دیتے ہیں کہ میں اللہ کا رسول ہوں
 قال له النبي ﷺ امنت بالله ورسله قال النبي ﷺ ماذا ترى
 حضور اکرمؐ نے اس کا جواب دیا کہ میں اللہ اور اس کے انبیاء پر ایمان لایا، پھر آنحضورؐ نے دریافت فرمایا، تم دیکھتے کیا ہو
 قال ابن صياد يا تيني صادق و كاذب قال النبي ﷺ خُطِّطَ عَلَيْكَ الامر
 اس نے کہا کہ میرے پاس ایک خبر پچی آتی ہے تو دوسری جھوٹی، آنحضورؐ نے اس پر فرمایا کہ حقیقت حال تم پر مشتبہ ہو گئی ہے
 قال النبي ﷺ اني قد خبأت لك خبيأ قال ابن صياد هو الدخ
 آنحضورؐ نے اس سے فرمایا، اچھا میں نے تمہارے لئے اپنے دل میں ایک بات سوچی ہے (بتاؤ وہ کیا ہے) ابن صیاد بولا کہ درخ
 قال النبي ﷺ اخسأ فلن تعدو قدرك قال عمر يا رسول الله ﷺ
 حضور اکرمؐ نے فرمایا ذلیل ہووے تو اپنی حیثیت سے آگے نہ بڑھے گا، عمرؓ نے عرض کیا یا رسول اللہ

اِذْنِ لِي فِيهِ اضْرِبْ عُنُقَهُ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ اِنْ يَكُنْ هُوَ فَلَنْ تَسْلُطَ عَلَيْهِ
 مجھے اس کے بارے میں اجازت ہو تو میں اس کی گردن مار دوں، لیکن آنحضورؐ نے فرمایا کہ اگر یہ وہی (دجال) ہے تو تم اس پر قادر نہیں ہو سکتے
 وَاِنْ لَمْ يَكُنْ هُوَ فَلَا خَيْرَ لَكَ فِي قَتْلِهِ، قَالَ ابْنُ عُمَرَ
 اور اگر دجال نہیں ہے تو اس کی جان لینے میں کوئی خیر نہیں، ابن حضرت عمرؓ نے بیان کیا
 اَنْطَلَقَ النَّبِيُّ ﷺ وَابِي بَن كَعْبٍ يَاتِيَانِ النَّخْلَ الَّذِي فِيهِ ابْنُ صَيَادَ
 کہ (ایک مرتبہ) حضرت ابی بن کعبؓ گوساتھ لے کر آنحضورؐ اس کھجور کے باغ میں تشریف لائے جس میں ابن صیاد موجود تھا
 حَتَّى اِذَا دَخَلَ النَّخْلَ طَفِقَ النَّبِيُّ ﷺ يَتَقَى بِجَذْوَعِ النَّخْلِ
 جب آنحضورؐ باغ میں داخل ہو گئے تو کھجور کے تنوں کی آڑ لیتے ہوئے آپ ﷺ آگے بڑھنے لگے
 وَهُوَ يَخْتَلِ اِنْ يَسْمَعُ مِنْ ابْنِ صَيَادَ شَيْئًا قَبْلَ اَنْ يَرَاهُ
 حضور اکرم ﷺ چاہتے یہ تھے کہ اسے آپ کی موجودگی کا احساس نہ ہو سکے اور آپ ﷺ اس کی باتیں سن لیں
 وَابْنُ صَيَادَ مَضْطَجِعٌ عَلَى فَرَّاشِهِ فِي قُطَيْفَةٍ لَهَا فِيهَا رَمْزَةٌ فَرَأَتْ اُمُّ ابْنِ صَيَادَ النَّبِيَّ ﷺ
 ابن صیاد اس وقت اپنے بستر پر ایک چادر اوڑھے پڑا تھا اور کچھ گنگنار با تھا، اتنے میں اس کی ماں نے آنحضورؐ کو دیکھ لیا
 وَهُوَ يَتَقَى بِجَذْوَعِ النَّخْلِ فَقَالَتْ لَابْنِ صَيَادَ اِي صَافٍ وَهُوَ اسْمُهُ فَثَارَ ابْنُ صَيَادَ
 کہ آپ ﷺ کھجور کے تنوں کی آڑ لے کر آگے آرہے ہیں اور اسے متنبہ کر دیا کہ اے صاف، یہ اس کا نام تھا ابن صیاد یہ سنتے ہی اچھل پڑا
 فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ لَوْ تَرَكْتَهُ بَيْنَ وَقَالَ سَالِمٌ
 حضور اکرم ﷺ نے فرمایا کہ اگر اس کی ماں نے اسے یوں ہی رہنے دیا ہوتا تو بات واضح ہو جاتی اور سالم نے بیان کیا
 قَالَ ابْنُ عُمَرَ ثُمَّ قَامَ النَّبِيُّ ﷺ فِي النَّاسِ فَاتْنَى عَلَى اللَّهِ بِمَا هُوَ أَهْلُهُ
 کہ ان سے ابن عمرؓ نے بیان کیا کہ پھر نبی کریم ﷺ نے صحابہ کو خطاب فرمایا، آپ ﷺ نے اللہ تعالیٰ کی شایان کی، جو اس کی شن کے لائق تھی
 ثُمَّ ذَكَرَ الدَّجَالَ فَقَالَ اِنِّي اَنْذِرْكُمْوَهُ وَمَا مِنْ نَبِيٍّ اِلَّا قَدْ اَنْذَرَهُ قَوْمَهُ
 پھر دجال کا تذکرہ فرمایا اور فرمایا کہ میں بھی تمہیں اس سے ڈراتا ہوں کہ کوئی نبی ایسا نہیں گزرا جس نے اپنی قوم کو اس کے فتنوں سے نہ ڈرایا ہو
 لَقَدْ اَنْذَرَهُ نُوحٌ قَوْمَهُ وَلَكِنْ سَاقُولُ لَكُمْ فِيهِ قَوْلًا لَمْ يَقْلَهُ نَبِيٌّ لِقَوْمِهِ
 نوح علیہ السلام نے بھی اپنی قوم کو اس سے ڈرایا تھا، لیکن میں اس کے بارے میں تم سے ایسی بات کہوں گا، جو کسی نبی نے اپنی قوم سے نہیں کی ہے
 تَعْلَمُونَ اَنَّهُ اَعْوَرٌ وَاِنْ اَللَّهُ لَيْسَ بِاعْوَرُ
 اور وہ بات یہ ہے کہ وہ بھینکا ہو گا اور بے شک اللہ تعالیٰ بھینکا نہیں ہے (اس نے دیکھتے ہی ہر مسلمان کو اس کے خدائی کے عہدے کی تکذیب کر دی ہے)

قوله اطم بنی مغالہ:..... یہ انصار کا ایک نیلہ ہے اس کی جمع آطام بھی آتی ہے۔

قوله قد خبأت لك خبیاً:..... یعنی حضور ﷺ نے فرمایا کہ میں اپنے جی (دل) میں ایک بات چھپاتا ہوں اس سے مقصود اس کا امتحان لینا تھا اس لئے کہ اس کے متعلق مشہور تھا کہ وہ غیب کی خبریں بتلاتا ہے تو آنحضرت ﷺ نے حضرات صحابہ کرامؓ کے سامنے اس کے حال کو باطل فرمایا کہ یہ غیب کا علم نہیں جانتا، بلکہ اس کے پاس شیطان آتا ہے جو ملاء اعلیٰ سے کوئی بات چرا کر اس سے اس کا ذکر کر دیتا ہے جیسا کہ وہ شیطانی جادو گروں (کاہنوں) کے پاس آتے تھے۔ اللہ تعالیٰ کے شہاب ثاقب کا انتظام فرمانے سے پہلے اور اس لئے اللہ تبارک و تعالیٰ نے حضرات صحابہ کرامؓ کیلئے خود اس سے کہوادیا کہ یتینی صادق و کاذب

الدخ:..... آنحضرت ﷺ نے جو بات چھپائی وہ یہ آیت یوم تأتي السماء بدخان مبین تھی۔ انشاء اس کا یہ تھا کہ حضرت یسعی مایہ السلام و جل کو جبل دخن پر قتل کریں گے لیکن ابن صیاد صحیح جواب نہیں دے سکا اس لئے اُس نے الدخ کہا۔
قوله فلن تعدو قدرک:..... یعنی وہ قدر کہ کاہن جس کا ادراک کرتے ہیں اس سے تو ہرگز نہیں بڑھے گا۔
قوله لو ترکتہ بین:..... مراد اس سے یہ ہے کہ اگر اس کی ماں اس کو ہمارے آنے کے بارے میں نہ بتلاتی تو وہ بات کرتا رہتا تو ہم سن لیتے اس طرح اس کی حالت (حقیقت) واضح ہو جاتی۔

قوله قال ابن عمر:..... یہ تیسرا قصہ ہے یعنی اس حدیث مبارکہ میں تین قصے جدا جدا ہیں یہ روایت بھی حضرت ابن عمرؓ سے مروی ہے۔

قال ابن عمر انطلق النبی ﷺ:..... یہاں سے دوسرا قصہ ہے۔

قال ابن عمر ثم قام النبی ﷺ:..... سے تیسرا قصہ بیان فرما رہے ہیں۔

اس حدیث پاک میں تین قصے ہیں جن کو امام بخاریؒ نے پوری تفصیل کے ساتھ کتاب الجنائز میں یونسؑ کے صریق سے ذکر کیا ہے۔

رمزة:..... راء کے فقرہ اور یم کے سکون کے ساتھ ہے بمعنی گنگنانا۔

صاف:..... ابن صیاد کا نام ہے اس کے اسلام و کفر کے متعلق اختلاف ہے علامہ نوویؒ نے کہا کہ علماء نے فرمایا ہے کہ ابن صیاد کا قصہ مشکل ہے اور اس کا معاملہ مشتبہ ہے اس میں کوئی شک نہیں کہ وہ دجالوں میں سے دجال ہے۔
قوله لقد انذرہ نوح قومہ:..... حضرت نوح علی نبینا وعلیہ السلام کا خصوصیت سے ذکر فرمانے کی وجہ!
(۱): چونکہ وہ ثانی ابوالبشر ہیں اس لئے اس کا ذکر کیا۔

(۲): یا اس سے کہ وہ پہلے نبی علیہ السلام ہیں جن پر شریعت نازل فرمائی گئی۔

﴿ ۱۷۹ ﴾

باب قول النبی ﷺ لليهود اسلموا تسلموا

نبی کریم ﷺ کا ارشاد یہود سے کہ اسلام لاؤ تو سلامتی پاؤ گے (دنیا اور آخرت دونوں میں)

قالہ	المقبوری	عن	ابی	ہریرہ
اس کی روایت مقبری نے ابو ہریرہ رضی اللہ عنہ کے واسطے سے کی ہے				

قوله اسلموا تسلموا: یعنی دنیا میں قتل و جزیہ اور آخرت میں دوزخ کے عذاب سے سلامت رہو گے۔

قالہ المقبری: مقبری کا نام سعید بن ابی سعید مقبری ہے اس کو مقبری اس لئے کہتے ہیں کہ ان کی رہائش مقبرہ کے قریب تھی عمدۃ القاری ص ۳۰۳ ج ۱۳ ان کی حدیث کتاب الجزیہ میں آئے گی۔

﴿ ۱۸۰ ﴾

باب اذا اسلم قوم فی دار الحرب ولہم مال وارضون فہی لہم

اگر لوگ جو دار الحرب میں مقیم ہیں اسلام لائیں اور وہ مال و جائیداد کے مالک ہیں تو ان کی ملکیت باقی رہے گی

ترجمتہ الباب کی غرض: حنفیہ کی تردید ہے، احنافؒ فرماتے ہیں کہ خربی جب دار الحرب میں ایمان لے آئے اور وہیں قیام پذیر رہے حتیٰ کہ مسلمان ان پر غالب آجائیں (دار الحرب کو فتح کر لیں) تو وہ شخص اپنے تمام مال کا حقدار ہوگا سوائے اپنی زمین اور گھر کے کہ یہ مسلمانوں کیلئے فی بن جائیں گے۔ تو حضرت امام بخاریؒ فہی لہم فرما کر حنفیہ کی تردید فرما رہے ہیں کہ ان کا مال و زمین وغیرہ سب کچھ ان ہی کا ہوگا جو دار الحرب میں اسلام لائے تھے۔ حضرت امام ابو یوسفؒ اس مسئلہ میں حضرت امام اعظمؒ کے مخالف اور آئمہ جمہور کے موافق ہیں اور جمہور کا مذہب وہی ہے جو حضرت امام بخاریؒ بیان فرما رہے ہیں۔ اس ترجمہ الباب کے موافق ایک مرفوع حدیث ہے جس کو مسند احمد میں مرفوعاً نقل کیا گیا ہے جو صراحتاً ترجمہ الباب پر دال ہے اذا اسلم الرجل فہو احق بارضہ ومالہ اور حضرت امام بخاریؒ کی روایت صراحتاً دال نہیں ہے۔

(۲۵۴) حدثنا محمود ثنا عبدالرزاق انا معمر عن الزہری عن علی بن حسین

ہم سے محمود نے حدیث بیان کی انہیں عبدالرزاق نے خبر دی انہیں زہری نے انہیں علی بن حسین نے

عن عمرو بن عثمان بن عفان عن اسامة بن زيد قال قلت يا رسول الله
انہیں عمرو بن عثمان بن عفان نے اور ان سے اسامہ بن زیدؓ نے بیان کیا کہ میں نے (حجۃ الوداع کے موقع پر) عرض کیا یا رسول اللہ
این تنزل غدا فی حجۃ قال وهل ترک لنا عقیل منزلا ثم قال
کلؓ (مکہ میں) کہاں قیام فرمائیں گے، آپ ﷺ نے فرمایا: عقیلؓ نے ہمارے لئے کوئی گھر چھوڑا ہی کب ہے؟ پھر ارشاد فرمایا
نحن نازلون غدا بخیف بنی کنانۃ المحصب حیث قاسمت قریش علی الکفر
کہ کل ہمارا قیام خیف بنی کنانہ کے مقام محصب میں ہو گا جہاں قریش نے کفر پر عہد کیا تھا
وذاک ان بنی کنانۃ حالف قریشنا علی بنی ہاشم ان لا یبایعوہم
و قہ یہ ہوا تھا کہ بنی کنانہ اور قریش نے (یہیں پر) بنی ہاشم کے خلاف اس بات کا عہد کیا تھا کہ نہ ان سے خرید و فروخت کی جائے
ولا یؤوہم قال الزہری والخیف والوادی
اور نہ انہیں پناہ دی جائے (اسلام کی اشاعت کو روکنے کیسے) زہری نے کہا کہ خیف، وادی کو کہتے ہیں

یہ حدیث کتاب الحح ، باب توریث دو رمکة و بیعها و شرائها ص ۲۱۶ ج ۱ میں گزر چکی ہے۔

عقیل:..... مراد ابن ابی طالب ہیں آپ صحابی ہیں جو کہ حضرت علیؑ کے بھائی ہیں۔

بخیف بنی کنانہ:..... الخیف ما ارتفع عن مجرى السيل وانحدر عن غلط الجبل ابن شهاب زهريؒ نے خیف کی تفسیر وادی سے کی ہے جیسا کہ بخاری میں ہے۔

المحصب:..... تحصیب سے اسم مفعول کا صیغہ ہے ترکیبی لحاظ سے عطف بیان ہے یا الخیف سے بدل ہے ۱۔

(۲۵۵) حدثنا اسماعیل ثنی مالک عن زید بن اسلم عن ابیہ
سم سے اسماعیل نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھ سے مالک نے حدیث بیان کی ان سے زید بن اسلم نے، ان سے ان کے والد نے
ان عمر بن الخطابؓ استعمل مولیٰ له يدعیٰ هُنْبًا علی الحمی فقال یا هنی اضمم جناحک علی المسلمین
کہ عمر بن خطابؓ نے ہنئی نامی اپنے ایک مولا کو مقام حمی کا عامل بنایا تو انہیں یہ ہدایت کی، اے ہنئی، مسلمانوں سے تواضع اور انکساری کا معاملہ کرنا
واتق دعوة المظلوم فان دعوة المظلوم مستجابة وادخل ربّ الصریمة ورب الغیمة
اور بچ تو مظلوم کی بددعا سے، کیونکہ مظلوم کی دعا مقبول ہے تھوڑے اونٹوں کے مالک اور تھوڑی بکریوں کے مالک کو داخل کر
وایای ونعم ابن عوف و نعم ابن عفان فانهما ان تهلک
اور ہاں، ابن عوف اور ابن عفان کے اونٹوں سے بچ کیونکہ اگر ان کے مویشی ہلاک بھی ہو جائیں

ما شیتہما یرجعان الی زرع ونخل وان رب الصریمۃ
تو یہ حضرات اپنے کھیتوں سے اپنی معاش حاصل کر سکتے ہیں لیکن گئے چنے اونٹوں کا مالک
ورب الغنیمۃ ان تہلک ما شیتہما یأتنی بیتہ فیقول
اور گئی جتنی بکریوں کا مالک کہ اگر اس کے مویشی ہلاک ہو گئے تو وہ اپنے بچوں کو لے کر میرے پاس آئے گا اور فریاد کرے گا
یا امیر المؤمنین یا امیر المؤمنین افتارکھم انا لا ابا لک فالماء والکلاء
یا امیر المؤمنین، یا امیر المؤمنین تو کیا میں انہیں نظر انداز کر سکوں گا؟ نہ باپ ہو تیرا نہیں اس لئے ان کے لئے چارہ اور پانی کا انتظام کر دینا
ایسر علی من الذهب والورق وایم اللہ انہم لیرون
میرے سے اس سے زیادہ آسان ہے کہ میں ان کے لئے سونے چاندی کا انتظام کروں، اور خدا کی قسم وہ مجھے سمجھتے ہوئے
ان قد ظلمتہم انہا لبلاذہم فقاتلوا علیہا فی الجاہلیۃ
کہ میں نے ان کے ساتھ زیادتی کی ہے، کیونکہ یہ زمین انہیں کے عداوت میں تھی، انہوں نے جاہلیت کے عہد میں اس کے لئے لڑائیاں لڑی ہیں
واسلموا علیہا فی الاسلام والذی نفسی بیدہ لولا المال
اور وہ اسی زمین پر اسلام لائے ہیں۔ اس ذات کی قسم جس کے قبضہ و قدرت میں میری جان ہے اگر وہ اموال نہ ہوتے
الذی احمل علیہ فی سبیل اللہ ماحمیت علیہم من بلاذہم شبرا
جو جہاد میں سوار یوں کے کام آتے ہیں تو ان کے علاقوں میں ایک بالشت زمین کو بھی چراگاہ بنانے کا روادار نہ ہوتا

﴿تحقیق و تشریح﴾

الحمی:..... (حاء کے کسرہ اور میم کے فتح مقصورہ کے ساتھ ہے) بمعنی وہ جگہ جو امام کسی کے لئے خاص کر دے! ادخل رب الصریمۃ ورب الغنیمۃ:..... تھوڑے اونٹوں کے مالک اور تھوڑی بکریوں کے مالکوں کو (چراہ گاہ میں) داخل کر۔ صریمہ، صرمۃ کی تصغیر ہے وہی القطیعۃ من الابل بقدر الثلاثین۔ اور غنیمۃ یہ غنم کی تصغیر ہے مطلب یہ ہے کہ تھوڑے اونٹوں اور بکریوں کے مالک۔ وایای:..... قیاس کے مطابق تو ایسا کہ آنا اور لانا چاہئے تھا کیونکہ یہ لفظ تحذیر کے لئے آتا ہے نخیوں کے نزدیک شکم کا اپنے آپ کو ڈرانا تو شاذ ہے مبالغہ کے لئے یہ انداز اپنایا ہے مراد مخاطب کو ڈرانا ہے نہ کہ اپنے آپ کو۔

نعم ابن عوف:..... حضرت عبدالرحمن بن عوفؓ کے مویشی۔

فائدہ:..... ان دو صحابہ کا نام لینا صرف سمجھانے کے لئے ہے کیونکہ صحابہ میں سے کثیر مال و مویشی کے مالک تھے۔
قوله هل ترک لنا عقیل منزلاً:..... یعنی حضرت عقیلؓ اور طالب ابو طالب کے وارث ہو گئے تھے اور حضرت علیؓ اور حضرت جعفرؓ وارث نہیں ہوئے تھے کیونکہ یہ مسلمان ہو گئے تھے۔ عقیلؓ اور طالب اس وقت (اپنے باپ کی وفات کے وقت) کافر تھے حضرت عقیلؓ بعد میں مسلمان ہو گئے تھے۔ حضرت عقیلؓ نے آنحضرت ﷺ اور دوسرے بنو عبدالمطلب جو مدینہ حبیبہ ہجرت کر گئے تھے ان کے حصے کے مکان وغیرہ بیچ دیئے تھے تو جب آنحضرت ﷺ نے حضرت عقیلؓ کے اسلام سے پہلے والے تصرف کو جائز قرار دیا تو بعد از اسلام حضرت عقیلؓ کا تصرف بدرجہ اولیٰ صحیح ہوگا۔ اس سے حدیث الباب اور ترجمہ الباب میں مطابقت ہو جائے گی۔

حدیث زید بن اسلم کی انہا لبلاہم سے ترجمہ الباب کے ساتھ مطابقت ہے۔

احناف کی طرف سے حدیث الباب کا جواب:..... فیض الباری میں حضرت علامہ سید محمد انور شاہ فرماتے ہیں کہ یہ حدیث محسوس ہے اس خطہ پر کہ جس کی کل آبادی مسلمان ہو جائے۔ تو اب یہ دارالاسلام بن جائے گا اور ہم نے جو مسئلہ بیان کیا ہے وہ دارالحرب میں اسلام لانے کے متعلق ہے کہ ان کے ارد گرد کفار ہوں تو منقولہ جاسیدا مالکوں (اسلام لانے والوں) کی ملک ہوگی اور غیر منقولہ مجاہدین کی ملک ہوگی۔

﴿۱۸۱﴾

باب کتابۃ الامام الناس

امام کی طرف سے مردم شماری

ترجمہ الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ امام خود یا کسی کے ذریعہ مجاہدین وغیرہ کی مردم شماری کر سکتا ہے۔ بعض نسخوں میں للناس ہے۔

(۲۵۶) حدثنا محمد بن یوسف ثنا سفین عن الاعمش عن ابی وائل	
ہم سے محمد بن یوسف نے حدیث بیان کی کہ ہم سے سفین نے حدیث بیان کی ان سے اعمش نے، ان سے ابو وائل نے	
عن حذیفۃ قال قال النبی ﷺ اکتبوا لی من یلفظ بالاسلام من الناس	
اور ان سے حذیفہؓ نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا جو لوگ اسلام لائے ہیں ان کے اعداد و شمار جمع کر کے میرے پاس لاؤ	
فکتبناہ	الفا
رجل	وخمسمائة
چنانچہ ہم نے ڈیڑھ ہزار مردوں کے نام لکھ کر آپؐ کی خدمت میں پیش کئے، ہم نے آنحضرتؐ سے عرض کیا، ہر روزی تعداد ڈیڑھ ہزار ہوگئی ہے	

فقلنا	نخاف	ونحن	الف	وخمسمائة	فلقد	رأيتنا
ہم نے کہا کیا اب بھی ہم ڈریں گے حالانکہ ہماری تعداد پندرہ سو ہے لیکن ہم نے اپنے آپ کو دیکھا ہے						
ابتلینا	حتی	ان	الرجل	لیصلی	وحده	وهو
کہ ہم فتنوں میں ڈالے گئے کہ مسلمان تنہا نماز پڑھتے ہوئے بھی ڈرنے لگا ہے						

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام مسلمؒ نے ”ایمان“ میں ابی بکرؓ وغیرہ سے اور امام نسائیؒ نے ”سیر“ میں ہناؤ سے اور ابن ماجہؒ نے فتن میں ابن عمرؓ وغیرہ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

اكتبوا:..... مسلم شریف کی روایت میں اکتبوا کی جگہ احصوا ہے اور یہ اکتبوا سے عام ہے معنی ہوگا گنتی کرو یا لکھو۔ علامہ مہلبؒ فرماتے ہیں ضرورت کے وقت امام کا لوگوں کی مردم شماری کرنا سنت ہے۔

نخاف:..... تقدیری عبارت ہل نخاف ہے اور یہ استفہام تعجب ہے کیا اب بھی ہم ڈریں گے حالانکہ ہماری تعداد پندرہ سو ہے یعنی اب ہم نہیں ڈرتے۔

سوال:..... فقلنا نخاف ونحن الف وخمسمائة کا جملہ صحابہ کرامؓ نے کس موقع پر ارشاد فرمایا؟

جواب:..... مختلف اقوال ہیں۔ (۱) علامہ ابن آئینؒ فرماتے ہیں کہ ہر خندق (خندق کھودنے) کے وقت یہ فرمایا۔

(۲) بعض حضرات فرماتے ہیں کہ احد پہاڑ کی طرف جاتے وقت فرمایا۔

(۳) علامہ داؤدیؒ فرماتے ہیں کہ حدیبیہ کے مقام پر فرمایا۔

قوله الناس:..... اس سے مراد مقاتلہ ہے یعنی وہ لوگ جو جہاد میں شرکت کرنے والے ہیں۔

قوله رأيتنا ابتلینا:..... ای فلقد رأيت نفسنا اور ابتلینا ابتلاء سے مجہول کا صیغہ ہے، یہ اشارہ

ہے ان حوادث کی طرف جو حضرت عثمانؓ کی خلافت کے آخر میں واقع ہوئے بعض امراء کوفہ کی جانب سے کہ وہ نماز

اپنے صحیح وقت پر نہیں پڑھتے تھے تو بعض متقی حضرات صحیح وقت پر اکیلے چھپ کر نماز ادا کرتے تھے اور خوف کی بناء پر ان

کے ساتھ بھی پڑھتے تھے۔ علامہ عینیؒ عمدة القاری میں لکھتے ہیں اقال النوى لعله اراد انه كان في بعض الفتن

التي جرت بعد رسول الله ﷺ وكان بعضهم يخفي نفسه ويصلي سرا يخاف من الظهور

والمشاركة في الدخول في الفتنة والحرب

(۲۵۷) حدثنا عبدان عن ابى حمزة عن الاعمش فوجدنا هم خمسمائة

ہم سے عبدان نے حدیث بیان کی ان سے ابو حمزہ نے اور ان سے اعمش نے کہ ہم نے مسلمانوں کی گنتی پانچ سو پائی

و قال ابو معاوية ما بين ستمائة الى سبع مائة

اور ابو معاویہ نے (اپنی روایت میں) بیان کیا کہ چھ سو سے سات سو تک

قوله فوجدناهم خمس:..... روایت میں تعداد کا اختلاف ہے کہ ایک روایت میں ہے کہ تعداد پندرہ سو تھی اور دوسری

روایت میں ہے کہ تعداد پانچ سو تھی اور تیسری روایت میں ہے کہ تعداد چھ (۶۰۰) اور سات (۷۰۰) سو کے درمیان تھی۔

تطبيق:..... (۱) ہو سکتا ہے کہ کئی مرتبہ اور مختلف مقامات پر مردم شماری ہوئی ہو اس لئے اختلاف واقع ہوا۔

(۲) بعض حضرات نے فرمایا کہ پندرہ سو سے مراد تمام مسلمان مرد، عورت، بچے اور غلام ہیں اور چھ سو سے سات سو

کے درمیان سے مراد صرف مرد ہی ہوں اور پانچ سو سے مراد جہاد کرنے والے ہیں لہذا تعارض نہ رہا۔

(۲۵۸) حدثنا ابو نعیم ثنا سفین عن ابن جریج عن عمرو بن دينار

ہم سے ابو نعیم نے حدیث بیان کی کہا کہ ہم سے سفیان نے حدیث بیان کی ان سے ابن جریج نے، ان سے عمرو بن دینار نے

عن ابى معبد عن ابن عباس قال جاء رجل الى النبی ﷺ فقال

ان سے ابو معبد نے، اور ان سے ابن عباس نے بیان کیا کہ ایک شخص نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا اور عرض کیا

يا رسول الله انى كنت فى غزوة كذا وكذا وامراتى حاجة

یا رسول اللہ! میں نے فداں غزوے میں اپنا نام لکھوایا تھا، اور میری بیوی حج کرنے جا رہی ہے

قال ارجع فحج مع امراتك

آنحضورؐ نے فرمایا کہ پھر جاؤ اور اپنی بیوی کے ساتھ حج کر آؤ۔

قوله انى كتبت:..... اس سے حدیث کی ترجمہ الباب کیساتھ مطابقت ہے۔

﴿١٨٢﴾

باب ان الله يويد الدين بالرجل الفاجر

اللہ تعالیٰ کبھی اپنے دین کی تائید کے لئے ایک فاجر شخص کو بھی ذریعہ بنالیتا ہے

(۲۵۹) حدثنا ابو اليمان انا شعيب عن الزهري ح وحدثني محمود

ہم سے ابو ییمان نے حدیث بیان کی کہ ہمیں شعیب نے خبر دی انہیں زہری نے تحویل، اور مجھ سے محمود نے حدیث بیان کی

ثنا عبدالرزاق انا معمر عن الزهري عن سعيد بن المسيب عن ابي هريرة
ہم سے عبدالرزاق نے حدیث بیان کی، کہا، ہمیں معمر نے خبر دی، انیس زہری نے انیس سعید ابن مسیب نے اور ان سے ابو ہریرہؓ نے بیان کیا
قال شهدنا مع رسول الله ﷺ فقال لرجل ممن يدعى الاسلام
کہ ہم رسول اللہ ﷺ کے ساتھ (غزوہ خیبر میں) موجود تھے، آپ نے ایک شخص کے متعلق جو اپنے کو اسلام کا حلقہ بگوش کہتا تھا
هذا من اهل النار فلما حضر القتال قاتل الرجل قتالا شديداً
فرمایا کہ یہ شخص دوزخ والوں میں سے ہے، جب جنگ کا وقت ہوا تو وہ شخص مسلمانوں کی طرف سے بڑی بہادری سے لڑا
فاصابته جراحة فليل يا رسول الله الذي قلت له انه من اهل النار
پھر اتفاق سے وہ زخمی بھی ہو گیا، صحابہؓ نے عرض کیا یا رسول اللہ، جس کے متعلق آپؐ نے ارشاد فرمایا تھا کہ وہ دوزخیوں میں سے ہے
فانه قد قاتل اليوم قتالا شديداً وقد مات فقال النبي ﷺ الى النار
آج تو وہ بڑی بے جگری کے ساتھ لڑا اور زخمی ہو کر مر بھی گیا ہے، آنحضورؐ نے وہی جواب دیا کہ جہنم میں گیا
قال فكاك بعض الناس ان يرتاب
ابو ہریرہؓ نے بیان کیا کہ حقیقت حال سے ناواقفیت اور اس شخص کے ظاہر کو دیکھ کر ممکن تھا کہ بعض لوگوں کے دل میں شبہ پیدا ہو جاتا
فبينما هم على ذلك اذ قيل انه لم يمت ولكن به جراحا شديداً فلما كان من الليل
لیکن ابھی لوگ اسی کیفیت میں تھے کہ کسی نے بتایا کہ وہ ابھی مرا نہیں ہے، البتہ زخم بڑا کاری ہے اور جب رات آئی
لم يصبر على الجراح فقتل نفسه فاخبر النبي ﷺ بذلك فقال الله اكبر
تو اس نے زخموں کی تاب نہ لا کر خودکشی کر لی، جب حضور اکرم ﷺ کو اس کی اطلاع ہوئی تو آپؐ نے فرمایا، اللہ اکبر
اشهد اني عبدالله ورسوله ثم امر بلالا فنادى في الناس
میں گواہی دیتا ہوں کہ میں اللہ کا بندہ اور اس کا رسول ہوں۔ پھر آپؐ نے حضرت بلالؓ کو حکم دیا اور انہوں نے لوگوں میں یہ اعلان کر دیا
انه لا يدخل الجنة الانفس مسلمة وان الله ليؤيد هذا الدين بالرجل الفاجر
کہ مسلمان کے سوا اور کوئی جنت میں داخل نہ ہوگا اور اللہ تعالیٰ کبھی اپنے دین کی تائید کے لئے فاجر شخص کو بھی ذریعہ بنالیتا ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام بخاریؒ نے ”قدّر“ میں حبانؒ سے اور امام مسلمؒ نے ”ایمان“ میں محمد بن رافعؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

وقال	وان	عینہ	لتذرفان
(کیونکہ شہادت کے بعد جو مرتبہ اور عزت اللہ تعالیٰ کے یہاں نہیں ملتی ہے وہ دنیاوی زندگی سے بدرجہا بہتر ہے (مسیحی) اللہ ہمہ رحم (مہمہ) اور حضرت انسؓ نے بیان کیا کہ اس وقت حضور اکرم ﷺ کی آنکھوں سے آنسو جاری تھے			

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مناسبت:..... روایت الباب سے ترجمۃ الباب صراحۃً ثابت ہے یہ قصہ غزوہ موتہ کا ہے جو سن ۸ھ جمادی الاولیٰ میں واقع ہوا۔ صحابہ کرامؓ کی تعداد اس وقت تین ہزار تھی اور مشرکین کی تعداد دو لاکھ کے قریب تھی، آنحضرت ﷺ نے حضرت زید بن حارثہؓ کو ان کا امیر مقرر فرمایا اور فرمایا کہ اگر وہ شہید ہو جائیں تو حضرت جعفر بن ابوطالبؓ امیر ہونگے اور اگر وہ بھی شہید ہو جائیں تو حضرت عبداللہ بن رواحہؓ امیر لشکر ہونگے، خدا کا کرنا کہ یہ تینوں حضرات شہید ہو گئے تو جہنم حضرت خالد بن ولیدؓ نے سنبھال لیا اور وہ آنحضرت ﷺ کی طرف سے امیر لشکر مقرر نہیں ہوئے بلکہ انہوں نے از خود یہ فیصلہ فرمایا تو اللہ تبارک و تعالیٰ نے ان کے ہاتھ پر مسلمانوں کو فتح نصیب فرمادی۔

قوله مايسرنى الخ:..... یعنی آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ ہمیں خوشی نہیں یا فرمایا کہ انہیں خوشی نہیں کہ وہ ہمارے پاس ہوتے اس لئے کہ وہ جس حال میں ہیں وہ افضل ہے اس حال سے جس میں کہ وہ ہمارے پاس ہوتے۔ ومضى هذا الحديث فى اوائل فى باب تمنى الشهادة وهذا الحديث فى غزوة مؤتة وسيأتى باتم منه فى المغازى لـ

لتذرفان:..... (راء کے سرہ کے ساتھ) بمعنی تسيلان دمعا۔ آنحضرت ﷺ کی آنکھیں آنسو بہا رہی تھیں۔

﴿۱۸۴﴾

باب العون بالمدد

جہاد میں مرکز سے فوجی امداد

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ جہاد میں ضرورت کے وقت مرکز سے مدد طلب کر لینی چاہئے۔

(۲۶۱) حدثنا محمد بن بشار ثنا ابن ابى عدى وسهل بن يوسف عن سعيد
هم سے محمد بن بشار نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ابن عدی اور سهل بن یوسف نے حدیث بیان کی ان سے سعید نے
عن قتادة عن انس ان النبي ﷺ اتاه رجل وذكوان وعصية وبنو لحيان
ان سے قتادہ نے اور ان سے انسؓ نے کہ نبی کریم ﷺ کی خدمت میں رعل، ذکوان، عصیہ اور بنو لحيان قبائل کے کچھ لوگ حاضر ہوئے

فرعوموا انهم قد اسلموا واستمذوه على قومهم فامدهم النبي ﷺ بسبعين من الانصار				
اور یقین دایا کہ لوگ اسلام لائے ہیں اور انہوں نے اپنی قوم کے لئے آپ سے مدد چاہی تو نبی کریم ﷺ نے ستر انصار ان کے ساتھ کر دیئے				
قال انس كنا نسميهم القراء يحطبون بالنهار ويصلون بالليل فانطلقوا بهم حتى بلغوا بنز معونة				
انسؓ نے بیان کیا کہ ہم انہیں قاری کہتے تھے دن لکڑیاں جتنے تھوڑے کعبات کرتے تھے یہ حضرات ان قبیلہ اوس کے ساتھ چلے گئے لیکن جب بنز معونہ پر پہنچے				
غدروا بهم	و	قتلوهم	فقنت	شہرا
تو انہوں نے ان صحابہؓ کے ساتھ دھوکا کیا اور انہیں شہید کر ڈالا، رسول اکرم ﷺ نے ایک مہینہ تک (نماز میں) قنوت (نازل) پڑھی تھی				
يدعوا على رعل وذكوان و بنى لحيان قال قتادة وحدثنا انس				
اور قبیلہ رعل، ذکوان اور بنو لحیان کے لئے بد دعا کی تھی، قتادہ نے بیان کیا کہ ہم سے انسؓ نے فرمایا				
انهم قراوا بهم قراانا الابلغوا عنا قومنا بانا قد لقينا ربنا				
بے شک پڑھا ان کے بارے میں قرآن خبردار پہنچو دو ہماری طرف سے ہماری قوم کو بے شک ہم مل گئے ہیں اپنے رب کو				
فرضي	عنا	وارضانا	ثم	رفع
اور وہ ہم سے راضی ہو گیا ہے اور ہمیں بھی اس نے (اپنی بے پایاں نوازشات سے) خوش کیا ہے، پھر یہ آیت منسوخ ہو گئی تھی				

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام بخاریؒ طب اور معازی میں عبداللہ بن حماد سے اس حدیث کو لائے ہیں۔ امام مسلمؒ نے حدود میں ابو موسیٰؓ سے اور امام نسائیؒ نے طہارۃ، حدود و رطب میں محمد بن علیؓ سے اور محاربہ میں ابو موسیٰؓ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

رعل: (راء کے کسرہ اور عین کے سکون کے ساتھ) خالد بن عوف کا بیٹا ہے علامہ ابن دریدؒ فرماتے ہیں رعل، رعلۃ سے ہے نخلۃ طویلۃ کو کہتے ہیں اور اس کی جمع رعال آتی ہے۔

ذکوان: (ذال کے فتح کے ساتھ) ثعلبہ بن خثعہ کا بیٹا ہے۔

عُصیۃ: (عین کے ضمہ کے ساتھ عصا کی تصغیر ہے) یہ خفاف بن امرئ القیس کا بیٹا ہے۔

فائدہ: اب یہ تینوں سلیم کے قبائل کے نام ہیں۔

بنو لحیان: (لام کے کسرہ کے ساتھ) ہذیل کا قبیلہ ہے۔

بسبعین من الانصار: موسیٰ بن عقبہؓ فرماتے ہیں قوم کے امیر منذر بن عمروؓ تھے۔

بئر معونة:..... مکہ اور عسفان اور ہذیل کی زمین کے درمیان ایک کنواں تھا۔

بئر معونة کا واقعہ صفر کے مہینہ میں چار ہجری کو پیش آیا ۱۔

قوله فامدهم النبي ﷺ:..... اس جملہ سے روایت اباب کی ترجمہ الباب کے ساتھ مطابقت ہے۔

﴿۱۸۵﴾

باب من غلب العدو فاقام على عرستهم ثلثا
جس نے دشمن پر فتح پائی اور پھر تین دن تک ان کے میدان میں قیام کیا

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاری یہ بتلانا چاہتے ہیں کہ دشمن پر غلبہ پالنے کے بعد تحفیہ احکام وغیرہ کے لئے دشمن کی زمین میں کچھ دن رہنا چاہئے جب تک کہ دشمن سے امن ہو جائے۔

(۲۶۲) حدثنا محمد بن عبد الرحيم ثنا روح بن عباد ثنا سعيد
ہم سے محمد بن عبد الرحیم نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے روح بن عباد نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سعید نے حدیث بیان کی
عن قتادة قال ذكر لنا انس بن مالك عن ابي طلحة عن النبي ﷺ انه كان اذا ظهر على قوم
ان سے قتادہ نے بیان کیا کہ ہم سے انس بن مالک نے ابو طلحہ کے واسطے سے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ کو جب کسی قوم پر فتح حاصل ہوتی
اقام بالعرصة ثلث ليال، تابعه معاذ وعبد الاعلى
تو میدان جنگ میں آپ تین دن تک قیام فرماتے، روح بن عباد کی متابعت معاذ اور عبد الاعلیٰ نے کی ہے
قالا ثنا سعيد عن قتادة عن انس عن ابي طلحة عن النبي ﷺ
انہوں نے کہا کہ ہم سے سعید نے حدیث بیان کی ان سے قتادہ نے، ان سے انس نے، ان سے ابو طلحہ نے، نبی کریم ﷺ کے حوالہ سے

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله اقام بالعرصة ثلث ليال:.....

(۱) یہ قیام آرام کے لئے تھا (۲) اس لئے قیام فرمایا کہ غلبہ کی تاثیر ظاہر ہو جائے (۳) تحفیہ احکام کیلئے اقامت

فرمائی، لیکن یہ اقامت خاص ہے جبکہ دشمن سے امن ہو جائے۔

امام بخاری اس حدیث کو مغازی میں بھی لائے ہیں۔

تابعه معاذ:..... ضمیر کا مرجع روح بن عباد ہے۔

﴿۱۸۶﴾

باب من قسم الغنیمۃ فی غزوہ وسفرہ جس نے غزوہ اور سفر میں غنیمت تقسیم کی

ترجمة الباب سے غرض:..... حضرت امام بخاریؒ کی غرض اس ترجمۃ الباب سے کو فیوں (احناف) پر رد ہے کہ وہ کہتے ہیں کہ غنائم دارالحرب میں تقسیم نہیں کی جائیں گی بلکہ دارالاسلام میں تقسیم کی جائیں گی۔ اسلئے کہ صرف غلبہ سے ملکیت تام نہیں ہوتی جب تک کہ مال کو دارالاسلام میں نہ لایا جائے اور جمہور آئمہؒ فرماتے ہیں کہ یہ امام (لشکر کے امیر) کے اختیار میں ہے کہ جہاں چاہے تقسیم کرے خواہ دارالحرب میں یا دارالاسلام میں کیونکہ جب غنائم کو اکٹھا کر لیا گیا تو ملکیت ثابت ہو جائے گی۔ جب ملکیت ثابت ہو جائے تو پھر امام (امیر لشکر) کو اختیار ہے کہ وہ جہاں چاہے تقسیم کرے۔

احناف کی دلیل اول:..... صاحب ہدایہؒ نے ایک حدیث پاک ان النبی ﷺ نہی عن البیع فی دار الحرب سے استدلال فرمایا ہے اور تقسیم غنائم بھی بیع کے حکم میں ہے لہذا یہ بھی دارالحرب میں منہی عنہ ہوگی۔

احناف کی دلیل ثانی:..... آنحضرت ﷺ نے جب بھی غنائم تقسیم فرمائیں ہیں تو دارالاسلام میں ہی تقسیم فرمائی ہیں لہذا ثابت ہوا تقسیم غنائم دارالحرب میں نہیں ہوگی۔

سوال:..... روایت الباب سے ثابت ہے کہ آنحضرت ﷺ نے حنین کی غنائم دارالحرب میں تقسیم فرمائیں، تو معلوم ہوا کہ تقسیم غنائم میں امام (امیر لشکر) کو اختیار ہے؟

جواب:..... آنحضرت ﷺ نے جرانہ سے واپسی پر غنائم تقسیم فرمائیں اور جرانہ حدود اسلام میں تھا اور اس میں احکام اسلام جاری تھے، لہذا ثابت ہوا کہ دارالاسلام میں غنائم تقسیم فرمائیں نہ کہ دارالحرب میں۔

﴿وقال رافع كنا مع النبي ﷺ بذي الحليفة فاصبنا غنماً وابلأ﴾					
حضرت رافعؓ نے بیان کیا کہ ہم ذوالحلیفہ میں نبی کریم ﷺ کے ساتھ تھے پس ہمیں بکریاں اور اونٹ غنیمت میں ملے					
فعدل	عشرة	من	الغنم	بعبير	
اور نبی کریم ﷺ نے دس بکریوں کو ایک اونٹ کے برابر قرار دے کر تقسیم کی تھیں۔					

وقال رافع:..... رافع بن خدیجؓ مراد ہیں اور یہ تعلق ہے مسنداً اور مطولاً کتاب الشریکۃ، باب قسمة الغنم بخاری ص ۳۳۸ ج ۱ میں گزر چکی ہے۔

قوله فعدل عشرة من الغنم:..... اس وقت کے لحاظ سے دس بکریاں ایک اونٹ کے برابر تھیں اگر قیمت کے لحاظ سے کم و بیش ہو جائیں تو کمی و زیادتی کی جاسکتی ہے۔

(۲۶۳) حدثنا هبة بن خالد ثنا همام عن قتادة ان انساً اخبره
 ام سے ہدیہ بن خالد نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ہمام نے حدیث بیان کی ان سے قتادہ نے اور انس نے خبر دی
 قال اعتمر النبی صلی اللہ علیہ وسلم من الجعرانة حیث قسم غنائم حنین
 آپ نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ نے مقام ہجرانہ سے جہاں آپ نے جنگ خنین کی غنیمت تقسیم کی تھی، عمرہ کا احرام باندھا تھا
 مطابقہ هذا الحدیث ظاہر۔

یہ حدیث کتاب الحج، باب کم اعتمر النبی ﷺ میں گزر چکی ہے۔

۱۸۷

باب اذا غنم المشركون مال المسلم ثم وجده المسلم
کسی مسلمان کا مال مشرکین لوٹ کر لے گئے پھر اس کو مسلمانوں نے پایا

ترجمة الباب سے غرض:..... جب کسی مسلمان کا مال مشرکین لوٹ کر لے گئے پھر اس کو مسلمانوں نے پالیا تو وہ مال اس ملک کو واپس دے دیا جائے گا یا نہیں تو اس مسئلہ میں اختلاف ہے۔

امام شافعیؒ اور فقہاء کرامؒ:..... کی ایک جماعت کے نزدیک اہل حرب غلبہ کی وجہ سے مسلمانوں کے مال میں سے کسی چیز کے مالک نہیں ہونگے لہذا اصل مالک کو قبل از تقسیم و بعد از تقسیم غنیمت واپس لینے کا حق ہے۔

مذہب حضرت علیؓ، زہریؒ، حسنؒ، عمرو بن دینارؒ:..... اصل مالک کو واپس نہیں دیا جائے گا نہ تقسیم سے پہلے اور نہ ہی بعد بلکہ غنائم میں شمار ہوگا۔

مذہب امام ابو حنیفہؒ اور امام مالکؒ:..... حضرت امام اعظم ابو حنیفہؒ فرماتے ہیں کہ اگر چیز کے مالک نے تقسیم سے پہلے جان لیا کہ یہ میری ہے تو بغیر کسی معاوضہ کے لے لے گا اور اگر تقسیم کے بعد مالک کو پتہ چلا تو قیمت دے کر لے گا۔

ابق (بھاگا ہوا غلام) کے بارے میں امام اعظم ابو حنیفہؒ، امام مالکؒ سے اختلاف کرتے ہیں، فرماتے ہیں کہ ابق کا مالک مطلقاً حقدار ہو گا۔

❦ قال ابن نمیر ثنا عبید اللہ عن نافع عن ابن عمر

اور ابن نمیر نے بیان کیا کہ ہم سے عبید اللہ نے حدیث بیان کی، ان سے نافع نے اور ان سے ابن عمرؓ نے بیان کیا

قال ذهب فرس له فاخذه العدو فظهر عليهم المسلمون فرد عليه

کہ ان کا ایک گھوڑا چھوٹ گیا تھا اور دشمنوں نے اس پر قبضہ کر لیا تھا، پھر مسلمانوں کو غلبہ حاصل ہوا تو ان کا گھوڑا انہیں واپس کر دیا گیا تھا

فی زمن رسول اللہ ﷺ وابق عبدہ فلحق بالروم

یہ واقعہ رسول اللہ ﷺ کے عہد مبارک کا ہے۔ اسی طرح ان کے ایک غلام نے بھاگ کر روم میں پناہ حاصل کر لی تھی

فظهر عليهم المسلمون فردہ علیہ خالد بن الولید بعد النبی ﷺ

پھر جب مسلمانوں کو اس ملک پر غلبہ حاصل ہوا تو خالد بن ولید رضی اللہ عنہ نے ان کا غلام انہیں واپس کر دیا تھا، یہ واقعہ نبی کریم ﷺ کے بعد کا ہے

حدیث الباب:..... شوافع کی دلیل ہے۔

حدیث الباب کا جواب:..... یہ تقسیم سے پہلے پر محمول ہے۔

دلیل احتاف:..... ابو داؤد شریف میں ہے عن طاؤس عن ابن عباس ان رجلاً وجد بعيراً له كان

المشركون اصابوه فقال له النبي ﷺ ان اصابته قبل ان يقسم فهو لك وان اصابته بعد ما قسم

اخذته بالقيمة

(۲۶۴) حدثنا محمد بن بشار ثنا يحيى عن عبید اللہ ثنی نافع

ہم سے محمد بن بشار نے حدیث بیان کی کہا ہم سے یحییٰ نے حدیث بیان کی، ان سے عبید اللہ نے بیان کیا، کہا مجھ سے نافع نے خبر دی

ان عبداً لابن عمراق فلحق بالروم فظهر علیہ خالد بن الولید

کہ ابن عمرؓ کا ایک غلام بھاگ کر روم میں پناہ گزین ہو گیا تھا، پھر خالد بن ولید رضی اللہ عنہ کی سرکردگی میں اس پر فتح پائی

فردہ علی عبد اللہ وان فرساً لابن عمر عار فلحق بالروم

اور خالد بن ولیدؓ نے غلام آپ کو واپس کر دیا اور یہ کہ ابن عمرؓ کا ایک گھوڑا بھاگ کر روم پہنچ گیا تھا

فظهر علیہ فردوہ علی عبد اللہ

خالد بن ولیدؓ کو جب روم پر فتح ہوئی تو آپ نے یہ گھوڑا بھی واپس کر دیا تھا

قال ابو عبد اللہ عار اشتق من العیر وهو حمار الوحش ای هرب

امام بخاریؒ نے فرمایا کہ (لفظ عار، عیر سے مشتق ہے اور عیر وحشی جانور کو کہتے ہیں۔ عار بمعنی هرب (بھاگا) ہے



(۲۶۵) حدثنا احمد بن يونس ثنا زهير عن موسى بن عقبة عن نافع			
ہم سے احمد بن یونس نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے زہیر نے حدیث بیان کی ان سے موسیٰ بن عقبہ نے ان سے نافع نے			
عن ابن عمر انه كان على فرس يوم لقي المسلمون			
اور ان سے ابن عمرؓ نے بیان کیا جس دن اسلامی لشکر کی مدد بھیڑ رومیوں سے ہوئی تو آپ ایک گھوڑے پر سوار تھے			
وامير المسلمين يومئذ خالد بن الوليد بعثه ابو بكر فاخذه العدو			
سالار لشکر خالد بن ولیدؓ تھے ابوبکر صدیقؓ کی طرف سے، پھر گھوڑے کو دشمنوں نے پکڑ لیا			
فلما	هزم	العدو	رد خالد
فرسہ			
لیکن جب انہیں شکست ہوئی تو خالد رضی اللہ عنہ نے گھوڑا آپ کو واپس کر دیا			



باب من تكلم بالفارسية والبطانة

جس نے فارسی یا کسی بھی عجمی زبان میں گفتگو کی

ترجمة الباب کی غرض:..... حضرت امام بخاریؒ کی غرض اس باب سے یہ ہے کہ اہل حرب کو ان کی زبانوں میں امن دیا جاسکتا ہے۔

وقوله تعالى واختلاف السنتكم والوانكم وقال وما أرسلنا من رسول إلا بلسان قومہ	
اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ ”اللہ کی نشانیں میں تمہاری زبان اور رنگ کا اختلاف بھی ہے“ اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ اور ہم نے کوئی رسول بھیجا لیکن یہ کہ وہ اسی قوم کا ہم زبان تھا (جس میں ان کی بھشت ہوئی)	
قوله وما أرسلنا من رسول:..... یہ اشارہ ہے کہ حضرت نبی اکرم ﷺ تمام زبانیں جانتے تھے، اس لئے	
کہ آپ ﷺ تمام امتوں کی طرف رسول بنا کر بھیجے گئے ہیں، باوجود زبانوں کے اختلاف کے تو اس عموم کے پیش نظر	
تمام امتیں آنحضرت ﷺ کی قوم ہیں اور آنحضرت ﷺ کی رسالت تمام امتوں کی طرف ہے تو اس کا تقاضا یہ ہے کہ	
آنحضرت ﷺ سب زبانوں کو جانیں تاکہ ان کو سمجھا سکیں اور ان کی بات سمجھ سکیں۔	

(۲۶۶) حدثنا عمرو بن علي ثنا ابو عاصم ثنا حنظلة بن ابي سفيان	
ہم سے عمرو بن علی نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ابو عاصم نے حدیث بیان کی کہا ہمیں حنظلہ بن ابوسفیان نے خبر دی	

انا سعید بن میناء قال سمعت جابر بن عبد اللہ قلت یا رسول اللہ
کہ ہمیں سعید بن میناء نے خبر دی کہا کہ میں نے جابر بن عبد اللہ سے سنا، آپ نے بیان کیا کہ میں نے عرض کیا یا رسول اللہ
ذبحنا بہیمۃ لنا وطحت صاعاً من شعیر فتعال انت ونفر
ہم نے ایک چھوٹا سا بکری کا بچہ ذبح کیا ہے اور کچھ گیہوں پیس لئے ہیں اس لئے آپ اور کچھ آدمی کر تشریف لائیں
فصاح النبی ﷺ فقال یا اهل الخندق ان جابراً قد صنع لكم سوراً فحيهلاً بكم
لیکن آنحضورؐ نے باواز بلند فرمایا، اے خندق والو، بے شک حضرت جابرؓ نے دعوت کا کھانا تیار کر لیا ہے، جلدی چلو

بالفارسیۃ:..... فارس بن عامر بن یافث بن نوح عیہ السلام کی طرف نسبت کے لحاظ سے ہے!

قوله والرطانة:..... (راء کے نختہ کے ساتھ ہے اور راء کے کسرہ کے ساتھ بھی پڑھا جاتا ہے) کلام غیر عربی کو کہتے ہیں۔

قوله سوراً:..... دعوت کا کھانا۔ یہ فارسی زبان کا لفظ ہے اور یہی دلیل ترجمتہ الباب سے ہے یعنی اسی لفظ سے
روایت الباب کو ترجمتہ الباب کے ساتھ مطابقت ہے۔

قوله فحيهلاً بكم:..... مرکب من حی وھل اس کا معنی ہے کہ میں تمہیں بلاتا ہوں، متوجہ ہو جاؤ یا جلدی آؤ۔

قوله فبقیت حتی ذکرتم:..... آنحضرت ﷺ کی ہاتھ کی برکت سے طویل زمانہ تک وہ قمیص باقی رہی
یہاں تک کہ لوگوں میں مشہور ہو گئی اور حضرت ام خالدؓ نے اس کا ذکر فرمایا۔

(۲۶۷) حدثنا حبان بن موسى انا عبد الله عن خالد بن سعيد عن ابيه
ہم سے حبان بن موسیٰ نے حدیث بیان کی کہا ہمیں عبد اللہ نے خبر دی، انہیں خالد بن سعید نے انہیں ان کے والد نے
عن ام خالد بنت خالد بن سعيد قالت اتيت رسول الله ﷺ مع ابي
اور ان سے ام خالد بنت خالد بن سعید نے بیان کیا کہ میں رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں اپنے والد کے ساتھ حاضر ہوئی
وعلى قميص اصفر قال رسول الله ﷺ سنه سنه قال عبد الله
میں اس وقت ایک زرد رنگ کی قمیص پہنے ہوئے تھی، حضور اکرمؐ نے اس پر فرمایا ”سنہ سنہ“ عبد اللہ نے کہا
وهي بالحشية حسنة قالت: فذهبت العب بخاتم النبوة
کہ یہ لفظ حبشی زبان میں اچھے کے معنی میں آتا ہے انہوں نے بیان کیا کہ پھر میں مہر نبوت کے ساتھ (جو پشت مبارک پر تھی) کھینے لگی
فزبرني ابي قال رسول الله ﷺ دعها ثم قال رسول الله ﷺ ابلي
تو میرے والد نے مجھے ڈانٹا، لیکن آنحضورؐ نے فرمایا اسے ڈانٹو مت، پھر آپ نے (درازی عمر کی) دعادی کہ اس قمیص کو خوب پہنو

واخلقى ثم ابلى واخلقى ثم ابلى واخلقى قال عبدالله فبقيت حتى ذكرت
 اور پرانی کرو، پھر فرمایا پہنوا اور پرانی کرو عبداللہؑ نے کہا کہ چنانچہ یہ قیص اتنے دنوں تک باقی رہی کہ زبانوں پر اس کا چرچا آگیا
 فزیدنی ابی: ای فز جونی ابی مجھے میرے والد نے ڈانچا۔

(۲۶۸) محمد بن بشار ثنا غندر حدثنا شعبة عن محمد بن زياد
 ہم سے محمد بن بشار نے حدیث بیان کی کہا ہم سے غندر نے حدیث بیان کی ان سے شعبہ نے حدیث بیان کی ان سے محمد بن زیاد نے
 عن ابی هريرة ان الحسن بن علي اخذ تمرًا من تمر الصدقة
 اور ان سے ابو ہریرہؓ نے بیان کیا کہ حسن بن علیؑ نے صدقہ کی کھجوروں میں سے (جو بیت المال میں آئی تھی) ایک کھجور اٹھالی
 فجعلها في فيه فقال النبي ﷺ كخ كخ اما تعرف انانا ناكل الصدقة
 اور اپنے منہ کے قریب لے گئے، لیکن آنحضورؐ نے انہیں یہ لفظ کہہ کر روک دیا کہ ”کخ کخ“ (فارسی زبان کا) کیا تمہیں معلوم نہیں کہ ہم صدقہ نہیں کھاتے



قال عكرمة سنه الحسنه بالحبيه قال ابو عبدالله لم تعش امرأة مثل ما عاشت هذه يعني ام خالد
 عکرمہ نے کہا کہ سنہ، حسنہ کے معنی میں ہے حبشہ کی زبان میں ملام بخاریؑ نے کہا کہ کوئی عورت اس عورت کی مثل نہیں زندہ رہی یعنی ام خالد کی مثل

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله كخ كخ: یہ وہ کلمہ ہے جو بچوں کو برے کام سے روکنے اور ڈانچنے یا نا مناسب باتوں سے روکنے کے
 واسطے کہا جاتا ہے۔

سوال: ان روایات کی کتاب الجہاد سے کیا مناسبت ہے؟

جواب: پہلی روایت میں تو یا اهل الخندق آیا ہے تو اس کی مطابقت تو واضح ہے باقی دونوں روایات تابع ہیں۔

﴿۱۸۹﴾

باب الغلول

خیانت

وقول الله تعالى وَمَنْ يُغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غُلَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
 اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ ”اور جو کوئی خیانت کرے گا، وہ قیامت میں اسے لے کر آئے گا“



(۶۹) حدثنا مسدد ثنا يحيى عن ابي حيان ثنى ابو زرعة

ہم سے مسدد نے حدیث بیان کی کہ ان سے ابو حیان نے بیان کیا کہ مجھ سے ابو زرعة نے حدیث بیان کی

ثنى ابو هريرة قال قام فينا النسي عليه السلام فذكر الغلول

کہا کہ مجھ سے ابو ہریرہؓ نے حدیث بیان کی آپ نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ نے ہمیں خطاب فرمایا اور خیانت (غلول) کا ذکر فرمایا

فعظمه وعظم امره قال لا الفين احدكم يوم القيمة

اور اس جرم کی ہولناکی کو واضح کرتے ہوئے فرمایا کہ تم میں سے کسی کو بھی قیامت کے دن اس حالت میں نہ پاؤں گا

على رقبته شاة لها ثغاء على رقبته فرس له حممة يقول يا رسول الله

کہ اس کی گردن پر بکری ہو اور اس کے لئے ثغاء ہو، یا اس کی گردن پر گھوڑا ہو اور اس کے لئے حممة ہو اور وہ شخص یہ فریاد کرے کہ یا رسول اللہ

اغشى فأقول لا املك لك شيئاً قد ابغتك

میری مدد فرمائیے لیکن میں یہ جواب دے دوں گا کہ میں تمہاری مدد نہیں کر سکتا۔ میں تو (خدا کا پیغام) تم تک پہنچا چکا ہوں

وعلى رقبته بعير له رغاء يقول يا رسول الله اغشى فأقول

اور اس کی گردن پر اونٹ ہو اور اس کے لئے رغاء ہو اور وہ شخص فریاد کر رہا ہو کہ یا رسول اللہ، میری مدد فرمائیے، لیکن میں یہ جواب دے دوں گا

لا املك لك شيئاً قد ابغتك و على رقبته صامت فيقول يا رسول الله

کہ میں تمہاری کوئی مدد نہیں کر سکتا میں تو خدا کا پیغام تمہیں پہنچا چکا تھا، یا کہ اس کی گردن پر سونا چاندی ہو اور مجھ سے کہے، یا رسول اللہ

اغشى فا قول لا املك لك شيئاً قد ابغتك

میری مدد فرمائیے لیکن میں اس سے یہ کہہ دوں کہ میں تمہاری کوئی مدد نہیں کر سکتا۔ میں اللہ تعالیٰ کا پیغام تمہیں پہنچا چکا تھا

او على رقبته رفاع تخفق فيقول يا رسول الله اغشى فأقول

یا اس کی گردن پر کپڑے کے ٹکڑے حرکت کر رہے ہوں اور وہ فریاد کرے کہ یا رسول اللہ، میری مدد کیجئے اور میں کہہ دوں

لا املك لك شيئاً قد ابغتك وقال ايوب السخيتاني عن ابي حيان فرس له حممة

کہ میں تمہاری کوئی مدد نہیں کر سکتا، میں تو پیسے ہی پہنچا چکا تھا اور ایوبؓ نے بیان کیا اور ان سے ابو حیان نے کہ ”فرس له حممة“

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله الغلول:..... غنیمت میں خیانت کو غلول کہتے ہیں یہ کبار میں سے ہے۔
 قوله وَمَنْ يَغْلُلْ الآية:..... اس آیت مبارکہ میں غلول کی سزا کا بیان ہے ۱۔
 قوله لا املك شيئاً:..... یعنی مغفرت نہیں کروا سکوں گا کیونکہ شفاعت کا معاملہ اللہ تبارک و تعالیٰ کے اختیار میں ہے۔ لہذا میں بخشش نہیں کروا سکوں گا۔
 قوله ثغاء:..... ثغاء بکری کی آواز کو کہتے ہیں عربی زبان کی وسعت ملاحظہ فرمائیں کہ ہر جانور کی آواز کا جدا جدا نام ہے۔
 حممة:..... گھوڑے کی آواز کو کہتے ہیں جب وہ چارہ طلب کرتا ہے تو آواز نکالتا ہے۔
 رُغاء:..... اونٹ کی آواز کو کہتے ہیں۔
 رِقاع:..... رقعہ کی جمع ہے بمعنی خرقة (ٹکڑا) وليس المراد منه الخرقة بعينها بل تعميم الاجناس من الحيوان والنقود والياب وغيرها ۲۔
 تغفوق:..... بمعنی تتحرك، تضطرب، حرکت کر رہا ہو۔

﴿۱۹۰﴾

باب القليل من الغلول
معمولی خیانت

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ مال غنیمت میں معمولی خیانت کا حکم وہی ہے جو بڑی خیانت کا ہے یعنی قلیل و کثیر حکم میں برابر ہیں۔

ولم يذكر عبد الله بن عمرو عن النبي ﷺ انه حرق متاعه وهذا اصح
 اور عبد اللہ بن عمروؓ نے نبی کریم ﷺ کے حوالہ سے اسکا ذکر نہیں کیا ہے کہ آنحضورؐ نے اس شخص کے (جس نے مال غنیمت میں خیانت کر لی تھی) چرائے ہوئے مال کو جلوایا بھی تھا اور یہی روایت زیادہ صحیح ہے

قوله ولم يذكر عبد الله بن عمرو:..... ای لم يذكر عبد الله بن عمرو وفي حديثه الذي ياتي في هذا الباب الذي رواه عن النبي ﷺ انه حرق متاعه اي متاع الرجل الذي يقال له كركرة الذي وجد عنده عباءة وقد غلها ۳۔

(۲۷۰) حدثنا علی بن عبداللہ ثنا سفیان عن عمرو عن سالم بن ابی الجعد
ہم سے علی بن عبداللہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سفیان نے حدیث بیان کی ان سے عمرو نے، ان سے سالم بن ابی الجعد نے
عن عبداللہ بن عمرو قال کان علی ثقل النبی ﷺ رجل یقال له کرکرہ
ان سے عبداللہ بن عمرو نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ کے سامان واسباب پر ایک صاحب متعین تھے جن کا نام کرکرہ تھا
فمات فقال له رسول اللہ ﷺ هو فی النار فذهبوا ینظرون الیہ فوجدوا عباءة
ان کا انتقال ہو گیا تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ وہ تو جہنم میں گیا، صحابہ انہیں دیکھنے گئے تو ایک عباءہ ان کے یہاں سے ملی
قد غلھا قال ابو عبداللہ و قال ابن سلام کرکرہ
جسے خیانت کر کے انہوں نے رکھ لی تھی ابو عبداللہ نے کہا کہ ابن سلام نے کرکرہ (کاف کے فتح کے ساتھ) بیان کیا

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله هذا اصح:..... اس سے امام بخاری کی غرض حضرت عبداللہ بن عمرو کی ایک روایت جس میں خیانت کرنے والے کے مال کو جلانے کا حکم ہے اور ابو داؤد و شریف کی ایک روایت عن عمر عن النبی ﷺ اذا وجدتم الرجل قد غل فاحرقوا متاعه اکی تضعیف کی طرف اشارہ کرنا ہے جس میں خیانت کرنے والے کے مال کے جلانے کا حکم ہے۔

کیونکہ یہ روایت سند کوئی زیادہ وزنی نہیں ہے اس روایت کے ایک راوی صالح بن زائدہ متکلم فیہ ہیں۔

قال جابر لیس فی الغلول قطع ولا نکال۔ امام ابو داؤد نے باب فی تعظیم الغلول میں زید بن خالد جہنی کی روایت نقل کی ہے جس میں ہے کہ خوز (موتی) کو جلانے کا حکم نہیں دیا۔

دلیل حنابلہ:..... روایت ابو داؤد ہے جس میں تحریق متاع کا حکم ہے۔

جواب:..... آثار مشہورہ کے خلاف ہونے کی وجہ سے شاذ ہے ۳

قد غل فاحرقوا متاعه:.....

غلل کی سزا کے متعلق اختلاف:..... جمہور ائمہ کے نزدیک تعزیر ہے اور حنابلہ کے نزدیک تحریق متاع (سامان کا جلانا) ہے امام ابو داؤد نے اس روایت کو نقل کر کے اس حدیث کے موقوف ہونے کو اصح قرار دیا ہے۔

قوله يقال له كِرْكِرَة:..... کاف کے فتح سے پڑھنا اور کاف کے کسرہ سے پڑھنا دونوں صحیح ہیں۔

قاضی عیاضؒ نے فرمایا کہ دونوں کافوں کا فتح اور کسرہ صحیح ہیں علامہ نوویؒ فرماتے ہیں کہ پہلے کاف کی حرکت میں اختلاف ہے دوسرا کاف بالاتفاق مکسور ہے اور امام بخاریؒ نے اپنے استاد محمد بن سلامؒ سے کاف کا فتح نقل کیا ہے اور پھر فرمایا کہ کاف کا فتح ہی مضبوط اور درست ہے۔

قوله هو في النار:..... عبا کی خیانت اگرچہ ایک معمولی خیانت تھی، لیکن اس کی بھی سزا نہیں بھگتنی پڑے گی، اسی گناہ کی وجہ سے آنحضور صلی اللہ علیہ وسلم نے ان کے جہنم میں دخول کے متعلق فرمایا۔

قال ابو عبد الله:..... امام بخاریؒ فرماتے ہیں کہ محمد بن سلامؒ نے کاف کے فتح کے ساتھ پڑھا ہے۔

﴿۱۹۱﴾

باب ما يكره من ذبح الابل والغنم في المغام
مال غنیمت کے اونٹ اور بکریاں ذبح کرنے پر ناپسندیدگی

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ مال غنیمت کی تقسیم سے پہلے اونٹ اور بکریاں ذبح کرنا مکروہ ہے آنحضرت ﷺ نے چڑھی ہوئی ہانڈیاں لٹانے کا حکم کیا تھا جیسا کہ روایت الباب میں ہے۔

(۲۷۱) حدثنا موسى بن اسماعيل ثنا ابو عوانة عن سعيد بن مسروق			
ہم سے موسیٰ بن اسماعیل نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ابو عوانہ نے حدیث بیان کی ان سے سعید بن مسروق نے			
عن عباة بن رفاعه عن جده رافع بن خديج قال كنا مع النبي ﷺ بذي الحليفة			
ان سے عباہ بن رفاعہ نے اور ان سے ان کے دادا رافع بن خدیج نے بیان کیا کہ مقام ذوالخليفة میں ہم نے نبی کریم ﷺ کے ساتھ پڑاؤ کیا			
فاصاب الناس جوع واصبنا ابلا وغنما وكان النبي ﷺ في اخرايات الناس			
لوگوں کے پاس کھانے پینے کی چیزیں ختم ہو گئی تھیں، ادھر غنیمت میں ہمیں اونٹ اور بکریاں ملی تھیں، حضور اکرم ﷺ لشکر کے پیچھے تھے			
فعلجلوا	فانصبوا	القدور	فامر
اور لوگوں نے جلدی سے کام لیا اور مال غنیمت کے بہت سے جانور تقسیم سے پہلے ذبح کر کے ہانڈیاں چڑھا دیں			
فاكفئت	ثم	قسم	
لیکن بعد میں نبی کریم ﷺ کے حکم سے ان ہانڈیوں کو الٹا دیا گیا اور پھر آپ ﷺ نے غنیمت تقسیم کی			

فعدل عشرة من الغنم بغير فندمنها بغير وفي القوم خيل يسيرة

پس دس بکریوں کو ایک اونٹ کے برابر آپ ﷺ نے رکھا تھا، اتفاق سے مال غنیمت کا ایک اونٹ بھاگ گیا، لشکر میں گھوڑوں کی کمی تھی

فطلبوه فاعياهم فاهوى اليه رجل بسهم

لوگ اسے پکڑنے کے لئے دوڑے لیکن اونٹ نے انہیں تھکا دیا آخر ایک صحابی (خود رافع) نے تیر سے اسے مار گرایا

فحبسه الله فقال هذه البهائم لها اوابدكا وابداء الوحش

اللہ تعالیٰ کے حکم سے اونٹ جہاں تھوہیں رہ گیا اس پر آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ ان (پالتو) جانوروں میں بھی جنگلی جانوروں کی طرح وحشت ہوتی ہے

فماند عليكم فاصنعوا به هكذا

اس لئے ان میں سے اگر کوئی قابو میں نہ آئے تو اس کے ساتھ ایسا ہی کرنا چاہیے

فقال جدى انا نرجوا اوناخاف ان نلقى العدو غذا

میرے دادا رافع نے خدمت نبوی میں عرض کیا کہ ہمیں تو قہر ہے کہ یا (یہ کہہ کر) خوف ہے کہ کل کہیں ہماری دشمن سے ٹکھیر نہ ہو جائے

وليس معنا مدى افندبح بالقصب فقال ما نهر الدم

ہمارے پاس چھری نہیں ہے تو کیا ہم بانس یا کانے سے ذبح کر سکتے ہیں، حضور اکرمؐ نے فرمایا کہ جو چیز خون بہا دے

وذكر اسم الله عليه فكل ليس السن و الظفر

اور اس پر اللہ تعالیٰ کا نام بھی لیا گیا ہو تو اس کو کھالو، البتہ وہ چیز دانت اور ناخن نہ ہونی چاہیے

وساحدثكم عن ذلك اما السن فعظم واما الظفر فمدى الحبشة

اس کی میں تمہارے سامنے وضاحت کرونگا، دانت تو اس لئے نہیں کہ وہ ہڈی ہے اور ناخن اس لئے نہیں کہ وہ جھیشیوں کی چھری ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

بنی الحلیفہ:..... مدینہ والوں کا میقات ہے آج کل اس کو ابیار علیؑ کہا جاتا ہے۔

فاکفئت:..... پس الٹ دی گئی۔ فند:..... پس وہ اونٹ بھاگ گیا۔

فاهوى اليه:..... اسی مدیدہ الیہ بسهم ایک صحابی (رافع) نے اُسے تیر سے مار گرایا۔

اوابد:..... ابدۃ کی جمع ہے وہ جانور جو وحشی ہو جائے۔

سن اور ظفر یعنی دانت اور ناخن سے جانور کو ذبح کرنے کا حکم:..... اگر دانت اور ناخن

حتیٰ	رایت	اثر	اصابعہ	فی	صدری	فقال	اللہم	ثبتہ
یہاں تک کہ میں نے شخصوں کی انگلیوں کا اثر اپنے سینے پر محسوس کیا، حضور اکرمؐ نے پھر یہ دعا دی کہ اے اللہ! اسے گھوڑے کا اچھا سوار بنا دیجئے								
واجعلہ	ہادیّا	مہدیّا	فانطلق	الیہا	فکسرہا	وحرّقہا		
اور اسے صحیح راستہ دکھانے والا اور خود بھی راہیاب (رہ پانے والا) کر دیجئے پھر وہ اس کی طرف (مہم پر) روانہ ہوئے اور اسے توڑ کر جلا دیا								
فارسل	الی	النبی ﷺ	یبشرہ	فقال	رسول	جریر	لرسول	اللہ
اس کے بعد نبی کریم ﷺ کی خدمت میں خوشخبری بھجوائی (خدمت نبویؐ میں) حاضر ہو کر جریرؓ کے قاصد نے عرض کیا رسول اللہ سے								
والذی	بعثک	بالحق	ماجنّتک					
اور اس ذات کی قسم جس نے آپ کو حق کے ساتھ مبعوث کیا ہے میں اس وقت تک آپ کی خدمت میں حاضر نہیں ہوا								
حتیٰ	ترکّہا	کأنّہا	جمل	اجرب				
جب تک وہ بت کدہ ایسا (سیاہ) نہیں ہو گیا تھا جیسا خارش زدہ اونٹ ہوا کرتا ہے								
فبارک	علی	خیل	احمس	ورُجالہا	خمس	مراتب		
شخصوں نے یہ سن رقبیلہ اُمس کے سواروں اور اس کے جوانوں کے لئے پانچ مرتبہ برکت کی دعا فرمائی								
و	قال	مسدد	بیت	فی	ختعم			
مسدد نے اپنی روایت میں "بیت فی ختعم" کے الفاظ نقل کئے ہیں								

قوله فارسل الی النبی ﷺ یبشرہ:..... اس سے روایت الباب ترجمۃ الباب کے موافق ہو گئی۔

یہ حدیث کتاب الجہاد، باب حرق الدور والنحیل میں نزرچکی ہے اور اس کی تشریح بھی وہاں نزرچکی ہے (مرتب)

﴿۱۹۳﴾

باب ما یعطی البشیر

خوشخبری سنانے والے کو انعام دینا

واعطی کعب بن مالک ثوبین حین بشر بالتوبۃ

اور کعب بن مالک رضی اللہ عنہ نے جب انہیں ان کی توبہ کے قبول ہونے کی خوشخبری سنائی گئی تو دو کپڑے دیئے تھے

حضرت کعبؓ ان تین شخصوں میں سے ہیں جو غزوہ تبوک میں پیچھے رہ گئے تھے جن کے متعلق یہ آیت نازل ہوئی تھی وعلی الثلثة الذین خلفوا الآیۃ اور انہیں توبہ کے قبول ہونے کی خوشخبری دینے والے حضرت سلمہ بن اکوعؓ تھے اس پر انہوں (حضرت کعبؓ) نے حضرت سلمہؓ کو دو کپڑے دیئے، اس سے مقصود جواز کو ثابت کرنا ہے کہ خوشخبری دینے والے کو انعام دینا چاہیے۔

﴿۱۹۲﴾

باب لاہجرۃ بعد الفتح فتح کے بعد ہجرت باقی نہیں رہی

باب لاہجرۃ بعد الفتح:..... فتح مکہ کے بعد جو ہجرت فرض تھی وہ نہیں رہی اس لئے کہ اب مکہ دارالاسلام بن گیا ہے یعنی مراد خاص مکہ معظمہ سے مدینہ منورہ کی طرف ہجرت ہے، یعنی پہلے جب مکہ دارالاسلام نہیں تھا اور مسلمانوں کو احکام اسلام بجالانے کی وہاں آزادی نہیں تھی تو وہاں سے ہجرت ضروری اور باعث اجر و ثواب تھی، لیکن اب مکہ اسلامی الہی حکومت کے تحت آچکا ہے، اس لئے یہاں سے ہجرت کا کوئی سوال باقی نہیں رہا، یہ معنی ہرگز نہیں کہ سرے سے ہجرت کا حکم ہی ختم ہو گیا کیونکہ جب تک دنیا قائم ہے اور جب تک کفر و اسلام کی کشمکش باقی ہے اس وقت تک ہر اس خطہ سے جہاں مسلمانوں کو احکام الہی پر عمل کی آزادی حاصل نہیں ہے ہجرت ضروری اور فرض ہے۔

(۲۷۳) حدثنا ادم بن ابی ایاس ثنا شیان عن منصور عن مجاهد عن طاؤس			
ہم سے آدم بن ابی ایاس نے حدیث بیان کی کہ ہم سے شیان نے حدیث بیان کی کہ منصور نے ان سے مجاہد نے ان سے طاؤس نے			
عن ابن عباس قال قال النبی ﷺ یوم فتح مکة لاہجرۃ بعد الفتح			
اور ان سے ابن عباسؓ نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ نے فتح مکہ کے دن فرمایا اب فتح مکہ کے بعد ہجرت باقی نہیں رہی			
ولکن	جہاد	ونیۃ	واذا
استغفرتم	فانفروا		
البتہ حسن نیت کے ساتھ جہاد کا ثواب باقی ہے اس لئے جب تمہیں جہاد کے لئے بلایا جائے تو کوچ کرو			

قوله ولكن جہاد:..... یعنی اب ثواب حاصل کرنے کا طریقہ جہاد ہے یہ حدیث کتاب الجہاد کے شروع میں گزر چکی ہے اور اس پر مکمل بحث بھی گزر چکی ہے۔

قوله ونیۃ:..... ای نیۃ الخیر فی کل شئی یعنی ہر چیز میں خیر کی نیت کرنا ہے۔

دارالحرب سے ہجرت کا حکم :۔۔۔ اگر دارالحرب میں دین کا اظہار نہیں کر سکتا اور واجبات شریعہ بھی ادا نہیں کر سکتا تو ایسے شخص کیلئے ہجرت واجب ہے لیکن جو آدمی اپنا دین ظاہر کر سکتا ہے اور واجبات بھی ادا کر سکتا ہے تو ایسے شخص کیلئے ہجرت مستحب ہے۔ جو شخص دارالحرب میں رویت منکر سے بچ سکتا ہے اس کے لئے دارالحرب میں اقامت جائز ہے۔ اور جو شخص دارالحرب میں رویت منکر سے بھی نہیں بچ سکتا اور عذر کی وجہ سے ہجرت کی قدرت بھی نہیں رکھتا تو اس کے لئے بھی دارالحرب میں ٹھہرنا جائز ہوگا اور اگر ایسا آدمی تکلف کر کے وہاں سے نکل آئے تو اس کیلئے بہتر ہے۔

قوله واذا استغفرتم فانفروا:..... یعنی جب بادشاہ دشمن سے لڑائی کیلئے تمہیں بلائے تو تم نکلو۔

(۲۷۴)	حدثنا ابراهيم بن موسى انبأنا يزيد بن زريع عن خالد عن ابى عثمان النهدي
ہم سے ابراہیم بن موسیٰ نے حدیث بیان کی کہا ہمیں یزید بن زریع نے خالد نے انہیں ابو عثمان نہدی نے	
عن مجاشع بن مسعود قال جاء مجاشع باخيہ مجالد بن مسعود الى النبي ﷺ فقال	
اور ان سے مجاشع بن مسعود نے بیان کیا کہ مجاشعؓ اپنے بھائی مجالد بن مسعودؓ کو لے کر خدمت نبویؐ میں حاضر ہوئے اور عرض کیا	
هذا مجالد يابيعك علي الهجرة فقال	
کہ یہ مجالد ہیں۔ آپ ﷺ سے ہجرت پر بیعت کرنا چاہتے ہیں لیکن حضور اکرم ﷺ نے فرمایا	
لا هجرة بعد فتح مكة ولكن ابايه علي الاسلام	
کہ فتح مکہ کے بعد اب ہجرت باقی نہیں رہی، ہاں میں اسلام پر ان سے عہد (بیعت) لوں گا	



(۲۷۵) حدثنا علي بن عبدالله ثنا سفيان قال عمرو وابن جريح
ہم سے علی بن عبد اللہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سفیان نے عمروؓ اور ابن جریجؓ کرتے تھے
سمعت عطاءً يقول ذهبت مع عبيد بن عمير الى عائشة
کہ میں نے عطاء سے سنا تھا وہ بیان کرتے تھے کہ میں عبید بن عمیرؓ کے ساتھ حضرت عائشہؓ کی خدمت میں حاضر ہوا
وهي مجاورة بشير فقالت لنا انقطعت الهجرة منذ فتح الله على نبيه ﷺ مكة
اُس وقت پشیر پہاڑ کے قریب قیام فرماتے تھے۔ آپ نے ہم سے فرمایا کہ جب اللہ تعالیٰ نے اپنے نبی ﷺ کو مکہ پر فتح دی تھی اسی وقت سے ہجرت کا سلسلہ منقطع ہو گیا تھا

قوله التبیر :۔۔۔۔۔ یہ ایک پہاڑ کا نام ہے جو مزدلفہ سے منیٰ کی طرف جاتے ہوئے بائیں طرف آتا ہے۔

﴿۱۹۵﴾

باب اذا اضطر الرجل الى النظر في شعور اهل الذمة والمؤمنات اذا عصين الله وتجريدهن
ذی عورت کے بال دیکھنے یا کسی مسلمان خاتون کے جس نے اللہ تعالیٰ کی نافرمانی کا ارتکاب کیا ہو، بال دیکھنے
اور اس کے کپڑے اتارنے کی اگر ضرورت پیش آجائے

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ ذمیہ اور نافرمانی کا ارتکاب کرنے والی
مسلمان عورت کے کپڑے ضرورت کے وقت اتارنے جائز ہیں۔

روایت الباب ترجمۃ الباب کے موافق ہے اس لئے کہ روایت میں آتا ہے کہ اس عورت نے وہ رقعہ اپنے
بالوں سے نکال کر دیا تھا۔

حدثنا محمد بن عبد الله بن حوشب الطائفي ثنا هشيم انا حصين
مجھ سے محمد بن عبد اللہ بن حوشب الطائفی نے حدیث بیان کی کہا ہمیں ہشیم نے حدیث بیان کی، کہا ہمیں حصین نے خبر دی
عن سعد بن عبيدة عن ابي عبد الرحمن و كان عثمانياً فقال لابن عطية و كان علویاً اني لا علم
انہیں سعد بن عبیدہ نے اور انہیں ابو عبد الرحمن نے اور آپ عثمانی تھے، آپ نے ابن عطیہ سے کہا، جو علوی تھے کہ میں اچھی طرح جانتا ہوں
ما الذي جرأ صاحبك علي الدماء سمعته يقول
کہ تمہارے صاحب (حضرت علیؑ) کو کس چیز نے خون بہانے پر جری بنا دیا تھا، میں نے خود ان سے سنا، بیان فرماتے تھے
بعثني النبي ﷺ والزبير فقال اتوا روضة كذا وكذا وتجدون بها امرأة
کہ مجھے اور زبیر بن عوامؓ کو نبی کریم ﷺ نے بھیجا اور ہدایت فرمائی کہ فلاں باغ پر جب تم لوگ پہنچو گے تو تمہیں ایک عورت ملے گی
اعطاها حاطب كتابا فاتينا الروضة فقلنا الكتاب قالت
جسے وہ طب نے ایک خط دے رکھا ہے چنانچہ جب ہم اس باغ تک پہنچے ہم نے اس سے کہا کہ خط لاؤ، اس نے کہا
لم يعطني فقلنا لتخرجن اولاجردنك
کہ وہ طب نے مجھے کوئی خط نہیں دیا ہے۔ ہم نے اس سے کہا کہ خط خود بخود نکال کر دے دو، ورنہ تمہارے کپڑے اتارے جائیں گے
فاخرجت من حُجزتها فارسل الي حاطب فقال
تب (کہیں) اس نے خط اپنے ازار باندھنے کی جگہ سے نکال کر دیا آپ ﷺ نے حاطبؓ کو بلا بھیجا۔ انہوں نے عرض کیا

لا تعجل	والله	ما	كفرت	ولا	ازددت	للاسلام	الاحبا
بخشور میرے بارے میں جلدی نہ فرمائیں خدا کی قسم، میں نے نہ کفر کیا ہے اور میں اسلام کی محبت میں ہی زیادہ ہوا ہوں							
ولم	یکن	احد	من	اصحابک			
(صرف اپنے خاندان کی محبت نے اس پر مجبور کیا تھا) آپ کے اصحاب (مہاجرین) میں کوئی شخص ایسا نہیں							
الا	وله	بمكة	من	يدفع	الله	به	عن اهله وماله
جس کے مکہ میں ایسے لوگ نہ ہوں جن کے ذریعہ اللہ تعالیٰ کے خاندان والوں اور ان کی جائیداد کی حمایت و حفاظت نہ کرتا ہو							
ولم	یکن	لی	احد	فاحببت	ان	اتخذ	عندهم
لیکن میرا کوئی بھی آدمی نہیں اس لئے میں نے چاہا تھا کہ ان پر ایک حسن کردوں نبی کریم ﷺ نے بھی ان کی بات کی تصدیق فرمائی							
قال	عمر	دعنی	اضرب	عنقه	فانه	قد	نافق
عمرؓ تو فرماتے گئے کہ مجھے اس کی گردن مارنے دیجئے، اس نے تو نفاق کا کام کیا ہے۔ لیکن حضور اکرمؐ نے فرمایا							
لعل	الله	اطلع	علی	اهل	بدر	فقال	اعملو ماشئتم
تمہیں یہ معلوم اللہ تعالیٰ اہل بدر کے حواس سے بخوبی واقف تھا اور وہ خود فرما چکا ہے کہ ”جو چاہو کرو“ اور اسی سے انہیں بھی اس کی جرأت ہو گئی تھی							

تحقیق و تشریح

سوال:..... اس روایت میں بالوں کے دیکھنے کا ذکر نہیں ہے؟

جواب:..... اس روایت میں اگرچہ تفصیل نہیں ہے لیکن تفصیلی روایات سے معلوم ہوتا ہے کہ اس نے وہ رقعہ اپنے بالوں سے نکالا تھا پس بالوں کا ذکر یہاں ہذا معلوم ہوا کہ بوقت ضرورت بالوں کی طرف دیکھا جاسکتا ہے۔

قوله تجدون بها امرأة:..... (عورت کا نام سارہ) وہ عورت مسلمان تھی یا ذمیہ۔ لیکن چونکہ مسلمان اور ذمی تحریم نظر میں مساوی ہیں اس لئے دلیل دونوں کو شامل ہوگی کہ بوقت ضرورت دونوں کے بالوں کی طرف نظر جائز ہے۔

قوله ما الذى جرأ صاحبک:..... تمہارے ساتھی کو کس چیز نے خون بہانے پر جری کر دیا تھا۔

سوال:..... حضرت علیؓ کی طرف سے قتل پر جرأت کیونکر ہو گئی؟

جواب:..... جب حضرت علیؓ کرم اللہ وجہہ کو یقین تھا کہ وہ جنتی ہیں تو انہیں اس بات کا بھی یقین تھا کہ ان سے اجتہاد میں جو خطا واقع ہوگی وہ قیامت کے دن بخش دی جائے گی۔

قوله فاخرجت من حوزتها: تعارض اور تطبیق..... اس عورت نے خط اپنے ازار باندھنے کی

جگہ سے لکا جب کہ ایک دوسری روایت میں آتا ہے کہ اخروجنہ من عقاصہا۔ ان دونوں روایات میں کئی طرح سے تطبیق دی گئی ہے۔

(۱) اس نے اپنے حجرہ (ازار باندھنے کی جگہ) سے نکال کر اپنے عقاص میں چھپایا تھا لہذا دونوں طرف نسبت کرنا درست ہوا۔

(۲) اصل میں رقعے ہی دو تھے ایک حجرہ میں چھپایا ہوا تھا اور دوسرا بالوں میں باندھا ہوا تھا ۲

قوله وکان عثمانياً اسلاف اللہ لوگوں کو جو حضرت عثمانؓ کو حضرت علیؓ پر فضیلت دیتے تھے عثمانی کہتے تھے اور جو حضرات علیؓ کو حضرت عثمانؓ پر فضیلت دیتے تھے انہیں علوی کہتے تھے۔ یہ اصطلاح ایک زمانہ تک باقی رہی، پھر ختم ہو گئی تھی۔

درحقیقت اس میں حضرت علی رضی اللہ عنہ کے ساتھ تھوڑے سے سوء ادب کا پہلو نکلتا ہے، حضرت علی رضی اللہ عنہ عدل و انصاف کے پیکر تھے اور معاذ اللہ، آپ نے ناحق کسی کا خون نہیں بہایا تھا، لیکن جب دو فریقوں میں اس طرح کی گفتگو ہوتی ہے تو کچھ تند و ترش الفاظ زبان سے نکل آتے ہیں یہ بات بھی نہیں کہ حضرت ابو عبد الرحمن حضرت علیؓ کی عظمت اور ان کے مرتبہ سے غافل تھے، صرف افضلیت و مفضولیت کی حد تک بات تھی۔

یہ حدیث کتاب الجہاد، باب الجاسوس میں گزر چکی ہے اس پر کچھ بحث پہلے بھی ہو چکی ہے (مرتب)

﴿ ۱۹۴ ﴾

باب استقبال الغزاة

غزویوں کا استقبال

ترجمة الباب سے غرض: امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ غزاة جب جہاد سے واپس آ رہے ہوں تو ان کا استقبال کرنا احادیث سے ثابت ہے، لہذا استقبال کرنا چاہئے۔

(۲۷۷) حدثنا عبد الله بن ابي الاسود ثنا يزيد بن زريع وحميد بن الاسود

ہم سے عبد اللہ بن ابو الاسود نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے یزید بن زریع اور حمید بن الاسود نے حدیث بیان کی

عن حبيب بن الشهيد عن ابن ابي ملكية قال ابن الزبير لابن جعفر اذ ذكر

ان سے حبیب بن شہید نے اور ان سے ابن ابی ملیکہ نے کہ عبد اللہ بن زبیر رضی اللہ عنہ نے جعفرؓ سے کہا تمہیں یاد ہے

اذ تلقينا رسول الله ﷺ انا وانت و ابن عباس قال نعم فحملنا وتركك

جب میں دوئم اور ابن عباسؓ رسول اللہ ﷺ کے استقبال کے لئے گئے تھے انہوں نے کہا کہ ہاں اور حضور اکرمؐ نے ہمیں سوار کر لیا تھا اور تمہیں چھوڑ دیا تھا

مسائل متسنبطہ:.....

- ۱ غازیوں اور حاجیوں کا استقبال کرن مستحب ہے۔
- ۲ بچے کی روایت بھی معتبر ہے۔ حضرت عبداللہ بن زبیرؓ نے روایت فرمائی ہے۔ راوی کی آنحضرت ﷺ کے وصال کے وقت کل عمر آٹھ سال تھی اور واقعہ کی روایت کے وقت عمر ستر سال تھی!

(۲۷۸) حدثنا مالک بن اسمعيل ثنا ابن عيينة عن الزهري قال قال السائب بن يزيد
 ہم سے مالک بن اسماعیل نے حدیث بیان کی کہ ہم سے ابن عیینہ نے حدیث بیان کی ان سے زہری نے بیان کیا کہ سائب بن یزیدؓ نے فرمایا کہ
 ذهبنا نلتقي رسول الله ﷺ مع الصبيان الى ثنية الوداع
 غزوة خبوك سے واپس تشریف لارہے تھے تو ہم بچوں کو ساتھ لے کر آپ کا استقبال کرنے ثنیۃ الوداع تک گئے تھے

ثنیۃ الوداع:..... ووداع کی گھٹی صاب محکم نے ثنیۃ کے متعلق چار اقوال لکھے ہیں۔

(۱) پہاڑ میں راستہ (۲) پہاڑ کی طرف راستہ (۳) عقبہ (گھاٹی) (۴) پہاڑ

الوداع:..... اس کو ووداع اس لئے کہتے ہیں کہ مدینہ والے وفود کو ووداع کرنے کے لئے یہ وفود کا استقبال کرنے کے لئے جہاں تک جاتے تھے اس جگہ اور موقع کا نام ثنیۃ الوداع ہے۔

امام بخاری نے ترجمہ شرحہ قائم فرمایا کہ روایت میں تلقینا بمعنی استقبلنا کے ہے کہ ہم نے استقبال کیا اور اسی سے ترجمۃ الباب کے ساتھ منسبت ہے۔

﴿ ۱۹۷ ﴾

باب مايقول اذا رجع من الغزو

غزوے سے واپس ہوتے ہوئے جو دعا پڑھے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہاں سے واپسی کی دعایاں فرما رہے ہیں۔

(۲۷۹) حدثنا موسى بن اسماعيل ثنا جويرية عن نافع عن عبد الله
 ہم سے موسیٰ بن اسماعیل نے حدیث بیان کی کہ ہم سے جویریہ نے حدیث بیان کی ان سے نافع نے ورنہ سے عبداللہؓ نے بیان کیا
 ان النبي ﷺ كان اذا قفل كبر ثلاثا قال ائبون ان شاء الله
 کہ جب رسول ﷺ کسی غزوہ سے واپس ہوتے تو تین مرتبہ تکبیر کہتے اور یہ دعا پڑھتے، ہم انشاء اللہ واپس جانے والے ہیں

تائبون	عابدون	حامدون
ہم توبہ کرنے والے ہیں اپنے رب کی عبادت کرنے والے ہیں، اس کی حمد بیان کرنے والے ہیں		
لربنا ساجدون	صدق اللہ وعدہ	ونصرعبدہ
اور اپنے رب کے لئے سجدہ کرنے والے ہیں، اللہ نے اپنا وعدہ سچا کر دکھایا اپنے بندے کی مدد کی اور تجاہ تمام جماعتوں کو شکست دی		

جویریہ:..... جاریہ کی تفسیر ہے۔

یہ حدیث کتاب الجہاد، باب التکبیر اذا علا شرفاً میں گزر چکی ہے۔

قفیل:..... معنی رجوع (غزوہ سے) واپس لوٹنے۔

(۲۸۰) حدثنا ابو معمر ثنا عبد الوارث ثنا يحيى بن ابي اسحاق		
ہم سے ابو معمر نے حدیث بیان کی کہا کہ ہمیں عبد الوارث نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھ سے یحییٰ بن ابی اسحاق نے حدیث بیان کی		
عن انس بن مالک قال كنا مع النبي صلى الله عليه وسلم مقفله من عسفان		
اور ان سے انس (بن مالک) نے بیان کیا کہ عسفان سے واپس ہوتے ہوئے ہم رسول اللہ ﷺ کے ساتھ تھے		
و رسول الله ﷺ على راحلته وقد اردف صفية بنت حيي فعثرت ناقته		
اور حضور اکرم ﷺ اپنی اونٹنی پر سوار تھے، اور آپ ﷺ نے پیچھے (ام المؤمنین) حضرت صفیہ کو سوار کیا اتفاق سے آپ کی اونٹنی پھسل گئی		
فصرعا جميعاً فاقتحم ابو طلحة فقال يا رسول الله جعلني الله فداك		
اور آپ دونوں گر گئے اتنے میں ابو طلحہ بھی فوراً اپنی سواری سے کود پڑے اور بولے، یا رسول اللہ، اللہ مجھے آپ پر فدا کرے		
قال عليك المرأة فقلب ثوبا على وجهه واتاها		
حضور اکرم ﷺ نے فرمایا پہلے عورت کا خیال کرو، ابو طلحہ نے ایک کپڑا اپنے چہرے پر ڈال لیا، پھر صفیہ کے قریب آئے		
فالقاه عليها واصلح لهما مرکہما فرکبا		
اور وہی کپڑا ان کے اوپر ڈال دیا۔ اس کے بعد دونوں حضرات کی سواری درست کی، جب آپ ﷺ سوار ہو گئے		
واكتفنا رسول الله ﷺ فلما اشرفنا على المدينة قال		
تو ہم رسول اکرم ﷺ کے چاروں طرف آ گئے، پھر جب ہم مدینہ کے قریب پہنچے تو حضور ﷺ نے یہ دعا پڑھی		
ائبون تائبون عابدون لربنا حامدون		
ہم اللہ کے پاس واپس جانے والے ہیں، توبہ کرنے والے، اپنے رب کی عبادت کرنے والے اور اس کی حمد پڑھنے والے ہیں		

فلم یزل یقول ذلک حتی دخل المدینة

آنحضور ﷺ یہ دعا برابر پڑھتے رہے، یہاں تک کہ مدینہ میں داخل ہو گئے

مقلہ من عسفان:..... میم کے فتح اور قاف کے سکون اور قاء کے فتح کے ساتھ بمعنی عسفان مقام سے واپس ہوتے ہوئے۔

(۲۸۱) حدثنا علی حدثنا بشر بن المفضل ثنا يحيى بن ابي اسحاق

ہم سے علی نے حدیث بیان کی کہ ہم سے بشر بن مفضل نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے یحییٰ بن ابواسحاق نے حدیث بیان کی

عن انس بن مالك انه اقبل هو و ابو طلحة مع النبي ﷺ ومع النبي ﷺ صفية يردفها على راحلته

اور انس بن مالک نے کہا کہ آپ اور ابوطالحہ نبی کریم ﷺ کے ساتھ چلے اور حضرت صفیہ بھی آنحضور ﷺ کی سواری کے پیچھے بٹھی ہوئی تھیں

فلما كان بعض الطريق عثرت الناقة فصرع النبي ﷺ والمرأة وان اباطلحة قال

درمیان راستے میں آئے تو اونچی پھسل گئی اور حضور اکرم ﷺ گر گئے اور ام المومنین بھی گر گئیں بیان کیا کہ ابوطالحہ کے متعلق انس نے فرمایا

احسب قال اقتحم عن بعيره فاتى رسول الله ﷺ فقال يا ببي الله جعلني الله فداك هل اصابك من شئ

میرا خیال یہ کہ وہ اپنے اونٹ سے کود پڑے اور حضور کے پاس پہنچ کر عرض کیا یا نبی اللہ! اللہ مجھے آپ پر فدا کرے کوئی پوتہ تو آنحضور ﷺ کو نہیں آئی

قال لا ولكن عليك بالمرأة فالقى ابوطلحة ثوبه على وجهه فقصد قصدها

حضور اکرم نے فرمایا کہ نہیں، لیکن پہلے عورت کی خبر لو، چنانچہ ابوطالحہ نے ایک کپڑا اپنے چہرے پر ڈال دیا، پھر ام المومنین کی طرف پڑھے

فالقى ثوبه عليها فقامت المرأة فشدلهما على راحلتهما فركبا

اور کپڑا ان پر ڈال دیا، پس ام المومنین کھڑی ہو گئیں، پھر ابوطالحہ نے آپ دونوں حضرات کے لئے سواری درست کی تو آپ ﷺ سواری ہوئے

فساروا حتى اذا كانوا بظهر المدينة اوقال اشرفوا على المدينة قال النبي ﷺ

اور سفر شروع کیا جب مدینہ منورہ کے باڈی والے علاقے پر پہنچ گئے، یا یہ کہ جب مدینہ منورہ کے قریب پہنچ گئے تو نبی کریم ﷺ نے یہ دعا پڑھی

ايبون تائبون عابدون لربنا حامدون

ہم اللہ کی طرف واپس جانے والے ہیں، توبہ کرنے والے، اپنے رب کی عبادت کرنے والے اور اس کی حمد بیان کرنے والے ہیں

فلم یزل یقولها حتی دخل المدینة

حضور اکرم ﷺ یہ دعا برابر پڑھتے رہے، یہاں تک کہ مدینہ میں داخل ہو گئے

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله مقفله من عسفان:.....

سوال:..... حضرت صفیہؓ کو ردیف بنائا تو غزوہ خیبر میں تھا جو سن۶ ہجری میں ہوا۔ اور غزوہ عسفان تو سن۶ ہجری میں ہوا تو پھر مقفله من عسفان کہا کیسے درست ہوا؟

جواب:..... یہ دونوں واقعے قریب قریب ہوئے تو قرب کی وجہ سے درمیانی مدت کا اعتبار نہیں کیا گیا دونوں کو ایک ہی واقعہ قرار دیا۔

یہ حدیث کتاب الجہاد، کتاب الادب اور کتاب اللباس میں گزر چکی ہے۔

قوله فاقتحم عن بعیرہ:..... حضرت ابو طلحہؓ نے چھلانگ لگائی اور آنحضرت ﷺ سے خیریت دریافت کی۔

قوله وان اباطلحة قال احسب الخ:..... ظاہر یہ ہے کہ اس کا قائل یحییٰؓ ہے جو حضرت انسؓ سے روایت نقل کرتے ہیں اور اقتحم کے قائل حضرت انسؓ ہیں۔ پورا جملہ ان کی خبر ہے معنی یہ ہے کہ میرے گمان کے مطابق حضرت ابو طلحہؓ نے چھلانگ لگائی اور حضرت انسؓ نے فرمایا اقتحم عن بعیرہ یعنی وہ اپنے اونٹ سے کود پڑے۔

﴿۱۹۸﴾

باب الصلوة اذا قدم من سفر
سفر سے واپسی پر نماز

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ سفر جہاد یا مطلق سفر سے واپسی پر دو رکعت نفل پڑھنی چاہئیں۔ آپ ﷺ سفر سے واپسی پر دو گاندہ پڑھا کرتے تھے۔

(۲۸۲) حدثنا سليمان بن حرب ثنا شعبة عن محارب بن دثار
بم سے سليمان بن حرب نے حدیث بیان کی کہا ہم سے شعبہ نے حدیث بیان کی ان سے محارب بن دثار نے حدیث بیان کی
قال سمعت جابر بن عبد الله قال كنت مع النبي ﷺ في سفر فلما قدمنا المدينة
کہا کہ میں نے جابر بن عبد اللہؓ سے سنا، آپ نے بیان کیا کہ میں نبی کریم ﷺ کے ساتھ ایک سفر میں تھا، پھر جب ہم مدینہ پہنچے
قال لي ادخل المسجد فصل ركعين
تو حضورؐ نے فرمایا کہ پہلے مسجد میں داخل ہو چو اور دو رکعت نماز پڑھ لو

(۲۸۳) حدثنا ابو عاصم عن ابن جریج عن ابن شہاب
 ہم سے ابو عاصم نے حدیث بیان کی ان سے ابن جریج نے حدیث بیان کی، ان سے ابن شہاب نے
 عن عبدالرحمن بن عبداللہ بن کعب عن ابیہ وعمہ عبید اللہ بن کعب عن کعب
 ان سے عبدالرحمن بن عبداللہ بن کعب نے، ان سے ان کے والد (عبداللہ) اور بیچا عبید اللہ بن کعب نے حضرت کعب سے
 ان النبی ﷺ کان اذا قدم من سفر ضحی دخل المسجد فصلى رکعتین قبل ان یجلس
 یہ کہ نبی کریم ﷺ جب سفر سے واپس ہوتے چاشت کے وقت تو بیٹھنے سے پہلے دو رکعت نماز پڑھتے تھے

روایات الباب کی مطابقت ترجمۃ الباب کے ساتھ ظاہر ہے۔

امام مسلم نے صلوٰۃ میں ابی موسیٰ وغیرہ سے اور ابو داؤد نے جہاد میں محمد بن متوکل عسقلانی وغیرہ سے اور
 امام نسائی نے سیر میں عمرو بن علی وغیرہ سے اور صلوٰۃ میں سیمان بن داؤد وغیرہ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔
 مسائل مستنبطہ:..... ۱ الصلوٰۃ عند القدوم من السفر.

۲ الابتداء من المسجد قبل بیته وجلسه للناس عند قدومه لیسلموا علیہ
 قوله قال لی ادخل فصل رکعتین:..... ادخل امر کا صیغہ ہے اور یہ امر استحباب کے لئے ہے۔

﴿۱۹۹﴾

باب الطعام عند القدوم

سفر سے واپسی پر کھانا کھانے کی مشروعیت

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاری بتانا چاہتے ہیں کہ سفر سے گھر واپس پہنچنے پر کھانا کھانا
 مشروع ہے آنحضرت ﷺ نے اونٹ یا گائے ذبح کی گوشت خود کھایا اور لوگوں کو بھی کھلایا۔

﴿و﴾ کان ابن عمر یفطر لمن یغشاء
 اور ابن عمرؓ (جب سفر سے واپس آتے تو) مزاج پر سی کیلئے آنے والوں کی وجہ سے روزہ نہیں رکھتے تھے۔
 قوله وکان ابن عمر یفطر لمن یغشاء:..... یعنی حضرت ابن عمرؓ سفر میں روزہ نہیں رکھتے تھے نہ فرضی
 نہ نفلی، جب واپس آتے تو اگر رمضان کے روزے ذمہ میں ہوتے تو ان کی قضاء کرتے ورنہ کثرت سے نفلی روزے
 رکھتے تھے لیکن سفر سے واپسی پر آنے والوں کا لحاظ کرتے ہوئے کچھ دن افطار کرتے تھے۔
 یہ تعلیق ہے قاضی اسماعیلؒ نے اس کو نقل کیا ہے۔

عن ابن عمرؓ انه کان اذا کان مقيماً لم یفطر واذا کان مسافراً لم یصم فاذا قدم افطر ایا ما لغاشيته ثم یصوم ۲

(۲۸۴) حدثنا محمد انا وكيع عن شعبة عن محارب بن دثار عن جابر بن عبد الله
ہم سے محمد نے حدیث بیان کی، کہا ہمیں وکیع نے خبر دی، انیس شعبہ نے انیس محارب بن دثار نے اور انیس جابر بن عبد اللہ نے
ان رسول اللہ ﷺ لما قدم المدينة نحر جزورا وبقرة و زاد معاذ
کہ نبی کریم ﷺ جب مدینہ تشریف لائے (کسی غزوہ سے) تو اونٹ یا گائے ذبح کی معاذ نے زیادتی کی ہے
عن شعبة عن محارب سمع جابر بن عبد الله اشترى مني النبي ﷺ بعيرا
ان سے شعبہ نے بیان کیا ان سے محارب نے انہوں نے جابر بن عبد اللہ سے سنا کہ نبی کریم ﷺ نے اونٹ مجھ سے خریدا تھا
بوقيتين ودرهم او درهمين فلما قدم صرارا امر ببقرة
دو اوقیا اور ایک درہم یا (راوی کو شک ہے کہ دو اوقیا) دو درہم میں جب حضور اکرم ﷺ مقام صرار پر پہنچے تو آپ نے حکم دیا گائے (کے ذبح کرنے کا)
فدُبِحَت فاكلوا منها فلما قدم المدينة امرني ان اتى المسجد
اور گائے ذبح کی گئی اور لوگوں نے اس کا گوشت کھایا، پھر جب آپ ﷺ مدینہ منورہ پہنچے تو مجھے حکم دیا کہ پہلے مسجد میں آؤ
فاصلي ركعتين ووزن لي ثمن البعير
اور دو رکعت نماز پڑھوں اس کے بعد مجھے میرے اونٹ کی قیمت وزن کر کے عنایت فرمائی



(۲۸۵) حدثنا ابو الوليد ثنا شعبة عن محارب بن دثار عن جابر
ہم سے ابو الولید نے حدیث بیان کی کہا ہم سے شعبہ نے حدیث بیان کی ان سے محارب بن دثار نے اور ان سے جابر نے بیان کیا
قال قدمت من سفر فقال النبي ﷺ صل ركعتين صرار موضع ناحية المدينة
کہ میں سفر سے واپس مدینہ پہنچا تو حضور اکرم ﷺ نے مجھے حکم دیا کہ مسجد میں جا کر دو رکعت نماز پڑھوں، صرار، اطراف مدینہ میں ایک جگہ کا نام ہے
سوال:..... بظاہر یہ روایت اس ترجمہ الباب کے مطابق نہیں ہے بلکہ گزشتہ تراجم کے موافق ہے؟ تو پھر مطابقت کیسے ہوگی۔
جواب:..... امام بخاری نے ابو الولید کا طریق لا کر اشارہ کیا ہے کہ یہاں پر جو حدیث ذکر کی گئی ہے وہ تفصیلی روایت
کا ایک حصہ ہے اور وکیع نے بھی ایک حصہ نقل کیا ہے اور معاذ نے پوری حدیث بیان کی ہے۔ مفصل روایت کے اعتبار
سے روایت ترجمہ کے موافق ہے۔



بسم اللہ الرحمن الرحیم

﴿ ۲۰۰ ﴾

باب فرض الخمس

مال غنیمت میں سے (بیت المال کے لئے) پانچویں حصے (خمس) کی فرضیت

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ کی غرض ترجمۃ الباب سے یہ ہے کہ مال غنیمت سے خمس نکالا جائے اور روایت الباب کے الفاظ اعطانی شار فامن الخمس سے ثابت ہے۔

(۲۸۶) حدثنا	عبدان	انا	عبدالله	انا	يونس	عن	الزهري
ہم سے عبدان نے حدیث بیان کی کہا ہمیں عبد اللہ نے خبر دی، کہا ہمیں یونس نے خبر دی ان سے زہری نے بیان کیا							
ثني	علي بن الحسين	ان	الحسين بن علي	اخبره	ان	علي	
کہا مجھے اسماعیل بن حسین نے خبر دی یہ کہ انہیں حسین بن علی نے خبر دی کہ انہیں حضرت علیؑ نے بیان کیا							
قال	كانت	لي	شارف	من	نصيبي	من	المغنم يوم بدر
جنگ بدر کے مال غنیمت سے میرے حصے میں ایک اونٹنی آئی تھی اور نبی کریم ﷺ نے بھی مجھے ایک اونٹنی خمس کے مال میں سے دی تھی							
وكان	النبی ﷺ	اعطاني	شارفا	من	الخمس	فلما اردت ان ابتني	بفاطمة بنت رسول الله ﷺ
پھر جب میرا ارادہ ہو کہ فاطمہ بنت رسول اللہ ﷺ کو رخصت کرا کے لاؤں							
وَأَعَدْتُ	رجلا	صواغا	من	بنی	قینقاع	ان یرتحل	معی فناشی بأذخر
تو بنی قینقاع کے ایک صاحب سے جو سدا تھے میں نے یہ طے کیا کہ وہ میرے ساتھ چلیں اور ہم اذخر (گھاس) تلاش کر کے لائیں							
اردت	ان	ابیعه	من	الصواغین	واستعین	به	فی ولیمہ عرسہ
میرا ارادہ یہ تھا کہ میں وہ گھاس سناروں کو بیچ دوں گا اور اس کی قیمت سے ولیمہ کی دعوت کروں گا							
فینا	انا	احم	لستار	فی	متاعا	من	الاقتاب والعرائر والحبال وشار فای مناختان الی جنب حجرة رجل من الانصار
ابھی میں ان دونوں اونٹنیوں کا سامان، کچوے پورے اور رسیاں جمع کر رہا تھا، اور یہ دونوں اونٹنیاں ایک انصاری صحابی کے گھر کے پاس بیٹھی ہوئی تھیں							
فرجعت	حين	جمعت	ما	جمعت	فاذا	شارفاى	قد أجبْتُ اسنمتهما
کہ جب میں سدا سامان جمع کر کے واپس آیا تو یہ منظر میرے سامنے تھا کہ میری دونوں اونٹنیوں کے کوہان کاٹ دیئے گئے تھے							

وبقرت خواصرهما واخذ من اكبادهما فلم املك عيني حين رايت ذلك المنظر منهما فقلت
اور ان کے کوہے چیر کر اندر سے کلجی نکال لی گئی تھی، جب میں نے یہ منظر دیکھا تو میں اپنے آنسوؤں کو نہ روک سکا میں نے پوچھا
من فعل هذا فقالوا فعل حمزة بن عبدالمطلب وهو في هذا البيت في شرب من الانصار
کہ یہ سب کچھ کس نے کیا ہے؟ تو لوگوں نے بتایا کہ حمزہ بن عبدالمطلب نے اور وہ اسی گھر میں کچھ انصار کے ساتھ شراب کی محفل جمائے بیٹھے ہیں
فانطلقت حتى ادخل على النبي ﷺ وعنده زيد بن حارثة
میں وہاں سے واپس آ گیا اور نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا، آپ کی خدمت میں اس وقت زید بن حارثہ بھی موجود تھے
فعرف النبي ﷺ في وجهي الذي لقيت فقال النبي ﷺ مالک فقلت
حضور اکرم ﷺ مجھ دیکھتے ہی سمجھ گئے کہ کوئی بات ضرور پیش آئی ہے اس لئے آپ نے دریافت فرمایا کہ کیا ہوا؟ میں نے عرض کیا
يا رسول الله ما رايت كاليوم قط عدا حمزة علي ناقتي فاجب اسمتهما
یا رسول اللہ، آج جیسا صدمہ مجھے کبھی نہیں ہوا تھا، حمزہ نے میری دونوں اونٹنیوں پر ہاتھ صاف کر دیا، دونوں کے کوہان کاٹ ڈالے
وبقر خواصرهما وها هو ذا في بيت معه شرب فدعا النبي ﷺ بردائه فارتدى ثم انطلق يمشي
اور ان کے کوہے چیر ڈالے ابھی وہ اسی گھر میں شراب کی محفل میں موجود ہیں، نبی کریم ﷺ نے اپنی چادر مانگی اور اسے اوڑھ کر چلے گئے
واتبعته انا وزيد بن حارثة حتى جاء البيت الذي فيه حمزة فاستاذن
میں اور زید بن حارثہ بھی آپ ﷺ کے پیچھے ہوئے، آخر جب وہ گھر آ گیا جس میں حمزہ موجود تھے تو آپ نے اندر آنے کی اجازت چاہی
فاذنوا لهم فاذا هم شرب فطفق رسول الله ﷺ يلوم حمزة فيما فعل
اور اندر موجود لوگوں نے آپ کو اجازت دے دی شراب کی مجلس جمی ہوئی تھی حمزہ نے جو کچھ کیا تھا اس پر رسول اللہ ﷺ انہیں ملامت کرنے لگے
فاذا حمزة قد ثمل محمرة عيناه فنظر حمزة الى رسول الله ﷺ ثم صعد النظر
حمزہ کی آنکھیں شراب کے نشے میں مخمور اور سرخ تھیں وہ نظر اٹھا کر حضور اکرم ﷺ کو دیکھنے لگے، پھر نظر ذرا اور اوپر اٹھائی
فنظر الى ركبته ثم صعد النظر فنظر الى سرتة ثم صعد النظر فنظر الى وجهه
پھر آنحضرت ﷺ کے گھٹنوں پر نظر لے گئے اس کے بعد نگاہ اور اٹھا کر آپ ﷺ کی ناف کے قریب دیکھنے لگے پھر نظر اٹھائی اور چہرے پر جمادی
ثم قال حمزة هل انتم الاعبيد لابي فعرف رسول الله ﷺ انه قد ثمل
اور کہنے لگا، نہیں ہو تم مگر میرے باپ کے غلام، حضور اکرم ﷺ نے جب محسوس کیا کہ حمزہ نشے میں ہیں
فنكص رسول الله ﷺ على عقبه القهقري وفخر جنا معه
تو آپ ﷺ الٹے پاؤں واپس آ گئے اور ہم بھی آپ ﷺ کے ساتھ نکل آئے

شارف:..... منہ اونٹنی (وہ اونٹنی جس پر ایک سال پورا ہو چکا ہو)

اعطانی شارفاً من الخمس:..... اس سے یہی ظاہر ہوتا ہے کہ خمس بدر کے دن تقسیم کیا گیا۔

اشکال:..... علامہ ابن بطالؒ فرماتے ہیں کہ اہل سیر کا اس پر اتفاق ہے کہ بدر کے دن تو خمس تھا ہی نہیں تو پھر حضرت علیؓ کو کہاں سے خمس ملا؟

جواب:..... علامہ عینیؒ نے اس کا جواب دیتے ہوئے فرمایا کہ حضرت علیؓ کے قول کی ایسی توجیہ کی جائے گی جو اہل سیر کے قول کے معارض نہ ہو اور وہ توجیہ یہ ہے کہ اعطانی شارفاً من الخمس یعنی من سرية عبد الله بن جحش یعنی آنحضرت ﷺ مجھے سر یہ عبد اللہ بن جحش کے خمس سے ایک اونٹنی دی اور یہ ۲ ہجرت کے مہینے میں بدر اولیٰ سے پہلے پیش آیا آنحضرت ﷺ نے حضرت عبد اللہ بن جحش کو مہاجرین کی آٹھ آدمیوں کی جماعت کے ساتھ مقام نخلہ کی طرف روانہ کیا جو مکہ اور طائف کے درمیان واقع ہے قریش کی ایک جماعت سے لڑائی ہوئی انہیں قتل کیا ان سے اونٹ لائے عبد اللہ بن جحش نے اپنے ساتھیوں سے فرمایا کہ ہم جو مال غنیمت لائے ہیں اس میں سے خمس آپ ﷺ کے لئے ہے اور یہ مقام میں خمس کی فرضیت سے پہلے کی بات ہے خمس نکالنے کے بعد باقی مال اپنے ساتھیوں میں تقسیم کیا۔

بنی قیتقاع:..... علامہ کرمانیؒ فرماتے ہیں کہ یہ یہود کا ایک قبیلہ ہے علامہ عینیؒ فرماتے ہیں کہ یہ قین (لوہار) اور قاع (مدینہ کے ٹیلوں میں سے ایک ٹیلہ) سے مرکب ہے۔

انخر:..... (ہمزہ کے کسرہ کے ساتھ) ایک خوشبودار گھاس ہے دیہاتی باشندے کچے مکانون کی چھتوں پر یا لوں وغیرہ کے اوپر ڈالتے ہیں طبیب (حکیم) اس کو عرق نکالتے وقت کرنیق (عرق نکالنے کا آلہ) میں ڈالتے ہیں تاکہ عرق سے خوشبو وغیرہ آئے نفیس الطبع حضرات چائے کی پتی کے بجائے اس گھاس کو ڈال کر مزے دار لیمن گراس قبوہ بنا کر پیتے ہیں اور یہ گھاس ہے جس کو حضرت حمزہؓ کی نعش مبارک پر کفن کا کپڑا چھوٹا ہونے کی وجہ سے ڈالا گیا تھا۔ اور یہی گھاس زرگروں کے کام آتا ہے جیسا کہ حدیث سے ظاہر ہے۔ (بعض حضرات نے اس کا قبوہ دمہ کے لئے بھی مفید بتلایا ہے)

ولیمۃ عرس:..... زفاف کا کھانا۔ عرس، عین کے کسرہ کے ساتھ ہو تو بمعنی امرأة الرجل یعنی دلہن اور اگر ضمہ کے ساتھ ہو تو بمعنی طعام ولیمہ۔ بہتر یہ ہے کہ عین کے کسرہ کے ساتھ ہو کیونکہ ولیمہ کا لفظ تو ساتھ ہی ہے۔

الاقتاب:..... قتب کی جمع ہے بمعنی کجاوے۔ الغرائر:..... غرارة کی جمع ہے بمعنی نوکرے۔

الحبال:..... حبل کی جمع ہے بمعنی رسیاں۔ بقرت خواصرہما:..... اونٹنیوں کے کوہلے چیر دیئے گئے۔

حضرت علی کرم اللہ وجہہ کے رونے کا سبب:.....

(۱) اونٹنیوں کے زخمی ہونے پر رحم کرتے ہوئے روئے۔

(۲)۔ حضرت فاطمہؑ کے حق میں تقصیر ہو جانے کی وجہ سے روئے، بہر حال رونے کی وجہ امر دینی تھا نہ کہ کسی امر دنیاوی کا فوت ہو جانا۔

قوله هل انتم الاعبيد لابی:..... اس قول سے حضرت حمزہؑ نے فخر ظاہر کیا ہے کہ وہ خواجہ عبدالمطلب کے زیادہ قریب ہیں نہ کہ حضور ﷺ کی توہین مقصود تھی۔

قوله رجع علی عقبیہ القهقری:..... قہقری اے پاؤں چلنا، حضورؐ اس لئے واپس لوٹ آئے کہ حضرت حمزہؑ نشہ میں ہیں کہیں نشہ کی وجہ سے کوئی بیہودہ کام نہ کر بیٹھیں۔ یعنی قول سے فعل کی طرف منتقل ہو جائیں۔

تنبیہ:..... یہ واقعہ تحریم خمر سے پہلے کا ہے۔

مسئلہ:..... اس بات پر اجماع ہے کہ اگر شرابی کسی کا مالی نقصان کر دے تو اس پر ضمان واجب ہے۔

(۲۸۷) حدثنا عبد العزيز بن عبد الله ثنا ابراهيم بن سعد عن صالح
ہم سے عبد العزیز بن عبد اللہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ابراہیم بن سعد نے حدیث بیان کی ان سے صالح نے
عن ابن شهاب اخبرني عروة بن الزبير ان عائشة ام المؤمنين اخبرته
ان سے ابن شہاب نے بیان کیا، انہوں نے کہا کہ مجھے عروہ بن زبیر نے خبر دی اور انہیں ام المؤمنین عائشہؓ نے خبر دی
ان فاطمة بنت رسول الله ﷺ سألت ابا بكر الصديق بعد وفاة رسول الله ﷺ
کہ رسول اللہ ﷺ کی صاحبزادی فاطمہؑ نے حضرت ابوبکر صدیقؓ سے نبی ﷺ کے دنیا سے پردہ فرما جانے کے بعد مطالبہ کیا تھا
ان يقسم لها ميراثها ما ترك رسول الله ﷺ مما آفأ الله عليه
کہ آنحضرت ﷺ کے اس ترکہ سے انہیں ان کی میراث کا حصہ ملنا چاہیے جو اللہ تعالیٰ نے آنحضرت ﷺ کو فی کی صورت میں دیا تھا
فقال لها ابوبكر ان رسول الله ﷺ قال لا نورث ما تركنا صدقة
حضرت ابوبکر صدیقؓ نے ان سے کہا کہ آنحضرت ﷺ نے فرمایا تھا کہ ہماری میراث تقسیم نہیں ہوتی جو ہم چھوڑ کر جائیں وہ صدقہ ہے
فغضبت فاطمة بنت رسول الله ﷺ فهجرت ابا بكر فلم تزل مهاجرة حتى توفيت
تو اس وجہ سے رسول اللہ ﷺ کی صاحبزادی حضرت فاطمہؑ نے حضرت ابوبکر صدیقؓ سے تعلقات منقطع کر لئے، یہ انقطاع ان کی وفات تک رہا
وعاشت بعد رسول الله ﷺ ستة اشهر قالت
اور آپ رسول اللہ ﷺ کی وفات کے بعد چھ مہینے تک زندہ رہی تھیں، حضرت عائشہؓ نے بیان کیا

وكانت فاطمة تسأل ابابكر نصيبها مما ترك رسول الله ﷺ من خير وفدك وصدقة بالمدينة
 کہ فاطمہ نے آنحضرت ﷺ کے خیر اور فدک اور مدینہ کے صدقے کا مطالبہ حضرت ابوبکر صدیقؓ سے کیا تھا
 فابى ابوبكر عليها ذلك وقال لست تاركا شيئا كان رسول الله ﷺ يعمل به
 حضرت ابوبکر صدیقؓ کو اس سے انکار تھا انہوں نے کہا کہ میں کسی بھی ایسے عمل کو نہیں چھوڑ سکتا ہے، جسے رسول اللہ ﷺ اپنی زندگی میں کرتے رہے ہوں
 الا انى عملت به فانى اخشى ان تركت شيئا من امره ان ازيغ
 میں ہر ایسے عمل کو ضرور کروں گا، مجھے ڈر ہے کہ اگر میں نے حضور اکرم ﷺ کا کوئی عمل بھی چھوڑا تو میں حق سے منحرف ہو جاؤں گا
 فاما صدقته بالمدينة فدفعتها عمر الى علي وعباس
 (اپنے عہد خلافت میں مدینہ) حضور ﷺ نے جو مال مدینہ منورہ میں صدقہ کے طور پر چھوڑا تھا حضرت عمرؓ نے حضرت علیؓ وعباسؓ کو (تولیت کے طور پر)
 واماخير وفدك فامسكهما عمرو قال هما صدقة رسول الله ﷺ
 البتہ خیر اور فدک کی جائیداد حضرت عمرؓ نے کسی کو نہیں دی اور فرمایا کہ دونوں رسول اللہ ﷺ کا صدقہ ہیں
 كاتا لحقوقه التي تعرفه ونوائبه وامرهما الى من ولي الامر
 اور ان حقوق کے لئے جو قوی طور پر پیش آتے تھے یا قوی حادثات کے لئے خاص تھا، حضور اکرم ﷺ نے ان کے انتظامات پر ضیفہ کوئی نہ بنایا تھا
 قال فهما علي ذلك الى اليوم
 زہری نے بیان کیا، چنانچہ ان دونوں جائیدادوں کا انتظام آج تک اسی طرح ہوتا چلا آتا ہے
 قال ابو عبدالله اعتراك افتعلت من عروته اصبته ومنه يعروه و اعترائني
 اہم بخاری نے فرمایا کہ اعتراک یہ باب افتعال سے ہے اور عروته سے لیا گیا ہے بمعنی اصبته، یعروه اور اعترائنی بھی اسی سے ہے

حکمت عدم توریث:..... (۱)۔ تاکہ وارثوں میں کوئی ایسا شخص نہ ہو جو (نعوذ باللہ) میراث کو حاصل کرنے کیلئے حضور کی وفات کی تمنا کرنے کہ یہ ہلاک ہو جائیں۔

(۲) تاکہ وارثوں میں سے کوئی دنیا میں راغب نہ ہو کہ لوگ اس سے نفرت کریں۔

(۳) انبیاء عیہم السلام امت کے لئے مثل باپ کے ہیں کہ انکا مال کل اولاد یعنی پوری امت کے لئے ہے۔

قوله فغضبت فاطمة:..... حضرت فاطمہ کا غصہ ہو جانا بشریت کے تقاضے کی وجہ سے تھا بعد میں یہ غصہ ٹھنڈا ہو گیا تھا۔

(۲) حضرت فاطمہ کا ناراض ہو جانا راوی بیان کر رہے ہیں خود حضرت فاطمہؓ سے تو کہیں منقول نہیں کہ انہوں نے کہا ہو کہ میں ناراض ہوں۔

(۳) فغضبت ذکر کرنے والے بھی بالتزام ذکر نہیں کرتے کبھی اس لفظ کو بیان کرتے ہیں اور کبھی نہیں جس سے معلوم

ہوتا ہے کہ روایت بالمعنی کر رہے ہیں لم تحکم کا معنی غضبت سے کر دیا۔

فہجرت ابابکر:..... انکا معنی یہ ہے کہ حضرت فاطمہؓ مدامت کی وجہ سے نہیں بولیں، بعض روایات میں آتا ہے کہ امتنع من الکلام اور لم تنکلم بھی بعض راویوں نے نقل کیا ہے تو اس کا جواب یہ ہے کہ امتنع من الکلام کا مطلب ہے وراثت کے بارے میں کلام کرنے سے رک گئیں کیونکہ ان کو فدک کے متعلق کسی ہوگئی تھی مطلق کلام سے رکنا مراد نہیں ہے۔ یہی نے طریق فہمی سے روایت کیا ہے کہ حضرت ابوبکرؓ حضرت فاطمہؓ کی عیادت کے لئے تشریف لے گئے تو حضرت علیؓ نے فرمایا کہ حضرت ابوبکرؓ آپ کے پاس آنے کی اجازت طلب کر رہے ہیں کیا میں انہیں اندر آنے کی اجازت دے دوں تو انہوں (حضرت فاطمہؓ) نے کہا کہ ہاں، اجازت دے دو، تو حضرت ابوبکرؓ اندر داخل ہو گئے، اور حضرت فاطمہؓ گوراضی کیا تو وہ راضی ہو گئیں۔

سوال:..... جب حضرت ابوبکر صدیقؓ نے دلیل بیان کر کے تقسیم وراثت سے انکار کیا ہے تو حضرت فاطمہؓ کیوں ناراض ہوئیں؟
جواب:..... ممکن ہے کہ انہوں نے اس حدیث کو مخصوص منہ البعض کے قبیل سے سمجھا ہو، عام نہ سمجھا ہو، اور حضرت ابوبکرؓ کا استدلال عموم سے تھا۔

فائدہ:..... سیدہ فاطمہؓ کا جنازہ بھی حضرت صدیقؓ نے پڑھایا۔ یہ کیسے ہو سکتا ہے کہ حضرت فاطمہؓ ناراض ہوگئی ہوں اور حضرت علیؓ نے حضرت ابوبکرؓ کو جنازہ پڑھانے کے لئے مصلیٰ پر کھڑا کر دیا ہو۔

قال ابو عبد اللہ اعتراک:..... ابو عبد اللہ سے مراد خود امام بخاریؒ ہیں اور اعتراک سے اشارہ اس آیت پاک کی طرف ہے ارشاد باری تعالیٰ اِنْ نَقُولُ اِلَّا اعْتِرَاکَ بَعْضُ الْهَيْتَا بِسُوْرٍ

یعنی ہم تو یہی کہتے ہیں کہ ہمارے معبودوں میں سے کسی نے آپ کو کس خرابی میں (مثل جنون وغیرہ) میں مبتلا کر دیا ہے (چونکہ آپ نے ان کی شان میں گستاخی کی انہوں نے بولا کر دیا اس لئے ایسی بجلی باتیں کرتے ہو کہ خدا ایک ہے میں نبی ہوں)

عروۃ:..... یعنی میں نے اس کو مصیبت میں مبتلا کر دیا اور یعروہ اور اعترانی بھی اسی سے ہے مطلب یہ ہے کہ عروا، یعروہ از باب نصر، بنصر باب افعال سے ہے جس کا معنی کسی شئی کی طرف قصور کرنے اور اس پر چھا جانے کے ہیں تو اعتراک کے معنی ہوئے کہ تجھ پر چھا گیا ہے تجھے آسب پہنچایا ہے۔

(۲۸۸) حدثنا اسحاق بن محمد القروی ثنا مالک بن انس عن ابن شہاب ہم سے اسحاق بن محمد قروی نے حدیث بیان کی کہ ہم سے مالک بن انس نے حدیث بیان کی ان سے ابن شہاب نے عن مالک بن انس بن الحدثان وکان محمد بن جبیر ذکر لی ذکرنا من حدیثہ ذلک ان سے مالک بن انس بن الحدثان نے کہا کہ اور محمد بن جبیر نے مجھ سے حدیث کا ذکر کیا تھا

فانطلقت حتى ادخل علي مالك بن اوس فسالته عن ذلك الحديث فقال

اس لئے میں نے مالک بن اوس کی خدمت میں خود حاضر ہو کر ان سے اس حدیث کے متعلق پوچھا، انہوں نے بیان کیا

مالک بنیما انا جالس فی اہلی حین منع النہار اذا رسول عمر بن الخطاب یأتینی فقال

کہ دن چڑھ آیا تھا اور میں اپنے گھر والوں کے ساتھ بیٹھا ہوا تھا، اتنے میں حضرت عمر بن خطاب کا قاصد میرے پاس آیا اور کہا

اجب امیر المؤمنین فانطلقت معه حتی ادخل علی عمر

کہ امیر المؤمنین آپ کو بلا رہے ہیں، میں قاصد کے ساتھ ہی چلا گیا اور حضرت عمرؓ کی خدمت میں حاضر ہوا

فاذا هو جالس علی رمال سریر لیس بینہ و بینہ فراش

آپ کھجور کی شاخوں سے بنی ہوئی ایک چارپائی پر بیٹھے تھے جس پر کوئی بستر وغیرہ بھی نہیں بچھ تھا

متکئ علی وسادة من ادم فسلمت علیہ ثم جلست فقال یا مال

اور ایک چمڑے کے تکیے پر ٹیک لگائے ہوئے تھے، میں سلام کر کے بیٹھ گیا، پھر آپ نے فرمایا، اے مالک

انه قدم علینا من قومک اهل ابیات وقد امرت فیہم برضخ

تمہاری قوم کے کچھ لوگ میرے پاس آئے تھے میں نے ان کے لئے ایک معمولی سے عطیہ کا فیصلہ کر لیا ہے

فابقضہ فاقسمہ بینہم فقلت یا امیر المؤمنین لو امرت بہ غیری فقال

آپ اے لے لیں اور تقسیم کر دیں میں نے عرض کیا یہ امیر المؤمنین، اگر آپ اس کام پر کسی اور کو مامور فرما دیتے تو بہتر تھا، پس کہ (حضرت عمرؓ)

ابقضہ ایہا المرء فیما انا جالس عنده حتی اتاہ حاجبہ یرفأ فقال هل لک فی عثمان و عبدالرحمن بن عوف

اپنی ہی تحویل میں کام لے لو، ابھی میں وہیں حاضر تھا کہ امیر المؤمنین کے حاجب یرفأ آئے اور کہا کہ عثمان بن عفان، عبدالرحمن بن عوفؓ

و الزبیر و سعد بن ابی وقاص یستأذنون قال

زبیر بن عوام اور سعد بن ابی وقاص اندر آنے کی اجازت چاہتے ہیں (کیا آپ کی طرف سے اجازت ہے) حضرت عمرؓ نے فرمایا

نعم فاذن لهم فدخلوا فسلموا وجلسوا ثم جلس یرفأ یسیرا ثم قال

کہ ہاں انہیں، اندر بلاؤ آپ کی اجازت پر یہ لوگ داخل ہوئے اور سلام کر کے بیٹھ گئے، یرفأ بھی تھوڑی دیر بیٹھے رہے اور پھر اندر آ کر عرض کیا

هل لک فی علی وعباس قال نعم فاذن لهما

کیا علیؓ اور عباسؓ کو اندر آنے کی اجازت ہے؟ آپ نے فرمایا کہ ہاں، اور ان دونوں کو اجازت دے دی

فدخلوا فجلسا فقال عباس یا امیر المؤمنین اقض بینی و بین هذا

آپ کی اجازت پر یہ حضرات بھی اندر تشریف لائے اور سلام کر کے بیٹھ گئے، عباسؓ نے فرمایا، یا امیر المؤمنین، میرا اور ان کا فیصلہ کر دیجئے

وهما يختصمان فيما افاء الله على رسوله من مال بني النضير
ان حضرات کا نزاع اس کی بارے میں تھا جو اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول ﷺ کو بنی نضیر کے اموال میں سے عنایت فرمائی تھی
فقال الرهط عثمان و اصحابه يا امير المؤمنين اقض بينهما
اس پر حضرت عثمانؓ اور ان کے ساتھ جو صحابہؓ تھے انہوں نے کہا کہ امیر المؤمنین ان دونوں حضرات میں کوئی فیصلہ فرما دیجئے
وارح احدهما من الآخر فقال عمر تشدکم انشدکم بالله
اور ایک کو دوسرے سے راحت دلائیں حضرت عمرؓ نے فرمایا اچھا تو پھر رابر کیجئے میں آپ لوگوں سے اس اللہ کا واسطہ دے کر پوچھتا ہوں
الذی باذنه تقوم السماء والارض هل تعلمون ان رسول الله ﷺ قال لا نورث
جس کے حکم سے آسمان اور زمین قائم ہیں کیا آپ لوگوں کو معلوم ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا تھا کہ ”ہماری وراثت تقسیم نہیں ہوتی
ما ترکنا صدقة یريد رسول الله ﷺ نفسه قال الرهط قد قال ذلک
جو کچھ ہم چھوڑ کر جاتے ہیں وہ صدقہ ہوتا ہے جس سے حضور اکرم ﷺ کی مہر لڑھائی ہی ذات بھی ان حضرات نے تصدیق کی کہ ان حضرات نے یہ حدیث فرمائی تھی
فاقبل عمر علی علی وعباس فقال انشدکما بالله هل تعلمان
پھر حضرت عمرؓ حضرت علیؓ اور حضرت عباسؓ کی طرف متوجہ ہوئے اور فرمایا کہ میں تم دونوں کو اللہ کی قسم دیتا ہوں کیا تم دونوں جانتے ہو
ان رسول الله قد قال ذلک قال ذلک قال عمر فانی احدکم
کہ رسول اللہ ﷺ نے ایسے فرمایا تو دونوں نے کہا (ہاں) ایسے ہی فرمایا ہے حضرت عمرؓ نے کہا کہ بے شک میں تمہیں بیان کرتا ہوں
عن هذا الامران الله قد خص رسوله ﷺ في هذا الفی بشی
اس معاملہ کے بارے میں گفتگو کروں گا، یہ واقعہ ہے کہ اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول ﷺ کے لئے اس فی کا ایک حصہ مخصوص کر دیا تھا
لم يعطه احدا غيره ثم قرأ
جسے آنحضرت ﷺ نے بھی کسی دوسرے کو نہیں دیا تھا، پھر آپ نے اس آیت کی تلاوت فرمائی
وما افاء الله على رسوله مما اوجفتم عليه من خيل ولا ركاب ولكن الله يسلط رسله على من يشاء والله على كل شئ قدير
”ما افاء الله على رسوله منهم“ سے تا اللہ تعالیٰ کے ارشاد قدیر تک
فكانت هذه خالصة لرسول الله ﷺ ووالله ما احتازها دونكم
پس تھا یہ خالص رسول اللہ ﷺ کے لئے اور اللہ کی قسم میں تمہارے سوا قبضہ نہیں کروں گا

ولا استأثر	بها	عليكم	قد	اعطاكموه	وبها فيكم
اور نہ ہی میں ترجیح دوں گا تم پر تحقیق دیا ہے تم کہ فوج کا مال آنحضرت ﷺ خود سب کو عطا فرماتے تھے اور سب میں اس کی تقسیم ہوتی تھی					
حتی بقى منها هذا المال فكان رسول الله ﷺ ينفق على اهله					
بس صرف یہ مال اس میں سے باقی رہ گیا تھا اور آنحضرت ﷺ اس سے اپنے گھر والوں کو سال بھر کا خرچ دے دیا کرتے تھے					
نفقة سنتهم من هذا المال ثم يأخذ ما بقى فيجعله مجعل مال الله					
اور اگر کچھ تقسیم کے بعد باقی بچ جاتا تو اسے اللہ کے مال کے مصرف میں خرچ کر دیا کرتے تھے					
فعمل رسول الله ﷺ بذلك حياته انشدكم بالله					
آنحضرت ﷺ نے اپنی پوری زندگی میں اس مال کے معاملے میں یہی طرز عمل رکھا میں اللہ کی قسم دے کر آپ حضرات سے پوچھتا ہوں					
هل تعلمون ذلك قالوا نعم ثم قال لعلى وعباس					
کیا آپ لوگوں کو یہ بات معلوم ہے؟ سب حضرات نے کہا ہاں، پھر حضرت عمرؓ نے حضرت علیؓ اور حضرت عباسؓ کو خاص طور پر مخاطب کیا					
انشد كما بالله هل تعلمان ذلك					
اور ان سے پوچھا، میں آپ حضرات سے بھی اللہ کی قسم دے کر پوچھتا ہوں کہ اس کے متعلق آپ لوگوں کو معلوم ہے؟					
قال عمر ثم توفي الله نبيه ﷺ فقال ابوبكر					
(دونوں حضرات نے اثبات میں جواب دیا) عمرؓ نے فرمایا، پھر اللہ تعالیٰ نے اپنے نبی ﷺ کو اپنے پاس بلا لیا اور ابوبکرؓ نے فرمایا					
انا ولي رسول الله ﷺ فقبضها ابوبكر فعمل فيها بما عمل رسول الله ﷺ والله يعلم					
میں رسول اللہ ﷺ کا وراثت ہوں اور پھر ان مال پر حضرت ابوبکرؓ نے قبضہ کر لیا انہوں نے بھی بالکل وہی طرز عمل اختیار کیا جو رسول اللہ ﷺ کیا کرتے تھے اللہ خوب جانتا ہے					
انه فيها لصادق بار راشد تابع للحق ثم توفي الله ابابكر					
کہ وہ اپنے اس طرز عمل میں سچے مفلس نیکو کار اور حق کی پیروی کرنے والے تھے پھر اللہ تعالیٰ نے ابوبکر صدیقؓ کو بھی اپنے پاس بلا لیا					
فكنت انا ولي ابى بكر فقبضتها سنتين من امارتي					
اور اب میں حضرت ابوبکر صدیقؓ کا نائب ہوں پھر میں نے اس کو اپنی امارت کے دو سال قبضہ میں رکھا					
اعمل فيها بما عمل رسول الله ﷺ وبما عمل فيها ابوبكر والله يعلم انى فيها لصادق					
اور وہی عمل کیا جو رسول اللہ ﷺ اور حضرت ابوبکر صدیقؓ اس میں کیا کرتے تھے اور اللہ خوب جانتا ہے کہ میں اپنے اس طرز عمل میں سچا					

بارراشد تابع للحق ثم جئتمانی تکلمانی و کلمتکما واحدة و امرکما واحد جئتی			
مخلص اور حق کی پیروی کرنے والا ہوں، پھر آپ دونوں حضرات میرے پاس مجھ سے گفتگو کرنے آئے تھے اور دونوں حضرات کا معاملہ یکساں ہے			
یا عباس تسألنی نصیبک من ابن اخیک وجاءنی هذا یرید علیا			
اے عباس! (آپ تو اس لئے تشریف لائے تھے کہ) آپ اپنے بھتیجے کی میراث کا سوال کریں اور تشریف لائے میرے پاس یہ آپ کا خطاب حضرت علیؑ سے تھا			
یرید نصیب امرأته من ابیها فقلت لکما ان رسول اللہ ﷺ			
کہ آپ کو اپنی بیوی کا دعویٰ پیش کرنا تھا کہ ان کے والدین ﷺ کی میراث انہیں ملنی چاہیے میں نے آپ دونوں حضرات سے عرض کر دیا تھا			
قال	لانورث	ما	ترکنا صدقة
کہ رسول اللہ ﷺ خود فرما گئے ہیں کہ ہماری میراث تقسیم نہیں ہوتی جو کچھ ہم چھوڑ جاتے ہیں وہ صدقہ ہوتا ہے			
فلما بدالی	ان	ادفعه	الیکما قلت
لیکن پھر جب میرے سامنے یہ صورت آئی کہ مال آپ لوگوں کے انتظام میں منتقل کر دوں تو میں نے آپ لوگوں سے یہ کہہ دیا تھا			
ان	شئتما	دفعتهما	الیکما علیکما
کہ اگر آپ لوگ چاہیں تو ماں مذکور آپ لوگوں کے انتظام میں منتقل کر سکتا ہوں، لیکن آپ لوگوں کیلئے ضروری ہوگا			
عهد الله و میثاقه لتعملان فیها بماعمل فیها رسول الله ﷺ			
کہ اللہ کے عہد اور اس کے میثاق پر مضبوطی سے قائم رہیں اور اس مال میں وہی مصارف باقی رکھیں جو رسول اللہ ﷺ نے متعین کئے تھے			
وبما عمل فیها ابوبکر وبما عملت فیها منذولیتها فقلتما ادفعهما الینا			
اور جن پر ابوبکر صدیقؓ نے اور میں نے جب سے میں مسلمانوں کا والی بنایا گیا، عمل کیا میں نے اس پر وہی عمل کیا تھا			
جب میں اس کا والی بنا تھا تو، آپ لوگوں نے اس پر کہا کہ مال ہمارے انتظام میں دے دیں			
فبذلک	دفعتهما	الیکما	فانشدکم باللہ
اور میں نے اسی شرط پر اسے آپ لوگوں کے انتظام میں دے دیا، اب میں آپ حضرات سے خدا کا واسطہ دے کر پوچھتا ہوں			
هل	دفعتهما	الیهما	بذلک قال الرهط نعم
میں نے انہیں وہ مال اسی شرط پر دیا تھا نا؟ عثمانؓ اور ان کے ساتھ آنے والے حضرات نے کہا کہ جی ہاں اسی شرط پر دیا تھا			
ثم	اقبل	علی	علی عباس فقال انشدکما باللہ
اس کے بعد حضرت عمرؓ، عباسؓ اور حضرت علیؓ کی طرف متوجہ ہوئے اور کہا کہ میں آپ حضرات سے بھی خدا کا واسطہ دے کر پوچھتا ہوں			

ہل	دفعتها	الیکما	بذلک	قال	نعم	قال
میں نے آپ لوگوں کو وہ مال اسی شرط پر دیا تھا؟ ان دونوں حضرات نے بھی یہی کہا کہ جی ہاں، (اسی شرط پر دیا تھا) حضرت عمرؓ نے پھر فرمایا	فنتلمسان منی قضاء غیر ذلک فواللہ الذی باذنه تقوم السماء والارض	کیا اب آپ حضرات مجھ سے کوئی اور فیصلہ چاہتے ہیں؟ اس اللہ کی قسم جس کے حکم سے آسمان اور زمین قائم ہیں	لا اقصی فیہا قضاء غیر ذلک فان عجزتما عنہا	اس کے سوا میں اس معاملے میں کوئی دوسرا فیصلہ نہیں کر سکتا اور اگر آپ لوگ اس مال کے (شرط کے مطابق) انتظام پر قادر نہیں	فادفعاہا الی	اکفیکماھا
تو مجھے واپس کر دیجئے میں خود اس کا انتظام کر لوں گا						

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام بخاریؒ نے نفقات میں سعید بن عفیرؓ سے اور اعتصام میں عبداللہ بن یوسفؓ سے اور فرائض میں یحییٰ بن کبیرؓ سے لائے ہیں اور امام مسلمؒ نے مغازی میں عبداللہ بن اسماءؓ وغیرہ سے ابو داؤدؒ نے خراج میں حسن بن علیؓ وغیرہ سے اور امام ترمذیؒ نے سیر میں حسن بن علیؓ خلالؓ سے اور امام نسائیؒ نے فرائض میں عمر بن علیؓ سے اور قسم الفی میں علی بن حجرؒ اور تفسیر میں محمد بن عبدالاعلیٰؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

قوله امرت فیہم برضخ:..... رضخ وہ عطیہ جو معمولی مقدار میں ہو۔

قوله لو امرت بہ غیری:..... یعنی میرے علاوہ کسی اور کو کہہ دیتے تو بہتر ہوتا۔

قبضہ نہ کرنے کی وجوہات:.....

(۱) یہ امامت کی ذمہ داری سے بچنے کیلئے کہا، حدیث میں اس کی وضاحت نہیں ہے کہ انہوں نے قبضہ کیا یا نہیں لیکن بظاہر یہ معلوم ہوتا ہے کہ حضرت عمرؓ کے عزم کی وجہ سے انہوں نے قبضہ کیا۔

(۲) چونکہ مال تھوڑا تھا اور تھوڑا مال بڑے قبیلے میں تقسیم کرنا بعض کیلئے شکایت کا سبب ہو سکتا تھا اس لئے قبضہ نہیں کیا۔

قوله حتی اتاہ حاجبہ یرفأ:..... یرفأ یہ حضرت عمرؓ کے پہریدار کا نام ہے۔

قوله تلذکم:..... تلذ یہ تودہ سے ماخوذ ہے بمعنی نرمی کرنا۔

قوله قد خص رسول اللہ ﷺ فی هذا الفی:..... فی اور خمس کے بارے میں علماء کا اختلاف ہے۔

مذہب امام مالکؒ:..... امام مالکؒ فرماتے ہیں کہ فی اور خمس بیت المال میں رکھے جائیں گے اور امام نبی

صلی اللہ علیہ وسلم کے قرابت داروں کو اپنے اجتہاد سے دے گا۔

مذہب جمہور:..... جمہور نے فنی اور خمس میں فرق کیا ہے وہ فرماتے ہیں کہ خمس ان مصارف کے لئے جن کا ذکر قرآن پاک میں ہے۔ اور فنی کا تعلق امام کی رائے اور مصحت سے ہے۔

مذہب امام شافعی:..... امام شافعی کا مذہب یہ ہے کہ فنی کا بھی خمس نکالا جائے گا۔ اور چار خمس نبی ﷺ کے لئے اور ایک خمس مصارف خمس کے لئے ہوگا۔

قوله فدفعها عمر الى علي وعباس:..... حضرت عمرؓ نے ان کو تولیت کے طور پر دیا تھا نہ کہ تملیک کے طور پر، امام قرطبیؒ نے لکھا ہے کہ جب حضرت علیؓ والی ہوئے تو اس کو انہوں نے بھی تملیک میں نہیں لیا بلکہ ویسے ہی رہنے دیا جیسا کہ حضرات شیخینؒ کے زمانے میں تھا پھر حضرت حسنؓ کے قبضہ میں آئی تو انہوں نے بھی اس کو تبدیل نہیں کیا پھر حضرت حسینؓ کے قبضہ میں آئی تو بھی کسی نے بھی یہ روایت نہیں نقل کی کہ وہ مالک ہو گئے تھے۔

قوله وامرهما الى من ولي الامر:..... خیبر اور فدک کے بارے میں حضرت عمرؓ نے فرمایا کہ اس پر والی امر کا اختیار ہوگا چنانچہ حضرت ابوبکرؓ ازواج مطہرات کا خرچ دینے کے بعد مصالح مسلمانین میں خرچ فرماتے اور حضرت عمرؓ بھی ایسے ہی کرتے رہے اور حضرت علیؓ نے اپنی رائے کے مطابق عمل کیا۔

سوال:..... اس حدیث کی ترجمہ الباب سے مطابقت نہیں ہے کیونکہ اس روایت میں خمس کا ذکر ہی نہیں ہے؟

جواب:..... اس روایت میں ان اموال کا ذکر تو ہے جن کا حضرت فاطمہؓ مطالبہ کرتی تھیں اور ان میں خیبر کا بھی ذکر ہے اور خیبر میں خمس جاری ہوا۔ مغازی میں روایت ہے کہ حضرت فاطمہؓ مطالبہ کرتی تھیں اپنے حصے کا فدک کے باغ میں سے جو اللہ تعالیٰ نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کو فنی کے طور پر دیا تھا اور اس مال کا جو باقی بچا تھا خمس خیبر سے، تو حضرت امام بخاریؒ نے اس تفصیلی روایت کو سامنے رکھتے ہوئے ترجمہ قائم کر دیا۔

قوله فيجعل مال الله:..... یعنی اس مال کو ہتھیاروں، گھوڑوں اور مصالح مسلمانین میں تقسیم فرماتے۔

سوال:..... اصل قصہ میں تصریح ہے کہ حضرت علیؓ و حضرت عباسؓ بھی جانتے تھے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا لا نورث، جب ان حضرات کو اس فرمان نبی ﷺ کا علم تھا تو حضرت ابوبکر رضی اللہ عنہ سے مطالبہ کیوں کیا؟ اگر حضرت ابوبکرؓ سے سن لیا تھا تو حضرت عمرؓ سے مطالبہ کیوں کیا؟

جواب:..... حضرت علیؓ و عباسؓ و فاطمہؓ کو لا نورث کے فرمان کے بارے میں تو علم تھا لیکن وہ اس کو عام نہیں سمجھتے تھے بلکہ مخصوص منہ بعض خیال کرتے تھے اس لئے تقسیم کا مطالبہ کیا۔

سوال:..... جب حضرت علیؓ و عباسؓ نے حضرت عمرؓ سے کچھ ان کی شرائط کے مطابق لے لیا تھا (جس میں کہ

انکا جھڑا چل رہا تھا) تو انہوں نے اقرار بھی کر لیا تھا کہ ماتر کنا صدقہ پھر کیا ضرورت پڑی کہ وہ جھگڑا حضرت عمرؓ کے پاس لے گئے؟

جواب:..... حضرت علیؓ و حضرت عباسؓ میں شرکت مشکل ہو گئی تھی، کیونکہ حضرت علیؓ انتظامی طور پر غالب آ جاتے تھے اس لئے انہوں نے مطالبہ کیا کہ تولیت تقسیم کر دیں یعنی انکا مطالبہ تقسیم کا تولیت کے طور پر تھا لیکن حضرت عمرؓ نے انکا فرما دیا کہ تقسیم سے تو مال میں ان کی ملکیت ثابت ہو جائے گی اور لوگ کہیں گے کہ یہ وراثت ہی تھی اسی لئے ان میں تقسیم کر دی گئی۔

سوال:..... جب حضرت علیؓ خلیفہ ہوئے تو پھر انہوں نے اس مال کو اپنے قبضہ میں کیوں نہ لیا؟

جواب:..... خرافات شیعہ میں سے ہے کہ حضرت علیؓ نے اس مال کو چھوڑ دیا تھا اپنی ملک میں نہیں لیا تھا کیونکہ آئمہ کرام سے جب کوئی چیز چھن جائے تو وہ اس کو دوبارہ نہیں لیتے اس لئے انہوں نے ایسے ہی رہنے دیا یعنی ملکیت کی طرف تبدیل نہیں کیا اور مالکوں والا تصرف نہیں کیا، علامہ خطابیؒ نے جواب دیا کہ خلافت کیوں واپس لی وہ بھی تو چھن گئی تھی۔

حضرت علیؓ اور حضرت ابن عباسؓ کا اختلاف

علامہ عینیؒ فرماتے ہیں ان علیاً والعباس اختصمافی ما افاء اللہ علی رسولہ من مال بنی النضر

ولم یتنازعا فی الخمس وانما تنازعا فیما کان خاصاً للنبی ﷺ وهو الفی فترکہ صدقہ بعد وفاتہ
واقعہ:..... سفاح نے جب پہلا خطبہ دیا خلیفہ بننے کے بعد تو ایک آدمی کھڑا ہوا اور اسکے گلے میں قرآن تھا اور اس نے کہا کہ میں تجھے اللہ کی قسم دیتا ہوں کہ تو میرے اور میرے خصم کے درمیان فیصلہ اسی کے ذریعے کرے گا، تو سفاح نے کہا کہ تیرا خصم کون ہے؟ اس نے کہا کہ ابو بکرؓ قذک کے روک لینے کے بارے میں، تو سفاح نے کہا کہ کیا اس نے تجھ پر ظلم کیا ہے؟ تو اس نے کہا ہاں، پھر سفاح نے کہا کہ اس کے بعد کوئی ہے جس نے تجھ پر ظلم کیا؟ تو اس نے کہا کہ ہاں، پھر حضرت عثمانؓ کے بارے میں ایسے ہی کہا، تو سفاح نے کہا کہ کیا علیؓ نے بھی تجھ پر ظلم کیا ہے؟ تو وہ آدمی خاموش ہو گیا یعنی سفاح نے اس سے سخت کلامی کی۔

﴿۲۰۱﴾

باب اداء الخمس من الدین

خمس کی ادائیگی دین کا جز ہے

(۲۸۹) حدثنا ابو النعمان ثنا حماد عن ابی حمزۃ الضبعی

ہم سے ابو النعمان نے حدیث بیان کی کہا ہم سے حماد نے حدیث بیان کی ان سے ابو حمزہ ضبعی نے بیان کیا

قال سمعت ابن عباس	يقول قدم وفد عبد القيس فقالوا يا رسول الله
كها کہ میں نے ابن عباس سے سنا، آپ بیان کرتے تھے کہ قبیلہ عبد القیس کا وفد حاضر ہوا، اور عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ	
انا هذا الحي من ربيعة	بيننا وبينك كفار مضر
ہمارا تعلق قبیلہ ربیعہ سے ہے اور قبیلہ مضر کے کفار ہمارے اور آپ کے درمیان میں پڑتے ہیں	
فلسنا نصل اليك الا في الشهر الحرام	فمرنا بامر
بلکہ ہم آپ کی خدمت کو نہیں پہنچ سکتے مگر حرمت والے مہینوں میں پس آنحضور ہمیں کوئی ایسا واضح حکم عطا فرمادیں	
ناخذ منه	وندعو اليه من ورائنا قال
جس پر ہم خود بھی مضبوطی سے قائم رہیں اور جو لوگ ہمارے ساتھ نہیں آ سکتے ہیں انہیں بھی بتادیں، آنحضور نے فرمایا	
امرکم باریع وانہا کم عن اربع الایمان	باللہ شہادۃ ان لا الہ الا اللہ وعقد بیدہ واقام الصلاۃ
میں تمہیں چار چیزوں کا حکم دیتا ہوں اور چار چیزوں سے روکتا ہوں ایمان لانے کا کہ اللہ کے سوا اور کوئی معبود نہیں اور بند کیا ہے ہاتھ کو نماز قائم کرنے کا	
وايتاء الزکوۃ وصیام رمضان	وان تؤدوا للہ خمس ما غنمتم
اور زکوٰۃ دینے کا اور رمضان کے روزے رکھنے کا اور اس بات کا کہ جو کچھ بھی تمہیں غنیمت ملے اس میں سے پانچواں حصہ اللہ کے لئے ادا کر دیا کرو	
وانہا کم عن الدباء	والنقیر والحتم والمزفت
اور تمہیں اس میں کدو کا برتن، کریدہ ہوا لکڑی کا برتن، ہبز رنگ کا گھڑا، تار کول لگے ہوئے برتن کے استعمال سے روکتا ہوں	

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے مناسبت:..... ان تؤدوا للہ خمس ما غنمتم کے جملہ سے ہے۔

یہ حدیث کتاب الایمان کے آخر میں باب اداء الخمس من الایمان میں گزر چکی ہے اس کی تشریح الخیر الساری فی تشریح البخاری ص ۳۲۵ ج ۱ میں ملاحظہ فرمائیں۔

قوله وانہا کم عن اربع:..... ان چار برتنوں سے نبی کی وجہ یہ ہے کہ ان چاروں قسم کے برتنوں میں وہ لوگ شراب بنایا کرتے تھے علامہ نووی نے فرمایا کہ ان برتنوں کو اسی لئے خاص کیا اس لئے کہ ان برتنوں میں ڈالنے سے سکر (نشہ) پیدا ہو جاتا ہے یعنی ان برتنوں میں چیز جلدی نشہ آور ہو جاتی ہے۔

فائدہ:..... یہ نبی اول اسلام میں تھی بعد میں منسوخ ہو گئی اور ناسخ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کا فرمان کنت نہیتمکم عن الانتباذ فی الآنیۃ فان تبدوا فی کل وعاء ولا تشربوا مسکرا

فائدہ:..... روایت الباب، کتاب الایمان میں گزری ہے وہاں پر ترجمہ ہے اداء الخمس من الایمان.

کیونکہ وہاں پر امام بخاریؒ کی غرض، ایمان، اسلام اور دین میں تواف کو بیان کرنا ہے۔

۲۰۲

باب نفقة نساء النبی ﷺ بعد وفاته
نبی کریم ﷺ کی وفات کے بعد ازواج مطہرات کا نفقہ

(۲۹۰) حدثنا عبد الله بن يوسف انا مالک عن ابی الزناد عن الاعرج عن ابی هريرة
هم سے عبد اللہ بن یوسف نے حدیث بیان کی کہا ہمیں مالک نے خبر دی انہیں ابو زناد نے، انہیں اعرج نے اور انہیں ابو ہریرہؓ نے
ان رسول اللہ ﷺ قال لا تقسم ورثتی دیناراً
کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا، میری وراثت دینار کی صورت میں تقسیم نہیں ہوگی
ما ترک بعد نفقة نسائی ومؤنة عاملی فهو صدقة
میری ازواج کے نفقہ اور میرے عاموں کی تنخواہ کے بعد جو کچھ بچ جائے، وہ صدقہ ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة ظاهرة.

امام بخاریؒ و صایا میں عبد اللہ بن یوسفؒ سے اور فرائض میں اسماعیلؒ سے اس حدیث کو لائے ہیں۔ امام مسلمؒ نے مغازی میں یحییٰ بن یحییٰؒ سے اور امام ابو داؤدؒ نے جراح میں تعنیؒ سے اور امام ترمذیؒ نے شمائل میں محمد بن بشرؒ سے اس روایت کی تخریج فرمائی ہے۔

نفقة نسائی (اپنی ازواج کا خرچہ):..... حضرت عمرؓ کی خلافت کے زمانہ تک ازواج کا خرچہ متعینہ مقام کی آمدنی سے مشترک طور پر دیا جاتا تھا حضرت عمرؓ نے ازواج مطہرات کو سابقہ طریقہ پر قائم رہنے یا زمین وغیرہ کی تقسیم کر دینے کا اختیار دیا حضرت عائشہؓ اور حضرت حفصہؓ نے اپنے حصص الگ الگ کر دینے کی خواہش ظاہر کی چنانچہ ان کی خواہش کا احترام کیا گیا۔

ومؤنة عاملی:..... یعنی جس طرح اسلامی حکومت کے عاملوں کی تنخواہیں دی جائیں گی، ازواج مطہرات کا نفقہ بھی اسی طرح بیت المال سے دیا جائے گا۔

(۲۹۱) حدثنا عبدالله بن ابی شیبہ ثنا ابواسامہ ثنا هشام

ہم سے عبداللہ بن ابوشیبہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ابواسامہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ہشام نے حدیث بیان کی

عن ابیہ عن عائشة قالت توفی رسول اللہ ﷺ

ان سے ان کے والد نے حدیث بیان کی ان سے عائشہ نے بیان کیا کہ جب رسول اللہ ﷺ کی وفات ہوئی

وما فی بیتی من شیء يأكله ذو کبد الا شطر شعیر فی رق لی

تو میرے گھر میں تھوڑے سے جو کے سوا جو ایک طاق میں رکھے ہوئے تھے اور کوئی چیز ایسی نہیں تھی جو کسی انسان کی خوراک بن سکتی

فاکلت منه حتی طال علی فیکلته ففنی

میں اسی میں سے کھاتی رہی اور بہت دن گزر گئے پھر میں نے اس کو ماپ لیا تو جلدی ختم ہو گئے

قوله ومؤنة عاملی: ... سوال: عامل سے کیا مراد ہے؟

جواب: اس کی مراد میں اختلاف ہے بعض کہتے ہیں کہ حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد جو خلیفہ بنے گا عامل سے

وہ مراد ہے یہ قول زیادہ معتمد علیہ ہے اور بعض نے کہا کہ عامل سے مراد باغ پر کام کرنے والا ہے اور بعض نے کہا کہ اس

سے مراد حضور ﷺ کی قبر کو دینے والا ہے لیکن یہ معنی انبعد ہے اور میرے نزدیک صرف خلیفہ مراد نہیں بلکہ اس کے

اعوان و عمل بھی مراد ہیں کہ ان کا خرچہ بھی اوقاف سے دیا جائے گا۔

(۲۹۲) حدثنا مسدد ثنا یحییٰ عن سفیان حدثنی ابواسحاق

ہم سے مسدد نے حدیث بیان کی کہا ہم سے یحییٰ نے حدیث بیان کی ان سے سفیان نے کہا کہ مجھ سے ابواسحاق نے حدیث بیان کی

قال سمعت عمرو بن الحارث قال ماترک النبی ﷺ الا سلاحه

کہا کہ میں نے عمرو بن حارث سے سنا آپ نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ نے اپنے ہتھیار

و بغلته البیضاء وارضا ترکھا صدقة

ایک سفید نچر اور ایک زمین جو آپ کی طرف سے صدقہ تھی کے سوا اور کوئی ترکہ نہیں چھوڑا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة تؤخذ من قوله وارضا ترکھا صدقة.

قوله دینار: یہ ادنیٰ کیساتھ اعلیٰ پر تنبیہ ہے کہ جب ادنیٰ یعنی ایک دینار تقسیم نہیں ہوگا تو اعلیٰ یعنی دنانیر و اموال

بھی تقسیم نہیں ہوں گے جیسا کہ قرآن پاک میں ہے، وَمِنْهُمْ مَنْ اِنْ تَاٰ مِنْهُ بِدینَارٍ الْخ ۲ اور یہ اخبار کے معنی میں ہے

اور معنی یہ ہوگا لا تقسمون شیئاً لانی لا اورث ولا اخلف مالا وانما استثنی نفقة نسائه بعد موتہ لانهن محبوسات علیہ او لعظم حقوقہن فی بیت المال لفضلہن وقدم ہجرتہن وکونہن امہات المؤمنین ولذلك اختصن بمساکنہن ولم یورث ورثتہن یعنی تم میری کسی چیز کو تقسیم نہیں کرو گے اس لئے کہ نہ میں وارث بناتا ہوں اور نہ ہی پیچھے مال چھوڑتا ہوں اور جزا میں نیست کہ استثناء کیا گیا آپ ﷺ کی ازواج مطہرات کے نفقہ کا آپ ﷺ کے دنیا سے وصال کے بعد اس لئے کہ وہ آپ ﷺ پر روکی ہوئیں تھیں یا ان کے حقوق کی عظمت کی وجہ سے بیت المال میں بوجہ ان کی فضیلت کے اور ان کی ہجرت کے مقدم ہونے کے اور ان کے امہات المؤمنین ہونے کے اور اسی وجہ سے خاص کی گئیں اپنے گھروں کے ساتھ اور ان کے ورثاء ان گھروں کے وارث نہیں ہوئے۔

شطر شعیر:..... تھوڑے سے جو۔ امام ترمذی نے شطر کا معنی الششی (کچھ چیز) کیا ہے اور قاضی عیاض نے نصف و سق کیا ہے علامہ ابن جوزی نے ”جو کا حصہ“ معنی بتایا ہے۔

رَف:..... حلق۔ علامہ ابن اثیر فرماتے ہیں کہ رَف اس لکڑی کو کہتے ہیں جو سطح زمین سے اوپر دیوار کے ساتھ لگائی جاتی ہے تاکہ اس پر رکھی جانے والی چیز محفوظ رہے اس کی جمع رَفوف اور رَفاف آتی ہے۔

قوله فکلتہ ففنی: سوال:..... اس سے معلوم ہوتا ہے کہ کیل موجب نقصان ہے اور کتاب البیوع کی روایت میں ہے کہ کیلو اطعامکم یبارک لکم بظاہر تعارض ہے؟ ۲

جواب:..... کیل فی الانفاق برکت کا سبب ہے اور یہاں بچے ہوئے کا کیل کیا جو بے برکتی کا سبب ہے۔ امام بخاری رفاق میں عبد اللہ بن ابی شیبہ سے لائے ہیں، امام مسلم نے کتاب کے آخر میں ابی کریم سے اور امام ابن ماجہ نے اطعمہ میں ابی بکر بن ابی شیبہ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔
ذوکبد:..... جگر والا، مراد حیوان یا انسان۔

۲۰۳

باب ما جاء فی بیوت ازواج النبی ﷺ و ما نسب من البیوت الیہن
نبی کریم ﷺ کی ازواج کے گھر اور یہ کہ ان گھروں کی نسبت ازواج مطہرات کی طرف کی گئی ہے

ترجمة الباب سے غرض:..... ترجمہ الباب سے مقصد یہ ہے کہ بیوت کی طرف نسبت دوام استحقاق کے لئے ہے کہ جب تک کہ وہ زندہ رہیں، اس لئے کہ ان کا نفقہ، سکنتی خصوصیت کی خصوصیت سے ہے۔ حکمت اس میں یہ ہے کہ ان گھروں میں رکھا جائے گھر تبدیل نہ کئے جائیں۔

وَقَوْلَ اللَّهِ تَعَالَى وَ قُرْنٌ فِي بُيُوتِكُنَّ، وَلَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ

اور اللہ تعالیٰ کا اشد کہ ”اور تمہری رہو تم اپنے گھروں میں اور نبی کے گھر میں اس وقت تک نہ داخل ہو، جب تک تمہیں اجازت نہ ملے“

وَقَوْلَ اللَّهِ :..... میں قول کی ام مکور ہے اس کا عطف بیوت ازواج الخ پر ہے تقدیری عبارت اس طرح

ہوگی وما جاء فی قوله تعالیٰ و ذکر بعض شیء من آیتین من القرآن مطابقا لمافی الترجمة.

ترجمہ الباب میں ازواج مطہرات کے گھروں کا ذکر ہے اس پر امام بخاری ایسی دو آیات مبارکہ لائے ہیں

جن میں ازواج کے گھروں کا ذکر ہے۔

پہلی آیت:..... ارشاد ربانی ہے وَقُرْنٌ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ

دوسری آیت:..... يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ ۚ اس آیت میں پردہ کی تفصیل بھی ہے۔

(۲۹۳) حدثنا حبان بن موسى و محمد قالوا انا عبد الله انا معمر و يونس

ہم سے حبان بن موسیٰ اور محمد نے حدیث بیان کی کہ ہمیں عبد اللہ نے خبر دی، کہ ہمیں معمر اور یونس نے خبر دی

عن الزهري اخبرني عبيد الله بن عبد الله بن عتبة بن مسعود ان عائشة زوج النبي ﷺ

ان سے زہری نے بیان کیا، کہا مجھے عید اللہ بن عبد اللہ بن عتبہ بن مسعود نے خبر دی کہ نبی کریم ﷺ کی زوجہ مطہرہ حضرت عائشہ نے بیان کیا

قالت لما ثقل رسول الله ﷺ استاذن ازواجه ان يمرض في بيتي فاذن له

کہ جب نبی کریم ﷺ کا مرض بہت بڑھ گیا تو آپ نے اپنی تمام ازواج سے اس کی اجازت چاہی کہ مرض کے ایام

آپ میرے گھر میں گزاریں، اس کی اجازت آپ کو مل گئی تھی

یہ حدیث مطولاً کتاب الاذان، باب حد المریض ان يشهد الجماعة میں گزر چکی ہے

قوله ان يُمرض:..... یمرض، تمریض (بب تعیل) سے ہے بمعنی بیمار کا علاج معالجہ اور تدبیر کرنا۔

قوله فی بیتی:..... اس سے روایت اباب کی ترجمہ الباب کے ساتھ مطابقت پائی گئی۔

(۲۹۴) حدثنا ابن ابی مریم حدثنا نافع قال سمعت ابن ابی ملیکہ

ہم سے ابن ابی مریم نے حدیث بیان کی کہا ہم سے نافع نے حدیث بیان کی انہوں نے کہا کہ میں نے ابن ابی ملیکہ سے سنا

قال قالت عائشة ۞ توفي النبي ﷺ فی بیتی و فی نوبتی و بین سحری و نحری

انہوں نے بیان کیا کہ عائشہ نے فرمایا کہ رسول اللہ ﷺ نے میرے گھر میں میری باری کے دن، میری گردن اور سینے کے درمیان ٹیک گائے ہوئے وفات پائی

و جمع الله بین ریقی و رقیه قالت دخل عبد الرحمن بسواک

اللہ تعالیٰ نے میرے تھوک اور غرضو ﷺ کے تھوک کو ایک ساتھ جمع کر دیا تھا بیان کیا کہ عبد الرحمن بسواک لے ہوئے اندر آئے

فضعف النبی ﷺ عنه فاخذته فمضغته ثم سنته به حضور اکرم ﷺ اسے چبانے کے لئے میں نے اسے اپنے ہاتھ میں لے لیا اور چبانے کے بعد اس سے آپ ﷺ کو مسواک کرائی

قوله فنی نوبتی:..... نوبتی سے مراد وہ حساب ہے جس کے مطابق مرض سے پہلے باری چل رہی تھی اور یہ دن اسی باری کا تھا۔
قوله فمضغته:..... یعنی میں نے اس کو ایسے بنایا کہ مسواک کر سکیں یعنی اتنا چبایا کہ مسواک کے قابل کر دیا۔
سحری:..... سین کے فتح اور حاء کے سکون کے ساتھ یعنی سیز کا نچل حصہ، پسیدیاں، اور بعض نے کہا کہ وہ حصہ جو حلقوم کے متصل ہے۔
نحری:..... سیز کا بالائی حصہ، ہنسی۔

(۲۹۵) حدثنا سعيد بن عفیر ثنی الليث ثنی عبدالرحمن بن خالد ہم سے سعید بن عفیر نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھ سے لیث نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھ سے عبدالرحمن بن خالد نے حدیث بیان کی
 عن ابن شهاب عن علی بن حسین ان صفیة زوج النبی ﷺ اخبرته ان سے ابن شہاب نے ان سے علی بن حسین نے کہ نبی کریم ﷺ کی زوجہ مطہرہ حضرت صفیہؓ نے انہیں خبر دی
 انها جاءت رسول اللہ ﷺ تزوره وهو معتكف في المسجد في العشر الاواخر من رمضان کہ آپ نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئیں آنحضورؐ رمضان کے آخری عشرہ کا مسجد میں اعتکاف کئے ہوئے تھے
 ثم قامت تنقلب فقام معها رسول اللہ ﷺ پھر آپ واپس ہونے کیلئے انھیں تو آنحضور ﷺ بھی آپ کے ساتھ اٹھے
 حتی اذا بلغ قريبا من باب المسجد عند باب ام سلمة زوج النبی ﷺ حتی اذا بلغ قریباً من باب المسجد عند باب ام سلمہ زوجہ النبی ﷺ
 آنحضور ﷺ کی زوجہ مطہرہ ام سلمہؓ کے دروازہ کے قریب جب آنحضور ﷺ پہنچے جو مسجد نبوی کے دروازے سے متصل تھا
 مربهما رجلان من الانصار فسلما علی رسول اللہ ﷺ ثم نفذا فقال لهما رسول اللہ ﷺ تو دو انصاری صحابی وہاں سے گزرے اور آنحضورؐ کو انہوں نے سلام کیا اور آگے بڑھنے لگے، لیکن آنحضورؐ نے ان سے فرمایا
 علی رسلکما قالا سبحان اللہ یا رسول اللہ و کبر علیہما ذلک تھوڑی دیر کیلئے ٹھہر جاؤ ان دونوں حضرات نے عرض کیا سبحان اللہ، یا رسول اللہ، ان حضرات پر یہ معاملہ بڑا شاق گزرا
 فقال رسول اللہ ﷺ ان الشيطان يبلغ من الانسان مبلغ الدم فقال رسول اللہ ﷺ ان الشیطان پہنچے جو مسجد نبوی کے دروازے سے متصل تھا
 آنحضورؐ نے اس پر فرمایا کہ شیطان انسان کے اندر اس طرح دوڑتا رہتا ہے جیسے جسم میں خون دوڑتا ہے
 وانی خشیت ان یقذف فی قلوبکما شیئا اور مجھے یہی خطرہ ہوا کہ کہیں تمہارے دلوں میں بھی کوئی بات پیدا نہ ہو جائے

قوله سبحانه الله يا رسول الله:..... ان حضرات کا یہ تعجب کرنا نبی کریم ﷺ کے اسی کلمہ پر تھا کہ حضور ﷺ نے فرمایا کہ یہ صفیہؓ بنت جحش تھیں جن سے میں باتیں کر رہا تھا جیسا کہ صفحہ ۲۷۲ باب ۲۷۱ ہل یخرج المعتكف لحوائجہ الی باب المسجد میں مذکور ہے۔

قوله باب ام سلمة:..... اس سے روایت الباب ترجمۃ الباب کے مطابق ہوئی۔

(۲۹۶) حدثنا ابراهم بن المنذر ثنا انس بن عياض عن عبدالله بن ابراهيم بن منذر نے حدیث بیان کی کہا ہم سے انس بن عیاض نے حدیث بیان کی ان سے عبد اللہ بن محمد بن یحییٰ بن حبان عن واسع بن حبان عن عبد اللہ بن عمرؓ ان سے محمد بن یحییٰ بن حبان نے کہ ان سے واسع بن حبان نے اور ان سے عبد اللہ بن عمرؓ نے بیان کیا قال ارتقيت فوق بيت حفصة فرأيت النبي ﷺ يقضي حاجته مستدبر القبلة مستقبل الشام کہ میں حفصہؓ کے گھر کے اوپر چڑھا تو دیکھا کہ نبی کریم ﷺ قضاء حاجت کر رہے تھے، پشت مبارک قبلہ کی طرف تھی اور چہرہ مبارک شام کی طرف تھا مطابقہ للترجمة في قوله في بيتي حفصة

یہ حدیث کتاب الوضوء، باب التبرز فی البیوت میں گزر چکی ہے اس کی تشریح الخیر الساری ص ۹۲ ج ۲ میں ملاحظہ فرمائیں۔

قوله مستدبر القبلة:..... اس سے امام مالکؒ و امام شافعیؒ نے استدلال کیا ہے کہ بوقت قضاء حاجت قبلہ کی طرف استقبال و استدبار آبادی میں جائز ہے اور اس روایت کو روایت نہیں کیلئے تخصّص مانتے ہیں لیکن امام اعظمؒ فرماتے ہیں کہ استقبال و استدبار مطلقاً مکروہ ہے اور حدیث نبویؐ کو عموم پر رکھتے ہیں اور اس حدیث کو حضور ﷺ کی خصوصیت پر محمول کرتے ہیں مزید تفصیل کے لئے الخیر الساری ج ۲ ص ۸۰ ملاحظہ فرمائیں۔

اس حدیث پر دو اہم سوال ہیں۔

سوال (۱):..... حضرت عبد اللہ بن عمرؓ نے آپ کو بیت الخلاء میں ایسی حالت میں کیسے اور کیوں دیکھا؟
سوال (۲):..... استقبال قبلہ کی طرف استدبار قبلہ بھی تو مکروہ ہے تو پھر آنحضرت ﷺ نے مکروہ فعل کا ارتکاب کیوں کیا؟
جواب:..... یہ قبائی نظر پر محمول ہے کہ حضرت عبد اللہ بن عمرؓ اوپر چڑھے تو اچانک نظر پڑ گئی قصد انہیں دیکھا اس لئے یہ بات محقق نہیں ہے کہ آپ ﷺ کی پشت مبارک بالکل قبلہ کی سیدھ میں تھی۔

(۲۹۷) حدثنا ابراهم بن المنذر ثنا انس بن عياض عن هشام بن ابراهيم بن منذر نے حدیث بیان کی کہا ہم سے انس بن عیاض نے حدیث بیان کی ان سے ہشام نے

عن ابیہ ان عائشۃ قالت کان رسول اللہ ﷺ یصلی العصر والشمس لم تخرج من حجرتها
ان سے ان کے والد نے اور ان سے عائشہ نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ جب عصر کی نماز پڑھتے تو دھوپ بھی ان کے حجرے میں باقی رہتی تھی

یہ حدیث کتاب الصلوۃ، باب وقت العصر میں گزر چکی ہے۔

(۲۹۸) حدثنا موسیٰ بن اسمعیل ثنا جویریۃ عن نافع عن عبد اللہ قال

ہم سے موسیٰ بن اسمعیل نے حدیث بیان کی کہ ہم سے جویریہ نے حدیث بیان کی ان سے نافع نے اور ان سے عبد اللہ نے بیان کیا

قام النبی ﷺ خطیباً فاشار نحو مسکن عائشہ فقال

کہ نبی کریم ﷺ نے خطبہ دیتے ہوئے عائشہ کے حجرے کی طرف اشارہ کیا اور فرمایا کہ

ہنا الفتنة ثلثاً من حیث یطلع قرن الشیطان

اسی طرف سے فتنے برپا ہونگے تین مرتبہ آپ ﷺ نے اسی طرح فرمایا جدھر سے شیطان کا سر نکلتا ہے

قوله هنا الفتنة:..... مراد اس سے جانب مشرق ہے اس لئے کہ حضور ﷺ جہاں پر خطبہ دیتے تھے وہاں سے

بیت عائشہ مشرق کی طرف تھا، دوسری روایات میں بہت مشرق کا بھی ذکر ہے مسکن عائشہ سے ترجمۃ الباب ثابت ہوا۔

فائدہ:..... شیعہ نے جو اس فتنہ کو مسکن عائشہ کے ساتھ خاص کیا ہے یہ خاص کرنا محض عناد پر مبنی ہے، ورنہ دوسری

روایت میں مشرق کا لفظ بھی آتا ہے اور یہاں پر بھی نحو مسکن عائشہ ہے یعنی جانب مشرق مراد ہے اور جس

نے فقط مسکن عائشہ مراد لی ہے وہ نحو کے لفظ سے غافل ہو گیا کیونکہ مسکن عائشہ تو حضور ﷺ کا مشہد ہے (کوئی

جائے فتنہ نہیں) نیز حیث یطلع قرن الشیطان کے الفاظ بھی وہاں ہیں کہ جانب مشرق مراد ہے کیونکہ سورج مشرق

سے ہی طلوع کرتا ہے۔ مسکن عائشہ سے تو طلوع نہیں کرتا۔

قوله قرن الشیطان:..... اس سے مراد شیطان کا سر ہے کہ وہ طلوع آفتاب کے وقت سر کو سورج کے قریب

کر لیتا ہے تاکہ سورج کو تجھدہ کرنے والے کافراں کو تجھدہ کرنے والے ہو جائیں یا اس کے گروہوں کے سر ہیں ۲

(۲۹۹) حدثنا عبد اللہ بن یوسف انا مالک عن عبد اللہ بن ابی بکرۃ

ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے حدیث بیان کی، کہا ہمیں مالک نے خبر دی، انہیں عبد اللہ بن ابی بکرہ نے

عن عمرۃ بنت عبد الرحمن ان عائشۃ روج النبی ﷺ اخبرتها ان رسول اللہ ﷺ کان عندها

نہیں عمرہ بنت عبد الرحمن نے اور انہیں عائشہ نے خبر دی کہ رسول اللہ ﷺ ان کے گھر میں تشریف رکھتے تھے

وانها سمعت صوت انسان يستأذن في بيت حفصة فقلت يا رسول الله
 اس وقت انہوں نے سنا کہ کوئی صاحبِ حفصہ کے گھر میں اندر آنے کی اجازت لے رہے تھے میں نے عرض کیا، یا رسول اللہ!
 هذا رجل يستأذن في بيتك فقال رسول الله ﷺ اراه فلاناً
 آپ دیکھتے نہیں یہ شخص آپ کے گھر میں جانے کی اجازت چاہتا ہے آنحضورؐ نے اس پر فرمایا کہ میرا خیال ہے، یہ فلاں صاحب ہیں
 لعم حفصة من الرضاعة ان الرضاعة تحرم ما يحرم من الولادة
 حفصہ کے رضائی بچا، رضاعت بھی ان تمام چیزوں کو حرام کر دیتی ہے جنہیں ولادت حرام کرتی ہے۔

قوله يستأذن في بيت حفصة:.....

سوال:..... اس روایت میں ہے يستأذن في بيتك اور قرآن مجید میں ہے وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ، ان دونوں
 نصوص سے معلوم ہوتا ہے کہ گھریبیوں کے ہیں اور دوسری جگہ ارشاد باری تعالیٰ ہے لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ
 ﷺ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ گھر حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے تھے تو بظاہر تعارض ہوا؟
 جواب:..... اصل میں یہ بیوت حضور ﷺ کی ملک تھے لیکن چونکہ ازواجِ مطہرات کیلئے سکنی تھے، اسی مناسبت سے
 ازواجِ مطہرات کی طرف بھی منسوب کر دیئے گئے۔

اصطلاح:..... ایک اصطلاح اہل بیت کی مشہور ہے اور اس سے مراد حضرت فاطمہؑ حضرت علیؑ حضرت حسنؑ اور
 حضرت حسینؑ لئے جاتے ہیں، لیکن حقیقت یہ ہے کہ اہلبیت سے مراد ازواجِ مطہرات ہیں اور ان حضرات کو اضافی طور
 پر اہلبیت کہا جاتا ہے لیکن کثرتِ تشبیہ کی وجہ سے عوام انہی کو اہل بیت خیال کرتے ہیں۔

﴿۲۰۴﴾

باب ما ذكر من درع النبي ﷺ وعصاه وسيفه وقد حه وخاتمه و ما استعمل
 الخلفاء بعده من ذلك مما لم تذكر قسمته ومن شعره ونعله ونيته مما
 شرک فیہ اصحابہ وغیرہم بعد وفاتہ ﷺ

نبی کریم ﷺ کی زرہ، عصا، مبارک، آپ کی تلوار، پیالہ اور انگوٹھی سے متعلق روایات، اور آپ کی وہ چیزیں جنہیں خلفاء
 نے آپ کی وفات کے بعد استعمال کیا جن کا تقسیم میں ذکر نہیں آیا ہے اور آپ کے بال، چہل اور برتن جن سے آپ کی
 وفات کے بعد آپ کے صحابہ اور دوسرے لوگ مشرک کہہ کر تے تھے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاری کی غرض اس باب کو قائم کرنے سے یہ ہے کہ حضور ﷺ کی

وراثت تقسیم نہیں ہوئی اور جو مال حضور ﷺ کا موجود تھا اس کو بیچا بھی نہیں گیا بلکہ جس کے پاس جو چیز تھی وہ اسی کے پاس رہنے دی گئی، تبرک کے لئے ۱۔ اگر یہ میراث ہوتی تو تقسیم بھی کی جاتیں اور بیچی بھی جاتیں ۱۔

ترجمہ الباب نواجزاء پر مشتمل ہے اور باب کے تحت چھ احادیث مبارکہ ذکر کی گئی ہیں پہلی حدیث میں انگوٹھی دوسری میں جوتی، تیسری میں کساء ملبہ (پیوند لگی ہوئی چادر) چوتھی میں پیالہ، پانچویں میں تلوار، چھٹی میں صدقہ۔ ایسی کوئی حدیث ذکر نہیں کی جس میں لٹھی، بال، برتن اور آپ ﷺ کی زرہ مبارکہ کا ذکر ہو۔

سوال:..... اس ترجمہ کے تحت بہت ساری ایسی روایات ذکر کی گئی ہیں جن میں ایسی چیزوں کا بھی ذکر ہے جو ترجمہ میں نہیں ہیں اور بہت ساری ایسی چیزیں بھی ہیں جو ترجمہ میں تو مذکور ہیں لیکن روایت میں انکا ذکر نہیں ہے مثلاً ادع النبی ﷺ۔

جواب:..... امام بخاریؒ نے اپنی اس کتاب میں دوسری جگہ تفصیلی روایات ذکر فرمائی ہیں اور ان سے استدلال کیا ہے اور یہاں پر ذکر نہیں کیا۔

(۳۰۰) حدثنا محمد بن عبد الله الانصاري ثني ابى عن ثمامة
ہم سے محمد بن عبد اللہ انصاری نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھ سے میرے والد نے حدیث بیان کی ان سے ثمامہ نے
عن انس ان ابا بكر لما استخلف بعثه الى البحرين وكتب له هذا الكتاب
اور ان سے حضرت انسؓ نے کہ جب حضرت ابو بکرؓ خلیفہ منتخب ہوئے تو آپؐ نے انہیں کو بحرین بھیجا اور یہ خط انہیں لکھا
وختمه بخاتم النبي ﷺ وكان نقش الخاتم اسطر محمد سطر ورسول سطر والله سطر
اور اس پر نبی کریم ﷺ کی انگوٹھی کی مہر لگائی، مہر مبارک پر تین سطریں نقش تھیں، ایک سطر میں ”محمد“ دوسری میں ”رسول“ تیسری میں ”اللہ“ کندہ تھا

مطابقته لجزء من الاجزاء الترجمة في قوله ”وختامه“

استخلف:..... مجہول کا صیغہ ہے بمعنی خلیفہ بنائے گئے۔

البحرین:..... بحر کا تشبیہ ہے بصرہ اور عمان کے درمیان ایک مشہور شہر ہے وہاں کے باشندوں نے آنحضرت ﷺ سے صلح کی تھی آپ ﷺ نے حضرت علاء بن حضریؓ کو ان کا امیر بنایا تھا ۲۔

(۳۰۱) حدثنا عبد الله بن محمد ثنا محمد بن عبد الله الاسدي ثنا عيسى بن طهمان
ہم سے عبد اللہ بن محمد نے حدیث بیان کی کہا ہم سے محمد بن عبد اللہ اسدی نے حدیث بیان کی کہا ہم سے عیسیٰ بن طہمان نے حدیث بیان کی
قال اخرج الينا انس نعلين جرداوين لهما قبالة
کہا کہ انسؓ بن مالکؓ نے ہمیں دو بغیر بالوں کے چپل نکال کر دکھائے جن میں دو تسمے لگے ہوئے تھے

فحدثني ثابت البناني بعد عن انس انهما نعلا النبي ﷺ

اس کے بعد پھر ثابت بنانی نے مجھ سے انسؓ کے حوالہ سے حدیث بیان کی کہ وہ دونوں چپل نبی کریم ﷺ کے تھے

مطابقہ لجزء الترجمة وهو قوله "ونعلاه"

جرداویین:..... جراءء کا تشبیہ ہے جو اجرد کا مونث ہے بمعنی پرانی، اتنی پرانی جس کے بال گر چکے ہوں اس کا معنی بوسیدہ نہیں کریں گے کیونکہ بے ادبی کا شبہ ہے بلکہ ترجمہ ہوگا کہ بغیر بالوں کے دو جوتیاں نکال کر لائے۔

قبالان:..... قاف کے کسرہ کے ساتھ قبال کا تشبیہ ہے بمعنی دو تھے۔

(۳۰۲) حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب ثنا ايوب

ہم سے محمد بن بشار نے حدیث بیان کی کہا ہم سے عبد الوہاب نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ایوب نے حدیث بیان کی

عن حميد بن هلال عن ابي بردة قال اخرجت الينا عائشة كساء ملبدا وقالت

ان سے حمید بن ہلال نے اور ان سے ابو بردہ نے بیان کیا کہ حضرت عائشہؓ نے ہمیں ایک پیوندگی ہوئی چادر نکال کر دکھائی اور فرمایا

في هذا نزع روح النبي ﷺ وزاد سليمان عن حميد عن ابي بردة

کہ اسی کپڑے میں نبی کریم ﷺ کی روح قبض ہوئی تھی اور سلیمان نے حمید کے واسطے سے اضافہ کے ساتھ بیان کیا ہے

اخرجت الينا عائشة ازارا غليظا مما يصنع باليمن وكساء من هذه التي تدعونها الملبدة

کہ ابو بردہؓ نے فرمایا کہ عائشہؓ نے یمن کی بنی ہوئی ایک موٹی ازار (تہبند) اور اسی طرح کی کساء جسے لوگ ملبدہ کہتے ہیں ہمیں نکال کر دکھائی

ملبدا:..... تلبید سے اسم مفعول کا صیغہ ہے، ملبد، موٹی چادر کو کہتے ہیں، موٹاپے کی وجہ سے بعض بعض پرچہ منی اور جڑی ہوئی ہوتی ہے۔

(۳۰۳) حدثنا عبدان عن ابي حمزة عن عاصم عن ابن سيرين عن انس بن مالك

ہم سے عبدان نے حدیث بیان کی ان سے ابو حمزہ نے ان سے عاصم نے ان سے ابن سیرین نے ان سے انس بن مالک نے

ان قدح النبي انكسرفا تخذ مكان الشعب سلسلة من فضة قال عاصم

کہ نبی کریم ﷺ کا پیالہ ٹوٹ گیا تو انہوں نے ٹوٹی ہوئی جگہوں کو چاندی سے جوڑ دیا، عاصم نے بیان کیا

رایت القدح وشربت فيه

کہ میں نے وہ پیالہ دیکھا ہے اور اس میں ، میں نے پانی بھی پیا ہے (حبرکا)

الشعب:..... شین کے فتح اور عین کے سکون کے ساتھ بمعنی الشق، الصدع واصلاحه ايضاً



(۳۰۴) حدثنا سعيد بن محمد الجرمي ثنا يعقوب بن ابراهيم ثنا ابي
 ہم سے سعید بن محمد جرمی نے حدیث بیان کی کہ ہم سے یعقوب بن ابراہیم نے حدیث بیان کی کہ ہم سے میرے والد نے بیان کیا
 ان الوليد بن كثير حدثه عن محمد بن عمرو بن حلحلة الدؤلي حدثه ان ابن شهاب حدثه
 کہ ان سے ولید بن کثیر نے حدیث بیان کی ان سے محمد بن عمرو بن حلحہ دؤلی نے حدیث بیان کی ان سے ابن شہاب نے حدیث بیان کی
 ان علي بن حسين حدثه انهم حين قدموا المدينة من عند يزيد بن معاوية مقتل الحسين بن علي
 ان سے علی بن حسین نے حدیث بیان کی کہ جب وہ سب حضرات حسین بن علیؑ کی شہادت کے موقعہ پر یزید بن معاویہ کے یہاں سے مدینہ منورہ تشریف لائے
 لقيه المسور بن مخرمة فقال له هل لك التي من حاجة تامرني بها فقلت له لا
 حضرت مسور بن مخرمہؓ نے آپ سے ملاقات کی اور کہا اگر آپ کو کوئی ضرورت ہو تو مجھے حکم دیجئے میں نے کہا مجھے کوئی ضرورت نہیں ہے
 فقال له فهل انت معطي سيف رسول الله ﷺ فاني اخاف ان يغلبك القوم عليه
 پھر مسورؓ نے فرمایا تو کیا آپ مجھے رسول اللہ ﷺ کی تلوار عنایت فرمائیں گے؟ کیونکہ مجھے خوف ہے کہ کچھ لوگ اسے آپ سے چھین لیں گے
 وايم الله لئن اعطيته لا يخلص اليه ابدًا حتى تبلغ نفسي
 اور خدا کی قسم، اگر وہ تلوار آپ مجھے عنایت فرماویں گے تو کوئی شخص بھی جب تک میری جان باقی ہے، چھین نہیں سکے گا
 ان علي بن ابي طالب خطب بنت ابي جهل علي فاطمة فسمعت
 علی بن ابی طالبؓ نے فاطمہؓ سے کہا السلام کی موجودگی میں ابو جہلؓ کی ایک بیٹی کو نکاح کا پیغام دیا اور میں نے رسول اللہ ﷺ سے خود سنا
 رسول الله ﷺ يخطب الناس في ذلك على منبره هذا وانا يومئذ لمحتلم فقال
 کہ اس مسئلہ پر رسول اللہ ﷺ نے اپنے اسی منبر پر کھڑے ہو کر صحابہؓ کو خطاب فرمایا، میں اس وقت بالغ تھی آپ ﷺ نے خطبہ میں فرمایا
 ان فاطمة مني وانا اتخوف ان تفتن في دينها
 کہ فاطمہؓ مجھ سے ہے اور مجھے خوف ہے کہ کہیں وہ اپنے دین کے معاملہ میں آزمائش میں نہ مبتلا ہو جائے
 ثم ذكر صهراله من بني عبد شمس فاثني عليه في مصاهرته اياه
 اس کے بعد آپ نے اپنے بنی عبد شمس کے ایک داماد کا ذکر کیا اور حق و دامادی کی ادائیگی کے سلسلے میں آپ ﷺ نے ان کی تعریف کی
 قال حدثني فصدني فوفى لي واني لست احرم حلالا
 آپ ﷺ نے فرمایا کہ انہوں نے مجھ سے جو بات کہی سچ کہی، جو وعدہ کیا اسے پورا کیا، میں کسی حلال کو حرام نہیں کرتا
 ولا احل حراما ولكن والله لا تجتمع بنت رسول الله ﷺ وبنت عدو الله ابدأ
 اور نہ کسی حرام کو حلال بناتا ہوں لیکن خدا کی قسم، رسول اللہ ﷺ کی بیٹی اور اللہ کے دشمن کی بیٹی بھی ایک ساتھ جمع نہیں ہو سکتیں

سوال:..... مسور بن خرمہ نے حضرت علی بن حسین امام زین العابدین سے تلوار لینے کے موقع پر حضرت علیؑ کے خطبہ کا ذکر کیوں فرمایا؟ تلوار کے ساتھ خطبہ کی کیا مناسبت ہے؟

جواب (۱):..... جیسے حضورؐ اپنی بیٹی فاطمہؑ کے لئے راحت پسند کرتے تھے ایسے ہی میں بھی تیرے لئے راحت پسند کرتا ہوں کہ یہ تلوار مجھے دید و تا کہ آپ کے لئے محفوظ رکھ سکوں۔

قوله لاتجتمع بنت رسول الله ﷺ:.....

سوال:..... جب شرعاً دوسری شادی جائز ہے تو حضور ﷺ نے کیوں منع فرمایا؟

جواب:..... چونکہ دوسری شادی حضرت فاطمہؑ کے دل کے لئے ایذا کا سبب تھی جو مستلزم ہے حضور ﷺ کی ایذا کو جو کہ حرام ہے۔ اس لئے منع فرمادیا۔

سوال:..... اس سے بعض حضرات نے نکاح ثانی کے منسوخ ہونے پر استدلال کیا ہے کہ حضرت علیؑ کو نبی ﷺ نے نکاح ثانی کی اجازت نہیں دی؟

جواب:..... نکاح ثانی منسوخ نہیں ہوا بلکہ حضور ﷺ نے حضرت فاطمہؑ کی دلداری کے لئے منع کیا ہے ورنہ اسی روایت میں حضور ﷺ نے فرمایا وانی لست احرم حلالاً ولا احل حراماً تو ثابت ہوا کہ نکاح ثانی حلال ہے۔

(۳۰۵) حدثنا قتیبہ ثنا سفیان عن محمد بن سوقة عن منذر

ہم سے قتیبہ بن سعید نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سفیان نے حدیث بیان کی ان سے محمد بن سوقة نے ان سے منذر نے

عن ابن الحنفیة قال لو كان علی ذاکراً عثمان ذکرہ يوم جاءہ ناس فشکوا سعاة عثمان

لو ان سے ابن حنفیہ نے انہوں نے فرمایا کہ اگر علیؑ عثمان کی برائی ذکر کرنے والے ہوتے تو اس دن کرتے جس دن کچھ لوگوں نے آپ کی خدمت میں حاضر ہو کر عثمانؓ کے سامیوں کی شکایت کی تھی

فقال لی علی اذهب الی عثمان فاخبرہ انها صدقة رسول اللہ ﷺ

تو علیؑ نے مجھ سے یہ فرمایا تھا کہ حضرت عثمانؓ کی خدمت میں حاضر ہو کر انہیں اس کی اطلاع دے دو کہ اس میں رسول اللہ ﷺ کے بیان کردہ صدقات کی تفصیلات ہیں

فمرسعاتک یعملوا بها فاتیتہ بها

اس لئے آپ اپنے سامیوں کو حکم دے دیں کہ وہ اسی کے مطابق عمل کریں چنانچہ میں اسے لے کر آپ کی خدمت میں حاضر ہوا

فقال اغنیہا عنا فاتیت بها علیا فاخبرته فقال وضعها حیث اخذتها

اور انہیں پیغام پہنچا دیا، لیکن آپ نے فرمایا کہ ہمیں اس سے دور رکھان کا یہ جملہ جب میں نے علیؑ سے بیان کیا تو آپ نے فرمایا کہ پھر اس شخص کو جہاں سے اٹھا ہوا تھا وہیں رکھ دو،

(۳۰۸) قال الحمیدی ثنا سفیان

حمیدی نے بیان کیا، ان سے سفیان نے حدیث بیان کی

ثنا محمد بن سوقة قال سمعت منذرا الثوري عن ابن الحنفية قال
 کہا ہم سے محمد بن سوقة نے حدیث بیان کی، کہا کہ میں نے منذر ثوری سے سنا، وہ ابن حنیفہ کے واسطے سے بیان کرتے تھے
 ارسلني ابي خذ هذا الكتاب فاذهب به الي عثمان فان فيه امر النبي ﷺ في الصدقة
 کہ میرے والد نے مجھ سے فرمایا کہ یہ صحیفہ حضرت عثمانؓ کو جا کر دے، اس میں صدقہ کے متعلق رسول اللہ ﷺ کے بیان کردہ احکام ہیں

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله فنشكروا سعة عثمان:..... ثاکی (شکایت کرنے والوں) اور مشکو (جن کی شکایت کی گئی) کی تعین نہیں
 کی جاسکتی کہ کون تھے؟

قوله فقال اغنها عنا الخ:.....

سوال:..... حضرت علیؓ نے جب صحیفہ بھیجا جس میں احکام تھے تو حضرت عثمانؓ نے اس سے استغناء کیوں ظاہر کیا؟
 جواب:..... (۱) .. ممکن ہے کہ حضرت عثمانؓ کو پہلے سے اس کا علم ہو اس لئے وہ اس کو دیکھنے سے مستغنی ہوئے۔
 (۲) ممکن ہے کہ حضرت عثمانؓ کے نزدیک شکایت ثابت ہی نہ ہوئی ہو اس لئے صحیفہ کی ضرورت نہیں سمجھی۔
 (۳) ممکن ہے کہ مصلحت کا تقاضا تاخیر ہو کہ ان عمال کو جلدی سزا نہیں دینی بلکہ فقط تنبیہ فرمادی۔

﴿۲۰۵﴾

باب الدليل على ان الخمس لنواب رسول الله ﷺ والمساكين وايتار النبي اهل الصفة
 الارامل حين سالت فاطمة وشكت اليه الطحن والرحى ان يخلهما من السبي فوكلها الى الله
 اس کی دلیل کہ غنیمت کا پانچواں حصہ رسول اللہ ﷺ کے عہد میں پیش آنے والے حوادث اور فتناؤں کیلئے تھا آنحضور ﷺ اس میں سے
 اہل صفاء و بیواؤں کو ترجیح دیتے تھے جب حضرت فاطمہؓ نے آنحضورؐ سے اپنی مشکلات پیش کیں اور چکی پیسنے کی دشواریوں کی شکایت کر کے
 عرض کیا کہ قیدیوں میں سے کوئی ایک ان کی خدمت کے لئے دے دیا جائے تو آنحضورؐ نے انہیں اللہ کے سپرد کر دیا تھا

(۳۰۷) حدثنا بدل بن المحبر انا شعبه اخبرني الحكم قال سمعت ابن ابي ليلى
 ہم سے بدل بن محبر نے حدیث بیان کی کہا ہمیں شعبہ نے خبر دی کہ کہا مجھے حکم نے خبر دی کہا کہ میں نے ابن ابی لیلیٰ سے سنا
 ثنا علي ان فاطمة اشتكت ماتلقى من الرخى مما تطحن
 انہوں نے کہا کہ ہم سے علیؓ نے حدیث بیان کی کہ حضرت فاطمہؓ نے چکی پیسنے کی اپنی دشواریوں کی شکایت کی تھی

فبلغها ان رسول الله ﷺ اتى بسبى فاته تساله خادماً	
پھر انہیں معلوم ہوا کہ رسول اللہ ﷺ کے پاس کچھ قیدی آئے ہیں اس لئے وہ بھی اس میں سے ایک خادم کی درخواست لے کر ضرور ہیں	
فلم توافقه فذكرت لعائشة فجاء النبی ﷺ	
لیکن آنحضرت ﷺ موجود نہیں تھے، چنانچہ وہ عائشہ سے اس کے متعلق کہہ کر چلی آئیں پھر آنحضرت ﷺ جب تشریف لائے	
فذكرت ذلك عائشة له فاتانا وقد دخلنا مضاجعنا	
تو عائشہ نے آپ کے سامنے ان کی درخواست پیش کر دی، اس پر آنحضرت ﷺ ہمارے یہاں تشریف لائے ہم اپنے بستر پر بیٹ چکے تھے	
فذهبنا لنقوم فقال على مكانكما حتى وجدت برد قدميه على صدري	
تو ہم لوگ کھڑے ہوئے لگے آپ ﷺ نے فرمایا کہ جس طرح ہو یہی بیٹے ہو یہاں تک کہ میں نے آپ ﷺ کے غور قدموں کی ٹھنڈک اپنے سینے پر محسوس کی	
فقال الادلكما على خير مما سالتما	
اس کے بعد آپ ﷺ نے فرمایا، جو کچھ تم لوگوں نے مانگا ہے میں تمہیں اس سے بہتر بات کیوں نہ بتاؤں	
اذا اخذتما مضاجعكما فكبر الله اربعاً وثلاثين واحمد اثلاثاً وثلاثين وسبحا ثلاثاً وثلاثين	
جب تم دونوں اپنے بستر پر لیٹ جاؤ تو اللہ اکبر چونتیس مرتبہ، الحمد للہ تینتیس مرتبہ اور سبحان اللہ تینتیس مرتبہ پڑھ لیا کرو	
فان ذلك خير لكم مما سالتما	
یہ عمل اس سے بہتر ہے جو تم دونوں نے مانگا ہے	

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ حضرت ﷺ کے زمانہ میں خمس نواب (حوادث) وغیرہ پر لگایا جاتا اور خرچ کیا جاتا تھا۔

الخمس:..... مراد خمس غنیمت ہے۔ اور نواب جمع ہے غنیمت کی بمعنی حوادث جو پیش آتے ہیں۔

قوله اهل الصفة:..... مراد وہ فقراء و مساکین ہیں جو مسجد نبوی صلی اللہ علیہ وسلم کے صفہ پر رہائش رکھتے تھے۔

قوله الارامل:..... ارامل کا عطف اهل الصفة پر ہونے کی بنا پر منصوب ہے اور یہ ارامل کی جمع ہے۔ مراد وہ عورتیں جن کے خاوند نہ ہوں اور وہ مرد جن کی عورتیں نہ ہوں۔

سوال:..... حدیث الباب کی ترجمہ الباب سے کیسے مناسبت ہوئی؟

جواب:..... قیدی اہل صفہ کو دیئے کو ترجیح دی ہے یہ نسبت حضرت فاطمہؓ کو دینے کے، لہذا ترجمہ پایا گیا۔

سوال:..... حدیث الباب میں اہل صفہ اور اہل کا ذکر نہیں ہے جبکہ ترجمہ میں انکا ذکر ہے؟

جواب:..... امام بخاریؒ کبھی تفصیلی روایت کے اعتبار سے بھی ترجمہ قائم کر دیتے ہیں چنانچہ تفصیلی روایت میں آتا ہے کہ اللہ کی قسم میں نہیں دوں گا تمہیں (حضرت فاطمہؓ علیؓ) کہ اہل صفہ کو چھوڑ دوں!

مسئلہ:..... اس حدیث سے معلوم ہوا کہ خمس کی تقسیم میں امام کو اختیار ہے، چنانچہ حضرت ابو بکرؓ اور حضرت عمرؓ نے اس پر عمل کیا اور خمس ذوی القربیٰ میں تقسیم نہیں کیا اور نہ ہی انکا کوئی حق مخصوص کیا بلکہ اپنی رائے کے مطابق عمل کیا۔

امام بخاریؒ فضائل علیؓ میں بندارؓ سے اور نفقات میں مسددؓ سے اور دعوات میں سلیمان بن حربؓ سے اس حدیث کو لائے ہیں اور امام مسلمؒ نے دعوات میں محمد بن ثنیٰؓ وغیرہ سے اور امام ابوداؤدؓ نے ادب میں مسددؓ وغیرہ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

تسألہ خادما:..... ہو يطلق على العبد وعلى الجارية.

فلم توافقہ:..... ای لم تصادفہ ولم تجتمع بہ اور مسلم شریف کی روایت میں ہے کہ حضرت فاطمہؓ نے آنحضرت ﷺ کو (گھر میں موجود) نہیں پایا اور حضرت عائشہؓ سے ملیں اور انہیں اپنی آمد کا مقصد بتایا جب آنحضرت ﷺ گھر تشریف لائے تو حضرت عائشہؓ نے حضرت فاطمہؓ کی آنے کی خبر دی کہ وہ تشریف لائی تھیں۔ اس سے آگے کی تفصیل حدیث الباب میں ہے۔

﴿۲۰۶﴾

باب قول الله تعالى 'فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ يَعْنِي لِلرَّسُولِ قَسَمٌ ذَلِكَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ اَنَا قَاسِمٌ وَخَازِنٌ وَاللَّهُ يَعْطِي

اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ ”پس بے شک اللہ کے لئے ہے، اس کا خمس اور رسول کے لئے“ مطلب یہ ہے کہ رسول اللہ ﷺ کے لئے اس کو تقسیم کرنے کا اختیار ہے اور آپ ﷺ نے فرمایا کہ میں صرف تقسیم کرنے والا اور خازن ہوں، دیتا تو اللہ تعالیٰ ہی ہے

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہاں سے دسویں پارہ کی پہلی آیت میں آنے والے اس جملہ **فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ** الآية کی تفسیر بیان فرما رہے ہیں اور وہ تفسیر اس طرح کی یعنی **لِلرَّسُولِ قَسَمٌ** ذلك کہ رسول اللہ ﷺ کے لئے تقسیم کرنے کا اختیار ہے اور اس پر بطور دلیل ایک تعلق پیش فرمائی ہے کہ میں صرف تقسیم کرنے والا اور خازن ہوں دیتا تو اللہ ہی ہے۔ اور یہ تعلق لا کر ان کا رد کیا ہے جو کہتے ہیں کہ خمس کا خمس آنحضرت ﷺ کی ملک تھا اس کو تقسیم کرنا جائز نہیں ہے

غنیمت اصطلاح شریعت میں غیر مسلموں سے جو مال جنگ اور قتال اور قہر و غلبہ کے ذریعہ حاصل ہوا اور جو صلح و رضامندی سے حاصل ہو جیسے جزیہ و خراج اس کو فی کہتے ہیں۔

قوله وللرسول یعنی للرسول قَسَمَ ذَلْکَ:..... اس سے امام بخاریؒ نے ثابت کیا ہے رسول اللہ ﷺ کی ملک نہیں ہے بلکہ فقط تقسیم کا اختیار ہے۔

مصارف غنیمت و فنی:..... قرآن پاک میں اللہ تعالیٰ نے حکم فرمایا **وَاعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ**۔

قرآن پاک میں خمس کے مصارف چھ ذکر کئے ہیں چار حصے غنیمین کے لئے ہیں اور خمس کے چھ مستحقین ذکر فرمائے ہیں، امام ابو حنیفہؒ نے ان کی تفصیل یوں بیان فرمائی ہے کہ اللہ تعالیٰ کا نام محض تبرک کے لئے ہے اور حضور ﷺ کا حصہ وفات کے بعد ساقط ہو گیا اور ذوی القربی کو فقر کی وجہ سے حصہ دیا جائے گا۔ رشتہ داری کی وجہ سے نہیں دیا جائے گا۔ البتہ فقراء ذوی القربی دوسروں سے مقدم کئے جائیں گے اب چھ میں سے صرف تین رہ گئے۔

(۱) یتامی (۲) مساکین (۳) ابن سبیل

امام مالک:..... کا مذہب یہ ہے کہ آیت میں مستحقین کا بیان نہیں ہے بلکہ مصارف کا بیان ہے، امام اپنی ولایت میں جیسے چاہے خرچ کرے، جتنا چاہے خرچ کرے اور اموال فنی تمام مسلمانوں کے مصارف میں خرچ کئے جائیں اس میں فقیر اور غنی سب برابر ہیں۔ امام مقاتلہ کو دے گا، حکام کو دے گا، تنخواہیں دے گا، حوادث میں خرچ کرے گا، پل بنانے اور مسجد کی اصلاح میں خرچ کرے گا۔

مال فنی میں خمس نہیں ہے۔ یہی مذہب جمہور کا ہے اور حضرت ابو بکرؓ اور حضرت عمرؓ سے یہی منقول ہے اور امام شافعیؒ سے پہلے خمس فنی کا کوئی قائل نہیں تھا اور امام شافعیؒ کا مذہب مرجوح ہے۔

مصنف یعنی امام بخاریؒ ترجیح دے رہے ہیں امام مالکؒ کے مذہب کو کہ خمس کی تقسیم میں امام کو اختیار ہے اور اس کے لئے امام بخاریؒ نے چار تراجم قائم کئے ہیں۔ (۱) باب الدلیل علی ان الخمس لنواب الخ (۲) باب قول اللہ تعالیٰ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ الخ (۳) باب من قال ومن الدلیل علی ان الخمس لنواب المسلمین ص ۴۴۲ بخاری، (۴) باب ومن الدلیل علی ان الخمس للامام ص ۴۴۳ بخاری، ۲۔ مذکورہ تمام تراجم اور دلائل کا حاصل یہ ہے کہ تقسیم کا اختیار امام کو ہے۔

(۳۰۸) حدثنا ابو الولید حدثنا شعبۃ عن سلیمان و منصور وقتادة ہم سے ابو الولید نے حدیث بیان کی کہا ہم سے شعبہ نے حدیث بیان کی ان سے سلیمان، منصور اور قتادہ نے

سمعوا سالم بن ابی الجعد عن جابر بن عبد الله قال ولد لرجل منا من الانصار غلام	
انہوں نے سالم بن ابوجعد سے سنا اور ان سے جابر بن عبد اللہ نے بیان کیا کہ ہمارے انصار کے قید میں ایک صاحب کے یہاں بچہ پیدا ہوا	
فاراد ان یسمیہ محمدا قال شعبۃ فی حدیث منصور ان الانصاری قال	
تو انہوں نے ارادہ کیا کہ بچے کا نام محمد رکھیں اور شعبہ نے منصور سے روایت کر کے بیان کیا ہے کہ ان انصاری نے بیان کیا	
حملته علی عنقی فاتیت به النبی ﷺ و فی حدیث سلیمان ولد له غلام	
کہ میں بچے کو اپنی گردن پر اٹھا کر نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا اور سلیمان کی روایت میں ہے کہ ان کے بچہ پیدا ہوا	
فاراد ان یسمیہ محمدا قال سموا باسمی ولا تکنوا بکنیتی	
تو انہوں نے ارادہ کیا کہ اس کا نام محمد رکھیں حضور ﷺ نے اس پر فرمایا کہ میرے نام پر نام رکھو، لیکن میری کنیت (ابوالقاسم) پر کنیت نہ رکھنا	
فانی انما جعلت قاسما اقسام بینکم	
کیونکہ مجھے تقسیم کرنے والا (قاسم) بنا یا گیا ہے۔ میں تم میں تقسیم کرتا ہوں	
وقال حصین بعثت قاسماً اقسام بینکم و قال عمرو انا شعبۃ عن قتادة قال سمعت سالما	
اور حصین نے کہا کہ مجھے تقسیم کرنے والا بنا کر بھیجا گیا ہے میں تم میں تقسیم کرتا ہوں عمرو نے بیان کیا کہ میں شعبہ نے خبر دی ان سے قتادہ نے بیان کیا انہوں نے کہ میں نے سالم سے سنا	
عن جابر اراد ان یسمیہ القاسم فقال النبی ﷺ سموا باسمی ولا تکنوا بکنیتی	
اور انہوں نے جابر سے کہ ان انصاری صحابی نے اپنے بچے کا نام قاسم رکھنا چاہا تھا تو نبی کریم ﷺ نے فرمایا کہ میرے نام پر نام رکھو لیکن میری کنیت نہ رکھو	

مطابقہ للترجمة فی قوله "بعثت قاسماً اقسام بینکم"

امام بخاری صفة النبی ﷺ میں محمد بن کثیر سے اور ادب میں آدم سے اس حدیث کو لائے ہیں امام مسلم

نے استیذان میں اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

قوله اخبرنا شعبۃ عن قتادة قال سمعت الخ:..... امام بخاری نے شعبہ پر اختلاف نقل کیا

ہے کہ ایک انصاری نے محمد نام رکھنے کا ارادہ کیا تھا یا قاسم نام رکھنے کا ارادہ کیا تھا؟ لیکن راجح یہ ہے اس نے قاسم نام رکھنے کا ارادہ کیا تھا اور معنی کے لحاظ سے بھی قاسم ہی راجح ہے کیونکہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ میری کنیت یعنی ابوالقاسم نہ رکھو۔

قوله ولا تکنوا بکنیتی سوال:..... یہ الفاظ دلالت کرتے ہیں کہ کسی کا نام قاسم نہ رکھا جائے حالانکہ یہ

نہ تو حضور ﷺ کا اسم ہے اور نہ ہی آپ ﷺ کی کنیت ہے بلکہ آپ ﷺ کی کنیت تو ابوالقاسم ہے؟

جواب:..... قاسم کا نام رکھنے سے لازم آئے گا کہ اس کا باپ ابو القاسم ہو تو اس کا باپ حضور ﷺ کی کنیت سے پکارا جائے گا۔ اس لئے منع کر دیا۔

سوال:..... حدیث الباب سے معلوم ہوتا ہے کہ محمد نام رکھنا تو جائز ہے ابو القاسم کنیت رکھنا جائز نہیں آپ ﷺ نے منع فرمایا ہے جب کہ ترمذی میں حضرت علیؓ سے مروی ہے جس کے الفاظ یہ ہیں یا رسول اللہ ان ولدی بعدک غلام اسمہ باسمک واکنبہ بکنیتک قال نعم اس روایت سے اجازت معلوم ہو رہی ہے لہذا حدیث میں بظاہر تعارض ہوا؟

جواب (۱):..... علامہ قرطبیؒ نے فرمایا کہ جمہور سلف اور خلف اور فقہاء اصرار نے آپ ﷺ کے نام پر نام رکھنے اور کنیت رکھنے کی اجازت دی ہے اور نبی والی حدیث کے متعلق فرمایا کہ یا تو مسنوخ ہے یا انصاری صحابی کے ساتھ خاص ہے۔

وقال حصین:..... مراد حصین بن عبد الرحمن سلمیٰ ہیں اور یہ تعلق ہے امام مسلمؒ نے مسلم شریف میں نقل کیا ہے قال حدثنا بشر عن حصین عن سالم بن ابی الجعد عن جابر بن عبد اللہ قال ولد لرجل منا غلام فسماه محمدا فقلنا لا کنیک برسول اللہ ﷺ حتی تستامرہ فاتاہ فقال انہ ولد لی غلام فسمیتہ برسول اللہ وان قومی ابوا ان یکنونی بہ حتی تستاذن النبی ﷺ فقال تسموا باسمی ولا تکتوا بکنیتی فانما بعثت قاسما اقسام بینکم ۲

وقال عمرو:..... عمرو بن مرزوق مراد ہیں اور یہ تعلق ہے ابو نعیمؒ اصہبانی نے ابو عباسؒ سے اس کو نقل کیا ہے قال حدثنا یوسف القاضی حدثنا عمرو بن مرزوق اخبرنا شعبۃ عن قتادة الحدیث ۳

(۳۰۹) حدثنا محمد بن یوسف ثنا سفیان عن الاعمش عن سالم
ہم سے محمد بن یوسف نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سفیان نے حدیث بیان کی انہوں نے اعمش سے اور انہوں نے ابو سالم سے
بن ابی الجعد عن جابر بن عبد اللہ الانصاری قال ولد لرجل منا غلام
ان سے ابو جعد کے بیٹے نے اور ان سے جابر بن عبد اللہ انصاریؒ نے بیان کیا کہ ہمارے قبیلہ میں ایک شخص کے یہاں بچہ پیدا ہوا
فسماه القاسم فقالت الانصار لانکینک ابا القاسم
تو انہوں نے اس کا نام قاسم رکھا لیکن انصار نے کہا کہ ہم تمہیں ابو القاسم کہہ کر کبھی نہیں پکاریں گے
ولا نعمک عینا فاتی النبی ﷺ فقال یا رسول اللہ ولد لی غلام فسمیتہ قاسما
ہم تمہاری آنکھیں غٹھادی نہیں کریں گے پس آئے وہ انصاری نبی کریم ﷺ کے پاس اور کہا کہ یا رسول اللہ
میرے یہاں بچہ پیدا ہوا ہے پس میں نے اس کا نام قاسم رکھا ہے

فَقَالَتِ الْاَنْصَارُ لَا تَنْكِحُ اَبَا الْقَاسِمِ وَلَا نَعْمَكَ عَيْنَا

پس کہا انصار نے کہ ہم تمہیں ابو القاسم نہیں کہیں گے اور تیری آنکھیں ٹھنڈی نہیں کریں گے

فَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ احْسِنَتِ الْاَنْصَارُ تَسْمُوْا بِاسْمِي وَلَا تَكْنُوْا بِكُنْيَتِي فَاِنَّمَا اَنَا قَاسِمٌ

نبی کریم ﷺ نے فرمایا کہ انصار نے نہایت مناسب طرز عمل اختیار کیا میرے نام پر نام رکھ کر لیکن میری کنیت پر اپنی کنیت نہ رکھو، کیونکہ میں قاسم ہوں



(۳۱۰) حَدَّثَنَا حَبَانُ بْنُ مُوسَىٰ اَنَا عَبْدِ اللَّهِ عَنْ يُونُسَ عَنِ الزَّهْرِيِّ

ہم سے حبان بن موسیٰ نے حدیث بیان کی کہا ہمیں عبد اللہ نے خبر دی یونس سے روایت کرتے ہوئے، انہیں زہری نے

عَنْ حَمِيدِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ اَنْهُ سَمِعَ مَعَاوِيَةَ يَقُوْلُ قَالَ رَسُوْلُ اللّٰهِ ﷺ

انہیں حمید بن عبد الرحمن نے انہوں نے معاویہ سے سنا، آپ نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا

مَنْ يَرِدُ اللّٰهَ بِهِ خَيْرًا يَفْقَهُهُ فِي الدِّينِ وَاللّٰهُ الْمُعْطٰى

جس کے ساتھ اللہ تعالیٰ بھلائی کا ارادہ کرتا ہے اسے دین کی سمجھ عطا کر دیتا ہے اور اللہ تعالیٰ ہی عطا کرنے والے ہیں

وَاَنَا الْقَاسِمُ وَلَا تَزَالُ هَذِهِ الْاُمَّةُ ظَاهِرِيْنَ عَلٰى مَنْ خَالَفَهُمْ

میں تو صرف تقسیم کرنے والا ہوں اور اپنے مخالفوں کے مقابلے میں یہ امت ہمیشہ ایک مضبوط اور توانا امت کی حیثیت سے باقی رہے گی

حَتٰى يَأْتِيَ اَمْرُ اللّٰهِ وَهُمْ ظَاهِرُوْنَ

یہاں تک کہ اللہ کا امر (قیامت) آ جائے اور اس وقت بھی اسے غلبہ حاصل رہے گا



(۳۱۱) حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سَنَانٍ ثَنَا فُلَيْحٌ ثَنَا حَلَالٌ

ہم سے محمد بن سنان نے حدیث بیان کی کہا ہم سے فلح نے حدیث بیان کی کہا ہم سے حلال نے حدیث بیان کی

عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ اَبِي عَمْرٍة عَنْ اَبِي هُرَيْرَةَ اَنْ رَسُوْلَ اللّٰهِ ﷺ قَالَ مَا اَعْطٰكُمْ

اور ان سے عبد الرحمن بن ابو عمرہ نے اور ان سے ابو ہریرہ نے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا، تمہیں نہ میں کوئی چیز دیتا ہوں

وَلَا اَمْنَعُكُمْ اِنَّمَا اَنَا قَاسِمٌ اَضَعُ حَيْثُ اَمَرْتُ

نہ تم سے کسی چیز کو روکتا ہوں میں تو صرف تقسیم کرنے والا ہوں جہاں کا مجھے حکم ہے بس میں رکھ دیتا ہوں

قَوْلُهُ مَا اَعْطٰكُمْ وَلَا اَمْنَعُكُمْ:..... اس سے استدلال کیا گیا ہے کہ حضور ﷺ مصارف میں کمی و بیشی

نہیں کر سکتے کہ کسی کو مصرف نہ دیں اور کسی کو مصرف نہ دیں۔

(۳۱۲) حدثنا عبد الله بن يزيد ثنا سعيد بن ابی ایوب ثنی ابوالاسود

ہم سے عبد اللہ بن یزید نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سعید بن ابی ایوب نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھ سے ابوالاسود نے حدیث بیان کی

عن ابن ابی عیاش واسمہ نعمان عن خولة الانصارية قالت سمعت النبی ﷺ

ان سے ابن ابی عیاش نے اور ان کا نام نعمان ہے، ان سے خولہ انصاریہ نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ سے میں نے سنا

يقول ان رجلاً يتخوضون في مال الله بغير حق فلهم النار يوم القيامة

آپ ﷺ فرما رہے تھے کہ کچھ لوگ اللہ تعالیٰ کے مال میں غلط طریقہ پر تصرف کرتے ہیں اور انہیں قیامت کے دن آگ ملے گی

قوله يتخوضون:..... معنی یہ ہے کہ مسلمانوں کے مال میں باطل تصرف کرتے ہیں خواہ تقسیم میں ہو یا اس

کے علاوہ ہو پس روایت ترجمہ کے موافق ہو جائے گی۔ بعض حضرات نے کہا کہ بغیر حق اس کا معنی ہے۔ بغیر

قسمۃ حق، حق اگرچہ لفظ عام تھا لیکن تقسیم کے ساتھ خاص کر دیا تا کہ روایت ترجمۃ الباب کے موافق ہو جائے۔

﴿۲۰۷﴾

باب قول النبی ﷺ اَحْلَتْ لَكُمْ الْغَنَائِمَ

نبی کریم ﷺ کا ارشاد کہ غنیمت تمہارے لئے حلال کی گئی ہے

ترجمة الباب سے غرض:..... یہ ترجمہ شارح ہے امام بخاری ارشاد نبوی ﷺ کی تشریح فرما رہے ہیں کہ

غنائم تمہارے لئے (امت محمدیہ ﷺ) حلال کئے گئے ہیں تمہارے علاوہ کسی اور امت کے لئے نہیں اس پر بطور دلیل

ایک آیت مبارکہ لائے ہیں ارشاد ربانی ہے وَعَدْتُكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً اَلَا يَفْعَلُ لَكُمْ هَذِهِ

کا مشار الیہ غنائم خیر ہے۔

وقال الله عز وجل وَعَدْتُكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُوا نَهَا فَعَجَلَكُمْ هَذِهِ

اور اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ ”اللہ تعالیٰ نے تم سے بہت سی غنیمتوں کا وعدہ کیا ہے جس میں سے یہ (خیر کی غنیمت) پہلے ہی دے دی ہے“

فہمی للعامة حتى يبينه الرسول ﷺ

یہ آیت تمام مسلمانوں کو شامل تھی، لیکن رسول اللہ ﷺ نے اس کی وضاحت فرما دی

قوله للعامة حتى يبينه الرسول ﷺ:..... بظاہر اس سے معلوم ہوتا ہے کہ غنائم تمام مسلمانوں

کے لئے ہیں اور بقایا چار خمس بھی امام کے اختیار میں ہیں لیکن یہ کسی کا مذہب نہیں اس لئے اس ظاہر کو چھوڑ دیا جائے گا

اور احلت لکم الغنائم سے چار ٹمس مراد لئے جائیں گے اور باقی ٹمس امام کے اختیار میں ہوگا جیسا کہ نبی کریم ﷺ کے عمل سے ثابت ہے۔

طبرانی میں ایک روایت نقل کی گئی ہیں عن ابن عباس قال قال رسول الله بعث سرية فغنموا خمس الغنيمة فضرب ذلك الخمس في خمسة ثم قرأ وأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمُ الْيَهُودَ فَجَعَلَ سَهْمُ اللَّهِ وَسَهْمُ الرَّسُولِ وَاحِدًا وَلِذِي الْقُرْبَى سَهْمًا ثُمَّ جَعَلَ هَذَيْنِ السَّهْمَيْنِ قُوَّةً فِي الْخَيْلِ وَالسَّلَاحِ وَجَعَلَ سَهْمَ الْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ لَا يُعْطِيهِ غَيْرُهُمْ ثُمَّ جَعَلَ أَرْبَعَةَ اخْمَاسٍ لِلْغَنَامِ لِلْفَرَسِ سَهْمَانِ وَلِلرَّاكِبِ سَهْمٌ وَلِلرَّاجِلِ سَهْمٌ

(۳۱۳) حدثنا	مسند	ثنا	خالد	ثنا	حصین	عن	عامر
ہم سے مسند نے حدیث بیان کی ان سے خالد نے حدیث بیان کی کہا ہم سے حصین نے حدیث بیان کی، ان سے عامر نے							
عن عروة البارقي عن النبي ﷺ قال الخيل معقود في نواصيها الخير الاجر							
اور ان سے عروہ بارقی نے کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا گھوڑوں کی پیشانیوں میں خیر رکھ دی گئی ہے							
والمغنم	الى	يوم	القيامة				
آخرت میں (اس پر جہاد کرنے کی وجہ سے) ثواب اور (دنیا میں مال) مال غنیمت قیامت کے دن تک							

والحديث قدم في كتاب الجهاد في باب الخيل معقود في نواصيها الخير الى يوم القيامة .

(۳۱۴)	حدثنا	ابو اليمان	انا	شعيب	ثنا	ابو الزناد	عن	الاعرج
ہم سے ابو یمان نے حدیث بیان کی کہا ہمیں شعیب نے خبر دی کہا ہمیں ابو زناد نے حدیث بیان کی ان سے اعرج نے								
عن ابي هريرة ان رسول الله ﷺ قال اذا هلك كسرى فلا كسرى بعده								
اور ان سے ابو ہریرہؓ نے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ جب کسری ہلاک ہو جائے گا تو اس کے بعد کوئی کسری پیدا نہیں ہوگا								
واذا	هلك	قيصر	فلا	قيصر	بعده			
اور جب قیصر ہلاک ہو جائے گا تو اس کے بعد کوئی قیصر پیدا نہ ہوگا، (شام میں)								
والذي	نفسى	بيده	لَتَنْفَقَنَّ	كنوزهما	فى	سبيل	الله	
اور اس ذات کی قسم جس کے قبضہ قدرت میں میری جان ہے، تم لوگ ان دونوں کے خزانے اللہ کے راستے میں خرچ کرو گے								

فلا کسری بعده:..... ای فی العراق

ولا قیصر:..... ای فی الشام اور "لا" کا کلمہ یہاں بمعنی لیس ہے لہذا اگر لازم نہیں آئے گا۔

(۳۱۵) حدثنا اسحق سمع جریرا عن عبد الملك عن جابر بن سمرة

ہم سے اسحق نے حدیث بیان کی انہوں نے جریر سے سنا، انہوں نے عبد الملك سے انہوں نے جابر بن سمرہ سے

قال قال رسول اللہ ﷺ اذا هلك كسرى فلا كسرى بعده واذا هلك قيصر

کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا، جب کسری ہلاک ہو جائے گا تو اس کے بعد کوئی کسری پیدا نہ ہوگا اور جب قیصر ہلاک ہو جائے گا

فلا قيصر بعده والذي نفسي بيده لتنفق كنوزهما في سبيل الله

تو اس کے بعد کوئی قیصر پیدا نہ ہوگا اور اس ذات کی قسم جس کے بقدر قدرت میں میری جان ہے تم لوگ ان دونوں کے خزانے اللہ کے راستے میں خرچ کرو گے



(۳۱۶) حدثنا محمد بن سنان ثنا هشيم نا سيار ثنا يزيد الفقير

ہم سے محمد بن سنان نے حدیث بیان کی کہا کہ ہم سے ہشیم نے حدیث بیان کی کہا کہ ہمیں سيار نے خبر دی، کہا کہ ہمیں يزيد فقیر نے حدیث بیان کی

ثنا جابر بن عبد الله قال قال رسول الله ﷺ احلت لي الغنائم

ان سے جابر بن عبد اللہ نے حدیث بیان کی کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا، میرے لئے غنیمت جائز کی گئی ہے

والحديث قد مر في كتاب الطهارة في باب او التيمم

(۳۱۷) حدثنا اسماعيل ثني مالك عن ابى الرناد عن الاعرج

ہم سے اسماعیل نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھ سے مالک نے حدیث بیان کی ان سے ابو رناد نے ان سے اعرج نے

عن ابى هريرة ان رسول الله ﷺ قال تكفل الله لمن جاهد في سبيله

اور ان سے ابو ہریرہ نے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا جس نے اللہ کے راستے میں جہاد کیا

لا يخرج له الا الجهاد في سبيله وتصديق كلماته

اور جس کی جنگ میں شرکت صرف اللہ کے راستے میں جہاد کا مخلصانہ جذبہ اور اللہ کے دین کی تصدیق و تائید کیلئے تھی

بان يدخله الجنة او يرجعه الى مسكنه الذي خرج منه مع ما نال من اجر او غنيمة

تو اللہ تعالیٰ اسے جنت میں داخل کرنے کی ذمہ داری لیتا ہے ورنہ پھر اسے اس کے گھر کی طرف اجر اور غنیمت کے ساتھ واپس بھیجتا ہے جہاں سے وہ نکلا تھا

والحديث قد مضى في كتاب الايمان في باب الجهاد من الايمان ۲

(۳۱۸) حدثنا محمد بن العلاء ثنا ابن المبارك عن معمر عن همام بن منبه			
ہم سے محمد بن علاء نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ابن المبارک نے حدیث بیان کی ان سے معمر نے ان سے ہمام بن منبہ نے			
عن ابی ہریرۃ قال قال النبی ﷺ غزا نبی من الانبیاء فقال لقومه			
اور ان سے ابو ہریرہؓ نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا، انبیاء میں سے ایک نبی نے غزوہ کا ارادہ کیا تو اپنی قوم سے کہا			
لا یتبعنی رجل ملک بضع امراة وهو یرید ان ینی بہا			
کہ میرے ساتھ کوئی ایسا شخص نہ چلے جس نے ابھی نئی شادی کی ہو کہ وہ لوگوں کے ساتھ کوئی رات بھی نہ گزاری ہو، اور وہ رات گزارنا چاہتا ہو			
ولما بین بہا ولا احد بنی بیوتا ولم یرفع سقوفها ولا احد اشترى غنما او خلفات			
اور وہ شخص جس نے گھر بنایا ہو اور ابھی اس کی چھت نہ بناسکا ہو اور وہ شخص جس نے (حاملہ) بکری یا حاملہ اونٹنیاں خریدی ہوں			
وهو ينتظر ولادها فغزا فدنا من القرية صلاة العصر			
اور وہ ان کے بچے جننے کا انتظار کر رہا ہو پھر انہوں نے غزوہ کیا اور جب وہ آبادی سے قریب ہوئے			
او قریبا من ذلک فقال للشمس انک مامورة وانا مامور فیکم اللہم			
تو عصر کا وقت ہو گیا یا اس کے قریب وقت ہوا، انہوں نے سورج سے فرمایا کہ تم بھی مامور ہو اور ہم بھی مامور ہیں، اے اللہ،			
احبسہا علینا فحبست حتی فتح اللہ علیہ فجمع الغنائم			
اے ہمارے لئے اپنی جگہ پر روک رکھیے چنانچہ سورج رک گیا اور اللہ تعالیٰ نے انہیں فتح عنایت فرمائی پھر انہوں نے غنیمت جمع کی			
فجاءت یعنی النار لتاکلہا فلم تطعمہا فقال ان فیکم غلولا			
اور آگ اے جلانے کیلئے آئی لیکن نہیں جلایا۔ نبی علیہ السلام نے فرمایا تم میں سے کسی نے مال غنیمت میں خیانت کی ہے			
فلیبا یعنی	من	کل	قبیلہ
رجل			
اسی وجہ سے آگ نے اے نہیں جلایا، اس لئے ہر قبیلہ کا ایک فرد آ کر میرے ہاتھ پر بیعت کرے			
فلزقت	ید	رجل	بیدہ
فقال فیکم الغلول			
ایک قبیلہ کے شخص کا ہاتھ ان کے ہاتھ سے چٹ گیا، انہوں نے فرمایا کہ خیانت تمہارے ہی قبیلے میں ہوئی ہے			
فلتبا یعنی	قبیلک	فلزقت	ید
رجلین او ثلث قبیلہ			
اب تمہارے قبیلے کے تمام افراد آئیں اور بیعت کریں چنانچہ اس قبیلے کے دو یا تین آدمیوں کا ہاتھ اسی طرح ان کے ہاتھ سے چٹ گیا			

فَقَالَ فِيكُمْ الْغُلُولُ فَجَاؤَا بِرَأْسٍ مِثْلَ رَأْسِ بَقْرَةٍ مِنَ الذَّهَبِ فَوَضَعُوهَا

تو آپ نے فرمایا کہ خیانت تمہیں لوگوں نے کی ہے وہ لوگ گائے کے سر کی طرح سونے کا ایک سر لائے اور اسے رکھ دیا

فَجَاءَتْ النَّارُ فَاکْلَتْهَا ثُمَّ أَحَلَّ اللَّهُ لَنَا الْغَنَائِمَ رَأَى ضَعْفَنَا وَعَجْزَنَا فَاحْلَاهَا لَنَا

تب آگ آئی اور اسے جلا گئی، پھر غنیمت اللہ تعالیٰ نے ہمارے لئے جائز قرار دے دی، ہماری کمزوری اور عجز کو دیکھا اس لئے ہمارے لئے جائز قرار دی

امام بخاریؒ نے کتاب النکاح میں بھی اور امام مسلمؒ نے مغازی میں ابو کریمؓ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

غزائنبی من الانبیاء:..... محمد بن اسحقؒ فرماتے ہیں کہ حضرت یوشع بن نون علیہ السلام مراد ہیں۔ علامہ عینیؒ

لکھتے ہیں کہ سورج دونیوں کے لئے روکا گیا (۱) حضرت یوشع علیہ السلام (۲) حضرت محمد ﷺ پر جب آپ ﷺ

نے معراج سے واپسی پر قافلہ کے آنے کی خبر دی۔

خلفات:..... خَلْفَتَہ کی جمع ہے بمعنی حاملہ اونٹنیاں۔

فدنا من القرية:..... پس بستی کے قریب پہنچے مراد اریمحہ بستی ہے اور جمعہ کا دن تھا۔

فجاءت النار فاکلتها:..... آگ آئی اور مال غنیمت کھا گئی سابقہ اُم میں غنائم حلال نہیں تھے، رکھ دیئے جاتے

آگ آ کر جلا جاتی، کھا جاتی۔ جب اللہ پاک نے ہمارے عجز اور کمزوری کو دیکھا تو ہمارے لئے غنائم کو حلال قرار دیا۔

قوله انک مامورة:..... ای انک مامورة بالغروب وانا مامور بالصلوة او القتال قبل الغروب

یعنی اے سورج تجھے غروب کا حکم دیا گیا ہے اور میں بھی مامور ہوں نماز کے لئے یا غروب سے قبل قتال کے لئے۔

اللهم احبسها علینا:..... کیونکہ اگلا دن ہفتہ کا تھا اور ان کی شریعت میں ہفتہ کے دن قتل و قتال ممنوع تھا

اس لئے چاہتے تھے کہ اگلے دن سے پہلے ہی فتح حاصل ہو جائے۔

خلاصہ:..... اس باب میں کل چھ احادیث ذکر فرمائیں ہیں پہلی حدیث حضرت عروہ باریؒ سے، دوسری حدیث

حضرت ابو ہریرہؓ سے، تیسری حدیث حضرت جابر بن سمرہؓ سے۔ ان تینوں احادیث میں ہے کہ تم قیصر و کسریٰ کے

غزائوں کو حاصل کرو گے یعنی تمہیں غنیمتیں ملیں گی۔ چوتھی حدیث حضرت جابر بن عبد اللہؓ سے ہے اس میں غنائم کے

حلال ہونے کا ذکر ہے پانچویں حدیث حضرت ابو ہریرہؓ سے ہے اس میں بھی غنیمت کے حلال ہونے کا ذکر ہے۔

چھٹی حدیث حضرت ابو ہریرہؓ سے ہے اور اس میں ایک نبی کے واقعہ کا ذکر ہے اس بات کو بیان کرنے کے لئے کہ

غنیمتوں کا اس امت کے لئے حلال ہونا اللہ تعالیٰ کا انعام عظیم ہے کیونکہ پہلی امتوں کے لئے غنیمتیں حلال نہیں کی گئیں

بلکہ وہ غنیمتیں رکھ دیتے تھے ایک آگ آتی اور اسے کھاتی یعنی جلا دیتی۔

﴿٢٠٨﴾

باب الغنیمۃ لمن شهد الوقعة غنیمت اُسے ملتی ہے جو جنگ میں حاضر ہو جائے

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ مالی غنیمت اُسے ملے گا جو جنگ میں شریک ہوگا۔
الغنیمۃ الخ:..... یہ قول حضرت عمرؓ ہے اور اسی پر فقہاء کی جماعت کا اتفاق ہے۔

سوال:..... آنحضرت ﷺ نے غنائم خیبر میں سے ان حضرات کو بھی حصہ دیا جو جنگ میں شریک نہیں ہوئے تھے جیسے اصحاب سفینہ، تو ترجمۃ الباب کا کیا مطلب ہوگا؟

جواب (۱):..... یہ ابتداء اسلام کی بات ہے کہ جب لوگوں کو مال کی بڑی ضرورت تھی شدت احتیاج اور ابتداء اسلام کی وجہ سے کچھ مال دیا ورنہ حکم وہی ہے جس کا ذکر ترجمۃ الباب میں ہے۔

جواب (۲):..... اصحاب سفینہ کو غنائم، حاضرین کی رضامندی سے دیا۔

(۳۱۹) حدثنا صدقة انا عبد الرحمن عن مالک عن زید بن اسلم عن ابیہ
ہم سے صدقہ نے حدیث بیان کی کہا ہمیں عبد الرحمن نے خبر دی، انہیں مالک نے انہیں زید بن اسلم نے انہیں ان کے والد نے
قال قال عمرؓ لولا اخر المسلمین ما فتحت قرية
کہا کہ عمرؓ نے فرمایا، اگر مسلمانوں کی آنے والی نسلوں کا خیال نہ ہوتا تو جو شہر بھی فتح ہوتا
الاقسمتھا بین اہلیہا کما قسم النبی ﷺ خیبر
میں اسے فاتحین میں اس طرح تقسیم کر دیتا جس طرح نبی کریم ﷺ نے خیبر کی تقسیم کی تھی

مطابقت:..... اس حدیث کو ترجمۃ الباب کے ساتھ اس طرح مطابقت ہے کہ حضرت عمرؓ نے فرمایا لولا اخر المسلمین ما فتحت قرية الا قسمتها بین اہلیہا کما قسم النبی ﷺ خیبر یعنی بعد والے مسلمان کی خیر خواہی کے لئے تقسیم نہیں کیا ورنہ تقسیم کر دیتا۔ مصنفہ عبد الرزاق میں صحیح سند کے ساتھ نقل کیا گیا ہے کہ ان عمرؓ کتب الی عمار ان الغنیمۃ لمن شهد الوقعة۔

سوال:..... جب غنیمت غنائم کا حق ہے تو تقسیم کیوں نہیں کی گئی؟

جواب:..... حضرت عمرؓ نے یا تو ان کو بیچ کے ذریعے راضی کر لیا یا پھر سب پر اس زمین کو وقف کر دیا تھا جیسا کہ عراق کی زمینوں کو وقف کر دیا گیا تھا۔

﴿۲۰۹﴾

باب من قاتل للمغمم هل ينقص من اجره
جس نے غنیمت کے لئے قتال کیا تو کیا اس کے ثواب سے کمی کی جائے گی

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ جو شخص صرف غنیمت کے حصول کے لئے جہاد کرے گا اسے ثواب نہیں ملے گا اور وہ شخص جو اعلیٰ کلمۃ اللہ کے لئے جہاد کرے اور غنیمت کا بھی خیال کرے اس کو اجر ملے گا اور اس کی دلیل ابو داؤد کی وہ روایت ہے جس میں ہے بعثنا رسول اللہ ﷺ لنغم علی اقدامنا فرجعنا فلم نغم شیاً وعرف الجهد فی وجوهنا فقام فینا فقال اللهم لا تکلمهم الی فاضع عنهم ولا تکلمهم الی انفسهم فیعجزو عنها ولا تکلمهم الی الناس فیسأئروا علیهم (الحدیث)

هل ينقص من اجره:..... اس جملہ کا جواب لیس لہ اجر (اس کے ثواب نہیں) ہے حدیث الباب کتاب الجہاد، باب من قاتل لتکون کلمۃ اللہ ہی العلیا میں گزر چکی ہے۔

حدثنا	محمد بن	بشار	ثنا	غندر	ثنا	شعبة
ہم سے محمد بن بشار نے حدیث بیان کی کہا ہم سے غندر نے حدیث بیان کی کہا ہم سے شعبہ نے حدیث بیان کی						
عن عمرو قال سمعت ابا وائل ثنا ابو موسیٰ الاشعری قال						
ان سے عمرو نے بیان کیا، انہوں نے کہا کہ میں نے ابو داؤد سے سنا، آپ نے بیان کیا کہ ہم سے ابو موسیٰ اشعریؒ نے بیان کیا						
قال اعرابی للنبی ﷺ الرجل یقاتل للمغمم						
کہ ایک اعرابی نے نبی کریم ﷺ سے پوچھا، ایک شخص ہے جو غنیمت حاصل کرنے کیلئے جہاد میں شریک ہوتا ہے						
والرجل یقاتل لیدکر ویقاتل لیری مکانہ						
ایک شخص ہے اس لئے شرکت کرتا ہے کہ اس کی بہادری کے چرچے زبانوں پر آجائیں۔ ایک شخص ہے جو اسے لانا ہے تاکہ اس کی دھاک بیٹھ جائے						
من فی سبیل اللہ فقال من قاتل لتکون کلمۃ اللہ ہی العلیا فهو فی سبیل اللہ						
تو ان میں سے اللہ کے راستے میں کون ہوگا؟ معصوم ﷺ نے فرمایا کہ جو شخص جنگ میں شرکت کرنے لے کر جاتا ہے تاکہ کلمۃ اللہ ہی (دین) بلند رہے تو وہ حق اللہ کے راستے میں ہے						

﴿۲۱۰﴾

باب قمسة الامام ما يقدم عليه ويخبأ لمن لم يحضره او غاب عنه
امام کا تقسیم کا کرتا اس مال کو جو اس کے پاس آتا ہے دارالحرب سے اور خیال رکھنا اس شخص کا جو مجلس قسمت میں موجود نہ ہو یا غائب ہو

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ امام کو دارالحرب سے حاصل شدہ اموال

حاضرین اور غائبین کے درمیان تقسیم کر دیئے جائیں اس طرح کہ حاضرین کو ان کا حصہ دے دیا جائے اور غائبین کا حصہ محفوظ کر دیا جائے گا۔

یغیبا:..... باب فتح سے بمعنی چھپانا، پوشیدہ کرنا۔

(۳۲۱) حدثنا عبد الله بن عبد الوهاب ثنا حماد بن زيد عن ايوب	
هم من عبد الله بن عبد الوهاب في حديث بيان في حديث بيان في ان من ايوب	
عن عبد الله بن ابي مليكة ان النبي ﷺ اهديت له اقية من دياج	
اور ان سے عبد اللہ بن ابوملیکہ نے کہ نبی کریم ﷺ کی خدمت میں دیاج کی کچھ قبائیں ہدیہ کے طور پر آئی تھیں	
مزررة بالذهب فقسما في ناس من اصحابه وعزل منها واحد المخرمة بن نوفل	
جس میں سونے کی گھنڈیاں تھیں۔ انہیں آنحضرت ﷺ نے اپنے چند اصحاب میں تقسیم کر دیا اور ایک قبائے مخرمہ بن نوفل کیلئے رکھ لی	
فجاء ومعه ابنه المسور بن مخرمة فقام على الباب فقال	
پھر مخرمہ آئے اور ان کے ساتھ ان کے صاحبزادے مسور بن مخرمہ بھی تھے آپ دروازے پر کھڑے ہو گئے اور کہا	
ادعه لي فسمع النبي ﷺ صوته فاخذ قباء فلقاه به	
کہ میرا نام لے کر نبی کریم ﷺ کو بلاؤ، آنحضرت ﷺ نے ان کی آواز سنی تو قبائے کو باہر تشریف لائے اور اس کی گھنڈیاں ان کے سامنے کر دیں	
واستقبله بازراة فقال يا ابا المسور خبات هذا لك وکان في خلقه شدة	
پھر فرمایا ابو مسور یہ قبائیں تمہارے لئے رکھی گئی ہیں ابو مسور یہ قبائیں نے تمہارے لئے رکھ لی تھیں، حضرت مخرمہ راجز طبیعت کے آدمی تھے	
رواه ابن عليه عن ايوب و قال حاتم بن وردان ثنا ايوب	
ابن علیہ نے ایوب کے واسطے سے یہ حدیث بیان کی اور حاتم بن وردان نے بیان کیا کہ ہم سے ایوب نے حدیث بیان کی	
عن ابن ابي ملكية عن المسور بن مخرمة قال قدمت على النبي ﷺ اقية	
ان سے ابن ابوملیکہ نے، ان سے مسور نے کہ نبی کریم ﷺ کے یہاں کچھ قبائیں آئی تھیں	
تابعه الليث عن ابن ابي مليكة	
اس روایت کی متابعت لیث نے ابن ابوملیکہ کے واسطے سے کی ہے	

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله يا ابا المسور خبات هذا لك.

اقبیه:..... قباء کی جمع ہے یعنی چوہا۔

الدیباج:..... الثیاب المتخذ من الابرسم

مُزْرَرَةٌ بِالذَّهَب:..... جس میں سونے کی گھنڈیاں لگی ہوئی تھیں۔

ورواه ابن علیہ:..... حدیث مذکور کو اسماعیل بن علیہ نے ایوبؓ سے روایت کیا ہے۔

وقال حاتم بن وردان:..... امام بخاریؒ نے ایوبؓ کی روایت کو باب شہادت الاعمیؓ میں اس طرح

کی سند کے ساتھ نقل کیا ہے حدثنا زیاد بن یحییٰ حدثنا حاتم بن وردان حدثنا ایوب عن عبد اللہ بن

ابی ملیکہ عن المسور بن مخرمة الحدیث ۲

تابعہ اللیث:..... ای تابع ایوب اللیث یعنی لیث بن سعد نے عبد اللہ بن ابی ملیکہؓ سے روایت کرنے میں ایوبؓ کی

متابعت کی ہے امام بخاریؒ نے اس متابعت کی سند کو کتاب الہبة، باب کیف یقبض العبد والمتاع ۲ میں ذکر کیا ہے۔

﴿۲۱۱﴾

باب کیف قسم النبی ﷺ قریظۃ والنضیر وما اعطی من ذلک فی نوائبہ

نبی کریم ﷺ نے بنو قریظہ اور بنو نضیر کے اموال کی تقسیم کس طرح کی تھی؟ اور کتنا حصہ اس میں سے حکومت کی ضرورت و مصالح کے لئے محفوظ رکھا تھا؟

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بیان فرما رہے ہیں کہ آنحضرت ﷺ نے بنو قریظہ اور بنو

نضیر (یہود کے دو قبیلوں) کے اموال کو کیسے تقسیم کیا تھا اور حکومت کی ضرورت اور مصالح کے لئے کتنا حصہ محفوظ رکھا تھا۔

(۳۲۲) حدثنا . عبد اللہ بن ابی الاسود ثنا معتمر عن ابیہ
ہم سے عبد اللہ بن ابی الاسود نے حدیث بیان کی کہا ہم سے معتمر نے حدیث بیان کی ان سے ان کے والد نے بیان کیا
قال سمعت انس بن مالک ۱ يقول كان الرجل يجعل للنبي ﷺ النخلات
کہ میں نے انس بن مالکؓ سے سنا، آپ نے بیان کیا کہ صحابہ (انصار) کچھ کھجور کے درخت نبی کریم ﷺ کی خدمت میں ہدیہ کر دیا کرتے تھے
حتى افتتح قريظة والنضير فكان بعد ذلك يرد عليهم
لیکن جب اللہ تعالیٰ نے قریظہ اور نضیر کے قبائل پر فتح دی تو آنحضرت ﷺ اس کے بعد اس طرح کے ہدایا واپس کر دیا کرتے تھے

﴿تحقیق و تشریح﴾

حين افتتح قريظة والنضير:..... جب اللہ نے بنو قریظہ اور بنو نضیر پر فتح دی۔

سوال:..... افتتاح (فتح کرنا) بخیر پر صدق آتا ہے، بنو نضیر پر صدق نہیں آتا تو پھر دونوں کے لئے فتح کیوں فرمایا؟
جواب:..... یہ علم تھا تبنا و ماء باردا کے قبیل سے ہے بنو نضیر کی جلاوطنی مجازاً فتح ہی ہے
قوله وکان بعد ذلک:..... تو اس کے بعد اس طرح کے ہدایا واپس کر دیا کرتے تھے یعنی پہلے لے لیتے تھے، اور بعد میں لوٹا دیتے تھے۔

سوال:..... روایت الباب میں تو تقسیم کا طریقہ کار بیان نہیں کیا گیا؟
جواب:..... اس مقام میں حدیث انسؓ مختصر ہے اور کتاب لمغازی میں اس روایت کو مفصل ذکر کیا گیا ہے جس میں کیفیت تقسیم کا بھی بیان ہے پس اس تفصیلی روایت کے اعتبار سے امام بخاریؒ نے ترجمہ قائم فرمایا۔

۲۱۲

باب برکۃ الغازی فی مالہ حیا و میتا مع النبی ﷺ و ولایۃ الامر
 نبی کریم ﷺ اور خلفاء کے ساتھ غزوہ کرنے والے کے مال میں برکت، زندگی میں بھی اور مرنے کے بعد بھی

(۳۲۳) حدثنا اسحق بن ابراهیم قال قلت لابی اسامة احدثکم هشام بن عروة
 ہم سے اسحق بن ابراہیم نے حدیث بیان کی کہا کہ میں نے ابو اسامہ سے پوچھا کیا آپ لوگوں سے هشام بن عروہ نے
 عن ابیه عن عبداللہ بن الزبیر قال لما وقف الزبیر یوم الجمل
 یہ حدیث اپنے والد کو سہیل سے بیان کی ہے؟ کہ ان سے عبدالرحمن بن زبیرؓ نے فرید کہ جمل کی جنگ کے موقع پر جب حضرت زبیرؓ گھڑے ہوئے
 دعا نی فقامت الی جنبہ فقال یا بنی انہ لا یقتل الیوم الا ظالم او مظلوم
 تو مجھے باپ، میں آپ کے پہلو میں جا کر کھڑا ہو گیا، آپ نے فرمایا بیٹے آج کی لڑائی میں یا ظالم، را جائے گا یا مظلوم
 وانی لا ارانی الا ساقتل الیوم مظلوما وان من اکبر ہمی لدینی
 اور بے شک میں خیال کرتا ہوں کہ آج میں مظلوم قتل کیا جاؤں گا، ادھر مجھے سب سے زیادہ فکر اپنے قرضوں کی ہے
 افتری دیننا یقی من مالنا شینا فقال یا . بسی
 آپ یا خیال کر رہے ہیں کہ کیا قرض ادا کرنے کے بعد ہمارا مال کچھ بچ جائے گا؟ پھر انہوں نے فرمایا اے میرے بیٹے
 بع مالنا واقض دینی واوصی بالثلث
 ہمارا مال فروخت کر کے اس سے میرا قرض ادا کر دینا، اس کے بعد آپ نے ایک تہائی کی میرے لئے

وثلثه لبينه يعني لبني عبدالله بن الزبير يقول

اور اس تہائی کے تیسرے حصہ کی وصیت میرے بچوں کے لئے کی، یعنی عبداللہ بن زبیرؓ کے بچوں کے لئے، انہوں نے فرمایا تھا

ثَلَاثُ ثَلَاثٍ فَإِنْ فَضَّلَ مِنْ مَالِنَا فَضْلًا بَعْدَ قَضَاءِ الدِّينِ فَثَلَاثُ لَوْلَكَ

کہ اس تہائی کے متن حصے کر لینا اور اگر قرض کی ادائیگی کے بعد ہمارے اموال میں سے کچھ بیچ جائے تو اس کا ایک تہائی تمہارے بچوں کے لئے ہوگا

قال هشام وكان بعض ولد عبد الله قد وازى بعض بنى الزبير خبيب وعبادله يومئذ تسعة بنين وتسع بنات

ہشام نے بیان کیا کہ عبد اللہؓ کے بعض لڑکے زبیرؓ کے بعض لڑکوں کے برابر تھے یعنی خضیب اور عباد اور زبیرؓ کے اس وقت لڑکے اور نولڑکیاں تھیں

قال عبد الله فجعل يوصيني بدينه ويقول

عبداللہؑ نے بیان کیا کہ پھر زبیرؓ مجھے اپنے قرض کے سلسلے میں وصیت کرنے لگے اور فرمانے لگے

یا بنی ان عجزت عن شیئ منه فاستعن علیہ مولای قال

کہ اگر قرض کی ادائیگی کے کسی مرحلہ پر بھی دشواریاں پیش آئیں تو میرے مالک و مولا سے اس پر مدد چاہنا انہوں نے بیان کیا

فوالله مادريت ما اراد حتى قلت يا ابيه من مولاك قال الله قال

کہ بخدا میں ان کی بات نہ سمجھ سکا آخر میں نے پوچھا کہ اے ابا جان آپ کے مولا کون ہیں؟ انہوں نے فرمایا کہ اعدہ انہوں نے بیان کیا

فوالله ما وقعت في كربة من دينه الا قلت يا مولى الزبير اقض عنه دينه

کہ پھر خدا گواہ ہے کہ قرض ادا کرنے میں جو دشواری بھی سامنے آئی تو میں نے اسی طرح دعا کی کہ اسے زیر کے مولا ان کی طرف سے ان کا قرض ادا کر دیجیے

فِيقْضِيه	فَقْتَل	الزَّبِيرُ	وَلَمْ	يَدْعُ	دِينَارًا	وَلَا دَرَهْمًا
-----------	---------	------------	--------	--------	-----------	-----------------

تو ادائیگی کی صورت پیدا ہو جاتی تھی، چنانچہ جب حضرت زبیرؓ شہید ہوئے تو انہوں نے ترکہ میں درہم و دینار نہیں چھوڑے تھے

الاراضين منها الغابة واحدئ عشرة دارا بالمدينة ودارين بالبصرة

بلکہ ان کا ترکہ کچھ زمینیں تھیں اور اسی میں غائبہ کی زمین بھی شامل تھی اور گیارہ مکانات مدینہ منورہ میں تھے اور دو مکان بصرہ میں تھے

و دارا بالكوفة و دارا بمصر قال وانما كان دينه الذي عليه ان الرجل كان

اور ایک مکان کوفہ میں تھا اور ایک مکان مصر میں تھا حضرت عبداللہؓ نے بیان کیا کہ ان پر جو اتنا سارا قرض ہو گیا تھا اس کی صورت یہ ہوتی تھی

باتيه بالمال فيستدعه اياه فيقول الزبير لاولئك سلف

کہ جب اپنے پاس کوئی شخص اپنا مال لے کر امانت رکھنے آتا تو آپ اس سے کہتے کہ نہیں اللہ اس صورت میں رکھ سکتا ہوں کہ یہ میرے ذمے قرض رہے

فانی اخشی علیہ الضیعة وما ولی امارة قط ولا جباية خراج

کیونکہ مجھ اس کے ضائع ہو جانے کا بھی خوف ہے، زیر کسی علاقے کے امیر کبھی نہیں بنے تھے، نہ وہ خراج کی وصول یا پالی پر کبھی مقرر ہوئے تھے

ولا شینا الا ان یکون فی غزوة مع النبی ﷺ اومع ابی بکرو عمرو عثمانؓ

اور نہ کوئی دوسرا عہدہ انہوں نے قبول کیا تھا، البتہ انہوں نے رسول اللہ ﷺ کے ساتھ اور ابو بکرؓ، عمرؓ، عثمانؓ کے ساتھ غزوات میں شرکت ضرور کی تھی

قال عبد اللہ بن الزبیر فحسبت ما علیہ من الدین فوجدته الفی الف ومائتی الف

عبداللہ بن زبیرؓ نے بیان کیا کہ جب میں نے اس رقم کا حساب کیا جو ان پر قرض کی صورت میں تھی تو اس کی تعداد بائیس لاکھ تھی

فقال قلفی حکیم بن حزام عبد اللہ بن الزبیر

پس میں نے کہا کہ پھر حکیم بن حزامؓ، عبداللہ بن زبیرؓ سے ملے تو دریافت فرمایا، اے بھائی (دینی) بھائی پر کتنا قرض ہے،

فقال یا ابن اخی کم علی النبی فکتمہ فقال مائة الف فقال حکیم واللہ ما اری اموالکم تسع لہذا

عبداللہؓ نے چھپا چا پا اور کہہ دیا کہ ایک لاکھ، اس پر حکیمؓ نے فرمایا، بخدا، میں تو نہیں سمجھتا کہ تمہارے پاس موجود سرمایہ سے یہ قرض ادا ہو سکے گا

فقال له عبد اللہ افرايتک ان کانت الفی الف ومائتی الف قال ما اراکم تطيقون هذا

عبداللہؓ نے اب کہا کہ اگر قرض کی تعداد بائیس لاکھ ہوئی پھر آپ کی کیا رائے ہوگی؟ انہوں نے فرمایا کہ پھر تو یہ قرض تمہاری برداشت سے باہر ہے

فان عجزتم عن شئی منه فاستعینوا بی قال وکان الزبیر اشتری الغابة بسبعین ومائة الف

خیر اگر کوئی دشواری پیش آئے تو مجھ سے مدد طلب کرنا، بیان کیا گیا ہے کہ زبیرؓ نے غابہ کی جائیداد ایک لاکھ ستر ہزار میں خریدی تھی

فباعها عبد اللہ بالف الف وستمائة الف ثم قام فقال من کان له علی الزبیر حق فلیوا فنا بالغابة

پس عبداللہؓ نے سولہ لاکھ میں بیچی، پھر انہوں نے اعلان کیا کہ زبیرؓ پر جن کا قرض ہو وہ غابہ میں ہم سے آکر مل لے

فاتاہ عبد اللہ بن جعفر وکان له علی الزبیر اربعمائة الف فقال لعبد اللہ ان شئتم ترکھا لکم

چنانچہ عبداللہ بن جعفرؓ نے ان کا زبیرؓ پر چار لاکھ روپے قرض تھا تو انہوں نے یہی پیش کش کی کہ اگر تم چاہو تو یہ قرض چھوڑ سکتا ہوں

قال عبد اللہ لا قال فان شئتم جعلتموها فیما تؤخرون ان اخوتم فقال عبد اللہ لا

لیکن عبداللہؓ نے فرمایا کہ نہیں، پھر انہوں نے کہا کہ اگر تم چاہو تو یہ سارے قرض کی ادائیگی کے بعد لے لوں گا، عبداللہؓ نے اس پر بھی یہی فرمایا کہ نہیں

قال فاقطعوا لی قطعة فقال عبد اللہ لک من ہلہنا الی ہلہنا

آخر انہوں نے فرمایا کہ پھر اس میں میرے حصہ کا قطعہ متعین کر دو، عبداللہؓ نے فرمایا کہ آپ یہاں سے یہاں تک لے لیجئے

قال فباع منها فقصی دینہ فاوفاه وبقي منها اربعة اسهم ونصف
بیان کیا کہ ذیہرگی غائبہ والی جائیداد بیچ کر ان کا قرض ادا کر دیا گیا اور سارے قرض کی ادائیگی ہو گئی۔ غائبہ کی جائیداد میں ساڑھے چار حصے بھی باقی تھے
فقدّم علی معاویہ وعنده عمرو بن عثمان والمنذر بن الزبیر وابن زمعة فقال له معاویہ
اس لئے عبد اللہؓ معاویہ کے یہاں (شام) تشریف لے گئے، وہاں عمرو بن عثمان، منذر بن زبیر اور ابن زمعہ بھی موجود تھے، معاویہؓ نے ان سے دریافت فرمایا
کم قومت الغابة قال کل سهم بمائة الف قال کم بقي
کہ ہر حصے کی کتنی قیمت لگائی گئی ہے عبد اللہؓ نے کہا کہ ہر حصہ ایک لاکھ کا حضرت معاویہؓ نے پوچھا کہ باقی کتنے حصے رہ گئے ہیں
قال اربعة اسهم ونصف فقال المنذر بن الزبیر قد اخذت سهما بمائة الف و قال عمرو بن عثمان
تو عبد اللہؓ نے کہا کہ ساڑھے چار حصے اس پر منذر بن زبیر نے فرمایا کہ ایک حصہ ایک لاکھ میں، میں لیتا ہوں، عمرو بن عثمان نے فرمایا
قد اخذت سهما بمائة الف وقال ابن زمعة قد اخذت سهماً بمائة الف فقال معاویہ
کہ ایک حصہ ایک لاکھ میں میں لیتا ہوں، ابن زمعہ نے فرمایا کہ ایک حصہ ایک لاکھ میں، میں لیتا ہوں، اسکے بعد معاویہؓ نے پوچھا
کم بقي قال سهم ونصف قال قد اخذته بخمسين ومائة الف
کہ اب کتنے حصے باقی بچے؟ انہوں نے کہا کہ ڈیڑھ حصہ، معاویہؓ نے فرمایا کہ پھر اسے میں ڈیڑھ لاکھ میں لیتا ہوں
قال فباع عبد الله بن جعفر نصيبه من معاوية بستمائة الف فلما فرغ ابن الزبير من قضاء دينه قال بنوا الزبير
بیان کیا کہ عبد اللہ بن جعفرؓ نے اپنا حصہ بعد میں معاویہؓ کو چھ لاکھ میں بیچ دیا، پھر جب ابن زبیر قرض کی ادائیگی کر چکے تو زبیرؓ کی اولاد نے کہا
اقسم بيننا ميراثنا قال لهم والله لا اقسم بينكم
کہ اب ہماری میراث تقسیم کر دیجئے لیکن عبد اللہؓ نے فرمایا کہ ابھی میں تمہاری میراث اس وقت تک تقسیم نہیں کروں گا
حتى انادی بالموسم اربع سنين الا من كان له على الزبير دين فليأ تأ فلنقضه
جب تک کہ چار سال تک ایام حج میں اس کا اعلان نہ کر لوں کہ جس کا بھی زبیرؓ پر قرض ہے وہ ہمارے پاس آئے اور اپنا قرض لے جائے
قال فجعل كل سنة ينادى بالموسم فلما مضى اربع سنين قسم بينهم
بیان کیا کہ عبد اللہؓ نے اب ہر سال ایام حج میں اس کا اعلان کرنا شروع کیا جب چار سال گزر گئے تو ان کی میراث تقسیم کی
قال وكان للزبير اربع نسوة ورفع الثلث
بیان کیا کہ زبیرؓ کی چار بیویاں تھیں اور عبد اللہؓ نے (وصیت کے مطابق) تہائی حصہ باقی ماندہ رقم سے نکال لیا تھا
فاصاب كل امرأة الف الف ومائتا الف فجميع ماله خمسون الف الف ومائتا الف
پھر بھی ہر بیوی کے حصے میں بارہ لاکھ کی رقم آئی، زبیرؓ کا سارا مال پانچ کروڑ دو لاکھ تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله يوم الجمل:..... یہ لڑائی حضرت علی کرم اللہ وجہہ اور حضرت عائشہ کے لشکروں کے درمیان سن ۳۶ھ میں لڑی گئی۔ اس دن کو یوم الجمل اس لئے کہتے ہیں کہ اس دن حضرت عائشہ اونٹ پر سوار تھیں۔

قوله ظالم او مظلوم:..... ای ظالم عند خصمه ومظلوم عند نفسه دونوں فریق اپنے آپ کو درست خیال کرتے تھے۔ علامہ ابن تینؒ اس کا معنی یہ بیان فرماتے ہیں کہ جو صحابی ہیں وہ مجتہد ہونے کی وجہ سے مظلوم ہیں اور جو غیر صحابی ہیں قاتل ہونے کی بناء پر ظالم ہیں۔

قوله وانی لا ارانی:..... میں خیال کرتا ہوں کہ میں مظلوم ہوں گا یعنی مصیب ہو گا اور ان کا یہ اندازہ درست ثابت ہوا اس لئے کہ وہ غدار اقل (شہید) کئے گئے۔ جس کی تفصیل یہ ہے کہ عمرو بن جرموز حضرت زبیرؓ سے ملے اور کہا کہ مجھے آپ سے کام ہے حضرت زبیرؓ کے غلام عطیہ بھی ساتھ تھے انہوں نے عرض کیا کہ عمرو کے پاس اسلحہ بھی ہے اس پر حضرت زبیرؓ نے فرمایا کہ کوئی حرن نہیں اور اسے کہا کہ قریب ہو جا اور بیان کرا سی دوران نماز کا وقت ہو گیا تو عمرو نے حضرت زبیرؓ سے نماز کی درخواست کی حضرت زبیرؓ نماز پڑھانے کے لئے آگے بڑھے دوران نماز عمرو بن جرموز نے آپ کو نیزہ مارا اور شہید کر دیا اور آپ کا سر مبارک اتار کر حضرت علیؓ کے پاس لایا جب حضرت علیؓ کو بتلایا گیا کہ ان جرموزؓ آپ کے پاس حضرت زبیرؓ کا سر لایا ہے تو حضرت علیؓ نے فرمایا کہ بشروا قاتل الزبیر بالنار (حضرت زبیرؓ کے قاتل کو جہنم کی بشارت سنا دو)

قوله وثلثة لبنیه:..... یعنی ثلث کا ثلث پوتوں کے لئے ہے۔

قوله فقد وازی بعض بنی الزبیر:..... یعنی عمر میں برابر ہو گئے۔ یا ان حصوں میں برابر ہو گئے جو ان کو اپنے باپ حضرت زبیرؓ کی وصیت اور میراث سے ملے تھے۔

قوله وله يومئذ تسع بنین وتسع بنات:..... لہ کی ضمیر کا مرجع زبیرؓ ہے۔ اور بعض نے ضمیر عبد اللہ بن زبیرؓ کی طرف اونائی ہے۔ وہ غلط ہے۔

قوله وما ولی امارۃ:..... مقصد یہ ہے کہ انہوں نے کسی عہدے کو قبول نہیں کیا ان ذرائع سے مال کثرت سے حاصل نہیں ہوا بلکہ غنیمت کے مال سے جو ملتا تھا وہی تھا۔

قوله فيقول الزبیر لا ولكنہ سلف:..... حضرت زبیرؓ کا مقصد یہ ہوتا تھا کہ یوں امانت کے طور پر اگر تم نے میرے پاس رکھ دیا تو بے کار پڑا رہے گا اور ضائع ہو جانے کے خطرے کو بھی نظر انداز نہیں کیا جاسکتا اور اگر ضائع ہو گیا تو تمہارا مال ضائع ہو جائے گا اور میں بھی اس سے کوئی نفع نہ اٹھا سکوں گا لیکن اگر قرض کی صورت میں، اسے میں اپنے پاس جمع کر لوں گا تو اس کے ضائع ہو جانے کی صورت میں بھی، بہر حال اس کی ادائیگی میرے لئے ضروری ہوگی۔

قوله فقدم علی معاویۃ:..... ای فقدم عبد اللہ بن الزبیر علی معاویۃ بن ابی سفیان وهو فی دمشق۔

سوال:..... بعض نے کہا کہ حضرت امیر معاویہؓ کی خلافت کے زمانے میں آئے۔

جواب:..... یہ قول صحیح نہیں ہے کیونکہ انہوں نے قرعہ کی ادائیگی کے لئے تقسیم کو چار سال تک مؤخر کیا گویا کہ تقسیم سن ۴۰ھ میں ہوئی اور حضرت امیر معاویہ رضی اللہ عنہ کا زمانہ خلافت بعد میں ہے۔

قوله فجميع ماله خمسون الف الف ومائتا الف:.....

سوال:..... اجمال اور تفصیل میں مطابقت نہیں ہے؟ تفصیلی حساب زیادہ بنتا ہے۔ اور اجمالی حساب کم بنتا ہے۔ کیونکہ جمع مال پانچ کروڑ دو لاکھ ذکر کیا گیا ہے۔ جب کہ تفصیلی حساب پانچ کروڑ اٹھانوے لاکھ بنتا ہے جس کو معلوم کرنے کا طریقہ یہ ہے کہ عدد معلوم سے عدد مجهول کی طرف جایا جائے۔

ایک بیوی کا حصہ: 1200000 بارہ لاکھ روپے۔

چار بیویوں کا حصہ:..... $4 \times 1200000 = 4800000$ اڑتالیس لاکھ روپے۔

چونکہ بیویوں کو ترکہ کا آٹھواں حصہ ملتا ہے اس لئے کل تقسیم شدہ ترکہ ہوگا $4800000 \times 8 = 38400000$ تین کروڑ چوراسی لاکھ روپے۔ اور ملٹ جو وصیت میں ادا کیا گیا ہے جو کہ تقسیم شدہ ترکہ کا نصف ہوگا وہ ہے 19200000 ایک کروڑ بیانوے لاکھ روپے۔ تقسیم شدہ ترکہ کو ملٹ میں جمع کیا جس میں وصیت جاری کی گئی ہے تو کل تقسیم شدہ ترکہ معلوم ہو جائے گا پس $19200000 + 38400000 = 57600000$ پانچ کروڑ چھتر لاکھ روپے۔

اواشدہ قرضہ: 2200000 بائیس لاکھ روپے۔

تقسیم شدہ ترکہ اور اواشدہ قرضہ کی رقم کو جمع جائے تو حضرت زبیرؓ کی جائیداد کی کل مالیت بھی معلوم ہو جائے گی پس کل ترکہ: $57600000 + 2200000 = 59800000$ (پانچ کروڑ اٹھانوے لاکھ روپے۔

جواب (۱):..... حضرت گنگوہیؒ نے یہ جواب دیا ہے کہ خمسون مبدل ہے اور اسکی تیز محذوف ہے سہماً اور اگلی عبارت الف الف ومائتا الف مستقل جملہ ہے تقدیری عبارت ہوگی فجميع ماله خمسون سہماً و کل سہم الف الف ومائتا الف۔ یعنی حضرت زبیرؓ کا کل مال پچاس حصے تھا اور ان میں سے ہر حصہ بارہ لاکھ تھا تو اب اس حساب کے اعتبار سے بارہ لاکھ کو پچاس سے ضرب دیں تو کل مال کی قیمت چھ کروڑ بنتی ہے جو کہ تقسیم شدہ ترکہ سے بھی دو لاکھ زائد ہے تو اسکا جواب یہ ہے کہ کسر کو حذف کر دیا گیا ہے۔ یعنی حذف کسر پر محمول ہے پس اجمال تفصیل میں مطابقت پائی گئی۔

جواب (۲):..... ایک قلمی نسخہ میں ہر بیوی کا حصہ دس لاکھ ذکر کیا گیا ہے تو اس نسخہ کے اعتبار سے امام بخاریؒ کا یہ فرمانا کہ کل مال پانچ کروڑ دو لاکھ تھا بالکل درست ہے جسکی تفصیل یہ ہے کہ ایک بیوی کا حصہ برابر ہے 1000000 دس لاکھ روپے چار بیویوں کا حصہ 4000000 چالیس لاکھ روپے۔ چونکہ بیویوں کو آٹھواں حصہ ملتا ہے اس لئے تقسیم شدہ ترکہ $8 \times 4000000 = 32000000$ تین کروڑ بیس لاکھ روپے۔ ملٹ جس میں وصیت جاری کی گئی 16000000 ایک کروڑ سٹھ لاکھ روپے۔

قرضہ جو ادا کیا گیا: 2200000 بائیس لاکھ روپے۔

پس کل رقم $32000000 + 16000000 + 2200000 = 50200000$ پانچ کروڑ دو لاکھ روپے۔

جواب (۳)..... کل مجموعہ جو پانچ کروڑ دو لاکھ ذکر کیا گیا ہے وہ وفات کے وقت تھا اور اس کے بعد چار سال میں چھپانے لاکھ زیادتی ہوئی اور امام بخاریؒ نے جو باب باندھا ہے ہر کة الغازی فی مالہ حیا و میتاۃ کا بھی یہی حاصل ہے۔ علامہ ابن حجرؒ نے فرمایا کہ یہ تو جیسہ نہایت عمدہ ہے کیونکہ اس میں کوئی تکلف نہیں ہے۔

﴿٢١٣﴾

باب اذا بعث الامام رسولاً فی حاجة او امره بالمقام هل یُسهم له
اگر امام کسی کو ضرورت کے لئے قاصد بنا کر بھیجے یا کسی خاص جگہ ٹھہرنے کا حکم دے تو کیا اس کے لئے بھی حصہ (غنیمت میں) ہوگا

(۳۲۴) حدثنا موسى بن اسمعيل ثنا ابو عوانة ثنا عثمان بن موهب
بم سے موسیٰ بن اسمعیل نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ابو عوانہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے عثمان بن موهب نے حدیث بیان کی
عن ابن عمر قال انما تغيب عثمان عن بدر فانه كانت تحتہ بنت رسول الله ﷺ
اور ان سے ابن عمرؓ نے بیان کیا کہ عثمانؓ بدر کی لڑائی میں شریک نہ تھے۔ ان کے نکاح میں رسول اللہ ﷺ کی ایک صاحبزادی تھیں
وكانت مریضة فقال له النبي ﷺ ان لك اجر رجل ممن شهد بدر او سهمه
اور بیمار تھیں ان سے نبی کریم ﷺ نے فرمایا کہ تمہیں بھی اتنا ہی ثواب ملے گا، جتنا بدر میں شریک ہونے والے دوسرے کسی شخص کو ملے گا اور اتنا ہی حصہ بھی

﴿تحقیق و تشریح﴾

هل یسهم له :..... هل یسهم له اس کا جواب یہ ہے کہ ایسے لوگوں کو بھی غنیمت سے حصہ دیا جائیگا جن کو امیر کسی کام کے لئے بھیجے امام اعظم ابو حنیفہؒ کا یہی مذہب ہے۔ کیونکہ وہ بھی امیر ہی کے کام میں مشغول ہیں۔ امام مالکؒ، امام شافعیؒ اور امام احمدؒ فرماتے ہیں حصہ اسی کو ملے گا جو جنگ میں شریک ہو یہ حضرات حضرت عثمانؓ کے حصہ ملنے کو خصوصیت پر محمول کرتے ہیں۔

امام بخاریؒ نے مغازی میں مطولاً عبدانؓ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے اور امام ترمذیؒ نے مناقب میں صالح بن عبد اللہؒ سے اس کی تخریج فرمائی ہے۔

انما تغیب عثمان :..... حضرت عثمانؓ اپنی رفیقہ حیات حضرت رقیہ بنت رسول اللہ ﷺ کی بیماری کی وجہ سے اس کی تیمارداری میں رہے آپ ﷺ نے حاضرین بدر کی طرح حضرت عثمانؓ کو بھی حصہ دیا۔

غزوہ بدر میں شریک نہ ہوسکنے والے صحابہ کرامؓ کے اسماء گرامی :..... محمد بن الحنفیؒ نے ان حضرات صحابہ کرامؓ کی تفصیل بتائی ہے جو بدر کی لڑائی میں کسی وجہ سے شریک نہیں

ہو سکے (۱) حضرت عثمانؓ (۲) حضرت طلحہؓ بن عبد اللہ شام میں تھے ان کو بھی حصہ دیا تھا (۳) حضرت سعیدؓ بن زید بن عمرو بن نفیل یہ بھی شام میں تھے (۴) حضرت ابوبابہؓ بشیر بن عبد المندر، ان کو آپ ﷺ نے رواء مقام سے اس وقت واپس مدینہ منورہ کا عامل بنا کر بھیجا جب آپ ﷺ کو مکہ سے ایک لشکر کی اطلاع ملی (۵) حضرت حارث بن حاطب بن عبید (۶) حضرت حارث بن صہ (۷) حضرت خوات بن جحیم (۸) حضرت ابو الصباح بن ثابت (۹) حضرت سعد بن مالکؓ

﴿۲۱۴﴾

باب من قال ومن الدلیل علی ان الخمس لنواب المسلمین ما سأل
هو اذن النبی ﷺ برضاعه فیہم فتحلل من المسلمین وما کان النبی ﷺ
یعد الناس ان یعطیہم من الفی والانفال من الخمس وما اعطى الانصار
وما اعطى جابر بن عبد اللہ من تمر خیبر

فہم، مسلمانوں کی ضرورتوں اور مصالحوں میں خرچ ہوگا ماس کی دلیل یہ واقعہ ہے کہ جب قیدیہ وازن کے لوگوں نے نبی کریم ﷺ سے اپنے رضاعی رشتے کا واسطہ دے کر اپنا مطالبہ پیش کیا تھا تو آنحضورؐ نے مسلمانوں سے (ان سے حاصل شدہ) قیمت موقوف کر دی تھی۔ بعض لوگوں سے وعدہ فرمایا کرتے تھے کئی اور فہم میں سے اپنی طرف سے عطیہ کے طور پر انہیں دینگے اور آنحضورؐ نے حضرت جابر اور دوسرے انصار کو خیبر کی کھجوریں عطا فرمائی تھیں

قوله وما کان النبی ﷺ آپ ﷺ بعض لوگوں سے وعدہ فرمایا کرتے تھے کہ مال فہم اور فہم میں سے اپنی طرف سے عطیہ کے طور پر انہیں دیں گے اور آپ ﷺ نے حضرت جابرؓ اور دوسرے انصار کو خیبر کی کھجور عطا فرمائی تھی۔

(۳۲۵) حدثنا	سعید	بن	عفیر	ثنی	اللیث	ثنی	عقیل
ہم سے سعید بن عفیر نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھ سے لیث نے حدیث بیان کی، کہا کہ مجھ سے عقیل نے حدیث بیان کی							
عن ابن شہاب قال وزعم عروۃ ان مروان بن الحکم والمسور بن مخرمۃ اخبراه							
ان سے ابن شہاب نے بیان کیا کہ عروہ کہتے تھے کہ مروان بن حکم اور مسور بن مخرمہ نے انہیں خبر دی							
ان رسول اللہ ﷺ قال حين جلاء وفد هوازن مسلمين فسألوه ان يرد اليهم اموالهم وسيبهم فقال لهم رسول اللہ ﷺ							
کہ جب ہوازن کا وفد رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا اور اپنے اموال اور قیدیوں کی واپسی کا مطالبہ پیش کیا تو آنحضور ﷺ نے فرمایا							

احب الحديث التي اصدقہ فاختاروا احدی الطائفتين اما السبي
 کہ تجی بات مجھے سب سے زیادہ پسند ہے اور ان دونوں چیزوں میں سے تم ایک ہی واپس لے سکتے ہو، اپنے قیدی واپس لے لو
 واما المال وقد كنت استانیت بهم وقد كان رسول اللہ ﷺ انتظرهم بضع عشرة ليلة حين قفل من الطائف
 یا پھر مال واپس لے لو اور میں نے تو تمہارا انتظار بھی کیا، آنحضور ﷺ نے تقریباً دس دن سے کچھ اور تک طائف سے واپسی پر ان کا انتظار کیا تھا
 فلما تبين لهم ان رسول اللہ ﷺ غير راد اليهم الاحدى الطائفتين
 اور جب یہ بات ان پر واضح ہو گئی کہ آنحضور ﷺ ان کی صرف ایک ہی چیز واپس کر سکتے ہیں
 قالوا فانا نختار سبينا فقام رسول اللہ ﷺ في المسلمين فاثني على الله بما هو اهل له ثم قال اما بعد
 تو انہوں نے کہا کہ ہم اپنے قیدی واپس چاہتے ہیں اب آنحضور ﷺ نے مسلمانوں کو خطاب فرمایا، اللہ کی اس کی شان
 کے مطابق تعریف کرنے کے بعد فرمایا، اما بعد
 فان اخوانكم هؤلاء قد جاؤنا تائبين واني قد رأيت ان ارد اليهم سبيهم
 تمہارے یہ بھائی اب ہمارے پاس توبہ کر کے آئے ہیں اور میں مناسب سمجھتا ہوں کہ ان کے قیدی انہیں واپس کر دیئے جائیں
 من احب ان يطيب فليفعل ومن احب منكم ان يكون على حظه
 اس لئے جو شخص اپنی خوشی سے واپس کرنا چاہے وہ بھی واپس کر دے اور جو شخص چاہتا ہو کہ اس کا حصہ باقی رہے
 حتى نعطيه اياه من اول ما يفي الله علينا فليفعل
 اور ہمیں جب اس کے بعد سب سے پہلی غنیمت ملے تو اس میں سے اس کے حصے کی ادائیگی کر دی جائے تو اس کا حصہ ادا کر دیا جائے گا
 فقال الناس قد طينا ذلك يا رسول الله لهم فقال لهم رسول اللہ ﷺ
 اس پر صحابہ نے کہا کہ یا رسول اللہ، ہم اپنی خوشی سے انہیں اپنے حصے واپس کرتے ہیں، آنحضور ﷺ نے فرمایا
 انا لا ندرى من اذن منكم في ذلك ممن لم ياذن فارجعوا
 لیکن ہمیں یہ معلوم نہیں ہو سکا کہ کن لوگوں نے اپنی خوشی سے اجازت دی ہے اور کن لوگوں نے نہیں دی ہے، اس لئے سب لوگ واپس چلے جائیں
 حتى يرفع الينا عرفاؤكم امرکم فرجع الناس فكلهم عرفاؤهم
 اور تمہارے امیر تمہارے رجحان کی ترجمانی ہمارے سامنے آ کر کریں، سب لوگ واپس چلے گئے اور ان کے امیروں نے ان سے اس مسئلہ پر گفتگو کی
 ثم رجعوا الى رسول اللہ ﷺ فاخبروه انهم قد طيوا واذنوا فهذا الذي بلغنا عن سبي هوازن
 اور پھر آنحضور ﷺ کو آ کر اطلاع دی کہ سب لوگ خوشی سے اجازت دیتے ہیں یہی وہ خبر ہے جو ہوازن کے قیدیوں کے سلسلے میں معلوم ہوئی ہے

مطابقہ للترحمۃ فی قوله ”ومن اللیل الی قوله فتحلل من المسلمین“

یہ حدیث کتاب العتق ، باب من ملک من العرب رقیقاً میں گزر چکی ہے۔

استانیت:..... میں نے انتظار کیا۔

عُرفاء:..... عریف کی جمع ہے عریف کہتے ہیں ہو القائم بامور القوم المتعرف لاحوالہم یعنی قوم کے امور کا نگران جوان کے احوال کو جانتا ہو۔

(۳۲۶) حدثنا	عبد اللہ بن عبد الوہاب	ثنا	حماد	ثنا	ایوب
ہم سے عبد اللہ بن عبد الوہاب نے حدیث بیان کی کہا ہم سے حماد نے حدیث بیان کی ان سے ایوب نے حدیث بیان کی					
عن ابی قلابہ ح	قال ایوب وحدثنی القاسم بن عاصم	الکلبی			
ان سے ابوقلابہ نے بیان کیا اور ایوب نے ایک دوسرے سند کے ساتھ روایت اس طرح کی ہے کہ مجھ سے قاسم بن عاصم کلبی نے حدیث بیان کی					
وانا لحدیث القاسم بن عاصم	احفظ عن زہدہم	قال کنا عند ابی موسیٰ			
اور کہا کہ قاسم بن عاصم کی حدیث مجھ سے زیادہ سچی طرح یاد ہے زہدہم کے واسطے سے انہوں نے بیان کیا کہ ہم ابو موسیٰ اشعریؓ کی مجلس میں حاضر تھے					
فاتی ذکر دجاجة وعنده رجل من بنی تیمم	اللہ احمر کانه من الموالی	فدعاه للطعام			
وہاں مرغی کا ذکر چلا، بنو تیمم اللہ کے ایک صاحب وہاں موجود تھے، رنگ سرخ تھا، غالباً موالی میں سے تھے انہیں بھی ابو موسیٰ نے کھانے پر بلایا					
فقال انی رأیتہ یا کل شیئا فقد رتہ	فحلقت لا اکل				
وہ کہنے لگے کہ میں نے مرغی کو گندی چیزیں کھاتے ایک مرتبہ دیکھا تھا، مجھے بڑی ناگواری ہوئی اور میں نے قسم کھالی کہ اب کبھی مرغی کا گوشت نہ کھاؤں گا					
فقال ہلم . فاحذکُم	عن ذالک				
حضرت ابو موسیٰ اشعریؓ نے فرمایا کہ قریب آ جاؤ میں تم سے ایک حدیث اس سلسلے کی بیان کرتا ہوں					
انی اتیت النبی ﷺ فی نفر من الاشعریین	نستحمله				
قبیلہ اشعر کے چند اشخاص کو ساتھ لے کر میں نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا اور سواری کی درخواست کی آنحضرت ﷺ نے فرمایا					
فقال واللہ لا احملکم	وما عندی ما احملکم				
کہ خدا کی قسم، میں تمہارے لئے سواری کا انتظام نہ کر سکوں گا، میرے پاس کوئی ایسی چیز نہیں ہے جو تمہاری سواری کے کام آ سکے					
فاتی رسول اللہ ﷺ بنہب ابل فسال عنا	فقال این النفر الاشعریون				
پھر آنحضرت ﷺ کی خدمت میں غنیمت کے کچھ اونٹ آئے تو آپ ﷺ نے ہمارے متعلق دریافت فرمایا اور فرمایا کہ قبیلہ اشعر کے لوگ کہاں ہیں					

فامر لنا	بخمس	ذود	غزالذری	فلما	انطلقنا	قلنا
چنانچہ آپؐ نے پانچ اونٹ بلند سفید کوہانوں والے ہمیں دیئے جانے کا حکم عنایت فرمایا، جب ہم چلنے لگے تو ہم نے آپس میں کہا						
ما	صنعنا	لا یبارک	لنا	فرجعنا	الیہ	فقلنا
کہ ہم نے جو طرز عمل اختیار کیا ہے اس میں ہمارے لئے برکت نہیں ہوگی پس ہم حضور ﷺ کی طرف واپس لوٹے تو ہم نے عرض کیا						
ان	سالناک	ان	تحملنا	فحلفت		
کہ ہم نے آنحضور ﷺ سے درخواست کی تھی اونٹوں پر سوار کروانے کی تو آپ ﷺ نے کھلف فرمایا تھا						
ان	لا تحملنا	افنسیت	قال			
کہ میں تمہاری سواری کا انتظام نہیں کر سکوں گا شاید آنحضور ﷺ کو یاد نہ رہا ہو لیکن حضور ﷺ نے فرمایا						
لست	انا حملتکم	ولکن اللہ	حملکم	وانی واللہ	ان شاء اللہ	
کہ میں نے تمہاری سواری کا انتظام واقعی نہیں کیا۔ وہ اللہ تعالیٰ ہیں جنہوں نے تمہیں سواریاں دی ہیں خدا کی قسم تم اس پر یقین رکھو کہ انشاء اللہ						
لا	احلف	علی	یمین	فارمی	غیرھا	خیرا
جب بھی میں کوئی قسم کھاؤں گا اور پھر مجھ پر بات واضح ہو جائے گی کہ بہتر اور مناسب طرز عمل اس کے سوا میں ہے						
الا	اتیت	الذی	هو	خیر و تحللتھا		
تو میں وہی کروں گا جس میں اچھائی ہو گی اور کفارہ قسم دے دوں گا						

﴿تحقیق و تشریح﴾

امام بخاریؒ "توحید" میں عبد اللہ بن عبد الوہابؒ سے اور "نذور" میں قتیبہؒ سے اور ذبائح اور نذور میں ابی معمرؒ سے اور کفارات الایمان میں علی بن حجرؒ سے اور مغازی میں ابو نعیمؒ سے اور ذبائح میں یحییٰ بن وکیعؒ سے اس حدیث کو روئے ہیں۔ امام مسلمؒ نے ایمان و نذور میں ابوریح زہرائی وغیرہ سے اور امام ترمذیؒ نے اطعمہ میں ہناد سے اس حدیث کا بعض حصہ اور شمائل میں علی بن حجرؒ سے اور امام نسائیؒ نے صید میں علی بن حجرؒ وغیرہ سے اور نذور میں قتیبہؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

احفظ: قاسمؒ اور ابوقلابہؒ دونوں زہدؒ سے روایت کرتے ہیں اور ابویوبؒ دو سندوں سے روایت کر رہے ہیں (۱) ابویوب عن ابی قلابہ (۲) قاسم بن عاصم کلینی۔ ابویوب کہتے ہیں کہ قاسمؒ کی حدیث مجھے ابوقلابہؒ کی حدیث کی بنسبت زیادہ اچھی طرح یاد ہے۔

دجاجة:..... مرغی، (دال کے فتح اور کسرہ کے ساتھ، دونوں لغتیں مشہور ہیں اور ضمہ بھی ہے) لیکن ضمہ والی لغت ضعیف ہے۔

هو تيم الله:..... یہ بنی بکر بن عبد مناف بن کنانہ کی شاخ کی طرف نسبت ہے اور تیم اللہ کا اصل معنی اللہ کا بندہ۔
هلم:..... اس میں دو لغتیں ہیں (۱) اہل جاز اس کا اطلاق واحد،ثنیہ،جمع اور مؤنث پر کرتے ہیں اور ثنی علی الفتح کہتے ہیں اور بتیم اس کا ثنیہ (هلموا) جمع (هلمی) مانتے ہیں؟

ولكن الله حليكم:.....

۱ حضور اقدس ﷺ نے حمل (سوار کرانے) کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف کی ان لوگوں سے احسان کو زائل کرنے کے لئے۔

۲ چونکہ حضور ﷺ بھول گئے تھے اور بھولنے کی نسبت اللہ تعالیٰ کی طرف کی جاتی ہے جیسے کہ روزہ دار اگر بھول کر کھالے تو کہتے ہیں کہ اللہ نے کھلایا۔

وتحللتها:..... التحلل وهو النفضی من عهدة اليمين والخروج من حرمتها الى ما يحل له منها
 وهو اما بالاستثناء مع الاعتقاد واما بالكفارة. حاصل یہ کہ میں قسم کا کفارہ دے دوں گا۔

كفارہ قسم:..... حانث ہو جانے میں بھلائی اور بہتری ہو تو قسم پر قائم رہنے کی بجائے حانث ہو جانا چاہئے۔
 حدیث الباب اسی پر دال ہے اس بات پر سب کا اتفاق ہے کہ کفارہ حانث ہو جانے کے بعد لازم آتا ہے۔

اختلاف:..... بعد اليمين (قسم کھانے کے بعد) قبل الحث کفارہ دینا جائز ہے یا نہیں؟

اس میں ائمہ کرام کے درمیان اختلاف ہے۔ عندا حناف تو جائز نہیں جب کہ امام مالکؒ، اوزاعیؒ، سفیان ثوریؒ اور امام شافعیؒ کے نزدیک جائز ہے تکفیر بالصوم (روزہ کے ذریعہ کفارہ دینا) میں امام شافعیؒ عدم جواز کے قائل ہیں فرماتے ہیں حث سے پہلے جائز نہیں اور تکفیر بالمال جائز ہے ۳

قسم کا کفارہ:..... ساتویں پارہ کے اندر پہلے رکوع میں لَا يُؤْخَذُكُمْ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ لَا يَذْكُرُ فِي ۴ اور وہ یہ ہے (۱) دس مسکینوں کو کھانا کھلانا (۲) یا ان کو کپڑے پہنانا (۳) یا غلام آزاد کرنا، اگر یہ نہ ہو سکیں تو تین روزے رکھنا۔

فائدہ:..... اس جگہ ترجمہ ہے ان الخمس لنواب المسلمين اور بخاری ص ۴۳۹ پر ترجمہ ہے ان الخمس لنواب رسول الله ﷺ اور بخاری ص ۴۴۳ پر ترجمہ ہے ان الخمس لنواب الامام۔ ان تینوں ترجموں میں تطبیق یوں ہے کہ حقیقتاً خمس مسلمانوں کے حوادث کے لئے ہے اور رسول اللہ ﷺ کی طرف نسبت تو لیت کے اعتبار

سے ہے لیکن آپ ﷺ کو بقدر ضرورت اس سے لینے کی اجازت تھی اور امام کی طرف نسبت محض تولیت کے اعتبار سے ہے اسے لینے کا اختیار نہیں۔

قوله هوازن:..... هوازن ابو قبيلة كان اسمه هوازن بن منصور بن عكرمة بن قيس غيلان۔

قوله برضا عه:..... اى بسبب رضاع رسول الله ﷺ فيهم كيونكه حضرت حليمہ سعدیہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا جنہوں نے آپ کو دودھ پلایا ہے وہ اسی قبیلہ سے تھیں۔

قوله فتحل من المسلمين:..... يعنى غنائم سے انکے حصے اہل ہوازن کے لئے اجازت لیکر دے دیئے۔ یا غنائم کو اپنے حقوق سے دستبردار ہونے کا حکم دیدیا۔

(۳۲۲) حدثنا عبدالله بن يوسف انا مالک عن نافع عن ابن عمر	
ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے حدیث بیان کی کہا ہمیں مالک نے خبر دی انہیں نافع نے اور انہیں ابن عمرؓ نے	
ان رسول الله ﷺ بعث سرية فيها عبدالله بن عمر قبل نجد	
کہ رسول اللہ ﷺ نے نجد کی طرف ایک لشکر روانہ کیا، عبد اللہ بن عمرؓ اس لشکر میں تھے	
فغنموا ابلا كثيرا فكانت سها مهم اثني عشر بعيرا او احد عشر بعيرا	
غنیمت کے طور پر اونٹوں کی ایک بڑی تعداد اس لشکر کو ملی تھی۔ اس لئے اس کے شرکاء کو حصے میں بھی بارہ یا گیارہ اونٹ ملے تھے	
ونقلوا	بعيرا
اور ایک ایک اونٹ	واجبى حصون کے علاوہ بھی انہیں دیا گیا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة فى قوله "ونقلوا"

سرية:..... لشکر کا حصہ جس کی تعداد چار سو تک پہنچے۔ دشمن کی طرف روانہ کیا جائے۔

فيها عبدالله بن عمر:..... مسلم شریف کتاب المغازی میں یحییٰ بن یحییٰ سے مروی ہے قال قرأت على مالک عن نافع عن ابن عمر قال بعث النبى ﷺ سرية وانا فيهم قبل النجد الخ اس میں لفظ "انا" (میں) کے ساتھ شرکت کی تصریح ہے۔

قبل نجد فغنموا ابلا كثيرا:..... نجد ایک علاقہ ہے سریہ دس مجاہدوں پر مشتمل تھا ایک سو پچاس اونٹ مال غنیمت میں لائے ان میں سے تیس آپ ﷺ نے لئے باقی اونٹ دس غازیوں میں تقسیم کئے۔

نقلوا:..... تنفیل، باب تفعلیل سے جمع ذکر غائب کا صیغہ ہے معنی ”الاعطاء“ دینا مطلب یہ ہے کہ واجبی حصوں کے علاوہ ایک ایک اونٹ نہیں دیا گیا تھا۔

نفل میں اختلاف:..... واجبی حصہ کے بعد غازی کو جو مال ملتا ہے جس کو نفل کہا جاتا ہے اس کا تعلق اصل غنیمت سے ہوتا ہے یا اربہ اخمس سے یا خمس اخمس سے۔

مذہب امام شافعی:..... حضرت امام شافعیؒ نے تینوں کے متعلق قول کیا ہے۔

مذہب مالکیہ و حنفیہ:..... یہ خمس اخمس سے دیا جاتا ہے۔

مذہب حنابلہ، حسن بصری وغیرہما:..... اصل غنیمت سے دیا جاتا ہے۔

(۳۲۸) حدثنا یحییٰ بن بکیر ثنا اللیث عن عقیل عن ابن شہاب عن سالم
ہم سے یحییٰ بن بکیر نے حدیث بیان کی کہا ہمیں لیث نے خبر دی انہیں عقیل نے ابن شہاب سے، انہیں سالم نے
عن ابن عمر ان رسول اللہ ﷺ کان ینفل بعض من یبعث من السرایا لانفسہم خاصة سوی قسم عامة الجیش
اور انہیں ابن عمرؓ نے نبی کریم ﷺ بعض مہوں کے موقعہ پر اس کے افراد کو غنیمت کے عام حصوں کے علاوہ اپنے طور پر بھی عنایت فرمایا کرتے تھے

قوله کان ینفل:..... نفل وہ عطیہ ہے جو امام کسی کو خوشی کے طور پر دیتا ہے۔ تنفیل میں تقسیم ہے خواہ خمس دینے سے پہلے دیدیا جائے خواہ خمس میں سے ہی دیدیا جائے۔

قوله سرايا:..... سرا یا جمع ہے سریہ کی اور یہ لشکر کا ایک حصہ ہوتا ہے جس کو دشمن کی طرف بھیجا جاتا ہے اسکی زیادہ سے زیادہ تعداد چار سو افراد پر مشتمل ہوتی ہے یہ لشکر کا خلاصہ اور پسندیدہ دستہ ہوتا ہے۔

(۳) حدثنا محمد بن العلاء ثنا ابواسامہ ثنا برید بن عبد اللہ
ہم سے محمد بن علاء نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ابواسامہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے برید بن عبد اللہ نے حدیث بیان کی
عن ابی بردہ عن ابی موسیٰ قال بلغنا مخرج النبی ﷺ ونحن باليمن
ان سے ابو بردہ نے اور ان سے ابو موسیٰ اشعریؓ نے فرمایا کہ نبی کریم ﷺ کی ہجرت کی خبر ہمیں ملی تو ہم یمن میں تھے
فخرجنا مهاجرین الیہ انا واخوان لی
اس لئے ہم بھی آپ ﷺ کی خدمت میں مہاجر کی حیثیت سے حاضر ہونے کے لئے میں اور میرے ساتھ دو بھائی روانہ ہوئے
انا اصغرہم احدهما ابوبردہ والاخر ابورہم اما قال فی بضع
میری عمر ان دونوں سے کم تھی۔ ایک حضرت ابو بردہؓ تھے اور دوسرے ابورہمؓ، یا انہوں نے یہ فرمایا کہ اپنی قوم کے چند افراد کے ساتھ

واما قال فی ثلاثة وخمسين او اثنين وخمسين رجلا من قومی فرکنا سفینة فالقنا سفینتا الی الجاشی بالحیة				
یا یہ کہا کہ ترمین یا بادن افراد کے ساتھ اڑی قوم کی کشتی میں سوار ہوئے تو ہماری کشتی نجاشی کے ملک حبشہ پہنچ گئی				
ووافقنا جعفر بن ابی طالب واصحابه عنده فقال جعفر ان رسول اللہ ﷺ بعثنا ههنا				
اور وہاں ہمیں جعفر بن ابوطالب نے اپنے دوسرے ساتھیوں کے ساتھ جا ملے، جعفر نے فرمایا کہ رسول اللہ ﷺ نے ہمیں یہاں بھیجا تھا				
وامرنا	بالاقامة	فاقیموا	معنا	فاقمنا
اور حکم دیا تھا کہ ہم یہیں رہیں، اس لئے آپ لوگ بھی ہمارے ساتھ یہیں ٹھہر جائیں چنانچہ ہم بھی آپ کے ساتھ ٹھہر گئے				
حتی	قدمنا	جمیعا	فوافقنا	النبی ﷺ
یہاں تک کہ ہم سب ایک ساتھ حاضر ہوئے، جب ہم خدمت نبوی میں پہنچے تو آں حضور ﷺ خیر فتح کر چکے تھے				
فاسهم	لنا	او قال	فاعطانا	منها
لیکن آنحضرت نے ہمارا بھی حصہ مال غنیمت میں لگایا، یا فرمایا کہ غنیمت میں سے آپ ﷺ نے ہمیں بھی عطا فرمایا				
وما قسم	لاحد	غاب	عن	فتح
خیر				
حالانکہ آپ ﷺ نے کسی ایسے شخص کا غنیمت میں حصہ نہیں لگایا تھا۔ جو خیر کی فتح میں شریک نہ رہا ہو				
منها شیئا الا لمن شهد معه الا اصحاب سفینتنا مع جعفر واصحابه قسم لهم معهم				
صرف انہیں لوگوں کو حصہ ملا تھا جو لڑائی میں شریک تھے البتہ ہمارے کشتی کے ساتھیوں اور جعفر اور ان کے ساتھیوں کو بھی آپ ﷺ نے غنیمت میں شریک کیا تھا				

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة تؤخذ من قوله "فاسهم لنا الی آخره"

امام بخاری اس حدیث کو حجرۃ حبشہ اور مغازی میں ابوکریب سے لائے ہیں اور امام مسلم نے فضائل

میں ابوکریب وغیرہ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

فخرج النبی ﷺ:..... فخرج مصدر یہی معنی خروج (نکلنا) ہے بلغنا کا فاعل ہونے کی وجہ سے مرفوع ہے۔

ابورہم:..... چار بھائی تھے (۱) ابو موسیٰ (۲) ابوبردہ (۳) ابورہم (۴) مجدی۔ اور بعض نے کہا ہے کہ ابورہم کا نام مجدی بنوقیس بن سلیم ہے۔

قوله فاسهم لنا:..... حضور ﷺ نے جو حصہ دیا ممکن ہے کہ واقعہ (لڑائی) میں شریک ہونے والوں کی رضامندی سے دیا ہو۔

۲ ممکن ہے کہ اس خمس سے دیا ہو جو حضور اکرم ﷺ کا حق تھا۔

۳: ممکن ہے کہ اس مال سے دیا ہو جو نواب مسلمین کے لئے مختص ہے۔

فائدہ:..... امام بخاریؒ کا میلان دوسری وجہ کی طرف ہے ترجمۃ الباب سے بظاہر یہی معلوم ہوتا ہے۔

سوال:..... علامہ ابن منیرؒ نے فرمایا کہ بظاہر اس حدیث کی مناسبت ترجمہ سے معلوم نہیں ہوتی کیونکہ حدیث سے متبادر یہ ہے کہ حضور ﷺ نے اصل غنیمت سے ان کو دیا خمس سے نہیں دیا اس لئے کہ اگر خمس سے دیا ہوتا تو ان کے لئے کوئی خصوصیت نہ ہوگی حالانکہ حدیث خصوصیت کے لئے ناطق ہے؟

جواب:..... حدیث ترجمۃ الباب کے مطابق ہے بایں طور کہ امام کو اختیار ہے کہ باقی چار حصے جو غنمین کے لئے ہیں ان میں سے جو واقعہ میں شریک نہیں ہوئے ان کو دیدے۔

ترجمة الباب کی مناسبت:..... روایت الباب کی ترجمۃ الباب سے مناسبت اس طرح ہے کہ جب کوئی چیز غنائم میں آئی تو حضور ﷺ نے اپنی سواری عنایت فرمائی تو یہ محمول ہے اس بات پر کہ وہ سواری (وغیرہ) خمس میں سے دی تھی اور ترجمۃ الباب میں بھی والانفال من الخمس کا ذکر ہے۔

(۳۳۰) حدثنا علي بن عبدالله ثنا سفيان ثنا ابن المنكدر
ہم سے علی بن عبداللہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سفیان نے حدیث بیان کی کہا ہم سے محمد بن منکدر نے حدیث بیان کی
سمع جابر بن عبدالله قال قال النبی ﷺ لو قد جاءنا مال البحرين
اور انہوں نے جابر بن عبداللہ سے سنا، آپ نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا تھا کہ بحرین سے وصول ہو کر میرے پاس مال آئے گا
قد اعطيتك هكذا وهكذا فلم يجني حتى قبض النبي ﷺ
تو میں تمہیں اس طرح، اس طرح اور اس طرح دوں گا (تین لپ) اس کے بعد آنحضور ﷺ کی وفات ہو گئی
فلما جاء مال البحرين امر ابو بكر مناديا من كان له عند رسول الله ﷺ دين
اور بحرین کا مال اس وقت تک نہ آیا، پھر جب وہاں سے مال آیا تو ابو بکرؓ کے حکم سے منادی نے اعلان کیا کہ جس کا بھی نبی کریم ﷺ پر کوئی قرض ہو
اوعدة فليأتنا فاتيته فقلت ان رسول الله ﷺ قال لي كذا وكذا
یا آپ ﷺ کا کوئی وعدہ ہو تو ہمارے پاس آئے، میں ابو بکرؓ کی خدمت میں حاضر ہوا اور عرض کیا کہ مجھ سے رسول اللہ ﷺ نے یہ اور یہ فرمایا تھا
فحني لي ثلاثا وجعل سفيان يحثو بكفيه جميعا ثم قال لنا
چنانچہ انہوں نے تین لپ بھر کر مجھے عنایت فرمایا، سفیان بن عیینہ نے اپنے دونوں ہاتھوں سے اشارہ کیا پھر ہم سے سفیان نے بیان کیا

هكذا قال لنا ابن المنكدر وقال مرة فأتيت ابابكر	
کہ ابن منکدر نے ہمیں ایسے ہی بیان کیا تھا اور سفیان نے کہا کہ جابرؓ نے فرمایا میں ابو بکرؓ کی خدمت میں حاضر ہوا	
فسأله فلم يعطني ثم أتيت فلم يعطني	
اور پس میں نے ان سے سوال کیا تو انہوں نے مجھے کچھ نہیں دیا، پھر میں ان کے پاس حاضر ہوا اور اس مرتبہ بھی انہوں نے مجھے کچھ نہیں دیا	
ثم أتيت الثالثة فقلت سألتك فلم تعطيني	
پھر میں تیسری مرتبہ حاضر ہوا اور عرض کیا کہ میں نے ایک مرتبہ آپ سے مانگا اور آپ نے مجھے عنایت نہیں فرمایا	
ثم سألتك فلم تعطيني ثم سألتك فلم تعطيني	
دوبارہ مانگا پھر بھی آپ نے عنایت نہیں فرمایا اور پھر مانگا لیکن آپ نے عنایت نہیں فرمایا	
فأما ان تعطيني وأما ان تبخل عني قال قلت تبخل عني	
اب یا آپ مجھے تجھے یا پھر آپ میرے معاملے میں بخل سے کام لیتے ہیں ابو بکرؓ نے فرمایا کہ تم کہتے ہو کہ میرے معاملے میں بخل سے کام لیتا ہے	
فأما ان تعطيني وأما ان تبخل عني قال قلت تبخل عني	
ما منعك من مرة إلا وأنا أريد ان اعطيك	
حالانکہ تجھے دینے سے جب بھی میں نے اعراض کیا میرے دل میں یہ بات ہوتی تھی کہ تجھے دینے ضرور ہے	
قال سفیان وحدثنا عمرو عن محمد بن علي عن جابر فحشي لي حثية	
سفیان نے بیان کیا کہ ہم سے عمرو نے حدیث بیان کی ان سے محمد بن علی نے اور ان سے جابرؓ نے پھر ابو بکرؓ نے مجھے ایک لپ بھر کر دیا	
و قال عدھا فوجدتها خمسة فقال فخذ مثلها مرتين	
اور فرمایا کہ اسے شمار کر لو میں نے شمار کیا تو پانچ سو کی تعداد تھی اس کے بعد ابو بکرؓ نے فرمایا کہ اتنا ہی دو مرتبہ اور لے لو	
وقال يعنى ابن المنكدر وای داء ادواء من البخل	
اور کہا یعنی ابن منکدر نے کہ بخل سے زیادہ بدترین اور کیا بیماری ہو سکتی ہے	

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة تؤخذ من قوله "من كان له عند رسول الله ﷺ دين او عدة"

فلما جاء مال بحرين:..... یہ مال بحرین سے حضرت علاء بن حضری نے بھیجا تھا۔

اوعدة:..... بمعنی وعدہ آپ ﷺ نے کسی سے کوئی وعدہ کیا ہو تو ہمارے پاس آئے اور وعدہ کے مطابق مال لے۔

مناديا:..... آواز لگانے والے، ہو سکتا ہے کہ حضرت بلالؓ ہوں۔

(۳۳۱) حدثنا مسلم بن ابراهيم ثنا قرة بن خالد ثنا عمرو بن دينار

ہم سے مسلم بن ابراہیم نے حدیث بیان کی کہا ہم سے قرہ بن خالد نے حدیث بیان کی کہا ہم سے عمرو بن دینار نے حدیث بیان کی

عن جابر بن عبد الله قال بينما رسول الله ﷺ يقسم غنيمة بالجعرانة اذ قال له رجل

ان سے حضرت جابر بن عبد اللہ نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ مقام جعرانہ میں غنیمت تقسیم کر رہے تھے کہ ایک شخص نے کہا

اعدل اعدل قال لقد شقيت ان لم اعدل

انصاف سے کام لیجے، آنحضور ﷺ نے فرمایا کہ اگر میں بھی انصاف سے کام نہ لوں تو میں گمراہ ہو جاؤں

اذ قال له رجل اعدل :..... جب آپ ﷺ کو ایک آدمی نے کہا کہ انصاف کیجئے یہ کہنے والا ذوالخویصرہ تھیں

بے جیسا کہ حدیث ابی سعید میں ہے قال بينما نحن عند رسول الله ﷺ وهو يقسم اذ اتاه

ذوالخویصرہ رجل من بنی تمیم فقال يا رسول الله اعدل الحديث ۱

قوله لقد شقيت ان لم اعدل :..... یعنی میں شقی ہو جاؤں اگر عدل نہ کروں۔ شرط وقوع کو تسلیم نہیں ہے

کیونکہ حضور ﷺ ان لوگوں میں سے نہیں جو عدل نہیں کرتے لہذا اشتقاوت متصور نہیں۔

۲. یا شقیت بالفتح ہے قاضی عیاض اور علامہ نووی نے اسی کو ترجیح دی ہے معنی یہ ہوگا کہ ”تو گمراہ ہو گیا“ کیونکہ

تو اپنے نبی کے بارے میں ایسا اعتقاد رکھتا ہے جو کسی مؤمن سے متصور نہیں ہو سکتا۔

﴿٢١٥﴾

باب ما منَّ النبي ﷺ على الاسارى من غير يُخَمِّسَ

پانچواں حصہ نکالنے سے پہلے نبی کریم ﷺ نے قیدیوں پر غنیمت کے مال سے احسان کیا

(۳۳۲) حدثنا اسحق بن منصور انا عبدالرزاق انا معمر عن الزهري

ہم سے اسحق بن منصور نے حدیث بیان کی کہا ہمیں عبدالرزاق نے خبر دی، کہا ہمیں معمر نے خبر دی، انہیں زہری نے

عن محمد بن جبير بن مطعم عن ابيه ان النبي ﷺ قال في اسارى بدر

انہیں محمد بن جبیر بن مطعم نے اور انہیں ان کے والد نے کہ رسول اللہ ﷺ نے بدر کے قیدیوں کے متعلق فرمایا تھا

لو كان المطعم بن عدی حيا ثم كلمني في هؤلاء لتركتهم له

کہ اگر مطعم بن عدی زندہ ہوتے اور ان کافروں کی سفارش کرتے تو میں ان کی وجہ سے انہیں چھوڑ دیتا

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة تفہم من معنی الحديث.

قوله هؤلاء القتلى:..... یہ بدبودار لوگ، مراد کفار ہیں۔

قوله لو كان المطعم بن عدی حياً:.....

۱۔ سب اس کا یہ تھا کہ مطعم بن عدی نے اس صحیفہ کو (جو قریش نے لکھا تھا کہ بنو ہاشم اور بنو عبد المطلب سے نہ بیچ کریں گے اور نہ ہی نکاح کریں گے اور انہیں ایک گھائی میں تین سال تک کے لئے محصور کر دیا تھا) توڑنے کی کوشش کی تھی اس لئے حضور ﷺ اس کی مکافات چاہتے تھے۔

۲۔ حضور ﷺ حضرت خدیجہ اور خولجہ ابوطالب کے فوت ہو جانے کے بعد طائف کی طرف نکلے تو اہل طائف نے اچھا سلوک نہیں کیا تو حضور ﷺ مکہ المکرمہ واپس لوٹ آئے اور مطعم کی پناہ میں رہے۔

قوله لترکتهم:..... ۱۔ یہ دلالت کرتا ہے کہ امام قیدیوں کو بغیر فدیہ لینے کے چھوڑ کر احسان کر سکتا ہے۔
۲۔ غنائم میں غنمین کی ملکیت تقسیم سے پہلے ثابت نہیں ہوتی۔

اختلاف:..... غنائم میں غنمین کی ملکیت کب آتی ہے یعنی وہ کب مالک بنتے ہیں؟

اس بارے میں آئمہ کرام کے درمیان اختلاف ہے۔ عند الاحناف بعد القسمة۔ عند الشوافع نفس

غنیمت سے مالک ہو جاتے ہیں بعد القسمة شرط نہیں!

﴿۲۱۶﴾

باب ومن الدلیل علی ان الخمس للامام انه يعطى بعض قرابته دون بعض ما قسم النبی ﷺ لبني المطلب وبني هاشم من خمس خيبر
اس کی دلیل کہ غنیمت کے پانچویں حصے میں امام کو تصرف کا حق ہوتا ہے اور وہ سارے حصے (مستحق) رشتہ داروں کو بھی دے سکتا ہے
بعض کے علاوہ اور وہ جو کہ نبی کریم ﷺ نے خیبر کے خمس میں سے بنی ہاشم اور بنی عبد المطلب کو بھی دیا تھا

وقال	عمر بن	عبد العزيز	لم	يعمهم	بذلك	ولم	يخص	قريباً
اور عمر بن عبد العزيز نے فرمایا کہ آنحضور نے تمام رشتہ داروں کو نہیں دیا تھا اور اس کی بھی رعایت نہیں کی تھی کہ جو قرعی رشتہ دار ہو								
دون	من	هو	احوج	اليه	وان	كان	الذي	اعطى
اسی کو دیں بلکہ جو زیادہ محتاج ہو اسے آپ ﷺ رعایت فرماتے تھے خواہ رشتہ میں دور ہی کیوں نہ ہو								
لما	يشكوا	اليه	من	الحاجة	ولما	مسهم	في	جنبه
کیونکہ یہ لوگ بھی اپنی محتاجی کی شکایت کرتے تھے ان کی قوم اور ان کے حلیفوں سے انہیں اذیتیں اٹھانی پڑتی تھی								
لما	يشكوا	اليه	من	الحاجة	ولما	مسهم	في	جنبه
کیونکہ یہ لوگ بھی اپنی محتاجی کی شکایت کرتے تھے ان کی قوم اور ان کے حلیفوں سے انہیں اذیتیں اٹھانی پڑتی تھی								



(۳۳۳) حدثنا عبد الله بن يوسف ثنا الليث عن عقيل عن ابن شهاب
 ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے حدیث بیان کی کہا ہم سے لیث نے حدیث بیان کی ان سے عقیل نے ان سے ابن شہاب نے
 عن ابن المسيب عن جبير بن مطعم قال مشيت انا وعثمان بن عفان الى رسول الله ﷺ فقلنا
 ان سے ابن مسیب نے اور ان سے جبیر بن مطعم نے بیان کیا کہ میں اور عثمان بن عفان رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے اور عرض کیا
 يا رسول الله اعطيت بنى المطلب وتركتنا ونحن وهم منك بمنزلة واحدة
 یا رسول اللہ آپ نے بنو مطلب کو تو عنایت فرمایا لیکن ہمیں نظر انداز کر دیا، حالانکہ ہم اور وہ آپ سے رشتہ میں ایک جیسے ہیں
 فقال رسول الله ﷺ انما بنو المطلب وبنو هاشم شني واحد
 آنحضرت نے فرمایا کہ بنو مطلب اور ہاشم آپس میں یکساں ہیں،
 ﴿و قال الليث ثنى يونس وزاد قال جبیر ولم يقسم النبي ﷺ لى بنى عبد شمس ولا لى بنى نوفل
 اور لیث نے بیان کیا کہ اور مجھ سے یونس نے حدیث بیان کی اور یہ زیادتى کی کہ جبیر نے فرمایا نبی کریم ﷺ نے بنو شمس اور بنو نوفل کو نہیں دیا تھا
 وقال ابن اسحاق و عبد شمس و هاشم والمطلب اخوة لام
 اور ابن اسحاق نے کہا ہے کہ عبد شمس، ہاشم اور مطلب ایک ماں سے تھے
 وامهم عاتكة بنت مرة وكان نوفل اخاهم لابيهم
 اور ان کی ماں کا نام عاتکہ بنت مرہ تھا اور نوفل باپ کی طرف سے ان کے بھائی تھے (ماں دوسری تھیں جس کا نام وائدہ تھا)

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة ظاهرة.

امام بخاری اس حدیث کو مناقب قریش میں یحییٰ بن بکر سے اور مغازی میں بھی یحییٰ بن بکر سے لائے
 ہیں امام ابوداؤد نے خراج میں قواریری سے اور امام نسائی نے قسم الفی میں محمد بن ثنی وغیرہ سے اور امام ابن ماجہ
 نے جہاد میں یونس بن عبد الاعلیٰ سے اس حدیث کی تخریج کی ہے۔

قوله بمنزلة واحدة..... یہ اس لئے کہا کہ حضرت عثمان بن عفان بنو عبد شمس اور جبیر بن مطعم بنو نوفل میں سے ہیں اور
 عبد شمس، نوفل، ہاشم، مطلب یہ ہے کہ سب عبد مناف کی اولاد ہیں پس ان کے قول بمنزلة واحدة کا مطلب یہ ہوگا کہ عبد
 مناف کی طرف نسبت میں برابر ہیں۔ ان کی اور ہماری قرابت آپ ﷺ سے ایک ہی ہے اور ایک روایت میں ہے کہ ہم

بنو ہاشم کی فضیلت کا تو انکار نہیں کرتے اس لئے کہ اللہ تعالیٰ نے آپ ﷺ کو انہی میں سے مبعوث فرمایا ہے لیکن بنو مطلب کو کیوں دیا؟ گویا کہ اصل اعتراض بنو مطلب کو دینے پر تھا نہ کہ بنو ہاشم کو دینے پر۔ تو حضور ﷺ نے انکے جواب میں فرمایا کہ بنو ہاشم اور بنو مطلب شئی واحد ہیں۔ مقصد یہ ہے کہ جب کفار نے صحیفہ لکھا اس میں بنو مطلب کا تو ذکر کیا لیکن بنو نوفل اور بنو عبد شمس کا ذکر نہیں کیا یعنی کفار نے بھی بنو مطلب کو بایکٹ میں برابر رکھا اور بنو نوفل اور بنو عبد شمس کو ایک درجہ میں رکھا۔

حدثنی یونس وزاد قال الخ:..... یہ تعلق ہے امام بخاری نے مغازی میں یحییٰ بن بکیر عن الیث عن یونس الخ سے منہ آ ذکر کیا ہے۔

وقال ابن اسحق الخ:..... مراد محمد بن الخ صاحب المغازی ہیں، یہ بھی تعلق ہے۔

﴿۲۱۷﴾

باب من لم یخمس الاسلاب ومن قتل قتیلًا فله سلبه من غیر الخمس وحکم الامام فیہ
جس نے کافر مقتول کے ساز و سامان میں سے خمس نہیں لیا اور جس نے کسی کو (لڑائی میں) قتل کیا تو مقتول کا سامان اسی کو ملے گا، بغیر اس میں سے خمس نکالے ہوئے اور اس کے متعلق امام کا حکم

قوله الاسلاب:..... اسلاب، سلب کی جمع ہے اس سے مراد وہ اشیاء ہیں جو محارب (جنگ کرنے والا) کے پاس پائی جاتی ہیں یعنی لباس اسلحہ وغیرہ۔

مسئله:..... محارب کا جانور اسلاب میں داخل ہے یا نہیں؟

جمہور فرماتے ہیں کہ محارب کا جانور بھی اسلاب میں داخل ہے لیکن امام شافعی فرماتے ہیں کہ سلب صرف اداة حرب (جنگی آلات) کے ساتھ حاصل ہے۔

قوله من غیر الخمس:..... اس سے امام بخاری نے ایک اختلافی مسئلہ میں مذہب جمہور کو ترجیح دی ہے کہ قاتل سامان سلب کا مستحق ہوتا ہے خواہ امیر جمیش پہلے ہی سے سلب کے قاتل کے لئے ہونے کا اعلان کرے یا نہ کرے۔ لیکن مالکیہ اور حنفیہ کے نزدیک قاتل کے سلب کا مستحق ہونے کے لئے شرط یہ ہے کہ امام پہلے ہی سے سلب کے قاتل کے لئے ہونے کا اعلان کرے اور اگر امیر لشکر نے پہلے اعلان نہیں کیا تو سارا مال غنیمت میں جمع کیا جائیگا اور اس سے خمس نکالا جائے گا۔

خلاصہ:..... سلب داہم قاتل کے لئے نہیں ہوگا بلکہ اگر امیر اعلان کرے کہ سلب قاتل کے لئے تو قاتل کو ملے گا۔ ورنہ نہیں۔

(۳۳۳) حدثنا مسدد ثنا يوسف بن الماجشون عن صالح بن ابراهيم بن عبدالرحمن بن عوف
ہم سے مسدد نے حدیث بیان کی کہا ہم سے یوسف بن ماجشون نے حدیث بیان کی ان سے صالح بن ابراہیم بن عبدالرحمن بن عوف نے
عن ابيه عن جده قال بينا انا واقف في الصف يوم بدر
ان سے ان کے والد (ابراہیم) نے اور ان سے صالح کے دادا نے بیان کیا کہ بدر کی لڑائی میں، میں صف کیساتھ کھڑا تھا
نظرت عن يميني و عن شمالي فاذا انا بغلامين من الانصار حديثه اسناهما تمنيت ان اكون
میں نے جو دائیں بائیں نظر کی، تو میرے دونوں طرف قبیلہ انصار کے دو نو عمر لڑکے کھڑے تھے، میں نے سوچا کاش میں
بين اضلع منهما فغمزني احدهما فقال يا عم هل تعرف اباجهل
زیادہ طاقتور مردوں کے درمیان ہوتا، ایک نے میری طرف اشارہ کیا اور پوچھا، اے چچا جان، کیا آپ ابو جہل کو پہچانتے ہیں؟
قلت نعم ما حاجتك اليه يا ابن اخي قال اخبرت انه يسب رسول الله ﷺ
میں نے کہا کہ ہاں، لیکن اے بھتیجے تم لوگوں کو اس سے کیا کام ہے؟ لڑکے نے جواب دیا مجھے معلوم ہوا ہے کہ وہ رسول اللہ ﷺ کو گالیاں دیتا ہے
والذي نفسي بيده لئن رايت لا يفارق سوادى سواده
اس ذات کی قسم جس کے قبضہ قدرت میں میری جان ہے اگر مجھے وہ مل گیا تو اس وقت تک میں اس سے جدا نہ ہوں گا
حتى يموت الاعمجل منافععت جبت لذلك فغمزني الآخر
جب تک ہم سے کوئی، جس کے مقدر میں پہلے مرنا ہوگا، مر نہ جائے گا، مجھے اس پر بڑی حیرت ہوئی پھر دوسرے نے اشارہ کیا
فقال لي مثلها فلم انشب ان نظرت الي ابى جهل يعجول في الناس
اور وہی باتیں اس نے بھی کہیں، ابھی تھوڑی دیر ہی گزری تھی کہ مجھے ابو جہل دکھائی دیا، جو لوگوں میں برابر پھر رہا تھا
فقلت الا ان هذا صاحبكما الذي سالمنا نى فابتدراه بسيفيهما فضرباه
میں نے ان لڑکوں سے کہا کہ جس کے متعلق تم پوچھ رہے تھے وہ سامنے ہے دونوں نے اپنی تلواریں سنبھالیں اور اس پر جھپٹ پڑے
حتى قتلاه ثم انصرفا الي رسول الله ﷺ فاخبراه فقال
اور حملہ کر کے اسے قتل کر ڈالا۔ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہو کر آپ کو اطلاع دی، آنحضورؐ نے دریافت فرمایا
ايكما قتله قال كل واحد منهما انا قتلته فقال
کہ تم دونوں میں سے اسے قتل کس نے کیا ہے؟ دونوں نے جواب انوں نے کہا کہ میں نے کیا ہے، اس لئے آپ نے ان سے دریافت فرمایا

هل مسحتما سيفيكما قالا لا فنظر في السيفين فقال
کہ کیا تم نے اپنی تلواریں صاف کر لی ہیں؟ انہوں نے عرض کیا کہ نہیں، پھر آنحضرت ﷺ نے دونوں تلواروں کو دیکھا اور فرمایا
کلاکما قتله وسلبه لمعاذ بن عمرو بن الجموح وکانا معاذ بن عفراء
کہ تم دونوں ہی نے اسے قتل کیا ہے۔ اور اس کا سارو سامان معاذ بن عمرو بن جموح کے لئے ہے، یہ دونوں نوجوان معاذ بن عفراء
و معاذ بن عمرو بن الجموح قال محمد سمع يوسف صالحا وابراهيم اباه
اور معاذ بن عمرو بن جموح تھے محمد نے کہا کہ سنا یوسف نے صالح سے اور ابراہیم نے اپنے باپ سے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة من حيث ان النبي ﷺ لم يخمس سلب ابى جهل .

امام بخاری اس حدیث کو مغازی میں علی بن عبد اللہ وغیرہ سے لائے ہیں اور امام مسلمؒ نے مغازی میں یحییٰ بن یحییٰ سے اس حدیث کی تخریج کی ہے۔

بیٹا:..... اس کی اصل بین ہے (نون کے فتح میں اشباع کیا گیا تو الف پیدا ہوا، بینا ہو گیا) یہ جملہ کی طرف مضاف ہوتا ہے اور جواب کا محتاج ہوتا ہے اور یہاں اس کا جواب فاذا انا بغلامین ہے!

حدیث اسنانہما:..... یہ الغلامین کی صفت ہے یعنی دونوں طرف قبیلہ انصار کے دونوں عمر لڑ کے کھڑے تھے۔

ابو جہل:..... نام عمرو بن ہشام بن مغیرہ مخزومی قریشی اس وقت کافر عون تھا۔

فائدہ:..... معاذ اور معوذ نے ابو جہل کو گھوڑے سے گرایا اور حضرت عبد اللہ بن مسعودؓ نے بعد میں جا کر گردن کاٹی ۲

قال محمد سمع يوسف صالحاً:..... محمد سے مراد خود امام بخاریؒ ہیں جیسے ابو عبد اللہ سے مراد بخاریؒ ہوا کرتے ہیں اس عبارت کو لانے کا مقصد اس شخص کا رد ہے جس نے کہا کہ یوسفؑ اور صالحؑ بن ابراہیم کے درمیان ایک راوی عبد الواحد بن ابی عونؒ ہے امام بخاریؒ فرماتے ہیں کہ درمیان میں کوئی واسطہ نہیں ہے بلکہ یوسفؑ نے صالح بن ابراہیمؑ سے براہ راست سنا ہے۔

وابراهيم اباه:..... اس سے یہ بتل رہے ہیں کہ حدیث متصل ہے کیونکہ یوسفؑ کا سامع صالحؑ سے ہے اور ابراہیمؑ کا سامع اپنے باپ عبد الرحمن بن عوفؒ سے ثابت ہے۔

قوله لا يفارق سوادى سواده:..... ای شخصی شخصہ (نہیں جدا ہوئی میری شخصیت اس کی شخصیت سے)

قوله كلا كما قتله:..... تم دونوں (معاذ، معوذ) نے ہی ابو جہل کو قتل کیا یعنی دونوں کو قاتل قرار دیا۔

سوال:..... جب دونوں کو قاتل قرار دیا تو سلب صرف معاذ بن عمرو بن جموح کو کیوں دیا؟

جواب (۱):..... قتل شرعی وہ ہے جس کی وجہ سے آدمی دشمن کو عاجز کر دے اور سلب کا مستحق ہو جائے اور یہ معاذ بن عمرو بن الجموح کی طرف سے پایا گیا یعنی اسکو ٹھنڈا کرنے والے اور عاجز کرنے والے معاذ ہی تھے اس لئے انہی کو سلب دیا گیا۔

جواب (۲):..... امام کو اختیار ہے کہ تقسیم سے پہلے کسی کو بطور تشقیل کے کچھ دے دے پس آپ ﷺ نے اپنے اختیار سے دیا۔

سوال:..... غزوہ بدر کے بیان میں آیا ہے کہ ابو جہل کو حضرت عبداللہ بن مسعودؓ نے مارا اور وہاں یہ بھی ذکر ہے کہ حضرت ابن مسعودؓ نے اسکا سر کاٹا تھا؟

جواب:..... ممکن ہے کہ تینوں حضرات قتل میں شریک ہوئے ہوں معاذ بن عمرو بن جموح نے اسے عاجز کر دیا ہو اور جب حضرت عبداللہ بن مسعودؓ آئے ہوں تو اس میں کچھ رقی باقی ہو تو انہوں نے اسکی گردن کاٹ دی ہو۔

(۳۳۵) حدثنا عبد الله بن مسلمة عن مالك عن يحيى بن سعيد عن ابن افلح
ہم سے عبداللہ بن مسلمہ نے حدیث بیان کی ان سے مالک نے، ان سے یحییٰ بن سعید نے، ان سے ابن افلح نے
عن ابی محمد مولی ابی قتادة عن ابی قتادة قال خرجنا مع رسول الله ﷺ عام حنین
ان سے ابو قتادہ کے مولیٰ ابو محمد نے اور ان سے ابو قتادہ نے بیان کیا کہ حنین کے موقع پر ہم رسول اللہ ﷺ کے ساتھ روانہ ہوئے
فلما التقينا كانت للمسلمين جولة فرأيت
پھر جب ہماری دشمن سے ٹڈ بھڑ ہوئی تو (ابتداء میں) کچھ مسلمانوں کو کچھ ٹکست ہوئی اتنے میں، میں نے دیکھا
رجلا من المشركين علا رجلا من المسلمين فاستلرت حتى اقبلته من ورائه حتى ضربته بالسيف على حل عاتقه
کہ مشرکین کے لشکر کا ایک شخص ایک مسلمان کے اوپر چڑھا ہوا تھا اس نے میں فوراً ہی گھوم پڑا اور اس کے پیچھے سے آکر تلوار اس کی گردن پر ماری
فاقبل علي فضمني ضمة حتى وجدت منها ریح الموت
اب وہ شخص مجھ پر ٹوٹ پڑا اور مجھے اتنی زور سے اس نے بھینچا یہاں تک کہ میں نے اس سے مرنے کی بو پائی
ثم ادركه الموت فارسلني فلحقته عمر بن الخطاب فقلت له
آخر جب اسے موت نے آدبوچا تب کہیں جا کر اس نے مجھے چھوڑا اس کے بعد مجھے حضرت عمر بن خطابؓ ملے تو میں نے ان سے پوچھا
ما بال الناس قال امر الله ثم ان الناس رجعوا
کہ مسلمان اب کس حالت میں ہیں، انہوں نے فرمایا کہ جو اللہ کا حکم وہی ہوا، لیکن مسلمان پھر مقابلہ پر جم گئے

و جلس النبي ﷺ فقال من قتل قتيلاً له عليه بينة فله سلبه
تو نبی کریم ﷺ فرکش ہوئے اور فرمایا کہ جس نے بھی کسی کافر کو قتل کیا اور اس پر وہ گواہی بھی پیش کرے تو مقتول کا ساز و سامان اسے ملے گا
فقلت فقلت من يشهد لي ثم جلست
حضرت ابو قتادہؓ نے بیان فرمایا کہ اس لئے میں بھی کھڑا ہوا اور میں نے کہا کہ میری طرف سے کون گواہی دے گا لیکن میں بیٹھ گیا
ثم قال من قتل قتيلاً له عليه بينة فله سلبه
پھر دوبارہ حضورؐ نے ارشاد فرمایا کہ جس نے کسی کافر کو قتل کیا ہوگا، اور اس پر اس کی طرف سے کوئی گواہی ہوگا تو مقتول کا ساز و سامان اسے ملے گا
فقلت فقلت من يشهد لي ثم جلست ثم قال الثالثة مثله
اس مرتبہ پھر میں نے کھڑے ہو کر کہا کہ میری طرف سے کون گواہی دے گا؟ اور پھر میں بیٹھ گیا تیسری مرتبہ پھر آنحضورؐ نے وہی ارشاد ہر لیا
فقلت فقال رسول الله ﷺ مالک يا ابا قتادة
اور اس مرتبہ جب میں کھڑا ہوا تو آنحضورؐ نے دریافت کیا کہ کس چیز کے متعلق کہہ رہے ہو، اے ابو قتادہ
فاقتصت عليه القصة فقال رجل يا رسول الله صدق
میں نے آنحضورؐ کے سامنے واقعہ کی پوری تفصیل بیان کر دی تو ایک صاحب نے بتایا کہ ابو قتادہ سچ کہتے ہیں، یا رسول اللہ ﷺ
وسلبه عندي فارضه عني فقال ابوبكر الصديق لا
اور اس مقتول کا سامان میرے پاس محفوظ ہے اور میرے حق میں اسے راضی کر دیجئے پس حضرت ابوبکر صدیقؓ نے فرمایا کہ نہیں
ها الله اذا لا يعمد الي اسد من اسد الله يقاتل عن الله ورسوله ﷺ يعطيك سلبه
خدا کی قسم، اللہ کے ایک شیر کے ساتھ، جو اللہ و اس کے رسول ﷺ کے لئے لڑتا ہے۔ آنحضورؐ ایسا نہیں کریں گے کہ ان کا سامان تمہیں دے دیں
فقال النبي ﷺ صدق فاعطاه
آنحضورؐ نے فرمایا کہ حضرت ابوبکر نے سچ کہا اور پھر سامان آپ ﷺ نے حضرت ابو قتادہؓ کو عطا فرمایا
فبعت الدرع فابتعت به مخرفاً في بني سلمة فانه لاول مال تأثلته في الاسلام
پھر اس کی زرہ بیچ کر میں نے بنو سلمہ میں ایک باغ خریدا اور یہ پہلا مال تھا، جو اسلام لانے کے بعد میں نے حاصل کیا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة من حيث ان السلب الذي اخذه ابو قتادة لم يخمس.

عام حنین:..... غزوہ حنین آٹھ ہجری میں پیش آیا حنین ایک وادی ہے اس کے درمیان اور مکہ کے درمیان تین میل کا فاصلہ ہے لفظ حنین منصرف ہے۔

جولۃ:..... اس کا معنی دوران اور اضطراب یعنی گھومنا اور جال بجول کا مصدر ہے۔

ما بال الناس:..... لوگوں کا کیا حال ہے؟ **منعرفا:**..... باغ۔

تأثله فی الاسلام:..... پہلا مال تھا جس کو میں نے اسلام میں جمع کیا۔

قوله بین اضلع منہما:..... یعنی میں غزوے میں بہادروں کے درمیان ہوتا، بچوں کے درمیان نہ ہوتا۔

قوله لا ہا اللہ:..... بعض نسخوں میں لا واللہ ہے اور بعض میں لا باللہ ہے اس مقام میں لا ہا اللہ ہے۔ پس واو، باء اور ہاء یہ تینوں کلمہ قسم ہیں اس مقام میں ہا قسمیہ ہے۔

قوله اذا لا یعمد:..... معنی یہ ہے کہ حضور ﷺ اس کی طرف قصد نہیں کریں گے کہ جو شخص مثل شیر کے ہے اور اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی طرف سے لڑائی کرتا ہے۔ پس اس کا حق لے لیں اور تجھے اس کا سامان دے دیں۔

اذا لا یعمد کی ترکیب:.....

۱۔ علامہ مازریؒ فرماتے ہیں کہ لا ہا اللہ ذابینی اوقسمی ہے یعنی ”ذ“ مبتداء ہے اور بینی اس کی خبر ہے۔

۲۔ علامہ ابو زیدؒ فرماتے ہیں کہ یہ ”ذ“ زائدہ ہے۔ اور بعض نسخوں میں لفظ اللہ مرفوع مبتداء ہے اس نسخہ کے مطابق ”ہا“ تنبیہ کے لئے ہے اور لا یعمد لفظ ”اللہ“ مبتداء کی خبر ہے۔

حدیث الباب:..... یہ حدیث بظاہر ان لوگوں (لیٹ، شافعی وغیرہ) کی دلیل ہے جو کہتے ہیں کہ سلب اصل غنیمت سے ہے غم سے نہیں اس لئے آنحضرت ﷺ نے حضرت ابوقادہؓ کو تقسیم سے پہلے دیا ہے ۲۔

احنافؒ اور مالکیہؒ اس کو اپنی دلیل بناتے ہیں وہ کہتے ہیں کہ یہ حدیث تو ہماری دلیل ہے وہ اس طرح کہ حضرت ابوقادہؓ کو اس وقت دیا ہے جب لڑائی ختم ہو چکی تھی اور غنائم جمع کئے جا چکے تھے اور غنمین اربع اخماس لے چکے تھے جو ان کا حق تھا تو حضرت ابوقادہؓ کو جو دیا ہے وہ غم سے دیا ہے وفي الفتاویٰ الہندیہ يستحب التنفیل للامام امیر العسکر فان نفل الامام او امیر وجعل له شیاً من الغنیمۃ التي وقعت فی ایدی الغنمین لا یجوز وانما یجوز بما کان قبل الاصابة ۳ میرے نزدیک حضرت ابوقادہؓ کو جو دیا ہے یہ قبل الاصابة الی الغنمین پر محمول ہے قرینہ اس پر یہ ہے کہ اس شخص نے چھپایا ہوا تھا اور کہہ رہا تھا کہ اسے مجھ سے راضی کرادیں یعنی میرے پاس موجود رہنے دیں اور اگر بعد اصابة الغنمین پر محمول کریں تو تنفیل اس غنیمت سے جائز نہیں۔

تفصیل میں تفصیل:..... اگر بعد الاحراز العنیمۃ ہے تو خمس سے ہوگی اور اگر قبل الاحراز ہے تو اصل غنیمت سے ہوگی۔ جب کہ علماء خفیہ قراتے ہیں سلب از غنیمت لشکر است حکم آن حکم سائر غنائم است۔

﴿۲۱۸﴾

باب ما کان النبی ﷺ يعطى المؤلفة قلوبہم و غیرہم من الخمس ونحوہ
نبی کریم ﷺ جو کچھ موکلفۃ قلوب اور دوسرے لوگوں کو خمس وغیرہ دیا کرتے تھے

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ آنحضرت ﷺ موکلفۃ القلوب کو خمس وغیرہ سے دیا کرتے تھے۔

قوله يعطى المؤلفة:..... موکلفۃ القلوب یعنی جو شخص ایمان لایا ہو اور اسکی نیت میں ضعف ہو یا وہ شخص جو مسدود ہو اور عطیہ کی امید رکھتے ہو۔

قوله غیرہم:..... یعنی غیر موکلفۃ القلوب جن کو دینے میں مصلحت ہو۔

قوله ونحوہ:..... نحوہ سے مراد مال خراج، مال جزیرہ، مال فنی ہے۔

رواہ	عبد اللہ	بن	زید	عن	النبی ﷺ
اس کی روایت	عبداللہ بن زید	نبی کریم ﷺ کے حوالہ سے کرتے ہیں			

رواہ عبداللہ بن زید:..... اس سے مراد عبداللہ بن زید بن عاصم انصاری مازنی مدنی ہیں۔

قوله رواہ عبداللہ بن زید:..... اس سے اس لمبی حدیث کی طرف اشارہ ہے جو غزوہ حنین کے قصہ میں آئیگی۔ ان شاء اللہ اور اس کو ذکر کرنے سے غرض یہ ہے کہ جب اللہ تعالیٰ نے حنین کے دن حضور ﷺ کو فنی کا مال عنایت فرمایا تو حضور ﷺ نے وہ مال موکلفۃ القلوب میں تقسیم کر دیا تھا۔

(۳۳۶) حدثنا محمد بن يوسف ثنا الاوزاعي عن الزهري عن سعيد بن المسيب
ہم سے محمد بن یوسف نے حدیث بیان کی کہا ہم سے اوزاعی نے حدیث بیان کی ان سے زہری نے ان سے سعید بن مسیب نے
وعروة بن الزبير ان حكيم بن حزام قال سالت رسول الله فاعطاني
اور عروہ بن زبیر نے کہ حکیم بن حزام نے بیان کیا کہ میں نے رسول اللہ ﷺ سے مانگا تو آپ ﷺ نے مجھے عطا فرمایا
ثم سالت فاعطاني ثم قال لي يا حكيم ان هذا المال خضر حلوة
پھر دوبارہ میں نے مانگا اور اس مرتبہ بھی آپ ﷺ نے عطا فرمایا، پھر ارشاد فرمایا اے حکیم! یہ مال بڑا شاداب اور لذیذ ہے

فمن اخذه بسخاوة نفس بُورک له فيه ومن اخذه باشراف نفس

لیکن جو شخص اسے دل کی سخاوت کے ساتھ لیتا ہے اس کے مال میں تو برکت ہوتی ہے اور جو شخص لالچ اور حرص کے ساتھ لیتا ہے

لم یبارک له فيه و کان کالذی یاکل ولا یشبع

تو اس کے مال میں برکت نہیں ہوتی، بلکہ اس کی مثال اس شخص جیسی ہے جو کھائے جاتا ہے لیکن اس کا پیٹ نہیں بھرتا

والید العلیا خیر من الید السفلی قال حکیم فقلت یا رسول اللہ والذی

اور اوپر کا ہاتھ نیچے کے ہاتھ سے بہتر ہوتا ہے حضرت حکیمؒ نے بیان کیا کہ میں نے عرض کیا، یا رسول اللہ ﷺ قسم ہے اس ذات کی

بعشک بالحق لا أرزأ احدا بعدک شیئا حتی افارق الدنیا

جس نے آپ کو حق دے کر بھیجا آپ ﷺ کے بعد اب کسی سے کچھ نہیں لوں گا، یہاں تک کہ اس دنیا سے اٹھ جاؤں

فکان ابو بکر یدعو حکیماً لیعطیہ العطاء فیأبی ان یقبل منه شیئا ثم ان عمر دعاه لیعطیہ

چنانچہ ابو بکرؓ نہیں دینے کیلئے بلاتے تھے لیکن وہ اس سے ذرہ برابر بھی لینے سے انکار کر دیتے تھے، پھر عمرؓ انہیں دینے کیلئے بلاتے تھے

فأبی ان یقبل فقال یا معشر المسلمین انی اعرض علیہ حقہ

اور ان سے بھی لینے سے انہوں نے انکار کر دیا تھا، حضرت عمرؓ نے اس پر فرمایا، مسلمانو! میں انہیں ان کا حق دیتا ہوں

الذی قسم اللہ عزوجل له من هذا الفی فیأبی ان یأخذه

جو اللہ تعالیٰ نے فئی کے مال سے ان کا حصہ مقرر کیا ہے لیکن یہ اسے بھی قبول نہیں کرتے

فلم یرزأ حکیم احدا من الناس شیاً بعد النبی ﷺ حتی توفي

حضرت حکیم بن حزامؓ کی وفات ہو گئی لیکن آنحضرت ﷺ کے بعد انہوں نے کسی سے کوئی چیز نہیں لی

مطابقته للترجمة فی قوله "سألت رسول الله ﷺ فاعطانی ثم سألت فاعطانی

والحدیث قد مضی فی کتاب الزکاة فی باب الاستعفاف فی المسئلة

سوال:..... روایت الباب کا ترجمہ الباب سے کیا ربط ہے؟

جواب:..... علامہ عینیؒ نے فرمایا کہ حضرت حکیم بن حزامؓ بھی موکلفہ قلوب میں سے تھے۔

لا ارزأ:..... (راء، زاء سے پہلے ہے) اس کا معنی ہے یا رسول اللہ ﷺ آپ کے بعد کسی سے کچھ نہیں لوں گا چنانچہ

اس کے بعد حضرت حکیم بن حزامؓ نے زندگی کے آخری لمحات تک کسی سے کچھ نہیں لیا۔

(۳۳۷) حدثنا ابو النعمان ثنا حماد بن زيد عن ايوب عن نافع
هم سے ابو النعمان نے حدیث بیان کی کہ ہم سے حماد بن زید نے حدیث بیان کی ان سے ایوب نے ان سے نافع نے
ان عمر بن الخطاب قال يا رسول الله انه كان على اعتكاف يوم في الجاهلية
کہ عمر بن خطابؓ نے عرض کیا، یا رسول اللہؐ زمانہ جاہلیت میں، میں نے ایک دن کے اعتکاف کی نذر مانی تھی
فامرہ ان يفنى به قال واصاب عمر جاريتين من سبي حنين
تو آنحضرت ﷺ نے اسے پورا کرنے کا حکم دیا، حضرت نافع نے بیان کیا کہ حنین کے قیدیوں میں سے عمرؓ کو دو بانڈیاں ملی تھیں
فوضعهما في بعض بيوت مكة قال فمن رسول الله ﷺ على سبي حنين فجعلوا يسعون في السكك
تو آپ نے انہیں مکہ کے کسی گھر میں رکھا، انہوں نے بیان کیا کہ پھر آنحضرت ﷺ نے حنین کے قیدیوں پر احسان کیا تو گلیوں میں دو دوڑنے لگے
فقال عمر يا عبدالله انظر ما هذا فقال من رسول الله ﷺ على السبي قال اذهب
عمرؓ نے فرمایا، عبد اللہ دیکھو، یہ کیا بات ہے؟ انہوں نے بتایا کہ رسول اللہ ﷺ نے ان پر احسان کیا ہے حضرت عمرؓ نے فرمایا پھر جاؤ
فارسل الجاريتين قال نافع و لم يعتمر رسول الله ﷺ من الجعرانة
دونوں لڑکیوں کو بھی آزاد کر دو، نافع نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے مقام جعرانہ سے عمرہ نہیں کیا تھا
ولو اعتمر لم يخف على عبد الله
اور اگر آنحضرت ﷺ وہاں سے عمرہ کے لئے تشریف لاتے تو ابن عمرؓ سے یہ بات پوشیدہ نہ رہتی
وزاد جرير بن حازم عن ايوب عن نافع عن ابن عمر
اور جریر بن حازم نے ایوب کے واسطے سے یہ اضافہ نقل کیا ہے کہ ان سے نافع نے حضرت ابن عمرؓ کے حوالہ سے نقل کیا
و قال من الخمس قال ورواه معمر عن ايوب عن نافع
کہ غنیمت کے پانچویں حصے (خمس) میں سے تھیں کہا اور روایت کیا اس کو عمر نے ایوب کے واسطے سے نقل کی ہے، ان سے نافع نے
عن ابن عمر في النذر ولم يقل يوم
اور ان سے ابن عمرؓ نے نذر کے ذکر کے ساتھ کی ہے لیکن لفظ ”یوم“ کا اس میں ذکر نہیں ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله ”واصاب عمر جاريتين من سبي حنين“

حدیث پاک تین احکام پر مشتمل ہے (۱) اعتکاف (۲) قیدیوں پر احسان (۳) عمرہ۔

قوله امره ان يفنى: یہ حکم انتخاباً تھا ورنہ نذر جاہلیت کو پورا کرنا واجب نہیں ہے۔ مسلم شریف کی روایت میں ہے کہ

حضرت عمرؓ نے یہ سوال جہرانہ کے مقام پر کیا جب کہ طائف کی طرف لوٹے۔ تو حضور ﷺ نے استنباح یا سبزو رکھ کر پورا کرنے کا حکم دیا۔

قوله لو اعتمر:..... جہرانہ کے عمرے کے بارے میں کثیر احادیث وارد ہیں اس میں یہ کہنا کہ اگر حضور ﷺ

نے جہرانہ سے عمرہ کیا ہوتا تو ابن عمرؓ پر مخفی نہ رہتا؟ درست نہیں کیونکہ ہر بات کا ہر ایک کو پتہ ہونا ضروری نہیں۔

وزاد جریر بن حازم:..... اس عبارت سے مقصود یہ بتانا ہے کہ جریر بن حازمؓ کی روایت موصول ہے دارقطنی

نے بھی کہا ہے کہ جریرؓ کی حدیث موصول ہے۔

وراه معمر عن ایوب:..... معمرؓ نے اعتکاف والی حدیث کو ایوبؓ سے روایت کیا ہے لیکن یوم

کالفظ نہیں کیا یعنی ان کی روایت میں صرف یوم کالفظ نہیں ہے۔

سوال:..... قال سے ذکر کیا حدیث کیوں نہیں فرمایا؟

جواب (۱):..... یہ تفسیر کے قبیل سے ہے کہ کبھی قال کہا اور کبھی حدیث۔

جواب (۲):..... مجلس تحدیث میں نہیں سنا مجلس مذاکرہ میں سنا اس لئے قال سے ذکر کیا۔

یوم:..... یوم کی رسم پر جراثیم بطریق حکایت جائز ہے اور ظرفیت کی بنا پر نصب بھی جائز ہے یعنی دونوں اعراب پڑھے جاسکتے ہیں۔

(۳۳۸) حدثنا موسى بن اسماعيل ثنا جرير بن حازم ثنا الحسن

بن موسى بن اسماعيل ثنا الحسن بن جرير بن حازم نے حدیث بیان کی کہا ہم سے جریر بن حازم نے حدیث بیان کی کہا ہم سے حسن نے حدیث بیان کی

ثنی عمرو بن تغلب قال اعطى رسول الله ﷺ قوما ومنع اخرين

کہا کہ مجھ سے عمرو بن تغلب نے حدیث بیان کی، انہوں نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے کچھ لوگوں کو دیا اور کچھ لوگوں کو نہیں دیا

فكانهم عتبا عليه

غائب جن لوگوں کو آنحضور ﷺ نے نہیں دیا تھا وہ اس پر کچھ ناراض ہوئے (کہ شاید آنحضورؐ ہم سے اعراض کرتے ہیں)

فقال انى اعطى قوما اخاف ظلمهم وجزعهم

تو حضورؐ نے فرمایا کہ میں کچھ لوگوں کو اس لئے دیتا ہوں کہ مجھے ان کے ایمان کی کمزوری اور گھبراہٹ کا خوف ہے

واكل قوما الى ما جعل الله في قلوبهم من الخير والغنى

اور کچھ لوگ وہ ہیں جن پر اعتماد کرتا ہوں کیونکہ اللہ تعالیٰ نے ان کے دلوں میں بھلائی اور بے نیازی رکھی ہے

منهم عمرو بن تغلب فقال عمرو بن تغلب ما احب ان لى بكلمة رسول الله ﷺ حمرا النعم

عمرو بن تغلب بھی انکی صحبت میں شامل ہیں عمرو بن تغلبؓ فرماد کرتے تھے کہ رسول اللہ ﷺ کے اس جملے کے متعلق میں سرخ روٹیوں کی بھی میری نظر میں کوئی وقعت نہیں ہے

﴿زاد ابو عاصم عن جرير قال سمعت الحسن يقول ثنا عمرو بن تغلب
ابو عاصم نے جریر کے واسطے بیان کیا کہ میں نے حسن سے سنا، وہ بیان کرتے تھے کہ ہم سے عمرو بن تغلب نے بیان کیا
ان رسول اللہ ﷺ اتی بمال اوبسبی قسمہ بهذا
کہ رسول اللہ ﷺ کے پاس اس یا قیدی لائے گئے تھے اور حضور ﷺ نے اس کو اسی طریقہ سے تقسیم کیا

حدیث الباب کی ترجمۃ الباب سے مناسبت:..... اعطی رسول اللہ قوماً کے جمد سے ہے۔

قوله ظللهم:..... ظلال، فتح معجم ولام وآخرین مہملہ بمعنی ایمان کی کمزوری۔

قوله واکل فوما الی ما جعل اللہ:..... چھوڑ دیتا ہوں ایک قوم کہ اللہ تعالیٰ نے ان کو خیر اور غناء دیا ہے۔

قوله ما احب ان لی بکلمة:..... یعنی جو حضور ﷺ نے ان کے حق میں کہا ہے اور ان کو اہل خیر و غناء میں
سے شمار کیا اسکے مقابلے میں سرخ اونٹوں کو حقیر سمجھتے تھے۔

وزاد ابو عاصم عن جریر:..... یہ ان مقامات میں سے ایک مقام ہے جس کو امام بخاری نے اپنے بعض

شیوخ سے تعلیقاً بیان کیا ہے امام بخاری اور شیخ کے درمیان کوئی نہ کوئی واسطہ ہے کتاب الجمعہ کے آخر میں اس کو

موصوفاً لائے ہیں اپنے درمیان اور عاصم کے درمیان واسطہ کو داخل کیا اور ذکر کیا ہے اور اس طرح کہا ہے حدثنا

محمد بن معمر قال سذتنا ابو عاصم عن جریر بن حازم الخ

بهذا:..... ای بهذا الی ذکر فی الحدیث مضرب اس کا یہ ہے کہ جن کا پہلے ذکر ہوا اسی طریق سے تقسیم کیا

یعنی بعض کو دیا اور بعض کو نہیں دیا ۲

(۳۳۹) حدثنا ابو الولید ثنا شعبه عن قتاده عن انس قال
ہم سے ابو الولید نے حدیث بیان کی کہ ہم سے شعبہ نے حدیث بیان کی ان سے قتادہ نے اور ان سے انس بن مالک نے بیان کیا
قال النبی ﷺ انی اعطی قریشاً اتألفهم لانهم حدیث عہد بجاہلیۃ
کہ بنی کریم ﷺ فرمایا، قریش کو میں تالیف قلب کے لئے دیتا ہوں، کیوں کہ جاہلیت سے ابھی نکلے ہیں

مطابقہ للترجمة ظاهرة.

امام بخاری اس حدیث کو منقب قریش میں سلیمان بن حرب سے اور مغازی میں بندار سے لائے ہیں۔

قوله اتألفهم:..... ان کے ساتھ الفت چاہتا ہوں اور ان کا اسلام اور اہل اسلام کے ساتھ انس چاہتا ہوں۔

قوله حدیث عہد بجاہلیۃ:..... یعنی کفر کے زمانے کے زیادہ قریب ہیں۔ لفظ حدیث مذکر، مؤنث،

تشبیہ و جمع سب کے لئے استعمال ہوتا ہے ۳

(۳۴۰) حدثنا ابو الیمان انا شعیب ثنا الزہری اخبرنی انس بن مالک
ہم سے ابویمان نے حدیث بیان کی کہا ہمیں شعیب نے خبر دی کہا ہم سے زہری نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھے انس بن مالک نے خبر دی
ان ناسا من الانصار قالوا لرسول اللہ ﷺ حین افاء اللہ علی رسولہ ﷺ من اموال ہوازن ما افاء اللہ
کہ جب اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول اللہ ﷺ کو قبیہ ہوازن کے اموال میں سے غنیمت دی
فطفق یعطی رجالا من قریش المأۃ من الابل فقالوا یغفر اللہ لرسول اللہ ﷺ
اور حضور قریش کے چند اصحاب کو سو سو اونٹ دینے لگے تو بعض انصاری صحابہ نے کہا، اللہ تعالیٰ رسول اللہ ﷺ کی مغفرت کرے
یعطی قریشا ویدعنا وسیوفنا تقطر من دمائہم
آنحضور قریش کو دے رہے ہیں، اور ہمیں نظر انداز کر دیا ہے حالانکہ ان کا خون ہماری تلواروں سے ٹپک رہا ہے
قال انس فحدث رسول اللہ ﷺ بمقالہم فارسل الی الانصار فجمعہم فی قبة من ادم
حضرت انس نے بیان کیا کہ آنحضور ﷺ کے سامنے جب اس گفتگو کا ذکر ہوا تو آپ ﷺ نے انصار کو بلایا اور انہیں چڑے کے ایک خیمے میں جمع کیا
ولم یدع معہم احدا غیرہم فلما اجتمعوا جاءہم رسول اللہ ﷺ
ان کے سوا کسی دوسرے صحابی کو آپ نے نہیں بلایا تھا جب سب حضرات جمع ہو گئے تو آنحضور بھی تشریف لائے
فقال ما کان حدیث بلغنی عنکم قال لہ فقہاؤہم
اور فرمایا کہ آپ لوگوں کے بارے میں جو بات مجھے معلوم ہوئی وہ کہاں تک صحیح ہے؟ انصار کے سمجھ دار صحابہ نے عرض کیا، یا رسول اللہ
اما ذورارینا یا رسول اللہ فلم یقولوا شیئا واما اناس منا جدیدۃ اسنانہم فقالوا
ہمارے صاحب فہم ورائے افراد کوئی ایسی بات زبان پر نہیں لائے ہیں ہاں چند ٹکڑے ہیں تو عمر، انہوں نے ہی یہ کہا ہے
یغفر اللہ لرسول اللہ ﷺ یعطی قریشا ویترک الانصار
کہ اللہ، رسول اللہ ﷺ کی مغفرت کرے، آنحضور قریش کو تو دے رہے ہیں اور انصار کو آپ ﷺ نے نظر انداز کر دیا ہے
وسیوفنا تقطر من دمائہم فقال رسول اللہ ﷺ انی اعطی رجالا حدیث عہدہم بکفر
حالانکہ ہماری تلواں میں ان کے خون سے ٹپک رہی ہیں، اس پر آنحضور ﷺ نے فرمایا کہ میں بعض ایسے لوگوں کو دیتا ہوں جو تو مسلم ہیں
اما ترضون ان یدہب الناس بالاموال
اور کیا تم لوگ اس پر خوش نہیں ہو کہ جب دوسرے لوگ مال و دولت لے کر واپس جا رہے ہوں گے
وترجعوا الی رحالکم برسول اللہ ﷺ فواللہ ما تنقلبون بہ خیر
تو تم لوگ اپنے گھروں کو رسول اللہ ﷺ کے ساتھ واپس جا رہے ہو گے؟ خدا گواہ ہے کہ تمہارے ساتھ جو کچھ واپس جا رہا ہے وہ اس سے بہتر ہے

مما	ينقلبون	به	قالوا	بلى	يا	رسول	الله	قدر	رضينا																		
جو	دوسرے	لوگ	اپنے	ساتھ	لے	جائیں	گے،	سب	حضرات	نے	کہا	کیوں	نہیں،	یا	رسول	اللہ! ہم	راضی	اور	خوش	ہیں							
فقال	لهم	انکم	سترون	بعدى	أثرة	شديدة	فاصبروا																				
پھر	آخِضُوراً	نے	ان	سے	فرمایا،	میرے	بعد	تم	دیکھو	گے	کہ	تم	پر	دوسرے	لوگوں	کو	ترجیح	دی	جا	رہی	ہوگی	اور	اس	وقت	تم	صبر	کرنا
حتى	تلقوا	الله	و	رسوله	ﷺ	على	الحوض	قال	انس	فلم	نصبر																
یہاں	تک	کہ	اللہ	تعالیٰ	اور	اس	کے	رسول	سے	حوض	پر	جا	لو۔	انسؓ	نے	بیان	کیا	کہ	لیکن	ہم	نے	صبر	سے	کام	نہ	لیا	

مطابقہ للترجمة ظاهرة.

قوله حين افاء الله:..... یہ ابہما تمیم و تکثیر کے لئے ہے یعنی بہت زیادہ دیا جو کہ شمار نہیں ہو سکتا بعض روایتوں میں آتا ہے کہ چھ ہزار قیدی، چوبیس ہزار اونٹ، چار ہزار اوقیہ چاندی اور چالیس ہزار سے زیادہ بکریاں تھیں۔
قوله يعطى قريشاً:..... مراد اس سے اہل مکہ ہیں۔

قوله وسيوفنا تقطر:..... یہ بابِ قلب سے ہے اور اس میں مبالغہ زیادہ ہے۔ اسی تقطر دمائهم من سيوفنا اور بعض نے کہا کہ من دمائهم میں من زائدہ ہے اور دمائهم تقطر کا فاعل ہے اسی تقطر منها دمائهم اب قلب نہیں ماننا پڑے گا۔
قوله فاصبروا:..... اسی فاصبروا علی هذه الشدة والابتلاء ولا تخالفوهم یعنی اس تنگی اور آزمائش پر صبر کرنا اور انکی مخالفت نہ کرنا۔ روایت کیا ہے کہ کچھ انصار حضرت معاویہؓ کے پاس آئے اور بعض مہاجرین کی شکایت کی لیکن حضرت معاویہؓ نے انکی شکایت نہیں سنی یعنی زائل نہیں کی اس پر ایک انصاری نے کہا کہ حضور ﷺ نے فرمایا تھا کہ انکم سترون بعدی اثرۃ الخ اس پر حضرت معاویہؓ نے فرمایا کہ اس موقع پر حضور ﷺ نے کیا حکم دیا تھا تو اس انصاری نے کہا کہ صبر کرنے کا حکم دیا تھا تو حضرت معاویہؓ نے فرمایا کہ پھر تم اس حکم پر عمل کرو اور صبر کرو۔

قوله حتى تلقوني على الحوض:..... یہ ان کے صبر کی جزاء ہے اور ان کے لئے جنت کی بشارت ہے۔

قوله قال انس فلم نصبر:..... حضرت انسؓ کا یہ کہنا کہ ہم صبر نہ کر سکے یہ تو اضعاف ہے۔

(۳۴۱)	حدثنا	عبدالعزیز	بن	عبدالله	الاویسی	ثنا	ابراہیم	عن	صالح																					
ہم	سے	عبدالعزیز	بن	عبدالله	اویسی	نے	حدیث	بیان	کی،	کہا	ہم	سے	ابراہیم	نے	حدیث	بیان	کی	ان	سے	صالح	نے									
عن	ابن	شہاب	اخبرنی	عمر	بن	محمد	بن	جبیر	بن	مطعم																				
ان	سے	ابن	شہاب	نے	بیان	کیا	کہ	مجھے	عمر	بن	محمد	بن	جبیر	بن	مطعم	نے	خبر	دی	ان	سے	محمد	بن	جبیر	نے	کہا					
ان	محمد	بن	جبیر	قال	اخبرنی	جبیر	بن	مطعم	انہ	بینا	هو	مع	رسول	اللہ	صلی اللہ علیہ وسلم	ومعه	الناس	مقبلا	من	حنین										
اور	انہیں	جبیر	بن	مطعم	نے	خبر	دی	کہ	ہم	رسول	اللہ	صلی اللہ علیہ وسلم	کے	ساتھ	تھے	آپ	کے	ساتھ	صحابہ	کی	فوج	تھی،	حنین	کے	غزوے	سے	واپسی	ہو	رہی	تھی

علقت برسول الله ﷺ الاعراب يسألونه حتى اضطروه الى سمره
 راستے میں کچھ بدو آپ ﷺ سے لیٹ گئے اور مانگتے تھے کہ مجبور کر دیا آپ ﷺ کو بول کے درخت کی طرف
 فخطفت رداءه فوقف رسول الله ﷺ ثم قال اعطوني ردائي
 چادر مبارک بول کے کانٹوں سے الجھ گئی آنحضرتؐ وہیں رک گئے، پھر آنحضرتؐ نے فرمایا کہ میری چادر واپس کر دو
 فلو كان عدد هذه العضاء نعما لقسمته بينكم ثم لاتجدوني بنخيلا ولا كذوبا ولا جبانا
 اگر میرے پاس ان کانٹے دار بڑے درختوں کی تعداد میں اونٹ ہوتے تو وہ بھی میں تم میں تقسیم کر دیتا پھر مجھے تم بخیل، جھوٹا اور بزدل نہیں پاؤ گے

مطابقته للترجمة تستأنس من قوله "لقسمة بينكم"

یہ حدیث کتاب الجہاد، باب الشجاعة فی الحرب والجبین میں گزر چکی ہے۔

سمره:..... سین کے فتنے اور ایم کے ضمہ کے ساتھ کیکر یعنی بول کا درخت۔

قوله لاتجدوني بنخيلا:..... تین مختلف الفاظ بولنے کی حکمت

۱۔ پہلے لفظ کی مناسبت مقام کے ساتھ ظاہر ہے۔ دوسرے لفظ یعنی کذوبا میں دینے کا وعدہ اور ایفاء وعدہ کی طرف
 اشارہ ہے اور تیسرے لفظ یعنی جبانہ میں اشارہ ہے کہ میرا یہ عطاء کرنا کسی کے رعب اور خوف کی وجہ سے نہیں ہوگا
 (بلکہ بطور جود کے ہوگا)

(۳۴۲) حدثنا يحيى بن بكير ثنا مالك عن اسحاق بن عبد الله عن انس بن مالك
 ہم سے یحییٰ بن بکیر نے حدیث بیان کی کہا ہم سے مالک نے حدیث بیان کی ان سے اسحاق بن عبد اللہ نے ان سے انس بن مالک نے بیان کیا
 قال كنت امشي مع النبي ﷺ وعليه برد نجراني غليظ الحاشية
 کہ میں نبی کریم ﷺ کے ساتھ جا رہا تھا آپ ﷺ نجران کی بنی ہوئی چوڑے حاشیہ کی ایک چادر اوڑھے ہوئے تھے
 فادرکه اعرابي فحذبه جذبه شديدة حتى نظرت الي صفحة عاتق النبي ﷺ
 اتنے میں ایک اعرابی نے مجھے دھکیلا اور انہوں نے بڑی شدت کے ساتھ چادر پکڑ کر کھینچی، میری نظر شانہ مبارک پر پڑی
 قد اثرت به حاشية الرداء من شدة جذبته ثم قال مرلي من مال الله الذي عندك
 تو میں نے دیکھا کہ کھینچنے والے کی شدت کی وجہ سے چادر کے حاشیہ نے اڑ کر اعرابی نے کہا کہ اللہ کا جو مال آپ کے پاس ہے
 فالتفت اليه فضحك ثم امره بعطاء
 اس میں سے مجھے بھی دینے کا حکم فرمائیے، آنحضرتؐ ان کی طرف متوجہ ہوئے اور مسکرائے، پھر آپ ﷺ نے انہیں دینے کا حکم فرمایا

مطابقته للترجمة ظاهرة.

امام بخاریؒ اس حدیث کو ”لباس“ میں اسماعیل بن ابی اویسؒ سے اور ادب میں عبدالعزیز بن عبداللہؒ اویسی سے لائے ہیں امام مسلمؒ نے ”زکوٰۃ“ میں عمرو بن محمدؒ وغیرہ سے اور امام ابن ماجہؒ نے نے ”لباس“ میں یونس بن عبدالاعلیٰؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

وعلیہ برد نجرانی:..... واؤ حال یہ ہے برد کی جمع ابراد اور پرود آتی ہے بمعنی چادر۔

قوله برد نجرانی:..... نجران شام اور یمن کے درمیان ایک جگہ کا نام ہے اسکی طرف منسوب ہے۔

(۳۴۳) حدثنا عثمان بن ابی شیبہ ثنا جریر عن منصور عن ابی وائل	
ہم سے عثمان بن ابوشیبہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے جریر نے حدیث بیان کی ان سے منصور نے ان سے ابو وائل نے	
عن عبداللہ قال لما کان یوم حنین اثار النبی ﷺ اناسا فی القسمة	
کہ عبداللہؑ نے بیان کیا، حنین کی لڑائی کے بعد نبی کریم ﷺ نے تقسیم میں بعض حضرات کے ساتھ ترجیحی معاملہ کیا	
اعطی الاقرع بن حابس مائة من الابل واعطى عینة مثل ذلک	
اقرع بن حابسؒ کو سو اونٹ دیئے، اتنے ہی اونٹ عینہؒ کو دیئے	
واعطى اناسا من اشراف العرب واثر ہم یومئذ فی القسمة	
اسی طرح اس روز بعض دوسرے اشراف عرب کے ساتھ بھی تقسیم میں آپؐ نے ترجیحی سلوک کیا	
قال رجل واللہ ان هذه لقسمة ما عدل فیها او ما ارید فیها وجهہ اللہ فقلت	
اس پر ایک شخص نے کہا کہ خدا کی قسم اس تقسیم میں نہ تو عدل کو ملحوظ رکھا گیا ہے اور نہ اللہ تعالیٰ کی خوشنودی اس سے مقصود ہی ہے میں نے کہا	
واللہ لأخبرن النبی ﷺ فاتیته فاخبرته	
کہ واللہ، اس کی اطلاع میں رسول اللہ ﷺ کو ضرور دوں گا، چنانچہ میں آنحضرت ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا اور آپ ﷺ کو اس کی اطلاع دی	
فقال فمن يعدل اذا لم يعدل اللہ ورسولہ رحم اللہ موسیٰ	
آنحضورؑ نے سن کر فرمایا، اگر اللہ اور اس کا رسول بھی عدل نہ کرے تو پھر کون کرے گا؟ اللہ تعالیٰ موسیٰ علیہ السلام پر رحم فرمائے	
قد اودی باکثر من هذا فصبر	
کہ انہیں اس سے بھی زیادہ اذیتیں پہنچائی گئی تھیں اور انہوں نے صبر کیا تھا	

مطابقته للرجمة ظاهرة.

امام بخاریؒ ”مغازی“ میں قتیہؒ سے اور امام مسلمؒ ”زکوٰۃ“ میں زہیر بن حربؒ سے لائے ہیں۔

آثر: مد کے ساتھ ہے آنحضرت ﷺ نے تالیف قلب کے لئے بعض حضرات سے ترجیحی معاملہ کیا۔

قوله ما عدل فيها: اس میں حضور ﷺ کو غیر عادل کہا گیا ہے، قاضی عیاضؒ فرماتے ہیں کہ شرع کا حکم ہے جو نبی کریم ﷺ کو گالی دے وہ کافر ہو جاتا ہے اور اسے قتل کیا جاتا ہے۔ اس مقام پر حضور ﷺ نے اس شخص کو کوئی سزا نہیں دی اسکی دو وجہیں بیان کی گئیں ہیں۔ ۱۔ غیروں کی تالیف کے لئے ۲۔ تاکہ مشرکین میں یہ بات مشہور نہ ہو جائے کہ (نعمو باللہ) محمد (ﷺ) اپنے ساتھیوں کو قتل کرتا ہے۔

(۳۴۴) حدثنا	محمود بن غیلان	ثنا	ابو اسامة	ثنا	هشام
ہم سے محمود بن غیلان نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے ابو اسامہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ہشام نے حدیث بیان کی					
اخبرنی ابی عن اسماء بنت ابی بکرؓ قالت کنت انقل النوی من ارض الزبیر التي اقطعہ رسول اللہ ﷺ					
کہا کہ مجھے میرے والد نے خبر دی، ان سے اسماء بنت ابی بکرؓ نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ نے زبیر کو جو زمین عنایت فرمائی تھی					
علی راسی وہی منی علی ثلثی فرسخ					
میں اس میں سے گھٹلیں اپنے سر پر لایا کرتی تھی، وہ جگہ میرے گھر سے دو تہائی فرسخ دور تھی					
وقال ابو ضمرة عن هشام عن ابیه ان رسول اللہ ﷺ اقطع الزبیر ارضا من اموال بنی النضیر					
ابو ضمیر نے ہشام کے واسطے سے بیان کیا اور ان سے ان کے والد نے کہ نبی کریم ﷺ نے حضرت زبیر کو بنو نضیر کے اموال میں سے ایک قطعہ زمین عنایت فرمایا تھا					

ترجمة الباب سے مناسبت: اقطع الزبیر ارضا الخ کے جملہ سے مناسبت ہے جو کہ ترجمۃ الباب کے جزو غیر ہم کے مناسب ہے۔

امام بخاریؒ اس حدیث کو کتاب النکاح میں مطولاً لائے ہیں امام مسلمؒ نے نکاح میں اثنیٰ بن ابراہیمؒ اور استیذان میں ابو کریبؒ سے اور امام نسائیؒ نے عشرة النساء میں محمد بن عبد اللہ بن مبارکؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

قوله کنت انقل النوی: اسماء بنت ابوبکر صدیقؓ فرماتی ہیں کہ میں حضرت زبیرؓ (جوان کے خاوند تھے) کی زمین سے گھٹلیاں یا (جانوروں کے کھانے کے لئے) خستہ کچھوریں سر پر اٹھا کر لاتی تھی۔ (جو دو میل دور تھی) اس سے معلوم ہوا کہ صحابیاتؓ بھی گھر کے کام، خدمت کے لئے مشقت والے کام کرتی تھیں۔

قوله التي اقطعہ: حضرت زبیرؓ مدینہ منورہ تشریف لائے تو حضور ﷺ نے بنو نضیر کی اراضی میں سے ایک حصہ قطعہ کے طور پر انہیں دے دیا تھا۔ حضرت شاہ صاحبؒ لکھتے ہیں کہ قطعہ دینے سے مراد ہے کہ اسکو آباد کر لے یہ مطلب نہیں کہ اس سے کوئی مونت نہیں ہوگی اخراجات یا حکومت کی طرف سے۔

قوله فقال ابو ضمرة عن هشام: یہ تعلق ہے اور اس تعلق کے ذکر کرنے میں دو فائدے ہیں

۱۔ ابو ضمّرؓ نے ابو اسامہ کی مخالفت کی ہے موصولاً بیان کرنے میں۔ ۲۔ ابو ضمّرؓ کی روایت میں زمین کی نعین ہے کہ وہ بنو نضیر کی زمینوں میں سے تھی جو اللہ نے فنی کے طور پر عنایت فرمائی۔
فائدہ:..... اس تعلیق سے علامہ خطابی کا ایک اشکال بھی رفع ہو گیا۔

اشکال:..... جب مدینہ والے رغبت سے اسلام لائے تھے تو حضور ﷺ نے انکی زمین قطعہ کے طور پر کیوں دی؟
جواب:..... حضور ﷺ نے حضرت زبیرؓ کو زمین اہل مدینہ کی نہیں دی تھی بلکہ بنو نضیر کی زمینوں میں سے عنایت فرمائی تھی۔

(۳۴۵) حدثنا احمد بن المقدام ثنا الفضيل بن سليمان ثني موسى بن عقبة
هم سے احمد بن مقدم نے حدیث بیان کی کہ اہم سے فضیل بن سلیمان نے حدیث بیان کی کہ مجھ سے موسیٰ بن عقبہ نے حدیث بیان کی
اخبرني نافع عن ابن عمر ان عمر بن الخطاب اجلى اليهود والنصارى من ارض الحجاز
کہا کہ مجھے نافع نے خبر دی انہیں حضرت ابن عمرؓ نے کہ حضرت عمرؓ نے سرزمین حجاز سے یہود و نصاریٰ کو دوسری جگہ منتقل کر دیا تھا
وكان رسول الله ﷺ لما ظهر على اهل خيبر اراد ان يخرج اليهود منها
اور رسول اللہ ﷺ نے جب خیبر فتح کیا تھا تو آپ کا بھی ارادہ ہوا تھا کہ یہودیوں کو یہاں سے کسی دوسری جگہ منتقل کر دیا جائے
وكانت الارض لما ظهر عليها لله وللرسول وللمسلمين فسأل اليهود رسول الله ﷺ
اور جب آپ نے فتح پائی تو وہاں کی زمین اللہ تعالیٰ، رسول اللہ ﷺ اور عام مسلمانوں کی ہو گئی تھی، لیکن پھر یہودیوں نے آنحضورؐ سے کہا
ان يتركهم على ان يكفوا العمل ولهم نصف الثمر فقال رسول الله ﷺ
کہ آپ انہیں وہیں رہنے دیں وہ کام کیا کریں گے اور آدھی پیداوار انہیں ملے گی، آنحضور ﷺ نے فرمایا
نَقَرُكُمْ عَلَى ذَلِكْ مَا شِئْنَا فَاَقْرُوا
جب تک ہم چاہیں اس وقت تک کے لئے تمہیں یہاں رہنے دیں گے، چنانچہ یہ لوگ وہیں رہے
حتى اجلاهم عمر في امارته الى تيماء او اريحاء
اور پھر عمرؓ نے انہیں اپنے دور خلافت میں مقام تہما یا اریحاء میں منتقل کر دیا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

تیماء:..... بلاد طی میں دریا کے کنارے ایک بڑی بستی کا نام ہے۔

اریحاء:..... شام میں ایک بستی کا نام ہے اریحاء بن ملک بن ازخند بن سام بن نوح کے نام سے منسوب ہے۔

قوله لما ظهر علی اهل خیبر:..... اس سے مراد یہ ہے کہ اکثر خیبر کا علاقہ مصالحت سے پہلے ہی فتح ہو چکا تھا بعد میں حضور ﷺ نے مصالحت کر لی تھی۔

قوله فسأل اليهود:..... یہود نے سوال کیا کہ زمین ہمیں دیدیں ہم کام کریں گے نصف پھل ہمارا ہوگا، اس کو اصطلاح فقہاء میں مخایرہ کہتے ہیں کہ حضور ﷺ نے اہل خیبر کے ساتھ جو معاملہ کیا یعنی زمین بنائی پردی۔

اختلاف:.....

صاحبین:..... کے نزدیک زمین بنائی پردی جاسکتی ہے ان کے لئے یہ حدیث حجت ہے۔

امام اعظم ابو حنیفہ:..... کے نزدیک زمین کو بنائی پردی دینے کو جائز قرار نہیں دیتے ان کے نزدیک یہ اہل خیبر کی خصوصیت تھی اور وہ مخایرہ کو خاص انہی کے لئے جائز قرار دیتے ہیں یا یہ خراج مقاسمہ (یعنی تقسیم شدہ مال کو خراج کی حیثیت سے دیا گیا) پر محمول ہے ہدایہ میں ہے ومعاملة النبی علیہ السلام اهل خیبر کان خراج مقاسمة بطریق المن والصلح وهو جائز۔

سوال:..... یہ حدیث ترجمۃ الباب کے مطابق نہیں ہے کیونکہ اس میں عطیہ وغیرہ کا ذکر نہیں؟

جواب:..... اس روایت میں چند ایسی وجوہ کا ذکر ہے کہ تفصیلی روایات سے انکا عطیہ سے ہونا معلوم ہوتا ہے۔ لہذا فی الجملہ ترجمۃ الباب سے مناسبت پائی گئی۔

﴿۲۱۹﴾

باب ما یصیب من الطعام فی ارض الحرب دار الحرب میں کھانے کی جو چیزیں ملیں

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاری دار الحرب میں پائے جانے والے یعنی مجاہدوں کے ہاتھ لگنے والے کھانے کا حکم بیان کرنا چاہتے ہیں کہ کیا اس سے خمس لیا جائے گا؟ کیا غازیوں کے لئے اس کا کھانا مباح اور جائز ہے؟ اس میں اختلاف ہے۔ جمہور کے نزدیک تو جب تک مجاہدین دار الحرب میں رہیں بقدر ضرورت و حاجت امام کی اجازت کے بغیر کھا سکتے ہیں۔ زہریؒ فرماتے ہیں طعام وغیرہ امام کی اجازت سے کھا سکتے ہیں بلا اجازت کھانے کی چیزیں استعمال نہیں کر سکتے ۲۔ دوران جنگ کفار کے کپڑے اور ان کے ہتھیار استعمال کر سکتے ہیں جنگ کے بعد واپس کرنے پڑیں گے اور ان کو تقسیم میں ملایا جائے گا دار الحرب میں تقسیم سے پہلے گائے، بکری کو ذبح کر کے کھانے پکانے

میں کوئی حرج نہیں۔ سیٹ، اندر ارجو، اوزاعی اور اتحق کا مذہب یہی ہے۔

(۳۲۶) حدثنا ابو الوليد ثنا شعبة عن حميد بن هلال عن عبد الله بن مغفل

ہم سے ابو الولید نے حدیث بیان کی کہ ہم سے شعبہ نے حدیث بیان کی ان سے حمید بن ہلال نے اور ان سے عبد اللہ بن مغفل نے بیان کیا

قال كنا محاصرين قصر خيبر فرمى انسان بجواب فيه شحم فنزوت لآخذه

کہ ہم قصر خیبر کا محاصرہ کئے ہوئے تھے کسی شخص نے ایک تھیلی پھینکی جس میں چربی بھری ہوئی تھی، میں اسے سینے کے لئے بڑی تیزی سے بڑھا

فالتفت فاذا النبي صلى الله عليه وسلم فاستحييت منه

لیکن مڑ کر جو دیکھ، تو قریب میں نبی کریم ﷺ موجود تھے، میں شرم سے پانی پانی ہو گیا

قوله فاستحييت منه:..... یہ جیسا اس فعل سے تھا لیکن حضور ﷺ نے اس پر انکار نہیں کیا تو معلوم ہوا کہ دارا

لحرب میں کھانے کی چیز مقتلین کے لئے مباح ہے ایسے ہی جانوروں کا چورہ کس سے پہلے بھی مباح ہے اذن امام شرط

نہیں، یہی جمہور کا مذہب ہے مسلم شریف میں ایک روایت ہے جس میں رضامندی پر دلالت ہے یعنی حضور ﷺ کی

رضامندی پر دلالت ہے اس کے الفاظ ہیں فاذا رسول الله ﷺ متبسماً میں نے دیکھا کہ حضور ﷺ ہنس رہے ہیں۔

(۳۲۷) حدثنا مسدد ثنا حماد بن زيد عن ايوب عن نافع

ہم سے مسدد نے حدیث بیان کی کہ ہم سے حماد بن زید نے حدیث بیان کی، ان سے ایوب نے ان سے نافع نے

ان ابن عمر قال كنا نصيب في مغازينا العسل والعنب فنأكله ولا نرفعه

اور ان سے ابن عمر نے بیان کیا کہ غزوؤں میں ہمیں شہد اور انگور ملتا تھا ہم اسے کھاتے تھے اور حضور ﷺ کی طرف نہیں لے جاتے تھے

قوله ولا نرفعه:..... ای ولا بحملہ علی سبیل الادخار یعنی بیت المال میں ذخیرہ بنانے کے لئے

نہیں اٹھاتے تھے تو معصوم ہوا کہ کھانا جائز ہے بیت المال تک پہنچنا ضروری نہیں۔

(۳۲۸) حدثنا موسى بن اسماعيل ثنا عبد الواحد بن زياد ثنا الشيباني

ہم سے موسیٰ بن اسماعیل نے حدیث بیان کی کہ ہم سے عبد الوحد بن زید نے حدیث بیان کی کہ ہم سے شیبانی نے حدیث بیان کی

قال سمعت ابن ابي اوفى يقول اصابتنا مجاعة ليالي خيبر

کہا کہ میں نے ابن ابی اوفیٰ سے سنا، آپ بیان کرتے تھے کہ جنگ خیبر کے موقع پر فاقوں پہ فاقے ہونے لگے

فلما كان يوم خيبر وقعنا في الحمر الاهلية فانتحرناها فلما غلت القدور	
آخر جس دن خیبر فتح ہوا تو گدھے بھی ہمیں ملے تھے، چنانچہ ہم نے انہیں ذبح کر لیا جب ہانڈیوں میں جوش آنے لگا	
نادی منادی رسول اللہ ﷺ اكفوا القدور ولا تطعموا من لحوم الحمر شيئا	
رسول اللہ ﷺ کے منادی نے اعلان کیا کہ ہانڈیوں کو الٹ دو اور گدھے کا گوشت چکھو بھی نہیں	
قال عبد الله فقلنا انما نهى النبي ﷺ	
حضرت عبد اللہ بن اوفیٰ نے بیان کیا کہ ہم نے اس پر کہا کہ غالباً آنحضور ﷺ نے اس لئے روک دیا ہے	
لانها لم تخمس قال وقال اخرون حرمها البتة	
کہ ابھی تک پانچواں حصہ اس میں سے نہیں نکالا گیا تھا، لیکن بعض دوسرے صحابہؓ نے کہا کہ آنحضورؐ نے گدھے کا گوشت قطعی طور پر حرام قرار دے دیا ہے	
وسالت سعيد بن جبير فقال حرمها البتة	
میں نے حضرت سعید بن جبیرؓ سے پوچھا تو آپ نے فرمایا کہ آنحضور ﷺ نے اسے قطعی طور پر حرام قرار دے دیا تھا	

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة ظاهرة.

امام بخاریؒ اس حدیث کو مغازی میں سعید بن سلیمانؓ سے لائے ہیں اور امام مسلمؒ نے ذبائح میں ابوبکر بن ابی شیبہؓ سے اور امام نسائیؒ نے صید میں محمد بن عبد اللہ بن یزید المقرئیؓ سے اور امام ابن ماجہؒ نے ذبائح میں سدید بن سعیدؓ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔
مجاۃ:..... جوع شدید یعنی سخت بھوک۔

قوله وقال اخرون:..... آخرون سے مراد دوسرے صحابہؓ ہیں۔ حاصل یہ ہے کہ علت نبیؐ میں اختلاف ہوا ہے کہ حرامیہ کے نہ کھانے سے نبیؐ کی علت کیا ہے؟ بعض صحابہؓ نے کہا کہ یہ ذاتی طور پر حرام ہے اور دوسرے بعض صحابہؓ نے کہا کہ عوارض کی وجہ سے حرام قرار دیا ہے اور وہ عارض یا تو یہ ہے کہ اس کا خنس نہیں لیا گیا تھا یا اس وجہ سے کہ بار برداری کے جانور کم نہ ہو جائیں۔



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۲۲ .)

باب الجزية والموادعة مع اهل الحرب
 ذمیوں سے جزیہ لینے اور دارالحرہ سے معاہدہ کرنے سے متعلق تفصیلات

قوله الجزية والموادعة:..... یہ لف و نشر مرتب ہے۔ کیونکہ جز یہ اہل ذمہ کے لئے ہے اور موادعہ اہل حرب کے لئے ہے۔

جزیہ، جزات الشی سے ماخوذ ہے یعنی جب تو تقسیم کرے شی کو، پھر ہمزہ میں تسہیل کی گئی تو جزیت ہو گیا۔ بعض نے کہا کہ یہ جزاء سے ماخوذ ہے اور یہ انکے بلا واسطہ میں رہنے کی جزاء ہے۔

بعض نے کہا کہ یہ اجزاء سے مشتق ہے بمعنی کفایت، اس لئے کہ جزیہ سے انکی عصمت کی کفایت کی جاتی ہے جزیہ اسلام کی قیمت نہیں۔

موادعہ:..... موادعہ کے مفہوم کو معاہدہ کے لفظ پر ترجیح دی گئی کیونکہ اس کا لغوی معنی ہے ترک یعنی چھوڑنا۔

جزیہ کی مشروعیت کی حکمت:.....

۱۔ جزیہ کی ذلت ان کو اسلام میں داخل ہونے پر برا بیچتے کرے گی۔

۲۔ مسلمانوں کے ساتھ رہنے سے ان کو محاسن اسلام پر اطلاع ہوگی۔

زمانہ مشروعیت:..... زمانہ مشروعیت کے متعلق بعض نے کہا کہ سن ۸ھ اور بعض نے کہا سن ۹ھ۔

دلیل مشروعیت:..... قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ لَا إِلَهَ إِلَّا

وَقَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ

اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ ”ان لوگوں سے جنگ کرو جو اللہ پر ایمان نہیں لائے اور نہ آخرت کے دن براور نہ وہ ان چیزوں کو حرام مانتے ہیں

مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَى قَوْلِهِ وَهُمْ صَاغِرُونَ

جنہیں اللہ تعالیٰ اور اس کے رسولؐ نے حرام قرار دیا ہے اللہ تعالیٰ کے قول اور وہ تم سے مغلوب ہو گئے ہیں تک (صاغرون کے معنی)

يعني اذلاء والمسكة مصدر المسكين اسكن من فلان اخرج منه

الاع (کے چہ) اور مسکنہ (جو کہ آیت میں مذکور ہے) مسکنین کا مصدر ہے (چنانچہ کہا جاتا ہے) اسکن من فلان یعنی فلاں اس سے زیادہ ضرورت مند ہے

ولم يذهب الى السكون وما جاء في اخذ الجزية من اليهود والنصارى والمجوس والعجم
اور نہیں گیا کوئی مفسر لفظ سکون کی طرف (جو کہ حرکت کی ضد ہے) اور وہ تفصیلات جن میں یہود و نصاریٰ، مجوس اور اہل نعم سے جزیہ لینے کا بیان ہوا ہے
وقال ابن عيينة عن ابن ابي نجيح قلت لمجاهد ما شان اهل الشام عليهم اربعة دنانير
اور ابن عیینہ نے بیان کیا ان سے ابن ابی نجیح نے کہ میں نے مجاہد سے پوچھا، اس کی کیا وجہ ہے کہ شام کے اہل کتاب پر چار دینار (جزیہ) ہے
واهل اليمن عليهم دينار قال جعل ذلك من قبل اليسار
اور یمن کے اہل کتاب پر صرف ایک دینار، تو انہوں نے فرمایا کہ ایسا خوشحال اور سرمایہ کے (تفاوت کے) پیش نظر کیا گیا ہے

ابو نعیم کے نزدیک یہاں لفظ کتاب ہے باب نہیں یعنی کتاب الجزیہ الخ۔ علامہ ابن بطالؒ اور اکثر
حضرات کے نزدیک یہاں لفظ باب ہے جیسا ہم نے اوپر لکھا ہے سب کے نزدیک شروع میں بسم اللہ الرحمن الرحیم
ہے خواہ لفظ کتاب ہو یا باب ہو مگر ابو ذر کی روایت میں بسم اللہ نہیں۔

وقول الله تعالى قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ الْآيَةَ:..... لفظ قول مجرور ہے کیونکہ اس کا
عطف الجزیہ پر ہے جو کہ مجرور ہے۔

آیت پاک کی ترجمہ الباب سے مناسبت:..... حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ
صَاغِرُونَ سے ہے یہ سب سے پہلی آیت ہے جس میں اہل کتاب سے قتال کا حکم دیا گیا ہے اور یہ حکم نو (۹) ہجری
میں نازل ہوا اسی لئے آپ ﷺ نے رومیوں سے لڑنے کے لئے تیاری شروع کی اور لوگوں کو ان سے جہاد کرنے کی
دعوت دی تیس ہزار مجاہد تیار ہو گئے کچھ کو مدینہ منورہ کی حفاظت کے لئے مقرر کیا اور باقیوں کو سخت گرمی اور قحط کے باوجود
داپنے ساتھ لے کر رومیوں سے جہاد کرنے کے لئے تبوک پہنچے۔ بیس دن تک ان کے پانی پر پڑا اور کھا پھر اللہ کے حکم
سے واپسی ہوئی۔

اذلاء:..... امام بخاریؒ نے وَهُمْ صَاغِرُونَ کی تفسیر اذلاء سے کی ہے یعنی وہ ذلیل اور حقیر ہیں اور ابو عبید نے مجاز
القرآن میں صاغر کی تفسیر الذلیل والحقیر کی ہے۔

والمسكنة:..... امام بخاریؒ نے اپنی عادت کے مطابق مسكنة کی تفسیر فرمائی ہے ان کی عادت یہ ہے کہ الفاظ
قرآن اور مقصود فی الباب میں ادنیٰ سی مناسبت ہو تو الفاظ قرآن ذکر کر دیتے ہیں اہل کتاب کے بارے میں قرآن مجید
میں ایک آیت پاک ہے ارشاد ربانی ہے وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ سبَّحَ سَكَنَ اور ذلۃ قریب المعنی ہیں
اور امام بخاریؒ نے مسكنة کی تشریح یہ بیان فرمائی ہے کہ مسکین کا مصدر ہے یہ سکون سے ماخوذ نہیں۔

سوال:..... مسکنة کو مسکین کا مصدر کہنا تو صحیح نہیں نہ اصطلاحی لحاظ سے اور نہ ہی موضع صدور المسکین کے لحاظ سے تو پھر امام بخاریؒ نے المسکنة کو مصدر المسکین کیوں فرمایا؟

جواب:..... کہ مادہ کے لحاظ سے مسکنة، مسکین سے ہے نہ کہ مصدر اصطلاحی مراد ہے یہاں مراد مصدر بمعنی مادہ ہے جیسے دوسرے مقام پر امام بخاریؒ نے فرمایا القسط مصدر المقسط ہے! وہاں پر بھی مراد مقسط کا مادہ ہے۔

قوله والعجم:..... اس سے مراد غیر عرب ہیں کیونکہ عرب سے جزیہ نہیں لیا جائیگا بلکہ ان کے لئے اسلام ہے یا تلوار، چونکہ حضور ﷺ انہی میں مبعوث ہوئے تھے اس لئے ان کا کفر دوسرے کافروں سے اشد (زیادہ سخت) ہے، امام شافعیؒ فرماتے ہیں کہ جزیہ صرف اہل کتاب سے لیا جائیگا۔ اس لئے کہ ان کا کفر دوسرے کافروں کے مقابلے میں خفیف ہے۔ باقی رہے مجوس تو پہلے پہل حضرت عمرؓ ان سے جزیہ نہیں لیتے تھے یہاں تک کہ حضرت عبدالرحمن بن عوفؓ نے گواہی دی کہ رسول اللہ ﷺ نے ہجر کے مجوس سے جزیہ لیا تھا تو حضرت عمرؓ بھی اس کے قائل ہو گئے۔

خلاصہ:..... اہل کتاب کا جزیہ کتاب اللہ سے ثابت ہوا، مجوس کا جزیہ ہندو یث سے ثابت ہوا۔

قوله من قبل الیسار:..... خفیفہ نے اس سے استدلال کیا ہے کہ غنی اور فقیر میں فرق کیا جائیگا، چنانچہ علامہ ابن ہمامؒ نے فرمایا کہ غنی پر سالانہ اڑتالیس (۳۸) درہم اور متوسط پر سالانہ چوبیس (۲۴) درہم اور فقیر جو کام کاج کرتا ہے اس پر بارہ درہم لازم ہونگے۔ امام شافعیؒ فرماتے ہیں کہ ہر بالغ پر بارہ درہم ہیں بعض مشائخ کا کہنا ہے کہ اس میں امام کو اختیار ہے۔ امام مالکؒ فرماتے ہیں کہ غنی سے چالیس درہم یا چار دینار اور فقیر سے دس درہم یا ایک دینار لیا جائیگا۔ امام احمدؒ سے کوئی مقدار مقرر نہیں ہے بلکہ ان کے نزدیک امام کی رائے کی طرف مفوض ہے جیسے امام مقرر کر دے۔

(۳۴۹) حدثنا علی بن عبد اللہ ثنا سفیان قال سمعت عمروا
ہم سے علی بن عبد اللہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے سفیان نے حدیث بیان کی کہا کہ میں نے عمرو بن دینار سے سنا
قال كنت جالسا مع جابر بن زید و عمرو بن اوس فحدثهما بَجَالَةٍ سنة سبعین
انہوں نے بیان کیا کہ میں جابر بن زید اور عمرو بن اوس کیساتھ بیٹھا ہوا تھا تو ان دونوں حضرات سے بجالہ نے حدیث بیان کی کہ
عام حج مصعب بن الزبیر باہل البصرة عند درج زمزم قال
جس سال مصعب بن جبیر نے بصرہ والوں کے ساتھ حج کیا تھا، زمزم کی سیڑھیوں کے پاس انہوں نے بیان کیا تھا
كنت كاتباً لجزی بن معاویة عم الاحنف فاتانا کتاب عمر بن الخطاب قبل موته بسنة
کہ میں احنف بن قیسؓ کے چچا جزء بن معاویہ کا کاتب تھا تو وفات سے ایک سال پہلے عمر بن خطابؓ کا ایک مکتوب ہمارے پاس آیا

فرقوا بین کل ذی محرم من المجوس ولم یکن عمر اخذ الجزیة من المجوس
 کہ مجوسیوں کے ہر ذی رحم میں جدائی کرا دوا اور حضرت عمرؓ مجوسیوں سے جزیہ نہیں لیتے تھے
 حتیٰ شہد عبدالرحمن بن عوف ان رسول اللہ ﷺ اخذھا من مجوس ہجر
 حتیٰ کہ حضرت عبدالرحمن بن عوفؓ نے گواہی دی کہ رسول اللہ ﷺ نے ہجر کے مجوسیوں سے جزیہ لیا تھا
 مطابقہ للترجمة فی قوله و المجوس .

مسند اور ابوالعلیٰ کی روایت میں فرقوا بین کل زوجین من المجوس کے بعد یہ الفاظ ہیں اقتلوا
 کل ساحر قال فقتلنا فی یوم ثلاث سوا حرو فرقنا بین المحارم منهم الخ
سوال: آیت بالا سے معلوم ہوتا ہے کہ جزیہ اہل کتاب سے لیا جائے گا مجوس تو اہل کتاب نہیں حدیث الباب
 میں مجوس سے بھی جزیہ لینے کا کہا گیا ہے تو بظاہر تعارض ہے؟
جواب: آیت پاک میں اہل کتاب کے غیر سے جزیہ لینے سے روکا تو نہیں گیا اور شارع بیان میں زیہ دتی
 کر سکتا ہے آپ ﷺ قرآن کے شارح ہیں آپ ﷺ نے مجوس سے جزیہ لینے کا فرمایا لہذا کوئی تعارض نہیں ۲
ہجر: بحرین میں ایک شہر کا نام ہے۔

قوله لجزی: جزى فتح الحکم اور بعض نے اس کو بکسر الحکم ضبط کیا ہے۔

قوله فرقوا بین کل ذی محرم: **سوال:** حضرت عمرؓ نے تفریق بین المحارم میں شدت کیوں اختیار کی؟
جواب: کیونکہ وہ لوگ بین المحارم نکاح کرتے تھے۔ حضرت عمرؓ نے ذمیوں کو برداشت نہیں کیا یہاں تک کہ
 ان کو اختیار دیا کہ یا تو محارم میں تفریق کریں یا ہمارا ملک چھوڑ دیں کیونکہ یہ فعل انتہائی قبیح ہے نیز نکاح محارم تمام ادیان
 سماویہ میں حرام ہے۔ اور اس حکم سے مقصود عقد ذمہ کو چھوڑنا نہیں تھا بلکہ فقط اس جزء میں ان کے اس دین کو قائم نہیں
 رہنے دیا۔ کیونکہ ہمیں حکم ہے کہ ذمی بنانے کے بعد ان کے دین میں مداخلت نہ کریں ان کے فیصلہ کے لئے انہی کا
 آدمی مقرر کیا جائے، ہاں اگر معاملہ ہماری طرف لے آئیں تو ان کے درمیان اسلام کے مطابق فیصلہ کیا جائیگا۔
سوال: اگر کسی مسلمان نے ذمیہ سے زنا کر لیا تو کیا حکم ہے؟

جواب: حضرت علی رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے اس بارے میں یہ فیصلہ کیا تھا کہ مسلمان کو رجم کیا جائے اور ذمیہ کو
 اہل ذمہ کے حوالہ کیا جائے کہ وہ اپنے دین کے مطابق فیصلہ کریں۔

قوله ولم یکن عمر: اگر یہ جملہ حضرت عمرؓ کے خط کا حصہ ہے تو یہ روایت متصل ہوگی اور یہ روایت عمر
 عن عبدالرحمن بن عوفؓ ہے۔ ترمذی شریف کی روایت میں اس کی تصریح ہے۔

(۳۵۰) حدثنا ابو الیمان انا شعیب عن الزہری ثنی عروۃ بن الزبیر
ہم سے ابو یمان نے حدیث بیان کی کہ ہمیں شعیب نے خبر دی، انہیں زہری نے کہا کہ مجھ سے عروہ بن زبیر نے حدیث بیان کی
عن المسور بن مخرمۃ انه اخبرہ ان عمرو بن عوف الانصاری و هو حلیف لبنی عامر بن لوی
ان سے مسور بن مخرمہ نے اور انہیں عمرو بن عوف انصاری نے خبر دی اور آپ بنی عامر بن لوی کے حلیف تھے
و کان شہد بدرا اخبرہ ان رسول اللہ ﷺ بعث اباعبیدۃ بن الجراح الی البحرین یاتی بجزینتها
اور جنگ بدر میں شریک ہوئے تھے آپ نے انہیں خبر دی کہ رسول اللہ ﷺ نے ابوعبیدہ بن جراح کو بحرین جزیرہ وصول کرنے کیسے بھیجا تھا
و کان رسول اللہ ﷺ هو صالح اهل البحرین و امر علیہم العلاء بن الحضرمی فقدم ابو عبیدۃ بعل من البحرین
آنحضرت ﷺ نے بحرین کے لوگوں سے صلح کی تھی اور ان پر علاء بن حضرمی کو حکم بتایا تھا، جب ابوعبیدہ بحرین کا مال لے کر آئے
فسمعت الانصار بقدوم ابی عبیدۃ فوافت صلاة الصبح مع النبی ﷺ
تو انصار کو بھی معلوم ہوا کہ حضرت ابوعبیدہ آگئے ہیں چنانچہ فجر کی نماز سب حضرات نے نبی کریم ﷺ کے ساتھ پڑھی
فلما صلی بہم الفجر انصرف فتعرضوا لہ، فبسم رسول اللہ ﷺ حین راہم وقال اظنکم
جب نماز حضور ﷺ پڑھا چکے تو لوگ آنحضور کے سامنے آئے، آنحضور انہیں دیکھ کر مسکرائے اور فرمایا کہ میرا خیال ہے
قد سمعتم ان اباعبیدۃ قد جاء بشئ قالوا اجل یا رسول اللہ قال فابشروا
کہ تم نے سن لیا ہے کہ ابوعبیدہ کچھ لے کر آئے ہیں، انصار نے عرض کیا جی ہاں، یہ رسول اللہ آنحضور نے فرمایا، تمہیں خوش خبری ہو
واملوا ما یسرکم فواللہ لا الفقر اخشی علیکم
اور اس چیز کے لئے تم پر امید ہو جس سے تمہیں خوشی ہوگی لیکن خدا کی قسم، میں تمہارے بارے میں محتاجی اور فقر سے نہیں ڈرتا
ولکن اخشی علیکم ان تبسط علیکم الدنیا کم بسطت علی من کان قبلکم
مجھے خوف ہے تو اس بات کا کہ دنیا کے دروازے تم پر اس طرح کھول دیئے جائیں گے جیسے تم سے پہلے لوگوں پر کھول دیئے گئے تھے
فتافسوها کما تنافسوها
اور پھر جس طرح انہوں نے اس کیلئے منافست کی تھی تم بھی منافست میں پڑ جاؤ گے
وتہلککم کما اہلکتہم
اور یہی چیز تمہیں بھی اسی طرح ہلاک کر دے گی جیسے تم سے پہلے امتوں کو اس نے ہلاک کیا تھا

مطابقہ للترجمة تؤخذ من قوله بعث ابو عبيدة الى البحرين (الى قوله) فقدم ابو عبيدة بمال من البحرين وكان اهل البحرين اذ ذاك مجوساً.

قوله هو صالح اهل البحرين:..... اهل بحرین سے سن ۹ھ میں مصالحت کی تھی۔

قوله العلاء بن الحضرمي:..... یہ مشہور صحابی ہیں ان کا اسم گرامی عبد اللہ بن مالک بن ربیعہ ہے اور یہ شہر حضرموت کے رہنے والے تھے ابو عیدہؓ اور علاءؓ کا انتقال یمن میں ہوا۔

قوله فوافقت صلوة الصبح:..... اس سے معلوم ہوا کہ صحابہ کرامؓ ہر نماز مسجد نبوی ﷺ میں نہیں پڑھتے بلکہ اپنے محلہ کی مسجد میں ادا کرتے تھے لیکن جب کوئی اہم واقعہ پیش آتا تو مسجد نبوی ﷺ میں نماز ادا کرتے۔

قوله فتنافسوا:..... تنافس فی الدنیا ہلاکت دین تک پہنچا دیتا ہے۔ یعنی ہلاکت سے مراد ہلاکت دین ہے مسلم شریف میں مرفوع روایت ہے۔ یتنافسون ثم یتحاسدون ثم یتدابرون ثم یتباغضون او نحو ذلك

(۳۵۱) حدثنا الفضل بن يعقوب ثنا عبد الله بن جعفر الرقي ثنا المعتمر بن سليمان

ہم سے فضل بن یعقوب نے حدیث بیان کی کہا ہم سے عبد اللہ بن جعفر رقی نے حدیث بیان کی کہا ہم سے معتمر بن سلیمان نے حدیث بیان کی

ثنا سعيد بن عبيد الله الثقفي ثنا بكر بن عبد الله المزني وزياد بن جبير

کہا ہم سے سعید بن عبد اللہ ثقفی نے حدیث بیان کی ان سے بکر بن عبد اللہ مزنی اور زیاد بن جبیر نے حدیث بیان کی

عن جبير بن حية قال بعث عمر الناس في افناء الامصار يقاتلون المشركين

اور ان سے جبیر بن حیا نے بیان کیا کہ کفار سے جنگ کیلئے عمرؓ نے فوجوں کو (فارس کے) شہروں کے اجتماعات کی طرف بھیجا تھا

فاسلم الهرمزان فقال اني مستشيرك في مغازي هذه

تو ہرمزان (شوتر کا حاکم) نے اسلام قبول کر لیا۔ حضرت عمرؓ نے اس سے فرمایا کہ تم سے ان پر ہم بھیجنے کے سلسلے میں مشورہ چاہتا ہوں

قال نعم مثلها ومثل من فيها من الناس من عدو المسلمين مثل طائر

اس نے کہا کہ جی ہاں، اس ملک کی مثال اور اس میں رہنے والے اسلام دشمن باشندوں کی مثال، ایک ایسے پرندے جیسی ہے

له رأس وله جناحان وله رجلان فان كسر احد الجناحين نهضت الرجلان بجناح

جس کے لئے سر ہے اور دو بازو ہیں اور دو پاؤں ہیں اگر اس کا ایک بازو توڑ دیا جائے تو وہ اپنے دونوں پاؤں پر ایک بازو

والرأس وان كسر الجناح الآخر نهضت الرجلان والرأس

اور ایک پر کیساتھ کھڑا رہ سکتا ہے۔ اگر دوسرا بازو بھی توڑ دیا جائے تو وہ اپنے دونوں پاؤں اور سر کے ساتھ کھڑا رہ سکتا ہے

وان شدخ الرأس ذهب الرجلان والجنان والرأس فالرأس كسرى والجنان قيصر والجنان الآخر فارس
 لیکن اگر سر توڑ دیا جائے تو دونوں پاؤں، ذل بازو اور سر سب بے کار رہ جاتا ہے پس سر تو کسریٰ ہے ایک بازو قیصر ہے اور دوسرا فارس
 فمُر المسلمین فلینفروا الی کسریٰ وقال بکر وزیاد جمیعاً
 اس لئے آپ مسلمانوں کو حکم دیجئے کہ پہلے وہ کسریٰ پر حملہ کریں اور بکر بن عبداللہ اور زیاد بن جبیر دونوں حضرات نے بیان کیا
 عن جبیر بن حیاة قال فندبنا عمرو واستعمل علينا النعمان بن مقرن
 کہ ان سے جبیر بن حیاہ نے بیان کیا ہمیں حضرت عمرؓ نے طلب فرمایا اور حضرت نعمان بن مقرنؓ کو ہمارا امیر مقرر کیا
 حتی اذا كنا بارض العدو وخرج علينا عامل کسریٰ فی اربعین الفا
 جب ہم دشمن کی سرزمین (نہاوند) کے قریب پہنچے تو کسریٰ کا عامل چالیس ہزار کا لشکر لے کر ہماری طرف بڑھا
 فقام ترجمان له فقال لیکلمنی رجل منکم فقال المغیرة
 پھر ایک ترجمان نے سامنے آ کر کہا کہ تم میں سے کوئی ایک شخص گفتگو کرے حضرت مغیرہ بن شعبہؓ نے فرمایا
 سل عم شئت قال ما انتم فقال نحن ناس من العرب
 کہ جہتمہارے مطالبات ہوں انہیں بیان کرو، اس نے پوچھا کہ آخر تم لوگ، ہو کون؟ مغیرہؓ نے فرمایا کہ ہم عرب کے رہنے والے ہیں
 کنا فی شقاء شدید وبلای شدید نمص الجلد والنوی من الجوع ونلبس الوبر والشعر
 ہم انتہائی بد بختیوں اور مصیبتوں میں مبتلا تھے، بھوک کی شدت میں ہم چمڑے اور گھٹلیاں چوسا کرتے تھے لون اور ہاں ہماری پوشاک تھی
 ونعد الشجر والحجر فینا نحن کذلک
 اور پتھروں اور درختوں کی ہم پرستش کرتے تھے، ہماری مصیبتیں اسی طرح قائم تھیں
 اذبعث رب السموات ورب الارضین الینا نبیاً من انفسنا
 کہ آسمان اور زمین کے رب نے جس کا ذکر اپنی تمام عظمت و جلال کے ساتھ سر بلند ہے، ہماری طرف ہم میں سے ہی نبی بھیجا
 نعرف اباه وامه فامرنا نبینا رسول ربنا
 ہم اس کے باپ اور ماں، یعنی خاندان کی عالی نشی کو جانتے ہیں۔ ہمارے نبی ہمارے، اللہ کے رسول ﷺ نے ہمیں حکم دیا
 ان نقاتلکم حتی تعبدوا اللہ وحده او تؤدوا الجزیة
 کہ ہم تم سے جنگ اس وقت تک کرتے رہیں جب تک تم اللہ وحدہ کی عبادت نہ کرنے لگو، یا پھر جزیہ دینا قبول نہ کرلو

واخبرنا نبینا ﷺ عن رسالۃ ربنا انه من قتل منا صار الى الجنة
 اور ہمارے نبی ﷺ نے ہمیں اپنے رب کا یہ پیغام بھی پہنچایا ہے کہ ہمارا جو فرد بھی قتل کیا جائے گا وہ جنت میں جائے گا
 فی نعیم لم یمر مثلها قط ومن بقى مناملك رقابکم
 جہاں اسے آرام و راحت ملے گی اور جو افراد ان میں سے زندہ باقی رہ جائیں گے وہ تم پر حاکم بنیں گے
 فقال النعمان ربما اشهدک اللہ مثلها مع النبی ﷺ
 پھر حضرت نعمان بن مقرنؓ نے حضرت مغیرہؓ سے فرمایا کہ اللہ تعالیٰ نے تمہیں اسی جیسی جنگوں کے مواقع پر بارہا نبی کریم ﷺ کے ساتھ رکھا
 فلم یندمک ولم یخزک ولكنی شهدت القتال مع رسول اللہ ﷺ کثیراً
 اور ان تمام مواقع پر تمہیں کوئی عداوت نہ اٹھانی پڑی اور نہ کوئی رسوائی، اسی طرح میں بھی رسول اللہ ﷺ کے ساتھ غزوات میں شریک رہا ہوں
 کان اذالم یقاتل فی اول النهار انتظر حتی تهب الارواح وتحضر الصلوات
 اور آنحضرتؐ کا معمول تھا کہ اگر آپ دن کے ابتدائی حصے میں جنگ شروع نہ کرتے تو انتظار کرتے یہاں تک کہ ہوائیں چلنے لگیں اور نماز کا وقت ہو جاتا

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله فی افناء الامصار:..... شہروں (کثیر لوگوں میں) میں اور بعض نے کہا کہ ملے جلے لوگوں میں بھیجا
 افناء یتجمع ہے فنو (بکسر الفاء وسکون النون) کی عرب کا محاورہ ہے فلان من افناء الناس یہ اس وقت کہا جاتا ہے
 جب کہ اس کا قبیلہ متعین نہ ہو۔

فاسلم الهرمزان:..... ہرمزان عجمی بادشاہوں میں سے ایک بڑے بادشاہ کا نام ہے اس روایت میں اختصار
 ہے اس لئے کہ ہرمزان کا اسلام لانا بہت بڑے قتال کے بعد تھا۔ بظاہر تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ چپ چاپ آسانی سے
 مسلمان ہو گیا حالانکہ ایسے نہیں؟

هرمزان کا اسلام:..... ہرمزان شہروں کا ماموں بڑی قوت کا مالک اور بڑا سردار تھا یزدگر کی خدمت میں
 حاضر ہو کر عرض کی اگر ہوازا اور فارس میری حکومت میں دے دیئے جائیں تو میں عرب کے سیلاب کو آگے بڑھنے سے
 روک دوں گا چنانچہ اس نے اس سیلاب کو روکنے کے لئے بھرپور تیاری کی۔ حضرت ابوموسیٰ اشعریؓ جو ان کو مٹانے کا
 عزم کر چکے تھے انہوں نے بھی حضرت عمر بن خطابؓ کو خط لکھا تو حضرت عمرؓ نے کوفہ کے گورنر کو حکم دے کر مدد کے لئے
 ایک ہزار آدمی بھیجے۔ ہرمزان بہت بڑی تعداد میں فوج لے کر شہر سے باہر حملہ آور ہوا دونوں فوجیں خوب جی بھر کر
 لڑیں تاہم میدان مسلمانوں کے ہاتھ رہا ایک ہزار عجمی مقتول اور چھ سو زندہ گرفتار ہوئے، ہرمزان نے قلعہ بند ہو کر

لڑائی جاری رکھی ایک دن شہر کا ایک آدمی چھپ کر ابو موسیٰ اشعرئ کے پاس آیا اور کہا کہ اگر میری جان اور مال کو امن دیا جائے تو میں شہر پر قبضہ کر دوں گا اس شرط کو قبول کر لیا گیا اس نے ایک عرب کو جس کا نام اشرس تھا ساتھ لیا اسے نوکر ظاہر کر کے ہرمزان کے محل تک لے آیا اسے سارا نقشہ دکھلایا بتلایا اور تمام عمارت کی سیر کرائی اور واپس جا کر حضرت ابو موسیٰ اشعرئ کو سیر کی تفصیل بتلائی اور کہا کہ اگر دو سو جانبازمیرے ساتھ ہوں تو شہر فوراً فتح ہو جائے گا چنانچہ دو سو بہادر مجاہد مخالفین کو تہ تیغ کرتے ہوئے شہر کے اندر پہنچے اور اندر سے دروازے کھول دیئے ادھر حضرت ابو موسیٰ اشعرئ فوج کے ساتھ موجود تھے دروازے کھلتے ہی تمام لشکر ٹوٹ پڑا ہرمزان نے بھاگ کر قلعہ میں پناہ لی مسلمان قلعہ کے نیچے پہنچے تو اس نے برج پر چڑھ کر کہا کہ میرے ترکش میں اب بھی سوتیر ہیں اور جب تک اتنی ہی لاشیں یہاں نہ بچھ جائیں میں گرفتار نہیں ہو سکتا تاہم میں اس شرط پر اتر سکتا ہوں کہ تم مجھ کو مدینہ پہنچا دو اور جو کچھ فیصلہ ہو عمرؓ کے ہاتھ سے ہو ابو موسیٰ اشعرئ نے منظور کر لیا اور حضرت انسؓ کو حکم دیا کہ مدینہ منورہ تک ان کے ساتھ جائیں ہرمزان بڑی شان و شوکت سے روانہ ہوا تاج مرصع جو آذین کے لقب سے مشہور تھا اس پر رکھا۔ غرض شان و شوکت کی تصویر بن کر مدینہ میں داخل ہو، اور لوگوں سے پوچھا کہ امیر المؤمنین کہاں ہیں؟ حضرت عمرؓ اس وقت مسجد میں تشریف رکھتے تھے اور فرش خاکی پر بیٹے ہوئے تھے ہرمزان مسجد میں داخل ہوا تو سینکڑوں تماشائی ساتھ تھے لوگوں کے شور کی آواز سے حضرت عمرؓ کی آنکھ کھلی تو ہرمزان کی طرف متوجہ ہوئے اور وطن پوچھا مغیرہ بن شعبہؓ کچھ فارسی جانتے تھے اس لئے انہوں نے ترجمانی کی مغیرہ لفظ وطن کی فارسی نہیں جانتے تھے اس لئے کہا کہ از کدام ارضی پھر اور باتیں بھی ہوئیں۔ قادسیہ کے بعد ہرمزان نے کئی دفعہ صلح کی تھی اور ہمیشہ اقرار سے پھر جاتا تھا شوستر کے معرکے میں دو بڑے مسلمان مجاہد اس کے ہاتھوں سے جام شہادت نوش کر چکے تھے حضرت عمرؓ نے اسی بنا پر اس کے قتل کا پورا ارادہ کر لیا تھا تاہم اتمام حجت کے طور پر عرض معروض کی اجازت دی اس نے کہا کہ جب تک خدا ہمارے ساتھ تھا تم ہمارے غلام تھے اور اب خدا تمہارے ساتھ ہے لہذا ہم تمہارے غلام ہیں یہ کہہ کر پینے کے لئے پانی مانگا پانی ہاتھ میں آیا تو وہ کہنے لگا امیر المؤمنین اس کا وعدہ فرمالیں جب تک میں پانی نہ پی لوں اس وقت تک مجھے قتل نہ کیا جائے حضرت عمرؓ نے وعدہ فرمایا اس نے وہ پانی زمین پر گرا دیا اور کہا آپ مجھے قتل نہیں کر سکتے حضرت عمرؓ اس مخالفہ پر حیران رہ گئے۔ ہرمزان نے اس کے بعد کلمہ تو حید پڑھا اور کہا کہ میں پہلے ہی اسلام لا چکا تھا لیکن یہ تدبیر اس لئے اختیار کی کہ لوگ یہ نہ کہیں کہ میں نے تلوار کے ڈر سے اسلام قبول کیا ہے حضرت عمرؓ نہایت خوش ہوئے اور خاص مدینہ میں رہنے کی اجازت دی اور ساتھ ہی دو ہزار سالانہ روزینہ مقرر کر دیا حضرت عمرؓ فرارس وغیرہ کے متعلق امور سلطنت میں اکثر اس سے مشورہ لیا کرتے تھے۔

حضرت شاہ صاحبؒ فرماتے ہیں کہ ہرمزان ترک کا بادشاہ تھا اسکو گرفتار کر کے مدینہ منورہ لایا گیا اس نے ظاہری طور پر اسلام قبول کیا مگر اسکے دل میں ایمان نہیں تھا اسکی مکاریوں کی وجہ سے حضرت عمرؓ شہید ہوئے۔

فقال انی مستشیرک :..... حضرت عمرؓ نے فرمایا کہ میں تم سے ممالک فارس پر مہم بھیجنے کے بارے میں مشورہ چاہتا ہوں معقل بن یسارؓ کے طریق سے مروی ہے کہ حضرت عمرؓ نے ہرمزان سے فارس، اصفہان، اذر بائجان کے متعلق مشورہ طلب کیا کہ کس ملک کی طرف لشکر روانہ کروں کیونکہ تم ان شہروں کے حالات کو خوب جانتے ہو چنانچہ اس نے مشورہ دیا جس کی تفصیل حدیث باب میں ہے۔

قال بکر:..... بکر سے مراد بکر بن جبیر ہیں جو حدیث میں مذکور ہیں۔

فندبنا:..... دال اور نون کے فتح کے ساتھ ماضی واحد مذکر غائب کا صیغہ ہے بمعنی طلبنا یعنی اس نے ہم کو بلایا۔
نہا وند:..... نون کے ضمہ اور واؤ کے فتح اور نون کے سکون کے ساتھ ہے اس کو حضرت نوح علیہ السلام نے بنایا تھا اصل میں نوح تھا وند بمعنی نوح علیہ السلام نے تعمیر کیا نوح کی جاء کو ہاء سے تبدیل کیا۔

ہمدان کے جنوب میں ایک شہر ہے یہ باغوں، نہروں اور پھلوں والا شہر ہے یہاں کے پھل بہت عمدہ ہونے کی وجہ سے عراق لے جائے جاتے اور پسند کئے جاتے ہیں۔

قوله وتحضر الصلوات:..... اور نماز کا وقت ہو جاتا تو پھر جہاد شروع کرتے تھے، اس سے معلوم ہوا کہ نمازوں کو نصرت خداوندی میں دخل ہے۔

﴿۲۲۱﴾

باب اذا وادع الامام ملک القرية هل يكون ذلك لبقیتهم
اگر امام کسی شہر کے بادشاہ سے کوئی معاہدہ کرے تو کیا شہر کے تمام دوسرے افراد پر بھی معاہدہ کے احکام نافذ ہونگے

ترجمة الباب کی غرض:..... جب امام بستی اور شہر کے بادشاہ سے صلح کر لے تو یہ صلح باقیوں کو بھی شامل ہو جائیگی۔ اس پر علماء کا اجماع ہے۔

(۳۵۲) حدثنا سهل بن بكار ثنا وهيب عن عمرو بن يحيى عن عباس ن الساعدي
ہم سے سہل بن بکار نے حدیث بیان کی کہا ہم سے وہیب نے حدیث بیان کی ان سے عمرو بن یحییٰ نے ان سے عباس ساعدی نے
عن ابی حمید الساعدي قال غزونا مع رسول الله ﷺ تبوک
اور ان سے ابو حمید ساعدی نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ کے ساتھ ہم غزوہ تبوک میں شریک تھے
واهدى ملک ايلة للنبي ﷺ بغلة بيضاء وكساه بردا
اور ایلہ کے حاکم نے آنحضرت ﷺ کو ایک سفید خیر ہدیہ میں بھیجی تھی اور آنحضرت ﷺ نے ان کو چادر پہنائی

ببحرہم

لہم

و کتب

اور بحر کا علاقہ ان کے لئے لکھ کر دیا (یعنی اس کا جزیرہ معاف کر دیا)

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله اذ اودع الامام: اس کا جواب یہ ہے کہ وہ صلح تمام ہستی والوں کے لئے ہوگی۔

روایت الباب کا ترجمہ الباب سے انطباق: قبول بدیہ میں اشارہ ہے امام کے ساتھ موادعت کا، نیز علاقہ بحر کا لکھ دینا اشارہ ہے ان لوگوں کے صلح میں داخل ہونے کا، اس لئے کہ بادشاہ کی صلح اس کی رعایا کی صلح ہوتی ہے۔

حدیث کا پس منظر: جب آنحضرت ﷺ جبکہ پہنچے تو حنظل بن ربیعہ صاحب ایملہ (ایملہ کے بادشاہ کا نمبرندہ) آپ کے پاس آیا آپ ﷺ سے صلح کی اور جزیرہ دیا تو جناب نبی کریم ﷺ عیہ اتحیہ والتسلیم نے ایملہ کے بادشاہ کے نام خط لکھا بسم اللہ الرحمن الرحیم هذه امة من الله ومحمد النبي رسول الله احنة من روبة واهل ایملہ ا۔

ایملہ: یہ شام کے ایک شہر کا نام ہے دریا کے کنارے مصر اور مکہ کے درمیان واقع ہے۔

ببحرہم: ای بقریہتم ان کی ہستی یعنی بحر کا علاقہ ان کے لئے لکھ دیا یعنی اس کا جزیرہ معاف کر دیا ممکن ہے یہ علاقہ بحر کے کنارے پر واقع ہو اس لئے بحر کا لفظ بولا گیا۔

۲۲۲

باب الوصایا بھل ذمۃ رسول اللہ ﷺ والذمۃ العہد والال القرابة

رسول اللہ ﷺ کی امان میں آنے والوں کے متعلق وصیت، ذمہ، عہد کے معنی میں ہے، اور ال (قرآن مجید میں) قرابت کے معنی میں ہے

(۳۵۳) حدثنا	ادم	بن	ابی	ایاس	ثنا	شعبة	ثنا	ابو جمرۃ
ہم سے آدم بن ابویاس نے حدیث بیان کی کہا ہم سے شعبہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ابو جمرہ نے حدیث بیان کی								
قال سمعت	جویریۃ بن	قدامۃ	التمیمی	قال سمعت	عمر بن	الخطاب	قلنا	
کہا کہ میں نے جویریہ بن قدامہ تمیمی سے سنا انہوں نے بیان کیا کہ میں نے عمر بن خطاب سے سنا تھا، آپ سے ہم نے عرض کیا تھا								
اوصنا یا امیر	المؤمنین	قال اوصیکم	بذمۃ	اللہ	فانہ	ذمۃ	نیکم	ورزق عیالکم
ہمیں کوئی وصیت دیجئے تو آپ نے فرمایا کہ تمہیں اللہ تعالیٰ نے عہد کی وصیت کرتا ہوں کیونکہ تمہارے نبی کا عہد ہے اور تمہارے اہل و عیال کی روزی ہے								

﴿تحقیق و تشریح﴾

الوصاية: اسم ہے وصایہ کے معنی میں ہے اور وصایہ، وصیت کے معنی میں ہے۔
الذمة: بمعنی (۱) عہد (۲) امان (۳) ضمان (۴) حرمت (۵) حق۔ امام بخاریؒ نے الذمہ کا معنی العہد کیا ہے اور الال کا معنی القراۃ ہے بعض نے کہا کہ الال کا معنی اصل جید (عمدۃ خاندان) ہے اور اگر الال (فتح کے ساتھ ہو تو) بمعنی الشدة ہے اور الال کا لفظ قرآن مجید کے لے ہے لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وِلَايَةً۔
قوله ورزق عيالکم: اس لئے کہ عقد مذہ کی وجہ سے جزیہ حاصل ہوگا جو مسلمانوں میں تقسیم کیا جائیگا اور ان کے مصالح میں خرچ کیا جائیگا۔

﴿۲۲۳﴾

باب ما اقطع النبي ﷺ من البحرين وما وعد من مال البحرين والجزية ولمن يقسم الفئ والجزية
 نبی کریم ﷺ نے بحرین کا جو علاقہ قطعہ کے طور پر دیا اور جو آپ نے وہاں سے آنے والے مال اور جزیہ کے متعلق
 وعدہ کیا تھا اور اس شخص کے متعلق جس کو فئ اور جزیہ تقسیم کر کے دیا جائے

اس ترجمہ الباب کے تین جزء ہیں۔

۱۔ ما اقطع النبي ﷺ من البحرين۔

۲۔ وما وعد من مال البحرين والجزية۔

۳۔ ولمن يقسم الفئ والجزية

پہلے ترجمہ پر پہلی حدیث دلالت کرتی ہے اور وما وعد من مال البحرين پر حدیث جابرؓ دلالت کرتی ہے کہ حضرت ابوبکر صدیقؓ نے دیا۔ اور ولمن يقسم الفئ والجزية اس پر دلالت ہے، وقال ابراهيم بن طهمان الخ سے کہ حضرت عباسؓ کو دیا۔

مسئلہ: تقسیم فئ میں ائمہ کا اختلاف ہے امام شافعیؒ تسویہ کے قائل ہیں کہ تمام مسلمانوں کو دیا جائیگا۔ باقی اس کی تفصیل کہ فئ کی تقسیم جائز ہے یا ناجائز تو اس کے بارے صحابہ کرامؓ کا آپس میں اختلاف ہے حضرت ابوبکرؓ تسویہ کے قائل تھے اور یہی قول حضرت علیؓ اور حضرت عطاءؓ کا ہے۔ حضرت عمرؓ اور حضرت عثمانؓ تفصیل کے قائل تھے، امام شافعیؒ اور امام مالکؓ کا مذہب بھی تفصیل والا ہے۔ حنفیہ کا مذہب یہ ہے کہ تقسیم فئ امام کے اختیار میں ہے خواہ کسی کو دوسرے پر ترجیح دے خواہ تسویہ کرے۔

اقطع: اقطاع سے ہے وہو تسویغ الامام شینا من مال الله لمن يراه اهلا لذلك واكثر ما يستعمل فى اقطاع الارض وهو ان يخرج منها شینا له يحوزہ اما ان يملكه اياه فيعمره او يجعل له عليه مدۃ "وہ امام کا جائز قرار دینا ہے کہ کچھ اللہ تعالیٰ کے مال سے جس کو وہ اس کا اہل سمجھے اور اکثر اس کا استعمال زمین کے قطعہ دینے پر ہوتا ہے اور وہ یہ ہے کہ نکالے اس زمین میں سے کچھ مال جس پر وہ کامیاب ہو جائے یا یہ کہ مالک بنا دے اس کو کہ آباد کرے اس کو یا اس کے لئے مدت مقرر کر دے (کہ تم اتنی مدت تک اس پر تصرف کر سکتے ہو)

(۳۵۴) حدثنا احمد بن يونس ثنا زهير عن يحيى بن سعيد
ہم سے احمد بن یونس نے حدیث بیان کی کہا ہم سے زہیر نے حدیث بیان کی ان سے یحییٰ بن سعید نے
قال سمعت انساً قال دعا النبي ﷺ الانصار ليكتب لهم بالبحرين
بیان کیا کہ میں نے انسؓ سے سنا، انہوں نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ نے انصار کو بلایا تاکہ بحرین میں ان کے لئے کچھ زمین لکھ دیں
فقالوا لا والله حتى تكتب لاخواننا من قريش بمثلها
لیکن انہوں نے عرض کیا کہ نہیں خدا کی قسم ہمیں اسی وقت وہاں زمین عطا نہ فرمائے یہاں تک کہ اتنی زمین ہمارے قریشی بھائیوں کے لئے بھی آپ لکھیں
فقال ذالك لهم ماشاء الله على ذلك يقولون له قال
آخضروا نے فرمایا کہ اگر اللہ نے چاہا تو ان کیلئے بھی اس کا موقعہ آئے گا لیکن انصار مصر رہے پھر آخضروا نے فرمایا
فانكم سترون بعدى اثره فاصبروا حتى تلقوني على الحوض
کہ میرے بعد تم دیکھو گے کہ دوسروں کو تم پر ترجیح دی جائے گی، لیکن تم صبر سے کام لینا، یہاں تک کہ تم حوض پر مجھ سے آؤ



(۳۵۵) حدثنا علي بن عبد الله ثنا اسماعيل بن ابراهيم اخبرني روح بن القاسم
ہم سے علی بن عبد اللہ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے اسماعیل بن ابراہیم نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھے روح بن قاسم نے خبر دی
عن محمد بن المنكدر عن جابر بن عبد الله قال كان رسول الله ﷺ قال لي
انہیں محمد بن منکدر نے کہ جابر بن عبد اللہ نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے مجھ سے فرمایا تھا
لو قد جاءنا مال البحرين اعطيتك هكذا وهكذا وهكذا فلما قبض رسول الله ﷺ
کہ ہمارے پاس اگر بحرین سے ماں آیا تو میں تمہیں اتنا اور اتنا دوں گا پھر جب آخضروا ﷺ کی وفات ہو گئی

وجاء مال البحرين قال ابوبکر من كانت له عند رسول الله ﷺ عدة فليأتني
 اور اس کے بعد بحرین کا مال آیا تو ابوبکرؓ نے فرمایا کہ رسول اللہ ﷺ نے اگر کسی سے کوئی وعدہ کیا ہو تو وہ ہمارے پاس آئے
 فأتيته فقلت ان رسول الله ﷺ قد كان قال لي لو قد جاءنا مال البحرين لاعطيتك هكذا وهكذا
 چنانچہ میں حاضر ہوا اور عرض کیا کہ آنحضور ﷺ نے مجھ سے فرمایا تھا کہ اگر بحرین کا مال ہمارے یہاں آیا تو میں تمہیں اتنا، اتنا، اتنا دوں گا
 فقال لي احته فحثوت حثوة فقال لي عذها فعددتها
 اس پر انہوں نے فرمایا کہ اچھا ایک لپ بھرو، میں نے ایک لپ بھری تو انہوں نے فرمایا کہ اسے اب شمار کرو، میں نے شمار کیا
 فاذا هي خمسمائة فاعطاني الفا وخمسمائة
 پانچ سو تھا، پھر انہوں نے مجھے ڈیڑھ ہزار عنایت فرمایا

یہ حدیث باب ومن الدلیل علی ان الخمس لنواب المسلمین میں گزر چکی ہے۔

وقال ابراهيم بن طهمان عن عبدالعزیز بن صهیب عن انس
 اور ابراہیم بن طہمان نے بیان کیا، ان سے عبدالعزیز بن صہیب نے اور ان سے انس بن مالکؓ نے
 اتى النبي ﷺ بمال من البحرين فقال انثروه في المسجد
 کہ نبی کریم ﷺ کے یہاں بحرین سے مال آیا تو آپ نے فرمایا کہ اسے مسجد میں پھیلا دو
 وكان اكثر مال اتى به رسول الله ﷺ اذ جاءه العباس
 بحرین کا وہ مال، ان تمام اموال میں سب سے زیادہ تھا جواب تک رسول اللہ ﷺ کے یہاں آپ کے تھے اتنے میں عباسؓ شریف لائے
 فقال يا رسول الله اعطني اني فاديت نفسي وفاديت عقيلًا فقال
 اور عرض کیا کہ یا رسول اللہ مجھے بھی عنایت فرمائیے کیونکہ میں نے اپنا بھی فدیہ ادا کیا تھا، اور عقیل کا بھی، آنحضورؐ نے فرمایا
 خذ فحشئ في ثوبه ثم ذهب يقله فلم يستطع
 کہ اچھا لے لیجئے چنانچہ انہوں نے اپنے کپڑے میں بھر لیا پھر شروع ہوئے کہ اٹھا رہے تھے اس کو
 فقال الامر بعضهم يرفعه علي قال لا قال
 تو عرض کیا کہ آنحضور ﷺ کسی کو حکم دیں کہ اٹھانے میں میری مدد کرے آنحضور ﷺ نے فرمایا کہ ایسا نہیں ہو سکتا، انہوں نے کہا
 فارفعه انت علي قال لا فنثر منه ثم ذهب يقله فلم يستطع
 کہ پھر آپ خود ہی اٹھوادیں آنحضور ﷺ نے فرمایا کہ یہ بھی نہیں ہو سکتا پھر عباسؓ نے اس میں سے کچھ کم کیا پس نہ طاقت رکھی

فقال	أمر بعضهم	يرفعه	علی	قال	لا،	قال	فارفعه	انت	علی
تو کہا کہ	کسی کو حکم دیجئے کہ وہ اٹھو	اے آنحضورؐ نے فرمایا کہ نہیں ایسا نہیں ہو سکتا، انہوں نے کہا کہ پھر آپ ہی اٹھو	ایں						
قال	لا،	فشر منه	ثم	احتمله	علی	کاهله			
آنحضور ﷺ نے فرمایا کہ یہ بھی نہیں ہو سکتا، آخر اس میں سے پھر انہیں کم کرنا پڑا اور تب کہیں جا کے اسے اپنے کاندھے پر اٹھا سکے									
ثم	انطلق	فما زال	یتبعه	بصره	حتى	خفی	علینا		
اور لے کر جانے لگے، آنحضور ﷺ اس وقت تک انہیں دیکھتے رہے جب تک وہ ہماری نظروں سے چھپ نہ گئے									
عجبا	من	حرصه	فما	قام	رسول	اللہ ﷺ	وثم	منها	درهم
ن کے (طبی) لالچ پر آپ کو تعجب ہوا تھا، اور آپ اس وقت تک وہاں سے نہ اٹھے جب تک وہاں ایک درہم بھی باقی نہ رہا									

﴿تحقیق و تشریح﴾

وقال ابراهيم بن طهمان :..... یہ تعلق ہے جو کتاب الصلوٰۃ باب القسمۃ وتعلیق القنوی فی المسجد میں گزر چکی ہے اس کی تشریح الخیر الماری فی تشریحات البخاری ص ۲۱۸ ج ۳ پر ملاحظہ فرمائیں۔
فادیت عقیلًا:..... عقیل بن ابی طالب مراد ہیں۔

حضرت عباسؓ نے آ کر کہا کہ یا رسول اللہ مجھے دیجئے کیونکہ میں نے بدر کے موقع پر اپنا فدیہ دیا تھا اور عقیل کا بھی۔
فدیہ دینے کا پس منظر:..... بدر میں جب ستر کا فر گرفتار ہوئے تو ان میں عباسؓ اور عقیلؓ بھی تھے تو جب فدیہ لے کر قیدیوں کو آزاد کیا جانے لگا تو حضرت عباسؓ نے اپنا فدیہ دیا اور عقیلؓ کو چھڑانے کے لئے ان کا فدیہ دیا۔

سوال:..... فدیہ اس وقت دیا تھا حضرت عباسؓ اب زیادہ کیوں مانگ رہے ہیں؟

جواب:..... اس لئے کہ ان کا خرچہ انہی کے ذمہ تھا اس لئے زیادہ مانگا۔ مل جائے تو بہت ہی اچھا ہو جائے آپ ﷺ نے فرمایا جتنا اٹھا کر لے جا سکتے ہو لے جاؤ۔ سبحان اللہ آنحضرت ﷺ کی کیا شان تھی۔

یقلہ:..... یاء کے ضمہ اور قاف کے کسرہ اور لام کی تشدید کے ساتھ بمعنی یحملہ (اٹھا رہے تھے)

کاهله:..... دو کندھوں کے درمیان۔

قوله عجبا من حرصه:..... سوال: کیا صحابی بھی حرص کرتے تھے؟

جواب:..... یہ امور صبیحہ میں سے ہے اور صحابہ کرامؓ جائز درجے تک امور طبعیہ پر عمل کرتے تھے یہ گناہ نہیں۔

﴿۲۲۴﴾

باب اثم من قتل معاهدا بغیر جرم
جس کسی نے کسی جرم کے بغیر کسی معاہد کو قتل کیا؟ اس کے گناہ کے بیان میں

(۳۵۶) حدثنا قیس بن حفص ثنا عبد الواحد ثنا الحسن بن عمرو
ہم سے قیس بن حفص نے حدیث بیان کی ہا ہم سے عبد الواحد نے حدیث بیان کی کہ ہم سے حسن بن عمرو نے حدیث بیان کی
ثنا مجاهد عن عبد اللہ بن عمرو عن النبی ﷺ قال من قتل معاهدا
کہا ہم سے مجاہد نے حدیث بیان کی اور ان سے عبد اللہ بن عمرؓ نے کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا جس نے کسی معاہد کو قتل کیا
لم یرح رائحة الجنة وان یریحها توجد من مسيرة اربعین عاما
وہ جنت کی خوشبو بھی پا سکے گا، حالانکہ جنت کی خوشبو چالیس سال کی مسافت سے سونگھی جا سکتی ہے۔

﴿تحقیق و تشریح﴾

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ بغیر کسی جرم کے معاہد (ذی) کو قتل کرنا گناہ ہے لہذا قتل نہیں کرنا چاہئے۔

سوال:..... ترجمہ میں بغیر جرم کی قید لگائی ہے اور حدیث اسباب میں یہ قید مذکور نہیں ہے؟

جواب:..... اگرچہ روایت میں یہ قید مذکور نہیں ہے لیکن تفصیلی روایات میں یہ قید موجود ہے جیسا کہ امام نسائیؒ اور امام ابوداؤدؒ نے ابوبکرؓ کی حدیث ان الفاظ سے نقل کی ہے من قتل نفسا معاہدة بغیر حلہا حرم اللہ علیہ الجنة اس کے لحاظ سے ترجمہ قائم کیا۔

قوله لم یرح:..... اس کو بعض حضرات نے بضم الیاء و کسر الراء پڑھا ہے لیکن زیادہ صحیح بفتح الیاء و الراء ہے۔

سوال:..... مومن تو ہمیشہ دوزخ میں نہیں رہے گا بلکہ بالآخر جنت میں جایگا پس جب جنت میں جایگا خوشبو سونگھے گا؟

جواب:..... اولیٰ طور پر جنت کی خوشبو عام مومنوں کو آئے گی مگر تکبیرہ کو وہ خوشبو اولیٰ طور پر نصیب نہیں ہوگی۔ امام بخاریؒ اس حدیث کو دیات میں قیس بن حفصؒ سے لائے ہیں اور امام ابن ماجہؒ نے دیات میں ابو کریمؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

﴿۲۲۵﴾

باب اخراج اليهود من جزيرة العرب

یہودیوں کا جزیرہ عرب سے نکالنا

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاری فرما رہے ہیں کہ یہودیوں کو جزیرہ عرب سے نکال دینا چاہئے۔

وقال عمر عن النبی ﷺ اقرکم ما اقرکم اللہ بہ
 عمرؓ نے نبی کریم ﷺ کے حوالہ سے بیان فرمایا کہ میں تمہیں اس وقت تک (عرب میں) رہنے دوں گا، جب تک اللہ کی مرضی ہوگی
 وقال عمرؓ:..... خیبر والوں کے قصہ کا حصہ ہے اس کو امام بخاری کتاب المضارعة باب اذا قال رب الارض افرک ما
 افرک اللہ میں موصوفاً لائے ہیں۔

(۳۵۷) حدثنا عبد الله بن يوسف ثنا الليث ثنا سعيد المقبري
 ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے حدیث بیان کی کہا ہم سے لیث نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے سعید مقبری نے حدیث بیان کی
 عن ابيه عن ابي هريرة قال بينما نحن في المسجد خرج النبي ﷺ فقال
 ان سے ان کے والد نے کہ ابو ہریرہؓ نے بیان کیا، ہم ابھی مسجد نبوی میں موجود تھے کہ نبی کریم ﷺ تشریف لائے اور فرمایا
 انطلقوا الى يهود فخرجنا حتى جئنا بيت المدراس فقال
 کہ یہودیوں کی طرف چلو، چنانچہ ہم روانہ ہوئے اور جب بیت المدراس (یہودیوں کا مدرسہ) پر پہنچے تو آنحضورؐ نے ان سے فرمایا
 اسلموا تسلموا واعلموا ان الارض لله ورسوله واني اريد
 کہ اسلام راؤ تو سلامتی کے ساتھ رہو گے اور سمجھو لو کہ زمین اللہ اور اس کے رسول کی ہے۔ اور میرا ارادہ ہے
 ان أجليكم من هذا الارض فمن يجد منكم بماله شيئا فليبعه
 کہ تمہیں اس زمین سے دوسری جگہ منتقل کر دوں، اس لئے جس شخص کی ملکیت میں کوئی چیز ہو تو وہ اسے یہیں بیچ دے
 والا فاعلموا ان الارض لله ورسوله
 اور تمہیں معلوم ہونا چاہیے کہ زمین اللہ اور اس کے رسول کی ہے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة من حيث ان النبي ﷺ اراد ان يخرج اليهود.

امام بخاری اس حدیث کو ”اکراہ“ میں عبدالعزیز بن عبداللہ اور اعتصام میں قتیہ سے لائے ہیں امام مسلم نے مغازی میں امام ابو داؤد نے خراج میں اور امام نسائی نے سیر میں قتیہ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

بیت المدراس:..... میم کے کسرہ کے ساتھ، وہ گھر جس میں پڑھتے تھے یا وہ گھر جس میں پڑھنے کے لئے کتاب رکھی ہوئی تھی ایک روایت میں آتا ہے حتیٰ انی المدراس تو اس روایت کے لحاظ سے پہلا معنی زیادہ صحیح ہے۔

تسلموا:..... جواب امر کی وجہ سے مجزوم ہے اور اس کا ماخذ سلامت ہے۔

(۳۵۸) حدثنا محمد ثنا ابن عینۃ عن سلیمان بن ابی مسلم الاحول انه سمع سعید بن جبیر			
بن مسمی نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ابن عیینہ نے حدیث بیان کی ان سے سلمان بن ابی موسیٰ احول نے انہوں نے سعید بن جبیر سے سنا			
سمع ابن عباس یقول یوم الخمیس وما یوم الخمیس			
اور انہوں نے ابن عباس سے سنا آپ نے جمعرات کے دن کا ذکر کرتے ہوئے فرمایا، تمہیں معلوم ہے کہ جمعرات کا دن کونسا دن ہے؟			
ثم بکی حتی بل دمعہ الحصى قلت یا ابا عباس و ما یوم الخمیس			
اس کے بعد آپ اتار دئے کہ آپ کے آنسوؤں سے نکلیاں تر ہو گئیں، میں نے عرض کیا اے ابن عباس اور جمعرات کا دن کونسا دن ہے؟			
قال اشتد برسول اللہ ﷺ وجعه فقال			
آپ نے بیان فرمایا کہ اسی دن رسول اللہ ﷺ کی تکلیف میں مرض وفات کی شدت پیدا ہوئی تھی اور آپ نے فرمایا تھا			
ائتونی بکتف اکتب لکم کتابا لاتصلوا بعده ابدا			
کہ مجھے (لکھنے کا) ایک چمڑا دے دو، تاکہ تمہارے لئے ایک ایسی دستاویز لکھ جاؤں جس کے بعد تم کبھی گمراہ نہ ہو گے			
فتنازعوا ولا ینبغی عند نبی تنازع فقالوا			
اس پر لوگوں کا اختلاف ہو گیا، نبی کی موجودگی میں اختلاف و نزاع غیر مناسب ہے، صحابہ نے کہا			
مالہ اھجر استفھموہ فقال			
حضور ﷺ کو کیا ہوا کہ وہ چھوڑ کر جا رہے ہیں سمجھو یا حضور ﷺ نے پھر فرمایا			
ذرونی الذی انا فیہ خیر مما تدعوننی الیہ			
کہ مجھے میری حالت پر چھوڑ دو، کیونکہ اس وقت جس عالم میں، میں ہوں وہ اس سے بہتر ہے جس کی طرف تم مجھے بلا رہے ہو			
فامرهم بثلاث فقال اخرجوا المشرکین من جزیرۃ العرب			
اس کے بعد حضور ﷺ نے تین باتوں کا حکم دیا، فرمایا کہ مشرکوں کو جزیرہ عرب سے نکال دینا			

واجبوا الوفد بنحو ما كنت اجيزهم والثالثة اما ان سكت عنها
اور وفد کے ساتھ اسی طرح انعام و نوازش کا معاملہ کرنا جس طرح میں کیا کرتا تھا، تیسرے حکم کے متعلق یا آپ نے ہی کچھ نہیں فرمایا تھا
اما ان قالها فنسيتها قال سفيان هذا من قول سليمان
یا اگر آپ نے فرمایا تھا تو میں بھول گیا ہوں، سفيان نے بیان کیا کہ یہ آخری جملہ سليمان نے کہا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله اخرجوا المشركين.

سوال: ترجمۃ الباب میں اخراج یہود کا ذکر اور حدیث الباب میں اخرجوا المشركين ہے اور شرک یہودیت سے عام ہے لہذا مطابقت نہ ہوئی؟

جواب: ترجمہ میں یہود کا ذکر ہے اکثر یہودی اللہ تعالیٰ کی توحید بیان نہیں کرتے بلکہ شرک کرتے ہیں ارشاد ربانی ہے وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ۚ اِنَّ اللّٰهَ الْاِی ۚ ۚ جب ان کے اخراج کا حکم ہے تو جو ان کے علاوہ کفار و مشرکین ہیں ان کا نکالنا تو بدرجہ اولیٰ ضروری ہوگا۔

قوله اقرکم ما اقرکم اللہ بہ: یہاں پر حدیث کا ایک حصہ ہے جو اہل خیر کے بارے میں گزر چکی ہے حضور ﷺ نے یہود خیر کو ٹھہرایا اور وہ ہمیشہ وہاں رہے یہاں تک کہ حضرت عمرؓ نے ان کو نکالا۔

سوال: جزیرہ عرب سے نکالنے میں یہود کی تخصیص کیوں کی گئی؟

جواب: یہود باوجودیکہ اللہ تعالیٰ کی توحید پر ایمان رکھتے تھے جب ان کو نکالنے کا حکم ہوا دوسرے معاہدین کو نکالنے کا حکم بطریق اولیٰ ثابت ہوا۔

قوله يقول يوم الخميس: حدیث قرطاس ہے اسکے متعلق تفصیل الخیر الساری ج۔ ۳ ص ... پر گزر چکی ہے۔
قوله فقال اخرجوا المشركين: علامہ طبریؒ فرماتے ہیں کہ امام مالکؒ، امام شافعیؒ اور ان کے علاوہ دیگر علماء نے کفار کو جزیرہ عرب سے نکالنے کو واجب قرار دیا ہے۔ یعنی کفار کو جزیرہ عرب میں رہائش نہیں دی جائیگی۔ لیکن امام شافعیؒ اس حکم کو حجاز مقدس یعنی مکہ مکرمہ، مدینہ منورہ اور یرامہ کے ساتھ خاص کرتے ہیں اور فرماتے ہیں کہ یمن اس حکم میں داخل نہیں ہے۔ فرماتے ہیں کہ ہم آنے جانے سے منع نہیں کرتے لیکن تین دن سے زائد نہیں ٹھہرنے دیں گے البتہ حرم مکہ میں داخل ہونا جائز نہیں اگر خفیہ طور پر داخل ہو جائیں تو ان کو نکالنا واجب ہے البتہ امام ابو حنیفہؒ حرم میں داخلے کو جائز قرار دیتے ہیں لیکن رہائش کی اجازت نہیں داخلے پر دلیل میں وفد بنو ثقیف کی مثال دیتے ہیں جو مسجد نبویؐ میں ٹھہرے تھے ۳۔

جمہور کی دلیل:..... ارشاد باری تعالیٰ ہے اِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ اِلَیْہِ

جواب:..... امام صاحبؒ کی طرف سے اسکا جواب یہ ہے کہ آیت مبارکہ میں نجاست سے مراد نجاست معنوی ہے حسی نہیں۔

﴿۲۲۶﴾

باب اذا غدر المشركون بالمسلمين هل يعفى عنهم
کیا مسلمانوں کیساتھ کئے ہوئے عہد کے توڑنے والے غیر مسلموں کو معاف کیا جاسکتا ہے؟

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بیان فرما رہے ہیں کیا مسلمانوں کے ساتھ کئے ہوئے عہد اور وعدہ کو توڑنے والے غیر مسلموں کو معاف کیا جاسکتا ہے جیسا کہ خیر کے یہودیوں نے آنحضرت ﷺ کو زہر دے کر غدر کیا تھا اور عہد توڑا تھا۔ اہل استفہامیہ کا جواب اس لئے ذکر نہیں فرمایا کیونکہ ایسے غیر مسلموں کو معاف کرنے یا نہ کرنے کے بارے میں اختلاف ہے جس کی تفصیل یہ ہے۔

امام مالکؒ فرماتے ہیں کہ زہر دے کر قتل کرنا ایسا ہے جیسا کہ ہتھیار سے قتل کرنا جس پر قصاص واجب ہوتا ہے۔ کوئی کہتے ہیں کہ اس میں قصاص نہیں بلکہ عاقلہ پر دیت ہے۔ اہل کوفہ نے یہ بھی فرمایا کہ اگر زہر کو کھانے میں یا پینے کی چیز میں ملایا تو اس پر اور اس کے عاقلہ پر کوئی چیز واجب نہیں۔

اور امام شافعیؒ فرماتے ہیں کہ اذا فعل ذلک وهو مکرم ففیہ قولان فی وجوب القود اصحہما لا یعنی امام شافعیؒ فرماتے ہیں کہ جب کسی کو زہر زبردستی کھلایا، پلایا جائے تو اس میں (امام شافعیؒ سے) قصاص کے واجب ہونے کے بارے میں دو قول ہیں (۱) قصاص واجب ہوگا (۲) قصاص واجب نہیں ہوگا۔ صحیح یہ ہے کہ قصاص واجب نہیں ہوگا۔

(۴۵۹) حدثنا عبد الله بن يوسف ثنا الليث ثني سعيد . المقبري
ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے حدیث بیان کی کہا ہم سے لیث نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھ سے سعید مقبری نے حدیث بیان کی
عن ابي هريرة قال لما فتحت خيبر اهديت للنبي ﷺ شاة
اور ان سے ابو ہریرہؓ نے بیان کیا کہ جب خیبر فتح ہوا تو نبی کریم ﷺ کی خدمت میں بکری کے ایسے گوشت کا ہدیہ پیش کیا گیا
فيها سم فقال النبي ﷺ اجمعوا لي من كان ههنا من يهود
جسمیں زہر تھا اس پر آنحضور ﷺ نے دریافت فرمایا کہ جتنے یہودی یہاں موجود ہیں انہیں میرے پاس جمع کرو

فجمعوا له فقال انی سائلکم عن شئی فهل انتم صادقی عنه	
چنانچہ سب آگئے اس کے بعد آنحضور ﷺ نے فرمایا کہ دیکھو میں تم سے ایک بات پوچھوں گا کیا تم لوگ صحیح واقعہ بیان کر دو گے؟	
فقالوا نعم فقال لهم النبی ﷺ من ابوکم قالوا فلان فقال	
سب نے کہا کہ جی ہاں، حضورؐ نے دریافت فرمایا کہ تمہارے والد کون تھے؟ انہوں نے کہا کہ فلاں، آنحضورؐ نے فرمایا	
کذبتہ بل ابوکم فلان قالوا صدقت قال فهل انتم صادقی عن شئی ان سالت عنه	
تم جھوٹ بولتے ہو، تمہارے والد تو فلاں تھے، سب نے کہا کہ آپ سچ فرماتے ہیں، پھر آنحضور ﷺ نے ان سے دریافت فرمایا	
فقالوا نعم یا ابا القاسم وان کذبنا	
کہ اگر میں تم سے ایک اور بات پوچھوں تو تم صحیح واقعہ بیان کر دو گے؟ سب نے کہا، جی ہاں، یا ابا القاسم، اور اگر ہم جھوٹ بھی بولیں	
عرفت کذبنا کما عرفته فی ابینا	
تو آپ ہمارے جھوٹ کو اسی طرح پکڑ لیں گے جس طرح آپ نے ابھی ہمارے والد کے بارے میں ہمارے جھوٹ کو پکڑ لیا تھا	
فقال لهم من اهل النار قالوا	
حضور اکرم ﷺ نے اس کے بعد دریافت فرمایا کہ دوزخ میں جانے والے لوگ کون ہیں، انہوں نے کہا	
نکون فیہا یسیرا ثم تخلفونا فیہا فقال النبی ﷺ	
کہ کچھ دنوں کے لئے تو ہم اس میں جائیں گے لیکن پھر آپ ہماری جگہ داخل کر دیئے جائیں گے حضور اکرم ﷺ نے فرمایا	
اخصسوا فیہا واللہ لا نخلفکم فیہا ابدا ثم قال	
کہ تم اس میں برباد ہو، خدا گواہ ہے کہ ہم تمہاری جگہ اس میں کبھی داخل نہیں کئے جائیں گے، پھر آپ ﷺ نے دریافت فرمایا	
هل انتم صادقی عن شئی ان سالتکم عنه فقالوا نعم یا ابا القاسم	
کہ اگر میں تم سے کوئی بات پوچھوں گا تو کیا تم مجھے صحیح واقعہ بتا دو گے؟ اس مرتبہ بھی انہوں نے کہا کہ ہاں، اے ابا القاسم	
قال هل جعلتم فی هذا الشاة سما فقالوا نعم قال	
آنحضورؐ نے دریافت فرمایا کہ کیا تم نے اس بکری کے گوشت میں زہر مایا تھا؟ انہوں نے کہا کہ جی ہاں، آنحضورؐ نے دریافت فرمایا	
ما حملکم علی ذلک قالوا اردنا ان کنت کا ذبا نستریح منک	
کہ ایسا تم نے کیوں کیا تھا؟ انہوں نے کہا کہ ہمارا مقصد یہ تھا کہ اگر آپ جھوٹے ہیں تو ہمیں آرام مل جائے گا	
وان کنت نبیا لم یضرک	
اور اگر آپ واقعی نبی ہیں تو یہ زہر آپ کو کوئی نقصان نہیں پہنچائے گا	

﴿تحقیق و تشریح﴾

روایت الباب کا ترجمہ الحاج سے انطباعی اس طرح ہے کہ اہل خیبر نے غدر کیا تھا کہ بکری کا زہر آلود گوشت قتل کرنے کے لئے کھلایا تھا۔

امام بخاریؒ اس حدیث کو مغازی میں عبد اللہ بن یوسفؒ سے اور طب میں قتیبہؒ سے لائے ہیں امام نسائی نے تفسیر میں قتیبہؒ سے اور امام مسلمؒ نے انسؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

أُهِدِيتَ لِلنَّبِيِّ ﷺ شَاةٌ..... بکری کے گوشت کا ہدیہ کیا گیا۔ بکری کا گوشت ہدیہ میں دینے والی ایک یہودیہ عورت تھی جس کا نام زینب بنت حارث تھا اور مر حب کی بہن تھی۔

سَم..... سین کا فتح، کسرہ اور ضمہ تینوں جائز ہیں اور فتح زیادہ فصیح ہے اور اس کی جمع سمَام اور سموم آتی ہے۔
صَادِقَتِي..... اس کی اصل صادقون ہے جب اس کی یاہ مشکلم کی طرف اضافت کی گئی تو نون ساقط ہو گیا و او کو یاء سے بدلا اور یاء کا یاء میں او غام کر دیا صادق ہو گیا۔

اَخْسَنُوْا فِيْهَا..... اس جملہ سے ان کے لئے طرف (دھکیانا) اور ابعاد (دور کرنا) ہے اور ان کے لئے بددعا ہے کہ تم اس میں برباد ہو جاؤ ذلیل ہو جاؤ۔

سوال..... جس یہودیہ نے آپ ﷺ کو زہر دے کر شہید کرنے کی ناکام کوشش کی تھی آپ ﷺ نے اس کے ساتھ کیا سلوک کیا؟

جواب..... قاضی عیاضؒ فرماتے ہیں آثار اور علماء نے اس بارے میں اختلاف کیا ہے کہ آپ ﷺ نے اسے قتل کیا تھا یا نہیں مسلم شریف کی روایت میں ہے کہ صحابہ کرامؓ نے عرض کی اِلا نقتلھا آنحضرت ﷺ نے فرمایا نہیں! حضرت جابرؓ ابی سلمہؓ سے روایت کرتے ہیں کہ نبی کریم ﷺ نے اس یہودیہ کو قتل کر دیا تھا اور ابن عباسؓ سے روایت ہے کہ آنحضرت ﷺ نے بشر بن براء بن معرور (جنہوں نے اسی بکری کا گوشت کھایا تھا اور ان کی موت واقع ہو گئی تھی) کے وارثوں کے حوالے کیا اور وارثوں نے اسے قتل کر ڈالا۔

تینوں احادیث میں تطبیق..... تطبیق اس طرح ہے کہ آنحضرت ﷺ نے اپنا معاملہ معاف کر دیا چونکہ آپ زندہ رہے اور ایک صحابی جو زہر آلود گوشت کھانے سے شہید ہو گیا اس کے قصاص میں اس کو قتل کر دیا اور آنحضرت ﷺ کی طرف قتل کی نسبت مجازاً ہے۔

﴿۲۲۷﴾

باب : دعاء الامام علی من نکث عہداً
عہد شکنی کرنے والوں کے حق میں امام کی بددعا

ترجمة الباب سے غرض :..... امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ عہد شکنی کرنے والوں کے حق میں امام بددعا کر سکتا ہے۔

(۳۶۰) حدثنا	ابوالنعمان	ثنا	ثابت	بن	يزيد	ثنا	عاصم
ہم سے ابوالنعمان نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ثابت بن یزید نے حدیث بیان کی کہا ہم سے عاصم نے حدیث بیان کی							
قال	سألت	انسا	عن	القنوت	قال	قبل	الركوع
کہا کہ میں نے حضرت انسؓ سے دعاء قنوت کے بارے میں پوچھا تو آپؓ نے فرمایا کہ رکوع سے پہلے ہونی چاہیے میں نے عرض کیا							
ان	فلانا	يزعم	انك	قلت	بعد	الركوع	فقال
کہ فلاں صاحب تو کہتے ہیں کہ آپ ﷺ نے فرمایا تھا کہ رکوع کے بعد ہوتی ہے حضرت انسؓ نے اس پر فرمایا کہ انہوں نے غلط کہا ہے							
ثم	حدث	عن	النبي	ﷺ	انه	قنت	شهرًا
پھر آپ نے ہم سے حدیث بیان کی کہ نبی کریم ﷺ نے ایک مہینے تک رکوع کے بعد دعا کی تھی							
يدعو	علي	احياء	من	بنی	سليم		
اور آپ نے اس میں قبیلہ بنو سلیم کی شاخوں کے حق میں بددعا کی تھی ، انہوں نے بیان کیا							
قال	بعث	اربعين	او	سبعين	يشك	فيه	من
کہ آنحضرت ﷺ نے چالیس یا ستر قرآن کے عالم صحابہ کی ایک جماعت ، راوی کو شک تھا کہ مشرکین کے پاس بھیجی تھی							
فعرض	لهم	هولاء	فقتلوهم	وكان	بينهم	وبين	النبي
لیکن ان لوگوں نے تمام صحابہ کو شہید کر دیا ، نبی کریم ﷺ سے ان کا معاہدہ تھا ، میں نے آنحضرت کو کسی معاہدہ پر اتار دیا اور انہیں نہیں دیکھا تھا لیکن آپ ان صحابہ کی شہادت پر تھے							

مطابقته للترجمة ظاهرة.

یہ حدیث کتاب الوتر ، باب القنوت قبل الركوع وبعده میں گزر چکی ہے ۔

﴿۲۲۸﴾

باب امان النساء وجوارهن عورتوں کی امان اور ان کی طرف سے کسی کو پناہ دینا

(۳۶۱) حدثنا عبد الله بن يوسف انا مالک عن ابی النضر مولى عمر بن عبد الله
 ہم سے عبد اللہ بن یوسف نے حدیث بیان کی، کہا ہمیں مالک نے خبر دی، انہیں عمر بن عبد اللہ کے مولیٰ، ابوالنضر نے
 ان ابامره مولیٰ ام ہانی بنت ابی طالب اخبرہ انہ سمع ام ہانی بنت ابی طالب تقول
 انہیں امام ہانی بنت ابی طالب کے مولیٰ ابومرہ نے خبر دی کہ انہوں نے امام ہانی بنت ابی طالب سے سنا آپ بیان کرتی تھیں
 ذهبت الى رسول الله ﷺ عام الفتح فوجدته يغتسل
 کفتح مکہ کے موقع پر میں رسول اللہ ﷺ کے پاس گئی پس میں نے آپ ﷺ کو پایا کہ آپ ﷺ غسل کر رہے تھے
 وفاطمة ابنته تستره فسلمت عليه فقال من هذه
 اور فاطمہؓ، آنحضرتؐ کی صاحبزادی پردہ کئے ہوئے تھیں، میں نے آنحضرتؐ کو سلام کیا تو آپؐ نے دریافت فرمایا کہ کون صاحبہ ہیں؟
 فقلت انا ام ہانی بنت ابی طالب فقال مرحبا بام ہانی فلما فرغ من غسله
 میں نے عرض کیا کہ ام ہانی بنت ابی طالب ہوں، حضور ﷺ نے فرمایا مرحبا اے ام ہانی، پھر جب آپ غسل سے فارغ ہوئے
 قام فصلی ثمان ركعات متحفا في ثوب واحد فقلت يا رسول الله
 تو کھڑے ہو کر آپ نے آٹھ رکعت نماز پڑھی آپ صرف ایک کپڑا جسم اطہر پر لپیٹے ہوئے تھے میں نے عرض کیا یا رسول اللہ
 زعم ابن امي علي انه قاتل رجلا قد اجرته فلان ابن هبيرة
 میرے بھائی علیؓ کہتے ہیں کہ وہ ایک شخص کو جسے میں پناہ دے چکی ہوں، قتل کئے بغیر نہیں رہیں گے، یہ شخص ہمیرہ کا فدا لڑکا ہے
 فقال رسول الله ﷺ قد اجرنا من اجرت يا ام هانی قالت ام هانی وذلك ضحی
 آنحضرتؐ نے فرمایا اے ام ہانی، جسے تم نے پناہ دے دی اسے ہماری طرف سے بھی پناہ ہے، ام ہانی نے کہا کہ وقت چاشت کا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

زعم ابن امي:.....

۱: اس سے اشارہ کیا کہ دونوں ایک ہی شکم سے پیدا ہوئے۔

۲: یا پھر دونوں کی ماں ایک ہوگی اور باپ جدا جدا، اس لئے کہا کہ میری ماں کے بیٹے۔

واقعہ:..... حضرت ام ہانیؓ تشویشناک حالت میں اپنے شوہر ہبیرہ کی تلاش میں گھر گئیں وہاں انہوں نے دیکھا کہ حضرت علیؓ ان کے خاوند کے ٹکے کو پکڑے ہوئے ہیں اس لئے وہ جلدی حضور ﷺ کے پاس تشریف لے گئیں۔

اختلاف:..... ائمہ اربعہؓ کے نزدیک عورت کا کسی کو امان دینا صحیح ہے حضرت ام ہانیؓ کے علاوہ بھی حضرت زینبؓ بنت رسول اللہ ﷺ نے ابو العاص بن ریح کو امان دی تھی، عبدالملک بن مہشون کہتے ہیں کہ عورت کی امان امام کی اجازت پر معذور ہے اگر امام اجازت دے گا تو اجازت، ورنہ نہیں۔

فائدہ:..... ام ہانیؓ فتح مکہ والے سا مسلمان ہوئیں اور ہبیرہ کے نکاح میں تھیں ان سے اولاد بھی ہوئی جن سے ایک ہانی بھی تھیں جسکی بناء پر ان کی کنیت ام ہانی ہو گئی۔

قوله فلان ابن هبيرة:..... فلاں ابن ہبیرہ سے مراد وہ بیٹا ہے جو ہبیرہ سے ہے۔ یا ام ہانیؓ کا دوسرا بیٹا مراد ہے نام حارث بن ہشام ذکر کیا گیا ہے، دونوں قول ہیں۔

وتلك ضحى:..... اس سے چاشت کی نماز کے پڑھنے پر استدلال کیا گیا ہے۔

مطابقت:..... قد اجرنا من اجرت يا ام هاني، اس جملہ سے عورتوں کا پناہ دینا ثابت ہے۔

یہ حدیث کتاب الصلوٰۃ کے شروع میں باب الصلوٰۃ فی الثوب الواحد ملتحقاً بہ میں گزر چکی ہے۔

﴿۲۲۹﴾

باب ذمة المسلمين وجوارهم واحدة يسعى بها ادناهم

مسلمانوں کا عہد اور ان کی پناہ ایک ہے کسی ادنیٰ حیثیت کے فرد نے بھی اگر پناہ دے دی تو اس کی حفاظت کی جائے گی

ترجمة الباب سے غرض:..... اس باب سے امام بخاریؒ کی غرض یہ ہے کہ ہر مکلف پناہ دے سکتا ہے عام ازیں کہ کمینہ ہو یا اشراف میں سے ہو۔ بعض حضرات نے کہا کہ ادناہم کے لفظ سے عورت، غلام، بچہ اور مجنون بھی داخل ہے۔ عورت کا پناہ دینا پچھلے باب میں گزر چکا اور غلام کی پناہ دینے کو جمہور نے جائز قرار دیا ہے عام ازیں قتال کرے یا نہ کرے لیکن امام ابو حنیفہؒ فرماتے ہیں کہ قتال کرے تو اس کا پناہ دینا معتبر ہے ورنہ نہیں، بچے کا پناہ دینا جائز نہیں لیکن اگر وہ صبی متمیز یا مرہق ہے تو بعض نے اسکی پناہ کو بھی جائز قرار دیا ہے البتہ مجنون کی پناہ دینا بالکل معتبر نہیں مش کافر کے۔

ذمة المسلمين الخ کی ترکیب:..... ذمة المسلمين ابتداء کی وجہ سے مرفوع ہے اور جوارہم کا اس پر عطف ہے معطوف علیہ اپنے معطوف سے مل کر مبتداء۔

واحدة:..... اس کی خبر ہے۔

(۳۶۲) حدثنا محمد بن سلام ثنا وكيع عن الاعمش عن ابراهيم التيمي عن ابيه				
ہم سے محمد بن سلام نے حدیث بیان کی انہیں وکیع نے خبر دی کہا ہمیں اعمش نے کہا ہمیں ابراہیم تیمی نے، ان سے ان کے والد نے بیان کیا				
قال	خطبنا	علی	فقال	ما عندنا
کئی نے ہمارے سامنے خطبہ ارشاد فرمایا کہ اس کتاب اللہ اور اس صحیفہ میں جو کچھ ہے اس کے سوا اور کوئی کتاب ایسی ہمارے پاس نہیں				
نقرؤه الا كتاب الله وما في هذه الصحيفة فقال فيها الجراحات واسنان الابل				
جسے ہم پڑھتے ہوں، پھر آپ نے فرمایا کہ اس میں زخموں کے احکام ہیں اور دیت میں دیئے جانے والے اونٹ کی عمریں ہیں				
والمدينة حرم ما بين عيرالي كذا فمن احدث فيها حدثا او آوى فيها محدثا				
اور یہ کہ مدینہ حرم ہے، عیر پہاڑی سے فلاں جگہ تک اس لئے اس میں جس شخص نے کوئی نئی بات داخل کی یا کسی ایسے شخص کو پناہ دی				
فعليه لعنة الله والملائكة والناس اجمعين لا يقبل الله منه صرفا ولا عدلا				
جس نے جرم کیا ہو تو اس پر اللہ، ملائکہ اور انسانوں، سب کی لعنت ہے، نہ اس کی کوئی فرض عبادت قبول ہوگی اور نہ نفل				
ومن تولي غير مواليه فعليه مثل ذلك و ذمة المسلمين واحدة				
اور جس نے اپنے موالی کے سوا دوسرے موالی بنائے اس پر بھی اسی طرح ہے اور تمام مسلمانوں کا عہد ایک ہے				
فمن	اخفر	مسلمًا	فعليه	مثل
پس جس شخص نے کسی مسلمان کی پناہ کو توڑا تو اس پر بھی اسی طرح ہے۔				

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله هذه الصحيفة فقال فيها الجراحات واسنان الابل: زخموں کے احکام اور دیت اور نصاب زکوٰۃ کے اونٹوں کی عمریں لکھی ہوئی تھیں۔

قوله ومن تولي غير مواليه: یعنی جو اپنے باپ کے علاوہ کسی دوسرے شخص کی طرف اپنی نسبت کرے یا اپنے آقا کے علاوہ کسی دوسرے کی طرف منسوب ہو۔

ترجمة الباب سے مطابقت: روایت الباب کی ترجمۃ الباب سے فمن اخفر مسلماً فعليه مثل ذلك سے ہے۔

﴿۲۳۰﴾

باب اذا قالوا صباً ولم يحسنوا اسلمنا

جب کسی نے کہا ”صبانا“ اور ”اسلمنا“ نہیں کہا

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں اگر مشرکین دوران جنگ اپنے اسلام لانے کی خبر دینے کے لئے صباؓنا (ہم صابی ہوئے) کہیں اور اسلما (ہم مسلمان ہوئے) نہ کہہ سکیں تو کیا ان کا یہ کہنا رفع قتال (جنگ ختم کرنے والا) کے لئے کافی ہوگا یا نہیں؟

اس کا جواب یہ ہے کہ ان کا صباؓنا کہنا کافی ہوگا۔

وقال ابن عمر فجعل خالد يقتل فقال النبي ﷺ اللهم
ابن عمرؓ نے بیان کیا کہ خالدؓ نے انہیں قتل کرنا شروع کر دیا، تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ اے اللہ
انی ابراء الیک مما صنع خالد ﷺ وقال عمر اذا قال مترس
خالدؓ نے جو کچھ کیا، میں تیرے حضور میں اس سے برأت کرتا ہوں، عمرؓ نے فرمایا کہ جب کسی نے کہا کہ مترس (ڈرومت)
فقد امنه ان الله يعلم الالسنه کلها وقال تکلم لابس
تو گویا اس نے اسے امان دے دی، کیونکہ اللہ تعالیٰ تمام زبانوں کو جانتا ہے، اور حضرت عمرؓ نے فرمایا تھا کہ جو کچھ کہنا ہو کہو، ڈرومت

وقال ابن عمر:..... یہ ایک طویل حدیث کا حصہ ہے جس کو امام بخاریؒ نے کتاب المغازی، باب غزوة الفتح میں ذکر کیا ہے۔

سوال:..... حدیث اسباب میں تو صباؓنا کا لفظ ہی نہیں تو ترجمۃ الباب کو حدیث الباب سے مناسبت کیسے ہوگئی؟

جواب:..... بعض روایتوں میں لفظ صباؓنا آیا ہے جس کو بنیاد بنا کر امام بخاریؒ نے ترجمۃ الباب قائم کر دیا ہے۔

وقال عمر الخ:..... یہ یقین ہے عبدالرزاقؒ نے ابوداؤدؒ کے طریق سے اس کو موصولاً ذکر کیا ہے۔

مترس:..... مت ڈر، یہ فارسی کا لفظ ہے یہ جملہ حضرت عمرؓ نے ہرمزان سے اس وقت کہا تھا کہ جب اس کو گرفتار کر کے مدینہ منورہ لایا گیا تھا (ہرمزان کا قصہ پوری تفصیل کے ساتھ باب الجزیه والمواذعہ مع اهل الدمة والحرب میں گزر چکا ہے)

صابی کے معنی بے دین کے ہیں۔ یا اپنے آبائی دین سے نکل جانا۔ مطلب یہ ہے کہ غیر مسلم اسلام میں داخل ہونے کیلئے صرف یہ کہتے ہیں کہ میں نے اپنے آبائی دین کو چھوڑ دیا، کیونکہ اسے اسلام کے متعلق کچھ زیادہ معلومات نہیں اس لئے وہ اتنا بھی نہیں کہہ سکتا کہ اسلام رایا، تو کیا اسے مسلمان سمجھ لیا جائے گا، جبکہ قرینہ بھی موجود ہو کہ اس کی مراد اسلام میں داخل ہونے سے ہی ہے، اس طرح کے احکام کی ضرورت اصل میں ہنگامی حالات کے متعلق پڑتی ہے چنانچہ جو واقعہ بیان ہوا وہ بھی اسی نوعیت کا ہے، مشرکین کا قبیلہ یہ کہنا نہیں جانتا تھا کہ ہم اسلام لائے، اس لئے اس نے صرف اس پر اکتفا کیا کہ ہم صابی (بے دین) ہو گئے۔ یاد رہے کہ مسلمانوں کو ابتداءً عرب میں صابی ہی کہا جاتا تھا۔

﴿۲۳۱﴾

باب المودعة والمصالحة مع المشركين بالمال وغيره واثم من لم يف بالعهد
 مشرکین کے ساتھ مال وغیرہ کے ذریعہ صلح اور معاہدہ اور عہد شکنی کرنے والے پر گناہ کا بیان

وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ اگر کفار صلح چاہیں تو تم بھی اس کے لئے تیار ہو جاؤ، اور اللہ پر بھروسہ کرو بے شک وہ سنے والا جاننے والا ہے

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتانا چاہتے ہیں کہ مشرکین کے ساتھ مال وغیرہ کے ذریعہ
 ترک حرب (صلح کرنا) اور معاہدہ کرنا جائز ہے جو عہد شکنی کرے گا وہ گناہ گار ہوگا مشرکین سے صلح کے جواز پر دلیل

آیت پاک لائے ہیں۔

(۳۶۳) حدثنا مسدد ثنا بشر هو ابن المفضل ثنا يحيى

ہم سے مسدد نے حدیث بیان کی کہا ہم سے بشر نے حدیث بیان کی جو مفضل کے بیٹے ہیں، کہا ہم سے یحییٰ نے حدیث بیان کی

عن بشير بن يسار عن سهل بن أبي حنمة قال انطلق عبدالله بن سهل و محيصة بن مسعود بن زيد الى خيبر

ان سے بشیر بن یسار نے اور ان سے سهل بن ابی حنمہ نے بیان کیا کہ عبداللہ بن سهل اور محیصہ بن مسعود بن زیدؓ خیبر گئے

وهي يومئذ صلح ففترقا فأتى محيصة الى عبدالله بن سهل

ان دنوں صلح تھی، پھر دونوں حضرات جدا ہو گئے، اس کے بعد حضرت محیصہؓ حضرت عبداللہ بن سهل کے پاس آئے

وهو يتشحط في دمه - قتيلا فدفنه ثم قدم المدينة

تو کیا دیکھتے ہیں کہ انہیں کسی نے شہید کر دیا ہے اور وہ خون میں تڑپ رہے ہیں انہوں نے عبداللہؓ کو دفن کر دیا، پھر مدینہ آئے

فانطلق عبدالرحمن بن سهل و محيصة و حويصة ابنا مسعود الى النبي ﷺ

اس کے بعد عبدالرحمن بن سعد اور مسعود کے دونوں صاحبزادے محیصہ اور حویصہؓ نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے

فذهب عبدالرحمن يتكلم فقال كبر كبر

گفتگو حضرت عبدالرحمنؓ نے شروع کی تو آنحضرت ﷺ نے فرمایا کہ جو صاحب عمر میں بڑے ہوں انہیں گفتگو کرنی چاہیے

وهو احدث القوم فسكت فتكلما فقال

حضرت عبدالرحمنؓ سب سے کم عمر تھے، چنانچہ وہ خاموش ہو گئے اور محیصہ اور حویصہؓ نے گفتگو شروع کی آنحضرت ﷺ نے دریافت فرمایا

اتخلفون	و	تستحقون	دم	قاتلکم	اوصاحبکم
کیا تم لوگ اس پر صف اٹھ سکتے ہو تاکہ تم قاتل کے خون کے مستحق ہو جاؤ یا (فرمایا) اپنے صاحب کے					
قالوا	وکیف	نحلف	ولم	نشہد	ولم
ان حضرات نے عرض کیا کہ ہم ایک ایسے معاملے میں قسم کس طرح کھا سکتے ہیں جس میں نہ ہم حاضر ہوئے ہوں اور نہ ہم نے دیکھا ہو					
قال	فتبرئکم	یہود	بخمسین	یمیناً	
آنحضور ﷺ نے فرمایا کہ پھر کیا یہود تمہارے دعوے سے اپنی برأت اپنی طرف سے پچاس قسمیں پیش کر کے کر دیں؟					
فقالوا	کیف	ناخذ	ایمان	قوم	کفار
ان حضرات نے عرض کیا کہ کفار کی قوموں کا ہم کس طرح اعتبار کر سکتے ہیں، چنانچہ حضور اکرم ﷺ نے خود اپنے پاس سے ان کی دیت ادا کر دی					

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة تؤخذ من قوله "وہی یومئذ صلح"

امام بخاریؒ اس حدیث کو صلح میں مسدود سے اور ادب میں سلیمان بن حربؒ سے اور دیات میں ابولہثمؒ سے اور احکام میں عبداللہ بن یوسفؒ وغیرہ سے لائے ہیں امام مسلمؒ نے حدود میں عبید اللہ بن عمروؒ وغیرہ سے امام ابو داؤد نے دیات میں قواریریؒ وغیرہ سے اور امام ترمذیؒ دیات میں قتیبہؒ وغیرہ اور امام نسائیؒ نے قضاء و قسامۃ میں قتیبہؒ سے اور امام ابن ماجہؒ نے دیات میں یحییٰ بن حکیمؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

وَأَنْ جَنَعُوا لِلْسَّلَامِ الْاِیۃ: یہ آیت دلیل ہے اس بات پر کہ مشرکین سے صلح ہو سکتی ہے۔

قوله للسلام: بعض نے کہا کہ سلامین کے فتح کے ساتھ اور سین کے کسرہ کے ساتھ دونوں کا معنی ایک ہی ہے۔ یعنی صلح کرنا اور ابو عمروؒ نے کہا کہ ان میں فرق ہے سلام بالفتح صلح کے معنی میں آتا ہے اور مسلم بالکسر اسلام کے معنی میں آتا ہے۔

وہی یومئذ صلح: ای والحال ان خیبر یوم وقوع هذه القضية صلح یعنی کانوا مصالحة مع النبی ﷺ یعنی ان دنوں خیبر کے یہودیوں سے صلح تھی۔

وہو یتشخط فی دم: عبداللہ بن سہلؒ خون میں لت پت تھے اور تڑپ رہے تھے۔

قوله قال فتبرئکم یہود بخمسين یمیناً:

مسئلہ قسامۃ: اگر کسی علاقہ میں کوئی مقتول پایا جائے اور اس کے قاتل کی تعیین پر گواہ نہ ہوں تو اس علاقہ کے بچے آ دیوں سے قسمیں ل جائیں گی وہ اس طرح قسم کھائیں گے کہ نہ ہم نے قتل کیا ہے اور نہ ہم نے نہ دیکھا ہے نہ ہم جانتے ہیں اور نہ ہی ہمیں معلوم ہے کہ اسے کس نے قتل کیا ہے۔ قسمیں کھانے سے قصاص ساقط ہو جائیگا ابتداء دیت واجب ہو جائیگی۔

فائدہ:..... لیکن مدعی کی طرف سے پچاس آدمی بغیر شہادت کے قسم کھا کر قتل ثابت نہیں کر سکتے کیونکہ شریعت میں قسمیں مدعی علیہ کو بری کرنے کے لئے مشروع کی گئی ہیں کسی کو مزم بنانے کے لئے نہیں۔

﴿۲۳۲﴾

باب فضل الوفاء بالعہد

ایفاء عہد کی فضیلت

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاری ایفاء عہد (وعدہ پورا کرنے) کی فضیلت بیان کر رہے ہیں۔

(۳۱۲) حدثنا يحيى بن بكير ثنا الليث عن يونس عن ابن شهاب
 ہم سے یحییٰ بن بکیر نے حدیث بیان کی کہا ہم سے لیث نے حدیث بیان کی ان سے یونس نے ان سے ابن شہاب نے
 عن عبيد الله بن عبد الله بن عتبة اخبره ان عبد الله بن عباس اخبره ان اباسفيان بن حرب بن امية اخبره
 انہیں عبید اللہ بن عبد اللہ بن عتبہ نے خبر دی، انہیں عبد اللہ بن عباس رضی اللہ عنہما نے خبر دی اور انہیں ابوسفیان بن حرب بن امیہ نے خبر دی
 ان هرقل ارسل اليه في ركب من قريش كانوا تجارا بالشام في المدة التي
 کہ ہرقل نے انہیں قریش کے قافلے کے ساتھ بھیجا تھا، یہ لوگ شام اس زمانے میں تجارت کی غرض سے گئے تھے
 مادفيها رسول الله ﷺ اباسفيان في كفار قريش
 جب ابوسفیان نے رسول اللہ ﷺ سے کفار قریش کی حیثیت سے صلح کی تھی

قوله في المدة التي مادفيها:..... مراد اس سے وہ مدت ہے جس میں حضور ﷺ اور قریش نے آپس
 میں صلح کی تھی۔ عرب والے بولتے ہیں ماد الغریمان یہ اس وقت جب قرض خواہ اور مقروض قرض کی ادائیگی کی
 مدت پر اتفاق کر لیں۔

﴿۲۳۳﴾

باب هل يُعْفَى عن الذمى اذا سحر

اگر کسی ذمی نے کسی پر سحر کر دیا تو کیا اسے معاف کیا جاسکتا ہے

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاری یہ بتا رہے ہیں کہ اگر کوئی ذمی جادو کرے تو کیا اسے معاف کیا
 جاسکتا ہے یا نہیں؟ ترجمہ الباب میں امام بخاری ٓهل استفهامیہ لائے ہیں اس کا جواب حدیث میں موجود ہے کہ
 آنحضرت ﷺ نے جادو کرنے والے کو قتل نہیں کیا تھا لیکن اگر سحر کی وجہ سے قتل کیا جائے تو اسے قصاصاً قتل کیا جائے گا۔

وقال ابن وهب اخبرني يونس عن ابن شهاب قال سئل اعلیٰ من سحر من اهل العهد
اور کہا ابن وہب نے بیان کیا، کہا مجھے یونس نے خبر دی کہ ابن شہاب سے کسی نے پوچھا تھا کیا اگر کسی ذمی نے کسی پر سحر کر دیا
قتل قال بلغنا ان رسول اللہ ﷺ قد صنع له ذلك
تو اسے قتل کر دیا جائیگا؟ انہوں نے بیان کیا کہ یہ حدیث ہم تک پہنچی ہے کہ رسول اللہ ﷺ پر سحر کیا گیا تھا
فلم يقتل من صنعه وكان من اهل الكتاب
لیکن آنحضرت ﷺ نے اس کی وجہ سے سحر کرنے والے کو قتل نہیں کروایا تھا، اور آپ پر سحر کرنے والا اہل کتاب میں سے تھا



(۳۶۵) حدثنا محمد بن المثنی ثنا يحيى ثنا هشام
ہم سے محمد بن مثنیٰ نے حدیث بیان کی کہا ہم سے یحییٰ نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے ہشام نے حدیث بیان کی کہا
ثني ابي عن عائشة ان النبي ﷺ سحر
کہ مجھ سے میرے والد نے حدیث بیان کی اور ان سے حضرت عائشہؓ نے کہ نبی کریم ﷺ پر سحر کر دیا گیا تھا
حتى كان يخيل اليه انه صنع شيئا ولم يصنعه
تو بعض اوقات ایسا ہوتا کہ آپ سمجھتے کہ فلاں کام کر لیا ہے، حالانکہ آپ نے وہ کام نہ کیا ہوتا

﴿تحقیق و تشریح﴾

کان یخیل الیہ انہ صنع:..... علامہ انور شاہ صاحب کشمیریؒ نے لکھا ہے کہ آنحضرت ﷺ پر عورتوں کے معاملہ پر سحر کر دیا گیا تھا، یعنی آپ ﷺ محسوس کرتے کہ آپ ﷺ جماع پر قادر ہیں، حالانکہ ایسا نہ ہوتا حضرت شاہ صاحبؒ نے لکھا ہے کہ سحر کی یہ قسم عوام میں معروف و مشہور ہے، اور اردو میں اس کیلئے کہتے ہیں کہ ”فلاں مرد کو باندھ دیا“، حضور ﷺ پر جو سحر ہوا تھا وہ اسی حد تک تھا، ظاہر ہے کہ اس سے وحی اور شریعت پر کوئی اثر نہیں پڑتا، نبی اپنی زندگی میں بہر حال انسان ہی ہوتا ہے، اور انسان کی طرح نفع، نقصان بھی اٹھاتا ہے، البتہ وحی اور شریعت کے تمام طریقے محفوظ رہتے ہیں، کیونکہ اس کا تعلق براہ راست اللہ تعالیٰ سے ہے اور وہ قادر و توانا ہے۔ اس لئے وہ خود اپنے پیغام اور وحی کی حفاظت کر سکتا ہے، اس بحث سے قطع نظر کہ سحر کیا حقیقت ہے، ہمارے یہاں اتنی بات تسلیم شدہ ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر جس طرح کا بھی سحر کیا گیا ہو اور آپ جس درجہ بھی اس سے متاثر رہے ہوں، بہر حال آپ کی دعوت، خدا کا پیغام اور وحی اس سے قطعاً بے غبار رہی آپ کو ذہول و نسیان یوں بھی کسی وجہ سے ہو جایا کرتا تھا، تو وہ

نبوت و رسالت کے مہمانی نہیں ہے کیونکہ نبوت سے متعلق کسی بھی معاملہ میں اور وحی کی حفاظت کے کسی بھی طریقہ میں آپ کو کبھی کوئی ذہول یا نسیان نہیں ہوا، یہ ملحوظ رہے کہ سحر کا اثر جس درجہ بھی آپ پر ہوا تھا وہ ایک معمولی مدت تک تھا، پھر وہ اثر جاتا رہا تھا جیسا کہ روایات سے ثابت ہے۔

قوله فلم يقتل من صنعه:..... اس جملہ سے معلوم ہوا کہ ذمی اگر جادو کرے تو اس کو قتل نہیں کیا جائیگا۔ کیونکہ حضور ﷺ پر جادو کیا گیا تو آپ ﷺ نے جادو کروانے والے کے قتل کا حکم نہیں دیا اور وہ اہل کتاب سے تھا۔
مسئلہ:..... اگر کسی جادوگر نے جادو کے ذریعے کسی کو قتل کر دیا تو اسے قتل کیا جائیگا۔

سوال:..... ترجمۃ الباب هل يعفى عن الذمی ہے اور روایت الباب میں معاہدہ کے بارے میں سوال کیا گیا ہے اور جواب اہل کتاب کے بارے میں ہے لہذا مناسبت نہ ہوئی؟

جواب:..... ذمہ اور عہد ایک ہی معنی میں ہے اور اہل کتاب سے مطلق اہل کتاب مراد نہیں ہے بلکہ وہ اہل کتاب مراد ہیں جن کے لئے عہد ہے اور اگر ان کے لئے عہد نہیں تو وہ حربی ہوں گے اور حربی واجب القتل ہے۔

سوال:..... باب کی دوسری روایت میں نہ ذمی کا ذکر ہے اور نہ ہی اہل کتاب کا ذکر ہے تو یہ روایت ترجمہ پر کیسے منطبق ہوگی؟
جواب:..... پہلی حدیث میں جو قصہ مذکور ہے اس کا ترجمہ ترجمۃ الباب پر دلالت کرتا ہے لہذا مطابقت پائی گئی۔

شعر:..... آپ ﷺ پر جادو کیا گیا، جادو کرنے والے یہودی کا نام لبید بن اعصم تھا جادو کا عمل بنی زریق کے کنواں (ذروان یا اروان نامی) میں کیا گیا تھا اس کے اتارنے کے لئے دو فرشتے آئے اور سورۃ الفلق اور سورۃ الناس دونوں سورتیں پڑھ کر دم کیس جادو کا اثر جاتا رہا اور یہ اثر چھ ماہ تک رہا تھا اس کی مزید تفصیل قرآن کریم کی آخری دو سورتوں کے شان نزول میں دیکھئے۔ (مرتب)

﴿۲۳۴﴾

باب ما يحذر من الغدر وقول الله تعالى وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنْ حَسِبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ۝ وَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ (الآية)
عہد شکنی سے بچا جائے اور اللہ تعالیٰ کا شہادہ کہ ”اور اگر یہ لوگ آپ ﷺ کو دھوکا دینا چاہیں (اے نبی) تو اللہ آپ کے لئے کافی ہے اللہ وہ ذات ہے جس نے آپ کو قوت دی اپنی مدد سے اور ایمان والوں کے ساتھ اور الفت ڈالی ان کے دلوں میں

(۳۶۶) حدثنا الحمیدی ثنا الولید بن مسلم ثنا عبد اللہ بن العلاء بن زہر

ہم سے حمیدی نے حدیث بیان کی کہا ہم سے ولید بن مسلم نے حدیث بیان کی کہا ہم سے عبد اللہ بن علاء بن زہر نے حدیث بیان کی

قال سمعت بسر بن عبد الله انه سمع ابا ادريس قال سمعت عوف بن مالك	
انہوں نے بیان کیا کہ میں نے سر بن عبد اللہ سے سنا، انہوں نے ابو ادريس سے سنا کہا کہ میں نے عوف بن مالک سے سنا	
قال اتيت النبي ﷺ في غزوة تبوك وهو في قبة من ادم	
آپ نے بیان کیا کہ میں غزوہ تبوک کے موقع پر نبی کریم ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا، آپ اس وقت چڑے کے ایک خیمے میں تشریف رکھتے تھے	
فقال اعدد ستا بين يدي الساعة موتى ثم فتح بيت المقدس	
آپ نے ارشاد فرمایا کہ قیام قیامت کی چھ شرطیں شمار کرلو (۱) میری موت (۲) پھر بیت المقدس کی فتح	
ثم موتان ياخذ فيكم كقصاص الغنم	
(۳) پھر ایک وہاء جو تم میں اتنی شدت سے پھیلے گی جیسے بکریوں میں طاعون پھیل جاتا ہے	
ثم استفاضة المال حتى يعطى الرجل مائة دينار فيظل ساخطا	
(۴) پھر مال کی کثرت اس درجہ میں کہ ایک شخص سودینار بھی اگر کسی کو دے گا تو اسے اس پر ناگواری ہوگی	
ثم فتنة لا يبقی من العرب الا دخلته	
(۵) پھر فتنہ، اتنا ہلاکت خیز کہ عرب کا کوئی گھر باقی نہ رہے گا جو اس کی لپیٹ میں نہ آگیا ہوگا	
ثم هدنة تكون بينكم و بين بنى الاصفريغدررون	
(۶) پھر صلح جو تمہارے اور بنی الاصفر (روم) کے درمیان ہوگی، لیکن وہ عہد شکنی کریں گے	
فياتونكم تحت ثمانين غاية تحت كل غاية اثنا عشر الفا	
اور ایک عظیم لشکر کے ساتھ تم پر چڑھائی کریں گے اس میں اسی (۸۰) علم (جھنڈا) ہونگے اور ہر علم کے تحت بارہ ہزار فوج ہونگی۔	

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة في قوله فيغدررون.

قبة:..... قاف کے ضمہ اور باء کی تشدید کے ساتھ بمعنی گول بنا (تعمیر عمارت) قبة کی جمع قباب اور قیہ آتی ہے۔

ادم:..... اسم لجمع اديم وهو الجلد المدبوغ المصلح بالدباغ یعنی اديم کی اسم جمع ہے وہ رنگا ہوا چمڑا جس کو دباغت کے ذریعہ درست کیا جائے۔

ستا:..... قیامت کی چھ علامتیں۔

قوله ثم موتان:..... اس سے مراد اصل تو جانوروں کی بیماری ہے لیکن انسانوں میں اس کا استعمال کیا گیا ہے کہ

بیماری ایسے ہی پھیلے گی جیسا کہ جانوروں میں پھیلتی ہے مصداق اس کا طاعونِ عمواس ہے جو حضرت عمرؓ کے دورِ خلافت میں ہوا اس سے ستر ہزار انسان تین دن میں مر گئے اور یہ بیت المقدس کے فتح کے بعد کا واقعہ ہے۔

کفعاص الغنم:..... جیسے بکریوں میں طاعون پھیل جاتا ہے۔ علامہ عینیؒ لکھتے ہیں کفعاص ایک بیماری ہے جو بکریوں کو لگتی ہے تو ان کے ناکوں سے کوئی چیز بہنے لگتی ہے جس سے وہ اچانک مرجاتی ہیں!۔

استقاضۃ المال:..... مال کی کثرت۔

فیظل ساخطا:..... مال دینے والا ناراض ہو جائے گا کہ اس نے میرا مال نہیں لیا۔

هدنة:..... ہاء کے ضمہ کے ساتھ بمعنی صلح۔ ہدنة کا اصل معنی سکون ہے لڑائی میں حرکت ہوتی ہے اور جب صلح ہو جائے تو سکون آ جایا کرتا ہے۔

قیامت کی چھ نشانیاں:..... (۱) پیغمبر کا وصال (۲) فتح بیت المقدس (۳) ایک وبا جیسے بکریوں میں طاعون کا پھیلنا (۴) مال کی کثرت (۵) ہر گھر میں پہنچنے والا فتنہ (۶) مسلمانوں اور رومیوں کے درمیان صلح اور رومی عہد شکنی کریں گے۔

علامہ عینیؒ فرماتے ہیں پہلی پانچ علامتیں ظاہر ہو چکی ہیں چھٹی ابھی تک ظاہر نہیں ہوئی۔

﴿۲۳۵﴾

باب کیف ینبذ الی اهل العهد وقوله وَاَمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءِ الْآيَةِ
معاهدہ کو کب فسخ کیا جائے گا اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ ”اگر آپ کو کسی قوم کی جانب سے نقضِ عہد کا اندیشہ ہو تو آپ اس معاہدہ کو انصاف کیساتھ ختم کر دیجئے“ آخر آیت تک

(۳۶۷) حدثنا ابو اليمان انا شعيب عن الزهري عن حميد بن عبد الرحمن ان اباهريرة قال						
ہم سے ابو یمان نے حدیث بیان کی، انہیں شعیب نے خبر دی، انہیں زہری نے، انہیں حمید بن عبد الرحمن نے کہ ابو ہریرہؓ نے بیان کیا						
بعثني	ابوبکرؓ	فيمن	يودن	يوم	النحر	بمضي
کہ حضرت ابوبکرؓ نے قربانی کے دن منجملہ بعض دوسرے حضرات کے مجھے بھی منیٰ میں یہ اعلان کرنے کے لئے بھیجا تھا						
لايحج بعد العام مشرك ولايطوف بالبيت عريان و يوم الحج الاكبر يوم النحر						
کہ اس سال کے بعد کوئی مشرک حج نہ کر سکے گا کوئی شخص بیت اللہ کا طواف نگے ہو کر نہ کر سکے گا، اور حج اکبر کا دن یوم النحر کو کہتے ہیں						
وانما قيل الاكبر من اجل قول الناس الحج الاصغر فنبذ ابوبكر الى الناس في ذلك العام						
اسے حج اکبر اس لئے کہا گیا کہ لوگ (عمرہ کو) حج اصغر کہتے ہیں معاہدے کو حضرت ابوبکرؓ نے اسی سال توڑ دیا تھا						

فلم یحج عام حجة الوداع الذی حج فیہ النبی ﷺ مشرک
چنانچہ حجۃ الوداع کے سال، جس میں رسول اللہ ﷺ نے حج کیا تھا، کوئی مشرک حج نہ کر سکا تھا

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقہ للترجمة فی قوله "فنبذ ابوبکر الی الناس"

تطبیق:..... مہلب شارح بخاری نے کہا کہ حضور ﷺ کو مشرکین کے غدر کا خوف ہوا اس لئے معاہدہ توڑنے کا اعلان کرنے کے لئے بھیجا اور معاہدہ ختم فرمادیا اسی سے ترجمۃ الباب ثابت ہوتا ہے۔

قوله فانبذ الیہم:..... صاف بات نکھری ہوئی کہہ دو۔

قوله علی سواہ:..... جتنے تمہیں معلوم ہے اتنا انہیں بھی معلوم ہو جائے۔

﴿۲۳۶﴾

باب اثم من عاہد ثم غدر

معاہدہ کرنے کے بعد عہد شکنی کرنے والے پر گناہ

ترجمة الباب کی غرض:..... امام بخاریؒ یہ بتا رہے ہیں کہ معاہدہ کرنے کے بعد معاہدہ توڑنے والا گناہ گار ہو جاتا ہے لہذا معاہدہ توڑنے کے گناہ سے بچنا چاہئے۔

وقول الله الَّذِينَ عَاهَدْتُ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْفُضُونَ عَنْهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ
اور اللہ تعالیٰ کا ارشاد کہ ”وہ لوگ جن سے آپ معاہدہ کرتے ہیں اور پھر ہر مرتبہ وہ عہد شکنی کرتے ہیں اخیر آیت تک۔



(۳۶۸) حدثنا قتيبة بن سعيد ثنا جرير عن الاعمش عن عبد الله بن مرة

بم سے قتيبة بن سعيد نے حدیث بیان کی، کہا کہ ہم سے جریر نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے اعمش نے مان سے عبد اللہ بن مرہ نے

عن مسروق عن عبد الله بن عمرو قال قال رسول الله ﷺ اربع خلال

ان سے مسروق نے، ان سے حضرت عبد اللہ بن عمروؓ نے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا، چار عادتیں ایسی ہیں

من كن فيه كان منافقا خالصا من اذا حدث كذب

کہ اگر یہ چاروں کسی ایک شخص میں جمع ہو جائیں تو وہ پکا منافق ہے، وہ شخص جو بات کہتا ہے تو جھوٹ بولتا ہے

واذا وعد	اخلف	واذا	عاهد	غدر	واذا	خاصم	فجر
اور جب وعدہ کرتا ہے تو وعدہ خلافی کرتا ہے اور جب معاہدہ کرتا ہے تو عہد شکنی کرتا ہے اور جب کسی سے لڑتا ہے گالی گلوچ پر اتر آتا ہے							
من كانت فيه خصلة منهن كانت فيه خصلة من النفاق حتى يدعها							
اور اگر کسی شخص کے اندر ان چاروں عادت میں سے ایک عادت ہے تو اس کے اندر نفاق کی ایک عادت ہے یہاں تک کہ وہ اسے چھوڑ دے							

والحدیث مر فی کتاب الایمان فی باب علامة المنافق.

(۳۶۹) حدثنا محمد بن كثير انا سفيان عن الاعمش عن ابراهيم التيمي عن ابيه	
ہم سے محمد بن کثیر نے حدیث بیان کی انہیں سفیان نے خبر دی کہا وہ اعمش سے وہ ابراہیم تیمی سے وہ اپنے والد سے	
عن علي قال ما كتبنا عن النبي ﷺ الا القرآن و ما في هذه الصحيفة قال النبي ﷺ	
اور ان سے علی نے بیان کیا کہ ہم نے نبی کریم ﷺ سے قرآن مجید اور اس صحیفہ کے سوا اور کوئی چیز نہیں لکھی تھی، نبی کریم ﷺ نے فرمایا تھا	
المدينة حرام ما بين عائر الى كذا فمن احدث حدثا او اوى محدثا	
کہ مدینہ، غیر پہاڑی اور فلاں پہاڑی کے درمیان، حرم ہے پس جس نے کوئی نئی چیز داخل کی یا کسی ایسے شخص کو اس کے حدود میں پناہ دی	
فعليه لعنة الله و الملائكة و الناس اجمعين لا يقبل منه عدل ولا صرف و ذمة المسلمين واحدة	
تو اس کی کوئی فرض عبادت قبول ہو گی اور نہ نفل، اور مسلمانوں کا عہد ایک ہے	
يسعى بها اذناهم فمن اخفر مسلما	
معمولی سے معمولی فرد کے عہد کی حفاظت کے لئے بھی کوشش کی جائے گی اور جو شخص کسی بھی مسلمان کے عہد کو توڑے گا	
فعليه لعنة الله و الملائكة و الناس اجمعين لا يقبل منه صرف ولا عدل	
اس پر اللہ، ملائکہ اور انسان سب کی لعنت ہے۔ اور نہ اس کی کوئی فرض عبادت قبول ہو گی اور نہ نفل	
ومن والى قوما بغير اذن مواليه فعليه لعنة الله و الملائكة و الناس اجمعين	
اور جس نے اپنے مولا کی اجازت کے بغیر کسی دوسرے کو اپنا مولا بنالیا تو اس پر اللہ، ملائکہ اور انسان سب کی لعنت ہے	
لا يقبل منه صرف ولا عدل	
نہ اس کی کوئی فرض عبادت قبول ہو گی اور نہ نفل	



(۳۷۰) قال وقال ابو موسیٰ ثنا ہاشم بن القاسم ثنا اسحاق بن سعید

ابو موسیٰ نے بیان کیا کہ ہم سے ہاشم بن اسم نے حدیث بیان کی، ان سے اسحاق بن سعید نے حدیث بیان کی

عن ابیہ عن ابی ہریرۃ قال کیف انتم اذا لم تجتبوا دینارا ولا درهما

ان سے ان کے والد اور ان سے حضرت ابو ہریرہؓ نے فرمایا، اس وقت تمہارا کیا حال ہوگا، جب نہ تمہیں درہم ملے گا اور نہ دینار

فقیل لہ و کیف ترى ذالک کائنا یا اباہریرۃ قال

اس پر کسی نے کہا کہ جناب ابو ہریرہؓ آپ کس بنیاد پر فرماتے ہیں کہ ایسا ہو سکے گا، حضرت ابو ہریرہؓ نے فرمایا

ای والذی نفس ابی ہریرۃ بیدہ عن قول الصادق المصدوق قالوا

ہاں اس ذات کی قسم جس کے قبضہ قدرت میں ابو ہریرہؓ کی جان ہے، یہ بہت بچ بولنے والے کا ارشاد ہے، لوگوں نے پوچھا تھا

عم ذلک قال تنہک ذمۃ اللہ وذمۃ رسولہ ﷺ

کہ یہ کیسے ہو جائے گا تو آپ نے فرمایا کہ اللہ اور اس کے رسول کا عہد توڑا جانے لگے گا

فیشد اللہ قلوب اہل الذمۃ فیمنعون ما فی ابیدیہم

تو اللہ تعالیٰ بھی ذمیوں کے دلوں کو سخت کر دے گا اور وہ اپنا مال دینا بند کر دیں گے

قال ابو موسیٰ حدثنا ہاشم الخ:..... ابو موسیٰ سے مراد محمد بن ثنی، استاد امام بخاری ہیں اور یہ تعلق ہے اکثر

نسخوں میں ایسے ہی ہے اور بعض نسخوں میں حدثنا ابو موسیٰ ہے ابو نعیم نے اپنی مستخرج میں اس کو موصولاً بیان کیا ہے۔

فیمنعون ما فی ابیدیہم:..... ذی اپنا مال دینا بند کر دیں گے یعنی جزیہ نہیں دیں گے۔

حمیدی کہتے ہیں کہ امام مسلم نے اس حدیث کا ایک اور مطلب و معنی اور طریق سے بیان کیا ہے اور وہ یہ ہے

عن سہل عن ابیہ عن ابی ہریرۃ رفعہ منعت العراق درہمہا و قفیزہا الحدیث: یعنی حضرت ابو ہریرہؓ

سے مروی ہے کہ عراق کا درہم اور قفیز عراق والوں سے روک دیا جائے گا۔

منعت ماضی کا صیغہ اگر مستقبل مراد لیا گیا ہے جس چیز کا وقوع اور تحقق یقینی ہو اس کو بالذات ماضی سے تعبیر کر دیا کرتے ہیں۔

اور مسلم شریف میں حضرت جابرؓ سے مروی ہے یوشک اہل العراق ان لا یجعی الیہم قفیزہم

ولا درہم قالوا اما ذاک قال من قبل العجم یمنعون ذلک یعنی قریب ہے کہ عراق والوں کی طرف قفیز اور

درہم نہیں آئے گا صحابہ نے عرض کیا کس وجہ سے؟ آنحضرت ﷺ نے ارشاد فرمایا عجمیوں کی جانب سے یہ روکاؤں ڈالی

جائے گی یعنی عجم والے روک دیں گے (تقریباً تین سال سے عراق والوں کا یہی حال ہے جب سے عجمیوں، امریکیوں اور برطانیوں وغیرہما) نے عراق پر ناجائز قبضہ کیا ہے اللہ پاک عراق والوں کی حفاظت فرمائے آمین (مرتب)
قوله قال کیف انتم اذا لم تجتنبوا: یعنی جب تم خراج کے طریقہ پر نہ لو گے تو تمہارا کیا حال ہوگا۔
قوله قال تنتهک ذمة الله وذمة رسوله: اس جملہ سے ترجمہ الباب ثابت ہے۔

﴿۲۳۷﴾

باب

(۳۷۱) حدثنا عبدان انا ابو حمزة قال سمعت الاعمش قال
ہم سے عبدان نے حدیث بیان کی کہا ہمیں ابو حمزہ نے خبر دی کہا کہ میں نے اعمش سے سنا، انہوں نے بیان کیا
سالت ابوا نائل شهدت صفین قال نعم فسمعت سهل بن حنیف يقول
کہ میں نے ابوا نائل سے پوچھا کیا آپ صفین کی جنگ میں شریک تھے، انہوں نے بیان کیا کہ ہاں اور میں نے سهل بن حنیفؓ کو یہ فرماتے سنا
اتهموا رايكم رايتي يوم ابى جندل ولو استطيع ان ارد امر رسول الله ﷺ ردته
کہ تم لوگ خود اپنی رائے کو الزام دو، میں تو ابو جندلؓ کے دن کو دیکھ چکا ہوں اگر میں نبی کریم ﷺ کے حکم کو رد کر سکتا تو اس دن رد کرتا
وما وضعنا اسيفنا على عواقبنا لا مری فظعننا الا اسهلن بنا الى امر نعرفه غیر امرنا هذا
کسی بھی خوفناک کام کے لئے جب بھی ہم نے اپنی تلواریں اپنے کانٹھوں پر اٹھالیں تو ہماری تلواروں نے ہمارا کام آسان کر دیا، اس کام کے سوا

یہ باب بلا ترجمہ ہے اور یہ باب فی الباب کے قبل سے ہے۔

قوله صفین: (صاد کے کسرہ اور فاء کی تشدید کے ساتھ) صفین فرات کے نزدیک ایک جگہ کا نام ہے جہاں پر حضرت علیؓ اور حضرت امیر معاویہؓ کے لشکروں کے درمیان لڑ بھڑ ہو گئی تھی۔

قوله يقول اتهموا رايكم: یہ بات صفین کے دن فرمائی تھی اس دن آپ حضرت علیؓ کے ساتھ تھے آپ دونوں فریقوں کو نصیحت کر رہے تھے ہر فریق اپنی رائے اور اجتہاد کرتے ہوئے قتال کر رہا تھا یہ اس لئے کہا کہ حضرت سهلؓ کے بارے قتال میں تقصیر کرنے کی تہمت لگائی جا رہی تھی تو انہوں نے کہا کہ تم اپنے آپ کو تہمت لگاؤ میں تقصیر کرنے والا نہیں ہوں ضرورت کے وقت جیسے یوم حدیبیہ میں کہ اگر میں حضور ﷺ کے حکم کی مخالفت کی قدرت رکھتا تو اس دن قتال کرتا لیکن میں نے مسلمانوں کی مصلحت کی غرض سے قتال میں توقف کیا۔ یہ خود مختاری غلطی ہے اپنی ہی تلوار سے اپنے بھائیوں کا خون بہا رہے ہو یا در ہے کہ بہت سارے صحابہ حضرت علیؓ اور حضرت معاویہؓ کے جھگڑے میں شریک نہیں ہوئے تھے۔

قولہ یوم ابی جندل:..... گویا کہ یوم حدیبیہ یوم ابو جندل ہی ہے کیونکہ ابو جندلؓ مسلمان ہو کر یڑیوں میں جکڑے ہونے کی حالت میں مشرکوں کے قبضہ سے بھاگ کر آئے تھے لیکن حضور ﷺ نے ان کو واپس کر دیا تھا۔

سوال :-..... یوم ابی جندل کہا یوم حدیبیہ کیوں نہیں کہا؟

جواب:..... کیونکہ اس دن ابو جندلؓ کا لونیا جانا مسلمانوں پر انجائی شاق گزرا تھا حتیٰ کہ حضرت عمر رضی اللہ تعالیٰ عنہ نے فرمایا تھا کہ فعلیٰ ما نعطي الدنیه فی دیننا یعنی اے اللہ کے نبی اگر ہم حق پر ہیں تو کیوں کوتاہی دکھائیں ہم ان سے قتال کریں گے اور اس صلح پر راضی نہیں ہونگے۔ اسی بناء پر اس دن کو یوم ابی جندل سے تعبیر کیا ہے۔

غیر امرنا ہذا:..... یعنی امر الفتنة التي وقعت بين المسلمين فانها مشكلة حيث حلت المصيبة بقتل المسلمين فنزع السيف اولى من سلّه في الفتنة یعنی وہ فتنہ جو مسلمانوں میں واقعہ ہوا اس لئے کہ وہ فتنہ بڑا مشکل ہے یہاں تک کہ اتری مصیبت مسلمانوں کے قتل کرنے میں پس روک لینا تلوار کو بہتر ہے تلوار کھینچنے سے۔

(٣٤٢) حدثنا عبد الله بن محمد ثنا يحيى بن آدم ثنا يزيد بن عبدالعزيز

ہم سے عبداللہ بن محمد نے حدیث بیان کی، کہا ہم سے یحییٰ بن آدم نے حدیث بیان کی کہا ہم سے یزید بن عبدالعزیز نے حدیث بیان کی

عن أبيه ثنا حبيب بن أبي ثابت حدثني أبو وائل

ان سے ان کے والد نے ان سے حبیب بن ابی ثابت نے حدیث بیان کی انہوں نے کہا کہ مجھ سے ابو وائل نے حدیث بیان کی

قال كنا بصفين فقام سهل بن حنيف فقال ايها الناس

انہوں نے بیان کیا کہ ہم مقام صفین پر پڑاؤ ڈالے ہوئے تھے، پھر سہل بن حنیفؓ کھڑے ہوئے اور فرمایا اے لوگو! صلی اللہ

أَتَمُّهُمَا أَنْفُسَكُمْ فَأَنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ يَوْمَ الْحُدَيْيَةِ وَلَوْ رَى قَتَالًا لَقَاتَلْنَا فَجَاءَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ

محمود کو اترام دوہم مسجد میں واقعہ پر رسول اللہ ﷺ کے ساتھ تھے اگر نہیں لڑنا ہوتا تو اس وقت لڑتے، عمر اس موقع پر آئے

فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ السَّيِّئُ عَلَى الْحَقِّ وَهُمْ عَلَى الْبَاطِلِ فَقَالَ بَلَى فَقَالَ

اور عرض کیا کہ یا رسول اللہ، کیا ہم حق پر اور وہ باطل پر ہیں؟ انھوں نے فرمایا کہ کیوں نہیں؟ عمرؓ نے کہا

اليس فتلانا في الجنة وقتلهم في النار قال بلى قال

کیا ہمارے مقتول جنت میں اور ان کے مقتول جہنم میں جائیں گے؟ آنحضورؐ نے فرمایا کہ کیوں نہیں، پھر عمرؓ نے کہا

فعلى م نعطي الدنيا في يننا انرجع ولم يحكم الله بيننا وبينهم

کہ پھر ہم اپنے دین کے معاملہ میں کیوں کمزور رہیں؟ کیا ہم واپس چلے جا میں گے اور ہمارے اور ان کے درمیان کوئی فیصلہ اللہ نہیں کرے گا

قال يا ابن الخطاب انى رسول الله ولن يضيعنى الله ابدا فانطلق عمر الى ابى بكر
 آنحضور ﷺ نے فرمایا، اے ابن خطاب میں اللہ کا رسول ہوں اور اللہ مجھے کبھی ضائع نہیں کرے گا اس کے بعد عمرؓ، ابو بکرؓ کے یہاں گئے
 فقال له مثل ما قال للنبي ﷺ فقال انه رسول الله
 اور ان سے وہی سوالات کئے جو نبی کریم ﷺ سے کر چکے تھے، انہوں نے بھی کہا کہ آنحضور ﷺ اللہ کے رسول ہیں
 ولن يضيعه الله ابدا فنزلت سورة الفتح فقرأها رسول الله ﷺ على عمر الى آخرها
 اور اللہ انہیں کبھی ضائع نہیں کرے گا پھر سورہ فتح نازل ہوئی اور آنحضورؐ نے عمرؓ کو اسے آخر تک پڑھ کر سنائی
 فقال عمر يا رسول الله اوفتح هو قال نعم
 تو عمرؓ نے عرض کیا، کیا یہی فتح ہے؟ حضورؐ نے فرمایا کہ ہاں

اس حدیث کا تعلق بھی گزشتہ باب سے ہے جیسے اس سے پہلی حدیث کا تھا۔

سوال: آنحضرت ﷺ کو مکہ سے باہر حدیبیہ کے مقام روکا گیا سب نے نخر کیا اور سر کے بال منڈوائے اس کو فتح سے تعبیر کرنا کس طرح صحیح ہے؟

جواب: یہ سب کچھ صلح سے تمامیت سے پہلے ہوا اور جب صلح تمام ہوئی تو درحقیقت اسلام اور مسلمانوں کو فتح تھی حضرت عمرؓ کا سوال کیا یہی فتح ہے؟ آپ ﷺ نے فرمایا جی ہاں (یہی فتح ہے)

امام بخاریؒ اس حدیث کو اعتصام میں عبدانؒ وغیرہ سے اور خمس میں حسین بن اخطؒ سے اور تفسیر میں احمد بن اخطؒ سے لائے ہیں امام مسلمؒ نے مغازی میں ایک جماعت سے اور امام نسائیؒ نے تفسیر نے احمد بن سلیمانؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

(۳۷۳) حدثنا قتيبة بن سعيد ثنا حاتم بن اسماعيل عن هشام بن عروة
 ہم سے قتیبہ بن سعید نے حدیث بیان کی کہا ہم سے حاتم بن اسماعیل نے حدیث بیان کی، وہ ہشام بن عروہ سے
 عن ابيه عن اسماء بنت ابي بكر قالت قدمت على امي وهي مشركة في عهد قریش اذ عاها رسول الله ﷺ فاستفتت رسول الله ﷺ فقال يا رسول الله ان امي قدمت علي وهي راغبة
 وہ والدہ سے اور ان سے اسماء بنت ابی بکرؓ نے حدیث بیان کی کہ قریش سے جس زمانہ میں رسول اللہ ﷺ نے صلح کی تھی اسی مدت میں میری والدہ اپنے والد کو ساتھ لے کر میرے پاس تشریف لائیں، وہ اسلام میں داخل نہیں ہوئی تھیں
 فاستفتت رسول الله ﷺ فقال يا رسول الله ان امي قدمت علي وهي راغبة
 اسماءؓ نے اس سلسلے میں آنحضور ﷺ سے پوچھا کہ یا رسول اللہ، میری والدہ آئی ہوئی ہیں اور مجھ سے ملنا چاہتی ہیں

افاصلہا	قال	نعم	صلیہا
تو کیا مجھے ان کے ساتھ صلہ رحمی کرنی چاہیے؟ آنحضورؐ نے فرمایا کہ ہاں، ان کیساتھ صلہ رحمی کرو			

﴿تحقیق و تشریح﴾

قوله او فتح هو قال نعم:..... چونکہ یہ صلح فتوحات کے مبادی میں سے تھی کیونکہ اس صلح کے طفیل کافروں کو حضور ﷺ کے ساتھ میل جول کا موقع ملا تو حضور ﷺ اور مسلمانوں کے اخلاق کو دیکھ کر بہت سارے لوگ مسلمان ہو گئے تھے اور صلح سے مسلمانوں کو بہت سے برکات دنیوی و اخروی حاصل ہوئیں۔

قوله قدمت علی امی:..... ان کی ماں کا نام قیلنہ ہے۔ اور ان کے باپ کا نام عبد العزیٰ ہے حضرت اسماءؓ اور حضرت عائشہؓ باپ شریک بہنیں ہیں۔

قوله وہی راغبہ:..... راغبہ کے دو معنی بیان کئے گئے ہیں ۱۔ اسلام سے اعراض کرنے والی ہے ۲۔ مال کے اندر رغبت کرنے والی ہے۔

اس باب میں تین حدیثیں ذکر فرمائی ہیں دو پہل بن حنیفؓ سے اور تیسری حدیث اسماءؓ۔ پہلی دو حدیثوں کا ربط باب سے اس طرح ہے کہ دونوں میں نقص عہد سے جو قریش کا نقصان ہوا اور مسلمانوں کا غلبہ ہوا فتح مکہ کی صورت میں اس کا بیان ہے جسکا حاصل یہ ہے کہ غدر مذموم ہے اور وفاء عہد مذہب ہے اور تیسری حدیث کا ربط اس طرح ہے کہ اس روایت میں صلہ رحمی کا حکم دیا ہے جو کہ تقاضہ کرتا ہے عدم غدر کا۔ گویا کہ یہ باب پہلے باب کا تتمہ ہے۔

﴿۲۳۸﴾

باب المصالحة علی ثلاثة ايام او وقت معلوم
تین دن یا کسی متعین وقت کے لئے صلح

(۳۷۴) حدثنا احمد بن عثمان بن حكيم حدثنا شريح بن مسلمة	
هم سے احمد بن عثمان بن حكيم نے حدیث بیان کی کہ ہم سے شريح بن مسلمہ نے حدیث بیان کی کہ	
ثنا ابراهيم بن يوسف بن ابی اسحاق ثنی ابی عن ابی اسحاق	
ہم سے ابراہیم بن یوسف بن ابی اسحاق نے حدیث بیان کی کہ مجھ سے میرے والد نے حدیث بیان کی ان سے ابی اسحاق نے بیان کیا	
ثنی البراء ان النبی ﷺ لما اراد ان يعتمر	
اور ان سے حضرت براء بن عازبؓ نے حدیث بیان کی کہ نبی کریم ﷺ نے جب عمرہ کرنا چاہا	

ارسلہ الی اہل مکہ یستاذنہم لیدخل مکہ فاشترطوا علیہ

تو آپ ﷺ نے مکہ کے لوگوں سے اجازت لینے کیلئے آدمی بھیجا مکہ میں داخلہ کیلئے، جنہوں نے اس شرط کے ساتھ

ان لا یقیم بہا الا ثلاث لیل ولا یدخلہا الا بجلبان السلاح ولا یدعو منہم احدا

کہ مکہ میں تین دن سے زیادہ قیام نہ کریں، ہتھیار نیاں میں رکھے بغیر داخل نہ ہوں اور کسی فرد کو اپنے ساتھ نہ لے جائیں

قال فاخذیکتب الشرط بینہم علی بن ابی طالب فکتب ہذا ما قاضی علیہ محمد رسول اللہ

انہوں نے بیان کیا کہ پھر ان شرائط کو علی بن ابی طالب نے لکھنا شروع کیا اور اس طرح لکھا ”یہ محمدؐ، اللہ کے رسول کے صلح کی دستاویز ہے

فقالوا لو علمنا انک رسول اللہ لم نمنعک ولبایعناک

کفار نے کہا کہ اگر ہمیں معلوم ہوتا کہ آپ اللہ کے رسول ہیں تو پھر آپ کو روکتے ہی نہیں، بلکہ آپ پر ایمان لاتے

ولکن اکتب ہذا ما قاضی علیہ محمد بن عبد اللہ فقال

اس لئے تمہیں یوں لکھنا چاہیے ”یہ محمد بن عبد اللہ کے صلح کی دستاویز ہے“ اس پر آنحضور ﷺ نے فرمایا

انا واللہ محمد بن عبد اللہ وانا واللہ رسول اللہ قال وکان لا یکتب

خدا گواہ ہے کہ میں محمد بن عبد اللہ ہوں اور خدا گواہ ہے کہ میں اللہ کا رسول ہوں، حضور اکرم ﷺ لکھنا نہیں جانتے تھے

قال فقال لعلی امح رسول اللہ فقال علی واللہ لا امحوہ ابداً قال

بیان کیا کہ آپ نے علیؑ سے فرمایا، رسول کا لفظ منادو، علیؑ نے عرض کیا خدا کی قسم، یہ لفظ تو میں کبھی نہ مٹاؤں گا، آنحضورؐ نے فرمایا

فارنیہ فاراہ ایاہ فمحاہ النبی ﷺ بیدہ

کہ پھر مجھے دکھاؤ بیان کیا کہ علیؑ نے آنحضور ﷺ کو وہ لفظ دکھایا اور آنحضورؐ نے خود اسے اپنے ہاتھ سے مٹا دیا

فلما دخل ومضی الایام اتوا علیا فقالوا مراً صاحبک

پھر جب حضور ﷺ مکہ تشریف لے گئے اور بہت سارے دن گزر گئے تو قریش علیؑ کے پاس آئے اور کہا کہ اب اپنے ساتھی سے کہو

فلیرتحل فذکر ذلک علی لرسول اللہ ﷺ فقال نعم، ثم ارتحل

کہ یہاں سے چلے جائیں تو علیؑ نے اس کا ذکر آنحضورؐ سے کیا تو آپ ﷺ نے فرمایا کہ ہاں چنانچہ آپ وہاں سے روانہ ہوئے

۲۳۹

باب المواعدة من غير وقت
غیر معین مدت کے لئے صلح

٢٤٠

باب. طرح جیف المشرکین فی البئر ولا یؤخذ لهم ثمن
مشرکوں کی ہلاشوں کو کنوس میں ڈالنا اور ان کی لاشوں کی قیمت نہیں لی جائے گی

ترجمة الباب سے غرض:..... امام بخاریؒ یہ بیان فرما رہے ہیں کہ مشرکین کی لاشوں کو کنوئیں میں پھینکنا اور ڈالنا جائز ہے اور اگر ان کی لاشیں ان کے ورثاء خریدنا چاہیں تو قیمت نہیں لینی چاہئے جب مشرکین نے نوفل بن عبد اللہ بن مغیرہ کے جسم کو خریدنا چاہا تو آپ ﷺ نے فرمایا تھا لا حاجة لنا بشمنه ولا جسده ہمیں اس کی رقم اور اس کے جسم کی ضرورت نہیں!

قوله ولا یؤخذ لهم ثمن:..... مشرکین سے اس کا فدیہ نہیں لیا جائیگا کیونکہ جو لوگ قلیب بدر میں ڈالے گئے وہ رؤساء مشرکین تھے اگر ان کے اہل کو کنوئیں سے نکالنے اور دفن کی اجازت دی جاتی تو وہ لوگ اس کے لئے مال کثیر خرچ کر دیتے حالانکہ شریعت مطہرہ میں اس کا ثمن لینا جائز نہیں کیونکہ مردار کا مالک بننا اور اس کا عوض لینا جائز نہیں ہے شارع علیہ السلام نے اس سے منع فرمایا ہے۔ وفی الترمذی من حدیث ابن ابی لیلیٰ عن الحكم عن مقسم عن ابن عباس ان المشرکین ارادوا ان يشتروا جسدا رجل من المشرکین فابی النبی ﷺ ان یبیعهم هذا۔

سوال:..... اوجھڑی ناپاک ہے جو کہ نماز کی حالت میں حضور ﷺ پر ڈالی گئی اور حضور ﷺ اسی طرح نماز پڑھتے رہے اس سے استدلال کیا گیا ہے کہ حامل نجاست کی نماز نہیں ٹوٹی؟

جواب (۱):..... حضور ﷺ حالت استغراق میں تھے اس لئے آپ ﷺ کو معلوم ہی نہیں ہوا کہ اوجھڑی ڈالی گئی ہے۔

جواب (۲):..... حضور ﷺ نے ابقاء بیتِ حنہ کے لئے نماز نہیں توڑی، ہو سکتا ہے کہ بعد میں قضاء کر لی ہو۔

(۳۷۵) حدثنا عبد اللہ بن عثمان اخبرنی ابی عن شعبۃ عن ابی اسحاق
ہم سے عبد اللہ بن عثمان نے حدیث بیان کی کہا کہ مجھے میرے والد نے خبر دی، انہیں شعبہ نے، انہیں ابو اسحاق نے
عن عمرو بن میمون عن عبد اللہ قال بینا رسول اللہ ﷺ ساجد
انہیں عمرو بن میمون نے اور ان سے عبد اللہ نے بیان کیا کہ مکہ میں رسول اللہ ﷺ سجدہ کی حالت میں تھے
وحولہ ناس من قریش من المشرکین اذا جاءہ عقبہ بن ابی معیط بسلا جزور فقفہ علی ظہر النبی ﷺ
اور قریب ہی قریش کے مشرکین بیٹھے ہوئے تھے، پھر عقبہ بن ابی معیط اونٹ کی اوجھڑی لایا اور نبی کریم ﷺ کی پیٹھ پر اسے ڈال دیا
فلم یرفع رأسہ حتی جاءت فاطمة فاخذت من ظہرہ
نبی کریم ﷺ نے سجدہ سے اپنا سر نہ اٹھایا، آخر فاطمہؓ آئیں اور حضور ﷺ کی پیٹھ سے اوجھڑی کو ہٹایا
ودعت علی من صنع ذلک فقال النبی ﷺ اللہم علیک الملاء من قریش
اور جس نے یہ حرکت کی تھی اسے برا کہا، نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے بھی بددعا کی کہ اے اللہ، کفار کی اس جماعت کو پکڑ لے

اللهم عليك ابا جهل بن هشام وعتبة بن ربيعة وشيبة بن ربيعة وعتبة بن ابي معيط وامية بن خلف و ابي بن خلف
 اسم النبي ﷺ جميل بن هشام، عتبة بن ربيعة، شيبه بن ربيعة، عتبة بن ابي معيط، امية بن خلف يا فرمايا اور ابي بن خلف کو بر باد کر
 فلقد رايتهم قتلوا يوم بدر فالتقوا في بئر غير امية او ابي
 اور پھر میں نے دیکھا کہ یہ سب بدر کی لڑائی میں قتل کر دیئے گئے تھے اور ایک کنویں میں انہیں ڈال دیا گیا تھا سو امیہ یا ابی کے
 فانه كان رجلا ضخما فلما جرروه تقطعت او صاله قبل ان يلقي في البئر
 کہ یہ شخص بہت بھاری بھر کم تھا، جب اسے صحابہ نے کھینچا تو کنویں میں ڈالنے سے پہلے ہی اس کے تمام جوڑ الگ ہو گئے تھے

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقته للترجمة ظاهرة.

یہ حدیث کتاب الطہارۃ، باب اذا التقى علی ظهر المصلی قدر الخ اس کی تشریح الخیر الساری فی
 تشریحات البخاری ص ۲۸۹ ج ۲ پر ملاحظہ فرمائیں۔

قوله فالتقوا في بئر: مشرکین مکہ جو بدر میں قتل کئے گئے تھے سب کنویں میں ڈالے گئے۔
 قوله غير امية او ابي: یہ شک شعبہ کی طرف سے ہے اور صحیح امیہ ہے کیونکہ اہل مغازی کا اجماع ہے
 کہ امیہ یوم بدر کو قتل کیا گیا اور اس کا بھائی ابی بن خلف یوم احد کو نبی علیہ السلام کے ہاتھوں قتل ہوا۔

﴿۲۴۱﴾

باب اثم الغادر للبر والفاجر

عہد شکنی کرنے والے پر گناہ، خواہ عہد نیک کے ساتھ ہو، یا بے عمل کے ساتھ

(۳۷۶) حدثنا ابو الوليد ثنا شعبة عن سليمان الاعمش عن ابي وائل
 ہم سے ابو الولید نے حدیث بیان کی کہا ہم سے شعبہ نے حدیث بیان کی ان سے سلیمان اعمش نے ان سے ابو وائل نے
 عن عبدالله وعن ثابت عن انس عن النبي ﷺ قال
 اور ان سے عبد اللہ بن مسعود نے، اور ثابت نے انس کے واسطے سے بیان کیا کہ نبی کریم ﷺ نے فرمایا
 لكل غادر لواء يوم القيامة قال احدهما ينصب
 قیامت کے دن ہر عہد شکن کے لئے ایک جھنڈا ہوگا اور ان میں سے ایک صاحب نے یہ بیان کیا کہ وہ جھنڈا گاڑ دیا جائے گا

وقال	الآخر	یری	یوم	القیامة	يعرف	به
اور دوسرے صاحب نے بیان کیا کہ اسے قیامت کے دن سب کو دکھایا جائے گا جس سے وہ پہچانا جائے گا						

﴿تحقیق و تشریح﴾

مطابقتہ للترجمة ظاهرة.

امام بخاریؒ اس حدیث کو فتن میں سلیمان بن حربؒ سے لائے ہیں اور امام مسلمؒ نے مغازی میں ابوریحؒ سے اس حدیث کی تخریج فرمائی ہے۔

قوله لكل غادر لو آء يوم القيامة :..... لواء بمعنى علم بمعنى جنداً۔ زمانہ جاہلیت میں دستور تھا کہ جب کوئی آدمی غدر کرتا تو ایام موسم میں اسکے لئے ایک جند بلند کیا جاتا تاکہ لوگ اس کو پہچان لیں اور اس سے بچیں۔

(۳۷۷) حدثنا سليمان بن حرب ثنا حماد بن زيد عن ايوب عن نافع عن ابن عمر
بيان کیا ہم سے سلیمان بن حرب نے کہا بیان کیا ہم سے حماد بن زید نے انہوں نے ایوب سے انہوں نے نافع سے انہوں نے ابن عمر سے
قال سمعت النبي ﷺ يقول لكل غادر لو آء ينصب بعدلته
کہ میں نے نبی ﷺ کو فرماتے ہوئے سنا کہ قیامت کے دن ہر عہد شکن کے لئے اس کی عہد شکنی کے مطابق جند اہوگا



(۳۷۸) حدثنا علي بن عبد الله ثنا جرير عن منصور عن مجاهد عن طاؤس
ہم سے علی بن عبد اللہ نے بیان کیا کہا ہم سے جریر نے بیان کیا انہوں نے منصور سے انہوں نے مجاہد سے انہوں نے طاؤس سے
عن ابن عباس قال قال رسول الله يوم فتح مكة لاهجرة
انہوں نے عبد اللہ بن عباس سے کہا کہ اللہ کے رسول ﷺ نے فتح مکہ کے دن فرمایا کہ فتح مکہ کے بعد ہجرت نہیں
ولكن جهاد ونية واذا استفرتم فانفروا وقال يوم فتح مكة
اور لیکن جہاد اور نیت ہے اور جب تمہیں جہاد کے لئے نکالا جائے تو نکلو اور فتح مکہ کے دن فرمایا
ان هذا البلد حرمه الله يوم خلق السموات والارض
کہ بے شک اس شہر کو اللہ تعالیٰ نے (اس دن سے) حرمت والا بنایا ہے جب سے آسمانوں اور زمینوں کو پیدا کیا
فهو حرام بحرمة الله الى يوم القيامة وانه لم يحل القتال فيه لا حد قبلي
پس وہ اللہ کی حرمت کے ساتھ قیامت تک حرمت والا ہے تحقیق شان یہ ہے کہ اس میں مجھ سے پہلے کسی کے لئے قتال جائز نہیں تھا

ولم يحل لي الا ساعة من نهار فهو حرام بحرمة الله الى يوم القيامة
اور میرے لئے بھی حلال نہیں ہوا مگر دن کا کچھ حصہ پس وہ اللہ تعالیٰ کی حرمت کے ساتھ قیامت تک حرمت والا ہے
لا يعضد شوكة ولا ينفر صيده ولا يلتقط لقطته الا من عرفها
اس کا کاٹنا نہ کاٹا جائے اور اس کا شکار نہ بھگایا جائے اس کا لقطہ نہ اٹھایا جائے مگر وہ جو اس لقطہ کا اعلان کرے
ولا يختلي خلاه فقال العباس يا رسول الله الا الاذخر
اور اس کا گھاس نہ اکھاڑا جائے حضرت عباسؓ نے کہا یا رسول اللہ مگر اذخر گھاس
فانه لقينهم وليوتهم قال الا الاذخر
کہ وہ ان کے لوہاروں اور ان کے گھروں کے کام آتا ہے آپ ﷺ نے فرمایا ہاں اذخر گھاس کاٹنے کی اجازت ہے

قوله لا هجرة:..... مکہ مکرمہ سے مدینہ منورہ کی طرف جو ہجرت فرض ہوئی تھی وہ ختم ہو گئی البتہ وہ مواضع جہاں دین پر عمل مشکل ہو جائے۔ وہاں سے ہجرت کرنا اب بھی واجب ہے۔

قوله ولكن جهاد ونية:..... یعنی ہجرت کا ثواب لینے کے لئے جہاد ہے اور اگر جہاد نہیں ہو رہا تو نیت جہاد ہے۔
آخری حدیث کی مناسبت:..... ۱۔ اہل مکہ نے غدر کیا تو انہیں اسکی سزا ملی ۲۔ اس میں اللہ تعالیٰ کے محارم کو بیان کیا گیا ہے اور اللہ تعالیٰ کے محارم ہوئے ہیں۔ تو جس نے ان کو توڑا اس نے اللہ کے عہد کو توڑا گویا کہ وہ غادر ہو گیا اور مستحق نار ہوا۔

الاساعة من نهار:..... مگردن کا کچھ، سورۃ البلد پارہ ۳۰ میں اس کو اجمالاً بیان کیا گیا ہے
الامن عرفها:..... اس کا لقطہ وہی اٹھا سکتا ہے جو لقطہ کا اعلان کرے۔

سوال:..... لقطہ کی تعریف ہر لقطہ کے لئے عام ہے حرم کے لقطہ کے لئے تخصیص کیوں کی گئی ہے؟
جواب:..... شدت اہتمام کے لئے، اس لئے کہ ایام حج میں لقطہ کی تعریف (اعلان) مشکل ہوتی ہے لوگ غفلت کر سکتے ہیں فرمایا وہی اٹھائے جو اعلان کرے۔
﴿نمت﴾

الحمد للہ کتاب الجہاد مکمل ہوئی اور اب **کتاب بدء الخلق** الخ اور **کتاب التفسیر** الخ
 ترتیب و تخریج کا کام جاری ہے۔ انشاء اللہ بہت جلد اور جلدیں بھی آپ کے ہاتھوں میں ہوں گی۔ (انشاء اللہ)